APUNCHIJ JESUCRISTOMANTA ALLI HUILLANATA

SAN MATEO HUILLAN

Apunchij Jesucristopaj ñaupa yayacunamanta
(*Lc. 3.23-38*)

1 1 Cai shuticunaca Apunchij Jesucristopaj ñaupa yaya-
cunamantami huillan. Paica Davidpaj Abrahampaj
huahua huahuami. 2 Abrahampaj huahuami Isaacca carca.
Isaacpaj huahuami Jacoboca carca. Jacobopaj huahuacunami
Judapish caishuj huauquicunapish carca. 3 Judapaj huahua-
cunami Farespish Zarapish carca. Paicunapaj mamaca Ta-
marmi carca. Farespaj huahuami Esromca carca. Esrom-
paj huahuami Aramca carca. 4 Arampaj huahuami Aminadabca
carca. Aminadabpaj huahuami Naasonca carca. Naason-
paj huahuami Salmonca carca. 5 Salmonpaj huahuami Boozca
carca. Boozpaj mamami Rahabca carca. Boozpaj huahuami
Obedca carca. Obedpaj mamami Rutca carca. Obedpaj
huahuami Isaica carca. 6 Isaipaj huahuami jatun mandaj
Davidca carca. Davidca Uriaspaj huarmipimi Salomontaca
charirca.

7 Salomonpaj huahuami Roboamca carca. Roboampaj
huahuami Abiasca carca. Abiaspaj huahuami Asaca carca.
8 Asapaj huahuami Josafatca carca. Josafatpaj huahuami
Joramca carca. Jorampaj huahuami Uziasca carca. 9 Uziaspaj
huahuami Jotamca carca. Jotampaj huahuami Ajasca carca.
Ajaspaj huahuami Ezequiasca carca. 10 Ezequiaspaj hua-
huami Manasesca carca. Manasespaj huahuami Amonca
carca. Amonpaj huahuami Josiasca carca. 11 Josiaspaj hua-
huacunami Jeconiaspish caishuj huauquicunapish carca. Pai-
cuna causai punllacunami Israelcunataca* Babilonia shuti
llajtaman pushashca carcacuna.

12 Babilonia llajtaman pushashca q'uipami Jeconiasca
Salatiel shuti huahuata charirca. Salatielpaj huahuami Zoro-
babelca carca. 13 Zorobabelpaj huahuami Abiudca carca.
Abiudpaj huahuami Eliaquimca carca. Eliaquimpaj hua-

huami Azorca carca. 14 Azorpaj huahuami Sadocca carca.
Sadocpaj huahuami Aquimca carca. Aquimpaj huahuami
Eliudca carca. 15 Eliudpaj huahuami Eleazarca carca. Elea-
zarpaj huahuami Matanca carca. Matanpaj huahuami Jaco-
boca carca. 16 Jacobopaj huahuami Joseca carca. Chai Josemi
Mariapaj cusaca carca. Mariami Jesuspaj mamaca carca.
Jesusmi Quishpichij Cristo shutica.

17 Chashnami ñaupa yaya Abrahammanta ñaupa yaya David causai punllacamaca chunga chuscu yayacuna carca. Shinallataj David causai punllamanta Israelcunata Babilonia llajtaman pushashca punllacamaca cutin chunga chuscu yayacunami carca. Babiloniaman pushashca punllamanta Quishpichij Cristo huacharingacamaca cutin chunga chuscu yayacunami carca.

Apunchij Jesucristo huacharishcamanta
(*Lc. 2.1-7*)

18 Apunchij Jesucristoca cashnami huacharirca. Paipaj
mama Mariaca Josehuanmi cazaranapaj ari ninacushca carca.
Paicuna manaraj cazarajpimi, Diospaj Samai Espiritumanta
Mariaca chichu ricurirca. 19 Paipaj cusacana Joseca alli
runa cashpami, Mariata shujtajcunapaj ñaupajpi mana pin-
gachisha nishpa paita huashalla shitasha nicurca. 20 Chashna
yuyacujpi Dios cachashca shuj angelmi ñapish Joseman muscui-
pi ricurishpaca nirca:

—Ñaupa yaya Davidpaj churi* José, ama mana cazarasha
nishpa manchaichu, Mariahuanca cazaraillari. Paipi hua-
hua tiyarishcaca Diospaj Samai Espiritumantami ricurin.
21 Paica shuj churita huachangami. Chai huahuataca JESÚS
shutita shutichingui. Paimi paipaj cajcunata juchacunamanta
quishpichinga— nirca.

22 Tucui caicunaca ñaupa huillajta* Dios huillachishca pajtachunmi chashna tucurca:

> 23 C'arihuan manaraj chayarinacushca huarmi chichushpa c'ari huahuata huachangami. Paipaj shutica Emanuelmi canga— nishcami.

Cai shutica "Dios ñucanchijhuanmi" nisha ninmi.

24 José rijcharishpaca Dios cachashca angel paita nishca
shina rurashpami Mariahuan cazararca. 25 Chashna caza-
rashpapish María paipaj punta churita huachangacamaca
mana chayarircachu. Ña huachajpica chai huahuataca JESÚS
shutitami shutichirca.

Yachaj runacunaca huahua Jesusta ricugrishcamanta

2 1 Judea llajtapi tiyaj Belén pueblopi Jesús huachari
punllacunaca Herodes shuti runami chai llajtataca man-
dacurca. Chai punllacunapimi inti llujshin ladomanta
yachaj runacunaca Jerusalén puebloman shamurca. 2 Pai-
cunami tapurca:
—Israelcunata* mandangapaj huacharishca huahuaca
¿maipitaj? Inti llujshin ladopimi pai huacharishcata huillaj
luzerota ricurcanchij. Chaimantami paita adorangapaj sha-
murcanchij— nircacuna.
3 Chashna nijta uyashpaca mandaj Herodesca achcatami
mancharirca. Shinallatajmi Jerusalenpi causaj tucui gente-
cunapish mancharirca. 4 Chashna mancharishpa Herodesca
Israel curacunata mandaj curacunatapish* mandashcacu-
nata Israelcunaman yachachijcunatapish* cayachishpaca:
—Quishpichij Cristoca ¿maipitaj huacharinga nin?— nishpa
tapurca.
5 Chashna tapujpi paicunaca nirca:
—Judea llajtapi tiyaj Belén pueblopimi huacharinga ninmi.
Ñaupa huillajca* cashnami quillcashca:

6 Juda llajtapi tiyaj Belenlla, Judapi mandajcunapuraca
mana yallitaj uchillachu cangui. Canmantamari shuj
mandajca llujshinga. Paimi ñuca llajta Israelcunataca
michij shina ricunga ninmi— nircacuna.

7 Shina nijpi Herodesca chai yachaj runacunata pacalla
cayashpa:
—¿Ima punllamantataj chai luzerotaca ricurcanguichij?—
nishpami alli alli tapurca. 8 Chashna tapushpa chai yachaj
runacunata Belénman cachacushpa nirca:
—Richij, huahuata alli mashcagrichij. Huahua ricurijpica,

ñucapish paita adoranaman ringapaj huillaj shamunguichij—
nishpa cacharca.
9 Mandaj Herodes chashna nijta uyashpa yachaj runa-
cunaca rircallami. Paicuna ñanta ricujpica inti llujshin ladopi
ricurishca luzerollatajmi cutin ñaupashpa rirca. Chai luzero-
ca maipimi huahua carca, chai jahuapimi shayarirca. 10 Pai-
cunaca chai luzerota ricushpaca achcatami cushicurcacuna.
11 Ña huasiman yaicushpaca huahuata mama Mariandij-
tami ricurcacuna. Chashna ricushpaca huahuapaj ñaupajpi
cungurishpa adorarcacunami. Chai paicuna apamushcacunata
pascashpa curita, inciensota, mirra* nishca mishquiman ashna-
cujtapish huahuaman curcacunami. 12 Paicunaman muscuipi:
—Herodespajman ama tigranguichij— nishpa Dios hui-
llashcamantami paicunapaj llajtamanca shujtaj ñanta
tigrarcacuna.

Egipto llajtaman miticushpa rishcamanta

13 Ña chai yachaj runacuna rishca q'uipami Dios cachashca
angelca ñapish Joseman muscuipi ricurishpaca:
—Jatari, huahuata mamandij pushashpa Egipto llajtapi
miticugrichij. Chai llajtapica ñuca cutin canman huillanga-
cama causacugrichij. Herodesca huahuata huañuchingapaj
mashcangami— nirca.
14 Chashna nijpimi Joseca rijcharishpa jatarishcahuan
chai tutallataj huahuata mamandij Egiptoman pushashpa rir-
ca. 15 Herodes huañungacamami chai llajtapica causar-
cacuna. "Egipto llajtamantami ñuca Churitaca cayarcani"
nishpa ñaupa huillajta Dios huillachishca pajtachunmi chashna-
ca tucurca.

Mandaj Herodes huahuacunata huañuchichishcamanta

16 Herodesca chai yachaj runacuna paita umashcata ya-
chashpaca achcatami p'iñarirca. Chashna p'iñarishpami
manaraj ishqui huatata charij tucui c'ari huahuacunataca
Belén pueblopi, muyundij llajtacunapipish huañuchichirca.
Chaitaca yachaj runacunata tapushca punllamanta yuya-
rishpami chashnaca rurarca. 17 Ñaupa huillaj* Jeremias hui-
llashca pajtachunmi chashna tucurca. Paica nishcami:

18 Ramá shuti pueblopi sinchita caparishpa ai nishpa
huacashca uyarinmi. Raquel shuti mamami paipaj hua-
huacunamanta huacacun. Ama yalli huacaichu nijpipish
huahuacuna huañushcamantaca mana upallanchu— nirca.

19 Herodes ña huañushca q'uipami Dios cachashca angelca
Egipto llajtapi Joseman muscuipi ricurishpaca:
20 —Jatari, huahuata mamandij pushashpa Israel* llajta-
man tigrai. Huahuata huañuchisha nijcunaca ñamari huañun—
nirca.
21 Shina nijpimi Joseca jatarishpa huahuata mamandij
pushashpa Israel llajtaman tigramurca. 22 Chai llajtaman
chayamushpaca: "Herodespaj churi Arquelaomi Judea llaj-
tataca mandacun" nijta uyashpami paica chai llajtaman ri-
nataca mancharca. Muscuillapitaj huillashcamantami Joseca
Galilea llajtaman rirca. 23 Chai llajtaman chayashpaca Na-
zaret shuti pueblopimi causagrirca. "Paica nazaret runami
nishca canga" nishpa ñaupa huillajcuna Jesusmanta huillashca
pajtachunmi chaipica causagrirca.

Shitashca pambapi Bautizaj Juan huillashcamanta

(*Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28*)

3 1 Chai punllacunami Bautizaj Juanca Judea llajtapi
tiyaj shitashca pambapi huillashpa ricurirca. 2 Pai huilla-
cushpa nirca:
—Cancuna juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diosman
tigrarichij. Jahua pacha Diosca ñallami mandagrin— nirca.
3 Ñaupa huillaj* Isaiasca Juanmantami cashna nirca:

Shitashca pambapi shuj runa caparinmi: "Quishpichij shamuna ñanta allichichij. Pai purina chaqui ñancunatapish allichichij" nishcami.

4 Camellopaj* millmata rurashca churanatami Juanca
churashca carca. Paipaj chumbillinapish carami carca. Pai-
ca langosta* nishcatapish sacha chuspipaj mishquitapish mi-
cujmi carca. 5 Juanpajmanca Jerusalén pueblomanta, Judea
llajtamanta, Jordán shuti jatun larca yacu c'uchulla llajta-
mantapish achcacunami pai huillashcata uyangapaj shamur-

cacuna. 6 Chai shamujcunaca llaquirishpa juchacunata
huillajpimi Juanca Jordán yacupi bautizarca*.
7 Chashna bautizacujpimi tauca fariseocunapish* sadu-
ceocunapish* bautizachun nishpa shamujta ricushpa Juan-
ca paicunata rimarca:
—¡Culebra shina millai runacuna! Dios p'iñarishpa ñalla
jatunta llaquichinamanta cancuna quishpirichunca ¿pitaj hui-
llarca? 8 Cancuna juchayuj cashcamanta llaquirishpa Dios-
man ña tigrarishcata alli ricuchunca allita ruraichij. 9 "Ñu-
canchij ñaupa yayaca Abrahanmi" nishpa ama nirichijchu.
Taita Dios munashpaca cai rumicunatapish Abrahampaj
huahua huahuacunata rurai tucunmi. 10 Yurata sapimanta
urmachingapaj hachataca yura sapipi ña churashcami. Mana
p'ucuj yuracunataca tucui urmachishpa ninapi shitashpa rupa-
chingami. 11 Cancuna juchayuj cashcamanta llaquirishpa
Diosman tigrarijpimi, ñucaca cancunataca yacupi bautizasha.
Ashtahuanpish ñucapaj q'uipa shamujca Diospaj Samai Espi-
rituhuan ninahuanmi cancunataca bautizanga. Ñucapaj q'uipa
shamujca ñucata yalli imatapish rurai tucujmi. Chashna
cajpi ñucaca paipaj chaquimanta pargatillatapish mana sur-
cuipajmi cani. 12 Paica cai pachapi causajcunataca trigomanta
ujshata llujshichij shinami ñalla ch'icanyachinga. Allicuna-
taca trigota huasipi huaquichij shinami ruranga. Millaicuna-
taca ujshata shinami mana huañuj ninapi rupachinga— nirca.

Jesusta bautizashcamanta

(*Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22*)

13 Chai punllacunami Juan bautizachun* nishpa Jesusca
Galilea llajtamanta Jordán yacuman shamurca. 14 Chashna
shamujpi Juanca mana bautizasha nishpami:
—¿Imapajtaj ñucapajmanca shamungui? Ashtahuanpish
canmari ñucata bautizana cangui— nishpa jarcasha nirca.
15 Shina nijpi Jesusca:
—Cunanca bautizaillari. Ñucanchijca Taita Dios tucui
munashcatami rurana canchij— nijpi, Juanca ari nishpa
Jesusta bautizarca.
16 Ña bautizashca q'uipaca yacumanta Jesús llujshicujpi,
ñapish jahua pacha pascarijpi Diospaj Samai Espiritutaca

paloma shina paipaj jahuaman uriyamucujtami Jesusca ri-
curca. 17 Ñapish jahua pachamantaca:
—Caimi ñuca c'uyashca Churi, paimi ñucataca achcata
cushichin— nishpa rimashcapishmi uyarirca.

Diabloca caita chaita rurai nishpa Jesusta pandachisha nishcamanta

(*Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13*)

4 1 Ña bautizashca* q'uipami diablo caita chaita rurai
nishpa pandachisha nichun Diospaj Samai Espirituca
Jesustaca shitashca pambaman pusharca.
2 Chai shitashca pambapimi Jesusca chuscu chunga punllata
tutandij ayunarca*. Chai q'uipaca yaricachircami. 3 Chaipimi
pandachij diabloca Jesuspajman shamushpaca:
—Can Diospaj Churi cashpaca, cai rumicunata tanda tucu-
chun niari— nirca.
4 Shina nijpi Jesusca:
—Dios Quillcachishcapica*: "Runacunaca mana tanda-
llahuanchu causan, ashtahuanpish Dios tucui rimashcacuna-
huanpishmi causan" ninmi— nirca.
5 Chashna nijpi Dios agllashca Jerusalén pueblopi tiyaj
Diosta adorana huasi* jahua puntapi diabloca Jesusta churar-
ca. 6 Chaipi churashpaca:
—Canca Diospaj Churi cashpaca, caimanta ucuman
huashicui. Dios Quillcachishcapica ninmi:

Diosca paipaj angelcunata canta ricuchun cachangami.
Cambaj chaquicuna rumipi ama chugririchun paicunapaj
maquipi cantaca charirangami ninmi— nirca.

7 Shina nijpi Jesusca:
—Dios Quillcachishcapica cashnapish ninmi: "Cambaj
jatun Diosta ama yangamanta caita chaita rurai nichu" nin-
mi— nirca.
8 Diabloca Jesusta cutin shuj jatun urcu jahuaman
pusharca. Chaimantami cai pachapi tiyaj tucui llajtacunata,
chaicunapi imalla tiyaj munanacunatapish Jesusman ricuchir-
ca. 9 Chashna ricuchishpaca:

—Can ñucata cungurishpa mañajpica, tucui caicunatami canmanca cusha— nirca.
10 Shina nijpi Jesusca nirca:
—Satanás*, caimanta anchui. Dios Quillcachishcapica: "Cambaj jatun Diosta cungurishpa mañangui, pai munashcallata rurangui" ninmi— nirca.
11 Jesus chashna nijpi diabloca rircallami. Chaipica Jesusta sirvingapaj ñapish angelcuna shamurcallami.

Galilea llajtapi Jesús huillai callarishcamanta
(*Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15*)

12 Bautizaj Juan prezo tiyacun nijta Jesús uyashpaca,
Galilea llajtamanmi rirca. 13 Paica Nazaret pueblopica ma-
na saquirircachu, ashtahuanpish Capernaum pueblopimi causagrirca. Chai puebloca Galilea shuti jatun cocha c'uchupimi carca. Chai cochaca Zabulón shuti, Neftalí shuti llajtacunapimi
carca. 14 Jesusca ñaupa huillaj* Isaías huillashca pajtachun-
mi chai pueblopi causagrirca. Ñaupa huillajca nircami:

> 15 Zabulón llajta, Neftalí llajta, cochaman rina ñan c'uchupi Jordán yacu ch'imbanijpi tiyaj llajtapish, maipi mana Israelcuna* causan, Galilea llajta. 16 Cai llaj-
> tacunapi amsapi shina causajcunaca alli achijyachij luztami ricurcacuna. Huañuna manchaihuan amsa llajtapi causajcunataca achijyachij luzmi achijyachirca nishcami.

17 Capernaum pueblopi causagrishca punllamantami Jesusca cashna nishpa huillai callarirca:
—Cancunaca juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diosman tigrarichij. Jahua pacha Diosca ñallami mandagrin— nirca.

Chalhuata japij chuscu runacunata Jesús cayashcamanta
(*Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11*)

18 Jesusca Galilea cocha patata puricushpaca, huauquindijcunatami ricurca. Paicunaca shujca Simón shutimi carca, paillataj Pedro shutipish carca. Caishujca Andrés shutimi carca. Paicunaca chalhuata japijcuna cashpami, linchihuan

cochapi chalhuata japicurcacuna. 19 Chashna japicujpi Jesus-
ca paicunataca:
—Ñucahuan jacuchij, cancunataca chalhuata japijcuna
shinallataj gentecunata pushamujcuna cachun ñuca yacha-
chishami— nirca.
20 Jesús chashna nijpica linchicunata chaipi saquishcahuan
paihuanca rircallacunami.
21 Jesusca chaimanta ashata rishpaca cutin shujtaj huau-
quindijcunatami ricurca. Paicunaca Zebedeopaj churicunami
carca, shujca Jacobo, shujca Juan. Paicunaca yayahuanmi
canoapi linchicuna lliquirishcata allichicurcacuna. Jesusca
paicunatapish:
—Ñucahuan jacuchij— nishpa cayarca.
22 Chashna cayajpica paicunapaj yayata canoandij sa-
quishcahuan Jesushuan rircallacunami.

Achca gentecunaman Jesús huillashcamanta

(*Lc. 6.17-19*)

23 Jesusca Galilea llajtapi tiyaj tucui pueblocunapimi Is-
raelcuna* tandanacuna huasicunapi* yachachishpa purirca.
Pai yachachicushpaca jahua pacha Dios ima shina manda-
cushca alli huillanatami huillarca. Shinallataj ima ungüi-
huan cajcunatapish, ima nanaihuan cajcunatapish tucuicu-
natami alliyachirca. 24 Jesus chashna allita rurashcacunaca
Siria shuti tucui llajtapimi uyarirca. Chashna uyarijpimi
paicunapish ima ungüihuan cajcunatapish, ima nanaihuan
huañucujcunatapish tucuicunata pushamurcacuna. Shina-
llataj supai japishcacunatapish, uraticucunatapish, mana cuyu-
rijta ruraj ungüihuan cajcunatapish Jesuspajman pushamujpi,
paica tucuicunatami alliyachirca. 25 Chashna cajpi Galilea
llajtamantapish Decápolis nishca Chunga Pueblocunamanta-
pish Jerusalenmantapish Judea llajtamantapish Jordán yacu
chimbanij llajtamantapish achca gentecunami Jesustaca cati-
curcacuna.

Urcu jahuapi Jesús yachachishcamanta

5 1 Jesusca chai tucui gentecunata ricushpaca urcu jahua-
manmi rirca. Chaipi tiyarijpi paipaj yachacujcunaca pai-

pajman tandanacumurca. 2 Chaipi Jesusca cashna nishpa yachachi callarirca:

Maijanlla cushi cashcata Jesús huillashcamanta
(*Lc. 6.20-23*)

3 —Cushicuichij Diospajta mana yachashcamanta ashtahuan yachanata munajcuna. Jahua pacha Diosmi cancunataca mandacun.

4 Cushicuichij llaquipi cashpa huacajcuna, cancunataca Taita Diosmi cushichinga.

5 Cushicuichij alli shunguyujcuna, cai pachata cusha nishcataca cancunamanmi Taita Diosca cunga.

6 Dios munashca shina alli causanata yaricaihuan yacunaihuan shina munajcunaca cushicuichij. Cancuna alli causasha nishcataca Taita Diosca pajtachingami.

7 Cushicuichij shujtajcunata llaquijcuna, cancunatapish Taita Diosca llaquingami.

8 Cushicuichij shungupi ima mapa yuyaita mana charijcuna, cancunami Diostaca ricunguichij.

9 Cushicuichij p'iñanacushcata allichijcuna. Cancunataca Taita Diosca: "Ñuca huahuacunami canguichij" ningami.

10 Dios munashca shina alli causacushcamanta llaquichijpipish cushicuichij. Jahua pacha Diosmi cancunataca mandacun.

11 Cancuna ñucata crishpa catishcamanta p'iñashpa millaita rimashpa, imatapish llullashpa llaquichijpipish cushicuichij.
12 Cancunata chashna rurajpipish achcata cushicuichij. Taita Diosca cancunamanca jahua pachapimi allicunata achcata cunga. Ñaupa huillajcunatapish* shinallatajmi ñaupa yayacunaca llaquichircacuna— nirca.

Cachi shina, luz shinami canguichij nishpa Jesús yachachishcamanta
(*Mr. 9.50; Lc. 14.34-35*)

13 Cancunaca cai pachapi causajcunapaj cachi shinami canguichij. Cachica ña mana cachiyujta rurashpaca, ña mana cachiyujta rurai tucunchu. Imapaj mana valinchu, ñanpi shitajpi sarurishpallami siringa.

14 Cancunaca cai pachapi causajcunata achijyachij luz
shinami canguichij. Urcu jahuapi tiyaj huasicunaca mana
pacallachu. 15 Pipish lamparapi ninata japichishpaca, cajon
ucupi urisingashpa churangapajca mana japichinchu. Ashta-
huanpish huasi ucupi tucui tiyajcunata achijyachichun luz
tiyachinapimi churan. 16 Shinallataj cancunapish shujtaj-
cunapaj ñaupajpi luz achijyachij shina alli causaichij. Cancuna
chashna allita rurashpa causacujta shujtajcuna ricushpaca,
jahua pachapi caj cancunapaj Yayata allimari cangui nichun-
cuna— nirca.

Mandashcacunata Jesús yachachishcamanta

17 Moisés mandashcatapish, ñaupa huillajcuna* yacha-
chishcatapish anchuchij shamushcata ñucataca ama yuyan-
guichijchu. Mana anchuchingapajchu shamurcani, ashta-
huanpish pajtachingapajmari shamurcani. 18 Cai pachapish
jahua pachapish manaraj tucurijpica, Taita Dios mandash-
cacunapi tucui tiyaj pajtangacama shuj puntopish, shuj
shimillapish mana chingaringachu. Chashnami canga.
19 Chaimanta maijanpish cai mandashcacunapi nishcata asha-
llatapish anchuchishpa shujtajcunatapish chashna rurachun
yachachijpica, jahua pacha Dios maipi mandacunpica mana
jatun nishcami canga. Ashtahuanpish cai mandashcacunapi
nishcata cazushpa rurashpa shujtajcunatapish chaita rurachun
yachachijca, jahua pacha Dios maipi mandacunpica jatun
nishcami canga. 20 Cancunaman caita huillanimi: Cancu-
naca mandashcacunata yachachijcunata*, fariseocunatapish*
ashtahuan yalli allita rurashpa causaichij. Chashna cau-
sashpallami jahua pacha Dios maipi mandacunmanca yai-
cunguichij— nirca.

Pitapish ama p'iñaichijchu nishpa Jesús yachachishcamanta

(*Lc. 12.57-59*)

21 Cancunaca ñaupa yayacunata cashna nijta uyashcan-
guichijmi: "Ama huañuchingui. Maijanpish huañuchijtaca
juezpajman pushashpa jatunta llaquichishcami canga" nish-
cata. 22 Cunan ñucaca cancunataca cashnami nini: Pipish

maijantapish p'iñajtaca juezpajman pushashpa jatunta lla-
quichishcami canga. Pipish maijantapish "upa muspa" nish-
pa rimajtaca mandajcunapuralla tandanacushcami* jucha-
chishpa jatunta llaquichinga. Pipish maijantapish c'amish-
pa "animal" nishpa rimajca ucu pacha ninaman rina nishcami
canga.

23 Chaimanta canca Diosta adorana huasiman* paiman
cungapaj imatapish apashpa, chaipi shujtaj canta p'iñacush-
cata yuyarishpaca, 24 can cungapaj apashcata altar ñaupajpi
saquishpa canta p'iñajhuan alli tucunamanraj ringui. Chaita
rurashpaca cungapaj can apashcataca Diosman cunguilla.

25 Maijan canta demandashpa juezpajman pushajpica,
ñanta ricushparaj paihuan alli tucungui. Can mana chashna
rurajpica, juezpajman canta chayachijpi, juezca soldadoman
cujpi carcelpi churangami. 26 Canca tucui cullquita cungacama
chaimantaca mana llujshinguichu. Chashnami canga— nirca.

Mana huainayanachu nishpa Jesús yachachishcamanta

27 Cancunaca: "Ama huainayangui" nishcata uyashcan-
guichijmi. 28 Cunan ñucaca cancunataca cashnami nini:
Maijanpish shujtaj huarmita ricushpa munajca paipaj shun-
gupi paihuan ñami huainayan.

29 Chashna cashcamanta cambaj alli lado ñahui canta
juchapi urmachisha nijpica, surcushpa shitai. Cambaj aicha-
manta shujllata surcushpa shitanami, canllataj ucu pachapi
shitashca canapaj randica alli canga. 30 Shinallataj cambaj
alli lado maquipish millaita rurachisha nijpica, p'itishpa shitai.
Cambaj aichamanta shujllata p'itishpa shitanami, canllataj
ucu pachapi shitashca canapaj randica alli canga— nirca.

Huarmita mana shitanachu nishpa Jesús yachachishcamanta

(*Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18*)

31 Ñaupaca cancunaca: "Maijanpish huarmita shitashpa-
ca, firmata cuchun" nishcatami uyashcanguichij. 32 Cunan
ñucaca cancunataca cashnami nini: Maijan cusapish huar-
mita manapish huainayajpi yanga juchachishpa shitajpi
shujtaj cusata japijpica, paimi huarmitaca huainayachin.

Shinallataj maijan c'aripish cusa shitashca huarmihuan ca-
zarajca huainayanmi— nirca.

Diospaj shutita mana yanga rimanamanta

33 Shinallataj ñaupa yayacunataca: "Imatapish rurasha
nishpa jahua pacha nishcataca pajtachinami canguichij"
nishcataca uyashcanguichijmi. 34 Cunan ñucaca cancunataca
cashnami nini: Imamantapish jahua pacha nishpa ama
rimaichijchu. Jahua pachaca Diospaj jatun tiyanami. 35 Ima-
mantapish cai pacha nishpapish ama yanga rimaichijchu.
Cai pachaca Diospaj chaqui sarunami. Jerusalén nishpa-
pish ama yanga rimaichijchu. Jerusalenca jatun mandaj
Diospaj pueblomari. 36 Ñucatajchari imapish tucusha
nishpapish ama yanga rimaichijchu. Cancunaca uma aj-
chata shujllatapish yurajta yanata mana rurai tucunguichij-
chu. 37 Imatapish ari nina cajpica, ari ninguichij. Mana
nina cajpica, mana ninguichij. Imatapish yallihuan mira-
chishpa rimana yuyaitaca diablomi cun— nirca.

P'iñajpipish mana p'iñarinamanta

(*Lc. 6.29-30*)

38 "Maijan p'iñarishpa ñahuita surcujpica, paitapish
ñahuita surcunami. Shinallataj quiruta surcujpica, paitapish
quiruta surcunami" nishcatami ñaupaca uyarcanguichij. 39 Cu-
nan ñucaca cancunataca cashnami nini: Maijan canta
ima mana allita rurajpipish saquinguilla. Maijan canta
quejadospi huajtajpica, caishuj ladopipish huajtachilla.
40 Maijan canta camizata quichusha nishpa demandajpica,
ponchotapish cushpa cachailla. 41 Maijan canta jacu caita
ashacama apai nijpica, canca ashtahuan carucama apanguilla.
42 Pipish canman imatapish mañajpica cunguilla. Pipish
canta imatapish mañachi nijpica mañachinguilla, ama mi-
tsangui— nirca.

P'iñajcunatapish c'uyanami nishcamanta

(*Lc. 6.27-28, 32-36*)

43 Ñaupaca: "Cambaj alli rijsishcacunallata c'uyangui,
canta p'iñajcunataca p'iñangui" nishcatapish uyashcangui-
chijmi. 44 Cunan ñucaca cancunataca cashnami nini: Can-

cunata p'iñajcunatapish c'uyanguichij. Cancunata millaita
rimajcunatapish paica allimari nishpa parlanguichij. Can-
cunata p'iñajcunapajpish allita ruranguichij. Cancunata
millaita rimajcunamanta, llaquichijcunamantapish Taita
Diosta mañanguichij. 45 Cancuna chashna allita rurash-
paca, jahua pachapi caj cancunapaj Yayapaj huahuacunami
canguichij. Paillatajmi allicunamanpish mana allicunaman-
pish intita cun, shinallataj allita rurajcunamanpish mana
allita rurajcunamanpish tamyata cachan. 46 Cancunata c'u-
yajcunallata c'uyajpica, Taita Diosca ima allita mana
cungachu. Impuestota* japijcunapish c'uyajcunataca c'u-
yanllatajmi. 47 Cancunaca alli rijsishcacunallata ¿allillachu
canguichij? nishpaca, ima allita mana ruranguichijchu.
Chashna ruranataca Diosta mana cazujcunapish ruran-
llatajmi. 48 Jahua pachapi caj cancunapaj Yaya ima shinami
alli, shinallataj cancunapish alli caichij— nirca.

Allita ruranata Jesús yachachishcamanta

6 1 Shujtajcuna ricuchun nishpalla Dios mandashcataca
ama ruraichijchu. Shujtajcuna ricuchun nishpalla Dios
mandashcata rurajpica, jahua pachapi caj cancunapaj
Yayapish cancunaman ima allita mana cungachu. 2 Chai-
manta canca imata mana charij huajchacunaman imata
cushpaca, ama tucuicunaman parlarishpa puringui. Alli
ricurisha nijcunallami Israelcuna* tandanacuna huasicunapi*,
ñancunapipish chashna parlarishpa purincuna. Paicunaca
shujtajcuna allimi nichunllami chashna ruran. Paicuna chash-
na rurashcamantaca caillapitajmi allitaca japin. Chashnami
tucun. 3 Imata mana charij huajchacunaman can cushcataca,
cambaj huasi ucupi causajcunapish ama yachanman yuyash-
pa cungui. 4 Can chashna pacalla cushcamantaca pacallata-
pish ricuj cambaj Yayami tucuicunapaj ñaupajpi canmanca
allita cunga— nirca.

Taita Diosta ima shina mañanata Jesús
yachachishcamanta
(*Lc. 11.2-4*)

5 Canca Taita Diosta mañacushpaca, ama chai alli ricuri-

sha nijcuna shina mañangui. Paicunaca shujtajcuna ricu-
chun nishpallami Israelcuna tandanacuna huasicunapi*, ñan
muyurincunapipish shayarishpa Taita Diosta mañancuna.
Paicuna chashna rurashcamantaca caillapitajmi allitaca ja-
pin. Chashnami tucun. 6 Ashtahuanpish can mañashpaca
cambaj huasiman yaicui, punguta huichcai. Chaipi cambaj
Yayata pacallapi mañangui. Can chashna pacalla mañashca-
mantaca pacallatapish ricuj cambaj Yayami tucuicunapaj
ñaupajpi canmanca allita cunga.
7 Cancuna mañacushpaca, chaillatataj cutin cutin rima-
rishpa ama mañaichijchu. Diosta mana cazujcunallami Dios
uyangami yuyashpa cutin cutin chaillatataj rimarishpa
mañancuna. 8 Cancunaca ama paicuna shina rimarishpalla
Taita Diosta mañaichijchu. Cancuna manaraj mañajpimi,
cancunapaj Yayaca imalla illashcata ña yachan. 9 Chaimanta
cancunaca cashna mañaichij:

Jahua pachapi caj ñucanchij Yaya, cantaca tucuicuna
alli nichun. 10 Can mandana punlla shamuchun. Ima
shinami jahua pachapi can munashcata ruracun, shina-
llataj cai pachapipish can munashcata rurachun. 11 Ñu-
canchij micunata cunan punllapish cuhuai. 12 Ima
shinami shujtajcuna ñucanchijta ima mana allita
rurashcacunata perdonashcanchij, shinallataj ñucanchij
juchacunatapish perdonapai. 13 Shinallataj mana allita
rurana yuyaita jarcapangui, tucui millaimantapish hua-
quichihuangui. Huiñaicama canca jatun mandaj,
tucuita rurai tucuj, alli sumajmi cangui. Chashna
cachun.

14 Shujtajcuna ima mana allita rurashcacunata cancuna
perdonajpica, jahua pacha cancunapaj Yayapish cancunapaj
juchacunataca perdonangami. 15 Shinallataj cancunaca
shujtajcuna ima mana allita rurashcacunata mana perdonaj-
pica, cancunapaj Yayapish cancunapaj juchacunataca mana
perdonangachu— nirca.

Ima shina ayunanata Jesús yachachishcamanta

16 Cancuna ayunashpaca*, shujtajcunapaj ñaupajpi alli

ricurisha nijcuna shina ama llaquilla ñahui tucunguichij.
Chashna llaquilla ñahui tucushpa ayunashpaca, shujtajcuna
ricuchunllami chashna ruran. Paicuna chashna rurashca-
mantaca caillapitajmi allitaca japin. Chashnami tucun.
17 Ashtahuanpish canca ayunashpaca, ñahuita maillari, sumajta
umata ñajchari. 18 Can chashna ayunacushcata pipish ama
yachachun, pacallapi caj cambaj Yayalla yachachun. Can
chashna ayunashcamantaca pacallatapish ricuj cambaj Yayami
tucuicunapaj ñaupajpi canmanca allita cunga— nirca.

Jahua pachapi ima shina achcata charij tucunamanta
(*Lc. 12.33-34*)

19 Cai pachallapi charijyanata ama munaichijchu. Chai
charishcacunataca polilla c'urucuna micunllami, ismushpa
tucurinllami. Shuhuacunapish huasita jutcushpa shuhuan-
llami. 20 Ashtahuanpish jahua pachapi charij tucunapaj
ruraichij. Chaipica polilla c'urucunapish mana micunchu,
mana ismunchu, shuhuacunapish mana shuhuanchu. 21 Mai-
pimi imatapish huaquichishcataca charinguichij, chaillatami
cancunapaj shunguca yuyacun— nirca.

Cuerpopaj luz shinaca ñahuicunami nishcamanta
(*Lc. 11.34-36*)

22 Cambaj ñahuicunaca cuerpopaj luz shinami. Cambaj
ñahuicuna alli cajpica, tucui cambaj cuerpopish achijllapimi
canga. 23 Cambaj ñahuicuna mana alli cajpica, canca amsapi
caj shinami causangui. Cambaj cuerpota achijyachij luz
amsayajpica, ¡chai amsaca mancharina amsami canga!— nirca.

Diospajpish charingapajpish, ishquindijtaca mana rurai tucushcamanta
(*Lc. 16.13*)

24 Pipish ishqui amuta mana sirvi tucunchu. Chashna
ishquipaj cashpaca, shujta p'iñanman caishujtaca c'uyan-
manmi. Shuj amu ima mandashcataca alli ruranman,
caishujtaca mana ricunachinmanchu. Shinallataj cancuna-

pish Diospajpish charingapajpish, ishquindijtaca mana rurai tucunguichijchu— nirca.

Diosmi paipaj huahuacunataca cuidacun nishcamanta

(*Lc. 12.22-31*)

25 Chaimanta ñucaca cancunamanca cashnami nini:
"¿Imatataj micushun, imatataj ubyashun, imatataj churashun?"
nishpa ama chai yuyailla causaichijchu. Causaimari mi-
cunamanta churanamantapish ashtahuan yalli alli. 26 Paja-
rocunata ricushpa yuyarichij: Chaicunaca mana tarpunchu,
mana tandanchu, mana huaquichinchu. Shina cajpipish
jahua pacha cancunapaj Yayaca paicunaman caranllami.
¡Cancunacarin chaicunatapish yallimari canguichij! 27 Mai-
jan cancuna chaupi varahuan jatunta huiñasha nishpa chai
yuyailla cashpapish mana huiñai tucunguichijchu.

28 ¿Ima nishpataj imatataj churashun nishpa chai yuyailla
puringuichij? Chagrapi huiñacuj sisacunata ricushpa yuya-
richij: Paicunaca imata mana ruranchu, mana puchcanchu.
29 Cancunamanca cashnami nini: Ñaupa jatun mandaj
Salomonca achcata charij cashpapish, cai sisa shina sumajtaca
manataj churarircachu. 30 Diosca q'uihuacunatapish sumaj-
tami huiñachin. Q'uihuaca cunanca chagrapi huiñacun,
cayaca ninapi rupachishcami canga. Cancunamancarin
q'uihuacunatapish yallimari Diosca churachinga. Chaita
yachashpapish, ¿ima nishpataj mana tucui shunguhuan Diosta
cringuichij? 31 Tucui imatapish Diosca cuj cashcata yachash-
paca: "¿Imatataj micushun, imatataj ubyashun, imatataj
churashun?" nishpa ama chai yuyailla causaichijchu.
32 Diosta mana cazujcunami chai yuyailla causancuna. Can-
cunapaj jahua pacha Yayaca cancunapaj ima illashcata ñami
yachan. 33 Ashtahuanpish cancunaca: "Diosraj tucuicunata
mandachun" nichij, pai munashca shina causanataraj yu-
yaichij. Chashna yuyashpa causajpica, Diosca cancunaman
ima charina cashcataca cungallami. 34 Chashna cajpica,
¿cayaca imataj tucushun? nishpa ama chai yuyailla causai-
chijchu. Punllantami ima llaqui cashpapish tiyan. Chaimanta
caya punllapajca cayallatajmi yuyari tucunguichij— nirca.

Shujtajcunata mana juchachina cashcamanta
(*Lc. 6.37-38, 41-42*)

7 1 Shujtajcunata mana alli nishpa ama juchachichijchu,
Diospish cancunata mana alli nishpa ama juchachichun.
2 Ima shinami shujtajcunata juchachinguichij, shinallatajmi
Diospish cancunataca juchachinga. Shujtajcunata cancuna
imatami ruranguichij, shinallatajmi Diospish cancunataca
ruranga. 3 ¿Ima shinataj shujtajpaj mana allita rurashca
uchilla ujsha ñahuipi tiyacuj shinataraj ricungui, can mana
allita rurashcacarin ñahuipi jatun caspi tiyacuj shinataca
mana yuyaringuica? 4 Cambaj ñahuipi jatun caspi tiyacujta
manaraj anchuchishpaca, ¿ima shinataj shujtajpaj ñahuipi
uchilla ujsha tiyacujtaca anchuchisha ninguiari? 5 ¡Mishqui
shimi, jayaj shungu! Cambaj ñahuipi tiyacuj jatun caspitaraj
anchuchi. Chashna canraj anchuchishpami, shujtajpaj ñahuipi tiyacuj uchilla ujshataca alli ricushpa anchuchi tucungui.
6 Dios imalla alli cushcataca allcu shina millai causajcunamanca ama shitaichijchu, ñataj cancunata p'iñarishpa llaquichinman. Shinallataj cancunapaj sumaj perlacunatapish* cuchi shina causajcunamanca ama shitaichijchu, chaitaca sarungallami— nirca.

Diosta mañanata Jesús yachachishcamanta
(*Lc. 11.9-13; 6.31*)

7 Diosta mañaichij, paica cancunaman cungami. Mashcaichij, japinguichijmi. Huasiyuj nichij, paica pascangami.
8 Diosta chashna mañajca mañashcata chasquingami. Mashcajpish japingami, huasiyuj nijtapish yaicuchingami.
9 Tandata cambaj huahua mañajpica, pipish mana rumita
cunguichijmanchu. 10 Shinallataj chalhuata mañajpica,
pipish mana culebrata cunguichijmanchu. 11 Chashna cancuna mana alli cashpapish, cancunapaj huahuacunaman imatapish allicunata cunguichijmi. Shinallataj jahua pachapi caj cancunapaj Yayacarin paita mañajcunamanca ashtahuan yalli allicunatamari cunga.
12 Shina cajpica ima shinami shujtajcuna cancunapaj
allita rurachun munanguichij, chashnallataj cancunapish pai-

cunapaj ruraichij. Moisés mandashcacunapish ñaupa huillaj-
cuna* huillashcapish chashnami rurachun nishca— nirca.

Ishqui ñanmanta Jesús parlan
(Lc. 13.24)

13 Quichqui punguta yaicuichij. Ucu pachaman yaicuna
punguca jatunmi, ñanpish purinalla jatunmi. Achcacunami
chaita rishpa yaicuncuna. 14 Ashtahuanpish mana tucurij
huiñai causaiman yaicuna punguca quichquimi, ñanpish quich-
quimi. Mana achcacunachu chaiman pushaj ñantaca japishpa
ricuncuna— nirca.

Yuraca ima yura cashpapish p'ucushpami ricuchin nishcamanta
(Lc. 6.43-44)

15 Diosmantami huillacunchij nishpa llullashpa huillajcu-
nata pajta uyanguichijman. Paicunaca oveja shina alli ricu-
rishpami cancunapajman shamun. Ashtahuanpish paicunapaj
ucu shunguca millai atuj millpunachicuj shinami. 16 Paicuna
imalla rurashcata ricushpami yachanguichij. Uvasca casha
yurapi mana p'ucunchu, higospish* chinipi mana p'ucunchu.
17 Chaimanta alli yurapica allimi p'ucun, mana alli yurapica
ima alli mana p'ucunchu. 18 Alli yurapica ima mana micui-
pajca mana p'ucui tucunchu. Shinallataj mana alli yurapica
ima allica mana p'ucui tucunchu. 19 Tucui yuracuna ima
allita mana p'ucujpica, urmachishpa ninapi rupachinallami.
20 Yura imata p'ucuj cashcata ricuj shinallataj paicuna imalla
rurashcata ricushpami yachanguichij— nirca.

Dios maipi mandacunmanca mana tucuicuna yaicungachu nishcamanta
(Lc. 13.25-27)

21 Ñucata: "Apunchij Jesus, Apunchij Jesus," nijcunaca
jahua pacha Dios maipi mandacunmanca mana tucuicuna
yaicungachu. Ashtahuanpish jahua pachapi caj ñuca Yaya
munashcata rurajcunallami chaimanca yaicunga. 22 Q'uipa
punllaca achcacunami ñucataca: "Apunchij Jesus, Apunchij

Jesus, cambaj shutipimi* huillacurcanchij, cambaj shutipimi
millai supaicunata llujshichircanchij. Shinallataj cambaj shu-
tipimi pi mana rurai tucushcacunatapish achcata rurarcan-
chij" ningacunami. 23 Chaipi ñucaca: "Cancunaca mana
ñucapajchu canguichij. Caimanta anchuichij, millaita ruraj-
cuna" nishami— nirca.

Sinchi allpapi, mana sinchi allpapi huasichijcunamanta

(*Lc. 6.47-49; Mr. 1.22*)

24 Maijanpish ñuca yachachishcata uyashpa rurajca alli
yuyaiyujmi. Paica yacu rumicuna jahuapi huasichij runa
shinami. 25 Chashna huasichishca q'uipa achcata tamyaj-
pica, yacucuna jatarishpa achca huaira shamushpa chai hua-
sita urmachisha nircami. Chashna urmachisha nijpipish,
yacu rumicuna jahuapi shayachishca cashcamanta chai hua-
sica mana urmarcachu. 26 Maijanpish ñuca yachachishcata
uyashpapish manataj rurajca, mana sinchi allpa jahuapi
huasichij yuyai illaj runa shinami. 27 Chashna huasichishca
q'uipa achcata tamyajpi, yacucuna jatarishpa achca huaira
shamushpa chai huasita urmachijpica, jatun mancharina
llaquimi tucurca— nirca.

28 Jesús chashna parlashca q'uipaca paita tucui uyajcunami
caishuj chaishuj ricunacushpa:

—Paica allimari yachachin— nishpa mancharinacurca.
29 Jesusca mandashcacunata yachachijcuna* shinallaca mana
yachachircachu. Paica Taita Dioshuan cashpami alli alli
yachachirca.

Lepra ungüihuan ungushca runata Jesús alliyachishcamanta

(*Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16*)

8 1 Jesusca cai tucuita yachachishpa urcumanta uriyamu-
cujpica, achcacunami paita catishpa uriyamurcacuna.
2 Chashna shamucujpica lepra* ungüihuan ungushca runami
Jesuspajman shamushpa paipaj ñaupajpi cungurishpaca:

—Apunchij Jesús, ñucata alliyachisha ninguipishchari,
alliyachihuai— nirca.
3 Shina nijpi Jesusca:
—Ari, alliyachisha ninimi— nishpa paita japirijpica, lepra-
huan ungushca runaca ña alliyarcallami. 4 Chashna alliyajpi
Jesusca:
—Riqui, pi canta alliyachishcata pajta piman huillangui-
man. Cunanca Israel curaman* ricuchigri. Tucuicuna can alliyashcata ricuchunpish Diosman cuchun nishpa Moisés mandashcapi nishca shinata cugri— nirca.

Patsaj sodadocunata mandajpaj sirvijta Jesús alliyachishcamanta

(*Lc. 7.1-10*)

5 Roma* llajtamanta patsaj soldadocunata mandajca Capernaum puebloman Jesús chayamucujpi, paipajman shamushpaca cashna nirca:
6 —Amito, ñuca huambrami mana cuyurijta ruraj ungüi japishca, llaquinayajta huasipi siricun. Alliyachipai— nirca.
7 Chashna nijpi Jesusca:
—Shinashpaca alliyachigrisha— nirca.
8 Shina nijpi patsaj soldadocunata mandajca nirca:
—Amito, ñucaca imallapish cajpichu canca ñuca huasi-
manca yaicunguiari. "Alliyai" nishpa can nijpica, ñuca sirvijca
alliyangallamari. 9 Ñucapish jatun mandajcuna mandash-
callami cani. Chashna cashpa maijan soldadota ñuca "ri" nijpica rinllami, "shamui" nijpipish shamunllami. Shinallataj ñuca sirvijtapish imata rurai nijpica ruranllami— nirca.
10 Chashna nijta Jesús uyashpaca, achcata mancharishpa
paihuan chaipi cajcunata nirca:
—Israelcunapurapica* cai runa shina ñuca alliyachinata
alli crijtaca manataj ricushcanichu. Chashnami cashca. 11 Can-
cunaman huillanimi: Inti llujshina inti yaicuna ladomanta-pish jahua pacha Dios maipi mandacunpica achcacunami tandanacumunga. Paicunaca ñaupa yaya Abrahamhuan, yaya Isaac-huan yaya Jacobohuan tiyarishpami micungacuna.
12 Dios maipi mandacunpi cajcunapaj huahuacunarajmi

paicuna mana cazushcamantaca ucu pacha amsapi shitashca
canga. Chaipica huacangacunami, nanaihuanpish caniringa-
cunami— nirca.
13 Shina nishpa Jesusca patsaj soldadocunata mandajtaca:
—Cambaj huasiman rilla, cambaj huambraca can crishca
shinallataj alliyangallami— nirca.
Jesús chashna nijpica chai huambraca ña alliyashcallami
carca.

Pedropaj suedrata Jesús alliyachishcamanta

(*Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39*)

14 Chai q'uipami Pedropaj huasiman Jesús rishpaca, Pe-
dropaj suedrata fiebrehuan anchayashpa siricujta ricurca.
15 Chashna ricushpa ungushcapaj maquita Jesus japijpica
alliyarcallami. Ña alliyashpa jatarishpaca paicunaman carar-
cami.

Achca ungushcacunata Jesús alliyachishcamanta

(*Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41*)

16 Ña tutayamucujpica millai supai japishca achcacuna-
tami Jesuspajmanca pushamurcacuna. Chashna pushamujpi
Jesusca shuj shimita rimashpallami millai supaicunataca
llujshichirca. Shinallataj ungushcacunatapish tucuicunatami
alliyachirca. 17 Ñaupa huillaj* Isaiasca: "Paica ñucanchij
ungüicunatapish, ñucanchijta irquiyachij nanaicunatapish
aparcami" nishcata pajtachingapajmi Jesusca chashna alli-
yachirca.

Jesusta catishun nicujcunamanta

(*Lc. 9.57-62*)

18 Jesusca chaipi achcacuna paihuan cajta ricushpami
paipaj yachacujcunataca:
—Cai cochata ch'imbashunchij— nirca.
19 Jesús chashna nicujpi mandashcacunata yachachij*
runa paipajman chayamushpaca:
—Yachachij, can maiman rijpipish canhuanmi risha nini—
nirca.

20 Chashna nijpi Jesusca:
—Atujcunapish causana jutcuta charinmi, pajarocunapish
tazinta charinmi. Runa Aichayuj tucushcaca* maipi sama-
rinata mana charinchu— nirca.
21 Paipaj yachacujcunamanta shujca:
—Apunchij Jesús, shuyapai, ñuca yayataraj pambamu-
grisha— nirca.
22 Chashna nijpi Jesusca:
—Canca ñucahuan jaculla. Ñucata mana cazuj huañushca
shina cajcuna paicunapaj huañushcacunataca pambachun—
nirca.

Yacuta huaira cuyuchicujpi Jesús jarcashcamanta
(*Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25*)

23 Jesusca chashna nishca q'uipami paipaj yachacujcunandij
canoaman yaicurca. 24 Ña chai cochata ricujpica, ñapish
achca huaira jatarishpa yacuta caiman chaiman cuyuchijpi
yacuca canoapi jundai callarircallami. Shina tucucujpipish
Jesusca dormicurcallami. 25 Canoapi yacu jundacujpi yacha-
cujcunaca:
—¡Apunchij Jesús, ña huañugrinchijca, quishpichihuaiari!—
nishpa rijchachircacuna.
26 Chashna rijchachijpi Jesusca:
—¿Ima nishpataj achcata mancharinguichij? ¡Cancunaca
ñucataca manamari tucui shunguhuan cringuichijchu!—
nishpa jatarishpa huairatapish yacutapish:
—¡Ama chashnaichu!— nishpa sinchita rimashpa jarcar-
ca. Chashna jarcajpica huairapish yacupish casijlla tucur-
callami. 27 Chashna tucujpica tucui chaipi cajcunami achcata
mancharinacushpaca:
—¿Cai runaca imatajchu, imami? Pai rimashcataca huai-
rapish yacupish uyanllamari— ninacurcacuna.

Supai japishca ishqui runata Jesús alliyachishcamanta
(*Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39*)

28 Cochata ch'imbashpa Gadara shuti llajtaman Jesús ña

chayajpica, ishqui runacunami panteonmanta paipajman shamurcacuna. Chai ishqui runacunaca supai japishcamanta achca millai runacunami carca. Chaimantami chai ñantaca
pipish mana puri tucurca.
29 Jesús chai ñanta ricujpi chai runacunaca:

—Diospaj Churi Jesús, canca ¿imatataj ñucanchijtaca nij shamunguiari? ¿Manaraj ucu pachapi llaquichina punlla chayamujpichu ñucanchijtaca llaquichij shamungui?— nishpa ñapish caparircallacunami.

30 Chai chaininijllapica achca cuchicunami micushpa puri-
curca.
31 Chaimantami millai supaicunaca Jesustaca:

—Cai runacunamanta ñucanchijta llujshichishpaca, chai cuchicunaman yaicungapaj ama jarcahuangui— nircacuna.

32 Shina nijpi Jesusca:

—Shinashpaca richijlla— nijpi, supaicuna chai ishqui runacunamanta llujshishpaca chai cuchicunamanmi yaicurcacuna. Chashna yaicujpica cuchicunaca jahua quinrimanta singushpami, cochaman huashicushpa huañurcacuna.

33 Chashna tucujpica cuchicunata michijcunaca achcata mancharishpami puebloman rishcahuan tucui imalla tucushcata parlarcacuna. Shinallataj supai japishca ishqui runacunata Jesus alliyachishcatapish parlarcacunami.
34 Chashna parlajpica chai pueblomanta tucuicuna Jesuspajman chayamushpaca:

—Ñucanchij llajtamantaca ripailla— nircacunami.

Mana cuyurijta ruraj ungüi japishca runata Jesús alliyachishcamanta

(*Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26*)

9 1 Chai q'uipami Jesusca canoapi yaicushpa cochata cutin ch'imbashpaca, pai causashca pueblollamantaj
chayarca.
2 Chaiman chayajpica mana cuyurijta ruraj ungüi japishca runatami huandunapi huandushpa apamurcacuna. "Alliyachingami" nishpa tucui shunguhuan paicuna crishcata Jesús ricushpami, chai ungushca runataca:

—Huahua, ama manchaichu. Cambaj juchacunataca ñami perdonani— nirca.

3 Chashna nijta mandashcacunata maijan yachachijcuna*

uyashpaca: "Cai runaca Dios tucushpamari chashna rimacun"
nishpa yuyacurcacuna. 4 Paicuna chashna yuyacujta yachash-
pami Jesusca nirca:
—¿Ima nishpataj cancunapaj shungupica chashna millaita
yuyacunguichij? 5 Shinashpaca: "Cambaj juchacunata per-
donanimi" ninachu, mana cashpaca: "Jatari, puri" ninachu,
¿ima ninataj ashtahuan allica cangari? 6 Runa Aichayuj
tucushca* ñucataca juchacunata cai pachapi perdonachun
Dios cachashca cashcata cunan ricuchisha— nishpami mana
cuyurijta ruraj ungüihuan caj runataca:
—¡Jatari, canta huandumushcata apashpa huasiman rilla!—
nirca.
7 Jesús chashna nijpica chai runaca jatarishpa huasiman
rircallami. 8 Chashna alliyachijta tucui ricujcunaca achcata
mancharishpami:
—Taita Diosca runacunahuan cashpamari caitaca rura-
chicun— nishpami Diostaca allimari cangui nircacuna.

Mateo runata Jesusca jacu ñucahuan nishcamanta
(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)

9 Jesusca chaimanta rishpaca Mateo shuti runatami im-
puestota* japinapi tiyacujta ricurca. Paita ricushpaca:
—Jacu ñucahuan— nijpica, Mateoca jatarishpa Jesusta
catishpa rircallami.
10 Chaimanta rishpaca Mateopaj huasipimi Jesusca paipaj
yachacujcunandij micucurca. Chai huasipica impuestota japij
tauca runacunapish juchayujcunapishmi paicunahuanca mi-
cuj shamurca. 11 Chashna micucujta fariseocuna* ricushpa-
ca Jesuspaj yachacujcunataca:
—¿Ima nishpataj cancunapaj yachachijca impuestota japij-
cunahuan, juchayujcunahuanpish micucun?— nishpa tapur-
cacuna.
12 Shina nicujta Jesús uyashpaca nirca:
—Mana ungushcacunaca jambijtaca mana mashcanchu,
ungushcacunallami jambijpajmanca rin. 13 Dios Quillcachish-
capica*: "Animalcunata huañuchishpa ñucaman cushpa ru-
pachinapaj randica, cancuna shujtajcunata llaquij cachunmi
munani" ninmi. Richij, chashna nishcataraj yachamugri-

chij. Ñucaca allicunataca mana cayaj shamurcanichu,
ashtahuanpish juchayujcunatamari juchayuj cashcamanta lla-
quirishpa Diospajman tigrarichun cayaj shamurcani— nirca.

Ayunanamanta tapushcamanta

(*Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39*)

14 Chai q'uipami Bautizaj Juanpaj yachacujcuna Jesuspaj-
man shamushpaca:
—Fariseocunapish* ñucanchijpish tauca cutinmari ayu-
nanchij*. Cambaj yachacujcunaca ¿ima nishpataj mana
chashna ayunancuna?— nishpa tapurcacuna.
15 Chashna tapujpi Jesusca nirca:
—Bodapi cajcunaca novio paicunahuan cajpica, maitataj
llaquilla cangari. Cusa illajlla tucuna punllacuna chayamun-
gami. Chaipimi ayunangacuna.
16 Pipish mauca churanataca mushuj linsohuanca mana
allichishpa siranchu. Chashna rurajpica mushuj linsoca mauca
churanataca ashtahuanmi lliquinman. 17 Shinallataj cunan-
lla rurashca vinotaca mauca capachupica pi mana churanchu.
Chashna rurajpica chai mauca capachuca tugyanmanmi,
vinopish capachupish chingarinmanllami. Chaimantami cu-
nanlla rurashca vinotaca capachupish vinopish ama ima tu-
cuchun mushuj capachupi churana— nirca.

Jairo runapaj ushushita causachishcamanta, shuj huarmitapish Jesús alliyachishcamanta

(*Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56*)

18 Jesús chashna yachachicujpirajmi, Israelcunata* mandaj
runaca paipajman shamushpa paipaj ñaupajpi cungurishpaca:
—Ñuca ushushica cunanllamari huañun. Jacupaiari, can
rishpa paipaj jahuapi maquita churajpica causaringallami—
nirca.
19 Shina nijpimi Jesusca jatarishpa paipaj yachacujcunan-
dij chai runahuan rirca. 20 Chashna ricujpimi Jesuspaj chu-
rana chupapica huashamanta shuj huarmica maquihuan
japirirca. Chai huarmica chunga ishqui huatatami yahuar
cacharirishpa ungushca carca. 21 Chai huarmica: "Jesuspaj
churanapi japirishpalla alliyasha" yuyashpami chashna

japirirca. 22 Jesusca tigrarishpa chai huarmita ricushpaca:
—Huahua, ama manchaichu. Canca ñuca alliyachinata crishcamantami alliyashcangui— nirca.

Jesús chashna nijpica chai huarmica ña alliyarcallami.

23 Chai mandaj runapaj huasiman Jesús chayashpaca,
huacacujcunatapish flautapi tocajcunatapish chaipi cajta ricurca.
24 Chaicunata ricushpaca:

—Caimanta llujshishpa richij. Huambraca mana huañushcachu, dormicunllamari— nirca.

Chashna nijta uyashpa chaipi cajcunaca asircacunami.
25 Ña tucuicunata llujshichishpa huasi ucuman yaicushpa
huambrapaj maquita Jesús japirijpica, huambraca jatarircallami.
26 Jesús chashna rurashcaca tucui chai llajtapimi
huasha huasha uyarirca.

Ñahui mana ricuj ishqui runacunata Jesús alliyachishcamanta

27 Chai huasimanta Jesús llujshishpa ricujpimi, ñahui mana ricuj ishqui runacunaca:

—¡Ñaupa yaya Davidpaj Churi*, ñucanchijta llaquihuai!— nishpa caparishpa caticurcacuna.

28 Huasiman Jesús yaicujpimi ñahui mana ricuj runacunaca paipajman shamurcacuna. Chaipi Jesusca:

—¿Ñuca cancunata alliyachi tucunata cringuichijchu?— nishpa tapujpi paicunaca:

—Ari, Apunchij Jesús, crinchijmi— nircacuna.

29 Shina nijpi Jesusca paicunapaj ñahuicunapi maquihuan japirishpaca:

—Cancuna crishca shinallataj alliyaichij— nirca.

30 Chashna nijpica paicunapaj ñahuicunaca alliyarcallami. Ña alliyajpi Jesusca:

—Pajta piman parlanguichijman— nishpa cutin cutin nirca.

31 Chashna nijpipish paicunaca chaimanta rishcahuanmi Jesús alliyachishcataca tucui chai llajtapi causajcunaman parlarcacuna.

Mana rimaj runata Jesús alliyachishcamanta

32 Chai alliyashca runacuna llujshishpa ricujpimi, supai

japishca cashpa mana rimai tucuj runataca Jesuspajman
pushamurcacuna. 33 Chashna pushamujpi supaita Jesús lluj-
shichijpica, chai mana rimaj runaca ña rimarcallami. Chaita
tucui ricujcunaca mancharinacushpami:

—Cashna rurajtaca Israel* llajtapica manaraj ricushcan-
chijchu— ninacurcacuna.

34 Ashtahuanpish fariseocunaca*:

—Supaicunata mandajhuan cashpamari cai runaca supai-
cunataca llujshichin— nishpami rimarcacuna.

Tucuicunata Jesús llaquishcamanta

35 Jesusca tucui pueblocunata, tucui llajtacunata purishpa-
mi, Dios ima shina mandacun alli huillanata Israelcuna*
tandanacuna huasicunapi* yachachirca. Shinallataj ima ungüi-
huan ima nanaihuan cajcunatapish Jesusca alliyachircami.
36 Chaipi tucui cajcunataca llaquilla, ima rurana yuyaipish
illajlla, michij illajlla ovejacuna shina puricujta ricushpami
Jesusca achcata llaquirirca. 37 Chashna cajta ricushpa Jesus-
ca paipaj yachacujcunata nirca:

—Granota tandanaca achcami, tandajcunaca ashallami.
38 Chaimanta ashtahuan tandajcunata cachachun chagrayujta
mañaichij— nirca.

Chunga ishqui yachacujcunata Jesús agllashcamanta
(*Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16*)

10 1 Chai q'uipami Jesusca paipaj chunga ishqui yacha-
cujcunata cayashpaca, millai supaicunata llujshichijta,
ima ungüihuan ima nanaihuan cajcunatapish alliyachijcu-
nata rurarca.

2 Huillagrichun nishpa Jesús agllashca chunga ishquicuna-
paj shuticunaca caicunami: puntaca Simón shuti, paillataj-
mi Pedro shutipish. Paipaj huauqui Andrespishmi carca.
Zebedeopaj churicuna huauquindijpishmi carca. Paicunaca
shujca Jacobo, shujca Juanmi carca. 3 Caishujcunaca Feli-
pepish, Bartolomepish, Tomaspish, impuestota* japij Mateo-
pishmi carca. Alfeopaj churi Jacobopish, Tadeo nishca Lebeo
shutipishmi carca. 4 Quiquin llajtata quichungapaj macana-
cushun nijcunapuramanta Simonpishmi carca. Judas Isca-

riotepish carca. Paimi Jesustaca huañuchishun nijcunamanca japichirca.

Huillagrichun chunga ishqui yachacujcunata Jesús cachashcamanta

(*Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6*)

5 Jesusca paipaj chunga ishqui yachacujcunata cashna
nishpami yachachishpa cacharca:
—Israelcuna* mana causan llajtacunamanca ama ringui-
chijchu. Shinallataj Samaria llajtapi tiyaj pueblocunaman-
pish ama yaicunguichijchu. 6 Israelcunapajllaman richij.
Paicunaca ovejacuna chingarishca shinami puricun. 7 Pai-
cunapajman rishpaca: "Jahua pacha Diosca ñallami manda-
grin" nishpa huillagrichij. 8 Ungushcacunatapish, lepra*
ungüihuan ungushcacunatapish alliyachichij, huañushcacu-
natapish causachichij. Millai supai japishcacunamantapish
supaicunata llujshichichij. Chashna rurai tucunataca ñuca
cujllapimi charinguichij. Chaimanta cullquita ama cui nin-
guichijchu.
9 Cancuna rishpaca curitapish, ima cullquitapish ama
apanguichijchu. 10 Shinallataj maiman rishpapish cucayu
muchilatapish ama apanguichij. Churanatapish churashcalla,
ama shujtajta apashpa ringuichij. Caspitapish ama aisashpa
ringuichij. Imatapish allita rurajca causanapajca charingami.
11 Cancuna mai llajtaman, mai puebloman chayajpi can-
cunata mai huasipi alli chasquijpica, cutin chaimanta ringa-
cama chaipi saquiringuichijlla. 12 Chai huasimanca: "¿Alli-
llachu causacunguichij?" nishpa yaicunguichij. 13 Cancunata
alli chasquijpica, chai huasiyujpajca cancuna "allillachu
canguichij" nishcaca mana yangachu canga. Cancunata mana
chasquijpica, chai huasiyujpajca yangallami canga. 14 Mai
huasipi cashpa mai pueblopi cashpapish, cancunata mana
chasquisha nijpi mana uyasha nijpica, chaimanta llujshishpa
ringuichijlla. Cancunata mana chasquisha nishcata ricuchin-
gapajca chaquipi japirishca ñutu allpatapish chaspinguichij.
15 Cancunata mana chasquijcunataca imalla rurashcata Dios
ricuchi punllapica Sodoma shuti, Gomorra shuti pueblocunapi
causajcunata yallitami llaquichinga. Chashnami canga— nirca.

Cancunataca llaquichingacunami nishcamanta

16 Riquichij, ñucaca cancunataca ovejacunata atujcunapaj
chaupipi cacharij shinami millai runacunapajman cachani.
Chaimanta cancunaca culebra shina yachaj caichij, paloma
shina alli caichij. 17 Alli yuyaihuan puringuichij. Cancunata-
ca japishpa mandajcunapajman pushangacunami. Shina-
llataj paicuna tandanacuna huasicunapipish* macanga-
cunami. 18 Cancuna ñucamanta huillajpica, cancunataca
juchachingapaj llajtata mandajcunapajmanpish jatun man-
dajcunapajmanpish pushangacunami. Chashna pushajpica
chai mandajcunamanpish mana Israelcunamanpish* ñuca-
manta huillai tucunguichij. 19 Cancunata chashna pu-
shajpica: "¿Imatataj nisha, ima shinataj rimasha?" nishpa
ama chai yuyailla canguichijchu. Cancuna rimacujpi imata
rimana yuyaita Dios cushcata rimanguichij. 20 Cancunaca
mana quiquin yuyaimantachu rimanguichij, ashtahuanpish
cancunamanca Diospaj Samai Espiritumari rimana yuyaitaca
cunga.

21 Huauquica quiquin huauquitami huañuchichun japi-
chinga. Yayacunapish quiquin huahuacunatami japichinga.
Shinallataj huahuacunapish yaya mamata p'iñashpami hua-
ñuchichun japichinga. 22 Ñucata crishcamantaca tucui-
cunami cancunataca p'iñangacuna. Chashna p'iñajpipish
tucuringacama chai llaquicunata apajtaca Diosca quishpi-
chingami. 23 Ñucamanta huillajpi cancunata mai pueblopi
huañuchishun nishpa catijpica, shujtaj puebloman miti-
cushpa ringuichij. Israel llajtapi tiyaj tucui pueblocunapi
cancuna manaraj huillajpimi, Runa Aichayuj tucushcaca*
tigramunga. Chashnami canga.

24 Maijan yachacujpish paita yachachijtaca mana yalli
yachajchu. Maijan amopaj runapish paipaj amotaca mana
yallichu. 25 Yachacujca paita yachachij shinallataj yachaj
tucushpaca, allimi canga. Shinallataj amopaj runapish amo
shina tucushpaca, allimi canga. Yachachijtapish supaicunata
mandaj Beelzebumi* cangui nishpaca, yachacujcunatacarin
ashtahuan yalli millaitamari rimangacuna— nirca.

Diosllata manchana cashcamanta
(*Lc. 12.2-9*)

26 Chashna llaquichinata yachashpapish runacunataca ama
manchaichijchu. Imapish huashalla rurashcacunaca tucuimi
yacharinga. Shinallataj ima pacashcapish ricuringallami.
27 Ñuca cancunata tuta yachachishcataca punlla huillangui-
chij. Shinallataj ñuca cancunaman rinrinllapi huillashca-
taca huasi jahuamanta* caparishpa tucuicunaman huillan-
guichij. 28 Cancunapaj cuerpota huañuchijcunataca ama
manchaichijchu. Paicunaca almataca mana huañuchi tucun-
chu. Ashtahuanpish Taita Diosllata manchaichij. Almata-
pish cuerpotapish paimi ucu pachapi chingachi tucun.
29 ¿Manachu shuj mediopica ishqui pajarocunata c'atun-
cuna? Chashna cajpipish cancunapaj Yaya mana huañuchun
munajpica, shujllapish mana huañunchu. 30 Cancunapaj uma
ajchapish tucuimi yupashca. 31 Chaita yachashpaca ama
manchaichijchu. Cancunacarin achca pajarocunatapish yalli-
mari canguichij— nirca.

Jesucristomanta mana pingarina cashcamanta
(*Lc. 12.8-9*)

32 Maijanpish shujtajcunaman ñucamanta huillajpica, ñu-
capish paimanta jahua pachapi caj ñuca Yayaman huilla-
shami. 33 Shinallataj maijanpish shujtajcunaman "paitaca
mana rijsinichu" nishpa ñucata nijpica, ñucapish jahua pacha-
pi caj ñuca Yayapaj ñaupajpica "paitapish mana rijsinichu"
nishami— nirca.

Jesusta crijcunataca p'iñangacunami nishcamanta
(*Lc. 12.51-53; 14.26-27*)

34 Ñucataca cai pachapi alli sumaj causai tiyachun sha-
mushcataca ama yuyanguichij. Sumaj causai tiyachunca
mana shamurcanichu, ashtahuanpish macanacui tiyachun-
mi shamurcani. 35 Churica yayata, ushushipish mama-
ta, nuerapish suedrata p'iñachunmi ñucaca shamurcani.
36 Chashna p'iñajcunaca quiquin huasi ucupurallatajmi canga.
37 Pipish yayata mamata ñucata yalli c'uyajca mana ñu-

capaj cai tucunchu. Shinallataj pipish churita ushushita
ñucata yalli c'uyajca mana ñucapaj cai tucunchu. 38 Cha-
catashpa huañuchinamanta mana ñucata catijca mana ñuca-
paj cai tucunchu. 39 Chaimanta maijanpish quiquin causaita
llaquijca chingaringami. Maijanpish ñucata caticushpa qui-
quin causaita mana llaquijca quishpiringami— nirca.

Allita rurajcunaca allita chasquinamanta

(*Mr. 9.41*)

40 Maijanpish cancunata chasquijca ñucatami chasquin.
Shinallataj ñucata chasquijca ñucata cachaj Taita Diostami
chasquin. 41 Dios cachashca huillajta, pai cachashca huillaj
cashcamanta maijanpish chasquijmanca Dios cachashca
huillajman allita cuj shinallatajmi paimanpish cunga. Alli
runata, alli cashcamanta maijanpish chasquijmanca Diosca
alli runaman allita cuj shinallatajmi paimanpish cunga. 42 Ñu-
cata caticuj imapish mana caj shinaman shuj pilchi chiri ya-
cullatapish cujmanca Diosca allitami cunga. Chashnami
canga— nirca.

Bautizaj Juanpaj yachacujcuna Jesusta tapushcamanta

(*Lc. 7.18-35*)

11 1 Jesusca paipaj chunga ishqui yachacujcunaman
cai tucuita yachachishca q'uipami chaimanta rishpa-
ca, chai llajta pueblocunallapitaj yachachishpa huillashpa
purirca.

2 Bautizaj Juanca carcelpi tiyacushpami, Quishpichij Cristo
imallata ruracushcata uyashpaca paipaj yachacujcunamanta
ishquita Jesuspajman cacharca. 3 Chai yachacujcunaca:

—¿Canchu chai shamuna cashca Quishpichijca cangui,
mana cashpaca shujtajtachu shuyana canchij?— nishpa ta-
purcacuna.

4 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Cancuna caipi imalla ricushcata uyashcata Juanman
huillagrichij. 5 Ñahui mana ricujcunapish ricucushcata, cojo-
cunapish puricushcata, lepra* ungüihuan ungushcacunapish
alliyashcata, rinrin mana uyajcunapish uyacushcata, hua-

ñushcacunatapish causachishcata, huajcha imata mana
yachajcunamanpish alli huillanata huillashcata Juanman
parlagrichij. 6 Ñucataca pi cashcata mana pandarijca paica
allimi— nirca.

7 Chai yachacujcuna rishca q'uipami Jesusca tucui chaipi
cajcunata Juanmanta tapushpa nirca:

—Cancunaca shitashca pambaman rishpaca, ¿imatataj
ricugrircanguichij? ¿Huairahuan caiman chaiman cuyucuj
carrizotachu ricugrircanguichij? 8 Shinashpaca, ¿imatataj
ricugrircanguichij? ¿Sumajta churarishca runatachu ri-
cugrircanguichij? Sumajta churarishcacunaca jatun man-
dajcunapaj huasillapimi causancuna. 9 Shinashpaca, ¿imatataj
ricugrircanguichij? ¿Dios ima nishcata huillajtachu ricu-
grircanguichij? Ari, paica huillajtajmari. Paica huillajtapish
yallitajmari. 10 Dios Quillcachishcapica* Juanmantaca:

> Ñuca ima nishcata huillajtami cambaj ñaupa cachani.
> Paimi cambaj ñaupa rishpa can purina ñanta allichinga
> nishcami.

11 Cai pachapica Bautizaj Juanmi tucuicunata yalli allica
shujtajca mana causashcachu. Shina cajpipish jahua pacha
Dios maipi mandacunpica ñucata crij imapish mana cajmi
Juanta yalli jatunca canga. Chashnami canga.

12 Bautizaj Juan huillai callarishca punllamanta cunan-
camami jahua pacha Dios maipi mandacunman yaicusha
nijcunataca millai runacunaca llaquichicun. Chashna llaqui-
chijcunaca chai mandacunman ama yaicuchunmi chingachi-
nata yuyancuna. 13 Tucui ñaupa huillajcunapish* mandashca-
cunapish chai mandanallamantatajmi Juan huillangacama
huillacurca. 14 Chai huillashcacunata cancuna crisha nish-
paca, Juantaca chai shamuna cashca ñaupa huillaj Elías
cashcata crichij. 15 Rinrinta charijca cai uyashcata yuya-
richij.

16 Cai cunan causajcunataca ¿ima shina cashcatataj
nishari? Caicunaca ñancunapi pugllacuj huambracuna shuj-
taj huambracunata cashna caparicuj shinami: 17 "Flautapi
tocajpi mana bailarcanguichijchu. Huañushcamanta huacaj
shina llaquillata huacajpipish mana huacarcanguichijchu."

18 Bautizaj Juan shamushpaca mana micuj mana ubyajmi
carca. Chaimantami paitaca supai japishca ninguichij. 19 Runa
Aichayuj tucushca* ñuca shamushpaca, micujmi cani, vinota ubyajmi cani. Chaimantami ñucataca: "Riquichij, achcata micuj, vinota ubyaj runata. Paica impuestota* japijcunahuan, juchayujcunahuanpish tandanacunllamari" nincuna. Chashna nijpipish Dios tucuita yachaj cashcataca paipaj huahuacunallami alli cashcata ricuchin— nirca.

Jesús huillashcata mana cazujcunamanta

(*Lc. 10.13-15*)

20 Pi mana rurai tucushcacunata tauca pueblocunapi achcata Jesús rurashca cajpipish, chaipi causajcunaca juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajmanca manataj tigrarircacunachu. Chaimantami Jesusca chai pueblocunapi causajcunataca cashna nishpa rimarca:

21 —¡Aij, Corazín pueblopi causajcunalla, imachari tucunguichij! ¡Aij, Betsaida pueblopi causajcunalla, imachari tucunguichij! Cancunapajpi cai pi mana rurai tucushcacunata Tiro shuti Sidón shuti pueblocunapi rurashca cajpica, paicunaca juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarinmanmi carcacuna. Paicuna llaquirishcata ricuchingapajca yana churanata churarishpa uchpahuan armarinmanmi carcacuna.
22 Chaimantami cancunaman huillani: Imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica cancunatami Tiro shuti Sidón shuti pueblocunapi causajcunata yallita llaquichinga.
23 Capernaum pueblopi causajcuna, cancunaca jahua pachaman yaicushunmi yuyanguichijchari. Hadesmanmari* shitashca canguichij. Pi mana rurai tucushcacunata cancunapaj rurashca shinallataj Sodoma pueblopi rurashca cajpica, cunan punllacamami chai puebloca tiyacunmanraj carca.
24 Chaimantami cancunaman huillani: Imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica cancunatami Sodomapi causajcunata yallita llaquichinga— nirca.

Samarinaman shamuichij nishcamanta

(*Lc. 10.21-22*)

25 Chai q'uipami Jesusca cashna nirca:

—Jahua pachata mandaj ñuca Yaya. Canca cai yachana-
cunataca alli yachajcunaman, alli yuyaiyujcunamanca mana
ricuchircanguichu. Uchilla huahua shina mana yachajcuna-
ta yachachishcamanta cantaca diosolopagui ninimi. 26 Ñuca
Yayalla, canllatajmi chashna tucuchun munashcangui.
27 Ñuca Yayami tucuita ñucaman curca. Ñuca pipaj Churi
cashcataca pi mana yachanchu, Yayallami yachan. Shinalla-
taj ñuca Yaya pi cashcataca pi mana yachanchu, ñucaca pai-
paj Churi cashcamantami yachani. Ñuca rijsichisha nishca-
cunallami ñuca Yaya pi cashcataca yachan. 28 Imata
ruranamantapish aparina shinacunamantapish shaicushcacu-
naca tucuicuna ñucapajman shamuichij. Ñucami cancuna-
taca samachisha. 29 Yugota apaj shina ñuca yachachishcata
catichij. Ñucaca mana p'iñarij, alli shungumi cani. Ñuca-
mantami cancunapaj almaca samaringa. 30 Ñuca yugoca
apanallami, aparinapish mana llashajchu— nirca.

Samana punllapi trigo umata p'itishpa
yachacujcuna micushcamanta
(*Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5*)

12 1 Chai q'uipami Jesusca paipaj yachacujcunandij
samana punllapi* chagra chaupi ñanta ricurca. Chaita
ricushpami yachacujcunaca yaricachishpa trigo umata p'i-
tishpa c'acushpa micurcacuna. 2 Chashna ruracujta fariseo-
cuna* ricushpami Jesustaca:
—Riquiari, cambaj yachacujcunaca samana punllapi ama
rurangui nishpa mandashcapi nishcatamari ruracuncuna—
nircacuna.
3 Shina nijpi Jesusca nirca:
—Ñaupa mandaj David paipaj runacunandij yaricaihuan
cashpa imata rurashcataca ¿manachu yachanguichij? 4 Paica
Diosta adorana huasiman yaicushpaca, Diosman cushca tanda-
cunata paipaj runacunandij micurcami. Chai tandacunataca
mandashcapi nishca shinaca pipish mana micunallachu carca,
Israel curacunallami* micuna carca. 5 Diosta adorana huasipi*
Israel curacunaca samana punllapi yanga punllapi shina
rurashpapish mana juchayuj tucushcataca mandashcapi quill-
cashcapica ¿manachu ricushcanguichij? 6 Ñucaca caipica

Diosta adorana huasitapish yallimari cani.
7 Dios Quillca-chishcapica*: "Animalcunata huañuchishpa ñucaman cushpa rupachinapaj randica shujtajcunata llaquij cachunmari munani" nishcata yachashca cashpaca, ima millaita manapish rurajcunataca mana yanga juchachinguichijmanchu carca.
8 Runa Aichayuj tucushca* ñucaca samana punllapipish imatapish mandai tucunimi— nirca.

Chaquishca maquita Jesús alliyachishcamanta

(*Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11*)

9 Chaimanta rishpaca Jesusca Israelcuna* tandanacuna huasimanmi* yaicurca.
10 Chai ucupica chaquishca maquiyuj runami tiyacurca. Chaipi caj fariseocunaca* juchachingapajmi Jesustaca:

—Samana punllapica* ungushcata alliyachinaca mandashcapi nishca shinaca ¿allichu canga, manachu alli canga?—nishpa tapurcacuna.

11 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Maijan cancuna charicushca shujlla oveja samana punllapi jutcuman huashicujpica ¿manachu llujshichinguichijman?
12 Chashna cajpica runacarin ovejatapish yallimari. Chashna cashcamantami samana punllacunapipish mandashcaca allita ruranataca mana jarcan— nirca.

13 Shina nishpa Jesusca chai ungushca runataca:

—Maquita chutai— nijpi chutajpica, caishuj maqui shinallataj alli tucurcallami.
14 Jesús chashna rurajpimi fariseocunaca chai huasi ucumanta llujshishpaca, Jesusta ima shina huañuchinata parlanacurcacuna.

Jesús ima shina canata ñaupa huillaj huillashcamanta

15 Jesusca paita huañuchishun nicujta yachashpaca, chaimanta llujshishpa rircallami. Achcacuna paita catishpa rijpi, Jesusca tucui ungushcacunatami alliyachirca.
16 Chashna alliyachishpaca:

—Ñuca pi cashcata pajta piman huillanguichijman—nishpa cutin cutin nirca.

17 Ñaupa huillaj* Isaiasta cashna nishpa Dios huillachishca pajtachunmi Jesusca chashna nirca.

18 Paica ñuca ima nishcata rurajmi. Paitaca ñucami
agllarcani. Paica ñuca c'uyashcami, paillami ñucataca
achcata cushichin. Ñucapaj Samai Espirituta paiman
cushami. Paica ñuca ima shina mandanatami cai pa-
chapi tucui causajcunamanca huillanga. 19 Paica mana
p'iñanacungachu, mana caparingachu. Mai ñancunapi
mana sinchita rimangachu. 20 Paica ñalla urmacuj
huishtu carrizotapish mana p'aquingachu. Ñalla hua-
ñusha nishpa cushnicujlla ninatapish pai tucuita vin-
cishpa mandana punllacama mana huañuchingachu. 21 Pai
quishpichinataca cai pachapi tucui causajcunami cushi-
cushpa shuyangacuna nishcami.

Jesustaca diablohuanmari cangui nishcamanta

(*Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10*)

22 Chai q'uipami Jesuspajmanca shuj runata pushamurca-
cuna. Chai runaca millai supai japishca cashcamanta mana
ricuj, mana rimajmi carca. Jesús alliyachijpica chai runaca
rimarcallami, ricurcallami. 23 Jesús chashna rurajta tucui
ricujcunaca achcata mancharishpami:

—¿Cai runaca ñaupa yaya Davidpaj Churichu*, imashi?—
ninacurcacuna.

24 Chashna ninacujta fariseocuna* uyashpaca:

—Cai runaca supaicunata mandaj Beelzebú* shuti diablo-
huan cashpamari millai supaicunataca llujshichin— nirca-
cuna.

25 Chai fariseocuna imata yuyacushcata Jesús yachashpaca,
cashnami nirca:

—Maijan llajtata mandajcunapura p'iñanacushpa chau-
pirishpa caishuj chaishuj macanacujpica, paicuna manda-
cushcaca chingarinmanllami. Shinallataj maijan pueblopi
causajcunapish, huasi ucupi causajcunapurapish p'iña-
nacushpaca ch'icanyarinmanllami. 26 Shinallataj Satanás*
mandacushcapi supaicunapura caishuj chaishuj macanacush-
pa llujshichishpaca, Satanás mandacushcaca urmanmanlla-
mi. 27 Cancunaca ñucataca: "Beelzebuhuan cashpamari
supaicunataca chashna llujshichinlla" nicunguichijmi. Chash-

na cajpica cancunapaj yachacujcunataca ¿pitaj supaicunataca
llujshichichin? Cancunapaj yachacujcunallatajmi supaicunata
llujshichishpaca, cancuna ñuca pi cashcata pandaricushca-
taca ricuchin. 28 Ñucaca Diospaj Samai Espíritu llujshichi-
chun mandajpimi supaicunataca llujshichini. Ñuca chashna
rurashpaca, Dios mandacun ña cancunapajman chayamush-
catamari ricuchicuni. 29 Pipish maijan c'ari c'ari runapaj
huasiman yaicusha nishpa paitaraj mana huatashpaca, ima-
tapish mana shuhuai tucunmanchu. Paita huatashpallami
imalla charishcacunataca shuhuai tucunman.

30 Pipish ñucata mana c'uyajca ñucata p'iñajmi. Maijan-
pish mana ñucahuan tucushpa tandachijca, ñuca tandachisha
nishcatapish caita chaita cachashpa chingachijmi.

31 Chaimantami cancunaman huillani: Pi ima millaita
rimashcatapish, ima mana allita rurashcatapish Diosca per-
donai tucunmi. Pipish Diospaj Samai Espirituta p'iñashpa
rimashcataca Diosca mana perdonangachu. 32 Runa Aicha-
yuj tucushca* ñucata p'iñashpa rimashcataca Diosca per-
donangami. Pipish Diospaj Samai Espirituta p'iñashpa
rimashcataca Diosca cai causaipipish, shamuj causaipipish
manataj perdonangachu— nirca.

Yuraca ima yura cashpapish p'ucushpami ricuchin nishcamanta

(*Lc. 6.43-45*)

33 Cashna yuyarishun: Alli yurapica alli micuna granomi
p'ucun. Mana alli yurapica ima alli granoca mana p'ucun-
chu. Yuraca ima yura cashpapish p'ucushpami ricuchin.
34 ¡Culebra shina millaicuna! Cancunallataj millai cashpaca,
¿ima shinataj allitaca rimai tucunguichij? Shimica shungupi
achca yuyaicuna tiyashcatami imatapish riman. 35 Alli ru-
naca paipaj shungupi alli yuyaicunata charishcamantami
imatapish allicunata riman. Shinallataj millai runaca paipaj
shungupi millai yuyaicunata charishcamantami imatapish
millai shimicunallata riman. 36 Cancunaman huillanimi: Ima-
lla rurashcata Dios ricuchi punllapimi imatapish mana yuya-
rishpa rimarishcacunataca yuyaringacuna. 37 Chaipica tucui

imalla rimashca alli cashca cajpica Diosca allimi cangui ningami, mana alli cashca cajpica jatun llaquimanmi cachanga— nirca.

Millai runacunaca pi mana rurai tucushcata ruraiari nishcamanta

(*Mr. 8.12; Lc. 11.29-32*)

38 Chai q'uipami maijan fariseocunapish* mandashcacunata yachachijcunapish* Jesustaca:

—Yachachij. Pi mana rurai tucushcata can rurajta ricushun ninchijca— nircacuna.

39 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Mana crij millaicunaca pi mana rurai tucushcata ricushun nicushpapish manataj ricungacunachu. Ñaupa huillaj*
Jonás shuti runa ima shina tucushcallatami ricungacuna.
40 Jonasca shuj jatun chalhuapaj huijsa ucupimi quimsa
punllata quimsa tutata carca. Shinallatajmi Runa Aichayuj
tucushca* ñucapish allpa ucupi quimsa punllata quimsa tutata
casha. 41 Imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica cunan
causajcunataca Nínive pueblopi causajcunami "mana allitamari rurashcanguichij" ningapaj shamungacuna. Ninivepi causajcunaca Jonás huillajpimi, paicunaca juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarircacuna. Riquichij,
caipica Jonastapish yallimari cani. 42 Imalla rurashcata Dios
ricuchi punllapica ura llajtata jatun mandaj huarmipishmi cunan causajcunataca "mana allitamari rurashcanguichij" ningapaj shamunga. Chai huarmica ñaupa mandaj Salomón yachaisapa cajpimi, pai yachachishcata uyangapaj caru caru llajtamanta shamurca. Riquichij, caipica Salomontapish yallimari cani— nirca.

Shuj runamanta supai llujshishpa cutin tigrashcamanta

(*Lc. 11.24-26*)

43 Shuj runamanta millai supai llujshishpaca, maipi causanata mashcashpa shitashca pambacunata purishpapish maipi
causanataca mana japinchu. 44 Chashna mana japishpaca:
"Ñuca maipi ñaupa causacushcallamantaj cutin tigrashalla"

nirishpa tigran. Ña tigrashpaca chai runataca p'ichashca
allichishca chushajlla huasi ucuta shinatami ricun. 45 Chash-
na cajta ricushpaca chai supaica paita yalli millai canchis
supaicunata pushamushpaca, tucuicunami chai runaman yai-
cushpa causancuna. Chashna yaicujpica chai runaca ñaupa
ima shina cashcatapish yalli millaimi tucun. Chashnallatajmi
cai cunan causacuj millaicunapish tucunga— nirca.

Jesuspaj mamapish paipaj huauquicunapish paita ricuj shamushcamanta

(*Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21*)

46 Tucui chaipi cajcunaman Jesús huillacujpirajmi, paipaj
mamapish huauquicunapish chayamushpaca paihuan parla-
nacungapaj canllapi shuyarcacuna. 47 Chaipi cajcunamanta
shujmi Jesusmanca:

—Riqui, cambaj mama, cambaj huauquicunamari canhuan parlanacushun nishpa canllapi shuyacuncuna— nishpa huillarca.

48 Shina huillajpi Jesusca:

—Ñuca mama, ñuca huauquicunaca, ¿picunataj canga?— nirca.

49 Shina nishpa paipaj yachacujcunata maquihuan ricu-
chishpa nirca:

—Caicunamari ñuca mamaca ñuca huauquicunaca. 50 Jahua
pachapi caj ñuca Yaya munashcata maijanpish rurajcunami
ñuca huauquica, ñuca panica, ñuca mamaca— nirca.

Yuyaita japichun tarpuj runamanta Jesús parlashcamanta

(*Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8*)

13 1 Chai punllallatajmi Jesusca huasimanta rishpa
cocha patapi yachachingapaj tiyarirca. 2 Chaipi tiya-
cujpi achcacuna pai yachachishcata uyashun nishpa shamuj-
pimi, yacupi tiyacuj shuj canoaman yaicushpa Jesusca
tiyarirca. Tucui uyajcunaca cocha patapimi carca. 3 Chaipimi
yuyaita japina achca parlocunata parlashpa Jesusca cashna
nirca:

—Shuj runami tarpunaman rirca. 4 Muyuta pai shitacuj-
pica, asha muyuca ñanpimi urmarca. Ñanpi urmashca muyu-
taca pajarocuna shamushpami pallarca. 5 Shinallataj asha
muyuca rumilla allpapimi urmarca. Chai muyuca ashalla
allpa cajpimi utca huiñarca. 6 Chashna huiñashpapish inti
llujshishpa rupachijpica, jahualla sapi cashcamanta anguyashpa
chaquirircallami. 7 Cutin asha muyuca casha chaupipimi
urmarca. Casha huiñashpa chai muyu huiñacujtaca jarcashpa
mana p'ucuchircachu. 8 Alli allpapi tarpushca muyucunaca
huiñashpa alli p'ucushpaca, maijanca shuj muyumanta pa-
tsajta, maijanca sujta chungata, maijanca quimsa chunga
granotami p'ucurca. 9 Rinrinta charijca cai uyashcata yu-
yarichij— nirca.

Yuyaita japina cai parlocunata imapaj parlashcamanta

(*Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10*)

10 Chashna parlashca q'uipami Jesuspaj yachacujcuna pai-
pajman shamushpaca:

—¿Ima nishpataj canta uyajcunamanca yuyaita japina parlocunallata parlanguiari?— nishpa tapurcacuna.

11 Chashna tapujpi Jesusca paicunata nirca:

—Cancunataca jahua pacha Diosmi pai ima shina manda-
cun pi mana yachashcata yachachishca. Shujtajcunataca
chaitaca mana yachachishcachu. 12 Maijanpish charijmanca
yachajmanca cujpi, ashtahuan charingami. Mana charijtaca
ashalla charishcatapish quichungami. 13 Chaimantami shuj-
tajcunamanca yuyaita japina parlocunallata parlani. Paicu-
naca ricushpapish mana ricunchu, uyashpapish uyashca
shinaca mana yuyaita japinchu. 14 Paicuna chashna cajpimi
ñaupa huillaj* Isaías cashna huillashcaca pajtashca:

Cancunaca uyashpapish alli yuyaitaca mana japingui-
chijchu, ricushpapish ima cashcataca mana ricungui-
chijchu. 15 Caicunapaj shunguca rumi shina sinchimi
tucushca. Uyashpapish alli entendingapajca mana
uyancunachu, ricushpapish alli ricungapajca mana ri-

cuncunachu. Paicunapaj shunguca alli yuyaitaca mana japinchu, alliyachichun ñucapajmanca mana tigramuncunachu nishcami.

16 Cancunaca quiquin ñahuihuan ricushcamanta, quiquin
rinrinhuan uyashcamanta cushicuichij. 17 Cunan cancuna
ricushcataca tauca ñaupa huillajcunapish alli runacunapish
ricushun yuyashpapish mana ricurcacunachu. Shinallataj
cunan cancuna uyacushcataca paicuna uyashun yuyashpapish
mana uyarcacunachu. Chashnatajmari yuyarcacuna— nirca.

Tarpuj runamanta parlashcata Jesús entendichishcamanta

(*Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15*)

18 Cunanca uyahuaichij. Tarpuj runamanta ñuca par-
lashcaca cashnamari nisha nin. 19 Ñanpi urmashca muyu
shinaca Dios ima shina mandacunta huillajpi uyashpapish
mana yuyaita japijcunami. Paicunatami alli huillanata uyash-
ca shungupi tarpushca shina tiyacujtaca diablo cungachin.
20 Rumilla allpapi urmaj muyucuna shinaca alli huillanata
uyashcahuan cushilla crijcunami. 21 Paicunaca crishpapish
alli huillanata uyashcataca mana shungu ucupi huaquichinchu.
Chaimantami jatun llaquicuna japijpipish, alli huillaita
caticushcamanta p'iñajpipish ña mana catishun nishpa sa-
quirinllacuna. 22 Casha chaupipi urmaj muyucuna shinaca
cai causaillamanta yuyashpa purijcunami. Cai causaillapi
imatapish charij tucusha nishca yuyaicunami paicunataca
pandachin. Tucui chai yuyaicunami paicunapaj shungupi
tiyacuj alli huillaitaca cungachin. Chaimantami chai alli
huillanaca paicunapaj shungupica mana mirarin. 23 Alli allpapi
tarpushca muyucuna shinaca alli huillanata uyashpaca shungupi alli huaquichijcunami. Chashna huaquichijcunaca alli grano p'ucuj shinami. Maijancunaca shuj muyumanta patsaj granota p'ucuj shina mirachin. Maijancunaca sujta chungata, maijancunaca quimsa chunga granota p'ucuj shinami mirachin— nirca.

Trigo tarpushcapi mapa q'uihua huiñashcata parlashcamanta

24 Yuyaita japina cai parlotapish Jesusca cashna nishpa
parlarca:
—Jahua pacha Dios ima shina mandacunca shuj amo paipaj
allpapi alli muyuta tarpuj shinami. 25 Ña tarpushpa tucuicuna
dormicujpica, chagrayujta p'iñaj runaca tuta shamushpa
trigo tarpushcapi ballejo muyuta shitashpa rirca. 26 Trigo
ña tujtumujpica chai mapa q'uihuapish chagru ricurirca.
27 Amopaj runacunaca chashna huiñashcata ricushpaca: "Amo,
canca alli muyutamari tarpuchircangui. ¿Ima nishpatajshi
mapa q'uihuacunamari huiñashca?" nishpa huillarcacuna.
28 Chashna huillajpi amoca: "Ñucata p'iñajmari chashna
rurashca canga" nijpi, paipaj runacunaca: "¿Chai mapa
q'uihuacunataca anchuchigrishunchu?" nircacuna. 29 Shina
nijpi amoca: "Saquichijlla, ama anchuchigrichijchu. Mapa
q'uihuacunata anchuchicushpaca, ñataj trigotapish anchu-
chinguichijman. 30 Tandana punllacama ishquindijtaj hui-
ñachun saquichijlla. Chai punllapimari tandajcunataca:
Mapa q'uihuataraj rupachingapaj tandachishpa huataichij.
Trigotaca ñuca huasipi huaquichichij nisha"—nirca.

Mostaza muyuta parlashcamanta

(*Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19*)

31 Yuyaita japina cai parlotapish Jesusca cashna nishpa
parlarca:
—Jahua pacha Dios ima shina mandacunca shuj runa
paipaj allpapi mostaza* muyuta tarpushca shinami. 32 Chai
mostaza muyuca tucui muyucunamanta yalli uchilla cashpa-
pish, huiñashpaca tucui q'uihuacunata yalli jatun yurami
tucun. Chashna jatun yura cajpimi, pajarocunaca chai yura-
pica tazinta rurashpa causan—nirca.

Levadurata parlashcamanta

(*Lc. 13.20-21*)

33 Yuyaita japina cai parlotapish Jesús parlashpaca:
—Jahua pacha Dios ima shina mandacunca levadurata*

shuj huarmi quimsa taza cutapi chapujpi, chai levaduraca tucui chaputa p'unguillichij shinami— nirca.

Yuyaita japina parlocunallahuan Jesús yachachishcamanta

(*Mr. 4.33-34*)

34 Cai tucui yachachishcatami Jesusca yuyaita japina parlocunallahuan paita uyajcunataca yachachirca. Yuyaita japina parlocunata mana parlashpaca, imatapish mana yachachircachu.

> 35 Paicunata yachachishpaca yuyaita japina parlollahuanmi yachachisha. Dios cai pachata rurashca punllamanta pi mana yachashcacunatami huillasha,

nishpa ñaupa huillaj* nishca pajtachunmi Jesusca chashna yachachirca.

Trigo chagrapi mapa q'uihua huiñashcata parlashcata Jesús entendichishcamanta

36 Jesusca chashna yachachishca q'uipami tucui chaipi cajcunata cayacama nishpaca huasiman rirca. Chaipimi paipaj yachacujcunaca Jesustaca:

—Chagrapi mapa q'uihua huiñashcata can parlashca imata nisha nishcata alli yachachihuaiari— nircacuna.

37 Shina nijpi Jesusca nirca:

Runa Aichayuj tucushca* ñucami alli muyuta tarpujca cani.
38 Tarpuna allpa shinaca cai pachapi causajcunami. Alli
muyu shinaca Dios mandacushca huahuacunami. Mapa
q'uihua shinaca diablopaj huahuacunami. 39 Chagrayujta
p'iñashpa chai mapa q'uihuata tarpujca diablollatajmi. Chagra
tandanaca cai pacha tucuri punllami. Tandajcunaca angel-
cunami. 40 Ima shinami mapa q'uihuata anchuchishpa ninapi
shitashpa rupachin, chashnallatajmi cai pacha tucuri punlla-
pipish canga. 41 Runa Aichayuj tucushca ñucami maipi ñuca
mandacunpi pandachijcunatapish, millaita rurajcunatapish tan-
dachichun ñuca angelcunata cachasha. 42 Paicunata tanda-
chishpaca, rupacuj ninapimi shitangacuna. Chaipimi hua-

cangacuna, nanaihuanpish caniringacuna.
43 Ashtahuanpish
Diosta cazujcunaca paicunapaj Yaya maipi mandacunpica
inti shina achijnicunga. Rinrinta charijca cai uyashcata
yuyarichij— nirca.

Pacashca cullquita parlashcamanta

44 Jahua pacha Dios ima shina mandacunca allpapi pambashpa pacashca tiyacuj achca cullqui shinapishmi. Chai pacashca cullquita shuj runa ricushpaca, chaillapitajmi alli pacashpa saquin. Chashna saquishpaca achcata cushicushpami, paipaj tucui charishcacunata c'atushpa chai allpata randin— nirca.

Tucuita yalli sumaj perlata parlashcamanta

45 Jahua pacha Dios ima shina mandacunca sumaj perlacunallata* randishpa purij runa shinapishmi.
46 Chashna
randishpa puricushpa tucuita yalli sumaj perlata ricushpaca,
paipaj tucui charishcacunata c'atushpami chai perlataca randirca— nirca.

Linchita parlashcamanta

47 Jahua pacha Dios ima shina mandacunca jatun cochapi
shitashpa tucui laya chalhuacunata japina linchi shinapishmi.
48 Chalhuata japijcunaca linchipi jundajpica cocha pataman
aisamunmi. Chaipi tiyarishpaca chalhuacunata agllashpa allicunataca canastapi huaquichinmi, mana allicunataca shitanmi.
49 Chashnallatajmi cai pacha tucuri punllapipish canga.
Chai punllami angelcuna shamushpaca, allicunamanta millaita
rurajcunataca agllangacuna.
50 Chashna agllashpaca millaicunataca rupacuj ninapimi shitangacuna. Chaipimi huacangacuna, nanaihuanpish caniringacuna— nirca.

Ñaupa yachachishcamantapish cunan yachachishcamantapish

51 Chaipi Jesusca paipaj yachacujcunataca:
—Cancunaca ñuca yachachishcacunata ¿allichu yachacunguichij?— nijpi paicunaca:

—Ari, Apunchij Jesús, allimi yachacunchij— nircacuna.
52 Shina nijpi Jesusca:
—Jahua pacha Dios ima shina mandacunta yachashpa
mandashcacunata yachachijca* shuj huasiyuj yaya paipaj
charishcacunamanta mushujta maucata llujshichij shinami—
nirca.

Nazaret pueblopi Jesusta mana crishcamanta
(*Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30*)

53 Yuyaita japina cai parlocunata parlashpaca Jesusca chai-
manta rircallami. 54 Chaimanta rishpa paipaj quiquin llajtaman
chayashpaca, Israelcuna* tandanacuna huasipimi* yachachirca.
Pai huillashcata uyajcunaca tucuicuna mancharishpami ni-
nacurca:
—¿Maipishi cai runaca cashna yachachinataca yachamun?
¿Ima shinashi paica pi mana rurai tucushcacunataca ruran?
55 Paica carpinteropaj churillamari. Paipaj mamapish Maria-
mi. Paipaj huauquicunapish Jacobomi, Josemi, Simonmi,
Judasmi. 56 Tucui paipaj panicunapish caillapitajmi causan-
cuna. ¿Maipishi paica cai tucuitaca yachamurca?— nishpa
ninacurcacuna. 57 Chashna nishpami Jesustaca mana crishun
nircacuna. Chaimantami Jesusca:
—Dios ima nishcata huillajtaca maipipish uyanllacunami.
Quiquin llajtapi causajcunallami, quiquin familiacunallami
mana uyashun nincuna— nirca.
58 Jesusca paita mana crishcamantami paipaj llajtapica
pi mana rurai tucushcacunataca mana achcata rurarca.

Bautizaj Juanta huañuchishcamanta
(*Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9*)

14 1 Chai punllacunami Galilea llajtata mandaj Hero-
desca Jesus imallata rurashcata uyarca. 2 Chashna
uyashpami Herodesca paipaj sirvijcunamanca:
—Chai runaca Bautizaj Juanmari huañushcacunapaj chau-
pimanta causarishca canga. Chaimantami pi mana rurai
tucushcacunata paica ruracunga— nirca.
3 Huarmi Herodías huañuchi nijpimi Herodesca Juantaca

cadenahuan huatashpa carcelpi churachishca carca. Chai
Herodías huarmica Herodespaj huauqui Felipepaj huarmimi
carca. 4 Juanca Herodestaca:
—Chai huarmihuan huainayashpa causanaca mandashcapi
nishca shinaca mana allichu— nishcamantami carcelpi carca.
5 Juantaca chai llajtapi causajcunaca Dios cachashca huillajmi ninacujpi, paicunata manchashpami Herodesca huañuchisha yuyacushpapish mana huañuchirca. 6 Herodesca pai
huacharishca huatacuna pajtashca fiestatami ruracurca.
Chaipi cajcunapaj ñaupajpimi Herodiaspaj ushushica bailarca.
Chashna bailajtaca Herodesca achcatami ricunachirca. 7 Chai-
mantami Herodesca chai solterataca:
—Can ima mañashcatapish cushallami, mana llullanichu—
nirca.
8 Shina nijpi chai solteraca mama yachachishcamantami
Herodestaca:
—Bautizaj Juanpaj umata platopi cuhuai— nirca.
9 Chashna nijta mandaj Herodes uyashpaca llaquirircami.
Llaquiricushpapish chaipi cajcunapaj ñaupajpi: "Mana llullanichu, cushallami" nishcamantami cuchun mandarca.
10 Chaimantami Juanpaj umataca carcelpi p'itimuchun ca-
charca. 11 Juanpaj umata p'itishpa platopi apamushpaca
chai solteramanmi curca. Paica paipaj mamamanmi curca.
12 Chashna rurajpica Juanpaj yachacujcuna shamushpami,
chai cuerpotaca apashpa pambagrircacuna. Chaimantaca imalla tucushcatami Jesusman huillagrircacuna.

Pichca huaranga runacunaman Jesús carashcamanta

(*Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14*)

13 Juanpaj yachacujcuna chashna huillajpimi, Jesusca pi
mana causanman pailla shuj canoapi rirca. Chaita yachashpaca achcacunami pueblocunamanta llujshishpa chaquillahuan Jesuspajmanca rircacuna. 14 Jesusca canoamanta
llujshicushpa tucui chaipi cajcunata ricushpaca llaquirircami.
Llaquirishpaca chaipi caj ungushcacunata alliyachircami. 15 Ña
tutayamugrijpi Jesuspaj yachacujcuna shamushpaca:
—Ñamari tutayacun, caipica pi mana causanchu. Tucui-

cuna micunata randigrichun pueblocunaman cachaiari—
nircacuna.
16 Shina nijpi Jesusca:
—¿Imapajtaj ringari? Cancunallataj caraichigari— nirca.
17 Shina nijpi yachacujcunaca:
—Pichca tandata, ishqui chalhuallatami charinchij— nir-
cacuna.
18 Chashna nijpi Jesusca:
—Shinashpaca apamuichigari— nirca.
19 Chashna nishpa Jesusca tucuicunata:
—Cai q'uihua pambapi tiyarichij— nirca.
Chashna nishpa chai pichca tandata, ishqui chalhuatapish
japishpa jahua pachata huichilla ricushpa, Taita Diosta ma-
ñacushpa diosolopagui nirca. Chashna mañashpaca chai
tandataca chaupishpa chaupishpami yachacujcunaman curca.
Paicunaca tucui chaipi cajcunamanmi cararcacuna. 20 Chashna
carajpica tucuicunami sajsajta micurcacuna. Chashna micush-
ca q'uipaca mana tucui micushcacunataca chunga ishqui
canasta jundatami yachacujcunaca tandarcacuna. 21 Chai
micujcunaca huarmicunata huambracunata mana yupashca-
mi, c'aricunalla pichca huaranga carca.

Cocha yacu jahuata Jesús purishcamanta

(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

22 Chashna carashca q'uipami Jesusca paipaj yachacuj-
cunataca canoapi cocha ch'imba pataman ñaupacuichij nish-
pa cacharca. Chashna cachashpaca Jesusca tucui chaipi
cajcunatapish cayacamachij nishpami cacharca. 23 Chashna
cachashpaca Jesusca Taita Diosta mañangapajmi shuj urcu-
man pailla rirca. Tutacama paillami chaipi carca. 24 Yacha-
cujcuna canoapi ña chaupi cochata ricujpica, achca huaira
ñaupajmanta shamushpami yacuta caiman chaiman achcata
cuyuchijpi yacuca canoapi huajtaricurca. 25 Ñalla pacarimu-
cujpica Jesusca yacu jahuata purishpami paicunapajman
shamucurca. 26 Yacu jahuata shamucujta ricushpaca, yacha-
cujcunaca achcata chujchushpa mancharishpami:
—¡Ayamari shamucun!— nishpa caparircacuna.
27 Paicuna chashna caparicujpi Jesusca:

—Ñucamari cani. Ama mancharichijchu, cushicuichigari— nirca.

28 Chashna nijpi Pedroca:

—Canca Apunchij Jesus cashpaca, yacu jahuata cambajman shamuchun ñucata cayaiari— nirca.

29 Shina nijpi Jesusca:

—Shamui— nijpi Pedroca canoamanta llujshishpa, yacu
jahuata Jesuspajman puri callarirca. 30 Ña yacu jahuata
puricushpa achca huaira tiyajta ricushpaca, Pedroca mancharishpami yacupi ñalla huashicushpaca:

—¡Apunchij Jesús, quishpichihuaiari!— nishpa caparirca.

31 Shina caparijpi Jesusca Pedrota maquimanta japishpaca:

—¿Ima nishpataj ñucata mana tucui shunguhuan crishpa caita chaita yuyarcanguiari?— nirca.

32 Paicuna ña canoaman yaicujpica, huairaca casijlla tu-
curcallami. 33 Chaipimi canoapi cajcunaca Jesuspaj ñaupajpi
cungurishpaca:

—Canca Diospaj Churitajmari cashcangui— nircacuna.

Ungushcacunata Genesaret llajtapi Jesús alliyachishcamanta

(*Mr. 6.53-56*)

34 Ña cochata ch'imbashca q'uipaca Genesaret llajtamanmi
chayarcacuna. 35 Chai llajtapi causajcuna Jesusta rijsishpaca,
tucui chai muyundij llajtapi causajcunamanmi huasha huasha huillanacurcacuna. Chaimantami tucui ungushcacunata
Jesuspajmanca apamurcacuna. 36 Tucui ungushcacunami
Jesustaca:

—Can churashca churana chupallatapish japiripashun— nircacuna.

Jesuspaj churanata japirijcunaca tucuicunami alliyarca.

Juchacunami mapayachin nishcamanta

(*Mr. 7.1-23*)

15 1 Chai q'uipami maijan fariseocunapish*, mandashcacunata yachachijcunapish* Jerusalenmanta shamushpa Jesusta tapurcacuna:

2 —Manaraj micushpa maquita maillana cashcataca cam-
baj yachacujcunaca, ¿ima nishpataj mana ruran? Maquita
mana maillashpaca, ñaupa yayacuna yachachishcatami mana
cazun— nircacuna.

3 Shina nijpi Jesusca tapurca:

—¿Ima nishpataj cancunapish ñaupa yayacuna yachachish-
cata catishpa Dios mandashcataca mana cazunguichij? 4 Dios-
ca: "Cambaj yaya mamata cazungui. Yaya mamata p'iñash-
pa millaita rimajtaca mana llaquishpami huañuchina"
nishcami. 5 Chashna nicujpipish cancunaca cashnami ya-
chachicunguichij: "Yaya mama ima illajlla cashpa huahua-
cunata imata mañajpica, ñamari Taita Diosman cusha nircani.
Chaimantamari imata mana cui tucuni". 6 Maijanpish
chashna nijca "yaya mamaman imata mana cunachu" nishpa
nichunmi yachachinguichij. Chashna ñaupa yayacuna ya-
chachishcata catishpaca, Dios mandashcatami saquichingui-
chij. 7 ¡Cancunaca mishqui shimi jayaj shungucunamari
canguichij! Dios huillachijpi ñaupa huillaj* Isaiasca allimi
cancunataca cashna nishca:

8 Cai llajtapi causajcunaca shimillahuanmi ñucataca
yuyarinchij nij tucuncuna, ashtahuanpish paicunapaj
shunguca shujtajtami yuyacun. 9 Ñucata yuyaringapaj
tandanacunchij nishpapish runacuna yuyashcallata ñu-
camanta yachachij shina yachachishcamanta yangallami
nishcami.

10 Chashna nishpa Jesusca tucui chaipi cajcunata ca-
yashpa nirca:

—Ñuca yachachishcata uyashpa alli alli yuyarichij. 11 Shi-
mita imapish yaicujca pita mana juchayujta ruranchu.
Ashtahuanpish shimimanta llujshij mana allita rimashcami
juchayujtaca ruran— nirca.

12 Chashna nishca q'uipami yachacujcuna shamushpaca:

—Can chashna rimashcata fariseocuna uyashpa p'iñarijtaca
¿ricurcanguichu?— nishpa Jesusta tapurcacuna.

13 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Maijan yurapish jahua pacha ñuca Yaya mana tarpushca
cashpaca, sapimanta llujshichishca cangami. 14 Chai fari-

seocunataca saquichijlla. Paicunaca ñahui mana ricujcuna shujtaj mana ricujcunata pushajcuna shinami. Ñahui mana ricuj runaca caishuj mana ricujta pushacushpaca, ishquindijtajmi mai jutcupipish urmanman— nirca.

15 Shina nijpi Pedroca:

—Yuyaita japina parlota can parlashca imata nisha nishcata yachachihuaiari— nirca.

16 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—¿Cancunapish manarajchu caitaca yachanguichij? 17 ¿Ma-
nachu tucui imapish shimita yaicushpa huijsaman rishpaca,
mapa tucushpa llujshinlla? 18 Ima rimashcapish shimiman
llujshijca shungumantami shamun. Chai mana alli rimashca-
cunami juchayujtaca ruran. 19 Huañuchina, huainayana, millai
causana, shuhuana, llullana, c'amina cai tucui millai yuyai-
cunaca shungumantami llujshin. 20 Tucui cai yuyaicunami
pitapish juchayujta ruran. Maquita mana maillashpa micujllapica, juchayujtaca mana ruranchu— nirca.

Jesusta Canaán llajta huarmi crishcamanta

(*Mr. 7.24-30*)

21 Jesús chaimanta rishpaca Tiro shuti Sidón shuti llaj-
tamanmi chayarca. 22 Jesus chaiman chayajpica, Canaán
llajtamanta chai llajtapi causacuj shuj huarmimi:

—Ñucata llaquihuaiari, ñaupa yaya Davidpaj Churi*, Apunchij Jesús. Ñuca ushushitami supai japishpa achcata llaquichicun— nishpa Jesuspajman ñapish caparishpa shamurca.

23 Chashna caparijpipish Jesusca imata mana nircachu. Chaimantami paipaj yachacujcuna shamushpaca:

—Riqui, chai huarmica ñucanchijtamari caparishpa catimucun. Imallatapish nishpa cachapaiari— nircacuna.

24 Shina nijpi Jesusca:

—Israel* llajtapi causacujcuna oveja shina chingarishcacunapajllamanmi Taita Diosca ñucataca cacharca— nirca.

25 Chashna nicujpi chai huarmica Jesuspajman shamushpa paipaj ñaupajpi cungurishpaca:

—Apunchij Jesús, ñucata llaquihuaiari— nirca.

26 Shina nijpi Jesusca:

—Huahuacunapaj micucushcata quichushpa allquitucunaman caranaca mana allichu— nirca.

27 Cutin chai huarmica:

—Ari, Apunchij Jesús. Chashna cajpipish allquitucunaca amocuna micucushpa urmachishcacunataca micunllacunami— nirca.

28 Shina nijpi Jesusca:

—Huarmi, canca crishcanguitajmari. Chaimanta can munashca shina pajtachun— nirca.

Jesús chashna nijpica chai huarmipaj ushushica ñapish alliyashcallami carca.

Achca ungushcacunata Jesús alliyachishcamanta

29 Jesusca chaimanta llujshishpa Galilea cocha patata
rishpaca, shuj urcuman llujshishpami chaipi tiyarirca. 30 Jesús
chai urcupi tiyacujpica paipajmanca achcacunami shamurca.
Chai shamujcunaca suchucunatapish, ñahui mana ricujcu-
natapish, mana rimajcunatapish, chulla chaqui chulla
maquicunatapish, shujtaj ima ungüihuan cajcunatapish ach-
cacunata apamushpami Jesuspaj ñaupajpi churarcacuna. Jesus-
ca chai tucui ungushcacunatami alliyachirca. 31 Chashna
alliyashpaca mana rimajcunapish rimajpi, chulla chaqui chulla maquiyujcunapish alliyajpi, suchucunapish purijpi, ñahui mana ricujcunapish ricujpi, chaita ricuj chai tucuicunaca achcata mancharishpami:

—Israelcunapaj* jatun Dios, canca sumajmari cangui— nircacuna.

Chuscu huaranga runacunaman Jesús carashcamanta
(*Mr. 8.1-10*)

32 Jesusca paipaj yachacujcunata cayashpaca:

—Caipi tucui cajcunaca ña quimsa punllatami ñucahuan caipi, ima micunatapish mana charinchu. Chashna mana micushcata huasiman cachajpica, yaricaihuan shungu amsayashpa ñanpi urmanamanta paicunataca llaquinayanmi— nirca.

33 Jesús chashna nijpi yachacujcunaca:

—Cai shitashca pambapica pi mana causanchu. ¿Maipitaj cai tucuicunapaj micunataca japishun?— nircacuna.

34 Shina nijpi Jesusca:

—¿Mashna tandacunatataj charinguichij?— nijpi yachacuj-
cunaca:

—Canchis tandata, ashalla chalhuitacunallatami charin-
chij— nircacuna.

35 Chaipi Jesusca tucuicunata:

—Cai pambapi tiyarichij— nirca.

36 Chashna nishpa canchis tandatapish chalhuatapish ja-
pishpa Taita Diosta mañashpa diosolopagui nishpaca, chai-
cunata chaupishpa chaupishpa paipaj yachacujcunamanmi
curca. Yachacujcunaca tucui chaipi cajcunamanmi ca-
rarcacuna. 37 Chashna carajpi tucuicunami sajsajta mi-
curcacuna. Chashna micushca q'uipami mana tucui mi-
cushcacunataca canchis canasta jundata yachacujcunaca
tandarcacuna. 38 Chai micujcunaca huarmicunata huambra-
cunata mana yupashcami, c'aricunalla chuscu huaranga
carca. 39 Chashna carashca q'uipami Jesusca tucui chaipi
cajcunataca cayacamachij nishpa cachashpaca, canoapi
yaicushpa cochata ch'imbashpa Magdala shuti llajtaman
shamurca.

Pi mana rurai tucushcata rurai nishcamanta

(*Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56*)

16 1 Fariseocunapish* saduceocunapish* ima mana
allita nijpica juchachishun nishpa shamushpami Jesus-
taca:

—Jahua pacha Dios cachashca cashpaca, pi mana rurai
tucushcata rurashpa ricuchiari— nircacuna.

2 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Cancunaca: "Chishiman p'uyu pucayajpica, cayaca alli
punllami canga" ninguichijmi. 3 Shinallataj tutamantaman
yana p'uyu tiyajpica: "Cunan punllaca tamyangami" ningui-
chijmi. ¡Mishqui shimi jayaj shungucunami canguichij!
Cancunaca jahua p'uyuta ricushpa ima shina punlla cana
cashcataca yachanguichijmi. Cunan punllacuna ñuca imata
rurashcata ricushpaca, ¿ima nishpataj mana yachanguichij?
4 Mana crij millaicunamari pi mana rurai tucushcata ru-
rashpa ricuchi nincuna. Paicuna chashna ricushun nish-

cataca manataj ricungacunachu. Ñaupa huillaj* Jonás shuti runa ima shina tucushcallatami ricungacuna— nirca.

Shina nishpa Jesusca paicunata chaipi saquishpa rircallami.

Fariseocuna yachachishcacunaca levadura shina cashcamanta

(*Mr. 8.14-21*)

5 Chai q'uipami Jesuspaj yachacujcunaca tandata apanata
cungashpa cochata ch'imbashca carca. 6 Chaimantami Jesus-
ca paipaj yachacujcunataca:

—Uyaichij. Fariseocunapaj* saduceocunapaj* levadurata* pajta japinguichijman— nirca.

7 Jesús chashna nijpi yachacujcunaca:

—Tandata mana apamujpimari, paica chashna nin— ninacurcacuna.

8 Paicuna chashna ninacujta yachashpami Jesusca nirca:

—¿Ima nishpataj tandata mana apamushcanchij ninacun-
guichij? Cancunaca ñucataca mana tucui shunguhuan
cringuichijchu. 9 Pichca tandata pichca huaranga runacuna-
man ñuca carajpi mana tucui micushcacunata mashna canasta
jundata tandashcataca ¿manachu yuyaringuichij? ¿Mana-
rajchu alli yachanguichij? 10 Shinallataj canchis tandata
chuscu huaranga runacunaman ñuca carajpi mana tucui
micushcata mashna canasta jundata tandashcataca ¿manachu
yuyaringuichij? 11 Fariseocunapaj, saduceocunapaj levadu-
rata pajta japinguichijman nishpaca, tandata mana apamushca-
manta mana chashna nircanichu. ¿Ima nishpataj chaitaca
mana yachanguichij?— nirca.

12 Jesús chashna nijpimi yachacujcunaca tandata rurana levaduramanta mana rimashcata, ashtahuanpish fariseocuna saduceocuna yachachishcata mana catina cashcamanta rimashcata yacharcacuna.

Quishpichij Cristomi cangui nishpa Pedro nishcamanta

(*Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21*)

13 Cesarea Filipo shuti llajtaman chayashpami Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—Runa Aichayuj tucushca* ñucata parlanacushpaca, ¿pi cashcatataj yuyancuna?— nishpa tapurca.
14 Chashna tapujpi yachacujcunaca:
—Maijancunaca Bautizaj Juanmi nincunami. Shujtajcunaca ñaupa huillaj* Eliasmi nincunami. Cutin maijancunaca ñaupa huillaj Jeremiasmi, mana cashpaca ñaupa huillajcunamanta maijantajshimari nincunami— nircacuna.
15 Chashna nijpi Jesusca:
—Shinashpaca cancunaca ñucataca, ¿pi cashcatataj yuyanguichigari?— nirca.
16 Chashna nijpi Simón Pedroca:
—Canca Quishpichij Cristo, causaj Diospaj Churimari cangui— nirca.
17 Shina nijpi Jesusca nirca:
—Jonaspaj churi Simón, canca allimari cangui. Can rimashcataca pi mana yuyachishcachu nishcangui, ashtahuanpish jahua pachapi caj ñuca Yayami chai yuyaitaca cushca.
18 Ñucapish cantaca Pedro[1] ninimi. Cai rumipimi ñucata crij tandanacushcacunataca mirachisha. Paicunataca millaicuna causacun Hadespish* imata mana rurai tucungachu.
19 Llavita cuj shinami jahua pacha Dios maipi mandacunman yaicuchijta cantaca rurani. Can cai pachapi imata mana alli nijpica, jahua pachapipish mana alli nishcami canga. Shinallataj cai pachapi imatapish can alli nijpica, jahua pachapipish alli nishcami canga— nirca.
20 Shina nishca q'uipami Jesusca paipaj yachacujcunataca:
—Quishpichij Cristoca ñuca cashcataca pajta piman huillanguichijman— nirca.

Ñucataca huañuchingacunami nishcamanta

(*Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27*)

21 Chashna nishca pachamantami Jesusca paipaj yachacujcunamanca cashna nishpa huillai callarirca:
—Ñucaca Jerusalenmanca rinamari cani. Chai pueblopimi cunaj yuyajcunapish*, Israel curacunata mandaj curacunapish*, mandashcacunata yachachijcunapish* achcata llaqui-

[1] Pedro shutica rumi nisha ninmi.

chishpa ñucataca huañuchingacuna. Huañuchijpipish quimsa punllapica Taita Diosca causachingami— nirca.

22 Jesús chashna nijpi Pedroca Jesusllata chainijman pushashpaca:

—Apunchij Jesús, chaitaca Dios ama munachun. ¿Ima nishpataj chashna tucunataca ninguiari?— nishpa sinchita rimarca.

23 Chashna nijpi Jesusca Pedrotaca tigrarishcahuan:

—¡Anchui caimanta, Satanás*! Canca ñucataca pandachisha nicunguimari. Taita Dios imata rurasha nishcataca mana yachanguichu. Canca runacuna yuyashcallatami yuyacungui— nirca.

24 Chashna nishca q'uipami Jesusca paipaj yachacujcunataca nirca:

—Maijanpish ñucata catisha nijca quiquinta mana llaquishpa, chacatashpa huañuchina cajpipish ñucataca catichijlla.
25 Maijanpish quiquinpajlla causasha nijca chingaringami.
Maijanpish ñucata caticushcamanta quiquin causaita mana llaquijca quishpiringami.
26 Uyaichij, maijanpish cai pachapi tucui imalla tiyajcunata charij tucushpapish chingarinaman rishpaca, ¿ima allitaj cangari? Chashna chingarishpaca quiquinllataj quishpiringapaj imata mana cui tucungachu.
27 Runa Aichayuj tucushca* ñucaca ñuca angelcunahuan, ñuca Yayapaj sumaj cashcahuan shamushpaca, tucuicunamanmi paicuna ima shina rurashca shina cusha.
28 Runa Aichayuj tucushca ñuca mandangapaj shamungacamami maijan caipi cajcunaca mana huañungacuna. Chashnami canga— nirca.

Jesús shujtajyarishpa ricurishcamanta

(*Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36*)

17 1 Jesusca chashna nishca sujta punlla q'uipami Pedrota, Jacobota, Jacobopaj huauqui Juantapish paicunallata pushashpa shuj jatun urcuman rirca.
2 Chai urcupimi paicunapaj ñaupajpi Jesusca shujtajyarishpa ñahuica inti shina achijnicuj, pai churashcapish achijnicuj luz shina yurajlla ricurirca.
3 Ñapish chaipica ñaupa huillaj* Moisespish Eliaspish Jesushuan parlanacucuj yachacujcunamanca ricurircallami.
4 Chaita ricushpa Pedroca Jesustaca:

—Apunchij Jesus, allitajchari caipi canchij. Can rurai nijpica cambaj shuj, Moisespaj shuj, Eliaspaj shuj, quimsa chugllacunata caipi rurashun— nirca.
5 Pedro chashna nicujpirajmi paicunapaj jahuamanca shuj achijnicuj p'uyu shamurca. Chai p'uyumantaca:
—Paica ñuca c'uyashca Churimi. Paillami ñucataca cushichin. Pai yachachishcata uyaichij— nishpa rimashcami uyarirca.
6 Chashna rimashcata yachacujcuna uyashpaca achcata man-
charishpami, cungurishpa urisinga sirirircacuna. 7 Chashna
siricujpi Jesusca paicunapajman shamushpa maquihuan japirishpaca:
—Jatarichij, ama mancharichijchu— nirca.
8 Chashna nijpi yachacujcuna huichilla ricushpaca Jesusllatami chaipi cashcata ricurcacuna.
9 Chai urcumanta tigramushpa Jesusca paihuan rij yachacujcunataca:
—Runa Aichayuj tucushca* ñucaca huañushcacunapaj chaupimanta causaringacama cancuna cunan ricushcataca pajta piman huillanguichijman— nirca.
10 Shina nijpi Jesuspaj yachacujcunaca:
—Mandashcacunata yachachijcunaca*, ¿ima nishpataj ñaupa huillaj Eliasrajmi shamunga nincunari?— nishpa tapurcacuna.
11 Chashna tapujpi Jesusca nirca:
—Ari, Eliasrajmi shamunga. Pai shamushpaca tucuitami
allichinga. 12 Shina cajpipish Eliasca ñamari shamurca. Paitaca mana chasquircacunachu, ashtahuanpish paicunapaj shungu munashca shina millaitami rurarcacuna. Chashnallatajmi Runa Aichayuj tucushca ñucatapish llaquichingacuna— nirca.
13 Jesús chashna nishpaca Bautizaj Juanta chashna nicushcatami yachacujcunaca yuyarcacuna.

Supai japishca huambrata Jesús alliyachishcamanta

(*Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43*)

14 Chai achcacunapajman chai yachacujcunandij Jesus

chayamujpica, chaipi cajcunamanta shuj runami Jesuspajman
shamushpa paipaj ñaupajpi cungurishpaca cashna nirca:
15 —Apunchij Jesús, ñuca huahuata ricupaiari. Ñuca huahuami
uraticu tucushpa ninapi yaicurin, yacupi huashicun.
Chashna llaquinayajtamari causacun. 16 Cambaj yachacuj-
cunamanca ñamari ñuca huahuataca ricuchircani. Paicunaca
mana alliyachi tucurcacunachu— nirca.

17 Shina nijpi Jesusca:

—¡Mana crij millaicunami canguichij! ¿Mai punllacamataj cancunahuanca causacushalla, puricushalla? Chai huambrata caiman pushamugrichij— nirca.

18 Ña pushamujpi Jesusca supaita sinchita rimashpa chai huambramanta llujshichijpi huambraca ña alliyarcallami.

19 Chashna alliyachishca q'uipami yachacujcunaca Jesusllata:

—¿Ima nishpataj ñucanchijca chai supaitaca mana llujshichi tucurcanchij?— nishpa tapurcacuna.

20 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Cancunaca ñucata mana tucui shunguhuan crishcaman-
tami mana llujshichi tucurcanguichij. Uchilla mostaza* muyu
shinallatapish ñucata crishpaca cai urcutapish: "Caimanta
anchushpa chaiman ri" nijpica, cai urcupish rinmanllami.
Cancuna ñucata tucui shunguhuan alli crishpaca, imatapish
rurai tucunguichijmanllami. Chashna tucungallami. 21 Cai
shina supaicunataca ayunashpa* mañashpallami llujshichina—
nirca.

Huañuchingacunami nishpa Jesús cutin huillashcamanta

(*Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45*)

22 Jesusca paipaj yachacujcunandij Galilea llajtapi puricushpami nirca:

—Runa Aichayuj tucushca* ñucataca japishpa runacunaman
cungacunami. 23 Japishpaca ñucataca huañuchingacunami.
Huañuchijpipish quimsa punllapica Taita Diosca causachingallami— nirca.

Chashna nijta uyashpami yachacujcunaca achcata llaquirircacuna.

Diosta adorana huasipaj impuestota cushcamanta

24 Capernaum puebloman paipaj yachacujcunandij Jesús
chayajpica, impuestota* japijcuna Pedropajman shamushpaca:
—Cancunapaj yachachijca ¿impuestota cunataca ya-
chanchu?— nishpa tapurcacuna.
25 Chashna tapujpi Pedroca:
—Ari, cunataca yachanmi— nishpa Jesús maipi tiyacun
huasiman Pedro yaicucujpica Jesusrajmi:
—Simón, canca ¿imatataj yuyangui? Cai pachapi mandaj-
cunaca ¿quiquin llajtapi causajcunatachu, mana cashpaca
shujtaj llajtamanta shamushcacunatachu impuestotaca ma-
ñan?— nirca.
26 Shina nijpi Pedroca:
—Shujtaj llajtamanta shamushcacunatamari impuestotaca
mañan— nijpi Jesusca nirca:
—Shinashpaca, quiquin llajtapi causajcunaca impuestota
mana cunachu. 27 Shina cajpipish chai impuestota japijcuna
ama p'iñarichun cocha yacuman rishpa chalhua japinata yacupi
shitangui. Punta japishca chalhuapaj shimipimi shuj cull-
quita japingui. Chai cullquitaca ñucamantapish canmantapish
impuestota japijcunamanca cugringuilla— nirca.

Yachacujcunapura ¿maijanshi ashtahuan alli nishcaca canchij? ninacushcamanta

(*Mr.* 9.33-37; *Lc.* 9.46-48)

18 1 Pedrohuan Jesús parlanacucujpirajmi yachacujcuna
paipajman shamushpaca:
—Jahua pacha Dios maipi mandacunpica ¿ñucanchijpura-
mantaca maijanshi ashtahuan alli nishcaca canchij?— nishpa
tapurcacuna.
2 Chashna tapujpi Jesusca shuj huambrata cayashpa pai-
cunapaj chaupipi shayachishpami cashna nirca:
3 —Cancuna juchayuj cashcamanta mana llaquirishpa
Diospajman mana tigrarishpa huahuacuna shina mana tu-
cushpaca, jahua pacha Dios maipi mandacunmanca mana
yaicui tucunguichijchu. Chashnami canga. 4 Maijanpish cai
huahua shina tucujmi, jahua pacha Dios maipi mandacunpica

alli nishca. 5 Maijanpish ñuca shutipi* cai huahua shina
huahuata chasquijca ñucatami chasquin— nirca.

Millai yuyaicuna japijpipish mana rurana cashcamanta

(*Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2*)

6 Ñucata crij cai uchilla shinacunata ñucata ama catichun
pandachijtaca cutana jatun rumita cungapi huatashpa jatun
cocha chaupipi shitanami alli canman. 7 Cai pachapica imapish
millaica achcami tiyan. Chai millaicunaca tiyangallatajmi.
Chashna tiyajpipish ñucata ama catichun pandachijcunaca
¡aij, imachari tucunga!

8 Chaimanta cambaj maqui, cambaj chaqui canta ima mana
allita rurachisha nijpica, p'itishpa shitangui. Ucu pacha mana
huañuj ninapi ishqui maquindij ishqui chaquindij shitashca
canapaj randica, chulla maqui chulla chaquilla jahua pachapi
causanaman rinami cambajca alli canga. 9 Shinallataj cambaj
ñahui ima mana allita rurachisha nijpica, surcushpa shitangui.
Ucu pacha ninapi ishqui ñahuindijta shitashca canapaj randica,
chulla ñahuilla jahua pachapi causanaman rinami cambajca
alli canga— nirca.

Chingarishca ovejata Jesús parlashcamanta

(*Lc. 15.3-7*)

10 Cai uchilla shinacunata p'iñashpa pajta pitapish mana
ricushun ninguichijman. Chaimanta cancunaman huillanimi:
Caicunata ricucuj jahua pacha angelcunaca huiñaitami jahua
pachapi caj ñuca Yayapaj ñaupajmanta ricuracun. 11 Runa
Aichayuj tucushca* ñucaca chingarishcacunata quishpichin-
gapajmi shamurcani.

12 ¿Imatataj yuyanguichij? Maijan runa patsaj ovejata
charijca shuj chingarijpica, ¿imatashi ruranman? Paica iscun
chunga iscun ovejata saquishpami, chai chingarishcata urcupi
mashcanaman rinman. 13 Chai chingarishca ovejata japishpa-
ca, caishuj iscun chunga iscun mana chingarishca ovejacu-
namantapish yallimari cushicunman. 14 Shinallataj jahua
pachapi caj cancunapaj Yayapish cai uchillacunamanta shuj-
llapish ama chingarinman yuyanmi— nirca.

Ima shina alli tucunacuna cashcamanta
(*Lc. 17.3*)

15 Maijanpish canta ima mana allita rurajpica, paihuan
rimanacushpa ima mana allita rurashcata yuyachingui. Pai
can rimashcata uyajpica, canmi paitaca Diospajman tigra-
chishcangui. 16 Pai canta mana uyajpica, shujta cashpa ish-
quita cashpa pushashpa cutin paipajman ringui. Chai can
pushashca ishqui cashpa quimsa cashpapish uyajcunami
ima shina cashcata alli huillangacuna. 17 Chai pushashca-
cuna rimashcatapish mana uyasha nijpica, crijcuna tandana-
cushcapi pai ima rurashcataca huillangui. Chai tandanacushca
crijcuna rimashcatapish mana uyasha nijpica, paitaca Diosta
mana cazuj, millaita ruraj shina cashcallatataj yuyaichij.
18 Maijanta cai pachapi cancuna mana alli nijpica, jahua
pachapipish mana alli nishcami canga. Shinallataj maijanta
cai pachapi cancuna alli nijpica, jahua pachapipish alli nish-
cami canga. Chashnami canga.
19 Caitapish huillanimi: Cai pachapi cancunapuramanta
ishquindij shuj yuyailla tucushpa imatapish Diosta mañajpica,
jahua pachapi caj ñuca Yayaca chai mañashcataca cungami.
20 Ishquillapish quimsallapish ñucata yuyaringapaj maipipish
tandanacujpica, ñucaca paicunahuanmi casha— nirca.
21 Chashna nijpi Pedroca:
—Apunchij Jesús, shuj huauqui ñucata ima mana allita
rurajpica, ¿mashna cutitaj perdonana cani, canchis cuticamachu
perdonasha?— nishpa tapurca.
22 Chashna nijpi Jesusca:
—Mana canchis cutillachu perdonai nini, ashtahuanpish
canchis chunga cutin canchiscamami mashna cutipish per-
donacunguilla nini— nirca.

Mana perdonasha nij runata Jesús parlashcamanta

23 Jahua pacha Dios ima shina mandacunca cashna
shinami. Shuj llajtata mandajca paipaj runacunata cayash-
pami: "¿Imatataj ñuca charishcacunataca rurarcanguichij?"
nishpa tapurca. 24 Chashna tapujpica huaranga huaranga

cullquita manaraj tigrachij runatami pushamurcacuna. 25 Chai
runa mana tigrachi tucujpi chai mandajca: "Pai mana ti-
grachishca cullquita japingapaj cai runataca huarmindij, hua-
huacunandij, ima charishcacunandij c'atugrichij" nirca.
26 Chashna nijpica chai runaca mandajpaj ñaupajpi cungurish-
pami: "Amito, shuyapai ama p'iñaripaichu. Cambaj tucui
cullquita tigrachipashallami" nirca. 27 Chashna nijpi mandajca
chai runata llaquishpaca: "Ama tigrachinguichu, saquinguilla"
nishpa cacharca. 28 Paita chashna rurajpipish paiman patsaj
cullquita manaraj tigrachij runahuan tupashpaca paica: "Ñuca
cullquita tigrachiari" nishpami japishpaca cungapi llapirca.
29 Chashna llapicujpi caishuj runaca cungurishpa: "Shuya-
pai, ama p'iñaripaichu. Cambaj tucui cullquita tigrachipa-
shallami" nirca. 30 Chashna nijpipish chai runaca mana
saquisha nishpa chai runataca tucui cullquita tigrachingaca-
mami carcelpi churachirca. 31 Chashna rurajta chai mandaj-
paj shujtaj runacuna ricushpaca, achcata llaquirishpami
chai runata imalla rurashcata mandajmanca huillagrircacuna.
32 Chashna huillajpi mandajca: "Ñuca cullquita mana ti-
grachij runata pushamugrichij" nishpa cacharca. Ña pusha-
mujpi mandajca: "¡Millai runa! Can shuyapai nijpica, ñucaca
saquilla ama tigrachinguichu nircanimari. 33 Ñuca canta
llaquishca shinallatajmi canman asha cullquita mana tigrachij
runatapish llaquina carcangui" nirca. 34 Shina nishpa mandaj-
ca achcata p'iñarishpa paipaj tucui cullquita tigrachingaca-
mami macachun chai runataca macaj runacunaman curca.
35 Cancunapura ima mana allita rurashcacunata cancuna
tucui shunguhuan mana perdonajpica, jahua pacha ñuca
Yayapish chai mandaj shinallatajmi cancunatapish ruranga—
nirca.

Mana shitanacunachu nishcamanta

(*Mr. 10.1-12; Lc. 16.18*)

19 1 Caita yachachishca q'uipami Jesusca Galilea llajta-
mantaca Jordán yacu ch'imbanij Judea llajtaman rirca.
2 Pai chaiman ricujpica achcacuna catishpa ricujpi Jesusca
ungushcacunata alliyachircami.

3 Chai q'uipami fariseocunaca* Jesusta tapujpi mana allita
nijpica juchachishun nishpa shamushpaca:

—Cusaca paipaj huarmita imapipish mana alli cajpica,
mandashcapi nishca shinaca ¿shitanaca allichu canga?—
nishpa tapurcacuna.

4 Paicuna chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Diosca callaripi tucuita rurashpaca, "c'arita huarmitami
rurarca" nishcataca ¿manachu Dios Quillcachishcapica* ri-
cushcanguichij? 5 Diosca caitapish nircami: "Chaimantami
c'arica yaya mamamanta ch'icanyashpa paipaj huarmihuan
tandanacushpa causanga. Chashna tandanacushpaca c'aripish
huarmipish shuj aichallami tucunga." 6 Chashnaca cusandij
huarmindij shujllami, mana ishquichu. Chaimanta Dios
tandachishcaca pi mana ch'icanyarinachu— nirca.

7 Chashna nijpi fariseocunaca:

—Shinashpaca ¿ima nishpataj Moisesca maijanpish
huarmita shitasha nishpaca firmata cuchun nircari?— nishpa
tapurcacuna.

8 Paicuna chashna nijpi Jesusca:

—Cancunapaj shungu rumi shina cashcamantami huarmita
shitangapajca Moisesca firmata cuchunlla nirca. Callaripica
mana chashnachu carca. 9 Shina cajpipish ñucaca cashnami
nini: Maijanpish paipaj huarmi manapish huainayajpi shi-
tashpa shujtajhuan cazarajca huainayanmi. Shinallataj cusa
shitashca huarmihuan maijan cazarajpish huainayanmi—
nirca.

10 Jesús chashna nijpi paipaj yachacujcunaca:

—Cusaca huarmita mana shitanalla cajpica, mana caza-
rashpa causanami alli canman— nircacuna.

11 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Cai ñuca yachachishcataca mana tucuicuna yachai tucun-
chu. Caitaca Dios yuyaita cushcacunallami yachai tucun.
12 Maijan c'aricunaca huacharishca pachamantami capashca
shina huacharin. Maijancunaca capashca cashcamantami
mana cazarai tucun. Cutin maijancunaca jahua pacha Dios
mandashcata rurasha nishpami mana cazarancuna. Chashna
rurasha nijcunaca ruraichijlla— nirca.

Huahuacunata Jesús c'uyashcamanta

(*Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17*)

13 Chai q'uipami huahuacunapaj jahuapi maquita churashpa
Diosta mañachun nishpa maijan huahuacunataca Jesuspajman
pushamurcacuna. Chai pushamujcunataca:
—Ama p'iñachij shamuichijchu— nishpami yachacujcunaca
jarcarca.
14 Chashna jarcacujta Jesús ricushpaca:
—Huahuacuna shamuchun saquichij, ama jarcaichijchu.
Jahua pacha Dios mandacunca chashnacunapajmi— nirca.
15 Jesusca huahuacunapaj jahuapi maquita churashca q'ui-
paca chaimanta rircallami.

Achcata charij moso tapushcamanta

(*Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30*)

16 Shuj mosomi Jesuspajman shamushpaca:
—Alli Yachachij. Huiñai causaita charingapajca ¿imalla
allitataj rurana cani?— nishpa tapurca.
17 Shina tapujpi Jesusca:
—¿Ima nishpataj ñucataca alli ningui? Shujllami allica
tiyan, chaica Taita Diosmi. Can huiñai causaita charisha
nishpaca, Dios mandashcacunata rurangui— nirca.
18 Chashna nijpi chai mosoca:
—Shinashpaca ¿maijan mandashcacunatataj rurana cani?—
nijpi Jesusca:
—Ama huañuchingui, ama huainayangui, ama shuhuangui,
ama llullangui.
19 Cambaj yaya mamata c'uyangui. Can ima
shinami canllataj c'uyaringui, shinallataj shujtajcunatapish
c'uyangui— nirca.
20 Chashna nijpi chai mosoca:
—Cai can nishcacunataca huahuapachamantamari tucuita
rurashcani. ¿Ima shujtajtachari ashtahuan ruranaraj cani?—
nirca.
21 Shina nijpi Jesusca nirca:
—Diospi alli ricurisha nishpaca, tucui can charishcacunata
c'atushpa imata mana charij huajchacunaman cugri. Chashna

rurashpaca jahua pachapica achcatami charingui. Ñucata catilla— nirca.

22 Shina nijta uyashpa chai mosoca achcata charij cashcamanta llaquijlla tucushpa rircallami.

23 Chai moso rijpi Jesusca paipaj yachacujcunata nirca:

—Jahua pacha Dios maipi mandacunmanca achcata charijcunaca mana jahualla yaicunallachu. Chashnatajmari.
24 Caitapish huillanimi: Camelloca* auja rinrinpi mana yaicui tucunchu. Chaitapish yallimari achcata charijcunapajca jahua pacha Dios maipi mandacunman yaicunaca— nirca.

25 Chashna nijpi Jesuspaj yachacujcunaca achcata mancharishpami:

—Shinashpaca ¿pitaj quishpiri tucungari?— ninacurcacuna.

26 Chashna ninacucujpi Jesusca paipaj yachacujcunata ricurashpaca:

—Pipish quiquinllatajca mana quishpiri tucunchu. Diosca imatapish rurai tucunllami— nirca.

27 Chashna nijpi Pedroca:

—Riqui, ñucanchijca tucui charishcacunata saquishpamari cantaca caticunchij. Chaimantaca ¿imatataj charishun?— nirca.

28 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Dios tucuita mushujyachi punllami Runa Aichayuj tucushca* ñucaca achijnicuj sumaj tiyarinapi tiyarisha. Chai punllami cancuna ñucata catijcunaca chunga ishqui tiyarinapi tiyarishpa, Israel* llajta chunga ishqui aillucunata paicuna imalla rurashcata ricuchinguichij. Chashnami canga.
29 Maijanpish ñucata catishcamanta paipaj huasita, huauquicunata, panicunata, yaya mamata, huarmita, huahuacunata, allpacunata saquishpaca patsaj cutihuan yallitami japinga, huiñai causaitapish charingami.
30 Shina cajpipish achcacuna cunan caipi jatun nishcacunaca yangallami canga, yanga nishcacunaca jatun nishcami canga— nirca.

Uvasta pallajcunata Jesús parlashcamanta

20 1 Jahua pacha Dios ima shina mandacunca chagrayuj runa shinami. Chai runaca paipaj chagrapi uvasta

pallachunmi pallajcunata tutamanta utca mashcanaman rirca.
2 Pallajcuna ña ari nijpica: "Shuj punllapi rurashcamanta
cuna denario* nishca cullquita cushallami" nishpami paipaj
chagrapi uvasta pallachun cacharca. 3 Chashna cachashca
q'uipami chagrayujca ña punllata plazaman rishpaca, mana
ima ruranata charijcunata ricurca. 4 Chaicunata ricushpaca:
"Cancunapish ñuca chagrapi uvasta pallagrichij. Cancuna
rurashcamantaca mashnata cuna cashcallatataj cushallami"
nijpi pallanaman rircallacunami. 5 Chagrayujca cutin chaupi
punllata, chaupi punlla catitapish chashnallatajmi mashca-
naman rirca. 6 Shinallataj ña chishitapish cutin rishpa mana
ima ruranata charijcunata ricushpaca: "¿Ima nishpataj can-
cunaca tiyashpalla cainacunguichij?" nirca. 7 Shina nijpi
paicunaca: "Pi ima ruranata mana cujpimi caipi tiyacunchij-
lla" nijpi chagrayujca: "Shinashpaca, cancunapish ñuca
chagrapi uvasta pallagripaichij. Cancuna rurashcamantaca
mashnata japina cashcallatataj japinguichijllami" nishpa ca-
charca. 8 Ña tutayajpica chagrayujca pallachij runata ca-
yashpaca: "Pallajcunata cayashpa q'uipa shamujcunamanta
callarishpa ñaupa shamujcunamanpish cullquita cugri" nirca.
9 Cayajpica chishita pallai callarijcunaraj shamushpaca shuj
denariotami japircacuna. 10 Shinallataj tucui punlla pallajcuna
shamucushpaca: "Ñucanchijcarin caishujcunata yallimi ja-
pishun" yuyarcacuna. Chashna yuyashpapish caishujcuna
shinallataj shuj denariollatatajmi japircacuna. 11 Caishujcuna
japishca shinallataj japishpaca chagrayujtaca p'iñarishpami
rimarcacuna: 12 "Canca ñajalla shamujcunamanpish ñucan-
chijman shinallatajmari cushcangui. Ñucanchijca llaquina-
yajtamari rupaipipish tucui punlla pallashpa cainamunchij"
nircacuna. 13 Shina nijpi chagrayujca chashna rimajcuna-
puramanta shujtaca nirca: "Riqui, amigo. Cantaca ima mana
allitataj rurarcaniari. ¿Manachu shuj denariota cusha nijpica,
ari nircangui? 14 Jaica, cambaj cullquita japishpa rilla. Cam-
baj q'uipa shamujmanpish canman shinallatajmi cusha nini.
15 Ñuca cullquitaca ¿manachu ñucaca imatapish rurai tucuni?
Ñuca alli cashpa chashna cushcataca canca ¿ima nishpataj
p'iñaringui?" nirca. 16 Chashna nishca shinallatajmi ñaupa
canchij nijcunaca q'uipa canga, q'uipacunaca ñaupami canga.

Achcacunatami cayashca. Shina cajpipish agllashcacunaca ashallami— nirca.

Jesusca pai huañuna cashcata cutin huillashcamanta
(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)

17 Jesusca Jerusalenman huichiman ricushpaca paipaj chunga ishqui yachacujcunata paicunallata cayashpa nirca:
18 —Uyaichij. Cunanca Jerusalenmanmi huichiyacunchij.
Chaipimi Runa Aichayuj tucushca* ñucataca japishpa Israel curacunata mandaj curacunapajman*, mandashcacunata yachachijcunapajman* pushangacuna. Paicunapajman pushajpica, ñucata juchachishpa huañunami cangui ningacunami.
19 Chashna nishpaca shujtaj llajtamanta runacunaman cujpi
pugllashpa asingacuna, macangacuna, chacatangacunami. Huañuchijpipish quimsa punllapica causarishallami— nirca.

Jacobopaj Juanpaj mañashcamanta
(Mr. 10.35-45)

20 Chaipi Zebedeopaj huarmica paipaj ishqui churicunandij Jesuspajman shamushpa cungurishpaca:
—Ñucami canta p'iñachij shamupani— nirca.
21 Chashna nijpi Jesusca:
—¿Imatachari nipangui?— nishpa tapujpi chai huarmica:
—Can maipi mandacunpica cai ñuca ishqui churicunataca shujtaca alli ladopi, shujtaca lluqui ladopi tiyachipangui— nirca.
22 Shina nijpi Jesusca nirca:
—Cancunaca imata mañacushcataca mana yachanguichijchu. ¿Cancunaca jayaj ubyana shina llaquicunataca ñuca shina apai tucunguichijchari? ¿Bautizanatapish ñuca shina bautizari tucunguichijchari?— nijpi paicunaca:
—Ari, chashna rurai tucunchijmi— nircacuna.
23 Chashna nijpi Jesusca nirca:
—Ari, cancunaca llaquicunataca ñuca shinallataj apanguichijmi, ñuca shina bautizashca canguichijmi. Chashna rurajpipish ñuca alli ladoman lluqui ladoman maijanta tiyachinataca mana ñucachu tiyachi tucuni. Chaitaca ñuca Yayami maijanpaj allichishca cashpaca tiyachinga— nirca.

24 Chashna mañajta caishuj chunga yachacujcuna uyash-
paca, chai huauquindijcunataca p'iñarcacunami. 25 Chashna
p'iñacujpi Jesusca paipaj yachacujcunata cayashpa nirca:
—Llajtacunata mandajcunallami paipajta shina tucuita
mandan. Shinallataj mandajcunapurapish maijan jatun man-
daj cashpaca, paimi shujtaj llajtacunata mandan. Chaitaca
cancunallataj yachanguichijmi. 26 Shina cajpipish cancuna-
puraca mana chashnachu canga. Ashtahuanpish cancunapura
maijan jatun casha nijca caishujcunapajta rurachun. 27 Can-
cunapuramanta maijan jatun nishca casha nishpaca, yanga
shina tucushpa caishujcunapajta rurachun. 28 Runa Aichayuj
tucushca* ñucaca ñuca nishcata mana rurachingapajchu
shamurcani. Ashtahuanpish ñucaca shujtajcunapajta ruranga-
pajpish huañushpa achcacunata quishpichingapajpishmari
shamurcani— nirca.

Ñahui mana ricuj ishqui runata Jesús alliyachishcamanta

(*Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43*)

29 Jesusca paipaj yachacujcunandij Jericó pueblomanta
llujshicujpica achcacunami Jesustaca caticurcacuna. 30 Chai
ñanta ricujpica, ñahui mana ricuj ishqui runacunami ñan
c'uchullapi tiyacushpa Jesusmi shamucun nijta uyashpaca:
—¡Ñaupa yaya Davidpaj Churi*, Apunchij Jesús, ñucanchij-
taca llaquihuaiari!— nishpa caparircacuna.
31 Chashna caparicujpi chaipi cajcunaca:
—¡Ama caparichijchu, upalla caichij!— nishpa jarcacuj-
pipish chai runacunaca:
—¡Davidpaj Churi, Apunchij Jesús, ñucanchijtaca llaqui-
huaiari!— nishpa ashtahuanmi sinchita caparircacuna.
32 Chashna caparicujpi Jesús shayarishpa paicunata ca-
yashpaca:
—¿Imatataj rurachun ninguichij?— nishpa tapurca.
33 Shina nijpi paicunaca:
—Apunchij Jesús, ñucanchij ñahuicunata alliyachihuai—
nircacuna.
34 Chashna nijpi Jesusca paicunata llaquishpa chai ishqui
runacunapaj ñahuicunapi maquihuan japirircami. Chashna

japirijpica mana ricuj runacunaca ña ricurcallami. Chashna paicunapaj ñahui ña ricujpica Jesusta catishpa rircallacunami.

Jerusalenman Jesús yaicushcamanta

(*Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19*)

21 1 Jesusca paipaj yachacujcunandij Jerusalén pue-
bloman ñalla chayacushpaca, Olivos* yuracuna tiyan
urcu c'uchullapi caj Betfagé pueblomanmi chayarca. Chaiman
chayashpaca Jesusca paipaj yachacujcunamanta ishquitami
cacharca. 2 Paicunata cachacushpaca cashnami nirca:
—Ch'imba ashalla huasicuna tiyan chaiman richij. Chaipica
huatashca mama burromi huahuandij shayacunga. Chaita
cacharishpa pushamugrichij. 3 Cacharicujpi maijan imata
nijpica: "Apunchij Jesús pushamuchun nijpimi pushacun-
chij, ñallami saquij shamushun" ninguichij— nirca.
4 Ñaupa huillajta* Dios cashna huillachishca pajtachunmi
chashnaca tucurca:

5 Sion pueblopi causajcunaman huillaichij: "Riqui, cancunata jatun Mandajca paica alli shungumi. Burropi tiyarishcami cancunapajman shamucun. Aparij burropaj huahua malta burropimi paica tiyarishca shamucun" nishcami.

6 Chai ishqui yachacujcuna rishpaca, Jesús mandashca
shinami rurarcacuna. 7 Mama burrota huahua burrondij
Jesuspajman pushamushpa yachacujcunaca paicunapaj chu-
ranata burrocunapaj jahuapi churajpi Jesusca tiyarircami.
8 Jesús ña ricujpi chaipi caj achcacunaca paicunapaj churana-
cunatami Jesús shamucun ñanpi tindishpa churarcacuna.
Cutin maijancunaca yura ramacunata p'itishpami ñanpi chu-
rarcacuna. 9 Chai tucui ñaupashpa catishpa ricujcunaca:
—¡Ñaupa yaya Davidpaj Churi*, canca allimari cangui!
¡Taita Dios cachashca shamucujta alli nichun! ¡Jahua pacha-
pipish sumaj nishca cachun!— nishpami caparircacuna.
10 Jerusalenman Jesús ña yaicujpica tucui chaipi cajcunaca:
—¿Pitaj cai runaca?— nishpami achcata mancharircacuna.
11 Chashna mancharicujpi chaipi cajcunaca:

—Cai runaca Dios ima nishcata huillaj Jesusmari. Paica
Galilea llajtapi tiyaj Nazaret pueblomantamari— nircacuna.

Diosta adorana huasipi c'atucujcunata Jesús llujshichishcamanta

(*Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22*)

12 Diosta adorana huasiman* Jesús yaicushpaca, chaipi
c'atucuj randicujcunataca tucuicunatami llujshichishpa ca-
charca. Cullquita cambiajcunapaj mezacunatapish, paloma-
cunata c'atucujcuna tiyacushcacunatapish t'angashpami
pambaman urmachirca. 13 Chashna rurashpa Jesusca nirca:
—Dios Quillcachishcapica*: "Ñuca huasica tandanacushpa
ñucata mañana huasi nishcami canga" ninmi. Ashtahuanpish
cancunaca shuhuacuna paca tucuna jutcutamari cai huasitaca
rurashcanguichij— nirca.

14 Diosta adorana huasipi Jesús cajpica, ñahui mana ricuj-
cunapish suchucunapish shamujpi tucuicunatami alliyachirca.
15 Jesús chashna alliyachijta ricushpa huambracunapish:
"¡Ñaupa yaya Davidpaj Churi*, canca allimari cangui!"
nishpa caparicujta uyashpaca, Israel curacunata mandaj cura-
cunapish*, mandashcacunata yachachijcunapish* achcatami
p'iñarircacuna. 16 Chashna p'iñarishpami Jesustaca:
—Cai huambracuna canta ¿ima shina caparicujtaca uyan-
guichu?— nishpa tapujpi Jesusca:
—Ari, uyanitajmari. Cancunaca Dios Quillcachishcapica:

> Uchilla huambracunatapish, chuchucuj huahuacunata-
> pish canta alli nichishcanguimi nishcataca ¿manachu
> ricushcanguichij?— nirca.

17 Chashna nishpa Jesusca paita p'iñajcunata saquishpa
Jerusalenmanta Betania puebloman rishpaca, chaipimi chai
tutaca pacarirca.

Mana p'ucuj higo yurata chaquiri nishcamanta

(*Mr. 11.12-14, 20-26*)

18 Chai cayandij tutamantami Jerusalén puebloman tigra-
cushpaca Jesusca yaricachirca. 19 Chashna yaricaihuan ñanta
ricushpami Jesusca higo* yurata ñan c'uchullapi ricushpa

chai yuraman chayashpaca, imata mana p'ucushpa p'anga-
cunalla cashcata ricushpa chai yurataca:

—¡Cunanmantaca ña ama p'ucungui!— nishpami rimarca.

Chashna rimajpica chai higo yuraca chaquirircallami.
20 Chai yura chaquirijta Jesuspaj yachacujcuna ricushpaca
achcata mancharishpami:

—¿Imamantataj cai higo yuraca can rimajpica chaqui-
rinllari?— nishpa tapurcacuna.

21 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Mana caita chaita yuyashpa crishpaca, cancunapish cai
higo yurata ñuca rurashca shinallataca mana rurai tucungui-
chijmanchu. Ashtahuanpish cai urcutapish: "Caimanta
anchushpa jatun cocha yacupi siririgri" nijpica, cai urcuca
rinmanllami. Chashnami tucunman. 22 Ima mañashcatapish
cuna cashcata crishpa mañashpaca japinguichijllami— nirca.

¿Pitaj cantaca chashna rurachin? nishcamanta

(*Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8*)

23 Chai q'uipami Jesusca Diosta adorana huasiman* yai-
cushpa yachachicurca. Chaipi yachachicujpi Israel curacunata
mandaj curacunapish* cunaj yuyajcunapish* Jesuspajman
shamushpaca:

—¿Imamantataj canca cashna rurangui? ¿Pitaj cantaca
chashna rurachicun?— nishpa tapurcacuna.

24 Paicuna chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Ñucapish cancunata shuj tapunata tapusha. Chaita
huillajpica, ñucapish pi caicunata rurachicushcata huillashami.
25 Bautizaj Juantaca bautizachunca* ¿Dioschu, runacunachu
pitaj cachashca canga?— nishpa tapujpi paicunapura parla-
nacushpaca:

—Juantaca Diosmi cacharca nijpica: "Shinashpaca ¿ima
nishpataj Juan huillashcata mana crircanguichij?" ningami.
26 Runacunallami Juantaca cacharca nishpa huillanatapish
runacunata manchanayanmi. Tucuicunami Juantaca Dios
ima nishcata huillaj cashcata yuyancuna— ninacurcacuna.

27 Chashna ninacushpa Jesusmanca:

—Manamari yachanchijchu— nijpi Jesusca:

—Shinashpaca, ñuca rurashcata pi rurachicushcataca ñucapish mana huillashachu— nirca.

Ishqui churicunata Jesús parlashcamanta

28 Jesusca cashnapish nirca:

—Cunan cancunaman caita parlasha, alli uyaichij. Shuj
runaca ishqui churitami charirca. Chai runaca ñaupa churi-
taca: "Riqui huahua. Cunan punlla ñuca chagrapi uvasta
pallagri" nirca. 29 Shina nijpi chai churica: "Mana risha
ninichu" nicushpapish q'uipata alli yuyarishpaca rircallami.
30 Chai runaca caishuj churipajman rishpaca, ñaupa churita
nishca shinallatajmi nirca. Chashna nijpi chai churica: "Ari
yayito, rishami" nishpapish mana rircachu. 31 Chai ishqui
churimantaca ¿maijantaj yaya munashcataca rurarca?— nishpa
tapujpi:

—Ñaupa churimi yaya munashcataca rurarca— nircacuna.

Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Impuestota* japijcunaraj, huainayashpa causaj huarmi-
cunarajmi Dios maipi mandacunmanca cancunapaj ñaupa
yaicungacuna. Chashnami canga. 32 Bautizaj Juan shamush-
pa ima shina alli causanata yachachicujpipish, cancunaca
mana crircanguichijchu. Ashtahuanpish impuestota japijcunaraj, huainayashpa causaj huarmicunarajmi pai huillashcataca crircacuna. Chaita ricushpapish cancunaca Juan huillashcataca mana crircanguichijchu, juchayuj cashcamanta mana llaquiringuichijchu, Diospajmanpish mana tigrarircanguichijchu— nirca.

Millaita rurajcunata Jesús parlashcamanta

(*Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19*)

33 Yuyaita japina cai parlotapish alli uyaichij. Shuj runaca paipaj allpapica uvas yuracunatami tarpurca. Chai tarpushca allpataca muyundijta rumicunahuan pircashpami chai allpallapitaj uvasta capingapaj shuj trapichi shinatapish rurarca. Shinallataj tucui chagrata chapangapaj shuj torretapish pircashpa rurarcami.

Tucui chaita rurashca q'uipaca chai chagrayujca uvasta chaupingapaj alli ricucunguichij nishpa shujtaj runacunaman



Uvas chagrata ricuna torremi

saquishpa shujtaj llajtaman rircallami. 34 Uvasta pallana
punlla ña chayamujpica, chai chagrayujca paipaj runacunata
chai chagrapi saquishca runacunapajman pai japina cashcata
chaupimuchun cacharca. 35 Ashtahuanpish chagrapi saquishca
runacunaca chagrayuj cachashca runacuna chayajpica shujtaca
macarca, shujtaca huañuchirca, shujtaca rumicunahuan
shitashpami cacharcacuna. 36 Chashna rurajpi chagrayujca
ñaupaman cachashcata yalli tauca runacunatami cacharca.
Chaicunatapish ñaupaman cachashcacunata shinallatajmi rurarcacuna.

37 Tucui chaicunata cachashca q'uipaca chagrayujca: "Ñuca
churitaca manchashpa manapishchari ima ninga" nishpami
paipaj churitaca cacharca. 38 Ashtahuanpish chai churi shamucujta
ricushpacarin chai runacunaca paicunapura: "Caimari
cai tucuitaca japinga. Ñucanchij japingapaj paitaca
huañuchishunchij" ninacurcacuna. 39 Shina ninacushpami
paitaca uvas chagramanta llujshichishpa huañuchircacuna.
40 Chaita parlashpami Jesusca:

—Chashna ruraj runacunataca chagrayuj shamushpaca ¿imatashi ruranga?— nishpa tapurca.

41 Chashna tapujpi paicunaca:

—Chashna ruraj millai runacunataca mana llaquishpa huañuchinmanca. Chagratapish uvas p'ucujpi chaupishpa cuj shujtajcunaman cunmanca— nircacuna.
42 Shina nijpi Jesusca nirca:

Huasita rurajcuna mana nishpa shitashca rumillatajmi huasita rurai callarinapaj churana rumi tucushca. Chaitaca Taita Diosmi chashna rurashca. Chaita ricushpaca mancharinchijmi nishcataca Dios Quillcachishcapica* ¿manachu ricushcanguichij?

43 Chaimantami cashna nini: Diosca cancunata mandanata
saquishpami paita alli cazuj shujtajcunata mandanga. 44 Mai-
janpish chai rumipi urmajca p'aquiringami. Shinallataj mai-
janpaj jahuapi chai rumi urmashpaca ñutungami— nirca.
45 Yuyaita japina cai parlocunata uyashpaca, Israel cura-
cunata mandaj curacunapish* fariseocunapish* ñucanchij-
tamari chashna rimacushca nirircacuna. 46 Chaimantami
Jesustaca huañuchingapaj japishun nircacuna. Chashna nicushpapish Jesustaca Dios ima nishcata huillajmari ninacuj cajpi tucuicunata manchashpami mana imata rurai tucurcacuna.

Casamiento bodaman cayashcacunamanta

22 1 Tucui chaipi cajcuna yuyaita japina parlota Jesús cutin parlashpaca cashnami nirca:
2 —Jahua pacha Dios ima shina mandacunca shuj jatun
mandaj paipaj churita cazarachicushpa bodata ruracuj shina-
mi. 3 Chai mandajca bodaman shamuchun cayamugrichij
nishpa paipaj runacunata cachajpipish, chai cayashcacunaca
mana shamushun nircacunachu. 4 Mana shamushun nijpica,
mandajca cutin paipaj runacunata cashna nichun cacharca: "Micunaca ñami yanushca. Huirayashca huagracunata, ovejacunatapish ñami lluchuchircani. Tucuimi ña allichishca.
Bodaman shamupaichij" nishpa cayamuchun cacharca. 5 Cutin
cayaj cachajpipish cayashcacunaca mana shamushun nircacunachu. Ashtahuanpish shujcunaca paicunapaj chagraman
rirca, shujcunaca c'atunaman rirca. 6 Cutin shujcunaca jatun
mandaj cayaj cachashcacunata japishpa macashpa huañuchir-

cacunami. 7 Chashna rurajpica jatun mandajca achcata
p'iñarishpami paipaj soldadocunata chai huañuchijcunata hua-
ñuchichun, paicunapaj pueblotapish rupachichun cacharca.
8 Chashna rurashca q'uipami jatun mandajca paipaj runacu-
nata nirca: "Ñuca churi cazarana bodapajca tucuimi ña
allichishca. Cayashcacunaca cayashca cashpapish paicuna-
llatajmi mana shamuipaj cashcata ricuchishca. 9 Chaimanta
cunanca jatun ñancunaman rishpa pi ricurijtapish cai bodaman
pushamugrichij" nishpa cacharca. 10 Chai runacunaca ñan-
cunaman rishpa chaipi tucui ricurijcunata, allicunatapish
mana allicunatapish bodaman tandachircacuna. Chashnami
boda huasipica junda carca.
11 Ña junda cajpi jatun mandajca tucui shamushcacunata
ricunaman yaicushpaca, shuj runataca bodaman shamunapaj
churanata mana churashcatami ricurca. 12 Chashnata ri-
cushpaca jatun mandajca chai runataca: "Riqui, amigo.
¿Ima nishpataj canca bodaman shamunapaj churanata mana
churashpaca caiman shamurcanguiari?" nishpa tapujpi chai
runaca imata mana ni tucurcachu. 13 Chaipi jatun mandajca
paipaj sirvijcunataca: "Cai runataca chaquita maquita hua-
tashpa canlla amsaman shitaichij. Chaipica huacangami,
nanaihuanpish caniringami." 14 Cayashcacunaca achcacuna-
mi, agllashcacunaca ashallami— nirca.

¿Impuestotaca cunachu canchij? nishpa Jesusta tapushcamanta

(*Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26*)

15 Chai q'uipami fariseocunaca* Jesustaca imata tapujpi
ima mana allita nijpica, juchachishun nishpa rimanacungapaj
tandanacurcacuna. 16 Chashna rimanacushpami paicunapaj
yachacujcunamanta maijancunatapish mandaj Herodes par-
temanta maijancunatapish Jesusta cashna nishpa tapuchun
cacharca:

—Yachachij, canca imatapish cashcata yachachinata munaj-
mari cangui. Dios munashca shina alli causachun tucuicunata
alli yachachijmi cangui. Canca pitapish mana manchashca-
manta ñahuita mana ricushpalla tucuicunata alli yachachij-

mari cangui. 17 Chaimantami canta tapushun ninchij: Roma*
llajtata jatun mandajmanca impuestota* cunaca mandashcapi
nishca shinaca ¿allichu canga, imashi? ¿Canca ima ninguitaj?—
nishpa tapurcacuna.

18 Shina tapujpi Jesusca paita millai shunguhuan tapucushcata yachashpa paicunataca:

—Mishqui shimi jayaj shungucuna, ¿ima nishpataj ñucataca chashna tapushpa pandachij shamunguichij? 19 Impues-
tota cuna cullquita ñucaman ricuchichij— nijpi shuj cullquita
ricuchircacuna. 20 Chashna ricuchijpi Jesusca:

—¿Pipaj ñahuitaj, pipaj shutitaj cai cullquipica tiyacun?—
nishpa tapurca.

21 Chashna tapujpi paicunaca:

—Roma llajtata jatun mandajpajmi— nijpi Jesusca:

—Shinashpaca jatun mandajpajtaca paiman cuichij,
Diospajtaca Diosman cuichij— nirca.

22 Chashna nijta uyashpaca mancharinacushpa chaimanta
rircallacunami.

¿Huañushcacunaca causaringachu? nishpa Jesusta tapushcamanta

(*Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40*)

23 Chai punllallatajmi maijan saduceocunapish* Jesuspajman shamurcacuna. Chai saduceocunaca: "Huañushcacuna mana causaringachu" nijcunami. Paicunami Jesustaca nirca:

24 —Yachachij. "Shuj runa manaraj huahuata charishpa
huañujpica, paipaj huauquillataj saquirishca huarmihuanca
cazarashpa huauquipaj randi huahuacunata charichun" nishpa-
mi Moisesca yachachirca. 25 Chashnallatajmi ñucanchij
llajtapica canchis huauquindij causarcacuna. Chai huauquindijcunamanta ñaupa huauquica cazararca, huañurca.
Paipaj huarmica huahuacuna illaj saquirijpi, q'uipa huauquimi chai saquirishca huarmihuanca cazararca. 26 Shinalla-
tajmi q'uipa huauquipish huahua illaj huañurca. Cutin chaipaj q'uipa huauquipish chashnallatajmi huañurca. Tucui canchis
huauquindijcunami chashnallataj tucurcacuna. 27 Canchis
huauquindij huañushca q'uipaca chai huarmipish huañurcami.

28 Chashna cajpica huañushcacuna causarimui punllapica
chai canchis huauquindijcunapajca ¿maijanpajshi chai huar-
mica canga? Tucui canchistajmari chai huarmihuanca cazarar-
cacuna— nircacuna.

29 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Cancunaca Dios Quillcachishcapi* ima nishcatapish, Dios
imata rurai tucushcatapish mana yachashpami pandaricun-
guichij. 30 Huañushcacuna causarimui punllapica mana
cazarangacunachu, mana cazaranachingachu. Paicunaca jahua
pachapi caj Diospaj angelcuna shinami canga. 31 Huañush-
cacuna causarinamanta Diosllataj cancunaman huillashcataca
¿manachu ricushcanguichij? Paica cashnami nishca: 32 "Ñu-
caca Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobopaj Diosmi cani" nishcami.
Chaimanta paica mana huañushcacunapaj Dioschu, causaj-
cunapaj Diosmi— nirca.

33 Jesus chashna yachachishcata uyashpaca, tucuicunami
achcata mancharircacuna.

Mandashcacunaca ¿maijantaj ashtahuan allica? nishcamanta

(*Mr. 12.28-34*)

34 Chai saduceocunata* Jesús yachachishpa pingachishcata
fariseocuna* uyashpaca, paicunapura tandanacurcacuna.
35 Mandashcacunata yachachij* shuj runaca Jesusta panda-
chisha nishpa cashna tapurca:

36 —Yachachij. Mandashcacunamantaca ¿maijantaj ashta-
huan yalli allica?— nirca.

37 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—"Canta mandaj jatun Diosta cambaj tucui shunguhuan
tucui munaihuan, tucui yuyaihuan c'uyangui" ninmi. 38 Cai
mandashcami tucuicunamanta ashtahuan yalli allica. 39 Cai
mandashcapaj q'uipapish shinallatajmi nin: "Can quiquinlla-
taj ima shinami c'uyaringui, shinallataj shujtajcunatapish
c'uyangui" ninmi. 40 Moisés mandashcacunapajpish ñaupa
huillajcuna* huillashcacunapajpish cai ishqui mandashcacunaca
sapi shinami— nirca.

Cristotaca ¿pi cashcataj yuyanguichij? nishpa Jesús tapushcamanta
(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)

41 Fariseocuna* chaipi tandanacushca cajpiraj Jesusca paicunata tapurca:

42 —Quishpichij Cristotaca ¿pi cashcatataj yuyanguichij? ¿Pipaj churi cashcatataj yuyanguichij?— nijpi paicunaca:
—Ñaupa yaya Davidpaj Churimi*— nircacuna.

43 Shina nijpi Jesusca nirca:
—Shinashpaca, ¿ima nishpataj Davidca Diospaj Samai Espíritu paiman rimana yuyaita cujpi Quishpichijtaca: "Ñucata Mandaj" nircari? Davidllatajmi cashna nirca:

> 44 Jatun Diosca ñucata Mandajtaca: "Canta p'iñajcunata cambaj chaqui sarunapi ñuca churangacama, canca ñuca alli ladopi tiyacuilla" nishcami.

45 Davidllataj Cristotaca: "Ñucata Mandaj" nijpica, ¿ima shinataj Cristoca Davidpaj churi cangari?— nirca.

46 Jesús chashna tapujpica pipish imata mana ni tucurcachu. Chai punllamantami cutinca ña mana imata tapurcacuna.

Mandashcacunata yachachijcunatapish fariseocunatapish Jesús rimashcamanta
(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

23 1 Chai q'uipami Jesusca paipaj yachacujcunamanpish, chaipi tucui cajcunamanpish cashna nishpa huillarca:

2 —Mandashcacunata yachachijcunapish* fariseocunapish* mandashcata Moisés shinallataj yachachijcunami canchij
nijcunami. 3 Chaimanta paicuna imalla yachachishcataca
ama cungarishpa ruranguichijlla. Chashna rurashpapish paicuna ima shina rurashcataca ama catinguichijchu. Paicunaca allita yachachicushpapish paicuna yachachishca shinaca
mana ruranchu. 4 Paicunaca pi mana aparipaj jatun quipita apachij shinami maita mana ruraipajta yachachincuna. Chai quipita mana japirisha nij shinami paicunallatajca mana ruranata munancuna. 5 Paicunaca imata rurashpapish shujtajcuna ricuchun nishpallami rurancuna. Paicunaca Dios

mandashca maijan shimicunata quillcashcata frentepipish ma-
quipipish tucuicuna ricuchun huatarishpa purinatami mu-
nancuna. Paicunaca churanatapish shujtajcunata yalli suni
flecosyuj churanata churashpami purinata munancuna. 6 Mai-
pi ima jatun micuicunapipish Israelcuna tandanacuna
huasicunapipish* punta alli tiyarinapi tiyarinatami achcata
munancuna. 7 Shinallataj ñancunapi shujtajcuna cungurishpa
alli alabadushpa yachachij, yachachij nichunmi munancuna.
8 Ashtahuanpish cancunaca shujtajcuna yachachij ni-
chunca ama munanguichij. Ñucallami cancunata Yachachij
Cristoca cani. Cancunaca tucuicuna huauquindijcunami
canguichij. 9 Cancunaca shujlla Yayata jahua pachapi cha-
rishcamanta cai pachapica pitapish ama yaya ninguichij.
10 Ñucalla cancunata yachachij Cristo cashcamanta shujtaj-
cuna cancunata yachachij nichunca ama munanguichij.
11 Cancunapuramanta maijanpish jatun nishca casha nijca
caishujcunapajta ruraj cachun. 12 Maijanpish jatun tucush-
cataca pingachishcami canga. Maijanpish mana jatun
tucushcataca jatun nishcami canga.
13 Mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish,
cancunaca mishqui shimi jayaj shungucunami canguichij.
¡Aij, cancunaca imachari tucunguichij! Jahua pacha Dios
maipi mandacunman yaicushun nicujcunataca mana yaicujta
ruranguichijchu. Chashna cashpami cancunallatajpish mana
yaicunguichij, shujtajcunatapish mana yaicujta ruranguichij-
chu.
14 Mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish,
cancunaca mishqui shimi jayaj shungucunami canguichij.
¡Aij, cancunaca imachari tucunguichij! Viuda huarmicunapaj
huasicunata quichushpa millpujcunami canguichij. Chashna
rurashpapish alli ricuringapaj nishpaca Diostami unita can-
cunaca mañaj tucunguichij. Chashna cashcamanta cancunaca
ashtahuan yallitami llaquichishca canguichij.
15 Mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish,
cancunaca mishqui shimi jayaj shungucunami canguichij.
¡Aij, cancunaca imachari tucunguichij! Shujllapish cancunata
catichun nishpami allpata, jatun cocha yacuta maita rishpapish
yachachinguichij. Ña cancunata catijpica ucu pachaman rina-

pajlla cancunata yalli ashtahuan millaitami ruranguichij.
16 Cancunaca ñahui mana ricuj pushajcunami canguichij.
¡Aij, imachari tucunguichij! "Imata rurangapaj ari nishpa
Diosta adorana huasi* nishpaca, mana pajtachingapajpish
rimanallami. Imata rurangapaj ari nishpaca Diosta adorana
huasipi tiyaj curi nishpa rimashcataca pajtachinami" nishpa
yachachijcunami canguichij. 17 ¡Upacuna, cancunaca ñahui
mana ricujcunami canguichij! ¿Curichu Diosta adorana hua-
sichu, maijantaj ashtahuan yalli allica? Diosta adorana hua-
simi curitaca Diospajlla cashcata ricuchin. 18 Caitapish
yachachinguichijmi: "Imata rurangapaj ari nishpa altar
nishpaca, mana pajtachingapajpish rimanallami. Diosman
cushcata altar jahuapi churashca tiyacuj nishpa rimashcataca
pajtachinami" nishpami cancunaca yachachinguichij. 19 ¡Upa-
cuna, cancunaca ñahui mana ricujcunami canguichij! ¿Altar-
chu Diosman imata cushcachu, maijantaj ashtahuan yalli
allica? Diosman cushcataca altarmi Diospajlla cashcata ri-
cuchin. 20 Imata rurangapaj ari nishpa altar nishpaca, Diosman
imallata cushca altar jahuapi tiyacujtapishmari rimanguichij.
21 Shinallataj imata rurangapaj ari nishpa Diosta adorana
huasi nishpa rimajca, chai huasitapish chai huasipi causaj
Diostapishmi riman. 22 Shinallataj imata rurangapaj ari
nishpa jahua pacha nishpa rimajca, Diospaj jatun tiyarinata-
pish Diostapishmi riman.

23 Mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish,
mishqui shimi jayaj shungucunalla. ¡Aij, imachari tucungui-
chij! Cancunaca mentata, anista, cominotapish chungamanta
shujta Diosman cujcunami canguichij. Cancunaca alli cau-
sanata, shujtajcunata llaquinata, Diosta crinatapish mandash-
capi nishca ashtahuan allitamari saquishcanguichij. Diosman
cunatapish mana saquishpami cai alli ruranacunatapish rurana
canguichij. 24 Cancunaca ñahui mana ricuj pushajcunami
canguichij. Uchilla chuspi imapi yaicujpipish anchuchijcunami
canguichij. Chashna ruracushpapish jatun camellota* millpuj
shina millaita rurajcunami canguichij.

25 Mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish,
mishqui shimi jayaj shungucunalla. ¡Aij, cancunaca imachari
tucunguichij! Cancunaca vasotapish platotapish alli maillaj-

cuna cashpapish, huasha ladollata maillashca shinami
canguichij. Cancunapaj shunguca shuhuana yuyaicunalla-
huan, ashtahuan charisha nina yuyaicunallahuanmi can-
guichij. 26 Ñahui mana ricuj fariseo, huasha ladopish mana
mapa cachunca vasotapish platotapish ucutaraj alli maillai.

27 Mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish,
mishqui shimi jayaj shungucunalla. ¡Aij, imachari tucun-
guichij! Cancunaca huañushcacunata pambashca bovedata
yurajyachishpa sumajta allichishca shinami canguichij.
Chashna cashpapish cancunapaj ucu yuyaica huañushcacuna-
paj tullucuna ashnacuj shinami tucui millaihuan junda.
28 Chashnallatajmi cancunapish shujtajcunapaj ñaupajpica alli
ricuringuichij. Ashtahuanpish cancunapaj ucu shunguca llu-
llana yuyaillahuan, imapish mapa yuyaillahuanmi canguichij.

29 Mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish,
mishqui shimi jayaj shungucunalla. ¡Aij, cancunaca imachari
tucunguichij! Cancunaca ñaupa huillajcunata* pambashca
bovedacunatapish, alli causaj ñaupa runacunata yuyaringapaj
pircashcacunatapish sumajta allichijcunami canguichij.
30 Chashna allichicushpaca: "Ñaupa huillajcunata ñucanchij
ñaupa yayacuna huañuchi punllacuna causashca cashpaca,
chai huillajcunataca mana huañuchichinchijmanchu carcanchij"
ninguichijmi. 31 Chashna nishpaca cancunallatajmi chai ñaupa
huillajcunata huañuchijcunapaj huahuacuna cashcata hui-
llanguichij. 32 ¡Cancunapaj ñaupa yayacuna imalla ru-
racushcataca tucuchingacama caticuichijlla!

33 ¡Cancunaca culebrapaj huahuacuna, culebra shina millai-
cunami canguichij! Cancunaca ucu pacha llaquiman rinaman-
taca mana quishpiri tucunguichijchu. 34 Ñucaca huillaj-
cunatapish, alli yachajcunatapish, yachachijcunatapish
cancunapajman cachashami. Chai ñuca cachashcacunamanta
maijancunataca huañuchinguichijmi, maijancunataca cha-
catashpa huañuchinguichijmi. Shinallataj maijancunataca
cancuna tandanacuna huasicunapi macanguichijmi, mai-
jancunataca huañuchishun nishpa pueblon pueblon catishpa
puringuichijmi. 35 Chashna rurashcamantaca ñaupa alli cau-
saj runacunata huañuchishca yahuarmanta llaquitaca can-
cunami apanguichij. Diospaj ñaupajpi alli causaj Abel

runamanta callarishpa Berequiaspaj churi Zacariastapish
huañuchishcacamami chai llaquitaca apanguichij. Diosta ado-
rana huasi canllapi tiyaj altar ñaupajpimi Zacariastaca hua-
ñuchircanguichij. 36 Cai tucui mana allita rurashcamantaca
cunan punllacuna causajcunatami jatun llaquicunaca japinga.
Chashnami canga— nirca.

Jerusalenpi causajcunata llaquishpa Jesús huacashcamanta

(*Lc. 13.34-35*)

37 Jerusalenpi causajcunalla. Dios ima nishcata huillaj-
cunata huañuchijcunami canguichij. Pai cancunapajman
huillachun cachashcacunatapish rumicunahuan shitajcunami
canguichij. Cancunataca tauca cutinmari mama atillpa paipaj
huahuacunata ugllaj shina tandachisha nircani. Chashna
tandachisha nijpipish mana uyarcanguichijchu. 38 Chaiman-
tami cancunapaj huasica ñalla shitashca saquiringa. 39 Can-
cunaca ñucataca: "Taita Dios cachashca shamucuj allimari
cangui" ningacama manataj ricunguichijchu— nirca.

Diosta adorana huasita urmachingacunami nishcamanta

(*Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6*)

24 1 Diosta adorana huasimanta* Jesús llujshicujpi, pai-
paj yachacujcunaca Diosta adorana huasi pircacunata
ricuchircacuna. 2 Chashna ricuchijpi Jesusca:

—Ari shinatajmari. ¿Caita ricushpachu mancharinguichij?
Tucui cai cancuna ricushcami urmachishca canga. Shuj
rumillapish pircashca mana saquiringachu. Chashnami tu-
cunga— nirca.

Cai pacha manaraj tucurijpica jatun llaquicuna tiyanamanta

(*Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24*)

3 Chai q'uipami Jesusca Olivos* yuracuna tiyan urcupi
tiyacujpi paipaj yachacujcunaca:

—Ñaja can huillashcaca ¿ima punllataj chashna tucungari?

Can cutin shamunatapish cai pacha tucurinatapish ¿imata ricushpataj yachashunri?—nishpa paillata tapurcacuna.

4 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Pi cancunata ama pandachichun yuyaihuan alli purin-
guichij. 5 Taucacunami ñuca shutipi* shamushpa: "Ñucami Quishpichij Cristoca cani" nishpaca achcacunata llullashpa
crichingacuna. 6 Mai llajtacunapica jatun macanacui huañu-
nacuimi tiyan, caipipish chashna jatun llaquica tiyagrinmi ninacujta uyanguichijmi. Chaita uyashpapish ama mancha-ringuichijchu. Chashna jatun llaquicunaca tiyanataca tiyanallatajmi. Chashna tiyajpipish cai pachaca manaraj
tucuringachu. 7 Shuj llajtapi causajcuna caishuj llajtapi causajcunahuan macanacungacunami. Shinallataj llajtacu-nata jatun mandajcunapurapish macanacuchingacunami. Mai llajtapica jatun yaricai, achca ungüicuna, allpa chujchushpa
llaquichishcapish tiyangami. 8 Chai tucui llaquicunaca sha-
muna jatun llaquipaj callarillamari canga.

9 Chai punllacunaca cancunata llaquichichun japichinga-cunami, huañuchingacunami. Ñucata caticushcamantaca mai-
pipish tucuicunami cancunataca p'iñangacuna. 10 Chashna
rurajpica achcacunami ñucata mana catisha nishpa saquirin-gacuna. Chashna saquirishpaca paicunapura p'iñangacunami, huañuchijcunamanpish caishuj chaishuj japichingacunami.
11 "Dios ima nishcata huillajcunami canchij" nishpa llullaj-cunapish taucacunami shamushpa achcacunata llullashpa
crichingacuna. 12 Chashna ima millaipish yallitaj mirarijpica,
achcacunami ña mana c'uyanacungacuna. 13 Tucuringacama
ima llaquicunatapish apajtaca Dios quishpichingami. 14 Dios
ima shina mandacun alli huillanataca tucui cai pacha llajta-cunapi causajcunamanmi yachachun huillashca canga. Chashna huillashca q'uipami tucui tucuringa.

15 Ñaupa huillaj* Daniel huillashca shinallatajmi Dios agllashca huasitaca millai runacuna llaquinayajta tucui chinga-chicujta ricunguichij. Cai quillcashcata ricujca yachachun.
16 Chashna tucucujpica Judea llajtapi causajcunaca urcucunapi
miticugrichun. 17 Shinallataj huasi jahuapi* cajpish ima charishcata apanaman huasi ucuman ama yaicuchun.
18 Chashnallataj chagrapi cajpish huasimanta churanata

apanaman ama tigrachun.
19 Chai punllacunapica chichu
huarmicunapish chuchucuj huahuayujcunapish aij, imachari
tucunga.
20 Cancuna miticushpa rina punllaca amalla tamya
punllacuna, samana punllapish* ama cachun Diosta mañaichij.
21 Chai punllacunaca jatun llaquimi canga. Tucui imalla
tiyajta Dios rurashca punllamanta cunancama chashna ja-
tun llaquica manaraj tiyashcachu, cutinpish manataj tiyanga-
chu.
22 Chai llaqui tiyai punllacunata Diosca mana utca
tucuchijpica, pipish mana causanmanchu. Diosca pai
agllashcacunata c'uyashcamantami chai llaqui punllacunataca
utca tucuchinga.

23 Chai punllacunapi maijanpish cancunata: "Riquichij,
caipimari chaipimari Quishpichij Cristoca" nicujpipish ama
cringuichijchu.
24 Chai punllacunaca: "Ñucami Cristoca cani"
nishpa llullajcunapish, "Dios ima nishcata huillajcunami
canchij" nishpa llullajcunapish tiyangami. Chai llullajcunaca
jatun mancharinacunatapish pi mana rurai tucushcacunata-
pish rurashpa crichingacunami. Dios agllashcacunatapish
chaita crichi tucushpaca crichingacunami.
25 Ñucaca ñaupa-
manmi imalla tucuna cashcataca cancunaman ña huillani.
26 Chaimanta maijanpish cancunaman: "Riquichij, paica
shitashca pambapimari" nishpa huillajpipish pajta chaimanca
ringuichijman. "Chai huasi ucupimari tiyacun" nijpipish
pajta cringuichijman.
27 Runa Aichayuj tucushca* ñuca
shamushpaca, relampa achij nishpa tucuita ricurij shinami
shamusha.
28 Maipipish huañushca siricun, chaipimi ulla-
huangacunaca tandanacunga— nircami.

Apunchij Jesucristo ima shina tigramunamanta

(*Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36*)

29 Ña chai jatun llaqui tiyai punllacuna tucurijpica intica
amsayangami, lunapish mana achijyachingachu. Luzerocu-
napish jahuamanta urmangami, jahuapi imalla tiyaj jatuncuna-
pish chujchungami.
30 Chashna tucujpica Runa Aichayuj
tucushca* ñuca shamunata ricuchij señalmi jahuapica ricu-
ringa. Chaita ricushpaca, cai pachapi tucui causajcunami
achcata mancharishpa huacangacuna. Runa Aichayuj tucushca

ñucataca imatapish rurai tucuj achij nicuj sumajtami p'uyupi
shamucujta tucuicuna ricungacuna. 31 Chashna shamushpaca
ñuca angelcunata cachashami. Paicunami trompetapi sinchita
tocashpa ñuca agllashcacunataca cai pachapi tiyaj tucui llaj-
tacunamanta tandachishpa pushangacuna.

32 Higo* yura ima shina tucujta ricushpa yuyarichij: Chai
yurapi p'angacuna cutin huiñashpa jundarimujta ricushpaca,
usia punllacuna ña chayamucushcatami yachanguichij. 33 Shi-
nallataj cai ñuca huillashcacuna pajtamucujta ricushpapish,
ñuca shamunaca pungullapi shina caillapi cashcata yachaichij.
34 Cunan punllacuna causajcunaca cai ñuca huillashcacuna
pajtangacama mana huañungacunachu. Chashnami canga.
35 Cai pachapish jahua pachapish chingaringami. Chashna
tucujpipish ñuca imalla huillashca shimicunaca pajtacun-
gallami.

36 Ima punlla ima horas ñuca tigramuna cashcataca pi
mana yachanchu. Jahua pacha angelcunapish mana yachan-
chu, ñuca Yayallami yachan.

37 Ñaupa yaya Noé causai punllacuna ima shinami carca,
shinallatajmi Runa Aichayuj tucushca tigramuna punllapish
canga. 38 Yacu juilluta Dios manaraj cachajpica, tucuicunami
allita micushpa ubyashpa, cazaranacushpa cazarachishpa,
jatun huambuj huasiman Noé yaicungacamaca causacurca-
cuna. 39 Chashna causajcunaca ima tucuna cashcata yacu
juillu shamushpa tucuicunata tucuchingacama mana yachar-
cacunachu. Runa Aichayuj tucushca shamuna punllapish
shinallatajmi canga. 40 Chai punllapica ishqui runacunami
chagrapi canga, shujca apashca canga, shujca saquishcami
canga. 41 Shinallataj ishqui huarmicunapish cutacunga, shuj-
ca apashcami canga, shujca saquishcami canga.

42 Cancunata mandaj ima horas tigramunata mana yachash-
camanta chaparacuichij. 43 Caita yuyarichij: Huasiyuj
yayaca ima horas shuhua shamuna cashcata yachashpaca,
chapashpa paipaj huasimanta mana shuhuachinmanchu.
44 Shinallataj Runa Aichayuj tucushca ñucapish cancuna
mana yuyashca horaspi shamuna cashcamanta allichirishpa
chaparacuichij— nirca.

Amota cazuj runatapish mana cazuj runatapish
Jesús parlashcamanta
(*Lc. 12.41-48*)

45 ¿Maijantaj alli cazuj, alli yuyaiyuj runaca canga? Amoca
paipaj runacunaman carana horaspi carachun ricuchun saquij-
pi, chaita alli cazujmi alli runaca. 46 Imalla rurana cashcata
alli ruracujta amo shamushpa japijpica, chai runaca cushi-
cungami. 47 Chashna alli ruracushcamantaca amoca tucui
ima charishcacunata ricuj cachunmi chai runataca churanga.
Chashnami canga. 48 Ashtahuanpish chai runaca millai cashpa-
ca: "Ñuca amoca manaraj shamungachu" nishpa shungupi
yuyanmanmi. 49 Chashna yuyashpaca amopaj caishuj runa-
cunata macashpa, machajcunahuan ubyashpa micushpa puri
callarinmanmi. 50 Chashna puricujpica pai mana yuyai
puricushca punllapi, mana yachashca horaspimi amoca
tigramunga. 51 Chashna tigramushpaca chai runataca lla-
quinayajta macashpa, millai runacunata shinallataj achcata
llaquichishca cachun cachangami. Chaipica achcata huacan-
gami, nanaihuanpish caniringami— nirca.

Chunga solteracunata Jesús parlashcamanta

25 1 Jahua pacha Dios ima shina mandacunca chunga
solteracuna lamparata japichishpa cazaracuj noviohuan
tupangapaj shuyacuj shinami chai punllaca canga. 2 Chai
solteracunamanta pichcaca alli yuyaiyujmi carca, pichcaca
yuyai illajmi carca. 3 Yuyai illajcunaca lamparata apashpapish,
cutin churangapajca aceitetaca mana aparcacunachu. 4 Alli
yuyaiyujcunaca lamparatapish aceite apanapi aceitetapish
aparcacunami. 5 Novio mana utca shamujpi chai chunga
solteracunaca dormi atijpi dormircacunami. 6 Chaupi tutapica
ñapish: "Novioca ñami shamun, tupanaman llujshichij"
nishpa caparishca uyarircallami. 7 Chashna caparijta uyashpa
chai chunga solteracunaca jatarishpa lamparacunata alli-
chinata callarircacuna. 8 Chaipica yuyai illaj pichca soltera-
cunaca caishuj alli yuyaiyujcunata: "Ñucanchij lamparacunami
ñalla huañugrin. Ashalla aceiteta cuhuaichij" nircacuna.
9 Shina nijpi alli yuyaiyuj solteracunaca: "Mana, cancunapaj-

pish ñucanchijpajpish mana pajtangachu. C'atujcunapajpi
randimugrichijlla" nircacuna. 10 Chai solteracuna aceiteta
randinaman rijpica, novioca ña chayamurcami. Pai chaya-
mujpica allichirishcacunaca noviohuan bodata rurana huasi-
man yaicujpi, pungutaca huichcarcami. 11 Chai q'uipami
caishuj solteracunapish shamushpaca: "¡Huasiyuj, huasiyuj,
punguta pascapai!" nishpa caparircacuna. 12 Shina caparijpi
novioca: "Cancunataca mana rijsinichu, pipishchari cangui-
chij"— nirca.
13 Shina nishpami Jesusca:
—Runa Aichayuj tucushca* ñucata ima punlla ima horas
tigramunata mana yachashcamanta alli chaparacuichij— nirca.

Quimsa runaman cullquita mingashcata Jesús parlashcamanta

14 Jahua pacha Dios mandacunca shuj charij runa shujtaj
llajtaman ringapaj paipaj runacunata cayashpa, paipaj cull-
quita mingashpa saquishpa rij shinami. 15 Chai charij runaca
shuj runamanca pichca huaranga cullquita, caishujmanca
ishqui huaranga cullquita, chaishujmanca shuj huaranga
cullquitami saquirca. Chashna quimsandijman paicuna rurai
tucushca shina saquishpaca, shujtaj llajtamanmi rirca. 16 Chai
pichca huaranga cullquita chasquij runaca randishpa c'atushpa
shujtaj pichca huaranga cullquihuanmi mirachirca. 17 Shina-
llataj ishqui huaranga cullquita chasquij runapish shujtaj
ishqui huaranga cullquihuanmi mirachirca. 18 Ashtahuanpish
shuj huaranga cullquita chasquij runaca paipaj amopaj cull-
quitaca pambata jutcushpami pacarca.
19 Tauca huatacuna q'uipami charij runaca paipaj runacuna-
pajman tigramurca. Chaipica pai saquishca cullquicunata
mashnata mirachishcata tapungapajmi chai quimsa runacu-
nataca cayarca. 20 Chashna cayajpica pichca huaranga cull-
quita chasquij runaca pai mirachishca pichca huaranga cull-
quindij apamushpaca: "Amito, ñucamanca pichca huaranga
cullquitami saquircangui. Can saquishca cullquitaca ñucaca
shujtaj pichca huaranga cullquihuanmi mirachircani" nishpa
curca. 21 Chashna cujpi chai amoca: "Allimi rurashcangui.
Canca alli ruraj, alli cazuj runami cangui. Cai ashalla cull-

quihuanpish alli rurashcamanta cunanca ashtahuan yalli
ruranatami canmanca mingasha. Ucuman jacupai, cushi-
cushun" nircami. 22 Chai q'uipaca ishqui huaranga cullquita
chasquij runapish chayamushpaca: "Amito, can saquishca
ishqui huaranga cullquitaca ñucaca shujtaj ishqui huaranga
cullquihuanmi mirachircani" nishpa curca. 23 Chashna cujpi
chai amoca: "Allimi rurashcangui. Canca alli ruraj, alli cazuj
runami cangui. Cai ashalla cullquihuanpish alli rurashca-
manta cunanca ashtahuan yalli ruranatami canmanca minga-
sha. Ucuman jacupai, cushicushun" nirca. 24 Chai q'uipaca
shuj huaranga cullquita chasquij runapish shamushpaca:
"Amito, canca mana tarpushpapish tandasha nij cashcata,
imata mana cushpapish cutin cuchun nij cashcata p'iñarijlla
cashcata yachanimi. 25 Chashna cajpi canta manchashpami
cambaj cullquitaca pambata jutcushpa pacarcani. Caillahuan
cambaj cullqui" nirca. 26 Shina nijpi chai amoca nirca: "Can-
ca millai, q'uilla runami cangui. Chashna mana tarpushpapish
tandasha nij cashcata, imata mana cushpapish cutin cuchun
nij cashcata ñucataca yachashcanguimi. 27 Chashna cajta
yachashpacarin ñuca cullquitaca mirachichun shujtajcunaman
cunguiman carcaca. Chashna cushca cajpica ñuca tigramush-
paca, huahua cullquindijmi japiman carcani. 28 Chaimanta
cunanca pai charicun huaranga cullquita quichushpa, chunga
huaranga cullquita charijman cuichij. 29 Maijanpish charij-
manca cujpi, ashtahuan charingami. Shinallataj mana charij-
taca, pai ashalla charishcatapish quichushca cangami. 30 Cai
imapaj mana valij runataca canlla amsaman llujshichishpa
shitaichij. Chaipimi huacanga, nanaihuanpish caniringa"—
nirca.

Tucuicuna Apunchij Jesucristopaj ñaupajpi ricurina cashcamanta

31 Runa Aichayuj tucushca* ñucaca mandangapaj shamush-
paca, jucha illaj tucui angelcunandijmi shamusha. Chashna
shamushpaca sumaj achijnicuj tiyarinapimi tiyarisha. 32 Mai
llajtacunamantapish tucuicunami ñuca ñaupajpi tandanacun-
ga. Chashna tandanacujpica, michijca ovejacunata chivocuna-
manta ch'icanyachij shinami allicunataca millaicunamanta

ch'icanyachisha. 33 Chashna ch'icanyachishpaca allicunataca
ñuca alli ladomanmi churasha, millaicunataca ñuca lluqui
ladomanmi churasha. 34 Chashna mandashpa tiyacushpaca
alli ladoman cajcunataca nishami: "Ñuca Yaya alli nishca-
cuna, ñucahuan mandangapaj shamuichij. Cai mandanataca
Diosca tucuita rurashca punllamantami cancuna japichun
allichishca. 35 Cancunaca yaricaihuan ñuca cajpi cararcan-
guichijmi. Yacunaihuan cajpipish yacuta cuhuarcanguichijmi.
Shujtaj llajtamanta shamushpa ñuca puricujpipish huasipi
chasquircanguichijmi. 36 Shinallataj churana illaj cajpipish,
churanata cuhuarcanguichijmi. Ungushca cajpipish, carcelpi
tiyacujpipish ricuj shamurcanguichijmi" nishami. 37 Chashna
nijpi allicunaca ñucataca ningami: "Apunchij Jesus. ¿Mai-
pitaj can yaricaihuan puricujta ricushpa carashcanchij?
¿Maipitaj can yacunaihuan puricujta ricushpa yacuta cush-
canchij? 38 ¿Maipitaj cantaca shujtaj llajtamanta shamushpa
puricujta ricushpa huasipi chasquircanchij? ¿Maipitaj churana
illaj cajta ricushpa canmanca churanata curcanchij? 39 ¿Mai-
pitaj cantaca ungushcatapish, carcelpi cajtapish ricushpa
ricugrishcanchij?" ningacunami. 40 Shina nijpi tucuita man-
dashpa tiyacushpaca: "Ñucata crij cai uchilla shina huauqui-
cunapaj cancuna ima allita rurashpaca, ñucapajmari chaitaca
rurarcanguichij." Chashnami nisha.

41 Chai q'uipaca ñuca lluqui ladoman cajcunataca nishami:
"P'iñashcacuna, caimanta anchuichij. Cancunaca ucu pacha
mana huañuj ninaman richij. Chai ninaca diablopaj, pai
mandashcata ruraj angelcunapajpishmi rurashca. 42 Can-
cunaca yaricaihuan ñuca cajpi, mana cararcanguichijchu.
Yacunaihuan cajpipish, mana curcanguichijchu. 43 Shujtaj
llajtamanta shamushpa puricujpipish, huasipi mana chas-
quircanguichijchu. Churana illaj cajpipish, churanata mana
curcanguichijchu. Ungushca cajpipish, carcelpi tiyacujpipish
ñucataca mana ricuj shamurcanguichijchu" nishami. 44 Ñuca
chashna nijpi paicunapish ningami: "Apunchij Jesús. ¿Mai-
pitaj cantaca yaricaihuan, yacunaihuan cajta ricushpapish
canmanca mana imata cushcanchij? ¿Maipitaj cantaca shujtaj
llajtamanta shamushpa puricujta ricushpa huasipi mana
chasquircanchij? ¿Maipitaj cantaca churana illaj puricujta

ricushpapish canmanca churanata mana cushcanchij? ¿Mai-
pitaj cantaca ungushca cajpipish, carcelpi cajpipish mana
ricugrishcanchij?" ningacunami. 45 Paicuna chashna nijpi
ñucaca: "Cancunaca cai huajchacunaman ima allita mana
rurashpaca, ñucapajmari mana rurarcanguichij." Chashnami
nisha. 46 Chashnacunaca jatun llaquimanmi huiñaipaj ringa-
cuna. Dios alli nishcacunaca huiñai causaimanmi ringacuna—
nirca.

Jesusta huañuchingapaj yuyarinacushcamanta

(*Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53*)

26 1 Cai tucuita huillashca q'uipami Jesusca paipaj ya-
chacujcunataca cashna nirca:
2 —Pascua* punlla chayamunapajca ishqui punllallami illan.
Chaitaca cancunallataj yachanguichijmi. Chai punllapimi Runa
Aichayuj tucushca* ñucataca japishpa chacatangacuna— nirca.
3 Chai punllacunallatajmi Israel curacunata mandaj cura-
cunapish*, curacunata jatun mandaj* Caifás shuti curapaj
jatun huasi canllapi tandanacurcacuna. 4 Chaipi tandana-
cushpami Jesusta ima shina pacalla japishpa huañuchinata
yuyarinacurcacuna. 5 Chashna yuyarinacushpaca:
—Cai fiesta punllapica ama japishunchij, ñataj tucuicuna
jatarishpa ñucanchijtaraj imata ruranman— nircacuna.

Jesuspaj umapi mishquiman ashnacujta shuj huarmi tallishcamanta

(*Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8*)

6 Betania pueblopi Jesús cashpaca, lepra* ungüihuan cashca
Simonpaj huasipimi carca. 7 Jesús chaipi cajpimi, shuj huar-
mica mishquiman ashnacuj achca cullquihuan randishca acei-
teta botellapi apashpa shamurca. Jesús micucujpimi, chai
aceitetaca Jesuspaj umapi tallirca. 8 Chashna tallijta yachacuj-
cuna ricushpa p'iñarishpaca:
—¿Ima nishpataj cai aceitetaca chashna yanga tallin?
9 Chaitaca achca cullquipi c'atushpachari imata mana charij
huajchacunaman cuiman carca— nishpa rimarcacuna.
10 Chashna rimacujta Jesús uyashpaca cashnami nirca:
—¿Ima nishpataj cai huarmitaca chashna p'iñashpa riman-

guichij? Paica ñucapajca allitamari rurashca. 11 Huajcha-
cunaca mana illangachu, ashtahuanpish ñucaca mana can-
cunahuanca causacushallachu. 12 Cai huarmica ñuca huañujpi
pambanapajmi mishquiman ashnacujtaca ñucapi ñaupaman
tallishca. 13 Tucui cai pachapi maipipish cai alli huillanata
huillacushpaca, cai huarmi ñucapi tallishcatapish huillanga-
cunami. Chashna huillajpica tucui uyajcunami yachangacuna.
Chashnami canga— nirca.

Jesusta Judas Iscariote japichisha nishcamanta

(*Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6*)

14 Chai q'uipami paipaj chunga ishqui yachacujcunamanta
Judas Iscariote shuti runaca Israel curacunata mandaj cura-
cunapajman* rirca. 15 Paicunapajman rishpaca:
—Jesusta cancunaman japichijpica, ¿mashnatataj cusha
ninguichij?— nijpi, paicunaca quimsa chunga cullquita cushun
nishpa curcacuna. 16 Chai cullquita chasquishca pachaman-
tami Jesusta ima shina japichinata Judasca yuyacurca.

Apunchij Jesús pai huañunata yuyarishpa micushcamanta

(*Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26*)

17 Levadura* illaj tandata micunata callari fiesta punllami
Jesuspaj yachacujcuna paipajman c'uchuyashpaca:
—Pascua* punllapi micunataca can micuchunca ¿maipitaj
allichigrichun ningui?— nishpa tapurcacuna.
18 Chashna tapujpi Jesusca:
—Jerusalén puebloman richij. Chaipi shuj runapaj huasi-
man chayashpaca: "Yachachijca ñucata huañuchina punllami
ñalla chayamucun. Cunanca cambaj huasipimi ñuca yachacuj-
cunandij pascua punllapi micunataca micusha" ninmi
nigrichij— nirca.
19 Chashna nijpi yachacujcunaca Jesús nishca shinallataj
rurashpa, pascua punllapi micunataca allichircacunami.
20 Ña tutayajpica Jesusca paipaj chunga ishqui yachacuj-
cunandijmi micungapaj tiyarirca. 21 Ña micucushpa Jesusca:
—Cancunapuramanta shujmari ñucataca huañuchichun ja-
pichinguichij. Chashnami canga— nirca.

22 Chashna nijpi yachacujcunaca achcata llaquirinacushpa
tucuicuna:

—Apunchij Jesús. ¿Ñucachu cantaca japichisha, imashi?—
nishpa tapurcacuna.

23 Shina tapujpi Jesusca:

—Cunan ñucahuan cai platopi maquita satijmi ñucataca
japichinga. 24 Runa Aichayuj tucushca* ñucataca Dios Quill-
cachishcapi* nishca shinami huañuchingacuna. Runa Aichayuj
tucushcata japichij runaca ¡aij, imachari tucunga! Chai
runaca mana huacharishca cashpachari alli canman carca—
nirca.

25 Shina nijpi paita japichij Judasca:

—Yachachij. Shinashpaca ¿ñucachu cantaca japichisha?—
nijpi Jesusca:

—Ari, cantajmari cangui— nirca.

26 Chashna micucushpami Jesusca tandata japishpa Tai-
ta Diosta mañashpa diosolopagui nishpaca, chai tandataca
chaupishpa chaupishpa yachacujcunaman curca. Chashna
cushpaca:

—Japichij micuichij, caica ñuca aichami— nirca.

27 Shinallataj vino vasotapish japishpa Taita Diosta dioso-
lopagui nishpaca:

—Tucuicuna caita ubyaichij— nishpa curca. 28 Caica
juchacunamanta achcacuna quishpirichun shujtaj mushuj
ruranata callarishcata ricuchij ñuca jichana yahuarmi. 29 Can-
cunaman huillanimi: Ñuca Yaya maipi mandacunpi cancuna-
huan cutin ubyangacamami uvas vinotaca cunanmanta cutinca
mana ubyasha— nirca.

Pedroca Jesusta mana rijsinichu nina cashcata Jesús huillashcamanta

(*Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38*)

30 Cantota cantashca q'uipaca Olivos* yuracuna tiyan urcu-
manmi rircacuna. 31 Chaiman chayashpaca Jesusca cashnami
nirca:

—Dios Quillcachishcapica*: "Michijtaca huañuchishami.
Huañuchijpica ovejacunaca caita chaitami ringa" ninmi.
Chashna nishca shinallatajmi cunan tutaca tucuicuna ñuca-

taca ña mana cringuichij. 32 Taita Dios ñucata causachishca
q'uipaca cancunapaj ñaupami Galilea llajtaman risha— nirca.
33 Jesus chashna nijpi Pedroca:
—Tucui caishujcuna canta mana crijpipish, ñucatajca
cantaca mana saquishachu— nirca.
34 Pedro chashna nijpi Jesusca:
—Riqui, canca cunan tutallataj gallo manaraj cantajpimari,
ñucataca quimsa cutin "paitaca mana rijsinichu" ningui.
Ricungui, chashnami rurangui— nirca.
35 Chashna nijpi Pedroca:
—Canhuan huañuna cashpapish, cantaca "mana rijsinica"
mana nishachu— nirca. Caishuj yachacujcunapish tucuicu-
nami chashnallataj nircacuna.

Getsemaní shuti huertapi Jesús mañashcamanta
(*Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46*)

36 Chashna nishpa Jesusca paipaj yachacujcunandij Get-
semaní shuti huertaman chayashpaca:
—Chainijpi Taita Diosta ñuca mañangacama cancunaca
caillapi tiyacuichij— nirca.
37 Chashna nishpa Jesusca Pedrota, Zebedeopaj ishqui
churitapish pushashpa ricushpaca, chujchushpa achcatami
llaquiri callarirca. 38 Chashna llaquilla cashpa paicunataca:
—Ñucaca llaquihuan huañucunimari. Cancunaca caipi ñuca
shinallataj chaparashpa shuyacuichij— nirca.
39 Chashna nishpa Jesusca chaimanta ashallata rishpa,
cungurishpa cumurishpa Taita Diostaca:
—Ñuca Yayito. Ima shinamanta jayajta ubyana shina
llaquita mana apana cajpica, ñucamanta cai llaquita anchu-
chipai. Ñuca chashna nijpipish ama ñuca munashca shinaca
rurapaichu, ashtahuanpish can munashca shina rurapai—
nishpa mañarca.
40 Chashna mañashpa yachacujcunapajman tigramushpa,
Jesusca dormicujta japishpa Pedrota nirca:
—¿Manachu cancunaca ñuca shinallataj ashacamallapish
rijcharishca tiyacui tucurcanguichij? 41 Ima mana allita
rurana yuyaicuna ama shamuchun rijcharichij, Diosta maña-

cuichij. Cancunapaj shunguca mañanata yuyanmari, aichaca shaicunllami— nirca.
42 Paicunapajmanta cutin rishpa Jesusca:
—Ñuca Yayito. Ima shinamanta jayaj ubyana shina cai llaquita ñuca apanallataj cajpica, can munashcata rurapai— nishpa caihuanca ishqui cutinmi mañarca.
43 Chashna mañashpa yachacujcunapajman cutin tigramushpaca, cutinllataj dormicujtami japirca. Paicunapaj ñahuicunaca dorminaihuan huañucushcamanta mana pas-
carisha nircachu. 44 Paicunata chaipi saquishpa rishpaca,
ñaupaman nishca shimicunallatataj nishpami caihuanca quim-
sa cutin mañagrirca. 45 Yachacujcunapajman cutin tigra-
mushpaca:
—Cunantajca dormichijlla, samarichijlla. Runa Aichayuj tucushca* ñucataca juchayujcunaman japichina ña pajtamush-
cami. 46 Jatarichij, jacuchij. Ñucata japichij runaca ñami
chayamucun— nirca.

Jesusta japichishcamanta

(*Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11*)

47 Jesús chashna rimacujpiraj, Judasca Jesuspajman shamurca. Paica Jesuspaj chunga ishqui yachacujcunamanta shujmi carca. Chai Judashuanmi Israel curacunata mandaj curacunapish* Israelcunata cunaj yuyajcunapish* cachashca achca runacunaca espadacunahuan, caspicunahuan shamur-
cacuna. 48 Jesusta japichij Judasca paihuan shamujcunataca:
—Maijantami ñuca muchasha, chaimi canga. Chaita japinguichij— nishpami yachachishca carca.
49 Jesuspajman chayamushpaca:
—Yachachij. ¿Allillachu cangui?— nishpa mucharcami.
50 Chashna muchajpi Jesusca:
—Amigo, canca ¿imapajtaj shamungui?— nicujpica, chai shamujcunaca Jesustaca ñapish huaicashpa japircallacunami.
51 Chashna japijpica Jesushuan purijcunamanta shujca espadata surcushpami Israel curacunata jatun mandaj curapaj* sirvijtaca shuj rinrinta p'itirca. 52 Chashna rurajpi Jesusca
nirca:
—Cambaj espadata huaquichinallapitaj huaquichi. Pipish

espadahuan macanacujtaca espadallahuantajmi huañuchin-
gacuna. 53 Cunanllataj ñuca Yayata mañajpica, huaranga
huaranga angelcunata cachana cashcataca ¿manachu yachan-
gui? 54 Chashna mana mitsarishpa japichijpimi Dios Quill-
cachishcapi* nishca pajtanaca pajtanga— nirca.

55 Shina nishpa Jesusca paita japijcunata nirca:

—Cancunaca ¿shuhuata shinachu espadacunahuan, caspi-
cunahuan ñucataca japij shamurcanguichij? Ñucaca tucui
punllacunami Diosta adorana huasipi* yachachishpa tiyacur-
cani. Chaipi cancunallahuantaj cajpipish ñucataca mana
japircanguichijchu. 56 Ñaupa huillajcuna* quillcashca paj-
tachunmi ñucataca cashna japij shamushcanguichij— nirca.
Chashna nijta uyashpaca tucui yachacujcuna Jesusta sa-
quishpa miticushpa rircallacunami.

Mandajcunapuralla tandanacushcaman Jesusta pushashcamanta

(*Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24*)

57 Jesusta japij runacunaca Israel curacunata jatun mandaj*
Caifás curapaj huasimanmi pusharcacuna. Chaipimi man-
dashcacunata yachachijcunapish* cunaj yuyajcunapish*
tandanacushca tiyacurcacuna. 58 Jesusta pushajpica, Israel
curacunata jatun mandajpaj huasi canllacamami Pedroca
huasha huashalla catishpa rirca. Chai huasi canllaman yai-
cushpaca, Jesusta imata rurajta ricungapajmi huasita cuidaj
runacunahuan tiyarirca.

59 Chai huasipica Israel curacunata mandaj curacunapish*,
cunaj yuyajcunapish, mandajcunapuralla tandanacushcacu-
napish* pitapish llullachishpa Jesustaca huañuchinatami yu-
yarcacuna. 60 Tauca runacuna Jesusta llullashpa huillajpipish,
huañuchinapaj shina mana allitaca mana japircacunachu.
Chai q'uipaca ñapish ishqui runacuna shamushpaca, cashna
nishpami llullarca:

61 —"Diosta adorana huasita* urmachishpa, quimsa punllapi
cutin shayachishallami" nijtami cai runataca uyarcanchij—
nircacuna.

62 Chashna nijpi Israel curacunata jatun mandajca shaya-
rishpa Jesustaca:

—Canta chashna juchachijpipish ¿manachu imata ningui?—
nirca.
63 Chashna nijpipish Jesusca imata mana nircachu. Chai-
mantami Israel curacunata jatun mandajca:
—Causaj Dios ricucunmi, ama llullashpa ñucanchijman
huillai. ¿Canca Diospaj Churi, Quishpichij Cristochu cangui?—
nirca.
64 Shina nijpi Jesusca:
—Ari, canllataj ña chashna ninguica. Caitapish huillanimi:
Runa Aichayuj tucushcataca* tucuita rurai tucuj Diospaj
alli ladopi tiyacujtami cunanmanta ricunguichij, p'uyupi
tigramujtapish ricunguichijmi— nirca.
65 Chashna nijta uyashpa Israel curacunata jatun mandajca
achcata p'iñarishpa pai churashca churanata lliquishpa nirca:
—Cai runaca Dios tucushpamari mana manchashpa rimacun.
Paita juchachingapajca shujtajcunataca ña mana ashtahuan
tapunachu canchij. Cancunallataj paica Dios tucushpa rimaj-
taca ña uyashcanguichijmi. 66 Cancunaca ¿imatataj yuyan-
guichij?— nijpi caishujcunaca:
—Chashna rimashcamantaca paica huañunami— nircacuna.
67 Chashna nishpaca Jesustaca ñahuipi ch'ucashpami
macarcacuna. Maijancunaca ñahuipi huajtarcacunami.
68 Chashna rurashpaca:
—Riqui, Cristo. Huillaiari pitaj cantaca macanchij—
nircacuna.

Pedroca Jesusta mana rijsinichu nishcamanta

(*Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27*)

69 Chaicamaca Pedroca huasi canllapimi tiyacurca. Chaipi
tiyacujpi shuj sirvij huarmi shamushpaca:
—Canpishmari Galilea llajtamanta Jesushuan puricur-
cangui— nirca.
70 Shina nijpi Pedroca tucui chaipi cajcunapaj ñaupajpimi:
—Imatapishchari nicungui, mana yachanichu— nirca.
71 Shina nishpa chai huasi canllaman yaicuna punguta
Pedro llujshicujpica, shujtaj huarmipish paita ricushpaca
chaipi cajcunaman:

—Cai runapishmari Nazaret pueblomanta Jesushuan
puricurca— nirca.
72 Chashna nijpi cutin Pedroca:
—Jatun Diospish ricucunmi, mana llullanichu. Chai runataca
mana rijsinichu— nirca.
73 Chashna nishca ashalla q'uipami chaipi cajcunaca Pedro-
pajman c'uchuyashpaca:
—Canpishtajmari paicunapuracunamanta cangui. Riquiari,
can rimashcapish rijsinallamari— nircacuna.
74 Paicuna chashna nijpi Pedroca:
—Ñuca llullajpica jatun Dios ñucata imatapish rurachun,
mana llullanichu. Chai runataca mana rijsinichu— nicujpi
ñapish galloca cantarcallami. 75 Chaipimi Pedroca: "Gallo
manaraj cantajpi, ñucataca quimsa cutin mana rijsinichu
ninguimi" nishpa Jesus nishcataca yuyarirca. Canllaman
llujshishpa rishpaca, achcata llaquirishpami huacarca.

Mandaj Pilatopajman Jesusta pushashcamanta
(*Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32*)

27 1 Tutamanta ñalla pacaricujpi Israel curacunata man-
daj curacunapish*, Israelcunata cunaj yuyajcunapish*
Jesusta huañuchishun ninacushpami shuj yuyailla tucurca-
cuna. 2 Chaimantaca mandaj Poncio Pilatopajmanmi Jesus-
taca huatashcata pusharcacuna.

Judas Iscariote sipi tucushpa huañushcamanta

3 Jesusta japichij Judasca Jesustaca ña huañuchinata
rurajta ricushpa llaquirishpaca, pai chasquishca quimsa chunga
cullquita Israel curacunata mandaj curacunamanpish* cunaj
yuyajcunamanpish* tigrachigrircami. 4 Ña tigrachicushpaca:
—Ima millaita mana ruraj alli runata huañuchichun japi-
chishpaca, mana allitamari rurashcani— nirca.
Shina nijpica:
—¿Ñucanchijca imatataj nishun? Chaitaca cantajchari
imapish tucungui— nircacuna.
5 Chashna nijpi Judasca chai cullquitaca Diosta adorana
huasi* ucupi shitashpa llujshishpa rishpaca sipi tucurcami.

6 Israel curacunata mandaj curacunaca chai shitashca
cullquita pallashpaca:

—Cai cullquitaca shuj runata huañuchingapaj japichichun
cushcami carca. Mandashcapi nishca shinaca Diosman
cushca cullquita tandanapica mana churanachu canchij—
nircacuna.

7 Paicunapura yuyarinacushpaca, shujtaj llajtamanta
shamujcuna huañujpi pambangapajmi Mangata Rurajpaj All-
pata chai cullquihuanca randircacuna. 8 Chaimantami chai
allpaca cunan punllacama Yahuar Allpa shuti. 9 Chashna
rurajpimi ñaupa huillaj* Jeremías cashna nishcacunaca paj-
tashca: "Chai quimsa chunga cullquitaca japircacunami.
Israel* runacunaca paita randingapajca chaitami cushun
nishca carca. 10 Jatun Dios ñucaman huillashca shinallatajmi
chai cullquihuanca mangata rurajpaj allpata randircacuna"
nishcami.

Jesusta Pilato tapushcamanta

(*Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38*)

11 Mandaj Pilatopaj ñaupajpi Jesús shayacujpi chai man-
dajca:

—Canca ¿Israelcunata* jatun Mandajchu cangui?— nishpa
tapujpi Jesusca:

—Ari, canllataj ña chashna ninguica— nirca.

12 Israel curacunata mandaj curacunapish* cunaj yuyaj-
cunapish* juchachicujpica, Jesusca imata mana rimarcachu.
13 Chaimantami Pilatoca:

—Canta cai tucuita juchachishpa rimacujtaca ¿manachu
uyangui?— nirca.

14 Chashna nijpipish Jesusca imata mana rimarcachu.
Chaimantami chai mandajca achcata mancharishpa mana
imata ni tucurca.

Huañunami cangui nishcamanta

(*Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16*)

15 Mandaj Pilatoca pascua* fiesta punllapica tucuicuna
maijanta cachari nishca shuj prezotami cacharij carca. 16 Chai
punllacunaca tucuicuna yachashca Barrabás shuti millai

runatami chaipi prezo charicurcacuna. 17 Chaipi tandana-
cushca cajcunatami Pilatoca nirca:

—¿Barrabás runatachu, mana cashpaca Quishpichij Cristo nishca Jesustachu, maijantataj cacharichun ninguichij?—nirca.

18 Jesustaca imatapish allita ruraj cajpi p'iñashpa japichishcataca Pilatoca yacharcami.

19 Pilatoca mandanapaj tiyarinapi tiyacujpi paipaj huarmica: "Chai alli runataca imata ama rurangui. Cunan tuta muscuipica paimantaca achca llaquitami aparcani" nishpa huillaj cacharca.

20 Israel curacunata mandaj curacunapish* cunaj yuyajcunapish* chaipi tucui cajcunataca:

—Barrabasta cachari, Jesustaca huañuchi nichij— nishpami
yachachicurcacuna. 21 Chai mandajca chaipi cajcunata cutin
tapurca:

—Cai ishquimantaca ¿maijantataj cacharichun ninguichij?—nijpica tucuicuna:

—Barrabástami cachari ninchij— nishpa caparircacuna.

22 Chashna caparijpi Pilatoca:

—Shinashpaca, Cristo nishca Jesustaca ¿imatataj rurasha?—nishpa tapujpi tucuicuna:

—¡Chacatachun ninchijmi!— nishpa caparircacuna.

23 Chaipi chai mandajca:

—¿Ima mana allitataj paica rurashca?— nijpipish:

—¡Chacatachun ninchijmi!— nishpa ashtahuan caparircacuna.

24 Tucuicuna mana uyashun nishpa ashtahuan caparinacujta ricushpa Pilatoca yacuta japishpaca:

—Cai alli runata huañuchijpi paipaj yahuarmantaca ñucaca ima ricunata mana charinichu, cancunapaj jahuami canga—nishpa alli ricuringapaj tucuicunapaj ñaupajpi maquita maillarca.

25 Pilato chashna nijpi tucuicuna:

—¡Ari, paita huañuchishca yahuarca ñucanchijpaj, ñucanchij huahuacunapajpish jahuami canga!— nishpa caparircacuna.

26 Chashna nicujllapimi Pilatoca Barrabastaca cacharishpa,

Jesustaca achcata macachishpa chacatachun soldadocunaman
cushpa cacharca.
27 Chaimantaca mandaj Pilatopaj soldadocunaca paipaj
sumaj jatun huasi ucuman Jesusta pushashpaca, chaipi caj
tucui soldadocunatami Jesuspaj ñaupajman tandachirca.
28 Chai ucupimi soldadocunaca Jesustaca churanata llujshi-
chishpa puca linsota p'achallichircacuna. 29 Shinallataj Jesus-
paj umapica cashayuj caspita ahuashpa churachishpami alli
maquipica caspita charichirca. Chashna rurashpa paipaj
ñaupajpi cungurishpaca:

—¡Riqui, Israelcunata* jatun Mandaj, canca allimari
cangui!— nij tucushpa achcata pugllashpami asircacuna.
30 Chaimantaca ch'ucashpa pai charicushca caspita qui-
chushpami umapi garrotircacuna. 31 Chashna pugllashca
q'uipaca p'achallichishca linsota anchuchishpa, paipaj chura-
nallatataj cutin churachishpa chacatanaman pusharcacunami.

Jesusta chacatashcamanta

(*Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27*)

32 Jesusta chacatanaman pushacushpa Cirene llajtamanta
Simón runahuan tupashpaca:

—Cai cruzta apari— nishpa apachircacuna.
33 Chashna apachishpaca Gólgota shuti urcumanmi chayar-
cacuna. Gólgota shutica Uma Tullu nisha ninmi. 34 Chai
urcupimi Jesusmanca hielhuan chagrushca jayaj vinota ub-
yachircacuna. Ashata ubyashpaca mana ubyasha nircachu.
35 Jesusta ña chacatashpaca, paipaj churanataca suerteta
rurashpa soldadocunaca paicunapura chaupircacunami.
Chashna rurajpica: "Ñuca churanata paicunapura chau-
pircacuna, suerteta rurarcacuna" nishpa ñaupa huillaj*
huillashcami pajtarca. 36 Chashna rurashpaca soldadocunaca
Jesusta cuidashpami chaipi tiyacurcacuna. 37 Jesusta cha-
catashca cruz jahuapica: "Caica Israelcunata* jatun Mandaj
Jesusmi" nishpa quillcashcatami paita imamanta huañuchi-
cushcata churarcacuna.
38 Shinallataj ishqui shuhuacunatapishmi Jesushuanca cha-
catarcacuna, shujtaca alli ladoman, shujtaca lluqui ladoman.

39 Chaita purijcunaca umata cuyuchishpami Jesustaca cashna
nishpa c'amircacuna:

40 —Canca "Diosta adorana huasita* urmachishpa, quimsa
punllallapi cutin shayachisha" nircanguica. Canllataj huañui-
manta quishpiriari. Canca Diospaj Churi cashpaca, chai
chacatashcamantapish uricuiari— nircacunami.

41 Israel curacunata mandaj curacunapish*, mandashca-
cunata yachachijcunapish*, fariseocunapish*, cunaj yuyajcu-
napish* paicunapura asinacushpa cashnami ninacurca:

42 —Paica shujtajcunataca quishpichircamari, paillatajca
huañuimantaca manamari quishpiri tucunchu. Paica Israel-
cunata jatun Mandaj cashpaca, chacatashcamanta cunanllataj
uricujpica crinchijmanmi. 43 Paica "Diospaj Churi cani"
nishpa Dios yuyaillamari puricurca. Dios paita llaquishpaca
cunanllataj quishpichinmantajchari— nircacunami.

44 Jesushuan chacatashca shuhuacunapish shinallatajmi
Jesustaca c'amircacuna.

Jesús huañushcamanta

(*Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30*)

45 Chaupi punllamanta chaupi chishicamami tucui cai
pachaca amsa amsa tucurca. 46 Chashna amsa tucushca
chaupi chishipimi Jesusca:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani?— nishpa sinchita caparirca.
Chashna caparishcaca: "Ñuca Dios, ñuca Dios, ¿ima nishpa-
taj ñucallata saquihuanguiari?" nisha ninmi.

47 Chashna caparijta maijan chaipi cajcuna uyashpaca:

—Cai runaca ñaupa huillaj* Eliastamari cayacun— nir-
cacuna.

48 Jesús chashna caparicujpi, chaipi cajcunapuramanta
shujca esponjata apanaman callpashpa rirca. Chai esponja-
taca jayaj vinopi satishpa caspi puntapi churashpa Jesuspaj
shimiman pajtachirca. 49 Chashna ruracujpi caishujcunaca:

—Saqui, ricushunchij. ¿Eliasca chacatashcamanta uricu-
chinaman shamunchu, imamí?— nircacuna.

50 Jesusca cutin sinchita caparishpa paipaj samaita Diosman
mingashpaca huañurcallami. 51 Jesús huañujpica, Diosta
adorana huasi* ucupi jarcachishca jatun linsoca jahuamanta

urimanmi chaupita lliquirirca. Allpa chujchujpica jatun ru-
micunapish chijtarircami. 52 Chashnallataj huañushcacunata
pambashca jutcu pungucunapish pascarijpi, Dios agllashca
huañushcacunaca taucacunami causarirca. 53 Chaicunaca Jesús
causarishca q'uipami jutcucunamanta llujshishpa, Dios
agllashca Jerusalén puebloman rircacuna. Chaipimi achcacuna
paicunataca ricurcacuna.
54 Allpa chujchujtapish tucui imalla tucujtapish ricushpa
patsaj soldadocunata mandajca, Jesusta paihuan cuidacuj
soldadocunapish achcata mancharinacushpaca:

—Cai runaca Diospaj Churitajmari cashca— ninacur-
cacunami.

55 Jesusta chacatashcataca tauca huarmicunami carulla-
manta ricucurca. Chai huarmicunaca Galilea llajtamantami
Jesusta sirvishpa shamushca carca. 56 Chai huarmicunapura-
pica Magdala pueblomanta Mariapish, Jesuspaj yachacuj Ja-
cobopaj Josepaj mama Mariapish, Zebedeopaj churicunapaj
mamapishmi chaipica carca.

Jesusta pambashcamanta

(*Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42*)

57 Ña tutayamucujpimi Arimatea pueblomanta caj José
shuti achcata charij runaca shamurca. Paipish Jesusta catijmi
carca. 58 Chai Josemi Jesus huañushcata pambangapaj Pilatota
mañanaman rirca. Pai mañajpi Pilatoca soldadocunatami
Joseman Jesusta cugrichij nishpa cacharca. 59 Chaipi Joseca
huañushcataca mushuj jatun linsohuanmi pilluchirca.
60 Chashna pilluchishpaca Joseca sinchi q'uillinpi quinriman
paipaj jutcuchishca mushuj jutcupimi Jesustaca churarca.
Chai jutcu pungutaca jatun rumihuan huichcashpa rircallami.
61 Chai jutcu ñaupajpica Magdala pueblomanta Mariapish
caishuj Mariapishmi tiyacurcacuna.

Jutcu ñaupajpi soldadocunata churashcamanta

62 Allichina punlla cayandij samana punllapica* Israel
curacunata mandaj curacunapish* fariseocunapishmi* Pila-
topajman rircacuna. 63 Chaiman chayashpaca:

—Jatun mandaj, chai llulla runaca causacushparajca:

"Ñucata huañuchijpipish, quimsa punllapica causarishallami"
nishcatami ñucanchijca yuyarinchij. 64 Chaimanta chai jut-
cuta quimsa punllacama alli cuidachun soldadocunata cacha-
pai. Can mana cachajpica, ñataj chai runapaj yachacujcuna
tuta shamushpa paita shuhuashpaca tucuicunaman: "Paica
huañushcacunapaj chaupimanta causarishcamari" nincuna-
man. Paicuna chashna rurashpa llullajpica, chai runallataj
saruncunaman llullashcatapish yallimari tucunga— nircacuna.
65 Chashna nijpi Pilatoca:
—Shinashpaca, cai soldadocunata pushashpa cancuna mu-
nashca shinata chai jutcutaca alli allichichigrichij— nirca.
66 Chashna nijpi paicuna rishpaca, chai jutcu punguta
huichcashca rumitaca ama pi pascachun alli allichichishpami
señalashpa, soldadocunatapish cuidachun churarcacuna.

Jesús causarishcamanta

(*Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10*)

28 1 Samana punlla* cayandij domingo tutamanta mana-
raj alli pacarijpimi, Magdala pueblomanta Mariapish
caishuj Mariapish Jesusta pambashca jutcuta ricugrircacuna.
2 Ñapish allpaca achcata chujchurcallami. Jahua pachamanta
Dios cachashca angelmi shamushpa chai jutcuta huichcashca
rumita anchuchishpa chai rumi jahuapi tiyarirca. 3 Chai
angelca relampa shina achijnicujmi carca, paipaj churanapish
rasu shina yurajllami carca. 4 Chai jutcuta cuidacuj soldado-
cunaca chai angelta ricushpaca, manchaihuan chujchushpa
huañushca shinami tucurcacuna. 5 Chai huarmicuna chaya-
mujpi angelca nirca:
—Ama manchaichijchu. Cancunaca chacatashca cashca
Jesusta ricunaman shamushcataca ñucaca yachanimi. 6 Paica
mana caipichu. Paitaca pai nishca shinallatajmi Taita Diosca
causachirca. Apunchij Jesusta maipi churashca cashcata
ricuj shamuichij. 7 "Taita Diosca paitaca huañushcacunapaj
chaupimanta causachircami. Cancunapaj ñaupami Galilea
llajtaman ña rigrin. Chaipimi paitaca ricunguichij" nishpa
utca paipaj yachacujcunaman huillagrichij. Caitami cancuna-
manca huillana carcani— nirca.
8 Chashna nijpi chai huarmicunaca manchaihuan cashpapish,

achcata cushicushpami yachacujcunaman huillangapaj call-
pashpa rircacuna. 9 Yachacujcunaman paicuna huillanaman
ricujpica Jesusca:

—¿Allillachu canguichij?— nishpa ñapish ricurircallami.
Chashna ricurijpi chai huarmicunaca Jesuspajman c'uchuyash-
paca, chaquita ugllarishpa cungurishpami adorarcacuna.
10 Chashna rurajpi Jesusca:

—Ama mancharichijchu. Ñuca huauquicuna Galileaman
richun paicunaman huillagrichij. Chaipimi ñucataca ricunga-
cuna— nirca.

Soldadocuna Israel curacunaman huillashcamanta

11 Chai huarmicuna huillanaman ringacamaca Jesusta pam-
bashca jutcuta cuidaj soldadocunamanta maijancunapish
Jerusalén puebloman rishpaca, ñami Israel curacunata mandaj
curacunamanca* tucui imalla tucushcata huillarcacuna.
12 Chashna huillajpimi, chai curacunaca cunaj yuyajcuna-
huan* tandanacushpa imatataj rurashun nishpa parlana-
curcacuna. Chashna parlanacushpaca chai soldadocunamanca
achca cullquitami curcacuna. 13 Chashna cushpa yachachirca:

—"Tuta ñucanchij dormicujpimari, chai runapaj yachacuj-
cuna shamushpa paitaca shuhuashca" ninguichij. 14 Mandaj
Pilato chaita yachajpica, cancunata ama imata rurachun ñu-
canchij paihuan rimashunllami— nircacuna.

15 Chashna nijpi soldadocunaca cullquita japishpaca, pai-
cuna yachachishca shinallatajmi nircacuna. Israelcunaca*
cunan punllacamami Jesusta shuhuashcami nishpaca parla-
nacuncuna.

Huillagringuichij nishpa Jesús nishcamanta

(*Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23*)

16 Jesuspaj chunga shuj yachacujcunaca pai richun nishca
shinallatajmi Galilea llajtapi tiyaj urcuman rircacuna. 17 Chai
urcupi Jesusta ricushpaca cungurishpami adorarcacuna. Mai-
jancunaca: "¿Paichu canga, manachu pai canga, imashi?"
nishpami yuyarcacuna. 18 Chashna yuyacujpi Jesusca pai-
cunapajman c'uchuyashpaca, cashnami nirca:

—Ñucatami jahua pachapipish cai pachapipish Taita Diosca

APUNCHIJ JESUCRISTOMANTA ALLI HUILLANATA

SAN MARCOS HUILLAN

Shitashca pambapi Bautizaj Juan huillashcamanta
(*Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28*)

1 1 Diospaj Churi Jesucristomanta alli huillanaca cashnami
callarin.
2 Ñaupa huillaj* Isaiastaca Diosca cashnami quillcachishca:

Can purina ñanta allichichun ñuca huillajta cambaj
ñaupa cachanimi. 3 Shitashca pambapica: "Cancunata
Quishpichij shamuna ñanta allichichij. Quingu ñanta-
pish alli allichichij" nishpa caparishcami uyarin.

4 Shinallatajmi Bautizaj Juanca shitashca pambapica yacupi
bautizarca.* Chashna bautizacushpaca:
—Cancunaca juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman
tigrarichij, bautizarichij. Chashna rurajpimi Taita Diosca
cancunapaj juchacunataca perdonanga— nishpami huillarca.
5 Chashna huillacujpica Judea llajtamantapish Jerusalén
pueblomantapish tucuicunami paipajmanca shamurcacuna.
Chai shamujcunataca llaquirishpa juchacunata huillajpimi,
Juanca Jordán shuti jatun larca yacupi bautizarca.
6 Camellopaj* millmata rurashca churanatami Juanca chu-
rashca carca. Paipaj chumbillinapish carami carca. Paica
langosta* nishcatapish sacha chuspipaj mishquitapish micujmi
carca. 7 Juanca paita uyajcunamanca cashna nishpami hui-
llarca:
—Ñucapaj q'uipa shamucujca ñucata yalli imatapish rurai
tucujmi. Chashna cajpimi, ñucaca cumurishpa paipaj pargate
huatashcallatapish mana pascaipaj cani. 8 Ñucaca cancu-
nataca yacullapimi bautizani, ñucapaj q'uipa shamucujca
Diospaj Samai Espirituhuanmi cancunataca bautizanga—
nirca.

Jesusta bautizashcamanta
(*Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22*)

9 Bautizaj Juan huillacui punllacunallatajmi Jesusca Galilea
llajtapi tiyaj Nazaret pueblomanta Juanpajman shamurca.
Chaipimi Juanca Jordán yacupi Jesustaca bautizarca*. 10 Ña
yacumanta llujshicushpami, Jesusca jahua pacha pascaricuj-
ta Diospaj Samai Espirituca paloma shina paipaj jahuaman
uriyacujta ricurca. 11 Shinallataj jahua pachamantaca:
—Canca ñuca c'uyashca Churimi cangui. Canllami ñu-
cataca achcata cushichicungui— nishpa rimashcapishmi
uyarirca.

Jesusta diablo umasha nishcamanta
(*Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13*)

12 Bautizashca* q'uipaca Diospaj Samai Espiritumi Jesus-
taca shitashca pambaman pusharca. 13 Chai shitashca pam-
bapimi Jesusca chuscu chunga punllata carca. Jesustaca
chaipimi Satanasca* umasha nirca. Chaipica sacha animal-
cunapish tiyarcami. Chashna cajpipish angelcunami Jesustaca
sirvingapaj shamurcacuna.

Galilea llajtapi Jesus huillai callarishcamanta
(*Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15*)

14 Bautizaj Juan carcelpi cajpimi, Jesusca Galilea llajtaman
rishpa Dios ima shina mandacun alli huillanata huillarca.
15 Chashna huillacushpaca:
—Ñami chai alli punllaca chayamushca. Diosca cancunata
ñallami mandagrin. Chaimanta cancunaca juchayuj cashcaman-
ta llaquirishpa Diospajman tigrarichij, alli huillanatapish
crichij— nirca.

Chalhuata japij chuscu runacunata Jesus cayashcamanta
(*Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11*)

16 Jesusca Galilea cocha urita puricushpami Simonta,
Simonpaj huauqui Andrestapish ricurca. Paicunaca chalhuata

japijcuna cashpami, cocha yacupi chalhuacunata linchihuan
japicurcacuna. 17 Chashna japicujta ricushpa Jesusca:

—Ñucahuan jacuchij. Cancunataca chalhuata japijcuna shinallataj gentecunata pushamujcuna cachun ñuca yachachishami— nirca.

18 Shina nijpica chalhuata japina linchicunata chaipi saquishpami, Jesusta catishpa rircallacuna.

19 Jesusca chaimanta ashahuan chainijman rishpaca
Zebedeopaj churicunata Jacobota, Jacobopaj huauqui Juantapishmi ricurca. Paicunaca canoapimi chalhuata japina linchicuna
lliquirishcata allichicurcacuna. 20 Paicunatapish
Jesús cayajpica, paicunapaj yaya Zebedeota paicunahuan chalhuata japicuj runacunandij chai canoapi saquishpa Jesusta catishpa rircallacunami.

Supai japishca runata Jesús alliyachishcamanta

(*Lc. 4.31-37*)

21 Chaimanta rishpaca Capernaum pueblomanmi chayarcacuna. Chaipi cashpami samana punllapi* Jesusca Israelcuna tandanacuna huasiman* rishpa yachachirca. 22 Pai
yachachicujta tucui uyajcunaca achcatami mancharircacuna. Dios paihuan cajpimi Jesusca mandashcacunata yachachijcunatapish* yalli alli yachachirca. 23 Chai tandanacuna
huasipica millai supai japishca shuj runami chaipi cashpa cashna nishpa caparirca:

24 —Nazaret pueblomanta Jesús, canca ñucanchijtaca ¿imatataj nij shamungui? ¿Canca ñucanchijtaca llaquichishpa tucuchinamanchu shamungui? Ñucaca canta rijsinimi. Canca Dios cachashca Jucha Illajmi cangui— nircami.

25 Chashna nijpi Jesusca chai supaitaca:

—¡Upalla, cai runamanta llujshi!— nishpa sinchita rimarca.

26 Chashna rimajpi millai supaica chai runataca achcata
chujchuchishpa sinchita caparichishpami llujshirca. 27 Chashna
tucujta ricushpa tucuicuna achcata mancharinacushpaca:

—¿Imataj tucunchu, imamí? ¿Shujtaj mana uyashcatachu, mana yachashcatachu yachachicun, imamí? Millai supaicunata Dios llujshichi nijpica, cazushpa llujshinllamari— nishpa caishuj chaishuj ninacurcacuna.

28 Jesús chashna rurashcataca Galilea llajtapi tucui causaj-
cunaca manaraj unipimi yachaj chayarcacuna.

Simon Pedropaj suedrata Jesús alliyachishcamanta

(*Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39*)

29 Israelcuna tandanacuna huasimanta* ña llujshishpaca,
Jesusca Jacobondij Juandijmi Simonpaj Andrespaj huasiman
rircacuna. 30 Chai huasipica Simonpaj suedrami fiebrehuan
anchayashpa siricurca. Chaitaca Jesusman huillarcacunami.
31 Chashna huillajpi Jesusca ungushcapajman rishpa, maqui-
manta japishpa jatarichijpi alliyarcallami. Ña alliyashpaca
paicunaman cararcami.

Tauca ungushcacunata Jesús alliyachishcamanta

(*Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41*)

32 Ña tutayamucujpica, tucui ungushcacunatapish supai
japishcacunatapish Jesuspajman pushamurcacunami. 33 Chai
pueblomantaca tucuicunami Jesús tiyacushca huasi punguman
tandanacumurcacuna. 34 Chaipimi Jesusca ima ungüihuan
cajcunatapish achcacunata alliyachirca. Supai japishca caj-
cunamantapish supaicunata llujshichircami. Jesusca pi
cashcata supaicuna yachajpimi, mana rimajta rurarca.

Galilea llajtapi Jesús huillashcamanta

(*Lc. 4.42-44*)

35 Manaraj pacarijpi amsata Jesusca utca jatarishpami
chai pueblomanta llujshishpaca, pi mana causan chulunllapi
Taita Diosta mañagrirca. 36 Chaimantami Simonca paihuan
cajcunandij Jesustaca mashcagrircacuna. 37 Jesus maipi cash-
caman chayashpaca:

—Tucuicunamari cantaca mashcacun— nircacuna.

38 Shina nijpi Jesusca:

—Cai c'uchulla llajtacunamanpish jacuchij. Chaicunapipish
ñucaca huillangapajmari shamurcani— nirca.

39 Jesusca tucui Galilea llajtata purishpami, Israelcuna
tandanacuna huasicunapi* huillarca. Shinallataj supai japishca
cajcunamanta supaicunatapish llujshichircami.

Lepra ungüihuan ungushca runata Jesús alliyachishcamanta
(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

40 Shuj runaca lepra* ungüihuan ungushcami Jesuspajman shamushpa paipaj ñaupajpi cungurishpaca:

—Ñucata alliyachisha ninguipishchari, alliyachihuai— nirca.

41 Shina nijpi Jesusca chai runataca llaquishpami maquihuan japirishpaca:

—Ari, alliyachisha ninimi— nirca.

42 Chashna nijpi lepra ungüi anchujpica, chai runaca ña
alliyarcallami. 43 Chai alliyashca runata Jesús cachacushpaca
cutin cutin rimashpa:

44 —Riqui, pi canta alliyachishcata pajta piman huillanguiman. Cunanca Israel curaman* ricuchirigri. Tucuicuna can alliyashcata ricuchun Taita Diosman cuchun nishpa Moisés mandashca shinallataj cugringui— nirca.

45 Jesús ama huillangui nijpipish, chai alliyashca runaca ima shina alliyashcataca tucuicunamanmi huillarca. Chaimantami Jesusca mai pueblomanpish tucuicuna ricucujpica, mana yaicui tucushpa pi mana causancunallapi puricurca. Jesús chaipi cajpipish, achcacunami maimantapish paipajmanca shamurcallacuna.

Mana cuyurijta ruraj ungüi japishca runata Jesús alliyachishcamanta
(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

2 1 Asha punllacuna q'uipaca Capernaum puebloman cutin tigramushpa huasipi cashcatami Jesustaca yacharcacuna.
2 Chashna yachashpaca ñapish achcacunami pungupipish mana shayaripaj huasi ucu junda tandanacumurcacuna. Chaipimi Jesusca alli huillanata tucuicunaman huillacurca.
3 Chaimanmi mana cuyurijta ruraj ungüi japishca runataca
chuscu runacuna huandushpa chayamurca. 4 Chashna chayamushpaca chai tucuicuna huasi junda cajpimi, Jesuspajman mana yaicui tucushpaca pai yachachicun huasi jahua c'atata ashata pascarcacuna. Chashna pascashpami chai ungushca runataca paita huandumushcallapitaj uri cacharircacuna.

5 Alliyachingami nishpa tucui shunguhuan paicuna crishcata
ricushpami Jesusca chai ungushca runataca:

—Huahua, cambaj juchacunataca ñami perdonani— nirca.

6 Chashna nijta uyashpaca, mandashcacunata yachachij-
cunamanta* chaipi tiyacuj maijancunaca cashna nishpami
shungupi yuyacurcacuna: 7 "¿Ima nishpataj cai runaca
chashna riman? Dios tucushpamari Diostaca chashna rima-
cun. Juchacunataca pi mana perdonai tucunchu, Diosllamari
perdonai tucun" niricurcacuna. 8 Chashna niricujta ya-
chashpami Jesusca chai yachachijcunataca cashna nirca:

—¿Ima nishpataj cancunaca shungupi chashna yuyacungui-
chij? 9 Cai ungushca runataca ¿ima ninataj alli canga? ¿"Cam-
baj juchacunata perdonanimi" ninachu, mana cashpaca
"jatari, canta huandumushcata apashpa ri" ninachu alli canga?
10 Runa Aichayuj tucushca* ñucataca juchacunata cai pachapi
perdonachun Dios cachashca cashcata cunan ricuchisha—
nishpami Jesusca mana cuyurijta ruraj ungüi japishca runataca:

11 —Jatari, canta huandumushcata apashpa huasiman rilla
ninimi— nirca.

12 Jesús chashna nijpica chai runaca paita huandumushcata
apashpami, tucuicuna ricucujpi chai ucumanta llujshishpa
rirca. Chashna alliyajta tucui ricujcunaca achcata mancha-
rishpami:

—Chashna alliyachijtaca maipi manamari ricushcanchijchu—
nishpa Diosta sumajmari cangui nircacuna.

Leví shuti runata Jesús cayashcamanta

(*Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32*)

13 Chai q'uipami Jesusca cutin Galilea cochaman tigrarca.
Pai chaipi cajpi achcacuna paipajman shamujpi, paica tucui-
cunatami yachachirca. 14 Chashna yachachishca q'uipami
Jesusca chaita puricushpa Alfeopaj churi Leví shuti runataca
impuestota* japinapi tiyacujta ricurca. Paita ricushpaca:

—Jacu ñucahuan— nijpi Leví runaca jatarishcahuan Jesus-
ta catishpa rircallami.

15 Chashna rishpaca Jesusca paipaj yachacujcunandijmi
Levipaj huasipi micucurca. Jesustaca achcacuna catishpa
purij cashpami, chai huasipica impuestota japij tauca runa-

cunapish juchayujcunapish paicunahuan micucurcacuna.
16 Mandashcacunata yachachijcunapish* fariseocunapish*
Jesús chai huasipi micucujta ricushpa yachacujcunataca:

—¿Ima nishpataj cancunapaj yachachijca impuestota japijcunahuanpish juchayujcunahuanpish micucun ubyacun?— nircacuna.

17 Shina nicujta Jesús uyashpaca:

—Mana ungushcacunaca jambijtaca mana mashcanchu, ungushcacunallami jambijpajmanca rin. Ñucaca allicunataca mana cayaj shamurcanichu, ashtahuanpish juchayujcunatamari cayaj shamurcani— nirca.

Ayunanamanta Jesusta tapushcamanta

(*Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39*)

18 Shuj punllami Bautizaj Juanpaj yachacujcunapish fariseocunapaj* yachacujcunapish ayunacurcacuna*. Chaita ricushpami taucacuna Jesuspajman shamushpaca:

—Bautizaj Juanpaj yachacujcunapish fariseocunapaj yachacujcunapish ayunacunmi. Cambaj yachacujcunaca ¿ima nishpataj mana ayunacun?— nishpa tapurcacuna.

19 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Bodapi cajcunaca novio paicunahuan cajpica ¿ayunangachari? Novio paicunahuan cajpica ¡maitataj ayunangari!
20 Cusa illajlla tucuna punllacuna chayamucunmi. Chai punllamantami ayunangacuna.

21 Pipish mauca churanataca mushuj linsohuanca mana sirashpa allichinchu. Chashna rurajpica mushuj linsoca uchilla tucushpa mauca churanataca ashtahuanmi lliquinman.
22 Shinallataj cunanlla rurashca vinotaca mauca capachupica pi mana churanchu. Chashna churajpica cunanlla rurashca vinoca mauca capachuta lliquishpa vinopish capachupish chingarinmanllami. Chaimantami cunanlla rurashca vinotaca mushuj capachupi churana— nirca.

Yachacujcuna samana punllapi trigo umata p'itishcamanta

(*Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5*)

23 Samana punllami* Jesusca paipaj yachacujcunandij

chagra chaupi ñanta ricurca. Chaita ricushpami yachacujcu-
naca trigo umata p'iticurcacuna. 24 Chashna ruracujta fariseo-
cuna* ricushpami Jesustaca:

—Riquiari, cambaj yachacujcunaca ¿ima nishpataj mandash-
capi ama rurangui nishcataca samana punllapi ruracun?—
nircacuna.

25 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Ñaupa mandaj David paipaj runacunandij shuj punlla
yaricaihuan cashpa imata rurashcataca ¿manachu yachan-
guichij? 26 Israel curacunata mandaj Abiatar shuti cura*
mandacui punllacunapi Davidca Diosta adorana huasiman
yaicushpaca, Diosman cushca tandacunatami paihuan caj-
cunandij micurca. Chai tandacunataca mandashcapi nishca
shinaca mana micunallachu carca, Israel curacunallami micuna
carca.

27 Chashna nishpa Jesusca caitapish nirca:

—Tucuicuna samarichunmi Taita Diosca samana punllataca
churashca, runataca mana samana punllapaj rurashcachu.
28 Runa Aichayuj tucushca* ñucaca samana punllapipish
imatapish mandai tucunimi— nirca.

Chaquishca maquita Jesús alliyachishcamanta

(*Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11*)

3 1 Jesusca cutinmi Israelcuna tandanacuna huasimanca*
yaicurca. Chai ucupica chaquishca maquiyuj runami
tiyacurca. 2 Chaipi tiyacuj caishujcunaca samana punllapica*
cai runata Jesusca alliyachinchu imami nishpa juchachinga-
pajmi chaparacurcacuna. 3 Chaipi Jesusca chai chaquishca
maquiyuj runataca:

—Jatari, tucuicunapaj ñaupajpi shayari— nirca.

4 Chashna nishpa Jesusca chaipi cajcunataca:

—Mandashcapi nishca shinaca samana punllapica ¿allita
ruranachu, mana allita ruranachu, causachinachu, huañuchi-
nachu, imata ruranataj alli canga?— nishpa tapurca.

Chashna tapujpi paicunaca imata mana rimarcacunachu.
5 Chashna imata mana rimajpimi, Jesusca p'iñarishpa tucui
chaipi cajcunapaj ñahuita ricurashpa paicunapaj shungu rumi
shina cajpi llaquirishpa chai ungushca runataca:

—Maquita chutai— nijpi chutajpica, chai maquica alli-
yarcallami. 6 Jesús chashna rurajpi fariseocunaca* chai
ucumanta llujshishpaca, mandaj Herodespaj partecunahuan
tandanacushpa:
—¿Ima shinataj Jesusta huañuchishun?— nishpa parlana-
curcacuna.

Cocha uripi Jesús yachachishcamanta

7 Chai q'uipami Jesusca paipaj yachacujcunandij Galilea
cocha uriman rirca. Paicuna chaiman rijpi Galilea llajtaman-
taca achcacunami Jesusta catishpa rircacuna. 8 Jesusca
achca allicunata ruracun nijta uyashpaca, Judea llajtamanta-
pish Jerusalén pueblomantapish Idumea llajtamantapish Jor-
dán yacu ch'imbanij llajtamantapish Tiro shuti Sidón shuti
pueblocunamantapish achcacunami Jesuspajmanca shamurca.
9 Chashna chai tucuicuna shamujpimi Jesusca paipaj yacha-
cujcunataca:
—Chaicuna ñucata ama llapichun shuj canoata caillapi
charicunguichij— nirca.
10 Jesusca achca ungushcacunata alliyachishcamantami tucui
ungushcacuna quichunacui Jesustaca tuparircacuna. 11 Shina-
llataj millai supai japishcacunapish Jesusta ricushpa paipaj
ñaupajpi cungurishpaca:
—Canca Diospaj Churimi cangui— nishpa caparircacuna.
12 Chashna caparijpimi, paica pi cashcata ama huillachun
nishpa Jesusca sinchita rimashpa jarcarca.

Huillachun chunga ishqui yachacujcunata
Jesús agllashcamanta
(*Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16*)

13 Chai q'uipami Jesusca shuj urcuman rishpa, paita catij-
cunamanta pai agllasha nishcacunata agllarca. Chai agllashca-
cunaca paipajman shamurcacunami. 14 Jesusca chai chunga
ishquicunata agllashpaca:
—Cancunataca ñucahuan cachun alli huillanata huillana-
man cachangapajpishmi agllani. 15 Shinallataj ungushca-
cunata alliyachijta, millai supaicunata llujshichijtapishmi ru-
rani— nirca.

16 Chai agllashcacunaca: Simonmi, paillatatajmi Jesusca
Pedro shutitapish shutichirca. 17 Zebedeopaj churicuna huau-
quindijpish carca, shujca Jacobo shujca Juan. Paicunatami
Jesusca Boanerges shutita shutichirca. Chai Boanerges
nishca shutica c'ulun nij shina manchachijcuna nisha ninmi.
18 Caishujcunaca: Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás,
Alfeopaj churi Jacobopish, Tadeopishmi carca. Quiquin
llajtata quichungapaj macanacushun nijpuramanta Simon-
pishmi carca. 19 Judas Iscariotepish carca. Paimi Jesustaca
huañuchishun nijcunaman japichirca.

Jesustaca diablohuanmi cangui nishcamanta

(*Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10*)

20 Chai q'uipami Jesusca paipaj yachacujcunandij huasiman
shamurca. Ña huasipi cajpica achcacuna cutin tandanacu-
mujpi, micungapajllapish mana pajtarircacunachu. 21 Jesusca
chashna puricujpimi: "Yuyai illaj muspa tucushpami puri-
cun" nijta paipaj familiacuna uyashpaca paita pushaj shamur-
cacuna.

22 Shinallataj mandashcacunata maijan yachachijcunapish*
Jerusalenmanta shamushpa Jesustaca:

—Cai runaca supaicunata mandaj Beelzebú* shuti dia-
blohuan cashpami supaicunataca llujshichin— nircacuna.

23 Chaimantami Jesusca paicunata cayashpaca yuyaita
japina cai parlota parlashpa cashna nirca:

—¡Maitataj Satanasca* Satanasllatatajca llujshichingari!
24 Shinallataj maijan llajtata mandajcunapura p'iñanacushpa
chaupirishpa caishuj chaishuj macanacujpica, paicuna man-
dacushcaca chingarinmanllami. 25 Chashnallataj shuj huasi
ucupi causajcunapurapish p'iñanacushpaca chingarinmanllami.
26 Shinallataj Satanás mandacushcapi supaicunapura p'iña-
nacushpa chaupirijpica, chai mandacushcaca chingarinman-
llami.

27 Pipish shuj c'ari c'ari runapaj huasiman yaicushpa ima
charishcatapish shuhuangapaj paita manaraj huatashpaca,
mana shuhuai tucunmanchu. Paita huatashpallami imatapish
shuhuai tucunman.

28 Maijanpaj ima juchacunatapish ima millaita rimashca-

tapish Diosca perdonai tucunmi. Chaica chashnami.
29 Maijanpish Diospaj Samai Espirituta p'iñashpa millaita rimajtaca huiñaita manataj quishpichingachu. Chashna millaita rimajtaca huiñaitami llaquica caticungalla— nirca.
30 Jesustaca: "Millai supai japishcami cangui" nishcamantami Jesusca paicunataca chashna nirca.

Jesuspaj mamapish huauquicunapish paita ricuj shamushcamanta

(*Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21*)

31 Chai q'uipami Jesuspaj mamapish huauquicunapish pai yachachicun huasiman chayamushpaca, mana yaicushpa canllallamanta cayaj cacharca.
32 Jesushuan tiyacujcunaca:

—Cambaj mama, cambaj huauquicunamari canllapi canta mashcacun— nircacuna.

33 Chashna nijpi Jesusca:

—Ñuca mama ñuca huauquicunaca ¿picunataj canga?— nirca.

34 Shina nishpa Jesusca tucui paihuan tiyacujcunata ricuchishpaca:

—Caicunamari ñuca mama, ñuca huauquicunaca.
35 Maijanpish Taita Dios munashcata rurajcunami ñuca huauqui, ñuca pani, ñuca mamaca— nirca.

Tarpuj runata Jesús parlashcamanta

(*Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8*)

4 1 Cocha uripi Jesús cutin yachachicujpimi, achcacuna paita uyangapaj tandanacumurca. Chashna chai tucuicuna tandanacujpimi, Jesusca yacupi caj canoaman yaicushpa tiyarirca. Paita uyangapaj tucui shamujcunaca yacu uripimi carcacuna.
2 Chaipica yuyaita japina parlocunahuan achcata yachachishpami Jesusca cashna nirca:

3 —Caita alli uyaichij. Shuj tarpuj runami tarpunaman rirca.
4 Tarpunaman rishpa muyuta shitacujpica, asha muyuca ñanpimi urmarca. Ñanpi urmashca muyutaca pajarocuna shamushpa pallarcacunami.
5 Shinallataj asha muyuca rumilla allpapi urmashpa, chaipica ashalla allpa tiyajpi utcami huiñarca.
6 Rumilla allpapi huiñashcaca inti llujshishpa ru-

pachijpi, jahualla sapi cashcamanta anguyashpa chaquirir-
callami. 7 Cutin asha muyuca casha chaupipimi urmarca.
Casha huiñashpa chai huiñacujta jarcajpi, chai muyuca mana
p'ucurcachu. 8 Alli allpapi tarpushca muyucunaca alli jatunta
huiñashpa alli p'ucurcami. Maijan muyuca quimsa chunga
granota, maijanca sujta chungata, maijanca patsaj granotami
p'ucurca.
9 Chashna nishca q'uipami Jesusca:
—Rinrinta charijca cai uyashcata yuyarichij— nirca.

Yuyaita japina cai parlocunata imapaj parlashcamanta

(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)

10 Chashna yachachishca q'uipami pailla cajpi Jesustaca
chunga ishqui yachacujcunahuan cajcunaca:
—Can yachachishca parloca ¿imatataj nisha nin?— nishpa
tapurcacuna.
11 Chashna tapujpi Jesusca nirca:
—Cancunamanca Taita Diosmi pai ima shina mandacush-
cata pi mana yachashcataca yachachishca. Shujtajcunataca
yuyaita japina parlocunallahuanmi yachachina cani. 12 Pai-
cuna cutin cutin ricushpapish ima cashcata ama ricuchun,
cutin cutin uyashpapish alli yuyaita ama japichun. Paicunaca
juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman ama tigra-
chun, paicunapaj juchacuna ama perdonashca cachun— nirca.

Tarpuj runamanta parlashcata Jesús entendichishcamanta

(Mt. 13.18-23; Lc. 8.11-15)

13 Jesusca paita tapujcunata nircarajmi:
—Ñuca parlashca imata nisha nishcataca cancunapish
¿manachu yachanguichij? Caitapish manaraj yachashpaca,
yuyaita japina shujtaj parlocunahuan yachachijpicarin mana
yachai tucunguichijchu. 14 Alli huillanata huillajca tarpuj
runa shinami. 15 Alli huillashcata maijan uyajcunaca ñanpi
urmaj muyucuna shinami. Alli huillashcata uyashca shungupi
tarpushca shina tiyacujta Satanás* shamushpaca cungachinmi.
16 Shinallataj maijan uyajcunaca rumilla allpapi urmaj muyu-

cuna shinami. Alli huillashcata uyashpaca, cushicushpami
crincuna. 17 Crishpapish sapi illaj shinami alli huillashcata
uyashcataca shungupi mana huaquichin. Llaquicuna japijpi,
mana cashpaca alli huillaita caticushcamanta p'iñajpica, ña
mana catishunchu nishpa saquirinllacunami. 18 Cutin maijan-
cunaca casha chaupipi urmaj muyucuna shinami. Alli
huillashcataca uyancuna. 19 Chashna uyashpapish, cai cau-
saillapi imatapish charij tucuna yuyaicunapish ima shujtaj
munaicunapishmi paicunataca japin. Tucui chai yuyaicuna
paicunapaj shungumanta alli huillashcata cungachijpimi, pai-
cunapica ima allica mana ricurin. 20 Alli huillashcata uyashpa
shungupi huaquichijcunaca alli allpapi tarpushca muyucuna
shinami. Maijancunaca shuj muyumanta quimsa chungata,
maijancunaca sujta chungata, maijancunaca patsajta p'ucuj
shinami mirachin— nirca.

Lamparata Jesús parlashcamanta

(*Lc. 8.16-18*)

21 Jesusca cashnapish parlarca:
—Maijanpish lamparata japichishpaca cajon ucupi cashpa,
cahuito ucupi cashpapish churangapajca mana charinguichij-
chu. ¿Manachu lamparataca huasi ucuta achijyachichun
jahuaman churangapaj charinguichij? 22 Ima pacashcapish
mana pacalla saquiringachu, tucuimi yacharinga. Ima hua-
shalla rurashcapish yacharingami. 23 Rinrinta charijca cai
uyashcata yuyarichij— nirca.
24 Chashna parlacushpa Jesusca cashnapish nirca:
—Ñuca yachachishcata uyashpa alli yuyarichij. Shujtaj-
cunata cancuna ima shinami ruranguichij, chashnallatajmi
Taita Diospish cancunataca ruranga, cancuna uyajcunapaj-
carin ashtahuan yallitapishmi mirachinga. 25 Maijanpish cha-
rijmanca yachajmanca ashtahuan cungami, mana charijtaca
ashalla charishcatapish quichungami— nirca.

Muyu ima shina huiñajta Jesús parlashcamanta

26 Jesusca cashnapish parlarca:
—Dios ima shina mandacunca shuj runa paipaj allpapi
tarpushca muyu shinami. 27 Chai allpayujca tarpushpaca

tutaca samarin, punllaca jatarin. Punllacunaca huashanpi
pasajpi, muyuca huiñashpa huiñashpa jatunyanllami. Muyu
ima shina huiñajtaca allpayujca mana yachanchu. 28 Allpapica
muyuca huiñanllami. Puntaca alcacermi tucun, chai q'uipami
tujtun. Tujtushca caspapica grano jundarishpa p'ucunmi.
29 Ña p'ucujpica tandana punlla chayamujpi cuchunaman
llujshincunami— nirca.

Mostaza muyuta Jesús parlashcamanta

(*Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19*)

30 Jesusca cashnapish yachachirca:
—Dios ima shina mandacuntaca ¿ima shina cashcatataj
yuyashun, yuyaita japina ima parlohuantaj ch'imbapurashpa
yuyarishun? 31 Dios ima shina mandacunca mostaza* nishca
muyuta tarpushca shinami. Chai muyuca cai pachapi tiyaj
tucui muyucunata yalli ch'uzumi. 32 Chai muyuta tarpujpi
huiñashpaca, tucui q'uihuacunata yalli jatuntami huiñan.
Chashna jatun cajpimi pajarocunapish chai yurapica llandurishpa samarin— nirca.

Yuyaita japina parlocunallahuan Jesús yachachishcamanta

(*Mt. 13.34-35*)

33 Jesús yachachishpaca, yuyaita japina cai shina achca
parlocunahuanmi paita uyajcunataca yachaipajllata alli huillanataca yachachirca.
34 Yuyaita japina parlocuna illajllaca
mana yachachircachu. Paipaj yachacujcunallahuan cashpaca,
chai parlocuna imata nisha nishcataca alli yachachircami.

Yacuta huaira cuyuchicujpi Jesús jarcashcamanta

(*Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25*)

35 Chai punlla chishiyashpa ña tutayamujpimi Jesusca
paipaj yachacujcunataca:
—Jacuchij, cai cocha ch'imbaman— nirca.
36 Shina nijpi chaipi cajcunata saquishpa yachacujcunaca
Jesusta pai tiyacushca canoallapitaj pushashpa ricurcacunami.
Chai canoahuanca shujtaj canoacunapishmi ricurcacuna. 37 Ña
ricujpi ñapish achca huaira jatarishpaca, yacuta caiman chai-

man cuyuchijpi yacuca canoapi jundai callarircami. 38 Jesusca
chai canoa huashamanmi shuj saunanapi saunashpa dormi-
curca. Paipaj yachacujcunaca:
—¡Yachachij! Ñamari huashicushpa huañugrinchij. ¿Ma-
nachu ñucanchijtaca llaquingui?— nishpa rijchachircacuna.
39 Chashna rijchachijpi Jesús jatarishpaca, huairatapish
yacutapish:
—¡Ña casijlla cai, ama chashna ruraichu!— nishpami
sinchita rimashpa jarcarca.
Jesús chashna nijpi huaira siririjpica, tucuimi casijlla tu-
curca. 40 Chaipi Jesusca paipaj yachacujcunataca:
—¿Ima nishpataj achcata mancharinguichij? Imatapish
ñuca rurai tucushcataca ¿manarajchu cringuichij?— nirca.
41 Jesús chashna nijpi yachacujcunaca achcata mancha-
rinacushpa:
—¿Cai runaca imatajchu, imamí? Pai rimashcataca huai-
rapish yacupish uyanllamari— nishpa caishuj chaishuj nina-
curcacuna.

Supai japishca runata Jesús alliyachishcamanta

(*Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39*)

5 1 Ña chai cochata ch'imbashpaca, Gadara shuti llaj-
tamanmi chayarcacuna. 2 Ña canoamanta Jesús uricuj-
pica, millai supai japishca runami panteonmanta paipajman
shamurca. 3 Chai runaca panteonllapimi causaj carca. Pai-
taca pi mana cadenahuanpish huatashpa chari tucurcachu.
4 Chai runataca chaquita maquita tauca cutin cadenahuan
huatajpipish, chai huatashcacunata p'itijllami. Chashna p'iña
cajpimi, chai runataca pipish mana huatashpa chari tucurca.
5 Chai runaca punllapish tutapish urcucunapi, panteon pam-
bacunapi caparirishpa rumicunahuan chugririshpa purijmi
carca. 6 Chai runami Jesustaca carumanta ricushcahuan
callpashpa rishpaca paipaj ñaupajpi cungurirca. 7 Chashna
cungurishpaca:
—Jahua pacha jatun Diospaj Churi Jesús, ¿imatataj nij
shamungui? Ama llaquichihuaichu nishpa Diosta mañanica—
nishpa sinchita caparirca.

8 —¡Millai supai, cai runamanta llujshi!— nishpa Jesús
nicujpimi, chai runaca chashna caparirca.
9 Chaipi Jesusca chai runataca:
—¿Ima shutitaj cangui?— nishpa tapujpi chai runaca:
—Achcacuna cashcamanta Huaranga Huaranga shutimi
cani. 10 Millai supaicunata ama cai llajtamanta llujshichishpa
cachapaichu— nishpami cutin cutin nirca.
11 Chai chaininijlla urcu c'uchupica canlla cuchicunami
micucurca. 12 Tucui supaicunami Jesustaca:
—Chainijpi puricuj cuchicunaman yaicungapaj cachahuai—
nircacuna.
13 Shina nijpi Jesusca:
—Ari, richijlla— nijpi supaicunaca chai runamanta lluj-
shishpaca cuchicunamanmi yaicugrircacuna. Chashna yai-
cujpica tucui cuchicunami chai cochaman jahua quinrimanta
singushpa yacupi huashicushpa huañurcacuna. Chai cuchi-
cunaca ishqui huaranga shinami carca.
14 Chashna tucujta ricushpa cuchicunata michijcunaca
achcata mancharishpa paicunapaj pueblocunaman, llajtacu-
naman rishcahuan tucui imalla tucushcata callarishpa par-
larcacunami. Chaita parlajpica tucuicunami imalla tucushcata
ricuj shamurcacuna. 15 Ña Jesuspajman shamushpaca hua-
ranga huaranga supaicuna japishca caj runataca churanata-
pish churashca, ña alli yuyaiyuj tiyacujtami ricurcacuna.
Chashnata ricushpaca tucuicunami achcata mancharircacuna.
16 Chaita ricungapaj shamujcunamanca chai runamanta su-
paicuna llujshishcata, cuchicunapish imalla tucushcata ricuj-
cunami parlarcacuna. 17 Chashna parlajpimi ricungapaj tucui
shamujcunaca Jesustaca:
—Cai ñucanchij llajtamantaca ripailla— nircacuna.
18 Shina nijpi ña canoapi yaicucujpimi Jesustaca supai
japishca cashca runaca:
—Ñucatapish pushahuaiari— nirca.
19 Chashna nijpipish Jesusca chai runata mana pushasha
nishpami:
—Cambaj huasiman rilla. Dios canta achcata llaquishpa
alliyachishcata cambaj familiacunaman tucuita parlagri—
nirca.

20 Jesús chashna nijpi chai runaca chaipi tiyaj Decápolis
nishca Chunga Pueblocunata purishpami, Jesús ima shina
paita alliyachishcataca tucuicunaman parlarca. Pai chashna
parlajpi tucui uyajcunaca achcata mancharircacunami.

Jairo runapaj ushushita causachishcamanta, shuj huarmitapish alliyachishcamanta

(*Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56*)

21 Canoapi cochata Jesús ña tigramujpica, achcacunami
paipajmanca shamurcacuna. Jesusca chai yacu uripimi carca.
22 Jesús chaipi cajpimi, Israelcuna tandanacuna huasipi*
mandajcunapuramanta Jairo shuti runaca shamushpa Jesuspaj
ñaupajpi cungurirca. 23 Chashna cungurishpaca:

—Ñuca ushushihuahuami ñalla huañucun. Cambaj maquita paipaj jahuapi churashpa causachun alliyachingui jacupaiari— nirca.

24 Chashna nijpica Jesusca paihuan rircallami. Jesushuanca
achcacunami llapirinacui ricurcacuna. 25 Chai ricujcunapu-
rapica yahuar cacharirishpa chunga ishqui huatata ungushca
huarmipishmi carca. 26 Chai huarmica tauca jambijcunaman
jambichicushpallami, imalla charishcacunatapish tucui tucu-
chishca carca. Jambichishpapish mana alliyashcachu carca,
ashtahuan ashtahuanmi anchayarca. 27 Chai huarmimi Jesús
imalla rurashcata parlanacujta uyashpaca, paihuan ricujcuna-
paj chaupita rishpa huashamanta Jesuspaj churanapi japi-
rirca. 28 Chai huarmica: "Jesuspaj churanapi japirishpalla
alliyasha" yuyashpami chashna japirirca. 29 Ña japirijpica
yahuar llujshicujca saquircallami. Chashna saquirijpica
chai huarmica paipaj aichaca ña alli cashcatami yacharca.
30 Chashna tucujpimi Jesusca pai alliyachi tucunahuan alli-
yachishcata yachashpa tigrarishpa chai tucui caticujcunata
ricushpaca:

—¿Maijantaj ñuca churanapi japirircanguichij?— nishpa tapurca.

31 Chashna tapujpi paipaj yachacujcunaca:

—Cai tucui caticujcuna canta llapicujta ricushca jahuachu: "¿Pitaj ñucapi japirin" nishpa tapungui, imamí?— nircacuna.

32 Chashna nijpipish Jesusca maijan paipi japirishcata

ricungapaj tucuicunata ricucurca. 33 Chashna ricucujpimi
chai alliyaj huarmica manchaihuan chujchushpa ña alliyashca
cashcamanta Jesuspaj ñaupajman rishpa cungurirca. Cungu-
rishpaca tucui ima shina cashcatami callarishpa huillarca.
34 Chashna huillajpimi Jesusca chai huarmitaca:

—Huahua, canca ñuca alliyachinata tucui shunguhuan crishcamantami alliyashcangui. Cunanca cushicushpa rilla. Cambaj ungüica ña mana tigraringachu— nirca.

35 Jesús chashna nicujpirajmi Israelcuna tandanacuna huasipi mandajpaj huasimanta maijancuna shamushpaca chai mandajmanca:

—Cambaj ushushica ñamari huañun. Yachachijtaca saquilla. ¿Imapajtaj ashtahuan p'iñachicungui?— nishpa huillarcacuna.

36 Chashna huillacujta uyashpapish Jesusca tandanacuna huasipi mandaj runataca:

—Ama mancharichu. Alli cricuillari— nirca.

37 Chashna nishpaca Pedrota, Jacobota, Jacobopaj huauqui
Juantapish paicunallatami Jesusca pusharca. 38 Ña chai
mandajpaj huasiman chayashpaca, huacacujtapish bullacuj-
tapish achcata llaquirinacujtapishmi Jesusca uyarca. 39 Ña
huasiman yaicushpaca:

—¿Ima nishpataj chashna bullacunguichij, huacacunguichij? Huahuaca mana huañushcachu, dormicunllamari— nirca.

40 Chashna nijta uyashpaca chaipi cajcunaca asircacunami.
Chaimantami Jesusca chai huasi ucumanta tucuicunata can-
llaman llujshichishpa cacharca. Chashna llujshichishpaca,
Jesusca chai huañushca huambrapaj yaya mamata paihuan
shamuj quimsa yachacujcunallatami pushashpa chai huambra
siricun ucumanca yaicurca. 41 Chaiman yaicushpaca Jesusca
chai huambrapaj maquimanta japishpaca:

—Talita cumi— nirca. Chashna nishcaca: "Huambra, cantami jatari nini" nisha ninmi.

42 Chashna nijpi chai huambraca jatarishcahuan purircalla-
mi. Paica chunga ishqui huatatami charirca. Chashna tucuj-
pica tucuicunami achcata mancharircacuna. 43 Jesusca:

—Pajta piman caitaca huillanguichijman. Huambraman caraichij— nishpami mandarca.

Nazaret pueblopi Jesusta mana crishcamanta

(*Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30*)

6 1 Jesusca pai maipi cashcamanta rishpaca, paipaj ya-
chacujcunandijmi paipaj llajtaman tigramurca. 2 Samana
punlla* ña chayamujpica, Israelcuna tandanacuna huasipimi*
Jesusca yachachi callarirca. Pai yachachishcata tucui uyaj-
cunaca achcata mancharishpami tapunacurca:

—¿Maipishi cai runaca cai tucuitaca yachamurca? ¿Pishi
paimanca cai alli yuyaitaca curca, pi mana rurai tucushca-
cunatapish ruranllachu, imamí? 3 ¿Manachu caica Mariapaj
churi, carpinterolla? Paipaj huauquicunapish Jacobomi, Josemi,
Judasmi, Simonmi. Paipaj panicunapish caillapitajmi causan—
ninacurcacuna.

Shina nishpami Jesustaca mana ricunachircacuna. 4 Chai-
mantami Jesusca:

—Dios ima nishcata huillajtaca maipipish uyanllacunami.
Quiquin llajtapi causajcuna, familiacuna, quiquin huasi ucu-
cunarajmi paitaca mana uyashun nincuna— nirca.

5 Chaimantami Jesusca chaipica pi mana rurai tucushca-
cunataca mana rurai tucurca. Maijan ungushcacunallatami
paicunapaj jahuapi maquita churashpa alliyachirca. 6 Chaipi
causajcuna mana crisha nijpimi, Jesusca mancharishpa lla-
quirirca. Chaimantaca Jesusca chai muyundij llajtacunalla-
pimi yachachishpa purirca.

Huillagrichun chunga ishqui yachacujcunata Jesús agllashcamanta

(*Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6*)

7 Chai q'uipami Jesusca paipaj chunga ishqui yachacujcu-
nata cayashpaca, millai supaicunata llujshichijcunata rurashpa
ishqui ishquita cacharca. 8 Chashna cachacushpa Jesusca
cashna mandarca:

—Cancunaca ñanpi micunatapish, muchilatapish cullquita-
pish ama apanguichijchu. Shuj tauna caspillata aisashpa
ringuichij. 9 Shinallataj pargateta churashpa, churanata-
pish ama shujtajta apashpa churashcalla ringuichij.

10 Chashna nicushpa cashnapish nirca:

—Cancuna mai huasiman yaicushpaca, cutin chaimanta
ringacama chai huasillapi saquiringuichij. 11 Maipipish
cancunata mana chasquisha nijpi mana uyasha nijpica,
chaimanta llujshishpa ringuichijlla. Cancunata mana chas-
quisha nishcata ricuchingapajca chaquipi japirishca ñutu
allpatapish chaspinguichij. Cancunata mana chasquijcunataca
imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica Sodoma shuti Go-
morra shuti pueblocunapi causajcunatapish yallitami llaqui-
chinga. Chashnami tucunga— nirca.
12 Chashna nijpi yachacujcuna rishpaca:
—Juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigra-
richij— nishpami huillarcacuna. 13 Shinallataj supai japishca
cajcunamantapish achcacunamantami supaicunataca llujshi-
chircacuna. Achca ungushcacunatapish aceitehuan churashpa
alliyachircacunami.

Bautizaj Juanta huañuchishcamanta

(*Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9*)

14 Jesús tucui imalla rurashcata mandaj Herodes yachaj
chayashpaca:
—Bautizaj Juanmari huañushcacunapaj chaupimanta causa-
rishca canga. Chaimantami imatapish ruracunga— nirca.
15 Maijancunaca:
—Ñaupa huillaj* Eliasmi canga— ninacurca.
Cutin maijancunaca:
—Diospajta huillajmi canga, mana cashpaca ñaupa huillaj-
cunamanta maijanmi canga— nircacuna.
16 Chashna parlanacujta Herodes uyashpaca:
—Chai runaca Juanmari canga. Paitaca ñucami cungata
p'itichishpa huañuchichircani. Paimi huañushcacunapaj chau-
pimanta causarishca canga— nirca.
17 Huarmi Herodías huañuchi nijpimi, Herodesca Juantaca
cadenahuan huatashpa carcelpi churashca carca. Chai Hero-
días huarmica Herodespaj huauqui Felipepaj huarmimi carca.
Herodesca chai huarmihuanmi cazarashpa causacurca. 18 Juan-
ca Herodestaca:
—Cambaj huauquipaj huarmihuan huainayashpa causanaca

mandashcapi nishca shinaca mana allichu—nishcamantami
carcelpi churashca carca.

19 Chai huarmi Herodiasca Juantaca mana ricunachishpa
huañuchisha yuyashpapish mana huañuchi tucurcachu.
20 Juanca Diospaj munaita ruraj alli ruraj cajpi manchashpa-
mi, Herodesca Juantaca alli charirca. Herodesca Juan
huillashcata uyashpaca, imatataj rurashari nishpa achcata
mancharishpapish allimi uyanachirca. 21 Herodesca pai hua-
charishca huatacuna pajtashca fiestatami ruracurca. Chai
jatun micuimanmi chai llajtata mandajcunatapish, soldado-
cunata mandajcunatapish, chai Galilea llajtallapitaj achcata
charijcunatapish Herodesca cayarca. Chai punllapimi huarmi
Herodías yuyacushcapajca alli punlla carca. 22 Chaipica ña-
pish huarmi Herodíaspaj ushushica tucuicuna micucun ucuman
yaicushpami bailarca. Chashna bailajtaca Herodespish pai-
huan micucujcunapish achcatami ricunayachirca. Chaimantami
mandaj Herodesca chai solterataca:

—Can ima nishcata mañailla, can mañashcataca cushallami.
23 Jatun Diospish ricucunmi, mana llullanichu. Can mañaj-
pica, ñuca mandacushca chaupi llajtatapish cushallami—
nirca.

24 Chashna nijpi chai soltera llujshishpaca:

—¿Imatataj mañashari?—nishpa mamata tapujpi mamaca:

—Bautizaj Juanpaj umata mañaiari—nirca.

25 Chashna nijpi chai solteraca mandaj Herodespajman
callpashpa rishcahuan:

—Bautizaj Juanpaj umata cunanllataj shuj platopi cuhuai—
nirca.

26 Shina nijpi Herodesca achcatami llaquirirca. Chashna
llaquiricushpapish paihuan micujcunapaj ñaupajpi: "Imatapish
cushallami, mana llullanichu" nishcamantami mana cushachu
mana ni tucurca. 27 Chaimantami mandaj Herodesca chai
rato Juanpaj umata p'itimuchun shuj soldadota cacharca.
28 Chashna cachajpi chai soldadoca carcelman rishpa Juanpaj
umata p'itishpa shuj platopi apamushpa chai solteraman cujpi,
paica mamamanmi curca.

29 Chashna rurashcata Juanpaj yachacujcuna yachaj cha-

yashpami shamushpaca, huañushcata japishpa pambagrircacuna.

Pichca huaranga runacunaman Jesús carashcamanta
(*Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14*)

30 Huillachun Jesús cachashcacunaca paipajman tigramushpaca, tucui imalla rurashcatapish yachachishcatapishmi parlarcacuna.
31 Achcacuna shamucun tigracun nijpi micungapajllapish mana pajtarishpami Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—Jacuchij ñucanchijlla, pi mana causan chulunllapi samarishunchij— nirca.

32 Shina nishpami Jesusca paipaj yachacujcunandij canoapi cocha yacuta ch'imbashpa, chulunllaman paicunalla ricurcacuna.
33 Paicuna ricujtaca tauca ricujcunami Jesustaca rijsircacuna. Chaimantami mai pueblocunamantapish chaquillahuan rishpa paicunapaj ñaupa chayashpa tandanacurcacuna.
34 Jesusca ña chai canoamanta llujshicushpa chai tucui shamushcacunataca michij illajlla ovejacuna shina cajta ricushpami, achcata llaquirirca. Chaimantami paicunataca achcata yachachi callarirca.
35 Ña tutayamugrijpi Jesuspaj yachacujcuna paipajman shamushpa nirca:

—Ñamari tutayacun, caipica pi mana causanchu.
36 Caicunaca ima micunapish illajllami. Chaimanta tucuicunata chai huasicunaman, chainij llajtaman cachaiari chaipi tandata randigrichun— nircacuna.

37 Shina nijpi Jesusca:

—Cancunallataj caraichigari— nirca.

Chashna nijpi yachacujcunaca:

—Paicunaman carangapajca ¿ishqui patsaj cullquihuanchu tandata randimugrishun?— nircacuna.

38 Shina nijpi Jesusca:

—¿Mashna tandatataj charinguichij? Richij, ricumugrichij— nirca.

Chashna nijpi ricumushpaca:

—Pichca tandata, ishqui chalhuallatami charishcanchij— nircacuna.

39 Chashna nijpi Jesusca yachacujcunataca:

—Cai q'uihua pambapi caipi chaipi asha asha tiyari nichij—
nishpa mandarca.
40 Chashna mandajpimi tucuicuna maipica patsaj, maipica
pichca chunga tiyarircacuna. 41 Ña tiyarijpi Jesusca chai
pichca tandata ishqui chalhuatapish japishpa, jahua pachata
huichilla ricushpa Taita Diosta mañashpa diosolopagui nirca.
Chashna mañashpa chai tandacunataca tucuicunaman cara-
chunmi chaupishpa chaupishpa yachacujcunaman curca.
Shinallatajmi chai ishqui chalhuatapish tucuicunaman cara-
chun curca. 42 Chashna carajpi tucuicunami sajsajta micur-
cacuna. 43 Micushca q'uipaca mana tucui micushca tandata
chalhuandij chunga ishqui canasta jundatami yachacujcunaca
tandarcacuna. 44 Chai micujcunaca c'aricunallami pichca
huaranga carca.

Yacu jahuata Jesús purishcamanta

(*Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21*)

45 Chashna carashca q'uipami Jesusca paipaj yachacujcu-
nataca canoapi cochata ch'imbashpa Betsaida puebloman
ñaupacuichij nishpa cacharca. Chai tucui chaipi cajcunatapish
Jesusca cayacamachij nishpami cacharca. 46 Chashna caya-
camachij nishpaca, Jesusca Taita Diosta mañangapajmi shuj
urcuman rirca. 47 Ña tutayashcapica yachacujcunaca chaupi
cochapimi canoapi carca. Jesusca chai urcullapitajmi pailla
carca. 48 Yachacujcuna ricun ñaupajmanta achca huaira
p'ucushpa jarcajpi, canoata mana purichi tucushpa shaicucuj-
tami Jesusca ricurca. Ñalla pacarimucujpi Jesusca cocha
yacu jahuata purishpa paicuna ricun chaita pasajta rishalla
nishpami yuyacurca. 49 Yacu jahuata Jesús shamucujta
ricushpaca:

—¡Ayamari shamucuj yuyachin!— nishpami caparircacuna.

50 Chashna caparishpa tucuicuna ricushpaca, achcatami
mancharircacuna. Chashna mancharicujpi Jesusca:

—Ñucamari cani, ama mancharichijchu, cushicuichij—
nirca.

51 Shina nishpa Jesusca yachacujcuna ricun canoaman
yaicujpi, huairaca siririrircami. Huaira siririjpicarin yachacuj-

cunaca ashtahuan mancharishpa cushicurcacuna. 52 Tan-
dacunata Jesús carajta ricushpapish manaraj alli yuyaita
japishca cashpami chashna mancharircacuna. Paicunapaj
yuyaica huichcashca shinarajmi carca.

Ungushcacunata Genesaret llajtapi Jesús alliyachishcamanta

(*Mt. 14.34-36*)

53 Ña cochata ch'imbashpa Genesaret llajtaman chayash-
paca, chai yacu uripimi canoataca huatarcacuna. 54 Paicuna
canoamanta llujshicujta ricushcahuanmi chaipi cajcunaca
Jesustaca rijsircacuna. 55 Chashna rijsishpaca callpashpa
rishpami, tucui chai muyundij llajtacunapi huillagrircacuna.
Chaimantami Jesús maipi cashcata huillashcaman ungushca-
cunataca maimantapish huandushpa apamurcacuna. 56 Mai
puebloman, mai llajtaman, mai huasiman Jesús rijpipish pai
maita purina ñanpimi ungushcacunata churashpa Jesustaca:
—Cambaj churana chupallapipish japiripashun— nircacuna.
Pipish Jesuspaj churanapi japirijca alliyarcallami.

Juchacunami mapayachin nishcamanta

(*Mt. 15.1-20*)

7 1 Chai q'uipami Jerusalenmanta shamushca fariseocu-
napish* mandashcacunata maijan yachachijcunapish* Je-
suspajman tandanacurcacuna. 2 Chai runacunami Jesuspaj
maijan yachacujcunataca maquita mana maillashpa micucujta
ricurcacuna. Fariseocuna yachachishca shina maquita mana
maillashpa micucujpimi rimarcacuna. 3 Fariseocunapish tucui
Israelcunapish* paicunapaj ñaupa yayacuna yachachishca
shina maquita cutin cutin mana maillashpaca, mana micun-
cunachu. 4 Plazamanta tigramushpapish mana maillashpaca,
mana micuncunachu. Ñaupa yayacuna yachachishcataca
shujtaj ashtahuan ruranacunatapishmi rurancuna. Ubyana
vasocunata, jarrocunata, platocunata maillancunami, c'ata-
cunata mantacunatapish tajshancunami. 5 Chashna cash-
camantami fariseocunapish mandashcacunata yachachijcuna-
pish Jesustaca:

—¿Ima nishpataj cambaj yachacujcunaca ñaupa yayacuna yachachishcataca mana cazushpa maquita mana maillashpa micucuncuna?— nishpa tapurcacuna.

6 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Cancuna mishqui shimi jayaj shungucuna ima shina cana cashcataca ñaupa huillaj* Isaiastaca Diosca allimi cashna nishpa quillcachishca:

> Cai llajtapi causajcunaca mana tucui shunguhuan ñu-
> cataca yuyarincunachu, shimillahuanmi yuyarincuna.
> 7 Ñucata yuyaringapaj tandanacunchij nishpa rurashca-
> pish runacuna yuyashcallata ñuca mandashcata shina
> yachachishcamanta yangami nishcami.

8 Cancunaca Dios mandashcata saquishpami runacuna yacha-
chishcallata caticunguichij. Chaimantami jarrocunatapish ub-
yana vasocunatapish maillajcuna canguichij. Shujtaj chai
shinacunatapish rurajcunami canguichij.

9 Jesusca caitapish nircarajmi:

—Cancuna yachachishcallata yachachingapajca Dios man-
dashcatami saquishpa yachachinguichij. 10 Moisesca: "Cam-
baj yaya mamata cazungui. Yaya mamata p'iñashpa millaita
rimajtaca mana llaquishpa huañuchinami" nishcami. 11 Shina
cajpipish cancunaca huahuacunataca yaya mama imata mañaj-
pica: "Mana imata cui tucunichu. Tucui ñuca charishcacu-
naca Corbán" ninatami yachachinguichij. Corbán nishcaca:
"Diosman cusha nishcallami" nisha ninmi. 12 Chashna
Corbán nishpaca, yaya mamamanca ña mana imata cunachu
nishpa yachachijcunamari canguichij. 13 Dios mandashcata
saquishpami, ñaupa yayacuna yachashcallata huasha huasha
yachachishpa causacunguichij. Shujtaj cai shinacunatapish
achcatami ruracunguichijraj.

14 Shina nishpa Jesusca tucui chaipi cajcunata cayashpaca
nirca:

—Tucuicuna alli uyahuaichij, yuyaita japichij. 15 Shimita
imapish yaicujca pita mana juchayujta ruranchu. Ashtahuan-
pish shungu yuyashca mana allita rimashcami juchayujtaca
ruran. 16 Rinrinta charijca cai uyashcata yuyarichij— nirca.

17 Chaipi cajcunapajmanta rishpa ña huasipi cajpimi ya-
chacujcunaca Jesustaca:
—Can ñaja parlashcata alli yachachihuaiari— nircacuna.
18 Chashna nijpi Jesusca nirca:
—¿Cancunapish manarajchu yachanguichij? Shimita yai-
cujca ima cashpapish pita mana juchayujta ruranchu. 19 Ima
cashpapish shungumanca mana yaicunchu, huijsallamanmi
rin. Chai q'uipaca mapa tucushpa llujshinllami— nirca.
Ima micunatapish micunalla nishpami Jesusca chashna
nirca. 20 Jesusca cashnapish nircarajmi:
—Maijanpaj cashpapish ucumanta llujshishcami juchayuj-
taca ruran. 21 Ucu shungumantami cashna millai yuyaicunaca
llujshin: huainayana, huañuchina, 22 shuhuana, shujtajpaj
ima charishcacunata munana, imatapish millaita rurana,
ima mana allita crichina, pitapish mana pingana, shujtaj ima
shina cajta ricushpa pai shina casha nina, Diostapish runa-
cunatapish c'amina, jatun tucusha nina, yuyai illaj canapish.
23 Tucui cai millai yuyaicunami maijanpaj shungumanta
cashpapish llujshishpaca, juchayujtaca ruran— nirca.

Jesusta Sirofenicia llajtamanta huarmi crishcamanta

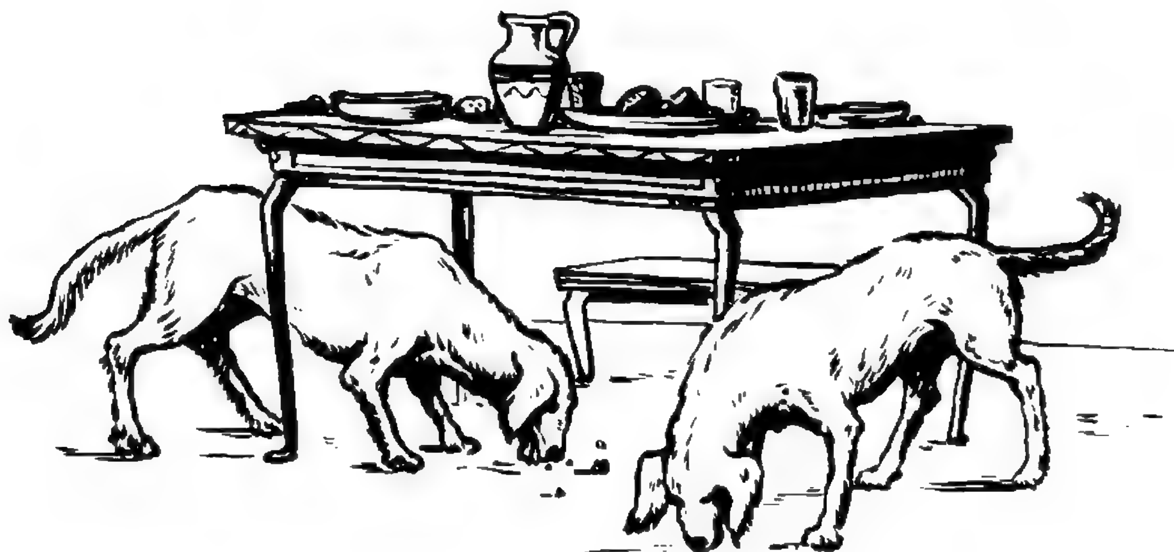
(*Mt. 15.21-28*)

24 Chai q'uipami Jesusca chaimanta rishpaca, Tiro shuti
Sidón shuti llajtaman chayarca. Chaiman chayashpaca pi
ama yachachun nishpami shuj huasiman yaicurca. Chashna
yaicushpapish mana miticui tucurcachu. 25 Jesús chaipi
cashcata shuj huarmica yachaj chayashcahuan paipajman
shamushpa paipaj ñaupajpi cungurirca. Chai huarmipaj
ushushica millai supai japishcami carca. 26 Chai huarmica
Sirofenicia shuti llajtamanta mana Israel* huarmimi carca.
Paica Jesuspaj ñaupajpi cungurishpa:
—Ñuca ushushimanta supaita llujshichipai— nircami.
27 Chashna nijpi Jesusca:
—Huahuacunaraj micuchun shuyairaj. Huahuacuna mi-
cucushcata quichushpa allquitucunaman caranaca mana
allichu— nirca.
28 Jesús chashna nijpi chai huarmica:

—Ari, Amito. Chashna cajpipish allquitucunaca huahua-
cuna micucushpa jichashcacunataca micunllami— nirca.
29 Chashna nijpi Jesusca:
—Allimi nishcangui, cunanca huasiman rilla. Cambaj
ushushimanta supaica ñami llujshirca— nishpami cacharca.
30 Pai ña huasiman chayamushpaca, paipaj ushushimanta
supai ña llujshijpi cahuitopi alliyashca siricujtami japirca.

Mana rimaj mana uyaj runata Jesús alliyachishcamanta

31 Chai q'uipami Jesusca Tiro shuti llajtamanta tigramush-
paca, Sidón shuti llajtatapish, Decápolis nishca Chunga
Pueblocunatapish shamushpa Galilea cochaman chayamurca.
32 Jesús chaipi cajpimi, rinrin mana uyaj, mana alli rimai
tucuj runata paipajman pushamushpaca:
—Cai runapi cambaj maquita churashpa alliyachipai—
nircacuna.
33 Chashna nijpi Jesusca chaipi cajcunamanta ashata chai-
nijman pushashpaca chai runapaj rinrincunapi dedocunata
satircami. Shinallataj ch'ucahuanpish c'allupi churarcami.
34 Chashna rurashpami Jesusca jahua pachata huichilla ri-
cushpa shungu llujshishpaca:



Pambapi urmashcata allcucuna micucun

—¡Efata!— nirca. Chashna nishcaca: "Pascari" nisha ninmi.
35 Chashna nijpica chai runapaj rinrincunaca pascarircallami. Huatarishca c'allupish cacharirijpi ña alli rimarcallami.
36 Chashna alliyachishpaca Jesusca:
—Pajta piman huillanguichijman— nishpami tucui chaipi cajcunataca cutin cutin nirca. Chashna cutin cutin nicujpipish, paicunaca ashtahuanpish pimanpish parlarcallacunami.
37 Chashna parlajta tucui uyajcunaca achcata mancharishpami:
—Paica tucuitamari allita ruran. Mana uyajcunatapish uyajtami ruran, mana rimai tucujcunatapish rimajtami ruran— nircacuna.

Chuscu huaranga runacunaman Jesús carashcamanta
(*Mt. 15.32-39*)

8 1 Chai punllacunami achcacuna Jesuspajman shamushpa
tandanacurcacuna. Chaicunaca ima micunapish illajlla cajta ricushpami Jesusca paipaj yachacujcunata cayashpa nirca:
2 —Tucui caipi cajcunaca ñamari quimsa punllata ñucahuanca caipi. Ima micunatapish mana charijpi paicunataca
llaquinayanmari. 3 Taucacunami caru llajtamanta shamushca.
Mana carashpa huasiman cachajpica, yaricaihuan shungu amsayashpa ñanpi urmangacunami— nirca.
4 Chashna nijpi yachacujcunaca:
—Cai pi mana causanpica ¿pitaj imata cai tucuicunamanca carangari?— nircacuna.
5 Shina nijpi Jesusca:
—¿Mashna tandatataj charinguichij?— nishpa tapujpi yachacujcunaca:
—Canchis tandallatami charinchij— nircacuna.
6 Chashna nijpi Jesusca tucui chaipi cajcunataca:
—Cai pambapi tiyarichij— nirca.
Chashna nishpaca chai canchis tandata japishpa Taita Diosta mañashpa diosolopagui nirca. Chashna nishpaca tandacunata chaupishpa chaupishpami tucuicunaman carachun yachacujcunaman curca. Chashna cujpi yachacujcunaca tucuicuna-

manmi cararcacuna.
7 Yachacujcunaca uchilla chalhuacuna-
tapish ashata charircacunami. Chaicunamantapish Jesusca
Taita Diosta mañashpa diosolopagui nishpaca:
—Caicunatapish caraichij— nishpami curca.
8 Chashna carajpica tucuicunami sajsajta micurcacuna.
Chashna micushca q'uipaca mana tucui micushcacunataca
canchis canasta jundatami tandarcacuna.
9 Chai micujcu-
naca chuscu huaranga shinami carca. Chashna carashca
q'uipami Jesusca tucuicunata cayacamachij nishpa cacharca.
10 Ña cachashca q'uipami Jesusca canoapi yaicushpa Dalmanuta
shuti llajtaman rirca.

Pi mana rurai tucushcata rurai nishcamanta

(*Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56*)

11 Chai q'uipami fariseocuna* shamushpa Jesushuan ri-
manacui callarishpaca, ima mana allita nijpica juchachingapaj
nishpa:
—Jahua pacha Dios cachashca cashpaca, pi mana rurai
tucushcata rurashpa ricuchiari— nircacuna.
12 Shina nijpi shungu llujshishpami Jesusca:
—Cunan cai punlla causajcunaca ¿ima nishpataj pi mana
rurai tucushcata rurashpa ricuchi nincunari? Cunan punlla
causajcunaca pi mana rurai tucushcataca manataj ricunga-
cunachu. Chashnami canga— nirca.
13 Chashna nishpa Jesusca paicunata chaipi saquishpa
canoapi cutin yaicushpa cocha ch'imbanijmanmi rirca.

Fariseocuna yachachishcacunaca levadura shina cashcamanta

(*Mt. 16.5-12*)

14 Yachacujcunaca canoapi cochata ch'imbacushpaca, tan-
data apanatami cungarishca carcacuna. Shuj tandallatami
apashca carca.
15 Cochata ch'imbacushpami Jesusca yacha-
cujcunataca:
—Uyaichij. Fariseocunapajtapish* Herodespajtapish leva-
durataca* pajta chasquinguichijman— nishpa mandarca.
16 Chashna nijpi yachacujcunaca:

—Tandata mana apamujpimari paica chashna nin— ninacurcacuna.

17 Chashna ninacujta yachashpami Jesusca cashna nirca:

—¿Ima nishpataj "tandataca manamari apamushcanchijchu" ninacucunguichij? ¿Manarajchu yachanguichij, manarajchu alli yuyaita japinguichij? ¿Cancunapaj shunguca rumi
shinarajchu? 18 Ñahuita charishpapish ¿manachu ricunguichij? Rinrinta charishpapish ¿manachu uyanguichij? ¿Manachu yuyaringuichij? 19 Pichca tandata pichca huaranga runacunaman ñuca carajpi, mana tucui micushcataca ¿mashna canasta jundatataj tandarcanguichij?— nishpa tapujpi:

—Chunga ishquita— nircacuna.

20 Shinallataj canchis tandata chuscu huaranga runacunaman ñuca carajpi, mana tucui micushcataca ¿mashna canasta jundatataj tandarcanguichij?— nishpa tapujpica:

—Canchista— nircacuna.

21 Shina nijpi Jesusca:

—Chashna jahuachu ¿manaraj alli yuyaita japinguichij?— nirca.

Ñahui mana ricuj runata Jesús alliyachishcamanta

22 Chai q'uipami Jesusca paipaj yachacujcunandij Betsaida shuti puebloman chayarca. Jesús chaipi cajpimi, maijancunaca ñahui mana ricuj shuj runata paipajman pushamushpaca:

—Maquihuan japirishpa alliyachipai— nircacuna.

23 Chashna nijpi Jesusca ñahui mana ricuj runataca maquimanta japishpami, chai pueblomanta llujshichishpa pusharca. Chaipimi Jesusca ch'ucata chai runapaj ñahuicunapica churashpa maquita jahuapi churashpaca:

—¿Ñachu imallatapish ricui tucungui?— nishpa tapurca.

24 Chashna tapujpi chai runa ricushpaca:

—Runacunaca yuracuna shinamari ricurin. Paicunaca puricunmari— nirca.

25 Shina nijpi Jesusca cutin chai runapaj ñahuipi maquita churashpa ricui nijpica, chai runaca ñahui alliyashpa mai
carutapish tucuita alli ricurcallami. 26 Chashna alliyachishpa
Jesusca:

—Cai pueblomanpish ama yaicushpa, pimanpish ama huillashpa cambaj huasiman rilla— nishpa cacharca.

Quishpichij Cristomi cangui nishpa Pedro nishcamanta

(*Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21*)

27 Chai q'uipami Jesusca paipaj yachacujcunandij Cesarea Filipo shuti llajtacunaman ñanta ricushpa yachacujcunata tapushpaca:

—Ñucataca shujtajcunaca ¿pi cashcatataj yuyancuna?— nirca.

28 Chashna nijpi yachacujcunaca:

—Maijancunaca cantaca Bautizaj Juanmi, cutin maijancunaca ñaupa huillaj* Eliasmi, cutin shujtajcunacarin ñaupa huillajcunamanta maijantajshimari nincunami— nircacuna.

29 Shina nijpi Jesusca:

—Cancunaca, ¿pi cashcatataj ñucataca yuyanguichij?— nishpa tapujpi Pedroca:

—Canca Quishpichij Cristomi cangui— nirca.

30 Pedro chashna nijpi Jesusca yachacujcunataca:

—Ñuca pi cashcataca pajta piman huillanguichijman— nirca.

Ñucataca huañuchingacunami nishpa Jesús nishcamanta

(*Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27*)

31 Chai punllamantami Jesusca paipaj yachacujcunamanca cashna huillai callarirca:

—Runa Aichayuj tucushca* ñucaca jatun llaquita apanami cani. Cunaj yuyajcunapish,* Israel curacunata mandaj curacunapish* mandashcacunata yachachijcunapish* ñucataca mana ricunachishpa huañuchingacunami. Huañuchijpipish quimsa punllapica causarishallami— nirca.

32 Paipaj yachacujcuna alli yachachunmi chashna alli huillarca. Jesús chashna huillajpimi, Pedroca Jesusllata chainijman pushashpaca p'iñarishpa rimai callarirca.
33 Chashna rimacujpi Jesusca tigrarishpa yachacujcunata ricushpa Pedrotaca:

—¡Caimanta anchui, Satanás!* Canca Taita Dios mu-

nashcataca mana yachanguichu. Runacuna yuyashcallatami yuyacungui— nishpa rimarca.

34 Shina nishpami Jesusca paipaj yachacujcunatapish paihuan ricujcunatapish cayashpaca nirca:

—Maijanpish ñucata catisha nijca quiquinta mana llaquishpa, chacatashpa huañuchina cajpipish ñucata catichijlla.
35 Maijanpish quiquin causaita llaquijca chingaringami. Maijanpish ñucata caticushcamantapish, alli huillaita cazucushcamantapish quiquin causaita mana llaquijca quishpiringami.
36 Maijanpish cai pachapi tucui imalla tiyajcunata charijyashpapish chingarinaman rishpaca, ¿ima allitaj cangari?
37 Chashna charij cashpapish quishpiringapajca imata mana cui tucungachu.
38 Mana crij millaicunapaj ñaupajpi ñucamantapish, ñuca yachachishcamantapish pingarijtaca Runa Aichayuj tucushca ñucapish jucha illaj angelcunahuan ñuca Yayapaj sumaj cashcahuan shamushpaca, paitapish pingachishami— nirca.

9 1 Jesusca cashnapish nircarajmi:
—Dios ima shina mandacujta imatapish rurai tucujta ricungacama cancunamanta maijancunaca mana huañunguichijchu. Chashnami canga— nirca.

Jesús shujtajyarishpa ricurishcamanta

(*Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36*)

2 Jesusca chashna nishca sujta punlla q'uipami Pedrota, Jacobota, Juantapish paicunallata pushashpa jatun urcuman rirca. Chaipimi paicuna ricucujpi Jesusca shujtajyarishpa ricurirca.
3 Chashna ricurishpaca pai churashcapish rasu shina yurajlla achijnicujmi tucurca. Cai pachapica pi tajshajpish chashna yurajllataca mana tajshai tucunchu.
4 Chai yachacujcunaca ñaupa huillaj* Eliastapish Moisestapish Jesushuan parlanacucujtami ricurcacuna.
5 Chaita ricushpami Pedroca Jesustaca:

—Yachachij, allitajchari caipi canchij. Quimsa chugllata caipi rurashun, shujtaca cambaj, shujtaca Moisespaj, shujtaca Eliaspaj— nirca.

6 Pedropish caishuj yachacujcunapish achca manchaihuan cashpami, Pedroca imata rimacushcatapish mana yacharca.

7 Chashna rimacujpica p'uyu shamushpa llandurcami. Chai
p'uyumantaca:
—Paica ñuca c'uyashca Churimi, paita uyaichij— nishpa
rimashcami uyarirca.
8 Chashna uyarijpi yachacujcuna muyundijta ricushpaca
pitapish mana ricurcacunachu, Jesusllatami chaipi cajta
ricurcacuna.
9 Chai urcumanta tigramucushpami Jesusca paihuan rij
yachacujcunataca:
—Cancuna cunan ricushcataca pajta piman huillanguichij-
man. Runa Aichayuj tucushca* ñucaca huañushcacunapaj
chaupimanta causarijpi huillanguichij— nirca.
10 Chaimantami paicunapuralla yachashpaca:
—"Huañushcacunapaj chaupimanta causarisha" nishcaca
¿imatashi nisha nin?— nishpa parlanacurcacuna.
11 Chashna parlanacucushpami yachacujcunaca Jesustaca:
—¿Ima nishpataj mandashcacunata yachachijcunaca*:
"Ñaupa huillaj Eliasrajmi shamunga" nincuna?— nishpa ta-
purcacuna.
12 Shina nijpi Jesusca nirca:
—Ari, Eliasrajmi shamunga. Pai shamushpaca tucuitami
allichinga. Runa Aichayuj tucushcatapish Dios Quillcachishca-
pica* ¿imatataj nin? Paica jatunta llaquichishca, mana
ricunachishcami canga ninmari. 13 Cancunaman huillanimi:
Eliasca ñamari shamurca. Ashtahuanpish Dios Quillcachishca-
pi nishca shinallatajmi Eliastaca paicunapaj shungu munashca
shina millaita rurarcacuna— nirca.

Supai japishca huambrata Jesús alliyachishcamanta
(*Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43*)

14 Jesusca urcumanta caishuj yachacujcunapajman tigra-
mucushpaca, achcacunatami chaipi cajta ricurca. Mandashca-
cunata yachachijcunapish* yachacujcunahuan rimanacucurca.
15 Chaipi cajcunaca Jesús shamucujta ricushpaca mancha-
rishpa callpashpa rishpa allillachu cangui nircacuna. 16 Chai-
mantami Jesusca paipaj yachacujcunataca:
—¿Imatataj paicunahuanca parlanacucurcanguichij?—
nishpa tapurca.

17 Chashna tapucujpica chai tucui chaipi cajcunamanta
shujca cashnami nirca:

—Yachachij, ñuca churitami cambajman pushamurcani.
Paitaca upayachij supaimari japishca. 18 Paitami chai supaica
maipipish japishpa pambaman urmachijpi, shimiman puscuta
shitashpa quirucunahuanpish canirin. Chashna rurajpimi,
ashtahuan ashtahuan irquiyacun. Ñamari cambaj yachacuj-
cunaman supaita llujshichipaichij nishpa ricuchircani. Pai-
cunaca mana llujshichi tucurcacunachu— nirca.

19 Shina nijpi Jesusca:

—¡Cancunaca mana crijcunami canguichij! ¿Mai punlla-
camataj cancunahuan causacushalla, puricushalla? Chai
huambrata caiman pushamuichij— nirca.

20 Ña pushamujpi supaica Jesusta ricushpaca huambrataca
uraticuta jatarichijpi, pambaman urmashpa singurishpa shi-
miman puscuta shitarcami. 21 Chashna tucujpi Jesusca huam-
brapaj yayataca:

—¿Ñachu unita huambraca cashna tucun?— nijpi yayaca:

—Huahuamantapachamari cashna tucun. 22 Tauca cutinmi
supaica huañuchisha nishpa yacupi ninapi urmachicunlla.
Imallatapish can rurai tucushpaca, ñucanchijta llaquishpa
rurapaiari— nirca.

23 Shina nijpi Jesusca:

—Can alli crijpica rurashallami. Tucui shunguhuan crij-
manca Diosca imatapish ruranllami— nirca.

24 Chashna nijpi huambrapaj yayaca:

—Ari, crinimi. ¡Tucui shunguhuan alli cringapaj ashtahuan
crina yuyaita cuhuai!— nishpa caparirca.

25 Achcacuna jundarimucujta ricushpami Jesusca chai millai
supaitaca:

—Upayachij, mana uyajta ruraj supai. Ñucami canta man-
dani. Cai huambramanta llujshi, ama cutin paita japingui—
nishpa sinchita rimarca.

26 Jesús chashna rimajpi supaica caparirishpa huambrata
cutin uraticuta jatarichishpa, huañushca shinata rurashpami
llujshirca. Chashna tucujta chai tucui ricujcunaca:

—Ñamari huañun— ninacurcacuna.

27 Chashna ninacucujpipish Jesusca maquimanta japishpa jatarichijpi chai huambraca shayarircallami.

28 Chai q'uipami Jesusca huasiman yaicujpi paipaj yachacujcunaca:

—¿Ima nishpataj ñucanchijca chai supaitaca mana llujshichi tucurcanchij?— nishpa paillata tapurcacuna.

29 Chashna tapujpi Jesusca:

—Chai shina supaitaca Diosta mañashpa ayunashpallami* llujshichina— nirca.

Ñucataca huañuchingacunami nishpa Jesús cutin huillashcamanta

(*Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45*)

30 Chaimanta rishpaca Galilea llajtatami rircacuna. Jesusca
pai maipi cashcataca pi ama yachanman yuyarcami. 31 Jesusca
paipaj yachacujcunataca:

—Runa Aichayuj tucushca* ñucataca runacunaman japi-
chingami. Japichijpica huañuchingacunami. Huañuchijpipish
quimsa punllapica causarishallami— nishpa yachachishca-
mantami pi ama yachanman yuyarca. 32 Chashna yachachishca-
taca yachacujcunaca imata nisha nishcata mana yacharcacu-
nachu, Jesusta tapunatapish mancharcacunami.

Yachacujcunapuraca ¿maijanshi ashtahuan alli nishcaca canchij? ninacushcamanta

(*Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48*)

33 Ña Capernaum puebloman chayamushpa huasipi cashpa Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—¿Ñantaca imatataj cancunapuraca rimanacumurcanguichij?— nishpa tapurca.

34 Chashna tapujpipish yachacujcuna ñanta shamushpaca:
"¿Maijanshi ashtahuan alli nishcaca canchij?" ninacushca-
mantami mana imata ni tucurcacuna. 35 Chaimantami Jesusca
tiyarishpa chunga ishqui yachacujcunata cayashpaca:

—Maijanpish ashtahuan alli nishca casha nishpaca, yanga shina tucushpa tucuicuna ima nishcata ruraj cachun— nirca.

36 Chashna nishpami Jesusca shuj huahuata yachacujcu-

napaj chaupiman pushamushpa chai huahuata marcashpaca
cashna nirca:
37 —Maijanpish ñuca shutipi* cai huahua shina huahuata
chasquijca ñucatami chasquin. Chashna ñucata chasquish-
paca mana ñucallatachu chasquin, ñucata cachajtapishmi
chasquin— nirca.

Ñucanchijta mana p'iñajca ñucanchijpurallatajmi nishcamanta

(*Lc. 9.49-50; Mt. 10.42*)

38 Jesús chashna nijpi Juanca:
—Yachachij. Shuj runami cambaj shutipi* supaicunata
llujshichicujta ricurcanchij. Paica mana ñucanchijhuan purij
cajpimi, ama chashna rurangui nishpa jarcarcanchij— nirca.
39 Shina nijpi Jesusca nirca:
—Chashna rurajtaca ama jarcanguichijchu. Ñuca shutipi
maijanpish pi mana rurai tucushcata rurashpaca, chai q'uipaca
ñucataca imatataj mana allita ningari. 40 Maijanpish ñucanchij-
ta mana p'iñajca ñucanchijpurallatajmari. 41 Maijanpish can-
cunaman ñucapaj cashcamanta paicunaca Cristopajmi nishpa
pilchi yacullatapish cujmanca Diosca allitami cunga. Chashna-
mi canga— nirca.

Millai yuyai japijpipish mana rurana cashcamanta

(*Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2*)

42 Ñucata crij cai uchilla shinacunata ñucata ama catichun
pandachijtaca, cutana jatun rumita cungapi huatashpa jatun
cochapi shitanami alli canman. 43 Chaimanta cambaj maqui
canta ima mana allita rurachisha nijpica, p'itishpa shitangui.
Ishqui maquindij ucu pacha mana huañuj ninaman rinapaj
randica, chulla maquilla jahua pachapi causangapaj rinami
cambajca alli canga. 44 Ucu pachapica c'urucunapish mana
huañunchu, ninapish manataj chiriyanchu. 45 Shinallataj cam-
baj chaqui canta ima mana alliman pushasha nijpica, p'itishpa
shitangui. Ishqui chaquindij ucu pacha mana huañuj ninapi
shitashca canapaj randica, chulla chaquilla jahua pachapi
causangapaj rinami cambajca alli canga. 46 Ucu pachapica
c'urucunapish mana huañunchu, ninapish manataj chiriyan-

chu. 47 Shinallataj cambaj ñahui ima mana allita rurachisha
nijpica, surcushpa shitai. Ishqui ñahuindijta ucu pachapi
shitashca canapaj randica, Dios maipi mandacunman chulla
ñahuilla yaicunami cambajca alli canga. 48 Ucu pachapica
c'urucunapish mana huañunchu, ninapish manataj chiriyanchu.
49 Tucuicunami alli cangapajca nina shina llaquicunata
apangacuna. Shinallataj Diosman cushcata rupachinapish
cachihuan churashca cangami. 50 Cachica allimi. Chashna
cashpapish ña mana cachiyujta rurashpaca, imapaj mana
allichu. Cancunaca cachi shina caichij, caishuj chaishujhuan
alli sumajta causaichij— nirca.

Mana shitanacunamanta

(*Mt. 19.1-12; Lc. 16.18*)

10 1 Chai q'uipami Jesusca Capernaum pueblomanta
rishpa Jordán yacuta ch'imbashpa Judea llajtaman
rirca. Ña chaipi cajpi achcacuna cutin paipajman tandanacujpi,
pai ima shina yachachij cashca shinallatajmi cutin yachachirca.
2 Chashna yachachicujpimi Jesusta tapushpa imata mana
allita nijpica juchachishun nishpa fariseocuna* shamushpaca:

—Mandashcapi nishca shinaca ¿cusaca paipaj huarmita
shitanaca allichu canga?— nishpa tapurcacuna.

3 Chashna tapujpi Jesusca:

—¿Imatataj Moisesca rurachun mandashca?— nirca.

4 Shina nijpi fariseocunaca:

—Huarmita shitasha nishpaca, firmata cushpa shitachunlla
nishcami Moisesca— nircacuna.

5 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Cancunaca rumi shina shungu cashcamantami Moisesca
chashna rurachun mandashca. 6 Diosca callaripi tucuita
ruracushpaca, "c'arita huarmitami rurarca." 7 "Chaimantami
c'arica yaya mamamanta ch'icanyashpa paipaj huarmihuan
tandanacushpa causanga. 8 Chashna tandanacushpaca cu-
sandij huarmindij shuj aichallami tucun." Ña mana ishqui-
chu, shujllami. 9 Chashna cashcamanta Dios tandachishcaca
pi mana ch'icanyarinachu— nirca.

10 Yachacujcunaca huasipi cashpami Jesustaca chaillatataj
cutin tapurcacuna. 11 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Maijanpish paipaj huarmita shitashpa shujtajhuan caza-
rajca quiquin huarmipajca mana allita rurashpami huainayan.
12 Shinallataj maijan huarmipish paipaj cusata shitashpa
shujtajhuan cazarashpaca huainayanmi— nirca.

Huahuacunata Jesús c'uyashcamanta
(*Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17*)

13 Chai q'uipami maquita churachun nishpa huahuacunata
Jesuspajman pushamucurcacuna. Chai pushamucujcunataca:
—Ama p'iñachij shamuichijchu— nishpami yachacujcunaca
jarcarcacuna.
14 Chashna jarcacujta Jesús ricushpaca p'iñarishpa yacha-
cujcunata nirca:
—Huahuacuna shamuchun saquichij, ama jarcaichijchu.
Dios mandacunca chashnacunapajmi. 15 Dios mandacunta
huahua chasquij shina mana chasquijca, Dios maipi manda-
cunmanca manataj yaicungachu. Chashnami canga— nirca.
16 Chashna nishpaca Jesusca huahuacunata marcashpami
paicunapaj jahuapi maquita churashpa, allicunata cuchun
nishpa Taita Diosta mañarca.

Achcata charij moso tapushcamanta
(*Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30*)

17 Jesús ña chaimanta ricujpimi, shuj runaca callpashpa
shamushpa Jesuspaj ñaupajpi cungurishpaca:
—Alli Yachachij. Huiñai causaita charingapajca, ¿imatataj
rurana cani?— nishpa tapurca.
18 Shina tapujpi Jesusca nirca:
—¿Ima nishpataj ñucataca alli nihuangui? Shujllami allica
tiyan, chaica Taita Diosmi. 19 Mandashcacunapi nishcataca
canllataj yachanguimi: "Ama huainayangui, ama huañuchin-
gui, ama shuhuangui, ama llullangui, ama pitapish umangui,
cambaj yaya mamata cazungui" ninmi— nirca.
20 Jesús chashna nijpi chai runaca:
—Yachachij, chai tucui can nishcataca huahuamantapa-
chamari pajtachicuni— nirca.
21 Chashna nijpi Jesusca chai runata ricushpa c'uyashpa
nirca:

—Can chashna rurashca cajpipish shuj illanrajmi. Ri, cambaj tucui charishcacunata c'atushpa imata mana charij huajchacunaman cugri. Chaita rurashpaca jahua pachapica achcata charinguimi. Chacatashpa huañuchina cajpipish shamuilla, ñucata catilla— nirca.

22 Shina nijta uyashpa chai runaca achcata charij cashcamanta llaquijlla tucushpa rircallami.

23 Jesusca chaipi cajcunata muyundijta ricushpa paipaj yachacujcunataca:

—Achcata charijcunaca Dios maipi mandacunmanca mana jahualla yaicunallachu— nirca.

24 Chashna nijpi yachacujcuna achcata mancharicujpica Jesusca cutinmi cashna nirca:

—Huahuacuna, maijanpish ima charishcallapi shunguta churajca, Dios maipi mandacunmanca mana yaicuipajllamari.
25 Camelloca* auja rinrinpi mana yaicui tucunchu. Chaitapish yallimari achcata charijcunapajca Dios maipi mandacunman yaicunaca— nirca.

26 Shina nijpicarin yachacujcunaca ashtahuan mancharishpami:

—Shinashpaca, ¿pitaj quishpiri tucungari?— ninacurcacuna.

27 Chashna mancharicujpi Jesusca paicunata ricurashpaca:

—Maijanpish quiquinllatajca mana quishpiri tucunchu, Diosllami quishpichi tucun. Diosca imatapish rurai tucunmi— nirca.

28 Chashna nijpi Pedroca:

—Riqui, Yachachij. Ñucanchijca tucui charishcata saquishpamari cantaca caticunchij— nirca.

29 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Cashna tucunata cancunaman huillanimi: Maijanpish ñucata caticushcamanta alli huillaimantapish paipaj huasita, huauquicunata, panicunata, yaya mamata, huarmita, huahuacunata, allpata saquishpaca,
30 ñucata caticushcamanta llaquichicujpipish, cai pachapica patsaj cutitami huasicunata, huauquicunata, panicunata, mamacunata, huahuacunata, allpacunatapish chasquinga. Shamuj causaipicarin huiñai causaitami charinga.
31 Shina cajpipish achcacuna cunan jatun nishca-

cunaca yangallami canga. Yanga nishcacunaca jatun nishcami canga— nirca.

Pai huañuna cashcata Jesús cutin huillashcamanta

(*Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34*)

32 Jerusalén puebloman ñanta huichiman ricushpaca,
Jesusca yachacujcunata ñaupashpami ricurca. Paicunaca
manchai manchaillami Jesustaca caticurcacuna. Chashna
manchaihuan caticujpi Jesusca chunga ishqui yachacujcuna-
llata cutin ch'ican cayashpa paita imallata rurana cashcata
huillai callarirca.
33 Chashna huillashpa nirca:
—Jerusalenman cunan huichi ricushcataca cancunallataj
yachanguichijmi. Chaipimi Runa Aichayuj tucushca* ñucataca
Israel curacunata mandaj curacunapajman* mandashcacunata
yachachijcunapajmanpish* japishpa pushangacuna. Paicunaca
ñucata juchachishpa huañunami cangui nishpami shujtaj
llajta runacunaman cungacuna. 34 Chaicuna ñucata japishpaca
ñucata pugllashpa asingacunami, macangacunami, ch'ucanga-
cunami, huañuchingacunami. Huañuchijpipish quimsa punlla-
pica causarishallami— nirca.

Jacobopish Juanpish mañashcamanta

(*Mt. 20.20-28*)

35 Chashna nishca q'uipami Zebedeopaj churicunaca Jaco-
bopish Juanpish Jesuspajman c'uchuyashpaca:
—Yachachij, ñucanchijmi canta mañashun nishpa shamucu-
panchij— nircacuna.
36 Shina nijpi Jesusca:
—¿Imatataj rurachun ninguichij?— nirca.
37 Chashna nijpi paicunaca:
—Sumaj mandanapi can tiyacushpaca, ñucanchijta shujtaca
alli ladopi, shujtaca lluqui ladopi tiyachichunmi ninchij—
nircacuna.
38 Shina nijpi Jesusca:
—Cancunaca imata mañacushcata manamari yachangui-
chijchu. ¿Cancunaca jayaj ubyana shina llaquicunataca

ñuca shina apai tucunguichijchari? ¿Bautizarinatapish ñuca
shina bautizari tucunguichijchari?— nirca.
39 Chashna nijpi paicunaca:
—Ari, chashna rurai tucunchijmi— nijpi Jesusca nirca:
—Ari, cancunaca llaquicunataca ñuca shinallataj apangui-
chijmi, ñuca shina bautizashca canguichijmi. 40 Chashna
rurajpipish maijanta ñuca alli ladopi, lluqui ladopi tiyachinataca
mana ñucachu tiyachi tucuni. Chaitaca Taita Diosmi maijanpaj
allichishca cashpaca tiyachinga— nirca.
41 Jesusta chashna nicujta caishuj chunga yachacujcuna
uyashpaca, Jacobotapish Juantapish p'iñarcacunami. 42 Chai-
mantami Jesusca yachacujcunata cayashpaca cashna nirca:
—Llajtacunata mandajcunallami llajtapi causajcunataca qui-
quinpaj runata shina mandan. Shinallataj mandajcunapurapish
maijan jatun cashpaca, paimi shujtaj llajtacunataca mandan.
Chaitaca cancunallataj yachanguichijmi. 43 Shina cajpipish
cancunapuraca mana chashnachu canga. Ashtahuanpish can-
cunapura maijan jatun casha nijca caishujcunapajta rurachun.
44 Cancunapuramanta maijan jatun nishca casha nishpaca,
yanga shina tucushpa caishujcunapajta rurachun. 45 Runa
Aichayuj tucushca* ñucapish ñuca nishcata rurachingapajca
mana shamurcanichu. Ashtahuanpish ñucaca shujtajcunapajta
rurangapajpish, huañushpa achcacunata quishpichingapaj-
pishmari shamurcani— nirca.

Ñahui mana ricuj Bartimeo runata Jesús alliyachishcamanta

(*Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43*)

46 Chaimantaca Jericó shuti pueblomanmi chayamurcacuna.
Chai pueblomanta Jesusca paipaj yachacujcunandij shujtaj
achcacunandijpish llujshishpa ricujpi, paicuna rina ñan uripica
Timeopaj churi Bartimeo shuti runami tiyacurca. Paica
ñahui mana ricuj cashpami imatapish mañashpa tiyacurca.
47 "Nazaret pueblomanta Jesusmi shamucun" nijta uyashpaca,
ñahui mana ricuj runaca:
—¡Ñaupa yaya Davidpaj Churi* Jesús, ñucata llaquihuaia-
ri!— nishpa capari callarirca.
48 Chashna caparicujpi:

—¡Ama caparichu, upalla cai!— nishpami achcacuna jar-
carca.
Chashna jarcajpipish ashtahuanmi:
—¡Davidpaj Churi, ñucata llaquihuai!— nishpa caparirca.
49 Chashna caparicujpi Jesús shayarishpaca:
—Paita pushamugrichij— nijpi chai pushanaman ricujcu-
naca ñahui mana ricuj runataca:
—Cushicushpa jatari, cayacunmari— nircacuna.
50 Chashna nijpi pai pillurishcatapish chaipi shitashpami
jatarishcahuan Jesuspajman shamurca. 51 Pai shamujpi Je-
susca:
—¿Imatataj rurachun ningui?— nishpa tapujpi ñahui mana
ricuj runaca:
—Yachachij, ñuca ñahuicunata alliyachihuai— nirca.
52 Shina nijpi Jesusca:
—Rilla, canca ñuca alliyachinata crishcamanta ña alli-
yashcanguimi— nirca.
Chashna nijpica chai runaca ña ricurcallami. Ña ricushpaca
Jesusta chai ñanta catishpa rircallami.

Jerusalenman Jesús yaicushcamanta

(*Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19*)

11 1 Jerusalén puebloman ñalla chayacushpaca, Betfagé
shuti Betania shuti pueblocuna ch'imbanij Olivos*
yuracuna tiyan urcumanmi chayarcacuna. Chaiman chayashpa-
mi Jesusca paipaj yachacujcunamanta ishquita cachacurca.
2 Paicunata cachacushpaca nirca:
—Ch'imba ashalla huasicuna tiyanman richij. Chaiman
chayashpaca pi manaraj tiyarishca c'ari burrotami huatashca
shayacujta japinguichij. Chai burrotaca cacharishpa pusha-
mugrichij. 3 Cacharicujpi maijan imata nijpica, "Apunchij
Jesusmi pushaj cachajpi pushacunchij, ñallami saquij shamu-
shun" ninguichij— nishpami cacharca.
4 Paicuna rishpaca ñan uri huasi canllapi huatashca burro
shayacujta ricushpa cacharicurcacunami. 5 Paicuna cachari-
cujpi maijan chaipi cajcunaca:
—¿Imatataj ruracunguichij? ¿Imapajtaj burrotaca cachari-
cunguichij?— nircacuna.

6 Chashna nijpi yachacujcuna Jesús yachachishpa cachashca
shinallataj nijpica, pushachun saquircallami. 7 Ña Jesuspajman
pushamushpaca, burro jahuapi churanacunata churajpi Jesusca
burropi tiyarircami. 8 Chashna ricujpica achcacunami paicuna-
paj churanacunata ñanpi tindishpa churarcacuna. Shinallataj
shujtajcunaca yura ramacunatami p'itishpa ñanpi churarca-
cuna.

9 Chashna churashpaca Jesusta ñaupashpa ricujcunapish
catishpa ricujcunapish:

—Taita Dios alli nishca cachun. Taita Dios cachashca
shamucujta alli nichun. 10 Canca ñucanchij ñaupa mandaj
David mandashca shinallatajmi mandagringui. Cantaca Dios
alli nichun. Jahua pachapipish alli sumaj nishca cachun—
nishpami caparircacuna.

11 Chashnami Jesusca Jerusalenman chayashpaca, Diosta
adorana huasiman* yaicurca. Chai ucupi tucuita ricushpaca
ña tutayamucujpimi, Jesusca paipaj chunga ishqui yachacujcu-
nandij Betaniaman rirca.

Mana p'ucuj higo yurata chaquiri nishcamanta

(*Mt. 21.18-19*)

12 Cayandij punlla Jesusca paipaj yachacujcunandij Beta-
nia pueblomanta ña llujshishpa ricushpaca yaricachircami.
13 Chashna yaricaihuan ricushpaca, carumanta shuj higo* yura
p'angasapa shayacujtami ricurca. Chai yuraca ñachu higota
p'ucushca nishpa ricungapaj rirca. Chai yuraman chayashpa
ricujpica, manaraj p'ucuna punllacuna cashcamanta chai
yurapica p'angallami cashca carca. 14 Chashna mana p'ucush-
cata ricushpami Jesusca chai yurataca:

—Cunanmantapacha pipish ama ashtahuan canmantaca
micuchun— nishpa rimarca.

Chashna rimajtaca paipaj yachacujcunaca uyarcacunami.

Diosta adorana huasipi c'atucujcunata Jesús llujshichishcamanta

(*Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22*)

15 Chai q'uipaca Jerusalenmanmi ña chayamurcacuna.
Diosta adorana huasiman* Jesús yaicushpaca, chaipi c'atucuj-

cunatapish randijcunatapish llujshichishpami cacharca. Shina-
llataj cullquita cambiajcunapaj mezacunatapish, palomacunata
c'atujcuna tiyarinacunatapish t'angashpami pambaman urma-
chirca. 16 Chashna rurashpaca:

—Diosta adorana huasi ucuta imatapish aparishca ama
richijchu— nishpami jarcarca.

17 Shina nishpa Jesusca chaipi cajcunata cashna nishpa
yachachirca:

—Dios Quillcachishcapica*: "Ñuca huasica tucui llajtapi
causajcuna tandanacushpa ñucata mañana huasimi nishca
canga" ninmi. Ashtahuanpish cancunaca cai huasitaca shu-
huacuna paca tucuna jutcutamari rurashcanguichij— nirca.

18 Chashna nijta Israel curacunata mandaj curacunapish*
mandashcacunata yachachijcunapish* uyashpaca, Jesustaca
ima shina huañuchinatami yuyacurcacuna. Chashna yuya-
cushpapish tucuicuna Jesusca alli yachachin nishpa uyanachijpi
paita manchashpami mana imata rurarcacuna. 19 Ña tutaya-
mujpica Jesusca paipaj yachacujcunandij Jerusalén pueblo-
manta llujshishpa rircallami.

Jesús rimashca higo yura chaquirishcamanta
(*Mt. 21.20-22*)

20 Cayandij tutamanta ñanta ricushpami higo* yurataca
sapimanta chaquirishcata ricurcacuna. 21 Chaita ricushpami
Pedroca Jesus rimashcata yuyarishpaca:

—Riquiari, Yachachij. Can rimashca yuraca chaquirishca-
mari— nirca.

22 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Taita Dios imatapish rurai tucushcata crichij. 23 Maijan-
pish cai urcuta: "Caimanta anchurishpa jatun cocha yacupi
sirigri" nishpa shungupi mana caita chaita yuyashpa Dios
pajtachinata crijpica, chaica pajtangallami. Ricungui, chash-
nami tucunga. 24 Chaimanta cancunaman huillanimi: Can-
cuna imatapish Diosta mañashpa ña japishca shina crishpaca,
japinguichijmi. 25 Cancunaca Diosta mañacushpaca, pitapish
p'iñacushcata perdonaichij. Chashna rurajpimi jahua pachapi
caj cancunapaj Yayapish cancunapaj juchacunataca perdonanga.
26 Cancuna shujtajcunata mana perdonajpica, jahua pachapi

caj cancunapaj Yayapish cancunapaj juchacunataca mana perdonangachu— nirca.

¿Pitaj cantaca chashna rurachin? nishcamanta

(*Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8*)

27 Chai q'uipami Jerusalenman tigrarcacuna. Diosta adorana
huasipi* Jesús puricujpi, Israel curacunata mandaj curacuna-
pish* mandashcacunata yachachijcunapish* cunaj yuyajcuna-
pish* Jesuspajman shamurcacuna. 28 Paicuna shamushpami
Jesustaca:

—¿Imamantataj chashna rurangui? ¿Pitaj cantaca chashna rurachun mandarca?— nishpa tapurcacuna.

29 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Ñucapish cancunata shuj tapunata tapusha. Chaita
huillajpica, ñucapish pi chashna rurachun mandashcataca
huillashami. 30 Bautizaj Juantaca bautizachunca* ¿runacu-
nachu, Dioschu pitaj cachashca canga? Cancunapish huilla-
huaichij— nirca.

31 Jesús chashna tapujpi paicunapura parlanacushpa nina-
curca:

—Juantaca Taita Diosmi cachashca nijpica: "Shinashpaca,
¿ima nishpataj Juan huillashcataca mana crircanguichij?"
ningami. 32 Runacunallami Juantaca cacharca ninatapish
mana ni tucunchijchu— ninacurcacuna.

Tucuicuna Juantaca Dios ima nishcata huillajmi nina-
cushcamanta manchashpami mana imata ni tucurcacuna.
33 Chashna yuyarinacushpami Jesusmanca:

—Manamari yachanchijchu— nijpi Jesusca:

—Shinashpaca, ñucapish pi ñucata chashna rurachun mandashcataca mana huillashachu— nirca.

Millaita rurajcunata Jesús parlashcamanta

(*Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19*)

12 1 Chai q'uipami Jesusca yuyaita japina parlocunahuan
paicunata yachachishpa nirca:

—Shuj runami paipaj allpapi uvas yuracunata tarpurca. Chai tarpushcataca muyundijta rumicunahuan pircashpami chai chagrallapitaj uvasta capingapaj shuj trapichi shinatapish

rurarca. Shinallataj tucui chagrata chapanapaj shuj torreta-
pishmi pircashpa rurarca.

Tucui chaita rurashca q'uipaca chai chagrayujca uvasta
chaupingapaj alli ricucunguichij nishpami, chai chagrataca
shujtaj runacunaman saquishpa shujtaj llajtaman rirca. 2 Uvas-
ta pallana punlla ña chayamujpica, chagrayujca paipaj shuj
runatami chai chagrapi saquishca runacunapajman pai japina
cashcata chaupimuchun cacharca. 3 Chai cachashca runa
shamujpica, chagrapi caj runacunaca paitaca japishpa macash-
pa imata mana cushpami cacharcacuna. 4 Chashna rurajpica
chagrayujca cutinmi shujtaj runata cacharca. Paitapish
rumicunahuan shitashpami umata p'aquishpa pinganayajta
rimashpa cacharcacuna. 5 Chashna rurajpi chagrayujca cu-
tin shujtaj runatami cacharca. Paitaca huañuchircacunami.
Chashna huañuchijpipish, chagrayujca cutin tauca runacunatami
cacharca. Chaicunatapish maijancunataca macarcacunami,
maijancunataca huañuchircacunami.

6 Tucuicunata cachashca q'uipaca chagrayujca shujlla c'u-
yashca churitami charircaraj. "Ñuca churitaca manchashpa
manapishchari ima ninga" nishpami tucuicunapaj q'uipaca
paipaj churitapish cacharca. 7 Chai churi chayamucujta chai
runacuna ricushpacarin: "Paimari cai tucuitaca japinga.
Ñucanchij japingapaj jacuchij, huañuchishunchij" ninacurca-
cuna. 8 Chashna ninacushpa chai churitaca japishpa huañu-
chishpaca, uvas chagramanta llujshichishpami shitarcacuna—
nirca.

9 Chaita parlashpami Jesusca:

—Chashna ruraj runacunataca chagrayujca ¿imatashi ru-
ranga? Chagrayuj shamushpaca chai runacunata huañuchishpa
chai chagratapish shujtajcunamanmi cunga.

10 Cancunaca Dios Quillcachishcapi* cashna nishcataca
¿manachu ricushcanguichij?:

Huasita rurajcuna mana nishpa shitashca rumillatajmi
huasita rurai callarinapaj churana rumi tucushca. 11 Chai-
taca Taita Diosmi chashna rurashca. Chaita ricushpaca
mancharinchijmi ninmi— nirca.

12 Yuyaita japina parlohuan Jesús yachachishpaca, chai

mandajcunata uyachishpa rimashcata yachashpami paitaca prezo japishun yuyarcacuna. Chashna yuyashpapish tucuicunata manchashpami mana imata rurashpa rircallacuna.

¿Impuestota cunachu canchij? nishpa Jesusta tapushcamanta

(*Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26*)

13 Chai q'uipami chai mandajcunaca maijan fariseocunatapish* mandaj Herodespaj partemanta maijan runacunatapish Jesusta imallatapish tapujpi mana allita nijpica, juchachishun
nishpa cacharcacuna. 14 Chai cachashcacunami Jesuspajman
shamushpaca:

—Yachachij, canca pita mana manchashpa ima cashcatapish alli yachachij cashcata yachanchijmi. Canca mana ñahuita ricushpalla Dios munashca shina alli causachun tucuicunata yachachijmi cangui. Roma* llajtata jatun mandajman impuestota* cunaca mandashcapi nishca shinaca ¿allichu canga, manachu alli canga? ¿Cushunchu, manachu cushun?— nishpa tapurcacuna.

15 Shimilla chashna alli tucushpa tapucushcata yachashpami Jesusca:

—¿Ima nishpataj ñucataca chashna tapushpa pandachishun ninguichij? Shuj cullquita ricungapaj apamuichij— nirca.

16 Cullquita apamujpi Jesús ricushpaca:

—¿Pipaj ñahuitaj, pipaj shutitaj cai cullquipica tiyacun?— nijpi paicunaca:

—Roma llajtata jatun mandajpajmari— nircacuna.

17 Shina nijpi Jesusca:

—Shinashpaca jatun mandajpajtaca paiman cuichigari, Diospajtaca Diosman cuichigari— nijpi paicunaca achcatami mancharircacuna.

¿Huañushcacunaca causaringachu? nishpa Jesusta tapushcamanta

(*Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40*)

18 Chai q'uipaca maijan saduceocunami* Jesuspajman shamurcacuna. Chai saduceocunaca: "Huañushcacunaca mana

causaringachu" nijcunami. Paicunami Jesustaca cashna nirca:
19 —Yachachij. "Shuj runa manaraj huahuata charishpa
huañujpica, paipaj huauquillataj saquirishca huarmihuan ca-
zarashpa huañushca huauquipaj randi huahuacunata chari-
chun" nishpami Moisesca quillcashpa saquishca. 20 Shinallataj
canchis huauquindijmi causarca. Chai huauquindijcunamanta
ñaupa huauqui cazarashpaca, manaraj huahuacunata charish-
pami huañurca. 21 Q'uipa huauquipish chai saquirishca huar-
mihuan cazarashpaca, shinallatajmi huahuacunata manaraj
charishpa huañurca. Chaipaj q'uipa huauquipish shinallatajmi
tucurca. 22 Chashna tucui canchis huauquindijtaj chai huarmi-
huan cazarashpa manaraj huahuacunata charishpami huañurca-
cuna. Chai q'uipaca chai huarmipish huañurcami. 23 Chashna
cajpica, huañushcacuna causarimui punllapica ¿maijanpajshi
chai huarmica canga? Tucui canchis huauquindijtajmari chai
huarmihuanca cazararca— nircacuna.
24 Chashna nijpi Jesusca nirca:
—Cancunaca Dios Quillcachishcapi* ima nishcatapish, Taita
Dios imata rurai tucushcatapish mana yachashpami pandari-
cunguichij. 25 Huañushcacunapaj chaupimanta causarimui
punllapica mana cazarangacunachu, mana cazaranachingachu.
Paicunaca jahua pachapi caj angelcuna shinami canga. 26 Yura-
pi nina rupacujmanta Dios rimashcata Moisés quillcashcataca
¿manachu ricushcanguichij? Diosca chai yuramantami: "Ñu-
caca Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobopaj Diosmi cani" nishpa
huañushcacuna causarina cashcataca Moisesmanca huillashca.
27 Chashna cajpica Diosca mana huañushcacunapaj Dioschu,
causajcunapaj Diosmi. Chashna nishcataca cancunaca tucui-
tamari pandaringuichij— nirca.

Mandashcacunaca ¿maijantaj ashtahuan allica? nishcamanta

(*Mt. 22.34-40*)

28 Chashna rimacujpiraj mandashcacunata yachachijcuna-
puramanta* shujca chashna rimanacushcatapish imata
tapushcatapish Jesús alli huillajta uyashpa paipajman
shamushpaca:

—Mandashcacunamantaca ¿maijantaj ashtahuan yalli allica?— nishpa tapurca.

29 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Tucui mandashcacunamanta ashtahuan yalli allica caimi: "Uyaichij Israelcuna*, ñucanchijta Mandajca ñucanchij Diosmi, paillami Dios.
30 Canta Mandaj jatun Diosta cambaj tucui shunguhuan, tucui munaihuan, tucui yuyaihuan, tucui fuerzahuan c'uyangui" ninmi. Caimi tucui mandashcacunamanta yalli allica.
31 Cai mandashcapaj q'uipapish chai shinallatajmi nin: "Can quiquinllataj ima shinami c'uyaringui, shinallataj shujtajcunatapish c'uyangui" ninmi. Cai mandashcacunata ashtahuan yalli allica mana tiyanchu— nirca.

32 Chashna nijpi mandashcacunata yachachijca nirca:

—Yachachij, canca allimi nishcangui. "Shujlla Diosmi tiyan, shujtajca mana tiyanchu" nishpaca chaica can nishca shinallatajmi.
33 Diosta tucui shunguhuan, tucui yuyaihuan, tucui munaihuan, tucui fuerzahuan c'uyana, quiquinta c'uyarij shinallataj shujtajcunatapish c'uyanaca allimi. Cai ishqui mandashcacunata pajtachinami Diosman cushpa animalcunatapish ima cushcatapish rupachinata ashtahuan yalli allica— nirca.

34 Chai yachachijtaca alli yuyarishpa chashna nishcata Jesus ricushpaca:

—Canca Dios maipi mandacunman yaicunallami cangui— nirca.

Jesus chashna nijpica pi mana ashtahuan tapui tucurcacunachu.

Cristotaca ¿pi cashcatataj yuyanguichij? nishpa Jesús tapushcamanta

(*Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44*)

35 Diosta adorana huasipi* Jesús yachachicushpa nirca:

—Mandashcacunata yachachijcunaca* ¿ima nishpataj Quishpichij Cristotaca ñaupa yaya Davidpaj Churi* nincuna?
36 Diospaj Samai Espíritu yuyaita cujpimi Davidca cashna nirca:

Jatun Diosca ñucata Mandajtaca: "Canta p'iñajcunata

cambaj chaqui sarunapi ñuca churangacama canca ñuca alli ladopi tiyacuilla" nishcami.

37 Davidllataj Cristotaca "ñucata Mandaj" nijpica, ¿ima shinataj Cristoca Davidpaj Churica cangari?— nirca.

Chaipi caj chai tucuicunaca allimari yachachin nishpami sumajta uyarcacuna.

Mandashcacunata yachachijcunata Jesús rimashcamanta

(*Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47*)

38 Jesús yachachicushpaca cashnami nirca:

—Mandashcacunata yachachijcunataca* pajta catinguichijman. Paicunaca pambata p'ichacuj churanata churashca purinatami munancuna. Ñancunapipish tucuicuna manchaihuan allillachu cangui nichunmi munancuna. 39 Paicunaca tandana-
cuna huasicunapipish* mai jatun micuicunapipish punta alli tiyarinapi tiyarinatami munancuna. 40 Paicunaca viuda huar-
micunapaj huasicunatapish quichushpa millpujcunami. Chashna rurashpapish alli ricuringapaj nishpaca, Diostami unita mañaj tucuncuna. Chashna cashcamantaca paicunaca ashtahuan jatun llaquitami apangacuna— nirca.

Cullquita Diosman huajcha viuda huarmi cushcamanta

(*Lc. 21.1-4*)

41 Diosta adorana huasipi* Jesús cashpaca, Diosman cullquita cushpa churana ch'imbapurapimi tiyacurca. Chaipi tiyacushpaca cullquita churanapi achcacuna churacujtami ricucurca. Chaipica charijcunaca taucacunami achcata churarcacuna.
42 Shinallataj shuj huajcha imata mana charij viuda huarmipish shamushpaca, ishqui uchilla quillu cullquillatami chaipica churarca. Chai ishqui cullquica shuj cali shinallami carca. 43 Chai
cullquita churajta ricushpami, Jesusca paipaj yachacujcunata cayashpaca nirca:

—Cai huajcha viuda huarmimi cullquita churanapica tucui shujtajcunata yalli churan. Chashnami rurarca. 44 Tucui
caishujcunaca achcata charishpapish sobrashcallatami churarcacuna. Ashtahuanpish cai huarmica huajcha cashpapish,

pai causanapaj tucui charishcatamari Diosmanca cun— nirca.

Diosta adorana huasitaca urmachingacunami nishcamanta
(*Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6*)

13 1 Diosta adorana huasimanta* Jesús llujshicujpi, paipaj yachacujcunamanta shujca:
—Yachachij. Riquiari cai sumaj jatun rumicunata, cai sumaj huasicunata— nirca.
2 Chashna nijpi Jesusca:
—Cai jatun huasicunata ¿ricushpachu manchaˈringui? Caipica shuj rumillapish mana pircashca saquiringachu, tucuimi urmachishca canga— nirca.

Cai pacha manaraj tucurijpica jatun llaquicuna tiyanamanta
(*Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24*)

3 Chashna nishca q'uipaca Diosta adorana huasi* ch'imbapurapi caj Olivos* yuracuna tiyan urcupimi Jesusca tiyacurca. Chaipimi Pedropish Jacobopish Juanpish Andrespish paillata tapurcacuna:
4 —Huillahuaiari, ima punllataj can huillashcacunaca tucunga. Can huillashcacuna ña pajtamucujtaca ¿imata ricushpataj yachashun?— nircacuna.
5 Shina nijpi Jesusca nirca:
—Pi cancunata ama pandachichun yuyaihuan alli puringuichij. 6 Taucacunami ñuca shutipi* shamushpaca: "Ñucami Quishpichij Cristoca cani" nishpaca, achcacunata llullashpa crichingacuna.
7 Mai llajtacunapica jatun macanacui huañunacuimi tiyan, caipipish chashna jatun llaquica tiyagrinmi ninacujta uyanguichijmi. Chaita uyashpapish ama mancharinguichijchu. Chashna jatun llaquicunaca tucunallatajmi. Chashna tucujpipish, cai pachaca manaraj tucuringachu. 8 Shuj llajtapi causajcuna caishuj llajtapi causajcunahuan macanacungacunami. Shinallataj llajtacunata jatun mandajcunapurapish macanacuchingami. Mai llajtacunapica allpa chujchuipish, jatun yaricaipish, achca caparinacuipish tiyangami. Chai tucui

llaquicunaca shamucuj jatun llaquicunapaj callarillamari canga.
9 Cancunaca yuyaihuan alli puringuichij. Cancunataca man-
dajcunapajman japishpa pushangacunami. Tandanacuna
huasicunapipish* macangacunami. Ñucata caticushcamantaca
llajtata mandajcunapajmanpish jatun mandajcunapajmanpish
pushangacunami. Chashna pushajpica, paicunaman ñucamanta
huillai tucunguichijmi. 10 Cai pacha manaraj tucurijpica,
cai alli huillanaca tucui llajtacunapi causajcunaman huillashca
canami. 11 Mandajcunapajman cancunata japishpa pushaj-
pipish, ¿imatataj rimashun? nishpa ama chai yuyailla cangui-
chijchu. Cancuna rimashun nicujpi, Dios imata rimana yuyaita
cushcallata rimanguichij. Mana cancunapaj yuyaimantachu
rimanguichij, ashtahuanpish Diospaj Samai Espiritumari rimana
yuyaitaca cunga. 12 Huauquica quiquin huauquitami huañu-
chichun japichinga. Yayapish quiquin huahuacunatami
japichinga. Shinallataj huahuacunapish yaya mamata p'iñash-
pami huañuchichun japichinga. 13 Ñucamantaca tucuicunami
cancunataca p'iñangacuna. Chashna p'iñajpipish tucuringa-
cama chai llaquicunata apajtaca Diosmi quishpichinga.
14 Ñaupa huillaj* Danielmi chai millaita rurashpa llaqui-
nayajta chingachicujmanta quillcashca. Chaitaca pai mana
tiyana cashcapi churashcata ricushpaca, Judea llajtapi cajcu-
naca urcucunapi miticugrichun. Cai huillashcata Dios Quillca-
chishcapi* ricujca alli yachachun. 15 Chai punllapica huasi
jahuapi* cajcunaca ima charishcata apanaman huasi ucuman
ama yaicuchun. 16 Shinallataj chagrapi cajcunapish huasi-
manta churanata apangapajllapish ama tigrachun. 17 Chai
punllapica chichu huarmicunapish, chuchucuj huahuayujcuna-
pish aij, imachari tucunga. 18 Cancuna miticushpa rina pun-
llaca amalla tamya punllacuna cachun Diosta mañaichij.
19 Chai punllacunaca jatun llaquimi canga. Tucui imalla tiyajta
Dios rurashca punllamanta cunancama chashna jatun llaquica
manaraj tiyashcachu, cutinpish manataj tiyangachu. 20 Chai
llaqui tiyai punllacunata Diosca mana utca tucuchijpica, pipish
mana causanmanchu. Diosca pai agllashcacunata c'uyashca-
mantami chai llaqui punllacunataca utca tucuchinga.
21 Chai punllacunapi maijanpish cancunataca: "Riquichij,
caipimari chaipimari Quishpichij Cristoca" nicujpipish, ama

cringuichijchu.
22 Chai punllacunaca: "Ñucamari Cristoca
cani" nishpa llullajcunapish, "Dios ima nishcata huillajcunami
canchij" nishpa llullajcunapish tiyangami. Chai llullajcunaca
jatun mancharinacunatapish, pi mana rurai tucushcacunatapish
rurashpa Dios agllashcacunatapish chaita crichi tucushpaca,
crichingacunami.
23 Chashna tucuna cashcata yachashca-
manta cancunaca yuyaihuan alli puringuichij. Ñucaca ñaupa-
manmi tucui imalla tucuna cashcataca ña huillani—nirca.

Apunchij Jesucristo ima shina tigramunamanta

(*Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36*)

24 Chai jatun llaqui tiyai punllacuna asha q'uipaca intica
amsayangami, lunapish mana achijyachingachu.
25 Luzero-
cunapish jahuamanta urmangami, jahuapi imalla tiyaj jatun-
cunapish chujchungami.
26 Chashna tucujpica Runa Aichayuj
tucushca* ñucataca imatapish rurai tucuj achijnicuj sumajtami
p'uyupi shamucujta ricungacuna.
27 Chashna shamushpaca
ñuca angelcunatami cachasha. Paicunami cai pachapi tiyaj
tucui llajtacunamantapish ñuca agllashcacunataca tucuita
tandachingacuna.

28 Higo* yura ima shina tucujta ricushpa yuyaita japichigari:
Chai yura cutin huiñashpa p'angacuna jundarimujta ricushpaca,
ña usia punllacuna chayamucushcata yachanguichijmi.
29 Shi-
nallataj cai ñuca huillashcacuna pajtamucujta ricushpaca,
ñuca shamunaca pungullapi shina caillapi cashcata yachan-
guichij.
30 Cunan punllacuna causajcunaca cai ñuca huillash-
cacuna pajtangacama mana huañungacunachu. Chashnami
canga.
31 Jahua pachapish cai pachapish chingaringami.
Chashna tucujpipish, ñuca imalla huillashca shimicunaca
pajtacungallami.

32 Ima punlla ima horas ñuca tigramuna cashcataca pi
mana yachanchu. Jahua pachapi caj angelcunapish mana
yachanchu. Diospaj Churi cashpapish, chaitaca mana yacha-
nichu. Chaitaca Taita Diosllami yachan.

33 Cancunaca ñuca shamunata mana yachashcamanta cha-
paracuichij, shuyaracuichij, Diosta mañaracuichij.
34 Tucui
chai tucunaca shuj runa caru llajtata purinaman rij shinami.
Paica manaraj rishpaca, paipaj runacuna imallata rurana

cashcata mandashpa saquin. Shinallataj huasita cuidajtapish
alli ricurangui nishpa saquin. 35 Shinallataj cancunapish
huasiyuj shamunata mana yachashcamanta alli shuyaracuichij.
Paica tutayamuitachari, chaupi tutachari, gallo cantana horasta-
chari, pacaricuitachari shamunga. 36 Chashna ñapish chaya-
mushpaca, ñataj dormicujta cancunataca japinman. 37 "Ñucata
chaparacuichij" nishpa cancunata nishcataca tucuicunatami
chashnallataj nini— nirca.

Jesusta huañuchingapaj yuyarinacushcamanta
(*Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53*)

14 1 Pascua* fiesta punllapi levadura* illajlla tandata
micuna punllapajca ishqui punllallami illarca. Chai
ishqui punllacunapimi Israel curacunata mandaj curacunapish*
mandashcacunata yachachijcunapish*:

—¿Ima shinataj Jesustaca allilla japishpa huañuchishun?—
nishpa yuyarinacurcacuna.

2 Chashna yuyarinacushpaca:

—Cai fiesta punllacunapica ama japishunchij, ñataj tucui-
cuna jatarishpa ñucanchijtaraj imata ruranman— ninacurca-
cuna.

Jesuspaj umapi mishquiman ashnacujta
shuj huarmi tallishcamanta
(*Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8*)

3 Betania pueblopi Jesús cashpaca, lepra* ungüihuan cashca
Simonpaj huasipimi carca. Jesús chaipi micucujpimi, shuj
huarmica mishquiman ashnacuj nardo* nishca achca cullqui-
huan randishca aceiteta botellapi apashpa shamurca. Chai
botella cungata p'aquishpami, aceitetaca Jesuspaj umapi
tallirca. 4 Chashna tallijpimi chaipi cajcunamanta maijancu-
naca p'iñarishpa cashna ninacurca:

—¿Ima nishpataj mishquiman ashnacuj aceitetaca yanga
tallinchu, imamí? 5 Chaitaca quimsa patsaj yalli cullquipi
c'atushpachari, mana charij huajchacunaman cuiman carca—
nishpami chai huarmitaca rimarcacuna.

6 Chashna rimacujpi Jesusca nirca:

—¿Ima nishpataj cai huarmitaca chashna p'iñarishpa rimacunguichij? Saquichijlla. Paica ñucapajca allitamari rurashca.
7 Mana charij huajchacunaca mana illangachu. Paicunapaj ima allita rurasha nishpaca, ruranguichijlla. Ashtahuanpish ñucaca mana cancunahuan causacushallachu.
8 Cai huarmica pai rurai tucushcata rurashpami, ñuca huañujpi pambanapaj ñucapica ñaupaman cai mishquiman ashnacujtaca tallishca.
9 Tucui cai pachapi maipipish cai alli huillanata huillacushpaca, cai huarmi ñucapi cashna tallishcatapish huillangacunami. Chashna huillajpica, tucui uyajcunaca allitamari rurashca ningacunami. Chashnami canga— nirca.

Jesusta Judas Iscariote japichisha nishcamanta

(*Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6*)

10 Chai q'uipami chunga ishqui yachacujcunapuramanta Judas Iscarioteca Jesusta japichisha nishpa Israel curacunata mandaj curacunahuan* parlanacugrirca.
11 Jesusta japichisha nijta paicuna uyashpaca, achcata cushicushpami cullquita cushun nircacuna. Chashna nishca pachamantami Jesusta ima shina japichinata Judasca yuyacurca.

Apunchij Jesusca pai huañunata yuyarishpa micushcamanta

(*Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26*)

12 Levadura* illajlla tandata micuna fiesta callari punllapish, ovejacunata Diosman cushpa huañuchishpa rupachina pascua* punllapishmi carca. Chai punllapimi Jesuspaj yachacujcunaca paitaca:

—Pascua punllapi micunataca can micuchunca ¿maipitaj allichigrichun ningui?— nishpa tapurcacuna.

13 Chashna tapujpi paipaj yachacujcunamanta ishquita cachacushpaca cashnami nirca:

—Jerusalén puebloman richij. Chaiman chayashpaca, yacu puñu aparishca shuj runahuanmi tupanguichij. Paihuan tupashpaca, paita catishpa rinquichijlla.
14 Chai runa mai huasiman yaicujpica, huasiyuj runataca: "Ñucanchij Yachachijca: ¿Mai ucupitaj ñuca yachacujcunandij pascua punllapi micunataca micusha? ninmi" ninguichij.
15 Cancuna chashna

nijpica, chai huasiyujca ña allichishca jatun ucutami alti-
bajopi ricuchinga. Chai ucupi ñucanchij micungapaj allichicun-
guichij— nishpami cacharca.

16 Shina nijpi yachacujcuna rishpa chai puebloman chayaj-
pica, Jesús nishca shinallatajmi pajtarca. Chai huasipimi
pascuapi micunataca allichircacuna.

17 Ña tutayamucujpimi, Jesusca paipaj chunga ishqui
yachacujcunandij chai huasiman chayamurcacuna. 18 Ña
micushpa tiyacushpami, Jesusca yachacujcunataca:

—Cancunapuramanta ñucahuan micucujmanta shujmi
ñucataca huañuchichun japichinga. Chashnami canga— nirca.

19 Chashna nijpica llaquirinacushpami caishuj chaishuj:

—¿Ñucachu cantaca japichisha, imashi?— nishpa Jesustaca
tapurcacuna.

20 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Ñucahuan cai platollapitaj tandata satishpa micucuj
chunga ishqui cancunapuramanta shujmi ñucataca japichinga.
21 Runa Aichayuj tucushca* ñucataca Dios Quillcachishcapi*
nishca shinallatajmi huañuchingacuna. Runa Aichayuj tucush-
cata japichij runaca ¡aij, imachari tucunga! Chai runaca mana
huacharishca cashpachari alli canman carca— nirca.

22 Chashna micucushpami Jesusca tandata japishpa Taita
Diosta mañashpa diosolopagui nishpaca, chai tandataca chau-
pishpa chaupishpa yachacujcunaman curca. Chashna cushpaca:

—Japichij micuichij, caica ñuca aichami— nirca.

23 Shinallataj vino vasotapish japishpa Taita Diosta mañashpa
diosolopagui nishpa cujpica, tucuicunami chai vasomantaca
ubyarcacuna. 24 Chaipi paicunata nirca:

—Caica achcacunata quishpichingapaj shujtaj mushuj ru-
ranata callarishcata ricuchij ñuca jichana yahuarmi. 25 Dios
maipi mandacunpi cutin ubyangacama uvas vinotaca cutinca
mana ubyashachu. Chashnami canga— nirca.

Pedroca Jesusta mana rijsinichu nina cashcata Jesús huillashcamanta

(*Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38*)

26 Cantota cantashca q'uipaca Olivos* yuracuna tiyan
urcumanmi rircacuna. 27 Chaiman chayashpami Jesusca nirca:

—Dios Quillcachishcapica*: "Michijtaca huañuchishami.
Huañuchijpica ovejacunaca caita chaitami ringa" ninmi.
Chashna nishca shinallatajmi cancunaca cunan tutaca tucui-
cuna ñucataca ña mana cringuichij. 28 Taita Dios ñucata
causachishca q'uipaca cancunapaj ñaupami Galilea llajtaman
risha— nirca.

29 Jesús chashna nijpi Pedroca:

—Tucui caishujcuna canta mana crijpipish, ñucatajca
cantaca mana saquishachu— nirca.

30 Shina nijpi Jesusca:

—Cunan tutallatajmari gallo manaraj ishqui cutin cantajpi
quimsa cutin "paitaca mana rijsinichu" nishpa ñucataca
ningui. Ricungui, chashnami ningui— nirca.

31 Chashna nijpi Pedroca:

—Canhuan huañuna cashpapish, ñucatajca cantaca "mana
rijsinica" nishpaca maitataj nishari— nirca.

Caishuj yachacujcunapish tucuicunami chashnallataj nirca-
cuna.

Getsemaní shuti huertapi Jesús mañashcamanta
(*Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46*)

32 Chai q'uipami Jesusca paipaj yachacujcunandij Getsemaní
shuti huertaman chayashpaca:

—Taita Diosta ñuca mañangacama cancunaca caillapi
tiyacuichij— nirca.

33 Chashna nishpami Jesusca Pedrota, Jacobota, Juantapish
pushashpa ricushpaca, chujchushpa achcata llaquiri callarirca.
34 Chashna llaquilla cashpami chai yachacujcunataca:

—Ñucaca llaquihuan huañucunimari. Cancunaca caillapi
chaparashpa shuyacuichij— nirca.

35 Shina nishpa Jesusca chaimanta ashallata rishpa pambapi
cungurishpaca, ima shinamanta llaquita mana apana cajpica,
chai llaquita apanata jarcachun nishpami Taita Diosta mañarca.
36 Chashna mañacushpaca:

—Ñuca Yayito, canca imatapish rurai tucunguimi. Jayaj
ubyana shina llaquita ñuca apanata jarcapai. Ñuca chashna
nijpipish ama ñuca munashca shinaca rurapaichu, ashtahuan-
pish can munashca shina rurapai— nircami.

37 Chashna mañashca q'uipami Jesusca chai yachacujcu-
napajman tigramushpaca, paicunata dormicujta japishpa
Pedrotaca nirca:

—Simón, ¿dormicunguillachu? ¿Manachu ashacamallapish
rijcharishca cai tucurcangui? 38 Ima mana allita rurana yu-
yaicuna ama shamuchun rijcharichij, Diosta mañacuichij.
Cancunapaj shunguca mañanata yuyacunmari, aichaca shai-
cunllami— nirca.

39 Jesusca cutin rishpaca, ñaupaman mañashca shimicuna-
llatataj nishpami mañarca. 40 Chashna mañashpa yachacujcu-
napajman cutin tigramushpaca, cutinllataj dormicujtami japirca.
Paicunapaj ñahuicunaca dorminaihuan huañucushcamanta
mana pascarisha nircachu. Chaimantami imata mana ni tu-
curcacuna. 41 Cai cutinhuanca ña quimsa cutin tigramushpa
paicunataca nirca:

—Cunantajca dormichijlla, samarichijlla. Runa Aichayuj
tucushca* ñucataca juchayujcunaman japichina ña pajtamush-
cami. Ña chailla. 42 Jatarichij, jacuchij. Ñucata japichij
runaca ñami chayamucun— nirca.

Jesusta japishcamanta

(*Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11*)

43 Jesús chashna rimacujpirajmi, Judasca Jesuspajman
shamurca. Paica Jesuspaj chunga ishqui yachacujcunamanta
shujmi carca. Chai Judashuanmi achca runacuna espadacuna-
huan, caspicunahuan shamurca. Chai runacunataca Israel
curacunata mandaj curacunapish* mandashcacunata yacha-
chijcunapish* cunaj yuyajcunapishmi* cachashca carca.
44 Jesusta japichij Judasca japij shamujcunataca:

—Maijantami ñuca muchasha, chaimi canga. Paita japish-
paca alli charirashpa pushanguichij— nishpami yachachishca
carca.

45 Jesuspajman Judas ña chayamushpaca:

—Yachachij, Yachachij, ¿allillachu cangui?— nishpami mu-
charca.

46 Chashna muchajpica Jesustaca huaicashpami japircacuna.

47 Chashna japijpica chaipi cajcunamanta shujca espadata
surcushpami, Israel curacunata jatun mandajpaj sirvijtaca

shuj rinrinta p'itirca. 48 Japij shamujcunata Jesusca nirca:
—¿Ñucataca shuhuata shinachu espadacunahuan, caspi-
cunahuan japij shamunguichij? 49 Ñucaca Diosta adorana
huasipica* punllantami yachachishpa cancunallahuantaj car-
cani. Chaipi cajpipish, ñucataca mana japircanguichijchu.
Dios Quillcachishcapi* nishcacuna pajtachunmi ñucataca cashna
japij shamushcanguichij— nirca.
50 Chaipica yachacujcunaca tucuicunami Jesusllata saquishpa
miticushpa rircallacuna.

Shuj moso miticushcamanta

51 Jesusta pushacujpica shuj mosopish linsohuan pillurishca
caticujpi, paitapish japircacunami. 52 Paita japijpica pillurishca
linsota shitashpami lluchulla miticushpa rirca.

Mandajcunapuralla tandanacushcaman
Jesusta pushashcamanta

(*Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24*)

53 Jesusta japishpaca Israel curacunata jatun mandaj cura-
pajmanmi* pusharcacuna. Chaipimi Israel curacunata mandaj
tucui curacunapish* cunaj yuyajcunapish* mandashcacunata
yachachijcunapish* tandanacurcacuna. 54 Jesusta pushajpi
Pedroca huasha huashalla catishpa rishpami, Israel curacunata
jatun mandajpaj huasi canllacama rishpa huasita cuidajcuna-
huan ninapi cunushpa tiyarirca.
55 Chai huasipica Israel curacunata mandaj curacunapish,
mandajcunapuralla tandanacushcacunapishmi* Jesustaca hua-
ñuchingapaj imatapish juchachishun nishpa yuyarinacurca-
cuna. Chashna yuyarinacushpapish, imata mana juchachi
tucurcacunachu. 56 Achcacunami Jesustaca llullashpa huillar-
cacuna. Chashna huillashpapish shujta shujtami nircacuna.
57 Cutin maijancuna shayarishpaca, Jesustaca yangami cashna
nishpa llullarcacuna:
58 —"Diosta adoranapaj runacuna rurashca cai huasitaca*
urmachishpa, mana runacuna rurashca shujtaj huasita quimsa
punllallapi shayachishami" nijtami uyarcanchij— nircacuna.
59 Chashna nishpapish manataj shuj shimillaca carcacunachu.

60 Chaimantami Israel curacunata jatun mandajca tucuicu-
napaj ñaupajpi shayarishpa Jesustaca:
—Canta cashna juchachijpipish ¿manachu imata rimangui?—
nishpa tapurca.
61 Chashna tapujpipish Jesusca imata mana rimashpa upalla
cajpimi, Israel curacunata jatun mandajca Jesustaca:
—¿Canca sumaj Diospaj Churi, Quishpichij Cristochu
cangui?— nishpa cutin tapurca.
62 Chashna tapujpi Jesusca:
—Ari, ñucaca chaimi cani. Runa Aichayuj tucushca* ñuca-
taca tucuita rurai tucuj Diospaj alli ladopi tiyacujtapish, p'uyupi
shamujtapish ricunguichij— nirca.
63 Shina nijta uyashpa Israel curacunata jatun mandajca
achcata p'iñarishpa pai churashcata lliquishpaca cashnami
nirca:
—Paita juchachingapajca shujtajcunataca ña mana ashta-
huan tapunachu canchij. 64 Dios tucushpa mana manchashpa
rimajtaca cancunallataj uyashcanguichijmi. Cancunaca ¿ima-
tataj yuyanguichij?— nijpi tucuicuna:
—Paica Dios tucushpa rimashcamantaca huañunami— nir-
cacuna.
65 Chashna nishpa maijancunaca Jesusta ñahuipi ch'ucashpa,
ñahuita linsohuan huatashpa huajtashpaca:
—Huillaiari maijantaj cantaca huajtanchij— nircacuna.
Huasita cuidajcunapish shinallatajmi Jesustaca ñahuipi
huajtarcacuna.

Pedroca Jesusta mana rijsinichu nishcamanta

(*Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-29*)

66 Pedroca ucu huasi canllapi tiyacujpimi, Israel curacunata
jatun mandaj curapaj* sirvij huarmicunamanta shuj shamurca.
67 Chai huarmimi ninapi Pedro cunucujta ricushpaca paita
ricurashpa:
—Canpishmari Nazaret pueblomanta Jesushuan puricur-
cangui— nirca.
68 Shina nijpi Pedroca:
—Paitaca mana rijsinichu. Imatapishchari nicungui, mana
yachanichu— nirca.

Chashna nishpa huasi canllaman yaicuna punguman
llujshijpica, ñapish galloca cantarcallami. 69 Chai huarmilla-
tajmi cutin Pedrota ricushpa chaipi cajcunaman:

—Cai runapish paicunapuramari— nirca.

70 Shina nijpi Pedroca cutinllataj:

—Mana rijsinichu— nirca.

Chashna nishca ashalla q'uipaca chaipi cajcunaca cutin
Pedrotaca:

—Canpish paicunapuramantamari cangui. Canpish Galilea
llajtamantami cangui. Paicuna shinallatajmari rimacungui—
nircacuna.

71 Paicuna chashna nijpi Pedroca:

—Ñuca llullajpica Dios ñucata imatapish rurachun, mana
llullanichu. Jatun Diospish ricucunmi. Pitapishchari chashna
nicunguichij. Chai runataca mana rijsinichu— nirca.

72 Pedro chashna nicujpi ñapish galloca cutin cantarcallami.
Chaipimi Pedroca: "Gallo manaraj ishqui cutin cantajpi,
canca quimsa cutin ñucataca mana rijsinichu ningui" nishpa
Jesús nishcataca yuyarirca. Chaita yuyarishpaca huacai
callarircami.

Mandaj Pilatopajman Jesusta pushashcamanta

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

15 1 Tutamanta ñalla pacaricujpimi, Israel curacunata
mandaj curacunaca* cunaj yuyajcunahuan*, mandashca-
cunata yachachijcunahuan*, mandajcunapuralla tandanacushca-
cunahuanpish* ña parlanacushpaca, Jesustaca huatashpa
mandaj Pilatopajman pusharcacuna. 2 Chashna pushajpica
Pilatoca Jesustaca:

—Canca ¿Israelcunata* jatun Mandajchu cangui?— nishpa
tapujpi Jesusca:

—Ari, can nishca shinallatajmi cani— nirca.

3 Chashna nijpimi Israel curacunata mandaj curacunaca
caita chaita nishpa Jesustaca achcata juchachircacuna.
4 Chashna juchachicujpimi Pilatoca cutin Jesustaca:

—Riqui, canta achcata juchachicujpipish ¿manachu imata
ningui, imamí?— nirca.

5 Chashna nijpipish Jesusca imata mana nircachu. Chai-

mantami Pilatoca achcata mancharishpa imata mana ni tucurca.

Jesustaca huañunami cangui nishcamanta
(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

6 Mandaj Pilatoca pascua* fiesta punllapica paicuna maijanta
cachari nishca shuj prezotami cacharij carca. 7 Chai punlla-
cunaca Barrabás shuti runami macanacungapaj jatarichishpa
huañuchishcamanta paihuan jatarijcunandij prezo carca. 8 Pre-
zota cacharij cajpimi achcacuna shamushpa Pilatotaca:
—Can ruraj cashca shinallataj cunanpish shuj prezota cacharipai ninchijmi— nishpa mañai callarircacuna.
9 Chashna nijpi Pilatoca:
—¿Israelcunata* jatun Mandajtachu cacharichun ninguichij?— nirca.
10 Jesustaca imatapish allita ruraj cajpi p'iñashpa Israel
curacunata mandaj curacunaca* japichishcataca Pilatoca ya-
charcami. 11 Ashtahuanpish Israel curacunata mandaj cura-
cunaca chaipi caj chai tucuicunataca:
—Jesuspaj randica Barrabasta cachari nichij— nishpami caparichun yachachircacuna.
12 Pilatoca cutinmi chaipi cajcunataca:
—Israelcunata jatun Mandaj nishpa cancuna nishcataca, ¿imatataj rurachun ninguichij?— nishpa tapurca.
13 Chashna tapujpica:
—Paitaca chacatachun ninchijmi— nishpa tucuicuna caparircacuna.
14 Chashna caparijpi Pilatoca:
—Cai runaca ¿ima mana allitataj rurashcari?— nirca.
Chashna nijpipish:
—¡Paitaca chacataílla!— nishpa ashtahuan caparircacuna.
15 Chashna caparicujpimi, Pilatoca tucuicunahuan alli casha
nishpa Barrabasta cacharirca. Jesustaca macachishca q'uipami
chacatachun soldadocunaman cushpa cacharca.
16 Chashna cachajpi soldadocunaca mandaj Pilatopaj sumaj
jatun huasi canllaman Jesusta pushashpaca, chaipi caj tucui
soldadocunatami tandachircacuna. 17 Chaipimi soldadocunaca
Jesusman morado linsota p'achallichishpa, umapica cashayuj

caspita ahuashpa churachircacuna. 18 Chashna chura-
chishpaca:
—Riqui, Israelcunata jatun Mandaj, canca allimari cangui—
ni callarircacuna.
19 Chashna nishpaca caspihuan umapi garrotishpa, ch'u-
cashpa, paipaj ñaupajpi cungurishpami adoraj tucurcacuna.
20 Jesusta chashna pugllashca q'uipaca morado linsota lluj-
shichishpa, paipaj quiquin churanallatatajmi churachircacuna.
Chashna chai tucuita rurashpami, Jesustaca chacatanaman
pusharcacuna.

Jesusta chacatashcamanta

(*Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27*)

21 Jesusta chacatanaman pushacushpaca, chagramanta tigra-
cujpi Cirene llajtamanta caj Simón shuti runahuan tupashpaca:
—Cai chacatana cruzta apari— nishpa apachircacuna. Chai
Simonca Alejandropaj Rufopaj yayami carca.
22 Jesustaca Gólgota shuti urcumanmi pushashpa rircacuna.
Gólgota shutica Uma Tullu nisha ninmi. 23 Chai urcupimi
Jesusmanca mirrahuan* chagrushca vinota ubyachisha nir-
cacuna. Ubyachisha nijpipish Jesusca mana ubyarcachu.
24 Chashna rurashca q'uipami Jesustaca chacatarcacuna. Ña
chacatashpaca Jesuspaj churanataca maijanllami imata japin-
chij nishpami, soldadocunaca paicunapura suerteta rurashpa
chaupinacurcacuna.
25 Jesustaca chaupi tutamantatami chacatarcacuna. 26 Jesus-
ta imamanta huañuchishcata quillcashcatapish churarcacunami.
Chai quillcashcapica: "Caica Israelcunata* jatun Mandajmi"
nishpa quillcashcami carca. 27 Jesushuanca ishqui shuhua-
cunatapishmi chacatarcacuna, shujtaca alli ladoman, caishujtaca
lluqui ladoman. 28 Chashna paicunahuan chacatajpimi: "Mi-
llaita rurajcunata shinallatajmi rurashca canga" nishpa Dios
Quillcachishcapi* nishcaca pajtarca.
29 Jesusta chacatashca chaita rijcunaca umata cuyuchishpa
cashna rimashpa c'amircacuna:
—Jajai, canca Diosta adorana huasita* urmachishpa, quimsa
punllallapi cutin shayachisha nircanguica. 30 Chacatashca-

manta uriyashpa huañuimanta canllataj quishpiriari— nirca-
cunami.
31 Israel curacunata mandaj curacunapish* mandashca-
cunata yachachijcunapish* Jesustaca shinallatajmi asinacushpa paicunapura cashna ninacurca:

—Paica shujtajcunataca quishpichircamari, paillatajca mana-
mari quishpiri tucunchu. 32 Israelcunata jatun Mandaj Quishpi-
chij Cristo cashpaca, chacatashcamanta cunanllataj uricujta ricushpatajca ñucanchijca crinchijmanmi— nircacuna.

Jesushuan chacatashca runacunapish paitaca c'amishpa rimarcacunami.

Jesús huañushcamanta

(*Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30*)

33 Ña chaupi punlla tucujpica chaupi chishicamami tucui cai pachaca amsa amsa tucurca. 34 Chashna amsa tucushca chaupi
chishitami Jesusca:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?— nishpa sinchita caparirca. Chashna caparishcaca: "Ñuca Dios, ñuca Dios, ¿ima nishpataj ñucallata saquihuanguiari?" nisha ninmi.

35 Chaipi cajcunamanta maijancunaca chashna caparijta uyashpaca:

—Uyashunchij, ñaupa huillaj* Eliastamari cayacun— nina-
curcacunami.

36 Jesus chashna caparicujpi chaipi cajcunapuramanta shujca callpashpa esponjata jayaj vinopi satishpaca, caspi puntapi churashpami Jesuspaj shimiman pajtachirca. Chashna rurashpaca:

—Ricushunchij. ¿Eliasca chacatashcamanta paita uricu-
chinaman shamunchu, imamí?— nirca.

37 Chashna nicujpipish, Jesusca sinchita caparishpa
huañurcallami. 38 Jesús huañujpica, Diosta adorana huasi*
ucupi jarcachishca jatun linsoca jahuamanta urimanmi chaupita
lliquirirca. 39 Patsaj soldadocunata mandaj Roma* llajta
soldadoca Jesústa chacatashca ñaupajpi shayacushpami, Jesús ima shina caparishpa huañujta ricushpaca:

—Cai runaca Diospaj Churitajmari cashca— nirca.

40 Jesusta chacatashca carullamantaca tauca huarmicuna-
pishmi ricushpa shayacurcacuna. Chai huarmicunapurapica
Salomé shutipish, Magdala pueblomanta Mariapish, q'uipa
Jacobopaj, Josepaj mama Mariapishmi chaipi carca. 41 Chai
huarmicunaca Galilea llajtapi Jesús puricujpi, ayudashpa
paihuan shamujcunami carca. Shinallataj Jerusalenman pai-
huan shamuj tauca shujtaj huarmicunapishmi chaipica carca.

Jesusta pambashcamanta

(*Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42*)

42 Samana punllapaj* allichina punllaca ñami chishiyarca.
43 Chai chishimi Arimatea pueblomanta caj José shuti alli
nishca runaca shamurca. Paica mandajcunapuralla tandana-
cushcacunamanta* shujmi carca. Paipish Dios mandana
punlla chayamujtami shuyacurca. Paimi mana manchashpa
Pilatopajman rishpaca, Jesús huañushcata pambangapaj mañar-
ca. 44 Jesusca ñami huañushca nijta Pilato uyashpaca, mancha-
rishpami huañurcatajchu imashi nishpa yuyacurca. Chashna
yuyacushpa patsaj soldadocunata mandajta cayashpaca:
—¿Ñachu huañun?— nishpa tapurca.
45 Chashna tapujpi patsaj soldadocunata mandajca:
—Ari, ñami huañun— nijpi Pilatoca:
—Shinashpaca, rilla pambagri— nishpami Josetaca cacharca.
46 Chaimanta rishpaca Joseca shuj jatun linsota randishpami,
Jesús huañushcataca chacatashcamanta uricuchishpa pillu-
chirca. Chashna pilluchishpaca Jesustaca sinchi q'uillinpi
quinriman jutcushcapi churashpami, jatun rumita singuchishpa
chai jutcu pungutaca huichcarca. 47 Jesusta maipi pambajtaca
Magdala pueblomanta Mariapish, Josepaj mama Mariapishmi
ricucurcacuna.

Jesús causarishcamanta

(*Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10*)

16 1 Samana punlla* ña chishiyajpi Magdala pueblo-
manta Mariapish, Salomepish, Jacobopaj mama Maria-
pish Jesuspaj aichapi churagringapaj nishpa mishquiman
ashnacujcunata randircacuna. 2 Chai huarmicunaca utcami

domingo tutamantaca inti ña llujshishcapi Jesusta pambashca
jutcuman chayacurcacuna. 3 Chaiman chayacushpaca:
—Jutcu pungupi churashca rumitaca ¿pitaj anchuchingari?—
ninacurcacunami.
4 Paicuna chayashpa ricushpaca, chai jatun rumitaca ña
anchuchishca cashcatami ricurcacuna. 5 Chai jutcuman yai-
cushpaca alli ladopica yurajlla jatun churanata churashca
moso tiyacujtami ricurcacuna. Paita ricushpaca achcatami
mancharircacuna. 6 Chashna mancharicujpi chai mosoca
nirca:
—Ama mancharichijchu. Nazaret pueblomanta caj Jesusta
chacatashcatami cancunaca mashcacunguichij. Paitaca Taita
Diosmi causachirca, ña mana caipichu. Paita maipi churashca
cashcata ricuichijlla. 7 Cunanca richijlla, caishuj yachacujcu-
namanpish Pedromanpish: "Paica pai nishca shinallatajmi
Galilea llajtaman cancunapaj ñaupa rin, chaipimi ricunguichij"
nishpa huillagrichij— nirca.
8 Shina nijpi chai huarmicunaca manchaihuan chujchush-
pami, jutcumantaca llujshishpa rircacuna. Chashna man-
chaihuan cashpami, piman imata mana nishpa rircallacuna.

Magdala pueblomanta Mariaman Jesús ricurishcamanta
(*Jn. 20.11-18*)

9 Jesús causarishpaca, domingo tutamantataca Magdala
pueblomanta Mariamanrajmi ricurirca. Chai Mariamantami
Jesusca canchis supaicunata llujshichishca carca. 10 Paimi
Jesushuan purijcunamanca Jesús ricurishcata huillagrirca.
Paicunaca achca llaquillami huacacurcacuna.
11 —Jesusca causacunmi, ñucami ricurcani— nijta uyashpa-
pish, paicunaca mana crircacunachu.

Ishqui yachacujcunaman Jesús ricurishcamanta
(*Lc. 24.13-35*)

12 Chai q'uipami Jesusca paipaj yachacujcunamanta ishqui
yachacujcuna shujtaj puebloman ricujpica, shujtaj shina
ricurirca. 13 Chashna ricurijpica, caishujcunaman huillanga-
pajmi tigramurcacuna. Paicuna huillajpipish, mana crirca-
cunachu.

Huillagringuichij nishpa Jesús nishcamanta

(*Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23*)

14 Chaicunaman ricurishpaca, Jesusca paipaj chunga shuj
yachacujcunamantaj paicuna micucujpi ricurishpaca:
—Ñuca causarishcata ricujcuna huillajpica, rumi shina
shungu cashpami cancunaca mana crircanguichij— nishpami
rimarca.
15 Cashnapishmi paicunataca nirca:
—Cancunaca tucui cai pachata rishpa alli huillanata tucui-
cunaman huillagrichij. 16 Maijanpish cai alli huillashcata
crishpa bautizashca* cajca quishpichishca cangami. Ashta-
huanpish cai alli huillashcata mana crijtaca Diosca jatun
llaquimanmi cachanga. 17 Crijcunaca pi mana rurai tucushca
cashna ruranatami ruranga: Ñuca shutipimi* supaicunataca
llujshichingacuna, shujtaj rimaicunatapish rimangacunami.
18 Culebracunata maquihuan japishpapish, ima huañuchipajta
ubyashpapish mana ima tucungacunachu. Shinallataj
ungushcacunapaj jahuapi maquita churajpica, ungushcacunaca
alliyangallami— nirca.

Jahua pachaman Jesús rishcamanta

(*Lc. 24.50-53*)

19 Yachacujcunaman chashna huillashca q'uipami Apunchij
Jesusca jahua pachaman apajpi, Taita Diospaj alli ladopi
tiyarirca. 20 Yachacujcuna chaimanta rishpaca, tucui maipipish
huillarcacunami. Chashna huillacujpica, Apunchij Jesusmi
imapipish paicunata ayudarca. Pi mana rurai tucushcacunata
rurachishpami, paicuna huillashcaca paipajllataj cashcata Jesus-
ca ricuchirca. Chashna cachun.

APUNCHIJ JESUCRISTOMANTA ALLI HUILLANATA

SAN LUCAS HUILLAN

Lucasmi cai quillcataca Teofiloman cachan

1 1 Cai ñucanchij llajtapi imalla tucushcacunataca achca-
cunami alli callarishpa parlashpa quillcashun nishcacuna.
2 Callarimanta quiquin ñahuihuan ricushpa alli huillaita hui-
llashpa Apunchij Jesushuan purijcunami ñucanchijmanca
alli parlarca. 3 Chaimantami ñucapish callarishpa tucui imalla
tucushcataca alli tapushpa c'uyashca can Teofiloman quillca-
cuni. 4 Canta yachachishcacunaca allillataj cashcata ashtahuan
alli yachachun nishpami quillcashpa cachani.

Bautizaj Juan huacharina cashcata angel huillashcamanta

5 Judea llajtata jatun mandaj Herodes mandacui punlla-
cunapimi Zacarías shuti Israel curapish causarca. Chai curaca
ñaupa Abías shuti curacuna partemi carca. Zacariaspaj huarmi-
ca Elizabet shutimi carca. Paipish ñaupa Aarón curapaj huahua
huahuami carca. 6 Paicunaca ishquindijtajmi Diospaj ñaupajpi
alli causajcuna carca. Pipish mana imata juchachipaj jatun
Dios mandashcacunatapish Israelcuna yachachishcatapish tu-
cuita alli pajtachijcunami carca. 7 Elizabet mana huachaj
cashcamanta huahua illajllami carcacuna. Ña yuyajcunapishmi
carca.
8 Chai punllacunapimi Diosta adorana huasipi Diospajta
ruranaca Zacarías parte curacunapaj pajtarca. 9 Diosta adorana
huasipi* Israel curacuna* rurana cashca shina pajtajpica mai-
janpajmi urman nishpa suerteta rurarcacuna. Chashna
rurajpica Diosta adorana huasi ucuman yaicushpa inciensota
rupachinaca Zacariaspajmi urmarca. 10 Ña inciensota ru-
pachicujpica, canllapi caj chai tucuicunaca Diostami mañacurca-
cuna. 11 Chashna rupachicujpi inciensota rupachicun altar
alli ladomanca Dios cachashca angelmi Zacariasmanca ñapish
shayacuj ricurirca. 12 Chai angelta ricushpaca Zacariasca

achcata mancharishpa musparircami.
13 Chashna mancharijpi angelca nirca:
—Zacarías, ama mancharichu. Can mañashcataca Diosca uyashcami. Cambaj huarmi Elizabetca c'ari huahuatami huachanga. Chai huahuataca Juan shutita shutichingui.
14 Pai huacharijpica canca achcatamari cushicungui, shinallataj shujtajcunapish achcacunami cushicunga.
15 Diosca paitaca jatun ningami. Paica vinota, ima t'imbushca machaipajta mana ubyangachu. Paica mamapaj huijsamantapachami Diospaj Samai Espíritu japishca canga.
16 Paica achca Israelcunatami* paicunata mandaj jatun Diospajman tigrachinga.
17 Juanca Quishpichijta ñaupashpami ringa. Ñaupa huillaj* Elías shinallataj imatapish rurai tucujpish Diospaj Samai Espiritu japishcapishmi canga. Chashna cashpami p'iña yayacunatapish huahuacunahuan alli shunguta ruranga. Mana uyasha nijcunatapish allicuna shinallataj causachun yuyaita cungami. Chashna rurajpimi Quishpichij shamujpica alli chasquinalla tucungacuna— nirca.
18 Angel cashna nijpi Zacariasca:
—Ñucapish ñuca huarmipish yuyajmari canchij. ¿Ima shinataj can huillashca pajtanataca yachashari?— nirca.
19 Chashna nijpi angelca:
—Ñucaca Diospajta rurangapaj paipaj ñaupajpi shayacuj Gabriel shutimi cani. Paimari canman cai alli huillaita huillachun cacharca.
20 Ñuca huillashcata mana crishcamanta cunanca cambaj huahua huacharingacama canca upami tucungui. Ñuca rimashca pajtangacama, imata mana rimai tucunguichu— nirca.
21 Chashna rimanacungacamaca canllapi cajcunaca:
—Diosta adorana huasi ucupica, ¿ima nishpataj Zacariasca uniyanchu imami?— nishpa mancharinacushpa shuyacurcacuna.
22 Zacarías ña llujshimushpaca, imata mana rimai tucushpa ima tucushcataca maquillahuan ricuchishpa huillashpa upami saquirirca. Chashna mana imata rimai tucujpi:
—Diosta adorana huasi ucupimari, ¿imatatajshi ricushca yuyachin?— nircacuna.
23 Diosta adorana huasipi ima rurana cashca punllacuna ña tucurijpi, Zacariasca paipaj huasiman rirca.
24 Chai q'uipami

paipaj huarmi Elizabetca chichushpa pichca quillata mana
maiman llujshirishpa huasillapi carca. 25 Chaipi cashpaca:
"Mana huachaj nishpa pipish ama rimachun Diosmari ñucataca
chashna rurashca" nishpa yuyacurca.

Jesús huacharina cashcata angel huillashcamanta

26 Elizabetca ña sujta q'uillata chichu cajpi Diosca angel
Gabrielta Galilea llajtapi caj Nazaret puebloman cacharca.
27 Chaipica c'arihuan manaraj chayarinacushca Mariamanmi
huillanaman rirca. Mariaca ñaupa jatun mandaj Davidpaj
huahua huahua Josehuanmi cazaranapaj ari ninacushca carca.
28 María maipi cashcaman angel yaicushpaca:

—¿Allillachu cangui? Dios canhuan cashcamanta canca tucui huarmicunata yalli alli nishcami cangui. Dios cushca allicunata chasquijmari cangui— nirca.

29 Chashna nijpi Mariaca angelta ricushpa achcata manchar-
rishpaca:

—¿Ima nishpataj shina ninchu, imamí?— nishpa yuyacurca.
30 Chashna yuyacujpi angelca nirca:

—María, ama mancharichu. Diosmari cantaca jatunta
c'uyashpa allicunata cungapaj agllashca. 31 Cunanca chichu
tucushpa shuj c'ari huahuatami huachangui. Chai huahuataca
JESÚS shutita shutichingui. 32 Paica jatun nishcami canga.
Paica jatun Diospaj Churi nishcapishmi canga. Jatun Diosca
paitaca ñaupa mandaj yaya Davidta shinallataj jatun mandaj-
tami ruranga. 33 Paica ñaupa yaya Jacobopaj huahua huahua
Israelcunatami* huiñaita mandanga. Paica mandacungallami—
nirca.

34 Shina nijpi Mariaca angeltaca:

—¿Ima shinataj chashna tucungari? Mana cusayuj canica— nirca.

35 Chashna nijpi angelca nirca:

—Diospaj Samai Espiritumi cambajman shamushpa, tucuita
rurai tucuj jatun Diosmi cantaca p'uyu shina llandunga. Chai-
manta can huachashca huahuaca ima jucha illajmi canga.
Diospaj Churi nishcapishmi canga. 36 Cambaj quiquin familia
Elizabetpish mana huachaj nishca cashpapish yuyaj cashpapish,

ñamari sujta quillata c'ari huahuata chichu. 37 Diosca imata-
pish rurai tucunllami— nirca.
38 Chashna nijpi Mariaca:
—Shinashpaca, can nishca shina ñucataca rurachunlla.
Ñucaca Diospajta rurajmi cani— nijpica angelca paipaj ñaupaj-
mantaca rircallami.

Elizabetta María ricugrishcamanta

39 Chai punllacunapimi Mariaca Judea llajta urcupi tiyaj
puebloman utcashpa rirca. 40 Chaiman chayashpaca Zaca-
riaspaj huasiman yaicushpami Elizabettaca: —¿Allillachu
cangui?— nirca. 41 María chashna nijpica Elizabetpaj huijsa-
pica huahua jaitarircami. Chaipimi Diospaj Samai Espirituca
Elizabettaca japirca. 42 Chaimantami sinchita nirca:
—Canca tucui huarmicunata yalli alli nishcami cangui.
Cambaj huijsapi caj huahuatapish alli nishcamari. 43 Ñuca-
taca ima cajpitaj ñuca Quishpichijpaj mamaca ricuj shamur-
canguiari. 44 Can ¿allillachu cangui? nijpica ñapish ñuca
huahuaca cushicushpa huijsapi jaitarinllamari. 45 Dios ima
nishca pajtanata crishcamanta canca cushijllami cangui—
nirca.
46 Chashna nijpi Mariaca nirca:

Ñuca shungupica jatun Diostaca allimari cangui nicunilla-
mi. 47 Ñucaca tucui yuyaihuanmi ñuca Quishpichij
Diosmantaca cushicuni. 48 Diospajta ruraj imapish mana
cajtami ñucataca Diosca agllashca. Cunanmantapacha
ñucataca tucuicuna allimari cangui nicungallacunami.
49 Tucuita rurai tucuj jatun Diosmari ñucapajca pi mana
ruraipajta rurashca. Paica ima jucha illajllami. 50 Paica
chashnallatajmi huahua huahuacunatapish, tucui paita
manchajcunataca llaquishpa yuyaricungalla. 51 Paica
pi mana ruraipajtamari rurashca. Shungupi jatun tucushca
yuyaicunatapish chingachishcami. 52 Jatuncunata pai-
cuna mandacushcamanta anchuchishpa manapish jatun
cajcunatami jatun mandajta rurashca. 53 Imata mana
charij yaricaihuan cajcunamanca allicunatami achcata

cushca. Charijcunataca chushaj maquitami tigrachishpa
cachashca. 54 Llaquinata mana cungashpami paipajta
ruraj Israelcunamanca* allicunata cushca. 55 Chai alli-
cunataca ñucanchij ñaupa yaya Abrahamman paipaj
huahua huahuacunamanpish huiñaipaj rurasha nishca shi-
nallatajmi rurashca— nirca.

56 Mariaca Elizabetpajpica quimsa quilla shinatami tiyashpa
cutin paipaj huasiman tigrarca.

Bautizaj Juan huacharishcamanta

57 Elizabetca huachana punlla ña pajtajpica c'ari huahuatami
huacharca. 58 Pai huachashcata yachashpaca paipaj c'uchupi
causajcunapish paipaj familiacunapish ricunaman rishpa Dios-
ca paita llaquishpa allita rurashcata ricushpa Elizabethuan
achcata cushicurcacunami. 59 Ña pusaj punllapica Israelcuna*
circuncisionta* ruraj cashca shinallataj ruranaman rijpimi,
cai huahuataca yayapaj shuti Zacariasta shutichishun nirca-
cuna. 60 Shina nijpi mamaca:
—Juan shutimi canga— nirca.
61 Chashna nijpi:
—¿Ima nishpataj chai shutita ninguiari? Cancunapurapica
mana Juan shutica tiyanca— nircacuna.
62 Chashna nishpa cutin yayata maquihuan ricuchishpalla:
"Ima shutitami nin" nishpa tapurcacuna. 63 Shina tapujpi
yaya Zacariasca quillcanata mañashpa: "Juan shutimi canga"
nishpa Juan shutita churajpi tucuicuna achcata mancharirca-
cuna. 64 Chashna quillcashpaca Zacariasca huatarishca c'allu
cacharirishpa ñapish rimai callarishpa Taita Diosta allimari
cangui nirirca. 65 Chashna tucujpi tucui c'uchulla causajcuna-
pish achcatami mancharircacuna. Chashna tucushcataca Judea
urcucunapi causajcunapish tucuicunami huasha huasha yachaj
chayarcacuna. 66 Tucui chaita yachajcunami:
—Chai huahuaca jatunyashpaca, ¿ima shinashi canga?—
nishpa caishuj chaishujta tapunacurcacuna.
Taita Diosmari chai huahuahuanca carca.

Chai huahua ima shina canata
Zacarías huillashcamanta

67 Juanpaj yaya Zacariasca Diospaj Samai Espiritulla
yuyachicujpimi Dios ima nishcata huillashpa nirca:

68 Ñucanchij Israelcunata* mandaj Dios, canca allimari
cangui. Canmi cambaj llajta runacunataca quishpichina-
man shamushcangui. 69 Cambajta ruraj Davidpaj huahua
huahuamanta tucuita rurai tucuj Quishpichijta ñucan-
chijmanca cushcangui. 70 Can agllashca ñaupa huillaj-
cunatami* caitaca ñaupamanta huillachishcangui:
71 "Tucui p'iñajcunamanta millajcunapaj maquimanta
cancunataca quishpichishami. 72 Ñaupa yayacunata lla-
quishpa ñuca rurasha nishcataca mana cungarishpa
pajtachishami" nishpami huillachishcangui. 73 Can ñu-
canchij ñaupa yaya Abrahamman cushami nishcata
pajtachinaca cashnami: 74 "Canca ñucanchijta p'iñaj-
cunamanta quishpichishami. Quishpichijpica imata mana
manchashpami cambajta rurashun. 75 Ñucanchij tucui
causaipi cambaj munaillata rurashpa, ima jucha illajlla
causachun" nishcanguimi. 76 Can huahuitoca, jatun Dios
ima nishcata huillaj nishcamari cangui. Canmari Quishpi-
chij purina ñanta allichij shina ñaupashpa ringui. 77 Can
rishpaca paipaj llajta gentcuna quishpirichun juchacuna-
manta ima shina quishpirina yuyaitapish cunguimi.
78 Can ñucanchij Taita Diosmi c'uyashpa llaquishpa tuta-
manta achijyamucuj shina quishpirinata jahua pachamanta
ñucanchijmanca cushcangui. 79 Huañuna manchaihuan
amsapi causajcunata achijyachichunpish sumajta ñucanchij
causachunpish cushcangui— nirca.

80 Chai huahuaca ña huiñashpa Taita Diosmanta yachaj
tucushpa Israelcunaman huillanapaj ricurina punllacamaca
shitashca pambapimi causacurca.

Apunchij Jesús huacharishcamanta
(*Mt. 1.18-25*)

2 1 Chai punllacunallapitajmi Roma* llajtata mandaj Augus-
toca tucui pai mandacun llajtapi causajcunata paicunapaj

shuticunata churachichun nirca. 2 Shuticunata churachinaca
Cirenio shuti runa Siria llajtata mandacujpimi callarirca.
3 Tucuicunami paicunapaj ñaupa yayacuna causashca llajtaman
paicunapaj shuticunata churachinaman rina carcacuna. 4 Chai-
mantami Josepish Galilea llajtapi caj Nazaret pueblomanta
Judea llajtapi caj Belén shuti puebloman rirca. Chai pueblo-
pimi ñaupa yaya Davidpish huacharishca carca. Joseca
Davidpaj huahua huahua cashcamantami chai Belén pueblo-
manca rirca. 5 Chai pueblomanca paipaj huarmi cana Maria-
huan paicunapaj shutita churachingapajmi rircacuna. Mariaca
chichumi carca. 6 Paicuna ña Belenpi cajpimi, María huacha-
naca pajtarca. 7 Samarina huasipi junda cashcamantami
paipaj punta c'ari huahuataca huagracuna shayana ucullapi
huacharca. Chai huahuataca maitushpa ujsha jahuapimi
sirichirca.

Angelcuna michijcunaman huillashcamanta

8 Chai Belén pueblo c'uchullapitajmi michijcuna paicunapaj
oveja canllata tuta cuidashpa chaparacurcacuna. 9 Chashna
chaparacujpi Taita Dios cachashca angelca Diospaj sumaj
cashcahuan achij nishpa paicunatapish achijyachishpa ña-
pish ricurirca. Chashna ricurijpica michijcunaca jatuntami
mancharirca. 10 Chashna mancharicujpi angelca nirca:

—Ama mancharichijchu. Ñucaca cancunamanca alli huillai-
tamari huillaj shamuni. Cai huillashcata uyashpaca tucuicuna-
mari cushicunga. 11 Cunanmari Davidpaj pueblopica cancunata
Quishpichij huacharishca. Paica Apunchij CRISTO Quishpi-
chijmari. 12 Cunan cancuna rishpaca huagracuna shayana
ucupimi maitushca huahua siricujta ricunguichij. Chashnata
ricushpami pai cashcata yachanguichij— nirca.

13 Chashna nicujpi ñapish jahua pacha achca angelcuna
chai huillacuj angelhuan ricurishpa Taita Diosta allimari cangui
nishpa cashna nircacuna:

14 —Jahua pachapi caj Taita Dios, canca sumajmari
cangui. Cai pachapipish paipaj cushcata chasquijcunapish
alli sumaj causaita charichun— nircacunami.

15 Chashna nishpa angelcuna jahua pachaman rishca q'uipaca
michijcunaca caishuj chaishuj:
—Shinashpaca, imalla tucushcata Taita Dios huillashcata
ricungapaj Belenman jacuchij— ninacurcacuna.
16 Chashna ninacushcahuan utca rishpaca Josetapish Maria-
tapish ujsha jahuapi siricuj huahuatapish huagracuna shayana
ucupi ricurcacunami. 17 Chai huahuata ricushpaca angel
chai huahuamanta imallata paicunaman nishcata huillarcacuna.
18 Michijcuna huillajta uyashpaca tucuicunami achcata man-
charircacuna. 19 Mariaca chai tucui uyashcata paipaj shungupi
huaquichishpa yuyaricurcallami. 20 Chai michijcunaca pai-
cunaman huillashca shinallataj tucushcata ricushpa uyashpaca
Taita Diosta sumajmari cangui nishpa jatunyachishpa tigrarca-
cunami.

Diosta adorana huasiman huahua Jesusta apashcamanta

21 Ña pusaj punlla tucujpica circuncisión nishcata ruraj
cashca shinallatajmi rurarcacuna. María manaraj chichu
cajpi angel huillashca shinallatajmi JESÚS shutita shutichir-
cacuna.
22 Taita Diospaj ñaupajpi alli ricuringapaj Moises mandashca
shina rurana cashcata pajtachingapaj huachashpa jatarina
punllacuna pajtajpimi huahua Jesusta Taita Diosman minganga-
paj apashpa Jerusalenman rircacuna. 23 Dios mandashpa
quillcachishcapi: "Tucui punta huacharishca c'ari huahuacu-
naca Diospajlla ch'icanyachishcami canga" nishcata pajtachin-
gapajmi chashna rurarcacuna. 24 Dios mandashcapica:
"Ishqui urpita cashpa ishqui palomata cashpapish cungui"
nishcata pajtachingapajmi rircacuna.
25 Chai punllacunapica Simeón shuti runami Jerusalenpi
causacurca. Paica Diosta yuyarij imatapish allita rurajmi
carca. Israelcunata* Dios quishpichichun nishpa shuyacujmi
carca. Simeonca Diospaj Samai Espíritu japishcami carca.
26 Diospaj Samai Espiritumi: "Taita Dios cachashca Quishpi-
chij Cristota ricungacama, canca mana huañunguichu" nishca
carca. 27 Chai Simeonca Diospaj Samai Espíritu yuyaita
cujpimi, Diosta adorana huasiman* rishca carca. Pai chaipi

cajpimi mandashcapi nishca shina rurangapaj yaya mamaca
Diosta adorana huasiman huahua Jesustaca apamurcacuna.
28 Chashna apamujpi Simeonca huahuata marcashpa Diosta
mañashpa cashna nirca:

29 Taita Dios, can cusha nishcataca ñamari pajtachishcan-
gui. Ñuca cambajta rurajtaca ña cunantajca cushicushpa
huañuchun saquihuailla. 30 Can cushca Quishpichijtaca
ñuca ñahuihuantajmi ña ricushcani. 31 Paitaca tucuicuna-
pajmanmi cachashcangui. 32 Paica mana Israelcunata
luz shina achijyachishpa alli yuyaita cungami. Cambaj
llajta Israelcunatapish paimantami alli ningacuna— nirca.

33 Simeón chashna nijpi Jesuspaj mamapish Josepish
huahua Jesusmanta imallata nishcata uyashpa achcata mancha-
rircacunami. 34 Simeonca paicunaman allicunata cuchun
nishpa Taita Diosta mañashca q'uipami Jesuspaj mama Mariata
nirca:

—Riqui, cai huahuataca achca Israelcuna mana crishpaca huañuchun, paita crishpaca causachunmi Taita Diosca cachashca. Paica achcacuna p'iñana cashcata ricuchijmi
canga. 35 Chashna p'iñashpa llaquita rurajpimi paicunapaj
shungupi imata yuyacushcaca yacharinga. Canca chai tucuita ricushpaca tullu ñutcucamami mancharishpa achcata llaquiringui— nirca.
36 Ana shuti yuyaj huarmipish chaipimi carca. Chai huarmica Taita Dios ima nishcata huillajmi carca. Paica Aserpaj huahua huahuamanta Fanuelpaj ushushimi carca. Chai huarmica chairajmi cazarashca carca. Pai cazarashca canchis huatallapimi cusaca huañushca carca. 37 Cunanca paica
ñami pusaj chunga chuscu huatayuj viuda carca. Chai huarmica Diosta adorana huasimanta mana anchushpa tutapish punllapish Diospajta rurashpa ayunashpa* Taita Diosta mañashpa causajmi carca. 38 Simeón chashna nicujpi ñapish Ana
shamushpa huahuata ricushpaca Taita Diosta diosolopaqui nirca. Shinallatajmi Quishpichijta Jerusalenpi tucui shuyacujcunamanpish huahua Jesusmantaca huillarca.

Nazaret puebloman tigrashcamanta

39 Taita Dios mandashcata tucuita pajtachishpami Joseca
Mariandij Galilea llajtapi caj paicuna causana Nazaret pue-
bloman tigramurcacuna. 40 Taita Dios jatunta c'uyashcaman-
tami huahua Jesusca huiñashpa ashtahuan sinchiyashpa
yachaisapa tucurca.

Diosta adorana huasiman huambra Jesús rishcamanta

41 Jesuspaj yaya mamaca huatantami Jerusalenpi Israelcu-
napaj* pascua* fiestamanca rij carcacuna. 42 Chashna huatanta
rij cashpami chunga ishqui huatata Jesús charijpipish Jerusa-
lenpi pascua* fiestaman rircacuna. 43 Ña chai fiesta tucurijpi
Josepish mama Mariapish huasiman tigramucujpi huambra
Jesusca paicuna mana yachajpimi Jerusalenllapitaj saquirishca
carca. 44 "Cai ñucanchijhuan shamucujcunahuanchari sha-
mucun" yuyashpami tucui punlla rircallacuna. Paicunapaj
rijsishcacunata familiacunata tapushpa mashcarcacuna. 45 Ña
mana japishpaca Jerusalenllamantajmi mashcanaman tigra-
murcacuna.
46 Ña quimsa punllata mashcacushpallami Diosta adorana
huasi* ucupi mandashcacunata yachachijcunata* uyashpa
paicunata tapushpa tiyacujta japircacuna. 47 Paita tucui
uyajcunaca ima tapushcatapish alli huillajpi yachaisapa cash-
cata ricushpa achcata mancharircacunami. 48 Paipaj yaya
mamaca chaipi tiyacujta ricushpaca achcatami mancharirca-
cuna. Chashna mancharishpa paipaj mama Mariaca:
—Huahua, ¿ima nishpataj ñucanchijtaca cashnaca ruran-
guiari? Yayapish ñucapish mancharishpamari mashcamun-
chij— nirca.
49 Chashna nijpi Jesusca:
—¿Ima nishpataj ñucataca chashna mashcarcanguichij?
Ñuca Yayapajta ruracuna cashcataca, ¿manachu yachan-
guichij?— nirca.
50 Jesus chashna nijpi yaya mamaca imata nisha nishcata
mana yacharcacunachu.
51 Ña Jesusca yaya mamandij Nazaretman tigramushpaca
paicunata alli cazushpami causarca. Paipaj mamaca tucui ima-

lla tucushcata paipaj shungupi huaquichircallami. 52 Jesusca
ashtahuan huiñashpa ashtahuan yachaj tucushpa catirca.
Taita Diospish runacunapish jatunta c'uyashcami carca.

Shitashca pambapi Bautizaj Juan huillashcamanta
(*Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28*)

3 1 Ña chunga pichca huatata Roma* llajtata Tiberio shuti
jatun mandaj mandacujpi, Poncio Pilatoca Judea llajtata
mandacurca. Herodesca Galilea llajtata, paipaj huauqui
Felipeca Iturias llajtata Tarconite llajtatapishmi mandacurca.
Mandaj Lisaniasca Abilinia llajtatami mandacurca. 2 Anaspish
Caifaspish Israel curacunata jatun mandaj curacunami* carca.
Chai punllacunallatajmi Zacariaspaj churi Juantaca shitashca
pambapi cajpi, Taita Diosca ñucamanta huillagri nirca.
3 Chashna nijpimi Juanca Jordán yacu c'uchulla tucui llajtacu-
napi huillashpa nirca:
—Cancunaca juchayuj cashcamanta llaquirishpa Taita
Diospajman tigrarichij, yacupi bautizarichij*. Chashna
rurajpimi Taita Diosca cancunapaj juchacunataca perdonanga—
nishpa huillashpa purirca. 4 Ñaupa huillaj* Isaías huillashpa
quillcashca pajtachunmi chashna tucurca. Isaiasca cashnami
nishca:

> Pitajshi caparishcamari shitashca pambapica uyarin cashna
> nishpa: "Quishpichij shamuna ñanta allichichij. Pai pu-
> rina chaqui ñancunatapish allichichij. 5 Tucui huaicucuna
> jundaringami, tucui jatun urcucunapish uchilla urcucuna-
> pish pambajlla tucungami. Huishtu ñancunapish alli-
> chishca cangami. Pugru pugru ñancunapish allichishca
> cangami. 6 Tucuicunami Taita Dios cachashca Quishpi-
> chijtaca ricungacuna"— nirca.

7 Bautizarisha nishpa shamujcunataca Juanca nircami:
—¡Culebra shina millai runacuna! Dios p'iñarishpa ñalla
jatunta llaquichinamanta quishpirichunca, ¿pitaj cancunamanca
huillarcari? 8 Cancuna juchayuj cashcamanta Diospajman
tigrarishcata alli ricuchunca allita rurashpa causaichij. "Ñu-
canchij ñaupa yayaca Abrahammi" nishpa ama nirichijchu.
Taita Diosca cai rumicunatapish Abrahampaj huahua huahua-

cunata rurai tucunmi. 9 Yurata sapimanta urmachingapaj
hachataca yura sapipi ña churashcami. Mana p'ucuj yurataca
tucui urmachishpa ninapi rupachingami— nirca.

10 Shina nijpi chaipi cajcunaca:

—Shinashpaca, ¿imatataj rurana canchij?— nircacunami.

11 Chashna nijpi Juanca:

—Pipish ishqui camizata charijca mana charijman shujta cuchun. Shinallataj micunata charijpish mana charijman carachun— nirca.

12 Shinallataj impuestota* maijan japijcunapish bautizarisha nishpa shamushpa:

—Yachachij. ¿Imatataj ñucanchijca rurana canchij?— nishpa tapurcacuna.

13 Chashna tapujpi Juanca:

—Impuestotaca japichun nishca shinalla japichij. Ama yallihuan japichijchu— nirca.

14 Shinallataj maijan soldadocunapish:

—Ñucanchijca ¿imatataj rurana canchij?— nijpi Juanca:

—Ama pita macasha nishpa manchachishpa imatapish quichuichijchu. Ama manapish imata rurashcamanta juchachichijchu. Mashna cullquita japicushcallahuan cushi caichij— nirca.

15 Chashna nicujpi tucui chai llajtapi causajcunaca:

—¿Paichu imashi Quishpichij Cristoca?— nishpa Juantaca yuyacurcacuna.

16 Chashna yuyacujpi Juanca tucuicunata nirca:

—Ñucaca cancunataca yacullapimi bautizani. Ashtahuanpish
ñucapaj q'uipa shamujca Diospaj Samai Espirituhuanmi
ninahuanmi cancunataca bautizanga. Paica ñucata yallimari.
Ñucaca paipaj pargate huatashcallatapish mana pascaipajmari
cani. 17 Allicunataca trigota chuyashpa ujshamanta ch'icanya-
chishpa huaquichij shinami ruranga. Millaicunataca ujshata
shina mana huañuj ninapimi rupachinga— nirca.

18 Cashna yuyachinacunahuan shujtaj ashtahuan cunana-
cunahuanpishmi Juanca chaipi cajcunamanca alli huillaitaca
huillarca. 19 Mandaj Herodestapish paipaj huauqui Felipepaj
huarmi Herodiashuan huainayashpa causashcamanta shujtaj
mana allita rurashcacunamantapish "mana allichu" nishpa

Herodestaca Juanca rimashca carca. 20 Chashna mana allita
ruracushpapish rimajpi uyanapaj randica Herodesca Juanta
carcelpi churachishpaca ashtahuan millaitami rurarca.

Jesusta bautizashcamanta
(*Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11*)

21 Bautizaj Juanca manaraj carcelpi cashpa, chaipi tucui
cajcunata bautizacushpaca Jesustapish bautizacurcami.
Chashna bautizacujpimi Jesusca Taita Diosta mañacujpi jahua
pacha pascarishpa, 22 Diospaj Samai Espirituca paloma shina
ricurishpa shamushpaca paipaj jahuapi tiyarirca. Shinallataj
jahua pachamanta shuj rimaipish:

—Canmi ñuca c'uyashca churi cangui. Canllami ñucataca achcata cushichicungui— nishpami uyarirca.

Apunchij Jesucristopaj ñaupa yayacunamanta
(*Mt. 1.1-17*)

23 Jesusca huillanata callarishpaca quimsa chunga huatayuj
shinami carca. Shujtajcunaca Jesustaca Josepaj huahua
cashcatami yuyarcacuna. Joseca Elipaj huahuami cashca.
24 Elíca Matatpaj huahuami cashca. Matatca Levipaj hua-
huami cashca. Levica Melquipaj huahuami cashca. Melquica
Janapaj huahuami cashca. Janaca Josepaj huahuami cashca.
25 Joseca Matatiaspaj huahuami cashca. Matatiasca Amospaj
huahuami cashca. Amosca Nahumpaj huahuami cashca.
Nahumca Eslipaj huahuami cashca. Eslica Nagaipaj huahuami
cashca. 26 Nagaica Maatpaj huahuami cashca. Maatca
Matatiaspaj huahuami cashca. Matatiasca Semeipaj hua-
huami cashca. Semeica Josepaj huahuami cashca. Joseca
Judapaj huahuami cashca. 27 Judaca Joanapaj huahuami
cashca. Joanaca Resapaj huahuami cashca. Resaca Zoroba-
belpaj huahuami cashca. Zorobabelca Salatielpaj huahuami
cashca. Salatielca Neripaj huahuami cashca. 28 Nerica
Melquipaj huahuami cashca. Melquica Adipaj huahuami
cashca. Adica Cosampaj huahuami cashca. Cosamca Elmo-
dampaj huahuami cashca. Elmodamca Erpaj huahuami cashca.
29 Erca Josuepaj huahuami cashca. Josueca Eliserpaj hua-
huami cashca. Elizerca Jorimpaj huahuami cashca. Jorimca
Matatpaj huahuami cashca. 30 Matatca Levipaj huahuami

cami. 3 Chashna yaricaihuan cajpimi diabloca Jesustaca:
—Canca Diospaj Churi cashpaca cai rumita tanda tucuchun nillari— nirca.
4 Chashna nijpi Jesusca:
—Dios Quillcachishcapica*: "Runacunaca tandallahuan mana causanchu. Taita Dios rimashca tucui shimicunahuanmi causan"— ninmi nirca.
5 Chashna nishca q'uipami cutin diabloca jatun urcu jahuaman Jesusta pushashpaca cai pachapi tiyaj tucui llajtacunata shuj ricuillapi tucuita ricuchirca.
6 Chashna ricuchishpa diabloca:
—Cai tucui sumaj llajtacunata mandanataca canman cusha. Cai tucuitaca ñucamanmari cushca. Chaimanta ñuca piman cusha nishpaca cushallami.
7 Can ñucata cungurishpa mañajpica cai tucuitaca canmanmi cusha— nirca.
8 Chashna nijpi Jesusca:
—Anchui caimanta Satanas*. Dios Quillcachishcapica: "Canta mandaj Diosllata cungurishpa mañangui. Paipajllata rurangui" ninmi— nirca.
9 Chashna nishca q'uipaca cutin diabloca Jesusta Jerusalenman pushashpaca Diosta adorana huasi* jahua puntapi churarca. Chaipi churashpaca:
—Canca Diospaj Churi cashpaca caimanta ucuman huashicuiyari.
10 Dios Quillcachishcapica:

> Diosca paipaj angelcunata canta ricuchun cachangami.
> 11 Cambaj chaquicuna rumipi ama chugririchun paicunapaj maquicunahuan charirangallami ninmi— nirca.

12 Shina nijpi Jesusca:
—Dios Quillcachishcapica: "Canta mandaj Diosta ama yangamanta caita chaita rurai nichu" ninmi— nirca.
13 Caita chaita rurai nishpapish mana pandachi tucushpaca diabloca shujtaj punllacama saquishpa rircallami.

Jesusca pai ruranataca Galilea llajtapi callarishcamanta

(*Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15*)

14 Jesusca Diospaj Samai Espíritu japishca cashpa imatapish

rurai tucujmi Galilea llajtamanca tigramurca. Paimantaca
tucui chai llajtapi causajcunami huasha huasha parlanacur-
cacuna. 15 Jesusca Israelcuna tandanacuna huasicunapica*
maipipish yachachircallami. Chashna yachachijpimi tucuicuna
Jesustaca allimari nircacuna.

Nazaret puebloman Jesús rishcamanta

(*Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6*)

16 Chai q'uipami Jesusca pai huiñashca Nazaret puebloman
rirca. Samana punllapi* Israelcuna tandanacuna huasiman*
rij cashca shinallatajmi chai punllapish tandanacuna huasiman
rishpa yaicurca. Pai chaipi cashpaca Dios Quillcachishcatami*
ricushpa huillangapaj shayarirca. 17 Pai shayacujpica ñaupa
huillaj* Isaías quillcashca librota cujpi pascashpa ricushpaca
cashna nishcatami japirca:

> 18 Diospaj Samai Espíritu japishcamari cani. Taita
> Diosca ñucataca huajchacunaman alli huillanata huilla-
> chunmi cachashca. Mana ricujcunata ricujta rurachunmi
> cachashca. Llaquichicushcacunata cacharichichunmi ñu-
> cataca cachashca. 19 Taita Dios quishpichina punlla
> chayamushcata huillachunmi ñucataca cachashca— nirca.

20 Chashna ricushpa huillashca q'uipaca librota huichcashpa
tandanacuna huasipi ricujman cushpa tiyarirca. Chai huasipi
tucui cajcunami Jesustaca ricuracurcacuna. 21 Chashna ricu-
racujpi Jesusca:

—Cunan punllallatajmari cai ñuca cancunaman huillashca
quillca pajtashcataca ricucunguichij— nirca.

22 Shina nijpi sumajta rimashcamanta tucuicuna mancha-
rishpa Jesustaca allimari ninacurcacuna. Chashna ninacushpa:

—Caica Josépaj churillamari— nircacuna.

23 Chashna ninacucujpi Jesusca:

—Ñucanchij nij cashca shina: "Jambij runa can quiquinlla-
taj jambiriyari" nij shinachari Capernaum pueblopi ñuca
rurashcata uyashcataca chashnallataj cai cambaj llajtapipish
ruraiyari nicunguichij— nirca.

24 Jesusca cashnapish nirca:

—Dios ima nishcata huillajtaca pitapish quiquin llajtapi
causajcunallatajca mana uyashun ninchu nishpaca allillatajmi
nini. 25 Cai Israel* llajtapica ñaupa huillaj Elías huillacui
punllacunapica achca viuda huarmicunami tiyarca. Chai
huatacunapica quimsa huata sujta quillata mana tamyajpi
jatun yaricaimi tucui llajtacunapi tiyarca. Chashnami carca.
26 Taita Diosca Israel llajtapi tiyaj viuda huarmicunapajmanca
Eliastaca mana cacharcachu. Ashtahuanpish Sidon pueblo c'u-
chullapi tiyaj Sarepta pueblopi causaj viuda huarmipajmanmi
cacharca. 27 Ñaupa huillaj Eliseo huillacui punllacunapish
Israel llajtapica lepra* ungüihuan ungushcacunaca achcacunami
tiyarca. Eliseoca chai ungushcacunataca mana alliyachircachu.
Siria llajtamanta shuj Naaman shuti runallatami alliyachirca—
nirca.
28 Jesús chashna nijta uyashpa tucui chai tandanacuna huasi-
pi cajcunaca achcatami p'iñarircacuna. 29 Chashna p'iñarishpa-
ca tucuicuna jatarishpami Jesustaca Nazaret pueblomanta
llujshichishpa ucu huaicuta shitashun nishpa pusharcacuna.
Chai puebloca urcu jahuapimi rurashca carca. 30 Chashna
pushashpa rijpipish Jesusca paicunapaj chaupillatataj tigrashpa
rircallami.

Supai japishca runata Jesús alliyachishcamanta
(*Mr. 1.21-28*)

31 Chai q'uipami Jesusca Galilea llajtapi tiyaj Capernaum
puebloman rirca. Chaipimi samana punllacunapi* paicunata
yachachicurca. 32 Paica Taita Dioshuan cashpa alli yacha-
chishcamantami mancharircacuna.
33 Chashna yachachicujpi Israelcuna tandanacuna huasi*
ucupica millai supai japishca shuj runami tiyacurca. Chai
runataca supai caparichijpimi:
34 —Nazaret pueblomanta Jesús, ¿canca imatataj ñucanchij-
taca nij shamungui? ¿Llaquichingapajchu shamungui, imata-
gari? Ñucanchijtaca ama ima nishpa saquihuaillari. Cantaca
Dios cachashca cashcata, ima jucha illaj cashcata ñucaca
yachanimi— nirca.
35 Chashna nijpi Jesusca supaitaca:
—¡Upalla siri, cai runamanta llujshi!— nijpi millai supaica

chai runataca tucuicunapaj ñaupajpi pambapi shitashpa mana
imata llaquichishpa llujshircallami. 36 Jesus chashna rurajpi
tucui chaipi cajcunaca achcata mancharinacushpa caishuj
chaishujta:

—Cai runaca Taita Dioshuan cashpamari supaicunataca
rimashpalla manchachishpa llujshichishpa cachan— ninacurcacuna.

37 Jesus chashna rurashcataca tucui chai muyundij llajtapi
causajcunami parlanacushpa huasha huasha yachanacurcacuna.

Simón Pedropaj suedrata Jesús alliyachishcamanta

(*Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31*)

38 Chai q'uipami Jesusca chai tandanacuna huasimanta*
llujshishpaca Simonpaj huasiman yaicurca. Chai huasipica
Simonpaj suedrami fiebrehuan ancha ungushca siricurca.
Chashna ungushca cajpimi Jesustaca alliyachipai nircacuna.
39 Jesusca chai ungushcapajman rishpa cumurishpa: —Anchui
cai ungüi— nijpica, ña alliyashpa jatarishcahuan paicunaman
cararcallami.

Jesusca achca ungushcacunata alliyachishcamanta

(*Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-34*)

40 Inti huashicuillahuanmi tucui imalla ungüihuan cajcunata
charijcunaca Jesuspajman pushamurcacuna. Chashna pushamujpi Jesusca chai tucui ungushcacunapaj jahuapi maquita
churashpaca alliyachircallami. 41 Chai ungushcacunamantaca
achcacunamantami millai supaicunaca llujshirca. Chai supaicuna llujshicushpaca:

—Canca Diospaj Churimari cangui— nishpa caparircacuna.
Chashna caparicujpi Jesusca:

—Upalla siri— nishpa paitaca Quishpichij Cristo cashcata
yachashcamantami supaicunataca mana rimajta rurarca.

Galilea llajtapi Jesús huillashcamanta

(*Mr. 1.35-39*)

42 Chai q'uipami Jesusca ña achijyamucujpi, pai maipi cashca
pueblomanta llujshishpa shuj chulunllaman rirca. Chashna

rishcata ricushpaca tucuicunami Jesusta mashcashpa pai
maipi cashcaman chayagrircacuna. Paicunaca Jesustaca ama
maiman richun yuyashpami, chashna mashcashpa japigrirca-
cuna. 43 Chaimantami Jesusca nirca:
—Ñucaca shujtaj pueblocunapipish Taita Dios ima shina mandacushca alli huillaitaca huillagrinamari cani. Ñucataca chashna huillachunmi Taita Diosca cacharca— nirca.
44 Jesusca chashnami Galilea llajtapi tiyaj Israelcuna tandanacuna huasicunapica* yachachishpa purirca.

Achca chalhuacunata japishcamanta

(*Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20*)

5 1 Shuj punllami Jesusca Genesaret cocha patapi cajpi,
achcacuna Diospaj Shimita Jesús huillajpi uyangapaj
shamushpa t'angarinacucushpa ñalla llapimucurca. 2 Chashna
cajpi Jesusca ishqui canoacunata chushajllata cocha yacupi
cajta ricurca. Chai canoacunataca chalhuata japijcunami
chaipi saquishpa linchicunata tajshacurcacuna. 3 Jesusca
shuj canoapi yaicushpa shayarirca. Chai canoaca Simonpajmi
carca. Chaimantami Jesusca Simontaca:
—Cai canoata allpamanta ashata caruyachi— nijpi ashata
caruyachijpi Jesusca chai canoapi tiyarishpa tucui chaipi
cajcunata yachachirca. 4 Ña tucui rimashca q'uipami Jesusca
Simontaca:
—Canoapi cocha chaupiman rishpa chalhuacunata japingapaj linchicunata shitaichij— nirca.
5 Shina nijpi Simonca:
—Yachachij, tucui tuta mana imata japircanchijca. Can nishcamanta linchita shitashpa ricusha— nishpa shitarca.
6 Chashna shitajpi achca chalhuacuna jundajpi linchica
lliquiri callarirca. 7 Chashna cajpi mana surcui tucushpaca
shujtaj canoapi cajcunata tauca tucushpa surcungapaj shamui-
chij nishpa maquihuan cayarcacuna. Chashna cayajpi
shamushpaca ishqui canoapi huashicusha nijta jundachirca-
cunami. 8 Jesus chashna rurajpica Simon Pedroca Jesuspaj
ñaupajpi cungurishpami:
—Apunchij Jesús, ñucaca juchasapami cani. Caimanta ripailla— nirca.

9 Chashna achca chalhuacunata japishcamanta Simonpish
tucui paihuan chaipi cajcunapish achcatami mancharircacuna.
10 Zebedeopaj churi Jacobopish, Juanpish Simonhuan purijcunami carca. Paicunapish chashna rurajta ricushpaca achcatami mancharircacuna. Chashna mancharicujpi Jesusca Simontaca:

—Ama mancharichu. Canca cunanmantaca chalhuata japij shinamari runacunata pushamuj cangui— nirca.

11 Chashna nijpi canoacunata allpaman llujshichishpa tucuita chaipi saquishpa Jesusta catishpa rircacunallami.

Legra ungüihuan ungushca runata Jesús alliyachishcamanta

(*Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45*)

12 Chai q'uipami Jesusca shuj puebloman chayajpi lepra* ungüihuan apiyacuj runaca Jesusta ricushpa cungurishpa cumurishpa:

—Apunchij Jesús, ñuca caitajta alliyachisha ninguipishchari— nirca.

13 Shina nijpi Jesusca:

—Ari, alliyachisha ninimi— nishpa maquihuan japirijpica
leprahuan ungushca runaca ña alliyarcallami.
14 Chashna
alliyachishpa Jesusca:

—Pi canta alliyachishcataca pajta piman huillanguiman. Cunanca rilla, Israel curaman* ricuchirigri. Mapa ungüi ña anchushcata tucuicuna ricuchun, Diosman cuchun nishpa Moises mandashca shinallataj cugri— nirca.

15 Ungushcacunata Jesús alliyachishcaca huasha huasha tucuipimi uyarirca. Chaimantami Jesusta uyanaman, ungushcacunata alliyachichunpish achcacuna shamurcacuna.
16 Chashna shamujpipish Jesusca paicunamanta caruyashpa mai chulunllapimi Taita Diosta mañagrirca.

Mana cuyurijta ruraj ungüi japishca runata Jesús alliyachishcamanta

(*Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12*)

17 Jesús shuj punlla yachachicujpi fariseocunapish* mandashcacunata yachachijcunapish* Jesus yachachicunpimi tiyacurcacuna. Chaicunaca Galilea llajtamanta, Judea llajta-

manta, Jerusalen pueblomantapish shamushcami carcacuna.
Ungushcacunata Jesus alliyachi tucuchun Taita Diosca pai-
huanmi carca. 18 Chashna yachachicujpi mana cuyurijta
ruraj ungüi japishca shuj runata huandunapi huandushpa
apamushpaca Jesús tiyacun huasi ucuman yaicuchishpa paipaj
ñaupajpi churashun yuyarcacunami. 19 Chashna yuyashpapish
achcacuna chai huasipi junda cashcamanta maita mana yaicu-
chi tucushpaca, huasi jahuamanmi huichiyarcacuna. Chashna
huichiyashpaca huasi c'atata pascashpami huandushpa rishca-
llapitaj chai ungushcataca tucuicunapaj chaupipi Jesuspaj
ñaupajman uri cacharircacuna. 20 Alliyachingami nishpa pai-
cuna crishcata Jesusca ricushpa ungushca runataca:
—Riqui, ñami cambaj juchacunataca perdonani— nirca.
21 Jesús chashna nijpica chai fariseocunapish mandashca-
cunata yachachijcunapish: "¿Ima runatajchu imamí? Paica
Dios tucushpamari chashna rimaricun. Pipish juchacunataca
mana perdonai tucunchu. Diosllamari perdonai tucun" nishpa-
mi yuyacurcacuna.
22 Jesusca paicuna chashna yuyacujta yachashpaca:
—¿Ima nishpataj cancunapaj shungupica chashna millaita
yuyacunguichij? 23 Shinashpaca: ¿"Cambaj juchacunata per-
donani" ninachu, mana cashpaca: "Jatarishpa purilla" ninachu?
¿Maijanta ninataj ashtahuan alli canga? 24 Runa Aichayuj
tucushca* ñucataca tucuita rurai tucuj cashcata juchacunata-
pish cai pachapi perdonai tucuj cashcata cancuna ricuchun—
nishpa mana cuyuri tucuj runataca:
—Jatari, canta huandumushcata apashpa cambaj huasiman
rilla— nirca.
25 Chashna nijpica jatarishcahuan chai runaca paita huandu-
mushcata apashpa Diosta canca sumajmari cangui nirishpa
huasiman rirca. 26 Jesús chashna rurajpi tucuicuna achcata
mancharishpa Diosta sumajmari cangui ninacushpa:
Cunanca jatun mancharina mana ricushcatamari ricushcan-
chij— ninacurcacuna.

Leví shuti runata Jesusca jacu ñucahuan nishcamanta
(*Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17*)

27 Jesusca chai q'uipa chaimanta llujshishpaca impuestota

japij Leví shuti runatami impuestota* japinapi tiyacujta ri-
curca. Chashna tiyacujta ricushpaca:

—Jacu ñucahuan— nirca.

28 Chashna nijpica Leví runaca jatarishcahuan tucuita
saquishpa Jesusta catishpa rircallami.

29 Leví runaca Jesushuan rishpaca paipaj huasipimi jatun
micuita rurarca. Chai huasipica impuestota japij tauca runa-
cunapish shujtajcunapish micucurcacunami. 30 Chaita ricush-
paca fariseocunapish* mandashcacunata yachachijcunapish*
Jesuspaj yachacujcunataca:

—¿Ima nishpataj cancunaca impuestota japijcunahuanca
juchayujcunahuanca micucunguichij ubyanguichij?— nirca-
cunami.

31 Chashna nijpi Jesusca:

—Mana ungushcacunaca jambijtaca mana mashcanchu.
Ungushcacunallami jambijpajmanca rin. 32 Ñucaca allicuna-
taca mana cayaj shamurcanichu. Juchayujcunatami llaqui-
rishpa Diospajman tigrarichun nishpa cayaj shamurcani—
nirca.

Ayunanamanta Jesusta tapushcamanta

(*Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22*)

33 Jesús chashna nijpi chai tapujcunaca:

—Bautizaj Juanpaj yachacujcunapish, fariseocunapaj* ya-
chacujcunapish tauca cutinmi ayunashpa* Diosta mañancuna.
¿Ima nishpataj cambaj yachacujcunaca mana chashna rurashpa
micunlla ubyanllacuna?— nircacuna.

34 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Cancunaca cazarana bodaman cayashcacunataca novio
paicunahuan cajpica ayunachinguichijchari. 35 Cusa illajlla
cana punllacuna chayamucunmi. Chaipimi ayunangacuna—
nircami.

36 Chashna nishpa Jesusca yuyaita japina cai parlotapish
parlashpa nirca:

—Pipish mushuj churanata lliquishpa mauca churanataca
mana allichinchu. Chashna rurashpaca mushuj churanallata
mana yanga lliquinmanchu. Shinallataj mushujpish maucapica
mana alli ricurinmanchu. 37 Shinallataj cunanlla rurashca

vinotapish mauca capachupica pi mana churanchu. Chashna
churajpica cunanlla rurashca vinoca mauca capachuta tugya-
chijpi vinopish capachupish chingarinmanllami. 38 Chaiman-
tami vinopish capachupish ama ima tucuchun, cunanlla ru-
rashca vinotaca mushuj capachupi churana. 39 Pipish p'ucushca
vinota ubyajca, llulluraj vinotaca mana ubyasha ninmanchu.
P'ucushcamari alli ninmanmi— nirca.

Samana punllapi Jesuspaj yachacujcuna trigota c'acushpa micushcamanta
(*Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28*)

6 1 Samana punllapi* Jesusca paipaj yachacujcunandij
chagra chaupi ñanta ricujpi paipaj yachacujcunaca trigo
umata c'utsashpa c'acushpami micurcacuna. 2 Chashna rurajta
fariseocuna* ricushpaca:

—¿Ima nishpataj samana punllapi ama rurangui nishpa
mandashcapi nishcataca ruracunguichij?— nircacunami.

3 Chashna nijpi Jesusca:

—Ñaupa mandaj Davidca paihuan cajcunandij yaricaihuan
cashpaca imata rurashcata Dios Quillcachishcapica* ¿manachu
ricushcanguichij? 4 Chashna yaricaihuan cashpaca Diosta
adorana huasipi yaicushpa Diosman cushca tandacunatami
paipish paihuan cajcunapish micurcacuna. Chai tandataca
mandashcapi nishca shinaca pipish mana micunallachu carca.
Israel curacunallami* micuna carca.

5 Runa Aichayuj tucushca* ñucaca samana punllapipish
imatapish rurachi tucunimi— nirca.

Chaquishca maquita Jesús alliyachishcamanta
(*Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6*)

6 Chai q'uipapish samana punllallatajmi* Jesusca Israelcuna
tandanacuna huasiman* yaicushpa yachachicurca. Chai huasi
ucupica alli lado maqui angu huatarishpa chaquishca maquiyuj
runami tiyacurca. 7 Mandashcacunata yachachijcunapish*
fariseocunapish* chai runataca Jesusca samana punllapi
alliyachinchu imami nishpa Jesusta juchachingapaj chapacur-
cacunami. 8 Jesusca chashna yuyacujta yachashpaca cha-
quishca maquiyuj runataca:

—Jatari, cai tucuicunapaj ñaupajpi shayari— nijpi, chai
runaca tucuicunapaj ñaupajpimi shayarirca.
9 Jesusca paita
juchachisha nicujcunataca:

—Mandashcapi nishca shinaca samana punllapica, ¿imata
ruranataj alli canga? ¿Allita ruranachu, mana allita ruranachu,
huañuchinachu causachinachu?— nishpa tapurca.

10 Chashna nishpaca tucui chaipi cajcunapaj ñahuita ricushpa
chai runataca:

—Maquita chutai— nijpi maquita chutarca. Chashna
chutajpica chai runapaj maquica alli tucurcallami.
11 Chashna
rurajpi juchachishun nicujcunaca achcata p'iñarishpa Jesustaca,
¿imatataj rurashun? nishpa caishuj chaishujta tapunacurcacuna.

Chunga ishqui yachacujcunata Jesusca agllashcamanta

(*Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19*)

12 Chai punllacunapimi Jesusca Taita Diosta mañangapaj
shuj urcuman rirca. Chaipimi tucui tuta Taita Diosta mañacurca.
13 Ña achijyajpica paita catijcunata cayashpa chunga
ishquita agllarca. Chai agllashcacunatami Jesusca huillachun
ñuca agllashcacunami canguichij nirca.
14 Chai agllashcacunaca
shujca Simonmi carca. Paillatatajmi Pedro shutita Jesusca
shutichirca. Simonpaj huauqui Andrespish carca, Jacobopish,
Juanpish, Felipepish, Bartolomepish carca.
15 Mateopish,
Tomaspish, Alfeopaj churi Jacobopishmi carca. Quiquin llajtata
quichungapaj macanacusha nij parte Simonpish carca.
16 Jacobopaj huauqui Judaspish, Judas Iscariotepish carca. Paimi
Jesustaca huañuchishun nijcunaman q'uipataca japichirca.

Achcacunata Jesús yachachishcamanta

(*Mt. 4.23-25*)

17 Jesusca chai urcu jahuamanta uriyamushpaca shuj
pambajlla pambapimi paipaj yachacujcunandij carca. Chai
pambapi cajpi Judea llajtamanta, Jerusalén pueblomanta,
Tiro pueblo, Sidón pueblo cocha c'uchulla ucu llajtacunamantapish achcacunami shamurca. Chaicunaca Jesus yachachishcata
uyangapaj, ungushcacunata alliyachichunpishmi shamurca-

cuna. 18 Chai shamujcunamanta maijancunaca supai
japishpa llaquichishcami carca. Paicunatapish Jesusca
alliyachircami. 19 Tucui ima ungüihuan cajcunatapish alli-
yachij cashcata ricushpami tucuicuna Jesustaca tuparishun
nircacuna.

Shujcunaca cushijlla shujcunaca llaquilla cana cashcamanta

(*Mt. 5.1-12*)

20 Chai q'uipami Jesusca paipaj yachacujcunata ricushpa
nirca:

—Cancuna huajchacunaca cushicuichij. Taita Dios mandacunca cancunapajmi.

21 Cunan yaricaihuan cajcunaca mana nijta Taita Diosca
carana cashcamanta cushicuichij.

Cunan huacajcunaca Taita Dios cushichijpi asina cashcamanta cushicuichij.

22 Runa Aichayuj tucushca* ñucata caticushcamanta pipish
cancunata p'iñajpi, carcushpa cachajpi, c'amijpi, ima millana-
nata shina rimajpipish Taita Diosca cancunata cushichina
cashcamanta cushicuichij. 23 Cancunata chashna llaquichijpi-
pish achcata cushicuichij. Taita Diosca jahua pachapica
cancunamanca achca allicunatami cunga. Ñaupa huillajcunata-
pish cai runacunapaj ñaupa yayacunaca chashnallatajmari
llaquita rurarcacuna.

24 Aij, cancuna achcata charijcunaca, imalla charishca-
cunallahuan ña cushicushcamanta, ¡imachari tucunguichij!
25 Aij, cancuna cunan mana yaricaihuan cajcunalla, q'uipa
punllaca yaricaihuanca, ¡imachari tucunguichij! Aij cancuna
cunan asicujcunalla, q'uipa punllaca achca llaquihuan huacan-
guichijmi. 26 Aij, pipish cunan allimari canguichij nishcacunalla,
¡imachari tucunguichij! Chashna alli nijcunapaj ñaupa yaya-
cunapish llullashpa ñaupa huillajcunataca* chashnallatajmi
alli nircacuna— nirca.

P'iñajcunata c'uyaichij nishcamanta

(*Mt. 5.38-48; 7.12*)

27 Shina cajpipish, cunan caipi ñucata tucui uyajcunataca

ninimi: Cancunata p'iñajcunata c'uyaichij. Millajcunapajpish
allita ruraichij. 28 Maipi ima tucushca canman nijcunatapish
paica allimi nishpa parlaichij. C'amijcunamantapish Taita
Diosta mañaichij. 29 Maijan canta quejadospi huajtajpi,
caishuj ladopipish huajtachilla. Cambaj jahua churashcata
maijan quichujpica, ucu churashcatapish quichuchilla.
30 Maijan imata mañajpi mañashcata cuilla. Imatapish cam-
bajta maijan quichujpica saquilla ama mañaichu. 31 Shuj-
tajcunata ima shina cancunahuan alli cachun nishca shinalla-
taj, cancunapish paicunahuan alli caichij.

32 Cancunata c'uyajcunallata c'uyashpaca, ima allita mana
ruranguichijchu. Juchayujcunapish paicunata c'uyajcunataca
c'uyanllami. 33 Shinallataj allita rurajcunallata c'uyashpapish,
ima allita mana ruranguichijchu. Juchayujcunapish chashnaca
ruranllami. 34 Imallata cujcunallaman imatapish mañachish-
paca, ima allita mana ruranguichijchu. Juchayujcunapish
imata japina yuyailla paicunapuraca mañachinacunllami.
35 Ashtahuanpish cancunaca p'iñajcunata c'uyashpa allita ru-
raichij. Imata mañachishpaca chaimanta imata japinata ama
yuyaichijchu. Chashna rurashpami cancunaca achca allicunata
japinguichij, jatun Diospaj huahuacunapishmi canguichij.
Taita Diosca mana diosolopagui nijcunatapish millaicunatapish
llaquijmi. 36 Chashnallataj cancunapaj jahua pacha Yaya
llaquij caj shinallataj cancunapish shujtajcunata llaquij caichij—
nirca.

Shujtajcunata mana juchachinamanta

(*Mt. 7.1-5*)

37 Shujtajcunata mana alli nishpa ama juchachichijchu,
Diospish cancunataca mana alli nishpa mana juchachingachu.
Pitapish huañushca alli canman ama nichijchu, Diospish can-
cunataca jatun llaquiman mana cachangachu. Imatapish mana
allita rurashcata perdonanacuichij, Diospish cancunapaj ju-
chacunataca perdonangami. 38 Imatapish shujtajcunaman
cuichij, Diospish cancunaman cungami. Paica alli ricushpa
jatun jatunllapi tushuchishpa talliricujta cungami. Cancuna
ima shina jatun jatunpi cunguichij chashnallatajmi Diospish
cancunamanca cunga— nirca.

39 Jesusca yuyaita japina cai parlotapish parlarca:
—Ñahui mana ricuj runaca caishuj mana ricuj runataca,
¿ima shinataj pushai tucungari? Ishquindijtajmi mai jutcupi
urmanman. 40 Yachanata tucui tucuchishca q'uipa paita
yachachij shina tucungapajpish, maijan yachacujpish yacha-
chijtaca mana yallichu.
41 ¿Ima shinataj shujtaj mana allita rurashca uchilla ujsha
ñahuipi tiyacuj shinataraj ricungui, can mana allita rurashca-
carin ñahuipi jatun caspi tiyacuj shinamari, chaitaca mana
yuyaringuica? 42 ¿Ima nishpataj cambaj ñahuipi tiyacuj
jatun caspitaca mana ricushpa, shujtajpaj ñahuipi tiyacuj
ujshataca llujshichisha ningui? Mishqui shimi jayaj shungu,
cambaj ñahuipi tiyacuj jatun caspitaraj llujshichi. Chashna
rurashpami shujtajpaj ñahuipi tiyacuj ujshataca alli ricushpa
llujshichi tucungui— nirca.

Yuraca ima yura cashpapish p'ucushpami ricuchin nishcamanta

(*Mt. 7.17-20; 12.34-35*)

43 Alli yuraca ima mana allitaca mana p'ucunchu. Shina-
llataj mana alli yurapish allitaca mana p'ucunchu. 44 Ima
yura cashpapish p'ucushpami ricuchin. Higoca* casha yurapi
mana p'ucunchu. Shinallataj uvaspish chinipi mana p'ucunchu.
45 Shinallataj alli runaca paipaj shungupi alli yuyaicunata
charishcamantami allillata riman. Chashnallataj millai runaca
paipaj shungupi millai yuyaicuna tiyajpimi millaillata riman.
Tucui imallata shimi rimashcaca shungupi imalla tiyashca-
tami riman— nirca.

Sinchi allpapi, mana sinchi allpapi huasichijcunamanta

(*Mt. 7.24-27*)

46 ¿Ima nishpataj manapish ñuca ima nishcata rurashpa
ñucataca: "Apunchij Jesús, Apunchij Jesús" ninguichigari?
47 Maijanpish ñucapajman shamushpa ñuca ima nishcata
rurajtaca ima shina cashcata huillasha. 48 Paica ucujta allashpa
jatun rumi jahuapi huasita ruraj runa shinami. Chashna alli
rurashca huasiman yacu jatarishpa huajtarishpapish, callari-
manta ucujta allashpa jatun rumi jahuapi alli rurashca cashca-

manta mana cuyuchi tucurcachu. 49 Maijanpish ñuca ima
nishcata uyashpapish mana rurajca, shuj runa paipaj huasita
mana ucujta allashpa allpa jahuallapi ruraj shinami. Chashna
rurashca huasiman yacu jatarishpa huajtashpa urmachijpica
jatun mancharina llaquimi carca— nirca.

Patsaj soldadocunata mandajpaj runata
Jesús alliyachishcamanta
(*Mt. 8.5-13*)

7 1 Jesusca paita uyajcunaman ña tucuita parlashca q'uipaca
Capernaum pueblomanmi rirca. 2 Chaipica Roma* llajta-
manta caj patsaj soldadocunata mandajpaj alli c'uyashca
runami ña huañunalla ancha ungushca carca. 3 Chai patsaj
soldadota mandajca Jesusmanta parlanacujta uyashpaca Israel-
cunamanta* maijan yuyajcunata* cashna nirca:

—Ungushca ñuca runata alliyachinaman Jesusta ñuca
huasiman shamupai nigrichij— nishpa cacharca. 4 Chashna
cachajpi Jesuspajman chayashpaca:

—Patsaj soldadota mandajmari cantaca cayacun. Paipajca
allita ruranamari cangui. 5 Paimari ñucanchij tandanacuna
huasitapish* shayachirca. Ñucanchij llajta runacunatapish
paica achcata c'uyanmari— nishpa cutin cutin nircacuna.

6 Chashna nijpi Jesusca paicunahuan rishpa ña huasiman
chayagricujpica, patsaj soldadocunata mandajca paipaj maijan
alli rijsishca runacunata Jesuspajman cashna nichun cacharca:

—Apunchij Jesús, cantaca mana p'iñachisha ninichu. Ñucaca
imallapish cajpichu canca ñuca huasimanca yaicumunguiari.
7 Chashna cashpami canta mashcashpa cayanallamanpish
mana rircani. Alliyai nillari, ñuca runaca alliyangallami.
8 Ñucapish jatun mandajcuna mandashcallami cani. Ñucapish
soldadocunata mandajmi cani. Chai soldadocunata maijanta
ñuca ri nijpica rinllami. Cutin maijanta shamui nijpipish
shamunllami. Maijan ñuca runata imata rurai nijpipish
ruranllami— nirca.

9 Chashna nijta Jesús uyashpaca, achcata mancharishpami
paita caticujcunata ricushpaca:

—Chashna alliyachinata crijtaca Israelpurapipish manataj
ricushcanichu— nirca.

10 Shina nishca q'uipa chai mandaj cachashcacunaca huasiman chayashpaca ungushcataca ña alliyashcatami japircacuna.

Viudapaj churita Jesús causachishcamanta

11 Chai q'uipami Jesusca Naín shuti puebloman tauca paipaj
yachacujcunandij achca gentecunandij ricurca. 12 Chai pue-
bloman yaicugricushpaca shuj huañushcata pambagricujtami
ricurca. Chai huañushcaca viuda huarmipaj shujlla churimi
carca. Chai pueblopi causajcunaca achcacunami chai huarmi-
huanca pambagricurcacuna. 13 Apunchij Jesusca chai viudata
ricushpa llaquishpaca:

—Ama huacaichu— nirca.

14 Chashna nishpa c'uchuyashpaca, huañushcata huandushpa ricunpi japirijpi huandujcunaca shayarircacunami. Chashna shayarijpimi Jesusca chai huañushcataca:

—Huambra, jatari— nirca.

15 Chashna nijpica chai huañushcaca jatarishpa tiyarishpa
rimai callarircallami. Chashnami Jesusca ña causajta chai
mamamanca curca. 16 Chashna rurajta ricushpa achcata
mancharinacushpa Diosta sumajmari cangui nishpaca:

—Cai ñucanchijpurapica jatun Diosmanta huillajmari ricurishca. Ñucanchij paipaj llajta runacunataca Taita Diosmari ricuj shamushca— nircacuna.

17 Judea llajtapi causajcunapish tucui muyundij llajtacunapi causajcunapish Jesus chashna rurashcataca tucuicunami huasha huasha yachaj chayarcacuna.

Bautizaj Juanpaj yachacujcuna Jesusta tapushcamanta

(*Mt. 11.2-19*)

18 Jesús chashna rurashcacunata Bautizaj Juanpaj yachacuj-
cuna Juanman huillajpi paipish yacharcami. Chashna yachashpa
Juanca paipaj yachacujcunamanta ishquita cayarca. 19 Chashna
cayashpaca: "¿Canllatajchu chai shamuna cashca Quishpichij
Cristoca cangui? mana cashpaca, ¿shujtajtachu shuyana
canchij?" nishpa tapugrichun cacharca. 20 Ña Jesuspajman
chayashpaca:

—"¿Canchu chai shamuna cashca Quishpichij Cristoca

cangui? mana cashpaca, ¿shujtajtachu shuyana canchij?"
ninmi Bautizaj Juanca— nishpami tapurcacuna.
21 Chai tapujcuna chaillapitaj cajpi Jesusca ima ungüihuan
cajcunatapish, purij ungüihuan cajcunatapish, supai japishca-
cunatapish, ñahui mana ricujcunatapish achcacunatami alli-
yachirca. 22 Chashna alliyachishpa Jesusca nirca:
—Juanmanca cancuna imallata ricushcata uyashcata ñahui
mana ricujcuna ricucushcata, patojocunapish alli puricushcata,
lepra* ungüihuan ungushcacunapish alliyashcata, rinrin mana
uyajcunapish uyacushcata, huañushcacunatapish causachishca-
ta, huajchacunamanpish quishpirinamanta huillashca cashcata,
cai tucuita huillagrichij. 23 Pipish ñucataca pi cashcata mana
pandarijca cushimari— nirca.
24 Juan cachashcacuna Jesusta tapushpa ña rijpica, Jesusca
chaipi cajcunaman Juanmanta parlai callarirca:
—Cancunaca shitashca pambapica, ¿imatataj ricugrircan-
guichij? Huaira cuyuchijpi caiman chaiman cuyucuj carriso-
tachu ricugrircanguichij? 25 Mana cashpaca, ¿imatataj ricu-
grircanguichij? ¿Shuj runa alli sumaj churanata churashcatachu
ricugrircanguichij? Chashna alli sumaj churanata churashca-
cunaca, achcata charishcacunahuan cushicujcunaca jatun
mandajcunapaj huasicunallapimari causan. 26 Shinashpaca,
¿imatataj ricugrircanguichij? ¿Dios ima nishcata huillajtachu
ricugrircanguichij? Ari, chaitatajmari ricurcanguichij. Paica
Dios ima nishcata huillajtapish yallimari. 27 Dios Quillca-
chishcapica* Juanmantaca cashnami nin:

> Cambaj ñaupa richunmi ñuca huillajtaca cachani. Paica cambaj ñaupa rishpami can purina ñanta allichinga nishcami.

28 Cai pachapica Bautizaj Juanta yalli jatun huillajca manataj
tiyashcachu. Juan chashna jatun cajpipish maijanpish Dios
maipi mandacunpi mana jatun tucushca cajmi Juanta yalli
jatunca— nirca.
29 Tucui chaipi cajcunapish, impuestota* japijcunapish Juan
bautizashca cashcamanta Jesús chashna nijta uyashpaca:
"Diosca allitamari rurashca" nircacuna. 30 Ashtahuanpish

Juan mana bautizashca fariseocunapish* mandashcacunata
yachachijcunapish* Diosca ima shina paicunapaj allita rurasha
nishcataca p'iñashpa mana uyasha nircacunachu.
31 Chaimantami Apunchij Jesusca chai runacunataca nirca:
—Cunan cai punllacuna causajcunataca, ¿Ima shina cashcatataj nishari? ¿Ima shinataj cancunapica yuyachin?
32 Paicunaca ñancunapi pugllacuj huambracuna shujtaj huambracunata cashna caparicuj shinami: "Flautapi tocajpipish mana bailarcanguichijchu, huañushcamanta shina llaquijllata huacajpipish mana huacarcanguichijchu".
33 Vinota mana ubyaj yanushca micunata mana micuj Bautizaj Juan shamujpica, cancunaca paitaca supai japishca ninguichijmari.
34 Runa Aichayuj tucushca* ñuca shamushpaca vinota ubyaj, ima imatapish micujmi cani. Chaimantami ñucataca: "Caica ima imatapish micujmi, vinotapish ubyajmi, juchayujcunahuanpish, impuestota japijcunahuanpish tandanacunllamari" ninguichij.
35 Cancuna chashna nijpipish Dios tucuita yachaj cashcataca paipaj huahuacunallami alli cashcata ricuchin— nirca.

Simon shuti fariseo runapaj huasipi Jesús cashcamanta

36 Chai q'uipami fariseocunapura* shuj fariseo runaca Jesusta paipaj huasipi micuchun jacupai nijpi Jesusca rishpa micunapaj tiyarinapi tiyarirca.
37 Chai fariseopaj huasipi Jesús micugrishcata yachashpa chai pueblopi millaillata rurashpa causaj shuj huarmica shuj botellapi mishquijlla ashnacujta apashca ñapish chayarcallami.
38 Chashna chayashpaca Jesuspaj huasha ladota shamushpami chaquiman c'uchuyashpaca achcata huacashpa huiquihuan chaquita shutujyachishpa ajchahuan chaquichishpa chaquicunata mucharca. Pai apashca mishquijlla ashnajtapish Jesuspaj chaquipimi tallirca.
39 Chashna rurajta ricushpaca micunaman Jesusta cayaj fariseoca: "Cai runaca Dios ima nishcata huillaj cashpaca, pi paipaj chaquita japiricushcata paica ima shina mana alli huarmi cashcata yachanmantajchari. Cai huarmica juchasapa huarmimari" nishpa yuyacurca.
40 Chashna yuyacujta Jesusca yachashpa chai fariseotaca:

—Simón, cantaca imatatajshi ninamari cani— nijpi fari-
seoca:

—Yachachij, nipailla— nirca.

41 Chashna nijpi:

—Riqui, ishqui runacunaca cullquita mañachij shuj runata
shujca pichca patsajta, shujca pichca chungatami mañarca.
42 Cullquita mañajcunaca mañashca cullquitaca ishquitaj mana
tigrachi tucujpi, cullquita mañachijca ishquitataj: "Ama
cuichijchu, saquichijlla" nishpa saquirca. Chashna rurajpica
chai cullquita mañachijtaca, chai ishqui runamantaca ¿mai-
jantaj yalli c'uyanga?— nirca.

43 Jesús chashna tapujpi Simonca:

—Maijanman yallita saquishca, chaimi yalli c'uyanga— nirca.

Shina nijpi Jesusca:

—Allitami nishcangui— nirca.

44 Chashna nishpa chai huarmita ricuchishpa Jesusca
Simontaca nirca:

—¿Cai huarmi imata rurashcata ricunguichu? Ñuca cambaj
huasiman yaicumujpica, chaquita maillangapajca, canca yacuta
mana curcanguichu. Riqui, cai huarmica paipaj huiquihuanmari
ñuca chaquitaca maillashpa ajchahuan chaquichishca. 45 Canca
ñucataca allillachu cangui nishpapish mana mucharcanguichu.
Cai huarmica ñucataca yaicumuihuanmi chaquicunataca mu-
chacushcalla. 46 Canca mishquijlla ashnajta ñuca umapi
mana churarcanguichu. Cai huarmica mishquijlla ashnajta
ñuca chaquipica churashcami. 47 Chashna achcata c'uyashca-
man'ami paipaj achca juchacunataca perdonani. Shinallataj
ashalla juchacunata perdonashcacunaca ashallatami c'uyan—
nirca.

48 Shina nishpa chai huarmitaca:

—Cambaj juchacunataca perdonanimi— nirca.

49 Shina nijpi Jesushuan micucujcunaca:

—Cai runaca ima cashpashi juchacunatapish perdonani
nin—ninacurca.

50 Chashna ninacucujpipish Jesusca chai huarmitaca:

—Can crishcamantami ña perdonashca cangui. Cushicushpa
rilla— nirca.

Huarmicuna Jesusman imalla charishcacunata cushcamanta

8 1 Chai q'uipami Jesusca Dios mandacun alli huillaita
huillashpa tucui pueblocunapipish, mana pueblocunapipish
paipaj chunga ishqui yachacujcunandij puricurca. 2 Millai
supai japishcacunata shujtaj ungüihuan cajcunatapish alliya-
chishca huarmicunapishmi Jesushuanca puricurca. Chai
huarmicunapuraca Magdalena nishca Mariapishmi carca.
Chai Mariamantami canchis supaicunata Jesusca llujshichishca
carca. 3 Mandaj Herodespaj huasipi mandaj Chuza shuti
runapaj Juana shuti huarmipish, Susana shuti huarmipish,
shujtaj achca huarmicunapish imalla charishcacunata curca-
cunami.

Tarpuj runata Jesús parlashcamanta

(*Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9*)

4 Mai pueblocunamantapish achcacuna Jesuspajman tanda-
nacujpimi Jesusca yuyaita japina cai parlota parlashpa nirca:
5 —Shuj runa tarpunaman rishpa muyuta shitajpi, maijan
muyuca ñanpi urmajpi sarurcacunami. Maijancunataca paja-
rocuna shamushpa pallarcacunami. 6 Cutin maijancunaca
rumicunapi urmashpa huiñashpapish mana achca allpa cajpi
chaquirircallami. 7 Cutin maijan muyucunaca casha chaupipi
urmashpa huiñajpi cashaca mana huiñajta rurashpa chingachir-
callami. 8 Cutin maijan muyuca alli allpapi urmashpaca hui-
ñashpa alli p'ucushpa, shuj muyumanta huaquin caspaca
patsajcamami aparirca— nirca.

Jesús cashna nishpaca caparishpami:

—Rinrinta charijca cai nishcacunata uyaichij— nirca.

Yuyaita japina cai parlocunata imapaj parlashcamanta

(*Mt. 13.10-17; Mr. 4.10-12*)

9 Jesús chashna nishca q'uipami paipaj yachacujcunaca:
—¿Imatataj cashna parlashpaca nisha ninguiari?— nishpa
tapurcacuna. 10 Chashna tapujpi:
—Cancunamanca Taita Diosmari pai ima shina mandacun
pi mana yachashcataca yachana yuyaita cushca. Cutin shuj-

tajcunamanca yuyaita japina parlocunallahuanmi huillani. Paicunaca ricushpapish mana ricushca shina saquirichun, uyashpapish ama alli yuyaita japichun— nirca.

Tarpuj runamanta parlashca imata nisha nishcamanta

(*Mt. 13.18-23; Mr. 4.13-20*)

11 Cai ñuca parlashcaca cashnami nisha nin: Muyu shinaca
Diospaj shimimi. 12 Ñanpi urmaj muyu shinaca uyajcunami.
Paicuna uyashcata ama crichun ama quishpirichun diablo
shamushpa paicunata cungachin. 13 Rumicunapi urmaj muyu
shinaca Diospaj Shimita huillajpi alli cushijlla uyashpapish
mana ucujta sapiyashca shina cashpa ashacamalla crijcunami.
Llaqui shamujpica ña mana catishun nishpa saquirijcunami.
14 Casha chaupipi urmaj muyu shinaca huillashcata uyashpa-
pish ñaupa causaj cashca shinallataj achcata charij tucuna
yuyaicuna, aichata cushichina yuyaicunapish cungachijpimi
ima allita mana ricuchincuna. 15 Alli allpapi urmaj muyucuna
shinaca tucui shunguhuan alli uyashpa huillashcata mana
cungarijcunami. Paicunaca huillashcata alli catishpa allita
ricuchijcunami— nirca.

Lamparata Jesús parlashcamanta

(*Mr. 4.21-25*)

16 Maijanpish lamparata japichishpaca manga ucupi cashpa
cahuito ucupi cashpapish churangapajca mana japichinchu.
Pi yaicujtapish achijyachichun lampara tiyachinapimi jahua-
man churan. 17 Ima pacashcapish mana pacalla saquiringachu,
tucuimi yacharinga. Ima huashalla rurashcapish tucuimi
yacharinga.

18 Chashna cajpica alli uyaichigari. Maijanpish charij-
manca yachajmanca ashtahuan cungami. Mana charijtaca pai
charini yuyashcatapish quichungami— nirca.

Jesuspaj mamapish huauquicunapish Jesusta ricuj shamushcamanta

(*Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35*)

19 Chashna huillacujpi Jesuspaj mamapish huauquicuna-
pish Jesús maipi cashcaman chayamushpa achca gentecuna

chaipi cashcamanta Jesuspajmanca mana yaicui tucurcachu.
20 Chaimantami Jesusmanca:
—Cambaj mama cambaj huauquicunamari canllapi canhuan rimasha nishpa shuyacun— nishpa maijantajshi huillarca.
21 Shina huillajpi Jesusca:
—Diospaj Shimita uyashpa rurajcunami ñuca mama ñuca huauquicunaca— nirca.

Yacuta huaira cuyuchicujpi Jesús jarcashcamanta
(*Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41*)

22 Shuj punllami Jesusca paipaj yachacujcunandij canoapi tiyarishpa yachacujcunataca:
—Jacuchij ch'imbanijman— nishpa rircacuna. 23 Cochata
chashna ch'imbacujpi Jesusca dormirircami. Ñapish cochapica achca huaira jatarishpa yacuta caiman chaiman shitajpi, canoapi yacu yaicushpa ña huashicunallami tucurca. 24 Chashna
huashicunalla tucujpi yachacujcunaca achcata mancharishpami Jesuspajman c'uchuyashpaca:
—¡Yachachij, Yachachij ñamari huañucunchij!— nishpa rijchachircacuna.
Chashna nijpi Jesusca rijcharishpa jatarishcahuan huairata yacuta:
—Ama chashnaichu— nishpa sinchita rimarca. Chashna nijpi huairapish yacupish casijlla tucurcallami. 25 Chashna
rurashca q'uipami Jesusca yachacujcunataca:
—¿Ima nishpataj ñucataca mana crircanguichij?— nirca.
Chashna nijpi achcata mancharinacushpa caishuj chaishujta:
—¿Cai runaca, imatajchu imami? Yacupish huairapish pai rimajpica uyanllamari— nircacuna.

Supai japishca Gadara llajta runata Jesús alliyachishcamanta
(*Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20*)

26 Chai q'uipami Jesusca yachacujcunandij Gadara shuti llajtaman chayarca. Chai llajtaca cocha ch'imbanij Galilea
llajtahuan ch'imbapurapimi. 27 Ña chai llajtaman chayashpa
canoamanta Jesus uricujpica, chai pueblomanta shuj runami Jesuspajman c'uchuyajta shamurca. Chai runaca achca huata-

cunatami supaicuna japishca carca. Chashna cashpami
churanatapish mana churarishca causanatapish mana huasipi
causashpa pantionllapi causaj carca. 28 Chai runaca Jesusta
ricushpaca caparirishpa paipaj ñaupajpi cungurishpa:

—Jatun Diospaj Churi Jesus, cantaca imatataj nicuniari. Ñucataca ama llaquichihuaichu— nishpami caparirirca.

29 Jesusca chai runamanta millai supaita "llujshi" nicujpimi
chashna nirirca. Cutin cutinmi chai supaica ungüi shinata
jatarichijpi maquicunata chaquicunata cadenahuan alli huatar-
cacuna. Chashna huatajpipish cadenacunata p'itishpa supailla-
taj mai shitashca pambaman pushajllami. 30 Chai runata
Jesusca:

—¿Ima shutitaj cangui?— nijpi:

—Ñucaca huaranga huaranga shutimi cani— nirca.

Huaranga huaranga supaicuna japishca cashpami chashnaca
nirca. 31 Chai supaicunaca: "Ama ñucanchijta ucu pachaman
cachahuaichu" nircacunami. 32 Chai chaininij urcupica achca
cuchicuna micushpa puricujpimi chai cuchicunapi yaicungapaj
cachahuai nijpi Jesusca chai cuchicunaman richun saquircalla.
33 Supaicunaca ña chai runamanta llujshishpa cuchicunapi
yaicujpi chai tucui cuchicunaca ucu huaicuta singushpa cocha-
man huashicushpami huañurcacuna.

34 Chashna tucujpi cuchita michijcunaca achcata mancha-
rishpa paicunapaj llajtacunaman pueblocunaman rishcahuan
tucui imalla tucushcata huillagrircacunami. 35 Chashna
huillajpica imalla tucushcata ricuj shamurcacuna. Paicuna
ña Jesuspajman chayamushpaca, supaicunata llujshichishca
runaca ña alli yuyaiyuj, churanatapish churashcatami Jesuspaj
ñaupajpi tiyacujta ricurcacuna. Chashna ricushpaca achcatami
mancharircacuna. 36 Chai shamujcunamanca supai japishca
runataca ima shina alliyachijta ricujcunami parlarcacuna.
37 Chashna parlajpica Gadara llajtamanta tucui shamujcunaca
achcata mancharishpa Jesustaca: "Caimantaca ripailla" nir-
cacuna. Chashna nijpi Jesusca cutin canoapi yaicushpa ña
rircallami. 38 Chashna ña ricujpi supaicunata llujshichishca
runaca Jesustaca: "Ñucatapish pushahuai" nirca.

39 Chashna nicujpipish Jesusca:

—Dios canta achcata llaquishpa alliyachishcata cambaj huasiman tigrashpa huillagrilla— nirca.

Chashna nijpi chai runaca Jesús ima shina paita alliyachishcata, chai tucui pueblopi causajcunaman huillarcami.

Jairo runapaj ushushita causachishcamanta, shuj huarmitapish Jesús alliyachishcamanta

(*Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43*)

40 Ña Jesús cutin tigramujpica tucuicuna paita shuyacush-
camanta achcata cushicushpami Jesustaca tuparcacuna. 41 Ña
chaipi cajpica, Israelcuna tandanacuna huasipi* mandaj
Jairo shuti runami Jesuspajman shamurca. Paica cungu-
rishpami Jesustaca:

—Ñuca huasiman jacupai— nirca. 42 Chai runaca chunga
ishqui huatayuj ancha ungushca shujlla ushushitami charirca.
Jesusca ña Jairohuan ricujpi achca gentecuna llapirinacui
caticurcacuna.

43 Chai caticujcunapurapica chunga ishqui huatata yahuar
tucuricuj ungushca huarmipish ricurca. Chai huarmica jambij-
cunaman jambichicushpalla tucui charishcacunata tucuchinga-
camami jambichishca carca. Pi jambijpish paitaca mana
alliyachi tucushcami carca. 44 Chai huarmica shamushpa
huashata allijlla shamushpami Jesuspaj churana puntapi ja-
pirirca. Chashna japirijpica yahuar tucurica ñapish pararir-
callami.

45 Chashna japirijpi Jesusca:

—¿Pitaj ñucata japirinchu, imami?— nishpa tapujpica tu-
cuicuna:

—Pi mana japirinchijchu— nircacuna.

Shina nijpi Pedropish paihuan cajcunapish:

—Yachachij, cai tucuicunami llapicun, caiman chaiman t'angarinacucun. ¿Pitaj japirin ninguichu, imami?— nircacuna.

46 Chashna nijpipish Jesusca:

—Ñuca alliyachi tucunami ñucamanta llujshishca. Ñucata japirijpimi pitatajshi alliyachini— nirca.

47 Chashna nijpi chai alliyashca huarmica paita chashna
nicushcata yachashpa, shamushcahuan chujchushpa Jesuspaj
ñaupajpi cungurishpa imapaj japirishcata, ima shina japirishpa-

ca ña alliyashcata chai tucuicunapaj ñaupajpimi huillarca.
48 Chashna huillajpi Jesusca:

—Huahua, canca ñuca alliyachinata crishcamantami alliyashcangui. Cunanca cushicushpa rilla— nirca.

49 Jesús chashna rimacujpiraj Israelcuna tandanacuna huasipi mandaj Jairopaj huasimanta shuj shamushpaca:

—Ñamari cambaj ushushica huañun. ¿Imapajtaj Yachachijtaca ashtahuan p'iñachicungui? Saquillari— nirca.

50 Chashna nijta Jesus uyashpaca:

—Ama llaquirichu. Ñuca causachinata crilla— nirca.

51 Ña Jairopaj huasiman chayashpaca pi shujtajta mana
yaicuchishpa Jesusca Pedrondij, Jacobondij, Juandij chai
huahuapaj yaya mamandijllami yaicurca. 52 Tucuicuna chai
huahuamanta caparirishpa huacacujpi Jesusca:

—Ama huacaichijchu. Huahuaca mana huañushcachu. Dormicunllamari— nirca.

53 Chashna nijpi ña huañushcataj cashcata alli yachashca-
manta asircacunami. 54 Jesusca chai huañushcata maquimanta
japishpaca:

—Huambra, jatariyari nishpa— sinchita caparirca.

55 Chashna nijpica ñapish chai huañushcaca samaita japishcahuan jatarircallami. Chashna jatarijpi Jesusca:

—Cunanca micunata caraichijlla— nirca. 56 Chashna causa-
chijpi yaya mamaca achcatami mancharircacuna. Jesusca
paicunataca:

—Cashna rurashcataca pajta piman huillanguichijman— nirca.

Huillagrichun chunga ishqui yachacujcunata Jesús cachashcamanta

(*Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13*)

9 1 Jesusca chunga ishqui yachacujcunata tandachishpami supaicunata llujshichijta ungushcacunatapish alliyachijcu-
nata rurarca. 2 Chashna rurashpaca:

—Richij, Dios ima shina mandanamanta huillagrichij. Ungushcacunatapish alliyachigrichij— nishpa cacharca. 3 Chashna
cachacushpaca nirca:

—Caspitapish muchilatapish cucayutapish cullquitapish ama

apanguichijchu. Churanatapish ama shujtajta apashpa
churashcalla ringuichij. 4 Mai huasiman chayashpapish chai
llajtamanta ringacama, chai huasillapi saquiringuichij. 5 Maipi
cancunata mana chasquisha nijpica, chai pueblomantaca
paicuna mana alli cashcata ricuchingapaj chaquipi japirishca
ñutu allpatapish chaspishpa ringuichij— nirca.
6 Chashna nijpi yachacujcunaca tucui llajtacunata rishpami,
quishpirina alli huillaita huillashpa ungushcacunatapish alli-
yachishpa purircacuna.

Bautizaj Juanta huañuchishcamanta
(*Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29*)

7 Galilea llajtata mandaj Herodesca Jesús imallata rurash-
cata yachaj chayarca. Maijancunaca Jesustaca: "Bautizaj
Juanmari huañushcacunapaj chaupimanta causarishca" nijta
uyashpaca achcatami mancharirca. 8 Shinallataj maijancunaca:
"Ñaupa huillaj* Eliasmari ricurishca" nircacuna. Cutin maijan-
cunaca: "Ñaupa huillajcunamanta maijantajshimari causa-
rishca" nircacuna. 9 Mandaj Herodesca:
—Ñucallatajmari Juantaca cungata p'itichircani. Cai tucuita ruran nishpa parlanacushcata uyashca runaca, ¿pi runashi canga?— nirca.
Chashna nirishpa Herodesca Jesustaca paipaj quiquin ñahui-huanmi ricusha nirca.

Pichca huaranga runacunaman Jesús carashcamanta
(*Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14*)

10 Huillachun Jesús cachashcacuna tigramushpaca tucui
imalla rurashcatami Jesusman parlarcacuna. Chai q'uipami
Jesusca yachacujcunandijlla Betsaida shuti pueblo chaininij
chulunllaman rirca. 11 Paicuna chaiman rishcata tucuicuna
yachashpaca Jesustaca catishpami rircacuna. Shina catishpa
rijpi Jesusca: "¿Allillachu shamunguichij?" nishpa Dios ima
shina mandacushcata huillarca. Chaipi caj ungushcacunatapish
alliyachircami.
12 Ña chishiyamujpica, paipaj chunga ishqui yachacujcuna
Jesuspajman c'uchuyashpaca:
—Cai muyundij llajtacunapi huasicunapi micunata samari-

nata mashcagrichuncuna, tucui caipi cajcunata cayacama niyari. Cai chulunllapica ima mana tiyanchu— nircacuna.

13 Shina nijpi Jesusca:

—Cancunallataj caraichigari— nirca.

Chashna nijpi:

—Mana achcata charinchijca. Pichca tandata ishqui chalhuallatamari charinchij. Cai tucuicunapajca randigrinatajchari canchigari— nircacuna.

14 Chaipi caj runacunaca pichca huaranga shina runacunami carca. Chashna cajpimi Jesusca yachacujcunataca:

—Caicunataca pichca chunga pichca chunga tiyachichij— nirca.

15 Chashna nishcata rurashpa yachacujcunaca tucuicunata
tiyachircacunami. 16 Chashna tucui tiyarishca q'uipami Jesusca
pichca tandata, ishqui chalhuatapish japishpa huichilla ricushpa
micunamanta Taita Diosta diosolopagui nishpa mañarca.
Chai q'uipaca chaupishpa chaupishpa yachacujcunaman curca.
Yachacujcunaca chaipi tiyacujcunaman cararcacunami. 17 Ña
tucuicuna mana nijta micushca q'uipaca, chunga ishqui canastacuna jundatami pallarcacuna.

Pedroca Jesusta Quishpichij Cristomi cangui nishcamanta
(*Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29*)

18 Chai q'uipami Jesusca ch'ican paipaj yachacujcunandijlla Taita Diosta mañacurca. Chashna mañashca q'uipami Jesusca yachacujcunataca:

—¿Shujtajcunaca ñucataca pi cashcatataj yuyancuna?— nishpa tapurca.

19 Chashna tapujpi:

—Maijancunaca cantaca Bautizaj Juanmari nincunami. Cutin maijancunaca cantaca ñaupa huillaj* Eliasmari nincunami. Cutin maijancunaca cantaca ñaupa huillajcunamanta maijantajshimari causarishca nincunami— nircacuna.

20 Chashna nijpi Jesusca:

—Cutin cancunaca ñucataca, ¿pi cashcatataj yuyanguichij?— nijpi Pedroca:

—Canca Taita Dios cachashca Quishpichij Cristomari cangui— nirca.

Ñucataca huañuchingacunami nishpa Jesús huillashcamanta
(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

21 Pedro chashna nijpi Jesusca:
—Can chashna nishcataca pajta piman huillanguichijman.
22 Runa Aichayuj tucushca* ñucaca achca llaquicunata apanami
cani. Yuyaj cunajcunapish*, Israel curacunata mandaj cura-
cunapish*, mandashcacunata yachachijcunapish*, p'iñashpa
ñucataca huañuchingacunami. Huañuchijpipish quimsa punlla-
pica Taita Diosca causachingami— nirca.
23 Chashna nishca q'uipaca tucui chaipi cajcunata nirca:
—Maijanpish ñucata catisha nishpaca quiquinta mana
llaquishpa chacatashpa huañuchina cajpipish punllanta ñucataca
catichunlla. 24 Mana chashna rurashpa quiquinpajlla causanata
yuyacujca chingaringami. Maijanpish ñucata caticushcamanta
quiquin causaita mana llaquijca quishpiringami. 25 Cai pachapi
tucui imalla tiyajcunata charijyashpapish quiquinllataj chinga-
rinaman rishpaca, ¿ima allitaj cangari? 26 Maijanpish ñuca-
manta, ñuca huillashcatapish pingarishpa mana huillajtaca,
Runa Aichayuj tucushca ñucapish Taita Diospaj sumaj cashca-
huan jucha illaj angelcunandij achij nicuj sumaj shamushpaca
paitapish pingachishami. 27 Maijan caipi cajcunaca Taita Dios
ima shina mandacujta ricungacama mana huañungacunachu.
Chashnami canga— nirca.

Jesusca shujtajyarishpa ricurishcamanta
(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

28 Chashna nishca pusaj punlla shina q'uipami Jesusca
Pedrota, Juanta, Jacobotapish pushashpa Taita Diosta mañan-
gapaj shuj urcuman rirca. 29 Jesusca Taita Diosta mañacush-
paca ñahuipish shujtajyashca churanapish yurajlla achij nicuj-
mi ricurirca. 30 Ñapish chaipica ishqui runacuna Jesushuan
parlanacucujmi ricurirca. Chai runacunaca Moisesmi Eliasmi
carca. 31 Paicunaca sumaj achijlla chaupipimi Jesusta Jerusa-
lenpi ima shina huañuchinamanta Jesushuan parlanacucurca.
32 Pedropish caishuj yachacujcunapish dorminaihuan huañu-
cushpapish mana dormishpami Jesustaca chashna sumaj

achij nicuj cashcata paihuan parlanacucuj ishqui runacunata-
pish ricurca. 33 Ña chai ishqui runacuna Jesuspajmanta caru-
yashpa rijpica Pedroca:

—Yachachij, caipica allimari canchij. Cambaj shuj, Moises-
paj shuj, Eliaspaj shuj chugllacunata rurashunchijllari—
nirca.

Pedroca imata nicushcatapish mana alli yuyarishpami
chashnaca nirca. 34 Pedro chashna nicujpiraj p'uyu shamushpa
pillujpica mancharircacunami. 35 Chai p'uyumantaca:

—Caica ñuca c'uyashca Churimari. Paita uyaichij— nishpa
rimashcami ñapish uyarirca.

36 Chaita uyashca q'uipaca Jesusca ña paillami shayacuj
ricurirca. Chaita ricujcunaca chai punllacunapica paicuna
ricushcataca piman mana huillarcacunachu.

Supai japishca huambrata Jesús alliyachishcamanta

(*Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29*)

37 Chai cayandij punllaca Jesusca paipaj yachacujcunandij
urcumanta ña uriyamujpi, achcacunami tupanaman shamurca-
cuna. 38 Chai shamujcunapuramanta shuj runaca ñapish sinchi-
ta caparishpa nirca:

—Yachachij, ñuca huahuata ricupaiyari. Cai shujlla huahua-
llatamari charini. 39 Cai huahuataca supaimari japishpa ñapish
achcata caparichishpa shimiman puscuta shitachishpa llaqui-
nayajta chujchuchishpa manataj saquin. 40 Cambaj yachacuj-
cunamanca supaita llujshichichun nishpa, ñamari ricuchircani.
Paicunaca mana imata rurai tucurcacunachu— nirca.

41 Chashna nijpi Jesusca:

—Cai mana crij, millai runacuna. ¿Mai punllacamataj ñucaca
cancunahuanca causacushalla puricushalla? Cambaj huahuata
caiman pushamui— nirca.

42 Chashna nijpi ña paipajman c'uchuyachicujpi supaica
chai huambrataca chujchuchishpa uraticuta jatarichishpa pam-
baman urmachishpa shitarca. Chashna rurajpi Jesusca chai
millai supaitaca rimashpa llujshichishpa alli huambratami
yayamanca curca. 43 Chashna jatun mancharinata Taita Dios
rurashcata ricushpaca tucuicunami achcata mancharircacuna.

Ñucataca huañuchingacunami nishpa Jesús cutin huillashcamanta
(*Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32*)

Tucuicuna pai imalla rurashcacunata ricushpa mancharicujpi
Jesusca paipaj yachacujcunataca nirca:
44 —Cai ñuca huillashcata alli uyaichij. Pajta cungaringui-
chijman. Runa Aichayuj tucushca* ñucataca runacunaman
japichishpa cungami— nirca.
45 Chashna nijpi yachacujcunaca Jesús imata nisha nishca-
taca yachana yuyaita Dios mana cujpimi mana yachai tucurca-
cuna. Imatataj cashna nishpaca nisha ningui nishpa tapuna-
tapish mancharcacunami.

Yachacujcunaca maijanshi yalli jatun nishcaca canchij ninacushcamanta
(*Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37*)

46 Chai q'uipami yachacujcunaca paicunapuralla:
—¿Maijanshi ashtahuan yalli jatun nishcaca canchij?—
ninacucurca. 47 Chashna ninacucujta Jesusca yachashpa shuj
huahuata japishpa paipaj ñaupajpi churarca. 48 Chashna
churashpaca:
—Maijanpish ñucata crij cashcamanta cai huahua shina
huahuata chasquijca ñucatami chasquin. Maijanpish ñucata
chashna chasquijca, ñucata cachaj Yayatapishmi chasquin.
Tucui cancunamanta maijanpish mana jatun tucushca cajmi
jatunca— nirca.

Ñucanchijta mana p'iñajca, ñucanchijpurallatajmi nishcamanta
(*Mr. 9.38-40*)

49 Chashna nishca q'uipami paipaj yachacuj Juanca:
—Yachachij, shuj runata cambaj shutipi supaicunata llujshi-
chijtamari ricurcanchij. Chashna ruracujpica ñucanchijpura
mana cajpi, ama shina rurangui nishpa jarcarcanchijmari—
nirca.
50 Chashna nijpi Jesusca:
—Chashna rurajtaca ama jarcanguichijchu. Maijanpish

mana ñucanchijta p'iñajca, ñucanchijpurallatajmari— nirca.

Jacobota Juanta Jesús rimashcamanta

51 Jesusca jahua pachaman rina punlla chayamucujpimi,
Jerusalenmanca mana manchashpa rina tucurca. 52 Chashna
rina cashpami huillajcunata ñaupachishpa cacharca. Chai
huillajcunaca Samaria llajtaman Jesus maipi samarina huasita
mashcangapajmi rircacuna. 53 Chashna rijpi Samaria llajtapi
causajcunaca Jesustaca Jerusalenman ricujta yachashcamanta,
mana chasquishun nircacunachu. 54 Chashna mana chasqui-
shun nijpi Jesuspaj yachacuj Juanpish Jacobopish:

—Apunchij Jesus, cai tucuicunata chingachichun, ñaupa huillaj* Elías mañashca shina, ¿jahua pachamanta ninata cachachun mañashunchu?— nircacuna.

55 Chashna nijta uyashpa Jesusca paicunata ricurashpa
sinchita rimashpa nirca:

—Cancunaca pi yuyaita cushpa chashna rimachicushcataca
mana yachanguichijchu. 56 Runa Aichayuj tucushca* ñucaca
pitapish mana huañuchingapajchu shamurcani, ashtahuanpish
quishpichingapajmi shamurcani— nirca.

Chashna nishpaca shujtaj llajtaman rircallacunami.

Jesusta catisha nijcunamanta

(*Mt. 8.19-22*)

57 Paicuna ñanta ricujpica shuj runami Jesustaca:

—Apunchij Jesús, cantamari maita rijpipish catisha nini— nirca.

58 Chashna nijpi Jesusca:

—Atujcunapish maipi causana jutcuta charinmi. Pajarocunapish tazinta charinmari. Runa Aichayuj tucushca* ñucaca maipi samarinallatapish mana charinichu— nirca.

59 Chashna nishca q'uipami Jesusca cutin shujtaj runataca:

—Canca ñucata catilla— nirca.

Shina nijpi:

—Apunchij Jesús, shuyapai. Ñuca yayataraj pambamugrisha— nirca.

60 Chashna nijpi Jesusca:

—Huañushca shina ñucata mana crijcuna paicunapaj hua-

ñushcacunataca pambachun saquillari. Dios ima shina mandacushca alli huillaita canca huillagrilla— nirca.

61 Chai q'uipaca cutin shujtajmi:

—Apunchij Jesús, canta catinataca catisha ninimi. Ñuca familiacunataraj cayaminchacama nimugrisha— nirca.

62 Chashna nijpi Jesusca:

—Pipish alli yapusha nijca mana huashaman ricushpa yapunchu. Chashna huashaman ricushpa yapuj shinaca ñucanchijta mandaj Diospaj ruranataca mana alli rurai tucunchu.

Huillachun canchis chungacunata
Jesús cachashcamanta

10 1 Chai q'uipami Jesusca canchis chungata agllashpa
pueblocunaman, uchilla llajtacunaman, maillaman pai
rina cashcapi huillachun paipaj ñaupa ishqui ishquita cacharca.
2 Chashna cachacushpami Jesusca nirca:
—Grano tandanaca achcamari. Tandajcunaca ashallami.
Chashna ashalla cashcamanta chagrayujta ashtahuan tandajcunata cachachun mañaichigari. 3 Cancunaca richijlla. Cancunataca ovejacunata atujcunapaj chaupita cachaj shinami
cachani. 4 Muchilatapish, cullquitapish, pargatetapish ama
apashpa ringuichijchu. Ñanpi tupashpa ¿allillachu cangui?
nijcunahuanpish ama uniyanguichijchu. 5 Mai huasiman
chayashpaca: "¿Allillachu causacunguichij"? ninguichijraj.
6 Chashna nijpi huasiyuj alli cashpa cancunata yaicuchishpaca
paica cushijllami canga. Mana yaicuchijpica cancuna chashna
nishcaca yangallami canga. 7 Mai huasipi alli chasquijpica,
chai huasillapitaj ima carashcatapish micushpa saquiringuichijlla. Imata ruraj runapish causanapajca japinata charinmi.
Pajta huasin huasin puringuichijman. 8 Mai puebloman chayajpi alli chasquijpica chai pueblopipish carashcataca imatapish
micunguichijlla. 9 Chai pueblopi tiyaj ungushcacunata alliyachishpa: "Taita Diosca cancunata ñallami mandagrin"
nishpa tucuicunaman huillanguichij. 10 Mai puebloman cancuna yaicujpi mana chasquijpica ñancunaman llujshishpa
cashna ninguichij: 11 "Ñucanchij chaquicunapi ñutu allpa
cai pueblopi japirishcatapish cancuna mana alli cashcata
ricuchingapaj chaspinchijmi. Diosca cancunata mandasha

nicushcataca yuyaringuichij" nishpa ringuichijlla. 12 Chai
pueblopi causajcunata Dios llaquichi punllapica Sodomatapish
ashtahuan yallitami llaquichinga— nirca.

Jesús huillashcata mana cazujcunamanta
(*Mt. 11.20-24*)

13 ¡Aij Corazín pueblopi causajcunalla! ¡Aij Betsaida
pueblopi causajcunalla, ima chari tucunguichij! Cancunapaj
pueblocunapi pi mana rurai tucushcacunata chai Tiro shuti
Sidon shuti pueblocunapi rurashca cajpica, juchayuj cashca-
manta yana churanata churashpa ushpahuanpish armarishpa
llaquirishpa ña saronmantajmi Diospajman tigrarinman carca-
cuna. 14 Millaita rurashcata Dios ricuchi punllapica cancunaca
Tiro shuti Sidon shuti pueblocunapi causajcunatapish yallimari
llaquichishca canguichij. 15 Capernaum pueblopi causajcuna-
pish, cancunaca jahua pachamanmi rishun yuyanguichijchari.
Ucu pachamanmari shitashca canguichij.
16 Jesusca paipaj yachacujcunataca:
—Maijan cancunata uyajca ñucatami uyan. Shinallataj cancunata p'iñajca ñucatami p'iñan. Ñucata p'iñajca mana ñucallatachu p'iñan. Ñucata cachajtapishmari p'iñan— nirca.

Jesús cachashca canchis chungacuna
ña tigramushcamanta

17 Chai q'uipami Jesús cachashca canchis chungacunaca
achcata cushicushpa tigramushpaca:
—Apunchij Jesús, cambaj shutipica* supaicunapishmari ñucanchijta manchashpa llujshinlla— nircacuna.
18 Chashna nijpi Jesusca nirca:
—Ari, ñucaca Satanastaca* relampa shina jahuamanta
urmajtatajmari ricurcani. 19 Ñucamari cancunataca culebra-
cunata alacrancunata sarushpapish mana ima tucujta rurarcani.
Cancunata p'iñaj diablo imata rurasha nijpipish manchachingui-
chijmi. Chaimanta pipish cancunataca mana imata rurai
tucungachu. 20 Supaicunata manchachishpa llujshichishca-
llamanta ama cushicuichijchu. Cancunapaj shuticuna jahua
pacha libropi quillcashca cashcamanta cushicuichij— nirca.

Jesús cushicushcamanta
(Mt. 11.25-27; 13.16-17)

21 Jesusca chashna nicushpami Diospaj Samai Espíritu
cushichijpi achcata cushicushpa nirca:
—Jahua pachata cai pachata mandaj ñuca Yayalla, cantaca
allimari cangui ninimi. Canca caicunataca alli yuyaiyuj alli
yachajcunamanca pacashpa mana yachachishcanguichu. Cai-
cunataca huahua shinacunamanmi ashtahuanpish yachana
yuyaita cushpa yachachishcangui. Can Yayalla, chashna
rurasha nishcamantami cashnaca rurashcangui.
22 Ñuca Yayaca tucuitami ñucaman curca. Ñucaca pipaj
Churi cashcataca pi mana yachanchu ñuca Yayallami yachan.
Shinallataj ñuca Yayaca pi cashcataca pipish mana yachanchu.
Ñucaca paipaj Churi cashcamanta ñucallami yachani. Ñuca
rijsichisha nishcacunallami ñuca Yaya pi cashcataca yachan.
23 Cashna nishpa paipaj yachacujcunata ricushpa paicunalla-
man nirca:
—Cancuna imallata ricushcata shujtajcunapish quiquin
ñahuihuan ricujcunaca cushi cachun. 24 Cancunaman caita
ninimi: Ñaupa huillajcunapish* jatun mandajcunapish can-
cuna ricucushcataca ricusha nishpapish manataj ricui tucurca-
cunachu. Shinallataj cancuna cunan uyacushcata uyashun
nishpapish mana uyarcacunachu— nirca.

Samaria llajta alli runamanta Jesús parlan

25 Chai q'uipami mandashcacunata yachachij* shuj runaca
ima nijmi cashca nishpa Jesusta tapungapaj shayarishpaca:
—Yachachij, ¿imata rurashpataj huiñai causaitaca cha-
risha?— nirca.
26 Chashna nijpi Jesusca:
—¿Dios quillcachishpa mandashcapica imata rurachun nish-
catataj ricungui?— nirca.
27 Chashna nijpi chai yachachij runaca:
—"Cambaj tucui shunguhuan, tucui almahuan, can tucui
imallata rurai tucushcahuan, tucui yuyaihuan canta mandaj

Diosta c'uyangui. Can quiquinta shina shujtajcunatapish c'uyangui" ninmi— nirca.

28 Shina nijpi Jesusca chai runataca:

—Allitami nishcangui. Chashna caicunata pajtachishpaca huiñai causaita charinguimi— nirca.

29 Chashna nijpi chai runaca paillataj alli ricurisha nishpa:

—¿Pi shujtajtataj c'uyana cani?— nirca.

30 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Shuj runatami Jerusalén pueblomanta Jericó puebloman
ñanta uriyacujta shuhuacuna japishpa, tucui imalla charishca-
cunata quichushpa, churashcatapish mana saquishpa, chahuata
huañujta macashpa rircacuna.
31 Chashna siricujpi shuj
Israel cura* chai ñanllatataj shamushpa chai siricuj runata
ricushpapish chainijta rircallami.
32 Curacunata ayudaj Levi-
tacunamanta shuj runapish chai ñanllatataj shamushpa, chai
siricuj runata ricushpaca chainijta rircallami.
33 Chai q'uipaca
Samaria llajta shuj runapish chai ñanllatataj shamushpa chai
siricuj runata ricushpaca achcata llaquirircami.
34 Chashna
llaquirishpa chai runapajman rishpa chugricunata aceitehuan
vinohuan jambishpaca linsohuanmi pilluchirca. Chashna ru-
rashpaca paipaj burropi tiyachishpa shuj huasiman pushashpa
chaipimi alli cuidarca.
35 Cayandij punlla chai Samaria llajta
runaca ña rigrishpaca ishqui cullquita chai huasiyujman cushpa:
"Cai runata alli cuidapangui. Cai cullqui mana pajtajpica
ñuca tigramushpa ashtahuan cushallami" nishpa saquirca.
36 Chashna parlashca q'uipaca chai yachachij runataca:

—Canpica chai shuhuacuna llaquinayajta macashca runataca, ¿maijan chai ñanta rij quimsa runacunataj quiquinta shina llaquishca?— nirca.

37 Chashna tapujpi chai yachachij runaca:

—Shuhuacuna macashca runata llaquij runari— nirca.

Shina nijpi Jesusca:

—Canpish chashnallataj ruragri— nirca.

Marta María ñañandijpaj huasiman rishcamanta

38 Chai q'uipami Jesusca paipaj yachacujcunandij rishpa
shuj uchilla llajtaman chayarca. Chaiman chayajpica Marta
shuti huarmimi paipaj huasiman Jesustaca pusharca.
39 Mar-

taca María shuti ñañatami charirca. Chai Mariaca Jesuspaj
ñaupajpi imallata yachachishcata uyangapajmi tiyarirca. 40 Ma-
ría tiyacujpica Martaca huasi ucupi caita chaita rurana yuyai-
llami ruracurca. Chashna ruracushpami Jesuspajman rishpaca:
—Apunchij Jesús, ¿manachu ricungui ñuca ñañaca cai
tucui ruranacunata ñucallaman saquishcataca? Ri ricugri
niari— nirca.
41 Chashna nijpi Jesusca:
—Marta, Marta, canca imatapish rurana yuyaillamari
musparicungui. 42 Mana cai tucuita rurana canguica. Shujlla-
tamari ruranataj cangui. Mariaca allitamari yuyarishca. Pai
yuyashcataca pi mana jarcangachu— nirca.

Taita Diosta mañanata Jesús yachachishcamanta

(*Mt. 6.9-15; 7.7-11*)

11 1 Chai q'uipami Jesusca Taita Diosta mañacurca. Pai
tucui mañashca q'uipami shuj yachacujca:
—Apunchij Jesús, ñucanchijtapish Taita Diosta mañanata
yachachihuai. Bautizaj Juanpish paipaj yachacujcunataca
yachachijmi carca— nirca.
2 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Cancuna Taita Diosta mañashpaca cashna ninguichij:
Jahua pachapi caj ñucanchij Yaya. Canta tucuicuna alli
nishca cachun. Can mandana punlla shamuchun. Ima
shinami jahua pachapi cambaj munashcata ruracun,
shinallataj cai pachapipish can munashcata rurachun.
3 Ñucanchij micunata cunan punllapish cuhuai. 4 Shuj-
tajcuna ima mana allita rurashcacunata ñucanchij perdo-
nanchijmi, shinallataj ñucanchij juchacunatapish perdona-
pai. Ima mana allita rurana yuyaitapish jarcapangui.
Tucui millaimantapish huaquichihuangui— nishpami ya-
chachirca.

5 Jesusca cashnapish nirca:
—Yuyaringapaj cashna nishunchij: Maijan cancuna alli
rijsishcata charishpaca chaupi tuta paipaj huasiman rishpaca:
"Amigo, quimsa tandata feyachi. 6 Ñucapaj alli rijsishca runa-
mari cunanlla carumanta ñuca huasiman chayamun. Ñucami

imata mana carai tucuni" ninga. 7 Chashna nijpi ucumanta
caishujca: "Ama p'iñachichu, pungupish huichcashcamari.
Ñucaca huahuacunahuanmi siricuni. Canman cungapaj mana
jatari tucunichu" ninmanmi. 8 Chashna nicushpapish ama
ashtahuan p'iñachichun jatarishpa tucui imalla nishcata cun-
manmi. Mana paipaj rijsishca runa cashcallamantachu chashna
ruranman, ama mañashpa p'iñachicuchunllami chashnaca
ruranman. 9 Ñucapish chashnallatajmi cancunataca nini:
Diostaca mañaracuichijlla cungallami. Shinallataj mashcai-
chijlla japinguichijmi. Huasiyuj nichijlla, pascangallami.
10 Maijanpish mañajca, chasquinllami. Shinallataj mashcaj-
pish japinllamari. Huasiyuj nijtapish yaicuchingallami.
11 ¿Maijan yayacunataj tandata huahua mañajpica, shuj
rumita cunguichijman? Shinallataj chalhuata mañajpica, ¿cu-
lebratachu cunguichijman? 12 Shinallataj lulunta huahua ma-
ñajpica, ¿alacrantachu cunguichijman? 13 Cancunaca mana alli
cashpapish cancunapaj huahuacunamanca imatapish allitamari
cunguichij. Cancunapaj jahua pacha Yayacarin paipaj Samai
Espirituta mañajcunamanca cungallamari— nirca.

Jesustaca diablo japishcami cangui nishcamanta

(*Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27*)

14 Chai q'uipaca Jesusca shuj supai japishca runamantami
supaita llujshichicurca. Chai runataca supaica mana rimajtami
rurashca carca. Supaita Jesús llujshichijpica chai runaca ña
rimajpi chaipi cajcunaca achcatami mancharircacuna.
15 Chashna rurajta ricushpa maijancunaca:

—Caica Beelzebú* nishca supaicunata mandaj diablo japishca cashpamari supaicunataca llujshichin— ninacurca.

16 Maijancunaca ricungaraicullami:

—Jahua pacha Dios canhuan cajpica, pi mana rurai tucushcata
rurashpa ricuchiyari— nircacuna. 17 Chashna nicujpipish pai-
cuna imata yuyacushcata Jesusca yachashpa nirca:

—Llajtata mandajcunapura ishqui yuyai tucushpa caishuj
chaishuj macanacushpaca ch'icanyarishpa chingarinllami. Shi-
nallataj quiquin huasi ucupura p'iñanacushpaca ch'icanyarinlla-
mi. 18 Chashnallataj Satanaspish* supaicunahuan p'iñanacujpi-
ca pai mandacushcaca chingaringallami. Ñucataca Beelzebú

japishca cashpamari supaicunata llujshichin nishcamantami
chashnaca huillani. 19 Ñucaca Beelzebú japishca cashpa
supaicunata llujshichijpica, shinashpaca, cancunata catijcuna-
taca, ¿pitaj supaicunataca llujshichichin? Paicuna chashna
rurashpaca cancuna ñucata panda rimacushcatami ricuchin.
20 Ñucataca Diosmi supaicunataca llujshichichin. Chashna
rurashpaca Dios ima shina mandacushca ña cancunapajman
chayamushcatami ricuchini.

21 Shuj runa alli allichirishca macanacunatapish maquipi
charirashca paipaj huasita chaparacujpica, ima huaquichishca-
pish tiyacunllami. 22 Chashna cajpipish shuj ashtahuan c'ari
c'ari runa shamushpa macashpa pai charicushca macanacuna-
tapish quichushpa tucui imalla charishcacunatapish apashpa
rinmanllami.

23 Maijanpish ima allita mana ñucapaj rurajca, ñucata
p'iñajmari. Maijanpish mana ñucahuan tucushpa tandachijca
ñuca tandachisha nishcatapish caita chaita cachashpa chinga-
chijmi— nirca.

Shuj runamanta millai supai llujshishpa cutin tigrashcamanta
(Mt. 12.43-45)

24 Millai supaica shuj runamanta llujshishpaca, mai shitashca
pambacunapi samarinata mashcashpa purinmi. Samanata
maipi mana japishpaca yuyarishpa: "Risha ñuca maimanta
llujshimushcallamantaj" nishpa tigramunmi. 25 Ña tigramush-
paca pai maimanta llujshishca runataca shuj huasi alli p'i-
chashca sumajta allichishca shina cashcatami ricun. 26 Chashna
cajta ricushpaca cutin rishpa canchis paita yalli millai supaicu-
nata pushamushpa chai runapi yaicushpa causanmi. Chashna
rurajpi chai runaca ñaupata yalli ashtahuan millaimi tucun—
nirca.

Cushi canatajca ima shina cashcamanta

27 Jesús chashna nicujpi ñapish paita uyacujcunapaj chaupi-
manta shuj huarmica Jesustaca:
—Maijan huarmi cashpapish canta huachashpa chuchu-

chishpa huiñachijca cushi cachun— nishpami caparirca.
28 Chashna nijpi Jesusca:
—Dios ima nishcata uyashpa cazujca yalli ashtahuan cushimi— nirca.

Millai runacunaca pi mana rurai tucushcata ruraiyari nishcamanta

(*Mt. 12.38-42; Mr. 8.12*)

29 Jesuspajmanca achcacunami ashtahuan ashtahuan muyujta tandanacumurca. Chashna tandanacumujpi Jesusca nirca:
—Cunan punlla causajcunaca millaicunami canguichij. Cancunaca ñuca pi cashcata yachangapaj pi mana rurai tucushcata rurai nicunguichijmi. Chashna nishpapish ñaupa huillaj* Jonás ima shina tucushca shinallatami ricunguichij.
30 Nínive pueblopi causajcuna Jonasta pi mana chashna tucushcata ricushca shinallatajmi cunan punlla causajcunapish Runa Aichayuj tucushca* ñucataca pi mana ñuca shina tucujta ricunguichij.
31 Imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica cunan punlla causajcunataca ura llajtata jatun mandaj huarmimi juchachishpa rimanga. Chai huarmica mandaj Salomón yachaisapa cashcata ricungapaj uyangapaj shujtaj llajtacunata yalli caru llajtamantami shamurca. Cunan ñucaca mandaj Salomontapish yallimari cani.
32 Chashnallataj imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica cunan punlla causajcunataca Ninivepi causajcunami juchachishpa rimanga. Paicunaca Diosmanta Jonás huillajpimi, juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarircacuna. Ñucacarin cunan caipica Jonasta yallimari cani— nirca.

Cuerpopaj luz shinaca ñahuicunami nishcamanta

(*Mt. 5.15; 6.22-23*)

33 Pipish luztaca pacalla ucupi cashpa, cajon ucupi cashpapish churangapajca mana japichinchu. Ashtahuanpish yaicujcunata achijyachichun nishpa jahuamanmari churan.
34 Cambaj ñahuicunaca cuerpopaj luz shinami. Cambaj ñahuicuna alli cajpica tucui cambaj cuerpomi achijlla shina canga. Cambaj ñahuicuna mana alli cajpica, canca amsapi shinami causacungui.
35 Alli yuyaihuan cangui. Ñataj can charishca luzca

amsa tucunman.
36 Cambaj tucui cuerpo achijlla cajpica ima
amsa mana tiyangachu. Lamparata japichijpi achijyachij
shinami tucui achijlla canga— nirca.

Fariseocunatapish mandashcacunata yachachijcunatapish Jesús rimashcamanta

(*Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47*)

37 Ña cai tucuita Jesús rimashca q'uipaca shuj fariseo*
runami paipaj huasipi micunaman jacupai nijpi, Jesusca rirca.
Ña rishpaca micunapaj tiyarinapimi tiyarirca.
38 Paicuna ruraj
cashca shina maquita mana maillashpa tiyarijllapi, chai fariseo
runaca mancharircami.
39 Chashna mancharijpi Apunchij
Jesusca nirca:

—Cancuna fariseocunaca vaso jahuata, plato jahuata maillaj
shinallamari maillaringuichij. Cancunaca ucullaca shuhuana
yuyaihuan mapa millai yuyaicunahuan jundamari canguichij.
40 Yuyai illajcuna, ucutapish jahuatapish Diosllatajmari rurarca.
41 Cancunapaj tucui yuyaita Diosman cuichij. Chashna
rurashpaca ima mapa yuyai illajllami canguichij.

42 Cancunaca mentatapish rudatapish ima shujtaj granocunatapish patsajmanta chungata Diosman cuj fariseocunalla, ¡aij
imachari tucunguichij! Cancunaca allita ruranatapish, Diosta
c'uyanatapish mana yuyaringuichijchu. Patsajmanta chungata
Diosman cunata mana saquishpami caicunatapish ruranataj
canguichij.

43 Tandanacuna huasicunapipish* punta alli tiyarinapi tiyarinata munajcuna, ñanpi tupajcunapish manchaihuan allillachu
cangui nichun munaj fariseocunalla, aij, imachari tucunguichij.

44 Mandashcacunata yachachijcunalla*, fariseocunalla, ¡aij,
imachari tucunguichij! Cancunaca mishqui shimi jayaj shungucunami canguichij. Cancunaca huañushcata pambashca jutcu
shinami canguichij. Chai jahuata purijcuna ucupi ima tiyashcata
mana yachashca shinami canguichij— nirca.

45 Chashna nijpi mandashcacunata yachachijcunapuramanta
shuj runaca:

—Yachachij, can chashna nishpaca ñucanchijtapishmari
chashna jatun llaquirinata ningui— nirca.

46 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—¡Aij, imachari tucunguichij cancuna yachachijcunapish!
Pi mana aparipajta apachij shinamari shujtajcunataca imatapish
rurai ninguichij. Cancunallatajca imata mana ruranguichijchu.
47 ¡Aij, imachari tucunguichij! Cancunapaj ñaupa yayacu-
nallataj huañuchishca ñaupa huillajcunata* pambashca boveda-
ta allichijcunami canguichij. 48 Chashna rurashpaca cancunapaj
ñaupa yayacuna rurashcata alli nij shinami ruranguichij.
Cancunapaj ñaupa yayacunaca ñaupa huillajcunataca huañuchij,
cutin cancunaca chai huillajcunata pambashca bovedata alli-
chijcunami canguichij.
49 Chaimantami Diosca tucuita yachaj cashpa cashna nishca:
"Ñuca ima nishcata huillajcunatapish, ñuca agllashpa cachashca
huillajcunatapish cachashami. Chaicunataca maijancunataca
huañuchingacunami, maijancunataca p'iñashpa mana ricusha
ningacunachu" nishcami. 50 Chashna rurashcamantaca cai
pachata rurashcamanta callarishpami tucui ñaupa huillajcunata
huañuchishca yahuarmantaca cunan punlla causajcunata Diosca
tapushpa llaquichinga. 51 Abelta huañuchishca yahuarmanta
callarishpaca Zacariasta huañuchishca yahuarcamami Diosca
cunan punlla causajcunataca llaquichinga. Chashnami canga.
Zacariastaca Diosta adorana huasihuan* altarhuan chaupipimi
huañuchircacuna.
52 ¡Aij, imachari tucunguichij! mandashcacunata yachachij-
cunalla. Cancunami Diospajta yachana yuyaitaca huichcashca
shinata charinguichij. Cancunallatajpish mana yachashun
ninguichijchu, shujtajcuna yachashun nijpipish mana yachajta
ruranguichijchu— nirca.
53 Jesus chashna nijpi mandashcacunata yachachijcunapish
fariseocunapish achcata p'iñarishpa Jesustaca caita chaita
tapushpa p'iñachi callarircacuna. 54 Ima mana allita nijpica,
imallatapish juchachishunpishchari yuyashpami chashna ta-
purcacuna.

Mana imatapish nij tucunallata Jesús yachachishcamanta

12 1 Jesús chashna rimangacamaca huaranga huaranga
achca gentecunami tandanacurca. Chashna tandana-

cushpaca caishuj chaishuj sarurinacucurcacunami. Chashna cajpimi Jesusca paipaj yachacujcunataraj nirca:

—Fariseocunami* levadura* shina jatun tucushpa imatapish nij tucunllacuna. Alli yuyaihuan puringuichij, paicuna shina ñataj imatapish nij tucunguichijman.
2 Ima pacashcapish mana pacalla cangachu. Ima huashalla rurashcapish yacharingami.
3 Tucui imata pacalla amsapi nishcapish punllapi ima ricurij shina yacharingami. Huasi ucullapi allijlla imata parlanacushcapish huasi jahuamanta* caparirishpa nishca shina yacharingallami— nirca.

Diosllata manchana cashcamanta
(*Mt. 10.28-31*)

4 C'uyashca tucui caipi uyajcuna, cancunaman huillanimi: Cuerpota huañuchijcunataca ama manchaichijchu. Huañuchishca q'uipaca imata mana rurai tucuncunachu.
5 Pita cancuna manchana cashcata huillasha: Huañushca q'uipa ucu pachaman cachai tucuj Diosta manchaichij. Paitami cancunaca manchana canguichij.
6 ¿Manachu ishqui cullquipi pichca pajarocunata c'atuncuna? Chashna cajpipish Diosca pajarocunataca shujllatapish mana cungarinchu.
7 Cancunapaj uma ajchapish tucuimari yupashca canguichij. Ama manchaichijchu. Cancunaca achca pajarocunatapish yallimari canguichij— nirca.

Jesucristomanta mana pingarina cashcamanta
(*Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20*)

8 Cancunaman huillanimi: Shujtajcunaman ñucamanta huillajtaca Runa Aichayuj tucushca* ñucapish jahua pacha Diospaj angelcunapaj ñaupajpi huillashami.
9 Mana chashna rurashpa pingarishpa shujtajcunaman ñucata mana huillajtaca ñucapish jahua pacha Diospaj angelcunapaj ñaupajpi pingarishpa mana huillashachu.
10 Runa Aichayuj tucushca ñucata maijanpish p'iñashpa rimashcataca Diosca perdonangami. Maijanpish Diospaj Samai Espirituta p'iñashpa rimajtaca Diosca manataj perdonangachu.
11 Israelcuna tandanacuna huasicunaman*, jatun mandajcunapajman, juezcunapajmanpish cancunata pushashpa tapujpica

imatataj nishun, imatataj rimashun nishpa ama manchangui-
chijchu. 12 Cancuna rimacujpica Diospaj Samai Espiritullatajmi
imallata rimana cashcata yuyachinga— nirca.

Charijyashpaca Diosta cungaringami nishpa Jesús huillashcamanta

13 Chai q'uipami Jesusta uyacujpuramanta ñapish shuj
runaca:

—Yachachij, ñuca huauquillata yaya mamapajta ñuca japina cashcata cui nipai— nirca.

14 Shina nijpi:

—¿Ñucataca pitaj cancunaman chaupishpa rimashpa cujta
churarca? 15 Pajta ñataj mitsa tucushpa ashtahuan charisha
ninguichijman. Achcata charishcacunaca mana causaita cun-
chu— nirca.

16 Chashna nishpaca yuyaita japina cai parlotapish par-
lashpa nirca:

—Achcata charij runami causarca. Chai charij runapaj
allpapica achca granocunami p'ucurca. 17 Chashna p'ucujpi
paica: "¿Imatataj rurashari? ¿Maipitaj huaquichishari?" nish-
pa yuyarirca. 18 Chashna yuyarishpaca: "Shuyai, cai huaqui-
china huasicunataca urmachishpa shujtaj jatun huasicunata ru-
rashpa ñuca tucui charishcacunata maipi tiyaj p'ucushcacunata-
pish huaquichisha. 19 Chashna huaquichishpaca cunantajca
achcatami tauca huatacunapaj huaquichishcata charini. Cunan-
tajca micucusha ubyacusha cushicucusha" niricurca. 20 Diosca
ashtahuanpish paitaca: "Yuyai illaj, upa runa, cunan tutalla-
tajmari huañungui. ¿Pipajshi cai tucui can huaquichishcacuna-
ca canga?" nirca. 21 Cai causaillapi quiquinpajlla tandachishpa
huaquichijcunaca Diospaj ñaupajpi imata mana charishca-
manta chashnallatajmi tucunga— nirca.

Diosca paipaj huahuacunamanca ima illashcata cuj cashcamanta

(*Mt. 6.25-34*)

22 Jesusca chashna nishca q'uipami paipaj yachacujcunataca
nirca:

—Chashna cashcamanta cancunaca: "¿Imatataj micushunri,

imatataj churashunri?" nishpa ama chai yuyailla causaichijchu
ninimi. 23 Causaimari micunatapish yalli alli, shinallataj
cuerpopish churanata yalli allimari. 24 Pajarocunata ricushpa
yuyarichij. Paicunaca mana tarpunchu, p'ucushca granotapish
mana huaquichinchu, mana p'utsanchu. Chashna cajpipish
Diosca paicunamanca caranllamari. Cancunacarin pajarocuna-
tapish yallimari canguichij. 25 ¿Pi cancunataj jatunyasha
niricushpalla chaupi varata huiñai tucunguichij? 26 Cai ashalla-
tapish mana rurai tucushpaca, ¿ima nishpataj ima shujtaj
yuyaillaca causanguichigari?
27 Sisacuna sumajta huiñacujta ricushpa yuyarichij. Pai-
cunaca mana puchcanchu, mana imata ruranchu. Cancu-
naman huillanimi: Ñaupa Mandaj Salomonpish paipaj tucui
sumaj charishcahuanpish manataj cai sisacuna shina sumaj-
taca churarircachu. 28 Cunanca chagrapi alli sumaj, cayaca
ña rupachishca cana q'uihuatapish chashna sumajta huiñachij
Diosca cancunamancarin chaitapish yallimari churachinga.
Chaita yachashpapish, ¿ima nishpataj ashallata cringuichij?
29 Chaimanta imatataj churashun, imatataj micushun ubya-
shun nishpa ama chai yuyailla causaichijchu. 30 Diosta mana
cazujcunallamari chashna chai yuyailla causancuna. Cancunaca
tucui imalla charina cashcata yachaj Yayatamari charinguichij.
31 Ashtahuanpish Dios mandacunman yaicunata yuyaichij.
Chashna chai yuyailla cajpica Diosllataj ima illashcatapish
cungallami nirca.

Jahua pachapi ima shina achcata charij tucunamanta
(*Mt. 6.19-21*)

32 Ñuca ovejacunalla, ashalla cashpapish ama manchai-
chijchu. Chashna ashalla cajpipish cancunapaj Yayaca cancu-
namanmi pai mandanataca cushicushpa cusha nicun. 33 Imalla
charishcata c'atushpa ima illaj huajchacunaman cuichij.
Chashna rurashpa jahua pachapi huiñaipaj mana ismunapi
coshtalashpa huaquichichij. Chaipica shuhuapish mana yai-
cunchu, polillapish mana tiyanchu. 34 Maipimi imata hua-
quichishpa charinguichij chaillatami cancunapaj shunguca
yuyacun— nirca.

Alli allichirishca shuyacunamanta

35 Cancunaca lamparata japichishca alli chumbillirishca
shina alli yuyaihuan caichij. 36 Cazaracun bodamanta amo
shamushpa pungupi huajtajpi pascangapaj chaparacuj runacuna
shina alli yuyaihuan caichij. 37 Chashna chaparacujta amo
japishca runacunaca cushicungami. Chai amollatajmi alli-
chishpa sumajta tiyachishpa paicunamanca micunataca caranga.
Chashnami canga. 38 Chaupi tuta shamujpipish tutamanta
shamujpipish, chaparacujta japijpi chai runacunaca cushi-
cungami. 39 Caita yuyarichij: Shuhua shamunata huasiyuj
yachashpaca chaparashpa paipaj huasimanta imata mana
shuhuachinmanchu. 40 Chashnallataj cancunapish alli alli-
chirishca chaparacuichij. Cancuna mana yuyashcapimi Runa
Aichayuj tucushca* ñucaca shamusha—nirca.

Alli runamanta mana alli runamantapish

(*Mt. 24.45-51*)

41 Chashna nijpi Pedroca:

—Apunchij Jesús, ¿yuyaita japina cai parlotaca ñucanchijlla-
manchu, mana cashpaca tucuicunamanchu huillarcangui?—
nirca.

42 Chashna nijpi Apunchij Jesusca nirca:

—¿Maijantaj alli cazuj alli yuyaiyuj runaca canga? Chashna
alli runaca amo paipaj huasita ricuchun, ña carana cajpica
paipaj runacunaman carachun saquijpi chaita alli pajtachij
runami. 43 Chashna imalla rurana cashcata alli pajtachicujta
amo shamushpa japishpaca paitaca cushichingami. 44 Chashna
alli rurajmanca amoca tucui imalla charishcacunatami ricuchun
churanman. Chashnami canga. 45 Ashtahuanpish chai runaca
ñuca amoca mana utca shamungachu nishpa amopaj shujtaj
runacunata amo huiñachishca huarmicunatapish macacunga.
Chashna rurashpa paica micucunga, ubyacunga, machacunga.
46 Chashna rurashpa mana yuyaita puricui punllapi mana ya-
chashca horaspi amo shamushpaca chai runataca jatunta
llaquichishpa millai runacunahuan llaquichishca cachun ca-
changami.

47 Amo imata rurachun nishcata yachaj runaca, yachashpa-

pish mana cazushcamanta mana rurashcamantaca achcata
macashcami canga. 48 Mana yachajtaca pai mana yachashca-
manta ima mana allita rurajpipish mana yalli macashcachu
canga. Piman ashtahuan yallita cushpaca yallillatatajmi
mañanga. Shinallataj maijanpish imatapish allita ruraj cajpica
ashtahuanmi rurachun ninga— nirca.

Ñucata crijpica p'iñangacunami nishpa Jesús yachachishcamanta

(Mt. 10.34-36)

49 Ñucaca cai pachapi ninata japichingapajmari shamurcani.
Ña rupacushca canman ninimi. 50 Ñucaca bautizarinarajmi
cani. Chai pajtangacamaca llaquihuan huañucunimari. 51 ¿Su-
maj causaita cai pachapi cungapaj shamushcatachu ñucataca
yuyanguichij? Cancunaman huillanimi: Mana chaita cunga-
pajchu shamurcani. Ashtahuanpish p'iñanacui tiyachunmi
shamurcani. 52 Cunanmantapacha shuj huasipi pichcapura
causajca, ishquica quimsata p'iñangami, mana cashpaca,
caishuj quimsaca ishquita p'iñangami. 53 Shinallataj yayaca
churita, churica yayata, mamaca ushushita, ushushica mamata,
suedraca nuerata, nueraca suedratami p'iñangacuna— nirca.

Ima punllacuna cashcataca ima nishpataj mana yachanguichij nishcamanta

(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)

54 Cashnapishmi Jesusca chai tucui paita uyajcunataca nirca:
—Ch'imbapi p'uyu ricurijpi ña tamyangami nijpica, chaica
pajtanllami. 55 Huichi huaira jatarijpica ña usiyaringami
nijpica chaica pajtanllami. 56 Mishqui shimi jayaj shungucuna,
cancunaca p'uyuta huairata ricushpaca punllacuna ima shina
tucunataca ninguichijllami. ¿Ima nishpataj ima punllacunapi
causacushcataca mana ni tucunguichigari?— nirca.

Canta p'iñajcunahuan alli tucunguichij nishcamanta

(Mt. 5.25-26)

57 Ima nishpataj cancunallataj ima alli cashcata ima mana
alli cashcataca mana yuyari tucunguichigari? 58 Maijanpish

canta juezpajman pushacujpica ñanta ricushparaj juezpajman
ama pushachun, paihuan alli tucusha ningui. Juezpajman
pushajpica cantaca carcelpi churachun soldadocunaman cun-
gami. Soldadocunaca canta carcelpi churangami. 59 Chai-
mantaca tucui cullquita cungacama mana llujshinguichu.
Chashnami canga— nirca.

Mana alli causacushcata saquishpa Diospajman tigrarinamanta

13 1 Jesús chashna yachachicui punllacunallataj tauca
runacuna Jesuspajman shamushpaca:

—Galilea llajta runacuna Diosman cushpa rupachingapaj
animalcunata huañuchicujpi mandaj Pilatoca paicunatapish
huañuchichishpa animalcunapaj yahuarhuanmi chagruchirca—
nishpami parlarcacuna. 2 Chashna parlajpi Jesusca nirca:

—¿Chashna huañuchishcacunaca Galilea llajtapi causaj
caishuj runacunata yalli millai juchayuj cashcamantami
chashna tucushca yuyanguichijchu? 3 Mana yalli millai ju-
chayuj cashcamantachu chashnaca tucushca. Cancunapish
juchayuj cashcamanta mana llaquirishpa Diospajman mana
tigrarishpaca, tucuicuna chai runacuna shinallataj chingarigrina
cashcataca huillanimi. 4 Shinallataj Siloépi jatun torre pirca
chunga pusajta llapishpa huañuchishcacunaca Jerusalenpi
causajcunamanta yalli millai juchayuj cajpimi chashnaca
huañuchishca yuyanguichijchari. 5 Mana yalli juchayuj cashca-
mantachu chashnaca tucushca. Cancunapish juchayuj cashca-
manta mana llaquirishpa Diospajman mana tigrarishpaca chai
runacuna shinallataj tucui cancunapish huañushpa chingarina
cashcataca huillanimi— nirca.

Mana p'ucuj higo yuramanta

6 Yuyaita japina cai parlotapish Jesusca parlarca:

—Shuj runaca paipaj allpapi higo* yurata tarpushca ñachu
p'ucushca imami nishpa ricunaman rishpaca, imata mana
p'ucushcatami ricurca. 7 Chashna mana imata japishpaca
chagrata cuidajtaca: "Ñamari quimsa huatata cai yurapica
imata mana japini. ¿Imapajtaj yanga cai allpapi shayacungalla?
P'itishpa shitai" nirca. 8 Chashna nijpi chagrata cuidajca:

"Amo, cai huatallahuan saquipaiyari. Allpata cuyuchishpa
majadata churashpa ñuca ricusha. 9 Chashna rurajpica p'u-
cungapishchari, mana p'ucujpica urmachichinguilla" nirca.

Curcu huarmita samana punllapi Jesús alliyachishcamanta

10 Samana punllapimi* Israelcuna tandanacuna huasipi*
Jesusca yachachicurca. 11 Chai ucupica ña chunga pusaj
huatata supai curcuyachishcamanta mana derecho shayari
tucuj ungushca huarmimi carca. 12 Chai huarmita Jesus
ricushpa cayashpaca:

—Riqui, ñami cantaca alliyachini— nirca.

13 Chashna nishpa paipaj jahuapi maquita churajpi, chai
huarmica alli shayarishpa Diosta allimari cangui nirca.
14 Chashna alliyachijta ricushpa tandanacuna huasipi mandaj
runaca achcata p'iñarishpa chai huasipi tandanacushca cajcu-
nataca:

—¿Manachu sujta punllallatami imatapish rurangapajca charinchij? Chai punllacunapimari jambichinamanca shamuna canguichij. Samana punllapica jambirinaman mana shamunachu canguichij— nirca.

15 Shina nijpi Apunchij Jesusca nirca:

—Mishqui shimi, jayaj shungucuna, cancunapish huagrata
burrotaca samana punlla cajpipish yacuta ubyachingapajca
¿manachu cacharinguichij? 16 Cai huarmica ñaupa yaya Abra-
hampaj huahua huahuami. Paitaca Satanasmari* chunga pusaj
huatata cai ungüihuan huatashca shinata charicushca. Samana
punlla cajpipish paitaca alliyachinami cani— nirca.

17 Jesús chashna nijpica tucui paita p'iñajcunaca achcatami
pingarircacuna. Cutin chaipi caj caishujcunaca Jesús chai
tucui sumaj allicunata rurajta ricushpa achcata cushicurcacu-
nami.

Mostaza muyuta Jesús parlashcamanta

(*Mt. 13.31-32; Mr. 4.30-32*)

18 Chashna nishca q'uipami Jesusca nirca:

—Dios ima shina mandacunca, ¿ima shinataj yuyachin?
¿Imahuan ch'imbapurashpataj cai shinami chai shinami nisha?

19 Dios mandacunca mostaza* muyuta shuj runa paipaj allpapi
tarpujpi huiñashpa jatun yura tucuj shinami. Chashna jatun-
yajpica pajarocunapish tazinashpa causanmi— nirca.

Levadurata Jesús parlashcamanta
(*Mt. 13.33*)

20 Shinallataj Jesusca caitapishmi nirca:
—Dios ima shina mandacuntaca, ¿imahuantaj ch'imbapurash-
pa nisha? 21 Dios mandacunca tandata ruraj shuj huarmi
quimsa taza cutata levadurahuan* chapujpi tucui chaputa
p'unguillichij levadura shinamari— nirca.

Quichqui punguta yaicunamanta
(*Mt. 7.13-14, 21-23*)

22 Jerusalenman Jesús ricushpaca, pueblocunapi llajtacunapi
yachachishpami ricurca. 23 Chashna ricujpi shujca ñapish:
—Apunchij Jesús, ¿ashacunallachu quishpiringa?— nirca.
Shina nijpi Jesusca nirca:
24 —Quichqui punguta yaicunata ashtahuanca yuyaichij.
Achcacuna yaicusha nishpapish manataj yaicui tucungachu.
25 Punguta huasiyuj huichcashca q'uipami cancuna canllapi
cajcunaca yaicusha nishpa: "Huasiyuj, shamupashun amito
yaicuchihuai" nicunguichij. Chashna nijpi huasiyujca pi-
pishchari canguichij mana rijsinichu ningami. 26 Chashna
nijpi cancunaca canhuanmari micurcanchij. "Canllatajmari
ñucanchij llajtacunapi yachachircangui" nicunguichijmi.
27 Chashna nijpi huasiyujca: "Mana rijsinichu nijtaca uyai-
chigari. Anchui caimanta millaita rurajcuna" ningami. 28 Ñau-
pa yaya Abrahamta yaya Jacobota yaya Isaajta ñaupa tucui
huillajcunatapish* Dios maipi mandacunpi ricushpaca can-
cunaca canllaman shitashca cashpa huacacunguichijmi, nanai-
huan caniricunguichijmi. 29 Ch'imbamanta huashamanta janaj-
manta urajmantami maimantapish Dios maipi mandacunpi
micungapajca tandanacungacuna. 30 Chashna tandanacushca-
pimi cunan caipi punta canchij nijcunaca q'uipa cangacuna.
Shinallataj cunan caipi q'uipa cajcunami punta cangacuna—
nirca.

Jerusalenpi causajcunata llaquishpa Jesús huacashcamanta
(Mt. 23.37-39)

31 Chai punllatajmi maijan fariseocuna* Jesuspajman chayamushpaca:

—Cantaca mandaj Herodesca huañuchisha nicunmari. Caimanta utca rilla— nircacuna.

32 Chashna nijpi Jesusca:

—Richij, chai yachaj tucushcataca cayahuan cunanllahuan
supaicunata llujshichishpa cachasha. Ungushcacunatapish alli-
yachisha. Cayapaj cayandijpish ñucaca ñuca ruracushca
shinallataj ruracushallami. 33 Cayapish cunanpish cayapaj
cayandijpish ñucaca ñuca ruracushca shinallataj ruracushallami. Dios ima nishcata huillajtaca shujtaj llajtapica mana huañuchinallachu. Jerusalenllapimi huañuchina.

34 ¡Aij Jerusalenpi causajcunalla! cancunaca Dios ima nish-
cata huillajcunata huañuchijcunami canguichij. Pai cancuna-
man huillachun cachashcacunatapish rumicunahuan shitajcuna-
mi canguichij. Tauca cutinmari mama atillpa huahuacunata
cayashpa ugllaj shina tandachisha nircani. Chashna tanda-
chisha nijpipish cancunaca mana uyarcanguichijchu. 35 Ri-
quichij, cancunapaj huasica shitashcami saquirin. Taita Dios cachashca shamucujta allimari cangui ningacama, ñucataca cutinca cancunaca manataj ricunguichijchu— nirca.

Ungushca runata Jesús alliyachishcamanta

14 1 Chai q'uipami samana punllapi* Jesusca fariseocunata* mandaj fariseopaj huasipi micugrirca. Chaipi micucujpi shujtaj fariseocunaca Jesustaca imallatapish juchachishpa rimangapaj nishpa chapacurcacunami. 2 Jesus chaipi
cajpi tucui aicha p'unguishca runaca Jesuspaj ñaupajpi ñapish
ricurirca. 3 Chai runata ricushpa Jesusca fariseocunatapish mandashcacunata yachachijcunatapish:

—Mandashcapi nishca shinaca ungushcataca samana punllapica, ¿alliyachinallachu manachu alliyachina imatagari?— nishpami tapurca.

4 Chashna tapujpica pi imata mana nijpi Jesusca chai

ungushca runata cayashpa alliyachishpa rilla nishpa cacharca.
5 Chashna rurashca q'uipami fariseocunataca:
—¿Pi cancunataj cancunapaj burro cashpa huagra cashpa mai jutcupi huashicujpica, samana punlla cajpipish mana llujshichinguichijman?— nirca.
6 Chashna nijpica imata mana ni tucurcacunachu.

Bodaman cayashcacunamanta

7 Chai micunaman cayashcacunaca alli nishca canapaj tiyarinata mashcashpa tiyaricujta ricushpami yuyaita japina cai parlota cashna nishpa parlarca:
8 —Canta bodaman pi shamui nijpi rishpaca alli sumaj tiyarinapi shujtajcuna alli nichun nishpa ama tiyaringui. Ñataj
q'uipata canta yalli alli nishca shamunman. 9 Pai shamujpica
bodayuj shamushpaca: "Caimantaca anchuilla, pai tiyarichun" nishpa ñataj ninman. Chashna nijpica pingarishpa huasha
tucuri tiyarinapi tiyarinaman ringuiman. 10 Chaipaj randica,
pi canta bodaman cayajpi rishpaca bodayuj shamushpa: "Riqui caiman huichi tiyaripai ningacama huashaj tucuri tiyarinapi tiyaringui". Bodayujllataj chashna rurajpimi canca tucui chaipi
canhuan tiyacujcuna alli nishca cangui. 11 Maijanpish jatunmi
cani nirijtaca pingachishcami canga. Mana jatun tucushcataca jatun nishcami canga— nirca.
12 Jesusca chai micuiman cayaj runatapish nirca:
—Canca micuchun cayashpaca cambaj alli c'uyashcacunallata, huauquicunallata, cambaj quiquin familiacunallata, cambaj huasi c'uchulla causaj achcata charijcunallatapish ama cayanguichu. Chaicunata cayajpica paicunapish canta cayashpa can carashcamantaca tigrachingallami. 13 Jatun micuita ca-
rangapajca cayashpaca imata mana charij huajchacunata, mana imata rurai tucuj ungushcacunata, patojocunata, ñahui mana ricujcunatapish micuchun cayangui. 14 Paicuna imata
mana tigrachi tucushcamantaca allicuna causarimui punllapimi Diosca canmanca tigrachishpa cushichinga— nirca.

Jatun micuimanta Jesús parlashcamanta

15 Jesús chashna nijta uyashpaca, micunapaj tiyarinapi tiyacujcunamanta shujca:

—Pipish Dios maipi mandacunpi micunata micujca cushimi
canga— nirca.
16 Chashna nijpi Jesusca nirca:
—Shuj runami jatun micuita rurasha nishpa achcacunata
shamupanguichij nirca. 17 Ña boda chayamujpica paipaj ru-
nata: "Ñami tucui allichishca, shamupaichijlla nigri" nishpa
cacharca. 18 Chashna cayanaman cachajpica tucuicunami
caita chaita nirca. Shujca: "Cunanllamari allpata randircani.
Chaitamari ricunaman ricuni. Chaimantami mana shamui
tucuni nigripai" nirca. 19 Cutin shujtajca: "Ñucaca chunga
huagratamari randircani. Chai randishca huagracunatamari
yapushpa ricucuni. Chaimantami mana shamui tucuni nigripai"
nirca. 20 Cutin shujca: "Ñucaca cunanllamari cazararcani,
chaimantami mana shamui tucuni nigripai" nirca. 21 Chashna
ninacujpi amo cachashca runa tigramushpaca paicuna imalla
nishcata amoman huillarca. Chashna huillajpi amoca achcata
p'iñarishpa: "Shinashpaca, cunantaj rilla. Mai ñancunapi
puricuj imata mana charij huajchacunata, mana imata rurai
tucuj ungushcacunata, patojocunata, ñahui mana ricujcunata-
pish pushamugri" nirca. 22 Amopaj runaca ña tucui pusha-
mushca q'uipaca: "Amo, ñami can mandashca shina pushamu-
ni. Manaraj jundanchu" nirca. 23 Chashna nijpi amoca:
"Shinashpaca, riyari. Mai ñancunata ricujcunata caiman
yaicuchimugri cai ñuca huasipi jundachun. 24 Cancunaman
huillanimi: Ñaupaman ñuca cayashcacunaca manataj cai
micuitaca micungacunachu"— nirca.

Cristota catingapajca imallata saquina cashcamanta

25 Jesusca paihuan ricuj achcacunata tigrarishpa paicunata
nirca:
26 —Maijanpish ñucata catisha nishpaca, yaya mamata,
paipaj huarmita, huahuacunata, huauquicunata, panicunata
quiquin causaitapish ñucata yalli c'uyajca mana ñuca yachacuj
cai tucunchu. 27 Chacatashpa huañuchina cajpipish ñucata ca-
tijllami ñuca yachacuj cai tucun. 28 Maijan cancuna huasita ru-
rasha nishpaca cullquica pajtangachu manachu pajtanga nishpa
¿manachu yuyaringuichijraj? 29 Mana chashna yuyarishpa
huasichinata callarishpalla saquirijpica, shujtajcuna ricushpaca

asishpa pingachingacunami. 30 "Cai runaca huasita ruranata
callarinataca callarishcami, tucuchinataca manapish tucuchi
tucunchu" ningacunamari. 31 Shinallataj maijan jatun mandaj-
pish shujtaj llajtata jatun mandajhuan macanacusha nishpa
chunga huaranga soldadocunallahuan cashpa shujtaj mandajca
ishqui chunga huarangahuan shamucujpica manachari macana-
cunata mana macanacunata yuyaringaraj. 32 Mana macanacui
tucushpaca caishujcuna manaraj chayamujpimi mana macana-
cushun ninchijchu, alli tucunacushun ninchijmi imatachari
nipangui nishpa huillagrichun huillajcunata cachanmanmi.
33 Chashnallataj maijan cancunapish tucuita mana saquishpaca
mana ñuca yachacuj cai tucunguichijchu— nirca.

Caica cachimantami huillan

(*Mt. 5.13; Mr. 9.50*)

34 Cachica allillatajmi. Cachica cachi cashpapish mana
cachiyujta rurashpaca ña mana imapaj alli cangachu. 35 Allpapi
shitanapaj majada tandashcapi churanapajllapish mana allichu.
Maipipish shitanallami. Rinrinta charijca cai nishcataca uyai-
chij— nirca.

Chingarishca ovejata Jesús parlashcamanta

(*Mt. 18.10-14*)

15 1 Impuestota* japijcunapish, juchayujcunapish achca-
cunami Jesús huillashcata uyangapaj shamurcacuna.
2 Chaicuna Jesuspajman shamujpi fariseocunapish* mandash-
cacunata yachachijcunapish* huashalla rimarishpa:

—Cai runaca juchayujcunahuan tandanacushpa micunlla-
mari— ninacurcacuna.

3 Chashna ninacucujpi Jesusca yuyaita japina cai parlota
cashna nishpa parlarca:

4 —¿Pi cancunataj patsaj ovejata charishpa, shuj oveja
chingarijpica iscun chunga iscunta michicushcapi saquishpa
japingacama mana mashcagringuichijman? 5 Japishpaca achca-
ta cushicushpa rigra jahuashpa shamunmanmi. 6 Ña huasiman
chayamushpaca c'uchulla causajcunata paipaj alli rijsishca-
cunatapish tandachishpa, ñamari chai chingarishca ovejataca
japimuni, shamuichij cushicushunchij ninmanmi. 7 Cancuna-

man huillanimi: Chashnallatajmari shuj juchayuj millai causaita saquishpa llaquirishpa Diospajman tigrarijpica, iscun chunga iscun pi mana juchachipaj allicunami canchij nijcunamanta yalli cushicuimi jahua pachapica tiyanga— nirca.

Chingarishca cullquita Jesús parlashcamanta

8 Maijan huarmipish chunga cullquita charicujpi shuj chingarijpica, ¿manachu lamparata japichishpa huasi ucuta p'ichashpa sumajta allimanta callarishpa japingacama mashcan-
man? 9 Ña japishpaca c'uchulla causajcunata paipaj alli rijsishca huarmicunatapish tandachishpa: "Ñamari chai chingarishca cullquitaca japini. Shamuichij cushicushunchij" nishpa cushicunmanmi. 10 Cancunaman huillanimi: Chashna-
llatajmari shuj juchayuj millai causaita saquishpa llaquirishpa Diospajman tigrarijpica, Diospaj angelcunapish achcata cushicun— nirca.

Chingarishca churimanta Jesús parlashcamanta

11 Jesusca cashnapish parlarca:
—Shuj runaca ishqui churita charirca. 12 Chai ishqui churi-
manta q'uipa churica yayataca: "Yayito, ñuca japina cashcataca, cunan cuhuailla" nijpi yayaca paicunaman chaupishpa curca. 13 Chashna cujpi asha punllacuna q'uipa cati churica tucui pai japishcacunata c'atushpa cullquita tandachishpa caru llajtamanmi rirca. Chai caru llajtapimi millaita causashpa tucui pai charishcacunataca tucuchirca. 14 Chashna tucui tucuchishca q'uipaca, chai llajtapica jatun yaricaimi callarirca. Chashna yaricai cajpi paipish yaricaihuan puricurca. 15 Chashna puricushpami chai llajta shuj runata catishpa causagrirca. Chai runaca paipaj allpapi cuchicunata michinamanmi cacharca.
16 Paica yaricaihuan huañucushpa cuchicuna micunatami micusha yuyarca. Chashna yuyacujpipish pi mana imata
cararcachu. 17 Chashna yaricaihuan huañucushpa yuyari callarishpa nirirca: "Ñuca yayapaj huasipica paipaj runacunaca micunata atichicungamari. Ñucaca caipi yaricaihuan huañucunica. 18 Ñuca yayapajman tigrashpa rishalla, chaiman cha-

yashpaca: Diostapish cantapish p'iñachishpamari yayito, mana
allita rurashcani.
19 Ña mana cambaj churi nishcachu cani.
Ñucatapish cambaj runa shinallatapish rurahuai nisha" nishpa
yuyarirca.
20 Chashna yuyarishpa ñanta japishpa paipaj
yayapajman ña tigramucujpi, pai caruta shamucujpiraj yayaca
paita ricushpa achcata llaquirishpa callpashpa rishpaca uglla-
rishpa mucharca.
21 Chashna tupajpi churica: "Diostapish
cantapish p'iñachishpamari yayito, mana allita rurashcani.
Ña mana cambaj churi nishcachu cani" nirca.
22 Chashna
nijpi yayaca paipaj runacunata nirca: "Tucuita yalli alli
churanacunata utca llujshichishpa churachichij, maquipipish
sortejasta chaquipica pargateta churachichij.
23 Shuj alli jatun
micuita rurashpa cushicungapaj, huira huagrata pushamushpa
huañuchichij.
24 Cai ñuca churica huañushca shina chinga-
rishcami carca, cunanca causarishca shinami tigramushca"
nirca. Chashna nishpa cushicui callarircacuna.

25 Chashna rurangacamaca caishuj punta churica chagrapimi
carca. Chagramanta huasiman ña chayamucushpaca tocajcuna
tocacujta, c'ulun ninacushpa bailacujtapish uyarca.
26 Chaita
uyashpaca paipaj yayapaj shuj runata cayashpa: "¿Imatataj
ruracunri?" nishpa tapurca.
27 Chashna tapujpica: "Cambaj
huauquimari shamushca. Chaimari cambaj yayaca huira
huagrata huañuchichishpa allilla mana ungushca chayamushca-
manta cushicucun" nirca.
28 Shina nijpi chai huauquica p'iña-
rishpa mana yaicusha nijpi, yaya llujshishpa "Yaicupaiyari"
nirca.
29 Chashna nijpi nirca: "Yaya, ñucaca cai tucui huata-
cunatamari can ima nishcatapish rurashpa causacuni. Ñuca
alli rijsishcacunahuan cushicungapaj shuj chivollatapish ñuca-
manca mana curcanguica.
30 Cunan cambaj cai churi huaina-
cunahuan tucui cambaj cullquita tucuchishpa shamujpajrajmi
huira huagrata huañuchichishcangui" nirca.
31 Chashna nijpi
yayaca: "Huahua, canca tucui punllacuna ñucahuan cashca-
mantaca tucui ñuca imalla charishcacunaca cambajmari.
32 Cai
cambaj huauquica huañushca shina chingarishcami carca.
Cunanca causarij shina tigramushcami. Chashna tigramushca-
mantaca jatun micuita rurashpa cushicunallataj canchijca"—
nirca.

Mana allita ruraj mayordomomanta Jesús parlan

16 1 Jesusca caitapish paipaj yachacujcunaman nirca:
—Shuj charij amomi shuj mayordomota charirca. Chai
mayordomotaca amopaj imalla charishcacunata yanga tucuchi-
cun nijtami amoca yachaj chayarca. 2 Chaita yachashpaca
amoca chai mayordomota cayashpa: "Cantaca imatatajshi
ruracun nijtami uyani. Can imalla rurashcata ñucaman ricu-
chilla. Ña mana ñuca mayordomo cachun ninichu" nirca.
3 Chashna nijpi mayordomoca paipaj quiquin yuyaillapi:
"Cunanca ¿imatataj rurashachu imami? Ñuca amoca ña llujshi-
chisha ninca. Allpapipish imata mana rurai tucunichu. Imata-
pish mañashpalla micushpa causanatapish pinganayanmari.
4 Amo llujshichijpi ñucata llaquishpa huasiman cayachuncuna,
shuyai, imallatapish rurasha" nirirca. 5 Chashna nirishpa
amoman mañashcata manaraj tigrachij runacunata shuj
shujlla cayashpa punta shamujtaca: "Canca ¿mashnatataj
ñuca amoman mañashcataca charicungui?" nirca. 6 Shina
nijpi: "Patsaj barril aceitellatami mañashcata manaraj tigra-
chini" nijpi: "Shinashpaca, jaica, can mashnata mañashcata
churashca recibo, cunan caipica tiyarishcahuan pichca chunga-
llata churai" nirca. 7 Chai q'uipa cutin shujtajta: "Canca ñuca
amomanca ¿mashnatataj mañashcata charicungui?" nirca.
Chashna nijpi: "Ñucaca patsaj media trigollatami mañashcata
manaraj tigrachini" nijpi: "Shinashpaca, jaica, can mashnata
cuna cashcata churashca recibo, cunan caipica tiyarishcahuan
pusaj chungallata churai" nirca. 8 Chai millai mayordomo
chashna allita ruranata yachashcata amo yachashpaca, allimi
nirca. Chashnami caishuj chaishujhuan imatapish allita
rurangapajca Diosta mana cazujcunaraj Diospaj huahuacunata
yalli alli yachaj.

9 Cai pachapi chingarijlla charishcacunata shujtajcunaman
cushpa paicunahuan alli caichij ninimi. Cancuna cai pachapi
illajlla tucujpica huiñaita causana jahua pachapica cancunapish
Dios chasquishcami canguichij.

10 Ashalla cajpipish allita rurajca achca cajpipish allita
rurangami. Shinallataj ashalla cajpipish mana allita rurajca
achca cajpipish mana allita rurangachu. 11 Cancunaca cai

pachapi charishca manapish allicunata Dios munashca shina
mana rurajpica, Diospaj allita ruranatacarin paica cancunaman-
ca mana cungachu. 12 Shujtajpajtapish mana alli charijpica,
cancunapajtaj cachunca Diosca mana cungachu.
13 Pipish ishqui amopajta mana rurai tucunchu. Shuj amo
mandashcataca ruranmanmi, caishujpajtaca mana rurasha
ninmanchu. Mana cashpaca shuj amopajllami alli canman,
caishuj amotaca p'iñanmanmi. Shinallataj Diospajpish charij
tucunapajpish ishquitaca mana rurai tucunguichijchu— nirca.
14 Chashna nijta uyashpaca cullquita charina yuyailla caj
fariseocunaca* Jesustaca asircacunami. 15 Shina asijpi Jesusca:
—Cancunami shujtajcunapaj ñaupajllapi allimi canchij nishpa
alli ricurij tucunguichij. Chashna cajpipish Diosca cancunapaj
shungu imallata yuyashcataca yachanmi. Cai pachapi caitajca
jatunmi nishcataca Taita Diosca p'iñanmari— nirca.

Dios mandacushcata Jesús yachachishcamanta

16 Moisés mandashcacunapish, ñaupa huillajcuna* huillash-
cacunapish Bautizaj Juan causai punllacamallami carca. Chai
q'uipamantaca Dios ima shina mandacun alli huillaitami
huillai callarishca. Tucuicunami Dios maipi mandacunmanca
ima shinapish yaicushun nicuncuna.
17 Jahua pachapish cai pachapish tucurinmanllamari. Dios
mandashcacunaca tucui imalla nishcataj pajtacungallami—
nirca.

Mana shitanacunamanta

(*Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12*)

18 Maijanpish paipaj huarmita shitashpa shujtaj huarmihuan
cazarashpaca huainayanllami. Shinallataj pai shitashca huar-
mihuan cazarajpish huainayanllatajmi— nirca.

Charij runamanta Lázaro shuti huajcha runamantapish

19 Shuj charij runami tiyarca. Chai charij runaca punllantami
alli sumaj churanallata churarirca, micunatapish alli micunalla-
tami micurca. 20 Shinallataj carachahuan apiyacuj ungushca
Lázaro shuti runapishmi tiyarca. Chai huajcha runaca chai

charij runapaj huasi pungupimi mañashpa tiyaj carca. 21 Chai
huajcha runaca charij runa micucushpa pambapi urmachishca-
llatapish micushapishchari nishpami chaipi tiyacurca. Chashna
tiyacujpi allcucuna shamushpa carachata lambircami. 22 Chai
mañaj runaca chashna causacushpaca huañurcami. Huañujpica
angelcuna shamushpa ñaupa yaya Abraham causacun sumaj
llajtamanmi pushashpa rirca. Shinallataj charij runapish
huañujpica pambarcacunami. 23 Chai charij runaca Hadesman*
rishpa chaipi jatun nanaihuan llaquipi cashpa huichilla ricushpa-
ca Abrahamta, Lazarotapish Abrahampaj c'uchupimi ricurca.
24 Chashna ricushpaca caparirca: "Yaya Abraham, ñucata
llaquihuaiyari. Lazarota cachapaiyari yacupi dedota satishpa
ñuca c'allullatapish chiriyachichun. Ñucaca caitaj ninapica
jatun llaqui nanaitamari apacuni" nirca. 25 Chashna caparijpi
Abrahamca: "Huahua, yuyariyari, canca causaipirajca alli
sumajtami causarcangui. Cunanca jatun llaquitamari apacun-
gui. Lazaroca causaipirajca llaquitami causarca, cunanca
caipica cushicushpamari causacun. 26 Chashna cajpipish cai-
manta chaiman chaimanta caimanca shuj jatun huaicumari
tiyan. Chashna cajpimi, chaimanta caiman shamusha nishpa-
pish, maita mana shamui tucuncuna. Caimanta chaiman risha
nishpapish maita mana ri tucuncunaca" nirca. 27 Chashna
nijpi charij runaca: "Yaya Abraham, shinashpaca Lazarota
ñuca yayapaj huasiman cachapai. 28 Chaipica ñucaca pichca
huauquicunatamari charini. Paicunapish caitaj llaquimanca
ama shamuchun huillaj cachapaiyari" nirca. 29 Chashna nijpi
Abrahamca: "Moises mandashcacunata, ñaupa huillajcuna*
huillashpa quillcashcacunatapish charincunami. Chaicunata
uyashpa yuyaringacunatajchari" nirca. 30 Chashna nijpi charij
runaca: "Ari, yaya Abraham, chaicunata uyashpapish mana
yuyaringacunachu. Huañushcamanta maijan paicunapajman
rijpimari, juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman ti-
grarinmancuna" nirca. 31 Shina nijpi Abrahamca: "Moisés
mandashcacunatapish ñaupa huillajcuna huillashcacunatapish
mana uyashpaca, huañushcamanta pi causarijpipish, maitataj
uyangari" nirca.

Pitapish ima millaita mana rurachinamanta
(*Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42*)

17 1 Jesusca paipaj yachacujcunata nirca:
—Mana allita rurachij imapish millaica tiyangallatajmi.
Chashna tiyajpipish maijantapish millaita rurachijca imachari
tucunga. 2 Cai uchillacunata ima millaita rurachijtaca jatun
cutana rumita cungapi huatashpa jatun cocha chaupipi shitana-
mi alli canman. 3 Ñataj pita ima millaita rurachinguichijman.
Cancunapuramanta maijanpish canta ima millaita rurajpica
ama chashna rurachun rimanguiari. Chashna rimajpi llaqui-
rishpa alli tucujpica perdonanguilla. 4 Shuj punllapi canchis
cutin canta p'iñachishpa mana allita rurajpica canchis cutin-
llataj: "Ña mana cutinca chashna rurashachu" nishpa lla-
quirijpica perdonanguilla— nirca.

Ashtahuan crina yuyaita cuhuai nishcamanta

5 Jesús agllashca huillajcunaca Apunchij Jesustaca:
—Ñucanchijman ashtahuan crina yuyaita cuhuairi— nirca-
cuna.
6 Shina nijpi Apunchij Jesusca:
—Uchilla mostaza* muyu shinatapish crina yuyaita charish-
paca cai sicomoro yurata: "Caimanta anchui jatun cochapi
tiyarigri" nijpipish cancuna nishcata uyashpa tiyarigrinman-
llami— nirca.

Amopaj runaca ima shina cashcamanta

7 Maijan cancuna shuj runata charishpaca pai yapushpa mana
cashpa michishpa tigramujpica: "Shamui, cunanca micuj
tiyarilla" ninguichijchari. 8 Chashna ninapaj randica: "Utca
utca micunata yanushpa ñucamanraj carai, chai q'uipa canca
micungui" ninguichijmanmi. 9 Chashna rurachishpapish can-
cuna ima nishcata rurashcamantaca mana diosolopagui nin-
guichijmanchu, ¿nachuchij? 10 Shinallatajmi, cancunapish Dios
imallata rurai nishcata rurashpapish: "Ñucanchijca imata
rurana cashcallata rurashcanchij, mana alli rurajcunachu
canchij" ninami canguichij— nirca.

Lepra ungüihuan ungushca chunga runacunata Jesús alliyachishcamanta

11 Jerusalenman Jesús ricushpaca Galilea llajtata, Samaria
llajtata rirca. 12 Chashna rishpa shuj uchilla llajtaman
chayacujpi leprahuan* ungushca chunga runacunaca ñapish
Jesushuan tupangapaj shamurcacuna. Paicunaca Jesuspajman-
ca mana c'uchuyashpa carullamanmi shayarircacuna. 13 Chai
ungushcacunaca:

—Yachachij Jesús, ñucanchijta llaquihuaiari— nishpa capa-
rircacuna.

14 Chashna caparijpi Jesusca paicunata ricushpaca:

—Richij Israel curacunaman* ricuchirigrichij— nirca.
Chashna nijpi ñanta ricushpallataj alliyarcacunami. 15 Shujca
chashna alliyashcata ricurishpa, Diosta canca sumajmari cangui
nishpami caparishpa Jesuspajman tigramurca. 16 Chashna
tigramushpaca Jesuspaj ñaupajpi cungurishpa urisinga siri-
rishpa diosolopagui nirca. Chai runaca Samaria llajta runami
carca.

17 Chashna cungurijpi Jesusca:

—¿Maipitaj caishuj iscuncunaca? Chungatamari alliyachir-
cani. 18 Cai mana Israel caj runallamari Diosta canca sumajma-
ri cangui ningapajca tigramushca— nirca.

19 Chashna nishpa Jesusca chai runataca:

—Canca alliyachinata crishcamantami alliyashcangui. Ja-
tarishpa rilla— nishpami cacharca.

Diosca ima punllataj mandaj tucunga nishpa tapushcamanta

(*Mt. 24.23-28, 36-41*)

20 Fariseocunaca* Jesustaca:

—¿Ima punllataj Diosca mandaj tucunga?— nishpa tapur-
cacuna.

Chashna tapujpi Jesusca:

—Dios mandaj tucunaca mana ricunallachu canga. 21 Mana
caipimi chaipimi mandacun nishca uyaringachu. Diosca ñamari
cancunapaj chaupipi mandacun— nirca.

22 Chashna nishpa paipaj yachacujcunata Jesusca nirca:

—Runa Aichayuj tucushca* ñuca shamuna punllata shujlla-
tapish ricusha nina punlla chayamucunmi. Chashna ricusha
nishpapish mana ricunguichijchu. 23 "Paica caipimari chai-
pimari" nishpa ningacunami. Chashna nijpipish pajta ringui-
chijman, pajta catinguichijman. 24 Relampa achij nishpa
tucuita ricurij shinami Runa Aichayuj tucushca ñucaca ñuca
shamuna punllapica shamusha. 25 Chashna shamungapajpish
achca llaquicunata apanarajmi cani. Cunan punlla causajcuna
p'iñashca canarajmi cani. 26 Ima shinami ñaupa yaya Noé
causai punllacunapi tucurca, chashnallatajmi Runa Aichayuj
tucushca ñuca shamuna punllacunapish canga. 27 Noé causai
punllacunaca allita micucurca, ubyacurca, cazaracurca, ushu-
shicunata cazarachingapaj ari ninacushpa causacurcacuna.
Huambuj jatun huasipi ña Noé yaicujpica tamya callarijpi
yacu juilluhuan tucuicunami huañurca. 28 Cutin shinallatajmi
ñaupa yaya Lot causai punllacunapipish allita micucurca, ubya-
curca, c'atucurca, randicurca, tarpucurca, huasichicurcacunami.
29 Chashna ruracujpi Lot ña Sodoma pueblomanta llujshijpica
jahuamanta ninahuan azufrehuan tamya shina shamushpa
tucuicunatami huañuchirca. 30 Chashnallatajmi Runa Aichayuj
tucushca ñuca shamui punllapipish canga.

31 Chashna tucuna punllapica maijanpish huasi jahuapi*
cashpa, ucupi ima tiyajta apangapaj ama yaicunguichij. Shina-
llataj maijanpish chagrapi cashpa, huasiman ama tigranguichij.
32 Lotpaj huarmi ima shina tucushcataca yuyarichigari. 33 Qui-
quin causaita llaquijca chingaringami. Quiquin causaita mana
llaquijca quishpiringami.

34 Cancunaman huillanimi: Chai tutaca shuj cahuitopi
ishqui dormicushpapish, shujca apashca canga, shujca sa-
quishcami canga. 35 Shinallataj ishqui huarmicuna cutacush-
papish, shujca apashca canga, shujca saquishcami canga.
36 Shinallataj ishqui runacuna chagrapi cashpapish, shujca
apashca canga, shujca saquishcami canga— nirca.

37 Chashna nijta uyashpaca:

—Apunchij Jesús, ¿maipitaj chashnaca tucunga?— nijpi:

—Maipimi huañushca sirin, chaipimi ullahuangacuna tan-
danacunga— nirca.

Viuda huarmita juez mana utca uyasha nishcamanta

18 1 Diosta mañanata mana shaicushpa mañarachunmi
Jesusca yuyaita japina cai parlota cashna nishpa par-
larca:
2 —Shuj pueblopimi shuj juez causarca. Chai juezca Diosta-
pish pitapish mana manchajmi carca. 3 Chai pueblollapitaj
shuj viuda huarmipish causarca. Chai huarmica ñucata p'iñajta
can juez imatapish nipai nishpa puricujllami. 4 Juezca pai
huillashcataca mana utca uyasha nircachu. Chashna huillashpa
puricujllapi chai juezca: "Diostapish pitapish mana manchaj
cashpapish, 5 cai huarmica p'iñachishpa puricunllami. Ama
ashtahuan p'iñachichun, shuyai, paita p'iñajta cunantajca ri-
masha" nishpa yuyarirca.
6 Chashna nishpa Apunchij Jesusca nirca:
—Riquichij, chai millai juezpish chashnami rurashca.
7 Pai chashna rurajpica Dioscarin pai agllashcacuna punllapish
tutapish mañajpica ¿manachu mana uniyashpa uyangalla?
8 Cancunaman huillanimi. Paica mana uniyashpa uyashpami
allita ruranga. Runa Aichayuj tucushca* ñuca shamunapajca
chashna crijcunaca cai pachapica tiyangachu imashi— nirca.

Fariseomantapish impuestota japijmantapish Jesús parlashcamanta

9 Maijan allimi cani nirishpa shujtajcunata p'iñajcunata
yuyachingapajca yuyaita japina cai parlota cashna nishpa
parlarca:
10 —Ishqui runami Diosta adorana huasipi* Diosta mañanga-
paj rirca. Cai runacunaca shujca fariseo*, shujca impuestota*
japijmi carca. 11 Chai fariseoca shayarishpa cashna mañarca:
"Ñuca Dioslla, ñucaca mana shujtajcuna shina shuhuachu,
mana millaichu, mana huainayajchu, mana cai impuestota
japij shinachu cani. Chaimanta cantaca diosolopagui ninimi.
12 Ñucaca semanapi ishqui cutimari canta yuyarishpa ayunani.
Ñuca imalla charishcamanta patsajmanta chungatami cuni"
niricurca.
13 Impuestota japij runaca caruman shayashpa, mana
huichilla ricushpallapish shungupi huajtarishpa: "Jatun Dios,

ñucata llaquihuaiyari, ñucaca juchasapamari cani" nirca.
14 Impuestota japij runarajmi huasimanca Dios alli nishca
tigramurca. Fariseo mañashcataca Diosca mana alli nircachu.
Pipish jatunmi cani nirijtaca pingachishcami canga. Pipish
mana jatun tucushcataca jatun nishcami canga— nirca.

Huahuacuna shamuchun ama jarcaichijchu nishcamanta
(*Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16*)

15 Jesuspajmanca huahuacunatami maquihuan japirishpa
alli nichun nishpa pushamurcacuna. Chashna pushamujpi
yachacujcunaca:
—Ama p'iñachichijchu— nishpa jarcai callarirca. 16 Chashna
jarcacujpi Jesusca yachacujcunata cayashpa nirca:
—¿Imapajtaj jarcacunguichij? Ñucapajman shamuchun sa-
quipaichijlla. Chashnacunapajmi Dios mandacunca. 17 Mai-
janpish Dios mandacunta huahua shina mana chasquijca,
chaimanca mana yaicui tucungachu. Chashnami canga— nirca.

Achcata charij moso tapushcamanta
(*Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31*)

18 Chai q'uipami shuj mandaj runaca Jesusta:
—Alli yachachij, huiñai causaita charingapajca, ¿imatataj
rurana cani?— nishpa tapurca.
19 Chashna tapujpi Jesusca nirca:
—¿Ima nishpataj ñucataca alli ningui? Taita Diosllamari
allica. 20 Mandashcacunataca yachanguillatajca: "Ama huai-
nayangui, ama huañuchingui, ama shuhuangui, ama llullangui,
yaya mamata tucuipi uyangui" ninmi— nirca.
21 Chashna nijpi:
—Ñucaca huahuapachamantamari tucui caicunataca paj-
tachicuni— nirca.
22 Shina nijpi Jesusca:
—Can chashna rurashca cajpipish, shuj illanrajmari. Tucui
imalla charishcacunata c'atushpa imata mana charij huajcha-
cunaman cugri. Chashna rurashpaca, jahua pachapi achcata
charijyanguimi. Ñucata catilla— nirca.

23 Shina nijpi chai runaca achcata charij cashcamanta
achcatami llaquirirca. 24 Chashna achcata llaquirijta Jesusca
ricushpa nirca:

—Dios maipi mandacunmanca achcata charijcunaca mana
yaicuipajllami. 25 Shuj camelloca* auja rinrinta mana yaicui
tucunchu. Chaitapish yallimari achcata charijcunapajca Dios
maipi mandacunman yaicunaca— nirca.

26 Chashna nijta uyajcunaca:

—Shinashpaca, ¿pitaj quishpiri tucungari?— nircacunami.

27 Chashna nijpi Jesusca:

—Pi mana rurai tucushcatapish Diosca ruranllami— nirca.

28 Shina nijpi Pedroca:

—Ñucanchijca im*alla* charishcacunata saquishpami cantaca
caticunchij— nirca.

29 Chashna nijpi Jesusca:

—Pipish huasita, yaya mamata, huauquicunata, huarmita,
huahuacunatapish ñucanchijta mandaj Diospajta rurangapaj
saquijca 30 cai pachapipish ashtahuanmi charij tucunga, shamuj punllapipish huiñai causaita japingami. Chashnami
canga— nirca.

Jesusca pai huañunata cutin huillashcamanta

(*Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34*)

31 Cai q'uipami Jesusca paipaj chunga ishqui yachacujcunallata cayashpa nirca:

—Cunanca Jerusalenmanmi huichi ricunchij. Chaipimi
Runa Aichayuj tucushca* ñucamanta ñaupa huillajcuna*
tucui imallata quillcashcacunaca pajtanga. 32 Ñucataca shujtaj
llajtamanta runacunamanmi cungacuna. Paicunaca pugllashpa
asingacunami, c'amishpa rimangacunami, ch'ucangacunami.
33 Macangacunami, chai q'uipaca huañuchingacunami.
Chashna huañuchijpipish, quimsa punllapica causarishallami—
nirca.

34 Chashna nijpi yachacujcunaca Jesús imata nisha nishcata
mana yacharcacunachu. Mana yachai tucuipaj cashcamantami
ima yuyaita mana japircacuna.

Mana ricuj runata Jericó pueblopi Jesús alliyachishcamanta

(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

35 Chai q'uipami Jesús ña Jericó puebloman chayagricujpi,
mana ricuj runaca mañashpa ñan c'uchupi tiyacurca. 36 Chai
runaca achcacuna ricujta uyashpa imataj nishpa tapurca.
37 Chashna tapujpi: "Nazaret pueblomanta Jesusmari ricun"
nishpa huillarca. 38 Shina huillajpica:

—Ñaupa yaya Davidpaj Churi* Jesús, ñucata llaquihuaiyari—
nishpa caparirca.

39 Chashna caparijpi ñaupashpa ricujcunaca:

—Upalla, ama caparichu— nircacuna.

Chashna nicujpipish ashtahuanmi:

—Davidpaj Churi* Jesús llaquihuaiyari— nishpa caparirca.

40 Chashna caparijpi Jesusca shayarishpa pushaj cacharcami.
Ña paipajman chayamujpica:

41 —¿Imatataj rurachun ningui?— nishpami tapurca. Shina
nijpi chai runaca:

—Apunchij Jesús, ñuca ñahuita alliyachihuai— nirca.

42 Shina nijpi Jesusca:

—Shinashpaca ricuilla. Canca alliyachinata crishcamantami
alliyashcangui— nirca.

43 Jesús chashna nijpica, chai runaca ña ricushpa Diosta
sumajmari cangui nishpami Jesusta catishpa rirca. Chashna
alliyachijta ricujcunapish tucuicunami Diostaca allimari cangui
nircacuna.

Zaqueo runahuan Jesús parlanacushcamanta

19 1 Jesusca ña Jericoman yaicushpa chai pueblo chaupita
ricurca. 2 Chai pueblopimi Zaqueo shuti achcata charij
runapish carca. Paica impuestota* japijcunata mandajmi
carca. 3 Chai Zaqueo runaca Jesusta rijsisha nishpapish
achcacuna jarcajpi uchilla cashcamanta Jesustaca mana ricui
tucurcachu. 4 Chaimantami callpashpa ñaupa rishpa Jesusta
ricungapaj sicómoro nishca yurapi huichiyarca. Jesusca chaita-
mi rina carca. 5 Ña chaita ricushpa huichilla ricushpaca:

—Zaqueo, utca uriyamui. Ñucaca cambaj huasimanmari cunanca rina cani— nirca.

6 Chashna nijpi Zaqueoca utca uriyamushpa Jesustaca cushicushpa paipaj huasiman pusharcami.
7 Chaita ricushpaca tucuicunami:

—¿Cai runaca juchayujpaj huasimanchu rin, imamí?— nishpa rimai callarircacuna.

8 Chai q'uipaca Zaqueoca shayarishpa Apunchij Jesustaca:

—Riqui, Apunchij Jesús, ñuca charishcacunamanta chaupita imata mana charij huajchacunaman cusha. Maijancunapajta umashpa shuahuashcataca chuscu cutihuanmi tigrachisha— nirca.

9 Chashna nijpi Jesusca:

—Cunan punllami cai huasipi causajcunaca quishpirishca. Cai runapish ñaupa yaya Abrahampaj huahua huahuamari.
10 Runa Aichayuj tucushca* ñucaca chingarishcacunata mashcangapaj quishpichingapajmari shamurcani— nirca.

Chunga cullquita cushcata Jesús parlashcamanta

11 Jesusca ña Jerusalenman chayagricujpi, chai tucuita uyacujcunaca Dios mandanaca ñami chayamucun ninacurca. Chashna ninacucujpi yuyaita japina cai parlota Jesusca cashna parlai callarirca:

12 —Achcata charij shuj alli runami jatun mandajta rurajpi cutin tigramungapaj shujtaj llajtaman rirca.
13 Chai runaca manaraj rishpa paipaj runacunapuramanta chunga runacunata cayashpaca: "Jaicachij, cai cullquihuan randishpa c'atushpa ñuca tigramungacamaca cai cullquita mirachicunguichij" nishpa chai chunga runacunaman shuj shuj cushpa saquirca.
14 Chashna cushpa ña rijpica chai llajtapi causaj caishujcunaca p'iñashpa: "Cai runataca ñucanchijta mandajta rurachunca mana ninchijchu" nishpa huillachun paipaj catilla catichishpa huillajcunata cacharcacuna.
15 Chashna nishpa cachacujpipish chai runaca mandaj tucushpami tigramurca. Ña tigramushpaca chai cushpa saquishca cullquitaca mashnatami mirachishca nishpa yachangapaj tucui chunga runacunata cayaj cacharca.
16 Chashna cayachijpi punta shamuj runaca: "Amito, can cushpa saquishca cullquitaca chungallahuantajmi mirachircani"

nirca. 17 Chashna nijpi chai jatun mandajca: "Canca alli
runami cangui. Allitami rurashcangui. Canca chashna ashalla-
tapish alli rurashcamantaca chunga pueblocunatami mandan-
gui" nirca. 18 Cutin shujtaj shamushpaca: "Amito, can
ñucaman cushpa saquishca cullquitaca pichcallahuantajmi
mirachircani" nirca. 19 Chashna nijpi chai mandajca: "Shina-
llataj, canca pichca pueblocunatami mandangui" nirca. 20 Cutin
shujtaj chayamushpaca: "Amito, jaica cambaj cullqui. Ñucaca
shuj linsopimi alli huaquichircani. 21 Canca manapish cushca-
cunata macasha nishpa mañaj cajpi, manapish tarpushcata
tandaj cajpi, cantaca manchashcamantami chashna rurarcani"
nirca. 22 Chashna nijpi chai mandajca: "Mana alli runa.
Can nishca shinallatajmi cantapish mana alli nini. Ñucataca
manapish cushcata macasha nishpa mañaj cashcata mana-
pish tarpushcata tandaj cashcataca yachashcanguimi. 23 Chaita
yachashpacarin ¿ima nishpataj ñuca cushca cullquitaca mira-
chun bancopi mana churarcanguiari? ñuca tigramushpaca hua-
hua cullquindij japingapaj" nirca. 24 Chashna nishpa shujtaj
chaipi cajcunata: "Cai runapaj cullquita quichushpa chai chunga
cullquita charijman cuichij" nirca. 25 Shina nijpica chai runa-
cunaca "Amito, ñamari chunga cullquita paica charin" nirca.
26 Chashna nijpi chai mandajca: "Charijmanmi yallita ashta-
huan cushca canga. Mana charijtaca ashallata charishcatapish
quichushcami canga ninimi" nirca. 27 Ñucata p'iñashpa mana
mandaj cachun nijcunataca pushamushpa ñuca ñaupajpi
cungata p'itishpa huañuchichij" nirca.

Jerusalén puebloman Jesús yaicushcamanta
(*Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19*)

28 Chashna nishca q'uipaca, Jesusca Jerusalenmanmi rirca.
29 Betfagé shuti puebloman, Betania shuti puebloman ña
chayagricushpaca, Olivos* shuti urcu chaipi cashpa, Jesusca
paipaj yachacujcunamanta ishquitami cacharca. Chashna
cachacushpaca nirca:
30 —Richij ch'imba ashalla huasicuna tiyanman. Chaiman
chayashpaca, pi manaraj tiyarishca shuj burrotami ricunguichij.
Chai burrotaca cacharishpa pushamunguichijlla. 31 Pusha-
mucujpi maijan imapajtaj pushacunguichij nijpica: "Apunchij

Jesusmari cai burrotaca pushanaman cacharca" ninguichijlla—
nishpa cacharca.
32 Chashna nijpi yachacujcunaca ña rishpa Jesús nishca
shinallataj burro shayacujta japircacuna. 33 Yachacujcuna ña
cacharicujpica, burroyujcunaca:

—¿Imapajtaj burrota cacharicunguichij?— nirca.

34 Chashna nijpica:

—Apunchij Jesús pushamui nijpimari pushacunchij— nircacuna.

35 Ña Jesuspajman chai burrota pushashpaca, churanacunata
burro jahuapi churashpa Jesustaca tiyachircacunami. 36 Jesus-
ca ña burropi tiyarishca ricujpi, paihuan ricujcunaca ñanpi
churanacunata churarcacunami. 37 Olivos yuracuna tiyan
urcuta Jesús uriyagrijpica, Jesusta catishpa ricuj achcacunaca
cushicushpa Diosta allimari cangui nishpa caparircacuna.
Pi mana rurai tucushcata Jesús rurajta ricushcamantami
chashna caparircacuna. 38 Chashna caparicushpaca Jesustaca:

—Taita Dios cachajpi shamucuj jatun mandaj, cantaca alli nichun. Jahua pachapipish alli sumaj cachun. Taita Diostapish canca alli sumajmari cangui nishca cachun— nishpami caparircacuna.

39 Chashna caparinacujpi chai ricujcunapurapi caj maijan
fariseocunaca* Jesustaca:

—Yachachij, cambaj yachacujcunataca rimaiyari— nircacuna.

40 Chashna nijpi Jesusca:

—Caicuna upallajpica, rumicunami caparinman ninimi— nirca.

41 Jerusalenman ña chayagrishpaca chai pueblopi causajcu-
nata ricushpa huacarca. 42 Huacashpaca cashnami nirca:

—Cunan punllallapish cancunaman alli sumaj causaita cunata
yachashpaca allichari canguichijman. Cunanca mana yuyai
tucunguichijchu, cancunapaj yuyaipica pacallamari. 43 Can-
cunata p'iñajcuna pata shina muyundijta shayarishpa jatunta
llaquichina punlla chayamucunmi. 44 Cai pueblotaca urma-
chishpa tucui caipi causajcunata huañuchingami. Huasi pirca-
cunatapish shuj rumillatapish pircashcata mana saquingachu.

Dios ricuj shamujpi mana crishcamantami chashna llaqui tucunguichij— nirca.

Diosta adorana huasipi tucui c'atujcunata Jesús llujshichishcamanta

(*Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22*)

45 Jesusca ña chayashpa Diosta adorana huasiman* yai-
cushpaca tucui chaipi c'atujcunata randijcunatami llujshichishpa
cacharca. 46 Jesusca chashna rurashpa:
—Dios Quillcachishcapica*: "Ñuca huasica ñucata mañana huasimi" ninmi. Ashtahuanpish cancunaca shuhuacuna paca tucuna jutcuta shinami rurashcanguichij— nirca.
47 Jesusca tucui punllacunami Diosta adorana huasipi
yachachirca. Chashna yachachicujpipish Israel curacunata mandaj curacunaca* mandashcacunata yachachijcunapish* llajtata mandajcunapish Jesustaca huañuchinatami yuyacurca-
cuna. 48 Chashna yuyarinacucushpapish tucuicuna paita alli
sumajta uyacujpi imata mana rurai tucurcacunachu.

Pi mandajpitaj canca chashna rurangui nishcamanta

(*Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33*)

20 1 Shuj punllami Jesusca Diosta adorana huasipi* yachachicushpa alli huillaita huillacujpi, Israel curacunata mandaj curacunapish* mandashcacunata yachachijcunapish*, cunaj yuyajcunapish* chaiman chayarcacuna.
2 Paicunaca:
—¿Canca imataj cangui? ¿Pi mandajpitaj chashnaca rurangui?— nishpa tapurcacuna.
3 Shina nijpi Jesusca:
—Shinashpaca ñucapish cancunata tapusha, huillahuangui-
chij. 4 Bautizaj Juantaca bautizanamanca, ¿Dioschu, mana cashpaca runacunallachu cachashca canga?— nirca.
5 Chashna nijpi paicunapura parlanacushpaca:
—¿Ima nishuntaj? Juanca Dios cachashcami carca nijpica, shinashpaca, "¿Ima nishpataj pai huillashcata mana crircan-
guichij"? ningami. 6 Runacunallami cachashca caj nijpipish
tucuicuna paitaca Dios cachashca huillajmi nincunami. Chashna

nishcamantaca ñucanchijtaca rumicunahuan shitashpamari huañuchinga— ninacurcacuna.
7 Chashna ninacushpaca:
—¿Imatajshiari? Pi cachashcata mana yachanchijchu— nircacuna.
8 Chashna nijpi Jesusca:
—Shinashpaca ñucapish pi mandajpi chashna rurashcataca mana huillashachu— nirca.

Millai runacunata Jesús parlashcamanta

(*Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11*)

9 Chashna nishca q'uipami, Jesusca tucui chaipi cajcunamanca yuyaita japina cai parlota cashna nishpa parlarca:
—Shuj runaca uvas chagrata tarpushpa shujtaj runacunaman ishqui tucushpa tandangapaj saquishpa unicamami rirca.
10 Ña uvascunata pallana chayamujpica paipaj runatami pai japina cashcata chaupimuchun cacharca. Chai cachashca runaca chai ishqui tucushpa pallangapaj saquishca runacunapajman chayamujpica, paitaca macashpa ima illajllatami tigrachishpa cacharcacuna. 11 Chashna rurashpa cachajpi
uvas chagrayujca cutin shujtaj paipaj runata cacharca. Chai runatapish shinallataj pinganayajta rimashpa macashpa imata mana cushpa ima illajllatami cacharcacuna. 12 Chashna
rurajpipish cutinllataj shujtaj paipaj runata cacharca. Chai cachashca runatapish shinallataj chai runacunaca chugrichishpa chai allpamanta llujshichishpami cacharcacuna.
13 Chashna ruracujllapi allpayujca: "¿Imatataj rurashachu, imamí? Shuyai ñuca c'uyashca churita cachasha. Paita ricushpaca manapishchari imata ninga" nirca. 14 Chashna nishpa
paipaj churita cachajpi ña chayamucujta ricushpa, chai runacunaca caishuj chaishuj: "Riqui, chaica allpayujpaj churi, tucui imalla charishcacunata japijmari. Ñucanchij pai japina allpahuanca saquiringapaj paitaca huañuchishunchij" ninacurcacuna. 15 Chashna ninacushpaca chai allpamanta llujshichishpami huañuchircacuna.
Chashna parlashpa Jesúsca tapurca:
—Allpayuj shamushpaca chai huañuchijcunataca, ¿imatashi

ruranga? 16 Pai shamushpaca chai runacunataca huañuchishpa
allpatapish shujtajmanmari cunga— nirca.

Jesus chashna nijta uyashpaca mancharishpami:

—Amalla chashna tucuchun— nircacuna.

17 Chashna nijpi Jesusca paicunata ricushpa nirca:

—Dios Quillcachishcapica* ninmi:

"Huasita shayachijcuna p'iñashpa shitashca rumillatajmi huasita ruranapaj ucu callaripi churana rumi tucushca" nishcataca, ¿imatataj yuyanguichijgari?

18 Maijanpish chai rumipi churarishpa urmashpaca, p'aqui-
ringami. Shinallataj chai rumi maijanpaj jahuapi urmashpapish,
ñutungami— nirca.

¿Impuestotaca cunachu canchij? nishpa Jesusta tapushcamanta

(*Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17*)

19 Israel curacunata mandaj curacunapish* mandashcacunata
yachachijcunapish* Jesusca paicunata uyachishpa yuyaita
japina cai parlotaca parlashcamanta p'iñarishpami: "Cunantaj-
ca huañuchichingapaj japishun" nircacuna. Chashna nishpa-
pish shujtajcunata manchashcamanta imata mana rurarca-
cunachu. 20 Chaimantami chai llajtata mandajman imata
pandarijpica juchachishpa japichishunpishchari yuyashpa ya-
changapaj alli tapucuj shina tucushpa Jesusta tapushpa ricuchun
runacunata cacharcacuna. 21 Chai cachashcacuna Jesuspaj-
man chayamushpaca:

—Yachachij, canca imatapish mana pandata alli yachachij-
mari cangui. Canca mana ñahuihuan ricushpallachu yacha-
chingui. Canca imatapish cashcata yachachij cashcamanta,
Dios munashca shina alli causachun tucuicunata alli yachachij-
mi cangui. 22 Mandashcapi nishca shinaca Roma* llajtata jatun
mandajmanca ¿impuestotaca cushunchu, manachu cushun?—
nishpami tapurca.

23 Chashna tapushpaca mana alli yuyaihuan tapushcata
Jesusca yachashpa nirca:

—¿Ñucataca cancunaca ima japinatataj charishpa chashnaca

tapunguichij? 24 Shuj cullquita ricuchichij. ¿Pipaj ñahuitataj
pipaj shutitataj charin?— nijpica:
—Roma llajtata jatun mandajpaj ñahuitami charin— nircacuna.

25 Chashna nijpi:
—Shinashpaca Roma llajtata mandajpaj cajpica paillamantaj cuichigari. Shinallataj Diospaj cashcataca Diosllamantaj cuichigari— nirca.

26 Chashna tucuicunapaj ñaupajpi imata tapushpapish imata
mana juchachi tucurcacunachu. Imatapish tapushcata alli
huillajpi achcata mancharishpa upallami carcacuna.

Huañushcacunaca causaringachu nishpa Jesusta tapushcamanta

(*Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27*)

27 Chai q'uipami huañushcacuna mana causaringachu nij maijan saduceocuna* Jesuspajman shamurca. Paicunaca cashna nishpami Jesustaca tapurcacuna:

28 —Yachachij, ñucanchijman Moisés quillcashpa saquishcapica: "Shuj runa manaraj huahuayuj tucushpa huañujpica paipaj huauquillataj saquirishca huarmihuanca cazarashpa huañuj huauquipaj randi huahuacunayuj tucuchun" nishcami.
29 Chashnallataj canchis huauquindijmi tiyarca. Chai canchis
huauquindijcunamanta punta huauqui cazarashpaca manaraj
huahuayuj tucushpami huañurca. 30 Chashna huañujpi cutin
q'uipa huauquimi chai huarmihuanca cazarashpa paipish mana-
raj huahuayuj tucushpa huañurca. 31 Chaipish huañujpi cutin
ashtahuan q'uipa huauquimi chai huarmillahuantaj cazararca.
Paipish shinallataj manaraj huahuayuj tucushpami huañurca.
Chashna canchis huauquindijtajmi mana ima huahuayuj
tucushpa huañurcacuna. 32 Chashna huañujpica huarmipish
ña huañurcami. 33 Chashna canchis huauquindijcunapaj huar-
mi cashcamantaca huañushcacuna causarimui punllapica,
¿maijanpaj huarmishi canga?— nircacuna.

34 Chashna nijpi Jesusca nirca:
—Cunan cai causaillapimi c'aripish huarmipish cazarancuna.
35 Huañushcacunapaj chaupimanta causarimui punllapi jahua
pachaman rina cashcacuna causarishpaca mana cazarangacu-

nachu, mana cazarachingachu. 36 Paicunaca ña mana hua-
ñungacunachu. Angelcuna shinamari canga. Paicunataca
Dios causachishcamanta paipaj huahuacunamari canga. 37 Yu-
rapi nina rupacushcata Moisés parlashcapipish Taita Diosca
Abrahampaj, Isaajpaj, Jacobopaj Diosmi cani nishcami.
Chashna nishpaca huañushcacuna causarina cashcatami hui-
llashca. 38 Diosca mana huañushcacunapaj Dioschu, causacuj-
cunapaj Diosmari. Paipaj ñaupajpica tucuicuna causajcuna-
mari— nirca.

39 Chashna nijpi mandashcacunata yachachij* maijancunaca
Jesustaca:

—Yachachij, allitamari ningui— nircacuna.

40 Jesús chashna huillajpica ña mana imata ashtahuan
tapui tucurcacunachu.

Cristoca pipaj huahua huahuataj canga nishpa Jesús tapushcamanta

(*Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37*)

41 Chai q'uipami Jesusca tapurca:

—¿Ima nishpataj Quishpichij Cristotaca Davidpaj huahua
huahuami nincuna? 42 Davidllatajmari Salmos libropica:

> Diosca ñucata Mandajtaca nircami: "Ñuca alli ladopi
> tiyacuilla. 43 Canta p'iñajcunata chaqui sarunapi ñuca
> churangacama" nishcami.

44 Davidllataj Cristotaca ñucata Mandaj nijpica, ¿ima shinataj
Cristoca Davidpaj huahua huahuaca cangari?— nirca.

Mandashcacunata yachachijcunata Jesús rimashcamanta

(*Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54*)

45 Tucui chaipi cajcuna Jesús imallata nishcata uyacujpi
paipaj yachacujcunata Jesusca nirca:

46 —Pajta cancunapish mandashcacunata yachachijcuna*
shina rurasha ninguichijman. Paicunaca jahuamanta pambata
p'ichacuj churanata churarishcami purisha nincuna. Plaza-
cunapi tupajcunapish paicunata manchaihuan alli alabadush-
cami casha nincuna. Paicunaca tandanacuna huasipipish*
jatuncuna tiyarinacunapimi tiyarisha nincuna. Micunapaj

tiyarinapipish shinallataj allipimi tiyarisha nincuna. 47 Viuda
huarmicunapaj huasicunata quichushpa millpuncunami.
Chashna rurashpaca alli ricurij tucungapaj unitami Diostaca
mañaj tucuncuna. Chashna rurajcunataca shujtajcunata yallimari jatunta llaquichishca canga— nirca.

Cullquita Diosman huajcha viuda huarmi cushcamanta

(*Mt. 12.41-44*)

21 1 Achcata charijcunaca Diosta adorana huasipi Diosman
cullquita cushpa churanapi churacujtami Jesusca ricurca.
2 Cutin shinallataj imata mana charij huajcha viuda huarmita-
pish ishquijlla quillu cullquita churacujtami ricurca. 3 Chashna
ricushpaca Jesusca nirca:

—Chai imata mana charij huajcha viuda huarmitajca caishujcunata yallitamari Diosmanca cushca. Chashnamari curca.
4 Chaishuj charijcunaca sobrashca cullquillatami churashca.
Chai viuda huarmica imata mana charishpapish pai imapajllapish charishcataca tucuitamari Diosmanca cushca— nirca.

Diosta adorana huasitaca urmachingacunami nishcamanta

(*Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2*)

5 Chai q'uipaca tauca runacunami Diosta adorana huasica*
alli sumaj rumicunahuan Diosman cushca allicunahuan alli
sumajmari nishpa parlanacucurcacuna. 6 Chashna parlanacu-
cujpi Jesusca:

—Cunan cancuna ricucunca shuj rumillapish mana shujtaj rumi jahuapi saquishpa tucui urmachishca cana punlla chayamucunmi— nirca.

Cai pacha manaraj tucurijpica jatun llaquicuna tiyanamanta

(*Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23*)

7 Chashna nijpi yachacujcunaca:

—Yachachij, ¿ima punllataj chashnaca tucunga? Chashna tucunapajca, ¿ima ricunataj tiyanga?— nishpa tapurcacuna.
8 Shina tapujpi Jesusca nirca:

—Achcacunami ñuca shutipi* shamushpaca: "Ñucami Quish-

pichij Cristoca cani" nishpa, "Cunanmi chai alli punllaca
chayamun" ningacuna. Ama catinguichijchu. Alli yuyaihuan
puringuichij. Paicunataca pajta cringuichijman. 9 "Jatun ma-
canacuita, jatunta macanacungapaj tucuicuna jatarin" nijta
uyashpapish, ama mancharinguichijchu. Chai llaquicunaca
cai pacha manaraj tucurijpi tiyangallatajmi.
10 Caitapish nircarajmi. Shuj llajtapi causajcunahuan shujtaj
llajtapi causajcunahuan macanacungacunami. Shinallataj llaj-
tacunata jatun mandajcunapurapish, shujtaj llajtacunata jatun
mandajcunapurapish macanacuchingami. 11 Maipica allpa chuj-
chushpa jatunta llaquichingami. Yaricaipish, ungüicunapish
tiyangami. Jahuapica jatun mancharinacunapish pi mana
ricushcapish ricuringami.
12 Manaraj chashna tucujpica cancunatami p'iñashpa mana
ricusha nishpa japingacuna. Tandanacuna huasicunaman*
pushashpa juchachishpa tapungacunami, carcelpi churanga-
cunami. Shinallataj jatun mandajcunapajman llajtata mandaj-
cunapajmanpish ñucata catishcamantaca pushangacunami.
13 Chashna cancunata pushajpica ashtahuanpish paicunamanmi
huillai tucunguichij. 14 Cancunata chashna pushajpica imatataj
nishun nishpa ama chai yuyailla canguichijchu. 15 Ñucallataj-
mari cancunamanca imallata alli rimana yuyaita cusha.
Chashna cujpica cancunata p'iñajcunaca mana imata ni tucushpa
upalla cangacunallami. 16 Cancunataca yaya mamallataj, huau-
quicunallataj, quiquin familiacunallataj alli rijsishcacunalla-
tajmari huañuchichun japichingacuna. Chashna rurajpica
maijan cancunataca huañuchingacunami. 17 Ñucamantaca
cancunataca tucuicunami p'iñashpa mana ricusha ninga.
18 Chashna rurajpipish cancunapaj uma ajchallapish mana
chingaringachu. 19 Chashna llaquichicujpipish mana p'iña-
rishpa alli shunguhuan sumajta chai llaquicunata apashpami
quishpiringuichij.
20 Jerusalén pueblota achca soldadocuna muyundijta sha-
yacujta ricushpaca ña tucui chingachishca cana cashcata
yachanguichij. 21 Chashna tucugrijpica Judea llajtapi causaj-
cunaca urcucunapi miticugringuichij. Jerusalenpi cajcunapish
chaimanta llujshishpa ringuichij. Chagracunapi cajcunapish
ama tigramunguichij. 22 Chai punllacunaca jatunta Dios lla-

quichi punllamari canga. Dios quillcachishpa tucui nishca-
cunamari chai punllacunapica pajtanga. 23 Chai jatun llaquichi
punllacunapica chichu huarmicunapish, chuchucuj huahuayuj
huarmicunapish, imachari tucunga. Cai pachapica achca llaqui
nanaimi canga. Cai llajtapi causajcunataca Diosca p'iñarishpa
jatuntami llaquichinga. 24 Maijancunaca jatun macanacuipi
huañungacunami. Cutin maijancunataca huatashcata tucui
llajtacunaman apangacunami. Jerusalentaca mana Israelcu-
nami llaquichichun Dios saquishca punllacuna pajtangacama
llaquichishpa mandanga—nirca.

Apunchij Jesús ima shina tigramunamanta

(*Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37*)

25 Chai q'uipaca intipish lunapish luzerocunapish ima tucuna
cashcata ricuchingami. Cai pachapi causajcunaca jatun cocha
yacucunatapish manchanayajta huacashcata jahuata jatarishca-
tapish uyashpa mancharishpa musparingacunami. 26 Chashna
cai pachapica jatun llaqui tucumujpica, manchaihuan muspa-
ringacunami. Jahuapi imalla tiyajcunapish chujchungacunami.
27 Chashna tucucujpica Runa Aichayuj tucushca* ñucataca
tucuita rurai tucuj sumaj achij nicujtami p'uyupi shamucujta
ricungacuna. 28 Chashna tucumugrijpica chai tucui llaquicuna-
mantaca quishpichishca canaca ñalla pajtamucujpi caishuj
chaishuj yuyachinacushpa alli yuyaihuan chaparacuichij—
nirca.

29 Yuyaita japina cai parlotapishmi Jesusca parlarca:

—Cancunaca higo* yurata shujtaj yuracunatapish ricushpa
yuyarichij. 30 Chai yuracunapi p'angacuna ña jundarimujta
ricushpaca ñalla usia punllacuna chayamushcata cancunallataj
yachanguichijmi. 31 Chashnallataj ñuca ñaja huillashcacuna
pajtamucujta ricushpaca Dios mandana punlla ña chayamu-
cushcata yachaichij.

32 Cunan punlla causajcuna manaraj huañujpimari cashna
ñuca huillashcacunaca tucuicunataj pajtanga. Chashnami
canga. 33 Cai pachapish jahua pachapish chingaringami,
ashtahuanpish ñuca huillashca shimicunaca pajtacungallamari.

34 Cancunaca millai munaillahuan, machana yuyaillahuan,
cai causaipi imalla charina yuyailla ama causaichijchu. Cancuna

mana yuyashcapi chai punlla ama shamuchun, alli yuyaihuan
canguichij. 35 Huascahuan laziyashpa japij shinamari cai
pachapi tucui causajcunata chai punllaca japinga. 36 Chashna
tucuna cashcamanta allichirishca rinalla canguichij. Chai
tucui llaqui japinamanta quishpiringapaj Runa Aichayuj tu-
cushca* ñuca ñaupajpi alli ricuringapajpish Diosta mañara-
cuichijlla— nirca.

37 Punllaca Diosta adorana huasipimi* Jesusca yachachirca.
Tutaca Olivos* shuti yuracuna tiyan urcumanmi rirca.
38 Achcacunami tutamantacunaca Jesus yachachishcata uyanga-
paj Diosta adorana huasiman utca tandanacumurcacuna.

Jesusta huañuchingapaj yuyarinacushcamanta

(*Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53*)

22 1 Levadura* illaj tandata micuna punllami ña chaya-
mucurca. Chaica pascua* shuti punllami. 2 Israel
curacunata mandaj curacunapish* mandashcacunata yachachij-
cunapish* Jesustaca tucuicuna alli nijpi manchashcamanta,
ima shinataj huañuchishun nishpa parlanacurcacuna.

3 Chashna yuyacujpi Jesuspaj chunga ishqui yachacujpu-
ramanta Judastami Satanasca* japirca. Judasca Iscariote
nishcapishmi carca. 4 Paimi Israel curacunata mandaj cu-
racunapajmanpish Diosta adorana huasita* cuidajcunata
mandajcunapajmanpish rishpa Jesustaca ima shina japichinata
paicunahuan parlanacurca. 5 Chashna parlajpi paicunaca
achcata cushicushpami Judasmanca cullquita cushun nina-
curca. 6 Paicuna cullquita cushun nijpi Judasca ari nishpa
Jesustaca ima shinataj pi mana yachajpi allilla japichisha
nishpa yuyashpami puricurca.

Apunchij Jesús pai huañunata yuyarishpa micushcamanta

(*Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26*)

7 Levadura* illajlla tandatapish, huata ovejacunatapish
huañuchishpa pascuapi* micuna cashca punllami ña chayamur-
ca. 8 Chashna ña chayamujpimi, Pedrotapish Juantapish
Jesusca:

—Richij, ñucanchijpaj pascuapi micunata micungapaj allichigrichij— nirca.

9 Shina nijpi:

—¿Maipitaj allichigrichun ningui?— nirca.

10 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Cancuna ña puebloman yaicugricushpaca, yacu puñu
aparishca shuj runahuanmi tupanguichij. Paihuan tupashpaca
mai huasiman yaicungacama catishpa ringuichijlla. 11 Ña
huasiman yaicujpi catishpa yaicushpaca huasiyujtaca: "Ñu-
canchij yachachijca, ¿maipitaj ñuca yachacujcunahuanca pas-
cuapi micunataca micushun?" ninmi ninguichij. 12 Chashna
nijpi huasiyujca ña allichishca shuj jatun ucutami altibajopi
ricuchinga. Chaipi allichinguichijlla— nirca.

13 Jesús chashna nijpi yachacujcuna rishpaca, Jesús nishca shinallatajmi ricushpa pascuapi micunata allichircacuna.

14 Ña micungapajca Jesusca pai agllashca huillajcunandijmi
tiyarircacuna. 15 Ña tiyacushpa Jesusca nirca:

—Ñucaca manaraj llaquita apashpami cashna cancunahuan
pascuapi micunata micusha nicurcani. 16 Cancunaman huilla-
nimi: Cai micunataca Dios maipi mandacunpi micungacama
cutinca mana micushachu— nirca.

17 Chashna nishpa Jesusca vaso vinota japishpa Taita Diosta diosolopagui nishpa:

—Jaicachij, tucuicuna asha asha ubyaichij. 18 Cancunaman
huillanimi: Cunanmantaca uvas vinotaca Dios maipi manda-
cunpi ubyangacama cutinca mana ubyashachu— nirca.

19 Shinallataj Jesusca tandatapish japishpa Taita Diosta diosolopagui nishpa chaupishpa chaupishpa yachacujcunaman cushpa:

—Caica cancunamanta llaquichishca cana ñuca aichami. Ñucata yuyarishpa caitaca ruracunguichijlla— nirca.

20 Ña micushca q'uipaca shinallataj vaso vinotapish japishpa:

—Cai vaso vinoca ñuca yahuar cancunamanta jichashpa shujtaj mushuj ruranata callarishcata ricuchijmi.

21 Ñucata japichijca ñucahuanrajmi caipi tiyacun. 22 Runa
Aichayuj tucushca* ñucaca ima shina tucuchun Taita Dios

munashca shinallatajmi tucusha. Shina cajpipish ñucata japichij runaca, ¡aij, imachari tucunga!—nirca.
23 Jesús chashna nijpi:
—¿Maijanshi paita japichijca canchij?—nishpami caishuj chaishuj tapunacurcacuna.

Yachacujcunaca maijanshi yalli jatun nishcaca canchij ninacushcamanta

24 Chai q'uipami yachacujcunaca:
—¿Maijanshi tucuita yalli jatun nishcaca canchij?—nishpa caishuj chaishuj rimanacurcacuna.
25 Chashna rimanacucujpimi Jesusca nirca:
—Llajtacunata jatun mandajcunallamari imatapish amo shina mandan. Paicunapura jatun mandajcunatapish allita
ruraj nincunami. 26 Cancunaca mana chashnachu cana canguichij. Ashtahuanpish cancunapurapi maijan jatun nishca cajca, q'uipa huiñai shinami cana canguichij. Shinallataj maijan mandaj cashpaca pai mandacushcata rurajcuna shinallataj
ruraj cachun. 27 ¿Maijanshi jatunca canga? ¿Micuj tiyarijchu, mana cashpaca micunata carajchu canga, imashi? Micuj tiyarijmari yalli jatunca. Chashna cajpipish ñucaca cancunaman caraj shinallatajmi cani.
28 Ima llaquicunahuan cajpipish ñucahuanmari cancunaca
carcanguichij. 29 Chaimantami ñuca Yaya ñucata mandajta rurashca shinallataj cancunatapish mandajta rurani.
30 Chashna rurajpimi cancunaca maipi ñuca mandacunpica ñucahuan micunguichij ubyanguichij. Cancunaca mandangapaj tiyarinapi tiyarishpami Israel* llajtamanta chunga ishqui aillucunata paicuna ima shina cashcata ricuchinguichij—nirca.

Pedroca Jesusta mana rijsinichu nina cashcata Jesús huillashcamanta

(*Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38*)

31 Apunchij Jesusca caitapish nircarajmi:
—Simón, Simón, cancunataca trigota shushuj shina rurangapaj Satanasca* mañashcamari. 32 Chashna cajpipish ña mana catishachu ama nichun, ñucaca canmantaca Diosta mañarcanimi. Can llaquirishpa Diospajman tigrashpaca, caishuj cambaj

huauquicunataca ñucata alli catichun yuyachipangui— nirca.
33 Jesús chashna nijpi paica:
—Apunchij Jesús, ñucaca canta carcelpi churajpipish canhuanmari casha. Huañuna cajpipish, canhuanmari huañusha— nirca.
34 Chashna nijpi Jesusca:
—Pedro, canca cunanllataj gallo manaraj cantajpi quimsa cutin ñucata mana rijsinichu nina cashcataca huillanimi— nirca.

Llaquita Jesús apana ña chayamushcamanta

35 Chashna nishpa Jesusca caishujcunatapish tapurca:
—Cancunata muchila illajllata, cullqui illajllata, pargate illajllata cachajpica, ¿ima illaj carcanguichijchu?— nijpi yachacujcunaca:
—Mana ima illahuarcachu— nircacuna.
36 Shina nijpi Jesusca:
—Shinashpaca cunanca maijanpish muchilatapish cullquitapish charijca apaichijlla. Mana espadata charijca churanata
c'atushpapish randichijlla. 37 Cancunaman huillanimi: "Mi-
llaita ruraj runacunahuanmi chagrushca canga" nishpa Dios quillcachishpa ñucata nishcaca pajtanami. Cunanmi Dios quillcachishcapi imallata nishcaca pajtagrin— nirca.
38 Chashna nijpi yachacujcunaca:
—Apunchij Jesús, riqui, ishqui espadacunatami charinchij— nijpi:
—Ña chailla— nirca.

Getsemaní huertapi Jesusca Taita Diosta mañashcamanta
(*Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42*)

39 Chai q'uipaca Jesusca Olivos* yuracuna tiyan urcumanmi rij cashca shinallataj rirca. Pai rijpica yachacujcunapish catish-
pami rircacuna. 40 Ña chaiman chayashpaca:
—Ima mana allita rurana yuyaicuna shamujpi, ama chaita rurangapaj Diosta mañaichij— nirca.
41 Chashna nishpa yachacujcunapaj chaimanta rumita shitajpi urmana shinaman rishpa Taita Diosta mañangapaj cungurirca. 42 Chashna cungurishpaca:
—Ñuca Yayito, Can munashpaca cai jayaj ubyana shina jatun

llaquita anchuchipai. Ñuca cashna nijpipish ama ñuca nishcataca rurahuanguichu, can munashcallata rurahuangui— nishpa mañarca.
43 Chashna nicujpi jahua pacha angel ricurishpa llaquita
apachun paita sinchiyachirca. 44 Jatun llaquihuan huañucushpa
Diosta ashtahuan mañarca. Chashna mañacujpica jumbipish
yahuar shinami pambaman achcata shuturca.
45 Diosta mañacushca chaimanta jatarishpa yachacujcuna-
pajman rishpaca llaquihuan dormicujtami japirca. 46 Chaita
ricushpaca:

—¿Ima nishpataj dormicunguichijlla? Ima mana allita rurana yuyaicuna shamujpi ama chaita rurangapaj jatarishpa Diosta mañaichij— nirca.

Jesusta japishpa pushashcamanta
(*Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11*)

47 Jesús chashna rimacujpirajmi achca runacuna chaiman
chayamurcacuna. Chai runacunataca Jesuspaj chunga ishqui
yachacujcunamanta Judas shuti runami pushashpa ñaupashpa
shamurca. Ña chayamushpaca Judasca allillachu cangui nishpa
Jesusta muchangapaj c'uchuyarca. 48 Chashna c'uchuyajpica
Jesusca:

—Judas, ¿canca Runa Aichayuj tucushca* ñucataca muchashpachu japichingui, imamí?— nirca.
49 Jesusta ña japicujta ricushpa paihuan cajcunaca:

—Apunchij Jesús, ¿espadahuan macanacushunchu?— nishpa tapurcacuna.
50 Chashna nishpa Jesushuan cajcunamanta shujca Israel
curacunata jatun mandaj curapaj* shuj runata alli lado rinrinta
espadahuan p'itirca. 51 Chashna p'itijpi Jesusca:

—Ña chailla, paicunataca saquichijlla— nishpa chai runapaj
rinrinta tuparishpa alliyachirca. 52 Chashna alliyachishpaca,
japinaman shamushca Israel curacunata mandaj curacunatapish Diosta adorana huasita* cuidajcunata mandajcunatapish, cunaj yuyajcunatapish*:

—¿Cancunaca ñucataca shuhuata shinachu espadacunahuan
caspicunahuan japinaman shamunguichij? 53 Punllanta cancu-
nahuan Diosta adorana huasipi cajpipish ñucataca manamari

japircanguichijchu. Cunanca ñucata japina cajpimi millai diablo yuyaita cushcamantapish cancunaca ñucataca japicunguichij— nirca.

Pedroca Jesusta mana rijsinichu nishcamanta

(*Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27*)

54 Chai q'uipami Jesustaca ña japishpa Israel curacunata
jatun mandaj curapaj* huasiman pushashpa rircacuna. Pedroca caru carullami caticurca. 55 Jesusta pushashca q'uipaca
huasi canllapimi ninata japichishpa muyundijta tiyarishpa cunucurcacuna. Pedropish paicunahuanmi tiyarishpa cunucurca. 56 Pedro chashna cunucujta shuj sirvij huarmica
ricushpaca, paita ricurashpa:

—Riqui, cai runapish paihuanmari carca— nirca.

57 Chashna nijpi Pedroca chai huarmitaca:

—¿Imataj tucungui? Mana pita rijsinica— nirca.

58 Chai asha q'uipaca cutin shujtaj ricushpaca:

—Canpish chai runacunapuramari cangui— nijpi Pedroca chai runataca:

—¿Imataj tucungui? Ñucaca mana chaipurachu cani— nirca.

59 Cutin asha unillapi shujtajpish Pedrotaca:

—Cai runapish chaihuantajmari carca. Paipish Galilea llajtamantatajmari— nirca.

60 Chashna nijpi Pedroca chai runataca:

—Pitapishchari ningui, mana rijsinica— nirca.

Pedro chashna nicujpiraj ñapish galloca cantarcallami.
61 Chashna cantajpica Apunchij Jesuspish chainijmanta Pedrota tigrarishpa ricurca. Chashna ricujpimi: "Manaraj gallo cantajpimari, quimsa cutin ñucataca mana rijsinichu ningui" nishpa Apunchij Jesús nishcata Pedroca yuyarirca. 62 Chashna yuyarishpami, Pedroca canllaman llujshishpaca achcata llaquirishpa jatunta huacarca.

Jesusta macashpa asishcamanta

(*Mt. 26.67-68; Mr. 14.65*)

63 Chai q'uipaca Jesusta charicujcunaca pugllashpa asishpa Jesustaca huajtarcacunami. 64 Ñahuita huatashpa ñahuipi
huajtashpaca:

—¿Pitaj canta huajtanchij? Huillaiyari— nircacuna.

65 Jesustaca mana rimanacunata rimashpami achcata c'a-
mishpa rimarcacuna.

Mandajcunapuralla tandanacushcaman Jesusta pushashcamanta

(*Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24*)

66 Chai q'uipami ña pacarijpica Israelcunata cunaj yuyajcuna-
pish,* Israel curacunata mandaj curacunapish*, mandashca-
cunata yachachijcunapish* tandanacushpa, mandajcunapuralla
tandanacushcaman* Jesustaca pushamurcacuna. 67 Chashna
pushamushpaca:
—¿Canca Quishpichij Cristochu cangui? Huillaiyari—
nishpami tapurcacuna.
Chashna nijpi Jesusca nirca:
—Ari nijpipish cancunaca mana cringuichijchu. 68 Cancunata
ñuca tapujpica cancunaca mana huillanguichijmanchu, mana
cacharinguichijmanpishchu. 69 Shina cajpipish cunanmantami
Runa Aichayuj tucushca* ñucaca tucuita rurai tucuj Diospaj
alli ladopi tiyacugrisha— nirca.
70 Chashna nijpi:
—Shinashpaca, ¿canca Diospaj Churichu cangui?— nishpa
tucuicuna huaicata tapujpi:
—Ari, cancuna ña nishca shinallatajmi cani— nirca.
71 Shina nijpi paicunaca:
—Pai imalla nishcata uyajcunata ña mana tapunachu can-
chij. Paipaj quiquin shimillataj imata nijtaca ña uyashcan-
chijmi— nircacuna.

Mandaj Pilatopajman Jesusta pushashcamanta

(*Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38*)

23 1 Chai q'uipami cutin tucuicuna huaicata jatarishpa
Jesustaca Pilatopajman pushashpa rircacuna. 2 Chai
Pilatopaj ñaupajpi Jesustaca juchachishpa:
—Cai runaca ñucanchij llajta runacunata crichishpa mana
allita rurachishpami purin. "Roma* llajtata jatun mandajman
cuna cashca impuestotapish* mana cunachu" ninmi. "Paica
Cristo jatun mandajmi cani" ninmi— nircacuna.
3 Chashna nijpimi Pilatoca Jesustaca:

—¿Canca Israelcunata* jatun mandajchu cangui?—nijpi Jesusca:

—Ari, can nishca shinallataj mandajmi cani—nirca.

4 Shina nijpi Pilatoca Israel curacunata mandaj curacunatapish* chaipi tucui cajcunatapish:

—Cai runaca ima millaita mana rurashcachu—nirca.

5 Chashna nijpica tucui chaipi cajcunami caparishpa:

—Galilea llajtamanta callarishpa caicamamari Judea tucui llajtapi causajcunata crichishpa mana allita rurachishpa purin—nircacuna.

Jatun mandaj Herodespajman Jesusta pushashcamanta

6 "Galilea" nijta Pilato uyashpaca:

—Shinashpaca, ¿cai runaca Galileamantachu?—nishpa tapurca.

7 Chashna tapujpica:

—Ari, Galileamantami—nijpi Galilea llajtata mandaj Herodespajmanmi cacharca. Chai Herodespish Jerusalenllapitajmi
chai punllacunapica carca. 8 Herodesca paipajman pushajpi
Jesusta ricushpaca achcatami cushicurca. Ñaupamanmi Herodesca pi mana rurai tucushca achcacunata ruran nijta Jesustaca yachashpa pi mana rurai tucushcata rurajta ricusha nicurca.
9 Herodesca Jesustaca achcatami caita chaita tapurca. Chashna
tapujpipish Jesusca imata mana nircachu. 10 Chaillapitajmi
Israel curacunata mandaj curacunapish* mandashcacunata yachachijcunapish* carca. Paicunaca Jesustaca caita chaita
nishpa achcatami juchachircacuna. 11 Chai q'uipami Herodespish paipaj soldadocunapish Jesustaca p'iñashpa pugllashpa jatun mandajman shina alli sumaj churanata churachij tucurcacuna. Chashna rurashpaca cutinllataj Pilatopajman
Herodesca tigrachishpa cacharca. 12 Chai punllami Pilatoca
Herodeshuan alli tucunacurca. Ñaupamanca p'iñanacushcami carca.

Huañunami cangui nishpa Jesusta
mana cacharishcamanta

(*Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16*)

13 Chashna cachajpi Pilatoca Israel curacunata mandaj

curacunata* llajtata mandajcunata tucui chaipi cajcunatapish
tandachichirca. 14 Ña tandanacujpi Pilatoca nirca:

—Cancunami cai runataca shujtajcunata crichishpa mana
allita rurachicun nishpa pushamushcanguichij. Cai runataca
cancunapaj ñaupajpimi ña tapurcani. Cancuna juchachicushca
shina ima mana allitaca mana japinichu. 15 Herodespish ima
mana allita mana japishpami ñucanchijpajman tigrachishpa
cachashca. Chaica riquí, cai runaca paita huañuchichun ima
mana allitaca mana rurashcachu. 16 Paitaca macachishpa
casharishalla— nirca.

17 Pilatoca pascua punllapica prezo charicushcata shujta
casharij cashcamantami maijantapish casharina carca.
18 Chashna casharij cajpimi tucui chaipi cajcunaca:

—¡Paitaca huañuchilla! ¡Barrabastami casharichun nin-
chij!— nishpa caparircacuna.

19 Chai Barrabás runataca chai pueblopi macanacungapaj
jatarichishcamanta huañuchishcamantapishmi carcelpi churash-
ca carca. 20 Pilatoca Jesusta casharisha nishpami cutin
tapurca. 21 Cutin tapujpipish tucuicunami:

—¡Chacataillа, chacataillа!— nishpa ashtahuan caparirca-
cuna.

22 Chashna caparicujpipish Pilatoca caihuanca quimsa cu-
tinmi:

—¿Ima mana allitataj rurashcari? Ñucaca paita huañu-
chingapajca ima mana allita mana japinica. Paitaca maca-
chishpa casharishalla— nirca.

23 Chashna nijpica:

—¡Chacatashpa huañuchilla!— nishpami ashtahuan capa-
rircacuna. Chashna achcata caparishpa Israel curacunata
mandaj curacunaca paicuna nishcatami rurachircacuna. 24 Pi-
latoca ña paicuna nishcata pajtachishpa, Jesustaca huañunami
cangui nishpa mana casharircachu. 25 Chai pueblopi macana-
cungapaj jatarichij huañuchij cashcamantapish prezo chari-
cushca runata casharichun paicuna mañashcatami casharirca.
Ashtahuanpish Jesustaca paicuna munashcata rurashpami
paicunaman curca.

Jesusta chacatanaman pushashcamanta
(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

26 Ña Jesusta chacatanaman pushacushpaca, chagramanta
shamucuj Cirene llajtamanta shuj Simón shuti runatami japir-
cacuna. Paimanmi chacatana cruzta apachishpa Jesusta cati-
chishpa pushashpa rircacuna.
27 Chashna pushashpa ricujpica, achcacunami caticurca.
Achca huarmicunapish Jesusta llaquishpa caparinacushpa
huacashpami caticurcacuna. 28 Chai huacacuj huarmicunata
tigrashpa ricushpa Jesusca nirca:
—Jerusalenpi causaj huarmicunalla, ama ñucamantaca
huacaichijchu. Cancunallamantataj cancunapaj huahuacuna-
mantapish huacaichij. 29 "Mana huachaj, mana chichuj, mana
chuchuchij huarmicunaca cushicuichij" nina punllacuna cha-
yamungamari. 30 Chai punllacuna chayamujpica huañusha
nishpa: "Urcucuna llapihuayari, huaicucuna millpuhuaiyari"
nishpa ningacunami. 31 Mana chaquishca yura shina ñucata
cashna rurajcunaca, chaquishca shinatacarin, ¿imatashi ru-
rangacuna?— nirca.
32 Jesusndij chacatashpa huañuchingapajca huañuchij ishqui
runacunatapishmi pushashpa rircacuna. 33 Ña Uma Tullu shuti
urcuman chayashpaca Jesusta chacatashpa shuj huañuchij
runataca alli ladopi, caishujtaca lluqui ladopimi chacatarcacuna.
34 Chashna chacatacujpi Jesusca:
—Ñuca Yayalla, ñucata p'iñajcunataca perdonailla. Paicu-
naca imata ruracushcata mana yachancunachu— nirca.
Cutin soldadocunaca Jesuspaj churanata japingapaj suerteta
rurarcacunami. 35 Tucui chaipi cajcunami Jesustaca chapara-
curcacuna. Mandajcunapish asishpami:
—Paica shujtajcunataca huañuimanta quishpichijmari carca.
Paica Dios cachashca Cristotaj cashpaca, cunanca paillataj
quishpirimanca— nircacuna.
36 Soldadocunapish Jesustaca asishpa pugllashpa jayaj vinota
ubyachishun nircacunami. 37 Chashna rurashpaca:
—Canca Israelcunata* jatun Mandaj cashpaca canllataj
quishpiriyari— nirca.
38 Jesusta chacatashca uma jahuanijpica griego* rimaipi,

latin* rimaipi, hebreo* rimaipi: "Caica Israelcunata Jatun
Mandajmi" nishpa quillcashcata churashcami tiyacurca.
39 Shuj huañuchij runaca chacatashca tiyacushpa Jesustaca:
—Canca Quishpichij Cristo cashpaca canllatajpish quishpi-
riyari, ñucanchijtapish quishpichiyari— nishpa rimarca. 40 Shi-
na nijpica caishuj huañuchij runaca chai rimacuj runataca:
—Canpish, ¿manachu Diostaca manchangui, imatagari?
Canpish pai shinallatajmari llaquita apacungui. 41 Ñucanchijca
millaita rurashcamantami cai llaquitaca apacunchij. Cai runaca
ima mana allita mana rurashcachu— nirca.
42 Shina nishpa chai runaca Jesustaca:
—Can mandaj shamushpaca ñucata yuyaripangui— nirca.
43 Chashna nijpi Jesusca:
—Cunanllatajmi Paraisopica* ñucahuan cangui. Chashnami
canga— nirca.

Jesús huañushcamanta

(*Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30*)

44 Ña chaupi punlla shinamantami chaupi chishicama tucui
cai pacha tutayarca. 45 Intipish mana achijyachijchu. Diosta
adorana huasi* ucupi shujtaj ucuta rurashpa jarcachishca jatun
linsopish jahuamanta uriman chaupitami lliquirirca. 46 Chashna
tucushca q'uipami Jesusca sinchita caparishpa:
—Yayito, cambaj maquipimi ñuca samaitaca mingani—
nirca.
Chashna nishpaca huañurcallami.
47 Chashna tucujta patsaj soldadocunata mandaj runa
ricushpaca Diosta allimari cangui nishpa:
—Cai runaca ima jucha illajtajmari cashca— nirca.
48 Tucui chaipi cajcunapish chai tucuita ricushpaca mancha-
rishpa shungupi huajtarishpami chaimantaca tigramurcacuna.
49 Jesuspaj tucui rijsishcacunapish Galilea llajtamanta Jesusta
catishpa shamuj huarmicunapish chai tucuita ricushpa carulla-
pimi shayacurcacuna.

Jesusta pambashcamanta

(*Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42*)

50 Judea llajtapi caj Arimatea shuti pueblomanta shuj José

shuti alli runa cashcata rurajmi tiyarca. Paica mandajcuna-
puralla tandanacushcamantami carca. 51 Paipish Dios mandana
punllata shuyacujmi carca. Chashna cashpami caishuj paipura
tandanacushca mandajcuna Jesusta ima shina rurashcatapish
mana allitami ruran nicurca. 52 Chai Josemi Pilatopajman
rishpa Jesús huañushcata pambangapaj apasha nigrirca.
53 Chacatashcamanta ña uricuchishpaca linsohuan pillushpa
sinchi q'uillinpi quinriman jutcushca pita manaraj churashca
jutcupimi churarca. 54 Samana punlla* ña callarina chayamu-
cujpi allichina punllami carca.

55 Jesusta catishpa Galilea llajtamanta shamushca huarmicu-
napish catishpa rishpa jutcupi Jesusta ima shina churajtaca
ricurcacunami. 56 Chai huarmicunaca ña huasiman tigramush-
paca sumaj mishquiman ashnacujcunata llihuina jambicuna-
tapish Jesuspaj aichapi churangapaj allichircacunami. Samana
punlla ña chayamujpica mandashcapi nishca shina samarir-
cacunami.

Jesús causarishcamanta

(*Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10*)

24 1 Domingo utcata manaraj alli pacarijpi, huarmicunaca
allichishca mishquiman ashnacujcunata apashpa shujtaj
huarmicunandijmi Jesusta churashca jutcumanca shamur-
cacuna. 2 Ña chayashpaca jutcu pungupi churashca rumi-
taca ña anchuchishca cashcatami ricurcacuna. 3 Jutcuman
yaicujpica Apunchij Jesusca maipi churashcapica ña mana
ricurircachu. 4 Chashna mana ricurijpica achcatami man-
charicurcacuna. Chashna mancharicujpica achij nicuj chu-
ranata churashca ishqui runacunami ñapish ricurirca. 5 Chash-
na ricurijpicarin ashtahuan mancharishpa cumurijpimi chai
ishqui runacunaca nirca:

—¿Ima nishpataj ña causarishcataca huañushcacunapaj
chaupipica mashcanguichij? 6 Paica mana caipichu. Ñamari
causarirca. Pai Galileapi cashparaj ima nishcataca yuya-
richigari. 7 Manachu Galileapi cashpaca: "Runa Aichayuj
tucushca* ñucataca juchayuj runacuna japishpa huañuchinga-
cunami. Huañuchijpipish quimsa punllapica causarishallami"
nircamari— nirca.

8 Chashna nijpimi chai huarmicunaca Jesús chashna nishca-
taca yuyarircacuna. 9 Jutcumanta paicuna tigrashpaca chunga
shuj yachacujcunaman caishuj crijcunamanpish tucui imalla
tucushcata huillarcacunami. 10 Jesus agllashca huillajcunaman
huillagrijcunaca Magdala pueblomanta Mariapish, Juanapish,
Jacobopaj mama Mariapish, shujtaj huarmicunapishmi carca.
11 Chashna huillajpica paicunapaj rinrinpica pugllacushca
shinami uyarirca. Jesús causarishcataca mana crircacunachu.
12 Chashna mana cricushpapish Pedroca huasimanta lluj-
shishcahuan callpashpa jutcuman rirca. Ña chayashpaca,
pillushca linsocunallatami siricujta ricurca. Chashnata ri-
cushpaca, achcata mancharishpami huasimanca tigramurca.

Emaús puebloman ishqui runacuna ricushcamanta

(*Mr. 16.12-13*)

13 Chai punllallatajmi chai tandanacushcamanta ishqui ru-
nacunaca Emaús shuti puebloman ricurca. Chai puebloca
Jerusalenmanta chunga shuj kilómetro shinami carca. 14 Pai-
cunaca tucui imalla tucushcatami parlanacuihuan ricurcacuna.
15 Chashna parlanacuihuan caishuj chaishuj rimanacuihuan
ricujpi Jesusca ñapish paicunapajman chayashpa paicunahuan
rircallami. 16 Chashna paicunahuan ricujpipish Jesusta ama
rijsichun, paicunapaj ñahuicunaca huichcashca shinami carca.
17 Paicunahuan ricushpa Jesusca:

—¿Imatataj parlanacunguichij? ¿Ima nishpataj llaquilla canguichij?— nishpami tapurca.

18 Chashna nijpi chai ishqui ricujmanta Cleofas shuti runaca:

—Tucuicunamari cai punllacuna Jerusalenpi ima tucushcataca yachancuna. Canllachari maimanta cashpa mana yachanguiari— nirca.

19 Shina nijpica:

—¿Imataj tucushca canga?— nirca.

Chashna nijpi paicunaca nirca:

—Nazaret pueblomanta Jesusmantari. Paica Diospaj ñaupaj-
pi tucuicunapaj ñaupajpipish rimashpapish imata rurashpapish
tucuita allita rurajmi carca. Dios ima nishcata huillajpishmari
carca. 20 Paitami Israel curacunata mandaj curacunapish*
ñucanchij llajtapi mandajcunapish huañunami cangui nijpi,

chacatashpa huañuchircacuna. 21 Ñucanchijca paillatama-
ri ñucanchij cai Israel* llajtataca Roma* llajtata mandajpaj
maquimanta quichushpa quishpichinga nishpa yuyacurcanchij.
Chashna yuyacujpipish paita huañuchishcaca ñamari quimsa
punlla tucun. 22-23 Chashna tucushca cajpipish ñucanchijpura
maijan huarmicunami manaraj pacarijpi jutcuman rishpa:
"Jesús huañushcata churashca jutcupica Jesusca mana ricu-
rinchu, angelcunallami ricurishpa Jesusca ñamari causarirca
nishpa huillarca" nishpa manchachircacuna. 24 Chashna hui-
llajpica ñucanchijpuramanta maijancuna jutcupi ricunaman
rishpaca huarmicuna parlashca shinallatajmi ricushca carca.
Jesustaca mana ricushcachu carca— nircacuna.

25 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Cancunaca upacunamari canguichij. ¿Ima nishpataj ñaupa
huillajcuna* nishcataca mana utca cringuichigari? 26 Quishpi-
chij Cristoca jatunyachishca canapajca manachari llaquitaraj
apana carcari— nirca.

27 Chashna nishpaca Moisés quillcashcamanta callarishpa
tucui ñaupa huillajcuna quillcashcacamami Dios Quillcachishca-
pi* paimanta imalla nishcacunataca huillashpa yuyachirca.

28 Paicuna ricushca puebloman ña chayajpica, Jesusca mai
caruman ricuj shinami tucurca. 29 Chashna risha nicujpi pai-
cunaca mana cachasha nishpami:

—Shuyailla. Ñamari chishi. Ña tutayacunpishmari— nir-
cacuna.

Chashna nijpi Jesusca paicunahuan saquiringapaj yaicurcami.
30 Ña micungapaj tiyarinapi paicunahuan tiyacushpa tandata
japishpa Taita Diosta diosolopagui nishpa chaupishpaca pai-
cunamanmi cararca. 31 Chashna rurajpi chai runacunapaj
ñahuicunaca pascarij shina ricushpaca, Jesús cashcata rijsirca-
cunami. Chashna rijsijpi Jesusca ña paicunapaj ñahuimantaca
chingarircallami. 32 Chashna chingarijpi paicunaca:

—Dios Quillcachishcata* ñanpi ñucanchijta pai yuyachishpa
rimashpaca, ¿manachu ñucanchijtaca shunguman yaicujtamari
rimarca?— ninacurca.

33 Chashna ninacushpa mana imata uniyashpa jatarishcahuan
Jerusalenmanmi shamurcacuna. Paicuna chayamushpaca,

chunga shuj yachacujcuna shujtajcunahuanpish tandanacush-
catami japircacuna. 34 Chai tandanacushcacunaca:
—Apunchij Jesusca causarishcatajmari. Simonmari paitaca ricushca— nircacuna.
35 Shina nijpi paicunapish ñanpi imallata nishcata tandata chaupishpa caracujpi, ima shina rijsishcatapish huillarcacunami.

Yachacujcunaman Jesús ricurishcamanta

(*Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23*)

36 Jesusta ricushcata caishuj chaishuj parlanacucujpiraj Jesusca ñapish paicunapaj chaupipi ricurishpa:
—Ama manchaichijchu— nirca.
37 Chashna ricurijpica ayatami ricunchij yuyashpa chuj-
chushpa achcata mancharircacunami. 38 Chashna mancharijpi
Jesusca nirca:
—¿Ima nishpataj mancharinguichij? ¿Ima nishpataj cancunapaj shungupica caita chaita yuyacunguichij? 39 Ñuca ma-
quita ñuca chaquita japishpa ricuichigari. Ñucallatajmari cani. Maitataj ayaca aichata tullutaca charingari. Ñucaca cancuna ricucun shinallataj aichayuj tulluyujmi cani— nirca.
40 Shina nishpaca maquita chaquita ricuchircami. 41 Chashna
ricuchijpipish cushicushpa mancharishpa pai cashcata manaraj crijpi Jesusca:
—¿Ima micuita caipi charinguichijchu?— nirca.
42 Chashna nijpi asha chalhua cusashcata, asha mishquitapish cararcacunami. 43 Chashna carajpi japishpa paicunapaj
ñaupajpi micurcami. 44 Chashna micushca q'uipami Jesusca
paicunataca:
—Moises quillcashpa mandashcapi ñaupa huillajcuna* quillcashcapi Diosta sumajta cantanapaj quillcashca Salmocunapipish, ñucamanta tucui imalla nishcacuna pajtachunmi chashnaca tucurcani. Chashna tucunataca ñaupamanmari huillarcani— nirca.
45 Chashna paicunaman yuyaita cushpa Dios Quillcachishca-
cunata* alli yachachi callarirca. 46 Yachachishpaca nirca:
—Dios Quillcachishcapi* nishca shinallatajmi Cristoca huañuna carca. Huañushpapish quimsa punllapica huañushca-

cunapaj chaupimanta causarina carca. 47 Jerusalenmanta
callarishpa tucui llajtacunapi juchayuj cashcamanta llaquirishpa
Diospajman tigrarichij, juchacunata Dios perdonachun nishpami
ñucamanta huillashca canga nishcamari. 48 Chashna nishca
shinallataj cancunamari, cai tucui imalla tucushcata ricushca-
mantaca huillana canguichij. 49 Chashna huillachunca ñuca
Yaya cachasha nishca paipaj Samai Espirituta cancunapajman
cachashami. Paita ñuca cachangacamaca cai Jerusalén pue-
blollapitaj shuyanguichijlla. Ñuca cachajpi jahuamanta pai
shamushpa cancunata japijpimi, imatapish rurai tucunguichij—
nirca.

Apunchij Jesús jahua pachaman rishcamanta
(*Mr. 16.19-20*)

50 Jesusca chai q'uipami Betania pueblo ch'imbanijman
paicunataca pushashpa rirca. Ña chaiman chayashpaca pai-
cunapaj jahuaman maquicunata ch'utashpa cancunamanca
imatapish allicunata Dios cuchun nishpa mañarca. 51 Chashna
mañashpaca paicunamanta anchujpi jahua pachaman apashca
carcallami. 52 Paicunaca cungurishpa Jesusta mañashca q'ui-
paca achcata cushicushpa Jerusalenman tigrarcacunami.
53 Chashna tigramushpa paicunaca Diosta adorana huasipi*
Diosta allimari cangui nishpa Diosta mañacurcallacunami.
Chashna cachun.

APUNCHIJ JESUCRISTOMANTA ALLI HUILLANATA

SAN JUAN HUILLAN

Dios Rimashca Shimica aichayuj tucushcamanta

1 1 Taita Dios imatapish manaraj rurajpimi, Rimashca
shutica ña tiyashcallataj. Paica Taita Diosllahuantajmi
cashca. Chai Rimashca shutica Diosllatajmi cashca. 2 Imata-
pish manaraj rurajpimi, paica Taita Diosllahuantaj cashca.
3 Tucui imalla tiyajtami paihuan tucushpa Taita Diosca ru-
rashca. Tucui imalla rurashcatapish Taita Diosca paillahuanmi
rurashca. 4 Paimi causaitaca charin. Chai causaimi tucuicu-
nata luz shina achijyachicun. 5 Chai luzmi amsataca achijya-
chicun. Amsaca chai luztaca mana amsayachi tucurcachu.
6 Taita Diosca shuj runatami huillagrichun agllarca. Paica
Juan shutimi carca. 7 Achijyachij luzta tucuicuna crichunmi,
paica achijyachij luzta huillaj shamurca. 8 Juanca mana
paillatajchu pai huillacushca luzca carca. Paica luzta huilla-
chunllami cachashca carca. 9 Tucuicunata achijyachij luztajca
ñami cai pachaman chayamucurca.
10 Cai pachataca Taita Diosmi Rimashca shutihuan tucushpa
rurashca. Pai cai pachapi cajpica, pai rurashca cashpapish, cai
pachapi causajcunaca paitaca pi cashcataca mana rijsircacu-
nachu. 11 Pai rurashcacunapajmanmi shamurca. Pai rurashca-
cunaca paitaca mana chasquircacunachu. 12 Chashna mana
chasquijpipish maijanlla paita crishpa chasquijcunataca tucui-
cunatami Diospaj huahuacunata rurashca. 13 Taita Diospaj
huahua tucungapajca mana huahuacuna huacharij shina,
aicha munaimanta, c'ari munaimantachu huacharin. Ashta-
huanpish paicunapaj yayaca Taita Diosmari.
14 Chai Rimashca shutica aichayuj tucushpami ñucanchijhuan
causarca. Taita Diospaj shujlla Churitaca pai shinallataj alli
sumaj cashcatami ricurcanchij. Paica jatunta c'uyaj, mana
llullajmi carca. 15 Bautizaj Juanca Jesucristomanta huillash-
paca:
—"Ñucapaj q'uipaca shuj shamungami. Paica ñucapaj ñaupa

ña tiyashcamanta ñucata yalli jatunmari" nishpa sarun ñuca
nicushcaca caimari— nishpa sinchita nirca.

16 Pai tucuita charishcamantami, ñucanchijca tucuicuna
Dios jatunta c'uyashpa cushca imatapish allicunataca jahuanpi
jahuanpi chasquicunchij. 17 Taita Diosca pai mandashcacuna-
taca Moisestami ñucanchijmanca cuchirca. Jatunta c'uyaj
cashcata ricuchichun, alli huillanatapish huillachunca, Taita
Diosca Jesucristotamari cachashca. 18 Taita Diostaca manataj
pipish ricushcachu. Paipaj shujlla c'uyashca Churillami
paitaca ricushca. Paillatajmi Taita Dios ima shina cashcataca
ñucanchijmanca ricuchirca.

Jesucristomanta Bautizaj Juan huillashcamanta
(*Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17*)

19 Jerusalen pueblopi causaj Israelcunaca* curacunatapish*
curacunata ayudajcunatapish Juantaca:

—Canca, ¿pitaj cangui?— nishpa tapuchun cachajpi paica
cashnami nirca:

20 —Ñucaca mana Quishpichij Cristochu cani— nishpa
huillashpaca, mana llullarcachu.

21 Chashna nijpi:

—Shinashpaca, ¿pitaj canguiari? ¿Eliaschu cangui?—
nijpi:

—Mana chaichu cani— nirca.

Shina nijpi:

—Shinashpaca, ¿chai shamuna cashca huillajchu cangui?—
nijpi:

—Chaipish mana canichu— nirca.

22 Chashna nijpica:

—Shinashpaca, ¿pitaj canguiari? ¿Pi cashcatataj yuyangui?
Ñucanchijta cachajcunaman huillagringapajmari yachashun
ninchij— nircacuna.

23 Chashna nijpi:

—"Quishpichij shamuna ñanta allichichij" nishpa "Shitashca
pambapi caparijmi" nishpa ñaupa huillaj* Isaías nishca shina-
llami "Ñucaca cani" nishpami Juanca huillarca.

24 Juanta tapunaman cachashcacunaca fariseocunapuraman-
tami* carca. 25 Paicunami Juantaca:

—Canca manapish Quishpichij Cristo cashpaca, Eliaspish
mana cashpaca, chai shamuna cashca huillajpish mana cash-
paca, shinashpaca, ¿ima nishpataj canca bautizacungui*?—
nishpa tapurcacuna.
26 Chashna nijpi Juanca:
—Ari. Ñucaca yacullapimi bautizacuni. Shujmari cancuna-
purallapitaj tiyan. Paitaca manaraj rijsinguichijchu. 27 Paica
ñucapaj q'uipa shamucushpapish ñucapaj ñaupa ña tiyashca-
manta ñucaca paipaj pargate huatashcallatapish mana pascai-
pajmi cani— nirca.
28 Jordán yacu ch'imbanij Betábara pueblopi Juan bautiza-
cujpimi chashnaca tucurca.

Jesusca Taita Dios cachashca Oveja shina cashcamanta

29 Chai cayandij punllami Juanca Jesús paipajman chaya-
mucujta ricushpa nirca:
—Riquichij, caimari cai pachapi causajcunapaj juchata
anchuchichun Taita Dios cachashca Ovejaca*. 30 Paitamari
ñucaca: "Ñucapaj q'uipa shamucujca ñucapaj ñaupa ña
tiyashcamanta ñucata yalli jatunmari" nicurcani. 31 Ñucaca
paitaca pi cashcata mana rijsishpapish Israelcunaman* paita
rijsichingapajmi yacupi bautizaj* shamurcani— nirca.
32 Juanca pai ricushcata huillashpa nirca:
—Ñucaca Diospaj Samai Espiritu jahua pachamanta shuj
paloma shina uriyamushpa paipi tiyarijtami ricurcani.
33 Chashna tucungacama ñucaca paitaca mana rijsircanichu.
Yacupi bautizachun ñucata cachaj Taita Diosmi: "Pipaj
jahuapi ñuca Samai Espiritu shamushpa tiyarijta ricun-
gui, chaimi Samai Espirituhuan bautizajca canga" nirca.
34 Chashnallataj tucujta ricushcamantami ñucaca: "Caimari
Diospaj Churi" nishpa huillacuni— nirca.

*Juanpaj ishqui yachacujcuna Jesusta
catishpa rishcamanta*

35 Cayandij punllapish cutin Juanca paipaj yachacujcuna-
mantaca ishqui yachacujcunandijmi shayacurca. 36 Chashna
shayacushpa Jesus chaita puricujta ricushpa Juanca:

—Riquichij, chaimi Taita Dios cachashca Ovejaca*—
nirca.
37 Chashna nijta Juanpaj ishqui yachacujcuna uyashpaca
Jesusta catishpa rircallacunami. 38 Paicuna caticujpi Jesusca
tigrarishpa paita caticujta ricushpaca:
—¿Imatataj mashcacunguichij?— nijpi:
—Rabí, ¿maipitaj causangui?— nircacuna. Rabí nishcaca
yachachij nisha ninmi.
39 Chashna tapujpi Jesusca:
—Jacuchij, ricunguichij— nijpi paicuna rishpaca maipi cau-
sacushcata ricurcacunami. Ña chishi cajpi, chai chishica
paihuanmi saquirircacuna.
40 Juan chashna nijta uyashpa Jesusta chai ishqui catishpa
rijcunamanta shujca Andresmi carca. Andresca Simón Pedropaj
huauquimi carca. 41 Andresca paipaj huauqui Simonhuanraj
tupashpaca:
—Mesiashuanmari tupashcanchij— nirca. Mesías nishcaca
Quishpichij Cristo nisha ninmi.
42 Chashna nishpa Andresca paipaj huauqui Simonta Jesus-
pajman pushamurca. Jesusca Simonta ricushpaca:
—Canca Jonaspaj churi Simonmi cangui. Cantaca cunanca
Cefas shutitami shutichini— nirca. Cefas nishcaca Pedro
nisha ninmi.

Felipetapish Natanaeltapish Jesús cayashcamanta

43 Chai cayandij punllami Jesusca Galilea llajtaman risha
nicushpa Felipehuan tupashpaca:
—Jacu ñucahuan— nirca.
44 Felipepish Andrespish Pedropish Betsaida pueblomantami
carca. 45 Felipeca Natanaelta mashcanaman rishpa paihuan
tupashpaca:
—Ñucanchij shuyacushca runahuanmari tupashcanchij.
Mandashcata Moisés quillcashcapi, ñaupa huillajcuna* quill-
cashcapipish paimantaca huillanmi. Paica Nazaret pueblo-
manta Josepaj churi Jesusmi cashca— nirca.
46 Chashna nijpi Felipeta Natanaelca:

—Nazaret pueblomantaca, ¿ima allitaj tiyangari?— nijpi Felipeca:

—Jacuari, ricungui— nirca.

47 Chashna ninacushpa Jesuspajman shamucujpi Jesusca Natanaelta ricushpa paihuan cajcunaman:

—Paitajca Israel* runami. Paica mana llullajchu— nirca.

48 Jesús chashna nijta uyashpa Natanaelca:

—¿Ima shinataj ñucataca rijsingui?— nijpi Jesusca:

—Canta manaraj Felipe imata nijpimi cantaca higo* yura ucupi cajpiraj ricurcani— nirca.

49 Chashna nijpi Natanaelca:

—Yachachij, canca Diospaj Churimi cangui. Canca Israelcunata jatun Mandajmi cangui— nirca.

50 Shina nijpi Jesusca nirca:

—"¿Higo yura ucupi canta ricurcani" nishcallamantachu utca ñucataca cringui? Caita yalli ashtahuan jatun rurashcacunatapishmari ricungui.

51 Cancunaca cunanmanta pachami jahua pacha pascarishcata, Runa Aichayuj* tucushca ñucapajman Dios cachashca angelcuna huichiyacujta uriyacujta ricunguichij. Chashnallatajmi canga— nirca.

Caná shuti pueblopi casamiento boda tiyashcamanta

2 1 Chai quimsa punlla q'uipami Galilea llajtapi tiyaj Caná
pueblopica casamiento boda tiyarca. Jesuspaj mamapish
chai bodapimi carca. 2 Jesustapish paipaj yachacujcunatapish
cayajpi rircacunami. 3 Chai bodapi cajpi vino tucurijpi Jesuspaj
mamaca Jesustaca:

—Vinoca ñamari tucurin— nirca.

4 Shina nijpi Jesusca:

—Mama, ¿ima nishpataj ñucataca chashna ningui? Ñuca ruranata ruranaca manaraj chayamushcachu— nirca.

5 Chashna nijpi paipaj mamaca chai bodapi sirvijcunataca:

—Pai tucui imalla nishcata ruranguichijlla— nirca.

6 Chai boda huasipica rumi p'unducunami sujta tiyashca carca. Chai p'unducunaca maijanca quimsa puñu, maijanca chuscu puñu yacutami apaj cashca carca. Israelcunaca* Taita Diospaj ñaupajpi alli ricuringapaj maillarij* cashcamantami

chai p'unducunataca charincuna. 7 Jesusca chai sirvijcunataca:
—Cai p'unducunapi yacuta jundachichij— nijpi jundatami
jundachircacuna. 8 Ña yacuta jundachishca q'uipaca Jesusca
sirvijcunata:
—Cunanca surcuichij. Raquij alhuajanopajman apaichij—
nijpica aparcacunami. 9 Raquij alhuajanoca yacu vino tucush-
cata ashata ubyarcami. Chai vinotaca maimanta apamushca
cashcataca mana yacharcachu. Yacuta apamushpa p'undupi
churaj sirvijcunallami yacharca. Alhuajanoca noviota cayashpa
nirca:
10 —Canca cunancamamari alli vinota charicushcanguiraj.
¿Manachu tucuicunamari achcata ubyashca q'uipaca, ña cha-
grushcallata cuncuna— nirca.
11 Jesusca Galilea llajtapi tiyaj Caná pueblopimi pi mana
rurai tucushcataca punta rurarca. Chashna rurashpami pai
jatun sumaj cashcatapish ricuchirca. Chaita ricushpami paipaj
yachacujcunaca paitaca Dios cachashca cashcata crircacuna.
12 Chai q'uipami paindij, paipaj mamandij, paipaj huauquicu-
nandij, yachacujcunandij Capernaum puebloman rircacuna.
Chaipica asha punllacunallatami carcacuna.

Diosta adorana huasipi c'atucujcunata Jesus llujshichishcamanta

(*Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46*)

13 Israelcunapaj* pascua* punlla ñalla chayamucujpimi,
Jesusca Jerusalén puebloman huichi rirca. 14 Diosta adorana
huasiman* yaicushpa, chai huasipi huagracunata, ovejacunata,
palomacunata c'atucujcunata, cullquita cambiajcunatapish ri-
curca. 15 Chashna chaicunata ricushpa Jesusca huascata
patarishpa, tucui chai ucupi cajcunata ovejacunandij, huagra-
cunandij canllaman llujshichishpa cacharca. Cullqui cambiaj-
cunapaj mezacunatapish tigrachishpa, tucui paicunapaj
cullquitapish pambaman tsirapashpa shitarca. 16 Jesusca palo-
macunata c'atujcunatapish:
—¡Caicunata caimanta anchuchichij! ¡Ñuca Yayapaj huasi-
taca cashna c'atuna randina huasitaca ama ruraichijchu!—
nirca.
17 Jesuspaj yachacujcunaca Jesús chashna rurajta ricush-

paca: "Cambaj huasita llaquishcamanta p'iñarishpa huañucunimi" nishpa Dios Quillcachishcata* yuyarircacunami.
18 Jesús chashna rurajpi Israelcunaca:
—¿Canca ima cashpataj cashnaca rurangui? ¿Imata rurashpa ricuchiari?— nircacuna.
19 Shina nijpi Jesusca:
—Diosta adorana cai huasita urmachichijlla. Quimsa punllapica cutin shayachishallami— nirca.
20 Chashna nijpi Israelcunaca:
—Diosta adorana cai huasica chuscu chunga sujta huatapimari shayachishca carca. Canca, ¿ima shinataj quimsa punllallapica shayachi tucunguiari?— nircacuna.
21 Jesusca Diosta adorana huasita chashna nishpaca paipaj
quiquin cuerpomantami chashnaca nirca. 22 Huañushcacunapaj
chaupimanta causarijpimi paipaj yachacujcunaca Jesús chashna nishcatapish, Dios Quillcachishcatapish, Jesús rimashca shimicunatapish yuyarishpa crircacuna.

Tucuicunapaj shungu ima shina cashcata Jesusca yachashcamanta

23 Jesusca pascua* punllacuna Jerusalenpi cashpa, pi mana
rurai tucushcacunata rurajta ricushpa achcacunami paitaca
crircacuna. 24 Crinchijmi nijpipish, paicunapaj shungu ima
shina cashcata yachashcamanta, Jesusca paicunahuanca mana
apanacurcachu. 25 Paicuna ima shina cashcata pi mana huillaj-
pipish, shungu ima shina cashcataca yacharcami.

Jesushuan Nicodemo parlanacushcamanta

3 1 Israelcunata* mandajcunapuramanta Nicodemo shuti
shuj runami tiyarca. Paica fariseo* partemi carca. 2 Chai
runami Jesuspajman tuta shamushpa Jesustaca:
—Yachachij, cantaca ñucanchijta yachachichun Taita Dios cachashca cashcata yachanchijmi. Taita Dios mana paihuan cajpica, can rurashca shinataca pi cashpapish mana rurai tucunchu— nirca.
3 Shina nijpi Jesusca:
—Pipish mana cutin huacharijca Taita Dios ima shina man-

dacushcataca manataj yachai tucunchu. Chashnami canga—
nirca.
4 Chashna nijpi Nicodemoca:
—¿Ima shinataj yuyaj runaca cutin huacharingari? Cutin
huacharingapajca, ¿ima shinataj paipaj mamapaj huijsamanca
yaicungari?— nirca.
5 Shina nijpi Jesusca nirca:
—Pipish yacuhuan, Diospaj Samai Espirituhuan mana
huacharijca Dios maipi mandacunmanca manataj yaicui
tucunchu. Chashnami canga. 6 Aichayujmanta huacharishcaca
aichayujllamari. Diospaj Samai Espiritumanta huacharishcaca
Samai Espiritumari. 7 "Tucuicunamari cutin huacharina"
nishcamanta ama mancharichu. 8 Huairaca maimanta p'u-
cusha nishpapish p'ucunllami. Huajiajta uyashpapish mai-
manta shamujtaca, maiman rijtaca mana yachanguichu.
Chashnallatajmari Diospaj Samai Espiritumanta tucui huacha-
rijcunapish— nirca.
9 Chashna nijpi Nicodemoca:
—¿Ima shinataj chashnaca canga?— nirca.
10 Chashna nijpi Jesusca nirca:
—¿Canca Israelcunata yachachij cashca jahuachu caitaca
mana yachangui? 11 Ñucanchijca ima yachashcatami huillan-
chij, ima ricushcatami parlanchij. Ñucanchij cancunaman
huillashcataca cancunaca mana uyashun ninguichijchu nishpaca
allillatajmi nini. Chashnallatajmari canguichij. 12 Ñuca can-
cunaman cai pachapi tiyajcunamanta huillajpipish cancunaca
mana cringuichijchu. ¿Ima shinataj jahua pachamanta hui-
llajpicarin ñucataca cringuichigari?
13 Runa Aichayuj tucushca* ñucallami jahua pachamanta
shamurcani. Pi mana jahua pachamanca rircachu. Ñucallami
jahua pachapi causajca cani. 14 Ima shinami Moisesca shitash-
ca pambapi culebra shinata rurashpa caspipi churarca, chash-
nallatajmi Runa Aichayuj tucushca ñucapish caspipi churashca
cana cani. 15 Ñucata tucui crijcunaca mana chingarishpa
huiñaita causachunmi chashna churashca casha— nirca.

Cai pachapi causajcunata Taita Dios c'uyashcamanta

16 Diosca cai pachapi causajcunataca achcata c'uyashpami,

paipaj shujlla Churitaca pipish paita crijca ama chingarishpa,
ashtahuanpish huiñai causaita charichun cai pachamanca
cacharca. 17 Diosca paipaj Churitaca cai pachapi causajcunata
jatun llaquiman cachachunca mana cacharcachu, ashtahuan-
pish cai pachapi causajcunataca quishpichichunmi cacharca.
18 Taita Diosca paipaj Churita crijtaca jatun llaquimanca
mana cachangachu. Paipaj shujlla Churita mana crishcamanta,
chai mana crijtami jatun llaquiman rina nishca. 19 Mana
crijcunaca paicuna rurashcacuna mana alli cajpimi, luz cai
pachaman shamujpica, amsataca luzta yalli munarcacuna.
Chashna munashpami paicunallataj jatun llaquiman rina
cashcata ricuchin. 20 Mana allita rurajcunaca tucuicunami
luztaca p'iñan. Paicuna rurashcacuna ama mana alli ricuri-
chunmi luzmanca mana c'uchuyamushun nincuna. 21 Ashta-
huanpish allita rurajcunaca tucui causaipi Dios munashca
shina rurashca ricurichun luzmanca c'uchuyamunllacunami—
nirca.

Bautizaj Juan Jesusmanta cutin huillashcamanta

22 Chai q'uipami Jesusca paipaj yachacujcunandij Judea
llajtaman rirca. Chai llajtapi asha punllacunacama paicunahuan
cashpami bautizarca*. 23 Juanpish Salim pueblo c'uchu Enonpi
achca yacu tiyashcamanta, paipajman shamujcunataca bautiza-
curcami. 24 Juanca manaraj carcelpi cashpami chashna bauti-
zacurca. 25 Diospaj ñaupajpi alli ricuringapaj maillarina*
nishcatami Juanpaj maijan yachacujcunaca maijan Israelcu-
nahuan* rimanacurcacuna. 26 Chashna rimanacushpa Juanpaj-
man rishpaca:

—Yachachij, Jordán yacu ch'imbanijpi chai canhuan caj,
can ñucanchijman huillashca runaca bautizacunmari. Tucui-
cunamari paipajmanca ricuncuna— nircacuna.

27 Chashna nijpi Juanca nirca:

—Jahua pacha Dios imata mana cujpica, pipish imata mana
chari tucunchu. 28 Cancunallataj: "Ñucaca mana Quishpichij
Cristochu cani, Taita Dios cachajpi ñaupashpa shamujllami
cani" nishcataca uyarcanguichijmi. 29 Casamiento bodapi
amigoca noviohuan cashpa novio rimajpi achcata cushicunmi.
Noviaca noviopajmari, mana amigopajchu. Chashnallatajmi

ñucaca noviopaj amigo shina cashpa, chashna nijta uyashpaca
achcata cushicuni.
30 Jesusca ashtahuan alli nishcami cana,
ñucaca yangallami cana cani— nirca.

Jahua pachamanta shamujca ima shina cashcamanta

31 Jahua pachamanta shamujca tucuicunata yalli imatapish
rurai tucujmi. Cai pachamanta cajca cai pachapi tiyajcuna-
llamantami huillan. Jahua pachamanta shamujca tucuicunata
yalli rurai tucujmari.
32 Jahua pachamanta shamujca pai
imallata ricushcata uyashcatami huillan. Pai huillajpipish pi
mana uyasha ninchu.
33 Maijanpish pai huillashcata uyajca,
Taita Diostaca mana llulla cashcatami ricuchin.
34 Diosca
mana mitsashpa paipaj Samai Espirituta cushcamanta, Taita
Dios cachashcaca paipaj Shimicunatami huillan.
35 Diosca
paipaj Churita c'uyashpami tucui imatapish paipaj maquipi
churarca.
36 Pipish Diospaj Churita crijca huiñai causaita
charinmi, ashtahuanpish Diospaj Churita mana crijca huiñai
causaita mana charinchu. Paitaca Diosca p'iñacunllamari—
nirca.

Samaria llajta huarmihuan Jesús parlanacushcamanta

4
1 Jesusca achca yachacujcunatami charin, Juanta yallimi
bautizacun* nishpa fariseocuna* nishcatami Apunchij
Jesusca yacharca.
2 Jesusca mana bautizarcachu, paipaj
yachacujcunallami bautizarca.
3 Chashna nishcata Jesusca
yachashpami, Judea llajtamanta llujshishpa cutin Galilea
llajtaman rirca.

4 Galilea llajtaman ringapajca Jesusca Samaria llajtatami
rina carca.
5 Chai Samaria llajtata rishpaca Sicar nishca
pueblomanmi chayagricurca. Chai puebloca ñaupa yaya Jacobo
paipaj churi Joseman cushca allpa c'uchullapimi carca.
6 Chai
allpapimi Jacobopaj pugyupish carca. Jesusca puricushpa
shaicushca cashcamanta chai pugyu patapimi tiyarirca. Ñami
chaupi punlla shina carca.
7 Jesus chashna tiyacujpi shuj
Samaria huarmi yacuta aparinaman shamujpi Jesusca:

—P'ichilla yacuta cuhuai— nirca.

8 Paipaj yachacujcunaca Sicar pueblopimi micunata ran-

digrishca carcacuna. 9 Yacuta cuhuai nijpi chai Samaria huarmica:
—Ñucaca Samariamanta huarmimari cani. Canca Israel* runamari cangui. ¿Ima nishpataj ñucataca yacuta cuhuai ninguiari?— nirca.

Israelcunaca Samariacunahuanca mana apanacuj cashcamantami chashnaca nirca.

10 Chashna nijpi Jesusca:

—Canca Dios imata canman cusha nishcata mana yachanguichu. Ñuca pi cashcatapish mana rijsinguichu. Ñuca pi cashcata yachashpaca, canca ñucatapish p'ichilla yacuta cuhuai nishpa mañanguimanmari. Ñucacarin canmanca causaita cuj yacutami cuiman— nirca.

11 Shina nijpi chai huarmica nirca:

—Amito, ima huishinata mana charinguichu. Pugyupish ucujtamari. ¿Maimantataj causaita cuj yacutaca cunguiari?
12 Canca cai pugyuta surcuj ñaupa yaya Jacobotapish yallichari cangui. Paipish paipaj churicunapish cai pugyumantami apaj nin. Paipaj animalcunamanpish caimantami ubyachij nin— nirca.

13 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Maijanpish cai pugyu yacuta ubyashpaca cutin yacunachingami.
14 Maijanpish ñuca cusha nishca yacuta ubyashpaca mana cutinca yacunachingachu. Ñuca cusha nishca yacuca huiñai causaita cungapaj llujshicuj yacu shinami paipaj shungupica canga— nirca.

15 Chashna nijpi chai huarmica:

—Shinashpaca Amito, ama cutin yacunachingapaj, ama caipi cutin huishinaman shamungapaj chai yacuta ñucaman cuhuai— nirca.

16 Shina nijpi Jesusca:

—Cambaj cusataraj cayamugri— nirca.

17 Chashna nijpi chai huarmica:

—Mana cusayuj canica —nijpi Jesusca: —"Mana cusayuj canica" nishpaca mana llullashcanguichu.
18 Canca pichca cusatamari charishcangui. Cunan canhuan causacujca manatajmari cambaj cusachu— nirca.

19 Chashna nijpi chai huarmica nirca:

—Amito, canca Dios yuyaita cushcata huillajmi yuyachingui.
20 Ñucanchij ñaupa yayacunaca cai urcupimi Diostaca adoraj
cashcacuna. Cancuna Israelcunaca Jerusalenllapimi Diostaca
adorana ninguichijmi— nirca.

21 Chashna nijpi Jesusca chai huarmita nirca:

—Mana cai urcullapi, mana Jerusalenllapi Taita Diostaca
adorana chayamucunmi. Cai ñuca huillashcata criari. 22 Can-
cunaca pita adoracushcata mana yachanguichijchu. Ñucan-
chijca pita adoracushcataca yachanchijmari. Quishpichijca
Israelcunapuramantami tiyan. 23 Taita Diosta adorajcunaca
Diospaj Samai Espiritu yuyaita cushca shina, mana nij tucush-
palla adorana punlla chayamungami. Cunanmari chai punlla-
ca. Taita Diospish chashna adorajcunatami munan. 24 Taita
Diosca Samai Espiritumi. Paita adorajcunaca paipaj Samai
Espiritu yuyaita cushca shina, mana nij tucushpallami
adorana— nirca.

25 Chashna nijpi chai huarmica:

—Quishpichij Cristo nishca Mesías shamuna cashcataca
yachanimi. Pai shamushpaca tucuitami alli huillanga— nirca.

26 Shina nijpi Jesusca:

—Canhuan rimacujca chaillatajmari cani— nirca.

27 Chashna nicujpi paipaj yachacujcunaca ña chayamushpa
Jesusca chai huarmihuan parlanacucujta ricushpa mancharirca-
cunami. Chashna mancharishpapish: "¿Imatataj nicungui?
¿Imatataj paihuan parlanacucungui?" nishpallapish mana
tapurcacunachu. 28 Chai huarmica paipaj puñuta saquishpa
puebloman rishpa tucuicunaman huillashpa nirca:

29 —Jacuchij, shuj runata ricunguichij. Paica ñuca tucui
imalla rurashcatamari huillan. ¿Manachu paica Quishpichij
Cristo canga, imashi?— nirca.

30 Chashna nishpa huillajpica, tucuicunami chai pueblo-
manta llujshishpa Jesuspajman shamurcacuna. 31 Chaicamaca
Jesuspaj yachacujcunaca:

—Yachachij, micupaiari— nicurcacunami.

32 Chashna nijpi Jesusca:

—Ñucaca cancuna mana rijsishca micunatamari charini—
nirca.
33 Chashna nijpi yachacujcunaca caishuj chaishuj:
—¿Maijanshi paiman cararca?— nishpa ninacurca.
34 Chashna ninacujpi Jesusca nirca:
—Ñucapajca micuna shinaca ñucata cachaj Yayapaj munaita
rurana, pai tucui rurai nishcata pajtachinami. 35 ¿Manachu
cancunaca: "Chuscu quillarajmi cuchunapajca illan" ningui-
chij? Chagracunata huichi ricuichij. Ña yurajyashca, cuchuna-
llamari. 36 Cuchujpish racionta japinmi. Chai cuchushcaca
huiñai causaipajmi. Chashna cajpimi, cuchujpish tarpujpish,
ishquindij cushicunga. 37 "Shujca tarpuj, shujca cuchuj"
nishcaca allillatajmi. 38 Cancuna mana tarpushcatami ñucaca
cancunataca cuchuj cacharcani. Shujtajcunami tarpurca. Can-
cunaca paicuna tarpushcallatami cuchucunguichij— nirca.
39 Chai Samaria huarmica: "Ñuca tucui imalla rurashcata-
mari huillan" nishcamantami, Samaria llajtapi caj chai pueblo-
mantaca achcacuna Jesusca Quishpichij cashcata crircacuna.
40 Chashna crishpami chai Samaria llajtapi causajcunaca
Jesuspajman shamushpaca: —Ñucanchijhuan saquiripailla—
nircacuna. Chashna nijpi Jesusca ishqui punllacamami chaipi
saquirirca. 41 Chai punllacunapi Jesusllataj huillashcata uyash-
pa ashtahuan shujtajcunapish paita crircacunami. 42 Chai
crijcunaca chai huarmitaca:
—Paica cai pachapi causajcunata Quishpichij Cristo cashcata
cunantajca yachanchijmari. Ña mana can huillashcalla-
manta crinchijchu. Ña Jesusllataj huillajta uyashcanchijmi—
nircacuna.

Mandajpaj churita Jesús alliyachishcamanta

43 Chai Samaria llajtamantaca Jesusca ishqui punlla q'uipami
Galilea llajtamanca rirca. 44 Jesusllatajmi pi huillajtapish
quiquin llajtapica mana alli chasquinchu nishpa huillashca
carca. 45 Galilea llajtapi causajcunaca Jerusalenman rishpa
pascua* punllacunapi Jesús tucui imalla rurashcata ricurcacuna.
Chashna ricushcamantami Galilea llajtaman Jesús shamujpica,
cushicushpa chasquircacuna.
46 Chaimantaca Galilea llajtapi caj Caná pueblomanmi

cutin tigrarca. Chaipimi sarunman yacutaca vinota rurashca
carca. Jesús chaipi cajpimi, jatun mandaj churashca Caper-
naum pueblopi causacuj shuj mandajpaj churica ungushca
carca. 47 Chai mandajca Judea llajtamanta Galilea llajtaman
Jesús shamushca nijta uyashpami, Jesuspajman shamushpaca:
—Ñuca churimari ungushca huañunalla siricun. Huasiman
rishpa alliyachipai— nirca.
48 Chashna nijpi Jesusca:
—Pi mana rurai tucushcata mana rurajpica, pi mana ricush-
cata rurajta mana ricushpaca cancunaca mana cringuichijchu—
nirca.
49 Shina nijpi chai jatun mandaj churashca mandajca:
—Apunchij Jesús, jacupaiari ñuca huahua manaraj
huañujpi— nirca.
50 Chashna nijpi Jesusca:
—Cambaj churica ñamari alli. Rilla cambaj huasiman—
nijpi chai runaca Jesús chashna nishcata crishpa rircallami.
51 Pai ña huasiman chayamucujta paipaj sirvijcuna ricushpaca
tupaj shamurcami. Paihuan tupashpaca:
—Cambaj churica ñamari alli— nishpa huillarcacuna.
52 Chashna nijpica:
—¿Ima horataj alliyarcari— nishpa tapujpi:
—Caina chaupi punlla shinallatami fiebreca pararirca—
nircacuna.
53 Chashna nijpi chai yayaca chai horas shinallataj: "Cambaj
churica ñamari alli" nishpa Jesús nishcata yuyarirca. Chai-
mantami paipaj huasipi tucui causajcunandij Jesustaca crir-
cacuna.
54 Jesusca Judea llajtamanta Galilea llajtaman shamushpaca
pai pi cashcata yachachunca caihuanca ñami ishqui cutin pi
mana rurai tucushcataca rurarca.

Ungushca runata Jesús alliyachishcamanta

5 1 Chashna rurashca q'uipami Jesusca Jerusalenpi Israel-
cuna* Diosta adorangapaj tandanacushcaman rirca. 2 Jeru-
salenpi ovejacunata yaicuchina pungu c'uchupi shuj uchilla
cocha yacumi tiyan. Chai cochaca Israelcunapaj rimaipica
Betesda shutimi. Chai cocha c'uchupica pichca corredormi

tiyan. 3 Chai corredorcunapica ñahui mana ricujcuna, patojo-
cuna, mana cuyurijta ruraj ungüi japishcacunapish achcacunami
chaipi carca. Chai ungushcacunaca cocha yacuta cuyuchijtami
shuyacurcacuna. 4 Shuj angelmi huaquin huaquinllapi uriya-
mushpa yacuta cuyuchirca. Yacuta cuyuchijpica maijanpish
yacuman punta yaicujca ima ungüimantapish alliyarcallami.
5 Chaipica shuj runami quimsa chunga pusaj huatata ungushca
cashca carca. 6 Jesusca chai runa siricujta ricushpa, ña achca
huatata ungushca cashcata yachashpa chai runataca:

—¿Alliyasha ninguichu?— nirca.

7 Shina nijpi chai ungushca runaca:

—Amito, yacu cuyurijpi ñucata yacuman yaicuchijca pi
mana tiyanchu. Ñuca yaicungacamaca ñucata mishashpa
shujtajcunarajmari yaicunlla— nirca.

8 Chashna nijpi Jesusca:

—Jatari. Can siricushcacunata aparishpa rilla— nirca.

9 Chashna nijpica chai runaca ña alliyashpa pai siricushca-
cunata aparishpa rircallami. Chai punllaca samana punllami*
carca. 10 Chashna aparishpa ricujpi Israelcunaca chai alli-
yashca runataca:

—¿Manachu yachangui cunan punllaca samana punlla
cashcataca? Mandashcapi nishca shinaca can sirinataca mana
aparina punllachu— nircacuna.

11 Shina nijpi chai runaca:

—Ñucata alliyachijmari: "Can siricushcata aparishpa rilla"
nirca— nishpa huillarca.

12 Chashna nijpi:

—¿Pitaj cantaca: "Can siricushcata aparishpa rilla" nir-
cari?— nishpa tapurcacuna.

13 Shina tapujpi Jesús alliyachishca runaca achcacuna
chaipi cashcamanta, Jesuspish chaimanta ña llujshishpa rishca-
manta, paita alliyachijca pi cashcata mana yachashpa mana
imata ni tucurcachu. 14 Chai q'uipami Jesusca chai runata
Diosta adorana huasipi* tupashpaca:

—Riqui, cunanca ñamari alli cangui. Ima millaita ama
rurangui. Ñataj ashtahuan ima mana alli tucunguiman— nirca.

15 Chashna nijpi chai runaca:

—Ñucata alliyachijca Jesusmari cashca— nishpa Israelcuna-
man huillagrirca.
16 Chashna huillajpi samana punllapi Jesusca alliyachij
cashcamanta, Israelcunaca p'iñarishpa Jesustaca huañuchishun
nishpa huashalla puricurcacuna. 17 Chashna huañuchishun
nicujta yachashpa Jesusca:
—Ñuca Yayaca cunancama ruracunrajmi. Chaimantami
ñucapish ruracuni— nirca.
18 Jesusca Dios shina tucushpa, Taita Diosta ñuca Yaya
nishcamanta, samana punllapi ungushcata alliyachishcaman-
tapishmi Israelcunaca p'iñarishpa ashtahuan huañuchina yuyai
tucurcacuna.

Jesuspaj maquipi Taita Diosca tucuita cushcamanta

19 Chashna ninacushcata yachashpa Jesusca paicunata nirca:
—Diospaj Churi cashpapish ñuca quiquin yuyaillamantaca
imata mana rurai tucunichu. Ñuca Yaya imallata rurajta
ricushpamari ñucapish pai shinallataj rurani. Chaica chashna-
llatajmi. 20 Ñucataca paipaj Churi cajpimi, ñuca Yayaca c'uyan.
Chashna c'uyashpami pai tucui imalla ruracushcata ñucaman
ricuchin. Chai ñuca rurashcacunamanta yalli ashtahuan
ruranacunatami cancunamanca ricuchinga. Chaita ricushpaca
cancunaca mancharinguichijmi. 21 Ima shinami ñuca Yayapish
huañushcacunata causaita cushpa causachin, chashnallatajmi
ñuca paipaj Churipish cusha nishcacunamanca causaita cuni.
22 Ñuca Yayaca pi ima shina cashcatapish mana ricuchingachu,
paipaj Churi cajpimi, pi ima shina cashcata ricuchinataca
tucuita ñucaman curca. 23 Tucuicuna ñuca Yayata jatunyachij
shinallataj paipaj Churi ñucatapish jatunyachichunmi chashna
curca. Paipaj Churi ñucata mana jatunyachijca, ñucata cachaj
Yayatapish mana jatunyachinchu.
24 Pipish ñuca shimita uyashpa, ñucata cachaj Yayata crijca
huiñai causaita charinmi. Jatun llaquimanca ña mana ringachu,
ashtahuanpish huañushcamanta llaquipi canapaj randica hui-
ñaita causacunmi. Cai ñuca nishcaca chashnami. 25 Diospaj
Churi cajpi ñuca rimashcata huañushcacuna uyana chayamu-
cunmi, chaica cunanllatajmari. Ñuca rimashcata uyajcunaca
causangami. Cai ñuca nishcaca chashnami canga. 26 Ñuca

Yayaca causachingapaj causaita charinmi. Ñucamanpish paipaj
Churi cajpimi, chashnallataj causachi tucunata cushca. 27 Ñu-
caca Runa Aichayuj tucushca cajpimi, ñuca Yayaca tucuicuna
imallata rurashcata ricuchinataca ñucaman curca. 28 Ñuca
cashna nishcamanta ama mancharichijchu. Tucui pambashca-
cuna ñuca rimashcata uyana chayamucunmi. 29 Chaipica
allita rurajcunaca causanaman causaringami. Mana allita
rurajcunaca millai cashcamanta jatun llaquiman ringapajmi
causaringa.

Jesusmantaca maijanlla huillacushcamanta

30 Ñucaca ñuca yuyaillamantaca imata mana rurai tucunichu.
Ñuca Yaya mandashca shinallatajmi ñucaca alli cashcata mana
alli cashcatapish ricuchini. Mana ñuca munashca shinachu
rurasha nini, ashtahuanpish ñucata cachaj Yaya munashca
shinami rurasha nini. Chaimanta alli cashcata mana alli
cashcata ñuca ricuchishcaca ima shina cashcallatajmi. 31 Ñu-
caca quiquinllamantataj huillarijpica, ñucalla huillashcaca
cancuna crinapajca mana alli canmanchu. 32 Shujtajpishmi
ñucamantaca huillacun. Pai huillashcaca mana llullachu.
33 Sarun cancunaca Juanta tapugrichun cacharcanguichijmi.
Paica mana llullashpami ñucamantaca huillarca. 34 Shujtajcuna
ñuca pi cashcata huillashca canman mana ninichu. Cancuna
quishpirichunllami Juan ñucamanta huillashcata yuyachini.
35 Juanca japichishca lampara achijyachij shinami huillarca.
Pai huillashpa achijyachijpimi cancunaca ashacama cushicur-
canguichij. 36 Ñuca Yaya ñucata rurai nishcatami ñucaca rura-
cuni. Ñuca rurashcacunallatajmi Juan huillashcatapish yalli
ñucataca ñuca Yaya cachashca cashcata ricuchicun. 37 Ñucata
cachaj Yayapish ñucamantaca huillarcami. Pai huillajpipish
cancunaca pai rimashcataca mana uyashcanguichijchu, paita-
pish mana ricushcanguichijchu. 38 Ñuca Yaya ñucata cachash-
cata mana crishcamantami, paipaj shimicunapish cancunapaj
shungupica mana saquirin. 39 Cancunaca Dios quillcachishcata
callarishpa alli ricushpami huiñai causaitaca charishun yuya-
cunguichij. Chai quillcacunaca ñucamantamari huillacun.
40 Chashna huillacujpipish huiñai causaita charingapajca mana
ñucapajman shamushun ninguichijchu.

41 Pipish ñucata canca allimari cangui nichun mana muna-
nichu. 42 Cancunataca rijsinimi. Taita Diosta mana c'uyaj
cashcata yachanimi. 43 Ñucaca ñuca Yaya cachajpimari sha-
murcani. Cancunaca ñucataca mana uyasha ninguichijchu.
Maijan paillataj shamujtaca uyanguichijmanllami. 44 Cancu-
naca caishuj chaishuj allimari cangui ninacunallatamari yuya-
cunguichij. Shujlla Dios cancunata allimari cangui nichun
ninataca manamari yuyanguichijchu. Chashna yuyacushpaca,
¿ima shinataj ñucataca cri tucunguichij? 45 Ñuca Yayaman
cancunata ñuca juchachishpa huillana cashcataca ama yuyan-
guichijchu. Cancunaca Moisés yuyaillami canguichij. Paimari
cancunataca juchachishpa huillanga. 46 Moisesca ñucamanta-
mi quillcarca. Pai quillcashcata crishpaca ñucatapish cringui-
chijmanmi. 47 Pai ñucamanta quillcashcata mana crishpaca,
¿ima shinataj ñuca huillashcatapish cringuichigari?— nirca.

Pichca huaranga runacunaman Jesús carashcamanta

(*Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17*)

6 1 Chashna nishca q'uipami Jesusca Galilea cocha ch'im-
banijman rirca. Chai cochallatajmi Tiberias shutipish.
2 Achcacunami pi mana alliyachishca ungushcacunata Jesús
alliyachijta ricushcamanta Jesusta catishpa rircacuna. 3 Je-
susca jahua urcuman llujshishpa, chaipimi paipaj yachacuj-
cunandij tiyarirca. 4 Ñallami Israelcunapaj* pascua* fiestapish
chayamucurca. 5 Chaipi tiyacushpa Jesusca achcacuna paipaj-
man shamucujta ricushpa Felipetaca:
—Cai tucuicunaman carangapajca, ¿maipitaj tandataca ran-
dishun?— nirca.
6 Chashna nishpaca Felipe ima nijta uyangaraicullami
chashna nirca. Jesusca paillataj imata rurana cashcataca
yacharcami. 7 Chashna nijpi Felipeca:
—Ishqui patsaj cullquihuan randishca tandapish mana
asha ashallapish pajtangachu— nirca.
8 Jesuspaj shuj yachacuj Simon Pedropaj huauqui Andresca
Jesusta nirca:
9 —Caipi shuj c'ari huambrami pichca cebada tandata,

ishqui chalhuata charicun. Chaica, ¿maitataj pajtangari cai tucuicunapajca?— nirca.
10 Chashna nijpi Jesusca:
—Shinashpaca, tucuicunata tiyari nichij— nirca.
Chaipica q'uihua pambami carca. Chaipimi pichca huaranga
shina c'aricunata tiyachircacuna. 11 Chai q'uipami Jesusca
tandata japishpa Taita Diosta diosolopagui nishpa mañashca
q'uipaca, yachacujcunaman curca. Yachacujcunaca tucui chaipi
tiyacujcunaman cararcacunami. Chashnallatajmi chalhuatapish
nishcata cararcacuna. 12 Ña tucuicuna sajsajpi yachacujcunata
Jesusca:
—Mana micushcacunata japichij ama yanga chingarichun— nirca.
13 Chashna nijpi chai pichca tandallamanta micujcuna mana
micushcataca chunga ishqui canasta jundatami japircacuna.
14 Chai runacunaca pi mana rurai tucushcata Jesus rurajta
ricushpaca:
—Chaica chai cai pachaman shamuna cashca huillajtajmari— nircacuna.
15 Chashna ninacushpa chai runacunaca: "Jesustaca ñucanchij llajtata jatun mandajta rurangapaj japishun" ninacurcacuna. Chashna ninacushcata yachashpami Jesusca cutin jahua urcuman pailla tigrashpa rirca.

Yacu jahuata Jesús purishcamanta

(*Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52*)

16 Ña tutayamucujpi paipaj yachacujcunaca cochaman uriyamurcacunami.
17 Shuj jatun canoapi yaicushpami Capernaum puebloman ch'imbacurcacuna. Ñami amsa carca. Jesusca manaraj paicunapajman shamushcachu carca.
18 Paicuna
chashna ch'imbacujpica achca huaira jatarishpami cocha
yacutaca caiman chaiman shitacurca.
19 Cunan pichca mana
cashpaca sujta kilometrota rishpallami, Jesustaca yacu jahuata
purishpa canoaman chayamucujta ricushpa achcata mancharircacuna.
20 Chashna mancharicujpi Jesusca paicunata:
—Ama manchariehijchu. Ñucamari cani— nirca.
21 Chashna nijpica cushicushpami paitaca canoapi yaicu-

chircacuna. Chaimantaca paicuna ricushca pueblomanca utcami chayagrircacuna.

Jesusta runacuna mashcashcamanta

22 Cayandij punllaca ch'imbapi saquirijcunaca:
—Cainaca shujlla canoamari caipica carca. Chai canoapica yachacujcunallamari rirca. Jesusca mana yachacujcunahuanca rircachu— nishpa ninacurcacuna.
23 Chashna ninacungacamaca Tiberias pueblomanta shujtaj canoacuna maipi Apunchij Jesusca Taita Diosta diosolopagui nishpa tandata carashca ucunij pambaman shamurcacuna.
24 Jesuspish paipaj yachacujcunapish mana chaipi cashcata ricushpami chaipi cajcunaca chai canoacunapi yaicushpa Capernaumpi Jesusta mashcaj shamurcacuna.

Jesusca causaita cuj tandami cani nishcamanta

25 Ña cochata ch'imbashpa Jesushuan tupashpaca:
—Yachachij, ¿ima horataj caimanca shamurcanguiari?— nircacuna.
26 Chashna nijpi Jesusca nirca:
—Ñucataca pi mana rurai tucushcata rurajta ricushcamantaca mana mashcacunguichijchu, ashtahuanpish tandata mana nijta micushcallamantamari mashcacunguichij. Chashna
nishpaca allillatajmi nini.
27 Tucurijlla ismujlla micunata charingapajlla ama mashcashpa purichijchu, ashtahuanpish huiñai causaita cuj micunata charingapaj mashcaichigari. Chaita cuchunca Runa Aichayuj tucushca* ñucatami Taita Diosca cacharca— nirca.
28 Chashna nijpi:
—Shinashpaca, ¿imatataj rurana canchij Taita Dios rurai nishcata rurangapajca?— nircacuna.
29 Shina nijpi Jesusca:
—Ñucata pai cachashcata crichunmi Taita Diosca munan— nirca.
30 Chashna nijpi paicuna nirca:
—Ñucanchij canta crichun nishpaca, ¿ima ricunatataj
ruranguiari?
31 Dios Quillcachishcapica*: "Jahua pachamanta tandatami cararca" ninmi. Chashna nishca shinallatajmi

ñucanchij ñaupa yayacunaca shitashca pambapica maná*
shuti tandata micushcacuna— nircacuna.
32 Chashna nijpi Jesusca:
—Moiseschari jahua pachamanta tandataca curcari. Ñuca
Yayamari jahua pachamanta tandatatajca cun. Chashna
cashcatami huillani. 33 Jahua pachamanta cai pachaman Taita
Dios cushca tandaca cai pachapi causajcunaman causaita
cujmari— nirca.
34 Chashna nijpica:
—Apunchij Jesús, shinashpaca, chai tandataca ñucanchij-
manca caracuillari— nircacuna.
35 Chashna nijpi Jesusca nirca:
—Causaita cuj tandaca ñucamari cani. Maijanpish ñucapaj-
man shamushpa crijca paipaj shungupica manataj yaricachinga-
chu, manataj yacunachingachu. 36 Ñaja nishca shinallataj
ñucata ricucushpapish mana cringuichijchu. 37 Ñuca Yaya
ñucaman tucui cushcacunallamari ñucapajmanca shamunga.
Ñucapajman shamujtaca mana tigrachishpa cachashachu.
38 Ñucaca jahua pachamantaca quiquin munaita rurangapajca
mana shamurcanichu. Ñucata cachajpaj munaita rurangapajmi
shamurcani. 39 Ñucata cachaj Yayaca ñucaman tucui cushca-
cunata shujllatapish mana chingachishpa, shamuj punllapica
paicunata causachichunmi munan. 40 Ñucata cachaj Yayaca
ñucataca paipaj Churi cajpimi tucuicuna ñucata ricushpa crishpa
huiñai causaita charichun munan. Shamuj punllapica ñucata
crijcunataca causachishami— nirca.
41 Jesusca: "Jahua pachamanta shamushca tandami cani"
nishcamantami Israelcunaca* huashalla rimarcacuna:
42 —Caica Josepaj churi Jesusmari. Paipaj quiquin yaya
mamatapish rijsinchijmari. ¿Ima nishpataj paica jahua pacha-
manta shamurcani ninchu imami? nishpa rimarcacuna.
43 Chashna nijpi Jesusca nirca:
—Ama ñucataca huashalla rimacuichijchu. 44 Ñucata cachaj
Yaya mana pushamujpica, ñucataca pi mana cri tucunchu.
Shamuj punllapica paicunataca causachishami. 45 Ñaupa
huillajcunata Dios quillcachishcacunapica: "Diosmi tucuicu-
nata yachachinga" ninmi. Chashna nishca shinallataj ñuca

Yayata uyashpa pai yachachishcata yachajcunaca tucuicunami
ñucataca cringacuna.
46 Taita Diostaca pi mana ricushcachu. Ñucaca paipajmanta
shamushca cashpallami paitaca ricurcani. 47 Chaimanta ñucata
crijllami huiñai causaitaca charin. Chashna nishpaca allillatajmi
nini. 48 Causaita cuj tandaca ñucamari cani. 49 Cancunapaj
ñaupa yayacunaca shitashca pambapi maná shuti tandata
micushpapish huañurcacunallami. 50 Cai tandaca jahua pa-
chamanta shamushcamari. Maijanpish chaita micujca mana
huañungachu. 51 Jahua pachamanta shamushca causaita
cuj tandaca ñucamari cani. Maijanpish cai tandata micujca
huiñaita causangami. Ñuca carana tandaca ñuca quiquin aicha-
mari. Chaitaca cai pachapi causajcuna causachunmi ñucata
huañuchichunca ñucallataj japichisha— nirca.
52 Chashna nijpi Israelcunaca:
—¿Ima shinataj caica ñucanchijmanca paipaj quiquin aicha-
taca carangari?— nishpa paicunapura rimanacurcacuna.
53 Chashna ninacucujpi Jesusca paicunata nirca:
—Runa Aichayuj tucushca ñuca aichata mana micushpa,
ñuca yahuarta mana ubyashpaca, causaita mana charinguichij-
chu. Chashnami canga. 54 Maijanpish ñuca aichata micujca,
ñuca yahuarta ubyajca huiñai causaita charinmi. Shamuj
punllapica paitaca causachishami. 55 Ñuca aichami micunataj-
ca. Ñuca yahuarmi ubyanatajca. 56 Maijanpish ñuca aichata
micujca, ñuca yahuarta ubyajca ñucahuanmi, ñucapish pai-
huanmi cani. 57 Ñucata cachaj Yayaca causaiyujmi. Paiman-
tami ñucapish causacuni. Shinallataj maijanpish ñuca aichata
micujca ñucamanta causangami. 58 Cai tandaca jahua pacha-
manta shamushcami. Cancunapaj ñaupa yayacunaca maná
shuti tandata micushpapish huañurcacunami. Cai tandaca
mana chai tanda shinachu. Maijanpish cai tandata micujca
huiñaitami causanga— nirca.
59 Caicunataca Jesusca Capernaum pueblopimi Israelcuna
tandanacuna huasipi* yachachirca.

Huiñai causaita cuj shimicunamanta

60 Jesús chashna nijta chai tucui caticujcuna uyashpaca:

—Maita mana yachaipajtamari riman. ¿Pitaj uyasha ningari?— nircacuna.

61 Jesusca paita caticujcuna chashna huashalla rimanacucujta
yachashpami paicunata nirca:

—¿Ñaja chashna nishcamantachu mancharinguichij?
62 Runa Aichayuj tucushca* ñucata sarun maipi cashcaman
rijta ricushpacarin, ¿imatashi ninguichijman? 63 Causaita
cujca Diospaj Samai Espiritumi. Aichaca mana causaitaca
cunchu. Diospaj Samai Espiritutapish causaitapish cujca,
cai ñuca cancunaman huillashca shimicunamari. 64 Chashna
nicujpipish cancunaca manaraj tucuicuna cringuichijchu—
nirca.

Jesusca ñaupamanmi maijanlla mana crina cashcata, pi
paita japichina cashcatapish yacharca. 65 Chashna yachash-
pami:

—"Cancunataca ñuca Yaya ñucata crina yuyaita cujllapimi ñucataca cringa" nishpa nircani— nirca.

66 Chashna nijpica Jesusta chai tucui catijcunaca paitaca
saquishpa ña mana paihuan purircacunachu. 67 Chashna chai-
cuna rijpi Jesusca chunga ishqui yachacujcunataca:

—¿Cancunapishchu ñucata shitashpa risha ninguichij?— nishpa tapurca.

68 Shina nijpi Simón Pedroca nirca:

—Apunchij Jesús, ¿pipajmantaj rishunri? Canllatajmari
huiñai causaita cuj Shimicunataca charingui. 69 Ñucanchijca
cantaca crinchijmi. Causaj Diospaj Churi cashcatapish cantaca
yachanchijmi— nirca.

70 Chashna nijpi Jesusca:

—Cancunataca chunga ishquitamari agllarcani. Cancunapuramanta shujca diablomari— nirca.

71 Chashna nishpaca Simonpaj churi Judas Iscariotetami nirca. Paimi Jesusta japichina carca. Judasca chunga ishqui yachacujcunapuramanta shujmi carca.

Jesustaca paipaj huauquicunallapish mana crishcamanta

7 1 Chai q'uipaca Jesusca Galilea llajtapimi yachachishpa
puricurca. Israelcuna* paita huañuchishun ninacushca-
manta, Judea llajtamanca ña mana risha nircachu. 2 Ñaupa

yayacuna carpa huasicunapi causashcata yuyarishpa Israelcuna
fiestata rurana punllacunami chayamucurca. 3 Chaimantami
Jesuspaj huauquicunaca nirca:

—Riari Judea llajtaman, canta catijcuna can rurashcacunata
ricuchun. 4 Tucuicuna alli nishca casha nishpaca pipish imata
mana pacalla ruranchu. Can chashnacunata rurashpaca tucuicunaman ricuchiari— nircacuna.

5 Paipaj huauquicunapish Jesustaca pi cashcata mana
crishcamantami chashnaca nirca. 6 Chashna nijpi Jesusca
paicunata nirca:

—Ñuca rinaca manaraj chayamushcachu. Cancunapajca
ima horapish allimi. 7 Cancunataca cai pachapi causajcunaca
mana p'iñancunachu. Paicunaca ñucatami cancunaca mana
allitami ruranguichij nishpa huillashcamanta p'iñancuna.
8 Cancunaca fiestamanca richijlla. Ñuca rinaca manaraj chayamujpi chaimanca manaraj rinichu— nirca.

9 Jesusca chashna nishpaca Galilea llajtallapitajmi saquirirca.

Israelcunapaj fiestapi Jesús cashcamanta

10 Paipaj huauquicuna rishca q'uipami, Jesusca fiestamanca
huashalla rirca. 11 Israelcunaca* chai fiestapi Jesusta mashcacushpaca:

—¿Maipishi chai runaca?— ninacurca.

12 Chaipi caj chai tucuicunaca paicunapura huashalla parlanacushpa shujcunaca: "Chai runaca allimari" ninacurca.
Cutin maijancunaca: "Mana allichu. Ashtahuanpish tucuicunata crichijllamari" ninacurcacuna.

13 Israelcunata manchashcamantami Jesusmantaca huashalla
parlanacurcacuna.

14 Ña chai fiesta chaupiyagrijpi Jesusca Diosta adorana
huasiman* yaicushpa chaipi tandanacushcacunata yachachirca.
15 Chashna yachachijpi Israelcunaca:

—¿Ima shinataj caica mana achcata yachashca cashpapish
cai tucuitaca yacharcari?— nishpa mancharircacuna.

16 Chashna ninacucujpi Jesusca paicunata nirca:

—Ñucaca mana ñuca yuyaimantachu yachachini. Ñucata
cachaj Yaya nishcallatami yachachini. 17 Pipish Taita Diospaj

munaita rurasha nijca, ñuca yachachishcataca Dios munashca
shina cashcata, mana cashpaca, ñuca yuyashca shinalla cashcata
yachangami. 18 Pipish paipaj quiquin yuyaillamanta huillajca
shujtajcuna paillatataj alli nichunllami munan. Pipish paita
cachajta alli nichun munajca mana llullata huillanchu. Paica
mana llullajchu.

19 ¿Manachu Moisesmari Dios mandashcataca cancuna-
manca curca? Chai mandashcataca cancunaca manamari
cazunguichijchu. ¿Ima nishpataj ñucataca huañuchishun nin-
guichigari?— nirca.

20 Shina nijpi chaipi tucui cajcunaca:

—Canca supai japishcamari cangui. ¿Pitaj cantaca huañu-
chisha nicun?— nircacuna.

21 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Samana punllapi* shuj allita rurashcamantami tucuicuna
mancharinguichij. 22 Moisés mandashca circuncisión* nishcata
ruranataca samana punlla cajpipish, ¿cancunapish manachu
ruranguichijlla? Chashna ruranataca mana Moiseschu calla-
rirca, ñaupa yayacunami callarirca. 23 Moisés mandashcata
mana p'aquingapajca samana punlla cajpipish circuncisiontaca
ruranguichijllami. Samana punllapi shuj runata ñuca allita
alliyachishcallamantaca, ¿ima nishpataj p'iñaringuichij? 24 Ama
ricushcallata jahua jahualla juchachichijchu, ashtahuanpish
alli yachashpa ima shina cashcata juchachichigari— nirca.

Jesusca pai maimanta cashcata huillashcamanta

25 Jesús chashna nijpi Jerusalén pueblopi causajcuna mai-
jancunaca ninacurca:

—Caica huañuchishun nishpa mashcacushca runamari.
26 Riquichij, tucuicunaman huillacujpipish manamari pi imata
ninchu. ¿Mandajcunaca paitaca Quishpichij Cristo cashcatachu
yuyancuna imashi? 27 Ñucanchijca paitaca maimanta cashcata
yachanchijmari. Cristo shamujpica, maimanta cashcataca pi
mana yachangachu— nircacuna.

28 Chashna ninacujta uyashpa Jesusca Diosta adorana hua-
sipi* yachachicushpa sinchita nirca:

—Shinashpaca, ñucataca rijsishcanguichijmi. Maimanta
cashcatapish yachashcanguichijmi. Mana ñucallatajchu sha-

murcani. Taita Dios cachajpimi shamurcani. Ñucata cachajca
mana llullachu. Cancunaca paitaca mana rijsinguichijchu.
29 Ñucaca paipajmanta shamushcamanta paitaca rijsinimi.
Paimari ñucataca cacharca— nirca.

30 Shina nijpi japishunchij ninacushpapish paita japinaca
manaraj chayashcamanta pi paitaca mana japi tucurcachu.
31 Achcacunami Jesusta crishpa:

—Cai mana Cristo cajpica, Cristo shamushpaca, ¿pai
rurashcacunatapish yallitachu ruranga imashi?— ninacurca.

Jesusta japinaman soldadocunata fariseocuna cachashcamanta

32 Jesusta tucuicuna chashna rimanacujta fariseocuna*
uyashpaca, Israel curacunata mandaj curacunapish*, fariseo-
cunapish Jesusta japinaman soldadocunata cacharcacuna.
33 Chashna japinaman shamucujta yachashpami Jesusca nirca:

—Ashacamallami cancunahuan cani. Ñucata cachajpajman
tigrashpa rishami. 34 Ñucata mashcashpapish ñuca maipi
canaman cancunaca mana shamui tucushcamanta, ñucataca
mana japi tucunguichijchu— nirca.

35 Shina nijpi Israelcunaca* paicunapura ninacurca:

—¿Maimanshi caica ringa ñucanchij mana japi tucuchunca?
¿Griegocunapaj* llajtapi chagrurishpa causaj Israelcunapaj-
manchu, Griegocunata yachachingapaj ringa, imashi? 36 "Ñuca
maipi canaman cancunaca mana shamui tucushcamanta, ñucata
mashcashpapish, mana japi tucunguichijchu" nishpaca, ¿ima-
tashi nisha nin?— nircacuna.

Causaita cungapaj llujshicuj yacumanta

37 Chai fiesta tucuri punllaca ashtahuan jatun punllami
carca. Chai punllami Jesusca shayarishpa sinchita nirca:

—Maijan yacunachishpaca, ñucapajman shamuichij ubyan-
guichij. 38 Dios Quillcachishcapi* nishca shinaca: "Ñucata
crijpaj shungu ucumantaca causaita cungapaj llujshicuj yacu
shinami canga"— nirca.

39 Shina nishpaca Jesusca paita crijcuna Diospaj Samai
Espirituta chasquinatami huillarca. Diosca Jesustaca manaraj
sumajyachijpimi, Diospaj Samai Espirituca manaraj shamurca.

Tucuicuna caita chaita yuyashcamanta

40 Chaipi tucui cajcunaca Jesús chashna huillajta uyashpaca
maijancunaca:
—Caitajmari chai shamuna cashca huillajca— nircacuna.
41 Shujtajcunaca:
—Caitajca chai Quishpichij Cristomari— nircacuna.
Maijancunaca:
—Maitataj Galileamantaca Cristoca shamungari— nircacuna.
42 Chashna ninacushpaca:
—"Ñaupa yaya Davidpaj huahua huahuamantami, David
causashca Belén pueblomanta Cristoca shamunga" nishpami
Dios Quillcachishcapica* nin— nircacuna.
43 Chashna ninacushpaca Jesustaca caita chaitami yuyarca-
cuna. 44 Maijancunaca:
—Jesustaca japishun— nicushpapish paitaca pi mana japir-
cacunachu.

Mandajcunapish Jesustaca mana crishcamanta

45 Jesusta japinaman cachashcacuna tigramujpica, Israel
curacunata mandaj curacunapish*, fariseocunapish*:
—¿Ima nishpataj mana japimunguichigari?— nircacuna.
46 Shina nijpi chai cachashcacunaca:
—Chai runa rimashca shina mancharinataca pipish mana
rimashcachu— nircacuna.
47 Chashna nijpi fariseocunaca cashna nirca:
—¿Cancunatapishchu crichin? 48 Mandajcunapish fariseo-
cunapish maijanllapish paitaca crishcachari. 49 Paita crijcunaca
mandashcacunata mana yachaj, millashca mana allicunami—
nircacuna.
50 Shina nijpi fariseocuna parte Nicodemo shuti ñaupaman
Jesuspajman tuta rij runaca:
51 —Ñucanchij mandashcacunapi nishca shinaca shuj runata
manaraj uyashpa, pai ima rurashcata manaraj yachashpaca
paitaca mana juchachilla ninchu— nirca.
52 Chashna nijpi:
—Dios Quillcachishcapi* mashcashpa yachaiari. Ricungui

Galileamantaca shuj huillajllapish mana shamushcachu. ¿Canpish Galilea runachu tucungui, imamí? — nircacuna.
53 Shina ninacushcahuan paicunapaj huasicunaman tigrashpa rircallacunami.

Huainayashpa causaj huarmimanta

8 1 Chai q'uipami Jesusca Olivos* yuracuna tiyan urcuman
rirca. 2 Cayandij tutamantaca utcami Diosta adorana
huasiman* tigramurca. Chai pueblopi causajcuna tucuicuna
paipajman shamujpi Jesusca tiyarishpa paicunata yachachi-
curca. 3 Chashna yachachicujpi fariseocunapish* mandashca-
cunata yachachijcunapish* huainayacujta japishca huarmita
pushamushpa, tucui chaipi cajcunapaj ñaupajpi churarcacuna.
Chashna churashpaca cashna nircacuna:
4 —Yachachij, cai huarmitaca huainayacujtamari japishca.
5 Moisesca mandashcapica: "Cashna huarmicunataca rumi-
huan shitashpa huañuchichun" nishcami. Canca caitaca, ¿ima-
tataj ningui?— nirca.
6 Jesus ima nijta uyashpa juchachingaraicullami chashna
tapurcacuna. Chashna tapujpi Jesusca cumurishpami pambapi
maquihuan quillcacurca. 7 Paicuna tapuracujpi Jesusca pai-
cunata ricushpaca:
—Maijan cancuna jucha illajlla cashpaca, pairaj cai huarmita
rumihuan shitachun— nirca.
8 Shina nishpaca cutin cumurishpa pambapi maquihuan
quillcacurcallami. 9 Chashna nijta uyashpaca paicunallataj
juchayuj cashcata yuyarishpa, huasha huasha shuj shujlla
yuyajcunamanta callarishpa tucuicunami llujshirca. Jesusca
chaipi caj huarmindijllami saquirirca. 10 Jesús cutin ricujpica
pi mana ricurijpi, chai pushamushca huarmilla chaipi cajta
ricushpaca:
—¿Maipitaj canta chashna nijcunaca? ¿Manachu pi cantaca
imata nirca?— nijpi:
11 —Amito, mana pi imata nircachu— nirca. Chashna nijpi
Jesusca:
—Ñucapish mana imata ninichu. Rilla pajta cutin ima
millaita ruranguiman— nirca.

Cai pachapi causajcunata Jesusca achijyachij luz shina cashcamanta

12 Jesusca ñaupaman yachachicushcacunallatataj cutin yachachishpaca:

—Ñucaca cai pachapi causajcunata achijyachij luzmi cani. Maijanpish ñucata catijca mana amsapi puringachu. Causaita cuj achijyachij luztami charinga— nirca.

13 Chashna nijpi fariseocunaca* Jesustaca:

—Canca alli ricurisha nishpallamari chashna huillacungui. Canllataj huillarishcaca yangallamari— nircacuna.

14 Shina nijpi Jesuca paicunata nirca:

—Ñucallamantataj huillarijpipish, ñuca huillarishcaca mana yangachu. Ñucaca ñuca maimanta cashcata, maiman rina cashcata yachanimi. Cancunaca ñuca maimanta cashcata, maiman rina cashcatapish mana yachanguichijchu. 15 Cancu-
naca ñahui ricushcallatami imatapish ninguichij. Ñucaca pita cancuna shina mana juchachinillachu. 16 Pitapish imalla ru-
rashcata ñuca nishpaca ima shina cashcallatami nisha. Chashna ningapajca mana ñucallachu cani, ñucata cachaj Yayandijmi canchij. 17 Cancunapaj mandashcapica: "Ishqui huillajtaj chai shinallataj huillajpica mana yangachu" nishpami quill-
cashca tiyacun. 18 Shina cajpica ñucapish ñucallamantataj huillajmi cani. Ñucata cachaj Yayapish ñucata huillajmari— nirca.

19 Chashna nijpi:

—¿Maipitaj cambaj Yayaca?— nishpa tapurcacuna.

Chashna tapujpi Jesusca:

—Cancunaca ñucatapish ñuca Yayatapish mana rijsinguichijchu. Ñucata rijsishpaca, ñuca Yayatapish rijsinguichijmanmi— nirca.

20 Jesusca Diosta adorana huasipi* yachachicushpami Diosman cullquita cushpa churana chaipi cashpa chashnaca nirca. Chashna yachachicujpi paita japishun nishpapish, paita japinaca manaraj chayamushcamantami, pi paitaca mana japircacuna.

"Ñuca ricunmanca cancunaca mana ri tucunguichijchu" nishcamanta

21 Jesusca cutin paicunataca:
—Ñucaca rigrinimi. Ñucataca mashcanguichijmi. Ñucata
mashcashpapish cancunapaj juchallapitajmi huañunguichij.
Ñuca ricunmanca cancunaca mana ri tucunguichijchu— nirca.
22 Shina nijpi chai Israelcunapuraca*:
—¿Paillatajchu huañuchiringa, imashi? ¿Chaimantachu:
"Ñuca ricunmanca cancunaca mana ri tucunguichijchu"
nin imashi?— nircacuna.
23 Jesusca paicunata nircapishmi:
—Cancunaca caimantami canguichij. Ñucaca chai jahua-
mantami cani. Cancunaca cai pachamantami canguichij. Ñuca-
ca mana cai pachamantachu cani. 24 Cancunataca cai pachalla-
manta cajpimi: "Cancunapaj juchallapitajmi huañunguichij"
nircani. Ñuca pi cashcata mana crishpaca, cancunapaj juchalla-
pitajmi huañunguichij— nirca.
25 Chashna nijpica:
—Canca, ¿pitaj canguiari?— nircacuna.
Shina nijpi Jesusca paicunata nirca:
—Ñucaca sarun cancunaman huillashcallatajmi cani. 26 Ñu-
caca cancunataca achcatami nina cani, mana alli nishpa rimana-
pishmi cani. Ñucata cachaj Yaya nishca shinami cai pachapi
causajcunataca rimani. Ñucata cachajca mana llullajchu—
nirca.
27 Chaita uyajcunaca Taita Diosta Jesusca chashna ni-
cushcataca mana yacharcacunachu. 28 Paicuna chashna mana
yachajpimi Jesusca cashna nirca:
—Runa Aichayuj tucushca* ñucataca cancunaca jahuaman
churashpami, ñuca pi cashcataca yachanguichij. Imatapish
ñuca quiquinllatajca mana ruranichu. Ñucata cachaj Yaya
ñucata yachachishcallatami nini. 29 Ñucata cachajca ñucahuan-
mari. Paica paipaj munaillata ñuca rurashcamanta ñuca Yayaca
ñucallata mana saquishcachu— nirca.
30 Jesús chashna nijpica achcacunami paitaca crircacuna.

Diospaj huahuacunamanta, millaita huatashca shina rurajcunamantapish

31 Jesusca paita crij Israelcunataca* cashnami nirca:
—Cancunaca ñuca yachachishcata catirashpaca ñuca yacha-
cujcunatajmi canguichij. 32 Mana llullajtapish rijsinguichijmi.
Chai mana llullajca cancunataca huatashca shinamanta ca-
charichingami— nirca.
33 Chashna nijpi Jesustaca:
—Ñucanchijca ñaupa Abrahampaj huahua huahuacunamari
canchij. Mana pipajta huatashca shina rurajchu cashcanchij.
¿Ima nishpataj canca: "Cacharishcami canguichij" ninguiari?—
nirca.
34 Shina nijpi Jesusca paicunataca cashna nirca:
—Juchapi causajcunaca tucuicunami huatashca shina millaita
rurancuna. Chaica chashnatajmari. 35 Amopaj runaca amopaj
huasipica mana causacungallachu. Churimi yayahuanca cau-
sacungalla. 36 Chashna cajpica cancunata huatashca shina-
manta Diospaj Churi cacharijpitajca, ña cacharishcamari
canguichij. 37 Cancunataca Abrahampaj huahua huahuacuna
cashcataca yachanitajmari. Ñuca rimashcacuna cancunapi
mana alli yuyachijpimi, ñucataca huañuchishun ninguichij.
38 Ñucaca ñuca Yayahuan cashpa, imalla ricushcatami huillani.
Cancunaca cancunapaj yaya imata rurai nishcallatami ruran-
guichij— nirca.
39 Shina nijpi paicunaca:
—Ñucanchij yayaca Abrahammari— nircacuna.
Chashna nijpi Jesusca nirca:
—Abrahampaj huahua huahuacuna cashpaca, Abraham
rurashca shinallatajmi ruranguichijman. 40 Ñucataca mana
llullashpa huillajtami huañuchishun ninguichij. Chai mana
llullashpa huillanataca Diosmantami uyarcani. Abrahamca
mana cancuna rurashca shinachu rurarca. 41 Cancunaca
cancunapaj yaya ruraj shinallatajmi ruranguichij— nirca.
Chashna nijpi:
—Ñucanchijca mana huainapaj huahuachu canchij. Dioslla-
tami shujlla yayata charinchij— nirca.
42 Shina nijpi Jesusca cashnami nirca:

—Taita Dios cancunapaj yaya cajpica, ñucataca c'uyanguichij-
manmari. Ñucaca Diospajmantami caimanca shamurcani.
Mana ñuca quiquin yuyaillamantachu shamurcani. Paimari
ñucataca cacharca. 43 ¿Ima nishpataj ñuca imata nishcataca
mana cringuichigari? Cancunallataj ñuca nishcata mana uyasha
nishcamantamari mana cringuichij. 44 Cancunapaj yayaca
diablomari. Paipaj munaillatami rurashun ninguichij. Paica
callarimanta huañuchijmi, mana llulla canapica mana saquirir-
cachu. Paica llullallami. Llullashpaca pai ima shina llulla
cashca shinallatajmi llullan. Llullanata callarichij cashca-
manta llullapaj yayami. 45 Ñuca mana llullashpa huillashcataca
cancunaca manamari crisha ninguichijchu. 46 ¿Pi cancunataj
ñucataca ima juchata rurashcata yuyachi tucunguichij? Ñuca
mana llullashpa huillajpica, ¿Ima nishpataj ñucataca mana
cringuichigari? 47 Maijanpish Diospaj cashpaca paipaj Shimi-
tami uyashun nin. Cancunaca mana Diospaj cashpami paipaj
Shimitaca mana uyashun ninguichij— nirca.

Abraham manaraj tiyajpi Cristoca ña tiyashcamanta

48 Chashna nijpi Israelcunaca*:

—Cantaca supai japishcami cangui. "Samariataj Samaria"
nishpaca allillatajmi nishcanchij— nircacuna.

49 Chashna nijpi Jesusca cashnami nirca:

—Ñucaca mana supai japishcachu cani. Ñucaca ñuca Yaya-
tamari cazuni. Cancunaca mana ñucataca cazunguichijchu.
50 Mana ñucachu ñucata alli nichunca nini. Taita Diosmi ñucata
alli nichunca nin. Ñucata mana chashna nijpica, paimari imata-
pish ninga. 51 Maijanpish ñuca imalla nishcata cazujca manataj
huañungachu. Chashnami canga— nirca.

52 Chashna nijpi Israelcunaca cashnami nirca:

—Abrahampish tucui ñaupa huillajcunapish* huañurcami.
Canca: "Pipish ñuca imalla nishcata cazujca mana huañun-
gachu" nishpaca, ¿ima nishpataj chashnaca ninguiari? Cantaca
supai japishca cashcata cunantajca ñami yachanchij. 53 Canca
ñucanchij ñaupa yaya Abrahamta yallichari canguiari. Paipish
ñaupa huillajcunapish huañurcami. Canca, ¿pitaj cani yuyan-
guichu, imami?— nircacuna.

54 Shina nijpi Jesusca cashna nirca:

—Ñucallataj allimi cani nirijpica, ñuca allimi cani nirishcaca
yangallami canman. Ñucata alli nijca ñuca Yayamari. Pailla-
tatajmari cancunaca ñucanchij Diosmi ninguichij. 55 Chashna
nishpapish cancunaca paitaca mana rijsinguichijchu. Ñucaca
paitaca rijsinimi. "Paita mana rijsinichu" nishpaca, cancuna
shina llullami caiman. Ñucaca paitaca rijsinimari. Chaimanta
pai ima nishcatamari rurani. 56 Cancunapaj ñaupa yaya Abra-
hamca ñuca shamunata ricuna cashcamanta cushicurcami.
Ña ricushpacarin ashtahuan cushicurcami— nirca.

57 Chashna nijpi Israelcunaca:

—Manaraj pichca chunga huatayuj canguica. "¿Abrahamtaca ricurcani" ninguichu, imamí?— nircacuna.

58 Shina nijpi Jesusca:

—¿Maitataj nij tucushallari? Manaraj Abraham tiyajpimari ñucaca tiyani— nirca.

59 Chashna nijpi huañuchishun nishpa rumita japishpa shitashun nircacuna. Chashna shitashun nicujpi Jesusca paca tucushpa Diosta adorana huasimantaca* paicunapaj chaupillatatajmi llujshishpa rirca.

Mana ricuj huacharishca runata Jesús alliyachishcamanta

9 1 Jesús puricushpaca, mana ricuj huacharishca shuj
runatami ricurca. 2 Yachacujcunapish chai runata ricush-
pami Jesustaca:

—Yachachij, cai runa chashna huacharichunca, ¿paillataj-chu, mana cashpaca, paipaj yaya mamachu juchayuj carca, imashi?— nishpa tapurcacuna.

3 Shina nijpi Jesusca cashna nirca:

—Paipish paipaj yaya mamapish mana juchayuj cashca-
mantachu chashnaca huacharirca. Diosca pai rurai tucushcata
cai runapi ricuchichunmi chashnaca huacharishca. 4 Punllaraj
cajpimi ñucata cachaj rurai nishcataca rurana cani. Tutayajpica
pi mana imata rurai tucunchu. 5 Ñucaca cai pachapi cashparajca
cai pachapi causajcunata achijyachij luzmi cani— nirca.

6 Chashna nishpaca Jesusca allpata ch'ucahuan chapushpami
mana ricujpaj ñahuipi llutarca. 7 Shina rurashpaca:

—Siloé uchilla cocha yacupi ri maillarigri— nircami.

Siloé nishca shimica cachashca nisha ninmi. Shina nijpi,
rishpa maillarishpaca ricushpami tigramurca. 8 Chashna tucuj-
pi chai ñaupaman paitaca mana ricuj cashcata ricujcunapish
c'uchulla causajcunapish:

—Caica ¿manachu chai mañashpa tiyaj runa canga?— nirca-
cuna.

9 Maijancunaca:

—Chaitajmari— nircacuna.

Cutin shujtajcunaca:

—Paitajmari yuyachin— ninacurca.

Chashna ninacujta uyashpa chai runaca:

—Ñucatajmari cani— nirca.

10 Shina nijpi:

—¿Ima shinataj cunanca ricunguiari?— nircacuna.

11 Chashna nijpi chai runaca:

—Jesús shuti runamari allpata ch'ucahuan chapushpa ñuca
ñahuipi llutashpaca: "Siloé yacupi ri, maillarigri" nijpi rishpa
maillarishpaca ñapish ricurcanillami— nirca.

12 Shina nijpi:

—¿Maipitaj chai runaca?— nishpa paita tapujpi:

—Imatajshiari. Mana yachanichu— nirca.

Ñahuita alliyachishca runata fariseocuna tapushcamanta

13 Chashna nijpi chai mana ricuj cashca runataca fariseocuna-
pajman* pushashpa rircacuna. 14 Chai mana ricuj runapaj
ñahuipi ch'ucahuan allpata chapushpa llutashpa Jesús alliyachi
punllaca samana* punllami carca. 15 Chaimantami fariseocu-
naca cutin chai runataca:

—¿Ima shinataj ricunguiari?— nishpa tapurcacuna.

Shina nijpi chai runaca:

—Allpata ch'ucahuan chapushpa ñuca ñahuipi llutajpi
maillarigrishpaca ñapish ricurcanillami— nirca.

16 Chashna nijpi maijan fariseocunaca:

—Chai alliyachij runaca samana punllapi mana huaquichi-
rishcamanta mana Diospajchu— nircacuna.

Cutin maijancunaca:

—¿Ima shinataj juchayuj runa cashpaca chashna pi mana
rurai tucushcataca rurangari?— nircacuna.

Chashnami paicunapurallataj caita chaita yuyashpa rimana-
curcacuna. 17 Chai alliyachishca runataca fariseocunaca:
—Canca, chai alliyachij runataca, ¿ima ninguitaj?— nishpa
cutin tapujpica:
—Paica Dios yuyaita cujpi huillajmari— nirca.
18 Shina nijpi chai Israelcunaca* chai alliyachishca runapaj
yaya mamata cayashpa tapungacama, paica mana ricuj cashca
cashpapish, cunanca alliyashcataca mana crisha nircacunachu.
19 Chaimantami yaya mamataca:
—¿Caichu mana ricujmari huacharirca nishca cancunapaj
churi? ¿Ima shinataj cunanca ricucun?— nishpami tapurcacuna.
20 Chashna nijpi paipaj yaya mamaca cashna nirca:
—Ari, mana ricuj huacharishca ñucanchij churitajmari.
21 Ima shina cunanca pai ricucushcatapish pi paipaj ñahuita
alliyachishcatapish mana yachanchijchu. Paica juilluyujmi.
Paillatataj tapuichijlla— nircacuna.
22 "Jesusca Quishpichij Cristomi nishpa maijanpish huillajpi-
ca, Israelcunapaj tandanacuimanta llujshichishpa shitashcami
canga" nishpa Israelcunaca ñaupamanmi nishca carca. Chashna
nishcata manchashcamantami chai yaya mamaca chashna
nircacuna. 23 Chaimantami chai yaya mamaca: "Juilluyujmi.
Paillatataj tapuichijlla" nircacuna. 24 Shina nijpi chai mana
ricuj cashca runata cutin cayashpaca:
—Diospish ricucunmi. Mana llullashpalla ñucanchijman
huillai. Ñucanchijca chai runataca juchayuj cashcatami
yachanchij— nircacuna.
25 Chashna nijpica:
—Paica juchayujchu manachu juchayuj, imatajshiari, mana
yachanichu. Ñucaca mana ricuj cashpapish cunanca ricucushca-
llatami yachani— nirca.
26 Chashna nijpica:
—¿Imatataj cantaca rurarca? ¿Ima shinataj cambaj ñahuitaca
alliyachirca?— nishpa cutin tapurcacuna.
27 Shina nijpica:
—Ñataj shina huillani. Mana uyasha nircanguichijca. ¿Ima
nishpataj cutinca huillachun ninguichij? ¿Cancunapishchu
paipaj yachacujcuna tucushun ninguichij?— nirca.
28 Chashna nijpica p'iñarishpa cashna rimarcacuna:

—Canmari paipaj yachacujca cangui. Ñucanchijca Moises
yachachishcata yachacujcunamari canchij. 29 Moiseshuan Tai-
ta Dios rimashcataca ñucanchijca allimari yachanchij. Canta
alliyachijtaca pi cachashca cashcataca mana yachanchijchu—
nircacuna.

30 Shina nijpi chai runaca cashna nirca:

—Ñuca ñahuita alliyachijtaca pi cachashca cashcata cancu-
napish mana yachajpica, shinashpaca, ¿ima shinashi canga?
31 Diosca juchayujcunataca mana uyaj cashcata, pipish Diosta
manchaj paipaj munaita rurajllata uyaj cashcataca yachanchij-
mi. 32 Mana ricuj huacharishcata pi alliyachin nijtaca manataj
uyashcanchijchu. 33 Paica Taita Diospajmanta mana sha-
mushca cashpaca, imata mana rurai tucunmanchu carca— nirca.

34 Chashna nijpica:

—Cambaj yaya mama juchayuj cashcamantami chashna
huacharishca carcangui. Canchari ñucanchijtaca yachachisha
ninguiari— nishpami paitaca ama cutin tandanacuchun lluj-
shichishpa cacharcacuna.

Yuyaicuna huichcashca shina cashcamanta

35 Chai mana ricuj cashca runata tandanacunamanta llujshi-
chishpa cachashcata Jesús uyashpa, paihuan tupashpaca:

—Canca, ¿Diospaj Churitaca cringuichu?— nirca.

36 Chashna nijpica:

—Amito, ¿pitaj chaica canga ñuca paita cringapaj?— nirca.

37 Shina nijpi Jesusca:

—Paitaca ricucunguillatajca. Cunan canhuan rimacujllataj-
mari cani— nirca.

38 Chashna nijpica cungurishpami:

—Crinimi Amito— nirca.

39 Chashna nijpi Jesusca:

—Ñucaca cai pachapi causajcunata ima shina cashcata ricu-
chingapaj mana ricujcunaca ricuchun, ricujcunaca ama ricu-
chunmi shamurcani— nirca.

40 Shina nijpi paihuan caj fariseocunaca*:

—Shinashpaca, ñucanchijca mana ricujchari canchigari—
nircacuna.

41 Chashna nijpi Jesusca:

—Cancuna mana ricuj cashpaca, jucha illajmari canguichij-
man. Cunan cancunaca ricujmi canchij nishcamantaca, ju-
chayujmi canguichij— nirca.

Corral ovejacunamanta Jesús parlashcamanta

10 1 Maijanpish ovejacunapaj corralman punguta mana
yaicushpa maitapish yaicujca, chaica shuhuami, cha-
pashpa huañuchijmi. Chaica chashnami. 2 Punguta yaicujca
ovejacunata michijmi. 3 Chai michijmanmi punguta cuidajca
punguta pascashpa ricuchin. Ovejacunaca michij rimajtami
uyan. Michijca paipaj ovejacunataca shutipi cayashpami lluj-
shichin. 4 Tucui paipaj ovejacunata canllaman llujshichishpaca
michijca paicunata ñaupashpami rin. Ovejacunaca michijpaj
rimaita rijsishcamanta paitaca catinllacunami. 5 Mana rij-
sishcataca mana catincunachu. Mana rijsishcapaj rimaita
mana rijsishcamanta manchashpa maitapish rinllacunami—
nirca.

6 Cai parlota Jesús parlajpica chaipi cajcunaca imata nisha
nishpa chashna parlashcataca mana yacharcacunachu.

Jesusca alli michijmi cani nishcamanta

7 Jesus cutin paicunata cashna nirca:

—Ñucami ovejacuna yaicuna pungu shinaca cani. Chashna-
mari cani. 8 Tucui ñucapaj ñaupa shamujcunaca shuhuacu-
nami chapashpa huañuchijcunami carcacuna. Ovejacunaca
paicunataca mana uyarcacunachu. 9 Ñucaca pungumi cani.
Maijanpish ñucamanta yaicujca quishpiringami. Corralman
oveja yaicuj llujshij shinallatajmi micunata japinga.

10 Shuhuaca shuhuangapaj huañuchingapaj tucuchingapaj-
llami shamun. Ñucaca cancuna causaita charichun, yallijta
charichunmi shamurcani. 11 Ñucaca alli michijmi cani. Alli
michij cashpami ovejacunamantaca huañusha. 12 Cullqui-
raiculla michicujca ovejacunaca mana paipaj cajpi, atuj sha-
mujta ricushpaca shitashpa rinllami. Atujca ovejacunata
catishpa urata janajtami cachan. 13 Cullquiraiculla michi-
cushcamanta imapish tucunman nishpa saquinllami.

14 Ñucaca alli michijmi cani. Ñuca ovejacunataca rijsinimi,
shinallataj paicunapish ñucataca rijsinmi. 15 Ima shinami ñuca

Yayapish ñucata rijsin, chashnallatajmi ñucapish ñuca Yayataca
rijsini. Ñuca ovejacunamantaca huañushami. 16 Mana cai
corralpi caj shujtaj ovejacunatapish charinimi. Chaicunatapish
pushamunami cani. Chaicunapish ñuca rimashcata uyangacu-
nami. Shuj canllalla tucungami. Shuj michijlla tiyangami.
17 Ñucallataj huañuchijcunaman japichishpa huañushpa cutin
causarishami. Chaimantami ñuca Yayaca ñucataca c'uyan.
18 Pi mana ñucataca huañuchi tucunchu, ashtahuanpish ñuca
huañusha nijpimi huañuchingacuna. Ñucallataj huañui tu-
cunimi, ñucallataj causari tucunimi. Chashna tucuchunmi
ñucataca ñuca Yayaca mandarca— nirca.
19 Jesus chashna nijta uyashpaca Israelcunaca* paicunapura
cutinllataj caita chaita yuyashpa rimanacurcacuna. 20 Paicuna-
pura achcacunami:

—Paica supai japishca, muspamari. ¿Ima nishpataj uyangui-
chigari?— ninacurcacuna.

21 Cutin maijancunaca:

—Chashna shimicunataca supai japishca cashpaca, ¿ima
shinataj rimai tucungari? Supai japishca cashpaca mana ricuj
runataca, ¿ima shinataj alliyachi tucungari?— nircacuna.

Israelcuna Jesusta p'iñashcamanta

22 Jerusalenpi Diosta adorana huasita* Taita Diosman
mingashcata yuyarishpami fiestata ruracurca. Chai punlla-
cunaca tamya punllacunami carca. 23 Jesusca chai adorana
huasi Salomonpaj nishca corredor ucupimi puricurca. 24 Chaipi
puricujpimi Israelcunaca* muyujta shayarishpa Jesustaca:

—¿Maicamataj ñucanchijtaca muspachinguiari? Canllataj
Quishpichij Cristo cashpaca, alli huillaiari— nircacuna.

25 Chashna nijpi Jesusca paicunata nirca:

—Ñamari cancunamanca huillarcani. Mana crisha ningui-
chijca. Ñuca Yaya mandajpi rurashcacunallatajmari ñuca-
mantaca alli huillacun. 26 Ña nishca shina cancunaca mana
ñuca ovejacuna cashcamantami mana cringuichij. 27 Ñuca
ovejacunaca ñuca rimaitaca rijsinmi. Ñucapish paicunata
rijsinimi. Paicunapish ñucataca catinllami. 28 Paicunamanca
ñucaca huiñai causaitami cuni. Chaimantaca manataj chinga-
ringachu. Ñuca maquimantaca pi mana quichungachu. 29 Ñuca

maquipi cajcunata cuj Yayaca tucuita yalli jatunmi. Paipaj
maquimantaca pi mana quichui tucungachu. 30 Ñucapish
ñuca Yayapish shujllamari canchij— nirca.
31 Shina nijpi Israelcunaca Jesusta huañuchishun nishpa
cutin rumicunata japircacuna. 32 Chashna shitashun nijpi
Jesusca:
—Ñuca Yaya mandajpi cancunapaj ñaupajpica cai tucui allicunatami rurarcani. ¿Chaimantachu rumihuan shitashun ninguichij?— nirca.
33 Chashna nijpi Israelcunaca:
—Allita rurashcamantaca mana cantaca rumihuan shitashun ninchijchu. Cantaca runa cashca jahua Diosta p'iñachishpa Diosmi cani nishcamantami rumihuanca shitashun ninchij— nircacuna.
34 Shina nijpi Jesusca cashna nirca:
—Cancunata mandashcapica: "Dioscunami canguichij"
nishpamari Diosca Quillcachishca*. 35 Dios huillashcata chas-
quijcunata "Dioscunami canguichij" nishpa Dios Quillcachish-
capi nishcataca, ¿maitataj mana crishunri? 36 Ñucaca Dios
agllashpa cai pachaman cachashcami cani. Chashna cashpa
Diospaj Churimi cani nijpica, ¿ima nishpataj Diosta p'iña-
chishpami Dios tucun ninguichij? 37 Ñuca Yaya rurashca shina
mana rurajpica ama ñucataca crichijchu. 38 Ñuca Yaya
rurashca shinallatajmi ñucaca ruracuni. Chashna cajpica,
¿ima nishpataj mana cringuichigari? Ñucata mana crishpapish,
chai ñuca rurashcacunata ricushpallapish crichigari. Chashna
crishpami ñucaca ñuca Yayahuan, ñuca Yayapish ñucahuan
shujlla cashcataca alli yachanguichij— nirca.
39 Shina nijpica cutin paita japishun yuyarcacuna. Manaraj
japijpi Jesusca paicunapajmanta rircallami.
40 Chaimanta rishpaca Jordán yacu ch'imbanijpi ñaupaman
Juan bautizashcamanmi* Jesusca tigrashpa rirca. Chaipimi
carca. 41 Chaipi cajpi achcacunami paipajman shamushpaca:
—Juanca pi mana rurai tucushcacunata mana rurashpapish Jesusmanta imallata pai huillashcaca manamari llullachu cashca— ninacurcacuna.
42 Chashna nishpa chaipica achcacunami Jesustaca crirca-
cuna.

Lázaro huañushcamanta

11 1 Lázaro shuti shuj runami Betania pueblopi ishqui
panicunandij causarca. Chai panicunaca Marta shuti
María shutimi carca. Chaipimi Lazaroca ungushca carca.
2 Chai ungushca Lazaropaj pani Mariami Apunchij Jesustaca
mishquiman ashnajta chaquipi tallishpa ajchahuan chaquichijca
carca. 3 Jesuspajmanca chai panicunami:
—Apunchij Jesús, canhuan apanacuj Lazaroca ungushca-
mari— nishpa huillachun cacharcacuna.
4 Ña huillajpi Jesús uyashpaca:
—Chai ungüihuanca mana huañungachu. Taita Diosta
tucuicuna canca allimari cangui nichunllami ungushca. Chai
ungüimantami Diospaj Churi ñucatapish sumajmari cangui
ningacuna— nirca.
5 Jesusca Lazarotapish Martatapish Mariatapish achcatami
c'uyarca. 6 Lázaro ungushca cashcata yachashpapish, ishqui
punllacamami chai llajtallapitaj saquirirca. 7 Chai q'uipami
Jesusca yachacujcunataca:
—Jacuchij, cutin Judea llajtaman— nirca.
8 Shina nijpi paipaj yachacujcunaca:
—Yachachij, Israelcunaca* cantaca rumihuan shitashpamari
huañuchishun nircacuna. Cutinchari chaimanca risha ninguia-
ri— nirca.
9 Chashna nijpi Jesusca:
—Manachari punllaca chunga ishqui horasta charin. Punllapi
purijca punlla cashcamanta mana mitcanchu. 10 Tuta purijllami
tuta cashcamanta mitcan— nirca.
11 Shina nishca q'uipami Jesusca:
—Ñucanchij c'uyashca Lazaroca ñamari dormicun. Paitaca
rijchachinaman rigrinimi— nirca.
12 Chashna nijpi paipaj yachacujcunaca:
—Apunchij Jesús, shinashpaca, dormicushpaca alliyangalla-
mari— nircacuna.
13 Paicunaca dormicujllapimi Jesusca chashna ninga yu-
yarcacunami. Jesús chashna nishpaca, Lazaroca ñamari
huañushca nisha nircami. 14 Chai q'uipami Jesusca paicuna-
manca:

—Lazaroca huañushcami— nishpa alli huillarca. 15 —Ñucan-
chij mana chaipi cashcamanta cushicunimi. Cancuna crichunca
pai huañushcaca allimari. Jacuchij, paita ricushunchij—
nircacuna.

16 Shina nijpi ishqui huacharishca Tomasca caishuj yacha-
cujcunataca:

—Huañuna cashpapish, causana cashpapish, shinashpaca,
ñucanchijpish paihuan jacuchij— nirca.

Jesusca causachijpish, causaita cujpish cashcamanta

17 Jesús chayanapajca Lazaroca ñami chuscu punllata jutcupi
pambashca cashca carca. 18 Betania puebloca Jerusalén
pueblomantaca mana caruchu carca. Ishqui kilometro chaupi-
huan shinallami caru carca. 19 Chashna cajpimi Martapish
Mariapish turi huañushcamanta llaquilla cajpi, cushichingapaj
achca Israelcuna* rishca carca. 20 Martaca Jesús shamucun
nijta uyashpaca, paita tupanamanmi llujshishpa rirca. Mariaca
huasillapitajmi saquirirca. 21 Martaca Jesushuan tupashpaca
cashnami nirca:

—Apunchij Jesús, can caipi cashca cajpica, ñuca turica mana
huañunmanchu carca. 22 Cunanpish can imata Taita Diosman
mañajpica mañashcata cungami— nirca.

23 Shina nijpi Jesusca Martataca:

—Cambaj turica causaringamari— nirca.

24 Causaringamari nijpi Martaca:

—Huañushcacuna causarina shamuj punllapica, ari, causa-
ringatajmari— nirca.

25 Chashna nijpi Jesusca cashna nirca:

—Ñucamari causachijpish, causaita cujpish cani. Maijanpish
ñucata crijca huañushca cashpapish causaringami. 26 Maijan
causacujcunapish ñucata crishpaca huiñaita mana huañunga-
chu. ¿Chashna nishcataca cringuichu?— nirca.

27 Jesús chashna nijpica:

—Ari, Apunchij Jesús. Cantaca Taita Diospaj Churi cash-
cata, cai pachaman shamuna cashca Quishpichij Cristo cashcata-
mari crini— nirca.

Lazarota pambashca c'uchupi Jesús huacashcamanta

28 Chai q'uipami Martaca paipaj ñaña Mariataca:
—Yachachijca caipimari. Cantamari cayacun— nishpa allijlla
huillashpa cayarca. 29 Mariaca shina nijta uyashcahuanmi
jatarishpa Jesuspajman shamurca. 30 Jesusca manaraj chai
pueblomanca chayashcachu carca. Marta tupashcallapitajmi
carca. 31 Mariataca huasimanta callpashpa llujshishpa rijta
ricushpami paita cushichijcunaca jutcupichari huacagrin yu-
yashpa paita catishpa shamurcacuna.

32 Mariaca Jesuspajman chayashpaca Jesusta ricushpa
cungurishpaca:

—Apunchij Jesús, can caipi cashca cajpica, ñuca turica mana
huañunmanchu carca— nirca.

33 Chashna nishpa Mariaca huacajpi, paihuan caj Israelcu-
napish huacarcami. Jesusca paicuna chashna huacajta
ricushpaca shungu llujshishpa achcatami llaquirirca. 34 Chashna
llaquirishpaca:

—¿Maipitaj paitaca churarcanguichij?— nishpa tapujpi pai-
cunaca:

—Apunchij Jesús, jacu ricungui— nircacuna.

35 Jesuspish huacarcami. 36 Chashna huacajpi Israelcunaca:

—Riquichij Lazarotaca ima shinami c'uyashca— nircacuna.

37 Maijan chaipi cajcunaca:

—Paica mana ricuj runatapish ñahuita alliyachijmari.
Lázaro ama huañuchunca, ¿manachu imallatapish rurai tu-
cunman carca, imashi?— nircacuna.

Lazarota Jesús causachishcamanta

38 Jesusca achca llaquillami chai pambashca jutcumanca
chayagrirca. Chai jutcuca urcu chaquipi quinriman jutcushcami
carca. Chai jutcuca shuj jatun rumihuan huichcashcami
carca. 39 Jesusca ña chayashpaca paicunataca:

—Rumita anchuchichij— nirca. Shina nijpi huañushcapaj
pani Martaca:

—Apunchij Jesús, ñamari chuscu punllata pambashca
ashnacungamari— nirca.

40 Chashna nijpi Jesusca Martataca:

—"Can crishpaca, Dios tucuita rurai tucuj cashcata ricungui-
mi" nishpa ¿manachu nircani?— nirca.
41 Jesús chashna nijpica huañushcata churashca jutcu
pungumanta rumita anchuchircacunami. Ña anchuchijpica
Jesusca huichilla ricushpa cashna nirca:
—Ñuca Yayalla, can ñucata uyashcamanta diosolopagui.
42 Canca ñucata uyajmi cangui. Tucui caipi cajcuna ñucataca
can cachashcata crichunmi chashnaca nini— nirca.
43 Shina nishpa sinchita caparishpaca:
—Lázaro, chaimanta llujshimui— nirca.
44 Chashna nijpi chai huañushcaca maquicunandij chaqui-
cunandij pillushca, umatapish ñahuindij linsohuan pillushcami
llujshirca. Chashna cajpimi Jesusca:
—Pillushcacunata pascaichij purichun— nirca.

Jesustaca huañuchishun nishpa yuyarinacushcamanta
(*Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2*)

45 Jesús chashna rurajta ricushpaca Mariata cushichinaman
shamushca Israelcunapuramantaca achcacunami Jesustaca
crircacuna. 46 Cutin maijancunaca Jesús imallata rurashcataca
fariseocunamanmi huillagrirca. 47 Ña huillajpica Israel cura-
cunata mandaj curacunapish* fariseocunapish* mandajcuna-
puralla* tandanacurcacuna. Chashna tandanacushpaca cashna
ninacurca:
—Chai runaca pi mana rurai tucushcataca achcatamari
ruran. ¿Imatataj rurashunchigari? 48 Paitaca chashna sa-
quijllapica ñataj paita tucuicuna crinman, Diosta adorana
ñucanchij huasita* ñataj Roma* llajtamanta shamushpa
urmachishpa shitanman, cai ñucanchij llajtatapish ñataj
quichunman— nircacuna.
49 Shina nijpi curacunata chai huata jatun mandaj Caifás
shuti curami paicunataca cashna nirca:
—Cancunaca imatapish mana yachanguichijchu. 50 Cai
ñucanchij llajtapi causajcuna tucuicuna huañunapaj randica
shuj runalla huañunamari tucuita yalli alli. Chaitaca imata
mana yuyanguichijchu— nirca.
51 Shina nishpaca mana paipaj quiquin yuyaimantachu
nirca. Paica curacunata chai huata jatun mandaj cura cajpimi,

rimana yuyaita Dios cujpi, Jesusca chai llajtapi causajcuna-
manta huañuna cashcata huillarca. 52 Mana chai llajtapi
causajcunallamantachu huañuna carca. Mai llajtapi causajcu-
na cashpapish Diospaj huahua cajcunaca shujlla tucuchunmi
huañuna carca. 53 Chashna ninacushca punllamantami Jesusta-
ca huañuchinata yuyarircacuna.

54 Chaimantami Jesusca Israelcunapurapica ña mana purirca.
Shitashca pamba c'uchullapi caj Efraín shuti pueblomanmi
rirca. Chaipimi paipaj yachacujcunandij carcacuna.

55 Israelcunapaj pascuaca* ñallami chayamucurca. Chashna
cajpimi chai llajtamantaca achcacuna manaraj pascua* chaya-
mujpi Diospaj ñaupajpi paicuna alli ricuringapaj* imallata
rurana cashcata rurangapaj Jerusalenman huichi rircacuna.
56 Chai rijcunaca Jesustami mashcacurcacuna. Diosta adorana
huasipi cashpapish:

—¿Imatataj yuyanguichij? ¿Cai fiestamanca shamungachu,
manachu shamunga imashi?—nishpa caishuj chaishuj ta-
punacurcacuna.

57 Curacunata mandaj curacunapish fariseocunapish:

—Jesús maipi cashcata maijanpish yachashpaca huillaj
shamunguichij Jesustaca japigringapaj—nishpa sarunman
nishca carcacuna.

Mishquiman ashnajta Jesuspaj chaquicunapi shuj huarmi tallishcamanta

(*Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9*)

12 1 Pascuapaj* sujta punlla illajpirajmi, Lázaro causacun
Betania puebloman Jesusca rirca. Chai Lazarotami
huañushcacunapaj chaupimanta Jesusca causachirca. 2 Jesús
chaiman rijpica, micunata yanurcacunami. Martaca caracur-
cami. Chai mezapi Jesushuan micucujcunaca shujca Lazaromi
carca. 3 Paicuna chaipi micucujpimi Mariaca chaupi litro
shina mishquiman ashnaj nardo* nishcata achca cullquihuan
randishcata apamushpa Jesuspaj chaquicunapi tallirca. Paipaj
uma ajchahuanca Jesuspaj chaquicunatami chaquichirca.
Chashna rurajpica huasipish mishquijlla ashnacujmi tucurca.
4 Jesuspaj yachacujcunapuramanta Simonpaj churi Judas

Iscariotemi Jesustaca japichina carca. María chashna rurajpica
paica cashnami nirca:
5 —Cai mishquijlla ashnajtaca quimsa patsaj cullquipi
c'atushpachari mana charij huajchacunaman cuiman carca—
nirca.
6 Chai Judasca mana charij huajchacunata mana llaquish-
camantachu, shuhua cashcamantami chashnaca nirca. Cull-
qui muchilata huaquichij cashpa muchilapi churashca cullquitaca
shuhuaj cashpami chashnaca nirca. 7 Judas chashna nijpi
Jesusca cashna nirca:
—Saquilla. Ñucata pambana punllapajmi charicushca. 8 Ma-
na charij huajchacunaca punllanta mana illangachu. Ñucaca
cancunahuanca mana causacushallachu— nirca.

Lazarota huañuchingapaj japishun ninacushcamanta

9 Betania pueblopi Jesús cashcata yachashpaca achca
Israelcunami* shamurcacuna. Mana Jesusta ricunallamanchu,
ashtahuanpish huañushcacunapaj chaupimanta causachishca
Lazarotapishmi ricunaman shamurcacuna. 10 Chai Lazarotaca
Israel curacunata mandaj curacunaca* huañuchishun nina-
cushcami carca. 11 Lázaro causarishcamanta achca Israelcuna*
Jesusta crishpa, chai curacunataca ña mana catishcamantami
Lazarotaca huañuchishun nircacuna.

Jerusalên puebloman Jesús yaicushcamanta
(*Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40*)

12 Chai cayandij punllaca Jerusalenpi pascua* fiestaman
rishca achcacunaca Jesús Jerusalenman shamucun nijtami
uyarcacuna. 13 Chashna uyashpaca ramoscunata p'itishpami
Jesusta tupanaman llujshimurcacuna. Jesushuan tupashpaca:
—Taita Dios cachajpi shamucuj Israelcunata* jatun mandaj,
cantaca alli nishca cachun— nishpami caparircacuna.
14 Dios Quillcachishcapi* nishca shinallatajmi Jesusca shuj
malta burropi tiyarirca. 15 Chai quillcapica:

Jerusalenpi causajcuna ama manchaichijchu. Riqui, can-
cunata jatun Mandajca shuj malta burropimi tiyarishca
shamucun ninmi.

16 Jesús ima nishpa chashna rurashcata paipaj yachacujcu-
naca mana yacharcacunachu. Jesusta Taita Dios jatunya-
chishca q'uipami pai imalla rurashcacunatapish, paimanta
quillcachishcatapish yuyarircacuna. 17 Pambashca Lazarota
jutcumanta cayashpa huañushcacunapaj chaupimanta causa-
chishcata ricujcunami tucuicunaman huillarcacuna. 18 Pi
mana rurai tucushcata rurashcata huillajpi uyashcamantami
Jesustaca achcacuna tupanamanca shamurcacuna. 19 Chashna
tupajpi fariseocunaca*:

—Ch'aica riqui. Imata mana rurai tucunchijca. Riquichij, tucuicunamari paita catishpa rincuna— nishpa paicunapura ninacurca.

Maijan griegocuna Jesusta ricushun nishcamanta

20 Achcacunami Jerusalenpi pascua* fiestamanca Diosta
adorangapaj huichi rishca carcacuna. Chaicunapurapica griego-
cunapishmi* chaipi carca. 21 Chai griegocunaca Felipepajman
rishpaca:

—Jesusta ricushun ninchijca, Amito— nircacuna.

Felipeca Galilea llajtapi caj Betsaida pueblomantami carca.
22 Shina nijpi Felipeca Andresman huillagrirca. Ishqui tu-
cushpami Jesusmanca huillagrircacuna. 23 Ña huillajpi Jesusca
cashna nirca:

—Runa Aichayuj tucushca* ñucata jatunyachinaca ña cha-
yamushcami. 24 Trigo muyu mana allpapi urmashpa, mana
huañushpaca paillatajmi saquirin. Allpapi urmashpa huañush-
paca, achca muyutami aparin. Chaica chashnallatajmi.
25 Pipish quiquinllata c'uyajca chingaringami. Pipish cai
pachapi quiquinta mana c'uyajca huiñaita causangami. 26 Pi-
pish ñuca mandashcata rurasha nishpaca ñucata cazuchun.
Maipi ñuca cani ñuca mandashcata rurajpish chaipimi canga.
Pipish ñuca mandashcata rurajtaca ñuca Yayapish alli ninga-
mi— nirca.

Jesusca pai huañunata huillashcamanta

27 —Cunanca ñucaca llaquillami cani. ¿Imatataj nishachu
imami? ¿Yayalla, ama chashna tucusha nishachu imami?

Chashna tucungapajmari shamurcani. 28 Yaya, can jatun
sumaj cashcata ricuchi— nirca.

Chashna nijpi jahua pachamanta shuj rimashcaca:

—Sumaj cashcataca ñami ricuchircani. Cutin ricuchishami— nishpa uyarirca.

29 Chashna uyarijpi tucui chaipi cajcuna chai rimashcata uyashpaca:

—C'ulun ninmari— ninacurcacuna.

Maijancunaca:

—Shuj angelmari paihuan riman— ninacurcacuna.

30 Chashna ninacucujpi Jesusca cashna nirca:

—Chai rimashcaca mana ñucapaj alli cachunchu uyarishca.
Cancunapaj alli cachunmi uyarishca. 31 Cunanmi cai pachapi
causajcunataca ima shina cashcata ricuchinga. Cunanmi
cai pachata mandajca cai pachamanta shitashca canga. 32 Pambamanta jahuaman churashca cashpami ñucaca tucuicunata cayasha— nirca.

33 Chashna nishpaca pai ima shina huañuna cashcatami
huillarca. 34 Shina nijpi chaipi cajcunaca:

—Ñucanchijman cushca mandashcapica: "Cristoca huiñaita causanga" nishcatamari uyarcanchij. ¿Ima nishpataj canca: "Runa Aichayuj tucushcata* jahuaman churashcami canga" ningui? ¿Pitaj chai Runa Aichayuj tucushcaca canga?— nircacuna.

35 Chashna nijpi Jesusca cashna nirca:

—Achijyachij luzca ashacamallami cancunahuanca canga. Achijyachij luzhuan cashparaj amsa cancunata ama japichun, achijllapi purichij. Amsapi purijca maita ricushcata mana
yachanchu. 36 Achijyachij luzhuan cashparaj paipaj huahuacuna tucungapaj luzta crichij— nirca.

Jesusca cai tucuita nishcahuan rishpa paicunamantaca paca tucurcami.

Israelcunaca ima nishpa Jesustaca mana crishcamanta

37 Jesusca paicunapaj ñaupajpi pi mana rurai tucushcataca
achcata rurajpipish paitaca mana crircacunachu. 38 Ñaupa
huillaj* Isaiasca:

Mandaj Dioslla, ñucanchij huillashcataca ¿pitaj crishcari?
Mandaj Dios imallata rurai tucuj cashcataca ¿pitaj ri-
cushcari? nircami. Chashna nishca pajtachunmi mana
cri tucurcacuna.

39 Isaiasllataj cashna nishcamantapishmi mana crircacuna:

40 Diosllatajmi paicunapaj ñahuitaca ama ricuchun mana
ricujta rurarca. Shungutapish ama yuyachun rumi shina
sinchita rurarca, paicuna ama ñucapajman tigrarichun,
ñuca paicunata ama alliyachingapaj nirca.

41 Isaiasca Jesustaca sumaj cashcata ricushcamantami chash-
naca nirca.
42 Chashna huillashca cajpipish, mandajcunacamami ach-
cacuna Jesustaca crircacuna. Paicuna tandanacunamanta
fariseocuna* llujshichishpa shitanata manchashcallamantami
crishcataca mana huillarcacuna. 43 Paicunaca Dios alli nishca
cashun ninapaj randica runacuna alli nichun nishpapishmi
mana huillarcacuna.

Jesús rimashca shimicunallatajmi tucuicuna ima shina cashcata ninga nishcamanta

44 Jesusca caparishpa cashna nirca:
—Pipish ñucata crijca mana ñucallatachu crin. Ñucata
cachajtapishmi crin. 45 Pipish ñucata ricujca, ñucata cachaj-
tapishmi ricun. 46 Maijanpish ñucata crijca ama amsapi
cachun ñucaca cai pachapi causajcunata luz shina achijya-
chingapajmi shamurcani. 47 Maijanpish ñuca shimicunata
uyashpapish mana cazujtaca mana ñucachu ima shina cashca-
taca nisha. Ñucaca cai pachapi causajcunata mana jatun lla-
quiman cachangapaj shamurcanichu, ashtahuanpish cai pa-
chapi causajcunataca quishpichingapajmi shamurcani. 48 Pipish
ñucata mana chasquijca ñuca shimicunata mana cazujca jatun
llaquiman cachajta charinmi. Cai ñuca rimashca shimicunalla-
tajmi shamuj punllapica paitaca jatun llaquiman cachanga.
49 Ñucaca mana ñuca yuyaillamantatajchu rimani. Ñucata
cachaj Yayami imallata rimanatapish yachachinatapish ñuca-
taca mandarca. 50 Pai mandashcaca huiñai causaita cuj

cashcataca yachanimi. Chashna cajpimi ñuca rimashpaca ñuca Yaya ñucata mandashca shinallataj rimani— nirca.

Yachacujcunapaj chaquicunata Jesús maillashcamanta

13 1 Israelcunapaj* pascua* fiesta callarinapajca shuj punllami illarca. Jesusca cai pachamanta paipaj Yayapajman rina chayamucujpimi, cai pachapi caj paita crijcunataca saruncunamanpish c'uyaj cashpa, cunanpish ima shina achcata c'uyaj cashcata ricuchisha nirca.
2 Jesusca paipaj yachacujcunandijmi micucurcacuna. Diabloca ñami sarunman Simonpaj churi Judas Iscariotepaj shungupica Jesusta japichina yuyaita churashca carca. 3 Jesus-
ca paipaj maquipi Yayaca tucui imatapish cushcata, Taita Diospajmanta shamushcatapish cutin Diospajman rinatapish
yacharcami. 4 Chashna yachashpami, micucushcamanta jatarishpa, Jesusca jahua churanata llujshichishpa chaquichina linsota japishpaca chumbillishcapi churarca. 5 Chai q'uipaca
shuj bateapi yacuta churashpa yachacujcunapaj chaquicunata maillai callarirca. Chumbillishcapi churashca linsohuanca chaquicunata chaquichircami.
6 Simón Pedropaj chaquita maillasha nijpica, Pedroca:
—Apunchij Jesús, ¿maitataj canca ñuca chaquicunataca maillanguiari?— nircami.
7 Chashna nijpi Jesusca:
—Ñuca chashna rurashcataca cunanca mana yachanguichu. Q'uipatamari ima cashcataca yachangui— nirca.
8 Shina nijpi Pedroca:
—Ñuca chaquicunatatajca manataj maillanguichu— nirca.
Chashna nijpi:
—Ñuca canta mana maillajpica, mana ñucapaj cai tucunguichu— nircami.
9 Shina nijpica Simón Pedroca:
—Apunchij Jesús, shinashpaca, ama chaquicunallata maillaichu maquicunandij umandij armachiari— nirca.
10 Chashna nijpi Jesusca cashna nirca:
—Maijanpish ña armashca cashpaca ña maita mana cutin

armanchu. Chaquicunallatami maillan. Chashna maillajpica
ña mana mapachu. Cancunaca mana tucuicuna mapa illaj
cashpapish, ña mana mapachu canguichij— nirca.
11 Jesusca pi paita japichina cashcata yacharcami. Chai-
mantami: "Mana tucuicunachu mapa illaj canguichij"—
nirca.
12 Ña chaquicunata tucui maillashca q'uipaca, paipaj jahua
churanata churarishpa cutin tiyarishpa paicunata cashna nirca:
—¿Cancunata ñuca imapaj chashna rurashcataca yachangui-
chijchu, imatagari? 13 Cancuna ñucataca yachachij nishpapish,
amo nishpapish, chashna nishpaca allimari ninguichij. Chai-
llatajmari cani. 14 Ñucaca cancunapaj yachachij cashpapish,
amo cashpapish cancunapaj chaquicunataca maillanimi. Can-
cunapish chashnallatajmi caishuj chaishujpaj chaquicunata
maillanacuna canguichij. 15 Cancunapish catishpa ñuca ru-
rashca shinallataj rurachunmi chashnaca rurarcani. 16 Amopaj
runaca amota mana yalli jatunchu. Mandashpa cachashcapish
mana cachajta yalli jatunchu. Chaica chashnallatajmi. 17 Cai
tucui nishcacunata yachashpaca rurashpaca cushicunguichijmi.
18 Mana tucui cancunatachu chashna nini. Maijanllata ñuca
agllashca cashcata ñucaca yachanimi. "Ñucahuan micujllataj
ñucata p'iñaj tucushcami" nishpa Dios Quillcachishca* paj-
tachunmi chashnaca nini. 19 Chashna tucujpica ñuca pi cani
nishcata crichunmi ñaupaman cancunamanca huillani. 20 Pipish
ñuca cachashcata chasquijca ñucatami chasquin. Pipish ñucata
chasquijca ñucata cachajtami chasquin. Chaica chashnalla-
tajmi— nirca.

Pi paita japichinata Jesús huillashcamanta

(*Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23*)

21 Jesusca chashna nishpa paipaj shungupi achcata llaqui-
rishpa:
—Cancunamanta shujmari ñucataca japichinga. Chashnami
canga— nirca.
22 Shina nijpi yachacujcunaca pita chashna nishcata mana
yachashpa caishuj chaishuj ricunacurcacuna. 23 Paipaj yacha-
cujcunamanta Jesús c'uyashca shuj yachacujca Jesuspi huan-

carishpami tiyacurca. 24 Paitami Simón Pedroca pita chashna
nishcata tapuchun nishpa umata cuyuchirca.
25 Chashna rurajpi paica Jesuspajman ashtahuan huanca-
rishpa:
—Apunchij Jesús, ¿pitaj canga?—nishpa tapurca.
26 Chashna nijpi Jesusca:
—Tandata ñuca pimanmi nuyuchishpa cusha chaimi chaica
canga—nirca.
Tandata nuyuchishpaca Simonpaj churi Judas Iscarioteman-
mi curca. 27 Chai tandata japishca q'uipami Satanasca*
Judaspi yaicurca. Chashna tapujpi Jesusca Judastaca:
—Can imata rurasha nishcata ña utca ruraílla—nirca.
28 Imata nisha nishpa Jesús chashna nishcataca caishuj-
cunaca mana yacharcacunachu. 29 Judasca cullqui muchilata
charij cajpi, Jesusca Judasta chashna nijpica maijancunaca
"Fiestapajchari imallatapish randigri" nin nishpa, mana cash-
paca "Huajchacunaman ashata cugri" nishcatami yuyarca-
cuna. 30 Judasca chai tandata micushca q'uipaca llujshishpa
rircallami. Ñami tuta carca.

Manaraj mandashcata Jesús mandashcamanta

31 Judas ña llujshishpa rijpi Jesusca cashna nirca:
—Runa Aichayuj tucushca* ñucaca cunanmi tucuita yalli
sumajyachishca casha. Taita Diospish ñucamantami tucuita
yalli sumajyachishca canga. 32 Taita Diosca ñucamanta chash-
na sumajyachishca cashpaca, ñucallapitajmi sumaj cashcata
ricuchinga. Ñallami chashna sumajyachinga. 33 Huahuacuna-
lla, ashacamallami cancunahuan tiyacuni. Ñucataca mashcan-
guichijmi. Israelcunata* nishca shinallatajmi cunan cancuna-
tapish: "Ñuca maiman rinamanca cancunaca mana ri tucun-
guichijchu" nini. 34 Cancunataca manaraj mandashcatami
mandani. Cancunaca caishuj chaishuj c'uyanacuichij. Ima
shinami ñuca cancunata c'uyashcani, chashnallataj cancunapish
caishuj chaishuj c'uyanacuichij. 35 Chashna caishuj chaishuj
c'uyanacujpimi cancunataca ñuca yachacujcuna cashcata tu-
cuicuna yachangacuna.

Pedroca Jesusta mana rijsinichu nina cashcata Jesús huillashcamanta
(*Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34*)

36 Simón Pedroca:
—Apunchij Jesús, ¿maimantaj ricungui?— nijpi:
—Ñuca maiman rinamanca cunanca ñucataca mana cati tucunguichu. Q'uipatami ñucataca catingui— nirca.
37 Chashna nijpi Pedroca:
—Apunchij Jesús, ¿ima nishpataj cunanca cantaca mana cati tucuni? Ñucaca canmantaca huañuna cajpipish huañushallamari— nirca.
38 Shina nijpi:
—Canca ñucamanta huañunguichari. Gallo manaraj cantajpi quimsa cutinmari ñucataca: "Mana rijsinichu" ningui. Ricungui, chashnami rurangui— nirca.

Jesuslla paipaj Yayapajmanca chayachij cashcamanta

14 1 Ñuca rigrini nijpipish ama mancharichijchu. Taita
Diosta crichij, ñucatapish crichij. 2 Ñuca Yayapaj
huasipica causanaca achcami tiyan. Mana tiyajpica cancunaman huillaimanmi carcani. Cunanca cancuna causanata
allichingapajmi rigrini. 3 Ñuca rishpa cancuna causanata
allichishca q'uipaca tigramushami. Cancunata maipi ñuca cashcaman ñucahuan cachun pushaj shamushami. 4 Ñuca mai-
man ricujta yachanguichijmi. Ñuca maiman rina cashcaman ima shina chayanatapish yachanguichijmi— nirca.
5 Chashna nijpi Tomasca:
—Apunchij Jesús, can maiman ricujtaca mana yachanchijchu. ¿Ima shinataj can maiman rina cashcaman chayanatacarin yachashunri?— nirca.
6 Shina nijpi Jesusca cashna nirca:
—Ñucamari Yayapajman chayachij ñanpish, mana llullajpish, causaita cujpish cani. Yayapajmanca pipish paillatajca mana chayai tucunchu. Ñucallami Yayapajman chayachijca cani.
7 Ñucata rijsishpaca ñuca Yayatapish rijsinguichijmanmari. Ñucata ricucushcamanta cunanmanta ña paitaca rijsinguichijmi— nirca.
8 Chashna nijpi Felipeca:

—Apunchij Jesús, shinashpaca, cambaj Yayata ricuchihuaia-
ri. Allimari canman— nirca.

9 Shina nijpi Jesusca cashna nirca:

—Unitamari cancunahuanca cashcani. Felipe, ¿manarajchu
ñucataca rijsingui? Maijanpish ñucata ricujca ñuca Yayatapish
ña ricushcami. Canca, ¿ima nishpataj Yayataca ricuchi nin-
guiari? 10 Ñuca Yayaca ñucahuan, ñucaca Yayahuan shujlla
cashcataca ¿manachu cringui? Ñuca cancunaman imallata
nishca shimicunataca mana ñuca yuyaillamantatajchu rimar-
cani. Ñuca chai tucui rurashcacunataca ñucahuan caj Yayami
rurachirca. 11 Ñuca Yayapish ñucahuan, ñucapish Yayahuan
shujlla cashcataca crichij. Mana cashpaca ñuca rurashcacu-
nata ricushpallapish crichigari. 12 Maijanpish ñucata crijca,
ñuca rurashca shinallatatajmi paipish ruranga. Ñucaca ñuca
Yayapajman rishcamanta chai ñuca rurashcacunata yallita-
pishmi ruranga. Ricunguichij chashnami canga. 13 Cancuna
tucui imatapish ñucallamanta ñuca Yayata mañajpica, ñucaca
paipaj Churi cashpa Yayata sumajyachingapaj chaita rura-
shami. 14 Imatapish cancuna ñucata mañajpica chaita rura-
shami— nirca.

Diospaj Samai Espirituta Jesús cachasha nishcamanta

15 Ñucata c'uyashpaca ñuca mandashcacunata cazunguichij.
16 Shujtaj cushichijta cancunaman cuchun ñuca Yayataca
mañashami. Chai cushichijca huiñaitami cancunahuan canga.
Paica Diospaj Samai Espiritu mana llullajmi. 17 Cai pachapi
causaj mana crijcunaca paitaca mana yachashcamanta mana
rijsishcamanta mana chasqui tucunchu. Shina cajpipish,
paica cancunahuan cashcamanta paitaca rijsinguichijmi. Paica
cancunahuan cangami. 18 Cancunataca yaya mama illajlla
shinata mana saquishachu. Cancunapajman tigramushami.
19 Cai pachapi causajcunaca ashacamallami ñucataca ricunga.
Chai q'uipaca ña mana ashtahuan ricungacunachu. Cancunaca
ñucata ricunguichijmi. Ñuca causacushcamanta cancunapish
causacunguichijllami. 20 Chai punllami ñucataca ñuca Yaya-
huan shujlla cashcata, cancunapish ñucahuan shujlla cashcata
ñucapish cancunahuan shujlla cashcataca yachanguichij.
21 Maijanpish ñuca mandashcacunata yachashpa cazujca paimi

ñucata c'uyajca. Ñucata c'uyajtaca ñuca Yayapish c'uyangami. Ñucapish paitaca c'uyashami, paiman ricurishami— nirca.
22 Mana chai Judas Iscariotechu, shujtaj Judasmi Jesustaca:
—Apunchij Jesús, ¿ima nishpataj canca cai pachapi causajcunamanca mana ricurishpa, ñucanchijllaman ricurisha ninguiari?— nirca.
23 Chashna nijpi Jesusca paita cashna nirca:
—Ñucata c'uyajca ñuca huillashcacunata cazungami. Ñuca Yayapish paitaca c'uyangami. Paihuan causangapaj paipajman
shamushunmi. 24 Ñucata mana c'uyajca ñuca huillashcacuna-
tapish mana cazunchu. Cancuna uyacun shimicunataca mana ñuca yuyaillamantachu huillacuni. Ñucata cachaj Yayamari huillachicun.
25 Ñucaca cancunahuan cashparajmi tucui caicunataca cashna
nicuni. 26 Ñuca Yayaca paipaj Samai Espirituta ñucapaj randi cachangami. Pai shamushpaca cancunata cushichishpa tucuita yachachingami. Ñuca cancunaman tucui imalla nishcatapish cutin yuyachingami.
27 Ñucaca cancunataca ñuca shinallataj sumajllata alli causachunmi saquini. Chashna causanataca mana cai pachapi causajcuna cushca shinachu cancunamanca cuni. Chaimanta ama llaquiringuichij, ama mancharinguichijchu.
28 "Ñucaca
rigrinimi, cutin cancunapajman tigramushami" nijtaca ña uyarcanguichijmi. Cancuna ñucata c'uyashpatajca ñuca Yayapajman rigrini nijta uyashpaca cushicunguichijmanmi. Ñuca Yayaca ñucata yalli ashtahuanmari.
29 Cashna nishcacuna
manaraj chashna tucujpimi cai nishcacuna ña tucujpica cancuna crichun cunanman huillacuni.
30 Cai pachata mandaj ña shamucushcamanta, ña mana cancunahuanca ashtahuan rimashachu. Chashna shamushpapish paica ñucataca imata mana rurai tucunchu.
31 Chashna
cajpipish cai pachapi causajcunaca ñuca Yayata ñuca c'uyashcatapish, pai mandashca shina ruracushcatapish yachachunmi chashna tucusha. Jatarichij, caimanta jacuchij— nirca.

Jesusca uvas yura shinami cani nishcamanta

15
1 Ñucaca uvas yurataj shinami cani. Ñuca Yayaca
yurayujmi.
2 Ñucapi caj ramacuna mana p'ucujtaca

tucuimi p'itinga. Alli p'ucujtaca ashtahuan p'ucuchun tucui
mana allita anchuchingami. 3 Cancunaca ñuca yachachishca
shimicunata chasquishcamanta ñami allichishca canguichij.
4 Cancunaca ñucahuan caichijlla, ñucapish cancunahuan ca-
shami. Ima shinami ramaca yurapi mana cashpaca paillatajca
mana p'ucui tucun, chashnallatajmi cancunapish mana ñuca-
huan cashpaca tucunguichij.

5 Ñucaca uvas yurami cani. Cancunaca ramacunami ca-
nguichij. Maijanpish ñucahuan cajca, ñucapish paihuan cajpica,
paica achcatami p'ucunga. Ñucahuan mana cashpaca imata
mana rurai tucunguichijchu. 6 Maijanpish ñucahuan mana
cajtaca, mana p'ucuj ramata p'itishpa shitajpi ña chaquirijpica
ninapi rupachij shinami ruranga.

7 Cancuna ñucahuan cashpaca ñuca yachachishcata cazush-
paca, tucui imatapish mañaichijlla, ñuca Yayaca cungallami.
8 Cancunaca ramacuna achcata p'ucuj shina cashpaca ñuca
Yayatami jatunyachinguichij. Chashna cashpamari ñuca ya-
chacujcunaca canguichij. 9 Ima shinami ñuca Yaya ñucata
c'uyan, chashnallatajmi ñucapish cancunataca c'uyani. Chash-
na c'uyanacushunchijlla. 10 Ima shinami ñucaca ñuca Ya-
ya mandashcacunata cazushpa pai c'uyashca cani, chash-
nallatajmi cancunapish ñuca mandashcacunata cazushpaca
ñuca c'uyashca canguichij.

11 Ñucaca cancunataca ñucahuan cushicuchunmi chashna
nircani. Chashna cashpami cancunaca cushijlla canguichij.
12 Ima shinami ñuca cancunata c'uyani, chashnallataj cancuna-
pish caishuj chaishuj c'uyanacuichij nishpami mandani.
13 Pipish c'uyashcacunamanta huañujca tucuita yalli c'uyashca-
tami ricuchin. 14 Ñuca mandashcata rurashpaca cancunaca
ñuca c'uyashcacunami canguichij. 15 Amopaj runaca amo
imallata rurasha nishcataca mana yachanchu. Chaimanta
cancunataca mana amopaj runa ninichu. Cancunataca ñuca
c'uyashcacunamari canguichij ninimi. Cancunaca chashna
c'uyashca cajpimi, ñuca Yayamanta tucui imalla uyashcataca
huillani. 16 Mana cancunachu ñucataca agllarcanguichij, ñu-
camari cancunataca agllarcani. Cancuna rishpa p'ucuchun,
chai p'ucushcaca tiyacuchunllami agllarcani. Chashna cashpaca
ñucallamanta imatapish ñuca Yayata mañajpica, paica cancu-

namanca cungallami. 17 Cancunataca caishuj chaishuj c'u-
yanacuichij nishpami mandani— nirca.

Jesustapish paita catijcunatapish p'iñangacunami nishcamanta

18 Cai pachapi causajcuna cancunata p'iñajpica, ñucataraj
p'iñashcata yuyaringuichij. 19 Cai pachapi causajcuna shina-
llataj cajpica, cai pachapi causajcunaca cancunataca c'uyan-
manmi. Cancunataca cai pachapi causajcunapuramantami
agllarcani. Cai pachapi causajcuna shina ña mana canguichij-
chu, chaimantami cai pachapi causajcunaca cancunataca
p'iñan. 20 "Amopaj runaca paipaj amota mana yallichu"
nishpa ñuca nishcata yuyarichij. Ima shinami ñucata p'iñash-
pa llaquichircacuna, chashnallatajmi cancunatapish p'iñash-
pa llaquichingacuna. Ñuca huillashcata cazushpaca cancuna
huillashcatapish cazungacunami. 21 Ñucata cachajta mana
rijsishcamantami cancunataca ñucamanta chashna cai tucuita
rurangacuna.

22 Ñuca mana shamushca cajpi, paicunaman mana huillashca
cajpica, paicunaca juchayuj cashcataca mana yachanmanchu
carca. Cunanca paicunaca juchayuj cashcataca mana yachash-
canchijchu mana ni tucunchu. 23 Maijanpish ñucata p'iñajca,
ñuca Yayatapish p'iñanmi. 24 Pipish mana rurashcata paicuna-
paj ñaupajpi ñuca mana rurashca cajpica, paicunaca juchayuj
cashcataca mana yachanmanchu carcacuna. Cunanca ñuca
imalla rurashcata ricushpapish ñucatapish ñuca Yayatapish
p'iñancunami. 25 Paicunaman cushca mandashcapi: "Mana
ima cajpipish ñucataca p'iñarcacunami" nishpa quillcashca
pajtachunmi chashnaca ruranga.

26 Shina cajpipish Yayapajmanta ñucaca cushichijtami ca-
chasha. Paica Diospaj Samai Espiritu mana llullami. Pai
shamushpami ñucataca huillanga. 27 Chashnallatajmi can-
cunapish ñuca cayashca pachamanta ñucahuan cashcamanta
ñucataca huillanguichij.

16 1 Cancuna ña mana catisha ama nichunmi caicunataca
huillacuni. 2 Cancunataca Israelcuna tandanacuna hua-
sicunamanta ama cutin yaicuchun llujshichishpa cachangami.
Maijanpish cancunata huañuchishpaca Dios munashcatami

ruracunchij nishpa yuyana punllacuna chayamucunmi. 3 Ñuca
Yayatapish ñucatapish mana rijsishcamantami chashnaca
rurangacuna. 4 Chashna rurajpica ñuca cancunaman caicunata
huillashcata yuyarichunmi cunanman huillacuni. Caicunataca
sarunmanca cancunahuan cashpami manaraj huillarcani.

Diospaj Samai Espiritu imallata rurana cashcamanta

5 Cunanca ñucata cachajpajmanmi rigrini. Cancunaca pi
mana ñucataca: "¿Maimantaj ricungui?" nishpa tapunguichij-
chu. 6 Chashna tapunapaj randica ñuca caicunata nishcaman-
taca achcatamari cancunaca llaquiringuichij. 7 Cancunapaj
allipaj ñucaca rinamari cani. Ñuca mana rijpica cancunata
cushichijca cancunahuan cangapajca mana shamungachu.
Ñuca rishpami paitaca cancunapajman cachasha. Chaica
chashnami canga.
8 Pai shamushpaca cai pachapi causajcunataca juchayujtaj
cashcatami yuyachinga. Caica allimi mana allimi nishpa
shungupipish yuyachingami. Juchayujcunata Dios llaquichina
cashcatapish yuyachingami. 9 Ñucata mana crishcamantami
juchayuj cashcataca yuyachinga. 10 Ñuca Yayapajman rijpi
cancuna ñucata ña mana ricujpimi: "Caica allimi mana alli-
mi" nishpaca yuyachinga. 11 Cai pachata mandajtaca jatun
llaquiman rinata rurashcamantami Dios llaquichina cashcataca
yuyachinga.
12 Cancunataca achcata yachachisha ninirajmi. Chashna
yachachisha nijpipish cunanca mana tucuitaca yachai tucungui-
chijchu. 13 Diospaj Samai Espiritu mana llulla shamushpami,
tucui imatapish cashcata cancunataca yachachinga. Paipaj
quiquin yuyaimanta mana rimangachu. Tucui imalla uyashca-
llatami cancunamanca huillanga. Shamuj punllacunapi imalla
tucuna cashcatapish huillangami. 14 Paica ñucapajta japishpa
cancunata yachachishpami ñucataca jatunyachinga. 15 Ñuca
Yaya tucui charishcaca ñucapajmi. Chaimantami Diospaj
Samai Espirituca ñucapajta japishpa cancunataca yachachinga
nircani.

Llaquica cushicuiman tigraringami nishcamanta

16 Ashacamaca ñucataca ña mana ricunguichijchu. Chai
q'uipaca cutin ñucataca ricunguichijmi, ñucaca Yayapajmanmi
rigrini.

17 Chashna nijpi paipaj yachacujcunamanta maijancunaca
caishuj chaishuj cashna ninacurca:

—"Ashacama ñucataca ña mana ricunguichijchu, chai
q'uipaca cutin ñucata ricunguichijmi. Ñucaca ñuca Yayapajman
rinimi" nishpaca, ¿imatataj nisha ninchu, imamí? 18 Chai
ashacama nishcatamari mana yachai tucunchij. ¿Imatataj
nisha ninchu, imami?— nishpa tapunacurcacuna.

19 Jesusca paicuna tapushun yuyacushcata yachashpa cashna
nirca:

—"Ashacama ñucataca ña mana ricunguichijchu, chai q'ui-
paca cutin ñucataca ricunguichijmi" nishcatachu cancuna-
puraca tapunacunguichij, imami? 20 Cancunaca huacanguichij-
mi llaquiringuichijmi. Cancuna chashna cajpica cai pachapi
causajcunaca cushiyaringami. Cancuna llaquilla cashcaca
cushicuiman tigraringami. Chashnami canga.

21 Maijan huarmipish huachana pajtajpi huachacushpaca
achcata nanachinmi. Huahuata huachashca q'uipaca chai
nanaitaca ña mana yuyarinchu, cai pachapi huahuayuj tucush-
camanta cushicunmi. 22 Chashnallatajmi cunan cancunapish
llaquilla canguichij. Cutin ñuca cancunata ricuj shamujpica
cushicunguichijmi. Chai cushicuitaca pipish cancunapaj shun-
gumantaca mana anchuchi tucungachu.

23 Chai punllaca ñucataca imata mana tapunguichijchu.
Ñucallamanta tucui imatapish ñuca Yayata mañajpica, paica
cungallami. Ricunguichij, chashnami canga. 24 Ñucallamanta
cunancamaca imata manaraj mañashcanguichijchu. Mañaichij
chasquinguichijmi, cancuna achca cushicuihuan canguichij—
nirca.

Jesucristoca cai pachata mandajtaca cumurichishcamanta

25 Cunancamaca cancunamanca parlocunallahuanmi yuya-
chishpa huillarcani. Ña mana parlocunallahuan yuyachishpa

alli huillana chayamucunmi. Chashna huillanapaj randica
ñuca Yayataca alli huillashami. 26 Chai punllapica mana
ñucachu cancunamantaca ñuca Yayataca mañasha. Can-
cunallatajmari ñucallamanta ñuca Yayataca mañanguichij.
27 Cancunaca ñucata c'uyashcamanta, ñucaca Yayapajmanta
shamushcatapish crishcamantaca cancunataca ñuca Yayalla-
tajmari c'uyan. 28 Ñuca Yayapajmantami cai pachamanca
shamurcani. Cai pachata saquishpami ñuca Yayapajllamantaj
cutin rigrini— nirca.
29 Shina nijpi paipaj yachacujcunaca cashna nirca:
—Cunantajca mana ima parlocunahuan yuyachishpalla,
allimari huillangui. 30 Cunantajca ña mana cantaca pi tapun-
chijchu. Chaimantami cantaca tucuita yachashcata, Diospaj-
manta shamushcatapish crinchij— nircacuna.
31 Chashna nijpi Jesusca cashna nirca:
—¿Cunantajca cringuichijchu? 32 Cancunaca ñucallata sa-
quishpa maita risha nishcata caita chaita rina chayamucunmi.
Ñamari chayamushca. Chashna rurajpipish mana ñucallachu
cani. Ñucaca Yayahuanmari cani. 33 Ñucahuan cashpaca
sumaj causaita charichunmi caicunataca nircani. Cancunaca
cai pachapica achca llaquitami charinguichij. Shina cajpipish
ñucaca cai pachata mandajtaca cumurichishcamanta ñuca
yuyai caichijlla— nirca.

Apunchij Jesusca yachacujcunamanta mañashcamanta

17 1 Chashna caicunata nishca q'uipami Jesusca Taita
Diosta mañashpa jahua pachata huichilla ricushpa
cashna nirca:
—Yayalla, ñucata jatunyachina ña chayamushcamanta canta
jatunyachingapaj, ñucataca jatunyachihuai. 2 Canmari ñuca-
man cushcacunamanca huiñai causaita cuchun tucuicunata
ñuca maquipi churarcangui. 3 Cantaca shujlla Diostaj cash-
cata, ñucataca can cachashcata crishpami huiñai causaitaca
charingacuna.
4 Ñucaca cantaca cai pachapi jatunyachishcanimi. Can
rurai nishcatapish tucuchishcanimi. 5 Ñuca Yayalla, imapish
manaraj tiyajpi, ñuca canhuan sumaj cashca shinallataj cunan-
pish ñucataca canllahuantaj sumajyachihuai.

6 Canmi cai pachapi causajcunamanta agllashpa ñucamanca
curcangui. Paicunataca can ima shina cashcata yachachir-
canimi. Paicunaca cambajmi carcacuna. Canmi paicunataca
ñucaman curcangui. Can ñucata huillai nishcata huillajpipish
crircacunami. 7 Paicunaca cunanca ñuca imalla charishca-
cunataca can cushca cashcata yachancunami. 8 Can ñucata
huillai nishcacunataca paicunaman huillarcanimi. Paicunaman
huillajpica crircacunami. Ñucataca cambajmanta shamushca-
tapish yachancunami. Ñucataca can cachashcatapish crirca-
cunami.

9 Paicunamantami ñucaca mañacuni. Mana crijcunaman-
taca mana mañacunichu. Can ñucaman cushcacunaca cam-
baj cashcamanta paicunamantami mañacuni. 10 Tucui ñu-
capajca cambajmi. Tucui cambajca ñucapajmi. Ñuca sumaj
cashcataca paicunami ricuchicun.

11 Ñucaca ña mana cai pachapichu cagrini. Ñucaca cambaj-
manmi shamugrini. Paicunaca cai pachapirajmi saquiricun.
Jucha illaj Yayalla, ima shinami ñucapish canpish shujlla
canchij, chashnallataj paicunapish shujlla cachun. Can ñuca-
man cushcacunataca cambaj maquipi alli huaquichipai. 12 Ñuca
paicunahuan cai pachapi cashpaca can cushcacunataca cambaj
maquipimi huaquichircani. Paicunaca mana shujllapish chinga-
rircachu. Can quillcachishca pajtachun, chai chingarina cashca
runallami chingarirca.

13 Cunanca ñucaca cambajmanmi shamucuni. Ñuca cushi
cashca shinallataj caicunapish cushicuchunmi caipiraj cashpa
cashnaca nini. 14 Ñucaca paicunaman can huillai nishcacuna-
taca huillarcanimi. Ima shinami ñucaca mana cai pachapaj
cani, chashnallataj paicunapish mana cai pachapajchu. Chai-
mantami cai pachapaj cajcunaca paicunataca p'iñancuna.
15 Cai pachamanta paicunata anchuchichun mana mañanichu,
ashtahuanpish chai millaimanta huaquichichunmari mañani.
16 Ima shinami ñucaca mana cai pachapaj cani, chashnallataj
paicunapish mana cai pachapajchu. 17 Cambajlla cachun cam-
baj huillashcahuan paicunataca tucui millaimanta ch'icanya-
chipai. Cambaj Shimica mana llullajchu. 18 Ima shinami
ñucata cai pachapi causajcunaman huillachun cacharcangui,
chashnallatajmi ñucapish paicunataca cai pachapaj cajcunaman

huillachun cachani. 19 Paicunapish alli huillashcahuan cam-
bajlla tucuchunmi paicunapaj allipaj ñucaca cambajlla cani.
20 Paicunallamanta mana mañanichu. Paicuna huillajpi
q'uipata ñucata crina cashcacunamantapishmi mañani. 21 Pai-
cunaca tucuicuna shujlla cachun nishpami mañani. Ima
shinami can Yayapish ñucahuan, ñucapish canhuan shujlla
canchij, chashnallataj paicunapish ñucanchijhuan shujlla can-
gapaj nishpami mañani. Chashna cajpimi ñucataca can ca-
chashcata cai pachapi causajcunaca cringacuna. 22 Ñucan-
chij shujlla cashca shinallataj paicunapish shujlla cachun can
ñucaman cushca sumaj canataca paicunamanpish curcanimi.
23 Paicunaca pi mana juchachipaj shujlla tucuchun ñucaca
paicunahuanmi cani, canpish ñucahuanmi cangui. Chashna
shujlla tucujpimi, cai pachapi causajcunaca ñucataca can
cachashca cashcatapish, can ñucata c'uyashca shinallataj
paicunata c'uyashcatapish yachangacuna.
24 Ñuca Yayalla, imapish manaraj tiyajpimi, canca ñucataca
c'uyashcangui. Canca ñucata c'uyashpamari ñucataca sumajta
rurarcangui. Ñuca sumaj cashcata ricuchun, can ñucaman
cushcacunaca ñuca maipi casha paicunapish ñucahuan chaipi
cachunmi munani. 25 Imatapish cashcata ruraj Yayalla, cai
pachapi causajcuna canta mana rijsijpipish, ñucaca cantaca
rijsinimari. Ñucata crijcunapish ñucataca can cachashcata
yachancunami. 26 Can ñucata c'uyashca shinallataj paicunapish
c'uyanacuchun. Chashna cajpica paicunahuan cangapaj, can
ima shina cashcata paicunamanca ricuchircanimi. Chairaj
ricuchicunirajmari— nirca.

Jesusta japigrishcamanta

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

18 1 Jesusca Taita Diosta chashna mañashpaca, paipaj
yachacujcunandij Cedrón shuti larca ch'imbanijmanmi
rirca. Chaipimi shuj huerta tiyarca. Jesusca chaimanmi paipaj
yachacujcunandij yaicurca. 2 Tauca cutin Jesusca paipaj
yachacujcunahuan chaipi tandanacuj cashcamanta, Jesusta
japichij Judaspish chai huertataca rijsircami. 3 Chashna
rijsishcamantami Judasca achca soldadocunata, Israel cura-
cunata mandaj curacunapish* fariseocunapish* cachashcacunata

pushashpa shamurca. Chaicunaca linternacunahuan, nina
sindicunahuan, macanapajpish apashcami shamurcacuna.
4 Chashna shamujpi Jesusca paita imallata rurana cashcata
yachashpa, soldadocunapajman c'uchuyashpaca:

—¿Pitataj mashcacunguichij?— nirca.

5 Shina nijpi soldadocunaca:

—Nazaret pueblomanta Jesustami mashcacunchij— nijpi
Jesusca:

—Ñucamari chaica cani— nirca.

Paita japichij Judaspish chai soldadocunahuanmi carca.
6 Chashna ñucami cani nijpica, paicunaca siquiman tigrashpa
allajman urmarcacunami. 7 Jesusca cutin:

—¿Pitataj mashcacunguichij?— nijpi soldadocunaca:

—Nazaret pueblomanta Jesustami mashcacunchij— nircacuna.

8 Chashna nijpica Jesusca:

—Ñami cancunaman ñucamari cani nishpa nircani. Shinashpaca, ñucata mashcacushca cashpaca, cai ñucahuan cajcunataca richun saquichijlla— nirca.

9 "Ñuca Yaya ñucaman cushcacunataca mana shujllatapish
chingachircanichu" nishpa Jesús ñaupaman nishca pajtachunmi chashnaca nirca. 10 Jesus chashna nijpi Simón Pedroca
charicushca espadata surcushpa Israel curacunata mandaj
jatun curapaj sirvijta alli lado rinrinta p'itirca. Chai sirvijca
Malco shutimi carca.

11 Shina rurajpi Jesusca Pedrotaca:

—Cambaj espadataca huaquichinallapitaj huaquichi. Ñuca
Yaya ñucata mandashca jayaj ubyana shina llaquitaca apanamari cani— nirca.

Curacunata jatun mandaj curapajman Jesusta pushashcamanta

(*Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54*)

12 Jesús chashna nijpi soldadocunapish, soldadocunata
mandajpish, Israelcuna* cachashcacunapish Jesustaca japishpa
huatarcacunami. 13 Chashna huatashpaca Jesustaca Anaspajmanrajmi pusharcacuna. Anasca Caifaspaj suedromi carca.
Caifasca chai huataca curacunata jatun mandaj curami*

carca.
14 Israelcunataca Caifasmi: "Cai llajtapi tucui causajcunamantaca shuj runalla huañunamari alli canga" nishpa nishca carca.

Pedroca Jesusta mana rijsinichu nishcamanta

(*Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57*)

15 Simon Pedroca shuj yachacujndijmi Jesustaca catishpa rirca. Simon Pedrondij rij yachacujca Israel curacunata jatun mandaj curapaj* rijsishcami carca. Chai yachacujca chashna cashpami, mandaj curapaj huasi canllamanca Jesusta catishpa yaicurcalla.
16 Pedroca huasi canllaman yaicuna pungu huashallapimi saquirirca. Chashna chaipi cajpimi mandaj curapaj rijsishca yachacujca cutin llujshimushpa pungupi ricuj huarmitaca paitapish ucuman yaicuchipai nishpa Pedrota ucuman yaicuchirca.
17 Pedro yaicujpica pungupi ricuj huarmica:

—¿Manachu canpish chai runapaj yachacuj cangui?— nijpi Pedroca:

—Mana— nirca.

18 Sirvijcunapish, Diosta adorana huasita* cuidajcunapish chiri cashcamanta ninata japichishpa cunushpa shayacurcacunami. Chashna cunucujpica Pedropish paicunahuanmi cunucurca.

Jesustaca Israel curacunata jatun mandaj Anás tapushcamanta

(*Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71*)

19 Israel curacunata jatun mandaj curaca* Jesustaca paipaj yachacujcunamantapish pai imallata yachachishcamantapish tapurcami.
20 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Ñucaca tucuicunamanmi huillarcani. Mana pacalla rimarcanichu. Ñucaca tandanacuna huasicunapi, Diosta adorana huasipipish, tucui Israelcuna tandanacushcapimi* yachachircani. Imata huashallaca mana yachachishcanichu.
21 ¿Ima nishpataj ñucataca tapungui? Ñuca imalla nishcata uyajcunata tapuiari. Ñuca imallata yachachishcataca paicunami yachancuna— nirca.

22 Jesús chashna nijpi Diosta adorana huasita cuidajcunamanta shujca:

—Chashnachari jatun mandaj cura tapujpica ninguiari— nishpa Jesustaca quejadospi huajtarca.
23 Chashna huajtajpi Jesusca:
—Imata mana allita rimashca cajpica chaita huillaiari. Allillatataj rimashca cajpica, ¿ima nishpataj ñucataca huajtanguiari?— nirca.
24 Chai q'uipami Jesustaca Anasca huatashcallatataj curacunata jatun mandaj cura Caifaspajman cacharca.

Pedroca cutinllataj Jesustaca mana rijsinichu nishcamanta

(*Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62*)

25 Chaicamaca Pedroca chaillapitajmi cunushpa shayacurca. Chashna cunushpa shayacujpi:
—Canpish ¿manachu chai runapaj yachacuj cangui?— nishpa paihuan cunushpa shayacujcunaca tapurca.
Chashna tapujpi Pedroca:
—Mana chaichu cani— nirca.
26 Shina nishca q'uipaca Israel curacunata mandaj jatun curapaj* sirvijca cutin Pedrotaca:
—Cantaca chai runata japimushca huertapimari ricurcani— nirca. Chashna nij runaca rinrinta Pedro p'itishcapaj aillumi carca.
27 Shina nijpi Pedroca:
—Mana ñuca cashca cashachu— nishpa cutin nijpi ña galloca cantarcallami.

Jesustaca Pilatopajman pushashcamanta

(*Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5*)

28 Tutamanta utcatami Jesustaca Caifaspajmantaca Pilatopaj sumaj huasiman pushashpa rircacuna. Israelcunaca* mandashpa tiyana ucumanca pascua* micuita micungapaj ama mapayashun nishpami mana yaicurcacuna.
29 Chashna mana yaicujpimi Pilatoca canllaman llujshishpa:
—Cai runataca, ¿imatataj juchachinguichij?— nirca.
30 Pilato chashna nijpi:
—Ima mana allita mana ruraj cajpica, cambajmanca mana pushamunchijmanchu carca— nircacuna.
31 Chashna nijpi:

—Shinashpaca, cancunallataj paitaca pushaichijlla. Cancunapaj mandashcapi nishca shina tapushpa juchachichijlla— nirca.

Chashna nijpi Israelcunaca:

—Ñucanchijca mana pita huañuchina canchijchu— nircacuna.

32 Israelcuna chashna nijpimi Jesus sarunman ima shina
huañusha nishpa nishcapish pajtarca. 33 Pilatoca mandashpa
tiyana ucuman cutin yaicushpa Jesusta cayashpaca:

—¿Canca Israelcunata jatun Mandajchu cangui?— nirca.

34 Shina nijpi Jesusca:

—¿Cambaj yuyaillamantachu chashnaca ningui, mana cashpaca, shujtajcunachu canman chashnaca nirca?— nishpa Pilatota nirca.

35 Chashna nijpi Pilatoca:

—Ñucaca Israel runachari caniari. Cambaj llajta runacunallatajmari mandaj curacunallatajmari* cantaca ñucapajmanca pushamushca. ¿Imatataj rurarcanguiari?— nirca.

36 Chashna nijpi Jesusca cutin Pilatota nirca:

—Ñuca maipi mandanaca mana cai pachapi mandana shinachu. Ñuca mandanaca cai pachapi mandana shina cajpica, Israelcuna ñucata ama japichun ñucapajta rurajcunaca macanacunmanmi carcacuna. Ñuca mandanaca mana cai pachapichu— nirca.

37 Chashna nijpi Pilatoca:

—Shinashpaca, ¿jatun mandajchu cangui?— nijpi Jesusca:

—Canllatajmari jatun mandaj ningui. Chashna nishpaca allillataj ninguica. Ñucaca cai pachamanca mana llullata huillangapajmari huacharishpa shamurcani. Mana llullajpaj tucui cajcunallami ñuca imalla nishcataca uyancuna— nirca.

38 Shina nijpi Pilatoca:

—¿Imataj mana llullaca?— nirca.

Jesusta huañunami cangui nishcamanta

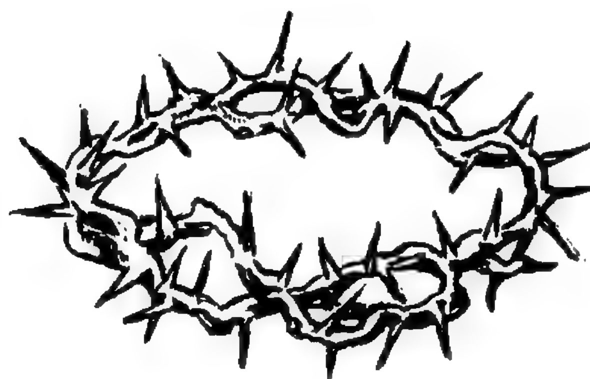
(*Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25*)

Jesusta chashna tapushca q'uipami Pilatoca canllaman cutin llujshishpa Israelcunataca* cashna nirca:

—Ñucapica imamanta huañuchipaj millaita mana rurashca-

chu. 39 Shina cajpipish cancunaca pascuapi* maijantapish
shujta ñuca cacharichun nij carcanguichijca. Cunanca, ¿Is-
raelcunata jatun Mandajta cacharichun ninguichijchu?— nirca.
40 Chashna nijpi tucuicuna caparishpa:
—Maitataj chaitaca cacharinguiari. Barrabastamari ca-
charichun ninchij— nircacuna.
Barrabasca jatun shuhuami carca.

19 1 Chashna nijpimi Pilatoca Jesusta macachun mandar-
ca. 2 Soldadocunaca Jesusmanca jatun mandajman
shina churachinchij nij tucushpami, morado linsota p'acha-
llichishpa cashayuj caspita ahuashpa umapica churachircacuna.
3 Chashna churachishpa Jesuspajman c'uchuyashpaca:
—Riqui, ¿allillachu cangui? Viva Israelcunata jatun
Mandaj— nishpa ch'agyachishpa huajtarcacunami.
4 Pilatoca cutin canllaman llujshishpaca:
—Uyaichij, ñucapica paica imamanta huañuchipaj millaita
mana rurashcata cancuna yuyarichunmi cai canllamanca
pushamuni— nirca.
5 Jesusca morado linsotapish p'achallishca cashayuj caspita
ahuashcatapish umapi churashcami canllamanca llujshirca.
Chashna llujshijpi Pilatoca:
—Chaica, ¡caipimi cai runaca!— nirca.
6 Shina nijpi Israel curacunata mandaj curacunapish*
Diosta adorana huasita* cuidajcunapish Jesusta ricushpaca:
—¡Chacataiila! ¡Chacataiila!— nishpami caparircacuna.
Chashna caparijpi Pilatoca:
—Ñucapica paica imamanta huañuchipaj millaitaca mana



Casha coronami

rurashcachu. Cancunallataj paitaca pushashpa chacataichijlla—
nirca.

7 Pilato chashna nijpi Israelcunaca:

—Ñucanchij mandashcapi nishca shinaca paica Diospaj Churimi cani nishcamantaca huañunami— nircacuna.

8 Chashna nijta uyashpacarin Pilatoca ashtahuanmi mancha-
rirca. 9 Pilatoca mandashpa tiyana ucuman cutin yaicushpa
Jesustaca:

—Canca, ¿maimantataj cangui?— nijpi, Jesusca mana imata nishpa upallami carca.

10 Chashna upalla cajpi, Pilatoca Jesustaca:

—¿Ñucahuanchu mana rimangui, imami? Ñucaca canta cacharisha nishpaca cachari tucushcataca, chacatasha nishpaca chacatai tucushcataca, ¿manachu yachangui?— nirca.

11 Shina nijpi Jesusca:

—Ñucata imata rurai tucunata Taita Dios canman mana cujpica, ñucataca imata mana rurai tucunguimanchu. Chaimanta ñucata canman cujca canta yalli juchayujmari— nirca.

12 Jesús chashna nijta uyashca pachamantami Pilatoca Jesustaca cacharinata yuyacurca. Chashna yuyacujpipish Israelcunaca:

—Canca cai runata cacharishpaca, mana Roma* llajtata jatun mandajpaj c'uyashcachu cangui. Maijanpish jatun mandaj tucusha nijca Roma llajtata jatun mandajtami llujshichisha nin— nishpa caparircacuna.

13 Pilatoca chashna caparijta uyashcahuan Jesustaca canllaman pushashpa rishpa mandanapaj tiyarinapi tiyarirca. Pai tiyarina ucuca rumihuan rurashca pambami carca. Rumicunahuan rurashca chai pambaca Israelcunapaj rimaipica Gabata shutimi carca.

14 Pascua punlla callarinapaj ñaupa chaupi punlla shinatami Pilatoca Israelcunataca:

—Riquichij, caipimi cancunata jatun Mandajca— nirca.

15 Chashna nijpi paicunaca:

—¡Paitaca huañuchilla, chacataílla!— nishpa caparircacuna.

Chashna caparijpi Pilatoca:

—¿Cancunata jatun Mandajtachu chacatai ninguichij?— nijpi, Israel curacunata mandaj curacunaca:

—Roma llajtata jatun mandajllatami charinchij. Mana pi shujtaj jatun mandajtaca charinchijchu— nircacuna.

16 Shina nijpi Pilatoca Jesustaca chacatagrichun paicunaman cujpi, ña pushashpa rircacunami.

Jesusta chacatashcamanta

(*Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43*)

17 Jesusca paita chacatana cruzta aparishpa Uma Tullu
shuti urcumanmi llujshirca. Chai urcuca Israelcunapaj*
rimaipica Gólgota shutimi. 18 Chai urcupimi shujtaj ishqui
runacunandij shuj shuj cainijman chainijman Jesustaca chau-
pipi churashpa chacatarcacuna. 19 Pilatopish: "Caica Nazaret
pueblomanta Jesusmi, Israelcunata jatun Mandaj" nishpami
quillcachishpa chacatashca cruzpi churachirca. 20 Jesusta
chacatashcaca Jerusalen c'uchullapi cajpimi tauca Israelcuna
chai quillcashcataca ricurcacuna. Chai quillcashcaca Israel-
cunapaj rimaipi, griego* rimaipipish, latín* rimaipipishmi
quillcashca carca. 21 Chashna quillcashcata ricushpa Israel
curacunata mandaj curacunaca* Pilatota nigrirca:

—"Ñucaca Israelcunata jatun Mandajmi cani" nishpa paica paillataj nirishcata quillcachinguiman carcaca. ¿Imapajtaj chashnaca quillcachishpa churachircanguiari?— nircacuna.

22 Chashna nijpi Pilatoca:

—Ñuca quillcasha nishcataca ñami quillcarcani— nirca.

23 Soldadocunaca Jesusta chacatashpaca, Jesuspaj chura-
nacunatapish chuscu soldadopurami chaupishpa japircacuna.
Jesuspaj ucu churanaca mana sirashca, tucui ahuashcallami
carca. 24 Chashna cajpimi paicunapura:

—Caitaca ama lliquishunchij. Maijanpajpish urmachun suerteta shitashun— ninacushpa suertetami rurarcacuna.

Shina rurajpimi Dios Quillcachishcapi*: "Ñuca churanataca paicunapura chaupinacurcacunami. Ñuca ucu churanataca suerteta shitarcacunami" nishcaca pajtarca. Soldadocunaca chashnallatajmi rurarcacuna.

25 Jesusta chacatashca c'uchupica Jesuspaj mamapish, Je-
suspaj mamapaj ñañapish, Cleofaspaj huarmi Mariapish,
Magdala pueblomanta Mariapishmi chaipica carca. 26 Jesusca

paipaj mamata paipaj c'uyashca yachacujtapish chaipi cajta ricushpa paipaj mamataca:

—Riqui, paica cambaj churimi— nirca.

27 Shinallataj yachacujtapish:

—Riqui, paica cambaj mamami— nirca.

Chashna nishca pachamantami chai yachacujca Mariataca paipaj huasipi causachun pushashpa rirca.

Jesus huañushcamanta
(*Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49*)

28 Chashna nishca q'uipami Jesusca ña tucuita tucuchishcata
yachashpa, Dios Quillcachishcapi* nishca pajtachun yacuna-
yanmi nirca. 29 Shina nijpi, soldadocunaca shuj mangapi
jayaj vino junda tiyacujpi, esponjata satishpa hisopo nishca
caspi puntapi churashpa Jesuspaj shimiman pajtachirca.
30 Jesusca jayaj vinota ubyashpaca:

—Ña tucuchishcami— nirca.

Chashna nishcahuan uma huarcurishpa paipaj samaitaca Diosman mingashpa huañurcallami.

Jesustaca lanzahuan costillaspi satishcamanta

31 Pascua* punlla callarinapaj ñaupa punlla ña chishi cajpi, samana punllapajca* huañushcacunaca cruzpi ama saquirichun nishpa Israelcunaca:

—Changacunata p'aquishpa chaimanta uricuchishpa anchuchichichun— nishpami Pilatotaca nigrircacuna.

Chai samana punllaca ashtahuan jatun yuyarina punlla
cashcamantami shina nircacuna. 32 Chashna nijpi soldado-
cunaca shamushpa Jesushuan chacatashca runacunapaj chan-
gacunataca caishujpaj chaishujpajtapish p'aquircacunami.
33 Jesuspajman c'uchuyashpaca ña paitaca huañushcata ri-
cushpa, paipaj changacunataca mana p'aquircacunachu.

34 Shuj soldadollami lanzahuan costillas quinripi satijpica
yahuarndij yacundijmi llujshirca. 35 Chashna tucushcata
ricujmi huillani. Chashna ricushcamanta mana llullashpa
huillashcataca yachanimi. Cancunapish crichunmi chashnaca
huillani. 36 Jesustaca chashna satijpimi: "Paipaj tulluca
shujllapish mana p'aquishcachu canga" nishpa Dios Quillca-

chishcapish pajtarca. 37 Dios Quillcachishcallapitajmi: "Pai-
cuna satishcallatataj ricungacunami" nin.

Jesusta pambashcamanta
(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

38 Chashna tucushca q'uipami Arimatea pueblomanta Joseca
Jesús huañushcata aspangapaj Pilatota mañagrirca. Chai
Joseca Israelcunata manchashcamanta huashalla Jesuspaj
yachacujmi carca. Chashna mañajpi Pilatoca apagrilla nijpi,
Joseca rishpa Jesús huañushcata aparcami.
39 Sarunman Jesuspajman tuta shamuj Nicodemopish mish-
quijlla ashnajta shuj quintal shinata apashpa shamurca. Chai
mishquijlla ashnajca mirrahuan aloeshuan chagrushcami
carca. 40 Paicunami Jesús huañushcataca apashpa mishquijlla
ashnajhuan churashpa pilluracuna. Chashnami Israelcunaca
pambancuna. 41 Chai chacatashca chaillapitajmi shuj huerta
tiyarca. Chai huertapica quinriman jutcushca mushuj jutcumi
tiyarca. Chai jutcupica pita manaraj pambashcachu carca.
42 Chai jutcuca c'uchulla cajpimi, Israelcuna pascuapaj
allichina punllapish ña callarigrijpi, Jesustaca chai jutcullapi
utca churarcacuna.

Jesús causarishcamanta
(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

20 1 Domingo tutamantata utca manaraj alli achijyajpi-
mi Magdala pueblomanta Mariaca Jesusta churashca
jutcuman shamushpaca rumita jutcumanta anchuchishcata
ricurca. 2 Chashna ricushpaca Simón Pedropajman Jesús
c'uyashca caishuj yachacujpajmanpish callpasha rirca. Chai-
man chayashpaca:
-Apunchij Jesustaca jutcumantaca apashcamari. Paitaca
maipichari churarca mana yachanchijchu- nirca.
3 Shina nijpi Pedropish, caishuj yachacujpish llujshishpa
Jesusta churashca jutcuman rircacunami. 4 Ishquindij
callpashpa rishpa caishuj yachacujca Pedrota mishashpa jut-
cumanca puntami chayagrirca. 5 Ña chayashpaca cumurishpa
ricushpaca, chai ucupica linsocuna siricujllatami ricurca.
Yaicunataca mana yaicurcachu. 5 Chai q'uipami Simón Pedro
chayamushpaca jutcuman yaicujta rishpa, paipish linsocuna
siricujllata ricurca. 7 Jesuspaj umata pillushca linsoca caishuj
linsocunahuanca mana cashcachu carca, Ch'ican pillushca
siricujtami ricurca. 8 Jutcuman punta chayamuj caishuj
yachacujpish yaicushpaca, chashnallatataj ricushpa crircami.
9n Paicunaca: "Jesusca huañushcacunapaj chaupimanta cau-
sarinami" nishpa Dios Ñaupaman Quillcachishcataca manaraj
yuyarircacunachu. 10 Chashna ricushpa chai yachacujcunaca
paicunapaj huasiman cutin tigramurcacunallami.

Magdala pueblomanta Mariaman Jesús ricurishcamanta
(Mr. 16.9-11)

11 Mariaca canlla jutcu ñaupajllapitajmi saquirishpa hua-
cacurca. Chashna huacacushpaca jutcu ucutami cumurishpa
ricurca. 12 Chashna ricushpaca ishqui angelcuna yurajlla
churanata churashca shujca janaj umaman, shujca ura cha-

quiman Jesús huañushcata maipi churashca cashcapi tiyacujtami ricurca.
13 Chai angelcunaca:
—Riqui, ¿ima nishpataj huacacungui?— nishpa tapujpi:
—Ñuca Apunchij Jesustamari apashca. Paita maipi churashcataca manamari yachanichu— nirca.
14 Shina nishpa tigrarishpa ricushpaca Jesustami chaipi
cajta ricurca. Chashna ricushpapish Jesus cashcataca mana
yacharcachu. 15 Jesusca paita ricujpi:
—Riqui, ¿ima nishpataj huacacungui? ¿Pitaj chingarin?— nirca.
Chashna nijpi Mariaca huertata allichijmi yuyashpa:
—Amito, can apashpa maipi churashca cashpaca ñucaman huillailla ñuca apangapaj— nirca.
16 Chashna nijpi Jesusca:
—¡María!— nirca.
María nijpi tigrarishpa:
—¡Raboni!— nirca. Raboni nishcaca yachachij nisha ninmi.
17 Chashna nijpi Jesusca:
—Ama ñucapi tuparichu. "Ñuca Yayapajman manaraj huichi rinichu. Ñuca Yayapajman, cancunapaj Yayapajman rinimi. Ñuca Diospajman, cancunapaj Diospajman rinimi" ninmi nishpa ñuca yachacujcunamanca huillagri— nirca.
18 Shina nijpi Magdala pueblomanta Mariaca yachacujcunamanca Apunchij Jesusta ricushcata, imallata paiman nishcatapish huillagrircami.

Paipaj yachacujcunaman Jesús ricurishcamanta
(*Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49*)

19 Chai domingo punlla ña tutayamujpi, yachacujcunaca Israelcunata* manchashcamanta punguta huichcarishpa tandanacushpami tiyacurcacuna. Chashna tiyacujpi Jesusca shamushpa paicunapaj chaupipi shayarishpa:
—Ama mancharichijchu— nirca.
20 Chashna nishpa paipaj maquicunatapish costillas quinritapish paicunaman ricuchirca. Yachacujcunaca Apunchij Jesusta
ricushpa cushicurcacunami. 21 Jesusca cutin paicunata:
—Ama mancharichijchu. Ima shinami ñuca Yaya ñucata

cacharca, chashnallatajmi cancunatapish cachani— nirca.
22 Chashna nishpa paicunata p'ucushpa cashna nirca:
—Diospaj Samai Espirituta chasquichij. 23 Cancunaca pita
juchacunata perdonajpica, paica perdonashcami canga. Pita juchacunata mana perdonajpica, paica mana perdonashcachu— nirca.

Tomaspish Jesús causarishcata ricushcamanta

24 Ishqui huacharishca Tomasca chunga ishqui yachacuj-
cunapuramantami carca. Paica Jesús shamujpica mana caishuj
yachacujcunahuanchu carca. 25 Caishuj yachacujcunaca:
—Apunchij Jesustamari ricurcanchij— nishpa Tomasman huillarca.

Chashna nijpi Tomasca:

—Paipaj maquicunata clavo jutcushcata mana ricushpaca, chaipi ñuca dedota mana satishpaca, costillas quinripi ñuca maquita mana satishpaca, mana crishachu— nirca.

26 Pusaj punlla q'uipami cutin chai yachacujcunaca Tomas-
ndij huasi pungucunata huichcarishca tiyacurcacuna. Jesusca pungucuna huichcashca cajllapitaj yaicushpa, paicunapaj chaupipi shayarishpaca:

—Ama mancharichijchu— nirca.

27 Shina nishpaca Tomastaca Jesusca:
—Cambaj dedota churashpa ñuca maquita ricui, maquita chutashpa cai costillas quinripi satishpa ricui. Ama mana crichu, criari— nirca.

28 Chashna nijpi Tomasca:
—Ñuca Apunchij Jesuslla, ñuca Dioslla— nirca.

29 Shina nijpi Jesusca:
—Tomás, canca ñucata ricushcallamantamari cringui. Ñucata mana ricushpapish crijcunaca cushillacunami— nirca.

Jesusta crichun nishpa caicunataca quillcashcamanta

30 Jesusca paipaj yachacujcunapaj ñaupajpica paica pi
cashcata yachachun pi mana rurai tucushcacunataca ashtahuan
achcacunatami rurarca. Chaicunataca mana tucuitachu cai
quillcapica quillcani. 31 Jesustaca Quishpichij Cristo cashcata,
Diospaj Churi cashcata crishpa huiñai causaita charichunllami caicunataca quillcarcani.

Apunchij Jesusca canchis yachacujcunaman ricurishcamanta

21 1 Chai q'uipaca Tiberias cocha pambapimi Jesusca
cutin paipaj yachacujcunaman cashna ricurirca: 2 Simón
Pedrondij, ishqui huacharishca Tomasndij, Galilea llajtapi
caj Caná pueblomanta Natanaelndij, Zebedeopaj churicunan-
dij, shujtaj ishqui yachacujcunandijmi chaipica tandanacushca
carca. 3 Chashna tandanacushca cashpami Simón Pedroca:

—Chalhuata japinamanmi ñucaca rigrini— nijpi caishujcu-
napish:

—Shinashpaca ñucanchijpish canhuanmari rishun ninchij—
nircacuna.

Chashna ninacushpa rishpaca canoapi yaicushpami rircacuna.
Paicunaca chai tutaca imata mana japircacunachu. 4 Ña
achijyamugrijpi Jesusca ñapish cocha chai pambapi shayacurca.
Chashna shayacujta ricushpapish yachacujcunaca Jesus cashca-
taca mana yuyarcacunachu. 5 Jesusca paicunataca:

—Huahuacuna, ¿chalhuata japinguichijchu, imatagari?—
nijpi paicunaca:

—Imata mana japinchijchu— nircacuna.

6 Shina nijpi Jesusca:

—Linchita alli maquinijman shitaichij japinguichijmi—
nirca.

Chashna nijpi chaiman shitashpaca achca chalhuacunahuan
jundajpi linchitaca mana canoamanca surcui tucurcacunachu.
7 Chashna tucujpi Jesús c'uyashca yachacujca:

—Apunchij Jesusmari— nishpa Pedroman huillarca.

Apunchij Jesusmari nijta uyashpaca Simon Pedroca chura-
nata llujshichishca cashpa paipaj churanata huatarishcahuan
yacuta huambushpa shamurca. 8 Chaquishca allpaman cha-
yanapajca mana carupichu carca. Chaimantami caishuj ya-
chacujcunaca linchi chalhuatapish aisashpa canoapi shamur-
cacuna.

9 Canoamanta chaquishca allpaman uricushpaca nina jahuapi
chalhua cusaricujta tandapish chaipi tiyacujtami ricurcacuna.
10 Jesusca:

—Cunan japishca asha chalhuacunata apamuichij— nirca.

11 Shina nijpi Simón Pedroca canoaman yaicushpa jatun
chalhuacunahuan junda linchita allpaman aisarcami. Linchipica
patsaj pichca chunga quimsa chalhuami carca. Chashna achca
chalhuacunahuan junda cashpapish, linchica mana lliquirir-
cachu.
12 Chai q'uipami Jesusca:
—Shamuichij, micunguichij— nirca.
Shina nijpi paitaca Apunchij Jesús cashcata yachashcamanta:
"Canca pitaj canguiari" nishpa maijan yachacujpish mana
tapurcachu. 13 Jesusca tandata japishpa paicunaman carar-
cami. Chashnallatajmi chalhuatapish cararca.
14 Huañushcacunapaj chaupimanta causarishca q'uipaca cai-
huanca quimsa cutinmi Jesusca paipaj yachacujcunamanca
ricurirca.

Simon Pedrohuan Jesús parlanacushcamanta

15 Ña micushca q'uipami Jesusca Simón Pedrotaca:
—Jonaspaj churi Simón, ¿canca ñucataca caicunatapish yallichu c'uyangui, imatagari?— nishpa tapurca.

Chashna nijpi:

—Ari, Apunchij Jesús. Ñuca canta c'uyashcataca canllataj yachanguimi— nirca.

Chashna nijpi:

—Shinashpaca, ñuca ovejahuahuacunata ricucungui— nirca.

16 Jesusca cutin:

—Jonaspaj churi Simón, ¿ñucataca c'uyanguitajchu?— nijpi Pedroca:

—Ari, Apunchij Jesús. Ñuca canta c'uyashcataca canllataj yachanguimi— nirca.

Chashna nijpi:

—Shinashpaca, ñuca ovejacunata michicui— nirca.

17 Jesusca Pedrota cutin:

—Jonaspaj churi Simón, ¿ñucataca c'uyanguichu?— nirca.

Caihuanca ña quimsa cutin ñucata c'uyanguichu nishpa tapushcamanta, Pedroca llaquirircami. Chashna tapujpi Pedroca Jesustaca:

—Apunchij Jesús, canca tucuitamari yachangui. Ñuca canta c'uyashcatapish yachanguimi— nirca.

Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Shinashpaca, ñuca ovejacunata ricucungui. 18 Can chairaj
cashpaca, canllatajmi chumbillirircangui. Maita risha nishcatapish rircanguillami. Can yuyaj tucushpaca cambaj maquicunata chutanguimi. Cantaca shujtajmi chumbillichinga. Cantaca can maiman mana risha nishcamanmi apanga. Ricungui, chashnami tucungui— nirca.

19 Jesús chashna nishpaca, Pedro ima shina huañushpa
Dios jatun cashcata ricuchina cashcatami huillarca. Chashna nishpaca Pedrota Jesusca:

—Ñucata catilla— nircami.

Jesuspaj c'uyashca yachacujmanta

20 Pedroca tigrarishpa ricushpaca Jesuspaj c'uyashca ya-
chacuj caticujtami ricurca. Chai yachacujllatajmi sarun micucujpi, Apunchij Jesuspi huancarishpa paitaca: "Apunchij
Jesús, ¿pitaj canta japichinga?" nishpa tapujca carca. 21 Pe-
droca chai yachacujta ricushpami:

—Apunchij Jesús, cutin paica, ¿imataj tucunga?— nishpa tapurca.

22 Shina nijpi:

—Ñuca munajpica paica ñuca cutin shamungacama causachunpish, canca, ¿ima tapunatataj charingui? Canca ñucata catillari— nirca.

23 Chai yachacujta Jesús chashna nijpica tucui crijcunapurami: "Cai yachacujca mana huañungachu" nishpa huasha huasha parlanacurcacuna. Mana huañuna cashcataca Jesusca mana nircachu. "Ñuca munajpica paica ñuca cutin shamungacama causachunpish, ¿canca ima tapunatataj charingui?" nircallami.

24 Chashna mana huañungachu nishpa yuyashca yachacujmi caicunataca huillashpa quillcani. Chashna huillashpaca mana llullashpami huillani.

25 Jesus rurashcacunaca ashtahuan tiyanrajmari. Cai tucuicunata quillcasha nijpica, cai pachapica librocunata maipi churanapajca mana pajtanmanchu. Chashna cachun.

JESÚS HUILLAGRINGUICHIJ NISHCACUNA

IMALLATA RURASHCAMANTA

Jesusca Diospaj Samai Espirituta
cachashami nishcamanta

1 1 C'uyashca Teófilo. Ñami tucui imallata Jesús rurashca-
tapish yachachishcatapish sarunman quillcashpa cacharcani.
2 Jesusca manaraj jahua pachaman rishpami, paita huilla-
grichun agllashcacunataca Diospaj Samai Espíritu yuyaita
cujpi paicuna imallata rurana cashcata yachachirca. 3 Paicu-
namanmi Jesusca huañushca q'uipaca chuscu chunga punlla-
cama pai causaj cashcata alli yachachun cutin cutin causaj
ricurirca. Chashna ricurishpaca Dios mandacun ima shina
cashcatami paicunataca yachachirca.
4 Paicunahuan cashparajmi cashna nishpa mandarca:
—Jerusalén pueblomantaca amaraj maiman ringuichijchu.
Ñuca sarunman huillashca shinallataj ñuca Yaya cusha nishca
paipaj Samai Espiritu shamungacama shuyanguichijraj. 5 Juan-
ca yacullahuanmi sarunca bautizarca*. Ashtahuanpish cancuna-
ca asha punllacuna q'uipaca Diospaj Samai Espirituhuanmi
bautizashca canguichij— nirca.

Jesús jahua pachaman rishcamanta

6 Chaipi tandanacushca cajcunami Jesustaca:
—Apunchij Jesús, ¿cunanllatajchu ñucanchij Israel* llajtata
mandacujpaj maquimanta quichushpa ñucanchij Israelcunalla-
taj mandachun cungui?— nishpa tapurcacuna.
7 Chashna nijpi Jesusca paicunata nirca:
—Chaitaca ñuca Yayallamari imatapish ninga. Cancunaca
ima huatata, ima punllata mana yachanachu canguichij. 8 Shina
cajpipish Diospaj Samai Espíritu shamushpa cancunata japij-
pica, tucui imatapish rurai tucunguichijllami. Chaimantaca
cancunaca Jerusalén pueblopi, tucui Judea llajtapi, tucui
Samaria llajtapi, tucui caru llajtacunapipish ñucamanta hui-
llagringuichij— nirca.

9 Chashna nishca q'uipami paicuna ricucujpi Jesustaca
jahua pachaman huichi apacujpi paita p'uyu chasquishpa
pacajpica, ña mana ricui tucurcacunachu. 10 Jesús chashna
rijta paicuna huichilla ricuracujpica, ñapish ishqui runacunaca
yurajlla churanata churarishca paicunahuan shayarishpa ri-
curircallami. 11 Chai ishqui runacunaca:
—Galilea llajta runacuna. ¿Ima nishpataj huichilla chapa-
racunguichij? Cai cancunapajmanta jahua pachaman apashca
Jesusllatajmi cutin tigramunga. Ima shinami pai rijta ricur-
canguichij, chashnallatajmi tigramunga— nircacuna.

Matiasta Judaspaj randi agllashcamanta

12 Chashna nijta uyashca q'uipami Olivos* shuti urcumantaca
Jerusalén puebloman tigramurcacuna. Chai urcuca Jerusalen-
mantaca pusaj cuadra shinallapimi carca. 13 Ña Jerusalenman
chayashpaca, paicuna pozacushca huasi altibajomanmi huichi-
yarcacuna. Chai huasiman huichiyajcunaca Pedro, Jacobo,
Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeopaj
churi Jacobo, quiquin llajtata quichungapaj macanacushun
nijpuramanta Simón, Jacobopaj huauqui Judaspishmi carca-
cuna. 14 Tucui chaicunahuanmi Jesuspaj huauquicunapish,
paipaj mama Mariapish, shujtaj huarmicunapish Diostaca
tucui shunguhuan shuj yuyailla mañaracurcacuna.
15 Chai punllacunapi Jesusta crijcunaca patsaj ishqui chunga
shinami tandanacushca carca. Chaicunapaj ñaupajpimi Pedroca
shayarishpa cashna nirca:
16 —Tucui crijcuna. Diospaj Samai Espirituca Davidta
quillcachijpi, Judasmanta huillashpa Quillcashcaca* pajtanami
carca. Judasmi Jesusta japijcunamanca japichirca. 17 Judasca
ñucanchijpurami carca. Paica Jesusta huillagrichun ñucanchijta
shinallataj agllashcami carca. 18 Chashna cashpapish pai
millaita rurashpa chasquishca cullquihuanca allpatami randirca.
Chai allpallapitajmi Judasca jahuamanta urisingaman urmashpa
huijsa tugyajpi, chunllullicunapish tucui tallirirca. 19 Chashna
tucushcata Jerusalenpi causajcuna tucuicuna yachashpaca,
chai allpataca Acéldama shutitami shutichircacuna. Acéldama
nishcaca Yahuar Allpa nisha ninmi. 20 Salmos quillcapica
cashnami nin:

Pai causashca huasica shitashca cachun, chai huasipica
pi ama causachun ninmi.

Salmos quillcallapitaj:

Shujtaj runa paipaj ruranataca rurachun ninmi.

21 Chaimanta Apunchij Jesús ñucanchijhuan cajpiraj, pun-
llanta ñucanchijhuan purij runacuna tiyanmi. 22 Paicunaca
Jesusta Juan bautizashca* punllamanta Jesús jahua pachaman
ringacama purij runacunami. Jesus causarishcata ñucanchij-
huan huillachunca paicunamanta maijantapish shujta aglla-
shunchij— nirca.
23 Pedro chashna nijpica, ishquitami agllarcacuna. Shujca
Justo nishca José Barsabás shutimi carca. Cutin caishujca
Matías shutimi carca. 24 Chashna agllashpaca cashna nishpa
mañarcacuna:

—Can Jatun Mandajmi tucuicunapaj shunguta rijsingui.
Cunanca cai ishquimanta maijantapish can agllashcata ñucan-
chijman ricuchihuai. 25 Can agllashca runaca can imalla rurai
nishcata ñucanchijhuan rurachun. Judasca millaita rurashca-
mantami canta huillanata saquishpa huañushpaca, paipaj jatun
llaquiman rirca— nircacuna.
26 Chashna mañashpa suertijpica, Matiaspajmi urmarca.
Chaimantami Matiasca Jesús huillagringuichij nishca chunga
shujcunahuan tandanacurca.

Diospaj Samai Espíritu shamushcamanta

2 1 Pentecostés* punlla chayamujpica, Jesusta crijcunaca
tucuicuna shuj yuyaillami tandanacushca carca. 2 Pai-
cuna chashna tiyacujpi, ñapish jatun huaira shina huajiashpa
jahua pachamanta shamushpaca paicuna tiyacun huasipimi
jundarca. 3 Nina lunyacushpa p'itirij shina paicunaman ricu-
rishpa chaipi tiyajcunapaj jahuapi asha asha tiyarirca. 4 Chai-
mantaca tucuicunatami Diospaj Samai Espirituca japirca.
Chashna japijpica, tucuicunami Diospaj Samai Espíritu rima-
chishca shina ch'ican ch'ican rimaipi rimarcacuna.
5 Tucui llajtacunamantami Israelcunaca* Jerusalenman sha-
mushca carcacuna. Tucui chaicunaca Diosta yuyarijcuna

cashpami, chaipica carcacuna. 6 Chai jatun huaira huajiaita
uyashpaca, tucui chaicunami tandanacumurca. Chaicunaca
paicunapaj rimaipi rimacujta uyashpaca, musparircacunami.
7 Chashna musparishpa achcata mancharishpaca, caishuj
chaishuj ninacurca:

—Riquichij, cai chashna rimacujcunaca tucuicuna Galilea
llajtamantamari. 8 Ñucanchij quiquin rimaipi rimacujtamari
uyanchij. ¿Ima shinataj caicunaca chashnaca rimancunari?—
nishpa tapurcacuna. 9 Ñucanchijca Partia llajtamanta, Media
llajtamanta, Elam llajtamanta, Mesopotamia llajtamanta,
Judea llajtamanta, Capadocia llajtamanta, Ponto llajtamanta,
Asia llajtamanta, 10 Frigia llajtamanta, Pamfilia llajtamanta,
Egipto llajtamanta, Africapi caj Cirene llajtata pasashpa llaj-
tacunamantapishmi caipica canchij. Roma* llajtamantapish
caipimi causacuncuna. Maijancunaca huacharishcamantatajmi
Israelcuna, maijancunaca Israelcuna yachachishcata catij-
cunallami canchij. 11 Creta llajtamanta, Arabia llajtamanta-
pishmi caipi canchij. Tucuicunami Dios chai tucui allita
rurashcataca ñucanchij quiquin rimaipi uyacunchij— nina-
curcacuna.

12 Chashna tucuicuna musparishpa achcata mancharishpaca:

—¿Imashi caica canga?— nishpa tapunacurcacuna.

13 Maijancunaca:

—Caicunaca machashcacunamari— nishpa asircacuna.

Pedro tucuicunaman parlashcamanta

14 Pedroca Jesús huillagrinquichij nishca chunga shujcu-
nandij shayarishpa chaipi caj tucuicunata sinchita rimashpa
cashna nirca:

—Tucui Israelcunapish*, cai Jerusalenpi causaj Israelcuna-
pish, tucuicunallataj ñuca huillashcata alli uyashpa yachapai-
chij. 15 Cunan chairaj tutamantarajmi. ¿Ima nishpataj chai-
cunaca machashcamari ninguichij? 16 Cai cunan cancuna
uyashcapish ricushcapish manaraj chashna tucujpimi, ñaupa
huillaj* Joelca cashna huillarca:

17 Diosca ninmi: Q'uipa punllacunapica ñuca Samai
Espirituta tucuicunaman cushami. Chashna cujpica can-
cunapaj churicunapish ushushicunapish ñucamanta hui-

llangami. Cancunapaj huambracunaca muscuipi ri-
curishcata ricungacunami. Cancunapaj yuyajcunapish
muscungacunami. 18 Chai punllacunapica ñuca man-
dashcata ruraj c'aricunaman huarmicunamanpish ñuca
Samai Espirituta cushami. Chashna cujpica ñucamanta
huillangacunami. 19 Jahua pachapica pi mana ricushcata
ricuchishami. Cai pachapipish pi mana rurai tucushcata
rurashpa yahuarta, ninata, cushni p'uyulta ricuchishami.
20 Jatun Dios agllashca sumaj jatun punlla manaraj
chayamujpica intica amsayangami, lunapish yahuar shina
puca tucungami. 21 Jatun Diosta tucui mañajcunaca
quishpiringami nishcami.

22 Tucui Israelcuna, ñuca huillashcata uyapaichij. Nazaret
pueblomanta Jesustaca Taita Diosmi pi mana ricushcata
rurachirca. Shinallataj pi mana rurai tucushcatapish jatun
mancharinacunatapish, rurachishpami, Taita Diosca Jesustaca
pi cashcata cancunaman rijsichirca. Chaitaca cancunallataj
alli yachanguichijmi. 23 Jesustaca Taita Diosllataj cancunaman
cujpimi, prezo japishpa chacatashpa huañuchichunpish millai
runacunata mandarcanguichij. Chaitaca Taita Dios ñaupaman
yachashca, munashca shinallatajmi cancunaca rurarcanguichij.
24 Chashna cancuna Jesusta huañuchijpipish, Taita Diosca
jatun llaqui nanaimanta cacharishpa paitaca causachircami.
Huañuica Jesustaca mana charirai tucurcachu. 25 Mandaj
Davidpish Jesusmanta parlashpaca cashnami nishca:

Ñucata Mandaj Diostaca punllanta ñucahuan cajta ya-
chanimi. Ñucata ima ama manchachichun paica ñuca alli
ladopimi. 26 Chaimantami ñuca shungupi achcata cushi-
cushpa, shimihuanca sumajta rimacuni. Ñuca aichapish
sumajta samaringami. 27 Ñuca huajcha almatapish Hades*
nishcapi mana saquinguichu. Can agllashcapaj cuerpo
ismuchunpish mana saquinguichu. 28 Canmi ñucataca
huiñai causaiman ima shina chayagrinata yachachircangui.
Canca ñucahuan cashpa achcatami cushichingui nishcami.

29 Tucui caipi caj ailluhuahuacuna, ñucanchij ñaupa yaya
Davidmantaca mana manchashpami huillai tucuni. Paica

huañurcami. Pambashca carcami. Pai maipi pambashca
cashcatapish cunancama yachanchijmi. 30 Davidca Dios ima
nishcata ñaupa huillajmi carca. Chaimantami paitaca Diosca:
"Cambaj huahua huahuamantami Quishpichij Cristoca sha-
munga. Pai shamushpa can mandashca shinallatajmi mandan-
ga" nirca. Dios paillataj nishcata pajtachina cashcataca
Davidca allimi yacharca. 31 Davidca Quishpichij Cristo cau-
sarinata pai ricushca shina ñaupaman huillashpaca: "Paipaj
almaca Hades nishcapica mana saquiringachu, paipaj cuerpo-
pish mana ismungachu" nishcami. 32 Chai Jesusllatatajmi
Taita Diosca causachirca. Ñucanchijca chaita ricushcamanta
huillajcunami canchij. 33 Taita Diosca Jesusta causachishpa
jatunyachishpaca, paipaj alli ladopimi tiyachirca. Taita Dios
pai cusha nishca Samai Espirituta Jesusman cujpimi, paica
ñucanchijman cushca. Chaitami cunan cancunaca ricucun-
guichij, uyacunguichij. 34 Mana Davidchu jahua pachamanca
chashna tucushpa rirca. Paillatajmi cashnapish nin:

> Jatun Diosca ñucata Mandajtaca: 35 "Canca ñuca alli
> ladopi tiyacuilla, canta p'iñajcunata cambaj chaqui sarunapi
> ñuca churangacama" nishcami.

36 Chaimanta tucui Israelcunamari caitaca alli yachana
canguichij. Chai cancuna chacatashca Jesusllatatajmi Mandaj
cachunpish, Quishpichij cachunpish Taita Diosca churarca—
nirca.

37 Pedro chashna nijta uyashpaca, shungupi achcata llaqui-
rishpa Pedrotapish Jesús huillagringuichij nishca caishujcuna-
tapish:

—Huauquicuna. Shinashpaca, ¿imatataj rurana canchij?—
nishpa tapurcacuna.

38 Chashna tapujpi Pedroca paicunata nirca:

—Juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrari-
chij. Tucuicuna Jesucristopaj shutipi* bautizarichij*. Chashna
rurajpimi Diosca cancunapaj juchacunata perdonanga, paipaj
Samai Espiritutapish cancunaman cunga. 39 Taita Dios cusha
nishcaca cancunapajpish, cancunapaj huahuacunapajpish, tucui
carupi causajcunapajpish ñucanchij Mandaj Dios tucui agllasha
nishcacunapajpishmi— nirca.

40 Pedroca mana chashnallachu nirca, ashtahuan shujtajta-
pishmi cutin cutin cunashpaca:
—Cunan causaj millaicuna chingarinaman rinamanta quishpi-
richij— nishpami yachachirca.
41 Pedro chashna yachachishcata cazujcunaca bautizarirca-
cunami. Chai punllapica quimsa huaranga shinami mirashpa
caishuj crijcunahuan tandanacurcacuna. 42 Jesús huillagrin-
guichij nishcacuna yachachishcatapish mana saquirishpa allimi
catircacuna. Caishuj chaishujhuanpish allimi carcacuna. Diosta
mañanapipish Jesús huañushcata yuyarishpa tandata chau-
pishpa micunapipish tucuicunami tandanacushca carca.

Punta crijcuna ima shina causashcamanta

43 Jesús huillagringuichij nishcacunaca Dios rurachijpimi,
pi mana rurai tucushcata, pi mana ricushcatapish achcata
rurarcacuna. Chashna rurajta ricushpaca, tucuicunami man-
charircacuna. 44 Tucui crijcuna shuj yuyailla cashpa, paicuna
tucui imalla charishcacunapish tucuicunapajmi carca. 45 Pai-
cunapaj allpatapish ima charishcacunatapish caturcacunami.
Chai cullquitaca caishuj chaishujmanmi ima illashcapaj chau-
pishpa curcacuna. 46 Punllantami Diosta adorana huasipipish*
shuj yuyailla tandanacurcacuna. Paicunapaj huasicunapipish
Jesús huañushcata yuyarishpa tandatapish chaupishpa micur-
cacunami. Micunatapish cushicushpa alli shunguhuanmi mi-
curcacuna. 47 Diostapish allimari cangui nircacunami. Chaita
ricujcunapish tucuicunami paicunahuanca alli carca. Diosca
pai quishpichina cashcacunatapish quishpichishpa punllantami
tandanacushca crijcunahuan mirachirca.

Mana purij runata alliyachishcamanta

3 1 Chaupi chishita Pedroca Juandijmi Diosta adorana
huasipi* Diosta mañangapaj rij cashcamanta rircacuna.
2 Chai pungupica huacharishca pachamanta mana purij runami
chaiman yaicujcunata mañashpa tiyacushca carca. Chai
runataca Diosta adorana huasi pungupimi punllanta apashpa
churaj carcacuna. Chai punguca Sumaj Pungu nishcami
carca. 3 Chai runaca Diosta adorana huasiman Pedrotaca
Juandij yaicucujta ricushpa, imallatapish cuhuai nishpa ma-

ñarca. 4 Chashna nijpi Pedroca Juandij paita ricurashpa
Pedroca:

—Riqui— nirca.

5 Chashna nijpi chai runaca imallatapish cungapishchari
yuyashpa paicunata ricuracurca. 6 Chashna ricuracujpi ashta-
huanpish Pedroca:

—Ñucaca cullquitaca curitaca mana charinichu. Charishca-
taca canman cunimi. Nazaretmanta Jesucristomi cantaca
jatari nin. Chaimanta jatarishpa puri— nirca.

7 Chashna nishpa chai runapaj alli maquimanta japishpa
jatarichijpica, chai runapaj chaqui mucucunaca sinchiyarir-
callami. 8 Chaimantaca jahuata saltashpa shayarishpa puri
callarirca. Paica Pedrondij Juandijmi Diosta adorana huasi-
man yaicushpa, cushicushpa saltarishpa Diosta allimari cangui
nirca. 9 Tucui chaipi cajcunami pai chashna puricujta Diosta
allimari cangui nicujtapish ricurcacuna. 10 Chai runataca
Sumaj Pungu nishcapi mañashpa tiyacuj cashcataca tucui-
cunami rijsirca. Chaimantami pai chashna alliyashcata ri-
cushpaca, achcata mancharircacuna.

Salomonpaj nishca corredorpi Pedro huillashcamanta

11 Pedroca Juandij Salomonpaj nishca corredorpi shayacujpi,
chai mana purij alliyashca runapish paicunata charirashpa
shayacurca. Chaita ricushpaca tucuicunami achcata mancha-
rinacushpa paicunapajman tandanacumurca. 12 Chashna tan-
danacumujta ricushpa Pedroca nirca:

—Israelcuna*, ¿ima nishpataj cai runata alliyachishcata
ricushpaca mancharinguichij? ¿Ima nishpataj ñucanchijta
ricuranguichij? Ñucanchijca mana ñucanchijllatajchu, Diosta
mañaj cashcallamantachu cai runataca alliyachircanchij. 13 Ñu-
canchij ñaupa yaya Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobopaj Diosmi
paipaj Churi Jesusta jatunyachirca. Cancunaca paitaca man-
dajcunapajmanmi pusharcanguichij. Pilato paita cacharisha
nijpipish, cancunaca ama cacharichu nircanguichijmi. 14 Can-
cunaca pai jucha illaj, imatapish cashcata rurajta cacharichina-
paj randica huañuchij runatamari cacharichircanguichij.
15 Cancunaca ashtahuanpish causaita cuj Jesustarajmari hua-
ñuchircanguichij. Paitaca Taita Diosmi huañushcacunapaj

camanta tucui huañushcacunapish causaringami nishpa ya-
chachishcamantami achcata p'iñarircacuna. 3 Chaimantami
Pedrotapish Juantapish japishpaca, ña chishi cajpi cayandij
tutamantacama carcelpi churarcacuna. 4 Chashna ruraj-
pipish, paicuna huillashcata uyajcunaca achcacunami crirca.
C'aricunallami pichca huaranga shina carca.
5 Cayandij punllaca Israelcunata* mandajcunapish, cunaj
yuyajcunapish* mandashcacunata yachachijcunapish* Jerusa-
lenpimi tandanacurcacuna. 6 Israel curacunata mandaj jatun
cura* Anaspish, Caifaspish, Juanpish, Alejandropish Israel
mandaj curacunapaj tucui familiacunapish chaipimi carca.
7 Pedrota Juanta paicuna tandanacushca ñaupajman pusha-
mushpaca:

—¿Pi mandajpitaj, pihuan cashpataj chai runataca chashna alliyachircanguichij?— nishpa tapurcacuna.

8 Chashna tapujpi Pedroca Diospaj Samai Espíritu japishca cashpa nirca:

—Mandajcuna, Israelcunata cunaj yuyajcunapish, ñucata
uyahuaichij. 9 Cunan cancunaca shuj ungushca runata alli-
yachishpa allita rurashcamantachu "¿ima shinataj paita alli-
yachircanguichij?" nishpa tapunguichij. 10 Cancuna tapush-
cataca cancunapish tucui Israelcunapish yachachun cunan cancunaman huillasha. Nazaret pueblomanta Jesucristotaca cancunami chacatashpa huañuchircanguichij. Cancuna huañuchijpipish, Taita Diosmi paitaca huañushcacunapaj chaupimanta causachirca. Pai alliyachijpimi, cai runaca cancunapaj
ñaupajpi alliyashca shayacun. 11 Chai Jesustaca cancunaca
huasita rurajcuna mana nishpa rumita shitaj shinami rurarcanguichij. Chai rumillatajmari huasita rurangapaj callaripi
churana rumica tucushca. 12 Pi shujtaj Quishpichijca mana
tiyanchu. Cai pachapi causajcunata quishpichichunca Diosca pi shujtajtaca mana cushcachu. Jesusllami quishpichi tucun— nirca.

13 Pedropish Juanpish mana manchashpa allita rimajta uyashpa mandajcunaca:

—¿Ima shinataj cai mana yachanaman rishca yanga runacunaca chashna riman?— ninacurcacuna.

Chashna nicushpapish paicunataca Jesushuan purijcuna

cashcatami alli yacharcacuna. 14 Chai alliyashca runapish
Pedrohuan Juanhuan shayacujta ricushpa, paicunataca imata
mana ni tucurcacunachu. 15 Chaimantami paicunataca canlla-
man llujshichishpa mandajcunaca paicunapuralla cashna nishpa
parlanacurca:

16 —¿Imatataj rurashunchij cai runacunataca? Pi mana
rurai tucushca ricunata paicuna rurashcataca Jerusalenpi
causajcunapish tucuicunami alli yachan. Chaimantami ñu-
canchijca manapish chashnachu canga nishpaca, mana ni
tucunchij. 17 Chashna cajpipish paicuna chashna rurashcaca
ama ashtahuan yacharichun paicunataca: "Cunanmantapacha
pajta piman chai Jesusmanta huillanguichijman" nishpa man-
chachishunchij— nircacuna.

18 Chashna ninacushpa paicunata cayashpaca:

—Chai Jesusmantaca ima shinapish pajta piman huillangui-
chijman, yachachinguichijman— nircacuna.

19 Shina nijpi Pedroca Juandij paicunata nirca:

—Cancunallataj alli yuyarichij. Diospajca paita cazunapaj
randica ¿cancunata cazunachu alli canga, imashi? 20 Ñu-
canchijca ñucanchij imalla ricushcata uyashcata huillanataca
mana saqui tucunchijchu— nircacuna.

21 Chashna nicujpipish mandajcunaca manchachishun
nishpami:

—Pajta chai runamanta piman huillanguichijman— nirca-
cuna.

Chashna nishpaca paicuna chashna rurashcamanta tucuicuna
Diosta allimari cangui ninacucujpi, mana ima shina macai
tucushpa cacharircallacunami. 22 Pi mana alliyachi tucushcata
alliyachishca runaca chuscu chunga huata yallitami charirca.

Imatapish mana manchashpa rurangapaj Diosta mañashcamanta

23 Mandajcuna paicunata ña cacharijpica, Pedroca Juandij
caishuj crijcunapajmanmi rirca. Chaiman chayashpaca Israel
curacunata mandaj curacunapish* cunaj yuyajcunapish* pai-
cunata tucui imalla nishcatami parlarcacuna. 24 Chashna par-
lajpica tucuicunami shuj yuyaillahuan Diostaca cashna nishpa
mañarcacuna:

—Ñucanchijta Mandaj Jatun Dios. Canmi jahua pachata cai
pachata, jatun yacu cochata, chaicunapi tucui ima tiyajtapish
rurarcangui. 25 Cambaj Samai Espirituhuan can mandashcata
ruraj Davidman rimana yuyaita cushpaca cashnami nishcangui:

> Chai mana Israelcunaca*, ¿ima nishpataj chashna p'iña-
> rincuna? Israelcunapish, ¿ima nishpataj imatapish yan-
> gallata yuyancuna? 26 Cai pachata jatun mandajcunapish,
> llajtacunata mandajcunapish Jatun Diosta p'iñashpa pai
> cachashca Quishpichij Cristotapish p'iñashpami shujlla
> shina tandanacurca nishcami.

27 Chashna nishca shinatajmari mandaj Herodesca mandaj
Poncio Pilatondij, Israelcunandij, mana Israelcunandij cai
pueblopi tandanacurca. Chashna tandanacushpaca jucha illaj
cambaj Churi Jesusta p'iñashpami shuj yuyailla tucurcacuna.
28 Can ñaupaman chashna rurasha nishca shinallatajmi pai-
cunaca rurarcacuna. 29 Jatun Dioslla, cunanca paicuna man-
chachishun yuyashpa jarcashcata ricuhuaiari. Ñucanchijmanca
can mandashcata rurajcuna cashcamanta canta huillangapaj
imatapish mana manchana yuyaita cuhuaiari. 30 Canca tucuita
rurai tucujmi cangui. Chaimanta ñucanchijta ungushcacunata
alliyachijcunata, pi mana rurai tucushcacunata rurajcunatapish
jucha illaj cambaj Churi Jesushuan rurahuai— nishpami
mañarcacuna.

31 Chashna mañashca q'uipaca chai paicuna tandanacushpa
tiyacun huasi cuyurircami. Diospaj Samai Espíritu shamushpa
tucui chaipi cajcunata ashtahuan japijpi, paicunaca mana
manchashpami Diospaj Shimita huillarcacuna.

Tucui ima charishcacunapish tucuipaj cashcamanta

32 Crijcunaca achca cashpapish tucuicunami shuj shungulla,
shuj yuyailla carcacuna. Pi mana "caica ñucapajmi, chaica
ñucapajmi" nircachu. Tucui imalla charishcacunapish tucui-
pajmi carca. 33 Jesús huillagringuichij nishcacunapish Apunchij
Jesusca causarircami nishpami shunguman yaicujta huillar-
cacuna. Diosca jatunta c'uyashpami imatapish allicunataca
tucuicunamanmi yallijta curca. 34 Chashna cajpi paicunapuraca
maijanpish ima illajlla mana causarcachu. Maijanpish charij-

cunaca allpacunata, huasicunata c'aturca.
35 Chai c'atushca
cullquitaca tucui apashpa Jesús huillagringuichij nishcacuna-
manmi curca. Chashna cujpi paicunaca mana charijcunamanmi
imalla illashcapaj curcacuna.
36 Chipre llajtamanta José
shuti runapish paicunahuanmi carca. Paica Israel curacunata*
ayudaj levitami* carca. Paitaca Jesús huillagringuichij nishca-
cunaca Bernabetami shutichirca. Bernabé shutica "Cushichij"
nisha ninmi.
37 Chai runaca pai charishca allpata c'atushpa
cullquitaca Jesus huillagringuichij nishcacunamanmi tucui
curca.

Ananiaspish Safirapish llullashcamanta

5 1 Shinallataj shuj Ananías shuti runapish paipaj huarmi
Safirahuan paicunapaj allpata c'aturca.
2 Chai runaca all-
pata c'atushca achca cullquitaca chaupishpa huaquichircami.
Chaitaca paipaj huarmipish yacharcami. Chaishuj asha cull-
quitaca tucuita apamuj shinami Jesús huillagringuichij nishca-
cunaman curca.
3 Chashna cujpi Ananiasta Pedroca nirca:

—Ananías, ¿ima nishpataj Satanasta* cambaj shungupi
yaicuchircangui? ¿ima nishpataj allpata c'atushca cullquitaca
mana tucui apamushpa Diospaj Samai Espirituman llullarcan-
gui?
4 Allpaca ¿manachu cambaj carca? C'atujpipish chai
cullquica ¿manchu cambaj carca? ¿Ima nishpataj cambaj
shungupi chashna millaita ruranata yuyarircangui? Mana
runacunamanchu llullarcangui, Diosmanmari llullarcangui—
nirca.

5 Pedro chashna nijta uyashcahuan Ananiasca pambaman
urmashpa huañurca. Chashna tucushcata uyajcunapish tucui-
cunami achcata mancharircacuna.
6 Chaipi caj maijan q'uipa
huiñaicunami jatarishpa Ananías huañushcata pilluchishpaca
aparrishpa pambarcacuna.

7 Quimsa horas shina q'uipaca huañuj Ananiaspaj huarmi-
pishmi chaiman yaicurca. Paipaj cusa ima tucushcata paica
mana yacharcachu.
8 Chaipi Pedroca:

—Huillaiari, ¿cancunaca chai allpataca chaillapichu c'atur-
canguichij?— nishpa tapujpi chai huarmica:

—Ari, chaillapitajmari c'aturcanchij— nirca.

9 Shina nijpi Pedroca:

—¿Ima nishpataj ishquindij chai yuyailla tucushpa, Diospaj
Samai Espirituta umashun nishpa llullarcanguichij? Riqui,
ñami canlla punguta cambaj cusata pambajcuna yaicumucun.
Cunan cantapish apangacunami— nirca.
10 Pedro chashna nijpica chai huarmipish paipaj ñaupajpi
urmashpa huañurca. Cusata pambaj q'uipa huiñaicuna yai-
cushpaca, chai huarmitaca huañushcata japishpami cusapaj
c'uchullapitaj paitapish pambarcacuna. 11 Tandanacushca tucui
crijcunapish chashna tucushcata tucui uyajcunapish achcatami
mancharircacuna.

Dioshuan imatapish ruranalla cashcamanta

12 Jesús huillagringuichij nishcacunaca pi mana rurai
tucushcacunatapish mancharinacunatapish tucuicunapaj ñau-
pajpi achcatami rurarcacuna. Chaimantami Salomonpaj nishca
corredorpica tucuicuna shuj yuyailla tandanacuj carca. 13 Shuj-
tajcunaca paicunahuan tandanacunataca mancharcacunami.
Chashna cajpipish chai llajtapi causajcunaca tucuicunami pai-
cunahuanca alli carcacuna. 14 C'aricunapish huarmicunapish
Apunchij Jesusta crishpaca, ashtahuan achcatami mirarirca-
cuna. 15 Chashna mancharinacunata rurajta ricushpaca, Pe-
dropaj llandullapish alliyachichun nishpami ungushcacunataca
ñanman apamushpa huandumushcacunallapitaj churarcacuna.
16 Chai c'uchulla pueblocunamantapishmi ungushcatapish supai
llaquichishcacunatapish apashpa achcacuna Jerusalenman sha-
murcacuna. Chaicunataca tucuicunatami alliyachircacuna.

Pedrotapish Juantapish prezo churashcamanta

17 Chashna rurajta ricushpami, Israel curacunata mandaj
jatun curapish* paihuan caj saduceo* partecunapish achcata
p'iñarircacuna. 18 Chashna p'iñarishpaca Jesús huillagringui-
chij nishcacunataca japishpami, jatun carcelpi churachirca-
cuna. 19 Chashna churajpipish Dios cachashca angelmi tuta
shamushpa carcel punguta pascashpa paicunata llujshichish-
paca:
20 —Richij, Diosta adorana huasipi* shayarishpa tucui uyaj-

cunaman "Jesucristomi mushuj causaitaca cun" nishpa hui-
llagrichij— nirca.
21 Chai angel chashna nijpica, manaraj alli pacarijpimi
Diosta adorana huasiman rishpa yachachircacuna.
Chaicamaca Israel curacunata mandaj jatun curaca tucui
paihuan cajcunandij Diosta adorana huasita mandajcunatapish
Israelcunata* cunaj yuyajcunatapish* tandachicurca. Ña tanda-
chishpaca, Jesús huillagringuichij nishcacunatami carcelmanta
pushanaman cacharca. 22 Chai pushanaman rij soldadocunaca
carcelman chayashpaca, paicunataca mana japircacunachu.
Chashna mana japishpaca, cutin huillanaman tigramurcacuna.
23 Cashna nishpa huillarcacuna:
—Ñucanchijca carceltaca alli huichcashcatami japircanchij.
Soldadocunapish pungucunapimi shayacushca carca. Carcel
punguta pascashpa pushanaman yaicujpica, pipish mana
ricurircachu— nircacuna.
24 Chashna huillashcata uyashpaca Israel curacunata mandaj
jatun curapish, Diosta adorana huasita cuidajcunata man-
dajpish, Israel curacunata mandaj curacunapish caishuj
chaishujmi:
—Chai runacunaca, ¿imashi tucurca? Cai tucui paicuna
rurashcapish, ¿imashi tucunga?— nishpa tapunacurcacuna.
25 Paicuna chashna tapunacucujpi ñapish shuj runa chaya-
mushpaca:
—Chai cancuna carcelpi huichcachishca runacunaca Diosta
adorana huasipimari tucuicunata yachachicuncuna— nishpa
huillarca.
26 Chashna huillajpimi soldadocunata mandajca soldado-
cunahuan cutin paicunata japinaman rirca. Chashna rishpaca
chaipi caj runacuna rumihuan shitanata manchashcamanta
mana imata rurashpalla pushamurcacunallami. 27 Paicunata
ña pushamushpaca, mandajcunapuralla tandanacushcacunapaj*
ñaupajpimi shayachirca. Chaipi chai Israel curacunata mandaj
jatun curaca paicunata nirca:
28 —Ñucanchijca cancunataca: "Pajta chai Jesusmantaca
cutin yachachinguichijman" nircanchijmari. Ashtahuanpish
chashna nishcata cazunapaj randica, cancunaca tucui Jerusalén
pueblopimari cancuna yachashcataca yachachishcanguichij.

Chai runatapish cancunami huañuchircanguichij nishpami ñucanchijta juchachicunguichij— nirca.

29 Shina nicujpi Pedroca Jesús huillagringuichij nishca caishujcunandij nirca:

—Diostamari runacunata yalli ashtahuan cazuna canchij.
30 Cancunami Jesustaca chacatashpa huañuchircanguichij. Pai-
taca ñucanchij ñaupa yayacunapaj Diosmari huañushcata
causachirca. 31 Chashna causachishpami, Taita Diosca paitaca
jatunyachishpa Mandaj cachun, Quishpichij cachunpish paipaj
alli ladopi tiyachirca. Juchayuj cashcamanta Israelcuna lla-
quirishpa Diospajman tigrarijpi, juchacunata perdonachun
nishpami chashna rurarca. 32 Ñucanchijca chai tucui uyashcata
ricushcata huillajcunami canchij. Diospaj Samai Espiritupish
cai tucuita huillajllatajmi. Diosca paita cazujcunamanmi paipaj
Samai Espiritutaca cun— nirca.

33 Shina nijta uyashpaca, chai mandajcunaca canirishpa
p'iñarishpami huañuchichishun yuyarcacuna. 34 Chashna yuya-
cujpipish, paicuna tandanacushcapurallapitajmi Gamaliel shuti
fariseo* runapish tiyarca. Paica mandashcacunata yachachij*,
tucuicuna alli nishca runami carca. Chai runami shayarishpaca:

—Cai runacunata ashacama canllaman llujshichichij— nirca.

35 Ña llujshichijpica paica mandajcunataca cashnami nirca:

—Israel runacuna, mana alli yuyarishpaca chai runacunataca
ama imata ruranguichij. 36 Cancunallataj sajrun ima tucushca-
taca alli yuyarichij. Teudas shuti runataca ñucaca alli yacha-
chijmi cani nijpica, chuscu patsaj shina runacunami pai ya-
chachishcataca crircacuna. Paita huañuchijpica tucui paihuan
purijcunaca caita chaita rircallami. Pai yachachishcapish
chingarircallami. 37 Chai q'uipaca shuticunata apuntachina
punllacunapimi Galilea llajtamanta Judas shuti runapish yacha-
chi callarirca. Pai yachachishcatapish achcacunami crirca.
Paitapish huañuchijpica paita catijcunapish caita chaita rir-
callami. 38 Chaimanta cunanca cai runacunatapish ama imata
rurashpa saquichijlla ninimi. Paicuna yachachicushcapish
imata ruracushcapish runallamanta cashpaca chingaringallami.
39 Dios yachachi nishcata yachachicujpica, cancunaca mana
chingachi tucunguichijchu. Alli yuyaringuichij, ñataj Diosta
p'iñachicunguichijman— nirca.

40 Gamaliel chashna nishcaca paicunapaj yuyaipi alli cajpi,
tucuicunami allimi nircacuna. Chaimantami Jesús huilla-
gringuichij nishcacunata cutin yaicuchishpa achcata macash-
paca:

—Ama cutinca chai Jesusta huillanguichij— nishpaca ca-
charishpa cacharcacunallami.

41 Chashna cacharijpi chai mandajcunapuralla tandanacush-
camanta llujshishpaca:

—Diosmi ñucanchijtaca Jesusmanta llaquita apachun sa-
quishca— nishpa achcata cushicushpami rircacuna. 42 Ashta-
huanpish paicunaca Diosta adorana huasipipish, huasicunapipish
Jesucristomi Quishpichijca nishpa punllanta yachachinata
huillanataca mana saquircacunachu.

Crijcunata cunachun canchista agllashcamanta

6 1 Chashna huillajpimi crijcunaca chai punllacunapica
achcata mirarcacuna. Griego* rimaita rimaj crijcunaca
punllanta micunata chaupicushpaca:

—Ñucanchijpura viudacunamanca mana alli chaupinguichij-
chu— nishpami Israel* rimaita rimaj crijcunataca rimarcacuna.
2 Chashna ninacujta Jesús huillagringuichij nishca chunga
ishquicuna uyashpaca, tucui crijcunata tandachishpa nirca:

—Ñucanchijpajca Diospaj Shimita huillanata saquishpa,
micunata caranaca mana allichu yuyachin. 3 Chaimanta tucui
crijcuna cancunapuramanta canchis runacunata agllaichij.
Paicunaca Diospaj Samai Espíritu japishca, alli yachaj, alli
causajcuna cachun. Paicunamanmi micunata chaupinataca
mingashun ninchij. 4 Paicuna chaita rurajpica, ñucanchijca
Diosta mañanatapish paipaj Shimita huillanatapish mana
saquishpa huillacushunllami— nircacuna.

5 Paicuna chashna nishcaca tucui crijcunapaj yuyaipi allimi
carca. Chaimantami Estebanta agllarcacuna. Paica Diospaj
Samai Espíritu japishca, alli crijmi carca. Shinallataj Felipeta-
pish, Proconortapish, Nicanortapish, Timontapish, Parmenasta-
pish, Antioquía pueblomanta Nicolastapishmi agllarcacuna.
Chai Nicolasca Israelcuna yachachishcata catijllami carca.
6 Ña chashna agllashpaca, Jesús huillagringuichij nishcacuna-
pajmanmi pushamurcacuna. Paicunaca chai runacunata

agllashca cashcata ricuchingapajmi paicunapaj jahuapi maquita churashpa Diosta mañarcacuna.
7 Jerusalenpica Diospaj Shimita huillajpica, achcacunami crishpa mirarcacuna. Shinallataj Israel curacunapish achcacunami Jesusta crishpa cazurcacuna.

Estebanta prezo japishcamanta

8 Estebanca Dios jatunta c'uyashca alli crij cashpami, jatun mancharinacunatapish pi mana rurai tucushcacunatapish tucuicunapaj ñaupajpi achcata rurarca.
9 Chashna rurashpa puricujpi, randishca Israelcunata cutin cacharishcacunami paicuna tandanacuna huasimanta* taucacuna Estebanhuan rimanacungapaj shamurcacuna. Paicunapurapica Cirene pueblomanta, Alejandría pueblomanta, Cilicia llajtamanta, Asia llajtamantapishmi carcacuna.
10 Diospaj Samai Espíritu yuyaita cushpa Estebanta rimachijpimi, chai runacunaca paihuanca mana ch'imbapurai tucurcacuna.
11 Chaimantami maijan runacunaman cullquita cushpaca:
—"Ñucanchijca cai runataca Moisestapish Diostapish maipish cachun c'amishpa rimajtami uyarcanchij" ninguichij—nishpa yachachircacuna.
12 Paicuna chashna yachachishpaca, tucui chaipi causajcunatapish, cunaj yuyajcunatapish* mandashcacunata yachachijcunatapish* umashpa tandachirca. Chashna tandanacushpaca Estebanta japishpami, mandajcunapuralla tandancushcapaj* ñaupajman pushashpa rircacuna.
13 Shinallataj llullashpa huillanguichij nishcacunatapish pushamujpica paicunaca cashnami nirca:
—Cai runaca Dios agllashca huasitapish, Moisés mandashcacunatapish c'aminata mana saquinchu.
14 Nazaretmanta Jesusca: "Diosta adorana huasita* urmachingami, Moisés ñucanchijta yachachishcatapish chingachishpa shujtajta yachachingami" nijtapishmi cai runataca uyarcanchij— nircacuna.
15 Chaipi tandanacushpa tiyacuj tucui mandajcuna Estebanpaj ñahuita ricushpaca, angelpaj ñahui shina cajtami ricurcacuna.

Esteban huillashcamanta

7 1 Israel curacunata mandaj jatun curaca* Estebantaca:
—Paicuna huillashcaca ¿chashnachu?— nishpa tapurca.
2 Chashna tapujpica Estebanca nirca:
—Yayacuna, tucui ailluhuahuacuna, ñucata uyahuaichij.
Sumaj Diosca ñucanchij ñaupa yaya Abrahammanca manaraj
Harán pueblopi causagrijpimi, Mesopotamia llajtapi ricurirca.
3 Chashna ricurishpaca Taita Diosca: "Cambaj llajtatapish,
cambaj familiatapish saquishpa ri. Ñucami can maiman rina
cashcataca ricuchisha" nircami. 4 Chaimantami Abrahamca
Caldea llajtamanta rishpa Harán pueblopi causagrirca. Paipaj
yaya huañushca q'uipami Diosca paitaca cunan cancuna causa-
cun llajtaman pushamurca. 5 Chashna pushamushpapish
paimanca cai llajtapica allpataca, chaqui saruillatapish mana
curcachu. Chai punllacunapi Abrahamca huahua illajlla cajpi-
pish Diosca: "Canmanpish cambaj huahua huahuacunaman-
pish cai allpata cushami" nircami. 6 Diosca Abrahamtaca
cashnapish nircami: "Cambaj huahua huahuacunaca quiquin
llajtamanta rishpami, caru llajtapi causanga. Chai llajta runa-
cunapish paicunataca chuscu patsaj huatatami achcata
macashpa paicuna ima nishcata rurachinga. 7 Chashna rurachij-
cunataca ñucaca jatunta llaquichishami. Chai q'uipaca cam-
baj huahuacunata chai llajtamanta llujshichishpa pusha-
mujpica, cai llajtapimi ñuca ima nishcata rurangacuna" nishcami
Diosca. 8 Abrahamtaca pai cusha nishcata ricuchingapaj cir-
cuncisión* nishcata rurachun, nircapishmi. Chaimantami
Abrahamca paipaj churi Isaac huacharishca pusaj punllapica
circuncisionta rurarca. Chashnallatajmi Isaacpish paipaj churi
Jacobotapish rurarca. Jacobopish paipaj chunga ishqui churi-
cunatapish chashnallatajmi rurarca. Chaicunaca ñucanchij
ñaupa yayacunami.
9 Chai ñaupa yayacunaca paicunapaj huauqui Josetaca
p'iñashcamantami Egipto llajtaman apachun c'atushpa cacharca.
Shina rurajpipish Taita Diosca Josehuanmi carca. 10 Ima
llaquihuan José cajpipish, Diosca paihuanmi carca. Dioslla-
tajmi Josetaca jatunta c'uyashpa alli yuyaiyujtapish rurarca.
Chaimantami Egipto llajtata mandaj Faraonpish Josetaca

c'uyarca, paipaj quiquin huasipi tiyajtapish tucui Egipto llaj-
tatapish mandaj cachun churarca.
11 Chai punllacunallatajmi Egipto llajtapipish cai Canaán
llajtapipish jatun yaricai, jatun llaqui tiyarca. Ñucanchij ñaupa
yayacunaca cai llajtapica ima micunata mana japircacunachu.
12 Chaimantami ñaupa yaya Jacoboca Egipto llajtapi hua-
quichishca grano tiyashcata yachashpaca, ñucanchij ñaupa
yayacunata punta cutin cacharca. 13 Josepaj huauquicuna
q'uipata rijpimi, Joseca paicunapaj huauqui cashcataca huillarca.
Chaimantami Faraonca Josetaca maijan aillumanta cashcata
yacharca. 14 Chashna yachajpimi Joseca paipaj yaya Jacobota
tucui aillucunatapish pushaj cacharca. Tucui chai aillucunaca
canchis chunga pichcami carca. 15 Chaimantami Jacoboca
Egipto llajtapi causanaman rirca. Chai llajtallapitajmi paipish
ñucanchij ñaupa yayacunapish huañurca. 16 Huañushca q'ui-
paca tauca huatacunapimi paicunapaj tullucunataca Siquem
llajtaman apamurcacuna. Chai Siquem llajtapimi Abrahamca
Hamorpaj churicunaman mirga allpata jutcundij randishca
carca. Chaipimi chai tullucunataca pambarcacuna.
17 Abrahamman cai llajtata Dios cushami nishca ña pajta-
mugrijpica, Israelcunaca Egipto llajtapica achcatami mirarca-
cuna. 18 Chai punllacunallapitajmi Egiptopica Joseta mana
rijsij jatun mandaj mandai callarirca. 19 Chai mandajca ñu-
canchij ñaupa yayacunataca upata rurashpami, ama ashtahuan
mirachun c'ari llullu huahuacunataca huañuchishpa jatunta
llaquichirca. 20 Chai punllacunallapitajmi Moisesca huacha-
rirca. Paica Dios munashcami carca. Quimsa q'uillatami paipaj
yaya mamaca paitaca huasipi pacashpa charirca. 21 Hua-
ñuchichun nishca cajpi, ña mana ashtahuan chari tucushpa
shitashcatami Faraonpaj ushushica japishpa quiquin huahuata
shina huiñachirca. 22 Chashna cashpami Moisesca Egipto
llajtapaj tucui yachanacunatapish yachachishca carca. Paica
ima ruranacunatapish, rimanatapish alli yachajmi carca.
23 Ña chuscu chunga huatayuj cajpimi, Moisesmanca paipura
Israel* aillucunata ricugrina yuyai shamurca. 24 Pai ricu-
grishpaca, Egipto runa Israel runata macacujtami japirca.
Chaimantami Moisesca Israel runata mitsashpa chai Egipto
runataca huañuchirca. 25 "Ñuca aillu Israelcunata chai millai

runacunapaj maquimanta llujshichichunca Diosca ñucata chu-
rashcata yuyangapishchari" nishpami paica chashna rurarca.
Ashtahuanpish paicunaca mana chashna yuyarcachu. 26 Cutin
cayandij punlla ricunaman rijpica, ishqui Israelcunami macana-
cucushca carca. Chashna macanacucujpimi paicuna alli tucuna-
cuchun nishpa: "Cancunaca Israelpuramari canguichij. ¿Ima
nishpataj cashna macanacucunguichij?" nirca. 27 Chashna
nijpi chai macacuj runaca Moisésta c'ariyashpa nirca: "¿Pitaj
cantaca ñucanchijta mandachun, ñucanchijta mana alli nichunca
churarcari? 28 ¿Ñucatapishchu canca caina chai Egipto runata
shina huañuchisha ningui?" nirca. 29 Chashna nijta uyashpaca,
Moisesca mancharishpa Madián llajtamanmi miticushpa rirca.
Chai caru llajtapi causacushpami ishqui churiyuj tucurca.

30 Ña chuscu chunga huatata chai llajtapi causashca q'uipami
Sinaí shuti urcu c'uchu shitashca pambapi cashpa shuj yura
rupacujta ricurca. Chai yura rupacuj nina chaupipica shuj
angelmi ricurirca. 31 Chashna ricurijpica Moisesca achcata
mancharishpami, alli ricungapaj c'uchuyagrirca. Chashna
c'uchuyacushpaca cashna nishpa Jatun Dios rimajtami uyarca:
32 "Ñucaca cambaj ñaupa yayacunapaj Abrahampaj, Isaacpaj,
Jacobopaj Diosmi cani" nirca. Chashna nijpi Moisesca man-
chaihuan chujchushpa alli ricungapaj c'uchuyanataca manchar-
cami. 33 Jatun Diosca cashnapish nircami: "Can shayacun
pambaca ñuca caipi cajpi ima mapa illajllamari. Chaimanta
cambaj pargateta chaquimanta surcui. 34 Egiptopi causacuj
ñuca agllashcacunata achcata llaquichicujta ricunimi. Paicuna
aij nicujtapish uyanimi. Chaimantami paicunata llujshichinga-
paj uriyamurcani. Shamui, ñucami cunan cantaca Egiptoman
cachagrini" nirca.

35 "¿Pitaj cantaca ñucanchijta mandaj cachun, mana alli
nij cachunca churarcari?" nishpa Israelcuna p'iñashca Moises-
llatatajmi yurapi ricurij angelhuan Diosca paicunata mandaj
cachun, llujshichij cachunpish churarca. 36 Chai Moisesmi
ñucanchij ñaupa yayacunataca Egiptomanta llujshichirca.
Chashna llujshichicushpaca chai llajtapipish, Puca Cocha
shuti jatun yacupipish, shitashca pambapipish chuscu chunga
huatatami pi mana rurai tucushcacunatapish mancharina-
cunatapish rurarca. 37 Chai Moisesllatajmi Israelpaj huahua

huahuacunatapish: "Cancunata Mandaj Jatun Diosca ñucata
cachashca shinallatajmi cancunapuramanta shuj huillajta
cachanga. Pai ima nishcata cazunguichij" nircami. 38 Chai
Moisesllatajmi shitashca pambapi ñucanchij ñaupa yayacuna
tandanacushcapurapipish carca. Paillatajmi Sinaí urcupica
angelhuanpish ñaupa yayacunahuanpish rimarca. Causaita
cuj Shimicunatapish Dios cushcata chasquishpa, paillataj
cushcatami charinchij.

39 Chashna cajpipish ñucanchij ñaupa yayacunaca Moisestaca
mana cazushun nircacunachu. Ashtahuanpish paitaca p'i-
ñashpami, Egipto llajtallamantaj paicunaca tigrashun yuyarca-
cuna. 40 Chashna tigrashun yuyashpami Aarontaca: "Ñu-
canchijta Egipto llajtamanta pushamuj Moisesca imachari
tucun, mana uyarinchu. Chaimanta dioscunata ñucanchijpaj
rurapai. Chai dioscuna ñucanchijtaca pushachun" nircacuna.
41 Chashna nishpami bizi diosta rurashpaca, animalcunata
huañuchishpa chai manapish dios cajpaj ñaupajpi rupachir-
cacuna. Chashnami paicuna rurashca dioshuanca achcata
cushicurcacuna. 42 Shina rurajpimi Diosca paicunamanta an-
churca. Paicunapaj quiquin munaita rurashpa luzerocunata
adoracuchunpish saquircallami. Ñaupa huillajcunata Dios
Quillcachishcapipish* cashnami nin:

Israelcuna, ¿cancunaca ñucaman cungapajchari animal-
cunata huañuchishpaca, chuscu chunga huatata shitashca
pambapica rupachicurcanguichijlla? 43 Ñucaman cushpa
rupachinapaj randica ashtahuanpish Moloc shuti diostami
pai tiyana huasindij aparishpa purircanguichij. Shina-
llataj Renfán nishca diospaj luzerotapish rurashpami,
cancunaca apashpa purircanguichij. Chaicunaca adoran-
gapaj cancunallataj rurashcacunallami carca. Chaiman-
tami ñucaca cancunataca quiquin llajtamanta llujshichish-
pa, Babilonia llajtata pasashpa huashaman cachasha
nishcami.

44 Ñucanchij ñaupa yayacunaca shitashca pambapi cashpaca,
Dios chaipi cashcata yuyarina carpa huasillatami charircacuna.
Chai huasica ima shina rurana cashcata Moisesman Dios ricu-
chishca shinallatajmi rurashca carca. 45 Ñucanchij ñaupa

yayacunaca chai huasitaca paicunapaj yayacunapajtami japirca.
Tauca huata q'uipami Josué shuti runa paicunata pushamujpi,
chai shitashca pambamantaca cai cunan ñucanchij causacun
llajtaman apashpa shamurcacuna. Ñucanchij yayacuna cai
cusha nishca llajtapi causachun nishpami, Diosca chai mana
Israelcunataca* cai llajtamanta llujshichishpa cacharca. Chai
huasitaca David mandaj tucungacamami charircacuna. 46 Da-
vidca Dios jatunta c'uyashca cashpami Diostaca: "Jacobopaj
Dios, ñucaca cambaj huasita rurasha ninimi" nishpa mañarca.
47 Ashtahuanpish Davidpaj churi Salomonmari chai huasitaca
rurarca. 48 Shina cajpipish jahua pacha jatun Diosca rurashca-
lla huasicunapica mana causanchu. Ñaupa huillajta Dios
Quillcachishcapipish cashnami nin:

> 49 Jahua pachaca ñuca mandanapaj tiyarinami. Cai
> allpaca ñuca chaqui sarunami ninmi Jatun Diosca. ¿Ima
> shina huasitataj ñucapajca ruragringuichij? Ñuca sama-
> rinaca ¿maipitaj canga? 50 ¿Manachu ñucallataj cai tucuita
> rurarcani? nishcamari.

51 Cancunaca upamari canguichij. Shungupi Dios man-
dashcataca mana cazushun ninguichijchu. Cancunapaj rin-
rinhuan mana uyashun ninguichijchu. Diospaj Samai Espiri-
tutapish mana cazunguichijchu. Cancunapaj ñaupa yayacuna
shinallatajmi cancunapish canguichij. 52 Cancunapaj yayacu-
naca ñaupa huillajcunataca tucuicunatami mana ricusha nishpa
llaquichircacuna. Jucha illaj runa shamungami nishpa ñaupa-
manta huillajcunatapish paicunaca huañuchircacunami. Pai
ña shamujpica cancunapish paitaca millai runacunaman cushpa-
mi huañuchichircanguichij. 53 Dios mandashcata angelcuna
cancunaman cujpipish, cancunaca mana cazurcanguichijchu—
nirca.

Estebanta huañuchishcamanta

54 Esteban chashna nijta uyashpaca, tucui chaipi tiyajcunami
canirishpa shungupi achcata p'iñarircacuna. 55 Estebanca
Diospaj Samai Espíritu japishca cashpami, jahua pachata
huichilla ricushpaca Dios achijnichishca sumajtapish, Jesusta-

pish Diospaj alli ladopi shayacujta ricurca. 56 Chashna ricushpa
Estebanca:

—¡Riquichigari! Ñucaca jahua pacha pascarishcatamari ricucuni. Runa Aichayuj tucushcapish* Diospaj alli ladopimari shayacun— nirca.

57 Chashna nijta mana uyashun nishpa paicunapaj rinrinta taparishpa achcata caparinacushpami, Estebantaca huaicashpa
c'uchuyashpa japircacuna. 58 Chashna japishpaca chai pue-
blomanta llujshichishpami, chai llullashpa huillajcunaca paicunapaj churanacunatapish Saulo shuti mosoman mingashpa
Estebanta huañuchingapaj rumihuan shitarcacuna. 59 Paicuna
rumihuan shitacujpi Estebanca:

—Apunchij Jesús, ñuca huajcha almata chasquipai— nishpa mañarca.

60 Chashna nishpa cungurishpa sinchita caparishpaca:

—Apunchij Jesús, paicuna cashna millaita ruracushcataca ama yuyaripangui— nirca.

Chashna nishpaca huañurcallami.

Tandanacushca crijcunata Saulo llaquichishcamanta

8 1 Chai Saulo runaca Estebanta huañuchijta ricushpaca allimi nicurcami.

Chai punllallatajmi Jerusalénpi causacuj tandanacushca crijcunataca achcata llaquichinata callarirca. Chaimantami crijcunaca tucuicuna caita chaita miticushpa Judea llajtata, Samaria llajtata rircacuna. Jesús huillagringuichij nishcacunallami mana maiman rirca. 2 Diosta yuyarij runacunami
achcata huacashpa Estebantaca pambarcacuna. 3 Ashtahuan-
pish Sauloca tandanacushca crijcunataca chingachisha nishpami, huasin huasin yaicushpa c'aricunata huarmicunatapish llujshichishpa carcelman aparca.

Samaria llajtapi alli huillanata huillashcamanta

4 Chashna llaquichijpi Jerusalenmanta miticushpa rijcunaca maita rishpapish alli huillaita huillanataca mana saquircacunachu. 5 Felipe runapish Samaria llajtapi tiyaj puebloman
rishpa Cristomanta huillarca. 6 Chashna huillajpica chaita
uyajcunaca tucuicunami shuj yuyailla alli uyarcacuna. Pi

mana rurai tucushcacunata Felipe rurajtapish ricurcacunami.
7 Supai japishcacunata achcacunata alliyachijpi, supaicunaca
jatunta caparishpami llujshircacuna. Mana cuyurijta ruraj
ungüi japishcacunatapish, mana purijcunatapish achcacunatami
alliyachirca. 8 Chashna chai tucuita ricushpa uyashpa chai
pueblopica tucuicunami achcata cushicurcacuna.

9 Chai Samaria pueblopica Simón shuti shuj runami causarca.
Paica alli yumbomi cani nishpami, chai llajtapi causajcunataca
pai imalla rurashcahuan manchachishpa causarca. 10 Chai-
mantami jatuncunapish uchillacunapish chai runa yachachish-
cata alli uyashpa:

—Cai runamanca Diosmari cashna jatun mancharinata
rurana yuyaitaca cushca— ninacurcacuna.

11 Alli yumbomi cani nishpa pai imalla rurashcacunahuan
ña unita umashpa manchachishca cashpami, tucuicuna paitaca
alli uyaj carcacuna. 12 Chashna cashpapish Dios mandacun
ima shina cashcata, Jesucristomantapish Felipe huillajpica
crishpami c'aricunapish huarmicunapish bautizarirca*. 13 Chai
Simonpish crishpa bautizarishpami Felipehuan purirca. Fe-
lipe yachachishcacunata uyashpa pi mana rurai tucushcatapish,
jatun mancharinacunatapish rurajta ricushpa achcata mancha-
rircami.

14 Jerusalenpica Jesús huillagringuichij nishcacunami Sama-
ria pueblopi causajcunapish Diospaj Shimita huillajpi uyash-
cata yachashpaca, Pedrota Juanta chaiman cacharcacuna.
15 Paicuna chaiman chayashpaca, chai crijcunatapish Diospaj
Samai Espíritu japichun nishpami Diosta mañarcacuna. 16 Pai-
cunataca Diospaj Samai Espirituca manaraj japishcachu carca.
Apunchij Jesuspaj shutillapimi* bautizashca carcacuna.
17 Chaimantami Pedroca Juandij chai crijcunapaj jahuapi
maquita churajpi, Diospaj Samai Espirituca paicunata japirca.

18 Jesús huillagringuichij nishcacuna crijcunapaj jahuapi
maquita churajpi, crijcunata Diospaj Samai Espíritu japijta
Simón ricushpaca paicunaman cullquita cusha nircami.
19 Cashna nishpa:

—Ñucatapish maijanpaj jahuapi maquita churashpa Diospaj
Samai Espirituta cujta rurahuaichij— nirca.

20 Simón chashna nijpi Pedroca nirca:

—Canca Dios cushcata cullquihuan randisha yuyashcamanta,
canca cambaj cullquindij chingarigri. 21 Cambaj shungupish
Dioshuan mana alli cashcamanta, canca cai ruranapica ima
allitapish, ima ruranatapish mana charinguichu. 22 Can mana
allita yuyashcata saquishpa Diospajman tigrari. Pai cambaj
shungu yuyashcata perdonangapishchari Diosta mañai. 23 Cam-
baj shunguca millai yuyaicunahuan jundami. Canca jucha-
huanmi huatashca cangui— nirca.

24 Pedro chashna nijpi Simonca:

—Cancuna nishca shina ama tucuchun ñucamanta Jatun Diosta mañapaichij— nirca.

25 Dios paicunahuan ima shinalla cashcatapish, Diospaj
Shimitapish huillarcacunami. Chai Samaria llajtallapitaj tauca
shujtaj pueblocunapipish alli huillanata huillashpami Jerusa-
lenmanca tigrarcacuna.

Etiopía llajta runaman Felipe huillashcamanta

26 Dios cachashca angelmi Felipetaca:

—Llujshiri, Jerusalenmanta Gaza puebloman rina ura ñanman ri— nirca.

Chai ñanca shitashca pambatami rin. 27 Chashna nijpi
Felipeca jatarishcahuan rircallami. Pai ñanta ricushpaca,
Etiopía llajtamanta eunuco* runahuanmi tuparca. Paica Etio-
pía llajtata jatun mandaj Candace shuti mandaj huarmipaj
cullquitapish, tucui imalla charishcacunatapish ricujmi carca.
Chai runaca Jerusalenpi Diosta adoranamanmi shamushca
carca. 28 Caballocuna aisashca carretapi tiyashpami, paica
ñaupa huillaj* Isaías quillcashcata rezaihuan tigracurca.
29 Felipetaca Diospaj Samai Espiritumi:

—Chai carretaman c'uchuyagri— nirca.

30 Chaiman c'uchuyashpaca, ñaupa huillaj Isaías quillcash-
cata rezacujta uyashpami:

—¿Can rezacushca imata nisha nishcataca yachanguichu?— nishpa tapurca.

31 Chashna tapujpi chai runaca:

—Pi mana yachachijpica, ¿ima shinataj yachashari? Caiman huichiyashpa ñucahuan tiyari— nirca.

32 Dios Quillcachishcata* pai rezacushcapica cashnami nirca:

Paitaca ovejata shinami huañuchinaman pusharcacuna.
Rutujpaj ñaupajpi oveja upalla sirij shinami paipish imata
mana rimarca. 33 P'iñashpa llaquichicujpipish, paitaca
pi mana mitsarcachu. Paitaca cai pachapica huañuchirca-
cunami. Paica paita catijcunata charinmi nishpaca,
¿pitaj parlai tucungari? nishcami.

34 Chashna nishcatami chai runaca Felipetaca:

—Ñaupa huillajca ¿caitaca paillamantatajchu, maijan shujtaj-
mantachu, pimantataj chashna nishca canga? Huillahuaiari—
nishpa tapurca.

35 Shina tapujpi Felipeca chai rezacushca quillcallamantataj
callarishpa Jesusmanta alli huillanata huillarca. 36 Ña yacu
tiyan c'uchuta ricushpa chai runaca:

—Riquiari, yacuca caipica tiyanmari. Bautizarisha* ninica.
¿Allichu canga?— nirca.

37 Shina nijpi Felipeca:

—Can tucui shunguhuan crishpaca, ari bautizari tucunguimi—
nijpi chai runaca:

—Ari, Jesucristotaca Diospaj Churi cashcata crinimi— nirca.

38 Shina nishpa carretata shayachichishpa ishquindijtaj uri-
cushpaca, yacuman yaicushpami Felipeca chai eunucotaca
bautizarca. 39 Chashna ña bautizashpa yacumanta llujshijpica,
Felipeta Diospaj Samai Espíritu apajpi chai runaca paitaca
ña mana cutinca ricurcachu. Chashna mana ricushpapish,
cushicushpa rircallami. 40 Ashtahuanpish Felipeca Azoto pue-
blopimi ricurirca. Chai Azoto pueblomanta callarishpa Cesarea
puebloman chayangacamami, tucui pueblocunapi alli huillana-
taca huillashpa rirca.

Jesucristota Saulo crishcamanta

(Hch. 22.6-16; 26.12-18)

9 1 Sauloca Apunchij Jesusta crijcunata p'iñashpa huañu-
china yuyai cashpa, manchachinataca mana saquircachu.
Chaimantami Israel curacunata mandaj jatun curapajman
rirca. 2 Chaiman chayashpaca:

—Damasco pueblopi tandanacuna huasicunapi* chai Jesús

shuti runata catijcunata c'aricuna cachun, huarmicuna cachunpish cai Jerusalenman prezo pushamungapaj quillcata cuhuainishpami mañarca.

3 Chai quillcata ña chasquishpaca, Damasco pueblomanmi
ricurca. Ñalla chai puebloman chayacujpica, ñapish jahua
pachamanta achijnircallami. 4 Chashna achijnijpi pambaman
Saulo urmashpaca:

—Saulo, Saulo, ¿ima nishpataj ñucata p'iñashpa llaquichicungui?— nijtami uyarca.

5 Shina nijpi Sauloca:

—Amito. ¿Pitaj canguiari?— nijpi chai rimajca:

—Ñucaca can p'iñacushca llaquichicushca Jesusmari cani. Canca garrocha puntapi huagra jaitashpa chugririj shinami canllataj llaqui tucucungui— nirca.

6 Chaipi Sauloca manchaihuan chujchurishpa:

—Apunchij Jesús, ¿imatataj rurachun ñucataca munanguiari?— nijpi Apunchij Jesusca:

—Jatarishpa chai Damasco puebloman rilla. Chaipimi can ima rurana cashcataca huillanga— nircami.

7 Saulohuan cajcunaca rimashcallata uyashpa pitapish mana
ricushpaca, upayajtami mancharircacuna. 8 Sauloca pamba-
manta jatarishpa ñahuita pascashpapish, imata mana ricui
tucurcachu. Chaimantami paihuan cajcunaca maquimanta
aisashpa, Damascoman pusharcacuna. 9 Chaipimi quimsa
punllacama mana ricui tucushpa imata mana micushpa, imata
mana ubyashpa chashna chaipi carca.

10 Damasco pueblopica Jesusta crij Ananías shuti runami causacurca. Paitami Apunchij Jesusca muscuipi shina ricurishpaca:

—Ananías— nijpi Ananiasca:

—Caipimi cani, Apunchij Jesús. ¿Imata nipangui?— nirca.

11 Shina nijpi Apunchij Jesusca paita nirca:

—Jatari. Derecha shuti ñanman ri. Judaspaj huasipi
yaicushpa Tarso pueblomanta Saulo runata tapui. Paica chai
huasipimi Diosta mañashpa shuyacun. 12 Chai Sauloca cantaca
muscuipi shinami paipajman yaicucujta ricurca. Pai cutin

ricuchun cambaj maquita paipaj jahuapi churacujtapishmi
ricurca— nirca.
13 Chashna nijpi Ananiasca nirca:
—Apunchij Jesús, chai Saulo runaca Jerusalenpi causacuj
can agllashcacunata p'iñashpa llaquichicun nishpa taucacuna
nijtamari uyarcani. 14 Cunanpish canta mañajcunata huatashpa
pushangapajmari Israel curacunata mandaj curacuna* quill-
cashcata mañashpa shamushca— nirca.
15 Chashna nijpi Apunchij Jesusca cutin nirca:
—Rilla, ñuca ñami chai runataca agllarcani. Paimi mana
Israelcunamanpish* jatun mandajcunamanpish Israelcuna-
manpish* ñucamanta huillanga. 16 Ñucallataj pai ñucamanta
achca llaquita apana cashcataca ricuchishami— nirca.
17 Chashna nijpi Ananiasca Saulo shuyacun huasiman rishpa
Saulopaj jahuapi maquita churashpaca:
—Huauqui Saulo, can caiman shamucujpi ricurij Apunchij
Jesusllatajmi can cutin ricuchun, Diospaj Samai Espiritupish
canta japichun ñucataca cambajman cacharca— nircami.
18 Chashna nijpica Saulopaj ñahui lulunmanta chalhua cara
shina urmajpica, cutin ricurcallami. Chashna ña cutin ricushpa
jatarijpica bautizarcallami*. 19 Chai q'uipami micushpa cutin
sinchiyarirca. Chashnami Sauloca crijcunahuan tauca punllata
Damascopi carca.

Damascopi Saulo huillai callarishcamanta

20 Chaimantaca Sauloca Israelcuna tandanacuna huasicu-
napi* yaicushpaca:
—Cristoca Diospaj Churimari— nishpami huillai callarirca.
21 Chashna huillacujta uyajcunaca achcata mancharishpami
paicunapuraca:
—¿Manachu cai runaca chai Jesusta tucui mañajcunata
Jerusalenpi llaquichij carca? Cunanpish Israel curacunata
mandaj curacunapajman* prezo pushangapajmari caimanpish
shamurca— ninacurcacunami.
22 Shina nijta uyashpacarin Sauloca ashtahuan ashtahuanmi
mana manchashpa huillarca. Damascopi causaj Israelcunata*
upallachingacamami "Jesusmari Cristoca" nishpami alli hui-
llarca.

Israelcuna huañuchishun nicujpi Saulo miticushcamanta

23 Ña achca punllacuna q'uipami Israelcuna* tandanacushpa-
ca, Saulota huañuchinata yuyarircacuna. 24 Chaimantami
tutapish punllapish chai pueblomanta llujshina pungucunapi
paita huañuchingapaj chapacurcacuna. Chashna huañuchishun
nicushcataca Sauloca yacharcami. 25 Chaimantami crijcunaca
Saulotaca shuj jatun canastapi churashpa chai pueblomanta
pata jahuata tuta uricuchishpa cacharcacuna.

Jerusalênman Saulo tigrashcamanta

26 Chashna rishpa Jerusalenman chayashpaca, crijcuna-
huanmi Sauloca tandanacusha nirca. Ashtahuanpish crijcunaca
manaraj crijchu canga nishpami, paitaca mancharcacuna.
27 Chashna manchacujpipish Bernabê runami Saulotaca Jesus
huillagringuichij nishcacunapajman pusharca. Chaiman pu-
shashpaca Apunchij Jesusca ñanpi ricurishpa paihuan rimashca-
tapish, Damasco pueblopi mana manchashpa Apunchij Jesusta
huillacushcatapish Bernabeca parlarcami. 28 Chaimantami
Sauloca Jerusalenpica caishuj crijcunahuan chagru purirca.
29 Sauloca Jerusalenpipish mana manchashpami, Apunchij
Jesustaca huillarca. Griego* rimaita rimaj Israelcunahuanpish*
ch'imbapurami rimanacurca. Chashna huillajpica Saulotaca
ashtahuanpish huañuchinatami yuyarcacuna. 30 Caishuj crij-
cuna chaita yachashpaca, Saulotaca Cesarea pueblocama
pusharrishpami Tarso puebloman cacharcacuna.
31 Chaimantaca Judea llajtapi, Galilea llajtapi, Samaria
llajtapi causacuj tandanacushca tucui crijcunaca alli sumajtami
causarca. Paicunaca Apunchij Jesusta manchashpa ashta-
huanmi yachaj tucurcacuna. Diospaj Samai Espíritu yuya-
chijpi, crijcunaca ashtahuanmi mirarcacuna.

Eneas runata alliyachishcamanta

32 Pedroca tucui crijcunata ricushpa puricushpaca, Lida
shuti pueblopi causacuj crijcunatapish ricugrirca. 33 Chai
pueblopica Eneas shuti runatami mana cuyurijta ruraj ungüi-
huan pusaj huatata ungushca siricujta ricurca. 34 Chashna
siricujta ricushpa Pedroca nirca:

—Eneas, cantaca Jesucristomi alliyachin. Jatari, cambaj
c'atatapish mantatapish tandachi— nijpica, Eneasca jatarirca-
llami. 35 Chashna alliyachishcata ricushpaca, Lida pueblopi
causajcuna, Sarón shuti pueblopi causajcunapish tucuicunami
ñaupa causaita saquishpa Apunchij Jesusta crishpa catircacuna.

Dorcas huarmita causachishcamanta

36 Shinallataj Jope pueblopipish Tabita shuti crij huarmimi
causarca. Chai Tabita nishca shutica griego* rimaipica Dorcas
nishpami chashna nin. Paica mana charijcunata llaquishpa
imatapish cushpa, allita rurashpa causaj huarmimi carca.
37 Chashna allita rurashpa causacushpami ungushpa huañurca.
Pai huañujpica armachishpami, alli pilluchishpa jahua altibajo
ucupi churarcacuna. 38 Pedro puricun Lida pueblopish Jope
pueblo c'uchullapimi carca. Chaimantami crijcunaca Lida
pueblopi Pedro cajta yachashpaca, Jopeman utca shamupai
nichun ishqui runata cacharca.
39 Chai runacuna "jacupai" nijpica, Pedroca paicunahuan
rircallami. Pai ña chaiman chayajpica, huañushca siricun
ucumanmi pusharcacuna. Chai ucupica viuda huarmicunami
Dorcas causacushparaj rurashca churanacunata Pedroman
ricuchishpa huacarcacuna. 40 Pedroca tucuicunata chai ucu-
manta llujshichishpami cungurishpa Diosta mañarca. Chashna
mañashpaca chai huañushca huarmita ricushpa:
—Tabita jatari— nijpica, chai huarmica ñahuita pascashpa
Pedrota ricushcahuan tiyarircallami. 41 Chashna tiyarijpica
Pedroca maquimanta japishpami jatarichirca. Chashna jata-
richishpa crijcunatapish viudacunatapish cayashpaca, chai
huarmitaca causajtami ricuchirca. 42 Chashna rurashcata Jope
pueblopi tucui causajcuna yachashpaca, achcacunami Apunchij
Jesusta crirca. 43 Pedroca Jope pueblopica carata c'acushpa
ñutujllata ruraj Simónpaj huasipimi tauca punllacunata poza-
curca.

Corneliomanpish Pedromanpish Dios huillashcamanta

10 1 Cesarea pueblopica shuj Cornelio shuti runami
causarca. Paica Italiano shutita shutichishca patsaj
soldadocunata mandajmi carca. 2 Chai Cornelio runaca paipaj

familiandij Diosta manchaj, Diosta yuyarij, Diosta mañaraj,
Israelcunamanpish* achca cullquita cujmi carca. 3 Paica
chashna cashpami, shuj punllapi chaupi chishi shinata Diosta
yuyarishpa tiyacurca. Chashna tiyacujpimi Dios cachashca
angelca muscuipi shina ñapish ricurishpaca:

—Cornelio— nirca.

4 Chashna nijpi Cornelioca manchaihuan chujchushpa chai
angelta ricurashpaca:

—Amito, ¿imatataj nihuangui?— nirca.

Chashna nijpi angelca nirca:

—Can mañashcacunatapish Diosca uyashcami, can tucui
imalla cushcacunatapish Diosca ricushcami. 5 Cunanca Jope
pueblomanta Pedro nishca Simonta pushanaman cachai.
6 Paica carata c'acushpa ñutujllata ruraj Simonpaj huasipimi
jatun cocha c'uchupi pozacun. Chai Pedro shamushpami, can
imalla rurana cashcataca huillanga— nirca.

7 Ña chai angel rijpica, Cornelioca pai ima mandashcata
ruraj ishqui runacunatapish Diosta yuyarij pai alli c'uyashca
soldadotapish cayarca. 8 Chai quimsa runacunatami tucui
imalla ricushcata parlashpa Jope puebloman cacharca.

9 Cayandij punlla chai cachashca runacuna ñanta rishpa
Jope puebloman shamucujpiraj, ña chaupi punlla shina cajpi
Pedroca pai pozacun huasi c'atata pambata shina rurashcapi
Diosta mañangapaj huichiyarca. 10 Pedroca chaipi cashpami,
achcata yaricachirca. Micunata yanungacamaca muscuipi
ricurij shinatami ricurca. 11 Chaipica jahua pacha pascarijpi
shuj jatun linzo shinata chuscu puntapi huatashca pai tiyacun-
man uricumujtami ricurca. 12 Chai jatun linzo shinapica
chaqui maquihuan purijcuna, huijsahuan llucashpa purijcuna,
pajarocunapishmi ricurirca. 13 Chaicunata ricucujpi shuj ri-
mashca uyarishpaca:

—Pedro, jatari, huañuchishpa micui— nirca.

14 Shina nijpi Pedroca:

—Mana Apunchij Jesús, ñucanchij Israelcuna mana micuna
cashcata, ima mapami yuyashcataca manataj micushcanichu—
nirca.

15 Shina nijpi chai rimajllataj cutin tigrachishpaca:

—Dios micunallami nishcataca canca ama mapami nichu—
nirca.

16 Chashna chai jatun linzo shinaca quimsa cutin ricurishpa-
mi, cutin jahua pachallamantaj tigrarca.

17 Chaita ricushpaca Pedroca imatashi cai ricushcaca nisha
nin nishpa yuyacujpi, Cornelio cachashca runacunaca tapu-
cushpalla ñapish chai huasiman chayarcallacunami. 18 Paicuna
chayashpaca:

—¿Pedro nishca Simonca caipichu?— nishpa tapurcacuna.

19 Chai ricushcata Pedro yuyaricujpiraj Diospaj Samai
Espirituca nirca:

—Riqui, quimsa runacunami cantaca mashcacun. 20 Jatari,
uricui, paicunahuan ri. Rishachu, manachu risha nishpaca
ama yuyanguichu. Ñucami paicunataca caiman cachachun
nircani— nircami.

21 Chashna nijpi Pedroca Cornelio cachashca runacunapaj-
man uricumushpaca:

—Ñucamari cancuna mashcacushcaca cani. ¿Imatachari
nipanguichij?— nirca.

22 Chashna nijpi paicunaca:

—Ñucanchijca patsaj soldadocunata mandaj Cornelio ca-
chajpimi shamunchij. Paica alli runami, Diosta yuyarijmi.
Tucui Israelcunapish paitaca allimi nincunami. Paimanmi
jucha illaj angel ricurishpa canta paipaj huasiman cayaj cacha-
chun, can ima huillashcata uyachun nishca carca— nircacuna.

23 Shina nijpi Pedroca paicunataca pai pozacun huasillapi-
tajmi chai tutaca pacarichirca. Cayandij punlla Pedro ricujpica,
Jopepi causaj maijan crijcunapish paicunahuanmi rircacuna.

24 Chai cayandij punllaca Cesarea pueblomanmi chayarca-
cuna. Corneliopish paipaj aillucunata, paihuan alli apanacuj-
cunatapish tandachishpami shuyacushca carca. 25 Corneliopaj
huasiman Pedro chayajpica, Cornelioca tupanaman llujshishpa
Pedrota adorangapaj cungurirca. 26 Chashna cungurijpi Pe-
droca paita jatarichishpaca:

—Shayari, ñucapish can shinallataj runallamari cani— nirca.

27 Shina nishpa parlanacuihuan huasi ucuman yaicushpaca,
achcacuna tandanacushca cashcatami ricurca. 28 Chaipi Pe-
droca paicunata cashna nirca:

—Mandashcapi nishca shinaca Israelcunaca mana Israel-
cunahuan mana tandanacunalla cashcata, huasimanpish mana
yaicunalla cashcataca cancunallataj yachanguichijmi. Ñu-
canchijca cancunataca yanga runacunalla cashcata yuyashpa
causacujpimi Diosca: "Canca pitapish millananmi, mapami
nishpaca ama nichu" nishpami ricuchishpa huillarca. 29 Chai-
mantami ñucaca can cachashca runacuna chayajpica, imata
mana nishpa shamuni. ¿Cancunaca imapajtaj cayarcangui-
chij?— nirca.

30 Shina nijpi Cornelioca nirca:

—Ñami chuscu punlla tucun, ñucaca cunan shinallataj
chishitami cai ñuca huasipi ayunashpa* Diosta mañacujpi
achijnicuj churanata churashca runa ñucaman ricurirca.
31 Chashna ricurishpaca cashnami nirca: "Cornelio, can
mañashcatapish Diosca uyashcami. Can tucui imalla cushca-
cunatapish Diosca ricushcami. 32 Cunanca Jope puebloman
Pedro nishca Simonta pushanaman cachai. Paica carata
c'acushpa ñutujllata ruraj Simonpaj huasipimi jatun cocha
c'uchupi pozacun. Pai shamushpami, cancuna imata rurana
cashcataca huillanga" nircami. 33 Chaimantami ñucaca canta
pushanaman cacharcani. Allitajchari shamurcangui. Cunanca
tucuicuna Diospaj ñaupajpimi canchij. Pai canta tucui imallata
ñucanchijman huillachun nishcata huillapailla. Ñucanchijca
uyashun ninchijmi— nirca.

Corneliopaj huasipi Pedro huillashcamanta

34 Shina nijpi Pedroca huillai callarishpa cashna nirca:

—Pi cashpapish Diospaj ñaupajpica tucuicuna chashnallataj
cashcataca cunanmari alli yachani. 35 Mai llajtapipish Diosta
manchashpa allita rurajtaca Diosca alli nijmi cashca. 36 Taita
Diosca sumajta causanata yachachij alli huillaita Israelcuna-
man* huillachunca Jesucristotami cacharca. Paica tucuicunata
Mandajmi. 37 Juan huillashca bautizashca* q'uipata Galilea
llajtamanta callarishpa Judea llajtacama tucui imalla tucushca-
taca cancunallataj alli yachanguichijmi. 38 Nazaret pueblo-
manta Jesusmanca tucuita rurai tucuchunmi Diosca paipaj
Samai Espirituta curca. Chaimantami paica allita rurashpa,
diablo llaquichishcacunatapish alliyachishpa purirca. Taita

Dios paihuan cajpimi Jesusca chashna rurarca. 39 Ñucanchijca
Jerusalén pueblopipish, Judea llajtapipish Jesús tucui imallata
rurashcata huillajmi canchij. Chai tucui allita ruracujpipish
paitaca cruzpi chacatashpami huañuchircacuna. 40 Chashna
huañuchijpipish Taita Diosca paitaca quimsa punllapi causa-
chishpami, ñucanchijman cutin ricurichunpish saquirca. 41 Ma-
na tucuicunamanchu ricurirca. Tucui imalla ricushcata huilla-
chun Dios ñaupaman agllashca ñucanchijllamanmi ricurirca.
Huañushcacunapaj chaupimanta causarishca q'uipaca ñucan-
chijca paihuanmi micurcanchij, ubyarcanchij. 42 Jesusmi
ñucanchijtaca tucuicunaman alli huillanata huillanguichij nirca.
Causajcunaman huañushcacunaman paicuna imalla rurashcata
ricuchij cachun paillatataj Taita Diosca churashcatapish
huillanguichij nircami. 43 Ñaupa huillajcunapish* Jesusmanta
huillashpaca, paita crijcunallatami juchacunata perdonanga
nishpami tucuicunallataj huillarca— nirca.

Mana Israelcunatapish Diospaj Samai Espíritu japishcamanta

44 Pedro chashna huillacujpiraj, chai huillashcata tucui
uyajcunatami Diospaj Samai Espirituca shamushpa japirca.
45 Chai mana Israelcunamanpish* Dios paipaj Samai Espirituta
cushcata Pedrohuan shamuj crij Israelcuna* ricushpaca,
achcatami mancharircacuna. 46 Shujtaj rimaita rimashpa,
Diosta allimari cangui nicujtapish uyashcamantami chashna
mancharircacuna. 47 Chaimantami Pedroca:

—Paicunatapish ñucanchijta shinallatajmari Diospaj Samai Espirituca japin. Paicuna yacupi ama bautizarichunca*, ¿pitaj jarcangari?— nirca.

48 Shina nishpami Pedroca:

—Apunchij Jesuspaj shutipi* paicunata bautizaichij— nirca.

Chai q'uipaca Pedrotaca:

—Asha punllacunacama caipi shuyapairagari— nircacuna.

Tandanacushca crijcunaman imalla tucushcata Jerusalenpi Pedro parlashcamanta

11 1 Mana Israelcunaman* Diospaj Shimita huillajpi
paicunapish crishcatami Jesús huillagringuichij nishca-

cunapish Judea llajtapi causaj crijcunapish uyarca. 2 Chai-
mantami Jerusalenman Pedro tigrajpica, crij Israelcunaca*
paitaca rimarca:

3 —¿Ima nishpataj canca chai mana Israelcunapaj huasiman
rishpa paicunahuan micurcangui?— nishpami rimarcacuna.

4 Shina rimajpimi Pedroca tucui imalla tucushcata calla-
rishpa alli parlashpa cashna nirca:

5 —Ñucaca Jope pueblopi Diosta mañacushpami, muscuipi
ricurij shinata ricurcani. Chai muscui shinapica jatun linzota
chuscu puntapi huatashca shinami ñuca tiyacunman jahua
pachamanta uriyamurca. 6 Chai linzo shinapi tiyajta alli
ricujpica, imallatajshi animalcunallami ricurirca. Chaqui ma-
quihuan purijcuna, sacha animalcuna, huijsahuan llucashpa
purijcuna, pajarocunapishmi chaipica carca. 7 Chaita ricu-
cushpaca: "Pedro, jatari, huañuchishpa micui" nijtami uyar-
cani. 8 Shina nijpi ñucaca: "Mana, Apunchij Jesús, ñucanchij
Israelcuna mana micuna cashcata, ima mapami yuyashcataca
manataj micushcanichu" nircanimi. 9 Ñuca chashna nijpi
jahua pachamanta rimaj cutin tigrachishpaca: "Dios micuna-
llami nishcataca canca ama mapami nichu" nircami. 10 Chai
linzo shinata quimsa cutin ricuchishpaca, cutin jahua pachaman
aparcallami. 11 Chai q'uipaca ñapish quimsa runacuna ñuca
pozacun huasiman chayarcallami. Paicunataca Cesareaman-
tami ñucata pushanaman cachashca carca. 12 Chashna paicuna
shamujpi Diospaj Samai Espiritumi ñucataca: "Paicunahuan
rilla. Rishachu, manachu risha nishpaca, ama yuyanguichu"
nirca. Cai sujta huauquicunandijmi chai runapaj huasimanca
rircani. 13 Paica paipaj huasipi angel ricurishpaca: "Pedro
nishca Simonta Jope pueblomanta pushanaman cachai.
14 Paimi canpish cambaj aillucunapish ima shina quishpirina
cashcataca huillanga" nishpamari parlarca. 15 Ña ñuca paicu-
naman huillai callarijpica, sarun ñucanchijta japij shinallatajmi
Diospaj Samai Espirituca paicunatapish japirca. 16 Chashna
japijpimi: "Juanca yacullahuanmi bautizarca*, ashtahuanpish
cancunaca asha punllacuna q'uipaca Diospaj Samai Espiritu-
huanmi bautizashca canguichij" nishpa Apunchij Jesús nishca-
taca yuyarircani. 17 Apunchij Jesucristota ñucanchij crijpi,
Dios paipaj Samai Espirituta cushca shinallatajmi paicuna-

manpish curca. Dios chashna rurajta jarcangapajca ñucaca, ¿imataj caniari?— nirca.

18 Chashna nijta paicuna uyashpaca, ña mana imata nishpami:

—Diosca mana Israelcunatapish paicuna juchayuj cashcamanta llaquirishpa paipajman tigrarishpa huiñai causaita charichun nishcami nishpa Diosta canca sumajmari cangui— nircacuna.

Antioquía pueblopi causacuj tandanacushca crijcunamanta

19 Estebanta huañuchishpaca caishuj crijcunatapish llaquichijpimi, chai crijcunaca Fenicia llajtaman, Chipre llajtaman, Antioquía pueblomanpish urata janajta rircacuna. Paicuna chai llajtacunaman rishpaca, alli huillaitaca Israelcunallamanmi* huillarcacuna.
20 Paicuna chashna huillacujpipish, Chipre llajtamanta Cirene llajtamanta Antioquiaman shamuj maijan crijcunaca chai mana Israelcunamanpish* Apunchij Jesusmanta alli huillaitaca huillarcallacunami.
21 Apunchij Jesús paicunahuan cajpimi, achcacuna Apunchij Jesusta crishpa ñaupa causaita saquircacuna.

22 Jerusalenpi causaj tandanacushca crijcuna chaita yachashpaca, Bernabetami Antioquiaman cacharcacuna.
23 Pai chaiman chayashpaca, chaipi cajcunataca mana c'uyaipaj cajpipish Diosca jatunta c'uyashcata ricushpaca cushicurcami. Paica tucuicunatami:

—Apunchij Jesuslla ta tucui shunguhuan alli cazunguichij— nishpa cunarca.

24 Bernabeca Diospaj Samai Espíritu japishca, alli runa, alli crijmi carca. Chashna cashpa alli huillajpimi, achcacuna Apunchij Jesustaca crircacuna.
25 Chashna achcacuna crijpica, Bernabeca Tarso pueblopi Saulota mashcanaman rishpa paita japishpaca Antioquiamanmi pusharca.
26 Chaipica huata jundatami achcacunata yachachishpa tandanacushca crijcunahuan causarcacuna. Chai pueblopimi crijcunataca "Cristota catij" nishca shutitaca punta shutichircacuna.

27 Chai punllacunapimi Dios yuyaita cujpi huillajcuna Jerusalenmanta Antioquiaman uriyamurcacuna.
28 Chai huillaj-

cunamanta Agabo shuti runaca shayarishpa Diospaj Samai Espíritu yuyaita cujpimi paica:

—Tucui cai pachapi jatun yaricaimi tiyanga— nishpami huillarca.

Chaica Claudio shuti runa mandacui punllacunapimi chashna
tucurca. 29 Chashna cajpimi Antioquiapi causaj crijcunaca
paicuna imallata cui tucushcata Judea llajtapi causaj crijcunaman cungapaj cachanata yuyarircacuna. 30 Paicuna ña chashna
rurashpaca, Judea llajtapi causaj crijcunata cunaj yuyajcunaman cuchunmi Bernabeman Sauloman mingashpa cacharcacuna.

Jacobota huañuchishcamantapish, Pedrota carcelpi churashcamantapish

12 1 Chai punllacunallatajmi mandaj Herodesca tandanacushca maijan crijcunata llaquichingapaj mana ricusha
nishpa japirca. 2 Chashna japishpaca Juanpaj huauqui Jacobotami espadahuan huañuchichirca. 3 Chashna rurajta ricushpa Jesusta mana crij Israelcunaca* achcata cushicujpimi, cutin Pedrotapish japichirca. Chai punllacunaca levadura* illajlla tandata micuna punllacunami carca. 4 Herodesca
Pedrota japichishpaca, chuscu cutin chuscu chuscu soldadocuna cuidacun carcelpimi cuidachun churarca. Herodesca pascua* punllacuna q'uipami Pedrotaca tucuicunapaj ñaupajpi llujshichishpa huañuchinata yuyacurca. 5 Chaimantami Pedrotaca carcelpica alli cuidaracurcacuna. Chashna cajpipish tandanacushca crijcunaca mana samarishpami, Pedromantaca Diosta mañacurcacuna.

Carcelmanta Pedrota angel llujshichishcamanta

6 Cayami llujshichisha nishpa Herodes yuyacui tutaca Pedroca ishqui cadenahuan huatashcami, ishqui soldadocunapaj chaupipi dormicurca. Shujtaj soldadocunapish carcel pungupimi cuidashpa shayacurca. 7 Chashna cajpipish, Dios
cachashca angel shamujpica ñapish chai ucuca achijlla tucurcallami. Chai angelca Pedrota cuyuchishpa rijchachishpaca:

—Utca jatari— nirca.

Chashna nijpica huatashca cadenacunaca Pedropaj maqui-

cunamanta cacharirishpa urmarcallami. 8 Chai angelca:
—Alli chumbilliri, cambaj pargatetapish churari— nirca.
Pedro chashna rurajpica cutin chai angelca:
—Jahua churanata churashpa ñucata cati— nirca.
9 Chashna nijpi Pedroca chai angelta catishpa llujshircallami.
Chai angel chashna ruracushcaca chashna cashcataj cashcataca
mana yacharcachu. Paica muscuipi ricucushcallatami yuyarca.
10 Paicuna ña llujshicushpaca punta cuidacuj soldadotapish
q'uipata cuidacuj soldadotapish pasashpa canllaman llujshina
jatun fierro punguman chayacujpica, chai punguca paillataj
pascarircallami. Paicuna ñanman llujshishpa ashata puri-
cushpaca, chai angelca chingarircallami. 11 Chaimantami
Pedroca ña yuyaita japishpaca:
—Herodespaj maquimantapish ñucata huañuchichun Is-
raelcuna* chapacushcamantapish quishpichichunmari Diosca
paipaj angelta cachashca— nirca.
12 Chashna yuyashpa rishpaca, Marcos nishca Juanpaj
mama Mariapaj huasimanmi Pedroca rirca. Chai huasipica
achca crijcunami tandanacushpa Diosta mañacushca carca.
13 Huasi canllaman yaicuna pungupi Pedro huajtajpi Rode
shuti huarmi huambra pi chaipi cashcata ricunaman llujshirca.
14 Chai huambraca Pedropaj rimaita rijsishpaca, cushicushca-
manta punguta mana pascashpami:
—Pedromari cashca— nishpa huillanaman callpashpa rirca.
15 Chashna huillajpica:
—¿Musparinguichu, imamí?— nijpi chai huambraca:
—Paitajmari, mana llullanichu— nirca.
Chai huambra chashna nijpi:
—Mana paichu canga. Paita cuidaj angelmari canga— nir-
cacuna.
16 Chaicamaca Pedroca pungupica huajtacurcallami. Paicuna
punguta pascashpa Pedrota ricushpaca, upayajtami mancharir-
cacuna. 17 Paica maquihuan upalla caichij nishpaca, paicuna-
man Apunchij Jesús ima shina paita carcelmanta llujshichish-
catami parlarca. Chashna parlashpaca:
—Caitaca Jacoboman caishuj crijcunamanpish parlangui-
chij— nishpaca chaimanta llujshishpa shujtajman rircallami.
18 Ña pacarijpi chai soldadocunaca:

—Pedroca imashi tucurca— nishpami caishuj chaishuj man-
charinacushpa tapunacurcacuna. 19 Herodesca Pedrota alli
mashcachishpa ña mana japishpaca, soldadocunatami alli
tapushpa huañuchichirca. Chaimantaca Herodesca Judea
llajtamanta rishpaca, Cesarea pueblopimi causagrirca.

Herodes huañushcamanta

20 Herodesca Tiro shuti Sidón shuti pueblocunapi causajcuna-
huanmi p'iñarirca. Chashna p'iñarishpaca chai llajtapi causaj-
cunamanca Herodesca paicuna imalla randina cashcataca ña
mana c'aturcachu. Chaimantami chai pueblocunapi causajcuna-
ca tucuicuna shuj yuyailla tucushpa mandaj Herodes churashca
mandaj Blastohuan tucushpa, sumajlla causanata Herodestaca
mañarcacuna. 21 Herodesca paicunataca pai munashca punlla-
pajmi cayarca. Chai punllapimi paica mandangapaj churanata
churashpa jatun tiyarinapi tiyarishpa, paicunata achcata ri-
marca. 22 Chashna rimajta tucui chaipi cajcuna uyashpaca:

—Canca Diosmi cangui, mana runachu cangui— nishpa caparircacuna.

23 Chashna nijpi pai jatun tucushpa, Diosta sumajmari cangui mana nishcamanta Dios cachashca angel macajpimi Herodesca c'urucuna micushca huañurca.

24 Ashtahuanpish Diospaj Shimita huillajpica, crijcunaca ashtahuanmi mirarcacuna.

25 Bernabepish Saulopish paicunaman mingashpa cachashcata cushpaca, Jerusalenmanta Marcos nishca Juantapish pushashpami cutinllataj Antioquiaman tigramurcacuna.

Bernabetapish Saulotapish shujtaj llajtacunapi huillagrichun agllashcamanta

13 1 Antioquía pueblopi causaj tandanacushca crijcuna-
purapica Dios yuyaita cujpi huillajcunapish yachachij-
cunapish tiyarcami. Paicunapuraca Bernabepish, Niger nishca
Simonpish, Cirene llajtamanta Luciopish, Galilea llajtata
mandaj Herodeshuan huiñaj Manaenpish, Saulopishmi carca.
2 Shuj punlla paicuna ayunashpa* Apunchij Jesusta mañashpa
tiyacujpi Diospaj Samai Espirituca:

—Bernabeta Saulota ñuca rurai nishcata rurachun ch'i-
canyachichij. Paicunataca ñami agllarcani— nirca.
3 Ña ayunashpa mañashca q'uipaca Bernabepaj Saulopaj
jahuapi maquita churashpaca:
—Cunanca alli richijlla— nishpami cacharcacuna.

Chipre llajtapi Diospaj Shimita huillashcamanta

4 Chashna Diospaj Samai Espíritu paicunata cachajpica,
Bernabeca Saulondijmi Selucia puebloman chayarcacuna.
Seluciamanta jatun canoapi yaicushpaca, yacu chaupipi caj
Chipre llajtamanmi rircacuna. 5 Chai llajtapi caj Salamina
puebloman chayashpaca, Israelcuna tandanacuna huasicuna-
pimi* Diospaj Shimita huillarcacuna. Juanpish paicunata
ayudashpami purirca. 6 Chai tucui llajtapi huillashpa puri-
cushpaca, Pafos pueblomanmi chayarcacuna. Chaiman cha-
yashpaca Barjesús shuti Israel* yumbo runahuanmi tuparca-
cuna. Paica Diosmanta huillacuni nishpa llullaj runallami
carca. 7 Chai yumboca Chipre llajtata mandaj Sergio Paulo
runahuanmi carca. Chai mandajca alli yachaj cashpami,
Bernabetapish Saulotapish Diosmanta huillashcata uyangapaj
cayaj cacharca. 8 Paicuna ña huillanaman shamujpica, chai
yumbo runaca ama crichun nishpami chai mandajtaca jarcarca.
Chai yumbo runallatajmi Elimas shutipish carca. 9 Saulopish
Pablo shutimi carca. Paica Diospaj Samai Espíritu japishca
cashpami, chai yumbotaca ricurarca. 10 Chashna ricurashpaca
paitaca nirca:
—¡Diablopaj huahua, tucui mana allita ruranata munaj,
umaj, tucui allita p'iñaj! ¿Ima nishpataj Dios munashca shina
alli causanataca pandachicunguilla? 11 Cunan ricungui, Dios
canta llaquichijpi mana imata ricui tucunguichu. Tauca punlla-
cama inti achijyachishcatapish mana ricunguichu— nirca.
Shina nijpica ñapish chai yumboca ñahui amsayashpa imata
mana ricui tucurcallami. Chaimantami maiman mana ri
tucushpa paita maquimanta aisashpa pushachun shujtajta
mashcarca. 12 Chashna tucushcata chai mandaj ricushpaca,
Apunchij Jesusmanta yachachishcata uyashpacarin, mancha-
rishpami crirca.

Pablopish Bernabepish Pisidia llajtapi caj Antioquía pueblopi huillashcamanta

13 Pabloca paihuan purijcunandij Pafosmanta jatun canoapi
huichiyashpa yacuta rishpaca, Pamfilia llajtapi caj Perge pueb-
lomanmi chayarcacuna. Chaiman chayashpaca Juanca chai
pueblopi paicunata saquishpami Jerusalenman tigrashpa rirca.
14 Pabloca Bernabendijmi Pergemantaca Pisidia llajtapi caj
Antioquía puebloman rirca. Chaipi cashpami samana punlla-
pica* Israelcuna tandanacuna huasiman* yaicushpa tiyarirca-
cuna. 15 Chai tandanacuna huasipica mandashcacunata quill-
cashcatapish ñaupa huillajcunata* Dios Quillcachishcatapish
rezashca q'uipaca chai tandanacuna huasipi mandajcunaca:

—Cancuna caipi cajcunata imata cunashun nishpaca, cunan
rimapaichijlla— nij cacharca.

16 Shina nijpi Pabloca jatarishpa maquihuan upalla caichij
nishpami paicunaman huillashpaca nirca:

—Tucui caipi caj ailluhuahuacunapish, Diosta manchajcu-
napish, ñucata uyapaichij. 17 Ñucanchij Israelcunapaj* Diosmi
ñucanchij yayacunataca ñaupaman agllarca. Mana Egipto
llajta cajpipish, paicunataca achcatami mirachirca. Chai
q'uipaca Diosca tucuita rurai tucuj cashcata ricuchishpami,
paicunataca chai Egipto llajtamantaca llujshichirca. 18 Chashna
llujshichishpaca, shitashca pambapi chuscu chunga huatata
paicuna ima mana allita rurajpipish, Diosca mana saquircachu.
19 Chaipimi Diosca Canaán llajtapi tiyaj canchis llajtapi cau-
sajcunata tucui huañuchichirca. Chashna rurashpami, ñucan-
chij ñaupa yayacunamanca chai allpataca curca. 20 Chai
q'uipaca chuscu patsaj pichca chunga huata shinatami manda-
chun alli yachaj runacunata churashpa ñaupa huillaj Samuelpaj
punllacunacama mandachirca. 21 Samuel mandacui punlla-
cunapimi Israelcunaca shuj jatun mandajta ninchijca nishpa
mañarcacuna. Chashna mañajpimi Diosca Cis shuti runapaj
churi Saulta chuscu chunga huatata mandachun churarca.
Chai Saúl runaca Benjamín aillumantami carca. 22 Chai
q'uipami Diosca Saulta llujshichishpa Davidta jatun mandaj
cachun churarca. Paitami Diosca: "Isaipaj churi Davidtami
agllarcani. Paica ñuca shungu munashcami. Paimi ñuca tucui

munashcataca ruranga" nirca. 23 Diosca pai cusha nishca
shinallatajmi Israelcunata Quishpichij cachunca Davidpaj hua-
hua huahuamanta Jesustaca curca. 24 Jesús manaraj shamujpi-
mi, Juanca Israelcunamanca: "Cancuna juchayuj cashcamanta
llaquirishpa Diospajman tigrarishpa bautizarichij*" nishpa
huillarca. 25 Juanca ña pai huillana cashcata tucuchigrishpa-
ca: "Cancunaca ñucataca ¿pi cashcatataj yuyanguichij? Ñucaca
mana cancuna shuyacushcachu cani. Shujmi ñucapaj catica
shamunga. Ñucaca paipaj pargate huatashcallatapish mana
pascaipajmi cani" nishpami huillarca.

26 Chaimanta Abrahampaj huahuacuna, ñuca aillucuna,
Diosta maijanlla manchajcunapish, cai quishpirinamanta hui-
llashcaca cancunapajmi. 27 Jerusalenpi causajcunapish pai-
cunata mandajcunapish Jesustaca pi cashcataca mana yachar-
cacunachu. Ñaupa huillajcunata Dios quillcachishcata samana
punllacunapi rezashcata uyashpapish mana yachashcamantami
Jesusta huañuchishpaca, paicunallataj chai huillajcuna hui-
llashcataca pajtachircacuna. 28 Paicunaca Jesusta imamanta
mana huañuchi tucushpapish Pilatotaca: "Jesustaca huañu-
chilla" nircacunami. 29 Dios Quillcachishcapi* paimanta tucui
nishcacunata pajtachishca q'uipaca chacatashcamanta uriya-
chishpami, jutcupi churarcacuna. 30 Paicuna chashna ruraj-
pipish, Taita Diosca huañushcacunapaj chaupimanta cau-
sachircami. 31 Chashna causachijpica paica Galileamanta
Jerusalenman paihuan rijcunallamanmi achca punllacunacama
ricurirca. Cunanca chaita ricujcunami tucuicunaman paimanta
huillacun.

32 Ñucanchijpish cunanca Taita Dios ñucanchij ñaupa yaya-
cunaman cusha nishcata pajtachishca alli huillanatami cancu-
naman huillacunchij. 33 Ñucanchij ñaupa yayacunaman cusha
nishcataca Taita Diosca Jesusta causachishpami, ñucanchij
paicunapaj huahuacunamanca ña pajtachishca. Q'uipa Salmopi
quillcashcapipish: "Canca ñuca churimi cangui. Cunanmi
ñuca canmanca causaita cuni" ninmi. 34 Chashna nishpami
Taita Diosca Jesusta huañushcacunapaj chaupimanta causa-
chishpa, paipaj aicha mana ismuna cashcata ricuchishpaca:
"Davidta llaquishpa allicunata cusha nishcataca cancunaman
cusha" nishcami. 35 Chaimantami caishuj Salmopipish: "Can-

ca can agllashca ima jucha illajpaj aichataca ismuchunca mana
saquinguichu" nin. 36 Davidca pai causai punllacunapi causaj-
cunataca Dios munashca shinami ayudarca. Ña huañujpica
paipaj ñaupa yayacunahuanmi paitaca pambarcacuna. Pai-
paj aichapish ismurcami. 37 Shina cajpipish Taita Dios cau-
sachishca Jesuspaj aichaca mana ismurcachu. 38 Ailluhua-
huacuna, cai huillashcata alli yachaichij. Ñuca cancunaman
huillashca Jesusta crijpimi, Diosca cancunapaj juchacuna-
taca perdonanga. 39 Moisés mandashcacunata rurashpaca,
Dioshuanca mana alli cai tucurcanguichijchu. Jesusta crijcu-
nallatami Diosca paihuan alli tucuchunca chasquin. 40 Chai-
manta alli yuyaringuichij. Ñaupa huillajcunata Dios cashna
nishpa huillachishcaca ñataj cancunapaj jahua canman:

41 Uyaichij, p'iñajcuna, mancharichij, maipi ima tucuichij.
Ñucaca cancuna causacun punllacunapica pi huillajpipish
mana crinallacunatami achcata rurasha nishcami.

42 Chashna yachachishpa Israelcuna tandanacuna huasi-
manta paicuna llujshicujpi mana Israelcunaca:

—Cunan shina samana punllapish caillamantataj yachachij shamupanguichigari— nircacunami.

43 Ña tucuicuna llujshicujpi tauca Israelcunapish, Israelcuna yachachishcata alli catijcunapish Pablota Bernabetami caticurcacuna. Chai catijcunataca:

—Diosta tucui shunguhuan alli catinguichij. Cancuna mana c'uyaipaj cajpipish Dios jatunta c'uyacushcatapish ama cungaringuichij— nishpami cunarcacuna.

44 Chai cati samana punllapish chai pueblopi causajcunaca
Diospaj Shimita uyangapajca maijancunalla mana tandana-
cushpami, achcacuna tandanacurcacuna. 45 Chashna achcacuna
tandanacushcata Israelcuna ricushpaca, Pablo huillacujpi huañurishpa c'amishpa:

—Chaica manapish chashnachu— nishpami p'iñarishpa rimarcacuna.

46 Chashna rimacujpipish Pabloca Bernabendij mana manchashpami cashna nishpa huillarcacuna:

—Cancunamanrajmari Diospaj Shimitaca huillana carcanchij. Chai huillashcata cancuna mana chasquishpaca, huiñai

causaita mana charishun nishcatami ricuchinguichij. Cunan-
llatajmi mana Israelcunapajman rigrinchij. 47 Diospish ñu-
canchijtaca:

> Cantaca mana Israelcunata luz shina achijyachichunmi
> churarcani. Tucui cai pachapi causajcunapish can hui-
> llashcamanta quishpirichunmi chashna churarcani nishca-
> mi— nircacuna.

48 Chashna nijta mana Israelcuna uyashpaca, Diospaj Shi-
mica sumajmari nishpa achcatami cushicurcacuna. Huiñai
causaita charichun Dios agllashcacunaca tucuicunami Apunchij
Jesusta crircacuna. 49 Chashnami Diospaj Shimitaca tucui
chai llajtapi huillarcacuna. 50 Chashna huillacujpi Israelcunaca
Diosta yuyarij alli nishca huarmicunatapish, chai pueblota
mandajcunatapish chai runacunata huañuchingapaj jatari-
shunchij nishpami yachachircacuna. Chashna yachachishpaca,
Pablotapish Bernabetapish achcata llaquichishpami chai llaj-
tamantaca llujshichishpa cacharcacuna. 51 Chashna rurajpimi
paicunata mana chasquishun nishcata ricuchingapajca pai-
cunapaj chaquipi japirishca ñutu allpatapish chaspishpa Iconio
shuti puebloman rircacuna. 52 Chai Antioquía pueblopi causaj
crijcunaca Diospaj Samai Espiritupish japishca cashpa achca
cushicuihuanmi carcacuna.

Pablopish Bernabepish Iconio pueblopi huillashcamanta

14 1 Iconio pueblopipish Pabloca Bernabendijmi Israelcuna
tandanacuna huasiman* yaicushpa Diospaj Shimitaca
alli huillarcacuna. Chashna huillajpimi Israelcunapish* mana
Israelcunapish* achcacuna Apunchij Jesusta crircacuna. 2 Ash-
tahuanpish paicuna huillashcata mana crij Israelcunaca chai
mana Israelcunataca crijcunata p'iñanata yachachishpami,
allita yuyacushcata pandachircacuna. 3 Chashna cajpipish
paicunaca Apunchij Jesús huillana yuyaita cujpimi, mana
manchashpa huillashpa unita causarcacuna. Mana c'uyaipaj
cajpipish Diosca jatunta c'uyaj cashcata huillajpimi, Apunchij
Jesusca pi mana rurai tucushcacunatapish mancharinacunata-
pish rurachishpa pai cushi cashcata ricuchirca. 4 Chai pueblopi

causajcunaca chaupirishpa maijancunaca Israelcunapura, mai-
jancunaca Jesús huillagringuichij nishcacunapurami tucurca-
cuna. 5 Chashna tucushpaca, Israelcunapish mana Israelcu-
napish mandajcunahuan tucushpami paicunataca c'aminata
rumihuan shitanata yuyarircacuna. 6 Chaita yachashpami
Pablopish Bernabepish Licaonia llajtapi caj Listra shuti Derbe
shuti pueblocunapi chai c'uchulla pueblocunapipish miticu-
grirca. 7 Chai pueblocunapipish alli huillanataca huillarcacuna-
llami.

Listra pueblopi Pablota rumihuan shitashcamanta

8 Listra pueblopica mana purij runami causarca. Paica
chaqui angucuna tandanacushca huacharishcamantami mana
purij carca. 9 Paimi Pablo tucui imalla huillashcataca alli
uyacurca. Chashna uyacujpi pai alliyanata crishcatami
Pabloca ricurca. 10 Chaimantami chai runataca:

—Jatarishpa alli shayari— nishpa sinchita nirca.

Shina nijpica chai runaca callpashpa jatarishpa purircallami.
11 Tucui chaipi cajcuna Pablo chashna rurajta ricushpaca
Licaonia rimaipimi:

—Dioscunamari runacuna shina tucushpa ñucanchijpajman
uriyamushca— nishpa caparircacuna.

12 Bernabetaca Júpiter diosmi nircacunami. Pablotaca huillaj
cashcamanta Mercurio diosmi nircacunami. 13 Chai puebloman
yaicuna pungupica Júpiter diosta adorana huasimi tiyarca.
Chai huasipi caj curami tucui chaipi cajcunahuan huagracunata
sisacunata punguman apashpa Diosman cushpa rupachij
shina rurashpa Pablopaj Bernabepaj ñaupajpi huañuchishpa
rupachishun nirca. 14 Jesus huillagringuichij nishca Pablopish
Bernabepish chai runacuna chashna rurashun nicujta ricushpa-
ca, paicuna llaqui cashcata ricuchingapaj paicunapaj churana-
cunata lliquishpa chaipi cajcunapaj chaupiman caparirishpa
yaicujta rircacuna. 15 Chashna caparishpaca cashnami nirca-
cuna:

—Riquichij, imatataj ruracunguichij. Ñucanchijpish cancuna
shinallataj runacunallamari canchij. Ñucanchijca cancuna
cashna llaquita causacushcata saquishpa causaj Diospajman
tigrarichunmi alli huillanata huillanaman shamurcanchij. Paica

jahua pachata, cai pachata, jatun cochata, tucui ima tiyajtapish
rurajmari.
16 Diosca ñaupacunaca tucuicuna paicuna munashca
shina causachun saquircallami.
17 Chashna causacujpipish
Diosca tamyata cachashpa granocunata p'ucuchishpa, sajsajta
ñucanchijman carashpa ñucanchij shungutapish cushichishpami
pai alli cashcataca ricuchicun— nirca.
18 Chashna rimacushpallami huagracunata huañuchishpa
paicunata Diosta shina adorashun nicujcunataca jarcarcacuna.
19 Antioquía pueblomantapish Iconio pueblomantapish maijan
Israelcuna* shamushpaca:

—Cai runacunaca llullacunllamari— nicushpalla crichircacunami.

Chaimantami Pablotaca rumicunahuan shitashpa ñami huañun yuyashpa, chai pueblomanta sirijta aisashpa llujshichishpa
shitarcacuna.
20 Chashna shitajpipish crijcuna Pablopajman
tandanacumushpa paipaj c'uchupi muyujta shayarijpi, Pabloca
jatarishpa cutin chai pueblollamantajmi yaicurca. Cayandij
punllaca Bernabendij Derbe pueblomanmi rircacuna.
21 Chai Derbe pueblopipish alli huillanata huillajpica, ach-
cacunami crirca. Chai q'uipami cutinllataj Listraman, Ico-
nioman, Antioquiaman tigrarcacuna.
22 Chai pueblocunaman
chayashpa chaipi causaj crijcunataca Jesusta paicuna crishcata
alli catina yuyaita cushpaca:

—Achca llaquicunata apashpami, Dios maipi mandacunmanca yaicuna canchij— nishpami cunarcacuna.

23 Shinallataj crijcuna tandanacushca maillapi tiyanpipish
crijcunata cunajcunataca agllarcacunami. Chashna agllashpaca
ayunashpa* Diosta mañashpami, paicuna crishca Apunchij
Jesusman mingarcacuna.

Pablopish Bernabepish Siria llajtapi caj Antioquiaman tigrashcamanta

24 Pabloca Bernabendij Pisidia llajtata rishpaca, Pamfilia
llajtamanmi chayarcacuna.
25 Chai llajtapi caj Perge pueblopi
Diospaj Shimita huillashpaca, Atalia pueblomanmi rircacuna.
26 Dios huillai nishcata ña huillashpaca, chai Atalia pueblo-
manta jatun canoapi huichiyashpami, Pablopish Bernabepish
manaraj huillanaman rijpi Dios jatunta c'uyashpa cancu-

nata huaquichichun nishpa Diospaj maquipi crijcuna min-
gashca, Antioquiallamantaj tigramurcacuna. 27 Chaiman cha-
yamushpaca chaipi caj tucui crijcunata tandachishpami, Dios
paicunahuan ima shina cashcatapish mana Israelcunaman*
paicuna huillagrijpi uyana yuyaita Dios cushcatapish parlar-
cacuna. 28 Paicunaca chai crijcunahuanca unicamami carca.

Jerusalenpi tandanacushcamanta

15 1 Chai punllacunallataj Judea llajtamanta maijancuna
Antioquiaman rishpami, chaipi caj crijcunataca:

—Moisés mandashca circuncisión* nishcata mana cazushpa-
ca, mana quishpiringuichijchu— nishpami yachachircacuna.

2 Chashna yachachicujpimi, Pabloca Bernabendij chai ya-
chachij runacunahuanca achcata rimanacurcacuna. Ña mana
allichi tucujpica, Antioquia huauquicunaca paicunapuramanta
maijan alli crijcunatami Pablondij Bernabendij Jerusalenman
rishpa Jesús huillagringuichij nishcacunahuan, crijcunata cunaj-
cunahuanpish chashna yachachicushcata allichigrichun nishpa
agllarcacuna.

3 Antioquía tandanacushca crijcuna paicunata cachajpica,
Fenicia llajtata, Samaria llajtatami rircacuna. Chai llajtacuna-
pica tucui crijcunamanmi mana Israelcunapish* ñaupa causaita
saquishpa Diospajman tigrarishcata parlarcacuna. Chashna
parlajpica, chai crijcunaca tucuicunami achcata cushicurcacuna.

4 Paicuna Jerusalenman ña chayajpica, tandanacushca crij-
cunapish Jesus huillagringuichij nishcacunapish crijcunata
cunajcunapish allimi chasquircacuna. Pablopish Bernabepish
Dios paicunahuan ima shina cashcatami parlarcacuna.
5 Chashna parlajpi fairseocunapuramanta* maijan crijcuna
shayarishpaca:

—Chai mana Israel crijcunatapish circuncisión nishcataca
ruranami, Moisés mandashcatapish rurana canguichij ninami—
nircacuna.

6 Chashna nijta uyashpaca, Jesús huillagringuichij nishca-
cunapish crijcunata cunajcunapish chashna nishcata alli
yuyarinacungapaj tandanacurcacuna. 7 Chashna tandana-
cushpa ña achcata rimanacushca q'uipami Pedroca shayarishpa
paicunataca nirca:

—Huauquicuna. Mana Israelcunapish alli huillanata ñuca
huillajpi, crishpa quishpirichunmi sarunman Diosca ñucataca
agllarca. Chaitaca cancunallataj yachanguichijmi. 8 Tucui-
cunapaj shunguta rijsij Diosca mana Israelcunatapish chas-
quishcata ricuchingapajmi paicunamanpish ñucanchijman cuj
shinallataj paipaj Samai Espiritutaca curca. 9 Crishcallamanta-
mi paicunatapish juchacunata perdonashpa paicunapish ñu-
canchijpish chashnallataj cashcata ricuchirca. 10 Chaimanta
cunanca ñucanchij ñaupa yayacunapish ñucanchijpish mana
pajtachi tucushcata cunanlla crijcunatapish rurachun nishpaca,
¿ima nishpataj Diostaca p'iñachinguichij? 11 Mana c'uyaipaj
cajpipish Apunchij Jesusca jatunta c'uyashcallamantami ñu-
canchijtaca quishpichirca. Chashnallatajmi paicunatapish
quishpichirca— nirca.
12 Shina nijta uyashpaca chai tucuicunaca upallashpami,
Bernabepish Pablopish parlajta uyarcacuna. Paicunaca mana
Israelcunapaj ñaupajpi jatun mancharinacunatapish, pi mana
rurai tucushcacunatapish Dios rurachishcatami parlarcacuna.
13 Paicuna ña tucui parlajpi Jacoboca nirca:
—Huauquicuna, ñucata uyapaichij. 14 Simón Pedrollataj
mana Israelcunatapish Dios ima shina agllai callarishcata,
paicuna Diospaj huahuacuna tucushcatapish ña ñucanchijman
parlarcami. 15 Ñaupa huillajcunata* Dios Quillcachishcapi-
pish* chashnallatajmi nin:

16 Chashna tucushca q'uipaca tigramushpa Davidpaj ur-
mashca huasitaca cutin huasichishami. Urmashcatapish
allichishpa cutin shayachishami. 17 Chashna rurajpimi
tucui saquirishcacunapish ñuca agllashca mana Israelcu-
napish ñucataca mashcangacuna. 18 Ñaupamanta tucui
imalla ricuna cashcata ricuchij jatun Diosmi chashna nin.

19 Chaimantami ñuca yuyaipica mana Israelcunapish Diosta
catisha nijpica, ima chaicunata nishpa mana p'iñachinachu
canchij. 20 Chashna ninapaj randica paicunamanca: "Ru-
rashcalla dioscunaman ima cushcatapish ama micunguichij,
ama huainayanguichij, sipishpalla huañuchishca aichatapish
ima yahuartapish ama micunguichij" nishpa quillcashpa
cachashunchij. 21 Ñaupa yayacuna causai punllacunallamanta-

tajmi tucui pueblocunapi Israelcuna tandanacuna huasicuna-
pica* samana punllacunapi* Moisés mandashcata rezashpa
huillajcunaca tiyan— nirca.
22 Shina nishcaca Jesus huillagringuichij nishcacunapaj,
crijcunata cunajcunapaj, tandanacushca tucui crijcunapaj
yuyaipipish allimi carca. Chaimantami tucui crijcuna c'u-
yashca Barsabás nishca Judastapish, Silastapish Pablohuan
Bernabehuan Antioquía puebloman richun agllarcacuna.
23 Chashna agllashpaca paicuna apachunmi cashna nishpa
quillcarca:

"Apunchij Jesus huillagringuichij nishcacunapish crijcunata
cunajcunapish tucui crijcunapishmi Antioquía pueblopi, Siria
llajtapi, Cilicia llajtapi causaj mana Israel tucui crijcunataca
allillachu canguichij ninchij. 24 Maijan runacunaca cai
ñucanchijpuramanta cancunapajman rishcata uyarcanchijmi.
Paicunami cancunataca circuncisión nishcataca ruranami can-
guichij, Moisés mandashcatapish cazunami canguichij nishpa
muspachishca carca. Ñucanchijca paicunataca mana ca-
charcanchijchu. 25 Chaimantami ñucanchij tucuicuna alli
yuyarishpa ñucanchijpurallamantataj cai crij huauquicunata
cancunapajman cachanata yuyarircanchij. Paicunatami ñu-
canchij c'uyashca Bernabehuan Pablohuan cachanchij. 26 Cai
Bernabeca, Pabloca huañuna causana cashpapish Apunchij
Jesucristotaca huillarcallacunami. 27 Chashna yuyarishpami
Judastapish Silastapish chashnallataj cai tucuimanta ñahui
ñahui cancunaman huillachun cachanchij. 28 Diospaj Samai
Espiritupish yuyachijpi ñucanchijpipish alli cajpimi, cancuna-
taca mana ashtahuan p'iñachishun nishpa cai yachana cashca-
llata nishun ninchij: 29 Rurashcalla dioscunaman cushcata
ama micunguichij, yahuartapish, sipishpalla huañuchishca
aichatapish ama micunguichij, ama huainayanguichij. Cai-
cunata cazushpaca allitamari ruranguichij. Allilla canguichij"
nishpami quillcarcacuna.

30 Chashnami chai cachashcacunaca Antioquiaman cha-
yashpaca, chaipi causaj tucui crijcunata tandachishpa chai
quillcataca curcacuna. 31 Chai quillcata rezashpaca, chashna
cunashcata uyashpa tucuicunami achcata cushicurcacuna.
32 Judaspish Silaspish Dios yuyaita cushcata huillajcuna

cashpami, chai crijcunataca achcata cunashpa alli yachachirca.
Chashna yachachijpimi, crijcunaca cushicushpa ashtahuan
catina yuyaita japircacuna. 33 Chashna tauca punllacama chai
crijcunahuan saquirishpa cutin paicunata cachajcunapajman
tigrasha nijpi, chai crijcunaca alli sumajllata ringuichij nishpa-
mi paicunataca cacharcacuna. 34 Silasca chaipi saquirina
alli caj yuyachijpi chaipi saquirircarajmi. 35 Chashnallatajmi
Pablopish Bernabepish tauca shujtajcunandij chai Antioquía
pueblollapitaj huillachun Apunchij Jesusmanta alli huillanata
huillashpa yachachishpa saquirircacuna.

Pabloca cutin q'uipata huillanaman rishcamanta

36 Tauca punllacunata chaipi cashca q'uipami Pabloca
Bernabetaca:

—Sarunman mai pueblollapi Apunchij Jesusmanta alli huillanata huillajpi crishcacuna imanalla cashcata ricungapaj jacu— nirca.

37 Shina nijpi Bernabeca Marcos nishca Juantapish pusha-
shun nirca. 38 Chashna nijpi sarunman huillashpa puricujpi
paicuna huillagrina cashcata manaraj tucuchishpa, paicunata
Pamfilia llajtallapi saquishpa tigramushcamantami Pabloca
paitaca mana pusharrisha nirca. 39 Chashna rimanacushpa
mana shuj yuyailla tucushpami, caishujmanta chaishujmanta
ch'icanyarishpa Bernabeca Marcosta pushashpa jatun canoapi
huichiyashpaca Chipre llajtaman rirca. 40 Pablopish Silasta
agllashpa rigrijpi, crijcunaca Dios jatunta c'uyashpa alli pusha-
chun nishpami Apunchij Jesusman mingarcacuna. 41 Paicuna
ña rishpaca, Siria llajtata Cilicia llajtata rishpa chai llajtacu-
napi caj tandanacushca crijcunaman ashtahuan alli catina
yuyaita cushpami rircacuna.

Pablohuan Silashuan Timoteo purishcamanta

16 1 Chai q'uipami Pabloca Silasndij Derbe puebloman
Listra puebloman chayashpaca, Timoteo shuti crijhuan
tuparca. Paipaj mamaca alli crij Israel* huarmimi carca.
Yayaca mana Israelmi* carca. 2 Listra pueblopi Iconio pue-
blopi causaj crijcunapish Timoteotaca allimi nircacunami.
3 Pabloca Timoteota pushasha nircami. Chashna pushasha

nishpami, paipaj yayataca mana Israel cashcata tucui chaipi
causaj Israelcuna yachashcamanta paicunahuan ama p'iña-
nacungapaj nishpa circuncisión* nishcata rurarca. 4 Chashna
rurashpa rishpaca, Jesús huillagringuichij nishcacunapish
crijcunata cunajcunapish imalla rurana cashcata Jerusalenpi
yuyarinacushcatami chaita cazuchun tucui pueblocunapi hui-
llashpa rircacuna. 5 Chashna huillajpimi tandanacushca crij-
cunaca ashtahuan alli crijcuna tucurca. Crijcunapish punllan-
tami ashtahuan mirarcacuna.

Macedonia runata muscuipi shina Pablo ricushcamanta

6 Pabloca Silasndij Frigia llajtata Galacia llajtata pasashpa
rishpa Asia llajtapi Diospaj Shimita huillasha nicujpi, Diospaj
Samai Espirituca mana huillachircachu. 7 Misia llajtaman
chayashpaca, Bitinia llajtamanmi yaicunata yuyarcacuna. Chai-
man yaicunata yuyacujpi, cutinllataj Diospaj Samai Espirituca
chai llajtamanpish mana yaicuchircachu. 8 Chaimantami Misia
llajtata rishpa jatun yacu c'uchupi caj Troas puebloman cha-
yarcacuna. 9 Chai tutami Macedonia llajtamanta shuj runa-
taca muscuipi shina ricurishpa: "Cai Macedoniapi ñucanchijta
yachachij shamupai" nishpa shayacujta Pabloca ricurca.
10 Pablo chashna muscushcata huillajpica, Diosmi ñucanchij-
taca chai llajtapi alli huillanata huillachun cayashca nishpami
Macedonia llajtaman rina yuyailla tucurcanchij.

Pabloca Silasndij Filipos pueblopi cashcamanta

11 Troasmanta shuj jatun canoapi huichiyashpa yacuta
rishpaca, yacu chaupipi caj Samotracia llajtamanmi chayar-
canchij. Cutin cayandij punllaca Neápolis pueblomanmi
chayarcanchij. 21 Chaimantaca Macedonia llajtapi caj tucuita
yalli jatun Filipos pueblomanmi rircanchij. Chai pueblopica
Roma* llajtamanta shamushcacunami chagru causacushca
carca. Chai pueblopimi asha punllacunata carcanchij. 13 Chaipi
cashpami samana punlla* chayamujpica, chai pueblomanta
llujshishpa yacu larca uriman rircanchij. Chai larca uripimi
Diosta mañangapaj tandanacunaca cashca carca. Ñucanchijpish
chaipi tiyarishpami, chaiman tandanacumuj huarmicunaman
parlarcanchij. 14 Chai huarmicunapurapica Tiatira pueblo-

manta Lidia shuti huarmimi ñucanchij huillashcataca uyacurca.
Chai huarmica morado sumaj linzota c'atujmi carca, Diostapish
yuyarijmi carca. Chai huarmimanmi Apunchij Jesusca Pablo
tucui imalla nishcata uyashpa cazuchun alli yuyaita curca.
15 Chaimantami paipaj tucui familiandij bautizarishpa* ñu-
canchijtaca:

—Cancuna ñucata ña Apunchij Jesusta crishpa alli cazujmi
yuyashpaca, jacupaichij ñuca huasipi samaringuichij— nishpaca
saquichircatajmi.

Pablota Silasta prezo japishcamanta

16 Shuj punllami Diosta mañanaman ñucanchij ricushpaca,
supai japishpa yachajta rurashca huambrahuan tuparcanchij.
Chai huambraca chashna yachaj cashpa imatapish huillajpimi,
paita randij amocunaca achca cullquita japij carca. 17 Chai
huambrami Pablotapish ñucanchijtapish:

—Cai runacunaca jahua pacha Jatun Diospajta rurajcuna-
mari. Cancuna juchamanta ima shina quishpiri tucunatapish
huillajcunamari— nishpa caparishpa caticujllami carca.

18 Ña tauca punllacunata chashna nishpa ñucanchijta
caticujllapimi, chai huambra chashna nishcata ña mana uya-
nachishpa Pabloca tigrarishpa chai huambrapi caj supaitaca:

—Jesucristo llujshi nijpimi, cai huambramanta llujshi nini—
nirca.

Chashna nijpica supaica chai huambramantaca llujshirca-
llami.

19 Chai huambrapaj amocunaca cullquita japina ña tucurishca
cashcata ricushpami, Pablota Silasndij japishpa jatun plazapi
caj mandajcunapajman pusharcacuna. 20 Chai mandajcunapaj-
man pusharrishpaca cashna nircacuna:

—Cai Israel* runacunami ñucanchij pueblopi p'iñachishpa
mana allita yachachishpa puricuncuna. 21 Paicunaca ñucanchij-
ta mandashca shinaca mana yachachinchu. Roma* llajtamanta
cajcunaca chai yachachishcataca mana uyashun ninchijchu,
manataj catishun ninchijchu— nircacuna.

22 Chashna nijta uyashpaca, tucui chaipi cajcunami Pablota
Silasta p'iñashpa huañuchishun nishpa jatarircacuna. Mandaj-
cunapish:

—Cai runacunata lluchullata rurashpa caspihuan macaichij—
nircacunami.
23 Ña achcata macachishca q'uipaca paicunata carcelpi
huichcachishpami carcelta cuidajtapish:
—Alli alli chaparangui— nishpa mandarcacuna.
24 Chashna mandajta uyashpa carcelta cuidajca paicunataca
ucu c'uchuman pushashpami, paicunapaj chaquicunataca tabla-
cunata jutcushcapi alli canichishpa churarca.
25 Chashna cashpapish Pabloca Silasndij chaupi tutataca
Diosta mañarcacunami, cantarcacunami. Chaipi caj shujtaj
prezocunapish chaitaca uyarcacunami. 26 Chashna mañacujpi
cantacujpi ñapish manchanayaj allpa chujchui shamushpa
carcel shayacun pambata chujchuchijpica, tucui pungucunami
pascarirca. Huatashca cadenacunapish tucui prezocunamanta-
mi cacharirirca. 27 Carcelta cuidaj rijcharishpaca, tucui pun-
gucuna pascarishcata ricushpa ñami tucui prezocuna llujshishca
canga yuyashpami paipaj espadallahuantaj ña huañuchirisha
nicurca. 28 Chashna ruracujta ricushpa Pabloca sinchita
caparishpaca:
—Ama imata rurarichu. Tucuicunami caillapitaj canchij—
nirca.
29 Pablo chashna nijta uyashpa carcelta cuidajca ninata
mañashpa ucu c'uchuman yaicurishpa Pablopaj Silaspaj ñau-
pajpi manchaihuan chujchushpami cungurirca. 30 Chai ucu-
manta paicunata canllaman llujshichishpaca:
—Riqui, amocuna. Ñuca quishpiringapajca, ¿imatataj ru-
rasha?— nishpa tapurca.
31 Chashna tapujpi paicunaca:
—Apunchij Jesucristota cri. Canpish cambaj tucui familia-
pish crishpaca, quishpiringuichijmi— nircacuna.
32 Chaipimi paimanpish paipaj huasipi tucui cajcunamanpish
Apunchij Jesusmanta alli huillanata huillarcacuna. 33 Chai
tutallatajmi carcelta cuidajca tuta cajpipish, paicunapaj chu-
gricunata maillarca. Chai q'uipaca paipaj tucui familiandijmi
bautizarirca*. 34 Ña bautizarishpaca paipaj huasiman
pushashpa micunata cararcami. Paica paipaj tucui familiandij
Diosta crishcamanta achcatami cushicurcacuna.
35 Cayandij tutamantami chai mandajcunaca:

—Chai runacunataca cacharishpa cachailla ninmi— nishpa
huillagrichun soldadocunata carcelta cuidajpajman cacharca.
36 Chaita huillajpimi carcelta cuidajca:

—Cunanca ña chai mandajcunaca ñuca cancunata cachari-
chun mandashcami. Chaimanta cunanca cushicushpa lluj-
shishpa richijlla— nishpa Pabloman huillarca.

37 Shina nijpi Pabloca soldadocunataca:

—Ñucanchijca Roma llajtamanta cajpipish ñucanchijtaca
manaraj imata tapushpa tucuicunapaj ñaupajpi macarcacunami,
carcelpi churarcacunami. Chashna rurashca jahuachu cunanca
pacalla cacharichun nishcacuna. ¡Mana rishunchu! Paicu-
nallataj ñucanchijta cacharinaman shamuchun— nirca.

38 Chashna nishcata soldadocunaca mandajcunapajman ti-
grashpa huillajpica, Roma llajtamanta cashcata yachashpa
achcatami mancharircacuna. 39 Chai mandajcunaca Pablopaj-
man Silaspajman shamushpa paicunata cacharishpaca:

—Ñucanchijca cancuna Roma llajtamanta cashcataca mana
yachashcanchijchu. Cunanca cai pueblomanta llujshishpa
ripaichijlla— nircacunami.

40 Ña carcelmanta llujshishpaca, Lidiapaj huasimanmi
rircacuna. Chai crijcunahuan tandanacushpa cushichishpaca,
chaimanta rircallacunami.

Tesalónica pueblopi huaicashpa caparinacushcamanta

17 1 Pabloca Silasndij Amfípolis shuti, Apolonia shuti
pueblocunata rishpaca, Tesalónica pueblomanmi cha-
yarcacuna. Chaipica Israelcuna tandanacuna huasipish* tiyar-
cami. 2 Pabloca tandanacuna huasicunaman yaicuj cashpami,
quimsa semanata chaipi cashpa samana punllacunapica* chai
huasipi tandanacujcunata yachachirca. 3 Dios Quillcachishcapi*
imalla nishcata huillashpami:

—Quishpichij Cristoca llaquita apashpa huañunallatajmi
carca, huañushcacunapaj chaupimanta causarinami carca.
Ñuca cancunaman huillacushca Jesusca, paimi Quishpichij
Cristoca— nishpami alli alli yachachirca.

4 Chashna yachachijpimi tauca Israelcuna* crishpa Pablo-
huan Silashuan tandanacurcacuna. Chashnallataj Diosta yu-

yarij mana Israel* caj c'aricunapish alli nishca huarmicunapish
achcacunami crircacuna. 5 Chashna achcacuna crishcata ri-
cushpami, p'iñarishpa mana crij Israelcunaca puricujlla millai
runacunata tandachishpa chai pueblopi achcata caparircacuna.
Chashna rurashpaca Pablota Silasta japishpa tucuicunapaj
ñaupajman pushashun nishpami, Jasonpaj huasiman yaicushpa
huaicashpa mashcagrircacuna. 6 Chai huasipi Pablota Silasta
mana japishpaca, Jasonta shujtaj crijcunallatami japishpa
mandajcunapaj ñaupajman cashna caparinacushpa pushamur-
cacuna:

—Tucui cai pachapimari cai runacunaca umashpa purincuna.
Chaipajmari caimanpish shamushca. 7 Cai Jasonpish paipaj
huasipimi paicunataca chasquij cashca. Tucui paicunami Roma*
llajtata jatun mandaj mandashcataca mana cazushpa: "Ñu-
canchijpajca Jesús shuti shujtaj mandajmari tiyan" nincuna—
nircacuna.

8 Chashna nijta uyashpaca tucui chaipi cajcunapish mandaj-
cunapish p'iñarishpa caparircacunami. 9 Jasonpish paihuan
cajcunapish cullquita cujpica cacharircallacunami.

Pablopish Silaspish Berea pueblopi cashcamanta

10 Chai tutallatajmi crijcunaca Pablotapish Silastapish Berea
puebloman cacharcacuna. Ña Bereaman chayashpaca, Israel-
cuna tandanacuna huasimanmi* yaicurcacuna. 11 Chai pueblopi
causajcunaca Tesalonicapi causajcunata yalli ashtahuan alli
uyanata munajcunami carca. Chashna cashpami paicuna
huillashcata alli uyashpa chashna cashcata mana chashna
cashcata yachangapaj nishpa Dios Quillcachishcataca* punllan-
ta alli ricurcacuna. 12 Chashna cashpami Israelcunapish*
mana Israel* caj alli nishca huarmicunapish achca c'aricunapish
crircacuna. 13 Tesalonicapi causaj Israelcunaca Berea pue-
blopipish Diospaj Shimita Pablo huillacujta yachashpa chaiman
rishpaca, chai pueblopipish tucuicunatami pandachircacuna.
14 Chaimantami chai crijcunaca mana uniyachishpa, Pablotaca
ucu llajtacunaman cacharcacuna. Silaspish Timoteopish Berea
pueblollapitajmi saquirircacuna. 15 Pablota saquigrijcunaca
Atenas pueblocamami pusharcacuna. Paita saquishpa tigraj-
cunataca:

—Timoteotapish Silastapish utca caiman tandanacungapaj
shamupaichij ninmi ninguichij— nishpami Pabloca cacharca.

Atenas pueblopi Pablo cashcamanta

16 Pabloca Atenas pueblopi Silasta Timoteota shuyacushpaca,
rurashcalla achca dioscunata chai pueblopi ricushpa paipaj
shungupi achcatami llaquirishpa p'iñarirca. 17 Chaimantami
Israelcuna tandanacuna huasiman* yaicushpa, Israelcuna-
huanpish* Diosta yuyarij mana Israelcunahuanpish* parla-
nacurca. Chashnallataj jatun plazaman shamujcunatapish
punllantami yachachirca. 18 Epicurios* yachachishcata alli
yachacujcuna, Estoicos* yachachishcata alli yachacujcunapish
Pablohuan rimanacungapajmi tandanacurcacuna. Pabloca
paicunaman Jesusmanta alli huillanatapish, huañushcacuna
causarinamantapish huillajpica maijancunaca:

—¿Imatashi cai rimaricujlla runaca cashna rimarishpaca
nisha nin?— nircacuna.

Cutin maijancunaca:

—Paica shujtaj dioscunamanta yachachijmari yuyachin—
nircacuna.

19 Chaimantami Pablotaca tucuicuna tandanacuna Areó-
pago* shuti jatun huasiman pushashpaca, cashna nishpa
tapurcacuna:

—Ñucanchij mana yachashcata can yachachicushcataca
¿yachai tucunchijchu? 20 Can yachachishcacunaca ñucanchij
mana uyashcamari. Chai imata nisha nishcata yachashun
ninchijca, huillaiari— nircacuna.

21 Atenas pueblopi tucui causajcunapish shujtaj llajtamanta
shamushpa chaipi causajcunapish ima manaraj uyashcata
parlana uyana yuyaillami causarcacuna.

22 Chaipimi Pabloca Areopagopi tucui tandanacushcacunapaj
chaupipi shayarishpa nirca:

—Atenas runacunalla. Cancunaca dioscunata alli yuyarijcuna
cashcatami ñucaca maipipish cancunataca ricuni. 23 Ñuca
cancunapaj pueblopi puricushpaca, cancunapaj dioscunata
yuyarinacunatami ricurcani. Shinallataj pircashca shuj altar-
pica: MANA RIJSISHCA DIOSPAJ nishpa quillcashcatami
ricurcani. Chai Diostaca mana rijsishpapish yuyarijcunami

cashcanguichij. Chai Diosllatatajmi ñucapish cancunamanca huillacuni.

24 Pai Diosca cai pachata, cai pachapi tucui imalla tiyajta-
pish rurajmi. Paica jahua pachata cai pachatapish Mandaj
cashpa, runacuna rurashca adorana huasicunapica mana
causanchu. 25 Diospajca ima mana illanchu. Paica runacuna
imalla rurashcataca mana imapaj ninchu. Paica causaita cuj,
samaita cuj, tucui ima nishcata tucuicunaman cujmi.

26 Diosca shuj runallamanta cai pachapi tucui causajcunata
rurashpami, tucui cai pachapi causachunpish mandarca. Mai-
cama causanatapish, maillapi causana cashcatapish Diosmi
mandarca. 27 Causacushparaj Diosta mashcashpa ima shina-
pish paihuan tupachun nishpami chashna rurarca. Chashna
mashcana cajpipish, Diosca ñucanchijmantaca mana carupichu.
28 Ñucanchijca Dios causaita cujpimi causacunchij puricunchij,
paimantami imatapish ruranchij. Cancunapuramanta maijan
yachajcunapish: "Ñucanchijca Diospaj huahuacunami canchij"
nishcami. 29 Diospaj huahuacuna cashpaca Diostaca curita,
cullquita, rumita runacunapaj yuyaillamanta rurashca dios
cashcataca mana yuyanachu canchij. 30 Ñaupa causajcunaca
Diosta mana rijsishcamanta paicunapaj munaita rurashpa
causajpipish, Diosca paicunataca mana llaquichircachu. Cu-
nanca tucuicunallataj maipi causacushpapish, juchayuj cashca-
manta llaquirishpa Diospajman tigrarichun nishpami mandan.
31 Diosca shuj punllata agllarcami. Chai punllami tucui cai
pachapi causajcuna paicuna imalla rurashcataca tucuita alli
ricuchinga. Chaitaca pai agllashca runatami chaita rurachun
mandanga. Chashna rurana cashcataca paitaca huañushca-
cunapaj chaupimanta causachishpami ricuchirca— nirca.

32 Huañushcacunapaj chaupimanta causarishcata huillajta uyashpaca, maijancunaca achcatami asircacuna. Maijancunaca:

—Shujtaj punllami can huillashcataca uyashun— nirca-cunami.

33 Chashna nijpi Pabloca paicunapaj chaimantaca rircallami.
34 Chashna cajpipish maijancuna Pablo huillashcata crishpaca,
paihuanmi purircacuna. Chai crijcunapurapica Dionisio shuti
runapishmi carca. Chai runaca Areopagopi tandanacuj man-

dajcunapurami carca. Dámaris shuti shuj huarmipish shujtaj-
cunapishmi crircacuna.

Corinto pueblopi Pablo cashcamanta

18 1 Chashna huillashca q'uipami Pabloca Atenas pue-
blomanta llujshishpa Corinto puebloman rirca. 2 Chai
puebloman chayashpaca, Ponto llajtamanta caj Aquilo shuti
Israel* runahuanmi tuparca. Jatun mandaj Claudio tucui
chaipi causaj Israelcunata cai Roma* llajtamanta llujshishpa
richij nishca cajpimi, chai Aquiloca paipaj huarmi Priscilandij
Italia llajtamanta chai ñaupalla shamushca carca. Pabloca
paicunapajmanmi rirca. 3 Aquilo huarmindijca carpata ruraj
cajpimi, Pablopish chaillatataj ruraj cashpa carpata rurashpa
paicunahuan saquirirca. 4 Pabloca samana punllacunapica*
tandanacuna huasiman* rishpami, Israelcunapish mana Is-
raelcunapish* crichun paicunahuan parlanacushpa Diospaj
Shimitaca alli yachachirca.

5 Silaspish Timoteopish Macedoniamanta chayamujpicarin,
Pabloca punllantami Israelcunamanca:

—Jesusmi Quishpichij Cristoca— nishpa Diospaj Shimitaca
huillacurcalla. 6 Chashna huillacujpi Israelcunaca p'iñarishpa
mana alli shimicunata rimashpa c'amijpi, Pabloca pai huillash-
cata mana uyashun nishcata ricuchingapaj churanata chas-
pishpaca:

—Cancunallataj cancunapaj juchamanta huañushpaca, ñuca-
taca mana imata ninachu canguichij. Ñucaca tucui imalla
huillana cashcataca huillarcanimi. Cunantajmi mana Israelcu-
napajman rigrini— nirca.

7 Chai ucumanta llujshishpaca, Diosta alli cazuj Justo shuti
runapaj huasimanmi rirca. Chai runapaj huasica Israelcuna
tandanacuna huasi c'uchullapimi carca. 8 Tandanacuna hua-
sipi mandaj Crispo shuti runapish paipaj tucui familiandijmi
Apunchij Jesustaca crirca. Chashnallataj Corinto pueblopi
causajcunapish taucacunami Diospaj Shimita huillashcata
uyashpa crishpa bautizarircacuna*. 9 Shuj tutami Apunchij
Jesusca Pabloman muscuipi shina ricurishpaca nirca:

—Ama manchashpa huillacuilla. Amataj upalla canguichu.
10 Ñucaca canhuanmi cani. Chaimanta pi mana cantaca imata

rurai tucungachu. Cai pueblopica achcacunami ñuca agllashca-
cunaca tiyan— nirca.
11 Chaimantami Pabloca Diospaj Shimita yachachishpa,
Corinto pueblopica huata sujta q'uillata causarca.
12 Galión shuti runa Acaya llajtata mandacui punllacunami
Israelcunaca shuj yuyailla tucushpa tandanacushpa, Pablota
japishpa chai mandajcunapajman pusharcacuna. 13 Chai man-
dajcunapajman pushashpaca:
—Cai runaca Diosta adorachun nishpa yachachishpaca,
mandashcapi nishca shinaca mana yachachinchu— nircacuna.
14 Pablo ña rimagrijpica Galionraj Israelcunata rimashpa
nirca:
—Cai runaca ima mana allita ruraj cajpi huañuchij cajpica,
ñucaca cancuna huillashcata uyaimanmi carcani. 15 Mana
chashnachu cashca. Cai runataca shujtajta yachachishcamanta
shujtaj shuticunata yachachishcamanta cancunapaj mandashca-
pi nishca shina mana yachachishcallamantaca, ñucaca chaitaca
mana imata nishachu. Cancunallataj chaitaca ricuichijlla—
nirca.
16 Chashna nishpami paicunataca chai ucumanta llujshi-
chishpa cacharca. 17 Ña chaimanta llujshicushpaca, chai
mana Israelcunaca tandanacuna huasipi mandaj Sostenesta
japishpami, chai huasi ñaupajllapitaj macarcacuna. Chashna
macacujpipish Galionca mana imata nircachu.

Antioquiaman Pablo tigrashcamanta, caihuanca quimsa cutin huillagrishcamanta

18 Pabloca Corinto pueblollapitajmi achca punllacunacama
saquirirca. Chai q'uipaca tucui crijcunata shujtaj punllacama
nishpaca, Aquilondij Priscilandij Siria llajtaman jatun canoapi
ringapajmi Cencrea llajtapi ajchata rutuchirca. Diosman ru-
rasha nishcata ña pajtachishcata ricuchingapajmi paica chashna
rurarca. 19 Efeso puebloman chayashpaca, Aquilo huarmin-
dijta chaipi saquishpami Pabloca tandanacuna huasiman*
rishpa Israelcunahuan* parlanacurca. 20 Chashna parlana-
cushca q'uipami Israelcunaca Pablotaca:
—Caipi ashtahuan saquiripairaj— nicujpipish:
—Mana saquiri tucunichu. 21 Ñucami ñalla pajtamucuj

fiestapajca Jerusalenpi cana cani. Dios munajpica cutinmi
cancunata ricunaman tigramusha. Shujtaj punllacama— nishpa
Efesomanta jatun canoapi huichiyashpaca rircallami.
22 Ña Cesareaman chayashpaca, tandanacushca crijcunata
allillachu canguichij ningapajmi Antioquiamanca uriyarca.
23 Chai pueblopi asha punllacunata cashca q'uipaca Galacia
llajtaman Frigia llajtaman rishpami, callarishpa chaipi causaj
tucui crijcunamanca ashtahuan alli catina yuyaita curca.

Efeso pueblopi Diospaj Shimita Apolos huillashcamanta

24 Apolos shuti Israel* runami Alejandría pueblomanta
Efeso puebloman shamushca carca. Paica Dios Quillcachishca-
ta* alli yachaj cashpami, alli huillaj carca. 25 Paica Apunchij
Jesus ima shina causachun munashcataca yachajmi carca.
Chashna cashpami paica Juan yachachishcallata bautizashca-
llata* yachashpapish tucui shunguhuan Apunchij Jesusmanta
alli yachachirca. 26 Chashna cashpami Apolosca tandanacuna
huasipica* mana manchashpa huillai callarirca. Aquilopish
Priscilapish Apolos huillashcata uyashpaca, paillata ch'ican
pushashpami Apunchij Jesus munashca shina causanamanta
ashtahuan alli yachachirca. 27 Acaya llajtaman Apolos risha
nijpica, Efesopi causaj crijcunaca allimi nishpa imallatapish
cushpami Acayapi causaj crijcunaca paita alli chasquichun
shuj quillcata rurashpa cacharcacuna. Acaya llajtaman cha-
yashpaca, Dios jatunta c'uyashcamanta cunanlla crishcacunata
achcata yachachishpami paicunapaj allita rurarca. 28 Israel-
cuna* pandarishcataca tucuicunapaj ñaupajpimi Dios Quillca-
chishcata ricuchishpaca:

—Jesusmari Quishpichij Cristoca— nishpami alli ya-
chachirca.

Chashna alli yachachijpimi, pi mana imata ni tucurca.

Efeso pueblopi Pablo cashcamanta

19 1 Corinto pueblopi Apolos cajpirajmi, Pabloca jahua
llajtacunata rishpa Efeso puebloman chayarca. Chai
pueblopimi maijan crijcunahuan tuparca. 2 Paicunatami:

—Cancuna crijpica, ¿Diospaj Samai Espirituca japircachu?—nishpa tapurca.

Chashna tapujpica:

—Diospaj Samai Espíritu tiyashcataca mana uyashcanchijllapishchu— nircacuna.

3 Shina nijpi Pabloca:

—¿Imata crijpitaj cancunataca bautizarca*?—nijpi paicunaca:

—Juan yachachishcata yachajllapimi bautizarca— nircacuna.

4 Shina nijpi Pabloca nirca:

—Juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarishcata ricuchichunllami Juanca bautizarca. Pai chashna bautizacushpaca tucui chaipi cajcunataca: "Ñucapaj q'uipa shamujta cringuichij". Chaica Jesús Quishpichij Cristomi— nirca.

5 Pablo chashna huillajta uyashpaca, Apunchij Jesuspaj
shutipimi* bautizarircacuna. 6 Chai q'uipaca paicunapaj ja-
huapi maquita Pablo churajpica, Diospaj Samai Espíritu ja-
pijpimi shujtaj rimaita rimashpa Dios yuyaita cushcatapish
huillarcacuna. 7 Diospaj Samai Espíritu japishcacunaca
chunga ishqui runacuna shinallami carca.

8 Pabloca chai pueblopica quimsa quillatami Israelcuna*
tandanacuna huasiman* purirca. Chaipica paicunapish cri-
chunmi parlanacushpa Dios ima shina mandacushcata tucui-
cunaman mana manchashpa alli huillarca. 9 Chashna huillajpi-
pish taucacunami rumi shina shungu tucushpaca, mana crishun
nishpa Jesusta crichij nishpa huillashcataca tucuicunapaj
ñaupajpi mana allichu nishpa rimarcacuna. Chashna rimajpimi
Pabloca tucui crijcunandij chaimanta anchushpa, Tiranno
shuti runapaj yachachina huasiman rirca. Chaipimi punllanta
parlanacushpa yachachirca. 10 Chashnami chai Asia llajtapica
Pabloca ishqui huatata causarca. Pai chaipi causacushpa
Apunchij Jesusmanta alli huillanata huillashcataca Israel-
cunapish mana Israelcunapish* tucuicunami uyarca. 11 Diosca
Pablotaca pi mana rurai tucushca jatun ruranacunatapish
rurachircami. 12 Chashna rurajpimi tucuicuna churanacunata-
pish linzocunatapish apashpa Pablopi tupachishpa ungushca-
cunapajman apashpa tupachijpica, ima ungüihuan cajcunapish
alliyarcallami. Millai supaicunapish llujshircallami.

13 Supaicunata llujshichishpa purij maijan yumbocunapish
Apunchij Jesuspaj shutita rimashpa millai supaicunata lluj-
shichinata yuyashpami supaicunataca:

—Pablo huillacushca Jesuspaj shutipimi cancunataca llujshi nini— nircacuna.

14 Chaitaca Israel curacunata mandaj Esceva shuti curapaj*
canchis churicunami chashna rurashun nircacuna. 15 Chashna
paicuna supaita llujshichishun nijpica millai supaica:

—Jesustaca rijsinimi. Pablo pipaj cashcatapish yachanimi. Cancunaca, ¿pipishchari canguichij?— nirca.

16 Chashna nishpa chai millai supai japishca runaca jata-
rishcahuan paicunataca japishpa achcatami macarca. Chu-
ranacunatapish lliquishpa chugrichijpimi, lluchulla chai hua-
simantaca miticushpa rircacuna. 17 Chashna tucushcataca
Israelcunapish mana Israelcunapish Efesopi tucui causajcunami
uyashpa mancharishpaca:

—Apunchij Jesusca allimari— nircacuna.

18 Chaita ricushpaca crijcunapish taucacunami shamushpa,
paicuna ñaupa imalla mana alli rurashcata huillarcacuna.
19 Chashnallataj taucacunami yumbota yachashca paicunapaj
librocunata tucuicunapaj ñaupajpi rupachingapaj apamurca-
cuna. Chai librocunata rupachishca q'uipa yupajpica, pichca
chunga huaranga cullquimi cana cashca carca. 20 Apunchij
Jesusmanta maipipish huillajpimi, uyashpa crishpaca ashtahuan
mirarcacuna.

21 Chai q'uipami Pabloca Macedonia llajtata Acaya llajtata
rishpa Jerusalenman rinata yuyacurca. Chaimantaca Roma*
pueblomanpish rinami cani nirca. 22 Chashna yuyashpaca
paita ayudajcunamanta Timoteota Erastotapish chai ishqui-
cunatami Macedoniaman cacharca. Paica chai Asia llajtalla-
pitajmi ashacama saquirirca.

Efeso pueblopi caparinacushcamanta

23 Chai punllacunallatajmi Efeso pueblopi maijancunaca
alli huillanata mana uyashun nishpa achcata p'iñarishpa jata-
rircacuna. 24 Chashna p'iñarinataca cullquita imatapish ruraj
Demetrio shuti runami callarichirca. Chai runaca Diana shuti
diosta yuyarina huasitajlla cullqui uchilla huasicunatami ruraj

carca. Paipajta rurajcunapish achca cullquitami japij carca-
cuna. 25 Chaicunatapish pai shina ruraj shujtajcunatapish
tandachishpaca cashna nirca:

—Caipi caj ñuca shina rurajcuna. Cancunallataj yachangui-
chijmi, cai ñucanchij yachashcata rurashpallami achcata charij
canchij. 26 Chai Pablo ima shina nishpa puricujtaca cancuna-
llataj ricunguichijmi, uyanguichijmi. Paica rurashcalla dioscu-
naca mana Diostajchu ninmi. Chashna nishpaca mana cai
Efeso pueblollapichu, tucui Asia llajtapimari achcacunata
crichishca. 27 Chaica jatun llaquimi tucugrij yuyachin. Ñu-
canchij cullqui japinapish chingaringami. Mana chaillapishchu
tucugrin. Ñucanchij jatun Diana shuti diostapish, paita yuyarina
huasitapish shitashpa mana yuyaringacunachu. Tucui Asia
llajtapi causajcunapish, mai llajtapi causajcunapish tucuicunami
paitaca yuyarincuna— nirca.

28 Chashna nijta uyashpaca achcata p'iñarishpami:

—Ñucanchij cai Efesopi causajcunapaj Dianaca jatun
jatunmari— nishpa caparircacuna.

29 Chaimantami chai pueblopi causajcunaca tucuicuna ach-
cata musparircacuna. Chashna tucushpaca Pablohuan purij
Macedonia llajtamanta Gayotapish Aristarcotapish huaicashpa
japishpaca, tucuicuna tandanacushpa imatapish ricuna ucu-
manmi pusharcacuna. 30 Chai ucupi cajcunaman huillangapaj
Pablo yaicusha nijpica, crijcunaca mana yaicujta rurarcacu-
nachu. 31 Asia llajtata maijan mandajcunapishmi Pablopaj
alli rijsishca cashpa, ama chai ucumanca yaicupangui nichun
jarcajcunata cacharca. 32 Chaipi cajcunaca shujcunaca shujta,
shujtajcunaca shutajtami capariricurcacuna. Chaipi cajcuna-
manta chaupi yallicarin imapaj tandanacushcatapish mana
yacharcacunachu. 33 Chai tandanacushcacunapaj chaupiman-
tami Israelcunaca* imamanta chashna caparicushcata tucuicu-
naman huillagri nishpa Alejandro runataca t'angashpa cachar-
cacuna. Chashna cachajpi Alejandroca tucuicunapaj ñaupajpi
shayarishpa, maquihuan upalla caichij nishpa imata ama
nichun tucuicunaman alli huillasha yuyarca. 34 Ashtahuanpish
Alejandrotaca Israel cashcata rijsishpacarin, shuj shinallami
ashtahuan ishqui horas shinata:

—Efeso pueblopi causajcunapaj Dianaca jatunmari— nishpa
tucuicuna caparircacuna.
35 Ña tucuicunata upallachishpaca, chai pueblota mandajpaj
quillcajca cashnami nirca:
—Cai Efesopi causajcuna. Jatun Diana diosta yuyarina
huasita Efesocuna ricuna cashcataca tucuicunallataj yachanmi.
Chai Dianaca Júpiter nishca luzeromanta shamushcami.
36 ¿Pitaj chaitaca mana chashnachu ningari? Upalla, casijlla
caichij. Manapish alli yachashpa ñataj pita imata rurangui-
chijman. 37 Cai cancuna pushamushca runacunaca ima millaita
mana rurashcachu. Cancunapaj diostapish mana c'amishcachu.
38 Demetriotapish paipajta rurajcunatapish pi p'iñachijpica,
mandajcunapura tandanacushcaman huillana tiyanmi. Juez-
cunapish tiyanmi, chaipi ch'imbapuramanta imatapish huilla-
nacugrichij. 39 Cancuna ima shujtajta nishun nijpica tucuicuna
tandanacushpami, mandashcapi nishca shina yuyarinacuna
canchij. 40 Cunan cashna jatarishcata tapujpica, ñucanchijca
llaquimari tucushun. Imamantataj jatarircanguichij nijpica,
mana imata ni tucushunchu— nirca.
41 Chashna nishca q'uipaca chai tucui tandanacushcacunataca
ña richijlla nircami.

Macedoniaman Greciaman Pablo rishcamanta

20 1 Chai caparinacui ña chulunyajpi, Pabloca crijcunata
cunangapajmi cayarca. Ña cunashpa ugllarishpa c'u-
yanacushpaca, shujtaj punllacama nishpaca Macedonia llajta-
manmi rirca. 2 Chai llajtacunapi causaj tucui crijcunata achcata
cunashpa yachachishca q'uipaca Grecia llajtamanmi chayarca.
3 Chai llajtapica quimsa quillatami carca. Chai q'uipaca Siria
llajtaman ringapaj jatun canoapi risha yuyacushpaca, mana
crij Israelcuna* paita macangapaj chapacushcatami yachaj
chayarca. Chaimantami Macedonia llajtallatataj chaquillahuan
rinata yuyarirca. 4 Pablohuanca Berea pueblomanta Sopater-
pish, Tesalonicamanta Aristarcopish Segundopish, Derbe pue-
blomanta Gayopish, Asia llajtamanta Timoteopish Tiquicopish,
Trofimopishmi Asia llajtacama rircacuna. 5 Paicunaca Troas
pueblopimi ñucanchijta shuyanaman ñauparcacuna. 6 Ñu-

canchijca levadura* illajlla tandata micuna punllacuna tucurijpimi, Filipos pueblomantaca jatun canoapi huichiyashpa pichca punllapi Troas pueblomanca chayarcanchij. Chaipimi caishuj huauquicunahuan tupanacushpa, canchis punllata carcanchij.

Troas pueblopi Pablo cashcamanta

7 Domingo punllapica tucui crijcunami Jesus huañushcata
yuyarishpa micungapaj tandanacurcacuna. Pabloca cayandijtaca ña rina cashpami, chaupi tutacama yachachicurcalla. 8 Pai-
cuna tandanacushca altibajo ucupica achca lamparacunapi
ninata japichishcami cashca carca. 9 Chaipica Eutico shuti
huambrami ventanapi tiyacurca. Pablo unita huillajpi chai huambraca dorminaihuan huañucushpa, dormishpaca quimsa altomanta ucu pambamanmi urmarca. Paita ricugrishpaca,
huañushcatami japircacuna. 10 Pablopish jahuamanta uri-
yashpa chai huambrata japishpa ugllarishpaca:
—Ama mancharichijchu. Huambraca causajllatajmi— nirca.
11 Pabloca cutin jahuaman huichiyashpami, Jesús huañushcata yuyarishpa tandata chaupishpa curca. Ña micushca q'uipapish pacaringacamami huillarca, chai q'uipaca rircallami.
12 Chai huañuj huambratapish causajtami huasiman pusharcacuna. Chashnami tucuicuna achcata cushicushpa saquirircacuna.

Troasmanta Miletoman rishcamanta

13 Pabloca chaquillahuan risha nishcamanta ñucanchijca Asón pueblopi tupashpa paita apashun nishca cashpami, jatun
canoapi chaiman ñauparcanchij. 14 Asonpi Pablohuan ña tupanacushpaca, canoapi huichiyashpami Mitilene puebloman
rircanchij. 15 Mitilene pueblomanta yacuta rishpaca yacu chaupipi caj Quio shuti llajta ch'imbapurata rishpami, cayandij punllaca Samosman chayarcanchij. Chaimantaca Trogilio pueblopi samarishpami, cayandijtaca Mileto puebloman chayarcanchij. 16 Pentecostés* punllapaj Jerusalenpi casha nishpami, Pabloca Asia llajtapi ama achcata uniyangapaj Efeso pueblotaca pasashpa rircalla.

Efesopi causaj crijcunata cunajcunaman
Pablo huillashcamanta

17 Pabloca Mileto pueblopi cashpami, Efesopi causaj tan-
danacushca crijcunata cunajcunata cayaj cacharca. 18 Paicuna
chayamujpi Pabloca cashna nirca:
—Asia llajtaman chayamushca pachamanta ñuca ima shina
cancunahuan cashcataca cancunallataj alli yachanguichijmi.
19 Ñucaca mana jatun tucushpallami, Apunchij Jesuspajta
ruracurcani. Mana crij Israelcuna* ñucata llaquichisha nijpipish
achca llaquita aparcanimi, huacarcanimi. 20 Shina cajpipish
ñucaca cancunaman Diospaj Shimita huillanatapish yacha-
chinatapish manataj saquircanichu. Cancunapaj allipajllatajmi
tucuicunapaj ñaupajpipish cancunapaj huasin huasintapish
huillashpa purircani. 21 Israelcunaman mana Israelcunaman-
pish*: "Cancuna juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospaj-
man tigrarichij, ñucanchij Apunchij Jesucristota crichij"
nishpami huillarcani. 22 Cunanca Diospaj Samai Espíritu
ñucata ri nijpimi, Jerusalenpica ima tucuna cashcatapish
mana yachashpa rigrini. 23 Diospaj Samai Espirituca ñucataca:
"Mai puebloman rishpapish achca llaquita apanguimi, carcelpi
churashca canguimi" ninmi. Chaillatami yachani. 24 Chashna
nishcapish ñucataca mana manchachinchu. Ñucata huañu-
chijpipish mana ima cangachu. Ashtahuanca mana c'uyaipaj
cajpipish Diosca jatunta c'uyaj cashca alli huillanata Apunchij
Jesús ñucaman mingashcallatami cushicushpa pajtachisha
nini.
25 Sarun punllacuna cancunahuan cashparaj Dios mandacun
ima shina cashcata huillashcata uyajcunaca, cunanmanta
cutinca ña mana ñucataca ricunguichijchu. 26 Chaimanta
cunanmanrajmi maijan cancuna chingarishpaca, imata ñucataca
mana juchachinguichijchu nishpa huillani. 27 Shina cajpimi
ñucaca Dios imallata rurasha nishcataca imata mana pacashpa
huillarcani. 28 Chaimanta cancunallataj alli yuyaihuan can-
guichij. Tandanacushca tucui crijcunatapish cancunallataj
ricunguichij. Paicunata alli ricuchunmi Diospaj Samai Espiri-
tuca cancunataca churarca. Apunchij Jesusca huañushpa
paipaj yahuarta jichashpami, paita crijcunataca quishpichirca.

29 Ima shinami millai atujcuna shamushpa ovejacunata caita
chaita cachan, chashnallatajmi ñuca rijpica crijcunata chinga-
chisha nishpa shujtajcunaca shamunga. 30 Cancunapuralla-
mantatajmi maijancunaca paita catichun crijcunaman imatapish
llullashpa huillajcuna tucunga. 31 Chaimanta alli yuyaihuan
canguichij, yuyarichigari. Ñucaca quimsa huatatami tutapish
punllapish mana samashpa tucui cancunataca huacashpa cuna-
curcanilla.

32 Cunanca tucui crijcuna, Diosmanpish pai jatunta c'uyaj
cashca alli huillanamanpishmi cancunataca mingani. Chai
alli huillanami cancunata sinchiyachishpa paipajlla cajcunapura
japinataca cui tucun. 33 Ñucaca pipaj cullquitapish curitapish
churanatapish mana munashcanichu. 34 Chaipaj randica ñu-
capajpish ñucahuan purijcunapajpish imalla illashcata cha-
ringapajca ñuca quiquin maquihuanmi rurarcani. Chaitaca
cancunallataj yachanguichijmi. 35 Chashna rurashpami, "ma-
na charijcunamanca cuna," nishpami yachachicurcanilla. "Ima-
tapish cujmi, cushcata japijta yalli cushicun" nishpa Apunchij
Jesûs nishcatapish yuyaringuichij— nirca.

36 Chai tucuita nishca q'uipaca Pabloca tucuicunandij
cungurishpami Diosta mañarca. 37 Chai q'uipaca tucuicunami
Pablota shujtaj punllacama nishpa ugllarishpa huacashpa
mucharcacuna. 38 Pabloca: "Ñucataca ña mana ashtahuan
ricunguichijchu" nishcamantami ashtahuanca llaquirircacuna.
Chaimantaca jatun canoacamami Pablohuan rircacuna.

Jerusalenman Pablo rishcamanta

21 1 Chai crijcunamanta rishpaca jatun canoata ja-
pishpami, Cos puebloman chayajta rircanchij. Shina-
llataj cayandij punllaca Rodasmanmi rircanchij. Chaimantaca
Pâtara pueblomanmi chayarcanchij. 2 Chai Pataramanta
shuj jatun canoa Fenicia llajtaman llujshicujpi, chaipi huichi-
yashpaca chai llajtamanmi rircanchij. 3 Chai canoapi Siria
llajtaman ricujpica, yacu chaupipi caj Chipre llajtaca lluqui
ladopimi saquirirca. Chai canoaca Tiro pueblopi cargata
saquinaman yaicujpimi, ñucanchijca chaipi uricurcanchij.
4 Chaipimi crijcunahuan tupanacushpaca, canchis punllacama

paicunahuan carcanchij. Chai crijcunaman Diospaj Samai Espíritu yuyaita cujpimi Pablotaca:

—Jerusalenmanca ama huichiyaichu— nircacuna.

5 Chai punllacuna q'uipaca ñucanchij ña chaimanta rigrijpi, tucui crijcunami paicunapaj huarmicunandij huahuacunandij chai pueblomanta llujshingacama ñucanchijhuan shamurcacuna. Chai yacu uripimi tucuicuna cungurishpa Diosta mañarcanchij.
6 Chai q'uipaca tucuicunata ugllarishpa shujtaj punllacama nishpami, cutin jatun canoaman huichiyarcanchij. Paicunapish paicunapaj huasiman tigrarcallacunami.

7 Tiromanta jatun canoapi rishpaca, Tolemaida pueblomanmi chayarcanchij. Chaipica crijcunata allillachu canguichij nishpaca, paicunahuanca shuj punllatami cainarcanchij. 8 Ca-
yandij punllaca Pablondij ñucanchijndij chaimanta rishpaca, Cesarea pueblomanmi chayarcanchij. Chaiman chayashpaca alli huillanata huillaj Felipepaj huasiman rishpami, chaipi saquirircanchij. Paica diacono nishca crijcunata pushaj canchista agllashcacunapuramanta shujmi carca. 9 Chai Felipeca
Dios yuyaita cujpi huillaj manaraj cazarashca chuscu ushushicunatami charirca. 10 Ñucanchij ña tauca punllacunata chaipi
cajpimi, Dios yuyaita cujpi huillaj Agabo shuti runaca Judea llajtamanta chaiman chayamurca. 11 Chai runaca ñucanchijta
ricunaman chayamushpa Pablopaj chumbillinata japishpaca, paipaj quiquin chaqui maquillatataj huatarishpami:

—"Cai chumbiyujtaca Jerusalenpi Israelcunaca* cashna huatashpami mana Israelcunaman* cunga" ninmi Diospaj Samai Espirituca— nirca.

12 Shina nijta uyashpaca ñucanchijpish Cesareapi causaj crijcunapish Pablotaca:

—Jerusalenmanca ama ripaichu— nishpami jarcarcanchij.

13 Chashna jarcajpi Pabloca:

—¿Ima nishpataj chashna huacashpa ñucata llaquichinguichij? Ñucaca mana huatashcallachu casha nini, Jerusalenpi huañuchijpipish Apunchij Jesusmantaca huañushallami— nircami.

14 Chashna nijpi ña mana jarcai tucushpaca:

—Diosca paipaj munaita rurachun— nishpa saquircanchijllami.

15 Chai punllacuna q'uipaca ña tucuita allichishpami, Jeru-
salenman huichirrircanchij. 16 Ñucanchijhuanca Cesareamanta
maijan crijcunapishmi Nasón shuti ña uni crij runata pushashpa
ricurca. Chai runaca Chipre llajtamantami carca. Paipaj
huasipimi pozana carcanchij.

Jacobota Pablo ricunaman rishcamanta

17 Ña Jerusalenman chayajpica, tucui crijcunami cushicushpa
tuparcacuna. 18 Chai cayandij punllaca ñucanchijndijmi Pa-
bloca Jacobota ricugrirca. Crijcunata cunaj yuyajcunapish tu-
cuicunami chaipi cashca carca. 19 Pabloca paicunata allillachu
canguichij nishca q'uipami mana Israelcunaman* Diospaj
Shimita pai huillajpi Dios tucui imalla rurashcata callarishpa
parlarca. 20 Chashna parlajta uyashpaca tucuicunami Diostaca
allimari cangui nircacuna. Shina nishca q'uipami Pablotaca
nircacuna:

—Huauqui, riquiari. Huaranga huaranga Israelcunamari*
Apunchij Jesustaca crishca. Tucui chaicunaca: "Moisés
mandashcataca cazunami canchij," nicuncuna. 21 "Caru llaj-
tapi causaj Israelcunataca Moisés mandashcatapish ama
cazuichijchu, cancunapaj c'ari huahuacunata circuncisión*
nishcata ruranatapish, Israelcuna imallata ruraj cashcatapish
ama ruranguichijchu" nishcamari nishpami cantaca nicuncuna.
22 Chashna ninacucujpica, ¿imatashi rurashun? Can sha-
mushcata yachashpaca, tucuicunami tandanacumunga. 23 Can-
ca ñucanchij nishcata rurai. Ñucanchijpurapica chuscu
runacunami Diospajta rurashun nishcata pajtachishun nicun-
cuna. 24 Diospaj ñaupajpi alli ricuringuichij paicunahuan rishpa
maillarigri*, ajchata rutuchichunpish imallata cuna cashcata-
pish paicunamanta cungui. Chashna rurajpica, tucui Israelcu-
nami canmanta imalla uyashcatapish mana chashnachu cashca
ningacuna. Paipish Moisés mandashcata rurana cashcataca
ruracushcallatajmi ningacunami. 25 Mana Israel crijcuna-
manpish ñami cashna nishpa quillcarcanchij: "Chashna nishca-
cunata uyashpapish ña ama llaquilla caichijchu. Ashtahuanpish
rurashcalla dioscunaman cushcata ama micunguichij, animalpaj
yahuartapish, sipishpalla huañuchishca aichatapish ama mi-

cunguichij, ama huainayanguichij" nishpami ña quillcarcanchij— nircacuna.

Diosta adorana huasipi Pablota prezo japishcamanta

26 Chashna nijpimi Pabloca chai chuscu runacunata
pushashpa Diospaj ñaupajpi alli ricuringapaj cayandij punllaca
maillarircacuna*. Chashna rurashpaca paicuna maillarina
punllacuna ima punlla tucurina cashcatapish Diosman cusha
nishcata cuna cashcatapish Israel curacunaman* huillangapajmi
Diosta adorana huasiman* yaicurca. 27 Ñalla chai canchis
punllacuna pajtamucujpimi, Asia llajtamanta maijan Israelcu-
naca* Diosta adorana huasi* ucupi Pablota ricurcacuna. Chaipi
cajta ricushpaca, tucuicunaman huillanacushpami Pablotaca
huaicashpa japircacuna. 28 Chashna japishpaca:

—Israel runacuna, tandanacumuichigari. Cai runatajmari tucui llajtacunata purishpa ñucanchij quiquin llajtatapish mandashcacunatapish Diosta adorana cai huasitapish p'iñashpa yachachishpa puricun. Cunancarin chai mana Israelcunata* Diosta adorana huasiman yanga huasiman shina yaicuchishpamari, Diospaj agllashca huasitaca mapayachicun— nishpami caparircacuna.

29 Ñaupamanmi Pablotaca Efesomanta Trofimohuan chai pueblopi puricujta ricurcacuna. Chaimantami chai runataca Diosta adorana huasi ucuman pushashca canata Pablotaca yuyarcacuna.

30 Tucui chai pueblopi causajcunami Diosta adorana hua-
simanca p'iña tandanacurcacuna. Chaicunami Pablota-
ca japishpa sirijta aisashpa, canllaman llujshichishcahuan
pungutapish huichcashpa churarcacuna. 31 Pablota ñalla
huañuchicujpimi, huaranga soldadocunata mandajpajman
rishpaca:

—Tucui Jerusalén pueblopi causajcunamari huaica jatarishpa caparinacucun— nishpa huillarca.

32 Chashna huillajpi chai mandajca soldadocunatapish patsaj soldadocunata mandajcunatapish tandachishpami, chai macacunman callpashpa rirca. Chai mandajtaca chai tucui soldadocunandij shamucujta ricushpami, Pablota macacush-

cataca saquircacuna.
33 Chai mandajca Pablopajman c'u-
chuyashpa paita japishpaca:

—Ishqui cadenahuan huataichij— nishpami mandarca.

Chashna mandashpaca:

—¿Pitagari cai runaca? ¿Imatataj ruracushcari?— nishpa tapurca.

34 Chashna tapujpica caita chaita nishpa tucuicuna caparijpi, soldadocunata mandajca imamanta chashna ruracushcataca mana yachai tucurcachu. Chaimantami Pablotaca cancuna causacun huasiman pushaichij nishpa soldadocunata mandarca.
35 Tucuicuna huaica catimucujpimi, soldadocunaca paicuna causacun huasiman huichiyanataca huandushpa Pablotaca
huichiyachircacuna.
36 Chai tucui catijcunaca Pablotaca hua-
ñuchichij nicujpimi, chashna huichiyachircacuna.

Pablo tucuicunaman parlashcamanta

37 Soldadocuna causacun huasiman yaicuchicujpi, Pabloca soldadocunata mandajtaca:

—¿Imallatapish nipajchu cani?— nishpa tapurca.

Shina nijpi chai mandajca nirca:

—Canca, ¿griego* rimaitaca yachanguichu?
38 Canca, ¿ma-
nachu Egiptomanta shamushpa ñucanchijta huañuchishun nishpa chuscu huaranga runacunata shitashca pambaman sarun pushashpa rij cangui?— nishpa tapurca.

39 Chashna tapujpi Pabloca:

—Cilicia llajtapi caj jatun Tarso pueblomanta Israel* runamari ñucaca cani. Chaimanta ñuca cai tucuicunaman rimangacamalla ashallata shuyapai— nirca.

40 Shina nijpi soldadocunata mandajca pai ashata rimachun saquijpi, Pabloca chai huichiyanapi shayarishpami maquihuan upallaichij nirca. Chashna nijpi tucuicuna upallajpi hebreo* rimaipi cashna nishpa huillarca:

22 1 —Ailluhuahuacuna, yayacuna, ñuca huillashcata uyaichij. Ñuca ima shina cashcata cancunaman huillasha nini— nirca.

2 Hebreo rimaipi rimajta uyashpacarin ashtahuanmi upallarcacuna. Chashna upallajpimi Pabloca cashna nirca:

3 —Ñucaca Cilicia llajtapi caj Tarso pueblopi huacharishca

Israel runamari cani. Shina cashpapish cai Jerusalén pue-
blopimi huiñarcani. Ñucaca ñaupa yayacunata mandashcapi
nishca shinata jatun yachachij Gamaliel alli yachachishcami
cani. Chaimantami cunan cancuna shinallataj Diospajta ru-
rasha nishpa ima shujtajtaca mana uyasha nij carcani. 4 Ñu-
capish ñaupaca alli huillanata catijcunataca huañuchichun
huarmicunatapish c'aricunatapish japishpa carcelman pushajmi
carcani. 5 Damasco pueblopi caj crij Israelcunata cai Jerusa-
lenpi macachun japinaman richun quillcata cushcataca Israel
curacunata mandaj jatun curapish*, cunaj tucui yuyajcunapish*
huillai tucunmi— nirca.

Ima shina quishpirishcata Pablo parlashcamanta

(*Hch. 9.1-19; 26.12-18*)

6 Chashna cashpa Damascoman ricushpa ñalla chayacujpimi,
chaupi punlla shinataca ñapish jahua pachamanta ñucataca
achijnichirca. 7 Chashna achijnichijpi pambaman urmashpaca:
"Saulo, Saulo, ¿ima nishpataj ñucata p'iñashpa llaquichicun-
gui?" nijtami uyarcani. 8 Chashna nijpica: "Amito, ¿canca
pitaj canguiari?" nijpi: "Ñucaca can p'iñacushca, llaquichi-
cushca Nazaret pueblomanta Jesusmari cani" nircami. 9 Ñu-
cahuan rijcunapish chashna achijnijta ricushpaca, achcatami
mancharircacuna. Ñucata imata nishcataca mana yacharca-
cunachu. 10 Chaipi ñucaca: "Apunchij Jesús, ¿imatataj rurai-
paj caniari?" nijpi Apunchij Jesusca: "Jatarishpa can ricushca
Damascollamantaj rilla. Chaipimi can ima rurana cashcataca
huillanga" nircami. 11 Jahua pachamanta sumaj achijnicuj
ñucata achijnichijpica, imata mana ricui tucurcanichu. Ñuca-
huan ricujcuna maquimanta aisajllapimi, Damascomanca
chayarcani.

12 Chaipica mandashcata alli cazuj tucui chaipi causaj
Israelcunapish* alli nishca Ananías shuti runami causacushca
carca. 13 Paimi ñucata ricunaman shamushpa c'uchuyashpaca:
"Huauqui Saulo, cutin cambaj ñahui ricuchun" nijpica, ña
cutin ricushpa paita ricurcanillami. 14 Chaipi paica ñucata
nirca: "Ñucanchij ñaupa yayacunapaj Diosmari pai munashcata
yachachun, pai cachashca Jucha Illajtapish ricuchun, pai ri-
mashcatapish uyachun cantaca ñaupaman agllarca. 15 Canca

maipipish tucuicunaman can imallata ricushcatapish, imallata
uyashcatapish huillajmi cangui. 16 Cunanca ama imata ashta-
huan shuyashpa jatarishpa bautizari*. Cambaj juchacunata
maillachun Apunchij Jesusta mañai"— nircami.

Mana Israelcunapajman paita cachashcata Pablo parlashcamanta

17 Ñucaca Jerusalenman tigramushpami, Diosta adorana
huasipi* mañacushpaca muscuipi ricurij shinata ricurcani.
18 Chaipica Apunchij Jesusmi ñucaman ricurishpaca: "Cai
Jerusalenmanta utca llujshishpa ri. Can ñucata huillashcataca
mana cazugrincunachu" nirca. 19 Chashna nijpi nircani:
"Apunchij Jesús, ñucataca canta crijcunata carcelman pushaj
cashcata Israelcuna* tandanacuna huasicunapi* macaj cashca-
tapish tucuicunamari yachancuna. 20 Canta huillaj Estebanta
yahuarsapata rurashpa huañuchicujpipish, huañuchijcunapaj
churanacunata cuidashpa allimi huañuchichijlla nishpami sha-
yacurcani" nircanimi. 21 Ñuca chashna nijpica Apunchij
Jesusca: "Rilla, ñucami cantaca mana Israelcunapajman*
caruman cachagrini" nircami.

Pablotaca soldadocunata mandaj charicushcamanta

22 Pablo cai tucuita parlangacamaca allimi uyarcacuna.
Chashna nijpica:

—Huañuchichij, cai runataca causachunca amataj saqui-
chijchu— nishpami caparircacuna.

23 Chashna caparishpaca achcata p'iñarishpami churanata
llujshichishpa pambapi huajtashpa, allpatapish jahuata shi-
tarcacuna. 24 Chashna rurajpi huaranga soldadocunata man-
dajca:

—Cancuna causacun huasiman Pablota yaicuchishpa, ima-
manta chashna paita p'iñashpa caparishcata huillangacama
macaichij— nishpami soldadocunataca mandarca.

25 Chaipi paita macangapaj huatajpi patsaj soldadocunata
mandajtaca Pabloca:

—Riqui, mandashcapi nishca shinaca Roma* llajtamanta
runataca manaraj imata tapushpaca macanallachari— nirca.

26 Chashna nijpi chai mandajca huaranga soldadocunata
mandajman huillagrishpaca:
—Chai runaca Roma llajtapi causajcunapuramari cashca.
Can imata rurasha nishcataca ama rurachingui— nirca.
27 Chashna huillajpi chai mandajca Pablotaca:
—¿Canca Roma llajtapi causajcunapurachari cangui?—
nishpa tapujpi Pabloca:
—Ari, chaitajmari cani— nirca.
28 Shina nijpi chai mandajca:
—Ñucaca achca cullquihuanmi chai llajtapi causajcunapuraca
tucurcani— nirca.
Chashna nijpi Pabloca:
—Ñucaca huachari pachamantatajmi chaipura cani— nirca.
29 Chashna nijpica chai macashun nicujcunaca Pablota
saquishpa anchurircallami. Roma llajtapi causajcunapura
cashcata yachashpaca, chai mandajpishmi Pablota huata-
chishcamantaca achcata mancharirca.

Mandajcunapuralla tandanacushcapaj ñaupajpi
Pablo cashcamanta

30 Huaranga soldadocunata mandajca Israelcuna* imamanta
Pablota huañuchichij nishcataca yachasha nircami. Chai-
mantami cayandij punllaca Israel curacunata mandaj cu-
racunatapish* mandajcunapuralla tandanacushcatapish* tu-
cuicunata tandanacuichij nishpa Pablotaca cadenahuan
huatashcamanta cacharichishpa chai tucuicuna tandanacushca
ñaupajman pusharca.

23 1 Pabloca chai tucui tandanacushcata ricurashpa:
—Ñuca ailluhuahuacuna, ñucaca cunancamami Diospaj
ñaupajpica alli shunguhuan alli causacuni— nirca.
2 Chashna nijpi Israel curacunata mandaj jatun cura*
Ananiasca:
—Chai runataca shimipi huajtaichigari— nishpami Pablopaj
c'uchupi shayacujcunataca mandarca.
3 Shina nijpi Pabloca:
—Canca mandashcapi nishca shina rurangapajmari tiya-
cungui. ¿Ima nishpataj canca ñucata huajtai nishpa mandash-

cata p'aquicungui? Chashna mishqui shimi jayaj shungu
cashcamantaca Diosmi cantapish llaquichinga— nirca.
4 Pablo chashna nijpi chaipi cajcunaca:
—¿Chashnachu Dios agllashca jatun curataca c'ariyangui?—
nircacuna.
5 Paicuna chashna nijpi Pabloca:
—Ailluhuahuacuna, ñucaca pai jatun mandaj cura cashcataca
manamari yachashcanichu. Dios Quillcachishcapipish*: "Cam-
baj llajtapi mandajtaca ama ima millaita rimangui" ninmi—
nirca.
6 Pablo chashna nicushpa maijancunaca saduceo* parte,
maijancunaca fariseo* partepish chaipi cashcata ricushpa
tucui chaipi cajcunapaj ñaupajpi sinchita nirca:
—Ailluhuahuacuna, ñucaca fariseomi cani. Ñuca yayapish
fariseomi. Chashna cashpa huañushcacuna causarinata crish-
callamantami caipi cancunapaj ñaupajpi tapunapaj pushamushca
cani— nirca.
7 Chashna nijta uyashpaca fariseocunapish saduceocunapish
p'iñarishpa rimanacushpaca, chai tandanacushcamantaca chau-
pirircallacunami. 8 Saduceocunaca huañushcacuna causarina
cashcatapish, angelcuna tiyashcatapish, ima samai espiritucuna
tiyashcatapish mana crijcunami. Cutin fariseocunaca chai
tucui tiyashcatami crincuna. 9 Chashna huaicashpa caparina-
cucujpi mandashcacunata yachachij* fariseo partecuna p'iña-
rishpa jatarishpaca:
—Cai runaca ima mana allita mana rurashcachu. Imatataj
juchachishun. Ima Samai Espíritu cashpapish, angel cashpapish
paihuan rimashca canman. Chaimanta Diostaca ama p'iña-
chishunchij— nircacuna.
10 Chashna chai tucui tandanacushcataj p'iñanacui callarijpi
huaranga soldadocunata mandajca achcata mancharishpa:
"Cunantajca Pablotaca ñutungacunami" nishpami yuyarca.
Chaimantami Pablotaca chai tandanacushcacunapaj chaupi-
manta llujshichishpa, soldadocuna causacun huasiman cutin
pushachun soldadocunata cayaj cacharca.
11 Apunchij Jesusca chai tuta ricurishpami Pablotaca:
—Pablo, ama manchangui. Ima shinami cai Jerusalenpi

ñucata huillacungui, chashnallatajmi Romapipish* huillana cangui— nirca.

Pablota huañuchingapaj yuyarinacushcamanta

12 Chai cayandij tutamantami maijan Israelcunaca* Pablota huañuchishun nishpa:

—Pablota huañuchingacamaca manataj micushunchu, manataj ubyashunchu. Ñucanchij mana chaita pajtachijpica, Dios ñucanchijta llaquichichun— nishpa shuj yuyaillami tucurcacuna.

13 Chashna nijcunaca chuscu chunga yalli runacunami carca.
14 Paicunami Israel curacunata mandajcunapajman*, cunaj yuyajcunapajmanpish* rishpaca cashna nircacuna:

—Ñucanchijca Pablota huañuchingacamami imata mana micushun. Ñucanchij mana chaita pajtachijpica, Dios ñucanchijta llaquichichun nishpami shuj yuyailla tucurcanchij.
15 Cunan cancunaca cashna ruraichij. Cancunapish mandajcunapuralla tandanacushcacunapish huaranga soldadocunata mandajtaca: "Pablota ashtahuan alli tapungapaj caya ñucanchij ñaupajman pushamui" nij tucuichij. Ñucanchijca pai manaraj chayamujpimi, chapashpa huañuchishun— nircacuna.

16 Chashna ninacucujtaca Pablopaj panipaj churi uyashpami, soldadocuna causacun huasipi Pabloman huillanaman rirca.
17 Pabloca huambra huillashcata uyashcachuan patsaj soldadocunata mandajcunamanta shujta cayashpaca:

—Cai huambrata huaranga soldadocunata mandajpajman pushapai. Paimi imatatajshi huillaj shamushca— nirca.

18 Shina nijpi patsaj soldadocunata mandajca chai huambrata huaranga soldadocunata mandajpajman pushashpaca:

—Prezo tiyacuj Pablomi ñucata cayashpa cai huambrata cambajman pushapai. Canmanmi imatatajshi huillaj shamushca— nirca.

19 Chashna nijpi chai mandajca huambrata maquimanta paillata chainijman pushashpaca:

—¿Imatataj huillasha ningui?— nishpami tapurca.

20 Shina nijpi chai huambraca nirca:

—Israelcunaca ashtahuan alli tapushun nij tucushpa mandajcunapuralla tandanacushcaman Pablotaca can caya pusha-

chun nishun nicuncunami.
21 Paicuna chashna nijpipish pajta
cringuiman. Chuscu chunga yalli runacunamari pacalla chapa-
cuncuna. Paicunaca: "Pablota huañuchingacamaca imata
mana micushunchu, imata mana ubyashunchu. Ñucanchij
cashna ninacushcata mana pajtachijpica, Dios ñucanchijta
llaquichichun" ninacuncunamari. Cunanca can imata nijlla-
tami shuyacuncuna— nirca.
22 Chashna huillajpi chai mandajca:
—Caipi ñucaman huillashcataca pajta piman huillanguiman—
nishpami chai huambrataca cacharca.

Mandaj Felixpajman Pablota cachashcamanta

23 Huaranga soldadocunata mandajca patsaj soldadocunata
mandajcuna ishquita cayashpaca cashna nishpami mandarca:
—Cunan tutayashca unipi Cesarea puebloman richun cha-
quillahuan rij ishqui patsaj soldadocunata, caballopi rij canchis
chunga soldadocunata, lanzayuj ishqui patsaj soldadocunata
tandachinguichij.
24 Pablomanpish caballocunata cushpa man-
daj Felixpajmanca alli chayachigringuichij— nirca.
25 Shuj quillcatapish cashna nishpa quillcashpami cacharca:
26 "Claudio Lisiasmi can jatun mandaj Felixta allillachu
cangui nini.
27 Cai runataca Israelcuna* japishpa huañuchi-
cujpimi, ñucaca pai Roma* llajtapi causajcunapura cashcata
yachashpaca ñuca soldadocunahuan rishpa mitsagrircani.
28 Chaimantaca paita imamanta huañuchishun nishcata ya-
changapajca Israel mandajcunapuralla tandanacushcamanmi*
pusharcani.
29 Chai tandanacushca ñaupajman pushashpa
paita tapujpica, Israelcunapaj mandashcapi nishcata mana
pajtachishcallamantami paitaca juchachishcacuna carca. Ñu-
capica paitaca imamanta mana huañuchipaj, carcel-llapipish
mana churaipajmari cashca carca.
30 Israelcuna cai runata
huañuchishun nishcata yachashcamantami cambajman cachani.
Paita huañuchishun nijcunatapish cambajman richun nircani-
mi. Chaipi paicuna imamanta juchachicushcata huañuchishun
nicushcatapish tapunguilla nishpaca, minchacama" nircami.
31 Chai soldadocunaca paicunata mandashca shinallatajmi
chai tutallataj Pablotaca Antípatris pueblocama pusharcacuna.

32 Cayandij punllaca chaquillahuan rij soldadocunaca paicuna
causacushca huasimanmi tigrarcacuna. Caballopi rij soldado-
cunaca Pablohuanmi rircacuna. 33 Ña Cesarea puebloman
chayashpaca, quillcataraj chai mandajman cushpa Pablotapish
paipaj ñaupajmanmi chayachircacuna. 34 Quillcata ña ri-
cushpaca chai mandajca:

—¿Canca maimantataj cangui?— nishpa tapujpi Pabloca:

—Ñucaca Cilicia llajtamantami cani— nirca.

35 Chashna nijpi:

—Shinashpaca canta juchachijcuna shamujpimi, can imata
nisha nishcata uyasha— nishpa soldadocuna alli ricuchun
paita Herodespaj sumaj huasipi churagrichij nishpa cacharca.

Felixman Pablo huillashcamanta

24 1 Pichca punlla q'uipami Israel curacunata mandaj
Ananías jatun curaca* maijan cunaj yuyajcunandij*
paicunamanta rimaj Tértulo shuti runandij Cesarea puebloman
rirca. Chaiman chayashpaca, Pablotaca mana allichu nishpa
juchachishpami mandajmanca huillanaman rircacuna. 2 Pa-
blota Felixpaj ñaupajman pushamujpica, chai Tértulo runaca
Pablota juchachishpa cashna nirca:

—Canca alli yachaj cashpami ñucanchijtaca alli mandacun-
gui. Canmantamari ñucanchijca alli sumajta causacunchij.
3 Chashna sumajta causacushcamantami can jatun mandaj
Felixtaca diosolopagui nicunchijlla. 4 Cunanca ama achcata
uniyashpa p'iñachingapaj ñucanchij huillashcata ashallata
uyahuai. 5 Cai runaca purij ungüi shina maipipish Israelcunata*
pandata yachachishpa p'iñanacuchishpa ch'icanyachishpami
puricushca. Paica chai Nazaret pueblomanta caj runata catij-
cunata mandajmi cashca. 6 Diosta adorana huasimanpish* ma-
na Israelcunata* yanga huasiman shina yaicuchisha nircami.
Chaimantami paitaca ñucanchij mandashcapi nishca shina
tapushun nishpa japircanchij. 7 Chashna japishpa charicujpimi,
huaranga soldadocunata mandaj Lisiasca shamushcahuan
maipish cachun ñucanchij maquimanta quichushpa rirca.
8 Chashna quichushpaca paita juchachijcunataca cambajman

richun nircami. Canllataj imamanta ñucanchij paita jucha-
chicushcataca tapushpa uyapailla— nirca.
9 Chaipi caj Israelcunapish:
—Chaica chashnatajmari— nircacuna.
10 Shina nijpi chai mandajca Pablo rimachun maquihuan
ricuchijpi, Pabloca cashna nirca:
—Canca tauca huatacunata cai llajtata alli mandaj cashca-
manta cushicushpa ñuca ima shina cashcataca huillashallami.
11 Canllataj tapupailla. Jerusalenpi Diosta adorangapaj ñuca
rishcaca cunan chunga ishqui punllacunallami tucun. 12 Ñuca-
taca Diosta adorana huasipipish, tandanacuna huasicunapipish*,
pueblopipish pihuan rimanacucujta tucuicunata tandachishpa
jatarichicujtapish mana japircacunachu. 13 Caicuna cunan
ñucata juchachicushcataca ima shinamanta chashnatajmari
mana ni tucuncunachu. 14 Caillatami canman huillagrini.
Mana allita catijcunapurami nichunpish ñucaca Jesusta catishpa
Diosta ñaupa yayacuna shinallataj adorajmi cani. Mandashcapi
imalla quillcachishcatapish ñaupa huillajcunata* Dios Quillca-
chishcatapish* tucuita callarishpallatajmi crini. 15 Ima shinami
paicunaca tucui huañushcacunatami alli cajcunatapish, millai
cajcunatapish Dios causachinga nincuna. Ñucapish chai
yuyaillatajmi cani. 16 Chaimantami ñucaca Diospaj ñaupajpi-
pish runacunapaj ñaupajpipish pi mana juchachipaj alli cau-
sanallata yuyacuni.
17 Ñucaca tauca huatacuna q'uipami Diosman cushca cull-
quita ñuca llajtapi causajcunaman cungapaj, imallatapish
Diosman cungapajpish Jerusalenmanca rircani. 18 Ña chaita
cushpa Diospaj ñaupajpi alli ricuringapaj maillarina* cashcata
rurashca q'uipaca ñapish Asia llajtamanta maijan Israelcunaca
Diosta adorana huasi ucupi ricurircallami. Ñucaca chaipica
mana ima taucacunahuan carcanichu. Ima p'iñanacuipish
mana tiyarcachu. 19 Chaicunami ñucata imata juchachishun
nishpaca, cambajman shamuna carca. 20 Mana cashpaca
mandajcunapuralla tandanacushcacuna* ima mana allita ru-
rashcata ñucata japishca cashpaca, caipi cajcunallataj canman
huillachun. 21 Ñucaca paicunapaj ñaupajpi cashpaca: "Hua-
ñushcacuna causarinata crishcallamantami cunan cancunaca
tapucunguichij" nishpallami caparircani— nirca.

22 Chashna nijta mandaj Félix uyashpaca, crijcuna ima shina cashcata yachashca cashpami:

—Huaranga soldadocunata mandaj Lisias shamujpimi, cancuna imata nisha nishcataca alli yachashpa imatapish nisha— nishpa chaicama saquircalla.

23 Shina nishpa Felixca patsaj soldadocunata mandajtaca, Pablotaca ama imata nishpa charicuchunlla. Pi paita ricuj shamujcunatapish imata cusha nijcunatapish ama jarcachunmi mandarca.

24 Asha punllacuna q'uipami Felixca paipaj huarmi Drusilandij shamurca. Chai huarmica Israelmi carca. Paica Pablota cayachishpami, Jesucristota ima shina crinata parlachirca.
25 Pabloca Dios munashca shina alli causana cashcatapish quiquin munaitaca mana rurana cashcatapish imalla rurashcata Dios ricuchina cashcatapish huillajpi, Felixca achcata mancharishpami Pablotaca:

—Cunanca rilla. Cutin uyasha nishpaca, cayashallami— nirca.

26 Pablotaca cullquita cujpi cacharisha yuyashpapishmi, Felixca tauca cutin paihuan parlanacungapaj cayachirca.
27 Ña ishqui huata tucujpica, Felixca pai mandacushcamanta llujshijpi Porcio Festo shuti runami mandaj tucurca. Felixca Israelcunapi alli ricurisha nishpami, Pablotaca prezollataj saquirca.

Festopaj ñaupajpi Pablo cashcamanta

25 1 Festo runaca llajtata mandangapaj yaicushca quimsa punlla q'uipami Cesareamanta Jerusalenman rirca.
2 Chaiman chayajpica, Israel curacunata mandaj curacunapish* Israelcunapura* mandajcunapish Pablota juchachingapaj Festopajman shamurcacuna. 3 Chaipimi paitaca:

—Ñucanchijpaj allita rurashpa Pablota Jerusalenman pushaj cachapai— nircacuna.

Jerusalenman pushacujpica, ñanpi chapashpa huañuchishun ninacushcami carca. 4 Paicuna chashna nijpi Festoca paicunata nirca:

—Pabloca Cesarea pueblopi carcelpi huichcashcami. Ñucallataj mana uniyashpa ñallami chaiman risha. 5 Imata ju-

chachishun nishpaca, mandajcunapuramanta ñucahuan Ce-
sareaman jacuchij. Pai ima mana allita rurashca cajpipish,
chaipi juchachinguichijlla— nirca.

6 Festoca pusaj punllatachu, chunga punllatachu imatajshi-
llami Jerusalenpica carca. Chaimantaca cutin Cesareaman
tigramushpaca, cayandij punllaca pai mandashpa tiyarinapi
tiyarishpami Pablotaca cayaj cacharca. 7 Pai ña chayamujpica,
Jerusalenmanta shamushca Israelcuna muyujta shayarishpa
Pablotaca jatun llaquicunata rurashcata juchachishpa huillar-
cacuna. Chashna huillashpapish paicuna huillashca shinataj
cashcataca mana ni tucurcacunachu. 8 Chashna juchachicujpi
Pabloca:

—Israelcunata mandashcapi imalla nishcatapish Diosta
adorana huasitapish* Roma* llajtata jatun mandajtapish ñu-
caca ima mana allita mana rurashcanichu— nirca.

9 Festoca Israelcunapi alli ricurisha nishpa Pablotaca:

—¿Jerusalenman risha ninguichu canta imalla juchachicush-
cata chaipi tapungapaj?— nirca.

10 Shina nijpi Pabloca nirca:

—Ñucata caillapitaj tapuchunmi Roma llajtata jatun mandaj
churashca mandajpaj ñaupajpi cani. Canllataj ña alli ya-
changuimi. Ñucaca pi Israelcunata ima jatun llaquita mana
rurashcanichu. 11 Ñucaca huañuchipaj ima jatun llaquita
rurashca cashpaca, ñucata ama huañuchichijchu mana niman-
chu. Paicuna tucui imallata juchachicushcaca manapish chash-
na cajpica, ñucataca pi mana paicunaman cui tucunchu. Ñuca-
taca Roma llajtata jatun mandajllataj alli tapuchun ninimi—
nirca.

12 Shina nijpi Festoca paita cunajcunandij parlanacushpaca:

—Canllataj Roma llajtata jatun mandaj ñucata tapuchun
nishcamanta cunanca paipajmanmi rina cangui— nirca.

Jatun mandaj Agripapaj ñaupajpi Pablo cashcamanta

13 Asha punllacuna q'uipami shujtaj llajtata jatun mandaj
Agripaca paipaj pani Berenicendij Cesarea pueblopi Festota
allillachu cangui ningapaj shamurca. 14 Paicuna ña tauca
punllacunata chaipi cajpimi, Festoca chai jatun mandajmanca
Pablomanta parlashpaca cashna nirca:

—Caipica Félix saquishca shuj prezo runami tiyacun.
15 Jerusalenpi ñuca cajpimi, Israel curacunata mandaj cura-
cunapish* Israelcunata* cunaj yuyajcunapish* paitaca hua-
ñuchilla nishpa ñucataca nircacuna. 16 Shina nijpi ñucaca
paicunataca: "Imata juchachicushcata manaraj ñahuinchi-
nacushpaca, ima shina cashcata manaraj ninacujpica Roma*
llajtata mandajcuna ruraj cashca shinaca pitapish mana hua-
ñuchichunlla ninchu" nishpami nircani. 17 Chaimantami ñucaca
paicuna tandanacushca caiman shamujpica, mana uniyashpa
chai cayandijtaj ñuca mandashpa tiyarinapi tiyarishpa chai
runataca pushaj cacharcani. 18 Paita juchachijcunaca ñuca
yuyashca shinataca mana huillarcacunachu. 19 Paicuna imata
crinallamantami, chai huañushca Jesusca causacunmi nishpa
Pablo nishcallamantami juchachircacuna. 20 Ñucaca chashna
nishcata mana imata rurai tucushpami Pablotaca: "¿Jerusa-
lenman risha ninguichu ñuca canta juchachijcunahuan chaipi
ñahuinchingapaj?" nishpa tapurcani. 21 Chashna tapujpica
paillatajmi: "Ñucataca Roma llajtata jatun mandaj Augustomi
tapushpa imatapish ninga" nirca. Shina nijpimi Roma llajtata
mandajpajman cachangacama prezollataj cachun nircani.

22 Chashna parlajpi Agripaca Festotaca:

—Ñucapish chai runa ima nishcata uyasha ninimari— nirca.
Shina nijpi Festoca:

—Cayallatajmi pai ima nishcataca uyangui— nirca.

23 Chai cayandij punllallatajmi Agripaca Berenicendij su-
majta churarishpa soldadocunata mandajcunandij, chai pue-
blopi mandajcunandij Festo mandashpa tiyana ucuman sha-
murcacuna. Paicuna ña chayamujpica, Festoca Pablota pushaj
cacharcami. 24 Pablo ña chayamujpi Festoca cashna nirca:

—Jatun mandaj Agripa, tucui caipi ñucanchijhuan cajcuna-
pish. Chai runaca ña caipimi. Paitaca Jerusalenpipish cai
Cesareapipish tucui Israelcunami mana alli cashcata rurashpa
huañuchilla nishpa caparicunllacuna. 25 Chashna nicujpipish
ñucapica paita huañuchichun ima millaita mana rurashcachu.
Paillataj: "Ñucataca Roma llajtata jatun mandaj Augustomi
tapushpa imatapish ninga" nishcallamantami paipajman ca-
chana tucurcani. 26 Ñucaca pai imallata rurashcata mana alli
yachashpami, ñuca jatun mandajmanca mana imata quillcai

tucuni. Chaimantami paitaca tucui caipi cajcunapaj ñaupajman
ashtahuanca can jatun mandaj Agripapaj ñaupajmanpish can
paita tapujpica imallatapish quillcashpa cachangapaj nishpa
pushamuni. 27 Shuj prezota imata juchachishcata mana
huillashpa cachashpaca, ñuca yuyaipica upatajlla cachashcami
yuyachin— nirca.

Jatun mandaj Agripaman Pablo huillashcamanta

26 1 Shina nijpi Pablota Agripaca:
—Can ima shina cashcata huillai— nirca.
Shina nijpi Pabloca maquihuan rimai callarishpa nirca:
2 —Jatun mandaj Agripalla. Ñucata Israelcuna* imallata
juchachicushcata canman huillai tucushcamanta achcatami
cushicuni. 3 Tucuita yallica ñucanchij Israelcunapura imallata
ruraj cashcatapish imamanta rimanacucushcatapish ña canllataj
alli yachanguimi. Chaimantami cantaca ñuca huillashcata ama
p'iñarishpa sumajta uyapai nini— nirca.

Pai ima shina ñaupa causashcata Pablo parlashcamanta

4 Ñuca llajtapipish Jerusalenpipish uchillamanta ñuca ima
shina causashcataca tucui Israelcuna* allimari yachancuna.
5 Uchillamanta fariseo* parte cashcatapish paicunallataj ya-
chanmi. Chaita huillashun nishpaca, huillanallami. Ñucanchij
crishpa caticushca parteca tucuita yalli cazuchijmi. 6 Cunan
ñucaca Dios ñucanchij ñaupa yayacunaman imallata cusha
nishcata crishcallamantami, cashna juchachishpa caiman pu-
shamushca shayacuni. 7 Diosca pai cusha nishcataca paj-
tachingami nishpa tutapish punllapish Dios mandashcata
rurashpa, paita yuyarij chunga ishqui aillu partemi canchij.
Jatun mandaj Agripalla, ñucapish chai yuyai causacushcalla-
mantami Israelcunaca ñucataca juchachicuncuna. 8 Cancuna-
pish huañushcacunata Dios causachina cashcataca manachari
cringuichigari— nirca.

Crijcunata llaquichij cashcata Pablo parlashcamanta

9 Ñucaca ñaupa mana yachashpaca, Nazaret pueblomanta
Jesusta crijcunataca imatapish rurashpa llaquichinaca allimi
yuyarcanimi. 10 Jerusalenpi cashpapish chashnallataj rurash-
pami, Israel curacunata mandaj curacunaman* quillcata

mañashpa Dios agllashcacunataca taucacunata carcelpi churar-
cani. Huañuchijpipish allitami rurancuna nircanimi. 11 Mai
tandanacuna huasicunapipish* yaicushpami, crijcunataca ja-
pishpa ña mana catishachu nichun nishpa tauca cutin achcata
llaquichircani. Mana Jerusalenllapichu, shujtaj llajtapi tiyaj
pueblocunapipishmi paicunata mana ricusha nishpa llaqui-
chishpa purircani— nirca.

Ima shina crishcata Pablo cutin huillashcamanta
(*Hch. 9.1-19; 22.6-16*)

12 Ñucaca chashna llaquichina yuyailla cashpami, Israel*
curacunata mandaj curacuna* quillcata cushpa cachajpica,
Damasco puebloman ricurcani. 13 Chaupi punllata ña chaiman
chayacujpica, jatun mandajlla, ñucatapish ñucahuan rij-
cunatapish jahua pachamantaca intitapish yallimi ñapish
achijnircalla. 14 Chashna achijnijpica, tucuicunami pambaman
urmarcanchij. Chashna urmashpaca: "Saulo, Saulo, ¿ima
nishpataj ñucataca p'iñashpa llaquichicungui? Canca garro-
chapi huagra jaitarishpa chugririj shinami canllataj chugriri-
cungui" nishpa hebreo* rimaipi nijtami uyarcani. 15 Chashna
nijpica: "Amito, canca ¿pitaj canguiari?" nijpi Apunchij
Jesusca: "Ñucaca can p'iñashpa llaquichicushca Jesusmi cani"
nircami. 16 "Cunanca jatarishpa shayari. Cantaca ñuca man-
dashcata rurachun cunan imalla ricushcatapish, q'uipata ri-
cushcatapish huillachunmi canmanca ricurini. 17 Ñucami
cantaca Israelcunamanpish mana Israelcunamanpish* huilla-
chun cachani. Paicuna imata rurasha nijpipish cantaca hua-
quichishami. 18 Canmi paicuna amsapi shina causajcunataca
ñahuita pascaj shina alli yuyaita cungui. Chashna rurajpimi,
Satanás* mandashca causacushcamanta anchushpa Diosta
catingacuna. Ñucata crishpami juchamantapish quishpiringa-
cuna. Pai agllashcacunaman Dios cusha nishcatapish japinga-
cuna"— nircami.

Muscuipi ricurij shina ricushcata cazurcanimi nishcamanta

19 Chashna nishcamantami, jatun mandaj Agripalla, ñucaca
muscuipi ricurij shinata jahua pachamanta ricushcataca cazur-
cani. 20 Chashna cazushpami Damasco pueblopi callarishpacà,

Jerusalenpipish, tucui Judea llajtapipish mana Israelcunaman-
pish* juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigra-
rishpaca, ñaupa causaita saquishcata ricuchingapaj alli causa-
chun nishpa huillarcani. 21 Chashna huillashcallamantami
Israelcunaca* Diosta adorana huasipi* japishpa ñucataca
huañuchishun nircacuna. 22 Chashna nicujpipish Dios ñucata
huaquichijpimi, imalla tucuna cashcata ñaupa huillajcunapish*
Moisespish huillashcallatataj jatuncunamanpish uchillacuna-
manpish cunancama huillacuni. 23 Paicunaca: "Ñucanchij
Israelcunamanpish mana Israelcunamanpish alli yuyaita cun-
gapaj Quishpichij Cristoca llaquita apashpa huañungami,
huañushcacunapaj chaupimanta pai punta causaringami"
nishcatami huillacuni— nirca.

Agripa crichun Pablo huillashcamanta

24 Pai ima shina cashcata Pablo alli huillajpi Festoca:
—Pablo, canca locomari cangui. Achcata yachacushpalla-
chari chashna tucurcangui— nishpa caparirca.
25 Shina nijpi Pabloca nirca:
—Sumaj mandaj Festo, ñucaca mana locochu cani. Alli
yuyaihuanmari ima shina cashcata huillacuni. 26 Pai jatun
mandaj Agripapish chai tucui imalla tucushcataca allimi yachan.
Mai pacallapi mana chashna tucushcachu. Chaimantami ñucaca
paipaj ñaupajpi imata mana manchashpa huillani. 27 Mandaj
Agripalla, ¿canca ñaupa huillajcuna* huillashcataca cringuichu?
Ari, canpish cringuitajmari— nirca.
28 Pablo chashna nijpi mandaj Agripaca:
—Ashallamantami ñucataca Cristota crijtaca mana rurangui—
nirca.
29 Chashna nijpi Pabloca:
—Ashallamanta cashpa mana ashallamanta cashpapish,
Dios munajpica canpish tucui caipi ñucata uyajcunapish ñuca
shina crij cachunmi munani. Cadenahuan ñuca shina hua-
tashca cachunllami mana munani— nirca.
30 Pablo chashna nishca quipaca jatun mandaj Agripapish
chai pueblocunata mandaj Festopish Berenicepish shayarijpi,
tucui chaipi tandanacushcacunapish shayarircacunami. 31 Chai-
manta canllaman llujshishpaca paicunapurallami:

—Cai runaca paita huañuchinapaj ima mana allitaca mana rurashcachu. Carcel-llapipish mana canachu cashca— nishpa parlanacurcacuna.

32 Shina parlanacucushpami Festotaca Agripaca:

—"Ñucataca Roma* llajtata mandajmi tapushpa imatapish ninga" nishpa mana nishca cajpica, chai runataca cacharinguimanmi carca— nirca.

Pablota Romaman cachashcamanta

27 1 Ña ñucanchijta Italia llajtaman cachana tucushpaca,
Pablotapish shujtaj prezocunatapish Augusto shutita
shutichishca soldadocunamanta patsaj soldadocunata mandaj
Julio shutimanmi curca. 2 Adramitio pueblomanta caj shuj
jatun canoapimi huichiyarcanchij. Chai jatun canoaca Asia
llajtapica maillapi shayarinapimi shayarina carca. Macedonia
llajtapi caj Tesalónica pueblomanta Aristarcopish ñucanchij-
huanmi chai jatun canoallapitaj rirca. 3 Chai cayandij punllaca
Sidón pueblomanmi chayarcanchij. Chaipimi patsaj soldado-
cunata mandaj Julioca Pablota achcata llaquishpa paipaj alli
rijsishcacuna paiman imallatapish cuchun nishpa ricugrichun
saquirca. 4 Sidón pueblomanta rishpaca, huaira jarcajpimi
Chipre llajta alli ladota rircanchij. 5 Cilicia, Pamfilia llajtacuna
ch'imbapura yacuta rishpaca, Licia llajtapi caj Mira pueblo-
manmi chayarcanchij.

6 Chaipimi patsaj soldadocunata mandajca Alejandriamanta
Italiaman ricuj jatun canoapi ñucanchijtaca huichiyachirca.
7 Tauca punllacunata allimantalla rishpami, huaira jarcajpi
achcata shaicushpa Gnido pueblo ch'imbapuraman chayar-
canchij. Huaira jarcashpa mana rijta rurajpimi, Salmón ch'im-
bapurata rishpa yacu chaupipi caj Creta llajtata muyu-
grircanchij. 8 Achcata shaicushpa allimanta rishpaca, jatun
canoacuna shayarina Lasea pueblo uranijpi caj Alli Shayarina
shutimanmi chayarcanchij.

9 Chashna tauca punllacunata uniyajpi tamya punllacuna
ña chayamucujpi, yacuta rinapajca ña mana alli cajpimi Pa-
bloca paicunata yuyachishpaca:

10 —Mandajcuna, tamya punllacunapi rishpaca, jatun lla-
quimari tucushun. Cai jatun canoapish cai tucui imallata

apacushcacunapish yacupi chingarinman. Ñataj ñucanchijpish huañunchijman— nirca.
11 Pablo chashna nishcata uyanapaj randica, patsaj soldadocunata mandajca jatun canoayuj ima nishcatapish canoata purichij ima nishcatapishmi paicunamari allita nin nirca.
12 Chaipi cashcapica tamyata huairata pasanaca jatun canoapaj mana alli yuyachijpimi, Fenice puebloman chayashunpishchari yuyashpa tucuicuna llujshinata yuyarircacuna. Chai Fenice pueblopica jatun canoa shayarinapajca allimi carca. Janajmanta uramanta huaira shamushpapish, mana imata ruraipajmi carca. Chaimantami tamya punllacunataca chaipi cashun ninacurcacuna.

Jatun yacupi acapana jatarishcamanta

13 Chaimantami ashalla huichi huaira tiyajpi paicunaca ña cunantajca rinallami yuyachin nishpaca, jatun canoata charichinatapish tandachishpa ri callarircacuna. Chashna rishpaca yacu chaupipi caj Creta llajta c'uchu c'uchullatami rircacuna.
14 Chaita ricujpica ñapish janajmanta uriman jatun huaira shamushpaca, jatun canoataca apai callarircallami. 15 Huaira
apajpi ña mana imata rurai tucushpaca, saquircanchijllami.
16 Yacu chaupipi caj Clauda shuti uchilla llajta huashatami ña mana achca huaira cajpi, ñucanchij purichishpa rircanchij. Chashna ricushpaca, jatun canoa aisashpa ricushca uchilla canoatami achcata shaicushpa yacumanta huichiyachircanchij.
17 Ña chai uchilla canoata huichiyachishpaca jatun canoa ama p'aquirichun nishpami, huascacunahuan huatarcacuna. Chai q'uipaca yacu chaupipi ñutu allpa tandanacushca Sirte nishcapi pambarinata manchashpami, jatun canoata purichij linzocunata uricuchishpaca huaira maita apashcata ringapaj saquircacuna.
18 Chai cayandij punllapish acapanaca chashnallataj cajpimi, canoapi imallata apacushcacunataca yacupi shitai callarircacuna. 19 Ña quimsa punllata chashnalla cajpimi, jatun canoata
purichinapaj imalla charishcacunatapish ñucanchij maquihuan
yacupi shitarcanchij. 20 Achca punllacunata intipish luzerocunapish mana ricurijpi, jatun tamyalla huairalla cajpimi ña mana causashunchu yuyarcanchij.
21 Ña tauca punllacunatami mana micurcanchij. Chaiman-

tami Pabloca tucui chaipi cajcunapaj chaupipi shayarishpa
cashna nirca:

—Mandajcuna, ñuca nishcata uyashca cashpaca, manamari
Cretamantaca llujshimunchijmanchu carca. Mana ima cashna
llaquitapish apanchijmanchu carca. Mana imatapish shitan-
chijmanchu carca. 22 Shina cajpipish cancunamanca ñucaca
alli yuyaitami cusha nini. Cancunaca shujllapish mana hua-
ñunguichijchu. Cai jatun canoallami huashicunga. 23 Ñucaca
Diospaj cashpa paipajta ruraj cajpimi, Diosca cunan tuta
paipaj angelta cacharca. 24 Chai angelmi ñucataca: "Pablo,
ama manchaichu. Canca Roma* llajtata jatun mandajpajmanca
chayanami cangui. Canmantaca tucui canhuan rijcunatami
Diosca huañuimanta quishpichisha ninmi" nirca. 25 Chaimanta
tucui caipi cajcuna, ama manchaichijchu. Diosca paipaj angelta
huillachishcata pajtachina cashcataca crinimi. 26 Ñucanchijca
yacu chaupipi caj llajtallamanmi maipi cashpapish shitashca
cashun— nirca.

27 Ña ishqui semanata huaira caiman chaiman shitashpa
apashpa rijpi, ñapish shuj tutaca Adria shuti yacupi ricurir-
canchijllami. Chai chaupi tutallatajmi canoata purichijcunaca
ña allpaman chayacushcata ricurcacuna. 28 Chashna ricushpa
yacu jahuamanta ucu allpaman midijpica, quimsa chunga sujta
metromi cashca carca. Cutin chai chaininijpi midijpica, ishqui
chunga canchis metromi cashca carca. 29 Rumicunapi huaj-
tarinata manchashpami, canoata charij chuscu fierrocunata
huashaman cacharircacuna. Tutaraj cajpimi ña achijyashca
canman yuyarcacuna. 30 Canoata purichijcunaca chai canoata
shitashpa rishun yuyashpami, jatun canoata charij ñaupaj
fierrocunata uriyachicunchij nij tucushpaca uchilla canoata
yacuman uriyachi callarircacuna. 31 Chaimantami Pabloca
patsaj soldadocunata mandajta chaishuj soldadocunatapish:

—Cai canoata purichijcuna shitashpa rijpica, cancunaca
huañunguichijmi— nirca.

32 Chashna nijpi soldadocunaca huatashca huascacunata
p'itishpa, chai uchilla canoataca yacumanmi huashicuchirca-
cuna.

33 Ña achijyamujpi Pabloca tucuicunata nirca:

—Imallatapish micupaichij. Ña ishqui semanatami imata

mana micushca, mana dormishcapish canguichij. 34 Chai-
manta cancunaca ama ima tucungapaj imallatapish micupai-
chigari. Cancunaca shuj ajchallapish mana chingaringuichij-
chu— nirca.

35 Chashna nishpa Pabloca tandata japishpa tucuicunapaj
ñaupajpi Diosta diosolopagui nishpa tandata chaupishpaca
micui callarircami. 36 Chashna micucujpica, tucuicuna micu-
nayachishpa paicunapish micurcacunami. 37 Chai canoapica
ishqui patsaj canchis chunga sujtami carcanchij. 38 Ña mana
nijta micushpaca, canoa p'anguillayachun nishpami trigotaca
yacuman shitarcacuna.

Yacuman jatun canoa huashicushcamanta

39 Ña achijyajpica canoata purichijcunaca mai llajtapi
cashcata mana yacharcacunachu. Chashna mana yachashpa-
pish chaipi canoa shayarinalla yuyachijpimi, chaiman canoataca
c'uchuyachishun yuyarcacuna. 40 Yacu ucuman cacharishca
fierrocunata charicuj huascacunata p'itishpa, chai fierrocuna-
taca yacullapitajmi saquircacuna. Canoata caiman chaiman
pushaj caspicunataca cacharishpa canoata purichij ñaupaj
lado linzotapish jahuaman churajpimi, huairaca canoataca
allpaman c'uchuyachi callarirca. 41 Ñalla allpaman c'uchuya-
cushpaca, ishqui lado yacu tupanacushca ñutu allpata tanda-
chishcapimi ñaupaj ladoca pambarirca. Chaimanta mana
llujshi tucujpimi, canoa huasha ladotaca yacu jatarishpa huaj-
tashpa p'aquirca. 42 Chashna tucucujpimi, soldadocunaca
prezo apacushcacunataca yacupi huambushpa maipi miticu-
grinman huañuchishunchij nircacuna. 43 Chashna nijpi patsaj
soldadocunata mandajca Pablota mana huañuchisha nishca-
manta cashna nirca:

—Huambunata yachajcunaraj huambushpa llujshichun.
44 Caishujcunaca tablacunapipish canoa p'aquirishca caspi-
cunapipish huambushpa llujshichun— nirca.

Chashnami tucuicunataj mana huañushpa allpaman lluj-
shircacuna.

Yacu chaupipi caj Malta shuti llajtapi Pablo cashcamanta

28 1 Chashna tucuicuna yacumanta alli llujshishpaca
chai yacu chaupipi caj llajtataca Malta shuti cashcatami
yacharcanchij. 2 Chai llajtapi causajcunapish ñucanchijtaca
llaquishpa allimi chasquircacuna. Tamyahuanpish chirihuan-
pish caspiyacujpimi, ninata japichishpa ñucanchijtaca cunu-
chun cayarcacuna. 3 Chai ninapi Pabloca chaquishca yantata
tandachishpa churacujpica, huañuchij culebraca nina rupa-
chigrijpi, ninamanta llujshishpa ñapish Pablopaj maquipi
canishpa huarcurircallami. 4 Maquipi chashna huarcuricujta
chaipi causajcuna ricushpaca:
—Cai runaca huañuchijmi yuyachin. Yacumanta quishpi-
rimujpipish, ñucanchij diosca mana saquipajchu yuyachin—
ninacurcacuna.
5 Paicuna chashna yuyacujpipish, Pabloca chai culebrata
paipaj maquimanta ninapi chaspishpa shitashpa, imapish mana
tucurcachu. 6 Ñallami p'unguinga, mana cashpaca ñallami
huañunga nishpami tucuicuna chaparacurcacuna. Ña unita
chapacujpi mana ima tucujpimi, shujtaj yuyai tucushpa:
—Cai runaca diosmari yuyachin— nircacuna.
7 Ñucanchij cunucushca c'uchullapi caj allpaca chai llajtata
mandaj Publio shuti runapaj allpami cashca carca. Paimi
ñucanchijtaca llaquishpa alli chasquishpa, quimsa punllata
paipaj huasipi charirca. 8 Chai Publiopaj yayaca fiebre ungüi-
huanpish yahuarndijta huijsa cacharirishpa ungüihuanpishmi
siricushca carca. Chai ungushcata Pablo ricunaman rishpaca
Diosta mañashpami, maquicunata ungushcapaj jahuapi chu-
rashpa alliyachirca. 9 Chashna alliyachijpica, chai llajtapi
causaj shujtaj ungushcacunapish Pablopajman shamushpa
alliyarcacunami. 10 Ñucanchijtaca achcata c'uyashcata ricu-
chishpami, ña rishun nijpica ñucanchijpaj imalla illashcata
cushpa cacharcacuna.

Romaman Pablo chayashcamanta

11 Ña quimsa quillata chai llajtapi cashca q'uipami Cástor
nishca Pólux nishca dioscunapaj shutita churashca jatun

canoapi huichiyarcanchij. Chai canoaca Alejandría pueblo-
manta shamushpami, tamya punllacunataca chaipi cashca
carca. 12 Chai jatun canoapi rishpa Siracusa puebloman
chayashpaca, quimsa punllacunatami chaipi carcanchij. 13 Chai-
mantaca chai llajta c'uchu c'uchulla rishpa, Regio pueblo-
manmi chayarcanchij. Chai cayandij punllaca huichi huaira
tiyajpi, ishqui punllapica Puteoli pueblomanmi chayarcanchij.
14 Chai pueblopi tauca crijcuna tupashpaca:
—Canchis punllallata caipi saquiripaichij— nijpimi saqui-
rircanchij.
Chai q'uipami Roma* pueblomanca rircanchij. 15 Romapi
causaj crijcunaca ñucanchij shamucushcataca ñami yachashca
carca. Chaimantami ñucanchijtaca Apio pueblo plazapipish
Quimsa Pozada shuti pueblopipish tupanaman shamushca
carcacuna. Paicunata Pablo ricushpaca, Diosta diosolopagui
nishpa achcatami cushicurca. 16 Ña Romaman chayashpaca,
patsaj soldadocunata mandajca chai llajtapi soldadocunata
mandajmanmi tucui prezocunataca curca. Pablotaca shuj
cuidaj soldadohuanmi shujtaj huasipi ch'ican causachun
churarca.

Romapi Diospaj Shimita Pablo huillashcamanta

17 Romaman* chayashca quimsa punllapimi Pabloca chaipi
causaj Israel* mandajcunata cayaj cacharca. Paicuna ña
tandanacumujpica nirca:
—Ñuca ailluhuahuacuna, ñucaca Israelcunataca ima mana
allita mana rurarcanichu. Ñucanchij ñaupa yayacuna imallata
ruraj cashcata ruranatapish mana saquircanichu. Shina cajpi-
pish ñucataca Jerusalenpi prezo japishpami, Roma llajtamanta
caj mandajcunaman curcacuna. 18 Chai mandajcuna ñucata
alli tapushpaca, imamanta huañuchinata mana japishpaca
cacharishunlla nircacunami. 19 Chashna cajpipish Israelcunata
ima juchachinata mana charishpapish, paicunallataj p'iñarishca-
mantami ñucataca Roma llajtata jatun mandajmi imatapish
ninga nircani. 20 Tucui Israelcuna shuyacushcata ñucapish
crishcallamantami caipi cashna cadenahuan huatashca cani.
Chaita parlangapajllami cancunataca cayarcani— nirca.
21 Pablo chashna nijpi paicuna nirca:

—Ñucanchijca can ima shina cashcata Judea llajtamanta quillcashcallatapish mana chasquishcanchijchu. Chaimanta shamuj ñucanchijpuracunapish can mana alli cashcataca imata mana huillarcacunachu.
22 Ñucanchijca can caticushca parte-
taca maipipish p'iñashpa rimajllatami uyarcanchij. Chaimanta can imallata yuyashcataca uyashun ninchijmi— nircacuna.

23 Chashna nishpaca shuj punllapi Pablota uyangapajmi yuyarircacuna. Ña chai punlla chayamujpica, achcacunami Pablo imallata nijta uyangapajca pai causacun huasiman tandanacumurcacuna. Pabloca paicuna Apunchij Jesusta crichun nishpami, Moisés mandashcapi imalla nishcatapish ñaupa huillajcunata* Dios Quillcachishcatapish ricuchishpa Dios ima shina mandacushcata tutamantamanta chishicama alli huillarca.
24 Chashna huillajpica maijancunaca Pablo hui-
llashcata crircacunami, maijancunaca mana crircacunachu.
25 Paicunapura mana shuj yuyailla tucushpa ña rigrijpimi,
Pabloca cashna nirca:

—Diospaj Samai Espíritu yuyachijpi ñaupa huillaj Isaiasca ñucanchij ñaupa yayacunataca allimi cashna nishpa rimashca:

> 26 Ri, chai gentecunaman huillashpa nigri: Cancunaca uyacushpapish imata nisha nishcata mana yachanguichijchu. Ricushpapish imata mana ricushca shinallatajmi canguichij.
> 27 Caicunapaj shungucunaca rumi shina
> sinchimi tucushca. Uyanatapish mana alli uyancunachu. Ñahuicunapish ama ricuchun sipushcami. Paicunaca mana alli uyancunachu. Paicunapaj shungupish ima alli yuyaitaca mana japinchu. Alliyachichun ñucapajman mana tigramunchu nishcami.

28 Caitaca yachaichigari, mana Israelcunamanmi* Diosca quishpirinataca cushca. Paicunami uyangacuna— nirca.

29 Pablo chashna nijta uyashpaca, Israelcunaca paicunapura-llataj achcata rimanacushpami rircacuna.

30 Pabloca ishqui huatatami pai alquilashca huasipica causarca. Paipajman rijcunataca tucuicunata yaicuchircallami.
31 Chashna yaicuchishpaca, Dios ima shina mandacunta hui-
llashpa Apunchij Jesucristomantapish yachachishpa pi mana imata nishca, pi mana jarcashcami causarca.

JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

ROMA

PUEBLOPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN QUILLCASHCAMI

Roma pueblopi causacuj tandanacushca crijcunaman Pablo quillcashcamanta

1 1 Ñucaca Jesucristopajta ruraj, paillataj huillagri nishca
Pablomi cani. Taita Dios cushca alli huillanataca huilla-
chun agllashpa ch'icanyachishcami cani.
2 Cai alli huillanataca ñaupamanmi cushami nishpa ñaupa
huillajcunataca* Taita Diosca Quillcachishcapi* huillachishca.
3 Cai alli huillanaca Diospaj Churi ñucanchij Apunchij Jesu-
cristomantami huillan. Paica ñaupa yaya Davidpaj huahua
huahuapurapimi runa aichayuj tucurca. 4 Huañushcacunapaj
chaupimanta causarijpimi, Diospaj Churi imatapish rurai tucuj
cashcataca paipaj Samai Espiritumanta ricuchishca carca.
5 Ñucanchijta jatunta c'uyaj Jesucristo huillagri nishca cashpa-
mi, pai alli nishca cachun tucui llajtacunapi crishpa cazuchun
huillacuni. 6 Paicunata shinallatajmi cancunatapish Jesucris-
topaj cachun agllashcacuna canguichij.
7 Cancuna Roma* pueblopi causacuj tucui crijcunamanmi
caitaca quillcani. Cancunaca Dios c'uyashcacunapish, paipajlla
causachun agllashcacunapishmi canguichij. Ñucanchij Taita
Diospish Apunchij Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj
canatapish sumaj causaitapish cushca alli canman.

Roma puebloman Pablo risha nishcamanta

8 Cancuna alli crij cashcata tucui mai llajtapipish yachajpimi,
tucuimanta yallica Jesucristomanta tucui cancunamantaca ñuca
Diostaca diosolopagui nini. 9 Ñucaca Taita Diospajta tucui
shunguhuan ruracushpami, paipaj Churimanta alli huillanataca
huillacuni. Cancunata yuyarishpa Diosta mañaracushcataca
paipish yachanmari. 10 Dios munajpica cunantajca ima shina-
pish cancunata ricungapaj alli shamushapishchari nishpa

mañaracunillami. 11 Cancunaca ashtahuan alli crijcuna tucu-
chun Diospaj Samai Espíritu ima yuyaitapish cushcata ya-
chachingapajmi cancunataca ricuna yuyailla cani. 12 Ña
cancunahuan cashpaca, cancunapish ñucapish chaillatataj
crij cashcamanta caishuj chaishuj yuyachinacungapajmi chash-
naca nini.

13 Shina cajpipish tucui crijcuna, cancunata ricunamanca
tauca cutinmari shamusha nicurcani. Chaitaca yachachun
ninimi. Shamusha nicushpapish imamantapish jarcarishpa
cunancamaca manaraj shamui tucurcanichu. Ñuca shamushpa-
ca shujtaj mana Israelcunapurapi* shinallataj cancunapurapi-
pish crijcuna mirashcataca p'ucushca granota shinami ricusha
nini. 14 Pueblocunapi causajcunamanpish maipi causajcuna-
manpish, jatun yachajcunamanpish mana yachajcunamanpish
ñucaca huillanatajmi cani. 15 Chaimantami alli huillanataca
cancuna Romapi* causacujcunamanpish ñucaca huillanalla
cani.

Alli huillanaca quishpichi tucunmi nishcamanta

16 Alli huillaita huillanataca mana pinganichu. Alli huillaica
Israelcunataraj* mana Israelcunatapish* maijanpish crijtaca
Diosca tucuita rurai tucuj cashcamanta quishpichi tucunmi.
17 Cai alli huillaica crijcunataca crishcallamanta Dioshuan
alli tucuna cashcatami ricuchin. Shinallataj Dios Quillcachish-
capipish*: "Dioshuan alli tucushpa cashcata rurajca crishca-
mantami causanga" ninmi.

Tucuicuna juchayuj cashcamanta

18 Diosta mana yuyarishpa tucui imapish mana allita rurashpa
millai causacushcata mana saquishpa, mana llullashpa hui-
llashcata ama yachachun nishpa jarcajcunataca Dios p'iña-
rishpa llaquichinaca jahua pachamantami shamushpa ricurin.
19 Paicuna imallata Diosmanta yachai tucushcataca yachana
yuyaita Diosllataj cujpimi alli yachancuna. 20 Mana ricuipaj
Diostaca pai rurashcacunata ricushpami alli yachai tucuncuna.
Cai pachata rurashca punllamanta huiñaipaj tucuita rurai
tucuj Diosca ricunallami. Chaimantami paicunaca imata
mana yachashcanchijca mana ni tucuncuna. 21 Diosta chashna

yachashpapish Diosta allimari cangui nina cashca shinaca mana nircacunachu, diosolopagui ninatapish mana nircacunachu. Ashtahuanpish paicunapaj yuyaicunaca imatapish yangallata yuyashpa, paicunapaj upa shungucunapish amsa yuyaimi
tucurcacuna. 22 Alli yachajmi canchij nishpapish, upacunami
tucurcacuna. 23 Chaimantami mana huañuj sumaj Diostaca runacuna shina huañujllata, pajarocuna shinata, chuscu chaquiyuj animalcuna shinata, culebracuna shinatapish rurarcacuna.

24 Chashna cajpimi Diospish paicunapaj shungu munashca shina tucui imatapish millai munaicunata rurachun saquishca. Chashna saquijpimi caishuj chaishujhuan paicunapaj quiquin
aichata pinganayajta rurarcacuna. 25 Chashna rurashpami
Dios cushca mana llullashpa huillashcataca saquishpa llullashcata crircacuna. Shinallataj tucuita ruraj Diosta manchashpa cungurishpa mañanapaj randica Diosllataj rurashcacunatami adorarcacuna. Pai Diosllatamari huiñaita allimari cangui nishca cana. Chashna cachun.

26 Chashna millaita rurashcamantami pinganayaj millai munaillata rurachun Diosca saquirca. Chaimantami huarmicunapish cuna cashcata saquishpa paicunapurallataj mana
rurana cashca millaita ruranacurcacuna. 27 Shinallatajmi
c'aricunapish huarmicunahuan ruranata saquishpa, c'aricunapurallataj millai munaita caishuj chaishujhuan huañurinacushpa huarmihuan shina ruranacurcacuna. C'aricunapurallataj chashna pinganayaj millaita rurashcamantaca quiquin aichallapitajmi llaquita apana cashcataca apacuncuna.

28 Paicunaca Diosmanta mana yachashun nijpimi, mana
rurana cashca millai yuyaillata rurachun Diosllataj saquirca.
29 Paicunaca chashna tucui millai munaicunata charishpami huainayancuna, imatapish millaita yuyancuna, charishpapish ashtahuan charishun nincuna, ima mana alli yuyaihuan purincuna. Shujtajcuna imalla charishcacunata munancuna, huañuchincuna, p'iñanacushpa rimanacuncuna, llullanacuncuna,
imatapish millaillata rurancuna. 30 P'iñashpa huashalla parlarijcuna, shujtajcunamanta imatapish mana allita rimajcuna, Diosta p'iñajcuna, pingai illajcuna, jatun tucushcacunami.

Imatapish mana alli yuyaita surcujcuna, yaya mamatapish mana
cazujcuna. 31 Imata mana yachaj upacunami, imata rurasha
nishcatapish mana pajtachijcunami, pitapish mana c'uyajcu-
nami, p'iñanacushpapish manataj cungarijcunami, pitapish
mana llaquijcunami. 32 Chashna mana allita rurajcunaca Dios
llaquichina cashcata, huañunataj cashcatapish allimi yachan-
cuna. Chaita yachashpapish chashna millaita ruranataca mana
saquincunachu, shujtàjcuna chashna millaillatataj rurajpipish
allimi nishpa cushicuncunami.

Diosca imatapish cashcallata llaquichina cashcamanta

2 1 Chaimanta canca pi cashpapish shujtajta mana allichu
nishpa juchachishpaca, canca caishujta juchachicushca
shinallataj rurashcamantaca ñucaca allimi cani mana ni tu-
cunguichu. Can quiquinllataj llaquita apangapajmari chashnaca
juchachicungui. 2 Chashna imatapish millaita rurajcunataca
Diosca imatapish cashcallatataj ricuchishpa llaquichina cashca-
taca yachanchijmi. 3 Canpish caishujcuna imatapish mana
allita ruraj shinallataj ruraj cashpipish juchachishpaca, jatun
llaquiman Dios cachanamantaca miticushami yuyanguichari.
4 Mana cashpaca Diosca alli cashcamanta mana utca p'iñarij
cashcataca ¿manachu yuyaringui? Can juchayuj cashcamanta
llaquirishpa Diosman tigrarichun nishpalla canta chashna
c'uyashcataca ¿manachu yachangui? 5 Shina cajpipish cambaj
shungu rumi shina cashcamantami Diosmanca mana tigra-
rishcangui. Chaimantami Dios p'iñarishpa llaquichina cashca-
llatataj imalla rurashcata ricuchishpa jatunta llaquichina
punllapaj chashna millaitaca ashtahuan ashtahuan ruracungui.
6 Chaipimi Diosca tucuicunaman paicuna ima shina rurashca
shinallataj cunga. 7 Maijanpish tucui causaipi allita rurashpa
Diosta sumajmari, jatunmari cangui nishca canata huiñai
causaita mashcajcunamanca huiñai causaitami cunga. 8 Chash-
na cajpipish quiquin munaillata rurashpa mana llullashpa
huillashcata mana cazushpa millaita rurajcunataca Diosca
achcata p'iñarishpa jatuntami llaquichinga. 9 Millaita ruraj-
cunataca tucuicunatami Israelcunataraj* mana Israelcuna-
tapish* jatun llaquipish, jatun manchaipish japinga. 10 Ash-
tahuanpish allita rurajcunamanca Israelcunamanraj, mana

Israelcunamanpish tucuicunamanmi Diosca sumajmari cangui,
allimari cangui nishpa sumaj causaita cunga.
11 Diospaj ñaupajpica tucuicunami chai shinallataj. 12 Chai-
mantami Moisés mandashcata mana yachashpa imatapish
millaita tucui rurajcunataca chai mandashcapi nishca shina
mana ricuchishca cashpapish, chingarinaman ringacuna. Chai
mandashcata yachashpapish, millaita rurajcunataca chai man-
dashcapi nishca shinallatajmi imalla rurashcataca ricuchishca
cangacuna. 13 Mandashcata uyajcunallaca Diospaj ñaupajpica
alli nishca mana cangacunachu, ashtahuanpish mandashcapi
nishcata rurajcunallatamari Diosca paihuan alli tucuchunca
chasquinga. 14 Mana Israelcunaca chai mandashcata mana
yachashpapish paicunapaj yuyaimanta chai mandashcapi nishca
shinata rurashpaca, paicunallatajmi quiquin mandashcaca
tucun. 15 Chashna cashpami paicuna ima shina causashpa
chai mandashcataca shungupi quillcashcata ricuchin. Paicuna-
paj quiquin yuyaillatajmi chaitaca huillan. Shinallataj pai-
cunapaj yuyaicunallatajmi mana alli nishpa juchachinga, mana
cashpaca mitsanga. 16 Alli huillanata ñuca huillashca shinalla-
tajmi tucuicuna ima pacalla yuyashcatapish rurashcatapish
shamuj ricuchina punllapica Taita Diosca Jesucristota ricu-
chichinga.

Moisés mandashcata Israelcuna mana cazushcamanta

17 Riqui canca: "Israel* nishcami cani, mandashcatapish
charinimi, Diospajmi cani" nishpa jatun tucunguimi. 18 Shina-
llataj Diospaj munaitapish alli yachanguimi, mandashcata
yachashcamanta ima allita agllanatapish yachajmi cangui.
19 Chashnallataj: "Ñahui mana ricujcunata alli pushajmi
cani, amsapi cajcunatapish luz achijyachij shinami cani"
niricunguimi. 20 Mandashcata charishpami Diosmanta mana
llulla yachanata yachaj cashpa, imata mana yachajcunatapish
huahua shinacunatapish yachachijmi cani niricungui. 21 Canca
chashna shujtajcunata yachachij cashpapish, ¿ima nishpataj
canllatajca mana yachachiringuiari? Canca "mana shuhuana-
chu" nishpapish, ¿ima nishpataj shuhuanguiari? 22 Canca
"mana huainayanachu" nishpapish, ¿ima nishpataj huaina-

yanguiari? Rurashcalla dioscunata p'iñashpapish, canca ¿ima
nishpataj chai dioscuna tiyacun huasipi ima tiyashcacunata
shuhuanguiari? 23 Mandashcata charishcamanta jatun tu-
cushpapish, canca ¿ima nishpataj chai mandashcata p'aquishpa
Diostaca pingachinguiari? 24 Chaimantami Dios Quillcachish-
capipish*: "Cancunamantami mana Israelcunaca* Diostaca
c'amishpa millaita rimancuna" nin.

25 Mandashcata cazujpitajca circuncisión* nishcata rurashca-
pish cambajca allimari. Ashtahuanpish mandashcata mana
cazujpica, circuncisionta rurashcapish mana rurashca shinalla-
tajmi tucun. 26 Maijanpish circuncisionta mana rurashca
cashpapish mandashcapi nishcacunata pajtachijpica, ¿manachu
circuncisionta rurashca cashca shinallatataj Diosca ricunga?
27 Quillcashca mandashcata charishpapish circuncisionta ru-
rashca cashpapish mandashcata mana cazujpica, maijanpish
paipaj aichapi circuncisionta mana rurashca cashpapish man-
dashcata alli pajtachishpaca, paimi cantaca mana allitami
rurashcangui ninga. 28 Ñahui ricuillapi Israelcunaca manamari
Israelcunatajchu. Maijanpish paipaj jahua aichallapi circun-
cisionta rurashca cashpapish, mana circuncisionta rurashca-
tajchu. 29 Ashtahuanpish Israeltajca ucu shungumanta caj-
mi. Shinallataj circuncisionta rurashcatajca shungumantami.
Chaitaca quillcashca mandashcaca mana ruranchu, Diospaj
Samai Espiritullami ruran. Chashna rurashca cajtaca mana
shujtajcunachu alli nin, ashtahuanpish Diosmari alli nin.

3 1 Shinashpaca, Israel canaca ¿imapajtaj alli canga?
Circuncisionta rurashcapish ¿imapajtaj alli canga? 2 Chaica
tucui imapajpish allimari. Puntaca Israelcunamanrajmi Diosca
paipaj Shimitaca curca. 3 Chai cushcata maijan Israelcuna ma-
na pajtachijpica, ¿imatataj ruranga? Paicuna mana pajtachijpi-
ca, Diosca pai rurasha nishcataca ¿manachari pajtachinga?
4 ¡Maitataj chashnaca cangari! Tucuicuna llulla cajpipish,
Diosca pai rurasha nishcataca tucuita pajtachicungallami.
Chashna cajpimi Dios Quillcachishcapica:

Can imata rimashcamantaca alli nishcami cangui. Shi-
nallataj mana alli nijpipish, canca alli nishcami llujshingui
nin.

5 Cunanca maijanpish rimarij shinalla rimasha. Ñucanchij
mana allita rurashcallataj Diostaca imatapish cashcata ruraj
cashcata ricuchichijpica, ¿imatataj nishun? Diosca llaquita
cachashpaca, ¿millai cashcamantachu chashnaca ruranga?
6 ¡Maitataj chashnaca cangari! Diosca paipish millai cashpaca,
cai pachapi causajcunataca maitataj llaquichi tucungari.
7 Shina cajpipish ñuca llullashcamanta Diosca mana llullaj,
sumaj cashca ashtahuan alli ricuricujpica, ¿ima nishpataj ñuca-
taca juchayujta shinallataj llaquichicunraj? 8 "Allita japinga-
pajca millaita rurashun ninmi" nishpa ñucanchijta juchachijcu-
na nishca shinallataj ¿ima nishpataj mana chashnaca nishun?
Ñucanchijta chashna yanga juchachijcunaca jatun llaquita
apana cashcallatatajmi apangacuna.

Tucuicuna juchayuj cashcamanta

9 Shinashpaca, ¿ñucanchij Israelcunaca* mana Israelcuna-
taca* yalli allichu canchij? ¡Maitataj chashnaca cashunri!
Israelcunatapish mana Israelcunatapish juchami imatapish
millaita rurachicun nishpaca, ñami nircanchij. 10 Dios Quill-
cachishcapipish* cashnami nin:

Cashcata rurajca shujllapish mana tiyanchu. 11 Alli
yuyaiyujca pi mana tiyanchu, Diosta mashcajpish pi mana
tiyanchu. 12 Tucuicunami paimanta anchushpa yanga
tucurcacuna. Allita rurajca pi mana tiyanchu, shujllapish
mana tiyanchu. 13 Paicunapaj tungurica pambashca jutcuta
pascashca shinami. Llulla c'allucunami. Paicunapaj
shimicunapish culebracunapaj veneno shinami. 14 Paicu-
naca imapish tucuchun nishpa p'iñarishpa millaillata
rimajcunami. 15 Paicunapaj chaquicunahuanpish huañu-
chinamanca utcami rincuna. 16 Paicunaca maita rishpapish
tucuitami chingachincuna, llaquichincuna. 17 Ima shina
sumajta causanatapish mana yachancunachu. 18 Diosta
manchanatapish mana manchancunachu ninmi.

19 Shina cajpipish imalla rurashcata Dios ricuchina ñaupajpi
tucuicuna shimi mana llujshishpa upalla cachun, mandashca
cazuchicushcacunataca chai mandashcallataj paicunata tucui
imata nicujtaca yachanchijmi. 20 Mandashcapi imalla nishcata

pi pajtachijpipish, Diosca paihuan alli cachun mana chasquingachu. Mandashcaca juchayuj cashcallatami ricuchin.

Jesucristota crishpa quishpirina cashcamanta

21 Chashna cajpipish mandashcata saquishpa Diosca paihuan
alli tucuchun ima shina chasquicushcataca cunanmari yachan-
chij. Chashna chasquina cashcataca mandashcapish ñaupa
huillajcunapish* ñamari huillarca. 22 Jesucristota crijpica,
tucui crijcunatami Diosca paihuan alli tucuchun chasquin.
Tucuicuna chashnallatajmari. 23 Tucuicuna juchayuj cashca-
mantaca sumaj jatun Dios alli nishca mana cai tucurcacunachu.
24 Shina cajpipish Diosca paihuan alli tucuchunmi ñucanchijtaca
mana c'uyaipaj cajpipish, jatunta c'uyashpa Cristo Jesusman-
taca mana imata cujpipish quishpichircalla. 25 Taita Diosca
Jesucristotaca yahuarta jichashpa huañushpa juchacunata
anchuchichunmi cacharca. Jesucristomi paita crijcunataca
quishpichin. Taita Diosca alli shungu, mana p'iñarij, cashcata
ruraj cashpami, ñaupa juchacunata cungarishcata ricuchingapaj
chashnaca rurarca. 26 Taita Diosca cashcata ruraj cashcata
cunan ricuchingapajpish, Jesusta crijta paihuan alli tucuchun
chasquishpapish cashcata ruracujllataj cashcata ricuchinga-
pajpishmi chashnaca rurarca.
27 Shina cajpica, ¿jatun tucunaca maipishi? Ña mana tiyan-
chu. ¿Imamantari? Mandashcapi nishcata ¿rurashcamantachu,
imashi? Mana chaimantachu, ashtahuanpish Jesusta crishca-
mantamari chashnaca tucun. 28 Chaimantami maijanpish
crijtaca mandashcapi nishcata mana rurajpipish, Diosca pai-
huan alli tucuchun chasquicushcataca ña yachanchij.
29 Shinashpaca, ¿Diosca Israelcunapajllachu* Dios canga?
¿Manachu mana Israelcunapajpish* Dios canga? Ari, mana
Israelcunapajpish Diostajmari. 30 Diosca shujlla cashcaman-
tami circuncisionta* rurashca cajpipish chaita mana rurashca
cajpipish Jesusta crijpica, paihuan alli tucuchun chasquingalla.
31 Chashna cajpica crishpaca, ¿mandashcatachu chingachinchij?
Ama chashnaca yuyashunchij. Ashtahuanpish mandashcataca
alli cashcatamari ricuchicunchij.

Ñaupa yaya Abraham alli crij cashcamanta

4 1 Shina cajpica, ¿ima nishuntaj? Aichamanta ñucanchij
ñaupa yaya Abrahamca ¿imata japircachu, imashi? 2 Abra-
hamca pai ima allita rurashcamantaca Dios paihuan alli tucu-
chun chasquishca cajpica, jatun tucui tucurcami. Chashna
cashpapish Diospaj ñaupajpica mana jatun tucunmanchu
carca. 3 Abrahammantaca Dios Quillcachishcapica* ¿imatataj
nin? "Abrahamca Diosta crircami. Chaimantami Diosca
paihuan alli tucuchun chasquirca" ninmi. 4 Imatapish ruraj-
manca mana c'uyashcallamantachu cullquitaca cun, ashta-
huanpish pai imata rurashcamanta cuna cajpimi cun. 5 Shina
cajpipish juchayujta allichishpa chasquij Diosta maijanpish
crijpica, ima allita mana rurajpipish pai crishcallamanta Diosca
paihuan alli tucuchunca chasquinllami. 6 Maijanpish ima
allita mana rurajpipish, Diosca paihuan alli tucuchun chasquijpi
cushicujmantaca ñaupa yaya Davidpish cashnami nirca:

> 7 Millaita rurashcacunata Dios perdonashpa, juchacuna-
> tapish anchuchishcacunaca cushicunmi. 8 Maijanpaj ju-
> chacunata jatun Dios mana ima nishpa saquijpica, paica
> cushicunmi nircami.

9 Cushicunmi nishpaca, ¿circuncisionta* rurashca cashca-
cunallatachu chashnaca nishca canga? ¿Manachu circunci-
sionta mana rurashcacunatapish chashna nishca canga? Abra-
hamtaca crijpimi, Diosca paihuan alli tucuchunca chasquirca
nircanchijmari. 10 Shinashpaca, chashna chasquishca cajpica,
¿circuncisionta rurashca cashca q'uipachu, mana cashpaca
circuncisionta manaraj rurashca cashpachu chasquishca carca?
Circuncisionta manaraj rurajpimari, Diosca paitaca chasquirca.
11 Abrahamtaca manaraj circuncisionta rurajpi crijllapimi,
Diosca paihuan alli tucuchunca chasquirca. Chai q'uipami
Diosca paipaj cashcata ricuchingapaj circuncisionta rurachun
nijpi Abrahamca chasquirca. Chaimantami Abrahamca cir-
cuncisionta mana rurashca tucui crijcunapajpish yaya tucushca.
Chashnami Diosca crijcunataca pitapish paihuan alli tucuchunca
chasquishcata ricuchin. 12 Circuncisionta rurashcacunapajpish
Abrahamca yayami. Mana circuncisionta rurashcallamantachu,

mana Abrahamllamantachu quillcashca. 24 Ashtahuanpish ñu-
canchijmantapishmari chashna nishpa quillcashca. Ñucanchij
Apunchij Jesusta huañushcacunapaj chaupimanta causachij
Taita Diosta crishcamantaca paica ñucanchijtapish chasquinmi.
25 Apunchij Jesusca ñucanchij juchacunamantami huañuchij-
cunaman japichishpa huañurca. Chashna huañujpipish Taita
Diosca paihuan ñucanchij alli tucuchun chasquingapajmi
paitaca causachirca.

Dioshuan alli tucushcamantaca imallata chasquishcamanta

5 1 Shina cajpi crishcamanta Diosca paihuan ñucanchij alli
tucuchun chasquijpimi, ñucanchij Apunchij Jesucristo-
mantaca sumaj causaita charinchij. 2 Paillamantatajmi crishca-
mantaca Dios jatunta c'uyashpa allicunata cushcata chasquij-
cunapish tucushcanchij. Chai allicunata chasquishpami alli
canchij. Dios alli sumaj caj shinallataj ñucanchijpish alli
sumaj cana yuyailla cashpami cushicunchij. 3 Mana chailla-
mantachu cushicunchij, ashtahuanpish ima llaqui japijpipish
llaquicunaca mana p'iñarij alli shunguta ruraj cashcata ya-
chashcamantami cushicunchij. 4 Mana p'iñarij alli cajtaca
Diosmi alli nin. Chashna alli nishca cashpaca, shuyana yuyai-
llami tucun. 5 Chai yuyailla canaca mana pingachinchu.
Diosca paipaj Samai Espirituta cushpami, paipaj c'uyaitaca
ñucanchij shungupi churarca.
6 Ñucanchij quiquinllataj ima shinapish mana quishpiri
tucujpimi, Dios agllashca punlla pajtajpi Cristoca juchayuj-
cunamanta huañurca. 7 Cashcata rurajmantaca maijanpish
huañusha nishpapish, mana huañunmanllachu. Chashna cajpi-
pish maijan alli cajmantaca huañusha ninmanchari. 8 Ashta-
huanpish ñucanchij juchayujcuna cajpiraj, Cristo ñucanchij-
manta huañujpimi Taita Diosca ñucanchijta c'uyaj cashcataca
ricuchin. 9 Cunancarin yahuarta jichashpa Cristo huañushca-
mantaca Dios paihuan alli tucuchun chasquishcacunamari
canchij. Chashna cajpimi Dios p'iñarishpa llaquichinamantaca
Cristollataj quishpichinga. 10 Taita Diosta p'iñajcuna cajpiraj,
paipaj Churi huañushcamantami Diosca ñucanchijhuanca alli
tucurca. Ña alli tucushca cashpacarin, Cristo ñucanchijpi
causacushcamantaca quishpichishca cashunmi. 11 Mana chai-

llachu, ashtahuanpish ñucanchij Apunchij Jesucristomantaca
Taita Dioshuanmari cushicunchij. Cunanca paillamantatajmi
Taita Dioshuanca alli tucushca canchij.

Adanmantapish Cristomantapish

12 Caicunata yuyarishunchij. Ima shinami shuj runalla-
manta juchaca cai pachamanca yaicurca. Chai juchamantaca
huañuimi yaicurca. Chashnallataj tucuicuna millaita rurashca-
mantaca huañuimi tucuicunata japirca. 13 Mandashca manaraj
tiyajpimi, juchaca cai pachapica ña tiyarca. Chai juchacunataca
mandashca mana tiyashcamantami mana imata nin. 14 Chashna
cajpipish Adán mana cazushpa millaita rurashca shina mana
rurajcunatapish huañuica Adanmanta Moisescamami manda-
curca. Adanca chai shamuna cajta ricuchijmi carca.
15 Ashtahuanpish Dios cushca allica Adán mana cazushcata-
pish yalli allimari. Shuj runa mana cazushcamantami achca-
cuna huañurca. Chashna mana c'uyaipajcuna cajpipish,
shujlla runa Jesucristo jatunta c'uyashcamantami Taita Dios
jatunta c'uyashpa achcacunaman cushcaca ashtahuan yalli
tucurca. 16 Dios allita cushcaca shuj runa millaita rurashcata
ashtahuan yalli allimi. Shujlla juchamantami jatun llaquiman
cachanaca callarirca. Shina cajpipish achcacuna mana ca-
zushcamantami Dios c'uyashpa paihuan alli tucuchun chasqui-
naca callarirca. 17 Chashna shuj runa mana cazushcallamanta
huañui mandai callarishca cajpica, Dios jatunta c'uyashcalla-
mantapish paihuan alli tucuchun cushcatapish chasquijcuna-
carin shujlla Jesucristomantaca mushuj causaipimi mandanga-
cuna.
18 Chashnallataj shujlla mana cazushcamantami tucuicunata
jatun llaquiman cachanaca callarirca. Shinallataj Diospaj
munaita shujlla rurashcamantami tucuicunata juchamanta
cacharishpa huiñai causaita cunataca Diosca callarirca.
19 Chashna shujlla runa mana cazushcamantami achcacuna
juchayuj tucurcacuna. Shinallataj shujlla runa cazushcaman-
tami achcacunata Diosca paihuan alli tucuchun chasquinga.
20 Juchacuna ashtahuan ricurichunmi mandashcaca tiyai
callarirca. Juchacuna ashtahuan mirarijpica Dioscarin mana

c'uyaipaj cajpipish, ashtahuan ashtahuan jatuntamari c'uyarca.
21 Chashna c'uyashcamantami huañuiman apaj jucha manda-
cushca shinallataj mana c'uyaipaj cajpipish, Dios jatunta c'uyashpalla paihuan alli tucuchun chasquinapish mandacun. Chaimantami ñucanchij Apunchij Jesucristomantaca huiñai causaitapish charinchij.

Cristohuan causacushpaca millaita mana ruranamanta

6 1 Chashna cajpica, ¿ima nishuntaj? Dios ashtahuan
jatunta c'uyachun nishpaca, ¿ashtahuan millaita ruracu-
shunllachu? 2 Ama chashnaca yuyashunchij. Millaita ama
rurangapajca huañushca shinamari canchij. Chashna cashpaca
maitataj cutinca millaillapitajca causashunri. 3 Cristo Jesus-
huan shujlla tucungapaj tucui bautizashcacunaca* pai hua-
ñushca shina huañungapajmi bautizashca carcanchij. Chaitaca
¿manachu yachanguichij? 4 Chashna bautizashca cashpaca,
huañushca shina cangapajmi Cristohuan pambashca carcanchij. Chashna cajpimi Taita Diosca tucuita rurai tucuj sumaj cashpa, Cristota huañushcacunapaj chaupimanta causachishca shinallataj ñucanchijtapish mushuj causaita causachun causachirca.
5 Cristo huañushca shinallataj huañushpami, paihuan shujlla
tucurcanchij. Chashnallataj pai causarishca shinallatajmi
causarishun. 6 Ñucanchijta millaita rurachij ñaupa munai-
cunataca Cristohuan chacatashca cashcataca yachanchijmi. Juchasapa aicha chingarichun, juchata rurachij millai munaicunatapish ama ashtahuan rurangapajmi chashnaca chaca-
tashca carcanchij. 7 Chashna huañushca cajtaca juchaca ima
millaita ña mana rurachi tucunchu. 8 Cristohuan huañushca
cashpaca, paihuan causanatapish crinchijmi. 9 Huañushca-
cunapaj chaupimanta Cristota Taita Dios causachishcamanta, cutinca ña mana huañuna cashcataca yachanchijmi. Huañuica
paitaca ña mana imata rurai tucunchu. 10 Chashna cajpimi
Cristo huañushpaca, shuj cutinlla tucuicunapaj juchacunamanta huañurca. Causarishpaca Taita Diospajmi causacun. 11 Shi-
nallataj cancunapish millaita ama rurangapajca huañushca shina cashcata yuyaichij. Ashtahuanpish ñucanchij Apunchij Cristo Jesushuan shujlla tucushcamantaca Diospaj causacushcata yuyaichij.

12 Chaimanta cancunapaj huañunalla aichata ima millaita
rurachisha nijpipish, chai millai munaicunataca ama cazuichij-
chu. 13 Shinallataj cancunapaj aichapi imalla tiyajcunatapish
millaita rurachichun juchamanca ama cuichijchu. Ashtahuan-
pish huañushcacunapaj chaupimanta causarishca shina cashca-
manta cancunallataj Diosman curichij. Shinallataj cancunapaj
aichapi imalla tiyajcunatapish Dios munashcata rurangapaj
Diosman cuichij. 14 Chashna rurajpica juchaca cancunataca
ña mana imata rurachi tucungachu. Ña manamari mandashca-
cuna cazuchishca canchijchu, ashtahuanpish Dios jatunta
c'uyashcacunamari canchij.

Imatapish cashcata rurajcuna cashcamanta

15 Shinashpaca mandashca ña mana cazuchicujpi, ashtahuan-
pish Dios jatunta c'uyacujpica, ¿imatapish millaita ruracu-
shunllachu? Ama chashnaca yuyashunchij. 16 Cancunaca
amo mandashcata rurangapaj rishpaca, chai amopaj runa tu-
cushpa paita cazuna cashcataca ¿manachu yachanguichij?
Shinallatajmari jucha mandashcata cazushpaca, huañuita
japinguichij. Chashnallatajmari Diosta cazushpaca, paihuan
alli tucuchun chasquishcacuna canguichij. 17 Cancunaca
ñaupaca jucha mandashcata rurashpa causajcuna cashpapish,
cunanca Diosmanta imallata yachachishcata chasquishpa tucui
shunguhuan cazucushcamantaca Diostaca diosolopagui ninimi.
18 Juchapi huatashcamanta cacharishca cashpaca, imatapish
cashcata rurajcunami tucurcanguichij. 19 Cancuna mana ja-
hualla yachai tucujpimi, caicunataca cancuna yachaipajllata
rimani. Ñaupaca cancunapaj aichapi imalla tiyajcunataca
tucui imalla tiyaj millaicunata rurangapajmi curcanguichij.
Cunanca shinallataj cashcata ruranapaj Diospajlla causangapaj
cancunapaj aichapi imalla tiyajcunataca Diosman cuichigari.

20 Cancunaca juchapi huatashca cashpaca, manamari cash-
cata rurajcunachu carcanguichij. 21 Chashna cunan cancuna
pingaricushca millaita rurashcamantaca ¿ima allitataj japir-
canguichigari? Chashna rurashcacunaca huañuillamanmi cha-
yachin. 22 Chashna cajpipish juchapi huatashca cashcamanta
cunanca cacharishca cashpami, Diospajta rurajcuna tucur-
canguichij. Chashna tucushpaca Diospajllami canguichij,

chai q'uipaca huiñai causaitami japinguichij. 23 Juchaca
huañuillatami cun. Ashtahuanpish ñucanchij Apunchij Cristo
Jesusmanta Dios jatunta c'uyashpa cushcaca huiñai causaimi.

Cristopaj cajcunataca mandashcaca ña mana rurachi tucushcamanta

7 1 Tucui crijcuna, cancunataca mandashcacunata alli
yachajcunatami rimani. Mandashcacunaca maijanpish
causacujllapi mandai tucushcataca yachanguichijmari. 2 Cu-
sayuj huarmica mandashcapi nishca shinaca cusa causacujpica,
cusatami cazuna. Chashna cashpapish cusa huañujpica, cusa
mandacushcamantaca cacharishca shinami saquirin. 3 Cusa
causacujpiraj shujtaj c'arihuan causajpica, huainayashpa causaj
nishcami canga. Cusa huañujpica mandashcapi nishca shina
cacharishca cashcamanta shujtaj c'arihuan cazarashpapish,
mana huainayanchu.

4 Chashnallataj ñuca c'uyashca crijcuna, cancunapish Cristo-
paj cuerpo cashcamantaca mandashcata ama rurangapajca
huañushca shinami canguichij. Chashna cashpaca shujtajpajmi
canguichij. Paica huañushcacunapaj chaupimanta causachishca
Cristomi. Paipaj cashpami Diospaj allipaj causai tucunchij.
5 Ñucanchijca aicha munaita rurashpa ñaupa causacujpica,
mandashcaca millai munaicunata ashtahuan rurachishpami
ñucanchij aichapi imalla tiyajcunataca millaillata rurachicurca.
Chashna rurachishpaca huañuimanmi chayachicurca. 6 Shina
cashpapish cunanca ñucanchijta rurachicuj mandashcata ama
rurangapaj huañushcamantaca cacharishca shinami canchij.
Chashna cajpica ñaupa quillcashca mandashcaca ñucanchijta
ña mana rurachicujpi, Diospaj Samai Espíritu mushujta rura-
chicujpi Diospajtami ruracunchij.

Ñucapi tiyaj millai munaicunamanta

7 Shina cajpica, ¿ima nishuntaj? ¿Mandashcaca juchachu?
Ama chashnaca yuyashunchij. Ashtahuanpish mandashca
mana tiyashca cajpica, imalla jucha cashcataca mana yachai-
manchu carcani. "Pipaj imalla charishcacunata ama munan-
gui" nishpa mandashca mana yachachishca cajpica, pipaj
imalla charishcacunata munana ima cashcataca mana yachai-
manchu carcani. 8 Chashna cajpipish mandashca tiyashca-

mantami juchaca ñucataca imatapish millai munaicunata
yuyanata callarichirca. Mandashca mana tiyajpica, juchaca
huañushca shinami. 9 Ñucaca ñaupaca mandashcata manaraj
yachashpaca, causacurcanimi. Chashna cajpipish mandashca
shamujpica juchaca causarircami, ñucaca huañurcanimi.
10 Causaita cungapaj shamushca mandashcaca ashtahuanpish
ñucataca huañuimanmi chayachicushca carca. 11 Chashna
chai mandashca tiyashcamantami juchaca ñucataca umashpa
crichirca. Chai mandashcallamantatajmi juchaca ñucataca
huañuchirca.
12 Chashna cashpa mandashcaca ima jucha illajtajmari, chai
mandashcapi imalla nishcacunapish ima jucha illajmi, cashcata
rurajmi, allillatajmi. 13 Shina cajpica, ¿chai alli cajchu ñuca-
taca huañuiman chayachirca? Ama chashnaca yuyashunchij.
Ashtahuanpish juchamari juchaca ima cashcata ricuchishpa,
chai alli mandashcahuan tucushpa ñucataca huañuiman cha-
yachirca. Chashnami juchaca mandashcamantaca tucuita
yalli millai cashca ricurirca.
14 Mandashcataca Dios cushca cashcata yachanchijmi. Ash-
tahuanpish ñucaca cai aichapi causacushpami, juchaman c'a-
tushca cani. 15 Chashna cashpa ñucaca imapaj imata rura-
cushcataca mana yachanichu. Ñuca rurasha nishcataca mana
ruranichu, ashtahuanpish ñuca p'iñacushcatarajmi ruranilla.
16 Ñuca chashna mana rurasha nicushcata rurashpaca, man-
dashcataca alli cashcatami yachani. 17 Chashna cajpica ña mana
ñucachu chai millaitaca rurani, ashtahuanpish ñucapi tiyaj ju-
chami chaitaca rurachicun. 18 Chaimantami ñuca aichapica ima
allita rurana yuyaica mana tiyashcata yachani. Ima allita rurana
yuyai tiyajpipish, mana rurai tucunichu. 19 Chashna cashpami
allita rurasha nicushcataca mana rurani, ashtahuanpish mana
rurasha nicushca millaitaraj rurani. 20 Chashna ñuca mana
rurasha nicushcata rurashpaca, mana ñucachu rurani, ashta-
huanpish ñucapi tiyaj juchami chaitaca rurachicun.
21 Chashna cajpimi allita ñuca rurasha nicujpipish, ñucapi
tiyaj juchaca millaillata rurachicushcata yachani. 22 Ñuca
ucu shungupica Dios mandashcallahuanmi cushicuni. 23 Chash-
na cajpipish ñuca aichapi imalla tiyajcunapica shujtaj man-
dashcami tiyashca. Chaimari ñuca yuyaipi alli caj mandashca-

taca jarcacun. Ñuca aichapi imalla tiyajcunapi caj mandashcami
millaita rurachishpa ñucataca huatashpa shina charicun.
24 ¡Aij ñucalla, imachari tucusha! ¿Pitaj ñucataca huañui-
man pushacuj cai aichamantaca quishpichingari? 25 Ñucanchij
Apunchij Jesucristomanta Taita Diosllamari quishpichi tucun.
Chaimanta paitaca diosolopagui ninimi. Chashna cajpimi ñuca
yuyaihuanca Dios mandashcata ruracuni, ashtahuanpish ñuca
aichahuanca jucha mandashcatami ruracuni.

Diospaj Samai Espíritu munashca shina causanamanta

8 1 Chashna cajpica cunanca Cristo Jesushuan shujlla
cajcunataca ña mana jatun llaquiman cachangachu. Chash-
na cajcunaca mana quiquin aicha munashca shina causajcuna-
chu, ashtahuanpish Diospaj Samai Espíritu munashca shina
causajcunami. 2 Cristo Jesushuan shujlla cajcunamanca cau-
saita cuj Diospaj Samai Espíritu mandashcami ñucataca jucha
mandacunmantapish huañuimantapish cacharichirca. 3 Ñu-
canchij juchayuj aichapi cajpi Moisés mandashca mana imata
rurai tucujpimi, Taita Diosca paipaj quiquin Churita jucha-
yujcunapaj aicha shina aichayuj tucushpa ñucanchij jucha-
cunamanta huañuchun cacharca. Chashnami chai aichallapitaj
Diosca juchataca tucuchishpa chingachirca. 4 Mandashca
allita rurai nishcata ñucanchij rurai tucuchunmi chashnaca
chingachirca. Chaimantami ñucanchijca ña mana quiquin aicha
munashca shina, ashtahuanpish Diospaj Samai Espíritu mu-
nashca shina causacunchij.
5 Quiquin aicha munashcallata rurashpa causajcunaca qui-
quin aichata cushichinallatami yuyancuna. Diospaj Samai
Espíritu munashca shina causajcunaca Diospaj Samai Espiri-
tupajta ruranallatami yuyancuna. 6 Quiquin aicha munashca-
llata yuyashpa causanaca huañuimanmi chayachin, ashtahuan-
pish Diospaj Samai Espíritu munashcata yuyanaca huiñai
causaitapish sumaj causaitapishmi cun. 7 Quiquin aicha
munashcallata yuyashpa causajcunaca Diosta p'iñajcunami.
Chaicunaca Dios mandashcata mana cazuncunachu, manataj
cazui tucuncunachu. 8 Chashna cashpami quiquin aicha
munashcallata rurashpa causajcunaca Diostaca mana cushichi
tucun.

9 Shina cajpipish Diospaj Samai Espíritu cancunapi causa-
cujpitajca, cancunaca mana quiquin aicha munashca shina-
tachu ruracunguichij. Ashtahuanpish Diospaj Samai Espíritu
munashca shinata rurashpami causacunguichij. Maijanpish
Cristopaj Samai Espirituta mana charijca, mana Cristopajchu.
10 Ashtahuanpish Cristo cancunapi causacujpica, juchamanta
cancunapaj aichaca huañushcatajmi. Chashna cajpipish Diosca
paihuan alli tucuchun chasquishcamantaca cancunapaj almaca
causacunmi. 11 Huañushcacunapaj chaupimanta Jesusta cau-
sachij Diospaj Samai Espíritu cancunapi causacushpaca,
huañushcacunapaj chaupimanta Cristo Jesusta causachij Taita
Diosllatajmi cancunapi causacuj paipaj Samai Espirituhuan
cancunapaj huañuj aichatapish causachinga.

12 Chashna cajpica tucui crijcuna, ruranata charinchijmi.
Chashna charishpapish mana quiquin aicha munashcata ru-
rashpachu causana canchij. 13 Quiquin aicha munashcata
rurashpa causashpaca, huañunguichijmi. Ashtahuanpish Dios-
paj Samai Espirituhuan quiquin aicha munashpa rurachi-
cushcata tucui saquishpaca, causanguichijmi.

14 Chashna cajpica Diospaj Samai Espíritu yuyaita cushcata
tucui catijcunaca chaicunami Diospaj huahuacuna. 15 Shina
cajpi cancunaca cutinllataj manchaihuan cangapaj randishcata
shina imatapish rurachicuj samai espiritutaca mana chasquir-
canguichijchu. Ashtahuanpish Diospaj quiquin huahuata ruraj
Samai Espiritutami chasquircanguichij. Paimantami Taita
Diostaca: "¡Ñuca Yayito!" nishpa caparishpa tucui shun-
guhuan mañacunchij. 16 Diospaj Samai Espiritullatajmi:
"Diospaj huahuacunami canguichij" nishpa ñucanchij shungu-
pica yuyachishpa huillacun. 17 Diospaj huahuacuna cashpaca,
Diospajta japina cashcatapish japijcunami canchij. Chaitaca
Cristo chasquishca shinallatajmi japishun. Llaquita Cristo
apashca shinallataj apashpaca, paita sumajyachishca shinalla-
tajmi sumajyachishca cashun.

18 Shina cajpica cunan cai causaipi llaquicunata apashcaca
shamuj causaipi sumajyachinata ñucanchij japina cashcahuan
yuyarishpaca, imapish mana cashcataca yachanimi. 19 Diosca
paipaj huahuacunata chashna ricuchina cashcataca tucui
imallata Dios rurashcacunami ricunaihuan chaparacuncuna.

20 Tucui imallata Dios rurashcacunaca mana quiquin munai-
mantachu yanga tucurcacuna. Ashtahuanpish shuyana yuyai
cachunmi Diosllataj chashnaca rurarca. 21 Diospaj huahua-
cunata sumajyachishpa cacharijpica, tucui imallata Dios
rurashcacunapish randishca shina chingarinapajlla ruracushca-
mantaca cacharishcami canga. 22 Tucui imallata Dios rurash-
cacunaca huachacuj huarmi achca nanaihuan aij nicuj shina
cunancama llaquicunahuan cajtaca yachanchijmi. 23 Mana
chaicunallachu aij nicun, ashtahuanpish ñucanchijpishmari
ima allita chasquina cashcata ricuchingapaj Diospaj Samai
Espirituta charishpapish, ñucanchij ucu shungupica aij nicun-
chij. Diosca ñucanchijta ñuca huahuacunami canguichij nichun
nishpapish, ñucanchij aichatapish quishpichichun nishpapishmi
shuyacunchij. 24 Chashna chai yuyailla cachunmi quishpi-
chishca canchij. Imata yuyacushcata ña charishpaca, ña mana
chai yuyailla cangachu. Maijanpish pai yuyacushcata ña
charishpaca, ¿imapajtaj ashtahuanca chai yuyailla cangari?
25 Chashna imata yuyacushcata manaraj charishpapish, mana
p'iñarishpa chai yuyaillami canchij.

26 Shinallataj ñucanchij imata mana rurai tucuj cajpipish,
Diospaj Samai Espiritumi imatapish yuyachicun. Ñucanchijca
Diosta ima shina alli mañana cashcataca mana yachanchijchu.
Shina cajpipish Diospaj Samai Espiritullatajmi aij nishpa
ñucanchijmantaca mana rimai tucushca shimicunahuan Diosta
mañaracun. 27 Ashtahuanpish shungu yuyaita yachaj Diosca
paipaj Samai Espíritu imata mañashcataca yachanmari. Diospaj
Samai Espirituca Dios munashca shinatamari paipajlla caj-
cunamantaca mañaracun.

Dios c'uyacushcamantaca imapish mana anchuchi tucushcamanta

28 Diosta c'uyajcunapajca tucui imapish alli cachun Diosllataj
rurachicushcataca yachanchijmi. Chaicunaca pai imapaj ag-
llasha nishca shinallataj agllashcacunami. 29 Taita Diosca
ñaupamantami pai rijsishcacunataca paipaj Churi shinallataj
cachun ch'icanyachirca. Achca crijcunapurapi Diospaj Churi
punta cachunmi chashnaca rurarca. 30 Ñaupamanta ch'i-
canyachishcacunallatatajmi Taita Diosca agllarca. Chai ag-

llashcacunataca paihuan alli tucuchun chasquircami. Chai
chasquishcacunataca sumajyachircapishmi.
31 Chashna cajpica, ¿ima nishuntaj? Taita Dios ñucanchij-
huan cajpica, ¿pitaj ñucanchijtaca imata ningari? 32 Taita
Diosca paipaj quiquin Churitaca mana mitsashpa tucui ñucan-
chijmanta huañuchun curcallami. Chashna paipaj Churita
cushcamantaca ¿manachu ñucanchijmanca tucui imatapish
allita cungalla? 33 Dios agllashcacunataca ¿pitaj mana alli
nishpa juchachingari? Paicunaca Dios paihuan alli tucuchun
ña chasquishcacunamari. 34 Jatun llaquimanca ¿pitaj cachai
tucungari? Cristoca ñamari huañurca. Ashtahuanpish causa-
rishpa Taita Diospaj alli ladopi cashpa ñucanchijmanta ma-
ñaracunpishmi. 35 Ñucanchijta Cristo c'uyacushcamantaca
¿ima llaquichu, ima manchaichu, shujtajcuna p'iñashpa ca-
tishcachu, yaricaichu, churana illaj caichu, huañuchinata man-
chaichu, espadahuan huañuchinachu, pitaj anchuchi tucungari?
36 Dios Quillcachishcapipish*:

Canmantami punllanta huañuchishun nishca canchij.
Huañuchinapaj nishca ovejacuna shinatami ñucanchijtaca
charincuna ninmi.

37 Cai tucui llaquicuna japijpipish, ñucanchijta c'uyaj Cristo-
mantami tucuita alli mishanchijlla. 38 Chaimanta caitaca
allimi yachani: Huañuipish, causaipish, angelcunapish, man-
dacuj millai supaicunapish, cunan punllacunapish, shamuj
punllacunapish, 39 jahua pachapi ucu pachapi ima tiyajcuna-
pish, Dios rurashca ima shujtajcunapish ñucanchij Apunchij
Cristo Jesusmanta Taita Dios c'uyacushcamantaca ñucanchij-
taca manataj anchuchi tucungacunachu.

Israelcunata Dios agllashcamanta

9 1 Cristotota crij cashpami, mana llullashpa cashcallata
huillacuni. Ñuca yuyaipi Diospaj Samai Espíritu yuya-
chijpimi, ñuca yuyaipish allillatajmi huillacungui nin. 2 Ñuca
shungupica punllantami jatun llaquihuan huañucuni. 3 Chashna
cashpa ñuca huauquicuna shina quiquin aillucunata c'uya-
cushcamantaca ñucallataj Cristomanta anchuchishca canatapish
jatun llaquita japinatapish munaimanmi. 4 Paicunaca Israel-
cunami*, paicunatami Diosca paipaj quiquin huahuacunata

rurarca. Diosca paicunamanmi sumaj achijnicuj ricurirca,
cancunapajca ima allitapish rurashami nirca, mandashcatapish
curcami. Paita ima shina adoranapish, imallata cusha nishca-
cunapish paicunapajmi. 5 Paicunaca ñaupa yayacunapaj hua-
hua huahuacunami. Quishpichij Cristoca paicunapuramantami
runa aichayuj tucurca. Tucui imatapish mandaj Diosca pai-
llatajmi. Paitaca huiñai huiñaita alli nishca cachun. Chashna
cachun.

6 Israelcunaman Dios cusha nishcataca mana pajtachircachu
mana ninichu. Ashtahuanpish ñaupa yaya Israelpaj huahua
huahuacunaca manamari tucuicuna Israelcunatajchu. 7 Shi-
nallataj ñaupa yaya Abrahampaj huahua huahuacunapish
mana tucuicuna huahuacunatajchu. Ashtahuanpish Diosca
Abrahamtaca: "Cambaj churi Isaacpaj huahua huahuacunami
cambaj huahuacuna nishcacunaca canga" nishcami. 8 Chashna
nishpaca maijanpish paipaj huahua cashcallamanta ña Diospaj
huahuami mana nisha ninchu. Ashtahuanpish Dios cusha
nishca shina huacharishca huahuacunami catij huahuacuna
nishcacunatajca. 9 Diosca Abrahamman cusha nishpaca:
"Ñuca shamusha nishca punllacunapimi shamusha. Chaipica
cambaj huarmi Saraca c'ari huahuatami huachanga" nishcami.

10 Mana chaillachu, ashtahuanpish ñucanchij ñaupa yaya
Isaacpaj huarmi Rebecapish ishqui c'ari huahuatami huacharca.
11 Chai huahuacuna manaraj huacharishpa ima allita ima
millaita manaraj rurajpipish, Diosca pai maijanta ñaupamanta
agllasha nicushca shinallatajmi agllarca. Chashna agllashpaca
imata mana rurajpipish, pai agllasha nishcata agllai tucushca-
tami ricuchirca. 12 Chaimantami Rebecamanca: "Punta chu-
rimi q'uipa churipajta ruraj canga" nirca. 13 Dios Quillcachish-
capipish*: "Jacobotami c'uyarcani, Esautaca p'iñarcanimi"
ninmi.

14 Chashna cajpica ¿ima nishuntaj? ¿Diosca chashna ru-
rashpaca mana rurana cashcatachu rurashca? Ama chash-
naca yuyashunchij. 15 Diosca Moisestaca: "Maijanta ñuca
llaquisha nishcatami llaquisha. Shinallataj maijanta ñuca c'u-
yasha nishcatami c'uyasha" ninmi. 16 Chashna cajpica mai-
janpish mana pai munashcamantachu mana ima allita rurashca-
mantachu, ashtahuanpish Dios llaquishcallamantami chaitaca

japi tucun. 17 Chashna cajpimi Dios Quillcachishcapica Egipto
llajtata jatun mandajtaca: "Ñucaca imatapish rurai tucuj
cashcata canmanta ricuchingapajpish, ñuca shutita* tucui
cai pachapi yachachunpishmi cantaca jatun mandaj cachun
churarcani" ninmi. 18 Chashna cashpami Diosca maijanta
llaquisha nishcataca llaquin, shinallataj maijanta rumi shunguta
rurasha nishcatapish chashna ruran.

19 Chaimanta canca: "Shinashpaca, ¿ima nishpataj Diosca
pitapish mana allichu nishpa juchachin? Pai imata rurasha
nishcataca ¿pitaj jarcai tucungari?" nihuanguichari. 20 Canca,
¿ima cashpataj Diostaca chashna rimanguiari? Allpa platoca
paita rurajtaca: "¿Ima nishpataj ñucataca chashna rurarcan-
guiari" ningachari? 21 Allpata imatapish rurajca ¿manachu
chai allpallamantataj shuj platotaca ima allipajlla, shujtaca
ima imapajpish rurai tucun?

22 Chashnallatajmi Diospish pai p'iñarishcata, pai tucuita
rurai tucuj cashcata ricuchisha nicushpapish, chai p'iñarishpa
chingachinapajlla rurashcacunataca mana imata rurashpa
shuyacurcalla. 23 Shinallataj Diosca sumaj jatun cashcata
pai llaquinapaj rurashcacunaman ricuchingapaj, pai sumaj
caj shinallataj paicunatapish sumajyachingapajpishmi paillataj
ñaupaman allichishca carca. 24 Chai llaquishcacunaca ñu-
canchijllatajmi canchij. Diosca ñucanchijtaca Israelcuna-
puramantapish mana Israelcunapuramantapishmi* agllarca.
25 Chashnallatajmi Oseasta Quillcachishcapipish nin:

> Mana ñucapaj cajcunataca ñucapajmi canguichij nishami.
> Shinallataj manapish c'uyashcatami ñuca c'uyashcami
> cangui nisha. 26 Maipimi Diosca paicunataca: "Mana
> ñucapajchu canguichij" nishca chaillapitajmi causaj Dios-
> paj huahuacunami nishca cangacuna ninmi.

27 Shinallataj Israelcunamanta Isaiaspish huillashpaca: "Is-
raelcunaca jatun cochapi tiyaj t'iu allpa shina achca achca
cashpapish, maijan maijanllami quishpichishca canga. 28 Jatun
Diosca cai pachapi imata rurasha nishcataca rurana cashca
shinallatajmi mana uniyashpa pajtachinga" nishcami. 29 Isaías
ñaupaman huillashca shinallataj:

Tucuita mandaj jatun Diosca q'uipa huahuacunata pitapish mana saquishca cajpica, Sodoma shuti Gomorra shuti pueblocuna shinami tucunchijman carca nishcami.

Alli huillaita Israelcuna mana chasquishcamanta

30 Chashna cajpica, ¿ima nishuntaj? Mana Israelcunaca*
Dioshuan alli tucunata mana yuyacujcuna cashpapish, Dios-
huanca alli tucushcacunami. Paicunaca crishcallamantami
chashna alli tucushcacuna. 31 Ashtahuanpish Israelcunaca*
Dioshuan alli tucungapaj mandashcata pajtachicunchij ni-
cushpapish, manataj alli tucurcacunachu. 32 ¿Ima nishpashi
chashnaca tucurcacuna? Paicunaca mandashcapi nishcacunata
rurashpalla, Dioshuan alli tucushun nishpa Jesusta mana crish-
camantami chashnaca tucurcacuna. Chaimantami paicunaca
chai mitcachij rumipi mitcashpa urmaj shina tucurcacuna.
33 Dios Quillcachishcapipish*:

Riquichij, ñucaca Sionpimi mitcachij rumitaca, urmachij jatun rumitaca churani. Maijanpish paita crijtaca mana pingachishcachu canga ninmi.

10 1 Tucui crijcuna, ñucaca Israelcuna quishpichishca
cachun nishpa chai yuyailla cashpami, tucui shunguhuan
Diostaca mañacunilla. 2 Paicunataca Diospajta rurana yuyai-
llami nishpami huillani. Chashna cashpapish paicunaca Dios-
pajta ima shina rurana cashcataca mana alli yachancunachu.
3 Chashna cashpa Diosca paihuan alli tucuchun chasquina
cashcata mana yachashcamantami, quiquin allita rurashcahuan
alli ricurishun nishpa, Diosca paihuan alli tucuchun ima shina
chasquina cashcataca mana cazurcacuna. 4 Mandashcata
pajtachishpa tucuchijpish, tucui crijcunata Diosca paihuan alli
tucuchun chasquinallata rurajpish Cristomari.

5 Mandashcapi nishcacunata pajtachijpi, Diosca paihuan
alli tucuchun chasquinamanta Moisés quillcashpaca: "Mai-
janpish mandashcapi nishcacunata pajtachijca chashna paj-
tachishcamantami causanga" ninmi. 6 Ashtahuanpish crishca-
llamanta Diosca paihuan alli tucuchun chasquinamantaca
cashnami nin: "Ama cambaj shungupica: ¿Pitaj jahua pacha-

manca ringa? niringui". Chashna nishpaca Cristota jahua
pachamanta uriyachij shinami ningui. 7 Mana cashpaca:
"Jatun jutcumanca* ¿pitaj uriyanga?" nishpapish, ama nirin-
gui. Chashna nishpaca Cristota huañushcacunapaj chaupiman-
ta huichiyachij shinami chashnaca ningui. 8 Shinashpaca,
Diospaj Shimica ¿ima nintaj? "Diospaj Shimica cambaj c'uchu-
pimi, cambaj shungupimi" ninmi. Cai shimicunami crinamanta
huillaj shimicunaca. Chaitamari huillacunchij. 9 Jesusca
ñuca Mandajmari nishpa cambaj shimihuan huillashpaca,
huañushcacunapaj chaupimanta paita Taita Dios causachishca-
tapish tucui shunguhuan crishpaca, quishpichishca canguimi.
10 Diosca paihuan alli tucushpa chasquichunmi tucui shungu-
huan crincuna. Shinallataj quishpichishca cangapajmi Jesu-
cristopajmi cani nincuna.

11 Dios Quillcachishcapica: "Paita pipish crijtaca mana
pingachishcachu canga" ninmi. 12 Israelcunapish mana Israel-
cunapish chai shinallatajmari. Chashna cajpimi Apunchij
Jesusca tucuicunata Mandaj cashpa, paita tucui mañajcuna-
manca imatapish achcata cucun. 13 Shina cashpami ñucanchij
Mandajta tucui mañajcunataca quishpichinga. 14 Chashna
cajpipish paita manaraj crijcunaca ¿ima shinataj mañai tu-
cungari? Manaraj paimanta uyajcunaca ¿ima shinataj paitaca
cringari? Pi mana huillajpica, ¿ima shinataj paimantaca uyan-
gacunari? 15 Pi mana cachajpica, ¿pitaj huillangari? Dios
Quillcachishcapica: "¡Sumaj causaimanta alli huillanata hui-
llajcuna chayamushcaca sumaj sumajmari!" ninmi.

16 Alli huillashcata uyashpapish, mana tucuicuna cazurca-
cunachu. Chaimantami Isaiasca: "Jatun Dioslla, ñucanchij
huillashcataca ¿pitaj crishcari?" nin. 17 Shina cajpica crina-
taca huillashcata uyashpami cri tucuncuna. Uyanataca Diospaj
Shimita huillashcatami uyancuna.

18 Chashna nicushpapish tapunimi: Diospaj Shimi huillash-
cataca ¿manachu uyashca cangacuna? Ari, uyarcacunami.
Dios Quillcachishcapica:

> Paicuna huillashcaca tucui cai pachapimi uyarirca. Paicuna rimashcapish maipi tiyaj tucui llajtacunapimi uyarirca ninmi.

19 Shina cajpica Israelcunaca ¿manachu caitaca yachashca
canga, imashi? nishpami cutin tapuni. Moisesca ñaupamanmi:

> Manapish ñucapaj cajcunata agllashpami, cancunataca ñucanchijmari paipajca canchij nichisha. Imata mana yachajcunata agllashpami, cancunataca p'iñachisha nishcami.

20 Isaiaspish mana manchashpami:

> Ñucata mana mashcacunarajmi ñucataca japircacuna. Ñucata mana tapujcunamanrajmi ricurircani nin.

21 Cutin Israelcunamantaca: "Ñucata mana cazusha nishpa
p'iñachijcunataca punllantami maquihuan cayacurcanilla" nish-
cami.

Israelcunaca maijan maijanlla quishpirishcamanta

11 1 Shinashpaca cutin tapusha: ¿Diosca paipajcunataca
p'iñashpa shitashcachu canga? Ama chashnaca yuya-
shunchij. Ñucapish Israelmari* cani, Abrahampaj huahua
huahuami cani, Benjaminpaj aillumantapishmi cani. 2 Diosca
ñaupaman pai agllashca paipajcunataca mana p'iñashpa shi-
tashcachu. Dios Quillcachishcapi* Eliasmanta parlashcataca
¿manachu yachanguichij? Paica Diosta mañacushpaca Israel-
cunata mana alli nishpa rimashpaca: 3 "Jatun Dioslla, can



Diosman cushpami altarpi rupachicun

ima nishcata huillajcunataca huañuchircacunami, canman
cushcata rupachina altarcunatapish urmachircacunami. Ñuca-
llami cani, ñucatapish huañuchishun nincunami" ninmi. 4 Pai
chashna nijpica Diosca: "Rurashcalla Baal shuti diospaj
ñaupajpi mana cungurijcunataca canchis huaranga runacuna-
tami ñucapaj cachun agllarcani" ninmi. 5 Cunan punllacuna-
pish chashnallatajmi paicunapuramanta mana c'uyaipajcuna
cajpipish, maijan maijancunataca Diosca jatunta c'uyashpa
agllarca. 6 Dios chashna jatunta c'uyashpa agllashpaca, ima
allita rurashcamanta mana agllanchu. Allita rurashcallamanta
Dios agllashca cajpica, pai jatunta c'uyashcaca ña mana jatunta
c'uyashcachu canman. Mana chashna cajpica, allita rurashca-
pish mana rurashca shinallatajmi canman.
7 Shinashpaca, ¿ima nishuntaj? Israelcunaca paicuna ja-
pishun nicushcataca mana japircacunachu. Chashna cajpipish
Dios agllashcacunallami chaitaca japircacuna. Chaishujcuna-
taca rumi shungutami rurarca. 8 Dios Quillcachishcapipish:
"Diosca paicunataca yuyai illajta rurajpimi, cunan punllacama
ñahuihuan ricushpapish mana ricuncuna, rinrinhuan uyashpa-
pish mana uyancuna" ninmi. 9 Davidpish chashnallatajmi
nin:

Paicuna ima jatun micuita charishcaca urmana jutcu
shinapish, churarishpa urmana huasca shinapish tucushca
canman. Chaipi churarishpa urmajpica, jatunta llaqui-
chishca canman. 10 Imata ama ricuchun paicunapaj ña-
huicunatapish amsayachishca canman. Paicunapaj huasha
tullutapish huiñaita curcuyachishca canman nishcami.

Mana Israelcunapish quishpirishcamanta

11 Chashna cajpica cutin tapusha: Israelcunaca* mitcashpa
urmashpaca, ¿chaipichu chingaringa, imashi? Ama chashnaca
yuyashunchij. Israelcuna mana cazushcamantami Diosca
mana Israelcunataca* quishpichirca. Chaita ricushpaca Is-
raelcunaca paicuna shina cashun nichunmi chashnaca rurarca.
12 Israelcuna chashna mana cazushcaca cai pachapi causa-
cujcunapaj alli cajpica, paicuna pandarishcapish mana Israel-

cunapaj alli cajpica, tucui Israelcunata Dios cutin allichijpicarin
ashtahuan allimari canga.
13 Shina cajpica cancuna mana Israelcunaman shuj huilla-
nata huillasha. Ñucaca mana Israelcunaman Jesús huillagri
nishcami cani. Chai huillanatami ñucaca huillana yuyailla
cani. 14 Ñuca llajta aillucunaca cancuna shina cashun nishpa-
llapish quishpirichunmi chashnaca chai yuyailla cani. 15 Israel-
cunata Dios saquishcamanta cai pachapi causacujcunaca
Dioshuan alli tucushca cajpica, Israelcunata Dios chasquijpi-
carin, ¿ima shinashi canga? Huañushcacuna causarishca shina-
mari canga. 16 Punta rurashca tandata Diosmanraj cujpica,
tucui chapushcapish Diospajllami. Shinallataj yura sapipish
Diospajlla cajpica, ramacunapish Diospajllami.
17 Alli olivos* yuramanta maijan ramacunata p'itishca shina-
mi maijan Israelcunaca tucurca. Canca, maipipish huiñashca
sacha olivos rama shinata chai alli olivos ramacunata p'itishcapi
churashcallami cangui. Chashna rurashca cashpami, canca
chai alli olivos yura sapi causaita cujpi sapillamanta causa-
cungui. 18 Chaimanta canca alli olivos yurapi tiyaj ramacunata
yalli ashtahuan allimi cani ama yuyangui. Chashna yuyasha
nishpaca, canca mana sapiyuj cashcata, ashtahuanpish cantaca
chai sapi charicushcata yuyaringui.
19 "Chai ramacunataca ñucata chaipi churangapajmi p'i-
tishca" nishpachari yuyacungui. 20 Ari, chashnatajmari. Is-
raelcunaca mana crishcamantami p'itishca shina tucurca.
Chashna tucujpipish canca crishcallamantami chai p'itishcapi
churashcalla cangui. Chaimanta ama jatun tucungui, ashta-
huanpish Diosta manchangui. 21 Diosca chai yurapaj quiquin
ramacunatapish mana chaillapitaj saquishpaca, ñataj cantapish
mana saquinman. 22 Diosca alli cashcatapish, shinallataj
llaquichij cashcatapish yuyaringui. Paica mana alli tucujcuna-
taca llaquichijmi. Chashna cashpapish canhuan alli cashcata
mana cungarijpica, paica cantaca llaquijmi. Chaita cungarijpica,
cantapish p'itishpa shina anchuchingami. 23 Israelcunapish
crijpica, Diosca churai tucuj cashcamanta chai yurallapitaj
paicunataca cutin churangami. 24 Cantaca maipipish huiñash-
ca sacha olivos yura shinata p'itishpa alli olivos yurapi churash-
paca, mana chashna churana cashcatami rurashca. Canta

chashna ruraj Diosca yurapi huiñashca ramacuna shina Israelcunatacarin paicuna maipi cashca olivos yurallapitaj cutin churangallamari.

Israelcunatapish Diosca quishpichingami nishcamanta

25 Tucui crijcuna, cancunallataj ama yalli yachajmi canchij
nirichunmi cai mana yachashcataca yachachun munani: Mana
Israelcuna* Diosta crina tucui pajtangacamami maijan Israel-
cunaca* mana crishpa rumi shungu cangacuna. 26 Chai tucui
Israelcunataca Diosca quishpichingami. Dios Quillcachishca-
pipish* cashnami nin:

Sionmantami Quishpichijca shamunga. Paica ñaupa yaya
Jacobopaj huahuacuna millaita rurashcacunatami anchu-
chinga. 27 Ñuca paicunapaj rurasha nishcataca paicunapaj
juchacunata anchuchishpami pajtachisha nishcami.

28 Cancunapaj allipajllatajmi Israelcunaca alli huillaita mana
crishcamanta Dios p'iñashcacuna tucushca. Chashna cajpipish
paicunapaj ñaupa yayacunata agllashcamantaca Dios c'uyashca-
cunarajmi. 29 Diosca pai imata cushcataca mana quichunchu,
pai agllashcacunatapish mana p'iñanchu. 30 Cancunapish
ñaupaca Diosta mana cazujcuna cashpapish, Israelcuna ma-
na cazushcamantami cunanca Dios llaquishcacuna tucushcan-
guichij. 31 Cancunata llaquishca shinallataj paicunatapish
Dios llaquichunmi cancuna mana cazushca shinallataj paicu-
napish cunanca mana cazucun. 32 Diosca tucuicunallatataj
llaquingapajmi tucuicunallataj mana cazujcuna cachun saquirca.
33 Diospaj yuyaica tucuita yalli sumajmari, paica tucui
imatapish yachajmari. Pai imata yuyacushcataca pi mana
yachai tucunchu. Pai ima shina ruracushcatapish pi mana
yachai tucunchu. 34 "Jatun Dios imata yuyacushcataca ¿pitaj
yachan? Mana cashpaca ¿pitaj paitaca yachachishca canga?
35 Mana cashpaca q'uipata paiman cuchunca ¿pitaj imata
Diosmanca ñaupaman cushca canga?" 36 Chashna cajpica
tucui imapish Dios rurashcami, paillamantami, paipajllatajmi
tiyacun. Paica huiñai huiñaita sumajmari cangui nishca
cachun. Chashna cachun.

Crijcuna Diospajlla causanamanta

12 1 Chaimanta tucui crijcuna, Dios llaquishcamanta
paiman cushpa rupachij shina cancunapaj aicha causai-
taca Dios munashca shina paipajlla causapaichij ninimi.
Chashnami tucui shunguhuan Diosta yuyarishpatajca rurana.
2 Chaimanta cai pachapi mana crijcuna shina ama causaichij-
chu. Chaipaj randica cancunapaj yuyaita shujtajyachishpa
shujtaj causaita causaichij. Chashna causashpami Dios mu-
nashca shina allita rurashpa paita cushichishpa alli causai
tucunguichij.

3 Diosca ñucata jatunta c'uyashcamantami cancunataca
tucuicunallatataj yuyana cashca shinalla, ama ashtahuan
cashcata yuyashpa jatun tucuichijchu nini. Ashtahuanpish
tucui cancunaman crina yuyaita Dios cushca shinalla alli
yuyaiyuj caichij. 4 Ñucanchij aichapi imalla tiyajcunataca
achcacunatami charinchij. Chashna charijpipish mana tucui-
cuna chaillatataj ruranchu. 5 Shinallataj ñucanchijpish achca-
cuna cashpapish, Cristohuan shujlla tucushcamantaca shuj
cuerpollami canchij. Chashna cashcamantami caishuj chai-
shuj chaipurallataj canchij.

6 Diosca ñucanchijta jatunta c'uyashpallami ch'ican ch'ican
rurai tucunata pai munashca shina curca. Dios ima nishcata
huillai tucujca, crishca shinalla huillachun. 7 Shujtajcunapaj
imata rurana yuyaita cushca cajpica, chai rurana yuyailla
cachun. Yachachij cashpaca, yachachina yuyailla cachun.
8 Maijanpish allita yuyachij cashpaca, chai yuyailla cachun.
Maijanpish cuj cashpaca, ama cutin japinata yuyashpa cuchun-
lla. Maijanpish mandaj cai tucushpaca, alli yuyarishpa manda-
chunlla. Maijanpish llaquishpa cujca, cushicushpa cuchunlla.

Crijcuna ima shina causanamanta

9 Tucui shunguhuan alli c'uyanacuichij. Imapish millaitaca
p'iñaichij, imapish allitaca ashtahuan ruraichijlla. 10 Huau-
quindijcuna shinallataj caishuj chaishuj c'uyanacuichij. Cai-
shuj chaishujllataj manchaihuan quiquinta yalli alli cashcata
yuyanacuichij.

11 Imata ruracushpapish ama q'uilla caichijchu, alli rurai-

chijlla. Apunchij Jesuspajtaca tucui shunguhuan alli ruraichij.
12 Japina yuyailla cashcamanta cushicuichij. Ima llaqui
japijpipish, llaquitaca apaichijlla, Diostaca mañaracuichijlla.
13 Diospajlla cajcuna ima illajlla cajpipish, cuichijlla. Can-
cunapaj huasiman shamujcunatapish alli chasquichijlla.
14 Cancunata p'iñashpa llaquichijcunamanta Diosta mañai-
chij. Paicunamanta Diosta mañashpaca, ama imapish tucushca
alli canman nishpa mañaichijchu.
15 Cushicujcunahuanca cushicuichij, huacajcunahuanca hua-
caichij.
16 Caishuj chaishuj shujlla yuyai tucushpa sumajta causai-
chij. Ama jatun tucuichijchu, ashtahuanpish mana jatun
tucushcacunahuanca paicuna shinallataj caichij. Alli yachaj-
mari cani nishpa quiquinllataj ama yuyaichijchu.
17 Cancunata ima millaita rurajtaca ama chashnallataj
millaita ruranguichijchu. Tucuicunapaj ñaupajpi allita rurana
yuyailla caichij. 18 Cancuna imatapish rurai tucushpaca, alli
rurashpa tucuicunahuan alli sumajta causaichij. 19 Ñuca
c'uyashca crijcuna, cancunata p'iñajcunataca ama cancunallataj
llaquichichijchu, ashtahuanpish Dios llaquichichun saquichijlla.
Dios Quillcachishcapipish*: "Ñucami llaquichisha, ñucami
paicuna japina cashcataca cusha ninmi jatun Diosca."
20 Chashna cajpica: "Canta p'iñaj yaricachijpica caranguilla,
yacunachijpipish yacuta cunguilla. Can chashna allita rurajpica
paica llaquiringami, pingaringami." 21 Canta ima millaita
rurana yuyai mishachunca ama saquingui, ashtahuanpish allita
rurashpa millaitaca ama rurangui.

13 1 Jatun mandajcunataca tucuicunami cazuna. Pi man-
dajpish Dios mana churajpica, mana tiyanchu. Cunan
tiyaj mandajcunaca Dios churashcami. 2 Chashna cajpimi
mandajcunata maijanpish mana cazushpaca, mandachun Dios
churashcata mana cazun. Chashna mana cazujcunaca paicu-
nallataj jatun llaquiman ringapajmi chashnaca ruracun. 3 Shina
cajpica mandajcunaca allita rurajcunataca mana manchachin-
chu, ashtahuanpish millaita rurajcunallatami manchachincuna.
¿Mandajcuna mana manchachishca causasha ninguichu? Shi-
nashpaca, allita rurashpa causaiari. Chashna rurajpimi,
mandajcunaca cantaca paica allimari ningacuna. 4 Mandaj-

cunaca cambaj allipajllataj Diospajta rurajcunami. Can ima
millaita rurashpaca, manchanami cangui. Mandajcunaca Dios-
pajta ruraj cashcamanta mana yangamanta llaquichi tucun-
chu. Paicunaca millaita rurajcunataca ima shina cashcatataj
rurashpa llaquichijcunami.
5 Chaimantami mandajcunataca
cazuna. Mana llaquichinata manchashcallamantachu, ashta-
huanpish cancunapaj yuyaipipish chashna cazunaca alli cashca-
mantami cazuna canguichij.
6 Chaimantami impuestotapish*
cucunguichij. Mandajcunaca Diospajta rurajcuna cashpami,
chai ruranataca punllanta ruracuncuna.

7 Piman imallata mañashcata charicushcataca tigrachichij.
Piman imata tandachishpa cuna cashcataca cuichij, impuestota
japijmanca impuestota cuichij. Manchana cashcataca manchai-
chij. Alli nina cashcataca alli nichij.
8 Piman imallata mañash-
cataca ama charicuichijllachu. Ashtahuanpish caishuj chaishuj
c'uyanacunallata yuyaichij. Shujtajta c'uyajca mandashcapi
nishcatami pajtachishca.
9 Mandashcacunapica: "Ama huai-
nayangui, ama huañuchingui, ama shuhuangui, ama llullangui,
shujtajcuna imalla charishcacunatapish ama munangui" ninmi.
Ima shujtaj mandashca tiyajpipish: "Can quiquinllataj ima
shinami c'uyaringui, chashnallataj shujtajcunatapish c'uyangui"
nishcata pajtachijpimi, chashna nishcacunaca pajtan.
10 C'u-
yajca pitapish ima millaita mana ruranchu. Chashna c'uyajca
mandashcapi nishcatami tucuita pajtachin.

11 Cunan ima shina punllacunapi causacushcataca ñami
yachanchij. Chaimanta dormicushcamanta ña jatarishunchij.
Ñucanchijta quishpichinaca crishca punllamanta cunanca ña-
mari ashtahuan quichquiyamucun.
12 Tutaca ñallami pacari-
grin, punllaca ñallami chayamucun. Chaimanta amsapi millaita
ruranataca saquishunchij. Punllapi allita rurangapaj Dios
cushca macanacunata japishpa churarishunchij.
13 Punllapi
puricuj shina sumajta causashunchij. Jatun micuitapish ub-
yaitapish ama rurashunchij. Ama huainayashunchij, ima
millaita ama rurashunchij.
14 Ashtahuanpish Apunchij Jesu-
cristollatataj churarichij. Chashna rurashpaca quiquin aicha
munaicunataca ama cushichichijchu.

Crijcunapuraca mana allichu nishpa mana nina cashcamanta

14 1 Manaraj alli crijta chasquishpaca, caita chaita ta-
pushpa ama rimanacunguichijchu. 2 Maijan crijcunaca
imatapish micunallami nincunami. Cutin shinallataj manaraj
alli crijcunaca chagrapi p'ucushcallatami micuncuna. 3 Tucui
imatapish micujca tucuita mana micujtaca ama p'iñachun.
Shinallataj tucuita mana micujca imatapish micujtaca paitapish
Dios chasquishca cashcamanta mana alli nishpa ama rimachun.
4 ¿Canca ima nishpataj shujtajpajta rurajtaca mana alli nishpa
rimangui? Pai alli cashcata mana alli cashcatapish quiquin
amollatajmi imatapish ninga. Apunchij Jesusca paitaca alli
cachun rurai tucuj cashcamanta paica alli cangallami.
5 Cutin maijancunaca shuj punllami shujtaj punllacunamanta
yalli alli nincunami. Cutin maijancunaca tucui punllacuna
chai shinallatajmi nincunami. Cancuna ima shina yuya-
cushcataca alli crishcami cana canguichij. 6 Maijanpish shuj
punllata ashtahuan alli cashcata yuyajca, Apunchij Jesuspajmi
chashnaca yuyan. Maijanpish ima punllatapish chai shinalla-
tajmi nishpa yuyajpish, Apunchij Jesuspajllatami chashnaca
yuyan. Tucui imatapish micujca Diosta diosolopagui nishpa
micushcamanta Apunchij Jesustami alli nin. Shinallataj ima
imatapish mana micushpa pai micuna cashcallata micujpish,
Diosllatataj diosolopagui nishpa micushcamanta Apunchij
Jesustami alli nin.
7 Ñucanchijca maijanpish mana quiquinpajllataj huañu-
shunchu. 8 Causacushpaca Apunchij Jesuspajmi causacunchij,
huañushpapish Apunchij Jesuspajmi huañushun. Chashna
cajpica causacushpapish huañushpapish, Apunchij Jesuspaj-
llatajmi canchij. 9 Cristo huañushpa causarishpaca, hua-
ñushcacunatapish causajcunatapish Mandaj cangapajmi cau-
sarishpa causacun.
10 Chashna cajpica canca, ¿ima nishpataj caishuj crijtaca
mana alli nishpa rimangui? Mana cashpaca canca caishuj
crijtaca, ¿ima nishpataj p'iñangui? Tucuicunamari ñucanchij
imalla rurashcataca Cristo ricuchicun ñaupajpi ricugrina canchij.
11 Dios Quillcachishcapipish*:

Jatun Diosca ñucaca causacunimi ninmi. Tucuicunami ñuca ñaupajpi cunguringacuna. Tucuicunami ñucataca canca Diosmi cangui ningacuna nishcami.

12 Chaimanta ñucanchijca tucuicunami quiquinllataj imallata rurashcataca Diosman huillana canchij.

Caishuj crijcunata ama pandachingui nishcamanta

13 Chashna cashcamanta caishuj chaishujta mana allichu
nishpa mana rimanacunachu canchij. Ashtahuanpish caishuj
crijcunata pandachinatapish, ima millaita rurachinatapish
ama yuyaichijchu. 14 Ima cashpapish paillatajca mana mapa
cashcataca ñucaca Apunchij Jesusta crij cashcamanta allimi
yachani. Chashna cajpipish imatapish mapami canga nishpa
yuyajpica, chashna yuyajpajca mapami canga. 15 Can imata
micushpa caishuj crijta llaquichishpaca, ña mana paita c'u-
yacushcata ricuchinguichu. Can imatapish micushcallamanta
pajta pi chingarinaman rinman. Cristoca paimantapishmari
huañurca. 16 Cancuna allimi nishpa yuyacushcataca pajta
piman mana allichu nishpa rimachinguichijman. 17 Dios
mandashcacunaca micuna ubyana yuyailla mana causancuna-
chu, ashtahuanpish Diospaj Samai Espiritumantaca imatapish
cashcata rurashpa cushicushpa sumajtami causancuna.
18 Chashna causashpa Cristopajta rurajca Diosta cushichijmi,
shujtajcunapish alli nishcami.

19 Chaimanta ima shina sumajta causanata, caishuj chaishuj
ima shina ashtahuan alli crij canatapish yuyashunchij. 20 Dios
allita ruracushcataca can imata micushcallamanta ama chinga-
chichu. Tucui ima micunapish mana mapachu. Chashna caj-
pipish ima imatapish micushpa shujtajcunata pandachinami
mana alli. 21 Caishuj crijcuna ama pandarichun, ima millaita
ama rurachun, mana alli crij ama tucuchunca aichata mana
micunapish vinota mana ubyanapish ima shujtajta mana ru-
ranapish allimi. 22 Can crishca shinallataj Diospaj ñaupajpi
alli cailla. Maijanpish imata rurajpipish, paipaj yuyai allimi
nishca cajca cushiyujmi. 23 Shina cajpipish imatapish allichu
canga manachu alli canga nishpa mana shuj yuyailla micujca
juchayuj tucunmi. Imata rurashpapish mana shuj yuyailla
tucushpa rurashcacunaca juchami.

Shujtajcunata cushichichij nishcamanta

15 1 Chashna cashcamanta ñucanchij alli crijcunaca ma-
naraj alli yachaj crijcuna mana allita rurashcataca
ñucanchijmi ricuna canchij. Mana ñucanchij quiquinlla cu-
shiyarinachu canchij. 2 Tucui ñucanchijca shujtajcuna ashta-
huan alli crij tucuchun paicunapaj ima alli cashcata rurashpami
cushichina canchij. 3 Cristopish mana quiquinllataj cushiya-
rircachu. Ashtahuanpish Dios Quillcachishcapi*: "Canta
c'amishpa millaita rimashcacunaca ñucatami llaquichirca"
nishca shinallatajmi pajtarca. 4 Chashna cajpica tucui imallata
Dios ñaupaman Quillcachishcacunaca ñucanchijtaca mana
p'iñarij alli shungu canata, cushi canata yachachingapajmi
chashnaca quillcachishca. Chaita yachashpami chai yuyailla
cai tucunchij. 5 Mana p'iñarij alli shungu canatapish, cushi
canatapish cuj Diosllataj Cristo Jesús cashca shina shuj yu-
yailla cancunapura causanata yachachichun. 6 Chashna cash-
pami tucui cancuna shuj rimai shinalla ñucanchij Apunchij
Jesucristopaj Taita Diostaca allimari cangui ninguichij.

Mana Israelcunaman alli huillanata huillashcamanta

7 Chaimanta Diosta sumaj cashcata ricuchingapaj Cristo
ñucanchijta chasquishca shinallataj caishuj chaishuj chasqui-
nacuichij. 8 Ñaupa yayacunaman cusha nishcata Diosca
mana llullashpa pajtachishcata ricuchingapajmi Cristo Jesusca
circuncisión* nishcata ruraj Israelcunapajta* rurangapaj sha-
murca nishpami huillani. 9 Mana Israelcunapish* paicunata
Dios llaquishcamanta paita sumajmari cangui nichunpishmi
Jesusca shamurca. Dios Quillcachishcapipish*:

> Chaimantami mana Israelcunapurapica canmantaca huillasha. Shinallataj cantami cantasha ninmi.

10 Cutin shinallataj:

> Mana Israelcunaca, Diospaj cajcunahuan cushicuichij ninmi.

11 Cutin shinallataj:

Mana Israelcunaca tucuicuna, jatun Diosta allimari cangui nichij. Tucuicunallataj paitaca jatunmari cangui nichij ninmi.

12 Cutinllataj Isaiaspish:

Isaipaj huahua huahuamantami tucui llajtapi causajcunata mandangapaj ricuringa. Tucuicuna pai yuyaillami cangacuna ninmi.

13 Pai yuyailla cashca Diosllataj cancuna paita crishcamanta
cushi canatapish, sumaj causaitapish yallijta cuchun. Chashna
cujpimi Diospaj Samai Espíritu tucuita rurai tucuj cashcaman-
taca chai yuyailla canataca yallitaj charinguichij.
14 Ñuca c'uyashca crijcuna, cancunaca yallitaj llaquij, yalli-
taj yachaj cashcataca allimi yachani. Chashna cashpami caishuj
chaishuj yachachinacui tucunguichij. 15 Shina cajpipish tucui
crijcuna, cancunata yuyachingapaj Dios ñucata jatunta c'u-
yashpa alli yuyaita cushcamantaca mai maipica mana man-
chashpami quillcarcani. 16 Ñucataca Jesucristopajta rurachun,
Dios cushca alli huillanata mana Israelcunaman huillachunmi
chashna jatunta c'uyarca. Mana Israelcunaca Diospaj Samai
Espíritu Diospajllata rurajpi, Diosman cushpa rupachishca
shinata chasquinalla cachun nishpami huillacuni.
17 Chaimantami Cristo Jesusta crij cashpa Diospajta rura-
cushcamantaca ñucaca jatun tucui tucuni. 18 Ñuca quiquinlla-
mantatajca imata mana rimarinichu. Ashtahuanpish Cristo
huillachijllapimi imatapish rurachun nijllapimi, mana Israelcuna
crishpa cazuchun ñucaca rimani. 19 Diospaj Samai Espíritu
rurachijpimi, jatun ricunacunatapish mancharinacunatapish
rurarcani. Chashnami Jerusalenmanta callarishpa Ilírico llaj-
tacama tucui maipipish Cristomanta alli huillanataca huillar-
cani. 20 Chashna huillashpaca shujtajcuna huillai callarishcapi
ama huillangapaj nishpami, Cristopaj shutita manaraj uyashca
llajtacunapi huillana yuyailla tucushpa alli huillanataca hui-
llarcani. 21 Ashtahuanpish Dios Quillcachishcapi:

Paimanta manaraj huillashcacunarajmi ricungacuna. Paimanta manaraj uyajcunarajmi yachangacuna nishca

shinallatajmi rurarcani.

Roma puebloman rinata Pablo yuyashcamanta

22 Chashna huillacushcamantami tauca cutin cancunata ricuj
shamusha nicushpapish, mana pajtarircani. 23 Chashna cashpa-
pish cunanca ñami cai llajtacunapica ñuca huillanataca tucu-
chircani. Sarun huatacunamantami cancunata ña ricugrina
yuyailla carcani. 24 España llajtaman ricushpaca, cancunata
ricuna yuyailla cashcamanta cancunapajman shamushami.
Cancunahuan cushicushca q'uipami ñuca rinapaj imalla illashca-
ta cushpa, Españamanca cachahuanguichij. 25 Shina cajpipish
Diospajlla cajcunapaj imalla illashcata cungapajmi cunanca
Jerusalenmanraj ricuni. 26 Macedonia llajtapi, Acaya llajtapi
causacuj crijcunami Diospajlla cajcunapurapi Jerusalenpi
causacuj mana charij crijcunaman cungapaj cullquita tanda-
chishpa cachanata alli yuyarircacuna. 27 Paicuna chashna
ruranaca paicunapica allimi yuyachirca. Chashna ruranataca
ruranallatajmi carcacuna. Israelcunaman* Dios cushca alli-
cunata mana Israelcuna* chasquishcamantaca paicunapaj
cunan ima illashcatapish cunallatajmi. 28 Chashna cajpi cai
tucuita allichishpa chai tandachishca cullquitapish paicunaman
cushca q'uipaca Españaman ricushpa cancunata ricuj shamu-
shami. 29 Ñuca cancunapajman shamushpaca, Cristomanta
alli huillai cushca achca allicunahuan shamuna cashcatami
yachani.

30 Shina cajpipish tucui crijcuna, ñucanchij Apunchij Jesu-
cristomantapish Diospaj Samai Espíritu cushca c'uyaimantapish
cancunataca ñucamanta Diosta mañapaichij ninimi. 31 Judea
llajtapi causacuj mana crij millaicuna ñucata ama imata rura-
chunpish, Diospajlla cajcunapish Jerusalenpica ñuca apashca
cullquita alli chasquichun mañapaichij. 32 Dios chashna mu-
najpica cancunapajman cushicushpa chayangapajpish, can-
cunahuan alli samaringapajpish mañapaichij. 33 Sumaj cau-
saita cuj Diosllataj tucui cancunahuan cachun. Chashna
cachun.

Rijsishcacunata allillachu canguichij nishcamanta

16 1 Febe shuti ñucanchij panita alli chasquipaichij
ninimi. Paica Cencrea pueblopi caj tandanacushca
crijcunapaj allita rurajmi. 2 Diospajlla cajcuna chasquina
cashca shinallataj paitaca Apunchij Jesusta crij cashcamanta
alli chasquipaichij. Paica tauca shujtajcunapajpish ñucapajpish
allita ruraj cashcamanta paipaj ima illashcatapish cupaichijlla.
3 Cristo Jesuspajta ñucahuan ruraj huauqui Aquilota paipaj
huarmi Priscilatapish allillachu canguichij ninmi nipaichij.
4 Ñucamantaca paicunami ashamanta mana huañurcacuna.
Chaimanta paicunataca mana ñucallachu diosolopagui nini,
ashtahuanpish mana Israel* caj tucui tandanacushca crijcuna-
pishmi paicunataca diosolopagui nincuna. 5 Paicunapaj hua-
sipi tandanacuj crijcunatapish allillachu canguichij ninmi ni-
paichij. Ñuca c'uyashca Epenetotapish allillachu cangui ninmi
nipaichij. Paimari Cristotaca Acaya llajtapica tucuicunapaj
ñaupa crirca. 6 Cancunapurapi achca allita ruracuj Mariatapish
allillachu cangui ninmi nipanguichij. 7 Ñuca llajtamanta caj
ñucahuan prezopi tiyaj Andronicotapish Juniastapish allillachu
canguichij ninmi nipaichij. Paicunaca Jesús huillagri nishca-
cunapurapi achcata c'uyashcacunami, Cristota ñucapaj ñaupa
crijcunapishmi. 8 Apunchij Jesuspaj cashcamanta ñuca c'u-
yashca huauqui Ampliastapish allillachu cangui ninmi nipaichij.
9 Cristo Jesuspajta ñucahuan ruraj Urbanotapish, ñuca c'u-
yashca Estaquistapish allillachu canguichij ninmi nipaichij.
10 Cristota alli crij cashcata ricuchij Apelestapish allillachu
cangui ninmi nipaichij. Shinallataj Aristobulopaj huasipi caj-
cunatapish allillachu canguichij ninmi nipaichij. 11 Ñuca llaj-
tamanta caj Herodiontapish allillachu cangui ninmi nipaichij.
Narcisopaj huasipi cajcunatapish allillachu canguichij ninmi
nipaichij. Paicunaca Apunchij Jesusta crijcunami. 12 Tri-
fenatapish Trifosatapish allillachu canguichij ninmi nipaichij.
Chai panicunaca Apunchij Jesuspajta rurajcunami. Apunchij
Jesuspajta achcata ruraj c'uyashca pani Persidatapish allillachu
cangui ninmi nipaichij. 13 Apunchij Jesús agllashca alli crij
Rufotapish paipaj mamatapish allillachu canguichij ninmi
nipaichij. Paipaj mamaca ñucapajpish mama shinami carca.

14 Asincritotapish Flegontetapish Hermastapish Patrobastapish
Hermestapish, paicunahuan caj tucui crijcunatapish allillachu
canguichij ninmi nipaichij. 15 Filologotapish Juliatapish Nereo-
tapish, paipaj panitapish Olimpastapish, shinallataj Diospajlla
cajcuna paicunahuan caj tucuicunatapish allillachu canguichij
ninmi nipaichij.

16 Caishuj chaishuj tucui shunguhuan c'uyanacushpa alli-
llachu canguichij ninacuichij. Cristota crij tandanacushca
tucui crijcunami cancunataca allillachu canguichij nishpa
cachancuna.

17 Tucui crijcuna, maijanpish p'iñanacuchishpa ch'ican-
yachijcunata, panda yachachijcunatapish alli ricurapaichij.
Paicunaca cancunata yachachijpi yachashcata p'iñajcunami.
Paicunahuanca ama tandanacunguichijchu ninimi. 18 Chash-
nacunaca ñucanchij Apunchij Jesucristopajtaca mana ru-
rancunachu, ashtahuanpish quiquin huijsapajllami rurashpa
causancuna. Paicunaca sumaj uyanalla shimicunata rimashpa-
mi, manaraj alli yachajcunapaj shungucunataca pandachincuna.
19 Cancuna crishpa ima shina cazucushcataca maipipish
tucuicunami yachan. Chaimantami cancunamantaca ñucaca
achcata cushicuni. Cancuna chashna cajpipish imapish allita
rurangapajca yachaj caichij, millaita rurangapajca ama yachaj
caichijchu ninimi. 20 Sumaj causaita cuj Diosca ñallami
Satanastaca* cancunapaj chaquipi llapishpa saruchinga. Ñu-
canchij Apunchij Jesucristoca cancunamanca jatunta c'uyaj
canata cushca alli canman.

21 Ñucahuan huillaj Timoteopish ñuca llajtamanta caj Lucio-
pish Jasonpish Sosipaterpish cancunataca allillachu canguichij
nincunami.

22 Cai quillcata quillcaj Terciopish Apunchij Jesusmantaca
allillachu canguichij ninimi.

23 Gayopish cancunataca allillachu canguichij ninmi. Paipaj
huasipimi ñucaca causacuni. Tucui crijcunapish paipaj huasi-
pimi tandanacuncuna. Cai pueblopaj cullquita huaquichij
Erastopish huauqui Cuartopish cancunataca allillachu can-
guichij nincunami.

24 Ñucanchij Apunchij Jesucristoca tucui cancunaman ja-
tunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

Tucuchingapaj Diosta allimari cangui nishcamanta

25 Jesucristomanta alli huillaita ñuca huillashca shinallataj
cancunata ashtahuan alli crijta rurai tucuj Diostaca allimari
cangui nishunchij. Ñuca huillashcataca huiñai huiñaimanta
pi mana yachashca pacalla cashcatami ricuchirca. 26 Caitaca
ñaupa huillajcunata* Dios quillcachishca Quillcapimi* cunanca
ricuchirca. Huiñai huiñaita causacuj Diosca pai mandashca
shinallataj tucuicuna crishpa cazuchun nishpami caitaca huilla-
chirca.
27 Tucuita yachaj shujlla Diostaca Jesucristomanta huiñai
huiñaita sumajmari cangui nishca cachun. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO
CORINTO
PUEBLOPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN PUNTA QUILLCASHCAMI

Corinto pueblopi caj tandanacushca crijcunaman Pablo quillcashcamanta

1 1 Taita Dios munashpa agllashcamanta Jesucristo huilla-
gri nishca Pablomi cani. Ñucaca huauqui Sostenesndijmi
2 Corinto pueblopi causacuj tandanacushca crijcuna Diospajlla
cajcunaman quillcani. Cancunataca Cristo Jesushuan shujlla
tucujpimi, Taita Diosca paipajlla cachun agllarca. Paica can-
cunataca ñucanchij Apunchij Jesucristota maipipish tucui
mañajcunandij paipajlla causachunmi agllarca. Jesucristoca
paicunatapish ñucanchijtapish Mandajmi. 3 Ñucanchij Taita
Diospish Apunchij Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj
canatapish sumaj causaitapish cushca alli canman.

Apunchij Jesucristo imatapish allicunata cuj cashcamanta

4 Cristo Jesushuan cancuna shujlla tucujpi, Dios jatunta

imata mana rurai tucuj nishcacunata Diosca agllarca. 28 Allimi
canchij nijcunata chingachingapajmi cai pachapi yangalla
nishpa p'iñashcacunata Diosca agllarca. 29 Chaimanta Diospaj
ñaupajpica jatun yachajmi cani nishpa pi mana ni tucun-
chu. 30 Chashna cajpipish, Taita Diosllatajmi cancunataca
Cristo Jesushuan shujllata rurarca. Cristomantami Diospajta
yachana yuyaita charinchij. Paillamantatajmi Taita Diosca
paihuan alli tucuchun ñucanchijtaca chasquirca. Shinallataj
paipajlla causachunmi ñucanchijtaca quishpichirca. 31 Chashna
cajpi Dios Quillcachishcapica*: "Maijanpish allimi cani nisha
nijca, jatun Diosmi chai allitaca rurashca nishpa cushicuchun"
ninmi.

Chacatashpa huañuchishca Cristota Pablo huillashcamanta

2 1 Tucui crijcuna, ñucaca cancunaman Dios cushca alli
huillanata huillagrishpaca, manamari jatun yachaj shina
tucushpa allita rimashpa huillarcanichu. 2 Ñuca cancunahuan
cashpaca, ima shujtajta mana yachasha nishpa Jesucristo
yuyaillami carcani. Ashtahuanca paita chacatashpa huañuchish-
ca yuyaillami carcani. 3 Cancunapajman rishpaca, ñucaca
manchaihuan chujchushpa irqui shinami carcani. 4 Cancuna-
man imata parlashpapish alli huillanata huillashpapish, jatun
yachaj shinaca mana rimarcanichu. Ashtahuanpish Diospaj
Samai Espíritu yuyachishcata Dios tucuita rurai tucushcahuan-
mi ñucaca huillarcani. 5 Cancuna crishcaca alli yachajcuna
yachachishcallamanta ama cachun, ashtahuanpish crina yuyaita
Dios cujpi Jesusta crichun nishpami chashnaca huillarcani.

Diospajtaca paipaj Samai Espíritu yachachij cashcamanta

6 Shina cajpipish, Diospajta alli yachaj crijcunapuramanmi
alli yuyaita cuj shimicunataca huillacunchij. Cai shimicunaca
mana cai pachamantachu, mana cai pachata mandajcuna-
mantapishchu. Cai pachata mandajcunaca ñallamari chinga-
ringacuna. 7 Ashtahuanpish ñucanchijca Dios cushca pi
mana yachashcatami huillacunchij. Chai pi mana yachashca
alli yachanaca Dios cai pachata manaraj rurashpa, sumaj
llajtapi ñucanchij causagrichun munashcami. 8 Cai yacha-

nataca cai pachata maijan mandajpish mana yacharcachu.
Yachashca cashpaca, sumaj Apunchij Jesustaca mana chaca-
tanmanchu carcacuna. 9 Shina cajpipish Dios Quillcachishca-
pica*:

Pi mana ricushcata, pi mana yachashcata, pi mana shungupi
yuyashcatapishmi Diosca paita c'uyajcunapajca allichishca

ninmi. 10 Ashtahuanpish Diosca ñucanchijtamari chai pi mana
yachashcataca paipaj Samai Espirituhuan yachachishca. Dios-
paj Samai Espirituca tucuitamari yachan, Dios imalla yuyash-
catapishmi tucuita yachan.
11 Pi cashpapish shujtaj imata yuyacushcataca mana ya-
chanchu, paipaj shungullami yachan. Shinallataj Diospajtaca
pi mana yachanchu, Diospaj Samai Espiritullami chaitaca
yachan. 12 Ñucanchijca mana cai pachapi caj samai espiritu-
tachu chasquircanchij, ashtahuanpish Dios cachashca Samai
Espiritutamari Dios llaquishpa cushcacunataca yachangapaj
chasquircanchij. 13 Chaimanta ñucanchijca mana pi yacha-
chishca shimicunatachu huillacunchij, ashtahuanpish Diospaj
Samai Espíritu yachachishca shimicunatamari huillacunchij.
Chashna huillacushpami Diospaj Samai Espirituta charij-
cunataca pai cushca yachanata yachachicunchij.
14 Maijanpish Diospaj Samai Espirituta mana charijca, pai
cushcacunataca mana yachasha ninchu. Chaicunaca paipajca
pugllacushca shinalla cajpimi, mana yachai tucun. Diospaj
Samai Espirituta charijllami chaicunataca yachai tucun. 15 Ash-
tahuanpish Diospaj Samai Espirituta charijca alli cashcata
mana alli cashcatapish tucuitami yachan, paitaca pi mana
imata ni tucunchu. 16 Jatun Diospaj yuyaitaca ¿pitaj yachai
tucushcari? Paitaca ¿pitaj yachachi tucungari? Shina cajpi-
pish, ñucanchijca Cristopaj yuyaitami charinchij.

Diospajta paihuan rurajcunami canchij nishcamanta

3 1 Tucui crijcuna, cancunataca Diospaj Samai Espirituta
charijcunaman shinaca mana huillai tucurcanichu. Cristota
crij cashpapish, huahuacuna shina manaraj yachaj quiquin
munaillata rurajcunamanmi huillarcani. 2 Llullu huahuacuna-
man lechellata ubyachij shinami cancunataca yachanallata

yachachircani. Huahuacunaca mana ima shujtaj sinchi micu-
nataca micui tucunchu. Shinallataj cancunapish manaraj
shujtaj yachanataca yachai tucurcanguichijchu. Cunanpish
manaraj yachai tucunguichijchu. 3 Cancunaca quiquin munai-
tamari ruracunguichijraj. Shujtajcuna ima shina cajta ricushpa
pai shina tucusha yuyacunguichijmi, p'iñanacucunguichijmi,
ch'ican ch'ican tucunacucunguichijmi. Chashna causashpaca,
¿manachu quiquin munaita shujtajcuna shinallataj ruracun-
guichij? 4 Cancunapuramanta maijancunaca: "Ñucaca Pablo
yachachishcata catijmi cani", chaishujcunaca: "Ñucaca Apolos
yachachishcata catijmi cani" ninacushpaca, ¿manachu quiquin
munashcata ruracunguichij?

5 Apolospish Pablopish ¿imataj canchigari? Ñucanchijca
Apunchij Jesús rurai nishca shinallataj Diospajta rurajcuna-
llami canchij. Ñucanchij huillajpimi, Jesustaca crircanguichij.
6 Ñucaca muyuta tarpuj shinami huillarcani. Apolosca yacuta
churaj shinami ashtahuan yachachirca. Ñucanchij chashna
rurajpipish, muyuta huiñachijca Diosmari. 7 Tarpujpish yacuta
churajpish mana ima canchijchu. Ashtahuanpish Diosmi
huiñachijca. 8 Tarpujpish yacuta churajpish chashnallatajmi.
Shina cashpapish paicuna rurashca shinallatajmi chai ishquin-
dijtaj Dios cushcataca chasquingacuna. 9 Ñucanchijca Dios-
pajta paihuan rurajcunami canchij. Cancunaca Dios tarpushca
allpa shinapish, Dios ruracushca huasi shinapishmi canguichij.

10 Dios jatunta c'uyashpa ñucaman alli yuyaita cushca
shinallatajmi huasichinata yachaj albañil shina shayachi
callarircani. Ñuca callarishcapica shujtajmi shayachishpa
caticun. Chai jahuapi shayachijcunaca tucuicunami ima shina
ruranataca alli ricuna. 11 Huasita shayachinapaj churashca
callarinaca Jesucristollami. Shujtaj callarinataca pi mana
churai tucunchu. 12 Cai callarishca jahuapica maijanpish
curihuan, cullquihuan, sumaj rumicunahuan, caspihuan, ujsha-
huan, p'angacunahuan huasichi tucunmi. 13 Chashna huasi-
chijcuna ima shina rurashcataca shamuj punllapimi ninahuan
rupachishpa ricuchinga. Tucuicuna imallata rurashcacunataca
alli cashcata mana alli cashcatapish ninallatajmi ricuchinga.
14 Cai callarishca jahuapi maijanpaj rurashcapish ninapi
mana rupajpica, paica allitami chasquinga. 15 Maijanpaj

mungacama ama imata nichijchu. Pai shamushpami amsapi
shina pacalla cajtapish achijyachij shina alli ricuchinga. Shi-
nallataj shungupi imalla yuyashcatapish ricuchinga. Chashna
ricuchijpimi, Dios alli nishcataca tucuicunallataj chasquinga-
cuna.

6 Tucui crijcuna, ñucapish Apolospish imallata rurashcata
cancuna ricushpa catichun cancunata c'uyashpami chashnaca
nini. Ñucanchij quillcashpa nishcacunata ricushpaca: "Paimi
alli, caishujca mana allichu" nishpa ama yallihuan cancuna
nirichunmi chashnaca nini. 7 ¿Pitaj cantaca: "Canmari
caishujcunata yalli allimi cangui" ninri? Can charishcacunataca
¿manachu tucuita Dios cushca? Tucui imatapish pai cushca
cajpica, ¿ima nishpataj can quiquinllataj japishca shina jatun
tucungui?

8 Cancunaca ña tucuita charishcamanta achca charijmi
canchij yuyanguichijmi. Ñucanchij illajllapish jatun mandaj-
cuna cashcatami yuyanguichij. Ñucanchijpish cancunahuan
mandangapaj mandajcunataj cashpaca, allimari canguichijman.
9 Ñuca yuyaipica Jesús huillagringuichij nishca ñucanchijtaca
Diosca huashayachishcami. Huañuchun nishcacuna shina-
pishmi canchij. Chashna cashpami angelcunapish, cai pachapi
causajcunapish chashna tucuicuna ricushpa asina tucushcan-
chij. 10 Ñucanchijca Cristota c'uyashcamantaca imata mana
yachaj, muspa shinami canchij. Cancunaca Cristohuan shuj-
lla tucushcamantaca yachajcuna cashcatami yuyanguichij.
Ñucanchijca irquicunami canchij, cancunaca imatapish ruraj-
llacuna cashcatami yuyanguichij. Cancunataca tucuicunami
alli nincuna, ñucanchijtaca mana ricunachishpa p'iñancunami.
11 Cunancamaca yaricaihuan, yacunaihuan, churanapish illajlla,
maipi causana huasipish illajlla, pipish macashcami canchij.
12 Quiquin maquihuanmi imatapish shaicuita ruracunchij.
Shujtajcuna p'iñashpa millaita rimajpipish, paicunataca allimi
ninchijmi. Ñucanchijta llaquichijpipish, mana c'ariyashpa
llaquita apanchijllami. 13 Ñucanchijta ima millaita rimajpipish,
mana p'iñarishpami yachachinchij. Ñucanchijtaca cai pacha
ñucuta shinami tucuicuna mana ricusha nishpa cunancama
p'iñancuna.

14 Cancunata pingachingapaj mana cashna quillcanichu,
ashtahuanpish ñuca c'uyashca huahuacunata shina yacha-
chingapajmi cashnaca quillcani. 15 Cancunaca Cristomanta
yachachijcunata chunga huarangata charishpapish, mana tauca
yayacunataca charinguichijchu. Alli huillanata ñuca huillajpi
cancuna Cristo Jesusta crishcamantaca ñucami cancunapaj
yaya cani. 16 Chaimantami cancunatapish ñuca causacushca
shinallataj causapaichij nini.

17 Chashna causachun nishpami, Timoteotaca cancunapajman
cachacuni. Paica Apunchij Jesusta crij cashcamanta ñuca
c'uyashca quiquin huahua shinami. Cristota crij cashpa ñuca
ima shina causacushcatapish paica cancunataca yuyachingami.
Ñucapish chaillatatajmi maipipish tandanacushca tucui crij-
cunataca yachachicuni. 18 Cancunapuramanta maijancunaca
ña mana cutinca shamungachu nishpami, jatun tucucuncuna.
19 Chashna nicujpipish Apunchij Jesús munajpica, ñallami
ricuj shamusha. Ñuca shamushpami chai jatun tucushcacuna-
taca shimi rimashcallata mana ricusha, ashtahuanpish imallata
rurai tucuj cashcata ricusha. 20 Dios ima shina mandacunta
ricuchinaca mana shimi rimarinallachu, ashtahuanpish imata-



Quillcaj runami quillcacun

pish rurashpami ricuchina. 21 Ñuca cancunapajman sha-
mushpaca, ¿caspihuanchu, mana cashpaca c'uyaihuanchu
alli shunguhuanchu, imahuantaj shamuchun ninguichigari?

Huainayajtaca cancunapuramanta
llujshichichij nishcamanta

5 1 Cancunapuramanta shujca lamamahuan huainayashpa
causacun nishpa parlanacujtami uyani. Chashnataj huai-
nayajca Diosta mana cazujcunapurapipish manamari uyarinchu.
2 Cancunaca chashna tiyajpipish, allimi canchij nishpamari
jatun tucucunguichij. Chashna canapaj randica llaquillamari
cana canguichij. Chashna ruracujtaca cancunapuramanta
llujshichishpami cachana canguichij. 3 Ñucallataj mana can-
cunahuan chaipi cashpapish, ñuca yuyaipica cancunahuan
caj shinallatajmi cani. Chashna cashpami ñuca chaipi caj
shinallataj chai huainayajtaca mana allichu nircani. 4 Cancu-
naca tucuicuna ñucanchij Apunchij Jesucristopaj shutipi*
tandanacuichij. Ñucapish yuyaipica cancunahuanmi casha.
Ñucanchij Apunchij Jesucristo imata rurai tucushcapish can-
cunahuanmi canga. 5 Chashna tandanacushpaca, chai runataca
paipaj aichataca jatunta llaquichishca cachun Satanasman*
cuichij. Apunchij Jesús shamui punllapica chai runapaj huajcha
almaca quishpirichun chashna ruraichij.
6 Cancuna chashna allimi canchij nishpa jatun tucunaca
mana allichu. "Ashalla levadurami* tandata rurana masashca-
taca tucuita p'unguillichin" nishcataca ¿manachu yachanguichij?
7 Ismushca levadurata shitaj shina mana alli causacushcataca
tucui saquichij. Chashna rurashpaca, levadura illaj tandata
cunanlla rurashca tanda shina allimi canguichij. Pascua*
punllapi Taita Diosman cushpa huañuchishca Oveja* shinami
Cristoca ñucanchijmanta ña huañurca. 8 Chashna cashcamanta
pascua fiesta punllapi micunataca ima millai yuyai illajlla,
alli shunguhuan micushunchij. Chashna cashpa micunaca
levadura illaj tanda shinami. Chaimanta juchahuanca, mana
alli yuyaihuanca ama micushunchij. Chashna cashpa micunaca
ismushca levadura shinami.
9 Ñucaca caishuj quillcata cachashpaca: "Huainayashpa
causajcunahuan ama tandanacuichijchu" nishpa ña nircanimi.

10 Ñuca chashna nishpaca cai pachapi causacuj huainayajcu-
nahuan, imatapish yalli ashtahuan charisha nijcunahuan, shu-
huacunahuan, rurashcalla dioscunata adorajcunahuan ama
tandanacunguichijllapish mana nisha nircanichu. Chashna
millai causajcunahuan manataj tandanacuna cajpica, cai
pachamanta llujshinami canguichijman. 11 Chashna ama
tandanacunguichij nishpaca, cashnami nisha nircani: Mai-
janpish crijmi cani nishpapish huainayajhuanpish, charishpa-
pish ashtahuan charisha nijhuanpish, rurashcalla dioscunata
adorajhuanpish, huashalla parlajhuanpish, machajhuanpish,
shuhuajhuanpish chashna millai causacujcunahuanmi ama
tandanacunguichij, ama micunguichijllapish nircani. 12 Ñu-
caca mana crijcunataca mana imata ninachu cani. Cancuna-
llatajmi cancunapurataca imatapish nina canguichij. 13 Diosmi
mana crijcuna imalla rurashcataca ricuchinga. Chai millaita
ruracujtaca cancunapuramanta llujshichichij.

Mana crij juezcunaman mana huillagrina cashcamanta

6 1 Cancunapura maijan ima mana allita rurajpica, ¿ima
nishpataj mana crij juezcunaman huillagringuichij? Pai-
cunapajman rinapaj randica, Diospajlla cajcunamanmari hui-
llagrina canguichij. 2 Diospajlla cajcunaca cai pachapi cau-
sajcuna imalla rurashcata ricuchina cashcataca ¿manachu
yachanguichij? Cai pachapi causajcuna imalla rurashcata
cancuna ricuchina cashpaca, ¿ima nishpataj imapish mana caj
ashallataca cancunallataj mana allichi tucunguichij? 3 Ñucan-
chijca angelcunatapish paicuna imalla rurashcata ricuchina
cashcataca ¿manachu yachanguichij? Chashna rurana cashpaca,
cai causaipicarin imatapish allichinallamari canguichij. 4 Cancu-
napura cai causaipi imamanta p'iñanacushpaca, ¿ima nishpataj
tandanacushca crijcunapaj manapish ima cajcuna allichichunca
huillanguichij? 5 Caitaca cancunata pingachingapajmi cashnaca
nini. Crijcunapura p'iñanacushcata allichi tucuj, alli yuyai-
yujca ¿manachu cancunapurapica shujllapish tiyan? 6 Cancu-
napura chashna allichinapaj randica ashtahuanpish mana
crij juezcunamanmari crijcunapurallataj huillanacushpa pu-
ringuichij.

7 Cancunapura chashna p'iñanacunaca manamari allichu.

¿Ima nishpataj pipish ima mana allita rurajpica, mana sa-
quinguichijlla? ¿Ima nishpataj shuhuachunpish mana sa-
quinguichijlla? 8 Chashna saquinapaj randica ashtahuanpish
cancunapurallatajmari mana allita ruracunguichij, crijcuna-
purallatajmari shuhuacunguichij.

9 Ama pandarichijchu. Ima millaitapish rurajcunaca Dios
maipi mandacunpica imata mana charina cashcataca ¿manachu
yachanguichij? Tucui ima mana alli munaihuan purijcunapish,
rurashcalla dioscunata adorajcunapish, huainayajcunapish,
huarmi shina casha nishpa c'aricunapura millai munaita ruraj-
cunapish, 10 shuhuacunapish, imatapish yalli ashtahuan cha-
risha nijcunapish, machajcunapish, huashalla parlajcunapish,
umashpa shuhuajcunapish Dios maipi mandacunpica imata
mana charingacunachu. 11 Cancunapish maijancunaca chash-
nallatajmi carcanguichij. Chashna cashca cashpapish, cu-
nanca Apunchij Jesuspaj shutimantapish*, ñucanchij Diospaj
Samai Espiritumantapish ñami armashca canguichij. Shi-
nallataj Diospajlla cachun, paihuan alli tucuchunpish chas-
quishcami canguichij.

Tucui cuerpohuan Diospajlla alli causanamanta

12 "Ñucaca imata rurasha nishcata rurai tucunimi" ninga-
chari. Chashna nijpipish tucui ima munashcata ruranaca mana
allichu. "Imata rurasha nishcata rurai tucunimi" nishpapish,
ima mana alli yuyaicuna ñucata rurachichunca mana saqui-
shachu. 13 "Micunaca huijsapajmi, huijsaca micunapajmi"
nincunami. Chashna cajpipish, Diosca ishquindijtatajmari
tucuchishpa chingachinga. Ñucanchij aichaca mana huaina-
yanapaj rurashcachu, ashtahuanpish Apunchij Jesuspajmi
rurashca. Apunchij Jesusca ñucanchij cuerpopajmi. 14 Apun-
chij Jesusta causachij tucuita rurai tucuj Taita Diosllatajmi
ñucanchijtapish causachinga.

15 Cancunapaj aichaca Cristopaj cuerpo parte cashcataca
¿manachu yachanguichij? ¿Cristopaj cuerpo parte cashcamanta
anchushpachu, huainayashpa causaj huarmi parte tucusha?
Chaitaca ama yuyashunchijllapish. 16 Maijan c'aripish huai-
nayashpa causaj huarmihuan chayarinacushpaca, ishquindij
shujlla aicha tucushcataca ¿manachu yachanguichij? "Ish-

amopaj runa cashca cashpapish, cunanca Cristopajta rurajmi
tucushca. 23 Diosca tucuimanta yalli valijhuanmi cancunataca
randirca. Chaimanta pi shujtajcuna mandashca ama caichij-
chu. 24 Tucui crijcunallataj, Dios agllai punlla imata ruraj
cashca cashpaca, chaillatataj Diospaj rurashpa catichijlla.
25 Manaraj cazarashcacuna ima shina cana cashcata yacha-
chichunca Apunchij Jesusca ñucataca mana mandarcachu.
Shina cajpipish Apunchij Jesús ñucata llaquijpimi, tucuicuna
crinallata ñuca yuyashca shina cunani. 26 Jatun llaqui punlla-
cunapi causacushcamanta maijanpish ima shina cashca cashpa-
ca, chashnallataj causachunlla ninimi. 27 Huarmiyuj cashpaca,
ama shitanata yuyangui. Mana huarmiyuj cashpapish, ama
cazaranata yuyangui. 28 Cazarashpapish, mana juchayuj tu-
cunguichu. Shinallataj maijan soltera cazarashpapish, mana
juchayuj tucunchu. Chashna cajpipish cazarajcunaca cai
causaipica llaquicunata charingacunami. Ñucaca chai llaqui-
cunata ama charichunmi chashnaca nini.
29 Tucui crijcuna, ñucaca caitami nisha nini: Cai pachapica
ña mana unitachu causashun. Chaimanta huarmiyujcunaca
cunanmantaca mana huarmiyuj cashca shina causachun
ninimi. 30 Huacajcunaca mana huacaj shina cachun. Cushi-
cujcunapish mana cushicuj shina cachun. Imata randijcunapish
mana charij shina cachun. 31 Shinallataj cai pachapi imalla
charishcacunata charijcunapish mana charij shina cachun.
Cai pacha ima shina cashcaca ñallami chingarigrin.
32 Cancunaca ama llaquilla cachunmi munani. Mosoca
Apunchij Jesús yuyailla cashpa, Apunchij Jesusllatami cushi-
chisha nin. 33 Ashtahuanpish huarmiyujcunaca huarmihuan
alli causangapaj cai pachapi tiyajcuna yuyaillami. 34 Shina-
llataj cusayuj huarmipish, solterapish ch'ican ch'ican yuyaitami
charin. Solteraca cuerpohuan yuyaihuan Diospajlla ch'ican-
yarishca causangapaj Apunchij Jesús yuyaillami. Ashtahuan-
pish cusayujcunaca cusahuan alli causangapaj cai pachapi
tiyajcuna yuyaillami.
35 Caita nishpaca cancunapaj allipajmi, mana jarcasha
nishpachu chashnaca nini. Ashtahuanpish Apunchij Jesuspajta
tucui shunguhuan rurashpa pipish alli nishca causachunmi
chashnaca nini.

36 Maijan yaya mama paipaj ushushica ñami yuyajyacun
nishpaca, alli cajpica yuyashca shina rurachunlla. Chaica mana
juchachu, cazarachichunlla. 37 Shinallataj maijan yaya mama-
pish paipaj ushushi mana cazaranaca allimi canga nishpa
paipaj shungupi yuyashpaca, allitami ruran. 38 Chashna
maijanpish paipaj ushushita cazarachishpaca, allitami ruran.
Mana cazarachishpacarin, ashtahuan allitami ruran.

39 Cusayuj huarmica cusa causacujpirajca, mandashcapi
nishca shinaca mana ch'icanyaipajmi. Cusa huañujpica pailla
cashcamanta pitapish cazarasha nishpaca, cazarachunlla. Ash-
tahuanca Apunchij Jesusta crijlla cachun. 40 Ñuca chashna
nijpipish, ñuca yuyaipica mana cutin cazarashpami ashtahuan
cushi canga. Ñucapish Diospaj Samai Espirituta charishpami
chashnaca nini.

Rurashcalla dioscunaman cushcataca mana micuna cashcamanta

8 1 Chai rurashcalla dioscunaman cushcacuna ima shina
cana cashcataca tucuicunallatajmari alli yachanchij. Shina
cajpipish chashna yachaj canaca jatun tucungapajllami alli.
Ashtahuanpish c'uyaimari alli crijtaca ruran. 2 Maijanpish
ñami alli yachaj cani nishpapish, ima shina alli yachana cashca-
taca manaraj imata yachanchu. 3 Diosta maijanpish c'uyajca
Dios rijsishcami.

4 Rurashcalla dioscunaman cushca micunataca cashnami
nini: Cai pachapi tiyaj rurashcalla dioscunaca mana ima
canchu. Shujlla Dios tiyashcallatami yachanchij. 5 Jahuapi-
pish cai pachapipish dioscunaca mandajcunaca achcami tiyan
nincunami. Chashna nijcunapajca dioscunapish mandajcuna-
pish achcatajmari tiyan. 6 Shina nijpipish ñucanchijpajca
shujlla Diosmari tiyan, paica Taita Diosmi. Paica tucui ima
tiyajtapish rurajmi. Ñucanchijpish paipajmi canchij. Shina-
llataj shujlla Mandajmari tiyan, paica Apunchij Jesucristomi.
Paimantami tucui imapish tiyan, ñucanchijpish paimantami
causacunchij.

7 Chashna cajpipish caicunataca manaraj tucuicuna yachan-
chu. Maijancunaca rurashcalla dioscunata adoraj cashca-
mantami chai dioscunaman cushca micunataca micucunraj.

Chaita micujcunaca manaraj alli yachashcamantami mapa-
yashca cashcata yuyancuna. 8 Imatapish micushcallamantaca
Dios ashtahuan chasquinallaca mana tucushunchu. Micushca-
llamantaca mana ashtahuan alli tucushunchu. Shinallataj
mana micushcamantapish mana alli mana tucushunchu.
9 Cancuna imatapish micunallami nishpa micushpapish, caishuj
manaraj alli yachajcunataca pajta pandachinguichijman. 10 Can
alli yachaj cashpa rurashcalla dioscunata adorana huasipi
micucujta manaraj alli yachaj crij ricushpaca, ¿manachu
paipish chai dioscunaman cushca micunataca micunachinga?
11 Chashna can yachaj cani nishpa micushcallamanta manaraj
alli yachaj crijca ñataj chingarinman. Cristoca paitapish quish-
pichingapajmari huañurca. 12 Cancuna chashna micushpaca,
manaraj alli yachaj crijcunatami pandachishpa mana allita ru-
ranguichij. Chashna rurashpaca Cristotapishmari p'iñachishpa
mana allita ruracunguichij. 13 Chashna cana cajpica ñuca
imata micushcallamanta maijan crij pandarinalla cajpica,
paita ama pandachingapajca manataj aichataca micushachu.

Jesús huillagri nishca Pablo imallata rurai tucushcamanta

9 1 ¿Manachu ñucaca Jesús huillagri nishca cani? ¿Mana-
chu ñucaca ima munashcatapish rurai tucuni? ¿Manachu
ñucaca ñucanchij Apunchij Jesustaca ricurcani? ¿Manachu
cancunallataj Apunchij Jesuspajta ñuca ruracushcata ricuchij-
cunaca canguichij? 2 Shujtajcuna paica mana Jesús huillagri
nishcachu nicujpipish, cancunaca ñucataca Jesús huillagri
nishca cashcatami yachanguichij. Cancuna Apunchij Jesusta
crishpami, ñucataca Jesús huillagri nishcataj cashcataca ri-
cuchinguichij.

3 Ñucata juchachijcunatami cashna rimani: 4 Ñucanchij
huillashcamantaca ¿manachu micui tucunchij, ubyai tucunchij?
5 Jesús huillagri nishca caishujcuna shinallataj, Apunchij
Jesuspaj huauquicuna shinallataj, Cefas shinallatajpish ¿ma-
nachu crij huarmita cazarashpa pushai tucunchij? 6 Berna-
bepish ñucapish ¿ñucanchijllachu causangapajca imatapish
ruracunalla canchij? 7 Pipish mana quiquin cullquihuan solda-
do tucunamanca rinchu. Uvasta tarpujpish ¿manachu p'ucujpica
japishpa micunga? Shinallataj michijpish ¿manachu lecheta

dashcacunata cazujcunahuan cashpaca, chai mandashcacunata
ñuca mana caticushpapish, paicunapish quishpirichunca chai
mandashcata cazujcuna shinami tucuni. 21 Shinallataj man-
dashcacunata mana charijcunahuan cashpapish, paicunapish
quishpirichunca paicuna shinami tucuni. Chashna tucushpapish
Dios mandashca illajllaca mana canichu, ashtahuanpish Cristo
mandashcatamari ruracuni. 22 Manaraj alli yachajcunahuan
cashpaca, paicunapish quishpirichunca paicuna shinami tucuni.
Pipish ima shinamantapish quishpirichun nishpami tucuicuna
ima shina cajpipish, paicuna shinallataj tucuni. 23 Alli huilla-
nata huillangapajpish chai alli huillai cushca allita tucuicuna-
llataj japingapajpishmi chashnaca tucuni.
24 Mai pugllanapi mishanacushpa rijcunaca maijanpish
mishajlla japina cashcataca ¿manachu yachanguichij? Chai-
manta cancunapish japingapaj mishanacuj shinallataj causai-
chij. 25 Mai pugllanapi mishanacungapaj allichirijcunaca paita
mana allita rurajtaca tucuitami saquin. Chashna saquishpaca,
chaquirishpa chingarijlla p'angata rurashca coronata japinga-
pajllami chashnaca mishanacuncuna. Ñucanchijcarin mana
chingarij coronata japingapajmi mishanacuj shina causacunchij.
26 Ñucapish mana caita chaita rishpami chayana cashcamanca
mishashpa ricuni. Ñuca macanacushpaca, mana huajtaj tucu-
cunillachu. 27 Ashtahuanpish ñuca quiquin aichatami macashpa
shina cazuchini. Shujtajcunata yachachishca q'uipaca ñucata
ama llujshichichunmi chashnaca rurani.

Rurashcalla dioscunata ama adoraichij nishcamanta

10 1 Tucui crijcunallataj, ñucanchij ñaupa yayacuna ima
shina tucushcataca yuyarichigari. Paicunaca p'uyu
pushajpimi, tucuicuna rircacuna. Puca Cocha jatun yacutapish
tucuicunallatajmi ch'imbarcacuna. 2 Chashnami Moiseshuan
cashcamantaca p'uyupipish yacupipish tucuicunallataj bauti-
zashca* carcacuna. 3 Shinallataj tucuicunami Dios cachashca
micunallatataj micurcacuna. 4 Chashnallataj tucuicunami Dios
cushca ubyanallatataj ubyarcacuna. Paicunaca tucuicunami
Dios cushca paicunahuan puricuj jatun rumillamantataj llujshi-
cuj yacuta ubyarcacuna. Chai jatun rumica Cristollatajmi
carca. 5 Chashna cajpipish, paicunapuramanta achcacunami

Diostaca mana cazurcacuna. Chaimantami chaicunaca chai shitashca pamballapitaj huañurcacuna.

6 Paicuna mana allita munashca shina ñucanchijpish ama
munachun ricuchingapajmi chashnaca tucurca. 7 Rurashcalla
dioscunata paicunapuramanta maijancuna adorashca shinapish
ama adoraichijchu. Dios Quillcachishcapica*: "Tucuicuna
micungapaj ubyangapaj tiyarircacunami. Micushca ubyashca
q'uipa jatarishpaca, pugllanata callarircacunami" ninmi. 8 Pai-
cunapuramanta maijancuna huainayashca shinapish ama huai-
nayashunchij. Chai huainayajcunaca shuj punllami ishqui
chunga quimsa huaranga huañurcacuna. 9 Paicunapuramanta
maijancuna yuyashca shinallataj Apunchij Jesusca pai ima
rurasha nishcataca mana rurangachu nishpa ama p'iñachishun-
chij. Chashna nijcunataca culebracuna canishpami huañu-
chirca. 10 Paicunapuramanta maijancuna Diosta p'iñashpa
rimashca shinapish ama rimaichijchu. Chashna rimajcunataca
huañuchij angelmi huañuchirca.

11 Ñucanchij ñaupa yayacuna chashna tucushcacunaca ñu-
canchijta yuyachingapajmi chashna tucurca. Ñucanchij cai
q'uipa punllacunapi causajcunata yachachingapajmari Diosca
chashna quillcachirca. 12 Maijanpish ña allimi cani nirishpaca,
pajta pandaringuichijman. 13 Cancunata japij llaquicunalla-
tatajmi shujtajcunapish charirca. Diosca ima rurasha nishca-
tapish pajtachijmi. Chashna cashpami, cancuna apai tucunalla
llaquita apachunca saquinga. Cancunata ima llaqui japijpipish,
Diosllatajmi alli tucuna yuyaitapish chai llaquita apai tucuna-
tapish cunga.

14 Chashna cajpica rurashcalla dioscunata adoranataca,
ñuca c'uyashca crijcuna, saquichigari. 15 Cancuna ña alli
yachajcuna shinamanmi caicunataca nini. Cancunallataj ñuca
imata nisha nishcataca yuyarichijlla. 16 Ñucanchij allipaj
Dios cushca vino vasomantaca Diosta diosolopagui ninchijmi.
Ñucanchijca chai vasomanta ubyashpaca, Cristo hauñucushpa
jichashca yahuarca ñucanchijtaca shujllata rurashcatami yu-
yarinchij. Shinallataj ñucanchijca chaupishca tandata micush-
paca, Cristopaj cuerpoca shujllata rurashcatami yuyarinchij.
17 Shujlla tanda cajpimi ñucanchijca achcacuna cashpapish,

tucuicunallataj chai tandata micushpaca shujlla cuerpo tucunchij.

18 Israelcuna* imalla rurashcataca yuyarichigari. Diosman
cushpa huañuchishca animalcunata paicuna micushpaca,
¿manachu Dioshuan caishuj chaishujhuanpish shujlla tucun?
19 ¿Ima nishpataj cashna nini? ¿Rurashcalla dioscunaman
cushca aichaca shujtaj aichata yalli allichu? Rurashcalla
diosca ¿imata rurai tucunchu? 20 Mana, chaicunaca imapish
mana canchu. Diosta mana cazujcunaca Diosman cunchij
nishpaca, mana Diosmanca cunchu, supaicunallamanmi cun.
Chaimantami cancunataca supaicunahuan shujlla tucuchunca
mana munani. 21 Apunchij Jesushuan shujlla tucushcamantaca
pai ubyachun nishca ubyana vasomantapish, supaicunaman
cushca ubyana vasomantapish mana ubyai tucunguichijchu.
Shinallataj Apunchij Jesús micuchun nishca micunamantapish,
supaicunaman cushca micunamantapish mana micui tucunguichijchu. 22 Chashna rurashpaca, ¿Apunchij Jesusca ñucanchijta
p'iñashpa juchachichunchu munanchij? ¿Ñucanchijca paita
yalli imatapish rurai tucujcunachu canchij?

Tucui imatapish Diosta jatunyachingapajlla ruraichij nishcamanta

23 Imata rurasha nishcatapish rurai tucunchijmi ningachari.
Chashna nishpa imatapish tucuita ruranaca mana allichu.
Imata rurasha nishcata rurajpipish, alli crijta rurangapajca
mana tucui allichu. 24 Shujtajcunapaj allitami rurana canchij, mana quiquinpajlla allita yuyanachu canchij.

25 Aicha c'atupi aichata randicushpaca ama imata yuyashpa
tapuichijchu, randishpa micuichijlla. 26 Cai pachapish tucui
imalla tiyajcunapish jatun Diospaj cashcamanta micuichijlla.

27 Pi mana crij cancuna micuchun cayajpi rishpaca ama imata
yuyashpa, ama imata tapushpa ima carashcatapish micuichijlla.
28 "Cai aichaca rurashcalla dioscunaman cushcami" nishpa
maijan huillajpitajca, ama micunguichijchu. Chashna huillajtapish paipaj yuyaitapish ama ima mana allita rurachunmi
chashnaca nini. Cai pachapish tucui imalla tiyajcunapish jatun
Diospajmi. 29 Mana cambaj yuyaimantachu, shujtajpaj yuyaita
ama pandachingapajmi chashnaca nini.

Shina cajpipish maijanca: "Ñuca imata rurasha nishcataca
caishuj chashna yuyashcallamantaca ¿ima nishpataj mana
chashna rurai tucuni? 30 Ñucaca imata micushpapish Diosta
diosolopagui nishpa micujpica, ¿ima nishpataj ñuca micushca-
mantaca rimanga?" ningachari. 31 Chaimanta cancunaca
imata micushpapish, imata ubyashpapish, imata rurashpa-
pish, Diosta jatunyachingapajlla tucui imatapish ruraichij.
32 Chashna imata rurashpapish Israelcunata*, mana Israel-
cunatapish*, Diospajlla caj tandanacushca crijcunatapish ama
pandachichijchu. 33 Ñucaca imapipish tucuicunahuanmi alli
cani. Shujtajcuna quishpirichunmari paicunapaj allita rura-
cuni, mana ñuca quiquinpajlla allita ruracunichu.

11 1 Ima shinami ñucaca Cristota caticuni, shinallataj
cancunapish ñucata ricushpa catichij.

Huarmicuna umata taparinamanta

2 Tucui crijcuna, cancunaca ñucata imapipish yuyaricushca-
manta ñuca huillashpa yachachishcacunata caticushcamanta-
pish cancunataca allimari canguichij ninimi. 3 Chashna nishpa-
pish Cristoca tucui c'aricunata uma shina mandaj cashcata,
shinallataj cusapish paipaj huarmita uma shina mandaj cashca-
ta, chashnallataj Taita Diospish Cristota uma shina mandaj
cashcata yachachunmi munani. 4 Maijan c'aripish Diosta
mañacushpa mana cashpaca Diosmanta huillacushpa paipaj
umata taparishpaca, paita uma shina mandaj Cristotami
mana cazun. 5 Cutin maijan huarmipish Diosta mañacushpa
mana cashpaca Diosmanta huillacushpa umata mana tapa-
rishpaca, paita uma shina mandaj cusatami mana cazun.
Umata mana taparishpaca, ajchata p'itishca shinallatajmi tucun.
6 Maijan huarmica umata mana taparishpaca, tucui ajchata
rutuchichun. Huarmica ajchata p'itichinata, mana cashpaca
lluchuta rutuchinata pinganachishpaca, shinashpaca umata
taparichunri. 7 C'arica Dios pai shinata rurashca cashca-
mantapish, Dios sumaj cashcata ricuchij cashcamantapish
paipaj umata mana taparinachu. Huarmica cusa sumaj cash-
catami ricuchin. 8 Diosca c'aritaca mana huarmimanta sur-
cushpachu rurarca, ashtahuanpish huarmitamari c'arimanta
surcushpa rurarca. 9 Shinallataj Diosca c'aritaca mana huar-

mipajchu rurarca, ashtahuanpish huarmitaca c'aripaj allipaj-
mi rurarca. 10 Chaimantami huarmica cusa mandaj cashca-
ta ricuchingapajpish angelcunamantapish umata taparina.
11 Chashna cajpipish Apunchij Jesusta crij cashpaca, c'aripish
huarmipish chai shinallatajmi. 12 Huarmipish c'arimanta
surcushpa rurashcami. Shinallataj c'aripish huarmimantami
huacharin. Chashna cajpipish tucuimi Dios cushca.

13 Cancunallataj alli yuyarichij. Huarmica Diosta maña-
cushpa umata mana taparishca cashpaca, ¿allichu canga,
imatagari? 14 C'aripaj ajcha suni cashpaca pingaimi. Chaitaca
¿manachu pai ima shina cashcallataj ricuchin? 15 Shinallataj
huarmipajca suni ajchata charinami alli. Chai suni ajchataca
umata taparichunmi Diosca curca. 16 Maijanpish ñuca chashna
nishcacunamanta rimanacusha nishpaca, ñucanchijpurapish
Diospajlla cajcuna tandanacushca crijcunapurapish ima shuj-
tajta mana ruraj cashcata yachachunraj.

Apunchij Jesús huañushcata yuyarinchij nishpapish mana alli rurashcamanta

17 Caicunata nishpaca cancunataca allimi canguichij mana
ni tucunichu. Cancuna tandanacushpaca, allita ruranapaj
randica mana allita rurangapajmari tandanacunguichij. 18 Pun-
taca: Cancuna crijcunapura Diosta adorangapaj tandanacush-
paca, ch'ican ch'ican tucucun nijtami uyani. Chashna canata-
ca ashataca crinimi. 19 Cancunapura maijan alli crij cashca
ricuringapajca chashna ch'ican ch'ican tucunachari canguichij.
20 Cancunaca Apunchij Jesús huañushcata yuyarishpa micun-
gapaj tandanacunchij nishpaca, ña mana chaipajchu tandana-
cunguichij. 21 Cancuna tandanacushpaca, shujtajcunata mana
shuyashpa quiquin micunata micucun ninmi. Chashna micujpi-
ca maijancunaca yaricaihuanmi, maijancunaca machashcami
ninmi. 22 Chashna rurashpaca Diospajlla caj tandanacushca
crijcunatami p'iñanguichij, imata mana charijcunatapish pin-
gachinguichijmi. Micungapaj ubyangapajca ¿manachu huasi-
cunata charinguichij? ¿Imatataj nisha? ¿Cancunataca allimi
canguichij nishachu? Chashna rurashcamantaca allimi can-
guichij mana ninichu.

Apunchij Jesús huañushcata yuyarishpa micunamanta
(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

23 Ñuca cancunata yachachishcataca Apunchij Jesusllatajmi
ñucamanca curca. Apunchij Jesusca paita huañuchijcunaman
japichina tutallatajmi tandata japirca. 24 Chai tandamanta
Taita Diosta mañashpa diosolopagui nishpa tandata chaupishpa
chaupishpaca: "Japichij, micuichij. Caica cauncunamanta
chaupishca ñuca aichami. Ñucata yuyarishpa caitaca ruracui-
chij" nircami. 25 Micushca q'uipapish shinallatajmi vino
vasota japishpaca: "Cai vino vasoca shujtaj mushuj ruranata
callarishcata ricuchij ñuca yahuarmi. Mashna cutin caita ub-
yashpaca, ñucata yuyarishpa chashna ruracuichij" nirca.
26 Chaimanta cancunaca mashna cutinpish cai tandata mi-
cushpaca cai vinota ubyashpaca, Apunchij Jesús tigramunga-
cama pai huañushcatami huillacunguichij.

Apunchij Jesús huañushcata yuyarina micunataca ima shina shungu cashpa micuna cashcamanta

27 Chashna cashpapish Apunchij Jesús micuichij nishca
tandata maijanpish mana alli shunguhuan micushpaca, ub-
yaichij nishca vino vasomanta mana alli shunguhuan ubyashpa-
ca, Apunchij Jesuspaj aichata yahuarta p'iñashcamanta ju-
chayujmi tucun. 28 Chashna cashcamanta tandata manaraj
micushpa vasomanta manaraj ubyashpa, cancunapaj shungu
ima shina cashcataraj alli yuyarichij. 29 Maijanpish micush-
paca ubyashpaca, Apunchij Jesuspaj aichata mana alli yuya-
rishpami quiquinpaj llaquipajllataj chashnaca micun, ubyan.
30 Chaimantami cancunapuraca achca ungushcacunapish
irquicunapish canguichij, maijancunaca ña huañushcapishmi.
31 Ñucanchijllataj quiquin ima shina cashcata alli yuyarishpaca,
mana chashna llaquichishca canchijmanchu. 32 Apunchij Jesus-
ca ñucanchij ima shina cashcata ricuchishpa llaquichishpaca,
mana crijcunahuan jatun llaquiman ama cachangapajmi
chashnaca llaquichin.

33 Chaimanta c'uyashca crijcuna, cancunaca Apunchij Jesús
huañushcata yuyarina micunata micungapaj tandanacushpaca,
caishuj chaishuj shuyanacuichij. 34 Cancuna tandanacushcapi

maijanpish yaricachinamantaca ama llaquichishca cangapajca quiquin huasillapitaj micuchun. Ima shujtajtaca ñuca shamushpami allichisha.

Diospaj Samai Espíritu imata rurai tucunatapish cuj cashcamanta

12 1 Tucui crijcuna, cancunaman Diospaj Samai Espíritu
imata rurai tucunatapish cuj cashcataca yachachunmi
munani.
2 Cancunaca Diosmanta manaraj yachajcuna cashpaca,
rurashcalla mana rimaj dioscunapajmanmi pushashca car-
canguichij. Chaitaca cancunallataj yachanguichijmi. 3 Chai-
mantami caita yachachun munani. Diospaj Samai Espíritu
rimana yuyaita cujpi rimashpaca: "¡Jesusca maipi ima tu-
cuchun!" nishpa pi mana rimai tucunchu. Diospaj Samai
Espíritu rimana yuyaita cujllapimi: "¡Jesusca Mandajmi!"
nishpa maijanpish ni tucun.
4 Diospaj Samai Espiritumi ch'ican ch'ican rurai tucunacuna-
taca cun. Chashna cajpipish Diospaj Samai Espirituca pailla-
tajmi. 5 Ch'ican ch'ican ruranata rurashpapish, pai Apunchij
Jesuspajllatatajmi ruracunchij. 6 Ch'ican ch'ican ima rurana
tiyajpipish, pai Diosllatajmi tucuicunata ima ruranatapish
rurachicun. 7 Diosca chashna rurachishpami, chaita rurajtaca
Diospaj Samai Espirituta charishcata tucuicunapaj allipaj
ricuchichicun. 8 Diosca paipaj Samai Espirituta cujpimi, chai
Espirituca maijantaca alli yuyaita cushpa huillachicun. Chai
Espiritullatajmi caishujtaca alli rimana yuyaita cushpa Dios-
pajta yachachijta ruran. 9 Diosca paipaj Samai Espirituta
cujpimi, chai Espirituca shujtajmanca alli crina yuyaita cun.
Chai Espiritullatajmi caishujtaca ungushcacunata alliyachij-
tapish ruran. 10 Cutin chaishujtaca pi mana rurai tucushca-
cunata rurajtami ruran. Caishujtaca Dios ima nishcata huillaj-
tami ruran. Chaishujtaca Diospaj Samai Espíritu yuyachishcata
rimacushcatapish, diablo yuyachishcata rimacushcatapish ya-
chajtami ruran. Chashnallataj maijantaca shujtaj rimaicunata
rimajtami ruran. Cutin shujtajtaca chashna rimashcacuna
imata nisha nishcata huillajtapishmi ruran. 11 Tucui cai
ruranacunataca Diospaj shujlla Samai Espiritullatajmi rura-

chicun. Pai maijanllaman imallata cunata munashca shina-
llatajmi ch'ican ch'ican cun.

Tucuicuna shuj cuerpo partellami canchij nishcamanta

12 Cuerpoca shujlla cashpapish, ch'ican ch'ican achca parte-
cunatami charin. Chashna ch'ican ch'ican achca partecuna
cashpapish, tucuicuna shuj cuerpollami. Chashnallataj Cristo-
pish shujllami. 13 Shinallataj tucui ñucanchijpish Israelcuna*
cashpa, mana Israelcuna* cashpa, amopaj runacuna cashpa,
mana amopaj runacuna cashpapish, bautizashca* cashcaman-
tami Diospaj shujlla Samai Espiritumantaca shujlla cuerpo
canchij. Tucui ñucanchijca chai Samai Espiritullatatajmi
ubyaj shina chasquircanchij.

14 Cuerpoca mana shuj partellatachu charin, achca parte-
cunatamari charin. 15 Chaquica: "Mana maquichu cani,
chaimanta mana cuerpopajchu cani" nishpapish, ¿manachu
cuerpopajllataj canga? 16 Shinallataj rinrinpish: "Ñucaca
mana ñahuichu cani, chaimanta mana cuerpopajchu cani"
nishpapish, ¿manachu cuerpopajllataj canga? 17 Tucui cuerpo
ñahuilla cajpica, ¿ima rinrinhuantaj uyai tucunchijman? Shi-
nallataj tucui cuerpo rinrinlla cajpica, ¿ima singahuantaj
mutqui tucunchijman? 18 Ashtahuanpish Diosca tucui cuerpo
partecunataca pai churasha nishcapimi churarca. 19 Tucui
cuerpo partecuna chai shinalla cajpica, ¿maipichari cuerpoca
canman? 20 Chashna ch'ican ch'ican achca partecuna cashpa-
pish, shuj cuerpollami.

21 Chaimanta ñahuica maquitaca: "Cantaca mana imapaj
ninichu" nishpa mana ni tucunchu. Chashnallataj umapish
chaquicunataca: "Cancunata mana imapaj ninichu" nishpa
mana ni tucunchu. 22 Ashtahuanpish cuerpopaj manapish
ima caj shina partecuna illajpica, mana causai tucunchijman-
chu. 23 Mana alli ricurij partecunapimi tucuimanta yallica
churarinchij. Chashnallataj chai pinganana partecunapimi
tucuimanta yalli allica churarinchij. 24 Ñucanchijpi alli ricurij
partecunaca ima churanata mana ninchu. Ashtahuanpish mana
alli ricurij partecunapi ashtahuan allita churarichunmi Diosca
cuerpotaca allita rurarca. 25 Cuerpopica ña ama ch'ican ch'ican
partecuna tiyachun, ashtahuanpish caishuj chaishuj yuyarina-

cuchunmi chashnaca rurarca. 26 Shuj parte llaqui tucujpica,
tucuicunami llaquirin. Chashnallataj shuj parteta alli nishca
cajpica, tucui partecunami paihuan cushicuncuna.
27 Cancunaca Cristopaj cuerpomi canguichij. Tucuicunami
chai cuerpopaj ch'ican ch'ican partecuna canguichij. 28 Chash-
nami Diosca tandanacushca crijcunapurapica maijancunataca
paicuna rurana cashcapi churarca. Puntaca Jesús huillagrin-
guichij nishcacunata, chai q'uipaca Dios ima nishcata huillaj-
cunata, chaipaj q'uipaca yachachijcunata, cutin chaipaj q'uipaca
pi mana rurai tucushcacunata rurajcunatapish, ungushcacunata
alliyachijcunatapish, shujtajcunata ayudajcunatapish, crijcu-
nata mandajcunatapish, shujtaj rimaicunata rimajcunatapishmi
churarca. 29 Mana tucuicuna Jesús huillagringuichij nishca-
cunachu. Mana tucuicuna Dios ima nishcata huillajcunachu.
Mana tucuicuna yachachijcunachu. Mana tucuicuna pi mana
rurai tucushcacunata rurajcunachu. 30 Chashnallataj mana
tucuicuna ungushcacunata alliyachijcunachu. Mana tucuicuna
shujtaj rimaicunata rimajcunachu. Mana tucuicuna chashna
rimashca imata nisha nishcata huillajcunachu. 31 Chashna
cajpipish Dios cusha nishca ashtahuan alli rurai tucunata
japina yuyailla caichij. Ashtahuanpish cunanca cancuna ima
shina ashtahuan alli causanata yachachisha.

C'uyaimanta

13 1 Gentecunapaj rimaicunata angelcunapaj rimaicunata
ñuca rimashpapish c'uyaita mana charishpaca, ch'ilin
nij fierro shinallami, ch'ilin nij platillo shinallami uyarini.
2 Dios ima nishcata ñuca huillashpapish, pi mana yachashcata
yachashpapish, imatapish tucuita yachashpapish, urcucunata
anchuchingapaj tucui shunguhuan crij cashpapish, c'uyaita
mana charishpaca imapish mana canichu. 3 Mana charij
huajchacuna micuchun ñuca imalla charishcacunata tucui
cushpapish, ñuca quiquin aichata rupachichun cushpapish,
c'uyaita mana charishpaca, imapish mana canchu.
4 C'uyaica charijca alli shunguyujmi, shujtajcunata llaquijmi,
shujtaj ima shina cajta ricushpa pai shina tucusha mana nijchu,
ñucamari alli cani nishpa mana jatun tucujchu. 5 C'uyaita
charijca mana millaichu, mana quiquinpajllata yuyajchu,

mana p'iñarijchu, millaita rurajpipish mana imata nishpa
saquijllami. 6 Ima llaqui tucushcata yachashpaca, llaquirijmi.
Imapish alli cashcata yachashpaca, cushicujmi. 7 Diosta
crishpa shuyacuj cashcamanta, mana p'iñarishpa tucui ima
llaquitapish apajllami.

8 C'uyaica manataj tucuringachu. Dios ima nishcata huilla-
naca tucuringami, shujtaj rimaicunata rimanapish mana
tiyangachu, imata yachanapish tucuringami. 9 Cunanca asha-
llatami yachanchij. Chaimanta Dios ima nishcataca ashalla-
tami huillanchij. 10 Chashna cashpapish tucuita ña alli yachaj-
pica, chai ashalla yachanaca tucuringami.

11 Ñucaca huahua cashpaca huahua shinami rimarcani,
huahua shinami yuyarcani, huahua shinami caita chaita ru-
rasha nircani. Ña jatunyashpaca, huahua shina canataca
tucuitami saquircani. 12 Cunanca espejopi chingajllata ricucuj
shinallami ricucunchij. Q'uipa punllaca ñahui ñahuimari
ricushun. Cunanca ashallatami yachani. Dios ima shinami
ñucata rijsin, shinallatajmi q'uipa punllaca alli yachasha.
13 Cunanca crinapish shuyanapish c'uyaipishmi tiyan. Cai
quimsamanta ashtahuan yalli allica c'uyaimari.

Shujtaj rimaicunata rimanamanta

14 1 Ashtahuanca c'uyanacuichijlla. Shinallataj Diospaj
Samai Espíritu imata rurai tucunata cucushcacunata
japina yuyailla caichij. Chaicunamanta yallica Dios ima nish-
cata huillanata ashtahuan yuyaichij. 2 Maijanpish shujtaj
rimaicunata rimashpaca uyajcunamanca mana rimanchu, Dios-
llamanmi riman. Pi mana yachashcacunata Diospaj Samai
Espíritu rimachijpipish, uyajcunaca imata nicushcataca mana
yachanchu. 3 Ashtahuanpish Dios ima nishcata huillajca
shujtajcuna ashtahuan alli crichunmi cunashpa, cushichishpa
huillan. 4 Shujtaj rimaicunata rimajca paillataj ashtahuan
alli cringapajmi chashnaca riman. Ashtahuanpish Dios ima
nishcata huillajca tandanacushca crijcuna ashtahuan alli
crichunmi huillan.

5 Tucui cancuna shujtaj rimaicunata rimai tucuchunmi
ñucaca munani. Caita yallica Dios ima nishcata huillachunmi
ashtahuanca munani. Dios ima nishcata huillajmi shujtaj

rimaicunata rimajta yallica. Shujtaj rimaicunata rimashpa
imata nisha nishcata tandanacushca crijcuna ashtahuan alli
crichun huillashpaca, Dios ima nishcata huillaj shinallatajmi.
6 Chashna cashcamanta tucui crijcuna, ñuca cancunapajman
shamushpa shujtaj rimaicunallata rimashpa, Dios ima hui-
llachishcatapish, ima alli yachanatapish, Dios ima nishcatapish,
ima yachachinatapish mana huillajpica, cancunapajca ¿allichu
canga?
7 Shinallataj chaquishca flautapish arpapish ima tocana
cashpapish mana tonopi tocajpica, imata tocacushcapish mana
yacharinchu. 8 Chashnallataj macanacunaman llujshichun
trompetapi mana sinchita tocajpica, macanacunaman llujshin-
gapajca pi mana allichirinmanchu. 9 Shinallataj cancunapish
imata rimashpapish yuyaita japinallata mana rimajpica, ¿ima
shinataj imata rimacushcataca yachangacuna? Chashna ri-
mashpaca, yangallami rimaringuichij. 10 Cai pachapica mashna
rimaicunapishchari tiyan. Chashna cajpipish ima rimaipi ri-
majpipish, chai rimaita rimajcunaca imata nisha nishcataca
yachanmi. 11 Pi ima shujtaj rimaipi rimajpi imata nisha
nishcata ñuca mana yachashpaca, shujtaj caru llajtamanta
runa shinami caiman. Shinallataj chashna rimajpish caru
llajta runa shinallatajmi ñucapajca canman. 12 Chashna
cashcamanta cancuna Diospaj Samai Espíritu imata rurai
tucunata cucushcacunata chasquina yuyailla cashcamanta
tandanacushca crijcuna ashtahuan alli crichun chai cushca-
cunataca chasquina yuyailla caichij.
13 Maijanpish shujtaj rimaita rimajca pai rimashca imata
nisha nishcata huillangapajca Diosta mañachun. 14 Shujtaj
rimaita rimashpa Diosta mañashpaca, ñuca almahuanmi
mañani. Chashna mañashpapish ñuca yuyaipica ima allitaca
mana japinichu. 15 Shinashpaca, ¿imatataj rurasha? Ñuca
almahuan ñuca yuyaihuanpishmi Diostaca mañasha. Chash-
nallataj ñuca almahuan ñuca yuyaihuanpishmi Diostaca can-
tasha. 16 Canca cambaj almahuan Diosta diosolopagui nishpa
mañajpica, mana yachajca can chashna mañacushcata mana ya-
chashpaca, ¿ima shinataj "chashna cachun" ningari? 17 Diosta
diosolopagui nishpa can alli sumajta mañajpipish, caishujca
ima alli yuyaitaca mana japinchu. 18 Ñucaca tucui cancunata

yalli shujtaj rimaicunata rimashcamanta Diostaca diosolopagui
ninimi. 19 Ñucaca tandanacushca crijcunahuan cashpa chunga
huaranga shimicunata shujtaj rimaipi rimanapaj randica,
shujtajcunata yachachingapajca pichca shimicunallatami alli
yuyarishpa rimasha nini.

20 Tucui crijcuna, imata yuyarinapajca ama huahuacuna
shina caichijchu, yuyajcuna shina caichij. Ima mana allita
ama rurangapajca upa huahuacuna shina caichij. 21 Man-
dashcapica: "Cai llajtapi causajcunataca shujtaj rimaicunata
rimajcunatapish, caru llajtamanta cajcunatapishmi rimachisha.
Chashna rimachijpipish ñucataca mana uyangacunachu ninmi
jatun Diosca" nishpami quillcachishca. 22 Chashna shujtaj
rimaicunata rimanaca mana crijcunataca mana crij cashca-
tami ricuchin, crijcunataca mana chashna ricuchinchu. Ashta-
huanpish Dios ima nishcata huillanaca crijcuna ashtahuan
crinapajmi, mana crijcunapajca mana ima canchu. 23 Tucui
crijcuna tandanacushca cashpa tucuillataj shujtaj rimaicunata
rimacujpi maijan chaita mana yachaj, mana cashpaca mana
crijpish yaicushpaca, ¿manachu cancunataca locomari tucushca
ninga? 24 Ashtahuanpish tucuicuna Dios ima nishcata huilla-
cujpi maijan mana crij, mana cashpaca mana yachajpish yai-
cushpa tucuicuna imalla huillajta uyashpaca, pai juchayuj
cashcata yuyaringami. 25 Chashnami paipaj shungupi imalla
tiyashcaca ricuringa. Chaipica cungurishpa Diosta adorashpa-
mi: "Diosca cancunahuantajmari cashca" ninga.

Rurana cashca shina tucuita ruraichij nishcamanta

26 Tucui crijcuna, ¿imallatataj nisha? Cancuna tandana-
cushpaca tucuicunallataj cantanguichijmi, yachachinguichijmi,
shujtaj rimaicunatapish rimanguichijmi. Dios imata huilla-
chishcatapish huillanguichijmi, chashna huillashca imata nisha
nishcatapish huillanguichijmi. Chashna imata rurashpapish,
crijcuna ashtahuan alli crichun tucuita ruraichij. 27 Shujtaj
rimaita rimashpaca, ishqui cashpa quimsa cashpapish, shuj
shuj shuyanacushpa rimachun. Chashna rimashca imata nisha
nishcata shujca huillachun. 28 Chashna rimashca imata
nisha nishcata pi huillaj mana tiyajpica, crijcuna tandana-
cushcapica shujtaj rimaitaca ama rimachun. Chashna rimana-

paj randica quiquinpajllatajpish Diospajpish yuyaillapi rima-
chun. 29 Chashnallataj Dios ima nishcata huillajcunapish
ishqui cashpa quimsa cashpapish, chaicunalla huillachun.
Chaishujcunaca uyashpa alli cashcata mana alli cashcatapish
yuyarichun. 30 Maijan chaipi tiyacujman Dios imata rimana
yuyaita cujpica, caishuj huillacujca upallachun. 31 Chashnami
tucui uyajcuna yachachunpish, alli yuyaita japichunpish
tucuicuna Dios ima nishcataca shuj shuj huillai tucunguichij.
32 Dios ima nishcata huillajcunaca paicunapaj quiquin yuyai-
cunataca jarcancunami. 33 Diosca sumajta causachunmi mu-
nan, mana macanacushpa causachunca munanchu.

Diospajlla cajcuna tandanacushca crijcuna maipipish 34 tan-
danacushcapica cancunapaj huarmicunaca upalla cachun ni-
nimi. Huarmicuna chaipi rimanaca mana allichu. Mandashca-
pi nishca shinallataj cazuchun. 35 Huarmicuna imata yachasha
nishpaca, quiquin cusata huasipi tapuchun. Crijcuna tandana-
cushcapi huarmicuna rimanaca mana allichu, pingaimi.

36 ¿Diospaj Shimita huillanaca cancunahuanmi callarirca
yuyanguichijchu? ¿Cancunallami uyarcanchij yuyanguichij-
chu? 37 Maijanpish Dios ima nishcata huillajmi cani nij
cashpapish, Diospaj Samai Espíritu yuyaita cujpimi rimani
nij cashpapish, ñuca quillcashcataca Apunchij Jesusllataj
mandashca cashcata yachachun. 38 Maijanpish cai mandash-
cata mana yachasha nijca, ama yachachun.

39 Chashna cajpica tucui crijcunallataj, Dios ima nishcata
huillanata yuyaichij. Shujtaj rimaicunata rimajcunataca ama
jarcaichijchu. 40 Tucui imatapish ima shina rurana cashca
shinallataj ruraichij.

Cristo causarishcamanta

15 1 Cunanca tucui crijcuna, ñuca cancunaman alli
huillanata huillashcataca yuyachinimi. Ñuca huillashca-
taca cancunaca chasquircanguichijmi, cunancama chaitaca
alli caticunguichijmi. 2 Ñuca cancunaman huillashcata can-
cuna mana yanga crij tucushcalla cashpa alli catirashpaca,
quishpirishcami canguichij.

3 Ñuca chasquishcatami tucuimanta yallica cancunataca
yachachircani: Dios Quillcachishcapi* nishca shinallatajmi

Cristoca ñucanchij juchacunamanta huañurca. 4 Dios Quillca-
chishcapi nishca shinallatajmi pambashca carca, quimsa
punllapica causarircami. 5 Ña causarishpaca Cefasmanrajmi
ricurirca, chai q'uipaca chunga ishqui yachacujcunamanpishmi
ricurirca. 6 Chai q'uipaca pichca patsaj yalli crijcunamanmi
shuj ricurillapi ricurirca. Chaicunamanta maijancunaca cau-
sacunrajmi, maijancunaca ña huañurcacunami. 7 Paicuna-
man ricurishca q'uipaca Jacobomanmi ricurirca. Chai q'uipaca
pai huillagringuichij nishca tucuicunamanpishmi ricurirca.
8 Tucui chaicunaman ricurishca q'uipaca manaraj hua-
chanapi huacharishca shina ñucamanmi ricurirca. 9 Diospajlla
caj tandanacushca crijcunata ñuca llaquichishcamantaca Jesús
huillagringuichij nishca caishujcunapaj q'uipallami cani. Ñu-
caca Jesús huillagri nishcapish mana caipajmi cani. 10 Chashna
mana c'uyaipaj cajpipish, Diosca ñucata jatunta c'uyashca-
mantaca cunan ima shinami cani, chaimi cani. Dios chashna
jatunta c'uyashpa ñucaman imallata cushcacunaca mana
yangachu. Ashtahuanpish ñucaca caishuj huillajcunata yalli-
mari ruracuni. Chashna ruracushpapish mana ñucachu rura-
cuni, ashtahaunpish Diosmari ñucata jatunta c'uyashpa
ñucahuan cashpa chashnaca rurachicun. 11 Caishuj huillajcu-
na cashpapish ñuca cashpapish, chaillatatajmari huillacunchij.
Chai huillashcatami cancunaca crircanguichij.

Huañushcacuna causarina cashcamanta

12 Huañushcacunapaj chaupimanta Cristotaca Taita Diosca
causachirca nishpa ñucanchij huillacujpica, ¿ima nishpataj
cancunapura maijancunaca huañushcacunaca mana causa-
ringachu nincuna? 13 Huañushcacuna mana causarina cajpica,
Taita Diosca Cristotapish mana causachinmanchu carca.
14 Cristotapish mana causachishca cajpica, ñucanchij huillashca-
pish yangallami canman, cancuna crishcapish yangallami can-
man. 15 Taita Diosmi Cristotaca causachirca nishpa ñucanchij
huillashpapish Taita Diostamari llullata ruranchijman. Taita
Diosca Cristota mana causachishca cajpica, huañushcacunapish
mana causarinmanchu. 16 Taita Diosca huañushcacunata mana
causachina cashpaca, Cristotapish mana causachinmanchu
carca. 17 Cristota mana causachishca cajpica, cancuna crishca-

pish yangallami canman, cancunaca juchapirajmi causacun-
guichijman. 18 Cristo mana causarishca cajpica, paita crij
huañushcacunapish chingarircatajchari. 19 Ñucanchijca cai
causaillapi Cristo yuyailla cashpaca, tucui caishujcunata yalli
llaquimari canchijman.

20 Mana chashnachu. Taita Diosca Cristotaca huañushca-
cunapaj chaupimanta causachircamari. Chaimanta Cristoca
crij huañushcacuna causarina cashcata ricuchij punta cau-
sarijmi. 21 Ima shinami shuj runallamanta huañunaca cai
pachapi callarishca, shinallatajmi huañushcacunapaj chaupi-
manta causarinapish shuj runallamanta callarirca. 22 Ima
shinami tucuicuna Adanpaj huahuacuna cashcamantaca hua-
ñun, shinallatajmi Cristohuan shujlla tucushcamantaca tu-
cuicuna causachishca canga. 23 Tucuicunami paicuna causa-
rina cashca shina huasha huasha causaringa. Tucuicunapaj
ñaupaca Cristomari causarirca. Chai q'uipaca Cristo tigramuj-
pica, paipajcunami causaringa. 24 Chai q'uipaca tucurimi
canga. Cristoca paita tucui p'iñajcunatapish, tucui jatun
mandajcunatapish, uchilla mandajcunatapish chingachishpa
pai mandacushcataca Taita Diosman cungami. 25 Cristota
tucui p'iñajcunata paipaj chaqui sarunapi Taita Dios churan-
gacamaca Cristoca mandacunarajmari. 26 Tucui p'iñajcu-
nata tucuchishca q'uipaca Diosca huañuitapish tucuchingami.
27 Taita Diosca tucuitami Cristopaj chaqui sarunapi churarca.
Chashna tucuitami churarca nishpaca, tucuita churaj Taita
Diosca paipish Cristopaj ñaupajpi cumurishca canataca mana
nisha ninchu. 28 Ña tucuita Cristopaj ñaupajpi churashca
q'uipaca, tucuita churaj Taita Diospaj ñaupajpi paipaj quiquin
Churillatajmi cumuringa. Chashnaca Taita Diosmi tucui
imatapish alli mandanga.

29 Huañushcacuna ima shinapish mana causarina cajpica,
¿ima nishpataj huañushcacunapaj randi maijancunaca bau-
tizarin?* Chashna bautizarishpaca, ¿ima allitataj japincuna?
30 ¿Ima nishpataj ñucanchijca pipish maipipish huañuchina
manchai puricunchij? 31 Tucui crijcuna, punllantami pipish
huañuchinalla puricuni. Cancuna ñucanchij Apunchij Jesu-
cristota crij cajpi cushicushpami, chashna chaitaca nicuni.
32 Ñucaca alli ricuringapajlla p'iñacunahuan Efeso pueblopi

macanacushcamantaca, ¿ima allitataj japisha? Huañushca-
cuna mana causarina cajpica, shujtajcuna nij shinallataj:
"Micushunchij, ubyashunchij, cayaca huañunchijman" nin-
chijmanchari.
33 Ama pandaringuichijchu. Mana allicunahuan tandana-
cujpica, cancuna alli causacushcataca pandachingami. 34 Ima
shina cana shina alli yuyaihuan caichij. Imatapish mana
allita ruranataca saquichij. Cancunapura maijancunaca Dios-
mantaca imata mana yachanguichijchu. Cancuna pingarichun-
mi chashnaca nini.

Huañushcacuna ima shina causarina cashcamanta

35 "¿Ima shinataj huañushcacunaca causaringa? ¿Ima shina
cuerpotataj charingacuna?" nishpa maijancunaca tapunga-
chari. 36 Chashna tapujcunaca upamari. Can tarpushca ima
muyupish ismushpa chingarishpamari huiñan. 37 Imata tar-
pushpapish, ña huiñashca jatuntaca mana tarpunchijchu.
Muyullatami trigota cashpa, ima shujtaj muyuta cashpapish
tarpunchij. 38 Tarpushca muyutaca Diosmi pai munashca
shina huiñachin. Tucui muyucunatami paicuna ima shina
huiñana cashca shinallataj huiñachin. 39 Ima aichapish mana
chai shinallatajchu. Gentecunapaj aichapish ch'icanmi, ani-
malcunapaj aichapish ch'icanmi. Chalhuacunapaj aichapish
ch'icanmi, plumayujcunapaj aichapish ch'icanmi. 40 Shina-
llataj jahuapipish achijnicujcunami tiyan. Shinallataj cai
pachapipish tucui imapish shujtaj shujtajmi tiyan. Jahuapi
tiyajcunaca shujtaj shina sumajmi, cai pachapi tiyajcunapish
shujtaj shina sumajmi. 41 Intipish lunapish ch'ican ch'icanmi
achijyachin. Luzerocunapish ch'icanmi achijyachin. Luzero-
cunapish caishuj chaishuj ch'ican ch'icanmi achijyachin.
42 Huañushcacuna causarinapish chashnallatajmi canga.
Huañushcata pambajpica aichaca ismunllami, causarishcaca
ña mana huañungachu. 43 Millashca aichata pambajpica,
sumaj cuerpoyujtami Diosca causachinga. Shinallataj irqui
aichata pambajpica, imatapish rurai tucujtami causachinga.
44 Ismujlla aichata pambajpica, Diospaj Samai Espíritu caj
shina cuerpotami causachinga. Ismujlla aicha tiyajpica, Diospaj
Samai Espíritu caj shina cuerpopish tiyanmi.

45 Chaimantami Dios Quillcachishcapica*: "Punta rurashca
Adán runataca causaj almayujtami rurashca carca" nin.
Cutin q'uipa Adanca causaita cuj Samai Espirituyujmari.
46 Diospaj Samai Espirituyujca mana ñaupachu, aichayuj
tulluyujmi ñaupaca. Chai q'uipami Diospaj Samai Espiri-
tuyujca. 47 Punta runaca allpata rurashca cashpa, cai pacha-
llamantami carca. Q'uipa runaca jahua pachamanta cashpa,
mandaj Apunchij Jesusmi. 48 Allpata rurashca runa ima
shinami carca, shinallatajmi cai pachapi causajcunapish.
Jahua pachamanta shamuj shinallatajmi jahua pachaman rina
cajcunapish. 49 Ima shinami allpata rurashca runa shinallataj
canchij, chashnallatajmi jahua pachamanta caj shinallataj
cashun.

50 Tucui crijcuna, caitami nisha nini: Cai aichaca yahuarca
Dios maipi mandacunpica imata mana charingachu. Imapish
ismujca mana ismunapica imata mana charingachu. 51 Uyai-
chij, cunanca pi mana yachashcatami cancunamanca huillasha
nini: Mana tucuicuna huañushunchu. Shina cashpapish
tucuicunami shujtajyachishca cashun. 52 Ñahuita sipushpa
pascana shinallapimi tucuri trompeta tocashca uyarijpica,
shujtajyachishca cashun. Trompetapi tocajpi Diosca huañush-
cacunataca huiñaita causachunmi causachinga. Ñucanchij-
taca shujtajyachingami. 53 Cai ismujlla aichaca mana ismujlla
cuerpota churarinami. Chashnallataj cai huañuna aichaca
mana huañuj cuerpota churarinami. 54 Cai ismujlla aichaca
mana ismujlla cuerpota churarijpimi, shinallataj huañuna
aichapish mana huañuj cuerpota churarijpimi, Dios Quill-
cachishcapi cashna nishcaca pajtanga: "Tucuita mishajmi
huañuitaca chingachishca. 55 Huañui, ¿maipitaj can tujsishpa
huañuchinaca? Huañui, ¿ima shinataj cunanca mishai tu-
cunguiari?" nishcaca pajtanga. 56 Huañuchijpaj tujsinaca
juchami. Imatapish rurai tucunata juchaman cujca mandash-
cami. 57 Chashna cajpipish ñucanchij Apunchij Jesucristo-
manta Taita Dios ñucanchijta mishachijpimi, paitaca dioso-
lopagui nicunchij.

58 Chaimanta ñuca c'uyashca crijcuna, Apunchij Jesusta
alli crishpa catiraichij. Pai rurachun nishcata ashtahuan alli
ruracuichijlla. Apunchij Jesushuan shujlla tucushcamanta

cancuna imalla rurashcapish mana yanga cashcataca cancuna-
llataj yachanguichijmi.

Crijcunaman cachanapaj cullquita tandaichij nishcamanta

16 1 Diospajlla cajcunaman cachanapaj cullquita tanda-
nataca Galacia llajtapi causacuj caipi chaipi tandana-
cushca tucui crijcunata ñuca yachachishca shinallataj ruraichij.
2 Tucuicunallataj mashnata japishca shinallataj domingopi do-
mingopi cullquita maillatapish ch'icanyachishpa huaquichichij.
Chashna huaquichishpaca, ñuca shamujpi cullquita ama tandana
tucuchunmi chashnaca nini. 3 Ñuca shamushpami cancuna
maijanta cachasha nishcata quillcata rurashpa cancuna cushca
cullquitaca Jerusalén pueblopi saquinaman cachasha. 4 Ñu-
capish rina tucujpica, cancuna richun nishcacunapish ñucahuan
ringallacunami.

Caiman chaiman rinata Pablo yuyashcamanta

5 Ñuca cancunapajman shamushpaca, Macedonia llajtata
shamuna cashcamanta Macedoniatami shamusha. 6 Can-
cunapajman chayamushpaca, cancunahuan ashacama saqui-
rishachari. Mana cashpaca tucui tamya quillacunatachari
cancunahuan chaipi saquirisha. Chai q'uipami ñuca maiman
rina cashcatapish ricushpa cachanguichij. 7 Cunanca ashata
ricushpalla mana risha ninichu. Ashtahuanpish Apunchij
Jesús munajpica, unicamami cancunahuan saquirisha nicuni.
8 Chashna cajpipish cai Efeso pueblopimi Pentecostés* nishca
fiesta punllacama saquirisha nicuni. 9 Maipipish cunan
ñuca huillanaca pungu pascashca shina allimari. Shina cajpi-
pish achcacunamari ñucata p'iñajcunaca tiyan.

10 Timoteo cancunapajman chayajpica, ama llaquilla cachun
alli chasquichij. Paipish Apunchij Jesuspajta ñuca shinallataj
rurajmi. 11 Chaimanta paitaca ama p'iñanguichijchu. Ashta-
huanpish ñucapajman tigramuchun imallatapish ricushpa ca-
changuichij. Ñucaca caishuj huauquicunandij shamujtami
paitaca shuyacuni.

12 Huauqui Apolostaca caishuj huauquicunandijmi cancunata
ricugripai nishpa cutin cutin nircani. Chashna nijpipish paica

cunanca mana shamusha nircachu. Cutin shamuna cajpica, q'uipata shamungami.

Tucuchingapaj allillachu canguichij nishcamanta

13 Alli yuyaihuan caichij, cancuna crishcata alli catiraichij.
C'ari c'ari, pitapish mana manchaj caichij. 14 Tucui imata
rurashpapish, c'uyaihuan ruraichij.

15 Estéfanas shuti huauqui paipaj familiandij Acaya llajtapi
alli huillanata punta crijcuna cashcataca tucui crijcunallataj
yachanguichijmi. Paicunaca Diospajlla cajcunapaj allita ru-
rana yuyaillami causancuna. 16 Chaimantami paicuna shina
rurajcunatapish, paicunahuan imatapish allita rurajcunatapish
cazuchun munani. 17 Estefanaspish, Fortunatopish, Acaico
shuti huauquipish shamushcamanta ñucaca achcatami cushi-
cuni. Paicunaca cancuna carupi cashpa mana rurai tucushca-
tami rurarcacuna. 18 Paicunaca cancunata cushichij shina-
llatajmi ñucatapish cushichircacuna. Paicunataca diosolopagui
ninami canguichij.

19 Asia llajtapi causacuj caipi chaipi tandanacushca crijcuna-
pishmi cancunataca allillachu canguichij nincuna. Huauqui
Aquilopish paipaj huarmi Priscilapish, paicunapaj huasipi
tandanacuj crijcunapish Apunchij Jesushuan shujlla cashca-
manta allillachu canguichij nishpa cutin cutinmi nincuna.
20 Tucui crijcunapish cancunataca allillachu canguichij nin-
cunami. Caishuj chaishuj tucui shunguhuan c'uyanacushpa
allillachu cangui ninacuichij.

21 Pablomi ñuca quiquin maquihuan quillcashpa allillachu
canguichij nini.

22 Maijanpish Apunchij Jesucristota mana c'uyajca imapish
tucuchun. Apunchij Jesús, shamupailla.

23 Apunchij Jesucristoca cancunamanca jatunta c'uyaj ca-
nata cushca alli canman. 24 Cancuna Cristo Jesushuan shujlla
cajcunataca tucuicunatami c'uyani. Chashna cachun.

huañunchij yuyarcanchijmi.
9 Chaimantami ñucanchij yuyaipica ña huañunami canguichij nishcata yuyarcanchij.
Ñucanchijllataj imatapish rurai tucushcata ama yuyachun,
ashtahuanpish huañushcacunata causachij Diospi yuyaita
churachunmi chashnaca tucurca.
10 Diosmi ñucanchijtaca
huañuna jatun llaquimantaca quishpichirca, cunanpish quishpichicunmi,
cutinpish quishpichicungallami nishpa pai yuyaillami canchij.
11 Cancunapish ñucanchijmanta Diosta mañapaichij.
Taucacuna ñucanchijmanta Diosta mañashpaca,
taucacunallatajmi imatapish allicunata Dios ñucanchijman
cushcamantaca paitaca diosolopagui ningacuna.

Imamanta Corintoman Pablo mana utca rishcamanta

12 Cai pachapica ñucanchijca maipipish Diospajlla alli
causashcata, ashtahuanca cancunahuan chashna causashcata
ñucanchij shungu yuyachijpimi jatunta cushicunchij.
Mana ñucanchijllataj yachaj cashcamantachu, ashtahuanpish Dios
jatunta c'uyashcallamantamari chashnaca alli causacunchij.
13 Cancunaman ñucanchij quillcashpaca, cancuna ricushpa
yachanallatami nircanchij.
Cancunaca alli yachashca canman nicunimi.
14 Cancunaca Apunchij Jesús shamuna punllapi
ñucanchijmanta cushicuna cashcata, shinallataj ñucanchijpish
cancunamanta cushicuna cashcataca ñami ashataca yachashcanguichij.

15 Chaita alli yachashpami ñucaca cancunataraj ricugrisha
nircurcani.
Cai cutihuanca ishqui cutinmi cancunapaj allipaj
ricuj shamusha nicurcani.
16 Cancunata ricushpaca ñucaca
Macedonia llajtamanmi risha nicurcani.
Macedoniamanta tigramushpapish cancunataca cutin ricusha nicunimi.
Chaimantaca cancunami Judea llajtaman ñuca rinapajca ima illashcata cushpa cachanguichij.
17 Ñuca caita yuyashpaca, ¿nij
tucushcallatachu yuyanguichij?
Ñuca imata rurasha nishpaca
quiquin yuyaillamanta "ari rurashami, mana rurashachu"
nishpa ¿ishqui yuyai cashcatachu yuyanguichij?
18 Ñucanchij
imata rurasha nishpa cancunaman nishpaca, "ari" nicushcata
"mana" nicushcataca Diospish yachanmi.
19 Diospaj Churi
Jesucristomantami Silvanopish Timoteopish ñucapish cancunamanca huillarcanchij.
Cristoca "ari" nicuj "mana" nicuj

mana carcachu, ashtahuanpish paica "ari" nishcataca pajta-
chijmi. 20 Chashna cashpami Taita Dios tucui imallata cusha
nishpa "ari" nishcataca paica pajtachij. Chashna cajpimi
ñucanchijca Taita Diosta allimari cangui nicushpaca, Jesucristo-
manta "chashna cachun" ninchij. 21 Taita Diosmi ñucanchij-
tapish cancunatapish Jesucristota ashtahuan alli crijta ruracun.
Paillatajmi ñucanchijmanca paipaj Samai Espirituta cushpa pai-
pajta rurarca. 22 Paillatajmi ñucanchijca paipaj cashcatapish
ima allita chasquina cashcatapish ricuchichun paipaj Samai
Espirituta ñucanchij shungupi churarca.
23 Ñucaca cancunata llaquishcamanta manaraj Corintoman
shamushcataca ñuca shunguta rijsij Diosllataj yachanmi.
Ñuca mana chashna cashpaca, huañushachari. 24 Cancunaca
ña alli crijcuna cashcamanta caita chaitami crina canguichij
nishpa mana mandashun ninchijchu. Chaipaj randica can-
cuna ashtahuan cushicuchun nishpallami, chashnaca ninchij.
2 1 Chashna cajpi ama llaquirinacungapaj nishpami, mana
cutin cancunapajmanca shamunata yuyarircani. 2 Chashna
ñuca cancunata llaquichijpica, ¿pitaj ñucataca cushichingari?
Ñuca llaquichishca cancunallatajmari ñucataca cushichi tu-
cunguichij. 3 Chaimantami cancunamanca chashnallataj quill-
carcani. Cancuna ñucata ama llaquichichun nishpami, mana
shamurcani. Ashtahuanpish cancunaca ñucataca cushichinami
carcanguichij. Ñuca cushijlla cajpica, tucui cancunapish cu-
shijlla cana cashcataca alli yacharcanimi. 4 Chashna cashpami
cancunamantaca shungupi achcata llaquirishpa huacashpa
huiqui ñahui quillcarcani. Chashna quillcashpaca mana lla-
quichingapajchu, ashtahuanpish ñuca cancunata jatunta c'u-
yashcata yachachunmi chashnaca quillcarcani.

Mana allita rurajta perdonashcamanta

5 Maijanpish ñucata llaquichishpaca mana ñucallatachu
llaquichishca, ashtahuanpish tucui cancunatapishmi ashataca
llaquichishca. Cancunata ama yalli llaquichingapajmi shuj
yuyaipica "ashallata llaquichishca" nini. 6 Chai mana allita
rurajtaca cancunapuramanta taucacuna llaquichishcacaca ña
chailla cachun. 7 Paica llaquihuan ama huañuchun, ashta-
huanpish paitaca cunanca perdonanami cushichinami canguichij.

8 Chashna canamantami paitaca cutin c'uyashcata ricuchipai-
chij nini. 9 Ñuca tucui ima nishcata cazuj cashcata, mana
cazuj cashcatapish ricungapajmi sarunca chashna quillcarcani.
10 Maijanta cancuna perdonajpica, ñucapish perdonanimi.
Imata perdonana tiyashca cajpica, cancunapaj allipajmi Cristo
ricucujpi ña perdonarcani. 11 Satanasca* ñucanchijmanta
imata ama cushicuchunmi perdonarcani. Satanasca ima
shinapish millaita ruranata yachaj cashcataca allimi yachanchij.

Troas pueblopi Pablo llaquilla cashcamanta

12 Troas pueblopi Cristomanta alli huillanata huillangapaj
chayajpica, Apunchij Jesusllataj punguta pascaj shina rurajpi-
mi huillarcani. 13 Chashna cashpapish ñucanchij huauqui
Tito mana ricurijpica, ñuca shungupica llaquillami carcani.
Chaimantami chaipi cajcunataca cayacama nishpa Macedonia
llajtaman rircanilla.

Cristohuanca alli mishaj cashcamanta

14 Cristo Jesushuanca ñucanchijca alli mishaj cashcata
ricuchingapajmi Taita Diosca ñucanchijtaca pushan. Shinalla-
taj Cristomanta mishquijlla ashnacuj shina yachanataca
maipipish huillachunmi ñucanchijtaca pushan. Chaimantami
Diostaca diosolopagui ninchij. 15 Ñucanchijca Taita Diosman
Cristo cushca alli mishquiman ashnacuj shinami canchij. Chai
mishquimi quishpichishcacunapurapipish, chingarinaman ricuj-
cunapurapipish ashnacun. 16 Chingarinaman ricujcunataca
chai ashnaica huañuiman chayachijmi, ashtahuanpish quishpi-
chishcacunataca causaiman chayachijmi. Chashna cajpica,
¿pitaj caitaca alli huillai tucungari? 17 Ñucanchijca mana tauca
shujtajcuna shina imata japingaraiculla chagrushpa Diospaj
Shimitaca huillanchijchu. Ashtahunapish Dios cachashca
cashpami, Diospish ricucujpi Cristopaj cashcamanta mana
llullashpa alli huillacunchij.

Shujtaj mushujta huillajcunami canchij nishcamanta

3 1 Chashna nishpaca cutin ñucanchijllataj ¿allimi canchij
nicunchijchu? Alli crij cashcata ricuchij quillcata maijan-

cuna shina ¿cancunaman ricuchingapaj charinachu canchij?
¿Mana cashpaca chashna quillcata cuchun cancunata maña-
nachu canchij? 2 Cancunallatajmari tucuicuna ricushca, ya-
chashca ñucanchij shungupi quillcashca quillca shinaca can-
guichij. 3 Cancunami Cristo rurashca tucuicuna ricunalla
quillcaca canguichij. Ñucanchijmi chai quillcataca cancunaman
curcanchij. Cancunaca mana tintahuan rurashca quillcachu
canguichij, ashtahuanpish causaj Diospaj Samai Espiritu-
huan rurashca quillcamari canguichij. Shinallataj mana tablaj-
lla rumipi rurashca quillcachu canguichij, ashtahuanpish qui-
quin shungucunapi rurashca quillcami canguichij.
4 Caitaca Dios yuyailla cashpami, Cristomanta chashnaca
ninchij. 5 Mana ñucanchijllataj alli yuyaiyuj cashcamanta
imatapish rurai tucunchijchu, ashtahuanpish Dios rurachijlla-
pimi imatapish ruranchij. 6 Shinallataj Diosllatajmi shujtaj
mushujta rurashcata huillaj cachun ñucanchijtaca rurarca.
Chai mushujca mana quillcashcachu, ashtahuanpish Diospaj
Samai Espiritumantami. Quillcashpa mandashcacunaca hua-
ñuchijmi, ashtahuanpish Diospaj Samai Espirituca causachijmi.
7 Tablajlla rumicunapi rurashca huañuchij mandashcacuna
cashpapish, achijnicuj sumajhuan shamujpi Moisespaj ñahui-
pish achijnicuj cajpimi, Israelcunaca* Moisespaj ñahuitaca
mana ricurai tucurcacuna. Chashna cashpapish chai achijni-
cujca allimanta chingarircallami. 8 Diospaj Samai Espíritu
cushca ruranacarin ashtahuan sumajmari. 9 Jatun llaquiman
cachaj mandashcapish sumaj cashca cajpica, paihuan alli
tucuchun Dios chasquinata huillanacarin ashtahuan sumajmari.
10 Chai mandashcaca sumaj cashca cajpipish, cunan cai ashta-
huan sumaj huillanahuan ricujpica, imapish mana canchu.
11 Chai chingarijlla mandashcapish sumaj ricurishca cajpica,
manataj chingarij huillanacarin astahuan sumajmari.
12 Chaita alli yachashpa chai yuyailla cashpami, mana
manchashpa huillacunchij. 13 Ñucanchijca ñahuita Moisés
linsohuan taparij shina mana ruranchijchu. Chai chingarijlla
achijnicuj chingaricujta Israelcuna ama ricurachunmi Moisesca
chashnaca taparirca. 14 Chashna cajpipish imapaj chashna
rurashcataca mana yacharcacunachu. Chashna cashpami
Dios Ñaupaman Quillcachishcata ricushpaca, chai linsollatataj

mana anchuchishca cajpi cunan punllacama mana yachai
tucuncuna. Chaitaca Cristollami anchuchishca. 15 Moisés
quillcashcacunata paicuna ricujpica, cunan punllacamami chai
linsoca paicunapaj shungupica jarcacunraj. 16 Maijanpish
ñaupa causaita saquishpa Mandaj Jesuspajman tigrarijpica,
chai linsoca anchuchishcami canga. 17 Chai Mandajca Samai
Espiritumi. Chai Mandajpaj Samai Espíritu maipi cajpica,
chaipica huatashca shinamanta cacharishcami. 18 Chashna
cashpami tucui ñucanchijca ña mana ñahui tapashca cashpa,
Mandaj Jesús sumaj cashcataca espejo shina ricuchicunchij.
Chai Mandajca Samai Espíritu cashpami, ñucanchijtaca pai
sumaj caj shinallatataj ashtahuan ashtahuan sumajta ruracun.

4 1 Chaita yachashpami cai ruranataca Dios ñucanchijta
llaquishpa cushcamanta ña saquishalla mana ninchij.
2 Ashtahuanpish tucui ima pacalla pinganayaj ruranataca
saquinchijmi, mana umashpa purinchijchu. Diospaj Shimita-
pish mana chagrushpalla, ima cashcallatami huillanchij.
Chashnami Dios ricucujpi tucuicunata yuyaita japijta rimanchij.
3 Ñucanchij huillacushca alli huillanaca tapashca shinaraj
cashpaca, chingarinaman ricujcunapajllami chashna tapashca
shinaca. 4 Sumaj Cristomanta achijyachij alli huillai ama
achijyachichunca mana crijcunapaj yuyaitaca cai pachapaj
Diosmi mana ricujta rurarca. Cristoca Taita Dios ima shina
cajta ricuchijmi. 5 Chashna cajpi ñucanchijca mana ñucanchij
quiquinmantachu huillanchij, ashtahuanpish Jesucristoca Man-
dajmi nishpami huillacunchij. Ñucanchijta Jesús c'uyashca-
mantaca cancunapajta rurajcunamari canchij ninchijmi. 6 Taita
Dios sumaj cashcata Jesucristopaj ñahuipi ricushpa yachachun-
ca amsata luz achijyachichun nij Diosllatajmi ñucanchij shun-
gucunataca achijyachirca.

Crishpalla causanamanta

7 Chashna cajpipish cai sumaj allitaca allpa mangacuna
shinalla ñucanchijpimi charinchij. Chashna cashpami ñucan-
chijca mana ima cashcata, Dioslla tucuita rurai tucuj cashcata
ricuchinchij. 8 Ñucanchijta tucui imapi llaquichijpipish, mana
mancharinchijchu. Imataj tucusha yuyacushpapish, imata
rurana yuyai illajllaca mana canchijchu. 9 Shujtajcuna

mana ricushun nishpa llaquichicujpipish, Diosca ñucanchijtaca
mana saquinchu. Ñucanchijta pambaman urmajta huajtajpi-
pish, mana ñuturinchijchu. 10 Jesús causarishcapish ñucanchij
aichapi ricurichunmi maita rishpapish, Jesusta huañuchishca
cashcataca ñucanchij aichapi ricuchicunchijlla. 11 Jesús cau-
sarishcapish ñucanchij huañunalla aichapi ricurichunmi Jesusta
caticushcamantaca cai causaipica punllanta huañuchishun
nishca puricunchij. 12 Chashnami huañuica ñucanchijtaca
catiracun, ashtahuanpish cancunaca causaiyujmari canguichij.
13 Chashna cashpapish Dios Quillcachishcapica*: "Crir-
canimi, chaimanta huillarcanimi" nishca shinallatajmi ñucan-
chijpish chai yuyaita charishpa huillacunchij. 14 Apunchij
Jesusta causachij Taita Diosllataj ñucanchijtapish Jesusta
shinallataj causachishpa cancunandij paipaj ñaupajman pu-
shana cashcataca alli yachanchijmi. 15 Dios jatunta c'uyashpa
cushcacunata taucacuna chasquishpa, taucacunallataj paita
sumajmari cangui nishpa diosolopagui nichunmi cancunata
c'uyashcamanta cai tucui l'aquicunataca apacunchij.
16 Chaimantami ña saquishalla mana ninchij. Ñucanchij
aicha yuyajyacujpipish, ñucanchij yuyaica punllanta punllan-
tami mushujyaricun. 17 Cunan caipi llaquita apanaca asha-
camallami, tucurinllami. Chai llaquicunaca ashtahuanpish
tucuita yalli sumaj huiñai causaiyujtamari ruracun. 18 Ñu-
canchijca caipi tiyaj imapish ricushcallacunataca mana ricu-
ranchijchu, ashtahuaupish mana ricushcacuna yuyaillami can-
chij. Imapish ricushcacunaca ashacamallami, ashtahuanpish
mana ricushcacunaca huiñaipajmi.
5 1 Carpa huasi urmaj shina ñucanchij aicha huañujpica,
mana maquihuan rurashca, Dios rurashca huiñaipaj caj
huasita jahua pachapi charishcataca allimi yachanchij. 2 Chai-
mantami jahua pachapi caj ñucanchij causanataca churanata
churachishca shina cashun nishpa, aij ima shinataj ña cha-
rinchij nicunchijlla. 3 Chaita churachijpimi ñucanchijca chu-
ranata churashca shina aichayuj cashun. 4 Carpa huasi shina
cai aichapi causacushpaca, llaquihuan aij nicunchijmi. Mana
cai aicha illajlla lluchulla shina cashun ninchijchu. Ashta-
huanpish churanata churachishca shina cai huañuna aichataca
causai chingachichun nishpami, chashnaca aij nicunchij.

5 Chashna cajpipish chaita japichunca Diosmi ñucanchijtaca
allichirca. Ñucanchij chaita japina cashcata ricuchij cachun-
pish paillatajmi paipaj Samai Espiritutaca curca.
6 Chaimantami ñucanchijca mana manchashpa chai yuyailla
causacunchij. Cai aichapi causacushpaca, manaraj Apunchij
Jesushuan cashcataca yachanchijmi. 7 Shina cashpa ñucanchij-
ca ricushcallamanta mana crinchijchu, crishcallamantami
causacunchij. 8 Chaimanta mana manchashpa chai yuyai-
llami canchij. Chashna cashpapish ñucanchijca cai aichapica
ña mana causashun ninchijchu. Apunchij Jesushuan causa-
grinatami ashtahuanca munanchij. 9 Chaimantami ñucan-
chijca causashpapish huañushpapish, Apunchij Jesusta cu-
shichina yuyailla canchij. 10 Ñucanchij imalla rurashcata
ricuchingapaj jatun tiyarinapi tiyacuj Cristopaj ñaupajpica
tucuicunamari ricurina canchij. Chaipimi cai aicha causaipi
causacushparaj allita rurashca cashpa mana allita rurashca
cashpapish, ima chasquina cashcataca tucuicunallataj japishun.

Dioshuan alli tucuichij nishcamanta

11 Chaimantami Apunchij Jesusta ima shina manchana
cashcata yachashpa, maijanpish paita crichun nishpa alli
huillacunchijlla. Shina cajpipish ñucanchij ima shina cashca-
taca Diosmi alli yachan. Cancunapish ñucanchij ima shina
cashcataca yachashca canman yuyacunimi. 12 Ñucanchijca
allimi canchij nishpa mana cutin cancunamanca nicunchijchu.
Ashtahuanpish ñucanchijmanta cancuna jatun tucuchunllami
chashnaca nicunchij. Chashnami ñahui ricuillapi allimi canchij
nishpa, shungupica manapish ima cajcuna tapujpica huillai
tucunguichij. 13 Ñucanchijca loco shina cashpaca, Diospajmi
chashna canchij. Alli yuyaiyuj cashpaca, cancunapajmi chashna
canchij. 14 Cristopaj c'uyaimi ñucanchijtaca cashna yuyachi-
cunlla: Shujllami tucuicunamanta huañurca, chaimantaca
tucuicunami huañurcacuna. 15 Causacujcunaca ña ama pai-
cunapajlla causachun, ashtahuanpish paicunamanta huañujpaj
causarijpaj causachunmi paica tucuicunamanta huañurca.
16 Chashna cajpimi ñucanchijca pitapish cai causaipi ima shina
cashcataca cunanmantaca ña mana ashtahuan ricunchij.
Cristotapish aicha causaipi ima shina cashcata rijsishca cash-

papish, cunanca ña mana chashna cashcatachu yuyanchij.
17 Chaimanta Cristohuan maijanpish cashpaca mushujya-
chijpi, mushujmi tucun. Ñaupa ima shina cashcaca ña chinga-
rijpi, cunanca tucuimi mushuj tucurca.
18 Cai tucuita chashna rurajca Taita Diosmari. Paica Cristo-
manta ñucanchijhuan alli tucushpami, ñucanchijtaca Dioshuan
alli tucuichij nishpa huillachun huillajcunata rurarca. 19 Taita
Diosca Cristohuan cashpami tucuicunapaj juchacunata mana
yuyarishpa, cai pachapi tucui causajcunahuanca alli tucurca.
Ñucanchijca Dioshuan alli tucunata huillachun paillataj min-
gashcacunami canchij. 20 Chaimantami ñucanchijca Cristo
cachashca huillajcuna canchij. Chashna cashpami Diosllataj
ñucahuan alli tucuichij nicuj shinallataj ñucanchijca: "Cristo-
manta Dioshuan alli tucupaichij" nishpa huillacunchij. 21 Cris-
totaca mana juchayuj cajpipish, Taita Diosca ñucanchijmantami
juchayujta shinallataj rurarca. Cristomanta ñucanchijca Dios
munashca shina cashcata rurashpa causachunmi chashnaca
rurarca.
6 1 Chaimantami ñucanchijca Diospajta paillahuantaj ru-
rajcuna cashpa, Dios jatunta c'uyashpa cushcataca ama
yanga charicuichijllachu nishpa cunanchij. 2 Diosca:

> Chasquinalla punllapica cantaca uyarcanimi. Quishpirina
> punllapica cantaca quishpichircanimi ninmi.

Riqui, cunanmari chasquina punllaca, riqui cunanmari quishpi-
rina punllaca.
3 Ñucanchij ruracushcata pi ama millaita rimachunca pita-
pish imata mana p'iñachinchijchu. 4 Ashtahuanpish tucui imata
rurashpapish, Diospajta rurajcuna cashcatami ricuchinchij.
Ñucanchijta llaquichijpipish, ima illajpipish, llaquihuan huañu-
cushpapish mana p'iñarij alli shungu cashcatami ricuchinchij.
5 Ñucanchijtaca macarcacunami, prezo churarcacunami, p'i-
ñashpa caparinacurcacunami, shaicuitami imatapish rurar-
canchij, mana dormircanchijchu, mana micurcanchijpish-
chu. 6 Chashnallataj pi mana juchachipaj, alli yuyaiyuj,
mana p'iñarij, llaquijcunami canchij. Diospaj Samai Espiritu-
mantaca tucui shunguhuan c'uyajcunami canchij. 7 Mana
llullashpa huillashcataca cashcallatami huillacunchij. Imata-

pish rurai tucunata Dios cujpimi ruracunchij. Dios munashca
shina cashcata rurashpa causanapaj macanacunahuanmi mitsa-
rinchij, chaillahuantajmi macanchij. 8 Huaquinpica alli nishca-
mi canchij, huaquinpica mana alli nishcami canchij. Huaquin-
pica allicunamari nincunami, huaquinpica llullajcunallamari
nincunami. Imatapish cashcata huillajpipish, umashpa crichij-
cunallami nincunami. 9 Alli rijsishca cajpipish, ñucanchijtaca
mana rijsishcacunata shinami rurancuna. Ñami huañun nishca
cashpapish, riquichij causacunchijrajmi. Macashca cashpapish,
mana huañunchijchu. 10 Llaquilla cashpapish, punllantami
cushijlla canchij. Imata mana charij huajchacuna cashpapish,
achcacunatami charijyachinchij. Imata mana charishpapish,
tucuitami charinchij.

11 Corintopi causaj crijcuna, cancunamanca imata mana
pacashpa tucuitami huillanchij. Ñucanchij shungupi imalla
yuyashcataca tucuitami huillanchij. 12 Ñucanchijca cancuna
ima mana yachashcataca mana pacalla charinchijchu. Ashta-
huanpish cancunamari cancunapaj shungupi ñucanchijmanta
mana allita yuyacunguichij. 13 Chashna cajpimi cancunataca
ñuca huahuacunata shina ñucanchij cancunamanta yuyashca
shinallataj cancunapish ima yuyashcatapish mana pacashpa
huillaichijlla nini.

Causaj Dios causacun huasimi canchij nishcamanta

14 Cancunaca mana crijcuna shina mana cashcamanta
paicunahuanca yugushca shinaca ama tandanacuichijchu.
Allica mana allihuanca maitataj apanacungari. Shinallataj
luzca amsahuanca maitataj chagruringari. 15 Chashnallataj
Cristoca Belial shuti diablohuanca maitataj shuj yuyaillaca
tucungari. Shinallataj crijca mana crijhuanca imata mana
charinchu. 16 Dios causacun huasica rurashcalla dioscuna-
huanca mana shuj shinallaca cai tucunchu. Cancunamari
causaj Dios causacun huasica canguichij. Diosllatajmi:

Paicunapurapi causashami, purishami. Ñucaca paicunapaj
Dios cashami, paicunaca ñucapajmi cangacuna nishcami.

17 Chaimanta:

Paicunapuramanta llujshimuichij, ch'icanyarichij ninmi

canchijchu. 10 Dios munashca shina llaquirinaca mana alli
causacushcata saquishpa quishpiringapajmi alli. Chai llaquita
apashcamantaca imata mana llaquirinachu. Ashtahuanpish
cai pacha llaquimi huañuimanca pushan. 11 Dios munashca
shina llaquirishca imata rurashcataca ricuichigari. Chai lla-
quimi cancunataca yuyachishpa imalla rurashcata huillachirca,
p'iñarichirca, manchana yuyaitapish curca. Chaimantami
ñucata ricunaihuan cashpa chai mana allita rurajtaca llaqui-
china yuyailla tucushpa, allipaj llaquichircanguichij. Chashna
rurashpaca tucui imapipish mana juchachipaj alli cashcatami
ricuchircanguichij. 12 Cancunaman chai quillcata cachashpaca,
mana chai millaita rurajtapish chai llaquita apajtapish yuya-
rishpachu chashnaca quillcarcani. Ashtahuanpish ñucanchijca
Dios ricucujpi, cancuna yuyailla cashcata yachachunmi chash-
naca quillcarcani. 13 Chaimanta cancuna cushicushcata ya-
chashpami cushicurcanchij.

Chashna cashpapish Tito cushicujta ricushpamari, ashta-
huanca cushicurcanchij. Tucui cancunamari paipaj shungutaca
cushichircanguichij. 14 Cancunamanta Titoman parlashpaca,
achcata cushicushpa mana pingarishpami parlarcani. Ashta-
huanpish cancunaman tucui ima parlashcataca ima shina cash-
callatami parlarcanchij. Shinallataj cancunamanta achcata
cushicushpa Titoman parlashcapish ima shina cashcallatajmi
carca. 15 Tucui cancuna pai nishcata rurashpa paita man-
chashpa chujchushpa chasquishcata yuyarishpami, cancunataca
ashtahuan c'uyacun. 16 Tucui imatapish cancunaca uyaj cajpi-
mi, ñucaca mana manchashpa cushicuni.

Crijcunata c'uyashpa cushcamanta

8 1 Macedonia llajtapi causacuj tandanacushca crijcunata
Dios jatunta c'uyashpa imalla allita cushcataca cunanca
tucui crijcunallataj yachachunmi munanchij. 2 Paicuna alli
crij cashcata ricuchingapaj jatunta llaquichijpipish, achcatami
cushicurcacuna. Chashna cushicushpami imata mana cha-
rishpapish, mana llaquishpa achcata curcacuna. 3 Paicuna cui
tucushca shina, chaita yalli yallitapish quiquin munaimanta
cushcataca ñucallataj ricushcamanta huillajmi cani. 4 Dios-
pajlla cajcunamanca ñucanchijpish cushun nipanchijca nishpa

cutin cutin nicujllapimi, cuchun saquircanchij. 5 Chashna
saquijpica ñucanchij yuyashcatapish yallitamari rurarcacuna.
Taita Dios munashcamanta paicuna quiquintami Apunchij
Jesusmanraj, chai q'uipaca ñucanchijmanpish curircacuna.
6 Chaimantami Titotaca pai ña callarishca shinallataj cancuna-
pajman rishpapish, cancuna jatunta c'uyashpa cushcataca
tandachipai nishpa cunarcanchij. 7 Cancunaca alli crijcunapish,
alli yachachijcunapish, alli yuyaiyujcunapish, imatapish cushi-
cushpa rurana yuyaiyujcunapish, ñucanchijta c'uyajcunapishmi
canguichij. Chashna cai tucuipi alli cashca shinallataj cunanca
imata cunatapish jatunta c'uyashpa achcata cuichij.
8 Chashna nishpaca mana mandanichu. Ashtahuanpish
shujtajcuna achcata cushicushpa rurashcata yachachun nishpa-
pish, tucui shunguhuan c'uyashcata ricuchingapajpishmi chash-
naca nini. 9 Ñucanchij Apunchij Jesucristoca mana c'uyai-
paj cajpipish, jatunta c'uyaj cashcataca ña yachanguichijmi.
Paica achcata charij cashpapish, cancunata c'uyashcamantami
imata mana charij huajcha tucurca. Pai chashna tucushca-
mantami cancunaca achcata charij tucushcanguichij.
10 Cancunapaj allipajllatajmi caitaca yuyachishpa cunani.
Cancunaca sarun huatamanmi cullquita tandachinataca calla-
rircanguichij. Mana callarircanguichijllachu, ashtahuanpish
rurashunmi nircanguichijmi. 11 Cunanca cancuna callaripi
cushicushpa rurashun nishca shinallataj ruraichijlla. Cancuna
charishcataca cuna cashca shinallataj cucuichijlla. 12 Mai-
janpish tucui shunguhuan imata cusha nijpica, chai cushcataca
Diosca chasquinllami. Diosca ima mana charishcataca pita
mana mañanchu.
13 Caita nishpaca shujtajcunaca cancuna cushcahuan sumajta
causachun, cancunaca ima illajlla tucushpa llaquilla causachun
mana chashnaca ninichu. 14 Ashtahuanpish cancunapish cai-
shujcunapish chashnallataj cachun nishpami chashnaca nini.
Cunan cancunaca paicunapaj ima illashcata cujpica, chash-
nallataj paicunapish cancunapaj ima illajpica cungallami.
Chashna rurashpami cancunapish paicunapish chashnallataj
charinguichij. 15 Dios Quillcachishcapipish*: "Achcata tan-
dajpish mana yalli charircachu. Shinallataj ashallata tandaj-
pajpish mana illarcachu" ninmi.

Titotaca shujtajcunandij Pablo cachashcamanta

16 Ñuca cancuna yuyailla cashca shinallataj Titomanpish
yuyaita cushcamanta Diostaca diosolopagui ninimi. 17 Titotaca
ripai nishpa ñuca cunajpica, ari rishami nircami. Paica can-
cunata ricugrina munaihuan cashpapishmi, paipaj quiquin
munaimanta cancunataca ricuj shamucun.
18 Alli huillanata huillacushcamanta tandanacushca tucui
crijcuna alli nishca huauquitapishmi paihuanca cachanchij.
19 Chai huauquica alli nishcalla mana canchu, ashtahuanpish
c'uyashcamanta cushca cullquitaca apashpa ñucanchijhuan
purichunmi maipipish caj tandanacushca crijcunaca paitaca
agllarcacuna. Ñucanchijca Apunchij Jesusta sumajmari cangui
ningapaj cancuna alli shunguhuan cushcata ricuchingapajpishmi
chashnaca ruracunchij. 20 Achca cullquita cushcacunata tan-
dachicushcataca pipish ama yanga juchachichun nishpami,
chashnaca ruracunchij. 21 Ñucanchijca Diospaj ñaupajpipish
runacunapaj ñaupajpipish, pi ama juchachichun nishpami
chashna allica ruracunchij.
22 Paicunahuanca shujtaj huauquitapishmi cachanchij. Pai-
taca imatapish alli ruraj cashcatami tauca cutin ricurcanchij.
Paica cancuna yuyailla cashpami, cunancarin imatapish ashta-
huan rurana yuyai tucurca. 23 Titoca ñucahuan purij, ñuca
shinallataj cancunapaj allita rurajmi. Caishuj huauquicunaca
maipipish caj tandanacushca crijcuna cachashca huillajcunami,
Cristo sumaj cashcata ricuchijcunapishmi. 24 Chashna cajpica
maipipish caj tandanacushca crijcuna yachachun paicunamanca
c'uyashcata ricuchichij. Cancuna chashna rurajpimi, ñucanchij-
ca cancunata allicunami nishcaca mana yangalla canga.

Crijcunaman cungapaj cullquita tandanamanta

9 1 Diospajlla cajcunaman cungapaj cullquita tandachichij
nishpaca, ña mana quillcanachu cani. 2 Crijcunaman cuna
yuyailla cashcataca cancunataca yachanimi. Cancuna Acaya
llajtapi causajcunaca sarun huataman cushun nishcataca
Macedonia llajtapi causaj crijcunamanca cushicushpami parlar-
cani. Cancuna chashna rurana yuyailla cashcata yachashpami,
paicunapish achcacuna ñucanchijpish chashnallataj rurashun-

12 Allimi canchij nijcunapura mana tucushun ninchijchu,
paicuna shinapish mana cashun ninchijchu. Paicunapurallataj
maijantaj ashtahuan alli canchij nijcunaca yuyai illajcunami.
13 Shina cajpipish ñucanchijca allimi canchij nirishpa mana
yallitaj jatun tucushunchu. Ashtahuanpish ñucanchijman
imalla ruranata Dios cushca shinallami ruranchij. Paillatajmi
cancunapajcamapish cacharca. 14 Chashna cachashca cashpa-
mi, mana yalli rircanchij. Manaraj cancunapajman shamushca
cajpica, ima shinachari canguichijman carca. Ashtahuanpish
ñucanchijmari Cristomanta alli huillanata huillangapajca can-
cunapajman punta chayarcanchij. 15 Shujtajcuna rurashcalla-
manta ñucanchijmi rurarcanchij nishpa mana yallitaj jatun
tucunchijchu. Ashtahuanpish cancunaca ashtahuan alli crij
tucujpimi, cancunapurapica Dios munashca shina ashtahuan
huillai tucushun. 16 Chashnallataj cancunapaj llajtamanta
ashtahuan caru llajtacunapipish alli huillanataca huillashun
nicunchijmi. Chashna huillashpapish shujtajcuna ñaupaman
callarishcallapi huillashpa, ñucanchijmi chaitaca rurarcanchij
nishpa mana jatun tucushun ninchijchu.
17 Pipish jatun tucusha nishpaca, Mandaj Diosmanta jatun
tucuchun. 18 Maijanpish quiquinllataj allimi cani nirijtaca
Diosca mana alli ninchu, ashtahuanpish maijanta Dios alli
nishcaca paimi alli.

Llullashpa yachachijcunata Pablo rimashcamanta

11 1 Yuyai illaj shina ñuca ashata rimarishcata uyai
tucunguichijpishchari. Ima shinapish uyapaichigari.
2 Cancunata Diosca c'uyashpa pi shujtajpaj ama tucuchun
nishca shinallatajmi ñucapish cancunataca pi shujtajpaj ama
tucuchun nini. Cristoman ricuchingapajca cancunataca pi
manaraj chayarishca solterata shujlla cusahuan cazarachij
shinami shujllata rurarcani. 3 Chashna cajpipish culebra
achca yachaj cashpa, Evata umashca shinallataj cancunatapish
Cristota tucui shunguhuan cazushpa c'uyacushcata ima shina-
pish cancunapaj yuyaicunata umashpa cungachinata mancha-
cunimi. 4 Cancunaman ñucanchij huillashca q'uipa maijanpish
Jesusmanta shujtaj shina huillaj shamujtaca sumajta uyangui-
chijllami. Diospaj Samai Espirituta chasquishca jahuamari

shujtaj samai espiritutapish chasquinguichijlla. Alli huillanata
uyashca jahuamari shujtaj shina huillashcatapish sumajta
uyacunguichijlla. 5 Jesús huillagringuichij nishcacunami can-
chij nij chai jatun yachachijcunaca ñucata yalli yachaj cash-
cataca mana yuyanichu. 6 Ñucaca panda panda rimaj cash-
papish, imata nicushcataca yachanimi. Imapipish imata
rurashpapish, ñucanchij ima shina cashcataca cancunamanca
ñami ricuchircanchij.

7 Cancuna alli ricurichun ñucaca mana jatun tucushpa imata
mana mañashpa, Dios cushca alli huillanata cancunaman
huillashpaca, ¿mana allitachu rurarcani, imatagari? 8 Cancuna-
paj allita rurangapajca tandanacushca shujtaj crijcunapajtami
paicuna cullquita cujpica, quichuj shina tucurcani. 9 Cancuna-
huan cashpa ima illajlla cashpapish, pita mana mañashpa p'iña-
chircanichu. Macedonia llajtamanta shamuj huauquicunami
ñucapaj ima illashcataca curca. Chashna cujpimi cancunataca
imata mana p'iñachircani, manataj p'iñachishapishchu. 10 Cris-
tomanta mana llullashpa huillashcata alli yachashcamanta
cushicushpa rimanataca Acayapi caj tucui llajtacunapi pi mana
jarcangachu. 11 ¿Ima nishpataj chashnaca rimarini? ¿Cancu-
nata mana c'uyashcamantachu chashnaca rimarini? Cancunata
c'uyashcataca Diospish yachanmi.

12 Ñucanchij huillashpa cushicushca shinallataj cushicushun
nijcuna ama cushicuchunmi ñuca ima shina ruracushcataca
chashnallataj ruracushalla. 13 Chaicunaca llullashpa huillajcu-
nami, umashpa crichijcunami, Cristo huillagri nishcacuna shina
tucushpa purijcunami. 14 Chashna tucushcaca mana ima
mancharinachu. Satanasllatajpish* achijnicuj angel shina
tucunllami. 15 Chashna cajpica Satanaspajta rurajcunapish
allita rurajcuna shina tucujpica, ima mancharina mana canchu.
Chaicunaca paicuna ima shina rurashca shinallatajmi tucuri-
pica llaquichishca canga.

Jesús huillagri nishca cashpa llaquita Pablo apashcamanta

16 Ñucataca loco shinami nishpa pi ama yuyachunmi cutin-
llataj cashna nini: Chashna yuyashpapish ñuca ashata jatun
tucungapaj loco shina rimashcata uyapaichij. 17 Chashna

rimashpaca Apunchij Jesús munashca shina mana chashna
ninichu, ashtahuanpish jatun tucusha nishpatajmi loco shinaca
rimarini. 18 Chashna taucacuna quiquin aicha munai shina
jatun tucujpimi, ñucapish jatun tucusha nini. 19 Cancunaca
alli yachajcuna cashpami, yuyai illajcunataca cushicushpa
uyanguichijlla. 20 Maijanpish randishcacunata shina paicuna-
pajta imatapish rurachijpi, cancunapajta shuhuajpi, quichujpi,
jatun tucushpa p'iñajpi, ñahuipi huajtajpipish cancunaca mana
imata ninguichijchu. 21 Ñucanchijca chashna ruranataca man-
chaj shina mana rurashpa saquijllacunami carcanchij. Caitaca
pinganacujpipishmi chashnaca nini. Shina cajpipish shuj-
tajcunaca imamantapish jatun tucujpimi, ñucapish loco shina
rimarishpa jatun tucuni. 22 ¿Paicunaca Hebreocunachu*?
Ñucapish chaillatajmari cani. ¿Paicunaca Israelcunachu*? Ñu-
capish chaillatajmari cani. ¿Paicunaca ñaupa yaya Abrahampaj
huahua huahuacunachu? Ñucapish chaillatajmari cani. 23 ¿Pai-
cunaca Cristopajta rurajcunachu? Loco shina rimaricushpapish,
ñucacarin paicunata yallimari cani. Paicunata yalli imatapish
rurajmari cani. Paicunata yalli ashtahuanmari ñucaca macash-
ca carcani. Paicunata yallimari carcelcunapi carcani. Tauca
cutinmi huañunalla llaquipipish carcani. 24 Pichca cutinmi
Israelcunaca ñucataca quimsa chunga iscuncama asotircacuna.
25 Quimsa cutinmi ñucataca caspihuan garrotircacuna, shuj
cutinca rumicunahuanmi shitarcacuna. Ñuca ricun jatun canoa-
cunaca quimsa cutinmi yacupi huashicurca. Shuj cutinca
shuj punlla shuj tutatami jatun cocha yacupi carcani. 26 Ñu-
caca tauca cutinmi maiman puricushpaca jatun larca yacucunapi
huañuna manchai, shuhuacuna manchai, Israelcunapish mana
Israelcunapish* huañuchina manchai carcani. Pueblocunapi-
pish shitashca pambacunapipish huañuchina manchai, jatun
cocha yacupipish huañuna manchai, crij canchij nij tucujllacuna
manchaipishmi carcani. 27 Imatapish quiquin maquihuan shai-
cuitami rurarcani, tauca cutinmi mana dormishpa pacarircani.
Yaricaihuan yacunaihuanmi carcani, tauca cutinmi ayunarcani*.
Churana illajlla cashpa chirihuanmi carcani. 28 Tucui caicu-
nata yallica punllantami maipipish tandanacushca tucui crijcuna
yuyailla llaquilla cani. 29 Maijan crij mana alli tucujpica,
ñuca chashna tucushca shinami llaquirini. Chashnallataj mai-

mañajpipish Apunchij Jesusca: "Mana c'uyaipaj cajpi-
pish, ñuca canta jatunta c'uyashcaca cambajca ña chai-
llataj allimi. Imata mana rurai tucuj shina cajpimi, ñuca
tucuita rurai tucuj cashcaca alli ricurin" nircami. Chaimanta
ñuca imata mana rurai tucuj shina cajpipish, Cristo imata-
pish rurai tucuj cashcaca ñucapi ricurichunmi cushicushpa
jatun tucusha. 10 Chaimanta Cristota c'uyashcamantami imata
mana rurai tucuj cashpapish, millaita rimajpipish, ima illaj
cashpapish, mana ricushun nishpa llaquichijpipish, ima llaqui
japijpipish cushicuni. Ñucaca imata mana rurai tucuj shina
cashpaca, ashtahuan imatapish rurai tucujmi cani.

Corintopi caj tandanacushca crijcuna yuyailla Pablo cashcamanta

11 Ñucaca jatun tucushpa rimarishpaca, yuyai illajmi tu-
cushcani. Cancunamantamari chashnaca rimarini. Cancunami
ñucataca paica allimari nina carcanguichij. Ñucaca yanga
shinalla cajpipish, Jesús huillagringuichij nishca chai jatun
huillajcunaca ñucataca mana yallichu. 12 Ñucaca cancunahuan
cashpaca pi cashcata ricuchingapaj ricuchinacunatapish, man-
charinacunatapish, pi mana rurai tucushcacunatapish mana
p'iñarishpa alli shunguhuan rurashpami, Jesús huillagri nishca
cashcataca ricuchircani. 13 ¿Manachu maipipish tandanacushca
crijcunahuan shinallataj cancunahuanpish carcani? Cancuna-
taca imata mañanallatami mana mañarcani. Chashna mana
p'iñachishcamantaca perdonahuanguichijlla.

14 Riquichij, cunan cai cutihuanca quimsa cutinmi cancunata
ricuj shamungapajca ña allichishca shamunalla cani. Sha-
mushpapish cancunataca imata mana mañashachu. Cancunapaj
imata japina yuyailla mana canichu, ashtahuanpish cancuna
yuyaillamari cani. Mana huahuacunachu yaya mamapajca
mashcarina, ashtahuanpish yaya mamamari huahuacunapajca
mashcarina. 15 Ñuca imalla charishcacunataca cancunapaj
allipajca mana llaquishpa achcata cushicushpami tucuchisha.
Cancuna quishpirichunca ñucallatajpish imapish tucushallami.
Ñucaca cancunata chashna yalli c'uyajpipish, cancunaca ñuca-
taca ashallatami c'uyanguichij.

16 Cancunata imata mana mañashcata yachashpapish, mai-

jancunaca: "Paica yachaj tucushpami umashpa crichirca"
nicuncuna ninmi. 17 Ñucaca maijancunata cancunapajman
cachashpachu, ¿cancunataca umashpa imata quichuchircani,
imatagari? 18 Titotami cancunapajman ripai nishpa caishuj
huauquindij cacharcani. ¿Titochu cancunataca umashpa
imata quichurca? ¿Manachu ñucanchijca ishquindijtaj chai
shinallatataj yuyarcanchij, chai shinallataj purircanchij?
19 Ñuca achcata c'uyashca crijcuna, cancuna ñucanchijta
ama imata nichun nishpami, chashna nicun yuyanguichijchari.
Ashtahuanpish ñucanchijca Taita Dios ricucujpi, Cristo rimachun
nishca shinami cancuna ashtahuan alli crijcuna tucuchun
nishpa tucui caicunataca chashna rimanchij. 20 Ñuca shamushpaca
ñuca munashca shina cancunata mana japinata,
cancunapish cancuna munashca shina ñucata mana japinatapish
manchanimi. Cancunapuraca p'iñanacushpa, shujtajcuna
imalla charishcacunata munashpa, p'iñarishpa, chaupirinacushpa,
imapish tucushca canman nishpa rimashpa, huashalla
parlarishpa, jatun tucushpa, tucuillataj quiquin munaita rurashpa
puricujta japinataca manchanimi. 21 Ñuca cancunapajman
cutin shamujpica, Dios ñucata cancunamanta pingachinata
manchanimi. Cancunapuramanta taucacuna imapish millaita
sarunman rurashcata, huainayashcata, imapish millai munaicunata
rurashpa causacushcamantapish mana llaquirishpa
Diospajman mana tigrarishca cajpi, achcata huacanatapish
manchanimi.

Tucuchingapaj cunashcamanta, allillachu canguichij nishcamantapish

13 1 Cunan cai cutihuanca ña quimsa cutinmi cancunataca
ricuj shamugrini. Tucui imatapish ishqui cashpa quimsa
cashpa ricujcuna huillajpimi allichina. 2 Sarun rishpa cancunahuan
cashpa nishca shinallatajmi cunan mana chaipi cashpapish,
sarunmanta juchapi causacujcunatapish tucui caishujcunatapish
quillcashpa cutin cashna nini: Cancunata cutin ricuj
shamushpaca, manataj llaquishpami llaquichisha. 3 Cristo
ñucata huillachicushcata yachashun nicushcataca ricunguichijmi.
Cristoca cancunahuanca imata mana rurai tucuj shinaca
mana canchu, ashtahuanpish cancunapurapica tucuita rurai

tucuj cashcatami ricuchicun. 4 Paica imata mana rurai tucujta
shina chacatashca cashca cashpapish, Dios cushca tucuita
rurai tucunahuanmi causacun. Cristo imata mana rurai tucuj
cashca shinallatajmi ñucanchijpish imata mana rurai tucuj
shina canchij. Chashna cashpapish paihuanmi Dios cushca
tucuita rurai tucunahuan cancunapaj allipaj causashun.

5 Alli crij cashcata mana alli crij cashcatapish cancunallataj
alli yuyarichij. Ima shina cashcata cancunallataj alli yuya-
richigari. Mana cashpaca Jesucristo cancunahuan cashcataca
¿manachu yachanguichij? Chaita mana yachashpaca, mana
alli crijcunami canguichij. 6 Ashtahuanpish ñucanchijtaca
alli crijcuna cashcata cancunallataj alli yuyachunmi munani.
7 Shina cajpipish ima millaita cancuna ama rurachunmi
Diostaca mañacunchij. Ñucanchijtaca mana alli crij nicujpipish
mana ñucanchijllataj alli ricuringapajchu, ashtahuanpish can-
cuna allita rurachunmari Diostaca mañacunchij. 8 Chaimanta
ñucanchijca mana llullashpa huillashcataca ima millaita mana
rurai tucunchijchu, ashtahuanpish mana llullashpa huillashca-
paj allipajmi ruracunchij. 9 Chaimantami ñucanchijca imata
mana rurai tucuj shina cashpapish, cancuna imatapish rurai
tucuj cachun cushicunchij. Shinallataj cancuna ashtahuan
alli crijcuna tucuchunmi Diostaca mañaracunchijlla. 10 Ñuca
cancunapajman rishpaca, ama sinchita mandashpa llaquichin-
gapajmi manaraj chaipi cashpa cashna quillcashpa cachani.
Cancuna ashtahuan alli crijcuna cachunmi, mana llaquichishpa
chingachichunchu Apunchij Jesusca cai mandanataca ñuca-
manca curca.

11 Cunanca tucui crijcuna, cushicuichij, ashtahuan alli
crijcuna tucuichij, caishuj chaishuj cushichinacuichij, shuj
shinalla yuyaichij, sumajta causaichij. Chashna cajpica sumaj
causaitapish c'uyaitapish cuj Diosca cancunahuanmi canga.
12 Tucui shunguhuan c'uyanacushpa caichuj chaishuj allillachu
cangui ninacuichij. 13 Diospajlla caj tucuicunami cancunataca
allillachu canguichij nincuna.

14 Apunchij Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj
canata cushca alli canman, Taita Diospish cancunata ashtahuan
c'uyashca alli canman, Diospaj Samai Espiritupish tucui can-
cunahuan cashca alli canman. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

GALACIA

LLAJTAPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN QUILLCASHCAMI

Galacia llajtapi caipi chaipi tandanacushca crijcunaman Pablo quillcashcamanta

1 1 Ñucaca Jesús huillagri nishca Pablomi cani. Ñucataca
mana runacunachu agllashpa cacharca. Ashtahuanpish
Jesucristomari huañushcacunapaj chaupimanta paita causachij
Taita Diospishmari ñucataca cacharca. 2 Cai quillcataca
ñucahuan caipi caj huauquicunandijmi Galacia llajtapi caipi
chaipi tandanacushca crijcunaman quillcanchij. 3 Taita Dios-
pish ñucanchij Apunchij Jesucristopish cancunamanca jatunta
c'uyaj canatapish, sumaj causaitapish cushca alli canman.
4 Ñucanchij Apunchij Jesucristoca Taita Diospaj munaita
rurashpami ñucanchij juchacunamanta paillataj japichishpa
huañurca. Paica cai millai pachamanta ñucanchijta quishpi-
chingapajmi chashnaca huañurca. 5 Cunanca Taita Dioslla
huiñai huiñaita jatunyachishca cachun. Chashna cachun.

Quishpirichun huillanaca shujllami tiyan nishcamanta

6 Mana c'uyaipaj cajpipish Cristo jatunta c'uyajpi cancunata
agllaj Diosmanta shujtaj yachanata catingapaj ña maita
caruyacujpimi, ñucaca achcata mancharini. 7 Alli huillanaca
mana shujtajca tiyanchu. Cristollamanta quishpirina cashcata
cancuna yachacushcatami pandachishun nishpa taucacuna
shujtajta yachachishpa puricuncuna. 8 Alli huillanata can-
cunaman sarun ñucanchij yachachishca shina mana yacha-
chijca ñucanchijllataj cashpapish, jahua pacha angel cashpapish
jatunta llaquichishca cachun. 9 Ña nishca shinallatajmi cunan-
pish cutin nini: Alli huillanata cancuna ña yachashca shina
mana yachachishpa shujtajta yachachijca jatunta llaquichishca
cachun.

10 Chashna nishpaca, ¿Ñuca ima shina cajta shujtajcuna

ricuchun nishpachu chashnaca huillani, imashi? Mana cashpaca, ¿Diosca ñucata alli nichun nishpachu chashnaca nini, imashi? Mana cashpaca ¿shujtajcunallapi alli ricurisha nishpachu chashnaca nini, imashi? Shujtajcunallapi alli ricurisha nishpaca ña mana Cristopajta rurajchu caiman.

Apunchij Jesusta ima shina huillanata Pablo callarishcamanta

11 Tucui crijcuna, cancunaman huillanimi: Alli huillanataca ñucaca mana runacuna yachachishcatachu huillarcani. 12 Chai-
taca pi runa mana huillarcachu, yachachircachu. Ashtahuanpish Jesucristomari ñucataca yachachirca.

13 Israelcuna* yachachishcata yachacushpa sarun ñuca ima shina cashcataca ña yacharcanguichijmi. Diospaj tandanacushca crijcunata tucui chingachisha nishpa achcata ñuca llaquichij cashcatapish yachanguichijmi. 14 Israelcunata yachachishcata
yachacushpaca, ñuca huiñaillataj ñucahuan yachacujcunatapish ñucamari mishashpa yalli alli yacharcani. Ñaupa yayacunata yachachishcatapish ñucami alli pajtachij carcani.
15 Chashna cajpipish manaraj huacharijpimi ñucataca mana c'uyaipaj cajpipish Diosca jatunta c'uyashcallamanta ch'icanyachishpa cayarca. 16 Chashna cayashpaca mana Israel-
cunaman* huillachun nishpa Diosca paipaj Churitamari ñucamanca ricuchirca. Ñuca chashna tucushpaca, ¿imatataj rurasha? nishpa pita mana tapugrircanichu. 17 Apunchij
Jesús huillagrichij nishca ñucapaj ñaupa huillajcuna Jerusalén pueblopi cajcunapajmanpish mana rishpa, ashtahuanpish Arabia llajtamanmi rircani. Chai q'uipaca Damasco pueblomanmi cutin tigramurcani.

18 Chaimantaca quimsa huata q'uipami Pedrota Jerusalenpi ricunaman rishpaca chunga pichca punllacama paihuan carcani.
19 Chaipi cashpaca Jesús huillagringuichij nishca pi shujtajcunataca mana ricurcanichu. Ashtahuanpish Apunchij Jesuspaj huauqui Jacobollatami ricurcani. 20 Diospish ricucunmi ñucaca caicunataca mana llullashpami cancunaman quillcani.

21 Chai Jerusalenmanta rishpaca Siria llajtaman, Cilicia llajtamanpishmi rircani. 22 Cristota crijcuna Judea llajtapi tandanacushcacunaca ñucataca ñahui ñahuica mana rijsirca-

Cristoca juchapajta rurajchu canga, ¿imashi? Ama chashnaca
yuyashunchij. 18 Imata saquishcata cutin chaillatataj rurashpa-
ca mandashcatami p'aquini. 19 Shina cajpimi ñucaca chai
mandashcata ruranapajca ña huañushca cani. Mandashcalla-
tajmi ñucataca Diospajlla causachun huañuchishca. 20 Ñucaca
Cristohuanmi chacatashca cani. Chaimanta cunanca ña mana
ñucallachu causacuni, ashtahuanpish Cristomi ñucapica causa-
cun. Cunan aichahuan causacushpapish Diospaj Churita
crishpami causacuni. Paica ñucata c'uyashcamantami huañu-
chijcunaman japichishpa ñucamanta huañurca. 21 Ñucaca
mana c'uyaipaj cajpipish Dios jatunta c'uyashcataca ñucaca
mana huahuayasha ninichu. Mandashcapi nishcata rurajcu-
nallata Diosca paihuan alli tucuchun chasquina cajpica Cristo
huañushcaca yangami canman.

Moisés mandashcamantapish crinamantapish

3 1 Galacia llajtapi causacuj crijcunalla, cancunaca upacu-
namari canguichij. Mana llullashpa huillashcata cancuna
mana cazuchunca ¿pitaj cancunataca umarcari? Ñucanchij
huillashpaca Jesucristo chacatashcata ricuchij shinamari can-
cunamanca alli huillarcanchij. 2 Cunan cancunataca caillatami
tapusha nini: ¿Cancunaca mandashcapi nishcata pajtachishpa-
chu, mana cashpaca ñucanchij huillashcata uyashpa crishpachu
Diospaj Samai Espiritutaca chasquircanguichij? 3 Cancunaca,
upacunachu canguichij, ¿imami? ¿Diospaj Samai Espirituhuan
callarishca jahuachu cunanca cancunapaj quiquin aicha munash-
cata rurashpa alli ricurishun ninguichij? 4 ¿Cancunaca yanga-
llachu chai tucui llaquicunata aparcanguichij? Imallatapish
yachachircapishchari. 5 Diosca paipaj Samai Espirituta can-
cunaman cushpa pi mana rurai tucushcata rurachishpaca, ¿ima
nishpataj chashnaca rurashca canga? Mandashcapi nishcata
pajtachijpichu, mana cashpaca, huillashcata uyashpa crishca-
mantachu chashnaca rurarca, ¿imashi?

6 Abrahamca Diostami crirca. Chaimantami Diospish paitaca
paihuan alli tucuchun chasquirca. 7 Chaimanta cancunapish
caita alli yachaichij. Abrahampaj huahua huahuacunatajca
crijcunamari. 8 Ñaupamanmi mana Israelcunapish* crijpica
Diosca paihuan alli tucuchunca chasquingami nishca. Dios

Quillcachishcapipish*: "Canmantami Dios allita cushcacuna-
taca tucui llajtacunapi causajcunaca charinga" nishca alli
huillanatapish Abrahammanmi ñaupaman huillashca. 9 Chai-
mantami crij Abraham shinallataj Dios cushca allicunataca
tucui crijcunallataj chasquinchij.
10 Mandashcapi nishcata pajtachina yuyailla cajcunaca
jatunta llaquichinapaj ch'icanyachishcami. Dios Quillcachishca-
pipish: Mandashca libropi tucui imalla quillcacunata mana
tucui pajtachijcunaca jatunta llaquichinapaj ch'icanyachishcami
ninmi. 11 Chaimanta, mandashcapi nishcata tucui rurajcuna-
taca Diosca paihuan alli tucuchunca pita mana chasquinchu.
Dios Quillcachishcapipish: Dioshuan alli tucushpa cashcata
rurajllami crishcamanta causanga", ninmi. 12 Shina cajpica
mandashcaca crinamantaca mana imata ninchu. Ashtahuan-
pish: "mandashcapi imalla nishcata pajtachisha nijca pi cashpa-
pish chaita pajtachishpallami causanga" ninmi.
13 Mandashcapi nishcaca jatun llaquiman rinami cangui
nicushcamantami ñucanchijtaca Cristo quishpichihuarca. Paica
ñucanchijmantami jatunta llaquichishca carca. Dios Quillca-
chishcapipish: "Maijanpish caspipi chacatashca cajca p'iñashpa
jatunta llaquichishcami" ninmi. 14 Abrahamman Dios allita
cusha nishcata Cristo Jesusmanta mana Israelcunapish chari-
chun Dios paipaj Samai Espirituta cusha nishcatapish crishca-
llamanta ñucanchij chasquichunmi Cristoca chashna tucurca.

Moisés mandashcamantapish Dios cusha nishcamantapish

15 Tucui crijcuna, ñucaca pipish ima shina rurajtami cancu-
naman yuyachishpa huillasha nini: Maijanpish imata ari
nishpaca, mana p'aquipajtami quillcachin. Chaitaca pi mana
yangami ni tucunchu, mirachinatapish pi mana imata mirachi
tucunchu. 16 Chashna cajpica Abrahamman Abrahampaj hua-
huamanpish Dios cusha nishcata Dios Quillcachishcapipish*:
"Tauca huahuacunaman cusha" nij shina "huahuacunaman"
mana ninchu. Ashtahuanpish Diosca: "Cambaj huahuaman-
mi" cusha nishca, mana taucacunamanchu, shujllamanmi
cusha nishca. Chaica Cristomari. 17 Chashna cajpica caitami
nisha nini: Diosca pi mana p'aquipajtami ari nirca. Chai-
manta chai chuscu patsaj quimsa chunga huata q'uipa shamuj

mandashcaca Dios cusha nishcataca mana yangata rurashpa
p'aqui tucunchu. 18 Shina cajpica mandashcamanta Dios cusha
nishcata japina cajpica Dios cushallami nishcapish ña mana
cushcallachu canman. Ashtahuanpish Abrahammanca Diosca
cushallami nishcamantami curca.

19 Shinashpaca mandashcaca ¿imapajshi alli canga? Man-
dashcaca mana cazushcata ricuchicuchunllami, Dios cusha
nishca "huahua" shamungacama q'uipata mirachishca carca.
Chai mandashcataca angelcuna huillashcallatami Moisésca
chasquishpa yachachirca. 20 Shuj runalla cajpica mana shujtaj
paimanta rimaj tiyanchu. Shina cajpipish Diosca shujllami.

Moisés mandashca imapaj alli cashcamanta

21 Shinashpaca mandashcaca Dios cusha nishcacunataca
¿tucui p'iñajchu imashi? Ama chashnaca yuyashunchij. Cau-
saita cuj mandashca tiyajpica chai mandashcapi nishcata ruraj-
cunataca Diosca paihuan alli tucuchun chasquinmanllamari.
22 Ashtahuanpish Dios Quillcachishcapi* huillashca shinaca
Dios cusha nishcataca Jesucristota crishcallamanta chasqui-
chunmi juchaca tucuicunata prezo charicun.

23 Shina cajpipish crina manaraj chayamujpica mandashca-
mari ñucanchijtaca prezo charicurca. Crinata ricuchingacamami
mandashcaca chashna prezo charicushcalla. 24 Chashnami
mandashcaca huahuata alli yachachicuj shina Cristo shamunga-
cama ñucanchijtaca yachachicushca. Paita crijpi ñucanchijtaca
Diosca paihuan alli tucuchun chasquichunmi chashnaca yacha-
chicushca. 25 Shina cajpipish crina punllacuna chayamujpica
ña mana yachachijpaj maquipi shinachu canchij.

26 Chaimanta cancunaca Cristo Jesusta crishpa paihuan
shujlla tucushpaca, tucuicuna ña Diospaj huahuacunamari
canguichij. 27 Cristohuan shujlla tucungapaj cancuna bauti-
zashca* cashcamantaca Cristollatatajmari churanata shina
churashca canguichij. 28 Cunan cancunaca Israel* cashpapish
mana Israel* cashpapish, amuyuj cashpapish, mana amuyuj
cashpapish, c'ari cashpa, huarmi cashpapish Cristo Jesushuan
shujlla tucushcamantaca tucuicuna chai shinallataj shujllami
canguichij. 29 Chashna Cristopaj cashpaca cancunapish Abra-

hampaj huahua huahuacunamari canguichij. Cancunaca Dios cusha nishcatapish chasquijcunamari canguichij.

4 1 Cashnapishmi nisha nini: Yaya mamapajta chasquij
huahuaca jatunyangacamaca randishca shinallami. Paica
chashna cashpapish yaya mamapaj tucui imalla charishcayujmi.
2 Chashna cashpapish yaya ricuchina punlla chayamunga-
camaca churica huiñachijcunapaj, yachachijcunapaj maqui-
pirajmi. 3 Chashnallatajmi ñucanchijpish huahua shina cash-
paca cai pacha runacuna yachachishcallahuan huatashca
shina carcanchij. 4 Ñucanchij chashna cajpipish ña punllacuna
pajtajpica Diosca paipaj Churita cachajpimi shuj huarmi hua-
charca. Pai huacharijpica mandashcacaca paitapish mandarcami.
5 Mandashca charicunamanta ñucanchijta llujshichishpa paipaj
huahuata rurashpa chasquingapajmi Diosca chashnaca rurarca.
6 Cancunaca Diospaj huahuacuna cajpimi Diosca paipaj
Churipaj Samai Espirituta cancunapaj shunguman cachajpi
paimi: "Ñuca Yayito" nichicun. 7 Chaimanta cunan canca,
ña Diospaj huahuami cangui. Ña mana randishca shinachu
cangui. Chashna ña Diospaj huahua cashpaca Cristomantaca
Diospajtami japingui.

Crijcuna mana alli tucunamanta Pablo chai yuyailla cashcamanta

8 Ñaupaca cancunaca Diosmanta manaraj yachashpaca
rurashcalla manapish dioscunapajtami ruraj carcanguichij.
9 Chashna cashca cashpapish Diosta rijsishpa, Diospish ña
cancunata rijsijpica, ¿ima nishpataj chai manapish imapaj
alli cajta rurana huajcha yuyaihuanca cutinllataj huatashca
shina tucushun ninguichij? 10 Cancunaca agllashca punllacu-
nata, quillacunata, ima punllapi cashcata, huatacunatapish
cunancamamari yuyaricunguichijraj. 11 Ñuca cancunata yacha-
chishcaca yanga yuyachijpi ñucaca achcatami llaquirini.
12 Tucui crijcuna, ñucapish cancuna shina tucushcamanta
cancunapish ñuca shina tucupaichij ninimi. Cancunaca ñucataca
ima mana allita mana rurashcanguichijchu. 13 Cancunallataj
yachanguichijmi. Ñuca cancunaman alli huillanata punta
huillashpaca ungushca nanaihuan cashpallami cancunamanca
huillarcani. 14 Ñuca chashna ungushca cajpipish cancunaca

uyarcanguichijllami, mana p'iñarircanguichijchu. Ashtahuan-
pish Diospaj angelta, Cristo Jesusta shinamari ñucataca chas-
quircanguichij.
15 Cancuna chashna cushi cashcaca cunanca
¿imataj tucurcari? Cancuna chashna alli cashcatami nisha nini:
Cancunaca ima shina llujshichishpa cunalla cajpica cancunapaj
quiquin ñahui luluntapish llujshichishpa ñucaman cunamirama-
ri carcanguichij.
16 Cancunaman mana llullashpa huillashpaca:
¿Cancunata p'iñajchu tucurcani, imashi?

17 Chai caishujcunaca cancunataca "ñucanchijpajlla canman"
nicuncunamari. Chashna nishpaca cancunataca ñucanchijta
saquishpa paicunata c'uyashpa catichun nishpa mana allitamari
yuyancuna.
18 Chashna shujtajcunata alli shunguhuan allipaj
yuyarinaca allimi. Mana ñuca cancunahuan cajllapichu chashna
yuyarina canguichij. Ashtahuanpish punllantamari chashna
yuyarina canguichij.
19 Ñuca huahuacunalla, cancunamantaca
huachana nanaihuan huañucuj shinami Cristo shina cancuna
tucungacama ñucaca cutinllataj tucui shungu llaquirini.
20 Ñuca
quiquin cunanllataj chaipi cancunahuan cashpaca allichari
caiman. Cancunataca ima shina rimana cashca shinallachari
rimaiman. Cancunata allijlla rimana cashcatapish, sinchita
rimana cashcatapish mana yachanichu.

Yuyachingapaj Agar huarmimanta, Sara huarmimantapish parlashcamanta

21 Mandashcapi nishcata maijanpish cazucushalla nijcuna
cashpaca huillahuaichigari. Mandashca imallata nishcataca,
¿manachu yachanguichij?
22 Dios Quillcachishcapica*: Abra-
hamca ishqui churitami charirca, ninmi. Shujca paicuna
mandashpa charicushca huarmipajllami carca. Caishujca
paipaj quiquin huarmipajmi carca.
23 Chashna cajpipish chari-
cushca huarmipaj huahuaca shujtaj huahuacuna shinallatajmi
huacharirca. Ashtahuanpish quiquin huarmipaj huahuaca
Dios cusha nishcata pajtachijpimi huacharirca.
24 Chaica
ñucanchij yuyaita japichunmi chashnaca tucushca. Chai ishqui
huarmicunaca cusha nishcata pajtachina ishquitami yachachin.
Chai pajtachinamanta shujca Sinaí urcupi cushcami, chaipi
cushca shinaca Agar huarmimi. Chai Agarpaj huahuacunaca
shujtajcunapajta ruraj cangapajllami huacharin.
25 Agar huar-

mipish shinallataj Arabia llajtapi tiyaj Sinaí urcutami yuyachin.
Chai Sinaí urcupish cunan Jerusalén pueblo ima shina cashca-
tami yuyachin. Chai cunan Jerusalén puebloca tucui chaipi
causajcunandij shujtajcunapajta rurashpallami causacun.
26 Chai jahua pachapi tiyaj Jerusalenca pi shujtajpajta mana
rurajchu. Ñucanchijca chai llajtapaj huahuacunami canchij.
27 Dios Quillcachishcapica:

> Cushicui, mana chichuj, mana huachaj huarmi. Hua-
> chana nanaitapish mana rijsijca achcata cushicushpa
> caparishpa asiari. Chai shitashca huarmica cusayuj
> huarmitapish yalli ashtahuan huahuacunatami charinga
> ninmari.

28 Chashna cajpica, tucui crijcuna, ñucanchijca Dios cusha
nishcata pajtachishca Isaac shinamari canchij. 29 Chashna
cajpipish shujtaj huahuacuna shina huacharishca churica
Diospaj Samai Espiritumanta huacharishca churitami mana
ricusha nishpa achcata llaquichirca. Cunanpish chashnallatajmi
tucucun. 30 Shina cajpipish Dios Quillcachishcapica ¿ima
nintaj? "Mandashpa charicushca huarmitaca churindij lluj-
shichishpa cachai. Chai huarmipaj churica quiquin huarmipaj
churihuanca yaya imalla charishcacunataca mana japingachu"
ninmi. 31 Chaimanta tucui crijcuna, ñucanchijca mana chai
mandashpa charicushca huarmipaj huahuacuna shinachu can-
chij. Ashtahuanpish quiquin huarmipaj huahuacuna shinami
canchij.

Cutinllataj huatashca shinaca mana tucunamanta

5 1 Cristomi ñucanchijtaca huatashca shinamanta cacha-
rirca. Chashna cacharishcamantaca alli catiraichij. Ama
cutin chai yugopi huatashca shinaca tucuichijchu.

2 Uyahuaichij, Pablomari cancunamanca cashna nini: Cir-
cuncisión* nishcata rurashpaca, Cristomantaca ima allita
mana japinguichijchu. 3 Cutinmi nisha nini: Maijanpish
circuncisionta rurashcacunaca mandashcapi nishcata callarish-
pa tucuita pajtachichun. 4 Cancunapuramanta maijancunaca
chashna mandashcapi nishcata rurajpipish, Diosca paihuan alli
tucuchunca chasquingallami nishpaca Cristomantami ch'ican-

yashcanguichij. Mana c'uyaipaj cajpipish, Dios jatunta c'u-
yashcamantapishmi anchushcanguichij. 5 Ñucanchijca crish-
camantapish Diospaj Samai Espiritumantapish Diosca paihuan
alli tucuchun chasquishca cana yuyaillami canchij. 6 Cristo
Jesushuan shujlla cashpaca circuncisionta rurashca cashpa-
pish, chaita mana rurashca cashpapish mana ima canchu.
Ashtahuanpish c'uyashpa imatapish rurachij crinallami tucuita
yalli allica.

7 Cancunaca allimari causacurcanguichij. Mana llullashpa
huillashcata mana cazuna yuyaitaca cancunamanca ¿pitaj cur-
cari? 8 Chai cancuna mana cazuna yuyaitaca cancunata cayaj
Diosca mana curcachu. 9 "Ashalla levadurami* tucui masash-
cata p'unguillichin." 10 Ñucaca cancuna pandarinataca
Apunchij Jesusmantaca imata mana manchanichu. Chai
pandachishpa purij runataca pi cajpipish, Diosmari jatunta
llaquichinga.

11 Tucui crijcuna, circuncisionta rurana cashcata cunancama
huillacushcalla cajpica, ñucataca Israelcunaca mana cashna
p'iñashpa llaquichinmanchu carca. Cristota chacatashpa hua-
ñuchishcata huillashcapish mana paicunataca p'iñachinmanchu
carca. 12 Chai cancunata quishpirinapaj circuncisionta rurana-
mi canguichij nishpa cancunata p'iñachijcunaca, paicunapajta
tucui p'itirishpachari alli canman.

13 Tucui crijcuna, cancunaca ama huatashca shina cachun
Dios agllashcacunamari canguichij. Chaimanta quiquin aicha
munashcata ruranataca ama yuyaichijchu. Ashtahuanpish
c'uyashcamanta caishuj chaishujpaj allita ruraichij. 14 Man-
dashcapica ima mandashca cashpapish: "Can quiquinllataj
ima shinami c'uyaringui, chashnallataj shujtajcunatapish c'u-
yangui" nishcapimi pajtan. 15 Cancuna caninacushpa caishuj
chaishuj micunacushpapish, pajta cancunapurallataj tucui
chingachinacunguichijman.

Quiquin aicha munaita mana rurashpa Diospaj Samai Espíritu yachachishcata ruranamanta

16 Cancunataca cashnallami nini: Diospaj Samai Espíritu
yuyaita cushca shina causaichij. Chashna causashpami can-
cunapaj quiquin aicha munaitaca mana ruranguichij. 17 Aicha

munaica Diospaj Samai Espirituhuanca mana alli canchu.
Shinallataj Diospaj Samai Espiritupish aicha munaihuanca
mana alli canchu. Cancuna ima munashcata ama rurachunmi
chashna caishuj chaishuj mana alli cai tucun. 18 Chashna
cajpipish Diospaj Samai Espíritu yuyaita cushcata cancuna
catijpica, mandashcaca ña mana ashtahuanca mandai tucunchu.

19 Quiquin aicha munaita rurajcunaca ricunallami: Huaina-
yashpa causajcuna, imatapish mana allita rurajcunami, imata-
pish mana alli munaillahuan rurajcunami. 20 Rurashcalla
dioscunata adorajcunami, brujiajcunami, p'iñanacujcunami,
c'amishpa rimanacujcunami, shujtajcuna shina casha nijcu-
nami, imamanatapish p'iñarijllacunami, quiquinlla ashtahuan
alli canata munajcunami, alli causacujcunata p'iñanacuchishpa
ch'icanyachijcunami. 21 Shujtajcunapaj charishcacunata mu-
najcunami, huañuchijcunami, machajcunami, mana sajsashpa
micujcunami, chashna imatapish mana allita rurajcunami.
Ñucaca cancunamanca ña huillashca cashpapishmi, cutin huilla-
ni: Chashna imatapish mana allita rurajcunaca Dios maipi
mandacunpica mana imata charingacunachu.

22 Ashtahuanpish Diospaj Samai Espirituca cashna cana
yuyaitami cun: C'uyaj canata, cushi canata, sumajta causa-
nata, mana p'iñarij alli shungu canata, llaquij canata, cuj
canata, imatapish pajtachij canata, 23 mana jatun tucushca
canata, quiquinllataj jarcarij canatapishmi cun. Chashna cai
tucuita rurajcunataca ima mandashcapish mana imata ni
tucungachu. 24 Shina cajpipish Cristopaj cajcunaca quiquin
aicha millai yuyaicunandij munaicunandijmi ña chacatashca-
cuna. 25 Diospaj Samai Espiritumanta ñucanchij causacushpa-
ca, Diospaj Samai Espiritullataj ñucanchijta yachachichun
saquishunchij.

26 Ama jatun tucushunchijchu. Chashna jatun tucushpaca,
shujtajcunatamari llaquichinchij. Ñucanchijpura ima shina
cajpipish, ama pai shina cashun nishpa p'iñarishunchijchu.

Caishuj chaishuj yachachinacuna cashcamanta

6 1 Tucui crijcuna, cancunapuramanta maijan mana allita
rurajpica, Diospaj Samai Espirituhuan alli cajcuna chai
mana allita rurajtaca mana p'iñarishpa alli shunguhuan yacha-

taca ñucapajca cai pachaca illashca shinami, ñucapish cai
pachapajca illashca shinallatajmi cani. 15 Cristo Jesushuan
shujlla cashpaca circuncisionta rurashca cashpapish, chaita
mana rurashca cashpapish mana ima canchu. Ashtahuanpish
tucuimanta yalli allica mushujyachishca canallami yalli alli.
16 Chashna cai tucuita ñuca yachachishca shina causajcunapish,
Diospaj Israeltaj* cajcunapish sumaj causaitapish llaquij
canatapish ashtahuan charishca cachun.

17 Ñuca aichapi chugricuna alliyashcapish Apunchij Jesuspaj
ruranata ruraj cashcatami ricuchin. Chaimanta cunanmanta-pacha pi ama ashtahuan ñucataca llaquichichun.

18 Tucui crijcuna, ñucanchij Apunchij Jesucristoca tucui
cancunamanca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman.
Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

EFESO

PUEBLOPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN QUILLCASHCAMI

Efeso pueblopi causacuj crijcunaman Pablo quillcashcamanta

1
1 Ñucaca Dios munashcamanta Jesucristo huillagri nishca
Pablomi cani. Cai quillcataca Cristo Jesusta alli crishpa
Diospajlla cajcuna Efeso pueblopi causacujcunamanmi cachani.
2 Ñucanchij Taita Diospish Apunchij Jesucristopish cancuna-
manca jatunta c'uyaj canatapish sumaj causaitapish cushca alli
canman.

Cristollamantami Dios cushcataca chasquinchij nishcamanta

3 Cristohuan shujlla tucujpimi, Taita Diosca ñucanchij-

manca jahua pachapi pai charishca imapish allicunataca
achcata curca. Chaimanta ñucanchij Apunchij Jesucristopaj
Taita Diostaca allimari cangui nishunchij. 4 Diosca ñucanchij-
taca cai pachata manaraj rurashpami, Cristomantaca paipajlla
cachun ima mapa illaj cachun ña agllarca. 5 Taita Diosca
ñucanchijtaca Jesucristomanta paipaj c'uyashca huahuacuna
cachunmi ñaupamanta munashca. Chashna pai ñaupaman
munashca shinallatajmi ñucanchijtaca paipaj c'uyashca hua-
huacunata rurarca. 6 Chashna mana c'uyaipajcunata sumaj
jatunta c'uyashpa paipaj c'uyashca Churihuan shujlla tucujpi,
ñucanchijta chasquishcamantaca Diostaca allimari cangui
nishunchij. 7 Chashna mana c'uyaipaj cajpipish jatunta c'uyaj
Dios cajpimi, paipaj Churica yahuarta jichashpa huañushpa
ñucanchijtaca juchacunata perdonashpa quishpichirca. 8 Dios-
ca ñucanchijta yallitaj c'uyashpami, paimanta yachanatapish
alli yuyaitapish curca. 9 Chashna rurashpami pi mana yachash-
ca pai munashca shina rurasha nicushcataca ñucanchijmanca
ricuchirca. 10 Diosca pai munashcata rurana punllacuna
pajtajpimi jahua pachapi cajcunatapish, cai pachapi cajcunata-
pish, tucui imatapish tandachinga. Chashna tandachishpaca
Cristotami mandachinga.

11 Diosca pai cushcata Cristohuan ñucanchij shujlla tucushpa
japichun nishpami, paica ñaupaman agllasha nishca shinallataj
agllarca. Paica paipi alli cajllata tucui imatapish rurajmi.
12 Ñucanchij ña ñaupamanta Cristo yuyailla cajcuna pai sumaj
Diosta allimari cangui nishpa causachunmi chashnaca agllarca.
13 Cancunapish quishpirichun alli huillanata ñucanchij mana
llullashpa huillashcata uyashpaca, Cristota crijcunami cangui-
chij. Chai pachamantami Diospish paipaj cashcata ricuchin-
gapaj pai cusha nishca paipaj Samai Espirituta cancunapaj
shungupi churarca. 14 Diospaj Samai Espirituca Diospaj
huahuacunataca tucui imamantapish quishpichishpa pushajpi,
ñucanchij chasquina cashcata ricuchijmi. Chaimanta sumaj
jatun Diostaca allimari cangui nishunchij.

Crijcunamanta Diosta Pablo mañashcamanta

15 Apunchij Jesusta cancuna crishcatapish Diospajlla caj
tucuicunata c'uyacushcatapish uyashpaca, 16 Diosta maña-

cushpa cancunamantaca mana cungarishpami ñucapish Diosta-
ca diosolopagui nicunilla. 17 Diospaj Samai Espíritu cancuna-
man Diospajta yachanatapish pai ima shina cashcata rijsina
yuyaitapish cuchunmi Diostaca mañacuni. Pai Diosca ñucan-
chij Apunchij Jesucristopaj sumaj Yayami. 18 Cancunapaj
yuyaita Dios pascashpa achijyachijpi, imapaj cayashca cashca-
tapish yachachun Diospajlla cajcunaman cunaca tucuita yalli
sumaj munanalla cashcatapish yachachunmi mañacuni. 19 Ñu-
canchij crijcunapica Diosca mana shaicushpa tucui imatapish
jatunta rurai tucujmi. Chashna chai tucui imatapish rurai
tucunallahuantajmi, 20 Cristotaca huañushcacunapaj chaupi-
manta Diosca causachishpa jahua pachapi paipaj alli maqui
ladopi tiyachirca. 21 Chaimantaca pi mana ricuipaj mandajcu-
natapish, imata rurai tucujcunatapish, jatun mandajcunatapish,
uchilla mandajcunatapish, cunan punllacunapish, shamuj pun-
llacunapish, tucui imalla tiyashcatapish mandacuchunllami
Cristomanca curca. 22 Chashna tucui imatapish mandachun
paiman cushpaca, tandanacushca crijcunatapish paillamantajmi
uma shina tucui imatapish mandachun Diosca curca. 23 Tan-
danacushca tucui crijcunaca Cristopaj cuerpomi. Paillatajmi
tucui maipipish ima imatapish jahuanpi jundachicun.

Diosca jatunta c'uyashpalla quishpichishcamanta

2 1 Cancunaca mana cazushpa juchayuj tucushpa huañushca
shina cajpirajmi, Diosca cancunamanca causaita curca.
2 Ñaupa cancunaca cai pachapi ima shina ruranallata rurashpa
huairapi mandacujpaj munaillatamari rurarcanguichij. Cunan-
ca chai millai supaica Diosta mana cazujcunatami millaillata
rurachicun. 3 Ñucanchijpish ñaupaca paicuna shinallataj qui-
quin aicha munaillata rurashpa causacushpaca, aicha munai-
cuna tiyajpipish ima shujtaj yuyaicuna tiyajpipish chaitatajmari
ruraj carcanchij. Chashnataj cashcamantami Diosca p'iñarishpa
jatunta llaquichinataca caishujcuna shinallataj ñucanchijpish
apana carcanchij. 4 Shina cajpipish Diosca tucuita yalli llaquij
achcata c'uyaj cashpami, ñucanchijtaca c'uyarca. 5 Juchacuna-
huan ñucanchij huañushca cajpirajmi Diosca Cristota causa-
chishpaca ñucanchijtapish causachirca. Cancunaca mana
c'uyaipaj cajpipish Dios jatunta c'uyashcallamantamari quishpi-

chishca canguichij. 6 Diosca ñucanchijtapish Cristota shinalla-
taj causachishpaca, Cristo Jesusllahuantajmi jahua pachapi
tiyachirca. 7 Mana c'uyaipaj cajpipish Diosca alli cashpa
Cristo Jesusmanta yallitaj jatunta ñucanchijta c'uyashcata
shamuj punllacunapi ricuchingapajmi chashnaca rurarca.
8 Cancunaca mana cancunallatajchu quishpirishca canguichij.
Mana c'uyaipaj cajpipish, Dios jatunta c'uyajpi crishcallamanta-
mi quishpichishca canguichij. Chaica Dios cushcallami. 9 Pi
ama jatun tucuchunmi ima allita rurashcallamantaca mana
quishpirishca canguichij. 10 Diosmari ñucanchijtaca rurashca.
Chashna rurashpaca pai ñaupaman munashca alli ruranacu-
nata rurachunmi ñucanchijtaca Cristo Jesushuan mushujta
rurashca.

Sumaj causaitaca Cristo cuj cashcamanta

11 Chaimanta cancuna ñaupa ima shina cashcataca yuyarichij.
Circuncisión* nishcata aichapi rurajmi canchij nij Israelcunaca*,
cancuna mana Israelcunataca* "circuncisionta mana ñucanchij
shina rurajcuna" nishcami carcanguichij. 12 Cancunaca ñau-
paca Cristo illajllapish, Israel llajtamantapish ch'icanmi car-
canguichij. Maimanta shamushca shina cashpa Dios imalla
cusha nishcacunatapish mana chasquipajmi carcanguichij.
Cai pachapica imata shuyana yuyai illajpish, Dios illajpishmi
carcanguichij. 13 Chashna ñaupaca Diosmanta carupi cashca
cashpapish, yahuarta Cristo jichashpa huañushcamantaca
cunanca Cristo Jesushuan shujlla tucushcamantami Diospaj-
man c'uchuyachishca canguichij. 14 Chashna cajpica sumaj
causaita ñucanchijman cujca Cristomari. Paica Israelcuna-
manta mana Israelcunata ch'icanyachij patata urmachij shinami
shujllata rurarca. 15 Cristoca p'iñanacushcata allichishpa
paipaj quiquin aichahuanmi mandashcapi imallata rurana
nishcacunataca pajtachishpa tucui chingachirca. Chashna
rurashpami Israelcunatapish mana Israelcunatapish mushuj-
yachishpa paihuan shujllata rurashpaca, sumaj causaita curca.
16 Cristotaca chacatashpa huañuchijpimi, Israelcuna mana
Israelcunahuan p'iñanacushcacunata allichishpa shuj cuerpo-
llata rurashpaca Dioshuanpish alli tucunacuchirca.
17 Pai shamushpami cancuna Diosmanta carupi cajcunaman-

pish, c'uchullapi cajcunamanpish sumajta causanata yachachij
alli huillanataca huillarca. 18 Israel cashpa mana Israel cashpa-
pish, Cristomantami Diospaj Samai Espiritullamanta Yayapaj-
manca tucuicuna chayagri tucunchij. 19 Chaimanta cunanca
ña mana maitajshi caru llajtamanta shamushca shinallachu
canguichij. Ashtahuanpish Diospajlla cajcunapuramari caishuj-
cuna shinallataj Diospaj huahuacuna canguichij. 20 Cancunaca
shuj huasi shinami canguichij. Chai huasita ruranapaj callarina
rumica Jesucristollatajmi. Jesús huillagringuichij nishcacuna
Dios ima nishcata huillajcunapish ña callarishca jahuapimi
cancunaca churashca canguichij. 21 Chashnami Cristo jahuapi
huasica alli alli shayarishpa Diospajlla huasi tucungacama
Apunchij Jesuspi sinchiyacunlla. 22 Cancunapish Cristollapitaj-
mi shujtajcunandij shujlla tucushpaca, Diosca paipaj Samai
Espiritupi causacun huasi tucushcanguichij.

Mana Israelcunaman huillachun Pablota Dios mingashcamanta

3 1 Chaimanta ñucaca Cristo Jesusmantapish cancuna
mana Israelcunapaj* allipajpish prezo caj Pablomi cani.
2 Diosca jatunta c'uyaj cashcata cancunapaj allipaj cai alli
huillanata huillachun ñucaman mingashcataca ñami yachan-
guichij. 3 Pi mana yachashcata Dios ñucaman ricuchishcataca
ñamari ashata huillashpa quillcarcani. 4 Chai quillcata cutin
ricushpami, Cristopajta pi mana yachashcata ñuca yachashca-
taca alli yachanguichij. 5 Pi mana yachashcata ñaupaca pita
mana yachachishcatami Diosca cunanca paipaj Samai Espiri-
tuta cushpa Jesús huillagringuichij nishca Diospajlla cajcuna-
manpish Dios ima nishcata huillajcunamanpish ricuchirca.
6 Pi mana yachashcaca caimi: Mana Israelcunapish alli
huillanamantaca Israelcunandij chasquijcunapish chai cuerpo
partepish Cristo Jesusmantaca Dios cusha nishcata chasquij-
cunapishmi tucushca. 7 Ñucataca cai huillanata mana huillai-
paj cajpipish, Diosmi jatunta c'uyashcallamanta pai tucuita
rurai tucuj cashca shinallataj cai huillanataca huillajta rurarca.
8 Ñucaca Diospajlla cajcunapajca tucuicunapaj q'uipallami
cani. Ñuca chashna mana c'uyaipaj cajpipish, jatunta c'uyaj
Diosca Cristo tucuita yalli charij cashca alli huillanata mana

Israelcunaman huillajtami rurarca. 9 Imallata rurana cashcata
Diosca ñaupamanta yuyacushca pi mana yachashcata tucuicu-
naman alli huillajtami ñucataca rurarca. Paica tucui imatapish
ruraj Diosmi. 10 Tandanacushca crijcunata cunan ricushpa
jahua pachapi mandajcunapish, imatapish rurai tucujcunapish
Dioslla tucui imatapish yachaj cashcata yachachunmari chash-
naca rurarca. 11 Diosca huiñai huiñaimanta ima shina rurasha
nishca shinallatajmi ñucanchij Apunchij Cristo Jesushuan
pajtachishca. 12 Ñucanchijca paimantami paita crishcamanta
Diospajmanca yaicushami nishpa mana manchashpa chayagri
tucunchij. 13 Chaimantami ñuca cancunamanta cashna lla-
quicunata apacushcamantaca ama llaquiripanguichijchu nini.
Cai llaquicunata ñuca apacushcaca cancunapaj allipajmari.

Jesucristopaj c'uyaimanta

14 Chaimantami ñucanchij Apunchij Jesucristopaj Yayapaj
ñaupajpica cungurishpa mañani. 15 Pai Yayamantami jahua
pachapi cajcunapish, cai pachapi cajcunapish tucuicuna paipaj
shutita charin. 16 Dios sumaj allita achcata charij cashca
shinallataj paipaj Samai Espirituhuan cancunapaj shunguta
sinchiyachijpi, imatapish rurai tucuj cachunmi Diostaca maña-
cunilla. 17 Cristoca paita crishcamanta cancunapaj shungupi
causachun, c'uyaipi sinchi ucuta sapiyashca cachunmi mañacu-
ni. 18 Chashna cashpami cancunapish Diospajlla tucui cajcu-
nahuan Cristopaj c'uyaica jahuata, ucuta, chainijta, tucui
maicama chayaj cashcataca tucuicuna yachai tucunguichij.
19 Ñucaca Cristopaj c'uyaita cancuna yachashpa Diosllahuantaj
junda cachun nishpami mañacuni. Chai c'uyaitaca callarishpa
tucuita mana yachai tucushpapish, maillatapish yachachunmi
mañacuni.

20 Diosca ñucanchij mañashcatapish ñucanchij yuyashcata-
pish yalli ashtahuan imatapish rurai tucujmi. Paica ñucanchijpi
causacuj imatapish rurai tucujhuanmi chashnaca ruranlla.
21 Cristo Jesusmanta tandanacushca crijcunaca huatan huatanta
huiñai huiñaita Pai Diosllata sumajmari cangui nishca cachun.
Chashna cachun.

Diospaj Samai Espiritumantaca shujlla tucushcamanta

4 1 Ñucaca Apunchij Jesusmantami caipica prezo cani.
Ñucamari cancunataca cashna nipani: Cancunaca Dios
imapaj cayashca shinallataj alli causaichij. 2 Mana jatun
tucushca alli shungu caishuj chaishuj mana p'iñarishpa c'uyai-
huan llaquinacuj caichij. 3 Cancunata shujllata ruraj sumaj
causaimantapish, Diospaj Samai Espíritu yachachishcamanta-
pish shuj shina causana yuyailla caichij. 4 Shuj cuerpollami
tiyan. Diospaj Samai Espiritupish shujllami. Shinallataj
Diospish cancunataca shujlla shuyana yuyailla cachunmi
cayarca. 5 Shinallataj shujlla Mandajmi, shujlla crinami,
bautizanapish* shujllami tiyan. 6 Shujlla Diosmi. Paica
tucuicunapaj Yayami, tucuicunallatataj Mandajmi, tucuicu-
nallatatajmi imatapish rurachicun, tucuicunallapitajmi cau-
sacun.

7 Shina cashpami Diosca jatunta c'uyashpaca, Cristo cushca
shinallataj ñucanchij rurai tucuchun tucui ñucanchijman
curca. 8 Chaimantami Dios Quillcachishcapica*:

> Paica jahua pachaman rishpaca, prezo cajcunataca pu-
> shashpami rirca. Runacunamanca paicuna rurai tucuna
> allicunatami curca ninmi.

9 ¿Imatataj nisha nin chai "jahuaman rirca" nishcaca?
Chashna nishcaca, paica puntaca ucu allpaman uriyarca ni-
sha ninmi. 10 Chashna uriyajca paillatajmi tucui maipipish
cangapaj jahua pachaman rishpaca, ashtahuan jahuaman
rirca. 11 Chashna rishpaca paillatajmari maijancunataca paita
huillagrijcunata, shujcunataca Dios ima nishcata huillajcunata,
caishujcunataca alli huillanata huillajcunata, chaishujcunataca
crijcunata michij shinatapish, yachachijcunatapish rurarca.
12 Diospajlla cajcuna paipaj ruranata rurashpa Cristopaj cuer-
pota ashtahuan mirachichunmi chashnaca sumajta allichirca.
13 Crishpa tucuicuna shujlla shina tucuchunpish Diospaj
Churita rijsichunpishmi chashnaca allichirca. Chashna cash-
pami Cristo shina tucungacamapish huiñashpa alli yuyaiyuj
tucushun. 14 Shina cashpami ima shujtajta yachachijcuna
yachachijpipish, huahuacuna crij shina mana imatapish cri-

shunlla. Chai yachaj tucushpa yachachijcunaca ñucanchijtaca
imatapish umashpamari, huaira urmachij shina pandachishpa
mana allita yachachincuna. 15 Ashtahuanpish ñucanchijca
mana llullanacushpa shujlla yuyai c'uyanacushpa, ñucanchijta
uma shina Mandaj Cristohuan tucui imapipish huiñashunchij.
16 Paihuanmi tucui crijcunaca tandanacushpa aicha mucucuna
huatarishca shina alli churashca cashpa paillamantataj hui-
ñangapaj chasquicunchij. Chashna cashpami tucui crijcuna
quiquin rurana cashcata alli rurashpa c'uyaiyuj huiñashpa
miraricun.

Mushuj causaitaca Cristo cuj cashcamanta

17 Ñucaca Apunchij Jesusmantaca caitami cancunataca
rurachun nini: Diosta mana rijsijcuna shinaca ña ama causai-
chijchu. Paicunaca imapaj mana alli quiquin munaita rurashpa-
llami causacuncuna. 18 Paicunaca amsa yuyaillatami charin-
cuna. Mana yachashcamanta rumi shungu cashcamantapishmi
Dios cushca mushuj causaitaca mana charincuna. 19 Paicuna-
ca pingarina yuyai illajlla tucushpami, ima mana allitapish
cushicushpa rurajcuna tucurcacuna. 20 Ashtahuanpish can-
cunaca Cristomantaca mana chashna canatachu yacharcangui-
chij. 21 Paimanta uyashcataj yachashcataj cashpaca, Jesustaca
mana llulla cashcatami yacharcanguichij. 22 Cancuna ñaupa
ima shina causacushca mauca causaitaca saquichij. Chai
causaica tucui mapa munaicuna japishca ismushpa tucuricujmi.
23 Cancunapaj shungupish yuyaipish mushujyachishca caichij.
24 Churanata churarij shinallataj Dios munashca mushuj cau-
saita churarichij. Chai mushuj causaica cashcata ruraj cashca-
tapish Diospajlla cashcatapish mana llullaj cashcatapish ricu-
chijmi.

25 Chaimanta, ama ashtahuan llullaichijchu. Tucuicuna
chaipuralla cashcamanta caishuj chaishuj imatapish cashcata
cambaj ailluhuan parlanacuichij.

26 P'iñarishpapish ama ima mana allita ruranguichij, ama
tucui punlla p'iñarishcalla canguichij. 27 Millaita diablo rura-
chichunca amataj saquinguichijchu.

28 Shuhuaj cashca cashpapish, cunanca shuhuanataca sa-
quishpa, ashtahuanpish llaquita apacuj huajchacunaman cun-

gapajpish quiquin maquihuan allita rurashpa ama ima illaj
caichijchu.
29 Cancunapaj shimimantaca ima mapa shimicunaca ama
llujshichun. Ashtahuanpish uyajcuna alli yuyaita japichun
uyanallata rimaichij. 30 Diospaj Samai Espirituta ama lla-
quichichijchu. Diospaj cashcata ricuchingapaj tucui imamanta-
pish quishpichishpa pushana punllacamami paipaj Samai
Espirituta cancunapi churashca canguichij.
31 Chaimanta p'iña mana alli canata, ucu shungullapi p'iña
canata, caparirishpa p'iñarinata, imapish tucushca canman
nishpa rimanata chashna chai tucui mana allitaca saquichij.
32 Ashtahuanpish caishuj chaishuj alli caichij, llaquinacuichij,
cancunapaj juchacunata Cristomanta Dios perdonashca shina-
llataj cancunapish caishuj chaishuj perdonanacuichij.

Diospaj huahuacuna ima shina causana cashcamanta

5 1 Cancunaca ña Diospaj c'uyashca huahuacuna cashca-
manta pai shina cana yuyailla caichij. 2 Cristo c'uyaj
cashca shina cancunapish c'uyanacushpa causaichij. Cristoca
ñucanchijta c'uyashcamantami Diosman cushpa rupachishca
mishquiman ashnacuj shina tucungapaj huañuchijcunaman
japichishpa ñucanchijmanta huañurca.
3 Cancunaca ña Diospajlla cashcamanta huainayaj nishca-
pish, tucui imatapish millaita rurashpa causacun nishcapish,
imatapish ashtahuan charina yuyaillami nishcapish cancuna-
purapica ama uyarichunllapish. 4 Cancunaca pinganayaj shi-
micunata, pandachij mapa parlocunatapish ama parlanacun-
guichijchu. Chai mapa parlocunataca ña mana parlanacunachu
canguichij. Chaipaj randica Diosta mañashpa diosolopagui
nichij. 5 Maijanpish huainayashpa imatapish mapata rurashpa
imatapish ashtahuan charina yuyailla causajcarin, rurashcalla
diosta adorashca shinallatajmi. Chaicunaca Cristopish Taita
Diospish maipi mandacunpica imata mana charina cashcataca
cancunallataj yachanguichijmi. 6 Cancunataca chai mapa
parlocunata parlajcunallaca ama crichichun. Chashna imatapish
mana allita rurashcamantami Diosca p'iñarishpa paita mana
cazujcunataca jatunta llaquichinga. 7 Chashna mana alli
causajcuna rurashca shinaca ama ruranguichijchu.

8 Cancunaca ñaupaca amsa yuyaillatamari charircanguichij.
Chashna cashpapish cunanca Apunchij Jesushuan cashcaman-
taca luzmi canguichij. Chaimanta luzpaj cashca shinallataj
causaichij. 9 Diospaj Samai Espirituca alli shungu canata,
Dios munashca shina causanata, mana llulla canatapishmi
yachachin. 10 Apunchij Jesús munashcallata ruranata yuyai-
chij.

11 Amsa yuyaihuan causajcuna yangallata rurashca shinaca
ama ruranguichijchu. Chaipaj randica mana allita rurajcuna-
taca ama chashna ruraichijchu nishpa rimaichij. 12 Paicuna
chashna pacalla imallata rurashcata huillanallatapish pingana-
yanmi. 13 Shina cajpipish tucui imalla mana allita luz ricuchijpi-
ca, tucui imalla mana alli cashcapish luzpica ricurinllami.
14 Chaimantami:

Dormicuj rijchari, huañushcacunapaj chaupimanta jatari,
cantaca Cristomi achijyachinga nin.

15 Chaimanta cancuna ima shina causacushcata alli yuya-
richij, ama upa shina caichijchu. Ashtahuanpish yachaj caichij.
16 Mana alli punllacunapi cashcamanta allita ruranalla cajpica,
achcata ruracuichijlla. 17 Chaimanta ama yuyai illaj caichijchu,
ashtahuanpish Apunchij Jesús munashcata ruranataca yachaj
caichij. 18 Ama machaichijchu. Machajcunaca llaqui causai-
manmi tigrarincuna. Chaipaj randica Diospaj Samai Espíritu
ashtahuan japishca caichij. 19 Salmocunata caishuj chaishuj
parlanacushpa Diosta yuyarishpa sumaj cantocunatapish can-
taichij. Apunchij Jesusta allimari cangui nishpa tucui shungu-
huan cantaichij. 20 Tucui ima imamantapish maipi cashpapish,
ñucanchij Apunchij Jesucristopaj shutipi* Taita Diosta diosolo-
pagui nichij.

Cusandij huarmindij ima shina causanamanta

21 Diosta manchashcamanta caishuj chaishuj cazunacuichij.
22 Huarmicuna, cancunapaj cusacunataca Apunchij Jesusta
cazuj shinallataj cazuichij. 23 Tandanacushca crijcunataca
Cristoca uma shina Mandajmi, shinallataj cusapish huarmitaca
uma shina mandajmi. Cristoca tucui crijcunata Quishpichij-
pishmi. Tandanacushca crijcunaca paipaj cuerpomi. 24 Tan-

danacushca crijcuna Cristota cazuj shinallatajmi huarmicuna-
pish cusacunataca cazuna.
25 Tandanacushca crijcunata Cristo c'uyashcamanta pai
quiquinllataj huañuchijcunaman japichishpa huañushca shina-
llataj cusacunapish cancunapaj huarmicunataca c'uyaichij.
26 Huillashca Shimihuanpish yacuhuanpish armachishpa ima
mapa illajta rurangapajmi Diospajlla cachun huañurca. 27 Tan-
danacushca crijcunaca ima mapa illajlla, llambujlla, ima mapa
shinapish illajlla paipaj ñaupajpi ricurichunmi chashna paicu-
namantaca huañurca. 28 Chashnallatajmi cusacunapish qui-
quin huarmitaca quiquin cuerpota shinallataj c'uyana. Quiquin
huarmita c'uyajca paillatajmi c'uyarin. 29 Pipish manataj paipaj
quiquin cuerpotaca p'iñanchu. Ashtahuanpish alli micunmi,
alli allichirinmi. Shinallatajmi Cristopish tandanacushca crij-
cunapajca ruran. 30 Crijcunaca Cristopaj cuerpo partemi can-
chij, paipaj aichamanta, paipaj tullumantami canchij.
31 Shinallatajmi, "c'arica paipaj yayata mamata saquishpa
huarmihuan tandanacushpaca, ishquindij shuj aichalla tucun-
ga." 32 Cai huillashcaca pi mana yachashcamari. Cazarana-
manta parlashpaca, ñucaca tandanacushca crijcuna Cristohuan
ima shina cashcata huillashpamari chashnaca nini. 33 Shina
nishpapish cancunallataj c'uyarij shina cancunapaj quiquin
huarmitapish c'uyaichij, shinallataj huarmipish cusata alli
nishpa cazuchun ninipishmi.

Huahuacunapish yaya mamapish ima shina causanamanta

6 1 Huahuacuna, Apunchij Jesusta crij cashcamanta can-
cunapaj yaya mamata alli cazuichij, chaimari alli. 2 Dios
cusha nishpa punta mandashcapica: "Yaya mamata cazungui.
3 Can chashna cazushpaca tucui imapipish allimi cangui, cai
pachapica unitami causangui" ninmi.
4 Cancunapish yaya mamacuna, cancunapaj huahuacunata
ama p'iñachichijchu. Ashtahuanpish paicunataca mana allita
rurajpica, ima shinapish llaquichishpa sumajta rimashpa
Apunchij Jesusta crij cachun yachachishpa huiñachichij.

Amocunapish amocunapajta rurajcunapish ima shina cana cashcamanta

5 Amopajta rurajcunaca, Cristopajta ruraj shinallataj cai
pacha cancunapaj amocunata manchashpa ama c'ariyashpa
tucui shunguhuan alli cazuichij. 6 Ama paicuna ricucujllapi
alli ricuringaraiculla alli ruraj tucuichijchu. Ashtahuanpish
cancunaca Cristopajta ruraj cashcamanta Dios munashcata
tucui shunguhuan ruraichij. 7 Runacunapajta ruracuj shinalla
ama ruraichijchu. Ashtahuanpish Apunchij Jesuspajta rura-
cuj shinallataj tucui shunguhuan imatapish ruraichij. 8 Amo-
pajta ruraj cashpapish amopajta mana ruraj cashpapish, can-
cuna imalla allita rurashca shinallatajmi Apunchij Jesusca
tucuicunaman cunga. Chaitaca yachanguichijmi.
9 Shinallataj amocunapish paicunahuanca alli caichij. Ama
macasha nishpa manchachichijchu. Cancunatapish paicunata-
pish jahua pachapi caj Apunchij Jesús mandacushcata yuya-
richij. Pi cashpapish paipaj ñaupajpica tucuicuna chashnalla-
tajmi canchij.

Diablohuanca imahuan macanacuna cashcamanta

10 Cunanca c'uyashca crijcuna, caillata nisha: Apunchij
Jesushuan tucushpa pai tucuita rurai tucuj cashcahuanpish
sinchi tucuichij. 11 Diablo urmachisha nishpa millai yuyaita
cusha nijpi, macanacungapajca Dios cushca tucui macanacu-
nata churarichij. 12 Ñucanchijca mana aichayuj tulluyuj
runacunahuanchu macanacucunchij. . Ashtahuanpish jahua
huairapi purishpa mandacuj millai supaicunahuanmi macana-
cucunchij. Chaicunami cai amsa pachapi mandashpa mana
allillata rurachicun. 13 Chashna cajpica macanacungapaj Dios
cushca tucui macanacunata churarichij. Chaicunata churashca
cashpami, mana alli punlla chayamujpi macanacuita tucui
mishashpaca alli shayacunguichij. 14 Mana llulla canahuan
alli chumbillirishca shina sinchi caichij. Imatapish cashcata
ruranataca shunguta pacanapaj fierro churana shinata chu-
rarichij. 15 Sumajta causanata yachachij alli huillanata hui-
llangapajca jahuacama churana zapatosta churashca shina
caichij. 16 Tucuita yallica jarcarinapaj escudota charij shina

alli crij caichij. Chashna crij cashpami, millai diablo cachashca
nina shina millai yuyaicunataca chingachi tucunguichij. 17 Shi-
nallataj umapi churarina shinataca quishpirishca cashca yuyaita
charichij. Diospaj Samai Espíritu cushca Diospaj Shimitaca
espada shinata charichij. 18 Cai tucuita rurangapajca Diospaj
Samai Espíritu yuyaita cushca shinallataj tucui shunguhuan
Diosta mañaichij. Chaparacuichij, ama q'uillanachij shina
caichijchu. Diospajlla cajcunamantapish tucuicunamanta Dios-
ta mañaichij. 19 Pi mana yachashca alli huillanata ñuca huillai
callarijpi Dios yuyaita cujpi mana manchashpa huillangapaj
ñucamantapish Diosta mañapaichij.
20 Ñucataca Diosmari alli huillanata huillachun cacharca.
Chaita huillacushcallamantamari cunanca caipi cadenahuan
huatashca prezo cani. Ñuca huillana cashca shina mana
manchashpa alli huillangapaj Diosta mañapaichij.

Tucuchingapaj allillachu canguichij nishcamanta

21 Apunchij Jesuspajta alli ruraj, ñucanchij c'uyashca
huauqui Tiquicomi ñuca caipi tucui imalla ruracushcatapish,
ñuca imanalla cashcatapish cancunamanca alli huillanga. 22 Ñu-
canchij caipi imanalla cashcata cancunaman huillashpa can-
cunata ashtahuan cushichichunmi paitaca cachani.
23 Taita Diospish Apunchij Jesucristopish sumaj causaita,
c'uyaj canata, alli crij cana yuyaitapish tucui crijcunaman
cushca alli canman. 24 Mana tucurij c'uyaihuan ñucanchij
Apunchij Jesucristota c'uyajcunamanca Taita Diosca jatunta
c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

FILIPOS

PUEBLOPI CAUSAJ CRIJCUNAMAN QUILLCASHCAMI

Filipos pueblopi causacuj crijcunaman Pablo quillcashcamanta

1 1 Ñucanchijca Jesucristopajta rurajcuna Pablomi Timo-
teomi canchij. Ñucanchijmi Cristo Jesusmanta Diospajlla
tucui cajcuna Filipos pueblopi causajcunamanpish crijcunata
ricujcunamanpish, diácono* nishca pushajcunamanpish caitaca
quillcanchij. 2 Cancunamanca ñucanchij Taita Diospish Apun-
chij Jesucristopish jatunta c'uyaj canatapish sumaj causaitapish
cushca alli canman.

Crijcunamanta Diosta Pablo mañashcamanta

3 Cancunata yuyarishpaca ñuca Diostaca diosolopagui nicuni-
llami. 4 Diosta ñuca mañacushpaca cushicushpami tucui
cancunamantaca mañani. 5 Alli huillanata ñuca huillai callari
punllamanta cunancamami cancunaca ñucapaj allita rura-
cunguichij. 6 Cancunapi chai alli ruranata callarij Diosca
Jesucristo cutin shamuna punllacama chai allita ruracunalla
cashcataca allimi yachani. 7 Tucui cancunata ñuca shungupi
yuyacushcamanta ñuca chashna yuyanaca allillatajmi. Ñuca
prezo cashpapish, mandajcunapajman pushajpipish alli huilla-
nataca chashnatajmari nishpami alli huillani. Cancunapish
tucuicunami Dios jatunta c'uyashpalla cushcacunataca ñuca
shinallataj chasquicunguichij. 8 Jesucristo c'uyacuj shinallataj
ñuca tucui shunguhuan cancunata c'uyacushcataca Diospish
yachanmi. 9 Diosta ñuca mañashpaca cancuna ashtahuan
ashtahuan c'uyaita charichun, imalla alli canatapish tucui
imatapish alli yachaj cachunmi mañacuni. 10 Chashna cashpa-
mi imapish alli cajllata agllanguichij. Shinallataj Cristo sha-

muna punllapajca allicuna pi mana juchachipaj cai tucunguichij.
11 Chashna alli causajpimi Jesucristoca Diosta cancuna sumajmari cangui, jatunmari cangui nichun alli grano p'ucushca shinata cancuna cashcata rurashcataca ricuchinga.

Cristopajmi causacuni nishcamanta

12 Tucui crijcunallataj ñuca imalla tucushcaca alli huillana
maipipish ashtahuan uyarichun chashna tucushcata yachachun-
mi munani. 13 Cai jatun mandajpaj huasipi caj soldadocuna-
pish, chaishujcunapish Cristollamanta ñucaca caipi prezo
cajtaca tucuicunami yachancuna. 14 Shinallataj chaupi yalli
crijcunami ñuca caipi prezo cashcata yachashpa Apunchij
Jesusmantaca mana manchashpa cushicushpa Diospaj Shimitaca ashtahuan huillana yuyailla tucushpa huillacuncuna.
15 Maijancunaca ñuca shina casha nishpa p'iñanacusha
nishpallami Cristotaca huillancuna. Chashna cajpipish shujtajcunaca alli shunguhuanmi huillancuna. 16 Chai caishujcunaca
paicuna alli cashun yuyashpallami Cristotaca huillancuna.
Paicunaca caipi ñuca prezo cajtapish ashtahuan llaquichishun
nishpami mana alli shunguhuan huillancuna. 17 Chashna
cajpipish c'uyaj shunguhuan huillajcunaca alli huillanata pi
ama imata nichun ñucata churashcata yachashcamantami
huillancuna. 18 Chashna llaquichishun nishpa huillashcapish
ñucataca imata mana llaquichinchu. Alli shungu cashpa, mana alli shungu cashpa ima shina cashpapish ashtahuanca Cristollata mana llullashpa huillachun, chaimi ñucataca achcata cushichin.
Ashtahuan cushicushami. 19 Cancuna ñucamanta Diosta
mañashcamantapish Jesucristopaj Samai Espiritu ñucata ayudashcamantapish alli cana cashcataca yachanimi. 20 Chashna-
mi ñuca munashca ñuca yuyashca shinallataj imapipish mana pingachishca casha. Huañushpapish causashpapish saruncuna shinallatajmi Cristolla jatun cashcata cunancarin ashtahuan
ashtahuan ñuca aichapi ricuchisha nini. 21 Chaimanta ñuca
causacushpaca Cristopajmi causacuni. Huañushpaca japina
cashcata japishami. 22 Ashtahuanpish cai pachapi causacushpa-
ca Apunchij Jesuspajta ruranapaj alli cajpica shinashpaca

¿maijantataj agllashari? 23 Ñucaca huañunatapish causanata-
pish munanimi. Shuj yuyaipica Cristohuan cangapaj huañusha
ninimi. Chashna huañunami ñucapajca tucuita yalli alli.
24 Ashtahuanpish cancunapajca cai pachapi ñuca causacunaraj-
mi tucuita yalli allica. 25 Chashna cajpi cancuna crishcata
alli catina yuyaita cushpa cushichishpa tucui cancunahuan
cana cashcataca allimi yachani. 26 Chashna ñuca cutin tigrashpa
ñuca cancunahuan cajpimi Cristo Jesusmantaca ashtahuan
cushicunguichij.

27 Cancunataca ashtahuanca Cristomanta alli huillanata
yachashca shinallataj alli causacuichijlla ninimi. Ñuca cancu-
nata ricunaman rishpa mana rishpapish cancunamantaca shuj
yuyailla, alli crijcuna cashcata, alli huillanata crishcata pi ima
nicujpipish tucuicuna shuj shinalla alli caticushcatami uyasha
nini. 28 Cancunata p'iñajcunataca imata ama manchanguichij-
chu. Chashna cancuna mana manchashpaca paicuna chingari-
naman ricushcatami ricuchicunguichij. Ashtahuanpish cancu-
namanca quishpirishca cashcatami ricuchin. Tucui chaica
Diosmantami. 29 Cancunamanca Cristomantaca mana paita
crinallatachu Diosca curca, ashtahuanpish paimantaca llaquita
apanatapishmari curca. 30 Chaimantami cancunapish ñucapish
chai shinallataj llaquipi canchij. Llaquicunata ñuca apajtaca
cancunapish ricurcanguichijmi. Cunanpish llaquicunata ñuca
apacushcataca ñami yachanguichij.

Cristo causashca shinallataj causaichij nishcamanta

2 1 Chaimanta Cristo cancunata cushichicujpica, paipaj
c'uyaipish cancunata cushichicujpica, Diospaj Samai Espi-
ritupish cancunahuan cajpica, tucui shunguhuan c'uyanacushpa,
2 llaquinacushpaca tucuicunallataj shujlla shina yuyashpa,
shujlla shina c'uyanacushpa shujlla munai, shujlla yuyai tu-
cushpa ñuca cushicusha nicushca shina cushichichij. 3 Imata-
pish p'iñanacushpa jatun tucushpaca ama ruraichijchu.
Ashtahuanpish mana jatun tucushpa caishujcunami ñucata
yalli alli nishpa yuyanacuichij. 4 Maijanpish quiquinlla alli
canata ama yuyaichijchu. Ashtahuanpish tucuicunallataj shuj-
tajcunapaj alli canatapish yuyaichij.
5 Cancunapish Cristo Jesús yuyashca shinallataj yuyaichij.

6 Paica Dios ima shina cashca shinallataj cashpapish Dios
shinaca mana casha nircachu. 7 Ashtahuanpish Cristoca ñu-
canchij shina aichayuj huacharishpaca pai imalla charishcata
tucui saquishpami amopajta ruraj runa shina tucurca. 8 Paica
chashna aichayuj cashpapish manataj jatun tucushpa cazuj
cashcamantaca pinganayajta chacatashca huañuna cajpipish
huañurcallami. 9 Chaimantami, Diosca paitaca tucuicunata
yalli jatunyachirca. Shutitapish* tucui shuticunamanta yalli
shutitami curca. 10 Chaimanta Jesuspaj shutita uyashpaca
jahua pachapi cajcunapish, cai pachapi cajcunapish, allpa ucupi
cajcunapish tucuicunami cunguringa. 11 Taita Diosta sumajma-
ri cangui ningapajca Jesucristotami tucuicuna jatun Mandajmi
cangui ningacuna.

Crijcuna cai pachata achijyachij luzerocuna shina cashcamanta

12 Chaimantami ñuca c'uyashca crijcuna, ima shinami
cancunahuan cajpi ñucata alli cazurcanguichij. Cunan ñuca
mana cancunahuan cajpicarin ñucata ashtahuan alli cazuichij.
Cancuna ña quishpirishca cashcamantaca manchaihuan chuj-
chuihuan allita rurana yuyailla caichij. 13 Allita rurana yuyaita-
pish allita munana yuyaitapish Diosmari cun. Pai munashcata
cancuna rurachunpish Diosllatajmi yachachicun.

14 Imata rurashpapish huashalla mana rimanacushpa mana
p'iñanacushpa ruraichij. 15 Cancunata pi ricushpapish mana
pandarishcata allicuna cashcata ricuchun. Cancunaca Diospaj
huahuacuna cashcamanta cai mapa millaicunapaj chaupipica
amsa pachata luzerocuna achijyachij shinami achijyachicungui-
chij. 16 Causaita cuj huillanata huillaichij. Cancuna chashna
huillashca cajpimi Cristo shamui punllapica ñuca mana yanga
causashcata, mana yanga huillashcata ricushpaca achcata
cushicusha. 17 Cancuna crishcamanta Diosman cushpa ru-
pachishca jahuapi ñucata huañuchijpi pajtachinata yachashpa-
pish, tucui cancunahuanmi achcata cushicuni. 18 Cancunapish
shinallataj cushicuichij, tucuicunallataj ñucahuan cushicushun-
chij.

Timoteomantapish Epafroditomantapish

19 Apunchij Jesús munajpica, Timoteotami cancunata ricu-
naman ña cachanata yuyacuni. Pai tigramushpa cancuna
imanalla cashcata huillajpimi ñucapish achcata cushicusha.
20 Timoteoca ñuca shinallataj cancunapaj alli canata yuyarijmi.
Pi mana pai shinaca tiyanchu. 21 Tucuicuna paicuna quiquin-
pajllami yuyancuna. Cristo Jesuspajtaca mana yuyarincunachu.
22 Chashna cajpipish cancunaca Timoteo ima shina cajtaca
allimi yachanguichij. Paica churi paipaj yayahuan imatapish
ruraj shinami alli huillanata ñuca huillacujpica paipish ñuca-
huan huillarca. 23 Chaimantami ñucata imata rurana cashcata
alli yachashpaca Timoteota cancunapajman cachasha nicuni.
24 Ñucallatajpishmi cancunata utca ricunaman shamusha
nishpa Apunchij Jesús yuyailla cani.

25 Chashna yuyacushpapish ñucahuan huillaj imapipish
ñucahuan caj huauqui Epafroditotaca cachanataj yuyachijpimi
cachani. Paitaca ñuca imalla rurai nishcata rurachunmi cancu-
naca cachashca carcanguichij. 26 Epafroditoca tucui cancuna
imanalla cashcata ricuna yuyaillami. Pai ungushca cashcata
cancuna yachashcamantapish paica achca llaquillami. 27 Paica
ancha ungushca huañunallatajmari tucurca. Ashtahuanpish
ñuca ama ashtahuan jahuanpi llaquita charichunmi Diosca
paitapish ñucatapish achcata llaquirca. 28 Cunanca cancuna
paita cutin ricushpa cushicuchunmi ñucapish ña ama llaquilla
cangapaj paitaca ña cancunapajman cachani. 29 Paitaca Apun-
chij Jesusmantaca tucui shunguhuan cushicushpa chasquipai-
chij. Pai shina alli cajcunahuanpish alli caichij. 30 Paica
Cristopajta ruracushcamantaca ashamantami mana huañurca.
Chashna quiquinta mana llaquishpaca cancuna carupi cashpa
ñucapaj mana rurai tucushcatami paica rurarca.

Cristo Jesushuan cushi canamanta

3 1 Tucui crijcuna, cunanca Apunchij Jesuspaj cashcamanta
cushicuichij. Ñucaca cancunaman chaillatataj cutin quill-
canataca mana shaicunichu. Cancunapajca chaillatataj cutin
uyanaca allimi. 2 Allcu shina causajcunatapish, umashpa
yachachijcunatapish pajta catinguichijman. Circuncisión* nish-

cata aichapi ruranami canguichij nijcunatapish pajta catingui-
chijman. 3 Ñucanchijmari circuncisionta rurashcacunaca can-
chij. Ñucanchijmi Diospaj Samai Espíritu yuyaita cujpi tucui
shunguhuan Diosta adorajcunapish Cristo Jesuspaj cashca-
manta cushicujcunapish canchij. Cai aicha causaipi imallata
rurashcahuan quishpirina yuyaillaca mana canchijchu. 4 Cai
aicha causaipi imallata rurashcahuan quishpirinata maijancuna
yuyajpica ñucacarin aicha causaipi imallata rurashcamantaca
ashtahuan chai yuyaillami caiman. 5 Ñucataca huacharishca
pusaj punllapimi circuncisiontaca rurashca carca. Israelpura-
manta* Benjaminpaj huahua huahuamantami cani. Ñuca
yaya mamapish Israelpurallatajmi. Ñucaca fariseo* cashpami
mandashcacunataca alli yachachicurcani. 6 Ñucaca chaillata
cazuchun nishpami tandanacushca crijcunatapish p'iñashpa
jatunta llaquichircani. Mandashcacunatapish alli pajtachij
cashcamanta ñucataca pi mana imata ni tucurcachu. 7 Chashna
cashca cashpapish ñaupa tucui imalla ñucapaj alli cashcacu-
nataca Cristota c'uyashcamantaca tucuimi yangata rurashpa
chingachircani. 8 Ñucata jatun Mandaj Cristo Jesusmanta
sumaj yachana tucuita yalli alli cajpimi ñucapaj tucui imalla
alli cashcacunataca yangata rurashpa chingachini. Cristota
c'uyashpa paihuan cangapajmi chai tucui imallacunataca ñuca-
pajca ujsha ñucu shina cajpi tucuita chingachini. 9 Cunanca
paihuan cana yuyaillami cani. Mandashcapi nishcata rurashpa
ñuca alli cana cashcataca mana yuyanichu. Ashtahuanpish
Cristota crishcamantami Diosca paihuan alli tucuchunca
chasquishca cani. Diosca crijcunallatami chasquin. 10 Cunanca
ashtahuanca Cristotami rijsisha nini. Paita causachi tucujca
ñucapi imata ruracujtapishmi yachasha nini. Pai llaquita
apashca shinallatajmi ñucapish llaquita apasha nini. Huañu-
natapish pai huañushca shinallatajmi ñucapish huañusha nini.
11 Huañushcacunapaj chaupimantaca ima shinapish causarina
yuyaillami cani.

Chayana cashcaman chayana yuyailla cashcamanta

12 Ñucaca ñami cai tucuitaca rurarcani, ñami juchapish
illaj cani mana ninichu. Ashtahuanpish Cristo Jesús imapaj
agllashca cashcaman chayasha nishpa ricunillami. 13 Tucui

crijcuna ñucaca chayana cashcamanca ñami chayarcani mana
ninichu. Ashtahuanpish caillatami ruracuni: Huashaman
saquirijtaca tucui cungarishpa ñaupajman tiyajtami japisha
nishpa chutaricunilla. 14 Cristo Jesushuan shujlla cajcunata
jahua pachapi allita charichun Dios cayashca cashcamanta
chayana cashcaman alli chayashpa Dios cushca allita japinga-
pajmi ricuni.
15 Chaimanta alli crijcunaca tucuicuna ñuca yuyashca shina-
llataj yuyashunchij. Ima shujtajta yuyacujpipish Diosllataj
cancuna alli yachachun yuyaita cungallami. 16 Ña yachashca-
taca alli yuyarirashpa chai yachashcataca shuj shinalla yuyashpa
alli causashunchij.
17 Tucui crijcuna, ñuca causashca shinallataj cancunapish
causaichij. Ñucanchij cancunata yachachishca shina causacuj-
cunatapish ricushpa alli causaichij. 18 Ña tauca cutinmi cancu-
namanca huillarcani. Cunanpish huacashpami chaillatataj
huillani. Chaipica taucacunami Cristota chacatashpa hua-
ñuchishcataca yangata rurashpa p'iñashpa causacuncuna.
19 Chashna causajcunaca tucuripica chingarinamanmi ringa-
cuna. Chaicuna paicunapaj huijsallatami Diosta shina yuyarin-
cuna. Paicunaca pingarinapaj randica ashtahuanpish jatun
tucuncunami. Paicunaca cai pachapi tiyajcunallatamari ashta-
huan yuyarincuna. 20 Ashtahuanpish ñucanchij causana
llajtaca jahua pachami. Chai jahua pachamanta ñucanchijta
Quishpichij Apunchij Jesucristo shamujtami ñucanchijca shu-
yacunchij. 21 Apunchij Jesucristomi ñucanchij ismujlla aicha-
tapish paipaj sumaj cuerpo shinata ruranga. Paica tucui
imatapish mandai tucushcahuanmi ñucanchijtaca chashnaca
ruranga.

Jesucristohuan imapipish cushicunamanta

4 1 Shina cajpimi ñuca c'uyashca crijcuna, cancunataca
ñucaca ricunaihuan huañucuni. Cancunaca ñuca achcata
cushicunami canguichij. Cancunaca allita ñuca chasquinami
canguichij. Chaimanta c'uyashcacuna, Apunchij Jesustaca
alli crijcuna caichij.
2 Evodiatapish Sintiquetapish Apunchij Jesusmantaca ña-
ñandij shina shuj yuyailla tucupaichij ninimi. 3 Shinallataj

can ñucahuan Diospaj ruranata alli ruracuj huauquitapishmi,
chai panicuna alli tucuchun nishpa rimapai nini. Chai panicu-
naca huauqui Clementindij chaishuj huauquicunandijmi pi
imata nicujpipish alli huillanataca ñucahuan huillarcacuna.
Paicunapaj shuticunapish causanaman rinapaj libropimi quill-
cashca.
4 Apunchij Jesuspaj cashcamanta imapipish cushicucuichij-
lla. Cutinmari: "Cushicuichij" nini. 5 Cancuna llaquijcuna
cashcataca tucuicuna yachashca caichij. Apunchij Jesús
shamunaca caillapimi.
6 Imamantapish chai yuyailla cashpa ama llaquilla caichij-
chu. Ashtahuanpish Diosta mañacushpa paiman tucuita hui-
llaichij. Imamantapish Diosta mañashpa diosolopagui nichij.
7 Chashna rurajpica Diosca cancunamanca sumaj causaitami
cunga. Chai sumaj causaitaca pipish mana yachai tucunchu.
Chai sumaj causaimi cancunapaj shungutapish cancunapaj
yuyaitapish Cristo Jesusmanta huaquichinga.

Alli cajllata yuyaichij nishcamanta

8 Tucui crijcuna, cunanca ña caillata rimasha: Tucui ima-
pish mana llulla cajllata, shujtajcuna alli nishca canata, tucui
imatapish cashcata ruraj canata, tucui imapipish mapa illaj
canata, tucuipi c'uyaj canata, tucui imapipish munashca canata,
tucui imapish alli canata, imapish alli nishca canapaj tiyajpica
chaillata yuyaichij.
9 Ñuca yachachijpi chaita yachashcata ñuca imalla rurajta
ricushcatapish, uyashcatapish chaita ruraichij. Chashna rurajpi-
ca sumaj causaita cuj Diosca cancunahuanmi canga.

Filipos crijcuna Pabloman cullquita cachashcamanta

10 Cancuna cutin ñucata yuyarinata callarishcamantaca
ñucaca Apunchij Jesusmantaca jatuntami cushicuni. Chashna
nishpaca ñucataca cungarircanguichijmi nishpa mana nicunichu.
Cancunaca ñucata yuyaricushpapish ima shina mana cachai
tucurcanguichijllami. 11 Ñucaca ima illajlla cashcamanta
mana chashnaca ninichu. Ñucaca ima charishcallahuan cushi
canata yachanimi. 12 Ima illajlla canatapish achcata charinata-
pish yachanimi. Sajsashca canata, yaricaihuan canata, ima

shinapish canata, maipi canatapish yachanimi. Yallitaj chari-
nata, ima illajpi llaquita apanatapish yachanimi. 13 Imatapish
rurai tucunata ñucaman cuj Cristohuanca tucui imatapish
rurai tucunillami. 14 Shina cajpipish, ñuca llaquipi cajta can-
cuna llaquishpa cushpaca allitamari rurarcanguichij.

15 Filipos crijcuna, cancunallataj yachanguichijmi. Alli
huillanata huillai callarishpa Macedonia llajtamanta ricujpica
tandanacushca shujtaj crijcuna mana cujpipish cancunallami
ñuca huillashcata uyashcamanta Diosman cushca cullquitaca
curcanguichij. 16 Tesalonica pueblopi cajpipish, ñucapaj ima
illashcapajca cutin cutinmi cacharcanguichij. 17 Imatapish
chasquicunallata yuyashpalla mana chashnaca nicunichu. Ash-
tahuanpish Diospaj ñaupajpi cancuna chasquinata ashtahuan
mirachichunllami chashnaca nicuni. 18 Cancuna cachashcataca
tucuitami chasquircani. Cunanca charina cashcatapish yalli
yallitami charini. Epafroditohuan cancuna cachashcata chas-
quishpacarin ashtahuanmi charini. Cancuna cachashcacunaca
Diosman cushpa rupachijpi mishquiman ashnacuj shinamari.
Chaitami Diosca cushicushpa chasquin. 19 Ñuca Diosmi
cancunapaj imalla illashcataca Cristo Jesús sumaj allicunata
achcata charishca shinallataj cancunamanca cunga. 20 Chai-
manta ñucanchij Taita Diostaca huiñai huiñaita sumajmari
cangui nishca cachun. Chashna cachun.

Tucuchingapaj allillachu canguichij nishcamanta

21 Cristo Jesusmanta Diospajlla cajcunataca tucuicunalla-
tataj allillachu canguichij, ninmi nipaichij. Ñucahuan caj
huauquicunapish cancunataca allillachu canguichij nincunami.
22 Diospajlla caj tucui caipi ñucahuan cajcunapish, allillachu
canguichij nincunami. Cai Roma llajtata mandajpaj huasipi
caj crijcunacarin ashtahuanmari cancunataca allillachu can-
guichij nincuna.

23 Ñucanchij Apunchij Jesucristoca tucui cancunaman jatunta
c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

COLOSAS

PUEBLOPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN QUILLCASHCAMI

Colosas pueblopi tandanacushca crijcunaman Pablo quillcashcamanta

1 1 Ñucaca Taita Dios munashcamanta Jesucristo huillagri
nishca Pablomi cani. Ñucami huauqui Timoteondij caitaca
quillcani. 2 Chashna quillcashpaca Cristota crishcamanta
Diospajlla caj alli crijcuna Colosas pueblopi causacujcunamanmi
cachani. Ñucanchij Taita Diospish, Apunchij Jesucristopish
cancunamanca jatunta c'uyaj canatapish sumaj causaitapish
cushca alli canman.

Crijcunamanta Diosta Pablo mañashcamanta

3 Cancunamanta Diostaca mañacushpaca, ñucanchij Apunchij
Jesucristopaj Taita Diostaca diosolopagui nicunchijllami.
4 Cancunaca Cristo Jesusta crishcatapish, Diospajlla caj
tucuicunata c'uyacushcatapish uyarcanchijmi. 5 Cancunaca
jahua pachapi huaquichishcata japina yuyailla cashcamantami
chashnaca ruracunguichij. Chai yuyailla canataca mana llulla
alli huillanata uyashcamantami charinguichij. 6 Diosca jatunta
c'uyajtaj cashcata uyashca yachashca pachamanta cancuna
miraricuj shinallatajmi cai pacha tucui llajtacunapipish mira-
ricun. 7 Chaitaca Cristomanta cancunaman alli huillaj c'uyash-
ca huauqui Epafras yachachijpimi yacharcanguichij. Paica
Cristopajta ñucanchijhuan rurajmi. 8 Paimi ñucanchijmanca
cancuna Diospaj Samai Espíritu cushca c'uyaihuan ima shina
c'uyanacucujtaca huillarca.
9 Ñucanchijca chaita uyashca punllamantami cancunamanta
Diosta mañanataca manataj saquinchij. Dios paipaj munai
ima cashcata cancunata alli yachachichun, paipaj Samai Espíri-

tu ashtahuan alli yuyaita alli yachaita cuchun nishpa cancuna-
mantaca mañaracunchijllami. 10 Apunchij Jesuspaj cashca-
manta alli cachun, pai munashcata rurachun, alli granota
tandana shinata imatapish allita rurashcacunata achcata ricu-
chichun, Dios ima shina cashcatapish ashtahuan yachachun
cancunamantaca Diosta mañacunchijllami.

11 Diosca pai imatapish rurai tucushca sumajhuan cancunata
sinchiyachijpi ima tucushpapish mana p'iñarij alli shungu
cachun mañacunchijllami. 12 Taita Dios achij llajtapi tucui
paipajlla cajcunahuan pai cushcata chasquichun ñucanchijta
allichishcamanta achcata cushicushpa paita diosolopagui ninata
yachachunpishmi mañacunchijlla. 13 Amsa charicunmanta ca-
charishpami Diosca ñucanchijtaca paipaj c'uyashca Churi
maipi mandacunpi churarca. 14 Diospaj Churica paipaj yahuarta
jichashpa huañushpami ñucanchijtaca quishpichirca. Ñucanchij
juchacunatapish perdonarcami.

Cristo huañushcamanta Dioshuan alli tucuna tiyashcamanta

15 Pi mana ricushca Taita Diosca Cristopimi ricurishca.
Paica tucui imalla tiyajcunata Taita Dios manaraj rurajpi ña
tiyajmi. 16 Taita Diosca jahua pachapi cai pachapi tucui imalla
tiyajta, mana ricuipajcunata, ricuipajcunatapish paipaj Churi-
huanmi rurarca. Shinallataj jatun mandajcunata, uchilla
mandajcunata, ñahuihuan mana ricuipaj mandajcunatapish
paipaj Churipaj cachunmi paillahuantaj Taita Diosca rurarca.
17 Cristoca tucui imalla tiyajpajpish ñaupamanta tiyajmi.
Tucui imapish paipaj maquipimi sumajta maillapi canapi tiyacun.

18 Tandanacushca crijcunaca Cristopaj cuerpomi. Paica uma
shina mandajmi. Paica chashna cashpami tucui cuerpollaman-
taj causaitapish cucun. Tucui imapipish pai punta cangapajmi
Cristoca huañushcacunapaj chaupimanta punta causarirca.
19 Taita Diosca pai ima shina caj shinallataj Cristopish cachun-
mi munarca. 20 Taita Diosca tucui imalla tiyajcunatami Cristo-
manta cutinllataj paipaj cachun munarca. Chaimantami Cristo
chacatashcapi yahuarta jichashpa huañushcamantaca cai pa-
chapi cajcunahuan, jahua pachapi cajcunahuanpish tucuicuna-
huan Taita Diosca alli tucurca.

21 Sarun cancunaca millai yuyai cashpami imatapish mana
allita rurashpa Diosta p'iñashpa caru llajtacuna shina carcan-
guichij. Cancuna chashna cashca cashpapish, cunanca Taita
Dioshuanca alli tucushcamari canguichij. 22 Cancunata paipaj-
lla ima mapa ima juchachina illajllata Taita Diospaj ñaupajpi
ricuchingapajmi, Cristoca aichayuj cashpa jatun llaquita apashpa
huañurca. 23 Cancuna chashna alli ricuringapajca alli crishpa
ucuta sapiyashca sinchi caichij. Alli huillanata huillajpi cancuna
imallata chasquina cashcata uyashcatapish chai yuyailla caichij.
Chai huillanataca tucui cai pachapi causajcunamanmi huillacun.
Ñucapish chaita huillachun agllashca Pablomi cani.

Crijcuna ima shina causanata Pablo yachachishcamanta

24 Ñucaca cancunamanta llaquicunata apacushpapish, cunan-
ca achcatami cushicuni. Tandanacushca crijcunamanta Cristo
llaquicunata apashca shinallatajmi ñuca quiquin aichapi lla-
quicunataca apashpa pajtachicuni. Tandanacushca crijcunaca
Cristopaj cuerpomi. 25 Diosca paipaj Shimita huillachunmi
cancunapaj allipaj ñucamanca mingarca. Ñucaca chashna
cashpa Dios imallata huillachun nishcataca chaitataj tandana-
cushca crijcunaman huillajmi cani. 26 Ñaupa huatacunamanta
cunan punllacunacama pi mana yachashca pacallatami Diosca
cunanca tucui paipajlla cajcunaman ricuchirca. 27 Paicunaman-
ca Diosca paipaj sumaj achcata charishca pi mana yachashcata
mana Israelcunapish* yachachun nishpami ricuchirca. Chai
mana yachashcaca Cristo cancunapi cashcami. Paimantami
tucuita yalli sumaj ricurina yuyailla canguichij.

28 Paillatatajmi ñucanchijca huillacunchij. Cristo Jesushuan
shujlla tucushpa tucuicuna alli ricurichun nishpami tucuicunata
yuyachishpa alli yachachun tucuicunata alli yachachinchij.
29 Chaipajca Cristo ñucaman cushca imatapish rurai tucuna-
huanmi macanacuj shina shaicuita ruracuni. Chai rurai tu-
cunami ñucataca imatapish rurachicun.

2 1 Cancunamantapish Laodicea pueblopi causajcunaman-
tapish ñucata ñahui ñahui tucui mana rijsijcunamantapish
macanacucuj shina ñuca achcata shaicucushcataca yachachunmi
munani. 2 Chashna yachashpaca tucuicunallataj paicunapaj
shungupi cushicuchun, shujlla shina c'uyanacuchunmi munani.

Chashna c'uyanacushpami alli yuyaiyuj tucushpa, Taita Dios-
mantapish Cristomantapish pi mana yachashca pacalla cajtaca
alli yachangacuna. 3 Tucui sumaj yuyaicunatapish, alli ya-
chanatapish Cristomi pacalla charin. 4 Caitaca uyashpa catina-
llata huillashpa pipish cancunata ama crichichunmi chashnaca
huillani. 5 Ñuca quiquin mana cancunahuan cashpapish,
ñuca yuyaipica cancunahuan caj shinallatajmi cani. Chashna
cashpami Cristota cancuna crishpa alli caticujta imapish alli
cajta ricushpaca, ñucaca achcata cushicuni.
6 Shina cajpica ima shinami Apunchij Jesucristota chasquir-
canguichij, chashnallataj cunanca paihuan causacuichijlla.
7 Jesucristopi sapiyashca alli shayachishca caichij. Cancu-
nata yachachishca shinallataj crishpa paihuan sinchi caichij.
Diostaca diosolopagui nishpa mañaracuichijlla.

Mushuj causaitaca Cristo cuj cashcamanta

8 Alli yuyaihuan canguichij. Pipish paicunapaj quiquin
yuyaimanta yanga parlocunata parlashpa ñataj cancunata
crichinman. Paicunaca mana Cristopajtachu yachachin, ñaupa
yayacuna parlashcallatami yachachincuna. Chashna paicuna
yachachishcaca cai pachallamantami.
9 Dios tucui ima shina cashcaca Cristopaj cuerpopimi.
10 Cancunapish Cristohuan shujlla tucushcamantaca tucui
pai ima shina cashcatami charinguichij. Paica tucui mandajcu-
natapish, mana ricuipaj mandajcunatapish, uma shina mandaj-
mi. 11 Cancunaca Cristohuan shujlla tucushpaca mana
maquihuan rurashca circuncisión* nishcata rurashcami can-
guichij. Chai circuncisionca millai aicha munaita ruranata
cancunata Cristo saquichishcami. 12 Cancuna bautizarishpaca
Cristohuanmi pambashca carcanguichij. Shinallataj Taita
Diosca imatapish rurai tucuj cashpa Cristota huañushcacunapaj
chaupimanta causachishcata crishcamantami Cristohuan cau-
sarircanguichij. 13 Sarun cancunaca juchayuj cashcamanta-
pish circuncisionta aichapi mana rurashca cashcamantapish
huañushcami carcanguichij. Chashna cajpipish, Taita Diosca
cancunapaj tucui juchacunata perdonashpami Cristondij cau-
sachirca. 14 Quillcashca tiyacuj imallata rurana cashcata
ñucanchij mana pajtachi tucushca juchachicujtami Diosca

Cristota cruzpi chacatashpa anchuchirca. 15 Cristoca chaca-
tashca huañushpami jatun mandajcunatapish, mana ricuipaj
mandajcunatapish anchuchishpa tucuicunapaj ñaupajpi mi-
shashpa cumurichirca.

Jahua pachapi tiyajcunallata yuyanamanta

16 Chaimanta cancuna imata micuna cashcata, imata ubyana
cashcata, fiesta punllacunapi, llullu luna punllacunapi, samana
punllacunapipish imata rurana cashcatapish ama pi mana
alli nishpa rimachun. 17 Chashna ruranacunaca Cristo shamuna
cashcata ricuchijllami. Cunanca ñamari pai quiquinllataj
shamurca. 18 Mana jatun tucushpa angelcunata adorajcunaman
cancunaman Dios cusha nishca japinata ñataj quichuchingui-
chijman. Paicunaca manapish ricushcapimi satirishpa quiquin
yuyaillamanta surcushpa jatun tucuncuna. 19 Paicunaca Cristo-
taca uma shina mandajta mana rurashpami chashna puricun-
cuna. Paimi tucui paipaj cuerpo partecunataca shujllata
rurashpa carashpa sinchiyachishpa, Taita Dios munashca
shina huiñachicun.

20 Cancunaca cai pacha tucui millai munaicunata saquishpa
Cristohuan huañushcamari canguichij. Chashna huañushca
cashca jahuaca, ¿ima nishpataj sarun ruracushca mandashca-
cunallatatajca ruracunguichigari? 21 Cancunaca: "Ama chaita
japingui, ama caita micungui, ama chaita maquihuan japingui-
llapish" nishpa chashna yachachishcataca, ¿ima nishpataj
uyanguichigari? 22 Tucui chai mandashcacunaca cai pachapi
imapish maucayashpa tucurij shina tucurijllamari. Chai
mandashcacunaca runacunallataj quiquin yuyaimanta surcushpa
yachachishcallami. 23 Chaicunaca allitajmari yuyachin, ashta-
huan yachajta ruraipaj shinatajmari yuyachin, Diosta yuyari-
nata, mana jatun tucushca canata, aichata llaquichinallatami
yachachin. Chashna cashpapish aicha munaicunataca mana
jarcai tucunchu.

3 1 Cancunaca Cristohuan ña causarishca cashpaca, jahua
pachapi tiyajcunallata yuyaichij. Chaipica Cristomi Taita
Diospaj alli maqui ladopi tiyacun. 2 Jahua pachapi imalla
tiyajcuna yuyailla caichij. Ama cai pachapi imalla tiyajcuna-
taca yuyaichijchu. 3 Cancunaca Cristohuanmi huañurcangui-

chij. Chaimantami cancunapaj causaica Cristollahuantaj Dios-
paj maquipi pacashca tiyacun. 4 Ñucanchijman causaita cujca
Cristomi. Pai ricurijpica, cancunapish paihuan ricurishpa pai
sumaj achijnicuj caj shinallatajmi canguichij.

Ñaupa causaimantapish mushuj causaimantapish

5 Chashna cana cashcamanta cancunapi tiyaj mana alli
munaicunataca tucuita saquichij. Ama huainayanguichij, ama
ima millaita ruranguichij. Millai yuyaicuna millai munaicuna
shamujpipish, ama chaita ruranguichij. Ama imatapish ashta-
huan charina yuyailla canguichijchu. Chaica rurashcalla
dioscunata adorashca shinallatajmi. 6 Chashna mana allita
rurashcamantami Diosca p'iñarishpa paita mana cazujcuna-
taca jatunta llaquichinga. 7 Cancunapish ñaupaca chashna
mana allita rurashpallatajmi causacurcanguichij. 8 Cunanca
p'iñarinata, ucu shungulla p'iña canata, millaita rurana yuyaita,
c'amishpa rimanata, tucui ima mana allita rimanatapish cai
tucuicunata saquichij. 9 Caishuj chaishuj ama llullanacungui-
chijchu. Cancunaca ñaupa causaipi ima shina ruraj cashcataca,
ima shina yuyaita charishcatapish ñami saquircanguichij.
10 Cunanca mushuj yuyaitami charinguichij. Diosca chai
mushuj yuyaitaca pai shina tucungacama paita alli rijsichunpish
mushujyachicunllami. 11 Chaimanta cunanca Israelcunapish*
mana Israelcunapish*, circuncisión* nishcata rurashcacuna-
pish, chaita mana rurashcacunapish chashnallatajmi. Shujtaj
llajtamanta shamushcacunapish, urcu runacunapish, amopajta
rurajcunapish, amopajta mana rurajcunapish chashnallatajmi.
Cristoca tucuicunapajmi. Paica tucuicunahuanmi causacun.
12 Diosca c'uyashcamantami cancunataca paipajlla cachun
agllarca. Chaimanta churanata churashca shinaca tucui
shunguhuan llaquij caichij, c'uyaj caichij, alli shungu caichij,
pihuanpish alli caichij, imamantapish ama utca p'iñarichijchu.
13 P'iñashpa maijan imata juchachijpipish Cristo perdonashca
shinallataj cancunapish caishuj chaishuj ama utca p'iñarishpa
perdonanacuichijlla. 14 Cai tucuimanta yallica churanata chu-
rashca shinaca c'uyaita charichij. C'uyaimi tucuicunata shuj-
llata ruran, tucui imatapish pajtachichin. 15 Dios cushca sumaj
causaica tucui cancunata shungupi yuyachichun. Diosca

sumajta causachunmi cancunataca shujlla cuerpo cachun
agllarca. Chaimanta Diostaca diosolopagui nicuichijlla.
16 Cancunapaj shungupica Cristo huillashcata huillana yu-
yaicunalla junda tiyachun. Cancuna tucui imalla yachashcata
caishuj chaishuj yachachinacuichij yuyachinacuichij. Salmo-
cunata, cantanacunata, Diosta yuyarishpa sumaj cantocunata-
pish Diosta diosolopagui nishpa tucui shunguhuan cantaichij.
17 Imata rurashpapish, imata rimashpapish tucuillatataj Apun-
chij Jesuspaj allipaj ruraichij. Paillamantataj Taita Diostapish
diosolopagui nichij.

Crijcunaca caishuj chaishujhuan ima shina canamanta

18 Huarmicuna, cancunapaj cusacunata alli cazuichij. Apun-
chij Jesusca crij huarmicunataca chashna cazuchunmi munan.
19 Cusacunapish cancunapaj huarmicunata c'uyaichij. Paicu-
nahuan ama millai caichijchu. 20 Huahuacunapish cancunapaj
yaya mama imalla mandashcata ruraichij. Apunchij Jesuspish
chashna alli cazujtami munan. 21 Yaya mamapish, cancunapaj
huahuacunata ama p'iñachichijchu. Cancuna p'iñachijpica
ña mana imata ashtahuan uyanayachingachu. 22 Amopajta
rurajcunapish cai pacha cancunapaj amocuna imalla mandashca-
ta cazuichij. Ama paicuna ricucujllapi alli ricuringaraiculla
alli ruraj tucuichijchu. Ashtahuanpish Diosta manchashpa
tucui shunguhuan alli ruraichij. 23 "Ama runacunapajta
ruracuj shinalla ruraichijchu, ashtahuanpish Apunchij Jesuspaj-
ta ruracuj shina tucui shunguhuan imatapish ruraichij." 24 Can-
cuna allita rurashcamantaca Apunchij Jesus cushcata japina
cashcataca yachanguichijmi. Cancunapaj Amotajca Cristomi.
Paipajtami ruracunguichij. 25 Maijanpish mana allita rurajca
mana allita rurashcamantaca mana allillatatajmi japinga.
Diospajca pi cashpapish chai shinallatajmi.

4 1 Amocuna, cancunapish jahua pachapi caj jatun Amota
charishcamanta, cancunapajta rurajcunapajca imatapish
cashcata allita ruraichij.

2 Diosta mañanataca mana shaicurishpa paita diosolopagui
nishpa mañaracuichijlla. 3 Pi mana yachashca alli huillanata
huillajpi uyajcunaman uyana yuyaita Apunchij Jesús cuchun
ñucanchijmantapish mañapanguichij. Ñucaca alli huillanata

huillashcallamantami caipi prezo cani. 4 Ñuca huillana cashca
shinallataj alli huillangapaj ñucamanta Diosta mañapaichij.
5 Mana crijcunahuan cashpapish, yachaj cashcamanta alli
caichij. Paicunaman huillanalla cajpica huillacuichijlla. 6 Can-
cuna parlashcapish alli uyacunalla sumaj cachun. Pi imata
tapujpipish ima shina paicunaman huillanata yachanami
canguichij.

Tucuchingapaj allillachu canguichij nishcamanta

7 Apunchij Jesuspajta ñucahuan alli ruraj, alli pajtachij
ñucanchij c'uyashca huauqui Tiquicomi ñuca imanalla cashca-
taca cancunaman alli huillanga. 8 Ñucanchij imanalla cashcata
huillashpa cancunata cushichichun nishpami paitaca cachani.
9 Ñucanchij c'uyashca, tucuita pajtachij huauqui Onesimotapish
Tiquicohuanmi cachani. Onesimoca cancunapuramantami.
Paicunami tucui caipi imalla tucushcata callarishpa cancunaman
huillanga.
10 Ñucahuan prezo tiyacuj Aristarcopish, Bernabepaj primo
Marcospish tucui cancunata allillachu canguichij ninmi. Mar-
cos ima shina cashcataca cancunapish ña yachanguichijmi.
Chaimanta pai cancunata ima shinamanta ricunaman shamujpi-
ca, paita alli chasquinguichij. 11 Jesús shutita Justo nishca
huauquipish cancunataca allillachu canguichij ninmi. Israel
crijcunapuramantaca paicunallami Dios ima shina mandacush-
cata caipi ñucahuan yachachicun. Paicunaca ñucata achcata
cushichihuanpishmi. 12 Cristopajta ruraj cancunapuramanta
Epafraspish cancunataca allillachu canguichij ninmi. Dios
munashcata cancuna alli rurashpa, tucui shunguhuan paipajta
rurachun, sinchi cachun nishpapishmi paica cancunamantaca
Diosta mañacunlla. 13 Epafrasca cancuna yuyailla cashcataca
ñucamari alli yachani. Paica Laodicea pueblopi, Hierápolis
pueblopi causacuj crijcunamantapish mana cungarishpa yu-
yaricunllami. 14 C'uyashca jambij doctor Lucaspish Demas
shuti huauquipish cancunataca allillachu canguichij ninmi.
15 Laodiceapi causacuj huauquicunamanpish ñucanchij alli-
llachu canguichij nishcataca huillapaichij. Ninfas shuti huau-
quitapish paipaj huasipi tandanacuj crijcunatapish allillachu
canguichij ninmi nipanguichij. 16 Cai quillcata cancuna ña

tucui ricushca q'uipaca, Laodiceapi causacuj tandanacushca
crijcunapish caicunata ricuchun chaiman cachanguichij. Shi-
nallataj caishuj quillca Laodiceamanta chayamujpica chaitapish
alli ricunguichij. 17 Huauqui Arquipomanpish: "Riqui, Apun-
chij Jesús ima ruranata cushcataca chaita pajtachingui" ninmi
nishpa huillaichij.

18 Cai allillachu canguichij nishcataca Pablomi ñuca quiquin
maquihuan quillcani. Ñuca caipi prezo cashcatapish ama
cungaringuichijchu. Diosca cancunamanca jatunta c'uyaj
canata cushca alli canman. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO
TESALONICA
PUEBLOPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN PUNTA QUILLCASHCAMI

Tandanacushca crijcunaman Pablo paihuan cajcunandij quillcashcamanta

1 1 Ñucaca Pablomi cani. Cai quillcataca ñucaca Silvano-
huan, Timoteohuanmi cancuna Tesalónica pueblopi cau-
sacuj tandanacushca crijcunaman quillcani. Cancunaca Taita
Diospajpish, Apunchij Jesucristopajpishmari canguichij. Ñu-
canchij Taita Diospish, Apunchij Jesucristopish cancunamanca
jatunta c'uyaj canatapish, sumaj causaitapish cushca alli
canman.

Tesalónica crijcuna alli causashcamanta

2 Diosta ñucanchij mañacushpaca, cancunata yuyarishpa
cancunamantaca Diostaca diosolopagui nishpa mañacunchij-
llami. 3 Cancunaca ñucanchij Taita Diosllapi yuyaita churashpa
allimi causacushcanguichij. Cancunaca Diosta achcata c'u-
yashpami, Diospajta rurashpa causacushcanguichij. Ñucanchij

Apunchij Jesucristo yuyailla canataca alli chai yuyaillami
cashcanguichij. Chashna cashcata yuyarishpami cancuna-
mantaca Diosta mañacunchijlla. 4 Dios c'uyashca tucui crij-
cuna, paimari cancunataca agllarca. 5 Alli huillanata cancuna-
man huillashpaca mana rimarishcanchijllachu. Ashtahuanpish
tucuita rurai tucuj Diospaj Samai Espíritu yuyachijpi, alli
huillaica allillataj cashcata alli yachashpamari huillarcanchij.
Cancunapaj allipaj ñucanchij cancunahuan ima shina cashca-
tapish cancunallataj ricurcanguichijmi.
6 Cancunaca ñucanchij catij shinallatajmi ñucanchijta ri-
cushpa Apunchij Jesustaca caticunguichij. Achca llaquita
apacushpapish Diospaj Samai Espíritu cushichijpi, ñucanchij
huillashcataca cushicushpamari caticunguichij. 7 Chashna alli
catishpaca Macedonia llajtapi Acaya llajtapi causacuj crijcu-
namanca, ima shina alli catina yuyaitami tucuicunaman cu-
cunguichij. 8 Mana Macedonia llajtallapi, Acaya llajtallapichu,
ashtahuanpish tucui llajtacunapimari Apunchij Jesusmanta
alli huillaitapish Dios yuyailla alli crijcuna cancuna cashcatapish
yachaj chayachishcanguichij. Chaimantami Diosta alli crijcuna
cashcataca ña mana huillana canchij. 9 Ashtahuanpish ñu-
canchij cancunata ricugrijpi cancuna ima shina ñucanchijta
chasquishcata, rurashcalla dioscunata yuyaricushcata ima
shina saquishpa, cunanca causaj mana llullaj Diospajta rura-
cushcataca cai llajtacunapi causajcunaca parlanacucuncuna-
mari. 10 Huañushcacunapaj chaupimanta Taita Dios causa-
chishca paipaj Churi Jesús jahua pachamanta shamunata,
ima shina cancuna shuyacushcatapish parlanacuncunami.
Shamuj punllapi Dios p'iñarishpa jatunta llaquichina cashca-
mantaca paimari quishpichij.

Tesalónica pueblopi Pablo imallata rurashcamanta

2 1 Cancuna crijcunata ñucanchij ricugrishcaca manatajmari
yangachu cashca. Chaitaca cancunallataj yachanguichijmi.
2 Cancuna yachashca shinallataj, sarunmanca Filipos pueblo-
pica ñucanchijca c'amishca macashcamari carcanchij. Chashna
achca llaquita apacushpapish achcata ñucanchijta p'iñacujpi-
pish, Dios cushca alli huillaitaca Diosmari mana manchana
yuyaita cushpa huillachirca. 3 Ñucanchijca mana ima panda-

tachu, mana alli tucuchun nishpa, mana umangaraicuchu hui-
llarcanchij.
4 Diosmari ñucanchijtaca alli nishpa alli huillana-
taca huillachun ñucanchijmanca curca. Umanapaj randica
pai cushcataca ñucanchijca ima shina cashcatami huillacunchij.
Ñucanchijca mana pita cushichingaraicullachu, ashtahuanpish
ñucanchij tucui imalla yuyashcata yachaj Diosta cushichinga-
pajmari huillacunchij.
5 Cancuna yachashca shinallataj ñu-
canchijca mana mishqui shimi tucushpa, mana cullquiyuj
tucungaraicullachu huillarcanchij. Chaitaca Diospish yachanmi.
6 Cancunapish shujtajcunapish pipish ñucanchijta alli nichunca
manataj munanchijchu. Ñucanchijca Cristo huillagri nishca-
cuna cashcamantaca cancunataca mandaimanmi carcanchij.
Mana chashna rurarcanchijchu.
7 Chashna ruranapaj randica
uchilla huahuacunata mama c'uyashpa huiñachij shinami
cancunataca charircanchij.
8 Ñucanchijca cancunataca achca-
tami c'uyanchij. Chashna c'uyashcamantaca Dios cushca alli
huillanallata mana huillashun nircanchijchu. Huañuchishun
nijpipish cancunamantaca huañunchijllamanmi carca. Cancu-
nataca chashna ashtahuanmari c'uyanchij.
9 Ñucanchij ima
illashcapaj mana samarishpa imatapish rurashcataca crijcuna
cancunallataj, ¿manachu yuyaringuichij? Dios cushca alli
huillanata cancunaman huillacushpaca ama cancunalla imata-
pish rurachun nishpami, tutapish punllapish ñucanchijca
imatapish rurarcanchij.

10 Ñucanchijca cancuna crijcunahuan causacushpaca, pi
mana juchachipaj alli sumaj causaitami causarcanchij. Can-
cunapish yachanguichijmi. Diospish yachanmi.
11 Huahuacu-
nata yaya cushichishpa ima rurana yuyaitapish cuj shinallatajmi
ñucanchijpish caishuj chaishujhuan carcanchij. Chaitaca can-
cunallataj yachanguichijmi.
12 Cancunataca Diospaj huahua-
cuna ima shina causana cashca shinallataj causaichij nishpami
yachachircanchij. Diosllatajmari cancunataca paihuan manda-
chun, sumaj cachunpish agllarca.

13 Diospaj Shimita cancunaman ñucanchij huillajpica mana
runacuna quiquin yuyaimanta huillashca shinallata rurashpa,
Diospaj Shimitaj cashcata rurashpami alli uyashpa crircangui-
chij. Chashna crishcamantami Diostaca diosolopagui nicun-
chijlla. Diospaj Shimi cashpatajmari cancuna crijcunataca

shujtajyachijpi alli causacunguichij. 14 Jesucristota crij cashca-
manta Diospajlla caj tandanacushca crijcunata Judea llajtapi
Israelpurallataj* llaquichishca shinallatajmi cancuna crijcuna-
tapish cancunapaj llajtapi causajcunallataj llaquichishca.
15 Chai Israelcunallatajmari Apunchij Jesustapish, paicunaman
ñaupa huillajcunatapish* huañuchircacuna. Shinallatajmi ñu-
canchijtapish p'iñashpa llaquichircacuna. Chashna llaquichish-
paca Dios alli nichunca ima allita mana rurancunachu.
Tucuicunata p'iñajcunamari. 16 Mana Israelcuna* quishpi-
richun nishpa huillashun nijpica, Israelcunaca mana huillajta
rurancunachu. Chashna mana huillajta rurashpaca ashta-
huanmari juchayuj tucuncuna. Chaimantami cunanca Diosca
p'iñarishpa paicunamanca jatun llaquita cachashca.

Pabloca cutin Tesalónica crijcunata
ricugrisha nishcamanta

17 Cancuna crijcunamanta ashacama caruyashpa mana ricui
tucushpapish, ñucanchijca cancuna yuyaillamari canchij.
Chashna cancuna yuyailla cashpamari cancunataca cutin ricu-
grina yuyailla canchij. 18 Ñucaca Pablomi cani. Cancunapaj-
manca shamushun nicurcanchijmari. Mana tucuicuna sha-
mushpapish, ñucallapish shamusha nishpa cutin cutinmari
nicurcani. Chashna nicujpipish, ñucanchijtaca Satanasmari*
mana shamujta ruran. 19 Ñucanchijca, ¿imata japinata yu-
yashpataj chashnaca cushicucunchij? Ñucanchij Apunchij
Jesucristo shamujpica, cancunamanta ñucanchijca cushicuna
cashpamari chashnaca cushicunchij. 20 Cancunatajmari ñu-
canchij alli ricurinapish cushicunapish canguichij.

3 1 Chashna cancunata ricugrina yuyailla cashpa ña mana
chai yuyailla cai tucushpami ñucanchijlla Atenas pueblopi
saquirinata yuyashpa, 2 huauqui Timoteollata cancunata ri-
cunamanca cacharcanchij. Paica Diospajta rurajmi, Cristo-
manta alli huillaitapish ñucanchijhuan huillajmi. Paimari
cancuna crishpa caticushcataca cunashpa alli catina yuyaita
cunga. 3 Cancunaca llaquihuan cashpapish Jesusta caticushca-
taca ña mana catishun ama nichunmi, chashna catina yuyaitaca
cunga. Crijcunaca llaquicunataca apanallataj cashcataca can-
cunallataj yachanguichijmi. 4 Cancunahuan cashpaca ñucan-

chijtaca llaquicunaca japingallatajmi nircanchijmi. Ñucanchij
nishcaca cancuna yachashca shinallataj ñamari pajtashca.
5 Chashna llaquihuan cajta yachashpa mana cungari tucushpa-
mari, cancuna crishcata ima shina caticujta yachangapaj nishpa
Timoteotaca ricunaman cacharcani. Millai yuyaita diablo
cushpa cancunataca urmachijpica, ñucanchij huillashcapish
yangalla tucunatamari mancharcani.

6 Timoteo cancunapajmanta ña tigramujpimi, cancuna ima
shina alli crishpa caticushcatapish, alli c'uyaj cashcatapish
yachanchij. Ñucanchijtaca c'uyashpa yuyaricunlla, ricunai-
huanpish ñucanchij shinallataj huañucun ninmi. 7 Cancuna
crijcuna chashna alli crishpa caticushcamantaca ñucanchijca
jatun llaquihuan cashpapish, ima illaj cashpapish achcatamari
cushicunchij. 8 Cancuna Apunchij Jesusta alli caticushcata
yachashpaca, ñucanchij llaquihuan huañucushpapish cutinmari
cushicuita japircanchij. 9 Diospaj ñaupajpi cancuna achcata
cushichishcamantaca, Diostaca, ¿ima shinataj ñucanchijca
diosolopagui nishunchigari? 10 Cancuna crishpa yachacushcata
ashtahuan yachachingapaj cancunapajman ñucanchijta ca-
chahuai nishpami tutapish punllapish Diostaca mañaracun-
chijlla.

11 Ñucanchij Taita Diosllataj ñucanchij Apunchij Jesucristo-
llataj cancunata ricugrichun ñucanchijta pushachun nishpami
mañacunchijlla. 12 Ñucanchij cancunata c'uyashca shinallataj
cancunapurapish shujtajcunatapish c'uyana yuyaita Apunchij
Jesusllataj ashtahuan cushca cachun ninchijmi. 13 Ñucanchij
Apunchij Jesucristo tucui paipajcunahuan shamujpica ñucan-
chij Taita Diospaj ñaupajpica mana juchachipaj, ima jucha
illajlla alli catijcuna ricurichunmi cancunamantaca maña-
cunchijlla.

Diosta cushichingapajca ima shina causanamanta

4 1 Cunanca Dios ima shina causachun nishcata ñucanchij
yachachishca shinami cancuna crijcunaca causacushcan-
guichij. Apunchij Jesús nij shinallatajmi cancunataca chash-
nallataj ashtahuan ashtahuan alli causacuichijlla ninchij.

2 Apunchij Jesús ñucanchijta cancunaman imallata yacha-
chichun yachachishcataca ñami cancunallataj yachanguichij.

3 Tucui mapamanta anchurishpa Diosca paipajlla causachun
ninmi. Pajta huainayanguichijman. 4 Tucuicuna quiquin
huarmillata allimari cangui nishpa, ima millai yuyai illajlla
sumajta causaichij. 5 Diosta mana yachaj mana Israelcuna*
shina ama ima mana alli yuyaicunahuan mana alli munaicuna-
huan causaichijchu. 6 Ña cancunaman huillashpa nishca shi-
nallataj ñataj maijanta umashpa paipaj huarmihuan huainayan-
man. Chashna mana allita rurajcunataca tucuicunatami
Apunchij Jesusca jatunta llaquichinga. 7 Diosca ñucanchijtaca
mana millaipi causachunchu agllarca, ashtahuanpish paipajlla
tucushpa alli causachunmari agllarca. 8 Maijanpish cai yacha-
chishcata mana uyasha nijca mana runallatachu mana uyasha
nin, ashtahuanpish paipaj Samai Espirituta cuj Diostamari
mana uyasha nin.

9 Cancuna ima shina caishuj chaishujhuan c'uyanacunataca
Diosllatajmari yachachishca. Chashna yachachishcamantami
ima shina caishuj chaishujhuan c'uyanacunataca mana quillcani.
10 Macedonia llajtapi causacuj tucui crijcunahuanmari c'u-
yanacucushcanguichij. Tucui crijcuna cancunataca chashna
ashtahuan c'uyanacuna yuyaita charichun nipanchijmari.
11 Ñucanchij cancunata nishca shinallataj cancunapaj quiquin
maquihuan quiquinpajta rurana yuyailla alli sumajta causaichij.
12 Chashna alli causashpamari imapish mana illaj canguichij.
Mana crijcunapish mana rimashca, alli nishcami canguichij.

Apunchij Jesús ima shina shamunamanta

13 Tucui crijcuna, cancunataca huañushcacuna causarina
cashcata mana yachaj caishujcuna shina llaquilla cachunca
mana ninchijchu. Huañushcacuna ima tucuna cashcataca
yachachun ninchijmari. 14 Ñucanchijca Jesús huañushpa
causarishcataca crinchijmari. Shinallataj Jesusta crij hua-
ñushcacunatapish Diosca causachina cashcatami crinchij.

15 Chashna cana cashcamantami Apunchij Jesús shamunga-
cama ñucanchij causacujcunaca huañushcacunataca mana
ñaupashpa jahua pachaman rishunchu nishpaca, Apunchij
Jesús nishca shinallatajmi ninchij. 16 Apunchij Jesusca jahua
pachamanta cazuchij caparishcahuanpish, angelcunata mandaj
angel caparishcahuanpish, Diospaj corneta tocashcahuanpishmi

mari canguichij. Caishuj chaishujhuanpish alli sumajta cau-
saichij.
14 Cancuna crijcunaca, mana imata rurasha nij q'uillacuna-
tapish rimapanguichij. Llaquihuan cajcunatapish cushichipan-
guichij. Manaraj alli yachajcunatapish yachachipanguichij.
Tucuicunahuan alli caichij ninchijmi.
15 Cancunata maijan ima millaita rurajpipish, ama paicuna-
tapish chashnallataj ruranguichij. Chaipaj randica caishuj
chaishujhuanpish tucuicunahuanpish allita rurana yuyailla
caichij.
16 Imapipish cushijllacuna caichij. 17 Diosta mañaracuichij-
lla. 18 Ima shina cashpapish, tucuipi Diostaca diosolopagui
nicuichijlla. Cristo Jesusta crijcunataca Diosca chashna rura-
chun ninmi.
19 Diospaj Samai Espíritu imata nishcataca ama mana
uyaichijchu. 20 Huillana yuyaita Dios cujpi, chaita huillajcunata
ama mana uyashun ninguichijchu. 21 Tucui imalla yachachish-
cataca allichu manachu alli nishpa alli yuyarichij. Ima allita
yachachishcataca chai yuyailla caichij. 22 Tucui millaimantaca
anchurichij.
23 Alli sumaj causaita cuj Diosllataj cancunapaj samaita,
yuyaita, cuerpota, tucui ima shina cashcatapish tucuillatataj
ñucanchij Apunchij Jesucristo shamunapajca paipajlla ima
mapa illajllata pi mana juchachipajta huaquichichun. 24 Can-
cunata agllaj Diosca imata rurasha nishcatapish pajtachijmari,
tucui caicunatapish pajtachingallami.

Tucuchingapaj allillachu canguichij nishcamanta

25 Tucui crijcuna, ñucanchijmantaca Diosta mañapanguichij.
26 Tucui crijcunata achcata c'uyashpa allillachu canguichij
ninmi nichij.
27 Cai quillcataca Diospajlla caj tucui crijcunapaj ñaupajpi
ricushpa huillachunmi Apunchij Jesús nij shinallataj cancuna-
taca nini.
28 Cancunamanca ñucanchij Apunchij Jesucristoca jatunta
c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO
TESALONICA
PUEBLOPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN Q'UIPATA QUILLCASHCAMI

Tandanacushca crijcunaman Pablo paihuan cajcunandij quillcashcamanta

1 1 Ñucaca Pablomi cani. Silvanondij, Timoteondijmi
Tesalónica pueblopi causacuj tandanacushca crijcunaman
caitaca quillcani. Cancunaca Taita Diospaj Apunchij Jesucristo-
pajcunamari canguichij. 2 Ñucanchij Taita Diospish, Apunchij
Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj canatapish, sumaj
causaitapish cushca alli canman.

Juchayujcunataca Cristo shamujpimi Diosca llaquichinga nishcamanta

3 Tucui crijcuna, cancunaca ashtahuan alli cricushcamanta-
pish, caishuj chaishujhuan ashtahuan ashtahuan c'uyanacu-
cushcamantapish, Diostaca diosolopagui nina cashcamanta
diosolopagui nicunallamari canchij. 4 Cancunata p'iñashpa
llaquichijpi chai llaquita apacushpa mana p'iñarishpa alli
shungu cashcamantapish, crij cashcamantapish Diospajlla
caj caipi chaipi tandanacushca crijcunaman parlashpaca achca-
tamari cancunamantaca cushicunchij. 5 Cancuna chashna
llaquicunata apashpaca, Diosca cashcatataj llaquichina cashca-
tami ricuchinguichij. Cancunaca Dios maipi mandacunman
yaicunalla cangapajmi chashna llaquicunataca apacunguichij.
6 Diosca cashcallatataj rurashpami, cancunata llaquichijcu-
nataca paicunatapish llaquichinga. 7 Shinallataj cancuna cunan
llaquita apajcunataca Apunchij Jesús jahua pachamanta pai
nishcata ruraj angelcunandij shamujpimi, cancunatapish ñu-
canchijtapish tucui llaquicunamanta samachinga. 8 Paica
cunyacuj nina chaupipi shamushpaca, Diosta mana yuyarijcu-
natapish Jesucristomanta alli huillaita mana cazujcunatapish

llaquichinamanmi shamunga.
9 Chai llaquichishcacunaca huiñaitami llaquita apangacuna. Apunchij Jesucristopaj ñaupajmantapish, pai tucuita rurai tucuj sumajmantapish carumanmi shitashca cangacuna.
10 Chashna llaquichinaman shamui punlla pai shamujpica paita crij tucui paipajcunaca paitaca alli ningacunami, mancharingacunami. Ñucanchij huillashcata cancuna crishcamantami chashnaca canga.
11 Cancunaca Dios agllashca cashca shina cachun nishpami, ñucanchij Diostaca mañaracunchijlla. Allita ruranallata yuyashpa cancunaca crishpalla ima allita rurasha nishcatapish, tucuita rurai tucuj Diosllataj pajtachichun nishpapishmi
mañacunchijlla.
12 Ñucanchij Taita Diospish Apunchij Jesucristopish jatunta c'uyaj cashcamanta, cancuna chashna allita rurashpaca Apunchij Jesucristotapish sumaj cashcatami ricuchinguichij. Shinallataj Apunchij Jesucristopish cancunataca alli ningami.

Juchayuj millai runa ricurinamanta

2
1 Cunanca tucui crijcuna, ñucanchij Apunchij Jesucristo shamunataca, paihuan ima shina ñucanchij tandanacunataca,
2 ama imatapish jahualla shujtajta yuyapanguichij ninchijmi. Apunchij Jesusca ñamari shamushca nishpa maijan pi mana yachashcata rimajpipish, huillajpipish, quillcashpa ñucanchij shina maijan cachajpipish, pajta mancharinguichijman.
3 Ima imatapish rurashpa crichisha nicujpipish, pajta cringuichijman. Apunchij Jesús shamunapajca Diosta p'iñashpa mana cazujcunarajmi tiyanga. Ucu pachapi llaquita apagrina juchayuj Millai runapishmi ricuringa.
4 Chai Millai runamari Diostapish paipaj cajcunatapish mana ricunachishpa p'iñanga. Chashna rurashpaca Diosta adorana huasipipishmari* Diosmi cani nishpa Dios tucushpa tiyaringa.
5 Sarun cancunahuan cashparaj ñuca chashna huillashcataca, ¿manachu yuyaringuichij?
6 Chai Millaica pai ricurina punllacama amaraj ricurichun pi jarcacushcataca cancunallataj yachanguichijmi.
7 Millaita rurachij mana yachashcaca ña rurachicunllatajmi. Pai ashtahuan millaita ama rurachichun

nishpa jarcaracujmi caipiraj. 8 Chai q'uipami juchayuj Millai
runaca ricuringa. Apunchij Jesusca shimihuan p'ucushpallami,
Millai runataca huañuchinga. Jesusca achij nishpa shamushpa-
llami paitaca chingachishpa shitanga. 9 Chai Millai runaca
Satanás* japishcami canga. Chashna cashpami pai shamushpa-
ca, pi mana rurai tucushcacunatapish mancharinacunatapish
rurashpa llullashpa ricuchinga. 10 Quishpiringapaj mana llu-
llashpa huillashcata mana uyasha nishcamanta, ucu pachapi
chingarinaman rina cashcacunatami chashna tucui mana
allicunata rurashpa crichinga. 11 Chai mana llullashpa huillash-
cata mana uyasha nishcamantami llullata crichichunca, llullata
crichi tucunata Diosllataj cunga. 12 Paicunaca mana llullashpa
huillashcata mana crisha nishpa ashtahuanpish millaillata
munashcamantami, chashnacunaca tucuicuna jatun llaquimanca
ringacuna.

Dios agllashcacunalla quishpirina cashcamanta

13 Apunchij Jesús c'uyashca tucui crijcuna, ñucanchijca
cancunamantaca Diostaca diosolopagui ninamari canchij. Dios-
paj Samai Espíritu Diospajllata rurajpi mana llullashpa hui-
llashcata crijpi quishpichingapaj, manaraj cai pachata rurashpa
cancunataca Taita Diosmari agllarca. 14 Ñucanchij huillacushca
alli huillaita crijpimari, ñucanchij Apunchij Jesucristo shina
sumaj tucuchun Dios cancunataca agllarca.
15 Chashna cajpica tucui crijcuna, alli catichij. Cancunaman
ñucanchij quiquin rimashpapish quillcashpapish yachachishca-
cunataca pajta cungaringuichijman. 16 Ñucanchij Apunchij
Jesucristollatajpish, ñucanchij Taita Diospishmi ñucanchijtaca
mana c'uyaipaj cajpipish jatunta c'uyashpa huiñaita cushi
canatapish, pai yuyailla canatapish ñucanchijmanca curca.
17 Shinallataj cancunataca cushichichun, imata rimangapajpish,
imata rurangapajpish alli yuyaita cuchun.

Ñucanchijmanta Diosta mañaichij nishcamanta

3 1 Ashtahuanca tucui crijcuna, cancunapaj llajtapi tucushca
shinallataj Apunchij Jesusmanta huillashcataca maipipish
uyanaihuan utca yachaj chayachuncuna, Diosta ñucanchijmanta
mañapanguichij. 2 Mana tucuicuna Apunchij Jesustaca

crisha nincunachu. Chai mana alli, millai runacuna ñucanchijta
ama imata nichunpish Diostaca mañapanguichigari. 3 Paicuna
chashna cajpipish, Apunchij Jesusca tucui imatapish pajtachij-
mari. Cancunataca paillatajmi ashtahuan alli crijcunataca
ruranga. Millaita rurachijmantapish huaquichingami. 4 Ñu-
canchij imalla nishcacunata cancuna ruracushcatapish ashta-
huan ruranatapish Apunchij Jesusmantaca mana manchanchij-
chu. 5 Cancunata mandajllataj Dios shina c'uyaj canata
cancunataca yuyachichun, Cristo shinallataj ima llaqui
shamujpipish alli shunguhuan llaquita apaj canatapish paillataj
cuchun.

Causangapajca imatapish rurashpa causana cashcamanta

6 Tucui crijcuna, ñucanchij Apunchij Jesucristo nij shinalla-
tajmi, maijan crijcuna ñucanchij cancunata yachachishcatapish
mana cazushpa quiquin munashca shina puricujllacunahuanca,
pajta tandanacunguichijman ninchij. 7 Ñucanchij ima shina
rurashcata yuyarishpaca, cancunaca ima shina alli causanataca
yachanguichijmi. Ñucanchijca cancunahuan cashpaca mana
quiquin munashca shina puricurcanchijllachu. 8 Ñucanchijca
yanga tiyacushpalla imatapish mana pipajta yanga micurcan-
chijchu. Chashna canapaj randica, tutapish punllapishmari
ama maijan cancuna carana tucuchun nishpaca mana samarish-
pa caita chaita rurarcanchij. 9 Ñucanchijmanca cancunaca
caranami carcanguichij. Chashna cajpipish, cancuna catichun
shuj allita ricuchishun nishpallami chashnaca rurarcanchij.
10 Manachu cancunahuan cashpaca maijanpish mana imata
rurasha nijca ama micuchun nishpamari saquimurcanchij.
11 Maijan cancunataca mana imata rurashpa caipi chaipi
shujtajpajta ruraj tucushpalla, satirishpa causacun nijtami
ñucanchijca uyarcanchij. 12 Chashna causajcunataca Apunchij
Jesucristo nij shinallatajmi cancuna micushpa causangapajca
imatapish alli sumajta ruraichij nishpa yuyachishpami man-
danchij.

13 Tucui crijcuna, cancunaca allita ruranataca ama shaicui-
chijchu. 14 Cancunaman caita quillcashpa yachachishcacunata
maijan mana cazusha nijtaca ricupanguichij. Chashna mana
cazujhuanca llaquirishpa yuyaita japichun ama tandanacun-

guichij. 15 Chashna mana tandanacushpapish ama p'iñan-
guichijchu, ashtahuanpish crijta shinallataj alli cunanguichij.

Allicunata Dios cuchun nishpa tucuchishcamanta

16 Sumaj causaita charij Apunchij Jesusllataj cancunamanca
ima imapipish sumaj causaita cuchun. Apunchij Jesusllataj
cancunahuan cachun.
17 Ñucaca Pablomi cani. Ñucamari quiquin maquihuan
caitaca allillachu canguichij nishpa quillcani. Ñuca quillcashpa
cachashpaca tucui quillcacunatami cashnallataj rurashpa ca-
chani. 18 Ñucanchij Apunchij Jesucristollataj tucui cancuna-
manca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna
cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO
TIMOTEOMAN
PUNTA QUILLCASHCAMI

Timoteoman Pablo quillcashcamanta

1 1 Ñucanchij Quishpichij Diospish, ñucanchij shuyacushca
Apunchij Cristo Jesuspish huillagri nijpi, Jesucristota
huillaj Pablomi cani. 2 Can Timoteoca Jesusta crishcamantaca
ñucapajca quiquin huahua shinamari cangui. Chashna cashca-
mantami ñucanchij Taita Diospish ñucanchij Apunchij Cristo
Jesuspish canmanca jatunta c'uyaj canata, llaquij canata,
sumaj causaitapish cushca alli canman nishpa quillcani.

Llullashpa yachachijcunataca rimangui nishcamanta

3 Macedonia llajtaman sarun rishpa canta Efeso pueblopi
saquiripai nishca shina cunanpish chaillapitaj saquiripangui.
Chaipi saquirishpaca llullashpa shujtajta yachachijcunataca
ama yachachichijchu ningui. 4 Ñaupa yayacunamanta mana
alli yachaipaj parlocunatapish, yanga parlocunatapish ama

llamari. Ñucamari chaicunamanta yalli ashtahuan juchayujca
cani. 16 Ñuca chashna cajpipish, Jesucristoca mana p'iñarij
alli cashcata shujtajcunaman ricuchichunmi Diosca ñucataraj
llaquirca. Chashna cashpa q'uipata crina cajcuna Jesucristota
crishpa huiñai causaita charichun paicunaman catina yuyaita
ñucaca cujmi cani. 17 Pai chashna cashcamantaca mana huañuj,
mana ricuipaj, tucuita yachaj, huiñaita jatun Mandaj shujlla
Diostaca sumaj allimari cangui nishpa jatunyachishunchigari.
Chashna cachun.

18 Ñuca huahua shina Tímoteo, sarun huauquicuna Dios
yuyaita cujpi canta nishca shinallatajmi, alli soldado shina
canca Diospajta rurachun nishpa mingani. 19 Canca alli crina-
tapish, alli yuyanatapish ama saquingui. Maijancunaca qui-
quin munaita rurashcamantami crinata saquishpa, yacupi
huashicuj shina chingarishca. 20 Chashna tucujcunaca Hime-
neomi, Alejandromi. Paicunataca Diosta p'iñachishpa ama
rimaj cachunmi Satanasman* curcani.

Diosta ima shina mañanata yachachishcamanta

2 1 Tucui imapajpish ñaupaca, tucui imamantapish Diosta
mañaichij, imamantapish diosolopagui nichij, tucuicuna-
manta Diosta mañaichij nishpa yachachipai. 2 Llajtata jatun
mandajcunamantapish, chai llajtapi tucui mandajcunamanta-
pish alli chulunlla sumajta causangapaj Dios yuyailla ima
imapipish alli cangapaj, Diosta mañaichij nipai. 3 Ñucanchij
Quishpichij Diosca chashna mañachunmi munan. 4 Paica
tucuicuna quishpirichun, paimanta mana llullashpa huillash-
catapish yachachunmi munan. 5 Shujlla Diosmi tiyan. Dios-
manta runacunahuan, runacunamanta Dioshuan rimajpish
shujllami tiyan. Paica runa aichayuj tucushca Jesucristomi.
6 Paillatajmi paita huañuchina chayajpi cutin paipajta ruran-
gapaj huañuchijcunaman paillataj japichishpa tucuicunamanta
huañurca. Chashna huañushpami Taita Dios imata rurasha
nishcataca ricuchirca. 7 Ima shina crinatapish, alli huillashca-
tapish mana Israelcunata* yachachichun ñucaca Jesús huillagri
nishca huillajmi cani. Cristota crij cashca shinallataj mana
llullashpami cashcata nini.

8 Chashna cajpimi maipi cashpapish c'aricunaca mana

p'iñarishpa, mana p'iñanacushpa ishqui maquita churashpa
alli shunguhuan Diosta mañaichij nini. 9 Shinallataj huarmi-
cunapish ama munanayajta, ama pinganayajta churarichun.
Umatapish ama yallitaj allichirichun. Achca cullquihuan
randishca churanacunatapish, munanalla perlastapish* curita-
pish rurashca imacunatapish ama churarichun. 10 Chashna
canapaj randica Diosta yuyarij huarmicuna rurana cashca
shina imatapish allita rurachun. 11 Huarmicunaca tucui
yachachishcata uyashpa tucui shunguhuan yachachunlla nini-
mi. 12 Huarmicunaca c'aricunataca ama yachachichun ama
mandachun, ashtahuanpish upajlla cachun ninimi. 13 Diosca
Adantarajmi rurashca. Chai q'uipami Evataca rurashca. 14 Shi-
nallataj manamari Adantachu umashca, huarmita umajpimi
Dios mandashcataca mana cazushca. 15 Shina cashpapish,
huarmicunaca huahuacunata alli yachachishpa huiñachishpa,
alli crij cashpa, c'uyaj cashpa, Diospajlla alli yuyaihuan cau-
sashpaca quishpiringami.

Crijcunata ricujcuna ima shina cana cashcamanta

3 1 Crijcunata maijanpish ricuj casha nishpaca, allitamari
rurasha nin. Chashna rurasha nishcaca allimari. 2 Crijcu-
nata ricujca pi mana juchachipaj alli causaj, shuj huarmiyujlla,
mana pugllarij, alli yuyaiyuj, mana maipish cachun causaj,
huasiman pi shamujpipish alli chasquij, yachachishpapish alli
yachachij, 3 mana machaj, mana pihuanpish p'iñanacuj,
cullquita munashcamanta ima mana allita mana ruraj, ashta-
huanpish c'uyaj, p'iñanacui tiyajpipish alli tucunacuchij, mana
cullqui yuyailla causaj, 4 quiquin huasipipish alli yachachishpa
causaj, paipaj huahuacunatapish alli canata yachachij cazuchij
cachun.

5 Maijanpish paipaj quiquin huasipi causajcunata mana
alli mandai tucushpaca, Diospajlla caj tandanacushca crijcu-
natacarin, ¿ima shinataj alli ricujca cangari? 6 Manaraj unita
crijca ama cachun. Ñataj jatun tucushpa diablo urmashca
shinallataj llaquichishca cangapaj urmanman. 7 Mana crijcu-
napish alli nishcami cana. Paita p'iñashpa mana alli nishpa
rimajpi, ñataj diablopaj urmachinapi urmaj shina pandarinman.

cunaca crishpa caticushcataca ña mana catisha ningacunami.
Umaj supaicuna yuyaita cushcatapish paicuna yachachishcata-
pish catishpami chashnaca tucungacuna. 2 Chai yachachijcu-
naca llullajcunami, imatapish nij tucujllacunami, ima cashcata
mana yuyaj ch'ahuanyashcacunami. Chaicunatami uyangacu-
na. 3 Chai yachachijcunaca mana cazaranachu ningacunami.
Mana llullashpa huillashcata crishpa catijcunaca, Dios cushcata-
ca paita diosolopagui nishpa micunalla cajpipish, maijan maijan
micunataca ama micunguichijchu ningacunami." 4 Dios ru-
rashcaca tucui imapish allillatajmi. Imata mana millashpa
diosolopagui nishpa imatapish japinallami. 5 Diospaj Shimi-
mantapish Diosta mañashcamantapishmi mapa illajlla tucun.

Jesucristopaj allita ruraj canamanta

6 Cai ñuca yachachishcacunata crijcunaman yachachishpaca,
Jesucristopaj allita rurajmi cangui. Crinata yachachij shimi-
cunatapish can caticushca alli yachachishcatapish yachachishpa-
ca, canllatajpish yachajmari tucungui. 7 Yuyajcunapaj yanga,
mapa parlocunataca ama uyanguichu. Ashtahuanpish Diosta
yuyarina yuyailla cai. 8 Aicha alli sinchi cangapajca tucui
aichata cuyuchinapish asha allimi. Ashtahuanpish Diosta
ñucanchij yuyarinami cai causaipajpish shamuj causaipajpish
tucuita yalli allica. 9 Chashna nishcaca chashnatajmari, tucui-
cuna alli nishpa crinallamari. 10 Chaimantami ñucanchij
causaj Dios yuyailla cashcamantaca achcata ruracunchij,
rimajpipish imata mana ninchijchu. Paica tucuicunapaj Quish-
pichijmi, ashtahuanca paita crijcunata Quishpichijmi.
11 Caicunatami ruraichij nina cangui, yachachina cangui.
12 Pajta cantaca huambrataj huambra nishpa imatapish
rimanman, ashtahuanpish crijcuna ricushpa can shina cachun
alli rimangui, alli causangui, c'uyaj cangui, alli cangui, ashta-
huan alli crij cangui, ima mapa yuyai illaj cangui. 13 Ñuca
shamungacamaca Diospaj Shimita ricushpa huillacui. Diospajta
rurana yuyaita cushpa yachachicui. 14 Dios yuyaita cujpi,
crijcunata cunaj yuyajcuna cambaj jahuapi maquita churajpi
Diospajta rurai tucunata chasquishcataca pajta q'uillanachin-
guiman.
15 Diospajta ashtahuan yachaj tucushcata tucuicuna ricuchun,

canca tucui shunguhuan chaicunata rurana yuyailla cai. 16 Can-
llatajpish alli yuyaihuan cangui. Imata yachachishcatapish
alli yuyaringui. Tucui imapipish alli sinchita catingui. Chashna
rurashpaca canllatajpish quishpiringuimi, can huillashcata
uyajcunapish quishpiringami.

Crijcunapura ima shina canamanta

5 1 Yuyajcunataca ama sinchita rimangui, ashtahuanpish
cambaj yayata shina allilla cunangui. Mosocunatapish
cambaj huauquita shina cunangui. 2 Yuyaj huarmicunataca
cambaj mamata shina cunangui. Solteracunataca ima millaita
ama yuyashpa cambaj panita shina cunangui.

3 Imata mana charij pailla caj sapalla viudacunamanca ima
illashcatapish cungui. 4 Maijan viudapish huahuacunayuj
nietocunayuj cajpica, chaicunarajmi quiquinpura cashcaman-
taca llaquishpa ricuna. Quiquin yaya mamata diosolopagui
nij shinami chashnaca rurana. Diospish chashna rurajtaca
alli ninmi, cushicunmi. 5 Pailla caj sapalla viudaca tutapish
punllapish Diosta mañarashpami Dios yuyailla causan. 6 Cutin
maijan viudaca quiquin aichata cushichishpalla causashpaca,
ña huañushca shinami. 7 Ama pi rimana tucuchun chashnami
causana nishpa chaicunata rurachun yachachi. 8 Maijanpish
paipaj quiquinpurata mana yuyarijca, ashtahuanca paipaj hua-
sipi causajtapish mana yuyarijcarin ña mana crij cashcatami
ricuchin. Chashna rurashpaca mana crijtapish yalli millaimari.

9 Viudacunapaj shutita churana libropica sujta chunga yalli
huatata charij viudacunallatami churana. Chai huatacunayuj
viuda cashca cajpipish, shuj cusayujlla cashca cajllatami
churana. 10 Shutita churangapajca allita ruraj cashcata ri-
cunarajmi. Huahuacunata alli huiñachij cashcata, pi paipaj
huasiman shamujpipish alli yaicuchij cashcata, Diospajlla
cajcunapaj chaquicunata maillaj cashcata, llaquihuan cajcunata
llaquij cashcata, chashna tucui imatapish allita ruraj cashca-
tarajmi ricuna.

11 Chairaj viudacunapaj shutitaca chai libropica ama chu-
ranguichu. Chaicunaca paicunapaj quiquin munaita mana
jarcari tucushpa, Cristota p'iñashpa cutin cazarana yuyailla
purinllacunami. 12 Chashna rurashpaca paicuna ima shina

casha nishcata mana pajtachishcamanta jatunta llaquichishcami
canga. 13 Mana chaillapishchu tucuncuna. Q'uilla tucushpa
huasin huasinta purijllami tucuncuna. Mana chashna q'uilla-
llapishchu tucuncuna, ashtahuanpish ima imapipish satirishpa
mana rimana cashcacunata rimashpa parlarij tucushpa
purijllacunami tucuncuna. 14 Chashna tucunamanta chairaj
viudacunaca cazarashpa huahuacunayuj tucuchun, quiquin
huasipi imatapish rurachun, p'iñajcunapish ama chaica riquí
nishpa juchachichunmi chashnaca nini. 15 Ñamari maijan
viudacunaca chashna tucushpa Satanasta* caticuncuna. 16 Mai-
jan crijcunapaj c'aripaj cashpa huarmipaj cashpapish viuda
tiyajpica, tandanacushca crijcunaca ama ricuna cachun, qui-
quinpurallataj chai viudataca ricushpa ima illashcatapish cu-
chun. Chashna rurajpimi tandanacushca crijcunaca imata
mana charij pailla caj sapalla viudacunallata ricungacuna.

17 Crijcunata alli mandaj cunaj yuyajcunaca achcata c'u-
yashcami cana. Huillana yuyailla, yachachina yuyailla cajcuna-
carin ashtahuanmari c'uyashca cana. 18 Dios Quillcachishca-
pica*: "Trillaj huagrataca ama shimita huataichu" ninmari.
Shinallataj: "Imata rurajpish pai rurashcamantaca cullquitaca
japinami" ninmari.

19 Crijcunata cunaj yuyajcunata pipish p'iñashpa imata
nijpica, ishqui cashpa quimsa cashpa ricushcata huillaj mana
tiyajpica ama cringuichu. 20 Maijanpish cutin cutin millaita
ruracujllataca caishujcunapish manchachun, tucuicunapaj ñau-
pajpi mana allitamari ruracungui nishpa rimangui. 21 Taita
Diospish Apunchij Jesucristopish, pai agllashca angelcunapish
ricucunmi. Paicunapaj ñaupajpimi cai ñuca nishcacunataca
ama saquishpa, shujta shujta ama ch'icanyachishpa tucuicunata
chai shinallataj rurangui nishpa cantaca mingani. 22 Diospajta
ruraj cachun agllashpaca manaraj alli ricushpaca, maijanpipish
maquitaca ama churanguichu. Chashna rurashpaca shujtajcuna
millaita rurashcapi pajta chagruringuiman. Tucui imapish
mana allita ruranacunamanta huaquichiringui.

23 Cutin cutin huijsa nanaihuan ungushca cashcamanta
cunanmantaca ama yacullata ubyanguichu, ashtahuanpish
asha vinotapish ubyangui.

24 Maijancunapaj juchacunaca pi manaraj imata nijpi ricu-

rinllami. Cutin maijancunapaj juchacunaca q'uipatami ricurin.
25 Chashnallatajmi ima allita rurashcacunapish ricurinlla.
Manaraj ricurishpapish mana pacalla cangallachu, ricuringa-
llami.

6 1 Diostapish ñucanchij yachachishcatapish ama yanga
rimachun, amoyujcunaca amotaca tucuipi alli nichun.
2 Crij amoyujcunaca ama huauquillami nishpa mana uyasha
nij cachun, ashtahuanpish cancuna imalla allita rurashpaca
c'uyashca crijcunapaj ruracushcamanta ashtahuan yalli tucui
shunguhuan alli rurachun. Caicunata huillashpa yachachingui,
cunangui.

Crijcunaca ima charishcallahuan cushi canamanta

3 Ñucanchij Apunchij Jesucristo yachachishca alli yacha-
china shinatapish, ñucanchij caticushca yachana shinatapish
mana yachachishpa, ima shujtajllata yachachijca 4 jatun
tucushca imatapish mana yachajmi. Imata rimashca imata
nisha nishcata rimanacuna, p'iñanacuna yuyaillami. Chashna
cashpami shujtaj shina tucusha nin, riman, c'amin, shujtajcuna
mana alli cashcata yuyan. 5 Mana llullashpa huillashcata
saquishpa millai yuyaiyujcunahuanpish manataj alli tucushpa
p'iñanacuna yuyaillami. Chaicunaca charij tucungapajlla Dios-
taca catina yuyancunami. Chashnacunahuanca ama tandana-
cunguichu. 6 Dios cushcallahuan cushi cajpica, ñucanchij
crishcaca achcata charishca shinamari. 7 Ñucanchijca cai
pachapica lluchullamari huacharinchij. Shinallataj imata mana
cai pachamantaca apashunchu. 8 Chaimanta micunatapish,
churanatapish charishpaca chaillahuantaj cushi cashunchijlla.
9 Charijyashun nijcunaca ima mana allita rurana yuyaicuna
urmachisha nishpa shamujpica, chaita ruranllacunami. Mana-
pish caipajta yuyai illajta ruraj llaquichij munaicunatami
ashtahuan munancuna. Chai munaicunami chashna casha
nijcunataca tucui llaquichishpa chingachin. 10 Tucui millaita
ruranata callarichijca cullquita munanami. Maijancunaca
cullquita munashcamantami crishcata saquishpa paicunapaj
causaipi jatun llaquicunata apacuncuna.

Macanacushpa mishaj shina can crishcataca alli catingui nishcamanta

11 Ashtahuanpish canca Diospaj runalla, tucui ima millai-
manta anchurishpa imatapish cashcata rurashpa alli causangui.
Diosta yuyarina yuyailla, alli crij, c'uyaj, mana p'iñarij, alli
shungu cangui. 12 Huiñai causaita japingapajca macanacushpa
mishaj shina can crishcataca alli catingui. Chaita japichunmi
achcacunapaj ñaupajpi tucui shunguhuan crinimari nijpi
Diosca cantaca agllarca. 13 Tucuicunaman causaita cuj Dios-
pish, Poncio Pilatopaj ñaupajpi huillashpa alli ricurij Jesu-
cristopish ricucujpimi caicunataca cashnaca nini. 14 Chai
mandashcataca ñucanchij Apunchij Jesucristo shamungacama
ruranguilla. Pajta imata yallihuan quiquin yuyaimanta yacha-
chishpa juchachinayuj tucunguiman. 15 Diosca paillamari
alli nishca, tucuita rurai tucuj, jatun mandajcunatapish Jatun
Mandaj, tucui shujtaj mandajcunatapish Mandajmi. Paica
chashna cashpami shamuna punlla pajtajpica, Jesucristo-
taca cachanga. 16 Diosllami huiñaita causacuj, paica pi
mana ricui tucuipaj achij nicujpi causacujmi, pi paitaca
mana ricushcachu, pi mana ricui tucunpishchu. Pailla hui-
ñaita alli nishcapish, tucuita rurai tucujpish cachun. Chashna
cachun.

17 Cai pachapi achcata charijcunata ama jatun tucuchun,
tucurijlla charishcacunallata ama yuyarichun, ashtahuanpish
causaj Dios yuyailla cachun yachachingui. Paimari ñucanchij
cushicuchunca imatapish jahuanpi jahuanpi cucun. 18 Allita
rurashpa chai rurashcacunata achcata charij cachun, ama
mitsa cachun, ima charishcatapish cujlla cachun yachachingui.
19 Shamuj punllapi charijyangapaj callarinaca chashna allita
ruranami. Chashna rurashpami huiñai causaitapish japinga-
cuna.

Canman mingashcataca alli ricurangui nishcamanta

20 Canman mingashcataca Timoteolla, alli ricurangui. Millai
yanga parlocunatapish, caica yachaj tucungapajmi nishpa
llullashpa yachachishcacunatapish pajta uyanguiman. 21 Mai-

jancunaca chai yachachishcata catishpami crishcataca saquishca.

Diosca canmanca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

TIMOTEOMAN

Q'UIPATA QUILLCASHCAMI

Timoteoman Pablo quillcashcamanta

1 1 Ñucaca Taita Dios munashcamanta Jesucristo huillagri
nishca Pablomi cani. Cristo Jesushuan shujlla tucujpi
causaita cusha nishcata huillajmari cani. 2 Can Timoteoca
ñuca c'uyashca huahua shinami cangui. Taita Diospish, ñucanchij Apunchij Jesucristopish canmanca jatunta c'uyaj,
llaquij canatapish sumaj causaitapish cushca alli canman.

Cristota huillana cashcamanta

3 Tutapish punllapish Diosta mañacushpaca canta yuyarishpami diosolopagui nicunilla. Ñucaca Diostaca ñuca ñaupa
yayacuna shinallataj alli yuyaihuanmari imatapish paipajllata
ruracuni. 4 Ñucaca can huacashcataca yuyaricunillami. Chaimantami achcata cushicungapaj, ñuca ñahuihuantaj cantaca
ricusha nini. 5 Cantaca mana nij tucushpalla crijtaj cashcatami yuyarini. Cambaj abuela Loidapish cambaj mana Eunicepish paicunarajmi alli crijcuna carca. Cantapish paicuna
shinallataj canatami yuyani.

6 Chashna cashcamantami cambaj jahuapi ñuca maquita
churajpi, can rurai tucunata Dios cushcataca huañucuj ninata
causachij shina rurangui nini. 7 Diosca ñucanchijmanca mana
manchana yuyaita cuj samaitachu curca. Ashtahuanpish imatapish rurai tucujta, c'uyajta, quiquinta jarcarina yuyaita cuj
samaitamari curca. 8 Chaimanta Apunchij Jesusta huillanatapish paita huillacushcamanta prezo tiyacuj ñucamantapish

ama pingaringuichu. Ashtahuanpish alli huillaita huillacushca-
manta llaquichijpipish, Dios llaquita apai tucunata cushca-
huanca llaquitaca canpish ñuca shinallataj apanguilla.
9 Diosmari ñucanchijtaca paipajlla cachun agllashpa quishpi-
chirca. Mana ñucanchij ima allita rurashcamantachu chashnaca
rurarca. Ashtahuanpish Cristo Jesushuan ñucanchij shujlla
tucujpi mana c'uyaipaj cajpipish, jatunta c'uyashcallamanta-
mari ñucanchijtaca chashnaca rurarca. Diosca ñucanchijtaca
huiñai huiñaimantami ña chashnaca rurasha nicushca.
10 Chashna rurasha nicushpapish, Diosca ñucanchijta Quishpi-
chij Jesucristota cachashpami chashna c'uyashcataca cunan
ricuchirca. Chashna cachajpi paimari huañuitaca tucuchishpa
chingachirca. Paillatajmi alli huillaita huillashpa mana chin-
garina causaita ricuchirca.

11 Ñucaca chai alli huillaita Israelcunaman* huillachun
yachachichun Jesús huillagri nishcami cani. 12 Ñucaca chaita
huillaj cashpami cai llaquicunataca apacuni. Chashna llaquita
apacushpapish, ñucaca pita crishcataca yachanimi. Chaimanta
manataj pingarinichu. Paica ñuca mingashcataca shamuj
punllacama huaquichi tucujmari.

13 Imalla allita ñuca yachachishcacunataca ama saquishpa
alli catinguilla. Cristo Jesushuan shujlla cashcamantaca pai
yuyailla, c'uyana yuyailla causacuilla. 14 Dios canman min-
gashca sumaj ruranacunataca ñucanchijpi causacuj Diospaj
Samai Espíritu yuyachijpi alli pajtachingui.

15 Asia llajtamanta cajcunaca tucuicuna ñucataca shitashpa
rishcataca canllataj yachanguimi. Chaicunapuraca Figelo-
pishmi Hermogenespishmi. 16 Onesiforollami llaquihuan ñuca
cajpica, tauca cutin cushichij shamurca. Paica cadenahuan
ñuca huatashca cajpipish, mana pingarircachu. Chaimanta
Apunchij Jesusca paipaj huasipi cajcunata achcata llaquichun.
17 Chashna cashpami paica Roma* puebloman chayamushpa
ñucataca japingacama mashcashpa japirca. 18 Paica Efeso
pueblopipish ñucanchijta llaquishpa imalla allita achcata
rurashcataca canllataj alli yachanguimi. Pai chashna cashca-
mantaca shamuj punllapica Apunchij Jesusca paitaca ashta-
huan llaquichun ninimi.

Jesucristopaj alli soldado canamanta

2 1 Canca ñuca huahua shinami cangui. Cristo Jesushuan
shujlla cashcamanta Dios jatunta c'uyashpa cushca alli-
cunata rurana yuyailla cai. 2 Achcacunapaj ñaupajpi ñuca
yachachishcacunata can uyashcataca alli crij, yachachi tucuipaj
cajcunaman shujtajcunata yachachichun mingai.
3 Canca Jesucristopaj alli soldado shina tucui llaquicunata
apailla. 4 Maijanpish soldado tucushpaca, paita mandajllata
cushichingapaj pai quiquinpaj imata ruranataca mana yuya-
rinchu. 5 Shinallataj maijan pugllajpish pugllana cashca
shina mana pugllashpaca, ima japinataca mana japi tucunchu.
6 Shinallataj tarpuj runapish granota japingapajca shaicuita
allpata allichinarajmi. 7 Cai ñuca nishcacunataca alli yuyarilla.
Imata nisha nishcataca Apunchij Jesusllataj yuyaita cushpa
tucuita yachachingami.
8 Alli huillaita ñuca huillashca shinallataj Jesucristoca
mandaj Davidpaj huahua huahua cashcatapish, huañushcacu-
napaj chaupimanta causachishca cashcatapish yuyaringuiari.
9 Ñucaca chai alli huillaita huillacushcamantamari cai lla-
quicunataca apacuni. Huañuchij runata shinapishmi carcelpi-
pish churashca cani. Ñuca chashna cajpipish, Diospaj Shimica
mana carcelpichu. 10 Dios agllashcacunapish Cristo Jesushuan
shujlla tucushpa sumaj quishpirinata huiñaita charichunmi,
paicunata c'uyashcamanta cai llaquicunataca apacuni.
11 Cai nishcacunaca mana llullachu, crinallamari:

Paihuan huañushca cashpaca, paillahuantajmari cau-
sashun. 12 Llaquicunata apashpaca, paihuanmi manda-
shun. Ñucanchij mana paipajchu cani nijpica, paipish
ñucanchijtaca mana ñucapajchu canguichij ningami. 13 Pai
ima nishcata ñucanchij mana pajtachij cajpipish, paica
pai nishcataca pajtachijllatajmi. Paica pai ima shina
cashca shinallataj cashpa mana llullai tucunchu.

Diospajta rurajca ima shina cashpa
Dios alli nishca canamanta

14 Imata rimashca imata nisha nishcata rimanacunata

saquichun, ñuca imalla nishcacunataca Apunchij Jesuspaj
ñaupajpi yuyachishpa cunangui. Chai rimanacuicunaca imapaj
mana allichu, ashtahuanpish chaita uyajcunatamari jatunta
llaquichin. 15 Canca Diospaj ñaupajpi allita ruraj ricuringapajca
tucuita alli rurana yuyailla caiari. Chashna allita rurashpami
imamanta mana pingarina cangui. Mana llullashpa huillashca-
tapish ima shina cashcatataj alli yachachingui. 16 Yanga mapa
parlocunataca pajta uyanguiman. Chai mapa parlocunaca
ashtahuan ashtahuan millaillamanmi chayachin. 17 Chaita
yachachijcunaca ismuchij cancer ungüi shinami huasha huasha
miraringa. Himeneomi Filetomi chashnaca tucushca. 18 Pai-
cunaca mana llullashpa huillashcata crishcata saquishpami:
"Ñami cutin causarircanchij" nishpa muspa tucushpaca,
taucacunata pandachishpa puricuncuna. 19 Chashna nicujpipish
huasita callaringapaj churaj shina, Dios churashcataca mana
cuyuchipaj alli ricunallatami cashnaca nishca: "Apunchij
Jesusca paipaj cajcunataca rijsinmi", "Cristota crij canchij
nijcunaca tucui millaita ruranamantami anchurina" ninmi.

20 Shuj jatun huasipica alli sumaj curillata cullquillata ru-
rashcacunallaca mana tiyanchu. Ashtahuanpish caspita allpata
rurashcapishmi tiyan. Maijan chaicunaca shuj allipajllami,
cutin maijancunaca ima imapajpishmari alli. 21 Shinallataj
Apunchij Jesús imapajpish munashca alli sumaj cangapajca
ñucanchijca tucui millaita saquishca allimi cana canchij.
Chashna alli cashpami, Diospajlla tucushpa imapajpish alli
cashun.

22 Q'uipa huiñai chairajcuna mana allita rurana millai
munaicunamantapish huaquichiri. Cashcata rurashpa causai.
Apunchij Jesusta ima mapa yuyai illajlla mañajcuna shinallataj
alli crij, c'uyaj, sumajta causaj cangui. 23 Upata ruraj, yanga
mapa parlocunata pi ima nicujpipish ama uyangui. Chai parlo-
cunaca p'iñanacuchinllami. 24 Apunchij Jesuspajta rurajca
mana p'iñanacushpachu purina. Ashtahuanpish tucuicuna-
huanmi alli cana, yachachinatapish allimi yachachina, imaman-
tapish mana p'iñarijmi cana. 25 Can huillashcata mana allichu
nijcunapish llaquirishpa Diospajman tigrarishpa mana llullashpa
huillashcata crij tucuchun Dios yuyaita cungapishchari yuyashpa
mana jatun tucushpa sumajta rimangui. 26 Diablo huatashpa

shina paipaj munaita rurachishpa charicushcamanta yuyarishpa
quishpirichuncuna chashnaca rimangui.

Q'uipa punllacunapica ima shina tucunamanta

3 1 Q'uipa punllacunapi llaquicuna shamunatapish yachana-
mi cangui. 2 Chai punllacunapica quiquinlla alli canata,
cullquiyuj tucunallatami yuyangacuna, manchanayajta jatun
tucungacunami, Diostapish c'amishpa rimangacunami. Yaya
mamatapish mana cazungacunachu. Imamantapish mana
diosolopagui nij cacharishcacunami cangacuna. Diostapish
mana yuyaringacunachu. 3 Pitapish mana c'uyangacunachu,
mana llaquingacunachu, shujman shujman parlaringacunami,
millai munaita mana jarcari tucungacunachu. Jatun p'iña
millaicunami cangacuna. Tucui ima allitapish p'iñangacunami.
4 Huañuchijcunaman japichijcunami cangacuna. Pitapish c'a-
riyajcuna, jatun tucushcacunami cangacuna. Diosta yuyarina-
paj randica quiquin cushicunallata mashcajmi cangacuna.
5 Ñahui ricuipica Diostaca alli yuyarij tucushcami cangacuna.
Chashna cashpapish Dios tucuita rurai tucuj cashcataca mana
charingacunachu.

Chashnacunataca ama shuj ñahuillapish ricungui. 6 Chai-
cunapuramanta maijancunaca huasicunaman yaicushpa mi-
llai upa, juchasapa huarmicunatami inquitan. Chai huarmi-
cunaca tucui millai munaicunallahuan causajcunami. 7 Chai
huarmicunaca mana llullashpa huillashcata yachasha nishpa-
pish, manataj yachai tucuncunachu. 8 Ñaupaca Janes shuti
Jambres shuti yumbocuna Moisesta mana cazushca shinallataj-
mi, chaicunapish mana llullashpa huillashcataca mana cazunga-
cuna. Chashnacunaca Diosta crishcatapish crinatapish mana
yachaj millaicunami. 9 Chashna cashpapish chaicunaca mana
unitachu umashpa causangacuna. Moisesta mana cazujcunata
shinallatajmi chai runacuna umacushcataca tucuicuna yachaj
chayangacuna.

Timoteoman Pablo imallata ruranata mingashcamanta

10 Canca ñuca yachachishcata catishpa, ñuca shinamari
causacungui. Ñuca yuyashca shinami yuyacushcangui. Ñuca
crishca shinallatajmi crishcangui. Ñuca shinallataj mana

utca p'iñarij, c'uyaj, alli shunguyujmi cashcangui. 11 Ñucata
p'iñashpa Antioquía shuti, Iconio shuti, Listra shuti pueblocu-
napi llaquichijpi jatun llaquicunata apashca shinallatajmi
canpish llaquicunataca apacushcangui. Chashna llaquichicujpi-
pish Apunchij Jesusmi tucui chaicunamantaca quishpichihuarca.
12 Cristo Jesuspajlla tucushpa pai yuyailla causasha nijcunaca
llaquicunataca apanallatajmari. 13 Millaita rurajcunapish, shuj-
tajcunata umajcunapish, ashtahuanmi mana alli tucungacuna.
Shujtajcunata umancunami, paicunapish umashca tucuncunami.

14 Chashna tucunapaj randica can yachashcata crishca
shinallataj alli catingui. Pi cantaca chashna alli yachachishca-
taca canllataj yachanguimi. 15 Canca huahua pachamantami
Dios Quillcachishca* sumaj shimicunataca yachangui. Chai-
cunami Cristo Jesusta crishpa quishpirichun cantaca yachajta
rurai tucun. 16 Dios Quillcachishcacunaca tucuimi Diosllataj
yuyaita cushpa quillcachishca. Chashna cashpa yachachinga-
paj, millaita rurajcunata rimangapaj, cunangapajpish alli
canata yachachingapajpish allimi. 17 Chashna yachachishca
cashpami, Diospajta rurajca tucui imatapish allita rurangapajca
alli allichishca canga.

4 1 Apunchij Jesucristo shamushpami, jatun mandaj shina-
llataj causajcunatapish huañushcacunatapish paicuna ima-
lla rurashcataca ricuchinga. Taita Diospish Jesucristopish
ricucujpimi, cantaca mingani. 2 Diospaj Shimitaca uyasha
nijpipish mana uyasha nijpipish, alli yuyaita japingacama
huillacuilla, rimacuilla, cunacuilla, mana p'iñarishpa alli
shunguhuan yachachicuilla. 3 Allita yachachishcata mana
uyasha nina punllacuna chayamucunmi. Chai mana uyasha
nijcunaca paicuna millaita rurashca shinallata yachachichun
yachachijcunallatami achcacunata mashcangacuna. 4 Chashna-
cunaca mana llullashpa huillashcataca mana uyanayachishpa
yanga mapa parlocunallatami uyanachingacuna. 5 Ashtahuan-
pish canca allicunallata yuyangui, ima llaquitapish apashpa
alli huillashcatapish huillashpa can rurana cashcataca alli
pajtachingui.

6 Ñucaca Diosman cushcata rupachina shina ña huañu-
nallami cani. Ñami ñuca huañuica chayamucun. 7 Ñucaca
macanacushpa mishaj shinami Dios imalla nishcacunataca

pajtachini. Mai chayana cashcamanpish ñami chayani. Jesus-
tapish alli crijmi cani. 8 Ñuca alli causashcamanta japina cashca
sumaj coronaca huaquichishcamari. Chaitaca imatapish cash-
cata ruraj Apunchij Jesusmi pai shamui punllapi ñucamanca
cunga. Chaitaca mana ñucallamanchu cunga, pai shamunata
tucui shunguhuan cushicushpa shuyajcunamanpishmi cunga.

Timoteo imallata rurana cashcata Pablo yachachishcamanta

9 Ima shinapish ñucataca utca ricuj shamuiari. 10 Demas
shuti runaca cai pachapi tiyajcunallata charinata munashca-
mantami, ñucataca shitashpa Tesalónica puebloman rirca.
Crescente shuti runapish Galacia llajtamanmi rirca. Titopish
Dalmacia llajtamanmi rirca. 11 Ñucahuanca caipica Lucaslla-
mari. Can shamushpaca Marcosta mashcashpa pushamupangui.
Paipish Diospajta ñucahuan ruranapajca allimi. 12 Tiquicotaca
Efeso pueblomanmi cacharcani. 13 Can shamushpaca Troas
pueblopi causaj Carpo shutipaj huasipi saquimushca churanata,
librocunata, ashtahuanca papelcunata apamupangui.

14 Fierrocunata imatapish ruraj Alejandroca ñucataca achca-
tami llaquichirca. Chashna rurashcamantaca pai rurashca
shinallataj Apunchij Jesusca rurachun. 15 Paica ñucanchij
huillashcataca mana uyasha nishpa jatunta p'iñaj cashca-
manta canpish alli yuyaihuan puringui.

16 Juezcunapaj ñaupajpi ñuca punta rimacujpica, pi mana
ñucataca yuyarircachu. Tucuicunami ñucataca cungarishpa
saquircallacuna. Paicuna chashna rurashcacunataca Diosca
ama yuyarishca cachun ninimi. 17 Chashna tucuicuna shitashpa
rijpipish, Apunchij Jesusmari ñucahuanca carca. Imata rurai
tucunatapish pai cujpimi, huillana cashca alli huillaitaca tucui
mana Israelcunapish* uyachun huillai tucurcani. Apunchij
Jesusca ñucahuan cashpami leonpaj shimimanta shina ñucataca
huañuchinamanta quishpichirca. 18 Apunchij Jesusmi tucui
millaimanta ñucataca quishpichishpa jahua pacha pai manda-
cunpi cangacama huaquichinga. Paitaca huiñai huiñaita sumaj-
yachishca cachun. Chashna cachun.

Tucuchingapaj allillachu canguichij nishcamanta

19 Aquilota paipaj huarmi Priscatapish Onesíforo paipaj
tucui huasipi causajcunatapish allillachu canguichij ninmi
nipai. 20 Erastoca Corinto pueblopimi saquirirca. Cutin
Trofimotaca Mileto pueblopimi ungushcata saquimurcani.
21 Canca ima shinapish manaraj tamyana punllacuna cha-
yamujpi utca shamuiari. Eubulo shuti, Pudente shuti, Lino
shuti, Claudia shuti, tucui caishuj crijcunapish allillachu cangui
nincunami.
22 Apunchij Jesucristoca canhuan cachun. Cancunamanca
Diosca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna
cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

TITOMAN

QUILLCASHCAMI

Titoman Pablo quillcashcamanta

1 1 Ñucaca Diospajta ruraj Pablomi cani. Taita Dios
ñaupaman agllashcacuna Jesucristota alli crichunpish,
Diosmanta ñucanchij mana llullashpa huillashcata yachaj
chayachunpish Jesucristo huillagri nishcami cani. 2 Huiñai
causaita charina yuyailla cachunpish huillajmi cani. Chai
huiñai causaitaca cai pacha manaraj tiyajpimi, mana llullaj
Diosca ñucanchijmanca cusha nishca. 3 Chaitaca cunan
pai rurasha nishca punllacunapimari, ñucanchijta Quishpichij
Diosca ñucaman mingashpa paipaj Shimitaca huillachirca.
4 Caitaca can Titomanmi quillcacuni. Canca ñuca huillajpi
ñuca shinallataj crij cashcamanta ñuca huahua shinami cangui.
Taita Diospish ñucanchijta Quishpichij Apunchij Jesucristopish
canmanca jatunta c'uyaj, llaquij canatapish sumaj causaitapish
cushca alli canman.

Creta llajtapi Tito imallata rurana cashcamanta

5 Yacu chaupipi caj Creta shuti llajtapi canta saquimushpaca,
Jesusta crijcunata chaipi allichicushca saquirishcata allichi-
chunmi saquimurcani. Tandanacushca crijcuna tiyan tucui
pueblocunapi ñuca canta nishca shinallataj, chai crijcunata
cunaj yuyajcunata* agllachunpishmari saquimurcani. 6 Crij-
cunata cunaj yuyajcunaca pi mana juchachipaj alli causaj,
shuj huarmiyujlla cachun. Huahuacunapish Jesusta crij,
alli cazuj cachun, ama mana alli cajpi pi juchachishpa rimashca
cachun. 7 Crijcunata maijanpish ricujca Dios mingashcata
ruraj cashcamanta pi mana juchachipaj allimi causana. Mana
p'iñarishpa huahuayarijmi cana, mana machaj, mana pihuan-
pish p'iñanacujmi cana, cullquita charinata munashpa mana
allita mana rurajchu cana. 8 Chashna mana alli canapaj randica
huasiman pi rijpipish alli chasquij, imatapish alliJlata ruraj,
alli yuyaiyuj, imatapish cashcata ruraj, Diospajllata ruraj,
tucui millaimanta jarcarij cachun. 9 Mana llullashpa Diosmanta
imallata yachachishcataca mana cungarijmi cana. Chashna
cashpami mana ima millaihuan chagrushpa yachachinga, shuj-
tajcunatapish alli catina yuyaita cunga. Shinallataj mana
chashnachu nishpa yachachijcunatapish ima shina cashcata
huillashpa upallachinga.

10 Mana cazusha nijcunaca achcacunami tiyan. Ashtahuanca
Israelcunami* chashna mana cazushun nincuna. Paicunaca
yanga imatapish rimashpami shujtajcunataca crichincuna.
11 Chashnacunataca upallachinami. Paicunaca cullquita ja-
pingaraiculla tucui huasi familiata manapish yachachina cash-
cata yachachishpa crichijcunami.

12 Creta llajtapi causaj paicunapurallataj shuj huillaj runaca:
"Cai Creta llajtapi causajcunaca llullacunallami, millaicuna-
llami, imata ruranataca mana rurasha nijcunami, micunallata
yuyajcunami" nircami. 13 Chashna nishpaca alliIlatajmi nishca.
Chashna cajpimi Jesusta alli crijcuna cachun paicunataca
sinchita rimai nini. 14 Chashna rurajpimi Israelcuna paicunapaj
quiquin yuyaimanta surcushca parlocunatapish mana uyanga-
cuna, mana llullashpa huillashcata mana uyasha nijcuna man-
dashcacunatapish mana uyangacuna.

15 Allicunapajca tucui imapish allillatajmi. Ashtahuanpish
mana crijcunapajca millaita rurajcunapajca tucui imapish
mana allimi. Paicunapaj yuyaipish imalla yuyashcacunapish
mana allillatajmi. 16 Diostaca yuyarinchijmi nincunami.
Chashna nijpipish paicuna imalla rurashcacunata ricujpica,
manapish Diosta yuyarijcuna cashcatami ricuchin. Chashna
rurajcunaca p'iñashcacunami, mana cazujcunami, ima allita
ruranataca mana rurai tucujcunami.

Mana yallihuan yachachinamanta

2 1 Shina cajpipish can imata yachachishpaca, Diospaj
Shimi ima nishcallata yachachingui. 2 Yuyaj c'aricunataca
mana pugllarij, shujtajcunapish alli nishca, alli yuyaiyuj, alli
crij, alli c'uyaj, mana p'iñarij cachun yachachingui. 3 Shinalla-
taj yuyaj huarmicunatapish Jesusta crij cashcamanta alli
causaj, mana pihuan pihuanpish parlarij, mana machaj cachun
yachachingui. Chashna shujtajcuna ricuchun alli causachun
yachachingui. 4 Chashna causashpami chairaj huarmicunataca
cusacunatapish huahuacunatapish c'uyaj cachun yachachinga-
cuna. 5 Shinallataj alli yuyaiyuj, ima mapa yuyai illajlla,
quiquin huasipipish imatapish alli ruraj, pitapish llaquij, cu-
satapish alli cazuj cachun yachachingacuna. Chashna alli
causajpimi Diosmanta alli huillaitaca mana alli nishpa pipish
mana rimai tucunga.

6 Shinallataj chairaj c'aricunatapish imapipish alli yuyaiyuj
cachun yachachingui. 7 Canllatajpish shujtajcuna ricushpa
catichun tucui imata rurashpapish allita rurangui. Yacha-
chishpapish mana pugllarishpa tucui shunguhuan Diosta man-
chashpa alli yachachingui. 8 Chashna yachachishpaca mana
pi juchachipajta alli rimangui. Chashna rurajpimi cancunata
p'iñajcunapish pingarishpa imata mana rimai tucunga.

9 Amocunapaj runacunataca amota cazuj cachun, tucui
imata rurashpapish amo munashcata ruraj cachun, ama c'ariyaj
cachun cunangui. 10 Ama shuhua cachun, ashtahuanpish tu-
cuita alli ruraj cachun yachachingui. Chashna tucui imatapish
allita rurashpa causajta ricushpaca, ñucanchijta Quishpichij
Diosmanta yachanaca sumaj cashcata yachangacunami.

11 Mana c'uyaipaj cajpipish Diosca jatunta c'uyaj cashcata

ricuchishpaca, tucuicunata quishpichingapajmi ricuchishca.
12 Chashna ricuchishpaca ñucanchijtami tucui mapa causaita,
millai munaicunatapish saquishpa cai causaipi alli yuyaihuan
ima mapa illaj causaita causachun, Diosta alli yuyarij cachun-
pish yachachicun. 13 Chashna yachachijpimi ñucanchij jatun
Dios Quishpichij Jesucristo achij nicuj sumaj shamusha nish-
cata shuyanatapish, pai shamujpi cushi cana yuyaitapish cha-
rinchij. 14 Ñucanchij tucui shunguhuan allillata rurachun,
tucui juchacunamanta millai munaicunatapish anchuchijpi
paipajlla cachunmi, Jesucristoca pai quiquinllataj huañuchij-
cunaman japichishpa ñucanchijmanta huañurca.

15 Cai ñuca nishcacunataca yachachishpa cunashpa mana
allita rurajcunatapish rimashpa cazuchingui. Chashna ya-
chachishpapish ama canta p'iñachuncuna, pi p'iñaripajtaca
ama ninguichu.

Crijcuna ima shina causanamanta

3 1 Llajtata mandajcunatapish pueblopi mandajcunatapish
alli cazuj caichij nishpa, paicuna imata rurai nijpipish allita
rurangapajca chaparacuj caichij nishpa yuyachipangui. 2 Pita-
pish mana alli nishpa ama rimaj cachun, sumajta alli causa-
chun, llaquij cachun, tucuicunaman alli shungu cashcata ricu-
chichun yuyachingui.

3 Ñucanchijpish ñaupaca Diosta mana cazuj yuyai illajcu-
nami carcanchij. Chingarishca shina millai mapa munailla-
huan, aichata cushichina yuyaillahuan huatashca shinami
carcanchij. Shujtajcuna shina casha nishpa, shujtajcuna
p'iñashca, caishuj chaishujhuanpish p'iñanacushpa imatapish
millaillata rurashpami causarcanchij. 4 Chashna causacujpipish
ñucanchij Quishpichij Diosmari tucuicunata achcata llaquirca,
c'uyarca. 5 Chashna c'uyashpaca mana ñucanchij ima alli-
cunata rurashcamantachu quishpichirca. Ashtahuanpish ñu-
canchijta llaquishcallamantamari quishpichirca. Diosca tucui
juchacunata maillashpami, cutin huacharishcata rurarca. Pai-
paj Samai Espiritutapish cushpami mushuj causaiyujta ru-
rarca. 6 Ñucanchij Quishpichij Jesucristomantamari Taita
Diosca paipaj Samai Espiritutaca yallijta ñucanchijmanca curca.
7 Chashna cushpami Diosca ñucanchijtaca mana c'uyaipaj

cajpipish jatunta c'uyashpa paihuan alli tucuchun chasquijpi,
ñucanchij japishun yuyacushca huiñai causaitaca charishun.
8 Cai nishcacunaca mana llullachu, crinallamari. Diosta
crijcunaca allita rurana yuyailla cachun, caicunatami yachana-
mi canguichij nishpa ashtahuanca alli yachachina cangui. Cai
yachanacunataca tucuicunami yachana, tucuicunapaj allimi
9 Yanga rimanacuicunatapish, ñaupa yayacuna ima shina
cashcata yanga parlanacunatapish, p'iñanacunatapish, Moisés
mandashcapi nishcacunamanta p'iñanacushpa rimanacunata-
pish, canca ama ricunguichu. Cai parlocunaca yangallami,
mana imapajllapish allichu.
10 Tandanacushca crijcunapurapi maijanpish imatapish mana
allita rurashpa ch'icanyachishun nijpica, shuj cutin mana cash-
paca ishqui cutin cunashpa rimangui. Can rimashcata ña ma-
na cazujpica, tandanacushca crijcunamanta llujshichishpa
cachangui. 11 Chashna rurashpaca chai runaca paillataj pan-
darishpa juchayuj tucushpa pai mana allita rurashcallataj
llaquiman rina cashcata ricuchicushcata yuyaringui.

Tito imallata rurana cashcamanta

12 Huauqui Artemasta, mana cashpa huauqui Tiquicota
cambajman cachajpica, ima shinapish utca Nicópolis pueblopi
ñucata ricuj shamupangui. Chaipimi ñucaca tamya punllacu-
nataca casha nini. 13 Mandajcunahuan ñucanchijmanta rimaj
Zenas shuti runaman, Apolos shuti runamanpish paicuna puri-
cujpi ama ima illaj tucuchun, ima illashcata cupanguiari. 14 Can
chashna rurajta ricushpami, ñucanchijpura crijcunapish allita
ruranata ima illajcunamanpish cunata yachangacuna. Chashna
rurajpimi paicunapaj causaica Diospajca imapajpish alli canga.

Tucuchingapaj allillachu cangui nishcamanta

15 Ñucapish ñucahuan tucui cajcunapish tucuicunami cantaca
allillachu cangui ninchij. Jesusta crij chai llajta ñucanchijta
c'uyaj crijcunatapish allillachu canguichij ninmi nipangui.
Diosca tucui cancunamanca jatunta c'uyaj canata cushca alli
canman. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

FILEMONMAN

QUILLCASHCAMI

Filemonman Pablo quillcashcamanta

1 Ñucaca Jesucristota huillacushcamanta prezo caj Pablomi
cani. Caitaca huauqui Timoteondijmi, ñucanchij shinallataj
huillaj c'uyashca can Filemonman quillcani. 2 Shinallataj
cambaj huasipi tandanacuj crijcunamanpish, pani Apiaman-
pish, ñucanchij shina alli huillaj huauqui Arquipomanpishmi
caitaca quillcanchij. 3 Cancunamanca ñucanchij Taita Dios-
pish, Apunchij Jesucristopish jatunta c'uyaj canatapish sumaj
causaitapish cushca alli canman.

Filemonca Diosta alli crij c'uyaj cashcamanta

4 Diosta mañacushpaca canta yuyarishpa canmantaca ñuca
Diostaca diosolopagui nicunillamari. 5 Cantaca Apunchij Je-
susta alli crij cashcata, Diospajlla tucui cajcunatapish alli
c'uyaj cashcatami uyani. 6 Chashna uyashpaca can alli crij
cashcata ricushpa, crijcunaca Cristo Jesusmantaca Dios cushca
allicunata charishcata alli yachachun nishpami Diostaca maña-
cuni. 7 Huauquico, can c'uyaj cashcamantaca Diospajlla caj-
cunapaj shunguca achcata cushicushcata yachashpaca,
ñucanchijpish achcata cushicushpamari imatapish ashtahuan
rurashun ninchij.

Pabloca Onesimota chasquilla nishpa Filemonta nishcamanta

8 Canca chashna alli cajpimi ñucaca Cristohuan cashcaman-
taca, can imata rurana cashcataca mana manchashpa mandai
tucuni. 9 Chashna mandai tucushpapish, cantaca c'uyashpa
yuyachinillami. Ñucaca ña yuyaj Pablomi cani. Cunancarin

Jesucristota huillacushcamanta prezopishmari cani. 10 Ñuca
caipi prezo cajpimi, Onesimoca Jesucristota crishpa ñuca
huahua shina tucurca. Paitaca ama p'iñangui nipanimi.

11 Ñaupaca Onesimoca yanga imapajpish mana allimi
carca. Cunanca cambajpish ñucapajpish ña allimari tucushca.
12 Paitaca cambajllamantajmi tigrachishpa cachani. Chaimanta
ñucata chasquij shinallataj paitaca chasquipailla. 13 Alli
huillanata huillashcamanta ñuca prezo cajpi, cambaj randi
ñucapaj imatapish allita rurachun paitaca caipi ñucahuan
saquirichun yuyarcanimari. 14 Shina cajpipish can manaraj
ima nijpica, ñuca quiquin munaimantaca imata mana rurasha
ninichu. Can ima allita ñucapaj rurasha nishpaca, ama ñuca
nishcata rurachun, can munashcata rurapai ninimi. 15 Onesi-
moca huañungacama canhuan cangapajchari cambaj huasi-
mantaca ashacama llujshishpa rirca. 16 Paica cunanca ña
mana cambaj randishca runa shinallachu. Cambaj randishca
runata yalli c'uyashca huauquita shinamari charina cangui.
Ñucapish achcatami paitaca c'uyani. Cancarin ñucata yallimari
c'uyana cangui. Mana cambaj randishca runata shinallachu
c'uyana cangui. Apunchij Jesusta crij huauqui cashcamanta
ashtahuanmari c'uyana cangui.

17 Can shinallataj ñucapish cashcata yuyashpaca, ñucata
chasquij shinallataj paitaca chasquipai. 18 Paica ima mana
allita rurashca cajpica, imata canman tigrachina cashca cajpipish
ñucata nipailla. Paimantaca ñucami ricusha. 19 Ñucamari
ñuca quiquin maquihuan ñuca shutitaca churani. Ñucaca
Pablomi cani. Onésimo imata canman tigrachina cashca
cajpica, paimantaca ñucami tigrachisha. Cancarin huiñai
causaita japishcamantaca yallitamari ñucamanca cuna car-
cangui. Chaitaca mana yuyachisha nircanichu. 20 Chaimanta
huauquico, Apunchij Jesusta crij cashcamanta ñuca nishca
allita rurapai. Chashna rurashpaca Apunchij Jesuspaj cashca-
manta ñucata cushichiari.

21 Canca ñuca nishcata rurana cashcata yuyashpami quillcani.
Canca mana ñuca nishcacunallata rurashpa, ashtahuan yalli
allitapish rurana cashcatami yachani. 22 Ñuca maipi samari-
natapish ricushpa allichicupai. Cancuna Diosta mañacushca-

HEBREOCUNAMAN

QUILLCASHCAMI

Taita Diosca paipaj Churita huillachishcamanta

1 1 Ñaupa punllacunapica Taita Diosca ñucanchij ñaupa
yayacunamanca cutin cutinmi ñaupa huillajcunata ch'ican
ch'ican tauca cutin huillachishpa rimashca. 2 Cunan cai q'uipa
punllacunaca Taita Diosca paipaj Churita huillachishpami ñu-
canchijtaca rimashca. Cai pachatapish, tucui imalla tiyajcuna-
tapish, jahuapi tucui imalla tiyajcunatapish Taita Diosca paipaj
Churihuanmi rurashca. Paipaj Churitaca tucui imalla charish-
cacunata japijtami rurashca. 3 Dios achij sumaj cashcata-
pish, ima shina cashcatapish paica ricuchijmi. Shinallataj
paimi paipaj tucuita rurai tucuj rimaillahuan tucui imatapish
cazuchishpa charicun. Paica ñucanchij juchacunata anchu-
chishpaca, jahua pachapi tucuita yalli jatun Diospaj alli lado-
pimi tiyarirca.

Diospaj Churica angelcunatapish yalli jatun cashcamanta

4 Taita Diosca paipaj Churitaca angelcunata yalli jatuntami
rurashca. Angelcunapaj shutitapish* yalli sumaj shutitami pai-
manca cushca. 5 Angelcunataca maijan angeltapish Diosca:

> Canca ñuca Churimi cangui. Cunanca ñuca huahuamari
> cangui ninataca manataj nishcachu.

Shinallataj maijan angeltapish Diosca:

> Ñucaca paipaj Yayami casha. Paica ñuca churimi canga
> ninatapish mana nishcachu.

6 Shina cajpipish, paipaj shujlla Churita cai pachaman ca-
chashpaca:

Diospaj tucui angelcuna paita cungurishpa adorachun nishcami.

7 Angelcunata nishpaca Diosca:

Paipaj angelcunataca huaira shinata rurajca, paipajta rurajcunatapish cunyacuj nina shinata rurajca nishcami.

8 Ashtahuanpish paipaj Churitaca Diosca cashnami nin:

Dioslla, can mandashpa tiyacunca huiñai huiñaitami canga.
Can mandashpaca imatapish cashcata allimari mandangui.
9 Canca allita rurashcallatami c'uyashcangui, millaita
rurashcataca p'iñashcanguimi. Chaimantami Diosca can-
huan caj caishujcunata yalli ashtahuan cushi canata
canmanca cushca. Paica cambaj Diosmi ninmi.

10 Shinallataj cashnapish Diosca ninmi:

Jatun Mandajlla, canmari callaripica ima manaraj tiyajpi-
pish, cai pachataca rurashcangui. Canllatajmi jahua
pachacunatapish rurashcangui. 11 Chaicunaca tucuringa-
mi. Tucui chaicunaca churana shina maucayangami.
Ashtahuanpish canca huiñaita causacunguillami. 12 Chai-
cunataca churanata shina pataringuimi, shujtajyachin-
guimi. Chashna cajpipish canca canllatajmi cangui.
Canca manataj huañunguichu ninmi.

13 Angelcunataca maijan angeltataj Diosca:

Canta p'iñajcunata can saruchun cambaj chaquipi churangacama ñuca alli ladopi tiyacuilla nishcari.

14 Angelcunaca tucuicuna Diospajta ruraj samai espiritucunallami. Paicunaca quishpirina cajcunapaj allita rurachun Dios cachashcacunami.

Quishpirinata mana cungarinamanta

2 1 Chashna cashcamantaca ñanta chingachij shina ama
pandaringapaj ñucanchij imallata uyashcataca ashtahuan
chai yuyaillami cana canchij. 2 Angelcunata ñaupa huilla-
chishcaca huillashca shinallatajmi cashca. Chaimantami chai

huillashcata uyashpapish, mana cazushpa millaita rurajcuna-
taca llaquichina cashcallatataj llaquichishca. 3 Sumaj quishpi-
rinata mana yuyarishpa saquishpallaca, ¿ima shinataj jatun
llaquimantaca quishpirishunri? Ima shina quishpirinataca
Apunchij Jesusmi huillai callarirca. Chai q'uipami pai hui-
llashcata uyajcunaca allimari nishpa ñucanchijman huillarca.
4 Diospishmari paicuna huillashcataca allillataj cashcata ri-
cuchingapajca pipaj cashcata ricuchishpa jatun mancharina-
cunatapish, pi mana rurai tucushcacunatapish ch'ican ch'icanta
rurachirca. Diosca pai munashca shina ch'ican ch'icanta
rurachunmi paipaj Samai Espiritutaca curca.

Jesucristoca ñucanchijta Quishpichij cashcamanta

5 Ñucanchij parlanacucushca shamuj pachata mandanataca
Taita Diosca mana angelcunatachu mandachun nishca. 6 Ash-
tahuanpish Dios Quillcachishcapica* maijantajshica cashna-
mari nishca:

> Runataca, ¿ima cajpitaj yuyaringuiari? Huañujlla runataca,
> ¿ima cajpitaj llaquinguiari? 7 Ashacamallami paitaca
> angelcunata yalli yangallata rurashcangui. Chashna cajpi-
> pish paitaca sumaj, alli nishcatami rurashcangui. Can
> imalla rurashcacunata mandajtapishmi paitaca rurash-
> cangui.

8 Tucuitami pai mandashpa cazuchichun paimanca cushcan-
gui ninmi. Diosca chashna tucui imatapish paiman cushpaca,
mana shujllatapish pai ama mandachunca ch'icanyachishcachu.
Shina cajpipish caicamaca manaraj tucui imapish paitaca
cazujtami ricunchij. 9 Chashna cajpipish Jesustaca ashaca-
maca angelcunata yalli yangallata rurashcatami ricunchij.
Mana c'uyaipaj cajpipish Diosca jatunta c'uyashpami, Jesusta-
ca huañuchun nijpi tucuicunamanta paica huañurca. Chashna
llaquita apashpa huañushcamantaca Diosca paitaca sumaj,
alli nishcatamari rurarca.

10 Tucui imalla tiyajcunapish Dios rurashcami. Paillaman-
tami tucui imapish tiyan. Diosca tucui paipaj huahuacunallataj
pai shina sumaj cachunmi munan. Chaipajca paicunata Quish-
pichij Jesucristoman llaquita apachun cushpami, Diosca pai-

taca alli pushajta rurarca. 11 Diospajlla cachun rurajpish, Dios-
pajllata rurashcacunapish ishquindijtaj chai Yayapajllatajmi.
Chaimanta Jesusca ñucanchijta huauquico, panico ninataca
mana pinganachinchu. 12 Dios Quillcachishcapipish*:

> Canmanta ñuca huauquicunaman huillashami. Can cushicuchun tandanacushcacunapaj chaupipi sumajta cantashami ninmi.

13 Shinallataj:

> Diosllapimi shunguta churasha ninmi.

Cutinpish:

> Caipica Dios ñucaman cushca huahuacunahuanmi cani ninmi.

14 Ima shinami shuj yaya mamapaj huahuacunaca tucui-
cuna chai aichallamantataj chai yahuarllamantataj, cashna-
llatajmi Jesuspish ñucanchij shina aichayuj yahuaryuj carca.
Chashna cashpami diablotaca ña ama ashtahuan huañuchi-
chun pai huañuchi tucunata Jesusca huañushpa chingachirca.
15 Chashna rurashpami Jesusca huañunata manchana yuyai-
huan tucui paicunapaj causaipi causajcunataca huatashca-
manta cacharij shina chai manchana yuyaitaca anchuchirca.
16 Paica angelcunata quishpichingapaj mana shamurcachu,
ashtahuanpish Abrahampaj huahua huahuacunata quishpichin-
gapajmari shamurca. 17 Paicunata quishpichingapajca tucui
pai ima shina cashcataj paicuna shinallatajmi tucuna carca.
Chashna tucushpami tucuicunapaj juchacunata anchuchinga-
paj paica llaquij, tucuita pajtachij cashpa, Diospajta ruraj
jatun cura tucurca. 18 Paita umasha nij llaquicuna shamuj-
pipish, chai llaquicunata apashcamanta ima llaquihuan caj-
cunamanca llaquita apana yuyaita cunanca cui tucunmi.

Jesusca Moisesta yalli cashcamanta

3 1 Chashna cajpica Diospajlla caj tucui crijcuna, paipajlla
cachun Dios agllashcacunami canguichij. Dios huillagri
nishca, ñucanchij ima shina paita yuyarishpa caticushca jatun
cura Cristo Jesusta alli yuyarichigari. 2 Diospaj huasi ucupu-

rapi imalla rurana cashcata Moisés tucuita pajtachij cashca
shinallataj, Dios imallata rurachun nishcata Jesuspish tucuita
pajtachijmi. Chaipajmi Diosca paitaca agllarca. 3 Huasichijca
huasitapish yalli alli nishca caj shinallatajmari, Jesuspish Moi-
sestaca yalli allimari cangui nishca canata charin. 4 Maijanpish
rurajllapimi huasicunaca tiyan. Chashna cajpipish tucui
imalla tiyajcunaca Dios rurashcamari. 5 Shinallatajmi Moises-
ca Diospajta ruraj cashpa, Diospaj huasi ucupurapi imalla
rurana cashcataca tucuita alli pajtachirca. Chashna pajta-
chishpaca q'uipata Dios imallata huillana cashcatami ricuchirca.
6 Shina cajpipish Cristoca Diospaj Churi cashpami, Diospaj
huasi ucupurapica tucuita alli pajtachirca. Tucuringacama
pai imatapish cunata yuyashpa pai yuyailla cushicuihuan alli
catishpaca, chai huasica ñucanchijllatajmari canchij.

Diospaj huahuacunaca paihuan samarina cashcamanta

7 Chaimanta Dios Quillcachishcapica* Diospaj Samai Espi-
rituca cashnami nin:

> Dios imalla nishcataca cunan cancuna uyashpaca, 8 shi-
> tashca pambapi llaqui shamujpi Diosta paicuna p'iña-
> chishca shina ama sinchi shungu caichijchu. 9 Chai
> shitashca pambapica cancunapaj ñaupa yayacunaca chus-
> cu chunga huatatami ñuca ima shina rurashcata ricush-
> papish, ñucataca caitapish chaitapish rurai nishpa p'i-
> ñachircacuna. 10 Chashna p'iñachijpi chaicunahuan
> p'iñarishpami: "Paicunaca shungupi yangallata yuyash-
> pami purincuna. Ñuca nishca shinaca mana causashun
> nincunachu" nircani. 11 Chashna p'iñachijpi p'iñarishpa-
> mi: "Manataj ñucahuan samaringapajca yaicungacuna-
> chu" nishpa ñuca shimihuantaj nircani ninmi.

12 Riquichij tucui crijcuna, cancunapurapi maijanpish millai
shungu tucushpa mana crishpa, pajta causaj Diosmanta ch'i-
canyaringuichijman. 13 Chaipaj randica ima millaita rurana
yuyaicuna cancunata ama pandachishpa, mana uyasha nijta
ama rurachun cunan causacushparaj, punllanta caishuj chaishuj
yuyachinacuichij. 14 Callaripi pai yuyailla cashca shinallataj

tucuringacama pai yuyailla cashpaca, Cristo chasquishca shina-
llatajmi chasquishun.
15 Dios Quillcachishcapica*:

> Dios imalla nishcata cunan cancuna uyashpaca, paita p'iñachijcuna shina ama sinchi shungucuna caichijchu ninmi.

16 ¿Picunataj Dios imalla nishcata uyashpapish, paita p'iñachij-
cunaca cashca canga? Chaicunaca Egipto llajtamanta Moisés
llujshichishca tucuicunamari chashnaca cashca. 17 Shinallataj,
¿picunahuantaj chuscu chunga huatata Diosca p'iñarishca
canga? Millaita rurashcamanta shitashca pambapi huañujcu-
nahuanmari p'iñarishca. 18 Shinallataj, ¿picunatataj Diosca
paipaj shimihuantaj: "Manataj ñucahuan samaringapajca
yaicungacunachu" nishpa nishca canga? Diosca paita mana
cazujcunatamari chashnaca nishca. 19 Paicunaca mana crishca-
manta mana yaicui tucushcatami yachanchij.
4 1 Shina cajpica Diosca paihuan samarichun ñucanchijtaca
yaicuchisha nicujpiraj, maijan cancunaca ñataj mana
yaicunguichijman. Chaimanta alli yuyarishunchij. 2 Pai-
cunaman shinallatajmi alli huillanataca ñucanchijmanpish
huillarca. Chashna huillajpipish huillashca Shimita uyashpa-
pish, mana crishcamantami mana ima allitaca japircacuna.
3 Paicuna chashna cajpipish, ñucanchij ña crijcunaca paihuan
samaringapaj yaicujcunami canchij. Chaiman yaicujcuna-
mantaca:

> Chaimantami paicunahuan p'iñarishpa: "Manataj ñucahuan samaringapajca yaicungacunachu" nishpa ñuca shimihuantaj nircani nishcami.

Shina cajpipish Diosca tucui imalla tiyajta rurashcapacha-
mantami pai rurana cashcataca ña tucuchishca. 4 Dios Quillca-
chishcapi canchis punllamanta nishpa maipitajshica:

> Diosca ña tucuita rurashpaca canchis punllapica samarircami ninmi.

5 Ña nishca shinallataj:

Ñucahuan samaringapajca manataj yaicungacunachu ninmi.

6 Chashna cajpipish maijancunaca chai samarinamanca yaicui
tucunmi. Alli huillanata ñaupaman uyajcunaca uyashpapish,
mana cazushcamantami samarinamanca mana yaicushcacuna.
7 Chashna mana cazushcamantami samarinamantaca Diosca
shujtaj punllapi huillana tucushca. Chai punllaca cunan punlla-
mari. Ñaupaman huillachishcamanta achca huatacuna q'ui-
pami Diosca yuyaita cujpi Davidca:

Dios imalla nishcata cunan cancuna uyashpaca, ama sinchi shungucuna caichijchu nishca.

8 Israelcunaman* chai samarinata Josué cushca cajpica,
Diosca q'uipa punllapimi samarinata cusha nishpa mana
cutinca ninmanchu carca. 9 Chaimantami Diospaj huahua-
cunapajca samarinaca tiyanraj. 10 Diosca pai ruracushcamanta
samarishca shinallatajmi Dioshuan samaringapaj yaicujpish,
pai imalla ruracushcata saquishpa samaringa. 11 Ñucanchijca
chai samarinaman yaicungapajca chai yuyailla mana saquirishpa
catishunchigari. Diosta mana cazuj chai ñaupa yayacunataca
pajta catinguichijman.
12 Diospaj Shimica causajmi, tucuita rurai tucujmi. Ishqui
filoyuj tucui espadacunatapish yalli cashcamanta, almatapish,
samai espiritutapish, mucucunatapish, tullu ñutcutapish, chau-
pirijta yaicujmi. Imalla shungu yuyashcatapish munashcatapish
ricuchijmi. 13 Dios imalla rurashcacunaca paipaj ñaupajman-
taca mana paca tucui tucunchu. Ashtahuanpish paipaj ñaupajpi-
ca tucui lluchulla shina, pascashca shina ricunallami tiyacun.
Ñucanchijca paimanmi tucui imalla rurashcataca huillana
canchij.

Jesusca curacunata mandaj jatun cura cashcamanta

14 Diospaj Churi Jesusca curacunata mandaj ñucanchij
jatun curamari. Paimari jahua pachacunata rishpa Diospajman
chayarca. Shina cajpica ñucanchij ima shina paita yuyarishpa
caticushcataca alli catishunchij. 15 Ñucanchij irqui shina imata
mana rurai tucuj cashpapish, curacunata mandaj llaquij cura-

tami charinchij. Paitaca ñucanchijta shinallataj tucui imapipish
umasha nij llaquicuna shamujpipish, paica mana juchayuj
tucurcachu. 16 Chashna llaquij cajpica, jatunta c'uyaj Dios
tiyacunmanca mana manchashpalla chayashunchij. Chashna
chayajpimi ñucanchij ima illaj cashca punllapica paica llaquij,
jatunta c'uyaj cashcamanta ñucanchijmanca cunga.
5 1 Diospaj ñaupajpi tucuicunapaj randi ricurichun, cura-
cunata mandaj curataca tucuicunallatatajmi runacuna-
puramanta agllashca. Paitaca Diosman cushcacunatapish,
Diosman cushca animalcunatapish juchayuj cashcamanta
shujtajcuna cushcata rupachichun agllashcami. 2 Paica paipish
mana imata rurai tucuj runallataj cashcamanta mana yachajcu-
natapish chingarishcacunatapish llaquijmi. 3 Paica chashna
imata mana rurai tucuj cashcamantami Diosman cushpa ru-
pachinataca paimantapish, shujtajcunamantapish Diosmanca
cuna can.
4 Maijanpish quiquin munaimantaca curacunata mandaj
curaca mana cai tucunchu. Ashtahuanpish Diosmari Aaronta
shinallataj cura cachun agllan. 5 Shinallataj Cristopish paipaj
quiquin munaimanta: "Ñucaca curacunata mandaj curami
cani" nishpa mana jatun tucushcachu. Ashtahuanpish Dios-
mari:

Canca ñuca Churimi cangui. Cunanca ñuca huahuami
cangui nishpa jatunta rurarca.

6 Shinallataj Dios Quillcachishca* shujtajpica:

Melquisedec cura cashca shinallataj canca huiñaitami
cura cangui nishcami.

7 Cristoca cai pachapiraj causacushpaca, llaquinayajta capa-
rishpa huacashpa imata mañashpapish, huañunamanta quishpi-
chi tucuj Diostami mañarca. Paica Diosta chashna manchashpa
yuyarij cajpimi, Diosca pai mañashcataca uyarca. 8 Chashnami
Cristoca Diospaj Churi cashpapish, jatun llaquita apashpaca
Diosta ima shina alli cazuna cashcata yacharca. 9 Chashna
ña allichishca cashpami, paita tucui cazujcunataca huiñaipaj
Quishpichij tucurca. 10 Chaimantami paitaca Melquisedec

cura cashca shinallataj curacunata mandaj cura cachun Taita
Diosca churarca.

Ña crijcunaca ama saquiringuichijchu nishcamanta

11 Cai yachanataca achcata yachachisha nicushpapish, can-
cuna mana uyasha nishcamantami mana jahualla yachaipaj
cajpi mana yachachi tucunchij. 12 Cai tucui huatacunataca
cancunaca ña yachachijcuna canapaj randica, Dios imallata
nishca Shimicuna punta yachachishca jahualla yachanataca
cancunaca cutin cutin yachachicunallamari tucushcanguichij.
Chaquishca micuita micunapaj randica, cancunaca llullu hua-
huacuna lechellata ubyaj shinamari tucushcanguichij. 13 Le-
chellata ubyashpa causajcuna shinaca chuchucuj huahuacuna
shinami. Diospaj Shimi nishca shina alli causanataca mana
yachancunachu. 14 Chashna cajpipish chaquishca micuica
jatuncunapajllami. Paicunami ima alli cashcatapish ima mana
alli cashcatapish yachashcamanta ima shina cana cashcata
yachancuna.

6 1 Chaimanta Cristomanta sarunman yachachishcacuna-
taca saquishpa ashtahuan alli yachaj tucungapaj yachashpa
catishunchij. Huañunaman pushaj millaita ruranacunata sa-
quishpa, Diosman tigrarinatapish, Diosta ima shina crinatapish
ña ama cutin cutin chaillatataj yachacushunchijlla. 2 Shina-
llataj bautizarinamanta* yachanatapish, crijcunapaj jahuapi
maquita churanamantapish, huañushcacuna causarinamanta-
pish, huiñaita jatun llaquiman cachanamantapish ña ama
cutin cutin chaillatataj yachacushunchijlla. 3 Chaipaj randica
Dios munajpica, ashtahuan yachashpa catishunchij.
4 Maijancunapish alli yuyaita japishcacunaca jahua pacha-
manta Dios cushca ima shina cashcataca yachancunami.
Paicunaca Diospaj Samai Espiritutapish charincunami. 5 Shi-
nallataj Diospaj sumaj Shimitapish shamuj punllapi imalla
tucunata ricuchij pi mana rurai tucushcacunatapish yachancu-
nami. 6 Chashna cai tucuita yachashpapish, ña mana cati-
shachu nishpa saquirishpaca, cutin alli tucungapajca Diospaj-
manca ña mana cutinca tigrari tucunchu. Chashna tucushpaca
paicunallatajmari Diospaj Churitaca tucuicunapaj ñaupajpi
pugllashpa cutin chacatacuj shina rurancuna. 7 Cutin cutin

tamyajpi yacuta allpa tsupashpa allicunata p'ucujpimi, tarpuj-
cunaca Dios cushca allicunata japincuna. 8 Mana chashna
alli p'ucushpa cashallata mana alli q'uihuallata p'ucushpaca,
chai allpaca mana alli cashcatami ricuchin. Chashnataca mana
alli nishpa ñallami Diosca p'iñashpa rupachishpa chingachinga.

Jesucristo yuyailla alli causanamanta

9 Chashna cajpipish c'uyashca crijcuna, cancunata chashna
nishpapish quishpichishca cashcamanta, Diosca imatapish
ashtahuan allicunata cancunaman cuna cashcataca alli ya-
chanchijmi. 10 Diosca cashcata ruraj cashcamantaca paita
c'uyashcamanta cancunaca paipajlla cajcunapaj imalla allita
rurashcata, cunanpish chashnallataj ruracushcataca mana
cungaringachu. 11 Ña chashna ruracushpapish, tucuicunallataj
chai cancuna shuyacushca pajtangacamaca cushicushpa chashna
allita ruracuchunmi munanchij. 12 Chashna ruranataca ama
q'uillanachichijchu. Chaipaj randica crishcamantapish, mana
p'iñarij alli shungu cashcamantapish, Dios cusha nishcacunata
japijcunata catishpa allita ruracuichijlla.
13 Diosca Abrahamman cusha nishpaca Diosta yalli jatunca
pi mana tiyajpi, Diosca paillataj: "Ñuca quiquin shimihuanmi
cusha nini" nishpaca, 14 Diosca: "Canmanca imatapish
allicunata achcata cushatajmi, canmantaca achcatami mira-
chisha" nishcami. 15 Abrahamca mana p'iñarishpa alli shun-
guhuan shuyashpami Dios cusha nishcataca chasquishca.
16 Pipish mana llullanichu ningapajca paicunata yalli jatun
cajtami rimarin. Chashna mana llullanichu nishpa pi jatunta
rimarishpaca, ña alli yachashcamanta cutinca mana chaillatataj
rimanacunchu. 17 Shinallatajmi Diospish pai cusha nishcata
japijcunaman ashtahuan alli cashcata ricuchingapajca, pai
cusha nishcata imata mana shujtajyachishpa pajtachinalla
cashcata ricuchingapajpish Diosca paillataj: "Ñuca shimihuan-
mi cusha nini" nishca. 18 Diosca mana llullaj cashcata ricu-
chingapajca, ima shina mana shujtajyachipajta nishca ishquimi
tiyan. Chaimanta paca tucunata ñucanchij mashcajcunaca pai
cusha nishcata japina yuyaita charishcamanta jatunta cushicu-
shunchij. 19 Chai yuyaica jatun canoata charicuj jatun fierro
shinamari ñucanchijtaca alli sinchita charicun. Chai yuyaimi

Diosta adorana huasipi linsohuan jarcachishca janaj ucucama
ñucanchijtaca yaicuchin. 20 Chai ucumanca Jesusmi ñucanchij
yaicuna ñanta pascashpa yaicushca. Chashna yaicushpami
Melquisedec cura cashca shinallataj ñucanchijta mandaj hui-
ñaipaj cura tucurca.

Jesusca Melquisedec cura cashca
shinallataj cura cashcamanta

7 1 Chai Melquisedecca Salem llajtata jatun mandajpish,
jahua pacha jatun Diospaj curapishmi cashca. Paica
Abrahamtami llajtacunata jatun mandajcunahuan macana-
cushpa mishashpa tigracujpi tupagrishpaca, Diosca canmanca
allicunata cuchun nishpa mañashca. 2 Abrahampish maca-
nacushpa tucui japishcacunamanta imatapish chungamanta
shujtami Melquisedecmanca cushca. Puntaca Melquisedec-
paj shutica: "Cashcata ruraj jatun mandaj" nisha ninmi.
Shinallataj: "Salem llajtata jatun mandaj" nishcapish "Su-
maj causaita charij jatun mandaj" nisha ninmi. 3 Melquisedec-
pajca paipaj yaya mamapish ñaupa yayacunapish pi cashcaca
mana yacharinchu. Pai huacharishcamantapish, pai hua-
ñushcamantapish pi mana huillanchu. Chashna cashcaman-
taca paica Diospaj Churiman rijchajmi, huiñaipaj curamari.
4 Shina cajpica Melquisedec ima shina jatun cashcataca
ricuichigari. Abrahamca ñucanchij ñaupa yaya cashpapish,
llajtacunata jatun mandajcunahuan macanacushpa mishashpa
japishcataca chungamanta shujtami Melquisedecmanca cushca.
5 Levipaj huahua huahuacunamanta caj curacunaca Moisés
mandashca shinallatajmi paicunapura cajpipish, tucuicuna-
tami chungamanta shujta imatapish mañancuna. Abrahampaj
huahuacuna cashpapish, chashnallatajmi tucuicuna cuncuna.
6 Melquisedecca Levipaj huahua huahuapura mana cashpapish,
Dios cusha nishcata japij Abrahamtaca imatapish chungamanta
shujtami cuchishca. Chashnami Melquisedecca Diostaca:
"Abrahamman allicunata cupai" nishpa mañashca. 7 Dios
allicunata cuchun nishcata chasquijca paita chashna nijta
yalli jatunmi nishpa pi mana ni tucunchu. 8 Cunan ñucan-
chijpuraca huañuj runacunami chungamanta shujta imatapish
cushcataca japincuna. Chai Melquisedectaca Dios Quillca-

chishcapica*: "Paica causacunllami" nishpami huillacun.
9 Chungamanta shujta mañashpa japicuj Levipaj huahua
huahuacunaca Melquisedecman Abraham chungamanta shujta
cujpica, paicunapish chungamanta shujta Melquisedecman
cushca shinallatajmi tucushca ni tucunchijmi. 10 Abrahamta
Melquisedec paita tupanaman rijpica, Levica ñaupa yaya
Abrahampaj aichapirajmi cashca.

11 Israelcunamanca* Levipaj huahua huahuacunami man-
dashcacunataca cushca. Paicunaca Aaronpaj huahua huahua-
cunami cashca. Chai mandashcacuna allita rurai tucushca
cajpica, manamari Melquisedec cura cashca shina shujtaj
curaca shamunmanchu carca. Chai shamuj curaca mana
Aarón cura cashca shina curachu. 12 Shujtaj cura tiyarishca-
mantaca mandashcacunapish shujtajyarinami can. 13 Apunchij
Jesusta nishpami Dios Quillcachishcapica* caicunataca nirca.
Jesusca mana Levipaj huahuacunapuramantachu carca. Ñaupa
paipaj yayacunaca maijan mana curacunachu cashca. 14 Nu-
canchij Apunchij Jesusca Judapaj huahua huahuamanta cashca-
taca tucuicunami yachanchij. Cura canata Moisés huillashpaca,
Judapaj huahuacunamantaca mana imata nishcachu.

15 Chashna mana imata nijpimi, Melquisedec shinallataj
shujtaj cura tiyarishcata tucuita yalli alli ricuchin. 16 Paica
mandashcacunapi cai aillumantami chai aillumantami cura
tucunga nishca shinaca mana cura tucurcachu. Ashtahuanpish
huiñaita causai tucuj cashcamantami cura tucurca. 17 Diosca
paimanta quillcachishpapish:

> Canca Melquisedec cura cashca shinallataj huiñaipaj
> curami cangui nishcami.

18 Chashna cajpimi ñaupa mandashcataca imata mana rurai
tucuj cajpi, imapaj mana alli cajpi anchuchishca. 19 Moisés
mandashcaca alli tucuchunca ima allita mana rurashcachu.
Chaipaj randica ashtahuanpish tucuita yalli allita chasquina
yuyaitami charinchij. Chai alli yuyaita charishpami, Diospaj-
manca c'uchuyanchij.

20 Diosca: "Ñuca quiquin shimihuanmi nini" nishpami
caitaca rurashca. 21 Diosca: "Ñuca quiquin shimihuanmi
nini" nishpa shujtaj curacunataca mana churashcachu cashca.

Ashtahuanpish paitaca: "Quiquin shimihuanmi canmi cura cangui" nishca. Dios Quillcachishcapimi:

> Jatun Diosca quiquin shimihuan nishcataca mana llaquirishpa shujtajyachingachu. Canca Melquisedec cura cashca shinamari huiñaipaj cura cangui nishcami.

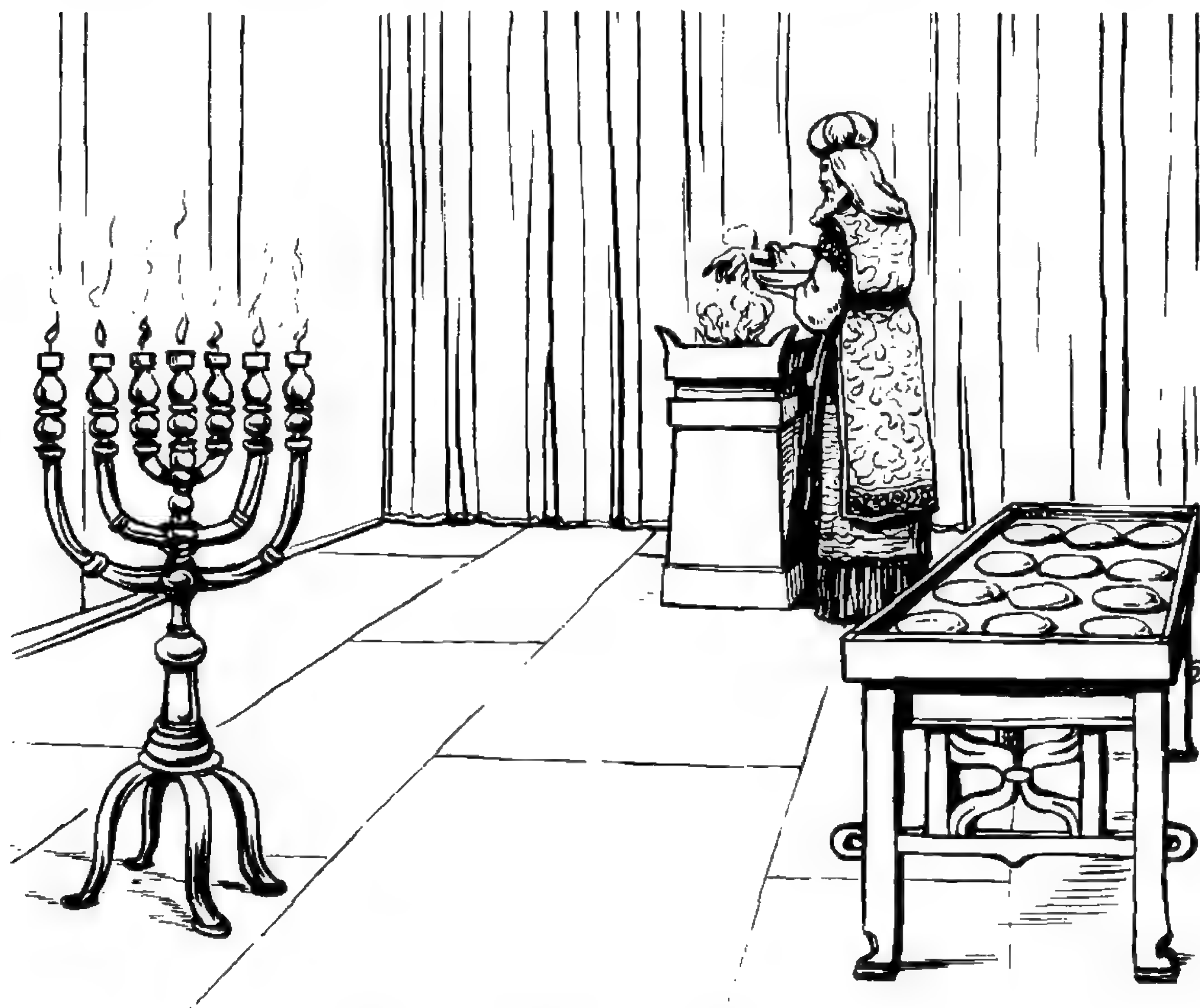
22 Chaimanta Jesusca tucuita yalli allita Dios cusha nishcata
mañashpa cujmi. 23 Chai curacunaca huañushcamantami
mana shuj curalla cai tucushpa achca curacuna tiyashca.
24 Chashna cajpipish Jesusca huiñaita causaj cajpimi, pai
cura canataca pi shujtajca mana japinga. 25 Chashna cashpami
paillamanta Diospajman c'uchuyajcunataca paica huiñaipaj
quishpichi tucun. Paica paicunamanta Taita Dioshuan rimangapajca huiñaitami causacun.

26 Shina cajpica curacunata mandaj chashna curatatajmari
ñucanchijca nicurcanchij. Paica ima jucha illajmi, ima millaita
ruranataca mana yachajmi, ima mapa illajmi, juchayujcunamanta ch'icanyarishcami. Paitaca jahua pachacunata yalli
jahuaman jatunta rurashpa churashcami. 27 Jesusca curacu-
nata mandaj caishuj curacuna shinaca mana canchu. Chai
curacunaca punllantami paicunapaj juchacunamantaraj animalcunata Diosman cushpa huañuchishpa rupachincuna. Chai
q'uipami shujtajcunapaj juchacunamantaca animalcunata huañuchishpa rupachincuna. Ashtahuanpish Jesusca paillatajmari
shuj cutinlla tucuicunapaj juchacunamanta Taita Diosman
quiquinta cushpa huañurca. 28 Moisés mandashcaca huañujlla
runacunallatami curacunata mandaj cachunca agllachun nin.
Ashtahuanpish mandashcapi chashna nishca q'uipata Diosca:
"Ñuca quiquin shimihuanmi cushami nini" nishpa curacunata
mandaj cura cachunca huiñaipaj allita rurashca paipaj Churitami churarca.

Dios cusha nishcataca Jesús mañashpa cuj cashcamanta

8 1 Ñucanchij cancunaman huillacushca tucuita yalli allica
cashnami: Ñucanchijca curacunata mandaj curatami charinchij. Paica jahua pachapi jatun tiyarinapi Taita Diospaj
alli ladopimi tiyacun. 2 Paica mana runacuna rurashca, Dios-

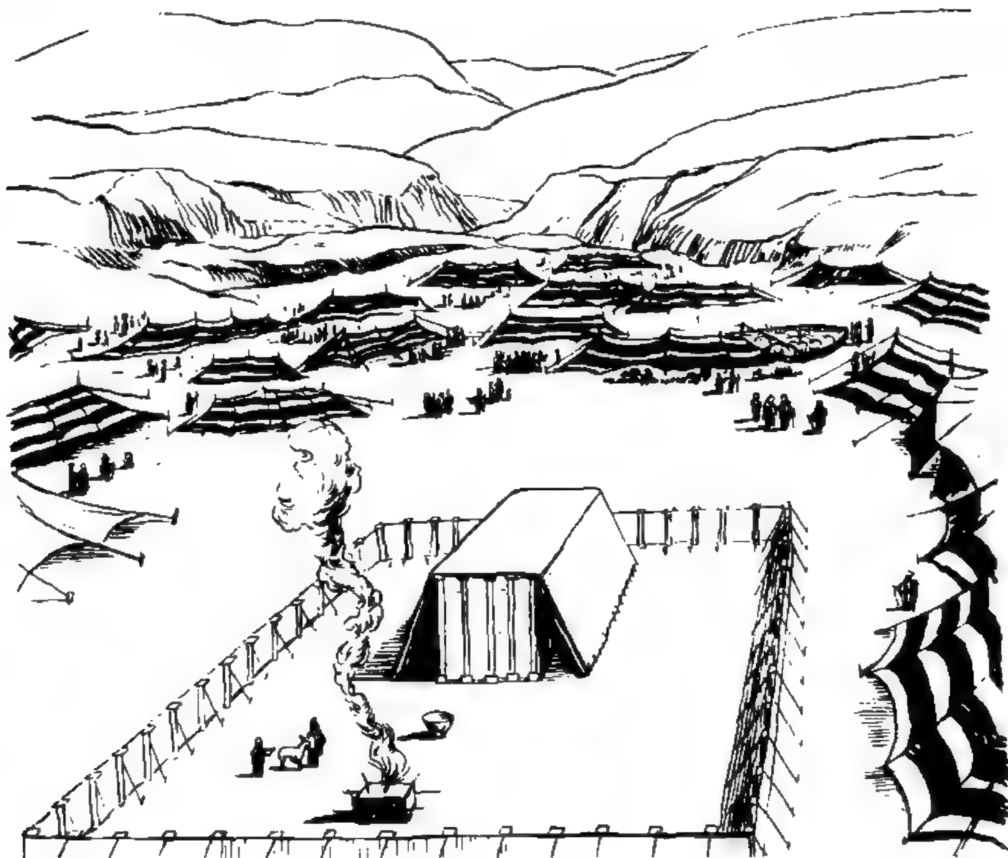
llataj rurashca Diospajlla ucupimi curacuna rurana cashcata
ruracun. Chai huasica Diospaj huasitajmi. 3 Curacunata
mandaj curataca tucuicunallatatajmi imallata Diosman cushca-
cunata cuchunpish, animalcunata huañuchishpa Diosman
rupachichunpish churashca. Chashna cajpica Jesuscristopish
Diosman imallatapish cunataca charinamari. 4 Moisés man-
dashcapi nishca shinaca, Diosman cushcacunata cuj curacuna
tiyashcamantarajca, paica cai pachapi cashparajca curallapish
mana canmanchu carca. 5 Diospaj huasita Moisés ruranapajca
Diosmari Moisestaca: "Riqui, chai urcupi ima shinalla rura-
nata ricuchishca shinata tucuita rurangui" nishca. Chaimantami
chai curacunaca jahua pachapi tiyajmanta ricuchij llandu
shinalla Diospaj huasipica Diospajta rurancuna. 6 Shina



Moisés rurashca Diospaj huasi

nishcapish, Diosman cushca tandacunapish chai tandata chu-
rashca mezapishmi carca. 3 Chai ucullapitaj linsohuan jarca-
chishca caishuj ucuca Diospajlla ashtahuan ch'icanyachishca
ucu nishcami carca. 4 Chai ucupica inciensota rupachina curi
altarpish, Dios rurasha nishcata ricuchij cajonpishmi tiyarca.
Chai cajonca tucui ladota curihuan rurashcami carca. Maná*
shuti tandata huaquichishca curi mangapish, Aaronpaj verdijlla
tucuj varapish, Dios rurasha nishcata tablajlla rumicunapi
quillcashcapish chai cajon ucupimi huaquichishca carca.
5 Chai cajon jahuapica Dios chaipi cashcata ricuchij curita
rurashca querubines* nishcacunami shayacurca. Chaicunaca
juchayuj cashcamanta yahuarta maipi tsirapanata pacashpami
shayacurca. Chaicunataca cunanca ña mana ashtahuan calla-
rishpa parlai tucunichu.

6 Chashna ña chai tucui allichishca cajpimi, curacunaca
Diospaj huasi chai punta ucumanca punllanta yaicushpa imalla
rurana cashcata Diospaj rurancuna. 7 Chashna punllanta yai-
cushpapish Diospajlla caishuj ucumanca curacunata mandaj



Diospajlla ucumi

curallami huatapi shuj cutinlla yaicun. Chashna yaicushpaca paipaj juchamantapish, shujtajcuna mana yachashpa rurashca juchacunamantapish animalcunapaj yahuarta Diosman cungapajmi yaicun.
8 Chashna cajpimi Diospaj huasi punta ucu tiyacujpirajca, Diospajlla ashtahuan ch'icanyachishca caishuj ucuman yaicuna ñanca manaraj tiyashcata Diospaj Samai Espirituca yuyachin.
9 Tucui caicunaca cunan punllapaj shuj yuyachinallami. Diosman imalla cushcacunapish, Diosman cushpa rupachishcacunapish, paita chashna adorajcunataca ima jucha illaj, alli yuyaiyujtaca mana rurai tucunchu.
10 Chashna ruracushcacunaca imallata micunata, imallata ubyanata, Diospaj ñaupajpi alli ricuringapaj maillarinatapish*, jahua aichapi imalla ruranatapishmi yachachin. Caicunaca Dios shujtajta rurangacamallami rurana cashca.

11 Chashna cajpipish Cristoca ñamari shamurca. Cunanca paica curacunata mandaj cura cashcamanta cuna cashca allicunatami apamurca. Diospajta pai ruracun ucuca ñaupa ucuta yalli jatunmari, ashtahuan allimari. Chai ucuca mana runacuna rurashcachu, mana cai pachapichu.
12 Cristoca Diospajlla ashtahuan c'hicanyachishca ucumanca ñamari yaicurca. Chai ucumanca c'ari chivocunapaj c'ari bizicunapaj yahuarta Diosman cungapaj mana yaicurcachu. Ashtahuanpish paipaj quiquin yahuarta Diosman cushpa huiñaipaj quishpichingapajmi shuj cutinlla yaicurca.
13 Huagracunapaj c'ari chivocunapaj yahuarpish, huarmi bizita altarpi rupachishca uchpata millaita rurajcunapaj jahuapi tsirapajpica, mapamantapish jahua aichataca allichishpa chuyayachi tucunmi.
14 Chashna cajpica, Cristopaj yahuarcarin ashtahuan rurai tucujmari. Huiñaipaj caj Diospaj Samai Espirituhuan cashpa, Cristoca ima mapa illajllami paillataj Diosman curishpa huañurca. Paipaj yahuarmi huañunaman apaj millaita rurana yuyaicunataca ñucanchijmanta p'ichan. Chaimantami causaj Diospajtaca rurai tucunchij.

15 Chashna huañushcamantaca shujtaj mushujta Dios rurasha nishcata Cristoca mañashpa cujmi. Pai huañushpami ñaupaman Dios rurasha nishcata ñaupaman p'aquijcunatapish perdonarca. Dios agllashcacunamanpish Dios cusha nishcata paicuna huiñaipaj japina cashcata cungapajpishmi huañurca.

16 Imata cusha nishpa quillcachishca tiyajpica, cusha nij
huañungacama shuyanarajmi. 17 Cusha nishpa quillcachishca-
ca cusha nij huañujpimi pajtan. Chai quillcachishcaca cusha
nij causacujpirajca yangallami. 18 Chaimanta Dios ñaupaman
rurasha nishcapishmari yahuarta jichashcahuan callarishca.
19 Moisesca mandashcapi tucui imalla nishcacunata tucuicuna-
man huillashpaca, puca millmatapish hisopo* nishcatapish
japishpa huagracunapaj c'ari chivocunapaj yahuarpipish ya-
cupipish satishpa, Dios mandashcata quillcashca librotapish
chaipi tucui cajcunatapish yahuarhuanmi tsirapashca. 20 Moi-
sesca chashna tsirapacushpaca: "Caica Dios rurasha nishpa
cancunata mandashcata ricuchij yahuarmari" nishcami. 21 Shi-
nallataj Diospaj huasitapish, Diospajta rurangapaj tucui ima-
lla chai ucupi tiyajcuna jahuapipish tsirapashcami. 22 Man-
dashcapi nishca shinaca yahuarhuanca maijan maijanllami
mana chuyayan. Shina cajpipish yahuarta mana jichajpica
juchacunataca mana perdonanchu.

Juchacunataca Cristo huañushpa anchuchij cashcamanta

23 Chashna cajpica jahua pachapi tiyajcunata ricuchij cai
pachapi tiyajcunapish animalcunata Diosman cushpa huañu-
chishpa yahuarta tsirapajpimi, ima mapa illaj tucun. Jahua
pachapi tiyajcunacarin animalcunata Diosman cushpa hua-
ñuchinata yallitamari rurana. 24 Shina cajpica Cristoca jahua
pachapi tiyaj Diospaj huasitataj ricuchij cai pachapi tiyaj
rurashcalla huasimanca mana yaicurcachu. Ashtahuanpish
ñucanchijpaj allipaj Diospaj ñaupajpi cunan ricuringapaj paica
jahua pachamantajmi yaicurca. 25 Israel curacunata mandaj
curaca* Diospajlla ashtahuan ch'icanyachishca ucumanca
huatantami animalcunapaj yahuarllata Diosman cushpa tsira-
pangapaj yaicun. Cristoca mana cutin cutin Diosmanca curin-
chu. 26 Cutin cutin yaicuna cajpica, cai pachata rurashca
pachamantami cutin cutin huañucunmanlla carca. Ashtahuan-
pish cunan cai tucuricui huatacunapimi Cristoca paillataj
juchacunata anchuchingapaj shuj cutinlla huañungapaj sha-
mushpa huañurca. 27 Chashnallataj tucuicuna shuj cutinllami
huañuna canchij. Chai q'uipaca imalla rurashcata Dios ricu-
china punllami canga. 28 Shinallatajmi Cristoca shuj cutinlla

achcacunapaj juchacunata anchuchingapaj Diosman paillataj curishpa huañurca. Cutin q'uipata shamushpaca, juchacunata anchuchingapaj mana shamungachu. Pai shamunata shuyajcunata quishpichingapajmari shamunga.

10 1 Moisés mandashcaca q'uipata shamuna cashca allicunata ricuchij llandu shinallami. Mana chai imalla
shamuna cashcacuna shinatajchu. Mandashcapi nishca shina
animalcunata Diosman huatanta cungapaj c'uchuyajcunataca
manataj allicunataca rurai tucunchu. 2 Chashna rurashca
allicunata ruraj cajpica, Diosta yuyarishpa animalcunata
Diosman cunataca saquirinmanmi carcacuna. Ña shuj cutin
jucha illaj tucushca cashpaca, ña mana cutinca juchayuj cashcataca ashtahuan yuyarinmanchu carcacuna. 3 Ashtahuanpish
animalcunata Diosman cushpa rupachishcaca juchayujcuna
cashcata huatanta yuyachingapajllami. 4 Shina cajpica huagracunapaj, c'ari chivocunapaj yahuarca juchacunataca mana
anchuchi tucunchu.

5 Chaimantami Jesucristo cai pachaman shamushpaca,
Diostaca cashna nishca:

> Animalcunata canman cushpa huañuchishpa rupachishcatapish, ima shujtajta canman cushcatapish mana nircanguichu. Ashtahuanpish ñucatamari aichayujta rurarcangui.
> 6 Canman cushca animalcunata tucui rupachishcapish,
> juchacunata anchuchichun imallata canman cushcacunapish cantaca mana cushichinchu. 7 Chaimantami: "Ñuca
> Dioslla, riqui, can quillcachishca libropi ñucamanta nishca shinallataj can munashcata rurangapajmi shamuni" nircani nishca.

8 Puntaca cashnami nin: "Animalcunata canman cushpa huañuchishpa rupachishcapish, ima shujtajta cushcapish, canman cushca animalcunata tucui rupachishcapish, juchacunata anchuchichun imallata cushcacunapish mandashcapi nishca shina rurajpipish canca mana munarcanguichu, mana cantaca cushichircapishchu" ninmi. 9 Chai q'uipaca: "Ñuca Dioslla, riqui,
can munashcata rurangapajmi shamuni" nishpaca ñaupaman
animalcunata huañuchishpa rupachina cashcataca anchuchishpa
Jesucristoca paillataj huañuna cashcatami nisha nin. 10 Jesu-

cristoca Diospaj munaita rurashpa shuj cutinlla paipaj quiquin
aichata huañuchichun Diosman cujpimi, Diosca ñucanchijtaca
paipajllata rurarca.
11 Israel curacunaca* Diospajta rurashpa, tucuicunallatajmi
punllanta animalcunata huañuchishpa rupachishpa cutin cutin
chai shinallatataj Diosmanca cuncuna. Chashna rurashcacu-
naca juchacunataca manataj anchuchi tucunchu. 12 Chashna
cajpipish Cristoca cutinca mana huañungapaj shuj cutinllami
huañurca. Cunanca Taita Diospaj alli ladopimi tiyacun.
13 Chaipica paita p'iñajcunata pai saruchun paipaj chaquipi
churangacamami shuyacun. 14 Paica Diospajlla cajcunataca
shuj cutin Diosman cushcallahuanmi huiñaipaj allicunata
rurarca. 15 Shinallatajmi Diospaj Samai Espiritupish ñucan-
chijmanca alli huillashpa puntaca nin:

> 16 "Shamuj punllacunapica paicunapajca cashnami ru-
> rasha: Ñuca mandashcacunata paicunapaj shungupi chu-
> rashami. Paicunapaj yuyaipi quillcashami" ninmi mandaj
> Diosca.

17 Shinallataj q'uipatapish:

> "Manataj cutinca paicunapaj juchacunatapish, paicuna
> ima millaita rurashcacunatapish yuyarishachu" ninmi.

18 Juchacunata chashna perdonashca cajpica, juchamantaca
ña mana ashtahuan Diosmanca imata cunachu.

Mana manchashpa Diospajman chayanamanta

19 Chashna cajpica tucui crijcunallatajmi, Diospajlla ashta-
huan ch'icanyachishca ucumanca Jesucristopaj yahuarmantaca
mana manchashpa yaicui tucunchij. 20 Pai huañushpaca jar-
cachishca linsota pascashpa causaiman pushaj mushuj ñan
shinatami rurarca. Chai linsota nishpaca, paipaj aichatami
nisha nin. 21 Diospaj huasipica mandaj jatun curatami charin-
chij. 22 Shina cajpica mana nij tucushpalla tucui shunguhuan
alli crishpa Diospajmanca chayashunchij. Paimari ñucanchij
shungucunamanta tucui mapa yuyaicunata anchuchirca. Ñu-
canchij aichatapish chuya yacuhuan armachirca. 23 Diosca
imalla cusha nishcataca pajtachij cashcamanta, chai yuyailla

ima shujtajta mana yuyashpa Diosta yuyarishpa caticushca-
taca alli catishunchij. 24 Caishuj chaishujhuan c'uyanacuna-
tapish, allita ruranatapish yuyachinacushunchij. 25 Ñucanchij
tandanacuiman maijancuna mana shamunayachijcuna shina
ama tucushunchij. Chaipaj randica Apunchij Jesucristo sha-
muna punlla ñalla chayamucushcata yachashcamantacarin,
caishuj chaishuj yuyachinacunamari canchij.

26 Mana llullashpa huillashcata yachashca jahua quiquin
munaimanta millaillatataj ruracujllapica, chai juchacunamanta
pi shujtaj huañujca ña mana tiyanchu. 27 Chashna rurajcunaca
Dios jatunta llaquichishpa rupachina rupacuj ninapi jatun
llaquita rupagrinapajllami. Chai rupacuj ninami Diosta p'iñaj-
cunataca tucuita tucuchinga. 28 Moisés mandashcapi imalla
nishcacunata maijanpish mana cazujtaca ishqui cashpa, quimsa
cashpa huillaj tiyajpica chai mana cazujtaca mana llaquishpami
huañuchin. 29 Shina cajpica Diospaj Churita saruj shina p'i-
ñashpa rimashcamantapish, paipaj yahuarta yangata rurashca-
mantapish, Dios cushca c'uyanacuchij Samai Espiritutapish,
millaita rimajcunatacarin Diosca ashtahuan jatunta llaquichina
cashcataca yachaichigari. Chai yahuarmari Dios rurasha
nishcata pajtachishcata ricuchijca. Chai yahuarllatajmi pai-
cunatapish ima jucha illajta rurarca. 30 Mandaj Diosca:
"Ñucami paitapish llaquichisha, ñucami paicuna japina cashca-
tapish cusha" ninmi. Chashna nijtaca rijsinchijmi. Shinalla-
taj: "Mandaj Diosmi paipaj cajcuna imalla rurashcataca ricu-
chinga" ninmi. 31 ¡Aij, causaj Diospaj maquipi urmanaca
tucuita yalli jatun llaquimari!

32 Ñaupa punllacunapi ima tucushcata yuyarichigari. Chai-
pica alli yuyaita Dios cushca q'uipaca jatun llaquicunata ma-
canacucuj shinami aparcanguichijlla. 33 Maijan cancunaca
p'iñashpa rimashcapish tucuicunapaj ñaupajpi llaquichish-
capishmi carcanguichij. Shinallataj maijancunaca chashna
llaquichishcacunahuan tucushpa llaquita apajcunami carcan-
guichij. 34 Cancunaca prezo churashca cajcunatapish lla-
quijcunami carcanguichij. Cancuna imalla charishcacunata
quichujpipish, jahua pachapica chai charishcacunata yallita-
pish huiñaita mana tucurijta charishcamantaca cushimi car-
canguichij. 35 Chashna cashcamanta chai yuyailla canataca

amataj chingachinguichijchu. Chai yuyailla cashpami, japina
cashca jatuntaca japinguichij. 36 Cancunaca mana p'iñarishpa
alli shunguhuan Diospaj munaita rurashpami, pai cusha
nishca allicunataca japinguichij. 37 Dios Quillcachishcapica*
ninmi:

> "Ñallamari chai shamuna cashcaca shamunga, mana
> uniyangachu. 38 Shina cajpica cashcata rurajca crishca-
> llamantami causanga. Maijanpish ña mana catisha nishpa
> saquirijhuanca llaquimi casha" ninmi.

39 Chashna cajpipish ña mana catisha nishpa saquirijcunapuraca
ñucanchijca mana canchijchu. Chashnacunaca chingachishca-
mi canga. Ashtahuanpish ñucanchij huajcha almata quishpi-
chichun Diostaca crijcunami canchij.

Ñaupa crijcunaca ima shina crij cashcamanta

11 1 Crinaca imata japisha nicushcata japinataj cashcata
yuyanami. Chashna crishpami mana ricushpapish, ima
shina yuyashca shinallataj cana cashcata yuyanchij. 2 Ñucan-
chij ñaupa yayacunapish chashna crishcamantami Dios alli
nishca tucushcacuna.

3 Crishpallami cai pachata jahua pachata tucui ima tiyaj-
cunatapish Diosca rimashcallahuan rurashcataca yachanchij.
Chashna cajpica cunan tiyajcunataca ñaupaman mana ricush-
cata rurashcatami cunanca ricunchij.

4 Crishcamantami Abelca paipaj huauqui Caín cushcata
yalli sumajta Diosmanca cushpa rupachishca. Chaimantami
Diosca paiman cushcacunataca chasquishpa paitaca alli nishca.
Chashna cajpimi Abelca ña huañushca cajpipish, pai alli crij
cashcataca huillacun.

5 Crishcamantami Enoctapish ama huañuita ricuchun causaj-
ta jahua pachamanca apashca. Dios chashna apajpimi, paita
mashcashpapish mana japishcacuna. Dios Quillcachishcapish*:
"Enocca manaraj apashca cashpaca, Dios munashcata rurajmi
cashca" ninmi. 6 Mana crishpaca Dios munashcataca ima
shina mana rurai tucuipajmi. Chashna cajpimi Diospajman
chayanapajca maijanpish pai tiyashcatapish, paita mashcaj-
manca allicunata cuj cashcatapish crina can.

7 Crishcamantami llaquita Dios cachasha nijpica Noepish
chai punllacunapica manaraj ima chashnaca tiyashcata crishpa,
huambuj huasita Diosta manchashpa rurashpa paipaj familian-
dij quishpirishca. Crishpallatajmi cai pachapi causaj millai-
cunataca jatun llaquiman cachashpa, crishcamanta Dioshuan
alli tucuna cashcatapish chasquij tucushca.
8 Crishcamantami Abrahampish Dios cayajpica, cazushpa
paiman cuna cashca llajtata japinamanca maiman ricushcata
mana yachashpapish, paipaj llajtamantaca llujshishpa rishcalla.
9 Crishcamantami Abrahamca Dios cusha nishca llajtapica
caru llajtamanta caj shina causashca. Chai llajtallapitajmi
ñaupa yaya Isaacpish Jacobopish yaya Abraham shinallataj
Dios cusha nishcallatataj japishun nishpa carpa huasicunapi
causashcacuna. 10 Abrahamca mana urmaipaj pueblotami
japisha nishpa shuyacushca. Chai pueblotaca ima shinalla
canata alli yuyarishpa Diosllataj shayachishcami.
11 Crishcamantami Sara shuti huarmipish mana huachaj,
ña yuyaj cashpapish huachai tucushpa, Diosca pai cusha nishca-
ta pajtachij cashcata crishcamanta paica shuj c'ari huahuata
huachashca. 12 Chashnami Abrahamca ña huañunalla cashpa-
pish, jahuapi tiyaj achca luzerocuna shinapish, jatun yacu cocha
c'uchupi tiyaj t'iu allpa shinapish mana yupaipaj paillamanta
achcata mirarishca.
13 Ñaupa yayacunaca tucuicunami paicunaman Dios cusha
nishcata crishpapish, manaraj japishpa huañushcacuna.
Chashna huañushpapish paicunaca crishcallamantami q'uipata
ima shina canataca carumanta ricuj shina yachashpa achcata
cushicushcacuna. Chashna cashpamari shujtaj llajtamanta
cajcuna shinalla cai pachapica purijllacuna shinalla cashcata
huillashcacuna. 14 Chashna huillashpaca shuj llajtata mashca-
cushcallatami yuyachincuna. 15 Paicunaca achca huatacuna-
tami causashcacuna. Paicuna maimanta llujshimushca llajta-
man tigrashun nishpaca tigranallami cashca. 16 Ashtahuanpish
paicunaca tucuita yalli alli llajtatami mashcacushcacuna. Chai
llajtaca jahua pachamari. Chaimantami Diosca paicunapaj
Dios nishca canataca mana pinganachin. Diosca paicunapajca
shuj pueblotami allichishca.
17 Abrahamca crishcamantami Dios paita ima shina crij

cashcata ricusha nijpica, paipaj churita Diosman cushpa
huañuchingapaj apashca. Dios cusha nishcacunata chasquij
cajpipish, shujlla churitami Diosman cungapaj apashca.
18 Diosca paitaca: "Isaacmantami huahua huahuacunataca
achcata charingui" nishcami. 19 Huañushcacunapaj chaupi-
mantapish Diosca causachi tucujmi nishpami, Abrahamca
chashnaca rurashca. Chashna cashcamantaca shuj yuyaipica
paipaj churitaca cutin causachishcatami Abrahamca chasquishca
ni tucunchijmi.

20 Crishcamantami yaya Isaacca paipaj churi Jacobomanpish
Esaumanpish Diosca shamuj punllacunapica allicunata cuchun
nishpa Diosta mañashca. 21 Crishcamantami Jacobopish ña
huañucushpaca, Josepaj churicunamanca Diosca allicunata
cuchun nishpa taunallahuan shayarishpa Diosta adorashpa
mañashca. 22 Crishcamantami Josepish ña huañucushpaca,
Israelcunataca* chaimanta llujshina cashcata huillashpaca,
ñuca tullucunatapish apashpa ringuichij nishpa mandashpa
saquishca.

23 Shinallataj Moisés huacharijpipish, paipaj yaya mamaca
crishcamantami quimsa quillacama pacashpa charishca. Pai-
cunaca sumaj huahua cashcata ricushpami, chai llajtata jatun
mandaj huañuchichun nishpa mandashcatapish mana man-
chashca. 24 Crishcamantami Moisesca ña juilluyuj tucushpaca,
Egipto llajtata jatun mandajpaj ushushipaj churi nishcaca
ña mana casha nishca. 25 Chashna yuyashpami ashacama ima
charishcacunahuan cushicushpa millaipi causanata saquishpa,
Diospaj cajcunahuan llaquichishca canata agllashca. 26 Egipto
llajtapi achcata charij canata ashtahuan yalli alli cajpimi,
Cristomanta millashpa rimashca canata agllashca. Dios
paiman cunata japina yuyailla cashpami chashnaca agllashca.
27 Crishcallamantatajmi Moisesca Egipto llajtata jatun mandaj
p'iñarinatapish mana manchashpa, chai llajtamantaca lluj-
shishpa rishca. Mana ricuipaj Diostaca paica ricucuj shina
cashpami, imata yuyacushcataca chai yuyailla cashca.

28 Crishcamantami Moisesca Israelcunapaj* punta huacha-
rishca c'ari huahuacunata huañuchij angel ama huañuchichun,
yahuarta pungu jahuapi pungu ishqui lado uripi churachun
mandashpa pascua* nishcata callarichishca. 29 Crishcalla-

mantatajmi Israelcunapish Puca Cocha shuti jatun yacutaca
chaquishca allpata shina ch'imbashcacuna. Paicuna ch'imbajpi
Egipto llajta runacunapish chashnallataj ch'imbashun nishpa
ch'imbacujpica, chai yacumi millpushca.

30 Crishcallamantatajmi Jericó pueblopaj canlla pata huashata
Israelcuna canchis punllata muyujpica, chai patacunaca ur-
mashca. 31 Crishcallamantatajmi Rahab shuti huainayaj huar-
mipish Israelcuna chai llajtata pacalla ricunaman cachashca
runacunata sumajta chasquishpa pacashcamantaca chaishuj
mana cazujcunandij mana huañushca.

32 ¿Imatataj ashtahuanca huillashari? Gedeón runamanta,
Barac runamanta, Samsón runamanta, Jefté runamanta, David-
manta, ñaupa huillaj* Samuelmanta, shujtaj ñaupa huillajcu-
namantapish huillanataca mana pajtarinichu. 33 Paicunaca
crishcallamantatajmi llajtacunata mandajcunahuan macana-
cushpa mishashpaca, alli mandashcacuna, Dios cusha nishca
allicunatapish japishcacunami. Leoncunapaj shimicunatapish
huichcashcacunami. 34 Shinallataj manchanayajta lunyacuj



Jericó p'ata huashata Israelcuna muyucun

jatun ninatapish huañuchishcacunami. Espadahuan huañu-
chishca canamantapish quishpirishcacunami. Chashnallataj
mana imata rurai tucujcuna cashpapish, c'ari c'ari tucushca-
cunami. Chashnallataj jatun macanacuipipish mana manchaj
sinchicuna tucushpami, caru llajtamanta macanacungapaj
shamujcunahuan macanacushpa mishashpaca callpachishca-
cuna. 35 Shinallataj huañushcacunata causachishcata chasquij
huarmicunapish tiyashcami.
Shinallataj shujtajcunaca jatun llaquita apashpapish, Dios
causachijpica ashtahuan alli causaita japishun nishpami,
cacharishun nijpipish mana nishpa huañushcacuna. 36 Ash-
tahuan shujtajcunatacarin imatapish rurashpa asishcami,
anguhuan macashcami, cadenahuan huatashcami, carcelpi chu-
rashcami, chashna jatun llaquicunatami apashcacuna. 37 Shuj-
tajcunataca rumicunahuan shitashpa huañuchishcami, chaupita
cuchushpa p'itishcami, mana allita rurangapishchari nishpa
llaquichishcami, espadahuan huañuchishcami, oveja carata
chivo carata churashca caita chaita purishcami, ima illaj
huajchata rurashcami, llaquinayajta jatunta llaquichishcami
cashcacuna. 38 Cai pachapi causajcunaca chashna allicunataca
mana tuparinapishmari cashca. Paicunaca shitashca pamba-
cunapi, urcucunapi, machi jutcucunapi, ucujta jutcucunapi
llaquinayajtami causashcacuna. 39 Chashna jatun llaquita
apajcunaca tucuicunami crishcamanta alli nishca cashpapish,
Dios cusha nishcataca mana japishcacuna. 40 Paicunapish
ñucanchijllahuantaj allicuna tucuchun Diosmari ñucanchijta
yuyarishpa ñucanchijpaj shuj allita rurashca.

Jesusllata ricuracuj shina causanamanta

12 1 Shina cajpica Diosta alli crishcata ricuchijcunataca
achcacunatami ñucanchij muyundijpica charinchij. Chai-
manta ñucanchijpish llashacuj shinatapish, urmachisha nij
mana allita ruranatapish tucui saquishpa, ñucanchij chayana
cashcamanca mana p'iñarishpa alli shunguhuan utca rishun-
chijlla. 2 Crij canata callarichij, alli crijta ruraj Jesusllata
ricurashpa rishunchijlla. Paica huañushca q'uipaca cushicuna
cashcata yachashpami, mana pinganachishpa chacatashca
pinganayajta huañurca. Chashna tucushca q'uipaca jatun

tiyarinapi mandacuj Taita Diospaj alli ladopimi tiyarirca.
3 Jesustaca juchayujcuna ima shina jatunta llaquichijpipish,
chai llaquita apashcataca yuyarichigari. Chaita yuyarishpaca
ama shaicunguichij, ama ña mana catishun ninguichij. 4 Mana
allita mana rurasha nishpa macanacucuj shina sinchita shaya-
rishcamanta huañuchingacama cancunaca manaraj llaquitaca
apashcanguichijchu. 5 Cancunataca Diosca paipaj huahuacu-
nata shinallataj cunashcataca cungarishcanguichijmi. Dios
Quillcachishcapimi* cashnaca nin:

Ñuca huahualla, mana allita rurashcamanta Mandaj Dios
ima shinapish llaquichijpica, ama mana uyasha nichu.
Pai rimajpipish ama ña mana catisha nichu. 6 Diosca pai
c'uyashcacunatami allita rurachun ima shinapish llaquichin.
Paipaj huahuacuna cachun tucui pai chasquishcacunatami
Diosca macan ninmi.

7 Ima llaquita Dios cachajpipish apaichijlla. Diosmari can-
cunataca paipaj huahuacuna cajpi, cancunapaj allipaj chashna
llaquitaca cachan. ¿Manachu yayapish paipaj huahuacuna
mana allita rurajpica, ima shinapish llaquichin? 8 Chashna-
llatajmi Diospish paipaj tucui huahuacunataca mana allita ruraj-
pica, ima shinapish llaquichin. Cancunata mana chashna lla-
quichijpica, mana paipaj quiquin huahuacunatajchu canguichij.
Huainapaj huahuacuna shinallami canguichij. 9 Ñucanchij
huahua cashparaj mana allita rurajpica, ñucanchij yayacunaca
ima shinapish llaquichijpica paicunataca cazushpa c'uyashpami
causarcanchij. Chashna cajpica samaita cuj ñucanchij Yayata-
carin chaita yallitamari cazuna canchij. Chashna cashpami
huiñaita causashun. 10 Ñucanchij yayacunaca ashacamallami
paicunapi ima shina alli cana cashcata yuyashca shina ñucan-
chijtaca ima shinapish llaquichij carca. Taita Dioscarin ñu-
canchij allipajllatajmi, pai shina ima jucha illaj cachun ima
shinapish llaquichin. 11 Ima llaqui japishpapish mana cushi-
chinapaj, ashtahuanpish llaquichinapajlla shinamari yuyachin.
Chai llaquita apashpa allita yachashca q'uipaca, Dios alli nishca
sumajtami causai tucunchij.

Dios rimajpi mana uyajcunaca ima tucuna cashcamanta

12 Chashna cajpica shaicushca maquicunata samachij shina-
pish, mana cuyuri tucuj cunguricunata cuyuchij shinapish alli
yuyaita japichij. 13 Shinallataj patojo shinapish ñanmanta ama
llujshichun, ashtahuanpish alliyachun, cancuna purina ñanta
allichij shina alli causaichij.
14 Tucuicunahuan sumajta causana yuyailla caichij. Tucui
mapamanta anchushpa Diospajlla causana yuyailla caichij.
Mana chashna causashpaca, Apunchij Jesustaca pipish mana
ricungachu. 15 Alli yuyaihuan caichij. Dios jatunta c'uyashpa
cushca allicunataca pajta mana japinguichijman. Cancunata
p'iñachij jayaj q'uihua shina yuyaicuna shamujpi, chaita ru-
rashpa shujtajcunatapish pajta pandachinguichijman. 16 Ñataj
cancunapurapica maijan huainayajcuna tiyanman. Mana cash-
paca imapish Diospajlla cashcata Esaú shina p'iñanguichij-
man. Paica asha micunallapimi punta churi cashpa imalla japina
cashcataca c'atushca. 17 Chai q'uipaca allicunata japinataca
yayaman mañajpipish, yayaca mana cushcachu. Chashna
mana cujpi Esauca achcata huacashpa mañashpapish, pai
imata rurashcataca mana imata rurai tucushcataca yachangui-
chijmi.
18 Cancunaca chai mana chayaipaj urcumanca Israelcuna*
shinallataj mana chayashcanguichijchu. Chai urcuca nina
rupacujpish, jatun amsapish, huaira huacacujpishmi cashca.
19 Cornetapi tocashcatapish, Dios rimashcatapish paicunaca
mana uyai tucushpami: "Ama ashtahuan rimapaichu" nishca-
cuna. 20 Paicunaca Dios jatunta mandashpa: "Ima animal
cashpapish cai urcuman chayajpica, rumihuan cashpapish
lansahuan cashpapish huañuchinami" nijpi mana uyai tucush-
pami chashnaca nishcacuna. 21 Paicuna ricushcaca chashna
jatun manchana cajpimi, Moisespish: "Manchaihuan chuj-
chucunimari" nishca.
22 Ashtahuanpish cancunaca Sion urcumanpish, causaj Dios
agllashca jahua pacha Jerusalén pueblomanpish, huaranga
huaranga angelcuna tandanacushcamanpishmi chayashcan-
guichij. 23 Diospaj punta huahuacunata jahua pacha libropi
quillcashcacuna tandanacushcamanpishmi chayashcanguichij.

Tucuicuna imalla rurashcata ricuchij Diospajmanpish, allicu-
nata ima jucha illajta Dios rurashca almacunapajmanpishmi
chayashcanguichij. 24 Diosca shujtaj mushujta rurasha nish-
cata mañashpa cuj Jesuspajmanpish, pai jichashca yahuarman-
pishmi chayashcanguichij. Dios rurasha nishcata ricuchij
paipaj yahuarca Abelpaj yahuartapish yalli allimi.

25 Chaimanta alli yuyaihuan canguichij. Pajta cancunata
rimajta mana uyasha ninguichijman. Cai pachapi Dios rimash-
cata mana uyashun nijcunaca llaquiman rinamantaca mana
quishpirircacunachu. Jahua pachamanta rimajta mana uyashun
nishpaca, ñucanchijcarin llaquiman rinamantaca manataj quish-
pirishunchu. 26 Chai punllacunapica Dios rimashpaca, pam-
batapish chujchujtami rimashca. Cunancarin Diosca: "Shuj
cutinhuan mana cai pachallatachu, ashtahuanpish jahua
pachandijmi chujchuchisha" nishcamari. 27 Chashna: "Shuj
cutinhuan chujchuchishami" nishpaca, Dios rurashca cuyuchi-
pajcunata anchuchina cashcatami nisha nin. Chashna rurajpimi
mana cuyuchipajcunalla saquiringa. 28 Chashna cajpica Dios
maipi mandacun mana pi cuyuchipajta japishcamantaca, Dios-
taca diosolopagui nishunchigari. Shinallataj manchashpa tucui
shunguhuan pai munashca shina adorashunchij. 29 Ñucanchij
Diosca rupachishpa tucuchij nina shinamari.

Dios munashca shina causanamanta

13 1 Caishuj chaishujhuan quiquinpura shina c'uyanacu-
nataca amataj saquichijchu. 2 Huasiman shamujcunata
chasquinataca amataj cungaringuichijchu. Maijancunaca hua-
sipi alli chasquishpaca, pi cashcata mana yachashpa angelcuna-
tamari chasquishcacuna.

3 Prezo cajcunata cancunapish paicunahuan prezo cashca
shinata yuyashpa yuyaringuichij. Shinallataj jatunta llaqui-
chishcacunatapish cancunapaj aichata llaquichishca shinata
yuyanguichij.

4 Cazaranataca tucuicunallataj allimari nichij. Paicuna
chayarinacushcapish mana juchachu. Huainayajcunatami, apa-
nacushpa causajcunatami Diosca jatunta llaquichinga.

5 Diosca: "Cantaca mana cungarishachu, mana saquisha-
chu" nishcamari. Chaimanta imatapish charinallata ama

munaichijchu. Cunan imata charishcacunallahuan cushi cai-
chijlla. 6 Chashna cashcamantaca ñucanchijca imata mana
manchashpami:

"Jatun Diosca ñucapaj ima illashcata cujmi. Chaimanta
pipish ñucata imata ruranataca mana manchanichu"
ninami canchij.

7 Cancunata Diospaj Shimita yachachij michij shinacunata
yuyarichij. Paicuna ima shina cashcata yuyarishpa, Jesucris-
tota paicuna catishca shina cancunapish catichij.
8 Jesucristoca sarunpish cunanpish huiñaipajpish paillataj-
mari. 9 Cancunaca ima mana yachashca shujtajta yachachij-
pica, chaitaca ama catichijchu. Caita micunami alli, chaita
micunaca mana allichu nishcata yuyanapaj randica, Dios
jatunta c'uyashcata ñucanchij shungupi ashtahuan chai yuyailla
canamari alli. Chashna imalla micuna cashcata yachachishcata
catijcunaca manapish ima allita japishcacunachu.
10 Ñucanchijca rupachishpa Diosman cuna shuj altartamari
charinchij. Chai altarmantaca Diosta adorana ñaupa huasipi
Diospajta ruraj Israel curacunaca* mana micui tucuncunachu.
11 Israel curacunata mandaj jatun curallami* Diospajlla ashta-
huan ch'icanyachishca ucumanca, animalcunapaj yahuarta
juchamanta Diosman cungapaj apan. Animalcunapaj aicha-
taca pueblomanta llujshichishpa canllamanmi rupachincuna.
12 Chashnallatajmari Apunchij Jesuspish pai jichashca yahuar-
huan tucuicunata jucha illajta rurangapajca, pueblomanta
llujshishpa canllaman llaquitaca apashpa huañurca. 13 Shi-
nashpaca ñucanchijpish Jesuspajman pueblomanta canllaman
llujshishpa pinganayaj llaquita Jesús apashca shinallataj lla-
quitaca apashunchijlla. 14 Huiñaita mana chingarina pueblo-
taca caipica mana charinchijchu. Ashtahuanpish q'uipa punllapi
shujtaj pueblo tiyana yuyaillami canchij. 15 Chaimantami
Jesucristomanta Taita Diostaca allimari cangui nicunalla can-
chij. Diosman cushpa rupachina shinaca shimihuan Diosta
allimari cangui ninami. 16 Shinallataj piman ima allita rurana-
tapish, caishuj chaishujman imalla charishcacunata cunatapish
amataj cungaringuichijchu. Diosman cushpa rupachij shina
chashna rurajpimi, Diosca cushicun.

chingarinllami. Chashnallatajmi achcata charijpish pai randicushcata c'atucushcata saquishpa chingaringa.

Llaquicunapish millai yuyaicunapish shamunamanta

12 Ima millai yuyaicuna shamujpipish, chaita mana rurajca
alli nishcami. Chai millai yuyaicunata mana rurajca huiñai
causaita charishcata ricuchij coronatami chasquinga. Chaitaca
paita c'uyajcunamanmi Diosca cusha nishca. 13 Maijantapish
mana allita rurana yuyaicuna japijpica: "Diosmi cai yuyaitaca
cushca" nishpa ama nirichun. Diosca ima mana allita rurana
yuyaitaca mana charinchu. Paica pimanpish mana allita rurana
yuyaitaca mana cunchu. 14 Ashtahuanpish chai mana allita
rurana yuyaicunaca quiquinllapitaj tiyashpami, pita cashpapish
chashna mana allitaca rurachin. 15 Chai mana alli yuyaicunaca
chichushpa huachaj shinami juchataca mirachin. Juchaca
ashtahuan p'ucurishpaca, huachaj shinami huañuiman chayachin.

16 Ñuca c'uyashca crijcuna, ama pandarichijchu. 17 Ñucan-
chijman cushca tucui imalla allicunataca sumajcunataca Taita
Diosmi jahua pachamanta cun. Paimi jahuapi tiyaj imalla
achijyachijcunatapish rurashca. Taita Diosca mana shujtaj-
yashpa, paica paillatajmi. Paitaca ima llandu mana amsayachi
tucunchu. 18 Taita Diosca pai munashcamantami pai rurashca-
cunapaj ñaupa cachun mana llullashpa huillashcahuan ñucan-
chijtaca mushujyachirca.

Uyajcunalla ama caichijchu nishcamanta

19 Chaimanta ñuca c'uyashca crijcuna, imatapish uyanataca
alli uyaraichij. Manaraj alli yuyarishpaca ama rimaichijchu,
ama utca p'iñarichijchu. 20 P'iñarijca Dios munashcataca
mana rurai tucunchu. 21 Chaimanta mana alli causacushcata-
pish ima millaita ruracushcatapish tucui saquishpa, Diospaj
Shimita ña huillashcataca alli shunguhuan chasquichij. Chai
Shimimi cancunapaj huajcha almataca quishpichi tucun.

22 Diospaj Shimita huillashcataca rurajcuna caichij, ama
uyajcunalla caichijchu. Chashna uyashpalla purishpaca, can-
cunallatajmi pandaricunguichij. 23 Maijanpish Diospaj Shimita
uyashpa mana rurajca, paipaj ñahui ima shina cashcata espe-

8 Dios Quillcachishcapi*: "Can quiquinllataj ima shinami
c'uyaringui, chashnallataj shujtajcunatapish c'uyangui" nishca
tucuita yalli jatun mandashcata rurashpatajca allitami ruran-
guichij. 9 Chashna nijpipish cancunaca shujtaca alli, shujtaca
mana alli nishpaca mana allitamari ruracunguichij. Chai-
mantaca Dios mandashcami cancuna mana alli cashcataca
ricuchinga. 10 Mandashcacunata tucui pajtachicushpapish shuj-
lla mandashcata maijan mana pajtachijpica, tucui mandashca-
cunallatatajmi mana pajtachishca tucun. 11 Diosca: "Ama
huainayangui" nishcami. Paillatajmi: "Ama huañuchingui"
nishcapish. Canca mana huainayashpapish huañuchishpaca,
ñamari mandashcacunataca mana pajtachingui. 12 Huatashca
shinamanta cacharichij mandashcami cancuna imallata ru-
rashcataca ricuchinga. Chaita yachashpaca allita rimaichij,
allita rurashpa causaichij. 13 Shujtajcunata mana llaquijcu-
nataca Diospish mana llaquishpami llaquichinga. Ashtahuan-
pish shujtajcunata llaquijcunaca chashna llaquichicuipica alli
nishcami llujshinga.

Crinamantapish allita ruranamantapish

14 C'uyashca crijcuna: Crijmi cani nishpapish ima allita
mana rurashpaca, ¿ima allitaj cangari? Paica crishcallamantaca
quishpiringachu ¿imashi? 15 Cashna nishunchij: Shuj crij
huauqui cashpa pani cashpa, churanapish micunapish illajlla
cajta ricunguichijchari. 16 Chashna cajta ricushpapish maijan
cancunaca: "Sumajta rilla, allita churarigri, sajsajta micugri"
ninguichijchari. Shina nishpapish cuerpopaj imalla illashcata
mana cushpaca, ¿allichu canman? 17 Chashnallatajmari crijmi
cani nishcapish ima allita mana rurajpica, pai crishcaca hua-
ñushca shina yangalla.

18 Maijanca: "Canca crijmi cangui, ñucaca allita rurajmi
cani" ningachari. Chashna nijpica shinashpaca, canca ima
allita mana rurashpa can crishcata ricuchiari. Ñucapish allita
rurashpa ñuca crishcataca ricuchisha. 19 Shujlla Dios tiyashcata
can crishcaca allillatajmi. Supaicunapish shinallataj crincu-
nami, manchashpa chujchuncunami. 20 Upamari cangui. Can
ima allita mana rurajpica, can crishcapish huañushca shina
yangalla cashcataca ¿manachu yachangui? 21 Ñucanchij ñaupa

yaya Abrahamtaca ¿manachu paipaj churi Isaacta rupachinapaj
cujllapi Diosca paihuan alli tucuchun chasquirca? 22 Abra-
hamca chashna rurashpami pai crishcataca ricuchirca. Pai
crishcapish chashna rurajpi ashtahuan alli tucushcataca ¿ma-
nachu ricungui? 23 "Abrahamtaca crijpimi, Diosca paihuan
alli tucuchun chasquirca" nishpa Dios Quillcachishcapi* nishca-
ca Abraham chashna rurajpimi pajtarca. Chaimantami paica
Dios c'uyashcami nishca carca.
24 Crishcallamanta mana chasquishcata, allita rurashcaman-
tapish Diosca paihuan alli tucuchun chasquishcataca ricun-
guichijmi. 25 Huainayashpa causaj Rahab shuti huarmitaca
chai llajtata ricugrij ishqui runacunata paipaj huasipi chasquish-
pa shujtaj ñanta ricuchishpa cachashpa allita rurashcaman-
taca, ¿manachu Diosca paihuan alli tucuchun chashnallataj
chasquishca? 26 Ima shinami aichaca huajcha alma illajllaca
huañushca, shinallatajmi crishcapish ima allita mana ruraj-
pica huañushca.

C'alluta ima shina jarcanamanta

3 1 Ñuca huauquicuna, ñucanchij tucui yachachijcuna ima-
lla rurashcataca shujtajcunata yalli ashtahuan Diosca
ricuchina cashcataca yachashcamanta ama taucacuna Diospaj
Shimita yachachijcuna tucuichijchu. 2 Tucuicunami tauca
cutin imapica pandarinchijlla. Maijanca imata rimashpapish
mana pandarishpaca, paica alli runamari. Chashna mana
pandarijca paipaj tucui aichatapish jarcari tucunmi. 3 Ñu-
canchijta cazuchunca caballocunapaj shimipica frenotami
churanchij. Chashna rurashpami ñucanchij maiman risha
nishcaman pushanchijlla. 4 Jatun canoacunata ricushpa yuya-
richij: Jatun cajpipish achca huaira jatarishpaca, maimanpish
apanllami. Chashna cajpipish canoata purichij runaca shuj
uchilla purichina caspihuanca pai maiman risha nishcaman
pushanllami. 5 Shinallataj c'allupish ñucanchij aichapica uchi-
llami. Uchilla cashpapish ima imatapish yallihuan rimarinllami.
Chashnallataj ashalla ninapish jatun sachata tucui rupachin-
llami. 6 Shinallataj c'allupish nina shinami. Chaimi imatapish
millaita rimarinlla. Ñucanchij aichapi tiyaj c'allumi ñucanchij-
taca mapayachicun. C'alluca ucu pacha nina rupacuj shina

cashpami, tucui causaita rupachicuj shina mapayachicun.
7 Gentecunaca sacha animalcunatapish, pajarocunatapish, cu-
lebracunatapish, jatun cocha yacupi causajcunatapish, chashna
ima ima quita animalcunatapish mansoyachi tucunmi, manso-
yachishcami. 8 Chashna rurashpapish c'allutaca pi mana
mansoyachi tucunchu. C'alluca pipish ima shina mana jarcai-
paj millaimi, huañuchij venenohuan junda shinami. 9 Chai
c'allullahuantajmi Taita Diostaca allimari cangui ninchij,
chaillahuantajmi Dios pai shinata rurashca gentecunatapish
imapish tucushca alli canman ninchij. 10 Chai shimillahuantaj-
mi allitapish mana allitapish rimanchij. C'uyashca crijcuna,
chashna rimanaca mana allichu. 11 Shuj pugyullamantatajca
mishqui yacupish jayaj yacupish ishquica mana llujshinchu.
12 C'uyashca crijcuna, shinallataj higo* yuraca aceitunata
mana p'ucunchu, uva yurapish higocunata mana p'ucunchu.
Chashnallataj shuj pugyullamantatajca cachi yacupish mishqui
yacupish mana llujshi tucunchu.

Alli yuyaitaca Dios cuj cashcamanta

13 Cancunapuramantaca ¿maijantaj alli yachaj, alli yuyaiyuj
canguichij? Maijanpish chashna cashpaca, alli causashpa
allita rurashpa pai alli shunguyuj yachaj cashcataca ricuchichun.
14 Ashtahuanpish shujtajcuna shina casha nishpa shungupi
achcata p'iñarishpa huañuricushpa quiquinpajlla imatapish
rurashpaca, "ñucamari alli yachaj cani" nishpa ama nichijchu.
Manapish chashna cashcataca ama llullaichijchu. 15 Chashna
yuyaitaca Diosca mana cunchu. Chaica cai pacha runacunapaj
yuyaillami. Chai yuyaitaca diablollataj cushcami. 16 Shujtaj-
cuna shina casha nishpa quiquinpajlla imatapish rurajca, mai-
pish cachun tucui mana allita rurashpallami causan. 17 Ashta-
huanpish Dios cushca yuyaita charijcunaca allita rurashpa
sumajtami causan. Paicunaca alli shungucunami, c'uyajcunami,
llaquijcunami, mana huashalla rimajcunami, imatapish cashcata
allita rurajcunami. 18 Maijanpish sumajta tarpuj shina ima-
tapish cashcata rurashpa sumajta causajca, tarpushcamanta
allita tandaj shinami sumaj causaitaca japinga.

Cai pachapi tiyajcunata mana munanamanta

4 1 Cancunaca ¿ima nishpataj macanacunguichij, p'iñana-
cushpa rimanacunguichij? Cancunaca millai yuyaicuna
shungupi caita chaita yuyachicujpimari chashnaca ruranguichij.
2 Cancunaca imata charinata munashpapish mana charingui-
chijchu. Shujtajcuna shina cashun nishpa chai yuyailla cashpa
huañuchishpapish, mana japi tucunguichijchu. Diosta mana
mañashcamantami p'iñanacushpa macanacushpapish, cancuna
ima munashcataca mana charinguichij. 3 Mañashpapish ja-
pishpaca, millaipi cushicushpa maipish cachun tucuchingapajlla
millai shunguhuan mañashcamantami mana japinguichij.
4 ¡Diosta mana cazujcuna! Cai pachapi tiyajcunata munajca
Diosta p'iñacushcataca ¿manachu yachanguichij? Maijanpish
cai pachapi tiyajcunata munajca Diosta p'iñajmi tucun. 5 "Ñu-
canchijpi causachun Dios paipaj Samai Espirituta cushcaca
paipajlla cachunmi ñucanchijtaca munan" nishpa Dios Quillca-
chishcapi* nishcataca ¿yangalla chashna nicushcatachu yu-
yanguichij? 6 Ashtahuanpish Diosca ñucanchijtaca jatunta
c'uyajmi. Chaimantami: "Diosca jatun tucushcacunataca
p'iñanmi, alli shungucunataca jatunta c'uyanmi" nin.
7 Chashna cajpica Diosllata cazuichij. Diablotaca ama ricu-
nachichijchu. Cancuna chashna mana ricunachijpica, paica
miticungallami. 8 Diospajman c'uchuyaichij, paipish cancuna-
pajman c'uchuyamungallami. Juchayujcuna, cancuna mana
alli causacushcataca maquita maillaj shina saquichij. Caita
chaita yuyacujcunaca, tucui mana alli yuyaicunata saquishpa
cancunapaj shunguta allichichij. 9 Llaquirichij, aij nichij,
huacaichij. Asinataca saquishpa huacaichij. Cushicunapaj
randica llaquirichij. 10 Jatun Diospaj ñaupajpi ama jatun tu-
cushca caichijchu. Cancuna chashna cajpimi, paica cancuna-
taca jatunmi canguichij ninga.

Mana allichu mana ninacunamanta

11 Tucui crijcuna, caishuj chaishuj huashalla millaita ama
rimanacuichijchu. Maijanpish crijcunata mana allichu nishpa
juchachishpa rimajca, paica Dios mandashcata mana cazushpa-
mi chashna millaita riman. Chashna rurashpaca mandashcata

cazunapaj randica ashtahuanpish canmari mandaj tucushcan-
gui. 12 Shujlla Diosmi mandashcata cujca. Paillatajmi quish-
pichi tucun, mana cashpaca chingachi tucun. Shina cajpica canca shujtajta mana allichu ningapajca ¿imataj canguiari?

Caya punlla ima tucunataca mana yachanchijchu nishcamanta

13 "Cunan cashpapish caya cashpapish, cai llajtaman chai llajtaman jacuchij. Chaipi shuj huatacama randishpa c'atushpa cullquita mirachishpa purishun" nijcuna, uyahuaichij. 14 Can-
cunaca caya punlla ima tucuna cashcataca manamari yachanguichijchu. ¿Ñucanchij causaica imatagari? P'uyu ashacama ricurishpa ñapish chingarij shinallami. 15 Ashtahuanpish can-
cunaca: "Diospaj munai cajpi causashpaca, caitapish chaitapish rurashunmi" ninami canguichij. 16 Ashtahuanpish cancunaca caita chaita rurashun nishpaca, jatun tucushpamari chashna niricunguichij. Chashna jatun tucushpa nirinaca manamari allichu. 17 Maijanpish imatapish allita ruranata yachashpapish mana rurajca, paillatajmi juchayuj tucun.

Achcata charij mitsacunataca jatun llaqui japina cashcamanta

5 1 ¡Uyaichij, achcata charijcuna! Cancunataca jatun lla-
quicuna japina cashcamanta caparirishpa huacaichij. 2 Can-
cunapaj achca charishcacunaca ismushcamari. Shinallataj cancunapaj sumaj churanacunatapish polilla c'urucuna micush-
camari. 3 Cancunapaj curipish cullquipish p'ulasyashcami. Chai p'ulasyashcallatajmi cancuna mana alli cashcataca ricuchinga. Chaillatajmi cancunapaj aichatapish nina shina rupachishpa tucui chingachinga. Cancunaca cai tucuri punllacunapajmari charishcacunataca achcata tandachishcanguichij.
4 Mitsa cashpami cancunapaj chagrapi rurajcuna paicuna japina cashcataca mana cushcanguichij. Chai paicuna japina cashcami Diosman huillashpa caparicun. Cancunapaj granota

tandajcuna caparishcatapish tucuicunata mandaj jatun Diosca
uyashcami. 5 Cancunaca cai pachapica allita micushpa allita
ubyashpa munanayajta causashpami, huagra shina huirayash-
canguichij. Huañuchina punllaca ñamari chayamucun.
6 Cancunaca alli runatami huañunami cangui nishpa huañu-
chircanguichij. Paica mana mitsarircachu.

Alli shungu canamanta Diosta mañanamantapish

7 Chaimanta tucui crijcuna, Apunchij Jesús shamungacama
mana p'iñarishpa alli shunguhuan shuyacuichij. Tarpuj runata
ricushpa yuyarichij. Paica sumaj granota tandangapajca ñaupa
tamya, q'uipa tamya shamushpa p'ucuchingacama shuyanllami.
8 Chashnallataj cancunapish Apunchij Jesús ñalla shamuna
cashcamanta mana p'iñarishpa alli shunguhuan shuyacuichijlla.
9 Tucui crijcuna, cancunataca Dios ama llaquichichun ama
caishuj chaishuj mana alli nishpa huillanacuichijchu. Cancuna
ima shina causashcata ricuchijca pungullapi caj shina cailla-
pimari. 10 C'uyashca crijcuna, ima shinami ñaupa huillajcuna-
ca* Diosta huillashcamanta llaquichijpipish mana p'iñarishpa
alli shungu cashca shinallataj cancunapish caichigari. 11 Ima
llaquitapish apajllacunataca allimari ninchijmi. Job shuti
runata llaqui japijpipish mana p'iñarishcataca cancunallataj
uyashcanguichijmi. Chai q'uipaca allita Dios rurashcatapish



Cozechacun

ricushcanguichijmi. Chashna cajpica Diosca c'uyajmari, llaquijmari.

12 C'uyashca crijcuna, tucuimanta yallica imamantapish "jahua pacha, cai pacha" nishpapish ima shujtajta nishpapish, ama yanga rimaichijllachu. Cancunata Dios ama llaquichichun imatapish "ari" nina cajpica "ari" nichij, "mana" nina cajpica "mana" nichij.

13 Cancunapuramanta maijanpish llaquihuan cajca Diosta
mañachun. Shinallataj maijan cushi cashpaca, Diosta allimari
cangui nishpa cantachun. 14 Cancunapuramanta maijan un-
gushca cashpaca, tandanacushca crijcunata cunajcunata cayaj
cachachun. Paicunami chai ungushcamanta mañashpa, Apun-
chij Jesuspaj shutipi* aceitehuan churangacuna. 15 Tucui
shunguhuan crishpa mañajpica, Apunchij Jesusca chai ancha
ungushcata alliyachishpa jatarichingami. Chai ungushcapaj
ima juchacunatapish perdonangami. 16 Chaimanta ima mana
allita rurashcacunataca caishuj chaishuj huillanacuichij. Dios
cancunata alliyachichunpish caishuj chaishujmanta paita ma-
ñaichij. Imatapish cashcata ruraj tucui shunguhuan mañashca-
ca imatapish rurai tucunmi. 17 Ñaupa huillaj Eliaspish ñucan-
chij shinallatajmari carca. Chashna cashpapish tamyata ama
cachapaichu nishpa pai tucui shunguhuan Diosta mañajpica,
quimsa huata chaupicamami cai pachapica mana tamyarca.
18 Tamyata cachapai nishpa cutin mañajpica, Diosca tamyachir-
callami. Chashna tamyajpimi allpapica imapish cutinllataj
alli p'ucurca.

19 C'uyashca crijcuna, cancunapura maijan cai mana llu-
llashpa huillashcamanta anchushpa pandaricujta yuyachishpa
Diospajman tigrachijca, 20 chai juchayuj mana allita ru-
rashpa puricujpaj huajcha almataca huañuimanta quishpi-
chishcata yachaichij. Shinallataj chai tucui juchacunatapish
perdonachichingami.

pajca ninapimi rupachin. Shinallataj cancunapish llaquicunata
apajpica, cancuna crishcaca chingarijlla curitapish ashtahuan
yallimari. Llaquita chashna apashpaca shamuj punllapi
Apunchij Jesucristo ricurijpica alli nishca, sumajta rurashca,
jatunta rurashcami canguichij.
8 Cancunaca Jesucristotaca mana ricushca cashpapish c'u-
yanguichijmi. Paitaca cunan mana ricushpapish cringuichijmi.
Mana huillai tucuipaj jatun sumaj cushicuihuanmi cancunaca
cushicucunguichij. 9 Cancunaca quishpirinata japishcamanta-
mari chashnaca cushicunguichij. Chaipajllatajmari crishpa
caticunguichij.
10 Ñaupa huillajcunaca* callarishpami tapushpa cunan Dios
ima shina quishpichinata rurashcataca yachashun nishcacuna.
Cancunataca mana c'uyaipaj cajpipish, Diosca jatunta c'uyash-
palla quishpichina punlla shamunataca paicunallatajmi hui-
llashcacuna. 11 Cristo ima shina llaquita apanata, pai llaquita
apashca q'uipaca sumajta rurashca cana cashcatapish, paicunapi
caj Cristopaj Samai Espiritumi ñaupaman manaraj chashna
tucujpi ñaupa huillajcunamanca yachana yuyaita cushca.
Chashna yachana yuyaita cujpimi, ¿pitaj chai Cristoca canga?
¿Ima punllataj chashnaca tucunga? nishpa yuyashcacuna.
12 Ñaupa huillajcuna chashna yuyacujpica Diosllatajmi paicuna
yachashun nicushcaca mana paicunapaj cashcata, ashtahuan-
pish ñucanchijpaj cashcata ricuchishca. Cunanca cai huillash-
callatatajmari jahua pachamanta cachashca Diospaj Samai
Espíritu huillachijpi, alli huillaita huillajcuna cancunamanca
huillarca. Caicunataca jahua pacha angelcunapishmi yachasha
nincuna.

Crijcunataca Diosca paipajlla causachun munashcamanta

13 Caicunata yachashpaca, alli chumbillirishca shina alli
yuyaihuan causaichij. Jesucristo shamui punllapi Dios jatunta
c'uyashpa ñucanchijman cuna cashcata japinallata yuyaichigari.
14 Alli cazuj huahuacuna shina Diosta cazuichij. Diosta mana-
raj crishpa ruracushca mapa munaicunataca ama ruraichijchu.
15 Ashtahuanpish cancunata agllaj Diosca ima jucha illajlla
cashcamanta, tucui imapipish paipajlla ima jucha illajlla alli

causaichij. 16 Dios Quillcachishcapica*: "Ñucaca ima jucha
illajlla cashcamanta, cancunapish ima jucha illajlla allicuna
caichij" ninmi.

17 Tucuicuna imalla rurashcata mana ñahuita ricushpalla
ricuchij Diosta Yaya nishpa mañashpaca, tucui causaipimari
paitaca manchashpa causana canguichij. 18 Cancunapaj ñaupa
yayacunamanta japishca yangalla causacushcamantaca Dios-
mari cancunataca quishpichirca. Chingarijlla curita cullquita
cushcamanta mana quishpichishca cashcataca cancunallataj
yachanguichijmi. 19 Ashtahuanpish Cristo paipaj sumaj ya-
huarta jichashcamantami quishpichishca canguichij. Paica
ima mapa illaj, alli sumaj ovejata* rupachinapaj Diosman
cushca shinami carca. 20 Manaraj cai pachata rurashca cajpimi,
Cristotaca huañunami nishca. Shina cashpapish cunan cai
q'uipa punllacunapimi, cancunata c'uyashcamanta Cristotaca
ricuchishca. 21 Paimantami Diostaca cringuichij. Cancunaca
Diosta crishpa pai yuyailla cachunmi, Diosca Cristotaca hua-
ñushcacunapaj chaupimanta causachishpa sumaj canata curca.

22 Diospaj Samai Espíritu yuyaita cujpimi, mana llullashpa
huillashcataca cancunaca cazushcanguichij. Chashna cazush-
camantami, caishuj chaishujta mana nij tucushpalla tucui
shunguhuan c'uyangapaj cancunaca tucui mapamanta anchu-
rishca canguichij. Chaimantaca ima millaita ama yuyashpa
tucui shunguhuan caishuj chaishujta c'uyaichigari. 23 Cancu-
naca huañujlla yayamantaca mana cutin huacharishca cangui-
chijchu. Ashtahuanpish causaj, huiñaita mana tucurij Diospaj
Shimita uyashcamantami mana huañuj yayamanta cutin hua-
charishca canguichij. 24 Dios Quillcachishcapica* ninmi:

> Tucuicuna q'uihua shinallami. Paicuna jatun canchij
> nishcapish q'uihua sisa shinallami. Q'uihuaca chaquirinmi,
> sisapish urmanmi. 25 Shina cajpipish jatun Diospaj Shimi-
> ca huiñaita pajtacungallami ninmi.

Cai Shimicunatami alli huillaita cancunaman huillajpica uyar-
canguichij.

2 1 Shina cashcamanta cancunaca tucui mana allita sa-
quichij. Ama umaichijchu, ama shimilla alli caichijchu,
ama shujtajcuna shina casha nishpa p'iñaichijchu, tucui ima

mana allitapish ama parlarij caichijchu.
2 Cunanlla huacharishca huahuacuna lechellata yaricachij shina, Diospajllata yachanata munaichij. Diospajta huiñaj shina yachashpami quishpiringuichij.
3 Apunchij Jesús alli cashcata ña yachashca cashpatajca, chashnami cana canguichij.

Cristoca alli sumaj rumi shina cashcamanta

4 Apunchij Jesusca sinchi rumi shinami. Paica causaita cujmi. Chaimanta paita catichij. Paitaca runacunaca mana munashpa shitashcami. Chashna shitajpipish, Diospajca paica maipi mana japipaj agllashca sumajmari.
5 Cancunapish causaj rumicuna shina, Dios pai causana huasita shayachichun cambajmi cani nichij. Shinallataj Diospajlla curacunata rurachun cambajmi cani nichij. Cancunataca chashna rurajpimi, Diosman cushca shinallataj Dios chasquinallata Jesucristomanta Diospaj ruranguichij.
6 Chashna cajpimi Dios Quillcachishcapica*:

Sionpimi huasita rurai callarinapaj agllashca, maipi mana japipaj sumaj rumitaca churani. Pipish paita crijca mana pingachishca cangachu ninmi.

7 Cancuna Cristota crijcunapajca paica maipi mana japipaj sumajmari. Ashtahuanpish mana crijcunapajca Dios Quillcachishcapica:

Huasita rurajcuna mana nishpa shitashca rumica huasita callaripi agllashpa churana rumimi tucushca nishcami pajtan.

8 Shinallatajmi:

Chai rumica mitcachij rumimi, churarishpa urmana jatun rumimi nishcapish pajtan.

Paicunaca Diospaj Shimita mana cazusha nishcamantami chashnaca mitcancuna. Paicunataca ñaupamanmi chashna tucuchun nishca.

Cancunaca Diospajmi canguichij nishcamanta

9 Shina cajpipish cancunaca Dios agllashcacunamari canguichij. Jatun mandajpajta ruraj curacunami canguichij.

Mana juchayuj llajtami canguichij. Dios paipajllata rurashcami
canguichij. Cancunataca amsamanta sumaj achij luz shina
causaiman llujshichij Dios rurashca mancharina allicunata
huillachun agllashcacunami canguichij. 10 Cancunaca ñaupaca
mana Diospajchu carcanguichij. Cunanca Diospajmi tucush-
canguichij. Shinallataj ñaupaca mana llaquishcami carcan-
guichij. Cunanca cancunaca Dios llaquishcami canguichij.

Diospajllata rurashpa causaichij nishcamanta

11 Quiquin llajtamanta caruyashpa shujtaj caru llajtapi
causaj c'uyashca tucui crijcuna, cancunata millaita rurachisha
nishpa cancunapaj yuyaihuan macanacucuj millai munaicuna-
taca ama rurapanguichijchu ninimi. 12 Diosta mana rijsijcuna-
paj ñaupajpipish alli causanguichij. Chashna alli causajpica
huañuchijcunata shina cunan p'iñacushpapish, cancuna allita
rurashcata ricushpaca imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica
paicunaca Diosta allimari cangui ningacunami.
13 Cancunaca runacuna churashca tucui mandajcunata Apun-
chij Jesusmantaca cazuichijlla. Llajtata jatun mandajtapish
paica tucuicunata yalli jatun mandaj cashcamantaca cazuichij-
lla. 14 Shinallataj jatun mandaj churashca mandajcunatapish
cazuichijlla. Paicunaca millaita rurajcunata huanachijmi,
allita rurajcunataca allimari cangui nijmi. 15 Mana imata
yachaj upacunata cumurichingapaj Diosca cancunataca allita
rurachun ninmi.
16 Cunanca huatashca shinamantaca cacharishcami can-
guichij. Chashna cashcamantaca ña cacharishcami canchij
nij tucushpa, ama millaita ruranguichijchu. Chashna rura-
napaj randica Diospajta huatashca shina rurashpa causaichij.
17 Tucuicunahuan alli caichij. Crijcunata c'uyaichij. Diosta
manchaichij. Llajtata jatun mandajtapish cazuichij.

Cristo llaquita apashca shinallataj llaquita apanamanta

18 Amopaj runacunaca, cancunapaj amocunataca allimari
canguichij nishpa paicuna nishcata uyaichij. Ama alli amocu-
nallata cazuichijchu. Millai amocunatapish cazuichijlla. 19 Dios
yuyailla cashpa allita ruracujpi yangallamanta shujtajcuna

manchashpa allita rurashpaca Sara shinallatajmi tucunguichij.
7 Shinallataj cancuna cusacunapish, alli yuyarishpa cancuna-
paj huarmicunahuanca causaichij. P'aquirinalla shina jahualla
cashcamantapish cancunaman shinallataj paicunamanpish Dios
jatunta c'uyashpa huiñai causaita cushcamantapish, huarmitaca
allimari cangui nichij. Cancuna Diosta mañacujpi ima mana
alli yuyaicuna ama jarcachunmi, chashnaca cana canguichij.

Allita rurashcamanta llaquita apanamanta

8 Tucuimanta yallica tucuicuna shuj shinalla yuyashpa alli
sumajta causaichij. Caishuj chaishuj c'uyanacuichij, llaquina-
cuichij. Pihuanpish alli caichij. 9 Cancunata ima mana allita
rurajpipish, ama cutin chashnallataj ruraichijchu. Cancunata
ima tucushca canman nijpipish, cancunaca ama chashnallataj
nichijchu. Chashna ninapaj randica imatapish allicunata
paicunamanca Dios cuchun nichij. Cancunataca allicunata
chasquichun Dios agllashcataca yachanguichijmi. 10 Dios
Quillcachishcapica* ninmi:

> Maijanpish unita alli cushi causasha nishpaca, quiquin shi-
> mita c'allutaca millaita llullata rimajtaca ama rurachun.
> 11 Tucui millaimanta anchurishpa allillata rurashpa alli
> sumajta causana yuyailla cachun. 12 Mandaj Diosca
> imatapish cashcata rurajcunallatami huaquichin. Paicuna
> mañashcatapish uyaracunmi. Ashtahuanpish, millaita ru-
> rajcunataca Mandaj Diosca p'iñanmi ninmi.

13 Cancuna allillata ruracujpica, ¿pitaj cancunataca ima
mana allitaca rurai tucungari? 14 Chashna cajpipish, allillata
ruracushcamanta llaquichijpi llaquihuan cashpapish cushi-
cuichij. Cancunata p'iñajcuna imata nijpipish, ama manchai-
chijchu, ama mancharinguichijchu. 15 Chaipaj randica Diostaca
jatun mandajmi nishpa cancunapaj shungupi allimari nichij.
Cancuna ima yuyaita charishcata pi tapujpica, mana jatun
tucushpa sumajta huillanalla caichij. 16 Cancunaca Cristota
crishpa alli causacujpipish, huañuchijcunata shina can alli
cashcata ricushpaca paicuna rimajcunaca pingarichuncuna,
ama manchana yuyaita charingapaj alli causaichij. 17 Dios

munajpica allita rurashcamanta llaquita apanamari mana allita rurashcamanta llaquita apanataca yalli allica.

18 Cristollatajmari ñucanchij juchacunamanta shuj cutinlla huañurca. Ñucanchijca mana cashcata rurajcunachu carcanchij. Paica cashcata rurajmi carca. Chashna cashpapish, ñucanchijta Diospajman pushangapajmi paica huañurca. Paica aichallami huañurca, paipaj samaica causacurcallami.
19 Chashna cashpami huichcashca caj huajcha almacunaman huillagrirca.
20 Chai huichcashcacunaca ñaupa Noé huillacui punllacunapi mana cazujcunami. Huambuj huasita Noé tucui rurangacamami Diosca paicunataca llaquishpa shuyashca. Chai huambuj huasipica pusajcunallami yacullapitaj quishpirishcacuna.
21 Chai yacuca bautizarina* yacutami yuyachin. Chaihuan bautizarishpami cunanca quishpirinchij. Bautizarijpica, mana ima mapaca aichamanta anchunchu, ashtahuanpish yuyaimi alli tucushpa Diosta mañana yuyailla tucun. Jesucristo causarishcallamantami Diosca ñucanchijtaca quishpichin.
22 Paica jahua pachaman rishpaca Taita Diospaj alli ladopimi. Paitamari angelcunapish jatun mandajcunapish shujtaj mandajcunapish cazucun.

Imalla rurai tucunata Dios cushcahuan paipajta ruranamanta

4 1 Chashna cajpica Cristo paipaj aichapi llaquicunata ñucanchijmanta apashca shinallatajmi, cancunapish llaquicunataca apana yuyailla cana canguichij. Paipaj aichapi maijanpish llaquicunata apajca millaita ruranataca tucui saquishcami.
2 Chashna saquishpaca pai causashcacamaca runacunapaj millai munaita mana rurashpa, ashtahuanpish Diospaj munaita rurangapajmi saquishca.
3 Diosta mana rijsijcuna munashca shina mana allita ruranataca ñami sarunman amijta rurarcanguichij. Cancunaca sarunca millaillatami munarcanguichij. Machajcunami carcanguichij, micurcanguichijmi, ubyarcanguichijmi. C'ulun ninacushpa amijta ubyajcunami, micujcunami carcanguichij. Dios mandashcata p'aquishpa rurashcalla dioscunata cungurishpa mañajcunapishmi carcanguichij.
4 Millaita ruranata saquishpa ña mana paicunahuan purijpimi, ima nishpa millaita ruranata saquishcataca mana

yachai tucuncuna. Chashna mana yachai tucushpami, can-
cunataca c'amishpa rimancuna. 5 Chashna rimajcunaca cau-
sajcunatapish huañushcacunatapish paicuna imalla rurashcata
ricuchinalla cajmanmi paicunallataj huillangacuna. 6 Shujtaj-
cunata shinallataj llaquichishca cashpapish, Dios causacuj
shinallataj almaca causachun, huañushcacunamanpish alli
huillaitaca huillashcami.

7 Tucui imalla tiyajcuna tucurina punllaca ñallamari chaya-
mucun. Chashna tucunata yachashpaca, alli yuyaihuan Diosta
alli mañaracuichij. 8 Tucuimanta yallica caishuj chaishujhuan
c'uyanacuichij. C'uyaica mashna juchacunatapish cungachijmi.
9 Huasiman shamujpica, ama huashalla rimarishpa caishuj
chaishuj chasquinacuichijlla. 10 Dios jatunta c'uyashpa cushca
ch'ican ch'ican allicunata rurajcuna cashcamanta, imalla rurai
tucunata Dios cushcahuan tucuicunallataj caishuj chaishujpaj
allicunata ruraichij. 11 Maijanpish huillashpaca, Dios nishca
Shimicuna ima nishcallata huillaichij. Maijanpish ima allita
shujtajpaj rurashpaca, Dios cushca rurai tucunahuan ruraichij.
Tucui imata rurashpapish, Jesucristomanta Diosllata jatun
nishca cachun chashna ruraichij. Huiñai huiñaita paillata
sumajmi nishca, tucuita rurai tucujmi nishca cachun. Chashna
cachun.

Crijcuna cashcamantaca llaquita apashpapish cushicunamanta

12 C'uyashca crijcuna, cancuna alli crij cashcata ricungapaj
jatun llaquicuna japijpica, ama ima mana ricushcata mana
yachashcata shina mancharinguichijchu. 13 Mancharinapaj
randica llaquicunata Cristo apashca shinallataj llaquicunata
apacushcata yuyarishpa cushicuichigari. Chashna llaquita
apashcamantaca pai achij nicuj sumaj shamujpica, cancunaca
jatuntami cushicunguichij. 14 Cristota caticushcamanta can-
cunata c'amishpa rimajpica cushicuichigari. Cancunapica
Diospaj Samai Espíritu sumajmari causacun. Chashna cashca-
manta cancunata rimajcunaca Diospaj Samai Espiritutamari
c'amishpa rimancuna, ashtahuanpish cancunaca paitaca sumaj-
mari cangui ninguichijmi. 15 Maijan cancunataca huañuchij
cashcamanta, shuhua cashcamanta, millaita ruraj cashcamanta,

shujtajcunapaj imapi satirij cashcamanta amalla llaquichishca
cachun. 16 Chashna cashcamanta llaquita apanapaj randica
Cristota crij cashcamanta llaquita apashpaca, ama pingaringui-
chijchu. Pingarinapaj randica Cristota crij nishca cashcamanta
Diosta sumajmari cangui nichij.

17 Dios llaquichi punllaca ñamai chayamushca. Paipaj hua-
huacunatarajmi llaquichi callarishca. Ñucanchijtaraj chashna
llaquichi callarijpica, Dios cushca alli huillaita mana uyasha
nijcunacarin, ¡imachari tucunga! 18 Cashcata rurajpish lla-
quicunata apashpa quishpirijpica, Diosta mana yuyarijca
juchayujca, ¡maipichari ima tucunga! 19 Dios munashca shi-
na llaquita apajcunaca paicunata ruraj Diospaj maquipi min-
garishpa allita ruracuchunlla. Diosca pai imata rurasha
nishcataca pajtachijmi.

Crijcunata ima shina causanata yachachishcamanta

5 1 Cunanca cancunata cunaj yuyajcunatami* yuyachishpa
rimasha nini. Ñucapish paicuna shinallataj cunaj yuyajmi
cani. Cristo ima shina llaquita apajta ricushcatapish huillajmi
cani. Ñucapish shamuj punlla sumaj ricurinapica tucui can-
cunahuanmi alli sumaj ricurisha. 2 Dios cancunaman
mingashcacunataca ovejacunata alli michij shina alli ricuraichij.
Dios munashca shina quiquin munaimanta paicunapaj allita
ruraichij. Ama maijan rurai nijllapi cullquita japingaraiculla
imatapish ruraichijchu, ashtahuanpish mana q'uillashpa cushi-
cushpa ruranguichij. 3 Cancunaman mingashcacunataca ama
cancunapaj runacunata shina quiquin munaita rurachichijchu.
Ashtahuanpish cancuna ima shina causajta ricushpa, paicunaca
ovejacuna catij shina catichun allita ruranguichij. 4 Chashna
allita ruracujpi michijcunatapish Jatun Michij shamujpica,
cancunaca mana chingarij alli sumaj coronatami japinguichij.

5 Shinallataj q'uipa huiñaicunapish yuyajcunata alli uyaj
caichij. Tucuicunallataj caishuj chaishujta uyanacuichij.

> Mana jatun tucushca cana yuyaita charichij. Diosca jatun
> tucushcacunataca p'iñanmi. Mana jatun tucushcacunataca
> jatuntami c'uyan.

6 Chashna cajpica, ama jatun tucuichijchu. Tucuita rurai

tucuj Diospaj maquipi caichij. Pai cancunata jatunta rurana
punlla chayamujpica jatunta rurangallami. 7 Diosca cancuna
yuyaillami. Chaimanta ima yuyailla llaqui canataca Diospaj
maquipi mingaichij.
8 Cancunata p'iñaj diabloca león maijanta micusha nishpa
huacarishpa mashcashpa muyundijta puricuj shinami puricun.
Shina cajpica alli yuyaihuan purichij, yachajcuna caichij.
9 Jesucristota alli crishpa diablotaca mishaichij. Cai pachapica
tucui crijcunallataj cancuna apacushca llaquicunallatataj apa-
cushcataca yachanguichijmi. 10 Ashacama cancuna llaquita
apashca q'uipaca, Diosllataj cancunataca allicunata rurachun,
sinchiyachichun, imatapish rurai tucujta, pi mana cuyuchipajta
rurachun. Paica ñucanchijta jatunta c'uyajmi, Jesucristomanta
huiñaita sumajpi paihuan cachunpish agllajmi. 11 Pai Diosllata
sumajmari cangui nishca, tucuita rurai tucuj nishca huiñai
huiñaita cachun. Chashna cachun.

Tucuchingapaj allillachu canguichij nishcamanta

12 Ñuca huauqui Silvanotami ñucaca quillcachishpa cai
asha quillcataca cancunaman cachani. Paica alli crij huauquimi.
Caita quillcashpaca, Diosca cancunata jatunta c'uyashcapitaj
cashcatami yuyachishpa cunani.
13 Cancunata agllashca shinallataj Dios agllashca Babilonia
pueblopi caj tandanacushca crijcunapish cancunataca allillachu
canguichij ninmi. Ñuca huahua shina Marcospish cancunataca
allillachu canguichij ninmi. 14 Tucui shunguhuan c'uyanacush-
pa caishuj chaishujta allillachu cangui ninacuichij.
Jesucristopaj cajcunaca tucuicunallataj sumaj causaita cha-
rishca alli canman. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA

PEDRO

TUCUI CRIJCUNAMAN Q'UIPATA QUILLCASHCAMI

Tucui crijcunaman Pedro quillcashcamanta

1 1 Jesucristopajta ruraj paillataj huillagri nishca Simón
Pedromi cani. Ñucanchij Dios Quishpichij Jesucristoca
imatapish cashcata ruraj cashcamanta ñucanchijpish cancuna-
pish alli sumaj crinata crij cancunamanmi caitaca quillcani.
2 Diostapish ñucanchij Apunchij Jesustapish yachaj chayashca-
manta Diosca cancunamanca jatunta c'uyaj canatapish, sumaj
causaitapish ashtahuan mirachichun ninimi.

Crijcuna ima shina cana cashcamanta

3 Jatun mancharinacunata ruraj, ñucanchijta agllaj, alli
sumaj Jesucristota yachashcamantaca Diosca tucuita rurai
tucuj cashpa, ñucanchij causaipaj tucui ima illashcata pai
munashca shina paillata yuyarishpa alli causachun cushcami.
4 Chaicunata cushpami ashtahuan tucuita yalli sumaj jatunta-
pish cushami nishca. Chai jatun cusha nishcacunata cujpimi,
cancunaca tucui millaimanta anchurishpa, Dios ima shina caj
shinallataj cai tucunguichij. Millaita munashcamantami chai
millaica cai pachapica tiyan. 5 Shina cajpica, cancunaca crishca-
manta alli causanallata yuyashpa alli causaichij. Ña alli causa-
cushpaca, alli yuyaiyuj tucuichij. 6 Ña alli yuyaiyuj cashpaca,
millai munaita jarcarij caichij. Millai munaita jarcarij cashpaca,
ama p'iñarij caichij. Ña mana p'iñarij cashpaca, Dios munashca
shina Diosta alli yuyarij caichij. 7 Diosta alli yuyarij cashpaca,
crijcunata llaquij caichij. Tucuicunata c'uyaj caichij.
8 Cancunapi chashna yuyaicuna junda tiyajpica, ñucanchij
Apunchij Jesucristota yachashpaca, mana q'uilla, mana yan-
gallachu causanguichij. 9 Maijanpish caicunata mana charijca,

mana caruta ricui tucuj shinami. Ñaupa paipaj juchacunata
maillashcata cungarishcamantaca ñahui mana ricuj shinami.
10 Shina cajpica tucui crijcuna, ashtahuanca cancunata Dios
agllashcataca cayashcataca ama cungarishpa chai yuyailla
caichij. Chashna caicunata rurashpami ima millaita mana
ruranguichij. 11 Chashna cajpimi ñucanchijta Quishpichij
Apunchij Jesucristo huiñaita mandacunmanca shamuilla nishpa
pi mana jarcaipaj cajpi yaicuchingalla.

12 Chaimantami caicunataca ña yachajpipish, cunan ya-
chashca mana llullashpa huillashcata alli sinchita caticujpipish,
cancunataca yuyachicushalla nini. 13 Cancunata yuyachinaca
allitaj cajpimi, ñuca causaicamaca caicunataca yuyachishpa
cunacushalla. 14 Ñuca ñalla huañuna cashcataca ñucanchij
Apunchij Jesucristollatajmi huillarca. 15 Cancunaca ñuca hua-
ñushca q'uipapish cai ñuca imalla nishcacunata yuyarichun
ñuca tucui rurai tucushcataca ima shinapish ruracushallami.

Cristo achij nicuj sumaj cashcata ricushcamanta

16 Ñucanchij Apunchij Jesucristo shamuna cashcatapish,
paica tucuita rurai tucuj cashcatapish cancunata yachachishpaca,
quiquin yuyaimanta surcushca yanga parlocunata mana ya-
chachircanchijchu. Ashtahuanpish paitaca jatun sumaj mandaj
cashcatami ñucanchij quiquin ñahuihuan ricurcanchij. 17 Taita
Dios paita jatunta rurashpa sumajyachishcatami ricurcanchij.
Taita Diosca sumaj achij nicujmanta: "Caica ñuca c'uyashca
Churimi, paillami ñucataca achcata cushichin" nircami.
18 Diospajlla caj urcupimi Apunchij Jesushuan cashpa, jahua
pachamanta chashna rimashcata ñucanchijllataj uyarcanchij.

19 Ñaupa huillajcunata* Dios Quillcachishcatapish* charin-
chijmi. Chaipica allimi huillacun. Chai huillashcaca amsata
nina achijyachij shinami. Pacarinapaj achijyachishpa llujshij
luzero ricurij shinapishmi cancunapaj shunguta achijyachinga-
cama, cancunaca chai huillashcata alli uyacushpaca allita
ruranguichij. 20 Shina cajpica, tucuimanta yallica Dios Quillca-
chishcapica imalla ñaupaman huillashcacunaca mana quiquin
yuyaillamanta cashnami chashnami nishcalla cashcata yachai-
chij. 21 Ñaupa huillajcunaca quiquin yuyaillamantaca manataj

huillashcacunachu. Ashtahuanpish Diospajlla caj runacunami Diospaj Samai Espíritu yuyaita cujpi Diosmantaca huillashcacuna.

Llullashpa yachachishcata yachachijcunamanta

(*Judas 4-13*)

2 1 Chashna cajpipish Israelcunapurapi* llullashpa ñaupa
huillajcuna* tiyashca shinallatajmi cancunapurapipish llu-
llashpa yachachijcunaca tiyanga. Paicunaca llaquiman pushaj
ch'icanyachij yachanacunatami pacalla yachachingacuna. Pai-
cunata Quishpichij Apunchij Jesustapish mana yachashca
shinami tucungacuna. Chashna rurajcunataca paicunallatataj-
mi jatun llaquica ñapish chingachingalla. 2 Achcacunami millai
munaita paicuna rurashca shinallataj rurashpa causangacuna.
Paicuna chashna causajpimi, mana llullashpa huillashcata
catinaca mana allichu nishpa c'amingacuna. 3 Chaicunaca
cullquita munashcamantami quiquin yuyaillamanta surcushca
parlocunata yachachishpa cancunamanta charijyangacuna. Pai-
cunataca ñaupamanta llaquichisha nishca jatun llaquica ñami
quimimugrin, chai jatun llaquipi chingarinaca rijcharishca
chaparacuj shinami.
4 Juchata ruraj angelcunatapish Diosca mana quishpichir-
cachu. Ashtahuanpish paicunataca Dios llaquichina punlla-
camami ucu pacha amsapi huichcashca cachun shitashca.
5 Ñaupa punllacunapi causajcunatapish Diosca mana quishpi-
chishcachu. Chai millaicunataca yacu juilluhuanmi chinga-
chishca. Dios munashca shina causanata huillaj Noé shuti
runallatami caishuj canchiscunandij quishpichishca. 6 Sodoma
shuti Gomorra shuti pueblocunapi causajcunataca Diosca
jatun llaquita cachashpami, ninahuan rupachishpa uchpata
rurashpa chingachishca. Q'uipa punllacunapi causaj millaicuna
ama chashna causachun nishpa ricuchingapajmi Diosca chash-
naca rurashca. 7 Chashna ruracushpapish, cashcata ruraj
Lot shuti runataca Diosmi chai llaquimantaca quishpichishca.
Millaillata rurashpa chai munaillahuan causajcunata ricushpa-
ca, Lotca achcatami llaquirishca. 8 Cashcata ruraj Lotca pai-
cunapaj chaupipi causacushpaca, millaita rurajta ricushpa
uyashpaca punllantami paipaj alli shungupica achcata llaqui-

rishca. 9 Chashnami mandaj Diosca paita yuyarishpa causaj-
cunataca llaquimanta quishpichi tucun. Shinallatajmi millaita
rurashpa causajcunataca jatun llaquiman cachanapaj chai
punlla chayamungacama llaquipi charicun.

10 Mandaj Dios mandacushcata p'iñashpa quiquin millai
munaillata rurajcunatami Diosca ashtahuanca llaquichinga.
Chashnacunaca mana cazujcunami, c'ariyajcunami, jahua
pacha jatun mandajcunatapish mana manchashpa millaita
rimajcunami. 11 Angelcunaca paicunata yalli imatapish rurai
tucuj cashpapish, chai mandajcunataca mana c'ariyashpa
Mandaj Diospaj ñaupajpica ima millaita mana rimancunachu.

12 Ashtahuanpish chaicunaca animalcuna shina ima yuyai
illajllacunami. Paicunaca japishpa huañuchishpa chingachishca
cangapajllami huacharishcacuna. Manapish yachashcatami
c'amishpa rimancuna. Chashna cashcamantaca animalcunata
shinami huañuchishpa chingachishca cangacuna. 13 Shujtaj-
cunata llaquichishcamantaca paicunatapish jatuntami llaqui-
chishca canga. Paicunaca millai munaillahuanmi imatapish
rurashpa punllanta cushicuncuna. Cancuna tandanacushpa
micucunpi tandanacushpaca, pinganayaj quiquin munaita ru-
rashpa cancunatapish umashpa jatun mana pingaj tucushpami
cushicuncuna.

14 Pi huarmita ricushpapish, huainayana yuyaillami. Millai
juchata ruranataca manataj shaicuncunachu. Manaraj alli
yachajcunatapish millaita rurana yuyaita cushpa millaita
rurachijcunami. Paicunapaj shungucunaca millaita yuyanga-
pajca alli yachajmi. Paicunaca millashca mana allicunami.
15 Paicunaca alli causacushcata saquishpa millaiman anchu-
rishpami, Beorpaj churi ñaupa huillaj* Balaamta catishpa cau-
sacuncuna. Chai Balaamca millaita rurashpami cullquita
japisha nishca. 16 Pai chashna yuyashpa ricujpica, upa bu-
rromi mana allitami ruracungui nishpa gente shina rimashpa
jarcashca. Shina rimajpimi pai upa shina yuyacushcataca
saquishca.

17 Chai yachachijcunaca chaquishca pugyucuna shinami.
P'uyuta huaira apashca shinami. Chaicunapajca tucuita yalli
jatun amsami huiñaipaj rurashca tiyacun. 18 Paicunaca yanga
mapa shimicunata rimashpa aicha munashca millai munaicunata

rurashpa, panda causacujcunapuramanta anchushcacunatapish
pandachincunami. 19 Paicunaca huatashca shinamantaca ca-
charishcami canguichij nincunami. Shina nishpapish paicuna-
llataj millai munaicunahuan huatashca shinami. Pipish mai-
janman mishachijca paita mishajpajta huatashca shina rurajmi
tucun. 20 Quishpichij Apunchij Jesucristota maijanpish ya-
chajca, cai pacha millai munaicunamantaca anchurishcami.
Chashna anchurishca cashpapish, cutinllataj chai millaiman
tigrarijpica, chai millaimi paitaca huatashcata shina mandacun.
Shina tucushpaca ñaupa ima shina cashcatapish yalli millaimi
tucun. 21 Chashna tucujcunaca Dios paicunata mandashca
shimicunamanta anchurinapaj randica, Dios munashca shina
causanata mana yachashca cashpachari alli canman carca.
22 Paicuna chashna tucujpimi: "Allcuca pai shungu tigrashcata
cutin micunmi. Shinallataj cunanlla armachishca cuchipish
cutinllataj guzupi singurinmi" nishcataj pajtashca.

Apunchij Jesús shamunamanta

3 1 C'uyashca crijcuna, cai cutinhuanca ishqui cutinmi
quillcani. Chai ishqui quillcapitajmi alli yuyachishpa cu-
nashpa ama mapata yuyachun quillcani. 2 Diospajlla caj
ñaupa huillajcuna* huillashcatapish Quishpichij Apunchij
Jesús pai huillagri nishcacunata mandashcatapish cancunaman
huillashcataca alli yuyaihuan canguichij.

3 Tucuita yallica cashna tucunata yuyaringuichij. Shamuj
punllacunapica quiquin millai munaicunata rurashpa causashpa
imapish Diospajlla cajcunata pugllashpa asijcuna tiyangami.
4 Chashna rurajcunaca: "¿Maitagari Cristo cutin shamusha
nishcaca? Mana pajtanca. Ñucanchij yayacunapish ñami
huañushca. Tucui imalla tiyajcunata Dios rurashca pacha-
manta cunancama tucui imapish chashnallatajmari" ninga-
cunami. 5 Ñaupaca jahua pachatapish cai pachatapish Diosca
rimashpalla rurashcata cai pachataca yacumanta ch'icanya-
chishcata, yacullamantataj tiyacushcatapish paicunaca mana
crisha nincunachu. 6 Ñaupaman tiyaj cai pachataca yacu juillu
millpushpa chingachishcatapish mana crisha nincunachu.
7 Chashna cajpipish, cunan tiyaj cai pachapish jahua pachapish
Dios rimajllapitajmi, ninahuan rupachinapaj huaquichishca

tiyacun. Chaicunataca imallata rurashcata Dios ricuchi punllapi
Diosta mana yuyarijcunandij ninahuan chingachishca cana-
pajmi huaquichishca tiyacun.
8 Shina cajpipish c'uyashca crijcuna, Mandaj Diospajca
shuj punllallami huaranga huatacuna shina. Huaranga huataca
shuj punlla shinalla cashcataca ama cungaringuichijchu.
9 Apunchij Jesusca: "¿Ima nishpataj mana utca shamun?"
nishpa maijancuna nicujpipish, mana paicuna yuyashca shina-
chu. Ashtahuanpish shujllapish ama chingarichun nishpa
tucuicuna juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman
tigrarichun nishpa ñucanchijta llaquishcallamantamari manaraj
shamun.
10 Shina cajpipish Apunchij Jesús shamunaca mana yuyash-
capimi shuhua tuta shamuj shina ñapish shamunga. Chaipica
imalla tiyajcunapish jahua pachapish manchanayajta c'ulun
nishpa cuyurishpa tucui imalla tiyajcunapish rupashpa chinga-
ringami. Chashnallataj cai pachapish tucui ima tiyajcunandij
rupachishcami canga.
11 Chashna tucuita chingachina cashcata yachashpaca, Dios-
pajlla tucushpa tucui munaihuan Dios yuyaillamari cancunaca
alli causana canguichij. 12 Dios shamuna punllata alli chapa-
racuichij. Chai punlla utca chayamuchunca ima allitapish rurai
tucushcataca tucuicuna alli ruracuichijlla. Chai punllapica
jahua pachacunapish ninahuan tucuchishcami canga. Tucui
imalla tiyajcunapish nina rupachijpi yacuyangami. 13 Shina
tucuna cajpipish Diosca mushuj jahua pachata mushuj cai
pachata rurasha nishcami. Ñucanchijca chaitami shuyacunchij.
Chaipica tucuicuna ima jucha illaj allicunallami canga.
14 Chaimanta c'uyashca crijcunalla, chashna canata shuya-
cushpaca, ima mapa illajlla, ima juchachina illajlla, alli sumajta
causacujta Dios japichun tucui imatapish rurai tucushcataca
allita ruracuichijlla. 15 Ñucanchij Apunchij Jesusca maijanpish
quishpirichun nishpa mana utca shamushcata yuyaringuichij.
Chashnallatajmi ñucanchij c'uyashca huauqui Pablopish Dios
yuyaita cujpica quillcashca. 16 Pabloca tucui pai quillcashca-
cunapimi caicunallatataj yachachishpa rimashca. Maijan quill-
cashcapica caicunataca mana yachai tucuipajtami yachachishpa
quillcashca. Chai quillcashcatapish Dios Quillcachishca* shuj-

taj quillcacunatapish maijan manaraj alli yachajcuna manaraj
alli crijcunaca paicunapaj llaquipajllatajmi panda yachachin-
cuna.
17 C'uyashca crijcunalla, caicunataca manaraj chashna tu-
cujpi yachashcamanta, millaicuna pandata yachachishcata
uyashpa alli caticushcata saquishpa pajta paicunata catingui-
chijman. 18 Shina tucunapaj randica Quishpichij ñucanchij
Apunchij Jesucristota ashtahuan yachashpa rijsichij, ashta-
huan jatunta c'uyaj caichij. Cunanpish huiñai huiñaitapish
paica sumajmari cangui nishca cachun. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA

JUAN

TUCUI CRIJCUNAMAN PUNTA QUILLCASHCAMI

Causaita cujmanta

1 1 Cancunamanca chai manaraj ima tiyajpi tiyajmantami
quillcanchij. Paitaca ñucanchij ñahuihuan ricurcanchijmi,
uyarcanchijmi, pai ima shina cajtapish alli ricurcanchijmi.
Ñucanchij maquihuan japircanchijmi. Paica causaita cuj Ri-
mashca shutimi. 2 Causaita cujtaca Dios ñucanchijman ricu-
chijpimi ricurcanchij. Paita ricushcatapish paica huiñai causaita
cuj cashcatapish huillajcunami canchij. Paica Yayahuanmi
cashca. Paica ñucanchijman ricurishcami. 3 Taita Dios-
huantaj paipaj Churi Jesucristohuantaj ñucanchij shuj yuyailla
cashca shinallataj cancunapish ñucanchijhuan shuj yuyailla
cachun nishpami, imata ricushcata uyashcataca cancunamanca
huillacunchij. 4 Chashna cajpimi caicunataca cancunamanca
cushijlla cachun nishpa quillcanchij.

Diosca luz shina cashcamanta

5 Jesucristo ñucanchijman yachachishcatami cancunamanca

Manaraj mandashcata mandashcamanta

7 C'uyashca crijcuna, mana ima shujtaj manaraj mandashca-
tachu cancunamanca quillcani. Callarimanta cancuna yachashca
ñaupa mandashcacunallatatajmi quillcani. Chai ñaupa man-
dashcacunataca ñamari callarimanta uyashcanguichij. 8 Shina
cajpipish, manaraj mandashcata shinallatatajmari ñucaca
quillcani. Amsaca ña chingarimujpi achijyachij luz shinatajca
achijyachimujpica, chaitaca Jesucristo alli ricuchishca shina-
llataj cancunapish alli ricuchinguichij.

9 Maijanpish achijyachij luzpimi causani nishpapish, shuj-
taj crijta p'iñajca amsapiraj shinami causacun. 10 Maijanpish
shujtaj crijta c'uyajca, achij luzpi shinami causan. Paica ima
millaita mana rurai tucunchu. 11 Shinallataj maijanpish shujtaj
crijta p'iñajca, amsapi shina cashcamanta amsallapimi causan.
Chai amsallataj ñahui mana ricujta shina rurajpi, maiman ri-
cushcatapish mana yachanchu.

12 Ñuca c'uyashca huahuacuna, cancunataca Jesucristomanta
Diosca juchacunata perdonashca cajpimi, cancunamanca quill-
cani. 13 Yayacuna, ima manaraj tiyajpi ña tiyajta yachaj
chayashcamantami cancunamanca quillcani.

Mosocuna, diablota mishashcamantami cancunamanca quill-
cani. Huahuacuna, cancunamanca Taita Diosta rijsishcaman-
tami quillcani. 14 Yayacuna, ima manaraj tiyajpi ñaupamanta
ña tiyajta rijsishcamantami cancunamanca quillcani. Shinalla-
taj mosocuna cancuna alli sinchi crijcuna cashcamantapish
Diospaj Shimita shungupi huaquichishcamantapish, diablota
mishashcamantapishmi cancunamanca quillcani.

15 Cai pachatapish, cai pachapi imalla tiyajcunatapish ama
c'uyaichijchu. Maijanpish cai pachata c'uyajca, Taita Diostaca
mana c'uyanchu. 16 Millai munaicunatapish, ñahuihuan ri-
cushpa munanacunatapish, ima charishcacunahuan jatun tu-
cuna munaitapish, cai pachapi tiyaj cai tucui munaicunataca
Taita Diosca mana cunchu, cai pachallami cun. 17 Cai pachaca
tucui millai munaicunandij chingaringami. Shina cajpipish
Dios munashcata rurajca huiñaita causangami.

Mana llulla ima shina cashcamantapish llulla ima shina cashcamantapish

18 C'uyashca huahuacuna, ñamari tucuri punllaca chaya-
mushca. Cristo tucushpa Cristota p'iñaj tiyangami nishcata
cancunaca yachashca shinallatajmi Cristo tucushpa Cristota
p'iñajcunaca ña achcacuna tiyan. Shina cajpimi chai tucuri
punllacuna chayamushcataca yachanchij. 19 Paicunaca ñu-
canchijpurapillatajmi tiyashca. Ñucanchijpurami nishcaca ma-
napish ñucanchijpurachu cashca. Ñucanchijpura cashca cash-
paca, ñucanchijllahuantajmi canman carca. Mana tucuicuna
ñucanchijpura cashcata yachachunmi shina tucushca.
20 Shina cajpipish Diospaj Samai Espirituta Cristo cujpi,
cancunaca imatapish tucuitami yachanguichij. 21 Cancunaca
mana llullashpa huillashcata yachajpimi quillcani. Mana
yachajpica, mana quillcaimanchu. Mana llullashpa huillashca-
pica ima llulla mana tiyashcata cancunallataj yachanguichijmi.
22 Maijanpish llullajca: "Jesusca mana Quishpichij Cristo-
chu" nijcunami. Chashna nijca Cristo tucushpa Cristota p'i-
ñajmi. Cristota p'iñajca Yayatapish Churitapish p'iñajmi.
23 Jesusca mana Diospaj Churichu nijcunaca mana Taita
Dioshuanchu. Jesusca Diospaj Churimi nijcunaca Taita Dios-
huanmi.
24 Cancunaca callarimanta uyashcata shungupi alli huaqui-
chichij. Callarimanta imalla uyashcata shungupi huaquichishca
cajpica, Taita Dioshuanpish paipaj Churihuanpishmi canguichij.
25 Jesucristoca huiñai causaitami ñucanchijmanca cusha nirca.
26 Cancunamanca llullashpa crichijcuna ima shina cashca-
mantami caicunataca quillcani. 27 Shina cajpipish cancunaca
Jesucristo cushca Diospaj Samai Espiritutami charinguichij.
Chaimanta pi shujtaj yachachijtaca mana imapaj ninachu
canguichij. Cancunaman cushca Diospaj Samai Espiritumi
imatapish cashcata mana llullashpa tucuita yachachicun.
Shina cajpica Diospaj Samai Espíritu yachachicushca shinalla-
taj Jesucristohuan causaichijlla.
28 Cunanca c'uyashca huahuacuna, Jesucristo ricurijpi mana
manchashpa ñahui ñahui ricuringapaj paihuan caichijlla.
Chashna cashpami pai shamujpica, paipaj ñaupajpica mana

pingarishun. 29 Jesucristoca cashcata ruraj cashcata cancuna
yachashpaca, imatapish cashcata rurajcunapish Diospaj hua-
huacuna cashcata yachaichij.

Diospaj huahuacuna cashcamanta

3 1 Taita Diosca ñucanchijta ima shina c'uyashcataca
yuyarichigari. Chaimantami paipaj huahuacuna canchij.
Chaimantami cai pachapaj cajcunaca paita mana rijsishcamanta
ñucanchijtaca pipaj cashcata mana rijsincuna. 2 C'uyashca
crijcuna, ñucanchijca ña Diospaj huahuacunami canchij.
Shamuj punlla ñucanchij ima shina cana cashcataca manaraj
ricuchishcachu. Shina cajpipish Jesucristo ricurijpica, pai
shina cana cashcataca yachanchijmi. Pai ima shina cajta
ricushcamanta pai shinami cashun. 3 Chashna cana cashca-
mantaca maijanpish chai yuyailla cajca tucuicunami Jesucristo
ima jucha illaj caj shinallataj pai quiquinllataj millaimanta
allichiricun.
4 Maijanpish millaita rurajcunaca Dios mandashcatami
mana pajtachin. Juchaca Dios mandashcata mana pajtachina-
mi. 5 Jesucristoca cai pachaman shamushpaca ñucanchij
juchacunata anchuchingapaj shamushcatapish, paica ima jucha
illaj cajtapish cancunaca yachanguichijmi. 6 Shina cajpica
maijanpish paihuan cashpaca, ña mana millaita rurashpa cau-
sanchu. Maijanpish millaita rurashpa causajca paitaca mana
rijsinchu, mana rijsishcapishchu. 7 C'uyashca huahuacuna,
ñataj cancunata pi crichinman. Maijanpish cashcata rurajca,
cashcata ruraj Cristo shinallataj allimi. 8 Shinallataj maijan-
pish millaita rurashpa causajca, diablopajmi. Diablomari
callarimanta millaita rurachijca. Diospaj Churi Jesucristoca
diablo rurashca millaicunata chingachingapajmi shamurca.
9 Maijanpish Diospaj huahua tucushca cashpaca, Dios cushca
mushuj causaita charishcamanta ña mana millaita rurashpa
causanchu. Diospaj huahua cashcamanta ña mana millaita
rurashpa causai tucunchu. 10 Maijanlla Diospaj huahuacuna
cashcata diablopaj huahuacuna cashcataca ricunallami. Mai-
janpish cashcata mana rurajca, shujtaj crijtapish mana c'uyajca,
chaica mana Diospaj huahuachu.

Caishuj chaishuj c'uyanacunamanta

11 Cancunaca callarimantami: "Caishuj chaishujhuan c'uya-
nacuichij" nishpa huillashcataca uyashcanguichij. 12 Ñu-
canchijca Caín shuti runa shinaca mana canachu canchij.
Paica diablopaj cashpami, paipaj quiquin huauquitaca huañu-
chirca. ¿Imamantataj paipaj huauquitaca huañuchishca canga?
Pai rurashcacunaca millai cajpi, huauquipaj rurashcacunaca
alli cajpimi chashna huañuchishca.
13 Ñuca c'uyashca crijcuna, cai pachapaj cajcuna cancunata
p'iñajpica ama mancharichijchu. 14 Shujtajcunata c'uyashpami
huañushca shina cashca jahua, huiñai causaiyuj tucushcata
yachanchij. Maijanpish mana shujtaj crijta c'uyajca, huañushca
shinallatajmi. 15 Maijanpish shujtaj crijta p'iñajca, huañuchij
runa shinallatajmi. Maijanpish huañuchijca huiñai causaitaca
mana charishcataca yachanguichijmi. 16 Jesucristoca ñucan-
chijta c'uyashcamantami huañurca. Chaimantami c'uyanaca
ima shina cashcataca yachanchij. Shinallataj ñucanchijpish
shujtaj crijcunata c'uyashpaca, huañuna cajpica huañunallami
canchij. 17 Shina cajpipish cai pachapi imalla tiyajcunata
achcata charishpapish, shujtaj crij ima illaj cashcata ricush-
papish mana llaquijca, ¿ima shinataj Diostaca tucui shungu-
mantaca c'uyangari? 18 Ñuca c'uyashca huahuacuna,
shimillahuan c'allullahuanca c'uyanimi ama nirishunchij.
Ashtahuanpish imatapish rurashpataj c'uyashcataca ricuchi-
shunchij.

Diospaj ñaupajpi alli cashcataca ima shina yachanamanta

19 Chashna c'uyaj cashpami mana llullajpaj cashcata ya-
chanchij. Shinallataj Diospaj ñaupajpi alli cashcatapish yu-
yashunmi. 20 Ñucanchij quiquin yuyaillataj mana alli cashcata
ricuchijpica, Dioscarin ñucanchij yuyaitapish yalli tucuitamari
yachan. 21 C'uyashca crijcuna, ñucanchij yuyaipish mana
alli cashcata mana ricuchijpica, Diospaj ñaupajpipish alli
cashcata yuyashpami cushicunchij. 22 Pai mandashcacunata
cazushcamantaca pai munashcata rurashcamantaca, Diosca
ñucanchij tucui ima mañashcatapish cungallami. 23 Diosca:
"Paipaj Churi Jesucristota crichun, pai ñucanchijta mandashca

shinallataj caishuj chaishujhuan c'uyanacuchunpishmi" man-
darca. 24 Dios mandashcacunata cazujcunaca paihuanmi cau-
san. Diospish paicunahuanmi causan. Chaitaca Dios cushca
Samai Espíritu ñucanchijpi cajpimi yachanchij.

Diospaj Samai Espirituta charijcunamanta, Cristo tucushpa Cristota p'iñajpaj samaita charijcunamantapish

4 1 C'uyashca crijcuna, cai pachapica Diosmanta huillajmari
canchij nishpa llullashpa huillajcunamari achcacuna puri-
cuncuna. Chaimanta maijanpish Diospaj Samai Espíritu huilla-
chijpimi huillacuni nijcunataca ama tucuicunata crichijchu.
Ashtahuanpish paicunapica Diospaj Samai Espirituchu tiyan
nishpa alli ricuichij. 2 Diospaj Samai Espirituta charishcataca
cashna nijta uyashpa yachaichij: "Jesucristoca runa aichayuj
tucushpami ricurishca" nijmi Diospaj Samai Espiritutaca
charin. 3 Shinallataj maijanpish: "Jesucristoca mana runa
aichayuj tucushpachu ricurishca" nijca mana Diospaj Samai
Espiritutachu charin. Cristo tucushpa Cristota p'iñajpaj samai
espiritutami charin. Cancunaca chai tiyana cashcataca uyar-
canguichijmi. Ñamari cai pachapica chaica tiyan.
4 C'uyashca huahuacuna, cancunaca Diospajmi canguichij.
Cancunapi causacujca cai pachapaj cajtaca ashtahuan yalli
cashcamanta chai llullajcunataca ñami mishashcanguichij.
5 Chaicunaca cai pachapaj cashcamanta, cai pachapi tiyaj-
cunallamantami riman. Cai pachapaj cajcunaca paicunataca
uyanllacunami. 6 Ñucanchijca Diospajmari canchij. Diospaj
cajcunaca ñucanchijtaca uyanllami. Shinallataj mana Diospaj
cajcunaca ñucanchijtaca mana uyanchu. Chashna cajpimi
maijanmi mana llullashpa huillachij Diospaj Samai Espirituta
charishcata, shinallataj maijanmi crichijpaj samai espirituta
charishcatapish ñucanchijca yachai tucunchij.

Diosca c'uyaj cashcamanta

7 C'uyashca crijcuna, c'uyaitaca Dios cushcamanta caishuj
chaishujhuan c'uyanacushunchij. Maijanpish c'uyajca Diospaj
huahuami. Diostapish rijsinmi. 8 Maijanpish mana c'uyajca
Diostaca mana rijsinchu. Diosca c'uyajmari. 9 Taita Dios
cai pachaman paipaj shujlla Churita ñucanchij paillamanta

causachun cachashpami, ñucanchijta c'uyashcataca ricuchirca.
10 Mana ñucanchijchu Taita Diostaca c'uyashcanchij. Paimari
ñucanchijtaca c'uyashpa ñucanchij juchacunamanta huañushpa
juchacunata anchuchichun paipaj Churitaca cacharca. Chashna
rurashpami c'uyashcataca ricuchin.

11 C'uyashca crijcuna, Taita Diospish ñucanchijta chashna
c'uyashcamantaca, ñucanchijpish caishuj chaishujhuan chai
shinallataj c'uyanacunami canchij. 12 Diostaca pipish manataj
ricushcachu. Shina cajpipish ñucanchij caishuj chaishujhuan
c'uyanacujpica, Diosca ñucanchijpimi causacun. Chashna
cashpami Dios c'uyaj cashcataca ashtahuan alli ricuchinchij.
13 Diosca paipaj Samai Espirituta ñucanchijman cushcamanta-
mi Dioshuan cashcata, Diospish ñucanchijhuan cashcatapish
yachanchij. 14 Taita Diosca cai pachapi causajcunata quishpi-
chingapaj paipaj Churita cachashcataca ñucanchijllataj
ricushcata huillajcunami canchij. 15 Jesustaca maijanpish
paica Diospaj Churitajmari nijhuanca, Diospish paihuanmi
causan, paipish Dioshuanmi causan.

16 Chaimantami Dios ñucanchijta c'uyaj cashcataca yachan-
chijpish, crinchijpish. Diosca c'uyajmari. Shina cajpimi
maijanpish c'uyashpa causajca Dioshuan causan. Diospish
paihuanmi causan. 17 Chashna ñucanchijca alli c'uyaj
cashpami, imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica mana
manchashun. Jesucristo ima shina caj shinallatajmi ñu-
canchijpish cai pachapica canchij. 18 C'uyaita charijca
manchaitaca mana charinchu. Alli c'uyaj cajpica, manchaica
anchunllami. Manchaica llaquipimi churan. Shina cajpica
maijanpish manchaj cashpaca, manaraj alli c'uyajchu.

19 Diosraj ñucanchijta c'uyashcamantami paitaca c'uyanchij.
20 Shina cajpica maijanpish: "Ñucaca Diosta c'uyanimi"
nishpapish, shujtaj crijta p'iñajca llullajmari. Ñahuihuan
ricushca crijta mana c'uyashpaca, ¿ima shinataj mana ricushca
Diostacarin c'uyangari? 21 "Diosta maijanpish c'uyajca, shuj-
taj crijtapish c'uyachun" nishpami Cristoca ñucanchijtaca
mandarca.

Cai pachapi tiyaj millai munaicunataca ima shina mishashpa mana ruranamanta

5 1 Jesustaca Quishpichij Cristomi nishpa crijcunaca, tucui-
cuna Diospaj huahuacunami. Shina cajpica yayata c'u-
yashpaca, paipaj huahuatapish c'uyanami. 2 Diosta c'uyashpa
pai mandashcacunata cazushpaca, Diospaj huahuacunatapish
c'uyashcatami ricuchinchij. 3 Diosta c'uyashpatajca pai man-
dashcacunatami pajtachina. Pai mandashcacunaca pajtachina-
llami. 4 Shina cajpi Diospaj huahuacunaca tucuicuna cai
pachapi tiyaj millai munaicunataca manataj ruranchu. Jesusta
crishcamantami cai pachapi tiyaj millai munaicunataca manataj
rurai tucunchij. 5 Jesustaca Diospaj Churi cashcata crijllami
pi cashpapish, cai pachapi tiyaj millai munaicunataca manataj
rurai tucun.

Diospaj Churi Jesucristota ricushcata huillashcamanta

6 Jesucristo shamushcataca yacupi bautizashcami yahuarta
jichashpa huañushcami ricuchin. Mana yacullachu, yahuar-
pishmi ricuchin. Imatapish cashcata huillaj Diospaj Samai
Espiritupish chaillamantataj huillajmi. 7 Shinallataj ricushca-
ta huillajcunaca quimsacunami jahua pachapica tiyan: Pai
Yayapish, Rimashca shutipish, Diospaj Samai Espiritupish.
Cai quimsacunataj shujllami. 8 Shinallataj cai pachapipish
quimsa huillajcunallatajmi tiyan. Diospaj Samai Espiritupish,
yacupish, yahuarpish. Cai quimsacunataj chai shinallatajmi
huillacuncuna. 9 Runacuna paicuna ricushcata huillajpipish
crishpaca, Dios huillashcatacarin ashtahuanmari crina canchij.
Cashnami Diosca paipaj Churimantaca huillan. 10 Maijanpish
Diospaj Churita crijca paipaj quiquin shungupimi huillajta
charin. Diosta mana crijca paipaj Churimanta Dios huillashcata
mana crishcamanta Diostaca llulla cashcatami ruran. 11 Dios
paipaj Churimanta huillashcaca ñucanchijman huiñai causaita
cushcami. Cai causaitaca paipaj Churillamantami charinchij.
12 Maijanpish Diospaj Churihuan cajmi cai causaitaca charin.
Maijanpish Diospaj Churihuan mana cashpaca, mana cai
causaitaca charinchu.

Tucuchinapaj imallata nishcamanta

13 Cancuna Diospaj Churita crijcunamanmi huiñai causaita charishcata yachachun nishpa Diospaj Churita crichun nishpapish, caicunataca quillcani.

14 Pai munashca shina rurangapaj imatapish mañajpica, paica uyashpa cujlla cashcata yachashpa mana manchanchij-
chu. 15 Paica ñucanchij mañashcataca uyashpa cujlla cashcata yachashpami, imata mañashcatapish ña charina cashcataca yachanchij.

16 Maijan crij mana huañuiman apaj juchata ruracujpica, maijan ricushpaca paimanta Diosta mañanami. Chashna mañajpica Diosca paimanca causaita cungami. Huañuiman mana apaj juchata rurajcunamantami chashna mañachun nini. Huañuiman apaj juchapish tiyanmi. Ñucaca mana chai juchamantaca Diostaca mañachun ninichu. 17 Tucui
imatapish millaita ruranaca juchami. Shina cajpipish mana huañuiman apaj juchapish tiyanmi.

18 Maijanpish Diospaj huahua cashpaca, ña mana millaita rurashpa causacushcataca yachanchijmi. Paipaj Churi Jesucristomi tucui millaimanta huaquichin. Chashna cajpimi diablopish mana imata rurai tucun.

19 Ñucanchijca Diospaj huahuacuna cashcata, cai pachapi millaita tucui rurajcunataca diablo mandacushcatami yachanchij.

20 Shina cajpipish Diospaj Churi shamushpa, mana llullaj Diosta rijsichunca ñucanchijman yuyaita cushcatapish yachanchijmi. Mana llullaj Diospaj Churi Jesucristohuanmi causacunchij. Paimari mana llullaj Diospish, huiñai causaita cujpish.
21 C'uyashca huahuacuna, rurashcalla dioscunamanta huaquichirichij. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA

JUAN

CAIHUANCA ISHQUI CUTIN QUILLCASHCAMI

Mana llullashpa huillashcapi nishca shina c'uyanacushpa causanamanta

1 Cunaj yuyaj ñucami Dios agllashca paniman, cambaj
huahuacunamanpish caitaca quillcani. Ñucaca cancunataca
c'uyanitajmi. Mana ñucallachu c'uyani, ashtahuanpish mana
llullashpa huillashcata yachajcunapish tucuicunallatajmi c'u-
yancuna. 2 Mana llullashpa huillashcata ñucanchijpi charishca-
mantami cancunataca c'uyani. Chaica ñucanchijhuanca huiñai-
tami canga. 3 Taita Diospish, Taita Diospaj Churi Apunchij
Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj, llaquij canata,
sumaj causaitapish, c'uyanatapish mana llullashpa huillashcapi
nishca shina cushca alli canman.

4 Cambaj huahuacunamanta maijancunaca Taita Dios ñu-
canchijta mandashca shinallataj allitaj causacujta ricushpaca
achcatami cushicurcani. 5 Shina cajpica cunanca panico,
caishuj chaishujhuan c'uyanacuchun nishpaca manaraj man-
dashcataca mana quillcanichu. Ashtahuanpish caitaca callari-
llamantatajmi yacharcanchij. 6 C'uyanacunaca Dios mandash-
cacunapi nishca shina causanami. C'uyanacushpa causaichij
nishcataca callarillamantatajmi cancunaca uyarcanguichij.

Llullashpa crichijcunamanta

7 Cai pachapica llullashpa crichijcunaca achcacunamari
puricun. Chaicunaca Jesucristoca mana runa aichayuj tu-
cushpachu ricurishca nincunami. Maijanpish chashna nijca
llullashpa crichijmi, Cristo tucushpa Cristota p'iñajmi. 8 Can-
cuna imallata rurashcamanta pajta mana japinguichijman.

Ashtahuanpish chai japina cashcataca tucuita japingapaj alli
yuyaihuan canguichij.
9 Maijanpish ima shujtajta yachachishpa Cristo yacha-
chishcallata mana catijca mana Taita Dioshuanchu. Shinallataj
maijanpish Cristo yachachishcallata catijca, Taita Dioshuanmi
paipaj Churihuanmi. 10 Maijanpish cancunapajman rishpa
cai yachachinata mana yachachijpica, huasipica ama chasquin-
guichij. Allillachu shamungui nishpallapish ama ninguichij.
11 Maijanpish paita allillachu shamungui nijca, chai mana
allita rurajpurami tucun.

Tucuchingapaj imallata nishcamanta

12 Cancunataca achcata yachachisha nicushpapish, mana
tintahuan papelpi quillcashpa nisha ninichu. Ñucanchij achcata
cushicungapaj cancunapajmanca ñahui ñahui parlanacungapaj
shamuna yuyaillami cani.
13 Dios agllashca cambaj ñañapaj huahuacunapish cantaca
allillachu cangui nincunami. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA

JUAN

CAIHUANCA QUIMSA CUTIN QUILLCASHCAMI

Gayota alli nishcamanta

1 Cunaj yuyaj ñucami c'uyashca Gayoman cai quillcataca
quillcani. Cantaca ñucaca c'uyanitajmi.
2 C'uyashca huauquico, cantaca imapipish alli cachun, Diosta
alli caticushca shinallataj cambaj aichapish alli cachun nishpami
Diostaca mañacuni. 3 Maijan crijcuna ñucapajman shamushpa
can ima shina allita ruracushcata, mana llullashpa huillashcapi
nishca shinallataj causacushcata huillajpi yachashpaca achca-

Diosca Egipto llajtamanta Israelcunata* llujshichishpapish
paicunapurapi paita mana crijcunataca huañuchircami. 6 An-
gelcunapish mandaj cachun churashcamanta anchushpa rishca-
mantaca, Diosca huiñaita mana llujshipaj amsapimi chai jatunta
llaquichina punllapaj prezo charicun. 7 Sodoma shuti Gomorra
shuti pueblocunapi causajcunapish, chai c'uchulla shujtaj
pueblocunapi causajcunapish, chai angelcuna shinallatajmi
mana pingaj tucushpa huainayana munaillahuan causashcacuna.
C'aricunapurallataj huarmicunapurallataj mana rurana cashca
millaitami rurashca. Chaicunaca huiñaita rupacuj ninapimi
jatun llaquita apacuncuna. Ama chashna causachun tucuicu-
nata yuyachingapajmi chashnaca tucushca.
8 Shina tucujpipish llullashpa yachachijcunaca muscunchij
nishpami, caishujcuna shinallataj paicunapaj aichata mapaya-
chin. Jatun mandaj Apunchij Jesustapish p'iñancunami. Jahua
pacha jatun mandajcunatapish c'amincunami. 9 Angelcunata
jatun mandaj Miguel shuti angelpish huañushca Moisespaj
aichata quichunacushpa rimanacushpapish, diablotaca lla-
quichishpa ima millaita mana rimashcachu. Chaipaj randica
jatun Diosllataj cantaca llaquichichun nishcallami. 10 Shina
cajpipish chaicunaca manapish yachashcacunatami millaita
rimancuna. Shinallataj imalla yachashcacunataca animalcuna
shina yuyai illaj tucushpami, quiquin munashca shina millaita
rurancuna.
11 ¡Aij chashna rurajcunaca, imachari tucunga! Paicunaca
Caín shuti runa mana allita rurashca shinallatajmi rurashca-
cuna. Balaam shuti runa shina cullquita japishun nicushpallami
pandarishcacuna. Mana cazushcamanta huañuchishca Coré
shuti runa shinami huañushpa chingarishcacuna. 12 Cancunaca
huauquindijcuna shina c'uyanacushpa tandanacushcapica chai
runacunaca jatun pinganayajta rurashpami, pita mana man-
chashpa quiquin huijsallata yuyarishpa micushpa ubyashpa
cushicuncuna. Chaicunaca yacu illaj p'uyuta huaira caiman
chaiman apashca shinami. Yuracuna p'ucuna punllacuna
cajpipish chushajlla caj yuracuna shinami. Ishqui cutin hua-
ñushca shinami. Sapimanta surcushpa shitashca yuracuna
shinami. 13 Paicunapaj pinganayaj rurashcacunaca jatun
cocha yacu p'iñarishpa puscuyashca shinami. Luzerocuna

APOCALIPSIS

IMALLA TUCUNATA PAIMAN RICUCHISHCATA SAN JUAN QUILLCASHCAMI

Jesucristo imallata ricuchishcamanta

1 1 Cai ricuchinataca ñalla imalla tucuna cashcata Jesucristo
paipajta rurajcunaman ricuchichun Taita Diosmi Jesucris-
toman curca. Chaitaca Jesucristoca paipaj angeltami paipajta
ruraj Juanman huillachun cacharca. 2 Dios imallata nishcata-
pish Jesucristo huillashcatapish tucui imallata ricushcatapish
Juanca alli huillajmi.
3 Cai huillashca pajtana punllacuna ñalla chayamucushca-
manta maijan cai quillcata ricujpish imalla tucuna cashcata
huillashcata uyajcunapish caipi imalla nishcata cazujcunapish
cushimi.

Canchis pueblopi causacuj tandanacushca crijcunaman Juan quillcashcamanta

4 Ñucaca Juanmi cani. Ñucami Asia llajtapi caj canchis
pueblopi causacuj tandanacushca crijcunaman quillcani. Can-
cunamanca jatunta c'uyaj canatapish sumaj causaitapish Dios
cushca alli canman. Pai Diosca cunanpish sarunpish paillatajmi
can, paillatajmi shamunga. Chai allicunataca Diospaj jatun
tiyarina ñaupajpi caj canchis samai espiritupish cuchun. 5 Chai-
taca huillana cashcata pajtachij Jesucristopish cuchun. Paica
huañushcacunapaj chaupimanta punta causarijmi. Shinallataj
paica cai pachapi jatun mandajcunatapish Jatun Mandajmi.
Paica ñucanchijta c'uyashpami ñucanchij juchacunatapish
paipaj yahuarhuan maillarca. 6 Chashnami ñucanchijtaca

jatun mandajcunatapish curacunatapish Jesucristoca paipaj
Taita Diospajta rurachun rurarca. Jesucristota huiñai huiñaita
sumajmari cangui, tucuita rurai tucujmari cangui nichun.
Chashna cachun.
7 ¡Uyaichij, Cristoca p'uyupimi shamucun! Paitaca tucui-
cunami ricunga. Paita chacatashpa huañuchijcunapish ricun-
gami. Cai pachapi tucui causacujcunapish paita ricushpaca
shungupi huajtarishpa jatunta huacangacunami. Ari, chashna-
tajmari canga.
8 "Callari A shina tucuri Z shinami ñucaca tucuita calla-
richijpish tucurichijpish cani" ninmi. Tucui imatapish rurai
tucuj, tucuita mandacuj jatun Diosca cunanpish sarunpish
paillatajmi can, paillatajmi shamunga.

Juanman sumaj achijnicuj Cristo ricurishcamanta

9 Ñucaca cancunapaj huauqui Juanmi cani. Ñucaca cancuna
shinallataj llaquita apacujmi cani. Dios maipi mandacunpipish
cancunahuanmi cani. Jesucristo shamunata cancuna shinalla-
taj alli shunguhuan shuyacujmi cani. Dios ima nishcata hui-
llashcamantapish Jesucristo ima shina cashcata huillashca-
mantapishmi ñucaca jatun yacu chaupipi tiyaj Patmos shuti
llajtapi churashca carcani. 10 Chaipimi Apunchij Jesuspaj
punllapi Diospaj Samai Espiritulla ñucata tucui japijpi ñuca
huashanijmanca shuj trompetapi tocashca uyarij shina sinchita
rimajta uyarcani. 11 Chai rimajca:
—Ñucaca callari A shina tucuri Z shinami tucuita callarichij-
pish tucurichijpish cani. Can imalla ricushcataca libropi
quillcashpa Asia llajtapi tiyaj Efesopi, Esmirnapi, Pergamo-
pi, Tiatirapi, Sardispi, Filadelfiapi, Laodiceapi, chai canchis
pueblocunapi causacuj tandanacushca crijcunaman cachai—
nircami.
12 Chashna nijta uyashpa, pi ñucata rimacujta ricungapaj
tigrarishpaca curi candelerocunatami canchista ricurcani.
13 Chai canchis candelerocunapaj chaupipica Runa Aichayuj
tucushcaman* rijchajtapishmi ricurcani. Paica chaquicama
churanata churashca, curi tajalita tajalishcami carca. 14 Uma

ajchapish yurajlla millma shina rasu shina yurajllami carca.
Ñahui luluncunapish lunyacuj nina shinami carca. 15 Paipaj
chaquicunapish puca ninapi bronceta rupachishpa llambujllata
rurashca shinapishmi carca. Pai rimashcapish tauca jatun
larca yacucuna huacacuj shinami uyarirca. 16 Paipaj alli lado
maquipica, canchis luzerocunatami charicurca, paipaj shimi-
mantaca ishqui filoyuj puntasapa espadami llujshirca. Paipaj
ñahuipish inti ninata rupacuj shinami carca.

17 Paita ricushpaca paipaj ñaupajpimi huañuj shina urmar-
cani. Chashna urmajpimi paica paipaj alli lado maquita ñuca
jahuapi churashpaca nirca:

—Ama mancharichu, ñucami callarichijpish tucurichijpish
cani. 18 Ñucaca causacujmi cani. Huañurcanimi, cunanca
huiñai huiñaitami causacuni. Chashnatajmari cani. Huañui-
pajpish, Hadespajpish* ñucami llavecunataca charicuni. 19 Can
imallata ña ricushcatapish, cunan imalla cajtapish q'uipata
imalla tucuna cashcata ricushcatapish quillcailla. 20 Ñuca
alli lado maquipi canchis luzerota charicujta ricushcapish curi
candelerocunata canchista can ricushpa mana yachai tucushca-
pish cashnami: Chai canchis luzerocunaca canchis pueblopi
causacuj tandanacushca crijcunapaj angelcunami. Can ricushca
canchis candelerocunapish canchis pueblopi causacuj tandana-
cushca crijcunami— nircami.

Efeso pueblopi causacuj crijcunaman huillashcamanta

2 1 Efeso pueblopi causacuj tandanacushca crijcunapaj
angelman quillcai: "Chai canchis luzerocunata alli lado
maquipi charicujca, curita rurashca canchis candelerocunapaj
chaupipi puricujca cashnami nin: 2 Ñucaca can tucui imalla
rurashcatapish, shaicuita can imallata ruracushcatapish mana
p'iñarij alli shungu cashcatapish yachanimi. Shinallataj millai-
cunata can mana ricunachishcatapish yachanimi. Ñucanchijca
Jesús huillagringuichij nishcacunami canchij nijcunata imata
rurashcata ricushpaca llullacunalla cashcata ricushcatapish
yachanimi. 3 Canca achca llaquicunatapish apashcanguimi,
canca mana p'iñarishpa alli shungumi cashcangui. Ñucata

c'uyashcamantaca shaicuita imata ruracushpapish saquishalla
mana nishcanguichu. 4 Chashna cajpipish canpica shuj mana
allitami ricuni: Canca punta c'uyashca shinaca ña mana c'uya-
cunguichu. 5 Chaimanta chai mana allita rurai callarishcata
yuyarishpa llaquirishpa Diospajman tigrari. Callaripi rurashca
shinallataj cunanpish rurai. Can mana llaquirishpa Diospaj-
man mana tigrarijpica ñucaca utca cambajman shamushami.
Chashna shamushpaca cambaj candelerotaca maipi cashca-
manta quichushpa anchuchishami. 6 Chashna cashpapish
Nicolaita* nishcacuna millaita rurashcata p'iñashpaca canca
allitami rurangui. Ñucapish paicuna rurashcataca p'iñanilla-
tajmi. 7 Maijanpish rinrinta charijca tandanacushca crijcuna-
man Diospaj Samai Espíritu huillashcataca uyachun. Millaita
mishajcunamanca ñucaca Diospaj paraiso* shuti sumaj llajta
chaupipi caj causaita cuj yuramantami carasha" nircami.

Esmirna pueblopi causacuj crijcunaman huillashcamanta

8 Esmirna pueblopi causacuj tandanacushca crijcunapaj
angelmanpish quillcai: "Callaripipish caj q'uipatapish cana
caj, huañushpapish causarijca cashnami nin: 9 Ñucaca can
imalla ruracushcatapish llaquicunata apacushcatapish, canca
ima illajlla huajcha cashcatapish yachanimi. Chashna cashpa-
pish canca achcata charijmari cangui. Israelcunami* canchij
nijcuna canta c'amishpa rimashcatapish ñucaca yachanimi.
Paicunaca mana Israelcunatajchu ashtahuanpish Satanás*
tandanacuna huasillamari. 10 Canta llaquicuna japijpipish
imata ama manchanguichu. Ricunguichij, cancunapura mai-
jancunataca cancuna ima shina cashcata ricungapajca diabloca
carcelpi churachingami. Shinallataj chunga punllacunatami
llaquitaca charinguichij. Canca huañungacama ñucataca alli
caticuilla. Chashna catijpica huiñai causaita charishcata ricu-
chij coronatami cusha. 11 Rinrinta charijca tandanacushca
crijcunaman Diospaj Samai Espíritu huillashcata uyachun.
Millaita mishajcunataca q'uipa huañuica imata mana rurai
tucungachu" nircami.

Pérgamo pueblopi causacuj crijcunaman huillashcamanta

12 Pérgamo pueblopi causacuj tandanacushca crijcunapaj
angelman quillcai: "Chai ishqui filoyuj puntasapa espadata
charicujca cashnami nin: 13 Ñucaca can imalla ruracushcata-
pish maipi causacushcatapish yachanimi. Satanás maipi
mandacunpi causacushpapish canca ñucamantaca allimari
huillacungui. Ñucamanta alli huillaj Antipas runata cancuna-
purapi huañuchi punllacunapish Satanás maipi mandacunpi
canca ñucataca ña mana catisha mana nircanguichu. 14 Shina
cajpipish can rurashcacunataca ashacunallatami mana munani:
Balaam shuti runa yachachishcata mana saquisha nijcunata
charicunguirajmi. Chai Balaam runaca rurashcalla dioscunaman
cushcata micushpa huainayashpa Israelcuna* pandarichun
yachachi nishpami Balac runataca yachachirca. 15 Nicolaita-
cuna* yachachishcata mana saquisha nijcunatapish chari-
cunguirajmi. Ñucaca paicuna yachachishcataca p'iñanimi.
16 Chaimanta can mana allita ruracushcamanta llaquirishpa
Diospajman tigrari. Can mana chashna rurajpica cambajman
utca shamushami. Chashna shamushpaca ñuca shimimanta
llujshishca espadahuanmi paicunahuanca macanacusha. 17 Rin-
rinta charijca tandanacushca crijcunaman Diospaj Samai
Espíritu huillashcata uyachun: Millaita mishajcunamanca
pacashca tiyacuj maná* shuti micunatami carasha. Shinallataj
uchilla yuraj rumitapish cushami. Chai rumipica pi mana
yachashca mushuj shutita quillcashcami canga. Chai shutitaca
chai rumita chasquijllami yachanga" nircami.

Tiatira pueblopi causacuj crijcunaman huillashcamanta

18 Tiatira pueblopi causacuj tandanacushca crijcunapaj
angelmanpish quillcai: "Nina lunyacuj shina ñahui lulunta
charij, chaquicunatapish bronceta rupachishpa llambujllata
rurashca shinata charij Diospaj Churica cashnami nin: 19 Ñu-
caca can imallata ruracushcatapish, c'uyaj cashcatapish, ñucata
crij cashcatapish, can imalla allita ruracushcatapish, can mana
p'iñarij alli shungu cashcatapish yachanimi. Shinallataj calla-
ripi ruracushcata yalli cunanca ruracushcatapish cantaca

yachanimi. 20 Shina cajpipish can rurashcacunataca ashacu-
nallatami mana munani: Jezabel shuti huarmi mana allita
yachachicujpipish canca mana jarcashpa saquishcanguillami.
Chai huarmica Dios ima nishcata huillajmi cani nishpa ñuca-
pajta rurajcunataca huainayachun, rurashcalla dioscunaman
imata cushcatapish micuchun nishpami umashpa yachachicun.
21 Ñucaca chai huarmitaca chashna millaita ruracushcamanta
llaquirishpa Diospajman tigrarichun nishpami shuyarcani.
Ashtahuanpish huainayanataca mana saquishpa Diospajmanca
llaquirishpa mana tigrarisha ninchu. 22 Chaimantami cunan
paica jatun ungüita ñuca cachajpica paica cahuitupi siriringa.
Chai huarmihuan huainayajcunapish mana llaquirishpa Dios-
pajman mana tigrarishpa chai huarmi imalla ruracushcata
mana saquijpica jatun llaquitami paicunamanpish cachasha.
23 Shinallataj chai huarmipaj huahuacunatapish huañuchisha-
mi. Chashna rurajpimi shungutapish yuyaitapish ñucaca
yachaj cashcata tandanacushca crijcunaca tucuicuna yachanga.
Cancunamanca ima shina rurashca shinallatajmi ñucaca tu-
cuicunaman cusha. 24 Tiatira pueblopi causacujcuna, cancuna-
manta maijancuna chai mana allita yachachishcataca mana
caticunguichijchu. Satanaspaj* mai jatunta yachanami nishpa
paicuna nishcataca cancunaca allimi mana yachanguichij.
Chaimanta cancunataca ima shujtaj jatun ruranataca mana
mandanichu. 25 Shina cajpica cancuna chashna alli caticushca-
taca ñuca shamungacama chashnallataj caichijlla. 26 Millaita
mishashpa tucuringacama ñuca munashcallata rurajcunataca
llajtacunata mandajtami rurasha. 27 Ñuca Yaya ñucata man-
dajta rurashca shinallatajmi paicunaca llajtacunataca allpa
mangata ñutuj shina fierro varahuan mandanga. 28 Pacarinapaj
llujshij luzerotapish paicunamanca cushami. 29 Rinrinta cha-
rijca tandanacushca crijcunaman Diospaj Samai Espíritu
huillashcacunata uyachun" nircami.

Sardis pueblopi causacuj crijcunaman huillashcamanta

3 1 Sardis pueblopi causacuj tandanacushca crijcunapaj
angelmanpish quillcai: "Diospaj canchis Samai Espiritu-

punguta pascajpica, paipajman yaicushpa paihuan micushami,
paipish ñucahuan micungami. 21 Millaita mishajcunataca
ñuca jatun tiyarinapimi ñucahuan tiyachisha. Ñucapish
millaita mishashcamantami ñuca Yayahuan paipaj jatun tiya-
rinapi tiyarircani. 22 Rinrinta charijca tandanacushca crijcu-
naman Diospaj Samai Espíritu huillashcata uyachun" nircami.



Pungupi huajtacun

Jahua pachapi Diosta adorashcamanta

4 1 Chai q'uipaca ñucaca jahua pachapica shuj pungu
pascashcatami ricurcani. Trompetapi tocashca shina uyarij
rimaihuan ñaupaman rimajllatajmi ñucataca:
—Caiman huichiyamui, cunan can ricushcacuna ña pajtashca
q'uipaca imalla tucuna cashcata canman ricuchisha— nircami.
2 Chashna nicujpi ñapish Diospaj Samai Espiritulla ñucata
tucui japijpi, ñucaca jahua pachapi jatun tiyarina tiyacujtami
ricurcani. Chai jatun tiyarinapica shujmi tiyacurca. 3 Chai
jatun tiyarinapi tiyacujca jaspe shuti, cornalina shuti rumicuna
achijnicuj shinamanmi paica ricurirca. Pai tiyacun jatun
tiyarina muyundijpica esmeralda shuti rumi achijnicuj shina
cuichimi tiyarca. 4 Chai jatun tiyarina muyundijpica ishqui
chunga chuscu tiyarinacunatapishmi ricurcani. Chai tiyarina-
cunapica ishqui chunga chuscu yuyajcunami tiyacurca. Pai-
cuna churashca churanaca yurajllami carca. Umacunapica
curi coronacunatami churashca carca. 5 Chai jatun tiyarina-
mantaca relampacunami llujshicurca. Shinallataj c'ulun nishca-
cunapish huajiashcacunapishmi uyarirca. Shinallataj chai
jatun tiyarina ñaupajpica canchis lamparacunami japichishca
rupacurca. Chaicunaca Diospaj canchis samai espiritucunami.
6 Chai jatun tiyarina ñaupajpica jatun cochapish espejo shinami
cristalman rijchacuj carca.
Shinallataj chai jatun tiyarina chaipipish jatun tiyarina
muyundijpipish chuscu animalcunami huashamanpish ñaupaj-
manpish ñahui luluncunalla junda carca. 7 Chai chuscu ani-
malcunamanta shujca leonman rijchajmi carca. Cutin shujca
malta huagraman rijchajmi carca. Chaishujca gente ñahui
shinami carca, cutin caishujca condor jatarishpa ricuj shina-
pishmi carca. 8 Chai chuscu animalcunaca tucuicunami sujta
alasta charircacuna. Chai alas jahuapipish ucupipish ñahui
luluncunallahuan jundami carca. Paicunaca tutapish punllapish
mana samashpami:

Jucha illaj, jucha illaj, jucha illaj, Tucuita rurai tucuj
Mandaj Dios, Paica sarunpish, cunanpish paillatajmi can,
Paillatajmi shamunga nicurcacuna.

9 Shina nishpa chai jatun tiyarinapi huiñaita causacuj
tiyacujtami chai chuscu animalcunaca: Sumajmari cangui,
allimari cangui, nishpa disolopagui nijpica, 10 chai ishqui
chunga chuscu yuyajcunapish jatun tiyarinapi tiyacujpaj
ñaupajpi cungurishpami huiñai huiñaita causacujtaca adoran-
cuna. Paicunapaj coronacunatapish chai jatun tiyarina ñaupajpi
churashpami cashna nincuna:

11 Canmi tucui imatapish rurarcangui. Can munashca-
mantami tucui imapish tiyacun, Canmi tucuita rurarcangui.
Chaimanta ñucanchijta Mandaj Dios, Canmari sumajmari
cangui, allimari cangui, tucuita rurai tucujmari cangui
nishca cana cangui, nircacunami.

Libromantapish Ovejamantapish

5 1 Chai jatun tiyarinapi tiyacujpaj alli maquipica ucupish
jahuapish quillcashca librotami ricurcani. Chai libroca
canchis sellohuan sellashcami carca. 2 Imatapish rurai tucuj
angeltapishmi ricurcani. Chai angelca sinchita caparishpami:
—¿Pitaj chai librota pascangapaj, sellashcacunatapish p'i-
tishpa anchuchingapajca alli canga?— nishpami tapurca.
3 Chashna tapujpica jahua pachapi, cai pachapi, allpa ucupi
cajcunapish chai librota pascaipajca pi mana tiyarcachu. Ri-
cungapajllapish pi mana tiyarcachu. 4 Chai librota pascanga-
paj, quillcashcata ricungapaj chai librota ricungapajllapish pi
mana tiyajpimi ñucaca achcata huacarcani. 5 Chashna huaca-
cujpica chai yuyajcunamanta shujmi ñucataca:
—Ama huacaichu. ¡Riqui! Juda parte aillumanta leonca
ñaupa mandaj Davidpaj huahua huahua cashpami chai librota
pascangapaj canchis sellohuan sellashcacunata anchuchinga-
pajpish tucuita mishashca— nircami.
6 Ñuca ricushpaca jatun tiyarinapaj, chuscu animalcunapaj,
yuyajcunapaj chaupipica shuj Oveja* shayacujtami ricurcani.
Chai Ovejaca huañuchishca cashca shinamanmi ricurirca.
Chai Ovejaca canchis gachuta, canchis ñahui luluncunatami
charirca. Chai canchis ñahui luluncunaca cai tucui pachaman
cachashca Diospaj canchis samai espiritucunami. 7 Chai
Ovejami chai jatun tiyarinapi tiyacujpajman rishpa paipaj

alli maquipi charicuj librotaca japirca.
8 Librota ña japijpica,
chai chuscu animalcunapish ishqui chunga chuscu yuyajcuna-
pish Ovejapaj ñaupajpimi cungurircacuna. Chai yuyajcunaca
tucuicunami arpacunata charircacuna. Shinallataj curi copa-
cunatapish inciensohuan jundatami charircacuna. Chai in-
ciensoca Diospajlla cajcuna Diosta mañashcacunami.
9 Chai
yuyajcunaca mushuj cantotami cashna nishpa cantarcacuna:

Canllamari librotapish japishpa sellashcacunatapish an-
chuchingapaj alli cangui. Canca huañuchishcami carcan-
gui. Cambaj yahuarhuanmi ñucanchijtaca tucui ch'ican
ch'ican aillucunamanta, tucui rimaicunamanta, pueblocu-
namanta, jatun llajtacunamantapish Taita Diospaj cachun
randircangui.
10 Chashnami ñucanchij Diospajta rurachun
ñucanchijtaca jatun mandajcunatapish, curacunatapish
rurarcangui. Chaimantami cai pachataca mandashun,
nishpami cantarcacuna.

11 Chai q'uipa ricucushpaca, jatun tiyarinapaj, animalcunapaj
yuyajcunapajpish muyundijpica achca angelcuna rimashcatami
uyarcani. Chai angelcunaca huaranga huaranga mana yupaipaj
achcacunami carca.
12 Paicunaca:

Huañuchishca cashca Ovejallami tucuita mandai tucuj,
tucuita charij, tucuita yachaj, imatapish rurai tucuj,
allimari cangui, sumajmari cangui, jatunmari cangui
nishca cana can, nishpami sinchita nircacuna.

13 Shinallataj:

Jatun tiyarinapi tiyacujtapish, Ovejatapish huiñai huiñaita
jatunmari cangui, allimari cangui, sumajmari cangui,
tucuita rurai tucujmari cangui, nishpa

Dios rurashcacuna tucuicunaca jahua pachapi, cai pachapi,
allpa ucupi, jatun cocha yacupi, tucui chaicunapi imalla tiyaj-
cunapish nicujtami uyarcani.

14 Chashna nijpica chai chuscu animalcunapish:

—¡Chashna cachun!— nircacunami.

Shina nijpica ishqui chunga chuscu yuyajcunapish cungurish-
pami cumurishpa huiñai huiñaita causacujta adorarcacuna.

Canchispi sellashcata pascashcamanta

6 1 Canchispi sellashcacunamanta shujta Oveja* pascajtami
ricurcani. Chashna pascajpica chai chuscu animalcuna-
manta shujca c'ulun nij shina uyarishpami:
—¡Shamui, ricungui!— nirca.
2 Chashna nijpi ricushpaca, shuj yurajlla caballotami ricur-
cani. Chai caballopi tiyacujca shuj arcota apashcami carca.
Paimanca shuj coronatami curcacuna. Paica ñami mishashca
carca, ashtahuan mishangapajmi llujshirca.
3 Puntapaj q'uipa sellashcata Oveja pascajpica, punta animal-
paj q'uipaca:
—¡Shamui, ricungui!— nijtami uyarcani.
4 Chaipica shujtaj pucajlla caballomi llujshishpa ricurirca.
Chai caballopi tiyacujmanca tucui cai pachapi sumajta causa-
nata anchuchi tucunatami, caishuj chaishuj huañuchinacuchun
curca. Paimanca shuj jatun rucu espadatapishmi curca.
5 Ishquipaj q'uipa sellashcata Oveja pascajpica, chai ishqui
animalcunapaj q'uipaca:
—¡Shamui, ricungui!— nijtami uyarcani.
Shina nijpi ricushpaca, shuj yanajlla caballotami ricurcani.
Chai caballopi tiyacujca shuj balanzata maquipi apashcami
carca. 6 Chai chuscu animalcunapaj chaupimantaca:
—Ishqui libra trigoca shuj denario* nishca cullquimi canga.
Shinallataj sujta libra cebadapish shuj denario nishca cullquimi
canga. Aceitetaca, vinotaca ama imata ruranguichu— nishpa
rimajtami uyarcani.
7 Quimsapaj q'uipa sellashcata Oveja pascajpica, quimsa
animalcunapaj q'uipaca:
—¡Shamui, ricungui!— nijtami uyarcani.
8 Ñuca ricushpaca, shuj quillujlla caballotami ricurcani.
Chai caballopi tiyacujca Huañuchij shutimi carca. Shinallataj
Hadespish* paita catishpami llujshirca. Chai ishquicunamanca
cai pachata chuscupi chaupishcata shuj partetaca jatun macana-
cuicunahuanpish, yaricaicunahuanpish, ungüicunahuanpish, cai
pacha millai animalcunahuanpish huañuchi tucunatami curca.
9 Chuscupaj q'uipa sellashcata Oveja pascajpica, altar
ucupica huajcha almacunatami ricurcani. Paicunaca Diospaj

Shimita chashnatajmari nishpa huillashcamanta huañuchishca-
cunami carca. 10 Paicunami sinchita caparishpa nirca:

—Mandaj Dioslla, canca jucha illaj, mana llullajmi cangui. Ñucanchijta yahuarta jichashpa huañuchijcuna chai pachapi causajcunata can llaquichi callarinataca ¿maicamataj shuyacushunllari?— nircacunami.

11 Chashna nicujpi paicunamanca yurajlla churanatami curcacuna. Chashna cushpaca:

—Ashacama samacuichijraj. Cristopajta cancuna shinallataj ruraj crijcunatapish cancunata huañuchishca shinallataj mashnacunata huañuchina cashca pajtangacama shuyacuichijraj— nircami.

12 Pichcapaj q'uipa sellashcata Oveja pascajta ricushpaca,
cai pacha jatunta chujchushpa llaquichicujtami ricurcani.
Huañujpi yanajlla churanata churaj shinami intipish yanajlla
tucurca. Shinallataj lunapish tucuimi yahuar shina pucajlla
tucurca. 13 Higo* yurata jatun huaira achcata cuyuchijpi higo-
cuna urmaj shinami, jahua pachamanta luzerocunapish cai
pachaman urmarca. 14 Jahua pachapish cara pillurij shinami
chingarirca. Urcucunapish yacu chaupipi caj allpacunapish
tucuicunami paicuna maipi cashcamanta anchurca. 15 Cai
pachapi jatun mandajcunapish, pueblocunata mandajcunapish,
soldadocunata mandajcunapish, achcata charijcunapish, jatun
yachajcunapish, randishcacunapish, mana randishcacunapish
jatun jutcucunapi, urcu chaupipi caj jatun rumi chaupicunapi-
pishmi tucuicuna miticurca. 16 Paicunaca urcucunatapish
chai jatun rumicunatapish:

—Ñucanchij jahuapi urmashpa jatun tiyarinapi tiyacujpaj
ñaupajmantapish Oveja p'iñarishpa jatun llaquita cachanaman-
tapish pacahuaichij. 17 P'iñarishpa pai jatunta llaquichina
punllamari ña chayamushca. ¿Pitaj chai jatun llaquitaca apai
tucungari?— nircacunami.

144,000 Israelcunata agllashpa señalashcamanta

7 1 Chaicunata ricushca q'uipaca cai pachapi chuscu esqui-
napi chuscu angelcuna shayacujtami ricurcani. Paicunaca
cai pacha allpaman, jatun cocha yacuman, yuracunamanpish
ima huaira ama shamuchunmi huaira shamuna chuscu esqui-

napi jarcacurcacuna.
2 Causacuj Diospaj señalta apashca
shujtaj angeltapishmi inti llujshina chaimanta shamucujta
ricurcani. Chai angelca cai pachata, jatun cocha yacuta lla-
quichi tucunata charij, caishuj chuscu angelcunatami sinchita
caparirca,
3 cashna nishpa:

—Ñucanchij Diospajta rurajcunapaj frentepi señalta churan-
gacama cai pachatapish, jatun cocha yacutapish, yuracunatapish
ama ima llaquita ruraichijchu— nircami.

4 Ñaupa yaya Israelpaj huahuacunapaj huahuacunamanta
tucuicunataca patsaj chuscu chunga chuscu huarangata seña-
lashcatami uyarcani.
5 Judapaj huahua huahuacunamantaca
chunga ishqui huarangatami señalashca carca. Rubenpaj
huahua huahuacunamantapish chunga ishqui huarangatami
señalashca carca. Gadpaj huahua huahuacunamantapish chun-
ga ishqui huarangatami señalashca carca.
6 Aserpaj huahua
huahuacunamantapish chunga ishqui huarangatami señalashca
carca. Neftalipaj huahua huahuacunamantapish chunga ishqui
huarangatami señalashca carca. Manasespaj huahua huahua-
cunamantapish chunga ishqui huarangatami señalashca carca.
7 Simeonpaj huahua huahuacunamantapish chunga ishqui
huarangatami señalashca carca. Levipaj huahua huahuacuna-
mantapish chunga ishqui huarangatami señalashca carca.
Isacarpaj huahua huahuacunamantapish chunga ishqui hua-
rangatami señalashca carca.
8 Zabulonpaj huahua huahuacu-
namantapish chunga ishqui huarangatami señalashca carca.
Josepaj huahua huahuacunamantapish chunga ishqui hua-
rangatami señalashca carca. Benjaminpaj huahua huahuacu-
namantapish chunga ishqui huarangatami señalashca carca.

Yurajlla churanata churashca achcacunata ricushcamanta

9 Chaita ricushca q'uipaca pi mana yupaipaj achcacunatami
ricurcani. Chaicunaca tucui llajtacunamantapish, ch'ican ch'i-
can aillucunamantapish, tucui pueblocunamantapish, tucui
rimaicunamantapishmi jatun tiyarinapi tiyacujpaj ñaupajpi,
Ovejapaj* ñaupajpi shayacurcacuna. Paicunaca yurajlla chu-
ranata churashcami, ramoscunata maquipi charircacuna.
10 Pai-
cunaca:

Jatun tiyarinapi tiyacuj ñucanchij Taita Diospish Oveja-
pishmi Quishpichijca, nishpami

sinchita caparircacuna. 11 Shinallataj tucui angelcunapish
jatun tiyarinapaj, yuyajcunapaj, chuscu animalcunapaj mu-
yundijpimi shayacurcacuna. Paicunaca jatun tiyarinapi tiyacuj
Diostami cungurishpa cumurishpa adorarcacuna. 12 Chashna
adoracushpaca:

¡Chashna cachun! Ñucanchij Diostaca huiñai huiñaita
allimari cangui, sumajmari cangui, tucuita yachajmari
cangui, diosolopagui nishcamari cangui, jatunmari cangui,
tucui imatapish jahualla rurai tucujmari cangui nishunchij.
Chashna cachun, nircacunami.

13 Chaimantaca chai yuyajcunamanta shujmi ñucata ta-
pushpaca:

—¿Picunataj chai yurajlla churanata churashcacunaca,
paicunaca maimantataj shamushca canga?— nirca.

14 Chashna nijpi ñucaca:

—Canmari yachangui, Amito— nijpi paica nirca:

—Caicunaca jatunta llaquichicunmanta shamushcacuna-
mari. Paicunaca churanacunataca Ovejapaj yahuarpimari
tajshashpa yurajllata rurarcacuna. 15 Chaimantami paicunaca
jatun tiyarinapi tiyacuj Diospaj ñaupajpi tutapish punllapish
Diosta adorana huasipi* paipajta ruracun. Paicunataca jatun
tiyarinapi tiyacujmi paipaj ñaupajpi huaquichinga. 16 Paicu-
naca ña mana yaricachingachu, yacunachingachu, intipish ña
mana ashtahuan rupachingachu, inti rupaipish imata mana
rurangachu. 17 Jatun tiyarina chaupipi caj Ovejami paicuna-
taca michinga. Paica causaita cuj yacucuna llujshicujmanmi
ubyachingapaj pushanga. Taita Diospish paicunapaj ñahui-
cunamantaca tucui huiquita p'ichangami— nircami.

Sujtapaj q'uipa sellashcata pascashcamanta

8 1 Sujtapaj q'uipa sellashcata Oveja* pascajpica, chaupi
horas shinatami jahua pachapica chulunlla tucurca. 2 Chai
q'uipaca canchis angelcunatami Diospaj ñaupajpi shayacujta
ricurcani. Paicunamanca trompetacunatami curcacuna. 3 Chai

q'uipaca shujtaj angelmi inciensota rupachingapaj curita ru-
rashcata apashca shamushpaca altar ñaupajpi shayarirca.
Chai altar jahuapi inciensota rupachishpa Diospajlla tucui caj-
cuna mañashcacunahuan mirachichunmi achca inciensota pai-
manca curca. Chai altarca jatun tiyarina ñaupajpimi carca.
4 Chai angelpaj maqui charicunmanta incienso rupashca
cushnica Diospajlla cajcuna mañashcacunahuanmi Diospaj
ñaupajmanca llujshirca. 5 Chaimantaca angelca inciensota
rupachinata japishpa altarpi rupacuj ninata jundachishpami, cai
pachaman shitarca. Chashna shitajpica c'ulun nishcacunapish,
huajiashcacunapish uyarircami. Relampacunapish ricurircami,
allpapish chujchurcami.

Trompetacunapi tocashcamanta

6 Chai canchis angelcunaca paicuna charicushca canchis
trompetacunapi tocanalla tucurcacuna.

7 Punta angel trompetapi tocajpica, rundupish yahuarhuan
chagru ninapishmi tucurca. Chaita cai pachaman shitajpica,
cai pachata quimsapi chaupishca shuj parte allpami yuracunan-
dij, q'uihuacunandij tucui ruparca.

8 Puntapaj q'uipa angelpish trompetapi tocajpica, jatun
urcu ninahuan rupacuj shinatami jatun cocha yacupi shitashca
carca. Chashna shitajpica, quimsapi chaupishca shuj parte
jatun cocha yacumi yahuar tucurca. 9 Chai yacu chashna
tucujpica, quimsapi chaupishca shuj parte yacupi causacuj
animalcunami tucui huañurca. Chashnallataj chaipi caj jatun
canoacunapish p'aquirishpami chingachishca carca.

10 Chai ishquipaj q'uipa angelpish trompetapi tocajpica,
jahua pachamantami ninahuan rupacuj shina jatun luzero
urmarca. Chai luzeroca quimsapi chaupishca shuj parte yacu
larcacunapipish pugyucunapipish urmarca. 11 Chai luzeroca
Ajenjo shutimi carca. Chai luzero urmajpica, quimsapi chau-
pishca shuj parte yacucunami jayaj jayaj tucurca. Chashna
jayaj yacuta ubyashpaca, achcacunami huañurca.

12 Chai quimsapaj q'uipa angelpish trompetapi tocajpica,
quimsapi chaupishca shuj parte intitapish, lunatapish, luzero-
cunatapishmi amsayachun p'aquirca. Chaimantami quimsapi
chaupishca shuj parte punllapish tutapish amsa amsa tucurca.

13 Chai q'uipaca shuj angeltami chaupi jahua pachata vola-
cujta ricurcani. Chai angelca sinchita caparishpami:

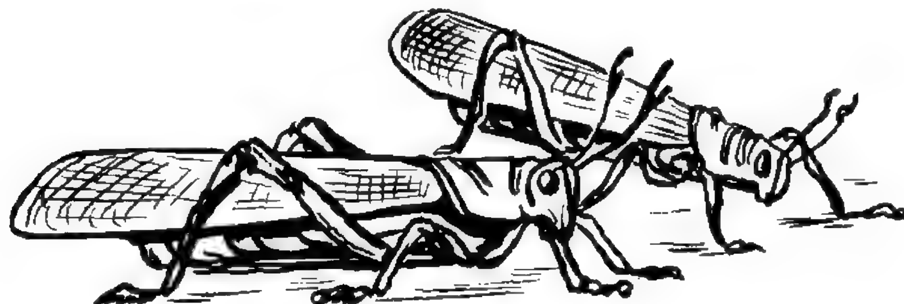
—¡Aij, aij, aij! ¡Cai pachapi causajcunalla, caishuj quimsa
angelcuna trompetapi tocajpica, jatun llaquimari tiyanga!—
nircami.

9 1 Chai chuscupaj q'uipa angelpish trompetapi tocajpica,
jahuamanta cai pachaman shuj luzero urmashcatami
ricurcani. Chai luzeromanca jatun jutcupaj* pungu llavetami
curca. 2 Chai jatun jutcupaj punguta pascajpica, chaimantaca
jatun hornomanta cushni llujshicuj shinami cushnica llujshirca.
Chai jutcumanta llujshicuj cushnica intitapish huairatapish
tucuimi amsa amsata rurarca. 3 Chai cushnimantaca langosta-
cuna* llujshishpami allpa jahuapi puricurca. Chaicunamanca
cai allpapi tiyaj tijeras c'uru shina cani tucunatami curca.
4 Paicunataca:

—Cai allpapi tiyacuj q'uihuacunatapish ima verdejllacuna-
tapish ima yuracunatapish ama imata ruranguichij. Diospaj
señalta frentepi mana charijcunallata llaquichinguichij—
nishpami mandarca.

5 Paicunataca mana huañuchishpa pichca quillacama canishpa
nanachicuchunlla nircami. Maijanta tijeras c'uru canishpa
nanachij shinallatajmi langostacuna canishpaca nanachirca.
6 Chai punllacunapi causajcunaca ima shinapish huañuiman
yuyangacunami. Chashna yuyashpapish mana ima shina huañui
tucungacunachu. Paicuna huañusha nijpipish huañuica mana-
taj japingachu.

7 Chai langostacunaca jatun macanacuiman ringapaj alli-
chishca caballocuna shinami carca. Umacunapica curi corona-
cuna shinatami churashca carca, ñahuipish gente ñahui shinami

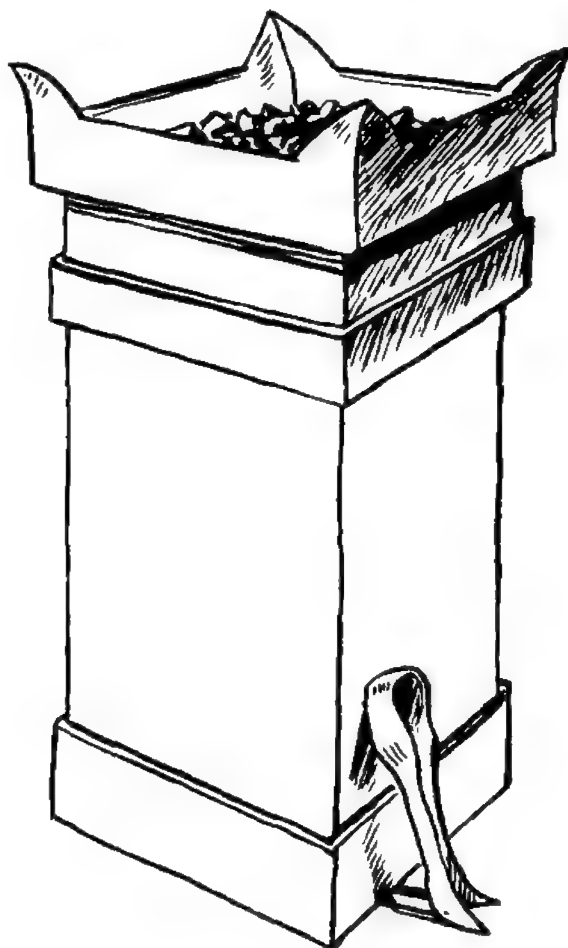


P'ichachau

carca. 8 Uma ajchapish huarmicunapaj ajcha shinami carca.
Quirucunapish leoncunapaj quirucuna shinami carca. 9 Pai-
cunaca fierro churana shinatami churashca carca. Paicunapaj
alascunapish achca caballocuna carretacunata aisashpa jatun
macanacuiman ricuj shinami huajiarca. 10 Chupacunapish
tijeras c'urucunapaj chupa shina tujsinayujmi carca. Chai
chupacunapimi gentecunata pichca quillacama llaquichi tu-
cunatapish charircacuna. 11 Chaicunataca jatun jutcuta mandaj
angelmi mandacurca. Chai angelpaj shutica Israelcunapaj*
rimaipica Abadón shutimi, Griego* rimaipica Apolión shutimi.
Chai shutica llaquichishpa tucuchij nisha ninmi.

12 Ñami punta llaquica tucurin. Chashna tucurijpipish chai-
raj caishuj ishqui llaquicunaca shamungarajmi.

13 Chai pichcapaj q'uipa angelpish trompetapi tocajpica
curi altarpi caj chuscu gachucuna chaupimanta caparishcatami
uyarcani. Chai altarca Diospaj ñaupajpimi carca. 14 Chai



Chuscu gachoyuj altarmi

trompetata charicuj pichca angelpaj q'uipa angeltami chai caparishcaca:

—Chai Eufrates shuti jatun larca yacu chaipi huatashca shayacuj chuscu angelcunata cachari— nircami.

15 Shina nijpi chai chuscu angelcunataca cai pachata quimsapi
chaupishca shuj parte gentecunatami huañuchichun cacharirca.
Chai angelcunaca chai horas, chai quilla, chai huata pajtajpi
chashna huañuchichunmi allichishca carca. 16 Caballocunapi
tiyarishca soldadocunapish ishqui patsaj millonmi cashca nijtami
uyarcani.

17 Ñucaca muscuipi shina ricucushpaca caballocunatapish,
chai caballocunapi tiyarishcacunatapishmi ricurcani. Caballo-
cunapi tiyarishcacunaca puca, azul, quillu, fierro churanacuna
shinatami churashca carcacuna. Chai caballocunapaj umacu-
naca leoncunapaj umacuna shinami carca. Paicunapaj shimi-
cunamantaca ninapish cushnipish azufrepishmi llujshirca.
18 Chai caballocunapaj shimimanta llujshicuj ninapish cushni-
pish azufrepish chai quimsa llaquica cai pachata quimsapi
chaupishca shuj parte gentecunatami huañuchirca. 19 Chashna
llaquichinataca caballocunaca shimipi, chupapimi charirca.
Chai chupacunaca culebra shina umayuj chupacunami carca.
Chaicunahuanmi chashna jatunta llaquichirca.

20 Chashna jatun llaquicunahuanpish mana huañujcunaca
paicuna juchayuj cashcamantaca mana llaquirircacunachu,
Diospajmanca mana tigrarircacunachu. Ashtahuanpish su-
paicunatapish, curita, cullquita, bronceta, rumita, caspita
rurashcalla dioscunatapish adoranataca mana saquircacuna-
chu. Rurashcalla dioscunaca mana ricui tucuj, mana uyai
tucuj, mana puri tucujmi. 21 Chashna mana saquijcunaca
huañuchinatapish, brujianatapish, huainayanatapish, shuhuana-
tapish mana saquircacunachu, mana llaquirircacunachu, Dios-
pajmanca manataj tigrarircacunachu.

Uchilla librota angel pascashcamanta

10 1 Chai q'uipaca p'uyuhuan pillurishca imatapish rurai
tucuj angeltami jahua pachamanta uriyamucujta ricur-
cani. Paipaj uma jahuapipish shuj cuichitami charirca. Ñahui-
pish inti shina achijnicujmi carca, changacunapish lunyacuj

nina shinami carca. 2 Chai angelca maquipica pascashca uchilla
librotami charicurca. Alli lado chaquihuanca jatun cocha yacu
jahuapi, lluqui chaquihuanca allpa jahuapi sarushpami shaya-
curca. 3 Chaipi chai angelca león huacacuj shinami sinchita
caparirca. Chashna caparijpica canchis c'ulun nijcuna rimash-
cacunami uyarirca. 4 Chashna canchis c'ulun nijcuna rimashca
q'uipami ñucaca quillcasha nicurcani. Chashna nicujpi jahua
pachamanta shuj rimaica:

—Chai canchis c'ulun nijcuna rimashcataca pacailla, ama quillcaichu— nijtami uyarcani.

5 Chaipimi shuj chaquihuanca jatun cocha yacu jahuapi,
shuj chaquihuanca allpa jahuapi sarushpa shayacujta ricushca
angelca paipaj maquita jahua pachaman huichi chutarca. 6 Ma-
quita chashna chutashpaca:

—Jahua pachatapish cai pachatapish jatun cochatapish chaipi tucui tiyajcunatapish ruraj, huiñai huiñaita causacuj jatun Diospaj shutipimi* cashna nirca:

—Cunantajca ña mana ashtahuan shuyagrinchu. 7 Ashta-
huanpish trompetapi sujtapaj q'uipa angel tocana punllacuna
chayamujpi tocai callarijpica pi mana yachashcata Diosca
paipajta ruraj pai nishcata huillajcunaman pai huillashca
shinallatajmi pajtanga— nircami.

8 Ñaupaman jahua pachamanta ñuca uyashca rimashca-
llatajmi cutin ñucataca:

—Ri, chai allpa jahuapipish jatun cocha yacu jahuapipish sarushpa shayacuj angel pascashcata charicuj uchilla librota mañashpa japigri— nircami.

9 Chashna nijpi angelpajman rishpa:

—Uchilla librota cuhuai— nishpa mañajpica chai angelca:

—Jaica, japishpa micui. Cambaj shimipica miel shina mishquijllami canga, huijsapica jayaj jayajmi tucunga— nircami.

10 Shina nijpi chai uchilla librota angelpaj maquimanta
japishpaca micurcanimi. Micujpica ñuca shimipica miel
shina mishquijllami carca. Micushca q'uipaca huijsapica
jayaj jayajmi tucurca. 11 Ñuca micushca q'uipaca chai angelca:

—Cunanca achca pueblocunapish, achca llajtacunapish, achca ch'ican ch'icanta rimajcunapish, jatun mandajcunapish imalla

tucuna cashcata Dios canman huillashcataca cutinmi huillana cangui— nircami.

Dios ima nishcata ishqui huillajcunamanta

11 1 Chai q'uipaca midina vara shina carrisota ñucaman cushpa nirca:

—Jatari, Diosta adorana huasitapish* altartapish midi. Chai
huasipi Diosta adoracujcunatapish yupai. 2 Chashna yupashpa-
pish Diosta adorana huasi canllataca ama midishpa saquin-
guilla. Chaitaca mana Israelcunaman* cushcami. Paicunami
Diospajlla caj pueblotaca chuscu chunga ishqui quillata lla-
quichishpa puringacuna. 3 Chaipimi ñucamanta imallata
ricushcata ishqui huillajcunata cachasha. Paicunaca llaqui
cashcata ricuchingapaj cañamazuta churashcam huaranga
ishqui patsaj sujta chunga punllacunacama ñucamantaca
huillangacuna.

4 Chai ishqui huillajcunaca cai pachata mandaj jatun Diospaj
ñaupajpi shayacuj ishqui olivos* yuracunapish ishqui candele-
rocunapishmi. 5 Paicunata maijan imata rurasha nijpica
shimimanta ninata llujshichishpami paicunata p'iñajcunataca
rupachishpa tucui chingachinga. Maijanpish paicunata imata
rurasha nijca chashnallatajmi huañuna can. 6 Chai huillaj-
cunaca Dios ima nishcata huillacui punllacunapi ama tam-
yachun jahua pachatapish huichcai tucunmi, yacucunatapish
yahuarta rurai tucunmi. Cai pachatapish paicuna mashna
cuti munashcata shujtaj shujtaj llaquicunahuan llaquichi
tucunmi. 7 Paicuna huillanata ña tucuchijpica manchanana
jatun animalmi jatun jutcumanta* llujshimushpa paicuna-



Midicun

huan macanacunga. Chashna macanacushpaca chai ishqui
huillajcunataca mishashpa huañuchingami. 8 Chashna hua-
ñuchijpica jatun pueblo plazapimi siricunga. Ñucanchij Apun-
chij Jesustapish chai pueblollapitajmi chacatarcacuna. Chashna
jatun pueblo nishpaca Sodomatami, Egiptotami nisha nin.
9 Chai huañushcacunataca shujtaj pueblocunapi causacuj-
cunapish shujtaj shujtaj gentecunapish ch'ican ch'ican ri-
maita rimajcunapish shujtaj shujtaj llajtacunapi causa-
cujcunapish quimsa punlla chaupi punllacamami ricungacuna,
mana pambachingacunachu. 10 Paicunata huañuchishcata cai
pachapi causacujcuna ricushpaca achcatami cushicunga. Dios
ima nishcata chai ishqui huillajcunaca cai pachapi causa-
cujcunataca jatunta llaquichij cashcamanta cushicushpami
caishujman chaishujman imatapish cungacuna. 11 Chashna
cajpipish quimsa punlla chaupi punlla q'uipaca causaita cuj
samaita Dios cujpimi jatarishpa shayarircacuna. Chaita
ricujcunataca tucuicunatami jatun manchai japirca. 12 Chai-
mantaca:

—Caiman huichiyamuichij— nishpa jahua pachamanta sin-
chita caparishcatami uyarcacuna.

Chashna uyashpaca p'uyupimi jahua pachaman huichiyarca-
cuna. Chashna huichiyajtaca paicunata p'iñajcunapish ricur-
cacunami. 13 Paicuna ricucujllapitaj allpapish jatunta chujchuj-
pi chai pueblopaj chungapi chaupishca shuj parte pueblo
huasicuna urmajpica canchis huarangacunami huañurca. Chai-
pi mana huañujcunaca manchaihuan chujchushpami jahua
pacha Diostaca, canca sumajmari cangui, nircacuna.

14 Ñami ishqui llaquica tucurin. Chashna tucurijpipish
ñallami ishqui llaquipaj q'uipa llaquipish shamugrin.

Sujtapaj q'uipa angelpish trompetapi tocashcamanta

15 Sujtapaj q'uipa angelpish trompetapi tocajpica jahua
pachapi sinchita caparishcacunami uyarirca. Chai caparish-
cacunaca:

> Cai pachapi tiyaj tucui llajtacunaca ñami ñucanchijta
> mandaj Diospajpish paipaj Cristopajpish tucushca. Cu-

nanmantaca paimari huiñai huiñaita mandanga, nircacunami.

16 Shina nijpica Diospaj ñaupajpi paicunapaj tiyarinapi
tiyacuj ishqui chunga chuscu yuyajcunaca cungurishpa cumu-
rishpami Diostaca adorarcacuna. 17 Chashna adoracushpaca
cashnami nircacuna:

Tucuita rurai tucuj Mandaj Dios, cantami diosolopagui
ninchij. Canca cunanpish sarunpish canllatajmi cangui.
Canllatajmi shamungui. Canca tucuita rurai tucuj jatun
cashpami tucuita mandanata callarishcangui. 18 Tucui
llajtapi causacujcunaca p'iñarishcami. Shina cajpipish
can p'iñarishpa llaquichinaca ñamari chayamushca. Huañushcacuna imallata rurashcata ricuchinapish ñamari chayamushca. Chaipimi canca, cambajta ruraj huillajcunamanpish cambajlla cajcunaman canta manchaj uchillacunamanpish jatuncunamanpish paicuna imallata rurashcamantaca cungui. Cai pachata chingachijcunata chingachinapish ñamari chayamushca nircacunami.

19 Chai q'uipaca Diosta adorana jahua pachapi tiyaj huasimi*
pascarirca. Chai adorana huasipica Dios rurasha nishcata quillcashcata huaquichishca cajonmi ricurirca. Chai ricuricujpica relampacunapish c'ulun nishcacunapish huajiashcacunapish allpa chujchushpa llaquichishcapish jatun runducunapishmi tucurca.

Huarmimantapish dragón nishca animalmantapish

12
1 Chai q'uipaca jatun mancharinami jahua pachapica
ricurirca: Intita churarishca shuj huarmimi luna ja-
huapi shayacurca. Umapica chunga ishqui luzerocunata ru-
rashca coronata churashcami carca. 2 Chai huarmica chichu
cashpa huachana ña pajtashcamantami huachana nanaihuan
achca llaquita apashpa capariricurca. 3 Shinallataj shujtaj
ricunapishmi jahua pachapica ricurirca. Amsa puca dragón*
nishca jatun animalmi canchis umayuj, chunga gachuyuj
ricurirca. Umacunapica canchis coronata churashcami carca.
4 Chai dragonca quimsapi chaupishca shuj parte luzerocunatami

paipaj chupahuan jahuamanta aisashpa cai pachaman shi-
tarca. Chai dragonca huachanachicuj huarmipaj ñaupajpimi
huahua huacharinca huahuata millpungapaj shayarirca. 5 Chai
huarmica c'ari huahuatami huacharca. Chai huahuami cai
pachapi causacujcunataca fierro varahuan tucuicunata mandan-
ga. Chai huahuataca mamata quichushpami Diospajman
paipaj jatun tiyarinamanpish aparca. 6 Chai huahuapaj mama-
ca shitashca pambapi Dios allichishcapimi miticungapaj rirca.
Chaipimi shuj huaranga ishqui patsaj sujta chunga punllacuna-
cama micunata cararcacuna.

7 Chai q'uipaca shuj jatun macanacuimi jahua pachapica
tiyarca. Mandaj angel Miguelmi paipaj angelcunandij dragon-
huan macanacucurca. Dragonpish paipaj angelcunandijmi
macanacucurca. 8 Chashna macanacushpapish dragonca mana
mishai tucurcachu, jahua pachapica paicunaca ña mana causai
tucurcachu. 9 Chai jatun dragontaca jahua pachamantaca
ña shitarcami. Paica ñaupa rucu culebrami. Paica diablo
shutipish Satanás* shutipishmi. Paica tucui cai pachapi causa-
cujcunata umajmi. Paitami tucui paipaj millai angelcunandij
cai pachaman shitarca.

10 Chaimantaca jahua pachapi cashna nishpa sinchita capa-
rishcatami uyarcani:

—Cunanmari quishpirinaca chayamushca. Ñucanchij Dios
mandaj cashcatapish, pailla tucuita ruraj cashcatapish, paipaj
Cristo mandacushcatapish ñamari ricuchishca. Ñucanchij
huauquicunata ñucanchij Diospaj ñaupajpi tutapish punllapish
juchachicuj diablotaca ñami shitarca. 11 Chai huauquicunaca
Oveja* yahuarta jichashpa huañushcamantapish Diospaj Shi-
mita huillashcamantapishmi diablotaca misharcacuna. Hua-
ñuchishun nijpipish paicunaca huañunataca mana manchar-
cacunachu. 12 Chaimanta, jahua pachacunapish chaicunapi
causacujcunapish cushicuichij. Allpapi causacujcunapish jatun
cochapi causacujcunapish ¡imachari tucunguichij! Diabloca
pai munashcata rurana punllacuna ña ashalla cashcata ya-
chashpami jatunta p'iñarishpa cancunapajman uriyashca— nij-
tami uyarcani.

13 Chai dragonca paita cai pachaman ña shitashcata ricushpa-
ca c'ari huahuata huachaj huarmitami huañuchisha nishpa

catishpa rirca.
14 Chaimantami chai huarmimanca jatun
condorpaj ishqui alascunata culebrapaj chaimanta jatarishpa
pai maipi cana cashca shitashca pambaman richun curcacuna.
Chaipimi quimsa huata chaupicama Dios carashcata micushpa
causacurca.
15 Chai huarmitaca yacu apachun nishpami
culebraca jatun larca yacu shinata paipaj shimimanta huarmita
catichishpa shitarca.
16 Chashna shitajpipish dragonpaj shimimanta shamuj jatun yacutaca allpa chaupirishpa tucui
millpushpami chai huarmitaca quishpichirca.
17 Chashna tucuj-
pica dragonca chai huarmitaca ashtahuanmi p'iñarca. Chashna
p'iñashpaca chai huarmipaj saquirishca huahua huahuacunahuanmi jatun macanacuita ruragrirca. Chai saquirishca huahuacunaca Dios mandashcata alli cazucujcunami. Jesucristomanta huillashcatapish alli catijcunami.

Manchanana ishqui jatun animalcunata
Juan ricushcamanta

13
1 Jatun cocha yacu ladopi caj t'iyu allpa jahuapimi
shayarircani. Chaipi shayacushpaca jatun cocha yacumantaca canchis umayuj, chunga gachuyuj manchanana jatun animal llujshicujtami ricurcani. Chai gachucunapica chunga coronacunatami churashca carca. Chai canchis umacunapica Diosta c'amishpa rimashca shutitami quillcashca carca.
2 Ñuca
ricushca manchanana animalca tigreman rijchajmi carca. Chaquicunapish osopaj chaquicuna shinami carca, shimipish leonpaj shimi shinami carca. Paimanmi dragonca* imata rurai tucunatapish paipaj jatun tiyarinatapish jatun mandanatapish
curca.
3 Chai manchanana animalpaj shuj umaca huañuna
shinata chugrichishca cashpapish, chai huañunalla chugrica alliyarcallami. Chashna alliyajpica cai pachapi tucui causajcunaca achcata mancharishpami chai animaltaca catircacuna.
4 Chai catijcunaca manchanana animalman mandanata cuj
dragontami adorarcacuna. Shinallataj manchanana animaltapish:

—Cai manchanana animal shinaca pi mana tiyanchu. Paihuanca ¿pitaj macanacui tucungari?— nishpami adorarcacuna.

5 Chai manchanana animalmanca Diosta c'amishpa imatapish
millai shimicunata achcata rimanatapishmi curca. Shinallataj

paimanca chuscu chunga ishqui quillacunata mandai tucunata-
pishmi curca. 6 Chaimantami Diostaca p'iñashpa paipaj
shutitapish, paipaj huasitapish, jahua pachapi causacujcunata-
pish c'amishpa millaita rimarca. 7 Diospajlla cajcunahuan
jatunta macanacushpa chai animal mishachunpishmi saquirca.
Shinallataj tucui shujtaj shujtaj gentecunatapish pueblocuna-
tapish, ch'ican ch'ican rimaita rimajcunatapish, llajtacunatapish
mandanatami curca. 8 Chai animaltaca causanaman rinapaj
libropi paicunapaj shuticunata mana quillcashca cai pachapi
tucui causajcunami adorarcacuna. Chai librotaca cai pachata
rurashca punllamanta huañuchishca caj Ovejami* charin.
9 Rinrinta charijca caita uyachun. 10 Shujtajcunata prezo
pushajca paipish prezomi ringa. Espadahuan huañuchijpish
espadallahuantajmi huañuchishca canga. Chaimantami Dios-
pajlla mana p'iñarij alli shungu alli crij cana can.
11 Chai q'uipaca manchanana shujtaj animaltami allpamanta
llujshicujta ricurcani. Chai animalca ovejapaj gachucuna
shinaman rijchaj ishqui gachuyujmi carca, rimanataca dragón
shinami rimarca. 12 Paipish manchanana punta animal shina-
llatajmi paipaj ñaupajpi tucuita mandarca. Chashna mandash-
paca huañunalla chugrihuan cashpapish alliyaj punta animal-
tami cai pachatapish cai pachapi tucui causacujcunatapish
adorachirca. 13 Shinallataj pi mana rurashca jatun mancha-
rinacunatapish rurashpa jahua pachamanta cai pachaman tucui-
cuna ricucujpi ninatapish tamyachircami. 14 Punta ricurij
caishuj animalpaj ñaupajpi chashna rurashpami cai pachapi
tucui causacujcunataca umarca. Shina umashpaca espadahuan
chugrichishca cashpapish causacuj animal shinatami ruraichij
nishpa cai pachapi causacujcunataca mandarca. 15 Q'uipata
ricurij animalmanca punta ricurij animal shinata rurashcaman
causaita cuchunmi saquirca. Chai rurashca animalca ña
rimashpaca paita tucui mana adorajcunataca huañuchichirca-
llami. 16 Paica uchillacunatapish, jatuncunatapish, achcata
charijcunatapish, mana charij huajchacunatapish, amopajta
rurajcunatapish, amopajta mana rurajcunatapish alli lado
maquipi cashpa, frentepi cashpapish ricuna señalta churachun
nircami. 17 Animalpaj shutita cashpa, ricuna señalta cashpa,
animalpaj shutipaj numerota cashpapish mana charijca imata

mana c'atui tucurca, imata mana randi tucurcachu. 18 Caitaca
alli yuyaiyujcunallami yachai tucun. Maijanpish alli yuyaita
charishpaca, animalpaj numero mashna cashcata yupachun.
Chai animalpaj numeroca sujta patsaj sujta chunga sujtami.
Chai numeroca shuj runapaj shutimi.

144,000 cantashcamanta

14 1 Chaita ricushca q'uipaca Sion shuti urcu jahuapi
Oveja* shayacujtami ricurcani. Paihuanca patsaj chuscu
chunga chuscu huarangacunami carca. Chaicunaca Ovejapaj
shutita paipaj Yayapaj shutitapish frentepi quillcashcami
carca. 2 Chaimantaca tauca larca yacucuna huajiacuj shinata-
pish jatunta c'ulun nij shinatapishmi jahua pachamanta uyarijpi
uyarcani. Ñuca uyashcaca arpapi tocajcuna taucapura tocacuj
shinami carca. 3 Chai tocacujcunaca jatun tiyarina ñaupajpi-
pish, chuscu animalcunapajpish, yuyajcunapaj ñaupajpipishmi
shuj mushuj cantota cantacurcacuna. Chai cantotaca pi mana
yachai tucurcacunachu. Cai pachamanta patsaj chuscu chunga
chuscu huaranga quishpichishcacunallami chai cantotaca ya-
charcacuna. 4 Chai cantajcunaca huarmicunapi mana chaya-
rishca chuyacunami. Paicunaca Oveja* maita rijpipish, paihuan
purijcunami. Paicunaca Taita Diospajpish Ovejapajpish tu-
cuicunamanta punta quishpichishcacunallami. 5 Paicunapica
ima llullashcata mana japishcachu carca. Diospaj jatun tiyarina
ñaupajpipish ima mapa illajcunami.

Quimsa angelcuna huillashcamanta

6 Chai q'uipaca chaupi jahua pachata shujtaj angel volacuj-
tami ricurcani. Chai angelca cai pachapi tucui causacujcunaman
tucui llajtacunaman, shujtaj shujtaj gentecunaman, ch'ican
ch'ican rimaita rimajcunamanpish, pueblocunamanpish hui-
ñaipaj quishpirina alli huillanatami huillangapaj charirca.
7 Chai angelca:

—Diosta manchaichij, paita sumajmari cangui, nichij.
Imalla rurashcata Dios ricuchishpa llaquichinaca ñamari
chayamushca. Chaimanta jahua pachatapish, cai pachatapish,

jatun cocha yacucunatapish, llujshicuj yacucunatapish rurajta adoraichij— nishpami sinchita caparishpa huillarca.

8 Cutin shujtaj angelpish:

—Babilonia shuti jatun puebloca tucui llajtacunapi causacujcunata machana vinota ubyachishcamanta huainayachishcamantaca urmashcamari, urmashcamari— nishpami huillarca.

9 Cutin chai ishqui angelpaj q'uipa angelpish cashna nishpami sinchita huillarca:

—Manchanana animaltapish pai shinata rurashca animaltapish adorajca señalta maquipi cashpa frentepi cashpa charijca,
10 Dios p'iñarishpa cachashca jatun llaquitami vinota ubyaj
shina paipish apanga. Diosca pai p'iñarishpa cachashca llaquitaca imahuan mana chagrushca vinota copapi churaj shinami cachashca. Diospajlla angelcunapaj ñaupajpipish Ovejapaj* ñaupajpipishmi azufrehuan rupacuj ninahuan paicunaca jatunta llaquichishca canga.
11 Paicuna llaquipi tiyacunmantaca
huiñai huiñaitami cushnica llushicungalla. Manchanana animaltapish pai shinata rurashca animalta adorajcunapish chai animalpaj shutita ricuchij señalta churachijcunapish tutapish punllapish mana samashpami llaquitaca apacungalla.
12 Chashna cana cashcamantami Diospajlla cajcuna pai mandashcata cazushpa Jesusta crishpa alli caticujcunaca mana p'iñarij alli shungu cana— nircami.

13 Chai q'uipaca jahua pachamantaca:

—"Apunchij Jesusta crij, cunanmanta huañujcunaca achcata cushicuchun."

Diospaj Samai Espiritupish: Ari, paicuna imata ruracushcamantaca samaringacunami, paicuna imalla rurashcacunapish paicunahuanmi canga ninmi nishcacunata quillcai— nijtami ñucaca uyarcani.

Granota tandaj shina cai pachamanta tandashcamanta

14 Chai q'uipaca ñapish yuraj p'uyutami ricurcani. Chai yuraj p'uyu jahuapica Runa Aichayuj tucushcaman* rijchajmi tiyacurca. Paica curi coronata umapi churashca, maquipica quirusapa usista aisashcami carca.
15 Diosta adorana huasimanta* shujtaj angel llujshishpaca p'uyu jahuapi tiyacujtaca:

—Ñami tandanalla tucushca, cai pacha granoca ña tandanalla

p'ucushcami. Cambaj usishuan chai granocunataca tandailla—
nishpami sinchita caparirca.
16 Shina nijpica chai p'uyu jahuapi tiyacujca paipaj usis-
huanmi cai pachamanta granotaca tandarca.
17 Chai q'uipaca shujtaj angelpishmi Diosta adorana jahua
pachapi tiyaj huasimanta paipish quirusapa usis aisashca
llujshirca. 18 Shinallataj Diosman cushcata rupachina altar
chaimantapish ninata ricuchun churashca shujtaj angelmi
llujshirca. Paimi chai quirusapa usis aisashcataca:
—Cai pachapi uvascunaca p'ucushca tandanallamari. Cam-
baj quirusapa usishuan tandailla— nishpami sinchita caparirca.
19 Shina nijpi chai angelca cai pachapi tiyaj uvascunataca
paipaj usishuanca tandarcallami. Chashna tandashpaca uvas-
cunataca capinapimi capingapaj churarca. Chaica Dios jatunta
p'iñarishpa llaquiman cachana cashcatami ricuchin. 20 Chai
uvascunataca pueblomanta canllamanmi capirca. Chashna
capijpica chai capicunmantaca caballocunapaj shimi frenoman
pajtami yahuarca llujshirca. Chai capicun muyundijtapish
quimsa patsaj kilometrocamami yahuarca rirca.

Canchis angelcuna tucuri canchis llaquicunata charicushcamanta

15 1 Jahua pachapica shujtaj ricunatami jatun manchari-
nata ricurcani: Chaipica tucuri canchis llaquicunatami
canchis angelcuna charicurca. Chai llaquicunahuanmi Dios
p'iñarishpa cachana llaquicunaca tucurirca.
2 Shinallataj ninahuan chagrushca espejo shina jatun cocha
yacutapishmi ricurcani. Manchanana animaltapish pai shinata
rurashca animaltapish paipaj señaltapish paipaj shutipaj
numerotapish mana churachishpa mishajcunataca Dios cushca
arpacunata apashca espejo shina jatun cocha jahuapi shayacuj-
tami ricurcani. 3 Paicunaca Diospajta ruraj Moisés rurashca
cantotapish, Ovejapaj* cantotapishmi cashna nishpa canta-
curcacuna:

> Tucuita rurai tucuj Mandaj Dios, Can rurashcacunaca
> jatunmari mancharinamari. Canca imatapish cashcata
> ruraj, mana llullajmi cangui. Canmi cambajlla cajcuna-

pajca Jatun Mandaj cangui. 4 Jatun Mandajlla, ¿Pitaj
cantaca mana manchangari? ¿Pitaj cantaca mana sumaj-
mari cangui ningari? Canllamari ima jucha illajca cangui.
Can allita rurashcacunata ricushcamantami cantaca tucui
llajtacunamanta shamushpa adorangacuna,

nishpami cantarcacuna.
5 Chashnacunata ricushca q'uipaca Diosta adorana huasi*
ucupi Dios mandashcata huaquichina Diospajlla ashtahuan
ch'icanyachishca ucutami jahua pachapica ñapish pascashcata
ricurcani. 6 Chashna ricucujpica Diosta adorana chai huasi
ucumantami canchis llaquicunata apashca canchis angelcuna
llujshirca. Paicunaca yurajlla sumaj achijnicuj lino churanata
churashca, curi tajalita tajalishcami carca. 7 Chai q'uipaca
causacuj chuscu animalcunamanta shujmi curi copacunata
canchis angelcunamanca curca. Chai copacunapica huiñai
huiñaita causacuj Dios p'iñarishpa cachashca jatun llaquicuna-
mi junda carca. 8 Diosta adorana huasi ucupica, tucuita rurai
tucuj sumaj jatun Diospajmanta shamucuj cushnimi jundarca.
Chai canchis angelcuna chai canchis llaquicunata tucui tucu-
chingacama Diosta adorana huasimanca pi mana yaicui tucur-
cacunachu.

Jatun llaquicunahuan junda copacunamanta

16 1 Chai q'uipaca Diosta adorana huasi* ucumanta chai
canchis angelcunataca:
—Richij, Dios p'iñarishpa cachashca jatun llaquicuna chai
copacunapi tiyacujta allpapi talligrichij—nishpa sinchita ca-
parijtami uyarcani.
2 Shina nijpi punta angel rishpaca cai pachamanmi copapi
tiyacuj llaquitaca tallirca. Chashna tallijpica manchanana
animalpaj señalta charijcunapaj, pai shinata rurashca animalta
adorajcunapaj tucui aichapimi aichata ismuchij ungüi japishpa
jatunta nanachij chupucuna llujshirca.
3 Shujpaj q'uipa angelca jatun cocha yacucunapimi pai
charicun copapi tiyacuj llaquitaca tallirca. Chashna tallijpica
huañuchijpi yahuar llujshicuj shinami chai cocha yacuca yahuar

tucurca. Chashna tucujpica chai cocha yacupi imalla causajcu-
napish tucuimi huañurcacuna.

4 Ishquipaj q'uipa angelca larca yacucunapi, pugyucuna-
pimi pai charicun copapi tiyacuj llaquitaca tallirca. Chashna
tallijpica chai yacucunapish yahuar tucurcami. 5 Chai q'uipaca
yacucunata mandaj angel cashna nicujtami uyarcani:

—Mandaj Dioslla, canca imatapish cashcata ruraj cashpami
cashna llaquita rurashcangui. Can jucha illaj Diosca, cunan-
pish, sarunpish canllatajmi cangui. 6 Chashna llaquita apaj-
cunaca cambajlla cajcunatapish can nishcata huillacujcuna-
tapish yahuarta jichashpami huañuchircacuna. Chaimantami
canpish paicunamanca yahuarta ubyachishcangui, paicunaca
chashnallatatajmi chasquina carcacuna— nircami.

7 Altar chaimantapish maijantajshica:

—Tucuita rurai tucuj Mandaj Dioslla, can chashna llaquicu-
nata cachashpaca imatapish allita cashcatamari rurashcangui—
nijtami uyarcani.

8 Quimsapaj q'uipa angelca copapi tiyacuj llaquitaca intipimi
tallirca. Inti ashtahuan rupashpa gentecunata rupachi tucu-
chunmi chashnaca tallirca. 9 Chashna tallijpi inti achcata
rupashpami, gentecunata rupachirca. Chashna rupachicujpipish
juchayuj cashcamantaca mana llaquirircacunachu. Diospaj-
manca paita sumajmari cangui ningapajca mana tigrarirca-
cunachu. Ashtahuanpish chai llaquicunata cachacuj Diostaca
c'amishpami millaita rimarcacuna.

10 Chuscupaj q'uipa angelca copapi tiyacuj llaquitaca man-
chanana animalpaj jatun tiyarina jahuapimi tallirca. Chashna
tallijpica manchanana animal maipi mandacunmi tucui amsa-
yarca. Gentecunapish nanaihuanca c'allutami canirircacuna.
11 Paicunaca chashna nanaihuan cashpapish paicuna juchayuj
cashcamantaca mana llaquirircacunachu, Diospajmanpish mana
tigrarircacunachu. Chashna achca nanaihuan cashcamantapish
chupu ungüihuan cashcamantapish jahua pacha Diostami p'i-
ñashpa c'amishpa millaita rimarcacuna.

12 Pichcapaj q'uipa angelca copapi tiyacuj llaquitaca Eufrates
shuti jatun larca yacupimi tallirca. Chashna tallijpimi chai
larca yacuca tucui chaquirirca. Jatun mandajcuna inti llujshina

ladomanta shamuchun ñan allichishca cachunmi chashnaca
chaquirirca.

13 Chai q'uipaca dragonpaj shimimantapish manchanana
animalpaj shimimantapish, llullashpa huillajpaj shimimantapish
sapocuna shina quimsa millai espiritucuna llujshicujtami
ricurcani. 14 Chaicunaca mancharinata rurashpa ricuchij su-
paicunapaj millai espiritucunami. Chaicunami tucuita rurai
tucuj Diospaj jatun punllapaj tucui cai pachapi mandacujcuna
macanacunaman richun tandachingapaj chashnaca llujshincu-
na. 15 "Riquichij, ñucaca cancuna mana yuyashcapimi shu-
hua shina shamusha. Maijanpish paipaj churanatapish mana
mapayachishpa ñuca shamunata chaparacujca achcatami cu-
shicunga. Chai churanata churashca cashpami paica mana
lluchulla cashcamanta mana pinganachinga". 16 Chai millai
espiritucunaca tucui mandajcunatami Hebreo* rimaipica Arma-
gedón nishcaman tandachircacuna.

17 Sujtapaj q'uipa angelca copapi tiyacuj llaquitaca huaira-
pimi tallirca. Chashna tallijpica jahua pachapi tiyaj Diosta
adorana huasi* ucupi tiyaj jatun tiyarinamantami:

—Ñami tucuchishca— nishpa sinchita rimashca uyarirca.

18 Chai q'uipaca relampacunapish huajiashcacunapish c'ulun
nishcacunapishmi tucurca. Cai pacha allpapish achcatami
chujchurca. Chashna jatunta chujchushpa llaquichinaca gente-
cuna cai pachapi causai callarishca pachamantaca manaraj
chashnatajca tiyarcachu. 19 Chashna chujchujpica chai jatun
puebloca quimsapimi chaupirirca. Cai pachapi tiyaj pueblo-
cunapish t'unirishpa urmarcami. Chashna tucujpica Babilonia
nishca jatun pueblotaca jayaj vinota ubyachij shinami Diosca
p'iñarishpa jatun llaquita cachangapaj yuyarirca. 20 Chai-
mantami yacu chaupipi tiyaj tucui llajtacunapish jatun urcu-
cunapish tucui chingarirca. 21 Chashnallatajmi jahua pacha-
mantaca jatun runducunapish gentecunapaj jahuapi urmarca.
Chai runducunaca quimsa arroba yalli shina llashajmi carca.
Chashna jatun runducunahuan achcata llaquichishcamantaca
gentecunaca ashtahuanpish Diostami p'iñashpa c'amishpa
millaita rimarcacuna.

Huainayashpa causacuj huarmita jatun llaquiman cachashcamanta

17 1 Chai q'uipaca canchis copacunata charicuj canchis
angelcunamanta shuj shamushpaca ñucataca cashnami
nirca:
—Chai jatun cocha yacu jahuapi tiyacuj huainayashpalla
causaj huarmita ima shina jatun llaquiman cachana cashcata
shamui ricuchisha. 2 Cai pachapi jatun mandajcunaca chai
huarmihuanmi huainayashpa causashca. Tucui llajtacunapi
causacujcunapish chai huarmita catishpaca, vinota ubyashpa
machaj shinami huainayashpa causarcacuna— nircami.
3 Chai q'uipaca ñucataca Diospaj Samai Espiritulla tucui
japijpimi, angelca shitashca pambaman pusharca. Chaipica
canchis umacunayuj, chunga gachucunayuj amsa puca mancha-
nana animalpi tiyarishca huarmitami ricurcani. Chai animalca
Diosta c'amishpa rimashcata huillacuj shuticunatami tucui
paipaj aichapi charirca. 4 Chai huarmica moradota, amsa
pucata churashcami carca. Shinallataj sumaj rumicunahuan-
pish perlascunahuanpish* curihuanpish sumajta allichirishca-
mi carca. Maquipica curi copatami millanayaj mapahuanpish
achcata huainayashcahuanpish jundata charicurca. 5 Chai
huarmica paipaj frentepica pi mana yachashca shutitapishmi
quillcashcata charirca. Chai quillcashcaca: "Babilonia jatun
pueblo, canca huainayashpa causajcunapajpish cai pachapi
tucui imalla millanayajta rurajcunapajpish mamami cangui"
nishpa quillcashcami carca. 6 Chai huarmitaca Diospajlla
cajcunata huañuchishca yahuarhuanpish Jesusmanta huillaj-
cunata huañuchishcacunapaj yahuarhuanpish machashcatami
ricurcani. Chai huarmi chashna cajta ricushpaca, ñucaca
achcatami mancharircani. 7 Chashna mancharicujpi chai an-
gelca ñucataca cashnami nirca:
—¿Ima nishpataj chashnaca manchaiingui? Can ricushca
huarmitapish paita aparishca canchis umacunayuj, chunga
gachucunayuj manchanana animalmantapish pi mana yachash-
cataca cunan canman huillasha. 8 Can ña ricushca manchanana
animalca causarcami, cunanca ña illanmi. Chashna cashpapish
chai animalca jatun llaquipi chingarinaman ringapajmi jatun

jutcumanta* ñalla llujshimugrin. Chai ñaupaman causaj,
cunanca ña illaj, cutin shamuna caj animalta cai pachapi
causajcuna ricushpaca achcatami mancharingacuna. Chashna
mancharijcunaca causanaman rinapaj libropi paicunapaj shu-
ticunata cai pachata rurashca pachamanta mana quillcash-
cacunami.

9 Caitaca alli umayujcunallami ima cashcatapish yachai
tucun: Chai canchis umacunaca canchis urcucunami. Chai
urcucuna jahuapimi chai huarmica tiyacun. 10 Shinallataj
chai canchis umacunapish canchis jatun mandajcunami.
Chai canchis mandajcunamanta pichcaca ñami urmarca. Shujca
cunanmi mandacun, caishujca manaraj shamushcachu. Pai
shamushpaca mana unicamachu mandanga. 11 Ñaupaman
causaj, cunan ña illaj manchanana animalhuanmi mandajcu-
naca pusaj tucunga. Canchis mandajcunapuramanta cashpa-
pish, paica jatun llaquipi chingarinamanmi ringa.

12 Can ricushca chunga gachucunapish mandanata manaraj
chasquishca chunga jatun mandajcunami. Chashna cashpapish
paicunaca manchanana animaldijmi shuj horascamalla jatun
mandajcuna shinallataj mandanataca chasquinga. 13 Chai
jatun mandajcunaca tucuicuna shuj yuyailla cashcamantami
paicuna imata rurai tucushcatapish mandacushcatapish man-
chanana animalman cungacuna. 14 Chai jatun mandajcunaca
Ovejahuanmi* macanacunga. Chashna macanacushpaca, Ove-
jaca jatun amocunapajpish Jatun Amo cashcamanta jatun
mandajcunatapish jatun Mandaj cashcamantami paicunataca
mishanga. Paihuan cajcunapish Dios agllashpa cayashcacunami
paita alli cazujcunami— nircami.

15 Chai angelca nircarajmi:

—Chai huainayashpa causaj huarmi tiyacun jatun cocha
yacuca pueblocunami, achca gentecunami, llajtacunami ch'ican
ch'ican rimaita rimajcunami. 16 Chai can r'cushca manchanana
animalpaj chunga gachucunaca huainayashpa causaj huarmi-
taca p'iñashpa mana ricushun nishpa lluchullata saquishpami
anchungacuna. Chashna rurashpaca paipaj aichataca micunga-
cunami, ninapi rupachingacunami. 17 Diosllatajmi tucuicuna
shuj yuyailla tucushpa, paicuna ima munashcata rurana yuyai-
tapish manchanana animalman mandanata cuna yuyaitapish

paicunamanca curca. Diosca pai munashcata pai huillashcata
pajtachichunmi chashnaca rurarca. 18 Can ricushca huarmica
cai pacha jatun mandajcunata mandacuj jatun pueblomi—
nircami.

Babilonia jatun pueblo urmashcamanta

18 1 Chaita ricushca q'uipaca jahua pachamanta shujtaj
angel imatapish rurai tucunahuan uriyamucujtami ricur-
cani. Chai angelca achijlla cashpami, cai pachataca achijya-
chirca. 2 Paica sinchita caparishpami cashna nirca:

—Babilonia jatun puebloca urmashcamari, urmashcamari.
Supaicuna causana huasimi, tucui millai espiritucunapish p'i-
ñana millanana pajarocunapish tazinashpa causana huasimari



Babilonia pueblo urmashcami

tucushca. 3 Chaipimi tucui llajtacunapi causajcunaca chai
huarmita catishpa machana vinota ubyashpa machaj shina
huainayashpa causarcacuna. Cai pacha jatun mandajcunapish
paihuanmi huainayashpa causarcacuna. Chai huarmi achcata
charij cashcamantami cai pachapi randishpa c'atujcunapish
achcata charijyashca— nircami.

4 Chai q'uipaca jahua pachamanta shujtaj cashna nishpa
rimashcatami uyarcani:

—Ñucapaj cajcunaca, paicuna millaita ruraj shina ama
ruranguichij. Paicunata japij llaquicunapish cancunata ama
japichun chai pueblomanta llujshimuichij. 5 Chai huarmipaj
juchacunaca jahua pachacamami chayashca. Chaimanta mi-
llaita rurashcacunataca Diosca ñami yuyarishca. 6 Paimanca
cancunaman pai cushca shinallataj cuichij, pai rurashcamantaca
chaupihuan yallitapish paimanca tigrachichij. Pai chagrushpa
vasopi ubyachishcamantaca chaupihuan chagrushpa paimanca-
rin ubyachichij. 7 Pai jatun tucushpa munashcata rurashpa
achcata cushicushpa causashca shinallataj jatunta llaquichichij,
achcata huacachichij. Paica shungupica: "Ñucaca jatun
mandaj shinamari mandashpa tiyacuni. Ñucaca mana viudachu
cani, chaimanta ima llaquitapish mana charishachu" niricunmi.
8 Chashna cashcamantaca shuj punllallami paitaca huañuipish
huacaipish yaricaipish chashna jatun llaquicunaca japinga.
Paita llaquichij Mandaj Diosca tucuita rurai tucuj cashcamanta
ninapi rupachingami

9 Chai huarmihuan huainayashpa achcata cushicushpa causaj
cai pacha jatun mandajcunapish paita rupachishca cushni
llujshicujta ricushpaca, pechopi huajtarishpami jatunta lla-
quirishpa huacangacuna. 10 Chai llaquita manchashcamanta
paicunaca carullamantami ricushpa:

—¡Aij, aij, tucuita mandaj jatun Babilonia pueblolla! Canta
jatunta llaquichinaca manaraj mashnapimari japishca— ninga-
cunami.

11 Shinallataj cai pachapi randishpa c'atujcunapish paicuna
c'atungapaj apamushcata pi randij ña mana tiyajpimi, chai
pueblomantaca jatunta llaquirishpa huacangacuna. 12 Chai
c'atujcunaca caicunatami apashca carca: curita, cullquita,
sumaj rumicunata, sumaj perlascunata*, alli lino linsocunata,

sedata, morado, puca linsocunatapish, mishquiman ashnacuj
ch'ican ch'ican caspicunata, sumaj marfilta, alli sumaj tabla-
cunata, bronceta, fierrota marmolta imatapish chaicunata
rurashcacunata. 13 Canelata, mishquiman ashnacujcunata,
inciensota, mirrata*, mishquiman ashnacuj jambita, vinota,
aceiteta, sumaj cutata, trigota, aparij animalcunata, ovejacu-
nata, caballocunata, carrocunatapish, randishca gentecunata-
pishmi c'atungapaj aparcacuna. 14 Paicunaca chai pueblotaca:
—Can tucuita yalli munashca sumaj micunataca ña mana
micunguichu. Achcata charishcatapish sumajta cushicunatapish
canca tucuimari chingachishcangui, cunanca ña manataj cutinca
japinguichu— ningacunami.

15 Chai apashcacunata chai pueblopi randijpi achcata cha-
rijyajcunaca chai llaquita manchashcamanta carullamanmi
jatunta llaquirishpa caparishpa huacashpa shayacungacuna.
16 Paicunaca cashnami ningacuna:

—¡Aij, aij, chai jatun pueblolla! Alli lino churanata, morado
churanata, puca churanatapish churaj, curihuan, sumaj rumi-
cunahuan, sumaj perlascunahuanpish sumajta allichirishca
huarmi shinamari chai puebloca carca. 17 ¡Pai achcata cha-
rishcacunaca manaraj mashnapimari tucui chingarishca!—
ningacunami.

Shinallataj jatun canoacunata purichijcuna'a tucui mandaj-
cunapish canoapi ricuj tucuicunandij, jatun canoata purichij-
cunandij, jatun cocha yacupi imatapish tucui rurajcunandijmi
caruman shayarircacuna. 18 Chai jatun pueblo rupacuj cushnita
ricushpaca:

—¿Ima shujtaj pueblotaj chai jatun pueblo shinaca
tiyarcari?— nishpam caparircacuna.

19 Chashna nishpaca allpata paicunapaj uma jahuata shita-
rishpa jatunta llaquirishpa pechopi huajtarishpa huacashpami:

—¡Aij, aij, chai jatun pueblolla! Pai achcata charishcahuan-
mari jatun cocha yacupi jatun canoacunata charijcunapish
achcata charijyarcacuna. ¡Cunanca manaraj mashnapimari
tucui shitashca saquirishca!— nircacunami.

20 Chai pueblo chashna tucushcamantaca jahua pachapi
tucui tiyajcunapish, Diospajlla caj cancunapish, Jesús huillagri
nishcacunapish, Dios ima nishcata huillajcunapish cushicui-

chij. Cancunata llaquichishcamantami Taita Diosca cashcata rurashpa paitapish chashna llaquichishca.

21 Chai q'uipaca imatapish rurai tucuj angelmi molino rumi shina jatun rumita marcashpa jatun cocha yacupi cashna nishpa shitarca:

—Babilonia jatun pueblotapish cashnami ucuman shitashca
canga. Chaimantaca cutinca manataj ricuringuichu. 22 Canpi
tiyaj ñancunapi arpapi tocajcunapish, flautapi tocajcunapish, trompetapi tocajcunapish ña manataj ashtahuanca uyaringachu. Canpi causacuj tucui imata rurajcunapish ña mana ashtahuanca tiyangachu, molino cutashcapish ña manataj ashtahuanca uyaringachu. 23 Canpica achijyachij lamparacunapish
ña mana ashtahuanca tiyangachu. Novio novia cushicushpa cantashcapish canpica ña manataj ashtahuanca uyaringachu. Canpi causaj randishpa c'atujcunapish ñaupaca tucui llajtacunata yalli charijcunami carca. Canca brujiashpami tucui llajtacunapi causajcunataca llullashpa crichircangui.

24 Sh nallataj Dios ima nishcata huillajcunapaj, Diospajlla cajcunapaj cai pachapi huañuchishca tucuicunapaj yahuarpish chai pueblopimi carca.

Diosta jahua pachapi cantashcamanta

19 1 Chai q'uipaca jahua pachapi achcacuna sinchita cashna nicujtami uyarcani:

¡Cushicushpa Diostaca allimari cangui nichij! Ñucanchijta Mandaj Diosca Quishpichijmari, alli nishcamari, sumaj nishcamari, tucuita rurai tucuj nishcamari. 2 Pai Diosca
imatapish cashcata mana llullashpa allita ruraj cashcamantami huainayashpalla causacuj huarmitaca ña llaquichishca. Chai huarmica huainayashpa causashpami, cai pachapi causacujcunataca pandachishpa mana allita rurachishca. Diosca paipajta rurajcunata yahuarta jichashpa huañuchishcamantapishmi chai huarmitaca chashna jatunta llaquichishca nircacunami.

3 Shinallataj cutinmi:

—¡Cushicushpa Diostaca allimari cangui nichij! Chai huarmi

rupashca cushnica huiñai huiñaita llujshicungallami— nirca-
cunami.
4 Ishqui chunga chuscu yuyajcunapish chuscu animalcuna-
pish jatun tiyarinapi tiyacuj Diostaca cungurishpa cumurish-
pami adorarcacuna. Paicunaca:
—¡Chashna cachun! ¡Cushicushpa Diostaca allimari cangui
nichij!— nircacunami.
5 Jatun tiyarina chaimanta shuj rimashca uyarishpaca:

Ñucanchij Diostaca paipajta tucui rurajcunaca, jatun cashpapish, uchilla cashpapish paita manchajcunaca, allimari cangui nichij nircami.

Ovejapaj boda tiyashcamanta

6 Achca gentecuna rimanacucuj shinaca tauca larca yacu-
cuna huacacuj shinami, jatunta c'ulun nicuj shinapishmi
sinchita cashna nicujta uyarcani:

¡Cushicushpa Diostaca allimari cangui nichij! Ñucan-
chijta Mandaj, tucuita rurai tucuj Diosmari tucuicunata
mandacun. 7 Asishpa jatunta cushicushunchij, paitaca su-
majmari cangui, nishunchij. Ovejapaj* bodaca ñami cha-
yamushca. Paipaj huarmipish ña allichirishcami. 8 Pai-
paj huarmimanca linollata rurashca sumaj achijnicuj
churanatami churachun curca.

Linollata rurashca churanaca Diospajlla cajcuna imatapish cashcata rurashpa causashcami.
9 Chai q'uipami angelca ñucataca:
—"Ovejapaj jatun micui bodaman cayashcacunaca cushi-
cuichij" nishcata quillcai— nircami.
Shinallataj:
—Caica Dios rimashca mana llullashca shimicunami— nir-
cami.
10 Chashna nijpi ñucaca cungurishpami, angeltaca adorasha
nircani. Ashtahuanpish paica ñucataca:
—Riqui, ama chashna ruraichu. Ñucapish can shinallataj,
cambaj huauquicuna shinallataj Diospajta rurajllami cani.

Paicunaca Jesús huillashcata alli catijcunami. Diosta adorai—nircami.

Dios ima nishcata huillajcunamanca Jesús huillashcacunami huillana yuyaitaca cun.

Yurajlla caballopi tiyacujta Juan ricushcamanta

11 Chai q'uipaca pascashca jahua pachatami ricurcani.
Chaipica shuj yurajlla caballopi tiyacujmi ñapish ricurirca.
Chai tiyacujca imatapish chaitataj pajtachij, mana llullaj shu-
timi carca. Paica tucuicuna imalla rurashcata alli ricuchijmi,
alli macanacujmi. 12 Paipaj ñahuicunapish lunyacuj nina
shina achijnicujmi carca. Shinallataj umapipish tauca corona-
cunata churashcami carca. Shinallataj pipish mana yachashca,
pailla yachashca shutita quillcashcatapishmi charirca. 13 Paica
yahuarpi pambashca churanata churashcami carca. Paipaj
shutica Dios Rimashca Shutimi carca. 14 Paitaca jahua pacha
soldadocunami yurajlla caballocunapi tiyarishca caticurca.
Chai soldadocunaca linollata rurashca mana mapayashca yuraj-
lla churanata churashcacunami carca. 15 Tucui llajtacunapi
causacujcunata chugrichingapajmi paipaj shimimantaca pun-
tasapa espadata llujshichirca. Paimi tucuicunata fierro vara-
huan mandanga. Uvascunata chaquihuan sarushpa capishpa,
vinota ubyachij shinami tucuita rurai tucuj Diosca achcata
p'iñarishcamanta jatunta llaquichinga. 16 Paica churanapipish
changapipish: "Jatun mandajcunatapish Jatun Mandajmi,
Jatun amocunapajpish Jatun Amomi" nishca shutita quillcash-
cami carca.

17 Chai q'uipaca shuj angeltami inti jahuapi shayacujta
ricurcani. Chai angelca jahuata purij pajarocunatami sinchita
caparishpa cashna nishpa cayarca:

—Dios cushca jatun micunata micunaman shamuichij,
tandanacumuichij. 18 Llajtacunata jatun mandajcunatapish,
soldadocunata mandajcunatapish, c'ari c'aricunatapish, caba-
llocunatapish, chai caballocunapi tiyarishcacunatapish, ran-
dishcacunatapish, mana randishcacunatapish, uchillacunata-
pish, jatuncunatapish chai tucuicunapaj aichacunata micuj
shamuichij— nircami.

19 Chaimantaca yurajlla caballopi tiyacujhuan paipaj sol-

dadocunahuanpish macanacungapajmi manchanana animalpish
cai pachata jatun mandajcunapish paicunapaj soldadocunata
tandachishcata ricurcani. 20 Manchanana animaltapish llu-
llashpa huillajtapishmi prezo japishca carca. Chai llullashpa
huillajca animalpaj ñaupajpi pi mana rurai tucushca mancha-
rinacunata rurashpami, manchanana animalpaj señalta chura-
chijcunata, chai animal shinata rurashca animalta adorajcuna-
tapish umashpa crichirca. Manchanana animaltapish llullashpa
huillajtapish ishquitataj causajtami azufrehuan rupacun nina
cochapi shitashca carca. 21 Caishujcunataca chai yurajlla
caballopi tiyacujmi shimimanta llujshij espadahuan huañu-
chirca. Chai huañushcacunapaj aichacunataca tucui chaipi
caj pajarocunami sajsajta micurcacuna.

Huaranga huatamanta

20 1 Chai q'uipaca jahua pachamanta shuj angeltami
jatun jutcupaj* llavetapish, jatun cadenatapish maquipi
apashca uriyamucujta ricurcani. 2 Chai angelmi dragón* nishca
ñaupa culebra, diablo, Satanastaca* japishpa huaranga huata-
cama huatarca. 3 Chashna huatashpaca llajtacunapi causa-
cujcunata ama umachunmi huaranga huata pajtangacama jatun
jutcupi huichcashpa, chai pungutaca sellashpa churarca.
Huaranga huatacuna q'uipaca ashacama cacharishcami canga.
4 Chaimantaca jatun tiyarinacunatami ricurcani. Chaicuna-
pica imalla rurashcacunata ricuchichun Dios churashcacunami
tiyacurcacuna. Jesús huillashcamantapish, Diospaj Shimiman-
tapish, manchanana animaltapish, chai animal shinata rurash-
cata mana adorashcamantapish maquipi cashpa frentepi
cashpapish, manchanana animalpaj señalta mana churachish-
camantapish cungata p'itishpa huañuchishcacunapaj huajcha
almacunatapishmi ricurcani. Paicunaca causarishpami, hua-
ranga huatata Cristohuan mandacurcacuna. 5 Shina cajpipish
caishuj huañushcacunaca huaranga huata pajtangacama mana
causarircachu. Caica punta causarinami. 6 Punta causarinapi
causarijca Diospajllamari, paica achcata cushicuchun. Q'uipa
huañuica paicunataca ña imata mana rurai tucunchu. Ashta-
huanpish paicunaca Diospajpish, Cristopajpish curacunami

canga. Paicunaca Cristohuanmi huaranga huatacama mandan-
gacuna.
7 Huaranga huatacuna ña pajtajpica, Satanasca prezo
tiyacushcamanta cacharishcami canga. 8 Chashna cacharijpica,
cai pacha tucui llajtacunapi causacujcunatami umangapaj
Satanasca llujshinga. Paica Gog nishcapaj Magog nishcapaj
soldadocunatami macanacungapaj tandachinga. Chai solda-
docunaca jatun cocha yacupi tiyaj t'iyu allpa shina achca
achcami canga. 9 Chaicunaca chai tucui pamba junda sha-
mushpami, Diospajlla cajcunapaj llajtatapish pai c'uyashca
pueblotapish chaupipi churashpa shayarircacuna. Diosca ashta-
huanpish jahua pachamanta ninata cachashpami, paicunataca
tucui rupachirca. 10 Paicunata umashpa crichij diablotaca
azufrehuan rupacuj nina cochapimi shitashca carca. Chailla-
pitajmi manchanana animalpish llullashpa huillajpish carca.
Chaipimi paicunaca tutapish punllapish huiñai huiñaita jatunta
llaquichishca canga.

Tucuicuna imalla rurashcata yuraj jatun tiyarinapi tiyacuj ricuchishcamanta

11 Chaimantaca yuraj jatun tiyarinatapish chai jahuapi
tiyacujtapishmi ricurcani. Paipaj ñaupajmantaca cai pachapish
jahua pachapish tucuimi chingarircacuna. Paicunapajca maipi
tiyarina ña mana tiyarcachu. 12 Huañushcacunataca jatuncu-
natapish uchillacunatapish Diospaj ñaupajpi shayacujtami
ricurcani. Librocunapish pascashcami carca. Shinallataj cau-
sanaman rinapaj shujtaj libropish pascashcami carca. Huañush-
cacunaca paicuna imalla rurashcacunata chai librocunapi
quillcashca tiyacuj shinallatajmi ricuchishca carca. 13 Jatun
cochapish paipi caj huañushcacunata tigrachircami. Huañuipish
Hadespish* paicunapi caj huañushcacunata tigrachircami.
Tucui chaicunami paicuna imallata rurashca shinallataj ricu-
chishca carca. 14 Chai q'uipaca huañuitapish Hadestapish
nina rupacuj cochapimi shitashca carca. Chaica q'uipa huañui-
mi. 15 Causanaman rinapaj libropi mana quillcashca cajca
nina rupacuj cochapimi shitashca carca.

Jahua pachapish cai pachapish mushuj cashcamanta

21 1 Chai q'uipaca ñaupa jahua pachapish ñaupa cai
pachapish tucui chingarishcamanta mushuj jahua pa-
chata mushuj cai pachatami ricurcani. Jatun cocha yacupish
ña mana tiyarcachu. 2 Ñucaca Juanmi cani. Ñucami Diospajlla
caj mushuj Jerusalén pueblotaca jahua pachamanta Dios
cachajpi uriyamucujta ricurcani. Paica cusata japingapaj
sumajta allichirishca novia shinami carca. 3 Jahua pachamanta
cashna nishpa sinchita caparijtami uyarcani:
—Riqui, cunanca Diospaj carpa huasica runacunahuanmi.
Paicunahuanmi causanga, paicunapish Diospajmi cangacuna.
Diosca paicunapaj Dios cangapaj pai quiquinllatajmi paicuna-
huan canga. 4 Diosca paicunapaj ñahuicunamantaca tucui
huiquitami p'ichanga. Ñaupa tucui imalla tiyajcunaca ña mana
tiyashcamanta huañuipish, huacaipish, llaquipish, nanaipish
ña mana ashtahuanca tiyangachu— nircami.
5 Chai q'uipaca jatun tiyarinapi tiyacujmi:
—Riqui, ñucaca tucui imatapish mushujtami rurani. Quill-
cai: Caicunaca ima shina cashcataj pajtana mana llulla shi-
micunami— nircami.
6 Cashnapish nircami:
—Ña tucuita rurashcami. Ñucaca callari A shina tucuri
Z shina callarichijpish tucurichijpishmi cani. Maijanpish
yacunachijmanca causaita cuj yacu llujshicujtami ubyachun
cushalla. 7 Maijanpish mishajca tucui imalla japina cashcatami
japinga. Ñucaca paipaj Diosmi casha, paipish ñuca huahuami
canga. 8 Shina cajpipish manchajcunaca, mana crijcunaca,
p'iñashcacunaca, huañuchijcunaca, huainayajcunaca, brujiaj-
cunaca, rurashcalla dioscunata adorajcunaca, tucui llullajcu-
napish paicuna japina cashcataca azufrehuan rupacuj nina
cochatami japingacuna. Chaica q'uipa huañuimi— nircami.

Mushuj Jerusalenta Juan ricushcamanta

9 Chaimantaca canchis angelcuna canchis copacuna junda
tucuri canchis llaquicunata charijcunapuramanta shuj angel
shamushpaca:

—Caiman shamui, Ovejapaj* huarmicana noviata ricuchisha— nircami.
10 Chashna nicujpi Diospaj Samai Espiritulla ñucata tucui
japijpi shuj jatun urcu jahuaman angelca ñucata pushashpaca,
Diospajlla caj Jerusalén jatun pueblotami jahua pacha Diospaj
ñaupajmanta uriyamucujta ricuchirca. 11 Chai puebloca Dios-
paj sumajhuanmi achijnicurca. Achca valij sumaj jaspe
nishca rumi shina, cristal shina achijnicujmi carca. 12 Chai
pueblo muyundijtaca jatun pircami chunga ishqui pungucuna-
yuj carca. Tucui pungupimi angelpish shuj shuj shayacurca.
Israelpaj* chunga ishqui churicunapaj shuticunapish chai
pungucunapimi quillcashca carca. 13 Quimsa punguca inti
llujshin chaiman, quimsa punguca janajman, quimsa pun-
guca uraman, quimsa punguca inti yaicun chaimanmi carca.
14 Pueblo muyundijta pircashcaca chunga ishqui rumicuna
cahuapimi carca. Chai rumicunapica Oveja* huillagri nish-
jacunapaj chunga ishqui shuticunapishmi quillcashca carca.
15 Ñucahuan parlanacuj angelca pueblotapish pueblo mu-
yundijpi caj pircatapish pungucunatapish mashna vara cashcata
ricungapaj curi varatami charicurca. 16 Chai puebloca ura
chaquipish janaj umapish chaishuj uripish caishuj uripish chai
shinallatajmi carca. Charicushca varahuan chai pueblo mashna
cashcata angel ricujpica chainij huichipish ura chaquipish ja-
tunmanca chai shinallataj ishqui huaranga ishqui patsaj kilo-
metromi carca. 17 Chashna mashna cashcata ricushca q'uipaca
pueblo muyundijpi caj pircatapish mashna metro cashcata
ricujpica sujta chunga chuscu metromi carca. Angelca cai
pachapi metrohuan mashna cashcata ricujcuna shinallatajmi
ricurca.
18 Pueblo muyundijta pircaca jaspe nishca sumaj rumihuan
rurashcami carca. Pueblocarin curillata rurashca achijnicuj
espejo shinami carca. 19 Pueblo muyundijpi caj pirca callaripi
churashca rumicunaca shujtaj shujtaj sumaj rumicunahuan
churashcami carca. Callaripi churashca punta rumica jaspe
nishcami, q'uipa rumica zafiro nishcami, ishquipaj q'uipa rumica
ágata nishcami, quimsapaj q'uipa rumica esmeralda nishcami,
20 chuscupaj q'uipa rumica ónice nishcami, pichcapaj q'uipa
rumica cornalina nishcami, sujtapaj q'uipa rumica crisólito

nishcami, canchispaj q'uipa rumica berilo nishcami, pusajpaj
q'uipa rumica topacio nishcami, iscunpaj q'uipa rumica cri-
sopraso nishcami, chungapaj q'uipa rumica jacinto nishcami,
chunga shujpaj q'uipa rumica amatista nishca rumimi carca.
21 Chunga ishqui pungucunapish chunga ishqui perlascunami*
carca. Tucui pungucuna shuj shuj perlami carca. Shinallataj
chai pueblopaj jatun ñanpish curillata rurashca achijnicuj
espejo shinami carca.

22 Chai pueblopica Diosta adorana huasitaca* maipi mana
ricurcanichu. Tucuita rurai tucuj Mandaj Diosmi Ovejapishmi
Diosta adorana huasica. 23 Chai pueblotaca Dios sumaj
cashcahuan achijyachicujpi, Ovejapish achijyachij luz cashca-
manta intipish lunapish ña mana imapaj tiyana canchu. 24 Tu-
cui llajtamanta caj quishpichishcacunaca chai achijlla pueblo-
pimi puringacuna. Cai pacha jatun mandajcunapish sumajmari
cangui, allimari cangui nishcataca chaimanmi apangacuna.
25 Chaipica ima tuta mana tiyajpi punllalla cajpimi pungucuna-
taca mana huichcashca canga. 26 Chai pueblomanca tucui
llajtacunapi sumajmari cangui, allimari cangui nishcacunata
apangacunami. 27 Shina cajpipish ima mapapish millanayajta
rurajcunapish, llullajcunapish chaimanca mana yaicungachu.
Ashtahuanpish causanaman rinata ricuchij librota Oveja cha-
ricunpi shutita quillcashcacunallami chaimanca yaicungacuna.

22 1 Chai q'uipaca angelca causaita cuj chuyajlla larca
yacutami ricuchirca. Chai yacuca Diospajpish Oveja-
pajpish* jatun tiyarinamantami cristal shina achijnicuj lluj-
shicurca. 2 Pueblopi tiyaj jatun ñan chaupipipish, larca yacu
ishqui lado uripipish huatapi chunga ishqui cutin p'ucuj, cau-
saita cuj yurami tiyarca. Chai yuraca quillanta quillantami
p'ucurca, p'angacunapish tucui llajtacunapi causajcunata alli-
yachij jambimi carca. 3 Chaipica huañunami cangui ninaca
ña mana tiyangachu. Chaipica Diospajpish Ovejapajpish jatun
tiyarinacunami canga, paicunapajta rurajcunaca imatapish
paipajtami ruranga. 4 Paitaca ñahui ñahuimi ricungacuna.
Paipaj shutitapish paicunapaj frentepi churashcami canga.
5 Chaipica tutaca mana tiyangachu. Mandaj Dios paicunata
achijyachishcamanta achijyachij lamparapish achijyachij inti-

pish ña mana imapaj tiyangachu. Paicunaca huiñai huiñaitami mandangacuna.

Jesucristo ñalla shamunamanta

6 Chai q'uipami angelca nirca:

—Caicunaca ima shina cashcataj pajtana mana llulla shimicunami. Dios ima nishcata huillajcunaman huillana yuyaita cuj Mandaj Diosllatajmi ñalla imalla tucuna cashcataca paipajta rurajcunaman ricuchichun paipaj angelta cacharca.

7 —¡Riqui, ñallami shamusha! ¡Imalla tucuna cashcata Dios huillashcata cai libropi quillcashcata cazujca achcata cushicuchun!

8 Ñucaca Juanmi cani. Ñucami caicunataca uyarcani, ricurcani. Chashna uyashca, ricushca q'uipaca ñucaman ricuchij angelta adorasha nishpami paipaj ñaupajpi cungurircani.
9 Chashna cungurijpica:

—Riqui, ama chashna ruraichu. Ñucapish can shina, cambaj huauquicuna shina cai libropi quillcashcata tucui cazucujcuna shinallataj Diospajta rurajllami cani. Diosta adorai— nircami.

10 Cashnapish nircami:

—Imalla tucuna cashcata Dios huillashcata cai libropi quillcashcataca ama pacangui. Caicunaca ñallami pajtanga.
11 Imatapish cashcata mana rurajca chashnallataj ruracuchunlla, millaita rurajpish chashnallataj millaita ruracuchunlla. Shinallataj cashcata rurajpish chashnallataj ruracuchunlla, Diospajlla cajpish chashnallataj causacuchunlla.

12 —Riqui, ñallami shamusha. Tucuicunaman imallata rurashca shinallataj japina cashcata cungapaj apashpami shamusha.
13 Callari A shina tucuri Z shina ñucami callarichijpish tucurichijpish cani.

14 Causaita cuj yuramanta micungapajpish pueblo pungucunata yaicungapajpish churanacunata tajshajcunaca cushicuichij.
15 Ashtahuanpish allcucuna shina cajcunaca brujiajcunaca, huainayajcunaca, huañuchijcunaca, rurashcalla dioscunata adorajcunaca llullanata munashpa llullajcunaca tucuicunami canllapi saquiringacuna.

16 Ñucaca Jesusmi cani. Ñucami tandanacushca tucui crijcunaman caicunata huillachun ñuca angelta cacharcani. Ñu-

caca mandaj Davidpaj ñaupami cani. Paipaj huahuacunapajpish
huahuami cani. Ñucaca tutamanta pacarinapaj llujshij achijlla
luzeromi cani.
17 Diospaj Samai Espiritupish Ovejapaj* huarmipish:
—Shamui— ninmi.
Maijan caita uyajpish:
—Shamui— nichun.
Maijanpish yacunaihuan cashpa, ubyasha nishpaca imata
mana cushpa causaita cuj yacuta ubyachunlla.
18 Imalla tucuna cashcata huillashcata cai libropi quill-
cashcacunata uyajcunataca: Maijanpish cai huillashcacu-
nata mirachijpica Diosca cai libropi pai quillcachishca tiya-
cuj llaquicunatami paipajmanca cachanga nishpami huillani.
19 Chashnallataj imalla tucuna cashcata huillashcata cai li-
bropi quillcachishcata maijanpish anchuchijtaca causanaman
rinata ricuchij libromantapish, Diospajlla caj pueblomantapish,
cai libropi imallata charina cashcata quillcachishcatapishmi
paipajtaca Diosca anchuchinga.
20 Cai tucuita huillajpish:
—Ari, ñallamari shamucuni— ninmi.
Chashna cachun. ¡Ari, shamuilla, Apunchij Jesús!
21 Ñucanchij Apunchij Jesucristoca tucui cancunamanca c'u-
yaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.